Kuhane: Bible for 1 Corinthians, 1 John, 1 Peter, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Corinthians, 2 John, 2 Peter, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Colossians, Ephesians, Exodus, Galatians, Genesis, Hebrews, James, John, Jude, Luke, Mark, Matthew, Philemon, Philippians, Revelation, Romans, Titus

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Genesis

Chapter 1

1Kuntazi, ileza aba bumbi Iwulu ni Inkanda yonse. 2Inkanda kena ibena chibumbeho, kena ibena chimwi. Ififi libena hewulu lya menzi.3Ileza chati, "kube ni seli," mi chikwaba ni seli. 4Ileza cha bona Iseli, kuti ibali ilotu. Aba kauhanyi iseli kwi fifi. 5Ileza cha sumpa Iseli," musihali," mi ififi chali sumpa "masiku." Chikwaba chitengu ni kakusasani, Izuba lya matangilo.6Ileza chati, "kube ni chibaka mukati ka menzi, mi chikauhanye menzi ku menzi." 7ileza cha bumba chibaka cha mwiwulu' ni ku kauhanya menzi a mwi konde lya chibaka kuzwa kumenzi a chibaka cha kwi wulu. Kubabi bo bulyo. 8Ileza chasumpa chibaka "Imbyumbyulu." Chikwaba chitengu ni kakusasani, Izuba lya bubeli.9Ileza chati, "menzi ena mwi konde lye wulu a kangane hamwina nuchibaka chonke, mi kube ni muzumite. " Chikwaba bobulyo. 10Ileza chasumpa chibaka chi zumite "hansi." mi menzi a kungene chasumpa ma "wate." Cha bona kuti kulotu.11Ileza chati, "Inkanda ku menise zi menantu: zi samu zi bika intanga ni masamu a zichelo a bika zichelo zina intanga mukati, chimwi ni chimwi chakuya chamifuta yazo." Chikwaba bulyo. 12Inkanda chiyamenisa zi menantu, masamu chabika intanga chamifuta yazo, ni masamu abika zilyantu zina intanga, chamifuta yazo. Ileza chabona kuti kulotu. 13Chikwaba chitengu ni kakusasani, izuba lya butatu.14Ileza chati, "Kube ni seli mwi mbyumbyulu kauhanya musihali kuma siku abe imboniso, ye nako, ya mazuba ni zilimo. 15Kube ni liseli mwi mbyumbyulu liha iseli kwi Inkanda. " Chikwaba bobulyo.16Ileza chapanga maseli obele makando, iseli ikando liyendisa musihali, imi iseli inini libusa masiku. chatenda ni inkani. 17Ileza cha zibika mwi wulu kuti zihe iseli mwinkanda, 18zi yendise musihali ni masiku, ni ku kauhanya iseli kwififi. Ileza chabona kuti kulotu. 19Chikwaba chimine - mine ni kakusasani, izuba lya bune.20Ileza chati, menzi ezule ni zibumbeho zihala chabungi, mi nizi zuni ziuluke mwi wulu lya chibaka che mbyumbyulu." 21Ileza ababumbi zi bumbantu zi kando ze wate, mane ni zonse zi bumbantu zihala cha mifuta yazo, zibumbantu zi yenda ni kwi zulana mumenzi konse-konse, ni zizuni zonse za mabando cha mifuta yazo. Ileza chabona kuti kulotu.22Ileza chazihwila nati," Mwininjise lusika ni kuekeza, ni kwi zulana mumenzi e wate. Zizuni ziekeze mwi inkanda. 23Chikwaba chimine-mine ni kakusasani, izuba lyabu faifi.24Ileza chati, "Inkanda iletise zi bupiwa zihala, chimwi ni chimwi chakuya cha mifuta yazo, zi munantu, zonse ziyenda chebumo, ni zinyolozi za mwi inkanda, chakuya cha mifuta yazo." Chikwaba bobulyo. 25Ileza aba leti zinyolozi mwi inkanda cha mifuta yazo zi munantu cha mifuta yazo, ni zonse ziyenda chebumo hebu cha mifuta yazo. Chabona kuti kulotu.26Ileza chati, " Tubumbe muntu muchibumbeho cheto, yotukozete. Ayendise inswi zewate, zizuni za mwimbyumbyulu, zi munantu, mwinkanda yonse, mane ni zi yendisa ibumo zonse zikokoba mwi inkanda." 27Ileza chabumba mutnu muchibumbebo chakwe. Muchibumbeho chakwe chamubumba. Mukwame ni mwanakazi chababumba.28Ileza chaba hwila mi nati kubali, " muzale, mi mwinjihe. Mwizuze inkanda, mi muyendise. Muyendise insiwi za mwi wate, ni zizuni zamwiwulu, mane ni zonse zihala zi yenda henkanda." 29Ileza chati, "Bone, ni bakuhi zisamu zonse ziha intanga zina hansi, ni samu lihi nelihi lyachilyantu china intanga mukati. Muzibe chilyo kwenu.30Kuzi nyolozi zonse zahansi, kuzi zuni zonse za mwiwulu, mi ni kuzonse zi kokoba chebumu hansi, ni kuzi bumbantu zonse zina luhuho lwa buhalo ni bazihi lyani ni zimenantu zonse zi teke kubachilyo." Chikwaba bobulyo. 31Ileza chabona zonse zabatendi. Lole, kubali kulotu. Chikwaba chimine-mine ni kakusasani, izuba lya busikizi.

Chapter 2

1Linu mawulu ne inkanda ha zi mana, ni zonse zi hala ziba bikwa ku zili. 2Mwi zuba lye nsabata Ileeza na sika ku ma manizo a musebezi wakwe wa ba tendi, Imi na pumula mwo zuba la lye nsabata ku mitendo yakwe yonse. 3Ileeza na fuyola i zuba la lye nsabat kulijoloza, mu kuti aba pumuli ku mitendo ya kwe younse ya batendi mu kumbumba.4Izi zibali nje zintu zi ba tendahali ziamana ni maulu ne nkanda, hazi bumbwa mwi zuba lina Simwine Ileeza a bubma inkanda ni mawulu. 5Kana kubena zimenantu za munkanda. Linu kakwina chisamu che nkanda chi bamenete, mukuti Simwine Ileeza kana abeni kusokisa invula munkanda, linu kana kubena muntu yaba kulima ibu. 6Kono kabundu kaba kunyamuka mwi ulu kuzwa hasi, imi ni ku bombisa he ulu lyonse lye bu.7Simwine Ileeza na bumba muntu kuzwa kwi suko lye buu, linu na huzila mu mazulu akwe luhuho lwa buhalo, linu muntu naba chibumbantu chihala. 8Simwine Ileeza cha byala iwa ku buzwe, mwa Edeni, imi na bika mo muntu ya ba bumbi.9Kuzwa mwi buu Simwine Ileeza a ba pangi zisamu zonse zinungisa cha ku bonwa ni bulotu ha ziliwa. Izi, zinuganya i samu lya buhalo libena hakati kewa. linu isamu lya mano a kwi ziba bulotu ni bubibi. 10Luzwi, lu bazwi mukati ka Edeni kwi tilela iwaa. Kuzwa aho in lwa kauhana mu indwizi zone.11I zina lya lwizi lwe ntanzi nji Pishoni. Nji yona lububela kuhita mu nkanda yonse ya Havila, mwina igauda. 12Igauda ye yo nkanda ndotu. Kwina bulyo ni bedeliume ni bwe lye ni kise.13Izina lya liwi, lwa bubeli nji Gihoni. ulu lwii lububila mu nkanda younse ya Kushi. 14Izina lyo lwizi lo butatu nji Taigalese, mi lu bubila mu buzwe bwa Ashure. Lizi lwa bune nji Efulate.15Simwine Ileeza aba hindi muntu ni ku mu bika mwi waa lya Edeni kuti a lilime ni kuli babalela. 16Simwine Ileeza na laela muntu nati,'' kwi samu lina mwi wa ulye no sumunikite. 17Kono kuzwa kwi samu lya mano a kwi ziba bulotu ni bubi kanji uli, izuba lyeteno lye kwateni cha bu, sa ku sima ko fwe.''18Linu Simwine Ileeza nati, ''ka hena kulotu kuti mukwamwe a be u mwina.'' Kani mubumbile mutusi yo muyelele.'' 19Ku zwila kwi bu, Simwine Ileeza aba bumbi zinyolozi ze nkanda ni zizuni ze ulu na zileta ku muntu kuti a bone mwete a zi sumpile. 20Muntu na aa mazina ku zintu, zihala, ni ku zizuni zonse za mwi ulu ni zibatana zonse za mwi nkanda. Linu muntu aba waniki na sena mutusi yo mubabalela.21Simwine Ileeza na lazika muntu kulala iñonzi zingi, lunu muntu na lala Simwine Ileeza. Aba zwisi ikupo lyo nke kwali na bumba haba zwisi ikupo. 22Che kupo lya ba zwisi Simwine Ileeza ku mukwame, aba bumbi mwanakazi naa muleta ku mukwame. 23Mukwame chati, ''Inakwenu, uzu nje chifuha cha, zifuha zangu, ne nyama ye nyama yangu. Aba zwi ku mukwame mwa sumpwe '' munakazi,'' mukuti aba zwi ku mukwame.''24Linu mukwame mwa siye besi ni banyina, mwa nungane kwa mwihyabwe. Linu mubabe inyama yonke. 25Ba bena chintene-ntene, mukwame ni mwi hybwe, kono kana ba bena insoni.

Chapter 3

1Lyahanu inzoka ibali nji cibatana hansi cibana mano ku zonse za ba mbumbi Simwine Ileeza. Ni cati ku m wanakazi, 2''Kana tota Ileeza a ba wambi, sanzi mulli ku cisamu chi ne chi mwi iwa?'' Mwanakazi a ba wambili inzoka, "Tu wola kylya zichelantu za zisamu za mwi wa, 3Kono kuamana ni cicalntu ca cisamu ca ha kati ke wa, Ileeza a bati, mu siye mu cili, nanga ku ci wonda, ka mufwe.''4Inzoka ni ci ya wamila mwanakazi, ''buniti bwa kuti keti mufwe. 5Ileeza wizi kuti izuba lyete mulye menso enu mueyaluke, kwi ziba bulotu ni bubi.'' 6Mwanakazi ha bona kuti cisamu ci lotu ca kulya, ni ku boneka nenza mu menso, ni kuti ci wanika ku talifisa muntu, ni ca kobola cicelantu ni kulya. Ni ca ha mwihyabwe ya bena naye, a ye na lya.7Menso a bo ni e yaluka, mi ni be ziba kuti bena cintenentene. Ni ba loka makoba e feige hawina ni kuli bwanga. 8Ni ci ba zuwa misindo ya Simwine Ileeza ha ba liku ka bu yenda mwi wa izuba ni li tontwele nenza, cho bulyo mukwame ni mihyabwe ni ba li wungula kwa Simwine Ileeza mu zisamu za mu luwa.9Simwine Ileeza na sumpa mukwame mi nati, kwa li, Wina hi?'' 10Mukwame nati na ku zuwa mwi wa, mi nje ni tite, ni na cintenentene. Cho bulyo ni li wungulwe.'' 11Ileeza nati, wa ku wambila kuti wina cintenentene nje ni? Mwanakazi nti, Izonka i ba ni cengi, mi ni bali.''12''Mukwame nati, mwanakazi yo ba ni hi ku bana ye, a ba ni hi cicelantu ca cisamu mi ni bali.'' 13Simwine Ileeza nati tu mwanakazi, ''chinzi cho ba tendi?'' Mwanakazi nati, Inzoka i ba ni cengi mi ni bali.''14Simwine Ileeza a ba wambili inzoka, ''Mukuti u ba tendi i ci, ciwa kutwa wenke mukiti ka zimunanutu zonse ni zinyolozi zonse za hansi mo chumbe ce bumo lya mo lye isuko mu mazuba a buhalo bwako bonse. 15Muni bike ku sa zumizana mukati kako ni mwanakazi, mukati ke ntanga za ko ni ntanga za kwe. ka sile mutwi wako, mo mu sunte ku cisito.''16Kumwanakazi ni ca wamba kuti, ''Mu ni njise kusasama cho kuwana bana; mo hwizimuke bahwile co ku ciswa. Kusuna kwa ko ka kube kwa muhyenu, kono mwa ku buse.''17u ba tekelezi kwi nzwi lya muhyenu, ni kulya ku cisamu, ci ni ba mi laele kuti, Mu siye kulya ku cili, inu ci lya kutwa ce baka lya ko; ca bukabo kolye cizwililila ku lili mabuba a muba a buhalo bwako bonse. 18Muliku letele miya ni lubangu, mi mo lye cimunantu conse ca hansi. 19Ca citutuka ca bulubi bwa ko kolye cilyo, ku twala ciwa bolela mwi bu, mukuti mo ba zwi.20Mukwame na wulika mwihyabwe izina lya Eva kuti nji nyina wa ba hala bonse. 21Simwine Ileeza na tendela Adama ni mwihyabwe zizabalo ha madada ni ku ba bwika.22Simwine Ileeza nati, linu muntu hanu ca ba ubu nji zumwi wetu, kwi ziba bulotu ni bubi. Cho bulyo a siye a zumininwa ku wonda ni mayanza hape, ni ku hala kuya kuil. 23Cho bulyo Simwine Ileeza na mu tanda mwiwa lya Edeni, ku kalima ibu kwa bazwi. 24Cho bulyo Ileeza a ba hindiki muntu mwi wa, na bika Icheribbumi ku buzwe bwe wa lya Edeni, ni mukwale u benya i nako yonse, ili ku sileleza i nzila ya cisamu ca buhalo.

Chapter 4

1Mukwame neziba mwihyabwe Eva imi nalihinda ni hwizumuka Kaine. Nati, ''Nahwizumuka mukwame chetuso ya Simwine.'' 2Kuzwaho nahwizumuka mwache wacswisu Abele. Linu Abele naba mulisana wembelele, kono Kaine abali kulim ibu.3Kubatendahali kuti inako haihita Kaine naleta zichelantu zebu kuba inubu kwa Simwine. 4Haili Abele, abaleti zimwi zibazalwa intanzi zamitapi yakwe ni mafuta amwi. Simwine abatamuli Abele ni numbu yakwe, 5Kono Kaine ni inmbu yakwe kanabaitambuli. Chobulyo Kaine ababengete hahulu, ni kunyanyabilila.6Simwine abawambili Kaine nati, ''Chinzi chikubengise ni kukunyanyabiza? 7Hotenda chilotu, keti notambulwe na? Kono haiba kotendi chilotu, cibe chikokobela hamulyango ni kukakaza kukuyeza, kono iwe uyelele kuchiyenza.''8Kaine abawambi kumwache Abele. Kubatendahali kuti hababena mumawa, Kaine nazimana kulwisa Abele mwache ni kumwihaya. 9Linu Simwine abwambili Kaine nati; ''Mwachako Abele wina kuhi?'' Nati, ''Kanizi. Ime njinibabalela lili mwachangu?10Simwine nati, ''Watenda nzi? Malaha a mwachako akwete asupa kwangu kuzililila mwibu. 11Kuzuwa hanu ukutitwe njiwe kuzwililila mwibu liba zasamisi mulomu kutambula malaha a mwachako azwa mumayanza ako. 12Haulima ibu, kuzwahanu keti nilikuletele chabungi. Kobe yokabutiya ni kukabuheloka bulyo hansi.13Kaine abawambili Simwine, ''Imbazi yanguikando kuhita muniwolela. 14Ikumbya, wanihindika mwizuba lyasunu mwelinu ibu, imi yense yeti naniwane kanihay.'' Simwine namuwambila nati, Heba kwina yetinehaye Kaine, kubozekeza bubi chabubi kakuhindwe chabungi bwinjisezwe hamana iyaza ni tobele.'' 15Linu Simwine ni iswayo haKaine, kokuti heba yeti bamuwane, uzo muntu asiye namulwisi.16Chobulyo Kaine nazwa hena Simwine ni kukahala mukanda ya Node, kubuzwe bwa Edeni. 17Kaine abezibi mwihyabwe ni halihinda. Na hwizumaka Enoke. Nicazaka munzi wa chisi mi naubika hezina lyamwane Enoke.18Kwa Enoke kubazalwa Iradi. Iradi ababi isi wa Mehufaele. Mehufaele ababi isi wa Metushade. Metushaele ababi isi wa Lameki. 19Lameki abalihindili banakazi bobele. Izina lyaumina ibali nji Ada, mi umwi abali Zila.2021Ada abahwizimuki Jabali. Ibali nji ishabo babli kuhala mumatente babena zimunantu. Mwache wa chiswiswu ibali nji Jubali. Abali nji ishabo ba bali kuzana ni kuliza ipeta ni lihelepa. 22Haili Zila, abahwizumuki Tubali-Kaine, yabali ufuli wazitendiso za butale ni sipi. Ichiza wa Tubali-Kaine ibali nji Naama.23Lameki nawamibila banakazi bakwe, ''Ada ni Zila, mutekeleze inzwi lyangu; inwe mubanakazi ba Lameki, mutekeleze kuzi niwambao. Mukuti nibehai mukwame yabani holofaza, mukwame muhya yaba nizimbisi.'' 24Heba Kaine aba bozekezwa bubi chibubi chakuinjiswa kuman iyaza ni kobele, kokuti Lameki kabozekezwe bubi chabubi chakuinjiswa cha makumi amana iyaza ni obelei ni kumana iyaza in tobele.25Adama abezibi mwihyabwe hape, mi nahwizumuka muswiswu zumwi. Chamusumpa izina lya Seta mi nati, ''Ileeza abanihi muswiswu zumwi muchibaka cha Abele, mukuti Kaine abamwihai.'' 26Muswiswu abazalwa kwa Seta imi aba musupi chezina lya Enoshi. Mwey inako bantu bi batanga kulapela izina la Simwine.

Chapter 5

1Izi njindaba zaluzubo lwa Adama. Ileza njizuba lya babumbi bantu, mi ababa bumbi mukuswa kwakwe. 2Nca babumba mukwame ni mwanakazi. Naba fuyaula ni kuba sumpa kuti batntu na mana kubabumba.3Adama inga hala miako yina 130, naba isi wa mwana yomukozete, muchiswaniso chakwe, imi na musumpisa izina lya Seta. 4Kuzwa Adama haba isi wa Seta abahali miaka i mana mianda yeyanza ni mins yotatwe. Ababi insi wa banaswisu mi bakazana bangi. 5Adama cha hala miaka ipanga 930, kuzwaho nafwa.6Seta inga hala zilimo zina 105, naba insi wa Enashi. 7Kuzwa haba insi wa Inoshi, abahali miaka ina 807 mi naba insi wa banaswisu ni banakazana bangi. 8Seta aba hali miaka ipanga 912, imi nichafwa.9Linu Inoshi chabahalite miaka imanamakumi amana iyanza ni makumi oone, naba insi wa Kenani, 10Ingaba insi wa Kenani, Enoshi nahala miaka ina 815. Ababi insi wa banaswisu ni banakazana bangi. 11Enoshi abahali miaka ipanga 905, imi ni chafwa.12Linu Kenani inga hala zilimo za makumi eyanza ni makumi aobele, naba insi wa Mahalaleli. 13Kuzwa haba insi wa Mahalaleli, Kenani nahala feela miaka ipanga 840. Ababi insi wa banaswisu ni banakazana bangi. 14Kenani nahala miaka ipanga 910, kuzwaho nafwa.15Kuzwa Mahalaleli chahala miaka ipanga makumi apanga iyanza ni kumi ni miaka ipanga iyanza naba insi wa Jaredi. 16Kuzwa haba insi wa Jaredi, Mahalaleli cha bahali miaka ipanga 830. Ababi insi wa banaswisu ni banakazana bangi. 17Mahalaleli abahali miaka ipanga 895, mi nafwa.18Kuzwa Jaredi chahala miaka ipanga 162, chaba insi wa Enoke. 19Kuzwa haba insi wa Enoke, Jaredi a bahali miaka ipanga makumi a mianda imana iyanzaa ni mianda yotaatwe. Ababi insi wa banaswisu ni banakazana bangi. 20Jaredi abahali zilimo zina 962, mi nafwa.21Kuzwa Inoke chahala miaka ipanga makumi apanga iyanza ni kumi ni miaka ipanga iyanza, naba insi wa Metusela. 22Enoke abayendi ni ileza zilimo zilikana miaka ipanga mianda yotatwe kuzwaho ababi insi wa Metusela. Ababi insi wa banaswisu ni banakazana bangi. 23Enoke abahali miaka ilikana 365. 24Enoke abayendi ni Ileza, abayendi mwinkilila mukuti Ileza abamuhindi.25Kuzwaho Metusela chahala miaka ipanga 187, chaba insi wa Lameki. 26Kuzwaho naba insi wa Lameki, Metusela abahali miaka ipanga 782. Ababi insi wa banaswisu ni banakazana bangi. 27Metusela abahali miaka ipanga 969. Kuzwaho nanfwa.28Kuzwaho Lameki chahala miaka ipanga 182, ababi insi muswisa. 29Namusumpisa izina lya Nuwe, liti, "Uzu mwatuhe impumulo kumutendo wentu ni kukuchisa kumutendo wa mayanza wentu, utuswanela mukuti ibu libakutiwakweIleza."30Lameki abahali miaka ipanga 595 imi kuzwaho naba insi wa Nuwe. Ababi insi wa banaswisu ni banakazana. 31Lameki abahali miaka ipanga 777. Kuzwaho nanfwa.32Kuzwaho Nuwe hamana kuhala miaka ipanga mianda imana iyanza, naba insi wa Sema, Kama ni Jafeta.

Chapter 6

1Cheyo inako chikubena bantu bangi ni bana babakazana babakuzalwa, 2banaswisu be Ileza chi ba bona kuti banakazana babali balotu luli, nci ba balihindila ni kubasesa, zumwi ni zumwi yaba kuketa. 3Ileza nati, "Luhuho lwangu kasilwikalilile kumuntu kuya usamani, kakuti bahala chenyema. Mubahale miaka ina 120."4Tendahali inako iyo bana be Ileza babaswisu hababkusesa banakazana bakupepwa kubana kwame, mi chibabena bahwile nabo. Aba babali bakwame babaile inuwa cho kusatiya zintu.5Simwine ha bona kuinjihankana kwabubi bwamuntu hansi, inkando, ni kuti mnahano ya bo chiyezula bubi mwinkulo zabo cho kuzwila habusu. 6Simwine nalinyaza cho kubumba muntu hansi, mi chiyimuchisa hahulu moyo wakwe.7Chobulyo Simwine chot, "Kaniyundise muntu ibi bapangi hanu hansi mwifasi-muntu ni zinyolozi, zintu zichumba chebumu ni zizuni zomwiulu, mi ni lizuwa bubi chokuzibumba." 8Mi nuwe cho wana kushmubiwa mumenso a Simwine.9Izi nzi zibali zinkalantu zi ba kuamana ni Nuwe. Nuwe abali mukwame abali kusepehala sinte, ni kusanyazahala mubantu beyo inako. Nuwe abayendi ni Ileza. 10Nuwe abali isi wa banaswisu botatwe Sema, Khama ni Jafeta.11Hansi babe zwile ikwe habusu bwe Ileza, mi kwizula mifilifili. 12Ileza chobona hasi; mubone, libezwile ikwe, bantu bonse baba silafazk infasi cha mitendo yabo.13Ileza choti kwa Nuwe, "China bona kuti cheli inako ya kusisa mamani-mani a bantu, chokuti infasi chilibe zuli mifilifili chabo. Luli, kaniba yundise hefasi. 14U lizakile i aleka ya zisamu zagofele. Uzake tuubozana mwi aleka ni kutumatka kune ni mukati. 15Moizake buti: Bule bwe aleka buswanela kuba mapeka apanga mianda yo tatwe, bufuhi bwa yo ipange mapeka akwana makumi otatwe.16Upangile i aleka chituwa, ni kumanisiza che peka li zwila kwimbali yo kwiulu, chigwala mwi aleka kuzwila kwi mbali yahansi mwinkalulo yo bubei niyo butatu. 17Utekeleze, chinina hafuhi ni ku leeta menzi a muunda hweulu lyefasi, kwiza kusinya zoonse zintu zihuza buhalo mwikoonde lyewulu. Zintu zina hansi kaziwe.18Linu kani pangi chilikani nawe. Muwize mu aleka, iwe, ni baana bako bechiswisu, ni mwihyenu, ni banakazi babana bako bechiswisu. 19Kuchimwi ni chimwi kuzihala, obele kumufata ni mufuta nzi leete mwi aleka, uzibike new ni zihala, zoonse zikwame ni zanakazi.20Kumishobo ye zizuni zoonse, ni misho ya zinyolozi zonse, mushobo yonse ye zina zi chuumba chebumo, u hinde zobele ili chikwame ni chanakazi kuzibika mwi aleka kuti zihale. 21U likunganyize mifuta yonse yailyo chiliwa mi uzibike ili kutizibe zilyo zaka ni zazo." 22Imi Nuwe cho teenda bulyo. Cha kuya kuzonse zabamulai Ileza, imi cho teenda bulyo.

Chapter 7

1Simwine na wambila Nuwe, "Wize, iwe ni bonse be nzubo yako, mwa aleka, ni ba boni kuti iwe njewe yo siyeme habusu bwangu molu luzubo. 2Mu zinyolozi zonse chena utete zina 7 za chikwame ni 7 chanakazi. Ku zinyolozi zisa cheni kuzili ulete zobele, cha mukwame ni mulikan acho. 3Hape ni ku zizuni za mwiyulu, ulete zina 7 za chikwame ni 7 za chanakazi, kuhaza lutanga lwa chinsi ch hansi honse.4Mu mazuba ena 7 kani sokise invula inkanda yonse ka mazuba ena 40 ni masiku ena 40. Kani manise zonse zihala zina hansi zini babumbi." 5Nuwe na tenda zonse zaba muwambili Ileza.6Nuwe abena miaka ina 600 muunda hawiza mukanda yonse. 7Nuwe, bana bakwe baba kwame, ni ba muhyabwe, ni ba mwihyabwabo ba bana bakwe ba bakwame ni benjila mwa aleka bonse chbaka la menzi amuunda.8Zinyolozi zichena ni zinyolozi zisacheni, zizuni, ni zonse ziyendisa mabumo hansi, 9zobele ka zobele kuza chikwame ni za chanakazi, ni za keza kwa Nuwe ni kwinjila mwi aleka, sina Ileza mwaba muwambilili Nuwe. 10Chikwaba bulyo hakuhita mazuba ena 7, mezi amuunda ne eza mukanda yonse.11Mu mwaka wa bu 600 wa kuhala kwa Nuwe, mu mwezi wa bubeli, le zuba la bu 17 la mwezi, mwizuba liswana, menzi a mwibu onse atungite cheyaluka kubwazukila ka kuyaluka, mi ni mahalo ewulu cheyaluka. 12Invula chiyatanga ku soka mukanda yonse mazuba ena 40 ni masiku ena 40.13Mwizuba liswana Nuwe ni bana bakwe babakwame, Sema, Kama ni Jafeta ni mwihyabwe Nuwe, ni ba mwihyabwe nabo chibe njila mwi aleka. 14Ni benjililila hamwina ni chinyolozi ka chinyolozi cha muzuka kakuya chakulikoza chimunantu kuya kakuli koza, ni ziyenda kamabomu hansi kuya ka kulikoza kwazo, ni zizo kuya kakulikoza kwazo, kakulikoza zibumbantu zina mabando.15Zobele kuzonse zihala ni zihuza ni zeza kwa Nuwe ni kwinjila mwi aleka. 16Zinyolozi zonse zi ba yendi zibali za chikwame niza chanakazi, zibenjili kuya ke Ileza mwaba muwambilili. Linu Ileza cheyala mulyango.17Muunda chiweza mukanda muzuba amakumi wone, mi menzi chaekezeha ni ku katula aleka ni ku inyamwina hewulu ye inkanda. 18Menzi cha wumbiliza inkanda yonse mi aleka chiya chimboka hewulu lya menzi.19Menzi naekeza chabungi mwinkanda mane chakuta kuti ni malundu abali maale aba chompokete chamina. 20Menzi ni anyamuka chakukolwa kena 15 ni ku minisa impela za malundu.21Zonse zibumbantu zihala ziba kwenda, hansi ni zanfwa, zizuni, zimunantu, zinyolozi zamuzuka, ni zonse zihala zibumbwite zibahali chabungi hansi ni bantu bonse. 22Zonse zibakuhala hansi, zibakuhala muhuza wabuhalo mu mazulu azo, zibafwi.23Njikuti zonse zintu zibakuhala hansi nizamaniswa, bantu ni zinyolozi ni zi yendisa mabumo ni zizuni za mwiyulu. Zonse ni zanfwa kumana mwikanda. Kwande a Nuwe nabo babena nabo mwa aleka njibabashali. 24Menzi chaba mwinkanda ka mazuba ena 150.

Chapter 8

1Ileza na zeza, zonse zinyolozi za mwinkanda, ni zonse zimunanu zi bena naye mwa aleka. Ileza nahungisa luhuho munkanda, ni menzi chatanga kubola hansi. 2Menzi amwibu atuhaite ni mahaulo mwiwulu abe yalite, mi niya zamana kusoka. 3Menzi amunda natanga kuhwa buche-buche hansi, mi hakumana mazuba ena 150 menzi cha ba kubolelet hansi.4Aleka ni yeza ku sika mu mwezi wabu 7, mwizuba labu 17 lya mwezi, ha malundu a Aratati. 5Menzi na zwila habusu kubola hansi kutwala mu mwezi wabu 10. Mwizuba lye ntanzi mumwezi, impela za malundu ni za boneka.6Kuba tendahali mumazuba ena 40 nuwe ne yalula yihaulo la aleka laba bezete. 7Natumina hanze ungwalole ya ba yuluki ni ku yenda ni ku bola ku sikila menzi hazuma munkanda.8Incha tumina inkuba ku bona nandi menzi chiya yenda hansi ye nkanda, 9mi inkuba chiyabula chibaka chaku pumuliseza matende, mi chiya bola kwali mwa aleka, mukuti menzi abachi wumbilize inkanda yonse.Nazwisa iyanza lyakwe hanze, mi chahinda kuiboza mwa aleka naye.10Na lindila ma zuba ena 7 mi hape na tuma inkuba ku zwa mwa aleka. 11Inkuba niya bola kwali muchimine mine. Bone! mukaholo mubena ikoba iteke li cheletwe lye olive. Linu Nuwe abezi kuti menzi chabola hansi munkanda. 12Chalindila amwi mazuba ena 7, na bolela kutuma inkuba hanze hape, kana ibakaboli kwali hape.13Kuba tendahali muchilimo chabu 600 ni chilimo chonke, mu mwezi wetanze, izuba lyetanzi mu mwezi, menzi abazumi munkanda. Nuwe nazwisa chibayibite aleka, na lola hanze, incha bonaho, lole huwulu lya hansi haba zumite. 14Mu mwezi wa bubeli, mwizuba lya 27 lya mwezi, inkanda chiyazuma.15Ileza na wamba kwa Nuwe, 16"Uzwe mwa aleka iwe, muhyenu, bana bako ba banaswisu, ni bamwihyabwe babana bako ba baswisu babena nawe. 17Zwise zonse zibumbantu zina nawe-zizuni, zinyolozi, ni zonse zichumba mabumo munkanda-njokuti zinjohe chobungi munkanda, mukuta kuti mwinjise luzubo niku ekezeha munkanda.18Linu Nuwe chazwa ni bana bakwe babakwame, muhyanwe, ni bahyabwe babana bakwe ba babakwame naye. 19Chonse chi bumbantu chihaka chonse chintu chichumbisa ibumo, chonse chizuni, chonse chiyenda hansi, kuya ja luhansi lwateni, chizazwa mwa aleka.20Nuwe nazaka i aleka ye Ileza. Nahinda ku zinyolozi zimwi zichena ni zimwi mwateni zizuni zinjolola, mi chaha chiabelo chakuhisa he aletale. 21Ileza na nunkuza munko mulotu chaliwambila munkulo, yakwe, kee nikute ibu ka chebaka lya muntu, nakuba kuti mizezo ye nkulo zabo imbilala ku zwilila buhwile. Mukuti ketichini bolela hape ku sinya zintu zonse zihala, ubu muniba tendeli. 22Inkanda hayishala, inako ya lutanga ni ku sinza, ku tontola ni ku hisa, imbumbu ni maliha, zuba ni masiku kete chizimana."

Chapter 9

1Linu Ileeza na bafuyola nuwe ni bana bakwe ba bana swisu, mi nati muzale muekezehe, imi mwi zule hansi. 2Kumitiya ni kulikaliwa mukube he wulu lya zinyolozi zonse zihala hansi, hewululya zizuni zonse zamwiulu, hewulu lya aintu zonse zi chumba hansi, ni hewulu lye nswi zamwi wate. Zihelwe mumayanza enu.3Ziyenda zonse muzibe zilyo zenu. Sina muni bamihelele zimenantu, hanu ni miha zintu zonse. 4Kuzwa a ho sanzi ni muli inyama ina buhalo-kakuti mumalah njimwina buhalo-bwayo.5Chamalaha enu, buhalo bwina mu malaha enu, kani mibuze. Kani buze zinyozi zonse mu mayanza ozo wi haya ya zalwa naye, munisake kuli tabilila habu halo bozo muntu. 6Witila malaha a muntu, naye malaha mwitilwe zumwi muntu, mukuti kaci bumbantu che Ileeza muntu na bu mbwa. 7Kwenu, muzale imi mwinjihe, mwi zula nkane hansi imi mwi njihe mwateni.''8Linu Ileeza na wamba kwa Nuwe ni bana bakwe baba kwame babena nabo nati, '' 9Changu, muzuwe! Munikolise ku zuminzana nawe hanmwina ni ba luzubo bake za kubusu bwako, 10Imi zibumbantu zonse zimwina nazo zihala, kuzonse ziba zwi mwa aleka, kuya kuzi bumbantu zonse zihala hansi.11Hanu ni koza kuzuminzana nwe, kuzwa hanu kese nini bolele kwi haya zonse zihala hansi ka menzi a munda.' Imi 12Ileeza nati, i chi chi tondeza kiwondisana kuni bika mukati kangu nawe ni zibumbantu zihala zonse zimwina nazo, kumahasi onse a chi keza.'' 13Nibabiki simutalanzi mumakope, linu matondeze kuzumina kwa mukati kangu na nwe.14Kaibe kuti hani wumba hansi che kope simutalanzi mwa boneke he kope, 15Linu kani zeze kuwondisana, kwina mukati kangu ne nwe ni zimbumbantu zonse zihala. Menzi kese ni abe muunda hape kwihaya zihala zonse.16''Simutalanzi mwabe mumakope imi kani mubone iu zeza kuwondisana kusamani mukati ke Ileeza ni zihal zonse zina hansi.'' 17Linu Ileeza nacho kwa Nuwe, Ichi chitondeza kuwondinsan kukolete kwina mukati kangu ni zija;a zonse zina hansi.''18Bana ba Nuwe baba swiswu babazwi mwi aleka bali nji Sema, Kama, ni Jafeta. Kama nja bali njisi wa Kanana. 19Aba bo tatwa bali bana ba Nuwe ba bakwame, Imi kuli nji kuba zwi bantu babe zuli hansi honse.20Nuwe naba mulimi, imi na byala zi byalantu ze veine. 21Na nywa mwi waine imwi imi ni yamukola. A balele nasazwete mwitente lyakwe.22Kuzwaho Kama, isi wa Kanana, na bona mapunu a besi imi natalusea bazwalwa nabo ba bana kwame ba nena hanze. 23Cho bulyo Sema ni Jafeti nib hinda ingubo ni baili kambika ha maheta abo, bonse, imi ni ba yenda chinfute kukabwika mapunu e shabo. Zifateho zabo ni zilolele kungi, kana baba boni mapunu e shabo.24Linu Nuwe habuka kuzwa mukukolwa iwaine, ne ziba chaba mutendi mwankwe wamunini. 25Cho bulyo nati, ''Kufwizwe Kanana. Abe muhikan wa ba hikana ba ba zalwa nabo.'26Kuzwa aho nati, ''Imi Simwine, Ileeza wa Sema a tembwe, imi Kanana abe muhikana wakwe. 27Imi Ileeza wele ku chilalanda ca Jafeta, imi amuzuminine kukaha ni Sema mumatente akwe. Imi Kanana abe muhikana wakwe.''28Muunda hau mana, Nuwe a bahali zilimo zilikana myanda yo tatwe ni makumi a mana i yanza. 29Mazuba onse a bahali Nuwe aba likani myanda ikwana iyanza ni yone ni makumi a mana iyanza, na fwa.

Chapter 10

1Luzubo lwa bana ba Nuwe, bali nji Sema, Kama, ni Jefeta, babana swisu baba zwalwa muunda a hwa.2Bana ba Jefeta ba bana kwame bali nji Gomere, Magogo, Madai, Javani, Tubali, Mesheki ni Tirasi. 3Bana ba Gomere ba bana swisu bali nji Ashikenazi, Rifati, ni Togarema. 4Bana ba Javani ba bana kwame bali nji Elisha, Tereshishi, Kitimi, ni Dodanimi. 5Kubali aba bantu ba kumukulo we wate baba kauhanywa imi ni baya mwibu lyabo, umwi ni umwi ni mushobo wakwe, kuya cha mahasi, cha ku kwi chilila masi abo.6Bana ba Kama ba bana swisu bali nji Kushi, Miziraimi, Puti, ni Kanana. 7Bana ba Kushi ba bana swisu bali nji Seba, Havila, Sabita, Raama, ni Sabiteka. Bana ba Raama ba bana kwame bali nji Sheba, ni Dedani.8Kushi naba isi wa Nimirodi, yabali we ntanzi ku koma bantu hansi. 9Ali mubwimi yokolete mu menso e Leeza. Cho bulyo kuwambiwa kuti, ''Cha kuswana ni Nimirodi mubwimi yo kolete mu menso e Leza.'' 10Zibaka zintanzi za baku yenza zali nji Babilona, Ururuki, Akadi, ni Kaline, mwibu lya Shinari.11Hakuula mweyo inkanda naya mwa Siria ni ku kazaka munzi wa Ninive, Rehoboto, ni Kala, ni Reseni, uba kuwanika mukati ka Ninive, 12ni Kala, ubali munzi mukando wa Chisi. Wali munzi mukando. 13Miziraimi na zala bantu ba Maludini, Maanamimi, Malehabimi, Manafutuhimi, 14Maputurusimi, Makafitorimi, ni Makasuluhimi, (hazwa Mafilisita), ni Makafutorimi.15Kanana na zwala Sidoni, mwana wa mwanakwame wintanzi ni Heti, 16ku hindilila Majebusi, Maamori, Magiregashi, 17Mahivi, Maariki, Masini, 18Maarevadi, Masemari, ni Mahamati. Kuzwa aho luzubo wa Kanana ni lwa hasana.19Inyinza ya Kanana iba kutangila mw Sidoni, kuya kwa Gereri, mane kukasika kwa Gaza, ni muntu choya mwa Sodoma, Gomorah, Adima, ni Zeboyini mane ku ka sika Lasha.20Abali bana ba Kama ba bana kwame, cha mahasi abo ni ndimi zabo, mwibu lyabo, ni masi abo.21Sema hape abazale bana ba bana kwame, mukulwe wa Jafeti. Sema abali mukulu mutanzi yo simulula bantu bonse ba Habire. 22Bana ba Sema ba bana swisu bali nji Elami, Ashuri, Aripakasadi, Ludi ni Arami. Bana ba bana kwame ba Arami 23bali nji Uzi, Huli, Geteli, ni Masha.24Aripakasedi ababi isi wa Shela, imi Shela naba isi wa Hevere. 25Hevere abena bana bobele baba bana kwame. Umwi a ba kusumpwa Pelegi, kakuli mumazuba akwe, inkanda ziba kauhenwe, izina lya mwanche abali nji Joketami.26Joketami aba be isi wa Alimodadi, Shelefe, Hazaramaveti, Jera, 27Hadorami, Uzali, Dikali, 28Obali, Abimaele, Sheba, 29Ofire, Havilani, ni Jobabi. Aba bonse bali bana ba Jokotani ba bana kwame.30Chilalanda chibo chi bakuzwa kwa Mesha, mane kukasika kwa Sifa ilundu lya mubuzwe bwezuba. 31Aba bali bana ba Sema ba bana kwame kuya chamasi, ni ndimi zabo, mwibu lyabo kuya cha nkanda zabo.32Aba bali mahasi a Nuwe bana ba bana kwame, kuya mubali chililila, mwinkanda yabo. Kuzwa kubali abo ni ba kauhana ni kuya hansi muunda hahwa.

Chapter 11

1Linu hansi hoonse kubaku tendiswa lulimi lonke lubena ziambo ziswana. 2Haabali kuya muma zwilo e zuba, niba wana inkaanda mwibu lya Shiniri, imi ni be kala mo.3Niba wambisana nibati, ''Mwize, tuyende tuka pange zitina imi tuzihise nenza.'' Babena zitina muchisa cha tubwe, ni babika mu chi bake che samende. 4Baba wambi kuti, ''Mwize tulizakile munzi wetu we chisi ni ngalani ikasika mwiwulu, imi tuyende tuli tendele izina. Hatusa tendi bulyo, mutuhasane kuhindilila chibaka chonse chebu lya hansi.''5Cha bulyo Simwine neza hansi kwiza kubona munzi wa chisi ni ngalani iba zakiwa lubo lwa Adama. 6Simwine aba wambi kuti, '' Mulole, bantu bamwina bawamba lulimi lumwina, imi chi tanga kuchita ichi! Nabwangu hanu kakwina chi bazeza chate ni kangwe kutenda. 7Mwize, tuyende hansi tuka zenenge idimi zabo, kuti kanzi ba zuminzani.''8Cho bulyo Simwine naba hasanya kuya mwibu lyabo hansi, imi baba zimiki kizaka munzi wechisi. 9Hakwina bulyo inzana walyo ni wa sumpwa Babele, mukuti Simwine aba zenengi idimi za hansi hoonse imi kuzwaho Simwine na ba hasanya mwibu lyonse lya hansi.10Aba ba luzubo lwa Shema. Shema abena myika ina mwanda, imi ba isi wa Alipakasadi zilimo zobele kuzwa muunda haumana. 11Shema aba hali myika ni mwiyanda imana iyanza, hamana kuba isi wa Alipakasadi. Hape ni ba isi wa bana bamwi baba nakwame ni bana kazana.12Alipakasadi hahala myika ina makumi otatwe ni imana iyanza naba isi wa Shela. 13Alipakasadi aba hali myika ni 403, kuzwaho naba isi wa Shela. Hape naba isi wa bana bamwi ba bana kwame ni ba nakazana.14Shela ha hala myika ya makumi otatwe, naba isi wa Hebere. 15Shela aba hali myika 403 hamana kuba isi wa Hebere. Hape ababi isi wa bana bamwi baba nakwame ni banakazana.16Linu Hebere, Hamana kuhala myika ya mukumi otatwe ni yone, naba isi wa Pelegi. 17Hebere aba hala myika yina 430 naba isi wa Pelegi. Hape naba isi wa bamwi babana kwame ni baba nakazana.18Pelegi ha hala myika ya makumi otatwe, na ba isi wa Reu. 19Pelegi aba hali myika ina 209 hamana kuba isi wa Reu. Hape naba isi wa bana bamwi ba bana kwame ni bana kazana.20Reu hakwanisa myika ina makumi otatwe ni obele, naba isi wa Serugi. 21Reu aba hali myika ina 207 hamana kuba isi wa Serugi. Hape naba isi wa bana bamwi ba bana kwame ni bana kazana.22Serugi ha mana kuhala mwika ina makumi otatwe, naba isi wa Nakori. Serugi 23aba hali myika ina mwinda yobele hamana kuba isi wa Nakori. Hape naba isi wabana bamwi bana kawame ni banakazana.24Nakori nahala mwika ina makumi amana iyanza ni yone, naba isi wa Tera. 25Nakori aba hali myika ina 119 hamana kuba isi wa Tera. Hape naba isi wa bana bamwi ba baba kwame ni banakazana. 26Tera ha mana kuhala myika ina makumi amana iyanza ni makumi obele, niba isi wa Abrame, Nakori, ni Harani.27Linu aba bali nji luzubo lwa Tera, Tera naba isi wa Abrame, Nakori, ni Harani, imi Harani aba isi wa Lota. 28Harani nafwila mu menso a Tera isi mwibu mwa bazalilwa, mwa Ur Kaladeya.29Abrame ni Nakori na basesa. Izina lya mwihyabwe Arame abali nji Sarai imi izina lya mwihyabwe Nakori abali nji Milika, mwana wa Harani, wa mukazana isi wa Milika ni Iskah. 30Linu Sarai kana aba kupepa', kana abena mwana.31Tera aba hindi Abrame mwanakwe wa muswisu, Lota mwana wa mwanakwe Harani wa muswisu, ni mukwenyana kwe Sarai mwihyabwe Abrame mwanakwe wa muswisu, imi bonse ni bakula kuzwa mwa Ur wa Kaledeya, kuya mwibu lya Kanana. Kono ni baya kwa Harani ni ku kekala ko. 32Tera aba hali myika ina 205, imi kuzwa aho na kafwila kwa Harani.

Chapter 12

1Linu Ileeza cha wamba kwa Abrame, '' U zwe mwi nkanda ya koo, ni ku ba kwakoo, ni mwi nzubo ibeso, kwi nkanda yete ni kutondeze. 2Hako muni pange lusika lukando, ni ku tonolofaze, i kunze ni zina lyako, newe no fonofofaze banwi. 3Kani tonolofaze be nse baku tonolofaze, kono kani kute basa kuhi ikute. Imi cho kuya chako mahasi onse ka tonolofazwe.4Imi Abrme cha yenda, cho kuya mwa ba muwambili Ileeza, ni Lota cha yenda naye. Abrame a bena zilimo zichata makumi a mana iyanza ni zo bele ni zilimo zimana iyaza hazwa mwa Harani. 5Abrame cha hinda mwihyamwe Sarai, ni Lota mwana wa mwanche, ni luwo lya bo lyonse liba babawani, ni batu bonse baba ba wani mwa Harani, bab katuki ku ya kwi nanda ya Kanana, mi baba ka ziki mwi nkanda ya Kanana.6Abrame cha ñatuluzi inkanda ku ka sikakwa Sikemi, kwa oke ya More. Cheyo inako Makanana nji baba kwi kala mweyo inkanda. 7Ileeza cha bonek kwa Abrame, mi chati, ''iyi inkanda ka ni hiye ku behwa ba koo.'' Hateni haho Abrame cha zaka i alutere ye Ileeza, yabali bonekisi kwali.8kuzwa ho cha yenda kwi lundu lina kubuzwe mwi nkanda ya Betele, kwa baka bapuli itente lya kwe, Betele, ni yina ku bwi mino i Ai ni yina kubuzwe. Hateni aho cha zaka i alutare ye Ileeza mi cha isup zina lya lya Ileeza. 9Imi Abrame cha zwila habusu ni musipili ku lola kwa Negeve.11Kubena inzala mwi nkanda, imi Abrame cha sezumukila mwa Egepita ku ke kala, ka kuti inzala ibali inkulu mwi nkanda. 10Ha cha bena ha fuhi ni kwi njila mwa Egepita, chati kwa Sarai mwihyabwe, ''Bone aha, nizi kuti u manakanzi mulotu. 12Maegepita, chiba ku bona kab wambe, uzu nji mwi hyabwe, imi kab ni haye, kono iwe kaba kusiye u hale. 13U wambe kuti ime ni chizako, mukuti ni be nenza che baka lyako, ili kuti buhalo bwangu buhazwe che baka lyako.14Kubabi bulyo Abrame he njila mwa Egepit, Maegepitachi ba bona Sarai kuti muloti. 15Mwana wa Faro wa mukazana cha mu bona, imi cha ka mu temba kwa Faro, imi mwanakazi cha twalwa mwi zubo ya Faro. 16Faro cha tenda Abrame nenza che baka lyakwe, mi Abrame cha hewa imbelele, iñombe, imbongolo ye chi kwame, ni bongolo ze chanakazi, bahikana be chikwame, bahikana bechanakazi ni kaamele.17Imi Ileeza cha zuwisa Faro ni be nzubo ya kwe ku chisa cho ku baha matuku mabi che baka lya Sarai, mwi hyambwe Abrame. 18Faro cha supa Abrame, imi chati, Chinzi ichi cho ba ni tendi? chizi ho sana uba ni wambili kuti nji mwihyenu? 19Chinzi hoba wambi, '' I chinzwang, ili kuti nini ba muhindi kuba mwihyet? Lya hanu, mwihyenu uzu. Muhinde, imi muyende inzila yenu.'' 20Linu Faro cha ha intalelo ku bantu bakwe kwa mana naye, mi chi ba mutumina kungi, iye ni mwihyebwe ni zintu zonse zibaba kwete.

Chapter 13

1Abrame nakatua kuzwa mwa Egepita ni kuni kwinjila mwa Negebe, iye, mwihabwe, ni zonse za bena nanzo. Lota naye na yenda nabo. 2Linu Abrme a ba fumite hahulu ku zi munantu, ni silivera ni gauda.3Na zwilahabusu mu musipili wakwe ku zwa mwa Negabe kuya kwa Betele, ku chibaka eco matente a kwe kwa bekele itanzi mukati ka Betele ni Ali. 4Aba boli kuchibaka kuibe na i Alutare ya bazakite kale. Uko kuba kasumpi i zina lya Simwine.5Linu Lota, yaba kuyenda ni Abrame, naye bulyo a nbena mutapi, Zikamu ni matente. 6Inkanda kana i ba kuba kwana bonse ku kuhala, kuntu konke, neba hala bubambene, kokuti zimunantu zabo zi bali zingi, ime cha ba kangwa kuikala ha mwina. 7Imi hape ni kwaba ni ku sa zuminin zana mukati ka balisani ba zimunatu za Lota. Makanan ni Maperizi nji baba kuhala munkanda che yo nako.8Mi Abrame ni cha wamba kwa Lota. Kanji kubi ni nkondo mukati kako name, ni mukati ka balisana bangu in bako; kwina bulyo tubaluhasi lonke. 9Kana inkanda yonse ye kaikele habusu bwako? Yende habusu, u likauhanye kwangu. Linu kaniyende kubulyo, kamba helba iwe ne u yenda kubulyo, linu ime kani yende kubumonso.10Linu Lota ni Cha zolola konse mi ni chabona inkanda yonse ya Jordani libezwile menzi ku i kasika mane kwa Zaari mweti luwa lwa Simwine, ubu inkanda ya Egepita. Aha ibali Simwine na seni kusinya Sodoma ni Gomora. 11Linu Lota ni cha liketele makaanda wonse a Jordani ni kuyenda kubuzwe, bwezuba, mi namuntu ni mjkwake ni chi ba kauhana zumwi ku zumwi.12Abrame abaku hala munkanda ya Kanana, mi Lota a ba kuhala mukati ka mileneñi yibena nu nakanda. Na zaka matente a kwe, ku kasika kwa Sodoma. 13Imi bakwame ba Sodoma ba be zwile bubilala ba ba kufoseza Simwine.14Simwine chati kwa Abrame ku zwa Lota hazwa kwali, 15'Lole kuzwa muchibaka cho zimene kuchili, kuluhati lwa bumonso, kuluhati lwa bulyo, kubuzwe ni kubwimino. Inkanda yonse iyi yo bwene, ka nihe iwe ni kubehwa bako kutwala ku sena mamaninizo.16Ka ni njise behwa bako sina isuko lye nkaanda, ili kuti heba muntu u wola kubala isuku lye nkaanda linu ni behwa bako kaba wolwe kubalwa. 17Zimane u yende mubule ni mufuhi bwe nakaanda, chobaulyo mo ni i kuhe.'' 18Linu Abrame ni Cha tola itente lya kwe, ni kwiza ni kuikal kwa Oke ya Mamere a wanika mwa Hebroni, mi u ko ni cha kazaka i alutare ye Ileeza.

Chapter 14

1Ni chi kwakeza kuti mu mazuba a Amarafele, Simwine wa Shinari, Arioki, Simwine wa Elasari, Kedorelaomere, Simwine wa Elami, ni Tidali, Simwine wa Goimi, 2Mukuti ba bapangi inkondo ya kuka lwisa Bera, Simwine wa Sodoma. Berisha, Simwine wa Gomora, Shinami, Simwine wa Adima, Shemebrere, Simwine wa Bela (ya ba kusumpwa hape Zoari).3Aba ba Simwine ba wambitwe ba mana i yanza ba ba kopani ha mwina mwi inkaanda la Sidimi (liba kusumpwa hape Iwate lya Mwinyo). 4Mumyiaka i panga ikumi ni myiya ka yo bele baba kutendela Kedorelaomere, kono mumyika ye kumi ni yo tatwe ba ba musandukili. 5Imi mu myika ye kumi ni yone, Kedorelaomere ni basimwine ba ba kwina naye ni beza ni kulwisa Marefaime mwa Ashiteroti Karnaimi, Mazusimi mwa Hami, ni Masimimi mwa shave Kiryatoimi, 6ni Mehori mwi nkanda yabo ya malundu a seire, ku kasika kwa Ali Parani, yina bufuhi ni halaupa.7Linu ni basanduka ni keza kwa Eni Mishipati (i bakusupwa hape Kadeshi), ni hamwina ni Maamori ba ba kuhala kuhala mwa Hazazani Tamare. 8Linu Simwine wa Sodoma ni Simwine wa Gomora, Simwine wa Bela (ya bakusupwa hape Zoari) ba bayendi kukalitukiseza i nkondo mwi kaanda lya Sidoni 9Kulwisa Kedorelaomere, Simwine wa Elami, ni Tidali, Simwine wa Goimi, Amarafele, Simwine wa Shinani, Arioki, Simwine wa Elasari, basimwine bone baba kulwisa basimwine ba mana iyanza.10Imi i kaanda lya Sidoni liba kwizwile makomba e tala, mi sina basimwine ba Sodoma in Gomora habatiya ni chi bawila mwateni. Abo baba shali ni ba tilila kumalundu. 11Cho bulyo basimwine chi bahinda zibya zonse za Sodoma ni Gomora ni chifumu chabo chonse ni kuliyendela munzila yabo. 12Ha ba yenda, ni chi ba hinda bulyo ni Lota, mwana mwance wa Abrame, ya ba kuhala mwa Sodoma, ni zibya zakwe zonse.13Zumwi ya ba loboki ni cheza kuwambila Abrame wa Muheberu. Ya ba kuhala hafuhi ni Oke i ba kuwila kwa Mamare wa Muamere ya bali mukwe wa Eshikoli ni Anere, bonse babali balikani ba Abrame. 14Linu Abrame ha zuwa kuti zila zi bakwati mukwakwe ni chahitila bakwame bakwe ba bena 318 baba lutitwe ba ba zalilwa munzubo yakwe, ni cha ba bahindikisa ku kasika kwa Dani.15A ba kauhanyi bakwame bakwe masiku ni ku ka bawisa, ni kubahindikisa mane ku kasika kwa Hoba, i na luhati lwa chimonso cha Damaseka, 16Imi ni cha boza zibya za chakwe zonse, mi hape ni chakaboza mukwakwe Lota ni zibya zakwe zonse, mane ni banakazi ni bamwi bantu bulyo.17Kuzwa Abrame hakabola kuzwa ku kuzunda Kedorelaomere ni basimwine ba bena nabo, Simwine wa Sodoma ni chazwa ku ka mukatanyeza mwi kaanda la Shave (libakusumpwa hae Ikaanda la Simwine). 18Melekisedeke, Simwine wa Salema, ni cha leta hanze chikwa ni waine. I bali Mupurisita we Ileeza yo kutekiwa hahulu wina kwiulu.19Ni cha mufuyaula nati, ''Abrame afuyolwe kwe Ileeza yo kutekiwa hahulu wina kwiulu. 20Kufuyolwe Ileeza yo kutekiwa hahulu, wa kuha zila zako mwiyanza lyako.21Linu Abrame ni cha muha bukumi bwa zintu zonse. 22Abrame ni cha wamba kwa Simwine wa Sodoma, 23''Na zimikila i yanza lyangu kwe Ileeza, Ileeza yo kutekeha hahulu, mubumbi we wulu ni nkanda, Cho kuti kete ne ni hinde bwaanda, inkwele ye sangu kapa chintu chonse cheli chako, kokuti kanji no wambi, kuti na fumisa Abrame.' 24Kakwina chete ni hinde konji chi balya alombwana ni nkabelo ya bawame seke ba yendete name. Siye Anere, Eshikoli ni Mamere bajhinde inkabelo yabo.

Chapter 15

1Izo hazimana inzwi lye Ileeza chi lyeza kwa Abrame che pono, ni kuwamba kuti, 2''Abrame kanzi utiyi, ni ntebe yako imi munikuhe mupuzo mukando. 3Abrame chati, ''Simwine Ileeza, mo ni he chinzi, mukuti ka nina luhasi, shwana we nzubo ya ngu iyi Eliezere wa kwa Damaaka?4Linu, mubone, inzwilye Ileeza chilyeza kwali ni liti, ''Uzo muhikana wa lulli nji sayole chanda.'' 5Linu chamuzwi hanze imi cati, ''Lole kwiwulu, imi uble inkani haiba uwola.'' Linu mutulubile ni lusika lwako.''6Cha zumina Ileeza, imi cha muzuminina che ntumelo yakwe. 7Chawamba kuti, ''Njime Ileeza yab kuzwisi mwa Ure ni kaladey, kukuhaiyo inkanda ibe yako.'' 8Na wamnba kuti, ''Simwine Ileeza mu ni zibe buti inkanda iyo muine yangu?9Linu chati kwali, '' ni letele inkomwana ina myaha yotatwe, ipene ye chanakazi ye myaka yotatwe, ni mbelele ye chikwame ina myaka yotatwe, inkuba ni nkwilimbazana.'' 10Chamutletla zonse izo, imi cha zikosala hakati, imi chabika ziyemba kulilole, kono kana bakauli zizuni. 11Makubi chieza kutula henyama, Abrme ni cha a hindika.12Izuba halimina, Abrame caya heñozi, bone, chezilwa ififi ikandolitiza. 13Linu Ileeza ni cawambila Abrame, Wizibe kuti luhasi lwako mubakabe mabubukwenda mwinkanda ibali yabo. Kabakabe bahikaina ni kusukuluka mumyaka ihitila myanda yone.14Linu muni atule chisi cikwete babelekisa, mi muba hinde chifumu chingi. 15Imi kabole kubeso mwinkozo, ni kukazikwa chikulite neza. 16Mwisika lyobune mubakabole kunu. mukuti bubi bwabo Maamori kabwini kwinjiha.''17Izuba hali mina, mi ibal ififi, haho cika kwaboneka inyungu insuta busi bwa mulilo umbekele mumpakani. 18Chelyo ibuza Ileeza ca lipnga chikikani ni Abrame chokuti, ''Ni seposa kuha behwa bako ibbu, kukalela kuluizuli kukando lwa ya Yuferati, 19Njikuti za Makenu, Makenezi, ni Madamoni, 20Mahati, Perizi ni nkanda ya Mafefaimi. 21Inkanda ya Maamori, ya Kanana, ya Magiriasihi ni ya Majebusi.''

Chapter 16

1Linu Sarai, mwihyabwe wa Abrame, kana a ba muzalili baana, kon a bena muhikana wa munakazi, wa Muegepita, izina lyakwe ibali nji Hagare. 2Imi Sarai chati kwa Abrame, ''Bone, Ileeza a bani buzi kuba ni baana. Kwiya u lale ni muhikana wangu. I wola kuba kuti ka ni wane baana ka kwe.'' Abrame cha zuwa inzwi lya Sarai. 3Chi bali kuti Abrame cha ba halite myaka yi panga ikumi munkanda ya Kanana umo Sarai mwihybwe wa Abrame, mwa ba muheli Hagare, muhikana wakwe na wa Mwiegepita, kwa muhyabwe, kubwa mwihyabwe. 4Imi chi ba panga chilikani Hagare, imi ni cha lihinda. Linu ha bona kuti chi wimisi, cha tanga ku shubula mfumwe ni ku mu nyefula.5Imi Sarai chati kwa Abrame,'' Uwu mulandu wina kwangu ka libaka lyako. Niba kuhi muhikana wangu wa munakazi mumyimbo yako imi linu habona kuti chi wimisi, ni nyefulwa mu menso akwe. U siye Ileeza a atule mukati kangu nawe." 6Kono Abrame chati bwa Sarai, ''Bone kunu wina mu maata ako, tende kwali cho zeza chilukite.'' Imi Sarai cha mutenda ka ku musukulula, mi na tiya kuzawa kwali.7Ingiloi lye liza chi lya muwana kwi ziba lya menzi mwi halahupa, iziba lina munzila iya kwa ''Shuri. 8Chilati, ''Hagare, muhikana wa Sarai, wa kazwilahi mi u kayah? Mi chati, ''Ni ka butiya kuzwa kwa mfumwangu Sarai.''9Ingiloi lye Leza chi lyati kwali, "Bole kwa nfumwako, im u kalitambike umwine mu maata akew.'' 10Linu ingiloi lye Leeza chi lyati kwali, ''Ka ni njise behwa bako ahulu, ili kuti kanji ni ba woleki ku baliwa.11Ingiloi lye Leza hape chi lyati kwali, ''Bone, u lihindite imi kohwizumuke muswisu, imi ko musumpise izina lya Ishimaele, kakuti Ileza wa zuwa kusukuluka kwako. 12Ke be indonki ya munkanda ya muntu. Ka be ni chituhu ku muntu yense, imi muntu yense kabe ni chituhu kwali, imi kahale kule ni bakwaluzubo bonse.''13Linu cha ha ili izina kwe Leza wa wamba kwali, ''Wi Leza u ni bwene''. kakuti a bati kana luli ni zwilile habusu ni kubona, mi haiba cha mana ku ni bona? 14Imi chisima chi bali kusumpwa Beere Lahai Roi, bone, china mukatika Kandeshi ni Beredi.15Hagare aba zazilili Abrame mwana muswiswu, imi Abrame cha bika mwanakwe wa muswisu, uzo ya ba muzalili Hagare, Ishimaele. 16Abrame a bena myika ya makumi a mana iyaza ni makumi otatwe ni myika imana iyanza ni mwaka umwina Hagare ha zalila Abrame Ishimaele.

Chapter 17

1Mi Abrame ha bena myika, ipanga makumi a pang iyanza ni myika ipanga yone, Ileza cha libonahaza kwa Abrame mi chati kwali, ''Njime Ileza siziho zonse. Yende habusu bwangu, mi kanji u nyesehi. 2Imi kani koze bulikani mukati kangu na we, mi kani kwi njise kuhitiliza.''3Abrame aba sungami na lolela hansi. Ileza cha wamba nae, nati,'' 4Sina kangu, mubone, bulikani bwa ngu bunina nawe. Ko be wisi we zisi zingi. 5Izina lyako keti ibe Abrame, kono izina lyako kalibe Abrahama kakuti-Ni kuketa ni kuba isi wa zisi zingi. 6Kani kwi njise kabaana bangi ahulu, imi kani pange zisi kako, mi basimwine kaba zwe kwako.7Kani pange bulikani bwa ngu mukati kangu nawe ni behwa bako, ka masika abo ka bulikani busamani. Kuba Ileza kwako ni behwa bako ni behwa ba behwa bako. 8Kani he kwako, ni kubehwa bako kuzwa hako, inkanda umo mobali kuhali, inkanda yonse ya Kanana, kuba chifumu chisa mani, imi kanibe Ileza wabo.''9Linu Ileza chati kwa Abrahama, ''sina kwako, u swanezi kukoza bulikani bwangu, iwe ni behwa bako kuzwa hako kamasika abo a chi kaza. 10Ubu nji bulikani bwangu bumu swanezi kumamela, mukati kangu nawe ni behwa bako kuzwa hako: Mukwame yense wina mukati kenu u swanezi ku pangiwa mupato. 11U swanezi kupangiwa mupato mu nyama yako ye kabi lya bukwame bwako, imi ichi ka chibe nji chi supo cha bulikani mukati kangu nawe.12Mukwame yense mukati kenu wa mazuba amana ni mazuba otatwe ni swanezi kupangwa mupato mu mahasi. A bantu bonse bako. Ichi chihindilila uzo yete a zalilwe muzuho yako nozo yete a wulwe ni mali kwi bbukwenda, isali zumwi wabehwa bako. 13U zo yo zalwa munzubo yako nozo yo ulitwa ni mali a ko u swanezi ku pangiwa mupato. Linu bulikani bwangu ka bube munyama yaka kuba bulikani busamani. 14Mukwame yense yasa pangitwe mupato munyama ye kabi lya bukwame bwakwe kazwiswe mukati ka bantu bakwe. Mi wa cholo bulikani bwangu.''15Ileza chati kwa Abrahama, Sina ka Sarai mwihyenu, kanji u musumpisi Sarai kuzwa hanu. Kono, izina lya kwe kalibe Sara. 16Kani mufuyole, imi kani kuhe muswisu kakwe. Kani mufuyole, imi kabe inyima wa zisi. Masimwine a bantu kabazwe kwali.''17Imi Abrahama cha sumanga ku lolela hansi, ni kuseka, imi cati mu nkulo ya kwe, ''Muhwile kana u wola ku zalwa ku mukwame u chiwina myika yi panga mwanda? Kakube buti Sara wina myika ya makumi amana iyanza ni makumi one ni kumi, kuti a zale muswisu? 18Abrahama chati kwe Leza, ili kuti Ishimaele a wole kuhala habusu bwako!''19Ileza nati, nanta, kono Sara mwihyenu ka ku zalile muswisu, imi uswanizi ku mubeka Isaka. Kani pange bulikani naye kuba bulikani busa mani ni behwe ba behwe bakwe kuzwa kwa kwe. 20Sina ka Ishimaele naku zuwa. Bone, kani mufuyole imi kani muhe luhasi lungi ahulu-hulu. Kabe isi we nabi zi pange ikumi ni nabi zobele, imi kani mupange kuba chisi cha kulu. 21Kono bulikani bwangu kani bu pange ni Isaka, uzo Sara yete na kuzalile mwi yinu inako mu mwaka wiza.''22Linu ha cha mana ku wamba naye, Ileza naya kwi wulu kusiya Abrahama. 23Linu Abrahama cha hinda Ishimaele mwanakwe, ni bamwi bonse baba zalilwa munzubo yakwe, nabo bonse baba wuliwa ka mali akwe, mukwame yense mukati ka bakwame be nzubo ya Abrahama, ni cha panga mupato mwi nyama yakwe ye kabi ya bukwame bwake mwi zuba liswana, mwaba muwambili Ileza.24Abrahama a bali wa myika ya makumi amana iyanza ni makumi one ni myika imana iyanza ni myika yone ha pangiwa mupato munyama ye kabi ya bukwame bwakwe. 25Ishimaele mwanakwe abena myika ipanga ikumi ni myika yotatwe ha pangiwa mupato munyama ye kabi lya bukwame bwake. 26Mwi zuba loynke liswana Abrahama ni Ishimaele baba pangiwa mupato. 27Bakwame bonse be nzubo yakwe baba pangiwa mupato naye, kubika bonse baba zalwa munzubo nabo baba wuliwa ka mail ku zwa ku bbukwenda.

Chapter 18

1Ileeza cha bonisa kwa Abraham mu zikuni za Mamare, ne kele mu mulyango we ntente inzuba ni lihisite. 2Cha lola kwi wulu, mi hamubone, mi hamubone, cha bona bakwame bo tatwe ba ba zimine kwi shilya lyakwe. Ha ba bona, cha ba tilila ku kaba katanyeza ku zwa ha mulyango we tente ni ku ka sungamina hansi.3Chati '' Simwine wangu, ha ba chi na wana chishemo mu menso a ko, mwangu, kanzi u hitliti muhikana wako.'' 4Mu lindize ki letwe twizi, ni saze matende enu, mi mu pumule mu kunsi ke samu. 5Muni zuminine ni mi letele tulyo, ili kut mulikatuluse inwe mu bene. Chi kwamana mu wola kuyenda i nzila yenu, sina ha mwa keza ku muhikana wenu.'' Chi be taba, ''Tende mu wa wambila.''6Haho Abrahama cha hwelela ku yenda kwi tente kwa Sara, mi chati, ''Hwele, u hinde zikala zo tatwe za busu bu neketwe bwe fulawa. 7Linu Abrahama cha tilila ku mulaka we ñombe, ni kuka hinda ka komwana kaba kununite, ni ku ka kaha ku muhikana, imi ni cha hwelela ku ku ka yi hika. 8Cha hinda masanza ni muzilili, ni nyama ye komwana i chi ya ke hikiwa, ni ku bika zilyo ha busu bwabo, a ba zimani he mbali lyabo mwi kinde lye samu abo ni bakwete kulya.9Chiba mubuza kuti, '' Wina kuhi mwihyenu Sara?'' Che taba, ''mwi tente.'' 10Cha cho, ''ni sepisa kuka bola kwa ko he mbumbi, imi bone, Sara mwihyenu ka be ni mwana wa muswisu.'' Sara aba ku tekeleze ha mulyango we tente, li bena ku masule a kwe.11Linu Abrahama ni Sara chi ba ba supele, chi ba ba kulite ahulu, mi Sara cha ba hitilile myika iyo mwanakazi ha wola ku wona bana. 12Linu Sara cha li sekela iye mwine, nali wambila iye mwine, ''Ime hanu chi ni li ni musupali nfumwangu chali mudala, ka ni beni nkumbu yina bulyo?13Ileeza chati kwa Abrahama, ''Chinzi Sara ha seka ni ku wamba, 'kana mane kani wole kunzala mwana, ha chi ni supele'? 14Kana kwina chitu chi kabo kwe Ileeza? He nako i ni ba biki, ye mbumbi, ka ni ka bole kwa ko. Che nako mwaka wiza Sara ka be nimwana wa muswisu.'' 15Linu Sara ni cha kanana ni kuti, '' kana na seka, '' mukuti cha ba tite. Che taba, ''Nanta, wa seka.''16Linu bakwame chi ba zimana ni ku yenda ku lolela kwa Sodoma. Abrahama cha yenda nabo ku ba sindikiza. 17''Imi Ileeza chati, '' Kana ni wola ku patila Abrahama chi ni saka ku tenda, 18Mukuti Abrahama mwabe chisi chi kando chikolete, ni zisi zonse ze nkanda kai fuyolwe che baka la kwe? 19Mukuti ni ba mu keti kuti a laele bana bakwe ni be nzubo ya kwe ku zwahali ba wonde i nila ya Ileeza, ku tenda zintu zi lukite ni buniti, njo kuti ileeza na lete he wulu lwa Abrahama zonse za ba mu wamibile.''20Linu Ileeza chati, ''Kakuti muhuwo u lwisanisa Sodoma ni Gomora mu kulu, mi ka kuti zibe zabo bi kulu. 21Hanu muni yende ko ni ka bone mumuwo u mu lwisa wa keza kwangu, kamba i niti ba ba zitedi. Heba kanjo bulyo, ka ni zibe.''22Imi bakwame chi ba chaila haho, ni ku yenda ku lolela kwa Sodoma, imi Abrahama aba shali na zimene ha busu bwe Ileeza. 23Linu Abrahama cha chuta ha fuhi ni ku wamba, ''Kana ka wi haye bashiyeme ni babi?24Heba ni kuwanika kuti mu munzi kwina ba shiyem ba tenda makumi a mana i yanza (50) kana ka wi haye ni heba ku siya chibaka ke baka lya bana ba shiyeme ba mana i kumi lye yaza? 25Aho kese ku woleke kwako ku tenda i cho chintu, kwi haye ba shiyeme ni babi, ili kuti ba shiyeme ba tendiwa cho ku swana ni babilala. Iyo ke se i woleke kwako. Muatuli we nkanda yonse kense na tende chi shiyeme?'' 26Ileeza chati, ''Heba ni ni wana ba shiyeme ba makumi a mana iyanza mwa Sodoma mukati ka munzi, aho kani haze chabaka chonse che baka lyabo.''27Abrahama che taba ni kuti, ''Bone, ni ba kozi inkulo ku ku wamba ni Simwine wangu, ni haku ba kuti ni luli bolyo ni twe! 28Heba ni ku wanika ba kwana iyanza ba sa siki ha makumi a mana iyanza ba shiyeme? Kana ko shinye munzi wonse ke baka lya bana ba mana i yanza? Linu chati, ''Kense ni ni u shinye, heba ni ni wana kuti kwina makumi one.''29Cha wamba kwali hape, imi chati, ''Heba no wana ba tenda makumi one mwateni?'' Che taba, ''kense ni tende bulyo ke baka lya bo ba makumi one.'' 30Chati, ''nfumangu nso nzi u bengi, Simwine, ni wola ku wamba. Heba ni ku wanika makumi o tatwe mo. ''Chetaba, ke se ni tende bulyo, heba ni ku wanika makumi o tatwe mo. 31Chati, ''Bone, ni ba kozi ikulu kuku wamba ni Simwine wangu! ''Imi habe ni ku wanika makumi o bele mo?'' Che taba, ''Kente ni u shinye, che aka lya makumi obele.''32Chati, nfumwangu nso nzi u bengi, Simwine, muni wambe lwa mamani mani. Heba ni ku wanika i kumi bo? Linu chati, ''Kense ni u sinye, che baka lya bo be kumi.'' 33Ileza cha hinda inzala ya kwe ha mana bulyo ku wamba n Abrahama, mi Abrahama cha bola ku munzi.

Chapter 19

1Maniloi obele chieza kwa Sodoma chimimine-mine, iye Lota nekele hamulyango wa Sodoma. Lota na abona, chazimana kua chingoza, imi cha sungamina hansi chabulubi. 2Nati, Ba Simwine bangu, nimi kumbila muhambukile kunzubo ya muhikana wenu, mwikale anu masiku musambise matende enu. Linu mubuke chakuhwela muyende mulwendo lwenu.'' Nibe taba, nanta mutukalale hempatelo ye tolopo masiku onse.'' 3Kono nabapihelela kaku koza, linu nibayenda naye, nibenjila munzubo yakwe. Nakabakanya zilyo ni kwihika chinkwa chisena mulungo, linu nibalya.4Niba seni kulala, bakwame ba mwitolopo, bakwamwe ba Sodoma, niba zimbuluka inzubo, batangana ni bakulu kwame, bonse bakwame bazwila mwitolopo yonse. 5Niba sumpa kwa Lota, niba wamba kwali, ''Bena kuhi bana bakwamwe beza kwako anu masiku? Bazwisikize hanze kwetu, ili kuti tubezibe.''6Linu Lota nazwila hanze kubali nikwiyala mulyango kwisule lyakwe. 7Nati, ''Nimi kumbila, bakwangu kanji mutendi chabubilala. 8Mubone, nina banakazana bobele baseni kwiziba bakwame. Muni siye, ni mikumbila, muni bamiletele mumwize mupange zonse zimubona kuti zishiyeme mumenso enu. Kunde yakupanga bubi kwaba bakwame, mukuti beza mwikonde lya munzunde wa chituwa changu.''9Ni bati, ''zimane kumasule: chi bawamba hape, uzu abakezi kwikala neli mubukwenda fela, hanu chasanduka kuba muatuli wetu! Linu mutu bambane nawe kuhita abo, niba chunina nikuchola chiyazo.10Chobulyo bakwame nibawolola manza abo niku zwisikiza Lota hanze ni kwi yala mulyango. 11Kuzwaho bayene ba Lota niba bika buhofu kuba kwame ba bena hanze ya mulyango wenzubo, balombwana ni bakulwana bonse, mukuti chobulyo bakatale kuwana mulyango.12Kuzwaho bakwame niba wambila Lota, ''Wina bamwi munu? Makwenyani ba bakwame, bana bako ba balombwana ni bakazana, bonse bawina nabo mwitolopo bazwise mwateni. 13Mukuti chitwina hafuyi niku sinya ichi chibaka; kakuti kunyansiliza kwacho kulwisana chikweza habusu bwa Simwine cha kutumusa watutuma kuti zatusinye.''14Lota nayenda kuma kwenyani bakwe ba banaswisu ni kuwambola nabo banaswisu ba basepise kusesa bana bakwe, nakacho, muhwele, muzwe mwechinu chibaka, mukuti Simwine wina hafuhi niku shinya yinu tolopo; '' Kuma kwenyanakwe niya bonahala sina isheya. 15Kansihwe-sihwe haka sika, maniloi nia susuweza Lota, nia wamba; ''Kale kuyenda, hinde mwihyenu nibana bako ba banakazana bena hanu, mukuti kanji umaniswa mububilala bweyi itolopo.''16Haba kusinyantoka. Linu bakwame abo ni chibamuwonda kwiyanza, niyanza lya mwihyabwe, ni mayanza abana bakwe. ''Mukuti Simwine abena chishemo naye. Niba baleta hanze, ni kubatula kuhanze kwe tolopo. 17Chinga ba baleta hanze, wumwina wa bakwame natakuti, '' Mutiye muhaze buhalo bwenu! Kanji muchebuki kumasule, nandi kwikala mwikanda limwi. Mutilile mu malundu mukuti kanji mumaniswa mububilala ubu.''18Lota nawamba kubali, Nantaa, nimi kumbila, ba simwine bangu! 19Mukuti muhikana wenu wa wana chishemo mu menso enu, imi mwabonisa insee inkando kuhaza buhalo bwangu, kani woli kutililila ku malundu, mukuti eziyezi muini zunde inihinde, imi kanifwe. 20Mubone, ina itolopo ina kuna inahafuhi imi iyelele kuti tutilile kwateni mukuti ilikene fela. Nikumbila yeela, munisiye niyende kwateni { kahena kuti njilikene fela},21Nawamba kwali, ''Kushiyeme, ni zuminzana ni mukumbililo wako, chobulyo kete nisinye itolopo iwa lumbulula. 22Hwele! Ulihazikize kwateni, mukuti kakwina chese nitende noseni kukasika kwateni. ''Kuzwaho itolopo niya sumpwa kuti nji Zorea.23Izuba chili bazwile hansi Lota haka sika kwa Zorea. 24Linu Ireeza nasokiseza invula hewulu lya Sodoma ni Gomora salufula ni mulilo uzwa kwa Ireeza mwi wulu. 25Nasinya awo matolopo, ni makanda, ni bantu bonse ba bakwikala mu minzi yonse, mane nizi bialantu ziba kumena mwibu.26Kono mwihaybwe Lota, yKuzwaho Ireeza chinga mana kuaba kwina mumasule akwe, nachebuka kumasule, kuzwaho nasanduka ibwe lya mwinyo. 27Abrahama nabuka kakakusasana kakuhwela nayenda hachibaka haba kazimene habusu bwa Simwine. 28Nalola hansi kubona Sodoma ni Gomora ni hansi honse habena mwi kanda. Halola imi nabona busi buba kuzwa hansi sina busi bwe odo.29Kuzwaho Ireeza chinga mana ku sinya-sinya matolopo abena mwikanda, Ireeza nazeza hansumpa Abrahama. Nazwisikiza Lota hanze kumuzwisa mukati kabukabo kuzwaho nasinya matolopo mwaba kwikala Lota.30Imi Lota nazwa mwa Zorea ni kukekala mu malundu ni bana bakwe ba bakazana bo bele, mukuti abatiyi kwikala mwa Zorea. Imi na kekala mwimpako ye bwe, iye ni bana bakwe ba banakazana.31Wentanzi na wambila wachihwile, '' Ishetu cheli mukulukwame, linu kakwina kwese nazwe mukwame waku lala naye kuamana ni mukutendelwa mwinkanda yonse. 32Wize, tupangile Ishetu iveine anywe, imi mutulale naye, chobulyo tukuze luhasi lweshetu.'' 33Linu nibatenda kuti ishabo anywe iveine awo masiku. Wentazi na yenda kukalala nibesi, chobulyo kana abezibi heza kulala naye, mane nihabuka.34Izuba lichilila wentanzi nawamba ku mwachakwe, ''Tekeleze, hanu masiku amana nakala nitayo. Tutende kuti anywe iveine masiku hape, chobulyo tukuze luhasi lweshetu. 35''Kuzwaho ni chibatenda ishabo kuti anywe ivene hape, imi wachwile nayenda nakalala nibesi. Imi kana abezibi heza kulala naye mane nihabuka.36Chobulyo bana ba Lota niba sumbazwa nishabo. 37Wentanzi nahwezumuka muswisu, imi nasumpwa Moabi. Imi chaba njishabo wama Moabi ni sunu hanu. 38Iye wachihwile, naye nahwezumuka muswisu, imi nasumpwa Ben-Ami. Imi chaba njishabo wama Ben-Ami nisunu hanu.

Chapter 20

1Abrahama nayenda ku zwaho kulola chibaka cha Negeva, imi nakekala mukati ka Kadeshi ni Shuri. Ibali ibukwenda nekela mwa Gerari. 2Abrahama nati kuamana ni mwihyabwe Sara, ''Nji nchizyangu wa chikazana. Abumaleke simwine wa Gerari chatumina Sara ni kumuhinda. 3Kono Ireeza nakeza kwali masiku muchiloto, imi nati kwali, ''Bone, u muntu yo fwile chebaka lya mwanakazi u wahinda, kakuti mwihyabwe wa muntu.''4Lyahanu Abimeleke kana beni kwiza hafuyi nati, ''Simwine, kana muwihaye nanga inkanda ishiyeme? 5Kanjeye mwine wati kwangu, 'Nji nchizyangu wa chikazana?' Nayebulyo mwine wati, Nji nchizyangu wa chiswisu.' Ime natenda buti kuzwila ku inkulo yangu ni kusa bani mulondu ku mayanza angu.''6Linu Ireeza nati kwali muchiloto, ''Eee, name nizibulyo chabusakusima kuzwa ku inkulo yako watenda inchi, imi name nakuzwisa ku kunifoseza. Chingi kana na kuzuminina kumuguka. 7Lyahanu, boze muka muntu, kakuti mupolofita. Ka kaku kumbilile mi mohale. Imi heiba komubozi wizibe kuti iwe ni bonse bako tota kamufwe.''8Abimaleke nanyemuka kuseniseni chasumpila bahikana bakwe kwali. Chabawimbila inzi zintu zonse, imi bakwame ba batite maswe. 9Linu Abimeleke chasumpa Abrahama nati kwali, '' Chinzi chiwatenda kwetu? Ni bakutendi nzi kuti uniletele ni mubuso wangu chibi chikando? Watenda kwangu mukusa tendelwa.''10Abimeleke chati kwa Abrahama, 11''Chinzi chakunyaula kutenda ichi chintu? Abrahama chati, ''Kakuti nazeza kuti, 'Tota kakwina kutiya Ireeza mwe chi chibaka, imi kabani haye chebaka lya mwihyetu.' 12Nihakubabulyo, tota nji nchizyangu, mwana ubandanda wa chikazana, kono isinyi ku bamama wa mukazana; imi choba mwihyetu.13Aho Ireeza haletisa kuti nisiye inzubo iba tayo ni kuyenda kuzwa chibaka ni chibaka, chinati kwali, 'Uyelele kuni tondeza busepahali sina cha mwihyetu: ku chibaka chonse kutukaya, u wambe changu, ''Nji nchizyangu wa chiswisu.'' 14Lyahanu nahinda imbelele ni nombe, ni zikombwa za bakwame ni ba nakazi, imi ni kuziha kwa Abrahama.15Abimalike chati, ''Lole,'' chibaka changu china habusu bwako, wikali honse hakutabisa.'' 16Kwa Sara nati, ''Lole, naha nchizyako tubindi-bindi twe myanda ye silivera. Nji kuwumba bubi bonse mumenso bena nawe, imi niha habusu bwabonse, chiwatenda kushiyama.17Linu Abrahama nakumbila kwa Ireeza, imi Ireeza na hoza Abimeleke, mwi hyabwe,zikombwa za banakazi chikuti bawole kuba ni bahwile. 18Cha Simwine abaletiseze banakazi benzubo ya Abimeleke kusaba ni luzubo tota, cha Sara, mwi hyabwe wa Abrahama.

Chapter 21

1Ileza abateki kwa Sara sina mwabateli kuti mwamutendele, ime Ileza chatendelela Sara kuya mwaba sepisezi. 2Sara chasumbahala imi chapepela Abrahama mwana muswisu mubusupali bwakwe, chenako ibatometwe iyo yabawambi naye Ileza. 3Abrahama chaulika mwane, uzo ya bazalwa kwa Sara, wezina lya Isaka. 4Abrahama chatwala mwanakwe Isaka kumupato nena ni mazuba ena 8 kuzwa kukupepywa , kwichilila kamwaba muwambilili Ileza.5Abrahama abena mwanda chakupepwa chopepa Isaka mwana kwe. 6Sara nati, "Ileza waniletela buseko; zumwi ni zumwi yetazuwe mwaseke name." 7Chawamba hape nati, "njeni yabali kuola kuwambila Abrahama kuti Sara mwaole kuola kubabalela bana, imi kamaniti nibaoli kumupepela mwana muswisu mubusupali bwakwe!"8Muhwile chakula imi chaswiswa, imi Abrahama chatenda mmukiti mukandoluzuba lwaswa Isaka. 9Sara chabona mwana wa Hagare mwi Engepita, uzo yaba pepelwa Abrahama, nasheununwa.10Linu nati kwa Abahamab, "Utande uzu muhikana wa mwanakazi ni mwanakwe ni mwana kwe, kakuti mwana wozu muhikana wa mwanakazi kakwina chifumu chatayole ni mwanangu, Isaka." 11Ichi chintu chiba sasamisi maswe Abrahama chebaka lyamwanakwe.12Linu Ileza nati kwa Abrahama, " Sanzi ufilikanywa chebaka lyamwanako, chebaka lyamuhikana wako wa mwanakazi. Uteke kumanzwi onse atawambe kwako kuamana nayo iyi ndaba, mukuti luzubo lwako mulwizibakane cha Isaka. 13Linu Ime kanitende mwana wa muhikana kubachinsi, kakuti lusika lwako.14Abrahama chabuka kabukabulo, chahinda chinkwa ni swanki ya menzi, ni kuha Hagare, nikumukulikisa hamahihili akwe. Namuha mwanakakwe ni kumutumina kungi. Chashimulula ni kutanga kukulika mwihalaupa lya Beersheba. 15Imi cwale hamaninwa menzi mwiswanki, abasiyi mwanakwe mwionde lyazichachani. 16Linu chazwa chayenda, ni kukekala butabule ni mwanakwe, chibaka chilikana bule buzinda buta, linu chati, "Sanzi niboni kwafwila mwanangu." Imi habakele bulyo kulolisana naye, chakatula linzwi ni kulila17Ileza chazuwa inzwi lya muhwile, linu iniloyi lya Ileza chilyasupa Hagare kuzwila mwiulu, imi ni lyati kwali, "chinzi chikukateze, Hagare? Sanzi utiyi, kakuti Ileza wazuwa inzwi lyamuhwile kwena. 18Zimane, ubuse muhwile, imi umususuweze, kakuti kanimunyenune kuba mukando muchisi."19Linu Ileza chamwiyalula menso, ni kubona chisima chamenzi. Chakezuza menzi mwinswanki, mi chamuha muhwile menzi kunywa. 20Ileza abena ni muhwile, imi chakula. Imi abakuhala mwihalaupa ni kuba mukulwana waba bwimi. 21Abakuhala mwihalaupa lya Parani, mi banyina baba muwanini mwanakazi wa kusesa mwi inkanda ya Egepita.22Ibakezi sina mwinako iyo Abimeleke ni Pikoli muyendisi wa chisole hawamba kwa Abrahama, nawamba, "Ileza wina nawe muzintu zonse zotenda. 23Linu lyahanu ukonke kwangu cha Ileza kuti kense usebeze name chakuchenga, kapa mahasi angu kapa bezukulu bangu. Utondeze kwangu ni kwinkanda kobali kwikali kwina chilikani chakusepahala chinibakutondezi kwako." 24Abrahama nacho, "Nikonka."25Abrahama naye chatongoka kwa Ebemeleke kwamana ni chisima chamenzi nati zikombwa za Abemeleke zibamunyangi. 26Abemeleke nati, "Ime kanzi uzo yaba tendi izi zintu. Kena ubani wambile pili izi niziseni; kena nibazizuwi konji sunu." 27Cwale Abrahama chahinda imbelele ni inombe ni kuha kwa Abemeleke, mi bakwame bobele chibasumina chilikani.28LInu Abrahama naketa imbelele zina 7 zachanakazi kuzitula kungi. 29Abemeleki nati kwa Abrahama, intolokonzi ye imbelele zina 7 zachanakazi ziwatula kumbali?" 30Chetaba, "Izi zina 7 imbelele za chanakazi zinsotambule mumayaza angu, kutondeza kuba bupaki bwangu, kuti nibashi ichi chisima."31Linu chasupa icho chibaka kuti Beersheba, kakuti bonse babakonki chamulao. 32Baba sumini chilikani kwa Beersheba, mi lyahanu Abemeleke ni Phikoli, mukulwana wa chisole chakwe, chabola kwinkanda ya Mafilisita.33Abrahama chabyala chisamu ya tamarisike mwa Beersheba. Uko kwabalikulapelela Ileza, Simwine yasa maani. 34Abrahama abashali neli imbukwenda mwinkanda ya Mafilisita mazuba mangi.

Chapter 22

1Kubezi kuba kuti haziza kumana izi Ireeza chalika Abrahama. Chati kwali, ''Abrahama!'' Abrahama chati, ''Ime zunu''. 2Linu Ireeza chati, Hinde mwanako, mwanako yenke, yosaka ahulu, Isaka, imi uyende kwinkanda ya Moria. Ukamupange chitabelo chamulilo hewulu lyelindu lyete ni kuwambile''. 3Linu Abrahama chafuma kakusasani. Kwichila he mbongolo, ni kuhinda mijaha yakwe, ni mwanakwe Isaka. Abakosoli inkuni za mulilo wa chitabelo, linu chalitukiseza musipili wa kuya kuchibaka chaba muwambili Ireeza.4He zuba lyobutatu Abrahama chalola kwiwulu chabona chibaka chibena butabule zana. 5Abrahama nati kumijaha yakwe, '' Mwikale hanu ni mbongolo, mi ime ni mwana mutuyende kuna. Mutu ka tembe ni ku kabola kwenu hape''. 6Linu Abrahama chahinda inkuni za chitabelo mi chazikulikisa mwanakwe Isaka. Chahinda mwiyanza mulilo ni kafulo; mi chibayendelela bonse.7Isaka chawamba kwa Abrahama isi chati, ''Ita,'' mi chati,'' Ime zunu, mwanangu.'' Chati, '' bone , unu mulilo ni inkuni, Linu imbelele ya chitabelo ina kuhi?'' 8Abrahama chati, Ireeza iyemwine katuhe imbelele ya chitabelo, mwanangu.'' Mi chibazwila habusu, bonse hamwina.9Habakeza kuchibaka icho chaba muwambile kacho Ireeza, Abrahama chazaka katala hateni ni kulazika inkuni. Linu chasumina Isaka mwanakwe, ni kumulazika hakatala, hewulu lye nkuni. 10Abrahama chanamakiza iyanza ni kuhinda kafulokuti ehaye mwanakwe.11Linu iniloyi lya Simwine chilwamusumpa kuzwa kwiwulu ni kuti, ''Abrahama, Abrahama!'' mi chati, ime zunu.'' 12Chati, ''Sanzi ubiki iyanza lwako he wulu lyamwana kapa kutenda chimwi kumuholofaza, lyahanu chinizi kuti utiya Ireeza, kubona kuti kana wakatwa mwanako, mwanako yenke, kwangu.13Abraham chalola kwiwulu imi mubone, kumasule akwe kubena imbelele ya chikwamwe ibakwetwe muchihumbu kumaziya. Abrahama chayenda ni kukaihinda imbelele ye chikwame ni kuipanga chitabelo kunde ya mwanakwe. 14Linu Abrahama chasumpa ichichibaka , ''Ireeza mwahe,'' imi kubatewa holu luzuba, Helundu lye Ireeza mukuhewe.''15Iniloyi lya Ireeza chi lya sumpa kwa Abrahama lw abubeli kuzwa kwiwulu 16imi chilyati- ichi chiwambo cha Ireeza changu ni konki kakuti ubapangi ichi chintu, imi kana ubakwatilili mwanako wa chiswisu, mwanako yenke wa chiswisu, 17Muni kuhwile ni kwinjise ahulu, ni ku kuyekeza behwa bako ubu inkani ze wulu, mi ubu iseke lina helizo lyewate, mi behwa bako mubahinde milyango ya zila zabo.18Chaluhasi lwako chisi chonse chenkanda mu chi hwilwe, kakuti uba kuteki inzwii lyangu.'' 19Linu Abrahama chabola ku mijaha, mi chiba katuka ni ku yenda bonse kwa Beersheba, chahala kwa Beersheba.20Kubezi kuba kuti hazimana izi zintu zaba wambilwe Abrahama, Milika abazali bahwile, naye, ku mwanchako Nahori.'' 21Ibali nji Uz wentanzi, Buzi mwanche, Kemuele isi wa Arama, 22Kesedi, Hazo, Pilidashi, Jidilafi, ni Betuelo.23Betuelo cheza kuba nji isi wa Rebeka. Aba ibali nji bana babazali Milika babali kumana iyanza ni bo tatwe kwa Nakori, mwanche wa Abrahama. 24Inyazi yakwe, wezina lya Reumi, hape abazali Teba, Gahami, Tahasi ni Maaca.

Chapter 23

1Sara abahali zilimo zilikana127. Izi njizilimo za bahali Sara. 2Sara nafwila mwa Kiryati-Ariba, ili mwa Hebroni, mwinkanda ya Kanana. Abrahama nalisilisa ni kulila Sara.3Lyahanu Abrahama nanyamuka hateni ni kuzwa haba fwilili mwihyambwa, linu nati kubana ba Heti baba kwame, 4''Ime ni muyene mukati kenu. Bakwetu zeni kumbila kuti munihe indao ya kuzikila mwikati kenu, mukuti nizike mufu wangu.''5Bana ba Heti nibetaba Abrahama, nibati 6Teke kwatu, mfumwetu. Iwe umuhikana we Reeza mukati ketu. Uziike mufu wako mwi kumbu lyonse lyeteukete. Kakwina mukati katu yeta akunyime ikumbu, ili kuti uzike mufu wako.7Abrahama chazimana nafukamina bantu beyo inkanda, kubana ba Heti. Chawamba nabo, chati, 8''Hiaiba muzumina kuti ni zike mufu wangu, linu muni zuwe ni kuni kumbilila kwa Efroni muwana wa Zohari. 9Mumu kumbile kuti ani uzikize ingungu yebwe ya Makapela, yakwe, ina kuma manimani ewa lyakwe. Ani uzikize chenteko izwila hempatelaza kuti ibe indwao yangu ya kuzikila.''10Linu Efroni abekele mukati babana ba Heth, imi Efroni muheti netaba Abrahama nibazuwile bana ba Heti, kwabo bonse baba kezi kumulyango wentolopo, chati. 11''Nanta, mfumwangu, nizuwe. Ni kuha iwa ni nkungu lyebwe lina mo. Nilikuha habusu bwa bana ba bantu bangu. Nali kuha kuti uzike mufu wako.''12Lyahanu Abrahama chafukama chokuwa cha bulubi habusu bwa bantu beyo inkanda. 13Nawamba ni Efroni niba zuwile bantu beyo inkanda, nati, ''Kono, haiba musaka, nikumbila muni zuwe. Muni lihile iwa. Mutambule mali azwa kwangu, linu munizike mufu wangu mwateni.''14Efroni netaba Abrahama, nati, 15Mfumwangu, nizuwe. Indao yebu iula myenda yone yamu wayaway we silivera. 16Abrahama nateka kwa Efroni imi Abrahama nabalila Efroni mali esilivera awo aba wambi bazuwile bana ba Heti, myenda yone yamuwayawaya yesilivera, ayendelela ni kulikana ni ku uza kwabo bauzi.17Linu iwa lya Efroni, lubena mwa Makepela, libena hafwihi ni Mamare, iwa, inkungu yebwe ibena mwateni, ni masamu onse abena mwi iwa ni nyinza yayo, izimbulukite konse konse. 18Kwa Abrahama kuliula habusu bwa bana ba Heti, habusu bwabo bonse baba kezi kumenjililo itolopo.19hakumana izo, Abrahama nazika Sara mwihyabwe mwi nkungu lyebwe libena mwi iwa lya Makapela, lina hafwihi ni Mamare, lina, mwa Hebroni, mwinkanda ya Kanana. 20Linu iwa ni nkungu yebwe nilya hewa kwa Abrahama kuba indao yakwe ya mazikilo izwa ku bana ba Heti.

Chapter 24

1Lyahanu Abrahama cha bwupeele mi Ileeza na hwila Abrahama muzintu zonse. 2Abrahama nati kumuhikana wakwe, iye yenke yabali mukulwana kabe nzubo ya kwe ni yabali muyendisi wa zintu zonse za bakwete, Tule iyaza lyako kwi konde lya chilupi changu 3mi muni chite kuti ukonke cha Ileeza, Ileeza we wulu ni Ileezaz wa hansi, kuti keti cho hindila mwanagu wa muswisu mwankazi kubana kazana ba Kanana, mu kati kaba munina buikalo. 4Kono mo yende kwi nkanda ya ngu, ni kuba kwangu, u kahindile mwanangu Isaka mwanakazi wakusesa.5Muhikana nati kwali, ''Cwale haiba mwanakazi keti asake kwiza name kweinu inkanda? Ni wola kutwala mwanako wa muswiswu kwi nkanda kozwa.'' 6Abrahama nati kwali, '' Wi zibi kuti mwanangu wa muswisu komubozi kwateni! 7Simwine, Ileeza we wulu, yabani zwisi kuzwa mwi nzubo ya tayo ni inkanda ya bakwangu, ya lutanga lwako muni he inu inkanda, imi mwa tumine ingileo lya kwe kubusu bwa kwa ko, mo kahindile mwanangu mwanakazi kwa teni.8Kono heba mwanakazi kete asake ku kwichilila, linu mo lukuluhe ku ku konkeleza kwa ngu. Kanji ubozi fela mwanangu kwa teni.'' 9Linu muhikana cha bika iyaza lyakwe kukunsi lya chilupi cha Abrahama nfumwe, ni kumu konkeleza kacheyi indaba.10Muhikana cha hinda ma kamele a nfumwe a chita ikumi ni kuyenda. Mane cha hinda ni mpo zi siyene siyene zi zwa kwa nfumwe. Cha katuka ni kwenda ku chikiliti cha kwa Aram Naharaimi, ku muleneñi wa Nahori. 11Cha butisa makamele hansi kunze kwa muleneñi ku chisima cha menzi. Ibali chimine mine, inako ya bonakazi ya kuteka menzi.12Linu chati, ''Simwine, Ileeza mw nfumwangu Abrahama uni bonise bulotu suunu mi utondeze chilikani cha kusepahala kwa nfumwangu Abrahama. 13Lole, hanu ni zimene hachi hubi cha menzi, mi bana ba ba kazana baba kwame ba muleneñi chiba kezite kuku teka menzi. 14Kutendahale buti. Linu china wamba ku mukazana, koni tenzekele i ndondo yako kuti ninwe, mi ate kwangu, Nwe, mi kani chunkile ni nkamele zako menzi nazo; linu ibeye u wa salila muhikana wako Isaka. Chobulyo muni zibe kuti wa tondeza chilikani cha busepahali kwa nfumwangu.''15Chikwaba kuti mane naseni ni kumana kuwamba, bone, Rebeka cheza ni ndondo ya kwe ya menzi he heta lyakwe. Rebeka aba ku zalwa kwa Bethnele mwana wa Milkah, mwi hyabwe wa Nahori, mwance wa Abrahama. 16Ibali mu kazana mu lotu maswe ni abali kamwale. Kena abeni kwi ziba mukwame. Cha yenda kuchi hubi, che zuza i ndondo yakwe ni ku tantuka.17Linu muhikana cha mutilila ku musangana mi nati, ''Koniheko twinzi zana twa kunwa mwi ndondo yako.'' 18Cha wamba, Nwe, nfumwangu, ''imi yanza, mi cha hwela ni ku te zumanine kunwa.19Hamana kumuha cha kunwa, cha wamba, ''muni teke menzi e nkamele zako nazo, kusikila he te zemanine kunwa.'' 20Linu cha hwela ni ku sulikila indondo yakwe muchi nwino cha zi munantu, kuzwaho cha tiya hape kuchisima kukateka menzi, ni ku teka menzi e nkamele zonse.21Mukwame aba mulolete na tontwele kubo na nandi Ileeza aba siyamisi lwendo lwakwe nandi bule. 22Makamele hamana kunwa, mukwame na zwisa isale lye gauda lya hezulu lilema kulikana i halufu ye shekele ni nyanga zo bele ze gauda za kuma yanza a kwe zi likana mashekele ena teni, 23Imi cha buza, ''u mwana ni? Ko ni wambile, mane kwina chibaka mwi nzubo ibeso mutu wola kulala lwe ñonzi?24Cha wamba kwali, ''Ni mwana Bethuele, mwana wa Miluka, waku zala ni Nahori. 25Hape cha wamba kwali, twina lyani lingi lya kulya ni kubuta, ni chibaka mu muwola kulala masiku?''26Linu mukwame cha kotama ni kutemba Ileeza. 27Chati, ''Kutembwe Simwine Ileeza wa nfumwangu Abrahama, yanasa lekeleza nfumwangu busepahali, kachangu ime, Simwine wani yenda kubusu mwi nzila ini twala kwi nzubo ya bakwakwe ba nfumwangu.''28Linu mukazana cha tiya ni kuya kwi nzubo ibanyina ni kuka wamba zintu zonse 29Linu Rebeka a bena nciziakwe, mi izena lyakwe abali nji Labani. Labani chatilila ku mukwame yabena ku nzila ya ku chisima. 30Kuzwa habona isale lya hezulu ni nyanga ya ha kuboko kwa nciziakwe, ni hamana kuzwa manzwi a Rebeka nciziakwe, ''Ichi chaba wambi kwangu mukwame,'' cha yenda ku mukwame, mi, bone, aba zimene he mbali ni ma kamele ha chisima.31Linu Labani nati, ''Wize lwe yo hwilitwe kwe Ileeza. Chinzi hauzimane hanze? Na bakanya chibaka, ni chibaka che nkamele. 32Linu hanu mukwame cha yenda kwi nzubo mi chaka longola makamele. Inkamele chiza hewa lyani ni mabutilo, mi chibahewa menzi a kushanza matende mane ni matende ababali kuyenda naye.33Chi muletela zilyo kuti alye, kono ncati,'' Kete nilye hanu konji china mana kuwamba.'' Linu Labani chati, '' Wambe hanu.'' 34Nca wamba,'' Ni muhikana wa Abrahama. 35Ileeza abai infwizo kwa nfumwangu ahulu ni kumu kuza cha bukando. Aba muhi Imbelele ni ñombe, silibela ni gauda, bahikana baba swisu ni baba kazana, ni Nkamele ni ndonki.36Sara, mwihyabwe wa nfumwangu, na muzalila nfuwangu mwana wa muswisu mubu kulukazi, na muha zintu zaba kwete. 37Nfumwangu abani konkisi, kuta kuti, kanji u sakili mwanangu mwanakazi wa kusesa muba nakazana ba Kanana, be nkanda muni zakite. 38Kunde abulyo u swanela kuya ku kuzubo lwa tayo, ni kuba kwangu, mi uka hindile mwanangu wa muswisu mwankazi wa kusesa.39Chi nati kwa nfumwangu, 'Hakusaka mwanakazi kete ani chilile: 40Kono nati kwangu 'Ileeza, yoni yenda hebusu mwa tume i ngeleo kwako mi mwa siyamise lwendo lwenu, nji kuti uka wanine mwanangu wa muswiswu mwanakazi wa kusesa mukati kaba kwangu ni kuba luzubo luba tayo. 41Kono mo lukuluhe mu kulisumina kwako kwangu heba ni wiza kuba kwangu mi ni bakana kukuha mwanakazi. Linu mo lukuluhe kwi nkokelezo yangu.42Linu na sika ku chiziba mi nati, 'O Simwine, Ileeza wa nfumwangu Abrahama, yela heba u sanga cha kubona lwendo lwangu kuwoleka, 43Ime zunu, ni zimene ha chisima cha menzi-Linu mukazana yete eze kukuteka menzi , 44mwanakazi yete ni wamblile ''Yela i heko twinzi twa kunwa mwi ndondo yako,'' Mwanakzi yete anite, ''Nwe, imi munitekele ni maKamele ako'' ibe njeye mwanakazi yete lwe, Ileeza, wa keteka mwana wa nfumwangu.'45Mane niniseni kuman juwamna mwi nkulo ya ngu, bone, Rebeka cha zwila hanze ni ndondo yakwe he heta mi cha yenda ku chisima na kateka menzi. Mi chati kwal, Yela ni heko cha kunwa, 46Kanabwangu cha boza hansi indondo yakwe kuzwisa he heta mi nati, 'Nwe, mi munihe ni nkamele zako menzi nazo. Mi cha nwa, mi chaha makamele nawo.47China mubuza mi niati, 'U mwanani? ncati, 'Nimwana wa Bethuele, mwana Nahori wa muswisu, yaba mu zalilwa kwa Miluka; Linu na mubuka isale he zulu lwakwe ni tunyanga ku maboko akwe. 48Linu china na kotama ni ku temba Ileeza, ni ku hwila Simwine, Ileeza wa nfumwangu Abrahama, yabani sotezi che nzila ishiyeme kuti ni wanine ni mwanakwe wa muswisu mwanakazi ku zwililila kub kwakwe.49Linu kuzwaho, heba uli tukiseza kubonisa ilato likolete ni ku sepahala kwa nfumwangu na mbile. Kunde yo bulyo, ni wambile njo kuti ni sandukile kula chilyo kamba kule nzohoto.50Linu Labani ni Bethuele ncibetaba ni bati, ''Ichi cha zwilila kwa Ileeza; kete tuti kwako ku bi nadi ku lotu, 51Lole, Rebeka uzu habusu bwako. Muhinde mi uyende, nji kuti akabe mwihyabwe wa mwana nfumwako, sina Ileeza mwa bateeli.''52Linu mwihikana wa Abrahama ha zuwa zambo zabo, nca fukama haisi habusu bwa Ileeza. 53Muhikana nca zwisa zibya za silivera ni gauda, ni zi zabalo, ni ku ziha Rebeka. Mi hape ncaha impo zi sepahala kwa ncizye ni ba nyina.54Lyahanu iye ni bakwame ba bena nabo nciba lya ni ku nwa. Nci bekala kwateni busiku bumwina, mi ha ba buka kakusasani, nati, ''Muni leke ni yende kwa nfumwangu 55'' Ncizye ni ba nyina ni bati, ''Lekeze mukazana ekale naswe mazuba zana, ni heba ena ikumi. Kuzwaho u wola kuyenda.''56Kono nati kubali, Kanji muni kangiswa, mukuti Ileeza wa Shimisa lwendo lwangu. Mu sumunune lwendo lwangu kuti ni yende kwa nfumwangu.'' 57Nibati, Mutusumpe mukazana tumubuze.'' 58Linu nci basumpa Rebeka ni ku mubuza,'' ''Moyende nozu mukwame? ''Netaba, Muni yende,''59Linu nciba tumina ncizie Rebeka, hamwina ni muhikana wakwe wa mwanakazana, mulwendo lwakwe ni muhikana wa Abrahama ni bakwame bakwe. 60Ncibaha Rebeka mafwizo, mi nibati kwali, ''Nchiziyetu, ube nyina wa balule lule ni kumi lya lule, mi bezukulu bako ba yendise milyanga ya zila zabo.61Linu Rebeka na nyamuka, imi iye ni bahikana bakwe ba bakazana ni be chila inkamele mi ni kwi chilila mukwame. Mi muhikana nca hinda Rebeka, mi na wila inzila yakwe. 62Linu Isaka abali kwi kala mwa Negevi mi njabali kuboola kuzwa kwi sima lya Lahai Roi.63Isaka na zwila hanze kuku zeza mwiwa mwi nako ya chimine mine. Linu halola kwi wulu ni kubona, Lole, ibali makamele aba kwiza. 64Rebeka na lola Linu habona Isaka na lotoka hansi kuzwa he nkamele. 65Nati ku muhikana, ''Njeni zuna mukwame yo ka buyenda yenda mwiwa wiza kutu sangana? Muhikana nati, ''Nji Simwine wangu.'' Linu nca hinda intaulo yakw, ya kumutwi na libwika.66Muhikana nawambila Isaka zintu zonse zaba tendi. 67Linu Isaka na mutwala mwi tente lya nyina Sara ni kumuhinda Rebeka, naba mwihyabwe, mi na musaka. Linu Isaka na chibwa chibwa cha lufu lwa nyina.

Chapter 25

1Abrahama chasesa zumwi mwanakazi; iniza lyakwe ibali nji Ketura. 2Iye cha muzalila Zimerani, Jokeshani , Medani, Midiani, Ishibaki ni Shua. 3Jokeshani ni chaba insi wa Seba ni Dedani. Bamahasi a Dedani babali bantu ba Masiria, bantu ba Maletushini ni bantu ba Maleumimi. 4Bana baswisu ba Midiani babali nji Efa, Efere, Hanoki, Abida ni Elida. Bonse aba babali bezikulu ba Ketura.5Abrahama cha tambika zonse zabakurete kwa Isaka. 6Nihakwinabulyo, haba kusihala, ni chaha impo kubana babaswisu be nyazi imi chaba tumina kwi inkanda ya kubuzwe, kubazwisa hafwihi ni Isaka, mwanakwe we chiswisu.7Awo nji mazuba emyaka yabuhalo bwa Abrahama bwa bahali, myaka yina 175. 8Abrahama chamina luhuho ni kunfwa mukusupala bwina nenza, mukulukwame wina buhalo bwizwile, imi abakakopanywa kubantu bakwe.9Isaka ni Ishimaele, bana bakwe bechiswisu, chiba muzika mwi kungu lya Makapela, mwiwa lya Efroni mwana wa muswisu wa Zohori wa Muhiti, chiwanika hafuhi ni Mamare. 10Nji luwa lwa ba wuli Abrahama kuzwile kubaana ba Heti. Abrahama mwa bazikwa umo ni Sara mwihyabwe. 11Kuzwa hakufwa kwa Abrahama. Ileza cha fuyola Isaka mwanakwe, imi Isaka abakuhala hafwi ni Beer Lahai Roi.12LInu aba babali nji luhansi lwa Ishimaele, wama wa Abrahama we chiswisu, yabazali ni Hagare Muegepita, muhikana wa Sara, ya ba zalili Abrahama.13Awo nji ona mazina abaana bachiswisu baIshimaele, chakuya chechizalo chabo: Nebojoti-wetanzi kukuzalwa kwa Ishimaele, Kedare, Adbeele, Mibisamu, 14Mishima, Duma, Masa, 15Hadadi, Tema, Keturi,Nafishi ni Kedema. 16Abo babali nji bana ba Ishimaele be chiswisu, imi awo abali nji mazina abo, cheminzi yabo, ni chamafulo abo; Bana basimwine babaswisu bekumi kabobele kakuya che mishobo yabo.17Iyo ibali nje myaka ya buhallo bwa Ishimaele, myaka 175. Chamina luhuho lwa mamani ni kunfwa, imi abakakopanywa kubantu bakwe. 18Baba kuhala kuzwa kwa Havila kuya Shure, china hafwihe ni Egepita, ubu zumwi yoyenda kuya Asirya. Babakuhala chefapani mukati kabo.19Iyo ibali nji zitendantu, ibakuamana ni Isaka, mwana wa Abrahama we chiswisu. Abrahama ababi insi wa Isaka. 20Isaka abena myaka ya makumi wone inako yahinda Rebeka kubamwihyabwe, mwana we chikazana wa Betuele wa Muarami wa kwa Padan Arami, incize Labani wa Muarami.21Isaka cha lapelela mwihyabwe kwe Ileza kakuti kana bena mwana, imi Ileza ni che taba intapelo yakwe, imi Rebeka mwihyabwe cha liinda. 22Bahwile chibakala kunyanganya bonse mwibumu lyakwe, imi chawamba kuti, chinzi inchi hatendahala kwangu?" Cha yenda kuka buza Ileza kuamana ne chi.23Ileza chati kwali, "Zisi zobele zina mwibumo lyako, imi bantu bobele muba kakauhane mukati kako. Zumwi muntu mwabe niziho kuhita zumwi, mi mukulwana kasebeleze muhwile."24Haisika inako yakwe yaku hyizumuka, hamubone, kubena bana bamambile mwi bumo lyako. 25Mwana we nanzi abazwi na subilile mubili wakwe onse ili boza bwengubo. Chiba musupa izina lya Isau. 26Hakuzwa izo, chi kwechilila mwance we chiswisu. Iyaza lyakwe liba kwatilile chisito cha Esau. Ni cha supiwa Jakobo. Isaka aba kulite chemyaka ina makumi amana iyaza ni inkumi lyonke cheyo mako mwihyabwe habazala.27Baswisu ni chibakula, imi Isau ni chaba ni nzibo inkando ya bubwimi muntu wo mwinkanda, kono Jakobo abali muntu yo tontola, yaba kwikalanga inako yakwe yonse mumatende. 28Linu Isaka ni cha zumizana ni Isau mukuti chaba kulya zinyolozi zabakubwimanga kono Rebeka aba kuzumizana ni Jakobo.29Jakobo niche hika zilyo. Esau chasika kuzwa mwinkanda, imi aba maninwe ziho nji nzala. 30Esau ni chati kwa Jakobo, "Nihe kwezo zilyo ziswana ni kusubila, mwangu, Ime ni katele!" Nji baka ilyo haba supiswa izina lya Edomo.31323334Jakobo chati, Chentanzi uni wuzikize bukulwana bwako" Esau chati, "Lole, chinina hafwihi ni kufwa. Bulotunzi bonse uwane habukulwana bwangu?" Jakobo chati, "Chentanzi, ukale kunikonka," imi Esau ni chalikonka imi chomukwa

Chapter 26

1Linu inzala chi kwa ba ni nzala mwa nkanda, kwanda ye nzala yi ba tendahele mu mazuba a Abrahama. Isaka cha yenda kwa Abimeleke, Simwine wa mafilisita kwa Gerari.2Haho Ileeza cha libonahaza kwali chati, ''Sanzi u shetukmuki ku yenda kwa Egepita, wi kale mwi nkanda yi ni ba kuti, kuti wi kale mo. 3Wi kale mwe yi nkanda, imi kani be nawe ni ku ku hwila, kako ni behwa bako, ka ni ku he izi nkanda nzonse, imi kani zuzilize i kokiso ini bali kokiseze iso Abrahama.4Kani njise, behwa bako ubo i kani zina kwi wulu imi ka ni he behwa ba ko zonse inzi nkanda. Ka kuya ka behwa ba ko masi onse e nkanda ka a hwilwe. 5Ka ni tende bulyo kakuti Abrahama aba kutekete inzwi lyangu ni ku bika i taizo yangu, milao yangu, ziswaniso zangu, ni milao yangu.''6Linu Isaka cha ke kala mwa Gerari. 7Imi bakwame be cihaka ha ba mu buza ku amana ni muhyabwe, chati, ''Nji chizangu.'' Aba tiyi ku wamba, ''nji mwi hyetu,'' kakuti aba zezi, ''Bakwame be cho cibaka ka ba mwi haye ku hinda Rebeka, kakuti a bali mulotu ahulu. 8Kuzwa Isaka che kala aho inako inde, Abimeleki Simwine wa Mafilisita a bezi kulola he windo. Cha bona, ha mu bone, Isaka mwa ba ku kwatila-kwatila Rebeka, mwihyabwe.9Abimeleki cha supa Isaka chati, ''Lole , initi kanti mwihyenu. Chinzi ho bati, nji chizako?'' Isaka cha mu wambila, ''Mukuti ni ba ku zeza kuti zumwi pona cho saka kuni haya a muhinde. 10Abimeleki chati, ''Chinzi ichi cho ba tendi? Zumwi ku bantu ne nse na ba fosi ni mwihenu, mo no ba biki mulandu he wulu lyetu.'' 11Njokuti Abimeleki cha kalimela bantu bonse mi chati, ''Yense ya se a kwate uzu mukwame kamba mwihyebwe ke hayiwe.12Isaka cha byala zilyantu mweyo inkanda aba sizi myinda tobele, kakuti Ileeza ba mufuyoli. 13Mukwame ni cha fuma, mi cha byala zingi zingi hesi ha ka ba ni mufumi munkanda. 14A bena i mbelele zingi ni ñombe, ni luhasi lukando. Mafilisita chi ba mu toya.15Linu zi sima zonse inzo nzi ba ba ishile bahikana ba besi mwi nako ya Abrahama isi, Mafilisita chi ba zi zimika ka kwi zuza ibu mwateni. 16Abimeleki chati kwa Isaka, ''Yende kule na nswe, mukuti iwe u kolete ahulu ku ku hita.'' 17Njokuti Isaka cah kula hateni ni ku ke kala mwi nkanda ya Gerari, mi mwa be kali.18Linu hape Isaka cha sha zisima za mezi, zi ba ba shile mu ma zuba a Abrahama isi. Mafilisita ba ba zi zimikite kuzwa he fu lya Abrahama. Isaka cha supisa zisima mazina a swana a ziba ku supiswa ku besi.19Linu bahikana ba Isaka ha ba ba ku sha mwi kanda, chi ba wana chi sima ch ba ku zwelela mezi. 20Manduna ba Gerari chi bali kananisa ni manduna ba ?Isaka, mi chi bati, ''aa mezi nji etu.'' Njokuti Isaka cha supisa chisima Eseki kakuti ba ba kanani na ye.21Kuzwaho chi ba sha chimwi chi sima, mi chi ba kali kananisa ha chili cho, hape, imi cha chiha izina lya Sitina.'' 22Cha zwa ho nii ku ka sha chimwi chisima, kono kan ba ba bi ni nkani ha chili icho. Njokuti cha chi supa Rehoboto, mi chati, ''Linu Ileeaa cha tu tendela chibaka, mi ka tu hale hande mwe chinu chibaka.''23Kuzwaho Isaka cha kumbama ni ku ya kwa Beereseba. 24Ileeza chali bonisa kwali masiku a swana mi chati, ''Njime Ileeza wa Abrahama iso, kazi u tiyi, mukuti ni na nawe ni kuku fuyola ni kwi njisa behwa bako, che baka lya muhikanangu Abraham.'' 25Imi Isaka cha zaka katala hateni mi cha supa izina lye Ileeza. Hateni cha ba pula itete lyakwe, mi bahikana bakwe chi ba sha chisima.26Ku zwaho Abimeleki chaya kwali kuzwa kwa Gerari, ni Ahuzati, mulikana kwe, ni Picoli, muyendisi we chisole. 27Isaka chati kubali, ''Chinzi hamu keza kwangu, mukuti muni toyete, mi muba ni tumini kule nanwe?''28Kuzwa ho chi bati, ''Chi tuba boni kuti Ileeza a ba bena nawe. Tu ba zumi zani mu ku be ni kuli konka mukati ketu, muketi ketu nawe. Njokuti ku be ni ku zumizana mukati ketu. 29Kuti kazi no tu tendi tendi bubi, sina ha tu sana tuba ku tendi bubi, sina ha tu ba tu ku tendi neza, ni ku ku tumina kule che kozo. Initi, uba fuyolwa ni Ileeza,''30Linu, Isaka cha ba tendela mukiti, mi chiba lya ni ku nwa. 31Ba ba fumi ka ku sasana, mi chi ba konkisana. Linu Isaka cha ba tumina kule, chi ba mu siya che kozo.32Mwi zuba liswana bahikana ba Isaka chi ba keza ni ku mu wambala ku amana ni chi sima chi ba bashi. Chi bati, ''Chi twa wana mezi.'' 33Cha supa chisima shiba, imi zina lyo muleneñi nji Beeresheba ni sunu hanu.34Imi Esau ha bena myaka ya makumi one, cha hinda mwihyabwe, Juditi mwana wa mukazana wa Beeri wa Muhiti, ni Basemati mwana wa mukazana wa kwa Eloni wa Hitite. 35Ba ba leti maswabisa kwa Isaka ni Rebeka.

Chapter 27

1Linu Isaka habali mukulu-kwame ni menso akwe chaba kuzimite kana abali kusibona, aba sumpi Esau, mwanakwe mukulwana wa mwanaswisu, Chati kwali, "Mwanangu." Esau chati kwali, "Ime zunu," 2Linu Isaka chati, "Ubwene hanu, china supala. Kanizi izuba lyefu lyangu.3Lyahanu uhinde zibwimiso zako, chi pusu chako ni buta bwako, linu uyende mwinkanda ukni bwimine chinyolozi. 4Uni hikile zilyo zilotu, mufuta uni saka, linu uzilete kwangu kuti zenilye-kuti ni kuwile chiniseni kufwa."5Haho Rebbeka hazizuwa Isaka habali kuwambilwa Esau mwanakwe wa mwanaswisu. Esau chayenda munkanda mukubwima chinyolozi achilete kwali. 6Rebbeka chawambila Jakobo mwanakwe chati, "Ubwene hanu, nazuwa inso na wambila Esau mukulwako. Na chokuti, 7Uniletele ku chinyolozi uni hikile zilyo zilotu, ilikuti nilye linu ni kuhwile habusu bwa Simwine infu lyangu ni liseni kusika;8Linu hanu, mwanangu, ukuteke inzwi lyangu lini kulaela. 9Yende kumutapi imi ukaniletele impene zobele inini indotu; imi munihike zilyo zilotu zasaka inso, chakuya chamwasakila. 10Mozitwale kwenso, chokuti azilye, ilikuti akuhwiyole infu lyakwe niliseni kusika."11Jakobo chati kwa Rebbeka inyina, "Bone, Esau mukulwangu mukwame wina bwambo, lyahanu ime ni mukwame yo jolwele. 12Hamwi batayo kabanikume-kume, linu kaniboneke kubali kuti nabachenga. Kanilete chikuto heulu lyangu kuhita imbuyoti."13Nyina nati kwali, "mwanangu, usiye chikuto chiwile kwangu. Uzumine bulyo manzwi angu, linu uyende, ukaziniletele." 14Lyahanu Jakobo choyenda ku kahinda tupene imi chatuletela kwanyina, imi nyina chehika zilyo zilotu, mwabakusakila insi.15Rebeka chahinda zizwato za butokwa za Esau, mwanakwe mukulwana, zibali kwina kwali munzubo, chikuzi zwatila Jakobo, mwanakwe wa chinini. 16Na mubika madada empene inini hamayanza akwe, ni munsingo yakwe inchena. 17Chabika zilyo ni buloto bwa behikite mumanza amwane Jakobo.18Jakobo chayenda kwesi chati, "Ita" Insi nati, "Ime zunu; njewe ni, mwanangu?" 19Jakobo chati kwesi, "njeme Esau mwanako we ntazi. Natenda muwatela kwangu. Linu wikale ni kulya-chimwi cha chinyolozi changu, linu unihwile."20Isaka chati kumwanakwe, "Kwiza bule bulyo awakahwela, mwanangu?" Chati, "Chebaka lya Simwine Ileza wako wazileta kwangu." 21Isaaka chati kwa Jakobo, "Wize apwi name, linu ni kukwate, mwanangu, imi nizeze nandi nwiwena mwanangu, imi ni litute kuti njewe tota mwanangu Esau nandi kanjewe22Jakobo chayenda kwa Isaka insi; imi Isaka cha mukwata chati, Inzwi nji lwa Jakobo, kono mayanza akwe nji a Esau," 23Isaka kena aba mwizibi, chokuto manza akwe abena bwambo, sina manza a mukulwe Esau, linu Isaka na muhwila.24Chati, "Chabusakusima njew Esau mwanangu?" Chetaba, "njeme." 25Isaka chati, "lete zilyo kwangu, linu nilye ku chinyolozi chako, i kuti ni kuhwule. Jakobo chaleta zilyo kwali. Isaka chalya, linu Jakobo cha muletela inwine, imi chanywa.26Linu insi Isaka chatikwali, "Wize hafwi hanu-imi unichunchune, mwanangu." 27Jakobo cheza hafwi cha munchunchuna, linu cha mununkuza mununko wa zizabalo zakwe chamuhwila. Chati, "Bone mununko wa mwanangu uswana sina mununko wewaa lyabahwili Simwine.28Ileza akuhe inkalulo ya mume wa kwiwulu, inkalulo ye nkanda inunite, ni buheke bungi ni iwine inhya.29Bantu baku sebeleze ni makaanda akufukamine ube umuyendisi uba mukulwako. Bana banyoko baba swinsu ni bakufukamine. Yense yete akukute na kutiwe; yense yete na kufuyole naye afuyolwe."30Kuzwa Isaka hamana kufuyola Jakobo, imi Jakobo cha shosholoka chikuyenda kuzwa habusu bwa Isaka insi, Esau mukulwe chenjila kuzwa kuku bwima. 31Iye naye chehika zilyo zi tabusa imi chaletela isi. Chati kwensi, "Inta, buke linu ulye ku chimwi chenyama, ya bwima mwanako, ili kuti unihwile."32Isaka ishabo nati kwali, "Njiwe ni iwe?" Chati, "Njeme mwanako, wentanzi, Esau." 33Isaka chakaliha chakalumuka nati, Njeni wa bwima chinyolozi ni kuleta kwangu? China lya zense ni useni kusika, imi china mufuyola. Cha busakusima, Kafuyolwa."34Linu Esau hazuwa manzwi esi, chalila ahulu chakutumusa kulila, linu chati kwesi, "Unihwile, name, tayo." 35Isaka chati, "Mwanchako weza kumi chabuchengeleli linu chahinda imbuyoti yako."36Esau chati, "Kanjeye yo sumpwa Jakobo? Chaba ni chengeleli to bele. Abahindi inswanelo za bukulwana bungu, imi, bone, hanu chahinda imbuyoti yangu." Linu chati, "kana wa shaza imbuyoti yangu?" 37Isaka chetaba imi nati kwa Esau, "Bone, china mubika kuba muyendisi wako, imi china muhkuba muyendisi wa banswisu bonse kuba bahikana, imi china muha buheke ni wine inhya. Lyahanu chimwi chichini wola kukutendela, mwanangu?"38Esau chati kwensi, "Kosina nanga imbuyoti yonke yangu, tayo? Unihwile, namebulyo, tayo." Esau chalila cha kutumusa.39Isaka insi ntaba imi nati kwali, "Bone, chibaka mweti nohale kachibe kule ni chifumu chenkanda, kule ni mume weulu. 40Chamukwale wako mohale, imi mosileleze mwanchako. Kono hosanduka monyanganyise injokwe lyakwe munsingo yako."41Esau natoya Jakobo ibaka lye mbuyoti muhi insi. Esau chati munkulo yakwe, "Mazuba akusilisa {lila} tayo hena hafwihi; kuzwaho munihaye mwanchangu Jakobo." 42Manzwi a Esau mwanakwe we ntanzi abawambilwa kwa Rebeka. Linu chatumina ni kusumpa Jakobo mwanakwe wa chinini imi nati kwali, "Bone, mukulwako Esau ukwete ulela lye mwine chako chakulukisa kukwihaya.43Linu hanu, mwanangu, nikuteke imi ubalahele kwa Labani, nchizyangu, mwa Harani. 44Wikale naye chamazubazana, kulindila mukulwako chafomoka bukali, 45kuindila bukali bwa mukulwako bumane kwako, imi chazibala zobatendi kwali. Linu kani kutumine kuti ukabole kunu. Chinzi baniyelele kumizula mubonse mwizuba limwi?46Rebeka chati kwa Isaka, "Chinasuntiwisa chabuhalo bwa banakazana ba Heta. Haiba Jakobo na hinda zumwi wa banakazana ba Heta kuba mwihyabwe, sina ba banakazi, bamwi babanakazana be nkanda, buhalonzi bulotu bwete bube kwangu?"

Chapter 28

1Isaka cha sumpa Jakobo cha muhwila imi ni kumulaela, "Konji uhindi mwanakazana sina mwihyenu kuzwa kubakazi ba Kanana. 2Uzime, uyende kwa Paddane Arame. Kunzubo ya Bethuele, isi wa nyoko, imi ukahinde mwihyenu kwateni zumwi kubanakazana ba Labani, nchizye wa nyoko.3Linu Ileza Tota akufuyaule, akuhe luzalo imi wi njihe, ilikuti ube umachaba bantu. 4Linu akuhe imbuyoti ya Abrahama kwako, imi ni kuluzubo lwako, kuzwa kwako, ni kuti uyole inkanda yo bakuhala, iye Ileza abahi Abrahama."5Linu Isaka chatumina Jakobo kuyenda. Jakobo chayenda kwa Paddane Arame, kwa Labani mwanaswisu wa Bethuel, wa mu Arame, nchizye wa Rebeka nyinabo wa Jakobo ni Esau.6Lyahanu Esau habona kuti Isaka abakufuyola Jakobo ni kumutumina kuti ayende kwa Paddane Arame, kukahinda mwihyabwe uko. Lyahanu habona bulyo kuti Isaka kuti abafuyolwa ni kumuha intaelo, incho kuti, kanji uhindi mwanakazi wa kusesa kuzwa kubanakazi ba Makanana." 7Esau naye habona kuti Jakobo abe chilili intaelo zeinsi ni nyina, imi chaba yendi kwa Paddane Arame.8Esau abona kuti banakazi ba Kanana kena baba kondi Isaka insi. 9Linu chayenda kwa Ishimaele, ni kuka hinda, mukuti ka bamwihyabwe babena nabo, Mahalathi mwana mukazana wa Ishimaele, mwana wa Abrahama wa muswisu, nchizye wa Nebaiohi, ku ba mwihyabwe.10Jakobo chasiya Beeresheba ni kuyenda kwa Harani. 11Abakezi hachibaka chimwi nekala hateni masiku onse, chokuti izuba chilibemini. Chahinda lyonte kumabwe abena mwecho chibaka kubika ku mutwi wakwe, ni kushamina hateni chikulala.12Chalota ni kubona ilele ibakenuwe hansi. Muwi wayo ubakasiki kwiwulu Mangeloi e Ileza aba kutanta ni kusuka hateni. 13Bone, Simwine chazimana hateni nati, "Njeme Simwine, Ileza wa Abrahama inso, ni Ileza wa Isaka. Inkanda yo lele haili, Kaniyikuhe niba luzubo lwako.14Luzubo lwako kalube sine suko lye nkaanda, linu kamulihasanye kule kuzwila kubwimino, ni kuya kubuzwe, ni kubuhati. Kuzwakwako ni kuzwililila kuluzubo lwako ni masika ako onse munkanda kabafuyolwe. 15Bone, nina nawe, imi kanikubabalele konse kwete uyende. Kani kulete munkanda ime hape; nanta kete nini kusiye. Kanitende zonse zina zini bakusepisi kwako."16Jakobo habuka kunonzi zakwe, linu chati, Initi Ileza wina mwechi chibaka, imi zile kanizi." 17Chaba ni lyowa imi na cho, "Chitiza ahulu ichi chibaka! Ichi kakwina chimwa kuhita inzubo ye Ileza. Uuu, njomulyango wa kwiwulu."18Jakobo chabuka cha kumeneka kakusasa na ni kuhinda ibwe lya ba Shamine kumutwi. Chalibakanya ubu musiimo ni chati insi he wuulu lyalyo. 19Chaulika inchi chibaka incho inzina lya Bethele, kono inzina lyo Muleneni tota ibali Luzi.20Jakobo chali nkonka, chati, "Haiba Ileza mwabe name ni kuni silleza mweyi inzila ini ka buyenda mwili, imi choni ha bunoto bwa kulya, ni zizwato za kuzwata, 21ili kuti ni bole chekozo kunzubo ya Tayo, kuzwaho Simwine mwabe Ileza wangu. 22Linu ilibwe lichina teya hanusina musumo ka libe inbwe lihalaleha. Kuzwilila kuzintu zonse zete linihe, chabusakusima kanihe chabwi kumi bwangu kwako.

Chapter 29

1Lyahanu Jakobo nichaya mumusipili wakwe mi neza munkana ya bantu bakubuzwe. 2Halola, nabona chisima mwinkanda, imi, abona mitapi ye imbelele zotatwe ziba butite kumbali nacho. Kuzwilila muchisima muba kunywiswa mutapi, ni inbwe inkando libena hamulyango wa chisima. 3Mitapi yonse hayikunganaho, balisani njibapindumuna inbwe hamulomo we chisima nii kunywinsa imbelele, ni kufupika inbwe hamulomo, hachibaka chateni.4Jakobo ni chati kubali, "Banche bangu, mukazwilahi?" Nibetaba, "Tuzwila kwa Harani." 5Nati kubali, "Mwizi Labani mwanaswisu wa Nakor?" Nibati, "Tumwizi." 6Nichati kubali, "Wina nenza?"Nibati, "Sina nenza, imi, lolekuna, Rachele nji mwanakazana wakwe yo kezite ni imbelele."7Jakobo nati, "Lole, cheli hakati kezuba. Kahena inako ya mitapi ya kungana hamwina. Nwinse imbelele mi uzizwise zikafule. 8Ni bati, "Katuzi nywinsi nata konji mitapi yonse chiyakungana hamwina. Bakwame lyahunu njeti bapindume inbwe hamulomo wa chisima, ni kunywinsa imbelele."9Linu Jakobo haba kuchiwamba nabo, Rachele neza ni imbelele zensi, zaba kulisa. 10Linu Jakobo habona Rachele, mwanakazana wa Labani, inchizye wa nyina, ni imbelele za Labani, inchizye wa nyina, Jakobo neza haeni, kupindumuna ibwe hamulomo we chisima, ni kunywisa mutapi wa Labani, inchizye wa nyina.11Jakobo cha chunchuna Rachele imi ni kulila chakutumusa. 12Jakobo aba wambili Rachele kuti ibali wa luhasi lwesi, nikuti mwanakwame wa Rebbeka. Abatiyi ni kuka wambila insi.13Lyahanu Labani hazuwa zamakande amana ni Jakobo mwanakwame wa nchizye, ni chatiya kuka mushanyeza ni kumulambela na muchunchuna, ni ku muleta munzubo yakwe. Jakobo na wambila Labani inzi zintu zonse. 14Labani nati kwali, tota unchifuha ni nyama yangu. "Lyahanu Jakobo nekala naye mwezi.15Linu Labani nati kwa Jakobo, "Chowola kunisebeleza bulyo cha kuti umukwangu? Ni wambile, nikulihanzi?" 16Lyahanu Libani abena banakazana bobele. Izina lyamukulwana ibali nji Lea, izina lya wachihyile ibali nji Rachele. 17Menso a Lea abali manini, kono Rachele abali mulotu cha chibumbantu ni kulweleka. 18Jakobo abakusuna Rachele, chobulyo ni chati muni kusebeleze miaka ina 7 cha Rachele, mwanakazana wako wa chinini19Labani nati, "Kwina nenza hanimukuha, kuhita kumuha muntu ungi. Kale nime." 20Jakobo na sebeleza Rachele myaka ina 7; nichi kwa wanika ubumazuba mache kwali, chakuti abakumusuna ahulu.21Lyahanu Jakobo nichati kwa Labani, "Nihe mwihyetu wazuba angu chiamana-mukuti ni musese!" 22Lyahanu Labani na kunganya bakwame bonse bachibaka ni ku lukisa mukiti.23Chitengu, Labani na twala Lea mwanakazana wakwe kwa Jakobo, ya bayi kwali. 24Labani naha mwanakazana wakwe Lea muhikana Zilipa, kuba muhikana. 25Kuseni, lole, nji Lea! Jakobo nati kwa Labani, "Njichinzi inchi chobatendi kwangu? Kena ni bakusevelezi cha Rachele? Chinzi hobani chengi?"26Labani nati, "Kahena chizo chetu kusesisa muhwile kusiya wentazi. 27U manisize insunda ya matangilo eseso lya mwanakazana, mutukuhe zumwi chaku sebeza imwi myaka ina 728Jakobo natenda bulyo, kumanisa insunda ya Lea. Lyahanu Labani na sesisa Rachele mwanakazana wakwe kuba muhyabwe naye. 29Labani naha Biliha kwa Rachele, kuba muhikana wakwe. 30Chobulyo Jakobo nasesa Rachele, naye, kono na saka Rachele kuhita Lea. Chobulyo Jakobo na sebeleza Labani miaka imwi ina 7.31Simwine na bona kuti Lea kasakiwa, chobulyo na muha luzalo, kono Rachele na ba yasena bana. 32Lea naba musumba ni kupuluha mwanaswisu, ni ku muwulika izina lya Rubbeni. Nati, "Chokuti Simwine aba boni insoni zangu; tota muhyetu mwanisake."33Na lihinda hape ni ku sumunuka mwanaswisu. Nanti, "Chokuti Simwine aba zuwi kuti kanisakwa, ni cha niha mwanaswisu wakwe hape, "Na muha lya Simoni. 34Hape na lihinda ni ku sumunuka mwanaswisu. Nati, "Lyahanu muhyetu mwa nungane kwangu, kakuti china mupuluhila banaswisu botatwe." Chobulyo munimuhe izina lya Livi.35Na lihinda hape ni kupuluha mwanaswisu. Nati, "Inu inako ni temba Simwine. Chobulyo na muwulika izina lya Juda; luahanu ni zimana kuba ni bana.

Chapter 30

1Lyahanu Rahele chinga bona kuti ka puluhili Jakobo bana, Rahele nafwila mukulwe muna. Nati kwa Jakobo, ''Ni he bana, kamba ni fwa.'' 2Kubenga kwa Jakobo ni chi kwa hisikiza Rahele. Ime ni na muchisa cha Ireeza, ya ba kunyimi kupuluha bahwile?3Nati, bone, uzo muhikana wangu Biliha. Kuya kwali, ko kuma a ku puluhile bana ha mazwi angu, imi mu ni be nibahwile chakwe. 4Linu na muha muhikana wakwe Biliha cha kuti mwihyabwe, imi Jakobo na yenda mukati kwali.5Biliha na ba musumba ni kupuluhela Jakobo mwanaswisu. Lyahanu Rahele nati, ''Ireeza a ba ni chenisi, imi a ba zuwi inzwi lyangu imi cha niha mwanaswisu.'' 6Chelyo ibaka na wulika izina lya Dani7Biliha, muhikana wa Rahele, na sumbala hape ni ku puluhela Jakobo mwanaswisu wa bubeli. 8Rahele na cho, che inkodo imbilala ni balwi ni mukulwangu imi ni ba muzundi.'' Na mu wulika Nafetali.9Linu Lea ha bona kuti cha zimika ku ba ni bahwile, ni cha hinda Zilipa, muhikana wakwe, imi na muha kwa Jakobo ku ba sina mwihyabwe. 10Zilipa, muhikana wa Lea, na puluhela Jakobo mwanaswisu. 11''Lea nati, ''Ichi imbuyoti! Lyahanu na mu wulika Gadi.12Lyahanu Zilipa, muhikana wa Lea, na puluhila Jakobo mwanaswisu wa bubeli. 13Lea nati, ni sangite! Cha banakazana mu ba ni sumpe ku sanga.'' Linu na mubika Asere.14Reuben na yenda mu mazuba kusinza buloto ni kuwana matila mwiwa. Na aleta kwa nyina Lea. Lyahanu Rahele nati kwa Lea, ''Nihe amwi ku matila a mwanaswisu wako. 15Lea nati kwali, kana indaba inini kwa ko, chako ku ni lyanga mwihyetu? Iwe hanu usuna ku hinda matila a mwangu, hape?'' Rahele nati, Lyahanu mwa kalale nawe sunu masiku, ku chincha ni matila a mwanako.''16Jakobo na zwa mwiwa chitengu. Lea nayenda ku kumuchinga imi nati, ''Wize munu kwangu, chokuti na kuwula cha matila a mwanangu.'' Chobulyo Jakobo na lala ni Lea awo masiku. 17Ireeza na teka kwa Lea, imi na sumbahala na puluhela Jakobo mwanaswisu wa bwiyanza. 18Lea nati, Ireeza a ba nihi intifo, kakuti na ha muhikana wa mukazana kwa mwihyetu. Na muwulika lya Isakare.19Lea na lihinda hape ni kupuluhela Jakobo mwanaswisu we yanza ni yenke. 20Lea nati, Ireeza a ba nihi impo indotu. Lyahanu mwihyetu mwani tompe, chokuti ni ba puluhi mwanaswisuwe yaza ni yenke.'' Na mu wulika izina lya Zebulani. 21Hamasule zana na puluha mwanakazana imi na mu wulika izina lya Dina.22Ireeza na sumpa Rahele ku mu zezisa ni kuteka kwali. Na mu letela kusumbahala. 23Na lihinda imi napuluha mwanaswisu. Nati, ''Ireeza chazwisa insoni yangu.'' 24Na mu wulika izina lya Josefa, kuti, ''Simwine aba ni weli zumwi mwanaswisu.''25Hamana Rahele kupuluha Josefa, Jakobo nati kwa Labani, Ni tumine kule, chokuti niyende kwetu, ku kanda yangu. 26Ni he ba mwihyetu ni bana bangu bani ba ku belekeli, imi unisiye ni yende, kakuti wizi mutendo uni bakuhi.''27Labani ni chati kwali, ''Heba hanu nji ni wana ku kulolwa che insoni mumenso ako, lindize, cho kuti ni ba shuguli kuti Simwine abani hwili cha ko. 28''Lyahanu nati, ''Te chosaka, imi mu ni kulihe.''29Jakobo nati kwali, ''Wizi mu ni ba kutendeli, imi ni zimunantu zako muzibe njihili chobungi. 30Ubena zinini ni niseni kusika, imi chize njiha cha ku bozekeza bungi. Simwine aba kuhwili chini bakutendeli. Lyahanu ka nihe zina chibaka changu?''31Labani nati, ''Muni kulihe nzi? ''Jakobo nati, ''Ketu nihe chimwi. Heba no ni tendela ichi, muni ku lelele mulaka wako hape, imi ni kuubika. 32Mu ni tatube mulaka wako sunu, kuzwisa zonse mbelele zina mubala mukando ni mibala ya budonkodonko, ni yonse imbelele isiha, ni budonkodonko ni ya mubala mu kando mukati ke mpene. Izo muzibe nji ntifo yangu.33Busakusima bwangu mweti bu bonekele lyahanu, chiweza ku bonisisa intifo zangu. Zonse zi sena mibala mikando ni mibala ya budonkodoko, mukati ke mpene, ni mbelele zi siha, heba mu ziwanike kwangu, mu zi baliwe ku ba zi baibwa. 34Labani nati, ''Kushiyeme. Lekeze ku be sina cha manzwi ako.''35Ilyo izuba Labani na zwisa impene inkwame zi bakwina mifunda iza hansi ni budonkodoko, ni impene za chanakazi zi bena mubala mukando ni mibala ya budonkodonko, ni zonse zibena ni kutuba mwateni, ni zonse zi siha mukati kembelele, ni kuziha mu manza a banaswisu bakwe. 36Labani naye na bika muyendo wa mazuba otatwe mukati kakwe ni Jakobo. Jakobo ni cha lisa milaka yonse ya Labani iba shali.37Lyahanu Jakobo na chahinda imbazi za mupulanga, ni za alumondi ni ze samu lye bola, ni kuzuba kuwana zituba kwateni, ni kuhinda zi wanika mukati ka tusamu. 38Lyahanu choku bakalya twa bazubi kubika mubusu bwa milaka, mu busu bwa chinywino, mu ziba kwiza kunywina. Zibe miti haziza kunywa.39Milaka iba zali mubusu bwa tusamu; imi milaka iba zali za mifunda, za mibala mikando, ni mibala ya budonkodonko i nini. 40Jakobo nazi kauhanya imbelelezana, lyahanu na loleza bungi bwazo ku zinyolozi ze mibalabala ni mbelele zonse zisiha mu mulaka wa Labani. Lyahanu na kauhanya ku mulaka wakwe iye yenke ni kusazibika hamwina ni mulaka wa Labani.41Chakuti imbelele zi kolete mu mulaka ha zi zalwa, lyahanu Jakobo ulazika tusamu mu chinywino pili mumenso mulaka, cho kuti zizalile mukati katusamu. 42Kono lyahanu zinyolozi zi fokola za mulaka haziza, Chakuti zifokola zinyolozi zi bali za Labani, imi zi bakukolete zibali za Jakobo.43Mukwame na ba muhumi tota. Na bani mulaka mukando, bahikana ba banakazana ni bahikana banaswisu, ni nkamele ni mbongolo.

Chapter 31

1Linu Jakobo nazuwa manzwi a banaswisu baLabani ni bati, "Jakobo a balihindili zonse zibali zibeshetu, imi nji kuzifuma zesheu kwaba wani coonse chifumu chakwe." 2Jakobo ana bona mulolelo ubena hachifateho cha Labani. Abalemuhi kuti mukwa wakwe kwali chiwachincha. 3Imi Simwine abawambi kwa Jakobo nati, "Uboole kunkanda inbeenso ni kuba kwako, imi kanibe nawe."4Jakobo na tumina ni kusumpila Rachele ni Lea kuluwa kubena mulaka wakwe 5imi nati kubali, "Ni bona mukwa weshee kwangu kuti chiwa chincha, imi Ileza watayo a bena name. 6Winzi bulyo mukuti nji kaziho zangu hani ba tendeli besheenu.7Inso abani chengeleli cho kuchinchulula intuwelo yangu chakuze chakuzekezana kunu, imi Ileza kena aba muzuminini kuni sasamisa. 8Haiba abacho kuti, zimunanu ze tululi kazibe nji ntuwelo yako, imi mulaka woonse ni wa zaala tunamani twe tululi. Haiba abacho kuti, inzi zisisa kazibe nji ntuwelo yako; imi mulaka woonse ni wazaala tunamani twesasa. 9Cheyi inzila Ileza aba hindi zumuntu zenso ni kuziha kwangu.10Mwinako yeyo yakuzaala kwezimunantu, ni babon mwintolo kuti ziimbokoko zempene ziba kupalisa mumulaka. Zimbokoko zempene zibali zesasa, zetululi, zepaswa. 11Ingiloi lye Ileza ni lyati kwangu mwintolo, 'Jakobo.' Nati, 'Imezunu.'12Na chokuti, 'Nyamune meenso ako mi ubone zimbokoko zempene zikwete kupalisa mumulaka. Zesasa zetululi, ni zepaswa, mukuti na bona zoonse za kwete kutenda Labani kwako. 13Njime Ileza waBatele, umo moli umusuma utometwe, uno moba litami kwangu. Hanu ukatuke ni kusiya inu inkanda imi uboole kunkanda ya chizaalo chako."14Rachele ni Lea nibetaba nibati kwali, "Mane kwina inkalulo imwi kapa kuchifumu chilukela kuba chetu munzubo ibeshetu? 15Katu hinditwe sina tumabukwenda kwali? Sina hachaba tunzi imi cha ba maninisizi kulya mashelenyi etu. 16Choonse chifumu incho Ileza chobanyangi tayo hanucheli chetu ni banabetu. Hanu cwale, choonse incho Ileza chaba chokwako, u chitende."17Imi Jakobo, na nyemuka ni kubika bana bakwe ni ba mwihyabwe bakwe henkamele. 18Aba kabi zimunantu zakwe habusu bwakwe, ni zibya zakwe, kuhindilila zimunantuzaba kawaani mwa Paddani Aramu. Abanyemuki ni kuyenda kwesi Isaka mwinkanda ya Kanana.19Labani inga nyemuka kukagunka imbelele zakwe, Rachele naiba Mulimu ya maswaniso omunzubo inbensi. 20Jakobo hape na chenga Labani maAramia, chokusa muwambila kuti mwazwe hateni. 21Kuzwaho incha lonoks ni xs nrns nanzo mi cha kuhwela insa luta lwizi, imi cha yenda kuliba inkanda ya malundu a Giliadi.22Mwizuba lyo butatu Labani cho wambilwa kuti Jakobo wa loboka. 23Chabulyo cho hinda bakwaluzubo bakwe ni kumwinchilila mumuyendo wamazuba a likana iyanza ni mazuba obele. Chomuhitilila mwinkanda yamalundu a Giliadi.24Haho Ileza abezi masiku muchiloto kwa Labani muAramia minati kwali, "U chenjele ni kuti kanzi u wambi chilotu kapa chibi kwa Jakobo." 25Labani chohitilila Jakobo. Linu Jakobo chozanka intente lyakwe mwinkanda yamalundu. Labani naye cho tibelela ni bakwaluzubo bakwe mwinkanda ya malundu a Giliadi26Labani nati kwaJakobo, "Chinzi cho batendi, ni kunichena ni kuhinda bana bangu babanakazana ubu mabbantiti be nkondo? 27Chinzi hobalobooki cho kulizika ni kunichenga ni usa niwambia ime? Nini bakufunduli cho mukiti ni nzimbo ni tugoma imi ni harepa. 28Kena ubani zuminini kuti ni chuncune ni kulaeza behwa bangu bechiswisu ni banakazana. Aha linu wa tenda zintu chabuholo.29Nina ziho kukutenda bubi, imi Ileza ubenso wa wamba kwangu masiku amana imi nati, 'Tokomele kuti kanzi uwambi chilotu kamba chibilala kwa Jakobo.' 30Hanu uba yendee kungi imi neba ka lakameni kuboola kunzubo inbeeso. Chinzi hape hobaibi milimu yangu?31Jakobo netaba ni kuta kuti kwa Labani, "Imi chokuti ni batite ni kuzeza kuti kohinde bana bako banakazana kwangu chokuni hambilinza, cheyo inzila nina loboko. 32Yeense ya baibi bazimu bako kete nazwile habusu kuhala. Habusu bwa bakwetu, ulole choonse china kwangu cheili chako u chihinde." Cheyo inzila Jakobo kena bezi kuti Rachele nja bebite.33Labani abayendimwitente lya Jakobo, mwitente lya Lea, imi ni mumatente a zikobwa zobele za banakazan, imi kena aba kawaani. Inchazwa mwitente lya Lea ni kuknjila mwitente lya Rachele.34Rachele chaba hindite bazimu baluhasi ni kubabika muchaale chenkamele, ni kwikala hewulu lyabo. Labani incha ganamwitente lyoonse, imi kena ababawani. 35Inchati kubesi, "Kanzi munibengeli, unfumwangu, hanisazimani habusu bwenu, kakuli ni kelehansi." Chobulyo nagana imi kena ababawani bazimu bakwe.36Jakobo abanyeletwe ni kukanana ni Labani. Abati kwali, "Mulandu wangu njo uhi? Chibe changu njechihi, chikusumeza kuni bwima bulyo? 37Imi cho alunguta muzingwalingwali zangu zoonse. Chinzi chimwa wana ku zonse zenzubo yako? Uzilete kunu habusu bwa bakwet, ili kuti ba atule mukati ketu tubobele.38Cha myaka ikwana makumi obele ni bena nawe. Imbele za chanakazi ni mpene za chikazana kana zi bafolozi, nandi kulya wimwi imbelele kuzwa ku mutapi wako. 39Chi bahalolwa chibatana kana ni bachileti kwako. Kunde yobulyo, kakwina chini bawani hateni. Iwe ubali kuni lihisanga ha chimunantu chinse, kapa chebiwe cha musihali nandi kwibiwa masiku. 40Aho ni bali; musihali zuba li banihisi, imi ni kuhazela masiku; imi ni bayendi ni kusena imbelele.41Iyi myaka ina makumi obele i bena mwinzubo yako.Ni ba kutendeli myaka ina makumi one cha bana bako ba banakazana, imi myaka ikwana iyanza ni chonke cha mutapi wako. Uba tomi intuwelo yangu cha makumi a mwanda. 42Konji Ileeza uba ndanda, Ileeza wa Abrahami, imi uzo yatiya Isaka, abena name, cha buniti hanu nobani tumini kuzwa mayanza yanza bulyo. Ileeza aba boni ku lyatililwa kwangu imi nomo muni batendeli chengunzu, imi cha kukalihila masiku.''43Labani chetaba imi nikuti kwa Jakobo, ''Bana banakazana nji banju, behwa nji bangu, imi mitapi nji yangu. Zonse zobwene nji zangu. Kono chinzi chniwola kutenda sunu kwaba banakazana bangu, nandi ku bana babo ba bazali? 44Lyahanu, ka tuzuminzane, iwe name, imi ibe bupaki mukati kako name.45Kuzwaho Jakobo cha hinda ibwe imi chali bika che mboniso. 46Jakobo chati kuba kwakwe, 'Mukunganye mabwe. Linu chibahinda mabwe ni kuakunganya. Linu chi balila hateni hembali ni chibunda. 47Libani chachi sumpa Jegar Saha Dutha, kono Jakobo chachi sumpa Galeed.48Laban chati, Ilyi ibunda lya bupaki mukati kangu nawe sunu.'' Lyahanu ni chicha sumpwa Galeed. 49Imi lisumpwa Mizpah, ibaka lya Labani abati, ''Imi Yahweh alole mukati kako name. aho hese ni tuzwe kusalibona kuzumwina. 50Heiba ko sukulule banakazana bangu, kapa heiba ko hinde kuba mwihyetu kusiya banakazana bangu, ni hakuba kuti kakwina yenke yo wina naswe, bone, Ileeza nji mpaki mukati kako name.''51Labani chati kwa Jakobo, ''Lole he chi chibunda, imi lole he mboniso, ina bika habusu bwako name. 52Ilyi ibunda lya bupaki, imi imboniso ya bupaki, imi ime kete ni nihitilile ili ibunda neyi mboniso kwangu, kuni holofaza. 53Imi Ileeza wa Abrahama, ni muzimu wa Nahor, mizimu ye shabo, a atule mukati ketu.'' Jakobo cha konka cha Chakutiya Ileeza ubesi Isaka.54Jakobo chaha chitabelo hewulu lye lundu imi chasumpa bakwakwe kwi zakulya zilyo. Chibalya ni kwikala masiku onse hewulu lye lunda. 55Kakusasani sasani Labani cha buka, ku chunchuna behwa bakwe ba banaswisu ni banakazana imi chaba hwila. Linu Labani cha yenda ni kubola ku munzi

Chapter 32

1Jakobo naye ni ca liyendela mwinzila yakwe, imi mangeloi e Ireeza a ba matani. 2Linu Jakabo ha libona, ni chati. ''Linu nji munganda we Ireeza,'' imi ni cha sumpa izina lyeco cibaka Mahanaimi.3Jakobo ni catuma inumwana habusu bwe kwa mukulwakwe Isau munkaanda ye Seiri, cikiliti ca Edomo. 4Ni ca balaela, nati, ''Ici cete mukawambe kwa nfumwangu Isau. Cinu nji cintu ca wamba muhikana wako Jakobo: 'Ni ba kwikele ni Labani, imi nji ya bani liyehisi kubola kwangu kusika hamu. 5Ni kwete ni ñombe ni mbongolo, ni mutapi, bahikana ba bakwame, ni bahikana ba ba nakazi. Ni batumini ili ñusa kwa Simwine wangu cokuti ni wane kutambulwa m menso ako.6Inumwana ziba boli kwa Jakobo ni zati, ''Tubayendete kwa mukulwako Isau. U kezite za ku sanganye, imi bakwame ba myiyanda yone bena na ye.'' 7Linu Jakobo aba tite hahulu ni ku seziba ca ku tenda. Linu ni ca luhanya bantu ba bena naye mwi zikwa zoblele, hamwina bulyo ni mitapi, chikamu, mane ni inkamele. 8Ni ca wamba, ''Heba Isau neza ku cikwata conke ni kucilwisa, linu cikwata cishele mo cibanduke''9Jakobo ni cati, ''Ireeza wa tayo Abrahama, in Ireeza Isaka, Ireeza ya ba wambi kwangu, ''Bole ku nkanda ya ko ni ku ni ku bakwako, imi ka ni kububanise; 10Kaninia iswanelo ku mitendo yo sonse ya bulikan wa kusephala ni za busepahali, bones bwako bo ba tenda ku muhikana wako. cokuti ibali ke nkoli yangu bulyo ha ni luta ku ya mwi shilya lye yi Jordani, imi hanu cini babi ni zikwata bobele.11Yela ni haze ku zwa mwiyanza lya mukulwangu, kuzwa mwi yanza la Isau, cokuti ni mutite, kuti keze ni kuni lwisa ni banyina b hamwina ni bahwile. 12Kono iwe u bati, ''Ceniti kani kutende yo bubana. Ka ni cite behwa bako kuswana ni shabati lye wate, kete bawolwe kubalwa ca bungi bwa bo.''13Jakobo ni cekala u mo aa masiku. Ni cahinda zimwi za bena nazo kuba impo kwe Isau, mukulwakwe; 14myiyanda yo bele ye mpene za canakazi ni mbelele za makumi obele za canakazi ni makumi obele empene za cikwame, imbelele za makumi obele za cikwame, 15''Inkamele za makumi otatwe zi kamwa ni bana bazo, iñombe za makumi wone ni ba mpoho ba tenda ikumi, ni madonki a makumi obele a canakazi ni madonki a tenda ikumi a cikwame. 16Izo ni ca ziha mwiyanza la bahikana bakwe , cikamu ni cikamu ico cine. A bawambi ku bahikana bakwe, ''Muyende habusu bwangu mi musiye cibaka mukati ke cikamu ni cikamu.''17Ni calaela muhikana wakwe we tanzi, ni cati, ''Mukuti mukulwangu Isau na mi katana ni kumi buza, kuwamba kuti. ''mubembali hi? Mukaya hi? Izi zimunantu nji zani habusu bwenu? 18Linu inwe kamuwambe kuti, 'Nji za muhikana wako Jakobo. Impo zi tuminwe kwa nfumwakwe Isau. Bone, naye bulyo u kezite mwisule lyetu.''19Jakobo hapeni caha intayelo ku cikwata ca bubeli, ca butatu, ni kubakwame cintu ciswana kwe Isau ha mi sanganya. 20U swanezi nawe kuwamba kuti. ''Muhikana wako Jakobo u kezite mwisule lyetu.'' Cokuti a ba kuzeza,'' Ka ni mubengulule ni mpo zi nituma habusu bwangu. Mi kuzwaho, ha ci na mubona, mwendi ka ni amuhele.'' 21Co bulyo imo zi bayendi habusu bwakwe. Iye mwine aba shali masiku aa mucibaka eco.22Jakobo ni cabaka mukati kamasiku, kuhinda bamwihabwe bobele, bahikana bakwe bo bele ba banakazi, ni bana bakwe ba baswisu ba ba kwina ikumi ni yenke. Ni cabatumina mwishilya lya malutilo a Jaboki. 23Mweyi nzila ni ca batumina cakutula mulonga hamwina bulyo cifumu conse cakwe.24Jakobo a bashali yenke, mi mukwame a ba kubongana na ye konji ha kujolola joloka (haisi cikulunza). 25Linu mukwame habona kuti kana a ba kumuzunda, ni ca dibula Jakobo kwi noka. Inako ya Jakobo ni ca ya kweta ha ba li kubongana na ye. 26Mukwame ni cati, ''Ni siye ni yende, cakuti ci liñatula.'' Jakobo ni cati, ''kete ni kusiye kuti u yende haisi ha ci wa ni fuyola.''27Mukwame ni cati kwali, ''I zina lyako njiwe eni? Jakobo ni cati, ''Jakobo.'' 28Mukwame ni cati, ''Izina lyako kali cizwili habusu kusumpwa Jakobo, Kono Isilaele. Cokuti u ba hondani ni Ireeza mi hape n bantu mi uba woli.29Jakobo ni ca mubuza, ''Yela ni wambile izina lyako.'' Ni cati, ''Chinzi ho ni buza izina lya ngu'' Linu ca mufuyola haho. 30Jakobo ni ca sumpa izina lya cibaka ico Paniele cokuti a bati, ''Ni ba boni Ireeza menso ca menso, mi buhalo bwangu ci bwa hazwa.31Izuba libañatuli Jakobo ha hitilia Paniele. A ba kucunkuta Jakobo cebaka lye inoka yakwe. 32Nji baka lyo kusika ni sinu bantu ba Iilaele ka bali inyama ze nsinga ze noka zina hekopanelo lye noka, cokuti mukwame a ba holofazi Jakobo ni ku nungulula zezo isinga ze noka.

Chapter 33

1Jakobo cha nyamuna menso ni, bonem Isau a bali kukezite, imi naye kubena bakwame ba myinda yone. Jakobo cha kaula bahwile mukati ka Lea, Rahele, ni bahikana bobele ba banakazana. 2Imi cha bika bahikana ba banakazi ni baana babo kubusu, chi be chililwa kwa Lea ni baana bakwe, imi chi be chililwa Rahele ni Josefa wa maninizo wa bonse. 3Iye mwine cha hita kubusu kulolela hansi twina kumana iyanza ni tobele, konji ha sika hafuhi ni mukulwakwe.4Isau ni cha tiya ku kamukatanyeza, ni ku ka mubbabba na mukwete musingo ni ku mu chuchuna. 5Imi Isau ha nyamuna menso, na bona banakazi ni bahwile chait, ''Aba bantu njibani bawina naho?'' Jakobo chati, ''Baana abo Ileeza ku chisemo a bahi muhikanako.6Linu bahikana ba banakazi ni chibeza kubusu ni baana babo, imi chiba sungamina hansi. 7Lea ni chechilila naye ni baana bakwe, ni chibeza kubusu imi ni chiba sumangamina hansi. 8Isau chati, ''U talusanzi kezi sikwata zonse zina zi wana?'' Jakobo chati, kuti ni wana chisemo mu menso a nfumwangu.''9Isau chati, ''ni zingi zinina nazo name.'' 10Jakobo chati, ''Nata, yela, heba na wana chisemo mu menso ako, linu tambule impo yangu izwa mwi yanza lyangu, kakuti kamaniti, Na bona busu bwako, imi nikola ubu ni bwene busu bwe Leeza, imi wani tambula. 11Yela u tambule impo yangu ina kuletela, kakuti Ileeza wani tenda kachisemo, imi kakuti zinina nazo zingi.'' Linu Jakobo ni cha mususuwezi, imi Isau cha itambula.12Linu Isau chati, Twende, ''tuwile nzila yetu. Ka ni yende habusu bwako.'' 13Jakobo chati kwali, ''Nfumwangu wizi kuti bahiwile banini, imi ni kuti imbelele ni ñombe zinyonsa baana bazo. Haiba ni ziyendiswa ka bukabo nanga izuba lyonke, zimunatu zonse kazi fwe. 14Yela usiye nfumwangu habusu bwa muhikana wakwe. Muni yende ka kulisanta ahulu, ka muyendelo we ñombe izo zina habusu bwangu, ni ka muyendelo wa bahile, konji chi naka sika kwa nfumwangu mwa Seire.''15Isau chati, ''Ni kusiile bamwi ba bakwame bangu banina nabo.'' Kono Jakobo cahti, ''Chinzi kutenda bulyo?'' Nisiye ni wane chisemo mu menso a Simwine wangu.'' 16Isau haho ilyo izuba cha kalisa musipili wakwe wa kubola kwa Seire. 17Jakobo cha ya kwa Sukoti, chali zakila inzubo yakwe, ni ku zaka milaka ye ñombe zakwe. Lyahanu inzina lya chibaka ichi chi sumpwa Sukoti.18Imi Jakobo heza kuzwa kwa Padaani Arami, a ba siki nenza ku muleneñi wa Sikimi, wina munkanda ya Kanana. Cha kempa hafuhi lya muleneñi. 19Imi cha wula imbali lye bu aho ha bazakile itente laykwe ku baana ba baswisu ba Hamori, isi wa Sikimi ka miwayaway wa silivera u panga mwanda. 20Aho cha zaka ialutare ni kuiyi sumpa Isilaele Eli Elohe,

Chapter 34

1Linu Dina, mwana wa Lea wa mukazana ya bazalili Jakobo chazwa hanze ku katanyeza be nkanda . 2Shikimi mwana wa muswisu wa Hamori wa Muhiti, i nabi we nkanda, cha mubona. Cha muhinda cha ni kulala naye, imi ni cha mutompolola. 3Ni cha letiwa kwa Dina, mwana wa mukazana wa Jakobo. A bali ku musaka mwanakazana imi ni cha wamba nenza kwali.4Shikimi ni cha wamba ni isi Hamori, chati, ''Muni sakile uzu mwanakazana abe mwihyetu.'' 5Linu Jakobo ni cha zuwa kuti wa sinya Dina mwanakwe wa mukazana. Baana bakwe ba baswisu ba bena munkand ni ñombe, imi Jakobo cha kwata inkulo yakwe konji ha basika.6Hamori isi wa Shikimi cha zwa kuyenda kwa Jakobo ku ka ambola naye. 7Banaswisu ba Jakobo ha basika kuzwa munkanda ha ba zuwa iyi ndaba. Bakwame ni chi ba nyelwa. Ba banyeletwe ahulu kakuti a ba swabisi Isilaele ka kulala ni mwana kazana wa Jakobo, kakuti icho chintu kana chi ba ku swanela kutendiwa.8Hamori ni cha wambola nabo nati, ''Mwanaswisu wangu Sikimi usaka mwanakazana wako. Yela mu muhe kuba muhyabwe. 9Musesane naswe, muhe kwetu, banakazana benu, imi mulihindile banakazana bentu, 10Mu muhale naswe, imi inkanda kaibe kwateni kwenu ya kuhala ni ya kuuzikiza mwateni, imi niku wana chimwi.''11Shikimi chati ku besi ni ku ba nchizye, ''Mu ni siye ni wane chisemo mu menso enu, imi chonse chete muni kumbile ka ni mihe. 12Muni kumbile malobolo a musaka ni mpo mu musakila, imi ka ni mihe chonse chete muni wambiile, kono munihe mwanakazana kuba mwihyetu. 13Baanaswisu ba Jakobo ba be tabi Shikimi mi isi Hamori ka ku chenga, kakuti Shikimi a ba sinyi inchziyabo Dina.14Chibati kubali, ''Ka tuwoli kutenda icho, kuha inchizyetu ku yense ya sa pangitwe mupato; kakuti Shikimi aba sinyi inchizyabo Dina. 15Konji chaya mazimo aa njete tuzuminzane nanwe. Haiba ka mu ka mu pangitwe mupato sina njeswe mu twekalile, haiba mukwame yense mukati kenu na pangitwe mupato. 16Linu katu mihe banakazana betu kwenu, imi ka tulihindile banakazana benu, imi ka tuhale na nwe ni kuba bantu bahamwina. 17Kono haiba ka mu tuteki ni ku pangiwa mupato, linu ka tuhinde inchzyetu ni tukaya.18Manzwi abo chiasangisa Hamori ni Shikimi mwana muswisu wakwe. 19Mujaha kan a balyehisi kutenda zibaba wambi, kakuti a basangile mwan mukazan wa Jakobo, ni kakuti abali muntu ya bali ku tutekeha ahulu munzubo yesi yonse.20Hamori ni Shikimi mwana wa muswisu wakwe chi ba yenda ku mulyango wa muleneñi wabo ni kuka wamba ni bakwame ba muleneñi wabo, ni bati, 21Aba bakwame bena muzubo naswe, linu muba zuminine kuhala munkanda ni ku wulisiza mwateni, kamaniti, inkanda i nkulu kabungi ku bali. Mutu siye tuhinde banakazana kuba bamwihyetswe, imi naswe tubahe banakazana betu.22Nji mwaa mazimo bulyo umo bakwame mwete ni ba zuminine kuhala naswe ni kuba bantu bahamwina: Haiba mukwame yense mukati ketu u pangitwe mupato. 23Kana iñombe zabo ni chifumu chabo ni zimunatu zabo zonse kazibe zetu? Twende tu zuminzane nabo, mi kaba hali mukati katu,''24Bakwame bonse ba muleneñi chi bazumina Hamori ni Shikimi, mwanaswisu wakwe. Mukwame yense aba pangiwa mupato. 25Ke zuba lya butatu, ni bachi zuwa kuchisa, banaswisu bobele ba Jakobo (Simioni ni Levi ba nchizye ba Dina) umwi ni umwi wabo ni cha hinda mukwale wakwe imi ni chi balwisa muleneñi usana ubena isilelezo-yawo, imi chibehaya bakwame bonse. 26Ba behaye Hamori ni Shikimi mwanaswisu wakwe ni ma maninizo a mukwale. Cha ba hinda Dina kuzwa ku nzubo ya Shikimi ni ba kaya.27Bamwi ba banaswisu ba Jakobo chibeza ku zitupu zi nafile ni kusinya muleneñi, kakuti bantu ba ba sinya nchizyabo. 28Niba hinda mitapi yabo, zikamu zabo, madonki abo, ni zonse zi bena mu muleneñi ni mamawa aba bena nawo 29bufumu bwabo bonse. Bana babo bonse and bamwihyabo, chiba hapiwa. Ba ba hindi mane ni zintu zonse zibena mu mazubo.30Jakobo chati kwa Simioni ni Levi, '' chi mwa ni letela bukabo, ni ku ni letela kuba muntu mubi ku bazaki beyi inkanda, Makanana ni Maperizi. Ni muche mu mpalo. Haiba ni ba kalikopanya bene hamwina ku ni sandukila ni kuni lwisa, linu ka ni fwe, ime ni be nzubo yangu.'' 31Kono Simioni ni Levi chabati, Shikimi kana aba ku swanela kutenda buti mi inchizyetu sina kwihuule?''

Chapter 35

1Ileeza chati kwa Jakobo, ''Nyamuke, yende kwiya kwa Betele, imi kekale kwateni. Kazake i alutale kwateni ya Ileeza, ya balibonekisi kwako ho tiya kwa Isau mukulwako.'' 2Linu Jakobo chati ku beinzubo yakwe imi ni kubonse ba bena nabo, ''Mubike kule mizimu ya mabukwenda ina mukati kenu, mulichenise inwe mubene, imi muchinche zizwato. 3Linu tuzwe ni kuya kwa Betele. Kani kazake i alutale uko ya Ileeza, ya bani tabi mwizuba lya bukabo bwangu, imi abali kwina name konse kuni balikuya.''4Ni baha kwa Jakobo mizimu ya mabukwenda ibali kwina mumanza abo, imi ni masale abena ku matwi abo. Jakobo chazi zika mwikonde lya oka libena hafuyi ni Shekemu. 5Ha ba yenda, Ileeza natenda kutiza kuwila he ntolopo ziba ba bazimbulukite, mi abo bantu kana ba bahindikisi banaswisu ba Jakobo.6Mi Jakobo chakasika kwa Luzi {iyo nji, Betele} ina mwinkanda ya Kanana, iye ni bantu bonse ba bali kwina naye. 7Na zaka i alutale aho imi chasumpa chibaka El Betele, ibaka kakuti Ileeza njikona kwabali bonahazi iye mwine kwali, habali kwa butiya mukulwe. 8Debora, yabali ku beleka kwa Rebeka, haba fwili. Abazikwa hansi mwa Betele mwikonde lye samu lye oka, mi liba sumpwa Alloni Bakuti.9Linu Jakobo hazwa mwa Paddan Aram, Ileeza chali bonekisa kwali hape ni kumuhwila. 10Ileeza chati kwali, ''Izina lyako nji Jakobo, kono izina lyako kete ni lisumpwe Jakobo. Izina lyako kali be nji Isilaele. Mi Ileeza cha sumpa izina lyakwe Isilaele.11Ileeza chati kwali, ''Njime Ileeza yo Yokolete. Wi njihe imi u yekezehe. Inkanda ni Ikunga lye nkanda ka bazwe kwako, imi babusi mubabe baluzubo lwako. 12Inkanda ini bahi Abrahama ni Isaka, kazihe kwako. Ku luzubo lwete luzwe kwako nabo kani bahe inkanda.'' 13Ileeza nazwa kwali muchibaka umo mwaba kuwambila naye.14Jakobo cha bika imboniso mu chibaka icho Ileeza mwa ba kuwambila naye, imoniso ye bwe. Na chunka chitabelo chakunywa hewulu lyateni imi cha chunka i oli hateni. 15Jakobo cha sumpa izina lye chibaka icho Ileeza haba wambili naye, Betele.16Chi bayenda ku zwa mwa Betele. Ha ba bali kusina kule kuzwa mwa Ephrate, muziyo wa Rahale chi wa buka. Aba bi ni bukukutu ku ku kusumunuka. 17Haho ha bena mubukukutu bwa kusumunuka, muzalisi chati kwali, ''Kanzu tiyi, hanu cho bani mwaswisu zumwi.'' 18Ha bali kufwa, kuma mani mani akuhuza cha mubika izina Ben-Oni, kono isi cha musumpa Benjamine. 19Rahele chafwa imi chazikwa munzila kwa Ephrath {iyo nji, Bethelehema}. 20Jakobo chabika imboniso he kumbu lyakwe. Nji maka ye kumbu lya Rahele ni sunu hanu.21Isilaele chayenda kubusu imi cha ka zaka itente kuhitilila i tawala ya mutapi. 22Haho Isilaele nasikala mweyo inkanda, Reuben chalala ni Bilhah zumwi ibali nyazi wesi, imi Isilaele chaizuwa. Lyahanu Jakobo abena banaswisu ba bena ikumi ni bobele.23Banaswisu bakwe kwa Leya ibali Reuben, wa Jakobo wentanzi, ni Simeon, Levi, Juda, Isakara, ni Zebuluni. 24Banaswisu bakwe kwa Rahele ibali Josefa ni Benjamine. 25Banaswisu bakwe kwa Bilhah, chikombwa cha Rahele cha mukazana, ibali Dan ni Nafutali.26Banaswisu bakwe kwa Zilpa, chikombwa cha Leya cha mukazana, ibali Gad ni Ashere. Bonse aba ibali banaswisu ba Jakobo ba bazaliwa kwali mwa Paddan Aram. 27Jakobo cheza kwa Isaka, isi wakwe, mwa Mamre mwa Kariath Arba {iswana ni Hebron}, umo Abrahama ni Isaka muba balikuhala.28Isaka chahala myaka ina108. 29Isaka chahuza luhuho lwa ma manimani imi chikufwa, imi cha kunganywa ku luzubo lwakwe, mukulu kwame ya bezwile mazuba. Isau ni Jakobo, banaswisu bakwe, chiba muwunga.

Chapter 36

1Aba ibali nji luzubo lwa Esau (hape lusumpwa Edomi). 2Esau aba hindi ba mwihyabwe kuzwa ku Makanana. Aba ibali nji ba mwihyabwe: Adah mwanakazana wa Eloni wa Muhitite; Oholibama mwanakazana wa Anahi, mwihwa wa Zibiewoni wa Muhitite; 3imi Basemathe, mwanakazana wa Ishimaile, nchizye wa chikazana wa Nebaiothe.4Adah chazala Elizapha kwa Esau, imi Bashemathe chazala Reuel. 5Oholibamah chazala Jeush, ni Jalam, ni Korah. Aba ibali nji banaswisu ba Esau ba bazalwa kwali mwinkanda ya Kanana.6Esau chahinda ba mwihyabwe, banaswisu bakwe, banakazana bakwe imi bonse mamembala benzubo yakwe, zimunantu zakwe-ni zonse zimwi zinyolozi zakwe, ni zonse zabakwete, izo za bakunganyi mwinkanda ya Kanana, imi chayenda mwinkanda kuzwa ku mwanche Jakobo. 7Aba tendi ichi ibaka lya ziba bakwete zibali zingi ku bali kuti bekale hamwina. Inkanda iyo mubabekele kana ibali kuwola kubatusa ibaka lya zimunantu zabo. 8Aho Esau, hape yo wi zibahele cha Edon, chakekala mwinkanda ya chiwulu cha Seir.9Aba ibali nji luzubo lwa Esau, behwa ba behwa ba Edomite mwi nkanda ya chiwulu cha Seir. 10Aa ibali nji mazina abana ba Esau ba banaswisu: Eliphaz mwanaswisu wa Adah, mwihyabwe wa Esau; Reuel mwanaswisu wa Basemath, mwihyabwe wa Esau. 11Banaswisu ba Eliphaz ba bali Teman, Omar, Zepho, Gatam, ni Kenaz. 12Timna, inyazi ya Eliphaz, mwanaswisu wa Esau, chazala Amelaki. Aba ibali nji behwa banaswisu ba Adah, mwihyabwe wa Esau.13Aba ibali nji banaswisu ba Reuel: Nahath, Zerah, Shammah, ni Mizzah. Aba ibali nji behwa ba Basemath, mwihyabwe wa Esau. 14Aba ibali nji banaswisu Oholibamah, mwihyabwe wa Esau, ya baliwa mwanakazana wa Anah imi mwihwa wa mwanakazana wa Zibeon. Chazalila Esau Jeushi, Jalam, ni Korah.15Aba ibali nji behwa babehwa kuzwa kwa Esau: behwa babehwa ba Eliphazi, we ntanzi kwa Esau: Temna, Omar, Zepho, Kenaz, 16Kora, Gatam, ni Ameleki. Aba ibali nji behwa babehwa kuzwa kwa Eliphaz mwinkanda ya Edom. Aba ibali nji behwa ba Adah.17Aba ibali nji behwa babehwa kuzwa kwa Reuel, banaswisu ba Esau: Nahath, Zerah, Shamma, Mizzah, Aba ibali nji behwa babehwa kuzwa kwa Reuel mwinkanda ya Edom. Ibali behwa ba banaswisu ba Basemath, mwihyabwe wa Esau. 18Aba ibali nji behwa babehwa ba Oholibama, mwihyabwe wa Esau: Jeush, Jalam, Korah. Aba ibali nji behwa babehwa kuzwa kwa mwihyabwe wa Esau Oholibamah, mwanakazana wa Anah. 19Aba ibali nji banaswisu ba Esau (ya be zibahele cha Edom) imi ibali nji babusi babo.20Aba ibali nji banaswisu ba Seir wa Muhorite, ba bali kwikala mweyi nkanda: Lotan, Shabal, Zibeon, Anah, 21Dishon, Ezer, ni Dishan. Aba babali nji behwa babehwa ba Mahorite, mwinkanda mwabali kwikala Seir ya Edom. 22Banaswisu ba Lotan babali Hori ni Heman, imi Timna ibali mwanche wa mwanakazana Lotan.23Aba babali nji banaswisu ba Shabal: Alvan, Manahath, Ebal, Shepho, ni Onam. 24Aba babali nji banaswisu ba Zibeon: Aina ni Anah. Uzu nji Anah ya bawani milonga ibali kuhisa mwibala, habali kulisa madonki a Zibeon isi.25Aba babali nji bana ba Anah: Dishon ni Oholibamah, mwanakazana wa Anah. 26Aba babali nji banaswisu ba Dishon: Hemdan, Eshiban, Ithran, ni Keran. 27Aba babali nji banaswisu ba Ezer: Bilhan, Zasvan, ni Akan. 28Aba babali nji banaswisu ba Dishani: Uz ni Aran.29Aba babali nji behwa babehwa ba maHorite: Laton, Shobal, Zibeon, ni Anah, 30Dishon, Ezer, Dishan: Aba babali nji behwa babehwa ba maHorite, kuya cha luzubo lwa Seir mwinkanda.31Aba babali nji babusi ba bali kubusa mwinkanda ya Edom ni kuseni kubusa zumwi mubusi hewulu lya banaswisu ba maIsilaele: 32Bela mwanaswisu wa Beor, kubusa mwa Edom, izina lye ntolopo yakwe nji Dinhabah. 33Mukuti Bela hafwa, linu Jobab mwanaswisu wa Zerah wa Bozrah, chabusa muchibaka chakwe.34Mukuti Jobab hafwa, Husham ya bali wa mwinkanda ya maTemanite, chabusa muchibaka chakwe. 35Mukuti Hausham hafwa, Hadad mwanaswisu wa Bedad ya bawoli ma Midianite mwinkanda ya ma Moab, chabusa muchibaka chakwe. Izina lye ntolopo yakwe ibali Avith. 36Mukuti Hadad hafwa, linu Samlah wa Masrekah chabusa muchibaka chakwe.37Mukuti Samlah hafwa, linu Shaul wa Rehoboth wa kulwizi chabusa muchibaka chakwe. 38Mukuti Shaul hafwa, linu Baal-Hanan mwanaswisu wa Akbor chabusa muchibaka chakwe. 39Mukuti Baal-Hanan mwanaswisu wa Akabor, hafwa, linu Hada chabusa muchibaka chakwe. Izina lye ntolopo yakwe ibali Pau. Mwihyabwe izina lyakwe ibali Mehetabel, mwanakazana wa Matred, mwihwa wa mwanakazana wa Wangu Zahab.40Aa abali nji mazina a luzubo lwa behwa babehwa kuzwa kwa Esau, kuya cha luzubo ni zikiliti, cha mazina abo: Timna, Alvah, Jetheth, Mibzar, 41Oholibamah, Elah, Pinon, 42Kenaz, Teman, Mibzar, 43Magdiel, ni Iram. Aba babali nji mitwi ya luzubo cha kuli chilila mwa Edom, kuya mu ba bali kwikalila mwinkanda iba bawani. Uzu ibali nji Esau, isi wa ma Edomite.

Chapter 37

1Jakobo aba hali mwinkanda umo besi muba bali kuhala, mwinkanda ya Kanana. 2Izi nji zi batendahali kuamana ni Jakobo. Josefa, ya bali mulombwana wina myaka ina 17, abali kulisa mutapi ni ba mukulwe. Abena ni banaswisu ba Bilhah ni banaswisu ba Zilpah, ba mwihyabwe ubesi. Josefa cha wambila besi zintu zibi kuamana nabo.3Lyahanu Isilaele abali kusaka ahulu Josefa kuhita bonse ba mukulwe kakuti ibali mwanaswisu wakwe wa mubu kulukwame. Cha mupangila chizwato chilotu. 4Ba mukulwe chi babona kuti ishabo abali ku musaka ahulu kuhita ba mukulwe bonse. Chiba mutoya ni ku sa wamba sinte kwali.5Josefa aba loti chiloto, imi chi ku wambila ba mukulwe zacho. Ni ba mutoya mane ku hitiliza. 6Chati ku bali, ''Ni kumbila mutekeleze kwe chinu chiloto china lota.7Mubone, tubali ku sumina milumbu ya buheke muluwa imi mubone, mulumbu wangu chi wa zima ni ku woloka, imi mubone, imi milumbu yenu chiya zimbuluka ni ku sungamina mulumbu wangu. 8Ba mukulwe chibati kwali, kana iwe luli mo tuyendise? Haho iwe kobe u muyendisi wetu? Chiba mutoya ni ku hitiliza cha ziloto imi ni cha ziwambo zakwe.9Chalota chimwi chiloto ni ku chi wambila ba mukulwe. Chati, ''Mulole, na lota chimwi chiloto: Izuba ni mwezi ni nkani zina ikumi ni yonke chi zani sungamina.'' 10Cha chi wambila besi niba mukulwe bulyo, imi besi chi ba mukalimela. Chati kwali, ''Chiloto nzi ichi chi walota? Kana banyoko name ni ba mukulwako mutwize tu sungamine iwe hansi?'' 11Ba mukulwe chi ba mufwila muna, kono besi chi bika indaba mu muboko.12Ba mukulwe chikuya ku kulisa mutapi we shabo mwa Shechem. 13Isilaele chati kwa Josefa, ''Kana ba mukulwako kaba kwete ku lisikiza mwa Shechem? Wize, ni kutume kubali.'' Josefa chati kwali, ''Ni litukiseze.'' 14Chati kwali, ''Yende hahanu, kalole nandi bena hande ba mukulwako imi ni mutapi, imi zo ni wambile.'' Cwale Jakobo cha mutuma kuzwa mwibala lya Hebron, imi Josefa chayenda kwa Shechem.15Mukwame zumwi cha wana Josefa. Bone, Josefa abali ku ka buyembana muluwa. Mukwame cha mubuza, ''Uka busaka nzi?'' 16Josefa chati, ''Nika busaka ba mukulwangu. Ni wambile, nikumbila, njokuhi ku bakwete ku lisikiza mutapi.'' 17Mukwame chati, ''Bazwa mwechi chibaka, kakuti nabazuwa ni bati, ''Tuyende kwa Dothan.'' Josefa che chilila ba mukulwe ni ku kabawana kwa Dothan18Chi bamubona na sina kule, imi naseni kusika hafuhi nabo, chi batanga ku mufumbela ku mwi haya. 19Ba mukulwe chi batanga ku liwambila, Mulole, uzu muloti chasika. 20Mwize hahanu, lyahanu, zatu mwihaye ni ku musohela kulimwi lya malindi. Mutu kawambe, 'Chibatana cha musanona. 'Mutu lole nandi ziloto zakwe ka ziboneke.''21Reuben cha izuwa imi cha muzwisa mu manza abo. Chati, ''Kanji tu mwihayi.'' 22Reuben chati ku bali, ''Kanji mwitili malaha. Mu musohele mweli ilindi lina mwibala, kono kanji mubiki iyanza hali''- ili kuti za muzwise mwiyanza lyabo ni ku muboza ku besi.23Ku batendahali kuti aho Josefa haka sika ku ba mukulwe, chiba muzula chizwato chakwe chilotu. 24Chiba muhinda ni ku musohela mwi ilindi. Ilindi li bazumite kana kubena menzi mwateni.25Chibe kala ni kulya chinkwa.Chiba nyemuna menso abo ni kulola, imi, mulole, i kalabani ya maIshimaile ibali ku kazwa kwa Gilead, ni makamele abo ba hindite minunkiso ni balm ni marrh. Ba bali kuyenda ku zitwala konji kwa Egepita. 26Juda chati ku bamwakwe, ''Mutuwane nzi chi twehaya mwanchetu ni kuli wumba malaha akwe?27Mwize, imi tumu wuze ku maIshimale imi kanji tubiki mayanza etu hali. Kakuti mwanchetu, inyama yetu.'' Bamwakwe chiba tekeleza kwali. 28Ma Midianite bawuza chi bahita. Ba mukulwe chiba kwita Josefa mwiwulu imi ni ku munyemuna ku muzwisa mwilindi. Chiba wuza Josefa ku maIshimaele cha mapeka a makumi obele e silivela. Ma Ishimaele chi bahinda Josefa mwa Egepita.29Reuben cha bola kwi ilindi, imi, mubone, Josefa kana ba mwina mwilindi. Cha halola zizwato zakwe. 30Chabola ku bamwakwe imi chati, ''Muswisu ka mwina! Imi ime, njokuhi kuni wola kuya?''31Chibehaya impene linu ni kuhinda chizwato cha Josefa ni ku chinika mu malaha. 32Imi chibaka chileta kwe shabo chi bati, ''Twawana ichi. Tukumbila ubone kapa nji chizwato cha mwanaswisu wako kapa kanji chona.'' 33Jakobo cha chiziba imi chati, ''Nji chizwato cha mwanaswisu wangu. Chibatana cha musanona. Josefa ni wana wa pusoka muzi pisipisi.34Jakobo chahalula zizwato ni ku lizwatika isaka mu manoka. Cha lila mwanaswisu wakwe mazuba mangi. 35Bonse banaswisu bakwe ni banakazana chi bazima ku musengasenga, kono chakana ku sengwasengwa. Chati, ''Che niti ka nifwe ni nisilila mwanaswisu wangu. ''Ishabo cha mulila. 36Ma Midianite chiku muwuza mwa Egepita kwa Potifa, mu wofisa wa Faro, mukulwana wa muganteli.

Chapter 38

1Ni chi kwa tendahala kuti mwinako ya Juda ni chasiya bamukulwe ni kukekala ni zumwi uzo wa mwa Adaluni, we zina lya Hira. 2Kwateni cha kakopana ni mwana wo mukazana wa Mukanana we zina lya Shua. Cha muhinda ni kukekala naye.3Ni cha lihinda ni kuzala mwanaswisu. Cha mubika izina lya Eri. 4Ni cha lihinda hape ni kuzala mwanaswisu. Cha musumpisa izina lya Onani. 5Ni chaba hape ni mwanaswisu cha musumpisa izina lya Shela. Kubali nji kwa Kezibi uko kwa ba kamuzalili.6Juda cha wanina Eri mwanakazi, mwanakwe we ntanzi. Izina lyakwe abali nji Tama. 7Eri, mwana we ntanzi wa Juda, abali mubi mumenso Ireeza. Ireeza cha mwihaya.8Jada chati kwa Onani, ''Yende kwa mwihyabwe wa mukulwako. Utende mutendo wo bulamu kwali, imi ulele muhwile wa mukulwako.'' 9Onani abezi kuti muhwile kasabe wakwe. Monse mwabali kuyendela kwa mwihyabwe wa mukulwe, aba kuzalila hansi, mukuti kanzi azalili mukulwe muhwile. 10Cha bali kutenda ibali chivi mumenso a Ireeza. Ireeza cha mwihaya naye.11Linu, Juda chati kwa Tama, mukwenyanana kwe, ''Kale noli ukafwilwa mwi nzubo ibeso konji kukasika Shela, mwanangu we chiswisu cha kakula.'' Mukuti aba kutite, ''Pona chofwa hape, ubu nji ba mukulwakwe. ''Tama chayenda ni ku kahala mwinzubo ibesi.12Ha kuhita inako inde, mwana Shua we chikazana, mwihyabwe wa Juda, cha fwa. Juda ni cha sengwa sengwa ni kuyenda kuba gunki be mbelele zakwe kwa Timina, iye ni mulikanakwe Hira wa Adulami. 13Tama cha wambilwa, ''Lole, beso bechikwame ba yenda kwa Timina kuka gunka imbelele zabo.'' 14Ni chazula zizabalo zakwe zo bukanfwila ni kuliwumba chisila kuliwumbiliza iye mwine. Chekala ha mulyango wa Enainu, chi wanika mwinzila ikaya kwa Tamina. Sina ha ba bwene kuti Shea cha ba kulite kono kana beni kuhewa kwali kuba mwihyabwe.15Linu Juda hamubona aba kuzeza kuti abali muliyendezi mukuti abali bwikite impata yakwe. 16Cha yenda kwali kumbali ni nzila ni chati, ''Wize, ni kumbila ni saka ku kopana nawe''- mukuti kana bezi kutiabali mukwenyanakwe we chikazana-imi ni chati, ''Mo nihenzi kuti ukopane na me?17Ni chati, ''Muni kutumine kapenezana kazwa mumulaka. ''Ni chati, ''Nji kuti mo nihe insepiso hesi chi wa itumina? 18Ni chati, ''Insepiso inzi yete ni kuhe? Ni chetaba, Iswayo lyako ni muhala.'' Ni cha ziha kwali ni kukopana naye, mi ni cha lihinda19Chabuka ni kuyenda. Cha zwisa isila lya ba libwikilize ni kuzwata zizabalo za bu kanfwilwa. 20Juda cha tumina impenezana ku mulikani wakwe wa kwa Adulami ili kuti akahinde insepiso kuzwilila mwiyanza lyo mwanakazi, kono kana ba ka muwani.21Linu Madulami chi ba buza bantu be chibaka icho, ''Ihule libekele kumbali ni nzila ya Enaimi lina kuhi?'' Chi bati, kana kuba bi ni hule mwateni munu.'' 22Ni chabola kwa Juda ni kuti, kana na kamuwana. Mi, bantu bamwateni bati, ''Kana kubena ihule mwateni.'' 23Juda chati, ''Musiye abike zintu, mukuti kanzi tu nyaswa. Initi, ni bakutumini impenezana, mukuti kana uba kamuwani.''24Mumasule a miyezi yo tatwe kuti ni kwezwa ku wambilwa Juda buti, ''Mukwenyanako we chanakazi Tama aba pangi buhule, imi bu sakusima, uli hindite ibumo lyakwe. ''Juda nati, ''Mumulete kunu imi mu musiye aka hiswe.'' 25Ha bamutwala hanze aho, na tumina inusa ku mukwenyanakwe we chikwame. ''Mukwame yo luwite izi zintu nja bani misi.'' Ni chati, ''Mutondele ni kumbila, kuti nji zani, iswayo ilyo ni muhala ni iyo.'' 26Juda ni chazi lemuha ni kucho, ''Ushiyeme kuhita ime, mukuti kana ni bamuhi ku mwanangu Shela kuba mwihyabwe.'' Kana ba boleli kulala naye hape.27Inako yakwe ya kuzala chi yasika kuti, ubone, mukube ni mambile mwibumo lyakwe. 28Kuba bi bulyo mwinako ya kuzala, zumwi chazwisa iyanza, muzalisi chahinda bwanda ni kuli lisumina kwi yanza lyakwe ni kucho, ''Uzo nja zalwa lwe tanzi.''29Kono ni cha bozekeza iyanza lyakwe, mi, mubone, mwakwe wa zalwa itanzi. Muzalisi ni chati, ''Inzila iwa wola kuzwa chayo!'' Imi cha wulikwa Perezi. 30Lyahanu mwakwe cha zalwa, abena bwanda kwiyanza lyakwe, mi iye cha wulikwa Zera.

Chapter 39

1Josefa a ba twalalwa kwa Egepita. Potifare muofisa wa Faro ya bali mukulwana wa balibeleli niMuegepita ya ba muuli. Kwa Maishimaele, ba bamu leti kwateni. 2Ireeza a bena ni Josefa mi ni mwinzubo ya nfumwe wa Muigepita.3Nfumwakwe ni ca bona kuti Ireeza a bakwina naye imi Ireeza a ba kukodisez zonse zintu zaba kucita. 4Josefa a ba wani cisemo mu menso a kwe. A bakutendela Potifare. Potifare na bika Josefa muyendisi he wulu lye nzubo yakwe, ni nzubo yakwe, ni zintu zonse za ba munite, a ba zibiki mwi Pabalelo ya kwe.5Ni cikwea inako ya ba mubiki muyendisi he wulu iye nzubo akwe ni he wulu ya zintu zonse za bamunite, ezo Ireeza aba fuyoli inzubo ya Muigepita cebaka lya Josefa. Ifwizosi ya Ireeza i bena ha zintu zonse za bena nazo Potifare munzubo yakwe ni muluwa. 6Potifare a ba biki zintu zonse za bena nazo mwikonde lye mpabalelo ya Josefa. Kana a bena ca ku zeza kuzintu zonse haisi cilyo ca ba kulya.Cokuti Josefa a bali mulotu mi ni ku lweleka.7Ni cikweza kuti ha kumana izi mwihybwe wa nfumwakwe ni ca twala menso a kwe kwa Josefa ni cati, ''Lale name .'' 8Kono ni ca kana mi nica wamba ni cati kwa mwihybwe wa nfumwakwe, ''Lole, nfumwangu katokomeli ku zintu ze ni cita mwinzibo, mi a ba biki zintu zonse za munite mwikonde lye pabalelo yangu. 9Kakwina mukulwana mwe yinu inzubo yo ni hitilila. Kana a bakanisi cintu conse kwangu kono iwe, mokuti iwe u mwihybwe! Ni wola buti kutenda ubu bubilala bukulu ni kufoseza Ireeza.10A ba kuwamba kwa Josefa izuba ni zuba, kono a ba ku kana kulala naye kapa kuba naye. 11Ni cikweza buti i zuba limwi wa bakwame be nzubo kana ba bena mwi nzubo. 12A ba kwati ku cizwato ca kwe ni cati, ''Lole name. ''Ni casiya zi zwato zakwe mu mwiyanza lya kwe, mo ca tiya ni kuyenda hanze.13Ni cikweza kuti ba ca bona kuti a ba siyi zi zwato zakwe mwiyanza lyakew mi catilila hanze, 14Linu ni ca sumpa bakwame be nzubo ya kwe ni ku bawambila, ''Mubwene Potifare a ba kaleti kunu Muheberu kwiza kutubuza ikute. Wa keza kwangu ku kulala name, mi ni cina huwa. 15Ni cikweza kuti ha ni zuwa ni na huwa, linu a basiyi zizwato zakwe name, kutiya, ni kuzwila hanze.''16Ni cabika zizwato zakwe hmbali yakwe konji nfumwakwe hasika munzubo. 17Mi camu wambila iyi idaba, ''Muhikana wa Muheberu ye u baleti kwetu, a bakezili kuni buza ikute. 18Ku bacitahali buti ha ni huwa, ni ca siya zizwato zakwe name ni kutilila hanze.19Ni ci kwa citahala buti, nfumuwakwe ha zuwa iyi idaba ya ba muwambili mwihybwe, ''Ici ca ba citi muhikana wako kwangu, mi nyelwa hahulu. 20Nfumwe wa Josefa ni ca muhinda ni ku mubika mwi ntolongo, cibaka umo basuminwe ba Simwine mo ba ba bikitwe. A be kali bulyo muntolongo.21Kono Ireeza a bena ni Josefa ni ca tondeza bulikani bwa kusepahala kwali' A ba muhi cisemo mu menso a muyendisi we ntolongo. 22Muyendisi we ntolongo a ba biki mumayanza a Josefa basuminwa bonse ba bena mwintolongo. Cimwi ni cimwi ce ba ba kutenda 23mwateni, zibena mu mata a Josefa. Muyendisi we ntolongo kana a ba kubilaela ni cimwi ni cimwi ci ena mwi yanza lyakwe. Cokuti Ireeza a bena naye . Conse ca ba kutenda, Ireeza a ba ku ci shiyamisa.

Chapter 40

1Kubezi ku tendahala buti ha kuzwa izi zintu, muleti we nkomoki ya mubusi wa Egepita ni mwihikili wa mubusi chiba bengisa mukulwana wabo, mubusi wa Egepita. 2Faro aba bengeli mawofisa bakwe bobele muyendisi wa baleti be nkomoki ni muyendisi wa behiki. 3Chaba bika muntolongo munzubo ya mukulwana wa muganteli, muntolongo iswana mwa bena Josefa.4Mukulwana wa muganteli chikubaha kwa Josefa, naba letela zi sakahala ku bali. Ba bekali muntolongo inako nde. 5Bonse chiba lota ziloto- muleti we nkomoki ni mwihikili wa mubusi wa Egepita ba bena muntolongo- zumwi ni zumwi mukwame abena chakwe chiloto mu masiku onke, imi chiloto ni chiloto chibena intaluso ya cho.6Josefa chakeza ku bali kakusasani imi chaba bona. Mubone, ba bali ku wililwe. 7Chabuza mawofisa ba Faro ba bali kwina naye muntolongo mwinzubo ya mukulwana wakwe, chati, ''Chinzi ha muboneka ku wilwa sunu?'' 8Chibati kwali, ''Tubonse twalota ziloto imi kakwina yo toloka.'' Josefa chati ku bali, ''Kanji Ileeza yo wola ku wamba intoloko? Muni wambile, nikumbila.''9Mukulwana wa bawondi be nkomoki cha wamba chiloto chakwe kwa Josefa. Chati kwali, ''Muchiloto changu, bone, i veine ibena habusu bwangu. 10Mwi veine mubena mitabi yo tatwe. Ha ibika, zihantu chizazwa imi zikoto za muwomba chizabuzwa. 11Inkomoki ya Faro ibena mwi yanza lyangu. China hinda muwomba ku hamwila munkomoki ya Faro, imi china bika inkomoki mwi yanza lya Faro.''12Josefa chati kwali, ''Iyi nji ntoloko yacho. Mitabi yo tatwe mazuba o tatwe. 13Mu mazuba otatwe Faro kaku nyemune imi mwa ku bozekeze ha chitulo chako. Mobike inkomoki ya Faro mwi yanza lyakwe, sina ubu hobali u muleti we nkomoki yakwe.14Kono uka nizeze chi kwaba hande kwako, imi nikumbila utondeze inse kwangu. Uka ni wambe kwa Faro imi ani zwise mweyi ntolongo. 15Kakuti initi ni baka hindwa kuzwa mwi inkanda ya Mahebelu. Munu namo kakwina chini bapangi kuti bani bike mweyi ntolongo.''16Cwale mukulwana wa behiki habona kuti intoloko ibali indotu, chati kwa Josefa, ''Name bulyo nina chiloto, imi, bone, zitanda zotatwe za zilyo zibena ha mutwi wangu. 17Muchitanda chibena hewulu ku bena zilyo zinchina chinchana za Faro, kono zizuni chiza zilya kuzwa muchitanda ha mutwi wangu18Josefa chetaba imi chati, ''Iyi nji ntoloko. Zitanda zotatwe nji mazuba otatwe. 19Mu mazuba otatwe Faro mwa kosole mutwi wako imi mwa ku suminine hesamu. Zizuni ka zilye inyama kuzwa kwako.''20Ku batendahali buti mwizuba lya buta ibali izuba lya kuzalwa kwa Faro. Chatenda mukiti wa bahikana bakwe bonse. Cha nyemuna mutwi wa mukulwana wa baleti be nkomoki ni mutwi wa bakulwana wa behiki, mukati ka bahikana bakwe. 21Cha bozekeza mukulwana wa baleti be nkomoki ha chitulo chakwe, imi chabika inkomoki mwi yanza lya Faro hape. 22Kono cha sumina mukulwana wa behiki, sina mwaba tolokeli Josefa ku bali. 23Naho mukulwana wa baleti be nkomoki kana aba zezi Josefa, kono chi ku muzibala.

Chapter 41

1Ni kwa ba kuti myaka yo belele izwile nanaga ya mana Faro naba ni chiloto. Bone, ba zimana ha lwizi lwa Nile. 2Bone, zitole zina sebeni ni za zwa mu lwizi lwa Nile, zi lotu niku nana, mi ni za fula mu chihe. 3Bone, zimwi zina sebeni zitole ni ze chilila ku ku zwa mu lwizi lwa Nile, zi sena nenza zi katite. Ni za zimana ku mbali ya zimwi zitole ha mukuzo wa lwizi.4Linu zitole zi bilala ni ku kata ni zilya zitole zi nunite ni bulotu. Linu Faro nca buka. 5Linu nca, lala ni ku lota lwa bubeli. Bone, makunka ena sebeni a buheke amena, a luhe lonke, cha kwizula ni bulotu. 6Bone, mukuka ena sebeni, a katite ni ku nyana cha luhuho lwa ku bzwe, na mena ku masule abo.7Mukunka a katite ni aminana zina sebeni zi zwile zonse. Faro nca buka, mi Bone, chi bali chiloto. 8Ku babi munako ya kakusasani luhuho lwakwe ni lwa sukuluka. Nca tumina bu ku sumpa bakwame bonse mabibo ni ba mano ba Egepita. Faro na ba wambila ziloto zakwe, kono kana ku bena yo wola ku mutolokela Faro.9Linu mukwalana waba ba baleli be nkomoki nati kwa Faro, 10''Sunu ni zezete za milandu yangu. Faro a ba bengele bahikana ba kwe, mi uni bike muntolongo ya munzubo ya mukulwana wa ba ganteli, mukulwana wa behiki neme. 11Ni twa lota chiloto mu masiku a swana, iye name. zumwi ni zumwi mukwame na lota cha kuya che ntoloko ya chiloto chakwe.12Tubena ni mulombwana wa Muheberu wa mukwame, muhikana wa mukulwana yo gantela. Ni twa muwambila natu tolokela intolo zetu. Na tutolokela twense ka ku ya kentolo zetu. 13Ni kwa kuti hatanga kutu tolokela, linu ni kwa tendehala. Faro na ni bozekeza ha mazimo angu. Kono zumwi na hanzikwa.14Linu Faro a ba tumi ni ku sumpa Jesefa. Mina bwangu ni ba muzwisa muntolongo ya mwibu. Incha ligunka na chincha ni zwato zakwe, ni kwiza kwa Faro. 15Faro nati kwa Josefa, ''Ni babi ni ntolo, kono ka kwina mutoloki. Kono ni ba zuwi zako, kuti ho zuwa iloto uwola kwi itoloka.'' 16Josefa ne taba Faro, nca wamba, ''Ka hena ime. Ileza mwe tabe Faro ni buikalo bulotu.17Faro na wamba kwa Josefa, mu chiloto changu, bone, a ba zimene ha mukuzo wa lwizwi lwa Nile. 18Bone, zitole zina sebeni ni zwa mwa Nile, zi nunite ni bulotu, mi ni bakufula muakti ka zihe.19Bone, zimwi zitole zina sebeni zi bakezi mu masule, ni kukata. Kana ni beni ku bona munkanda ya Egepita zibi zi swana nazo. 20Zikatite ni ku biha kwa zitole. Kulya, zentazi zitole zinunite zina sebeni. 21Ha bamana kulya, kana ku be zibali kuti zaliw, ba ba sina zibi ku masule. Linu china buka.22China lola muchiloto changu, mi, lole, zi kunka zina sebeni ni ze za aluhe lonke, kwizula ni bulotu. 23Bone, kueza sebeni makunka-nyanite, ku kata, ni ku cine zwa mu ku kuhuho lwa buzwe-chomona mu masule. 24Zi katite zi kunka chiza niniwa zina sebeni zilotu zi kunka. Ni ba wamibili izi intolo ku ba mabibo, kono kana ku bena yo zitoloka kwa ngu.25Josefa nati kwa Faro, ''Intolo za Faro ziba ku swana. Ileza cha sa ku tenda, chaba talusi kwa Faro. 26Zitole zi zilotu zina sebeni mu myaka ina sebeni, mi makunka alotu ena sebeni a myaka ina sebeni. Ziloto zi swana.27Zitole zina sebeni zi katiti ni kusa bo neka sinte zibezi mwisule ziba ku zimanina myka yina sebeni, imi hape mitwi ya zikunku zi katite zi hisitwe cha luhho lwa kubuzwe zi zimanina myaka ye nzala inkando. 28Nji chintu chinibati kwa Faro. Icho Ileza cha saka ku tenda aba chiibonis kwa Faro. 29Lole, myaka yina sebeni ya kusinza kukando mukube kwateni mwi nkanda yonse ya Egepita.30Myaka yina sebeni ye nzala inkando muyichilile chikwa mana ezo, mi bungi bonse kabu zibalwe mwi nkanda ya Egepita, imi inzala mwi sinye inkanda. 31Bungi bubena kwateni keti chibu zizwa mwi nkanda kebaka lye nzala inkando yete yi chilile, mukuti mwibe inkando tota. 32Iloto haliba olelwa kwa Faro chakut chakuta kuti ichi chintu chiba letwa ni Ileza, mi Ileza mwa chitende cha ku hwela.33Linu musiye Faro a lole mukwame yo zeza ni maano, mi namubike he wulu lye nkanda ya Egepit. 34Musiye Faro a kete ba yendisi he wulu lye nkanda zi ba hindi chikala chi mwina kuzi likana iyanza ya zi byalantu za Egepita mu myaka yina sebeni ya zilyo zingi.35Mubasiye ba kunganye zilyo za m myaka milotu ikezite mi ba bike buheke mwi mpuso ya Faro, bwa chilyo cte chi tendisiwe mu mileneñi. Ba zibike hande cho kushiama. 36Izo zilyo njete zibe chiduli che nkanda mu myaka yina sebeni ye nzala inkando yete ibe mwi nkanda ya Egepita. Kacheyi inzila inkanda keti chi zenengwa kw nzala.''37Iyi inkelezo yali i ndotu mumenso a Faro mi ni mumenso a bahikana bwakwe. 38Faro nati kubahikana bakwe ''keti chitu wana mukwame yo kola ubu njozu wina luuho lwa Ileza mwali?''39Linu Faro nati kwa Josefa, ''Mukuti Ileza waku bonisa zonse izi, ka kwina zumwi yo zuwisisa ni butali ubu njewe. 40Njewe yete u yendise bantu bangu. Munibe ni mukulwana bulyo ka chipula changu cha busimwine.'' 41Faro nati kwa Josefa, ''Bone, ni baku biki h e wulu lye nkanda yonse ya Egepita.42Faro nca chupula isal lyakwe lya kwi yanza ni kuli bika kwi yanza lya Josefa. Na mu zwatika zizaalo ze siila ilotu, ni kumu bika chi lungu che gauda mwi nsingo yakwe. 43Na mwikazika mwi kochikala ya bubeli ibali yakwe. Bakwame niba huwleza, ''Muchole mazwi.'' Faro na mubika he wulu lye nkanda ya Egepita.44Faro nati kwa Josefa, ''Njeme Faro, kwande ako, ka kwina yeti cho katula iyanza lya kamba itende lyakwe mwi nkanda yonse ya Egepita.'' 45Faro a sumpa izina lya Josefa ''Zafenati-Panea.'' Nca muha Esinati, mwana wa mwanakazana wa Porifera muprisita wa Oni, abe myihyabwe. Josefa na yenda na kabuloloa inkanda ya Egepita.46Josefa a bena myaka ina seti ha zimana ha busu bwa Faro, Simwine wa Egepita. Josefa nca zwa habusu bwa Faro, mi nayenda yenda yonse inkanda ya Egepita. 47Mu myaka ina 7 yo kusinza inkanda ni y wana cho bungi.48Mina kunganya hamwina zilyo zonse za mumyaka ina 7 zibena mwi nkanda ya Egepita ni ku bika izo zilyo mumuleneñi ni muleneñi zilyo za mu mawa a uzimbulukite. 49Josefa nca bika buheke mu chibikilo ubu iseke lye wate ini kwenjiha mane na zumana ni kubla mukuti kena kwali ku woleka kubala.50Josefa chaba kuwina bana bobele inzala inkando ni seni kubako, ao Esinati mwana mwanakazana wa Potifera mupuritawa Oni, yaba zalwa kwali. 51Josefa na sumpa mwanakwe we ntanzi Manase, ncati, ''Ileza abani letezi kuzibala bukabo bwangu bonse mane ni bonse be nzubo ya tayo.'' 52Nca sumpa mwanakwe wa bubeli wa muswisu Efraimi, minati, ''Ileza abani welekizi mwi nkanda ye nziyez.''53Myaka ina sebeni ya ku sinza cho bungi kubena mwa Egepita ni kweza kukumana. 54Myaka ye nzal inkando niya tanga, sina Josefa mwa bateli. Kubena inzala inkando mwi nkanda zonse, kono mwi inkanda ya Egepita kubena chilyo.55Inkanda yonse ya Egepita hayi njililwa ni nzala, bantu niba lilila zilyo kwa Faro. Faro nati ku bonse Maegepita, ''Mu yende kwa Josefa, mutende chonse chete a mite. 56Inzala iba kwanite kwanite monse mwi nakanda. Josefa ne yalula zinikilo za zilyo mi na uza ku Maegepita. Inzala yali inkando mwa Egepita. 57Ba nkanda bonse babali kwiza kwa Egepita kuku ula buheke kwa Josefa, mukuti inzala yali inkando mwi inkanda yonse.

Chapter 42

1Lyahanu Jakobo abe zibi kuti mwa Egepita kwina zilyo. Na wamba ku bana bakwe, ''Chitunzi ha mu lilola ku menso?'' 2Abati, ''Mubone kunu, nazuwa kuti kwina zilyo mwa Egepita. Muyende ko imi mu ka tu wulile ko naswe kuti tuhale imi kanji tufwi.'' 3Ba mukulwe wa Josefa ba banakwame bene ikumi ba bayendi kukawula zilyo mwa Egepita. 4Kono Jakobo kana batumini Benjamine, mwanche wa Josefa, niba zalwa nabo, mukuti abati, ''Nitiya bukabo buwola kwiza kwali.''5Bana ba ma Isilaele ba banakwame ba bayendi mukati kabamwi ba ba kukawula, mukuti kubena inzala mwi nkanda ya Kanana. 6Lyahanu Josefa abali muyendisi webu. A bali njiye ya ba ku wuzikiza bantu bonse be nkanda zilyo. Ba mukulwe Josefa niba keza imi ni baka bu mufukamina niba sungamine bulubi bwabo hansi.7Josefa na bona ba mukulwe imi na beziba, kono na lilyanganisa kubali imi aba wambi nabo cha kukaliha. Na wamba kubali, ''Mukazwa kuhi?'' Ni bawamba, Mwi nkanda ya Kanana kwiza kuwula zilyo. 8Josefa abe zibi ba mukulwe, kono abo kana ba ba mwizibi9Linu Josefa na zeza ziloto zaba ku lotanga chabo, imi na wamba kubali, '' Mu matwela! Mweza kubona zibaka zenkanda zisa silelezwe.'' 10Ba bati kwali, ''Nanta, nfumwangu. Bahikana bako bakeza ku kuwula zilyo. 11Twense tubana ba muntu yenke. Tubakwame ba sepahala. Bahikana bako kahena matwela.''12Aba wambi kubali, Nanta, mwakezila kubona zibaka zisa silelezwe mwi nkanda.'' 13Ba bati,'' Iswe tu bahikana bako twina ikumi ni bobele, tu bana ba muntu yenke mwi nkanda ya Kanana. Bone, muhwile sunu hanu njo shele ni beshetu, imi zumwi mwanchetu abafwi.''14Josefa aba wambi kubali, ''Njizona zina mi wambila, mu matwela. 15Chobulyo ka mutatubiwe. Cha buhalo bwa Faro, kete muzwe aha, haisi mwanchenu munini cheza aha. 16Mutume umwi mukati kenu a yende a kahinde mwanchenu. Mu mushale muntolongo, kuti ziwambo zenu ziwole ku tatubiwa na za kusakusima, nandi kwina buniti kwenu. Kusibulyo, ka Faro yo hala, tota mu matwela.'' 17Naba bika muntolongo bonse mazuba otatwe.18Mwi zuba lya butatu Josefa na wamba kubali, ''Mutende ichi imi muhale, kakuti ni tiya Ileza. 19Heiba mu bakwame mu wamba initi, zumwi kwenu ashale mweyi ntolongo, kono inwe muyende, mutwalile bafwa inzala mu mazubo enu zilyo. 20Mulete mwanchenu munini kwangu kuti ni likolwisise ka ziambo zenu imi kete mufwe.'' Niba tenda bulyo.21Ba ba wambisani, ''Tota tufoseze ku mwanchetu ka kubona masukuluko a buhalo bwakwe hatu kumbila imi kana tubateki. Chobulyo masukuluko aba boli hewulu lyetu.'' 22Rubeni nabe taba, ''Kana ni bami wambili, ''Kanji mupangi muswisu chibi; kono kana mubateki? Lyahanu, mubone, chi tulitabilila ha malaha akwe.''23Kena babezi kuti Josefa aba bazuwile, sina hakubena yotoloka mukati kabo. Naba futatila ni kuka lila. 24Naka bola ni ku wamba kubali. Aba hindi Simone mukati kabo imi na musumina mumenso abo. 25Kuzwaho Josefa na layela bahikana bakwe kwi zuza zilyo mu masaka aba mukulwe, niku boza masheleni a umwi ni umwi mwi saka lyakwe, ni kubaha mufaho. Niba tendelwa bulyo.26Ba mukulwe ni balonga zilyo he mbongolo zabo ni ba funduka. 27Umwina kubali heyalula isaka lyakwe kuha imbongolo yakwe zilyo muchibaka chi ba batibele, ni chabona masheleni akwe. Mubone, haba kwi yalula isaka lyakwe. 28Nati ku bamukulwe, ''Masheleni angu a bozwa. Muabone; ena mwi saka lyangu. Ni bashila inkulo ni kulolinsana chakuli kalilwa, chibati, ''Chinzi ichi chatenda Ileza kwetu?''29Nibaya kwa Jakobo, ishabo mwibu lya Kanana imi ni baka muwambila zonse ziba tendahali ku bali. Nibati, 30Mukwame, simwine webu, nawamba chabukali kwetu imi na zeza kuti tubali tu matwela mwibu. 31Tuba wambi kwali, ''Tubakwame ba sepahala. Kahena tu matwela. 32Twina ikumi ni bobele, bana ba beshetu ba banakwame. Umwi abafwi, imi munini sunu hanu wina ni batayo mwibu lya Kanana.'33Mukwame, simwine webu, nati kwetu, ''Kechi munizibe kuti mu bakwame ba sepahala. Musiye zumwi kwenu name, mutwale zilyo kuba fwainzala kuma zubo enu, imi muliyendeze. 34Mulete mwanchenu munini kwangu. Kuzwaho mu ni zibe kahena mu matwela, kono mu bakwame ba sepahala. Linu muni mi lukulule mwanchenu, imi kamu zumininwe kuwuza ni kuwula mweyo inkanda.''35Kuba tendahali bulyo habeza kuzwisa mu masaka abo, kuti, mubone, mukotana wa silivera wa mukwame ni mukwame ubena mwi saka lyakwe. Abo ni beshabo haba bona mikotana yabo ya silivera, ni balikalilwa. 36Jakobo ishabo na wamba kubali, ''Mwaninyanga bana bangu. Josefa abafwi, Simone aba yendi, imi muninyange Benjamine. Izi zintu zonse kani zuminzani nazo.''37Rubeni aba wambi ku besi, abati, ''Muwola kwi haya bana bangu bobele ba banaswisu heiba kani kabozi Benjamine kwenu. Mu mubike mumayanza angu, imi munika muboze kwenu hape.'' 38Jakobo nati, ''Mwanaswisu wangu keti cho yenda nanwe. Sina mukulwe ha bafwi imi aba shali yenke. Heiba bukabo ni bwiza kwali munzila mu mu kabuyenda, linu ka mushetumwine invwi zangu mu maswabi kuya ku bafwile.''

Chapter 43

1Inzala ibali inkando mwi inkanda. 2Ni kwa tendahala kuti habamana kulya cinkwe cibaka kahindite kwa Egepita, Ishabo nati kubali, ''Muyende hape; mukatu ulile zilyo zimwi.''3Juda na muwamibila, ''Zuna mukwame a batumamelisi ahaulu, 'Keti cimubona bulubi bwangu kwande kuti mwanchenu wa muswisu abe nanwe.' 4Heba no tutuma ni mwancetu wa muswisu, mutu sezumuke mi tuka ku ulile zilyo. 5Kono heba kete umutume, kete tu sezumuke. Mukuti uzu mukwame abati kwetu, 'Keti cimubona bulubi bwangu kwande kuti mwancenu wa muswisu abe nanwe.'''6Isilaele nati, ''Cinzi hamwani tenda bulyo bubilala ca ku wambila uzo mukwame kuti mwana zumwi mwancenu wa muswisu?'' 7Nibati, ''Uzo mukwame aba buzisisi zetu zonse ni luhasi lwetu. Nati, 'Ishenu u sihala? mwina mwancenu wa muswisu? Nitwa mwitaba ca kuya ce mpuzo za kwe. Nitubezibi bule kuti mwate kuti; 'Mulete mwancenu wa mswisu kunu?'''8Juda nati kwa Isilaele Isi, ''Tumine muswisu name . Mutu zitumuke ni kuyenda kuti tuhale mi kanji tufwi, tubonse, iwe, mi nibana betu bonse. 9Ka nilisumine kacakwe. Mo ni bike mulandu. Heba kete ni muboze kwako ni ku muleta mubusu bwako, Linu muni siye ni libike mulandu u samani. 10Kabe katu liehete, ca kusa kusima ceinu inako kambe citwa kabola lwa bubeli.''11Ishabo Isilaele nati kubali,'' heba ni kuba bulyo, linu cite buti. Muhinde kuzimwi zintu zilotu za mwi nkanda yetu mumi kotana yenu. Muhindile mukwame uzo impo - zimwi mafuta amusamu ni buua, mi nunkiso ni maire, Indongo ni mingogo ye alumondi. 12Muhindile mali tobele alikana nientanzi. Mali aba bozwa muk iyalula masaka enu mwa ahinde hape mu mayanza enu. Mukuti mwendi yali cakuseziba.13Muhinde mane ni mwancako wa muswisu. 14Mukuti Ileza wa ziho zonse a kubonise cisemo habusu bozo mukwame njo kuti mpona co lekeza zumwi mwancako wa ciswisu ni Benjamine. Heba ni fwilwa baana bangu, ni fwilwe bulyo.'' 15Bakwame ni ba hinda impo, mi mu mayanza abo ni ba hinda mali a ekeeze tobele, hamwina ni Benjamine. Nciba zima in kwenda kwa Egepita mi nikuka zimana habusu bwa Josefa16Josefa habona Benjamine yabena hamwina nabo, na wamba kuci kombwa ce nzubo yakwe, '' Wi njizike bakwame abo mwi nzubo, wihaye cimunamu mi uci bakanye, mukuti abo bakwame mubalye name musihali.'' 17Cikombwa ni ca tenda kamwa baci teli Josefa. Mi na leta bana kwame kwi nzubo ya Josefa.18Bana kwame baba tite mukuti baba letwa kwi nzubo ya Josefa. Nibati, ''Ca mulandu wa mali ababozetwe mu masaka etu lwe ntanzi hatwa letwa kunu, kuti a tu wane ni mulandu. Mpona catu sumina ni ku tusandula bahikana, ni kuhinda mandoki etu.'' 19Nciba cunina kuci kombwa ca Josefa, mi niba wamba naye ha mulyango we nzubo, 20Nibati, ''nfumwangu, tubezite lwe ntanzi kuku ula zilyo.21Kubabi buti, hatu sika kucibaka ca masikilo, ni tweyalula maska etu, mi, lole, mali azumwi ni zumwi abena ha meya lwilo esaka, mali etu co kwizula. Twaka aboza aa mu mayanza etu. 22Amwi mali twa ahindite mu mayanza nke tu ule zilyo. 23Cikombwa ni cati, ''Inkozo ibe nanwe, keti cimutiya. Ileza wenu in Ileza we shenu mukuti nja bika mali mumasaka enu.'' Na tambula mali enu.'' Cokombwa linu nica leta Simioni kumu zwisikiza kubali.24Cikombwa ni ca twala bana kwame mwi nzubo ya Josefa. Nca baha menzi, mi niba shanza matende abo. 25Ncha cilyo ku ndonki zabo. Niba bakanya impo za Josefa ceza musihali, mukuti baba zuwi kuti kwete baka lile zilyo koko.26Linu Josefa heza kwi nzubo, nciba leta impo zibena mu mayanza abo mwi nzubo ni ba kotama hansi mubusu bwa kwe. 27Na babuza za buikalo bwabo mi nati, ''Mane ishenu uli santite, mukulukwame u mwali ku wamba zakwe? U sihala?28Nibati, ''Muhikana wako Ishetu uli santite. Usihala.'' Mi neba fukama hansi ni kumuha ikute. 29Hakatula menso mwi wulu ncabona Benjamine mwance waciswisu, mwana uba nyina, mi nati, uzu nji mwacenu wa muswisu umubani wambile?'' Linu nati, Mokuti Ileza abe ni cisemo kwa ko, mwanangu!30Josefa nca hwela kuzwa mucibaka, mukuti abalizuwi ku wilwa ahulu kaca mwance wa muswisu, nca zwila kunze ni kukalila. Nca yenda kumalalo akwe ni kuka lilila kwateni. 31Nashanza impata yakwe ni kuzwa hanze. Ncali kozakoza, nati, '''Mutahe zilyo,''32Bahikana niba tahila Josefa yeyena mi ba zalwa nabo bobona. Ma Egepita ba bali naye bobona mukuti cizila kuma egepita. 33Bazalwa nabo nibamwi kala mubusu, we ntazi ka kuzalwa kakuya ca kuzalwa, mi ni wa cinini ca kuya cabuhya bwa kwe. Bakwame babali komokelwa ha mwina. 34Josefa na tumina kubamwi kuzi lyo zibena habusu kwakwe. Kono Benjamine na wana inkabelo ihitiliza twina fifi kuhita ba mwakwe. Ba banwi ni kuli kola naye.

Chapter 44

1Josefa a ba laeli chikombwa chakwe cha munzubo yakwe, nati, ''wizuze masaka abo bakwame zilyo zi ba wola kuhinda zonse, mi u bike mali a mukwame ni mukwame mukati hewulu lye saka lyakwe. 2U bike inkomoki yangu, ya silivela, mukati ke saka lya muhwile, imi hape ni mali a zilyo zakwe. ''Chikombwa ni cha tenda mwa ba wambili Josefa.3Halizwa, kakusasani, bakwame ba ba fundulwa abo ni mbongolo zabo. 4Lyahanu ha bazwa mumunzi wa chisi linu ni baseni kuya ahulu kule, Josefa na wamba ku chikombwa chakwe, nati, ''Nyamuke wi chilile bana bakwame, imi chiwaka ba wonda, wambe ku bali, uti, 'Chinzi ha mwaboza bubi cha bulotu? 5Iyi ka nji inkomoki mwa nywinanga nfumwangu, ni nkomoki ya sebelisa hanuha zikeza? Mwa tenda bubi, ichi chintu chi mwatenda.''6Chikombwa ni cha ka bahitila ni ku wamba izi ziambo ku bali. 7Nibati kwali, ''Chinzi nfumwangu ha wamba ziambo zi swana nezi? Iyo indaba ina kule kuti bahikana bako ba tende chintu chinabulyo.8Lole, mali a tu bawani mukati ka masaka etu, tuba a bozi hape kwenu kuzwa mwibu lya Kanana. Tuwola ku yiba buti i silivela ni gauda mwinzubo ya nfumwako? 9Heiba zumwi wa bahikana bako na wanika nayo, mu musiye afwe, mi naswe mutube tu bahikana ba nfumwetu.'' 10Chikombwa chi bati, lyaho ku be bulyo ku ya cha ziwambo zako. Iye ye ta wanike ni nkomoki mwa be muhikana wangu, mi inwe mubamwi kete mube ni mulandu.11Kuzwaho mukwame ni mukwamena hwela ku kalongola isaka lyakwe kuli bika hansi, imi mukwame ni mukwame ne yalula isaka lyakwe. 12Chikombwa chiba tatubi. Chiba tangili ku mukulwana ku ka manisiza cha muhwile, imi inkomoki i ba waniki mwi saka lya Benjamini. kuzwaho ni ba halola zizabalo zabo. 13Mukwame ni mukwame na longa he mbongolo yakwe ni ku bola mumunzi wa chisi.14Juda ni bazalwa nabo ni beza kunzubo ya Josefa. A bali kusina mo, imi ni bafukama habusu bwakwe. 15Josefa nati ku bali, ''Chinzi chi mwa tenda?''16Juda nati, ''Tuwola ku wamba nzimkwa nfumwetu? Kapa tuwola kuli joloza buti? Ireeza wa wana bubilala mu bahikana bako. Lole, tu bahikana ba nfumwetu iswe twense wa awanika ni nkomoki. 17Josefa chati, ''Iyo indaba ina kule name kuti ni tende bulyo. Mukwame wa wanika ni nkomoki, uzo muntu mwa be muhikana wangu, kono kwenu mubamwi muyende che nkozo kweshenu.''18Linu Juda na chunina hafuhi naye imi chati, ''Nfumwangu, zuminine muhikana wako a wambe chiambo mu matwi a nfumwangu, imi ku benga kwako kanji ku tiizi bahikana bakwe, cho kuti iwe uswana feela ni Faro. 19Nfumwangu a babuzi bahikana bakwe, cho ku wamba kuti, 'Kana mwina ishenu ni mwanchenu wo muswisu?'20Tu bawambi kwa nfumwetu, 'Twina ishetu, mukulukwame, ni mwana ya ba pepi mu bukulukwame bwakwe, wa munini. Kono mukulwe a bafwi, mi iye bulyo njo shele ku banyina, mi besi bamusuni ahulu. 21Linu u bati ku bahikana bako, 'Mu ka mulete kunu kwangu kuti zani mubone.' 22Kuzwaho, tu bawambi kwa nfumwangu, 'Muswisu ka woli kusiya besi. Mukuti heiba nasiya besi, besi mu bafwe.'23Linu chi wati ku bahikana bako, 24'Konji mwanchenu cheza nanwe, ke se ni mubone bulubi bwangu hape.' 25Linu ku batendahali kuti, ha tu yaku muhikana wako, Ishetu, tu ba ka muwambili ziambo za nfumwetu. Ishetu nati, 'Muyende hape mu ka tuwulile zilyo zimwi.' 26Linu chitwa wamba kuti, Kete tubole, heisi mwanchetu cha ba naswe, aho ka tuyende, mukuti ke te tuwole ku ka bona bulubi bwa mukwame, konji mwanchetu ne na naswe.'27Muhikana wako ishetu a bati kwetu, ''Mwizi kuti mwihyetu a bani pepeli banaswisu bo bele. 28Umwina ku bali a ba yendi kuni siya imi ni nati, ''Che niti luli a ba halolwa mu tufwafwali, imi kana ni bamuboni kuzwaho.'' 29Lyahanu heiba nanwe ka muhinde uzu kwangu, imi inkozi yiza kwali, ka mushukumwine ibwi zangu hansi cha maswabi kwa Shiro.'30Lyahanu, chobulyo, haneza ku muhikana ko tayo, imi muswisu na sena naswe, mukuti buhalo bwakwe bu linzingite habuhalo bo muswisu, 31ka kube kuti, chabona kuti muswisu ke na naswe mwafwe. Bahikana bako ka ba shukumwine ibwi hansi za muhikana wako ishetu cha maswabi kwa Shiro. 32Mukuti muhikana wako ka nibe ni lisumine muhala, ku muswisu uba tayo ni kuti, 'Heiba ka ni muleti kwako ka nibe ni mulandu usa mani ku batayo.'33Lyahanu, chobulyo, ni kumbila u zuminine muhikana wako e kale muchisa cha muswisu ku ba muhikana kwa nfumwangu, imi u zuminine muswisu a yende ni ba mukulwe. 34Mukuti mu ni yende buti kwa tayo muswisu na sena name? Nitiya ku bona bubi bwete ku batayo.''

Chapter 45

1Linu Josefa kana ba kuwola kuli wongoza hafusu bwa bahikana bakwe ba bazimene kwali. Cha wamba cha kuhuwa., ''Mubonse muni siye.'' Imi ka kwina muhikana ya ba muzimanine kwali aho hali zibahaza ku ba mukulwe. 2Chalila kuhuwa, ma Egepita chiba chizuwa, imi ni benzubo ya Faro chiba chizuwa. 3Josefa chati ku ba mukulwe, ''Njime Josefa. Bandanda ba sihala?'' Ba mukulwe kana ba ba mwitabi, kakuti ba batilimuki habusu bwakwe.4Linu Josefa chati ku bamukulwe, ''Mwize hafuhi kwangu, nikumbila.'' Chibeza hafuhi. Chati, ''Njime Josefa mwanchenu, imu bawuzi mwa Egepita. 5Kanji mulitoyi kapa kulibengela inwe mubene chakuti mubani wuzi kunu, kakuti Ileeza aba ni tumi habusu bwenu kuhaza buhalo. 6Mweyi myaka yo bele inzala ibena mwinkanda, imi kusina myaka i kwana iyanza umo kete ni kube ni kulima kapa kusinza.7Ileeza aba ni tumini habusu bwenu ku mihaza ubu muzimanini mwinkanda, ku mibika cha kuhala cha ku lukululwa ku kando. 8Lyahanu ka njinwe mubani tumi kunu kono Ileeza, imi aba ni tendi isi kwa Faro, mukulwana we nzubo yakwe yonse, ni buyendisi bwe nkanda yonse ya Egepita.9Muhwele imi muyende ku bandanda imi mukati ku bali, ''Ichi chati mwanaswisu wenu Josefa chiti, '' Ileeza abani tendi buyendisi mwa Egepita yonse. Mwize kwangu, kanji mulyehi. 10Kamwize mwi kale mwinkanda ya Gosheni, imi kamube hafuhi name, inwe ni bana benumi imi ni behwa babehwa benu, mitapi ni mpene zenu, ni zonse zi mukwete. 11Kani bali kumiha kwateni, kakuti ku sina myaka i kwana iyanza ye nzala, ili kuti kanji musukuluki, inwe, benzubo yenu, ni zonse zi mukwete.''12Mulole, menso enu abona, ni menso a mwanchungu Benjamini, aka kaholo kangu kawamba kwenu. Mu muka wambile bandanda kuamana ni tompo yangu mwa Egepita ni zonse zi mwabona. 13Ka muhwele imi mukalete bandanda kunu.''14Chalambela mwanchakwe Benjamin munsingo ni kulila, imi Benjamin chalilila hensingo yakwe. 15Cha chuchuna ba mukulwe bonse imi chalilila haba. Hakumana izo ba mukulwe chi bawamba naye.16Makande eyi ndaba chi aka wambilwa munzubo ya Faro: ''Bamukulwe Josefa chi basika.'' Chi yasangisa ahulu Faro ni bahikana bakwe. 17Faro chati kwa Josefa, uwambile ba mukulwako, 'Mutende ichi: Balonge ha zinyolozi imi bayende mwinkanda ya Kanana. 18Mukahinde ishenu ni benzubo yenu imi mwize kwangu. Kanimihe bulotu bwe nkanda ya Egepita, imi ka mulye kununa kwe inkanda.'19Lyahanu chi mulaelwa, 'Mutende ichi, muhinde inkochikala kuzwa mwinkanda ya Egepita za bahwile benu ni ba mwihyenwanwe. 20Kanji mubilezwa kuamana ni zimukwete, kakuti zilotu zonse ze nkanda ya Egepita nji zenu.''21Banaswisu ba Isilaele chi batenda bulyo. Josefa cha baha inkochikala, kuya mwa balaeli Faro, ni chabaha zakulya munzila. 23Kubonse chabaha zizwato zihya, kono kwa Benjamin chamuha zipeka za myanda yo tatwe ni zizwato zihya zikwana iyanza. 22Ku besi chatumina izi: Imbongolo zine ikumi zilongete zintu zilotu za Egepita; ni mbongolo zine ikumi za chikazana ni buheke, chinkwa, ni zimwi zi besi za mulwendo.24Linu cha tumina bamukulwe imi chi bayenda. Chati kubali. ''Mubone kuti kanji mukanani mulwendo.'' 25Ni chibazwa mwa Egepita ni kwiza mwinkanda ya Kanana, kwa Jakobo ishabo. 26Chi ba muwambila kuti ''Josefa usi hala, imi njiye yo yendisa inkanda yonse ya Egepita.'' Inkulo ya kwe iba komokwa ahulu, kakuti kana bazumini zi ba bamu wambili.27Chiba muwambila onse manzwi a Josefa aba wambi ku bali. Linu Jakobo habona imbongolo izo Josefa za baka tumini kwiza ku mulonga, luhuho lwa ishabo chi lwazitumuka. 28Isilaele chati, ''Njimona. Josefa mwanaswisu wangu uhala. Kani yende ni ka mubone ni niseni kufwa.

Chapter 46

1Isilaele cha panga musipili ni zonse za bakwete ni kuya kwa Beersheba. Uko ni cha kapingila Ileza wesi Isaka zitabelo. 2Ileza chawamba kwa Isilaele ni munpono inko ya masik, nati, ''Jakobo, Jakobo.'' 3Ni chati, Ime uzo ''Ni chati njime Ileza, Ileza weso. Konzi utiyi ku yenda ku sezumukele kwa Egepita, kakuti kwateni ka ni ka kupange chisi chikulu. 4Ka ni yende ku sezumukele nawe mwa Egepita, imi kamaniti ka ni ka mi kamiboze hape imi Josefa, mwa kwi yale menso ako ke yanza lyakwe.''5Jakobo ni cha nyamuka kuzwa kwa Beersheba. Baanaswisu ba Isilaele chi bayenza Jakobo ishabo, baana babo, ni bamwihyabwabo, mu makochikala ao Faro aa ba tumini kwiza ku mu hinda. 6Chi bahinda iñombe in zibya zabo zi ba ba wani mwinkanda ya Kanana. Chibeza mwa Egepita, Jakobo ni lusika lwa kwe lonse naye. 7Ni cha keza kwa Egepita ni baanaswisu bakwe ni baanswisu baanaswisu, banakazana bakwe ni baanakazana ba baanaswisu bakwe, ni behwa babehwa bakwe.8Anu nji mazina baanaswisu ba Isilaele ba ba yile kwa Egepita: Jakobo ni behwa ba behwa, Ruben, Mwana wentazi wa Jakobo; 9Baanaswisu ba Rubeni, Hanku, Palu, Hezironi, ni Karmi; 10Baanaswisu ba Simioni, Jerrmele, Jamumi, Ohadi, Jakini, Zohari, ni Shaule, mwanaswisu wa mwanakazi wa Mukanana; 11Imi baanaswisu ba Levi, Gerishoni, Kohati, ni Merari.12Baanaswisu ba Juda babali Eri, Oanani, Shela, Perezi, ni Zera, (kono Eri ni Onani ni ba bafwili munkanda ya Kanana) 13Baanaswisu ba Perezi ibali Hezironi ni Hamule. 14Banaswisu ba Zebuloni ibali nji Seredi, Eloni, ni Jaheleele. 15Aba ibali nji baanswisu ba Lea ba bazalile Jakobo mwa Paddami Arami hamwina bulyo ni Dina mwanakazana wakwe. Baanaswisu bakwe ni baanakazana bakwe ibali makumi otatwe ni botwatwe.16Baanaswisu ba Gadi ibali Zefioni, Haggi, Shumi, Eziboni, Eri, Erodi, ni Beria; ni Sarahi ibali nchizyabo: 17Baanaswisu ba Beria ibali Hebere ni Malakiele. Aba ibali nji baanaswisu ba zilipa, uzo Labani a ba muhele kwa Lea mwanakazana wakwe. 18Aba banaswisu a ba ba zalile Jakobo bapanga ikumi ni ba mana iyanza ni imwina (16).19Banaswisu ba muhyabwe Jakobo Rahele ibali nji Josefa ni Benjamine. 20Mananse ni Efurami ba ba zaliwa kwa Josefa ni Asenati mwa Egepita, Mwana wa Potifera wa manakazana mupurista wa Oni. 21Baanaswisu ba Benjamine ibali nji Bela, Bekere, Ashibeli, Gera, Naamani, Ehi, Muppimu, Huppimi, ni Ardi. 22Aba ibali nji baanaswisu abo Rahele ba ba zalili Jakobo-habakopana bonse (14).23Mwanaswisu wa Dani ibali nji Hushimi. 24Baanswisu ba Nafitli ibali nji Jahiziele, Guni, Jezeri, ni Shilemi. 25Aba ibali nji baanaswisu ba bazalilwa Jakobo kwa Biliha, uzo Labani ya bahele kwa Rahele mwanakazan wakwe -ba kwanisa iyanza ni tobele bonse habakopana.26Abo bonse baba yendete kwa Egepita ni Jakobo, abo ba bali behwa ba behwa bakwe, ni kusa baliwi ba mwihyabwabo ba baanswisu ba Jakobo ibali makumi panga iyanza ni mukumi ni yanza ni munuwe umwina habakopana bonse. 27Ni banaswisu bobele ba Josefa abo ba bazalwa kwali mwa Egepita, bantu ba luhasi lwakwe ba nyendite kwa Egepita bonse habakona ibali makumi a panga iyanza ni makumi obele.28Jakobo cha tumina Juda ku muyenda habusu bwakwe kwa Josefa kuti amutondeze inzala ya kwa Gosheni, imi chibeza ku nkanda ya Gosheni. 29Josefa cha lukisa inkoloyi yakwe ni kuyenda kuka katanyeza Isilaele mwa Gosheni. Ni cha mubona, ku bbabba musingo yakwe ni kulilila he nsingo yakwe inako inde. 30Isilaele chti kwa Josefa, ''Linu usiye ni fwe, kakuti chi na bona busu bwako, kakuti u chihala.31Josefa chati ku ba mukulwakwe ni ku nzubo ye si, ''Kani yende ni ka wambile Faro, nikati, ''Bamukulwangu ni be nzubo ya tayo, ba bena munkanda ya Kanana, beza kwangu. 32Bakwame aba balisani be mbelele, kakuti ba bali bamuni be ñombe. Ba baleti mitapi yabo, zikamu zabo, ni zonse izo zi bena nazo.33Mu kube kuti, Faro linu cha misumpa ni kubuza, 'mutendo wenu njo uhi?' 34iyo ka muwambe, Bahikana bako balisani baba balile ba zimunatu kuzwa ku buhya bwetu kwiza kusika hanu, iswe tubonse ni besikulwetu.' Mutende bulyo kuti mo wole ku hala munkanda ya Gosheni, kakuti mulisani ni mulisani yense ku Maegepita wine ikwe.

Chapter 47

1Linu Josefa che njila mukati ni ku kawambila Faro, ''Bandanda ni ba mukulwangu, ni mitapi, ni mpene, ni zonse zabo, chiba sika ku kazwa mwinkanda ya Kanana. Bone, bena mwinkanda ya Gosheni.'' 2Chahinda ba mukulwe bakwana iyanza ni ku ka bezibahaza kwa Faro.3Faro chati kuba mukulwe, ''Mutendo nzi umutenda?''Chibati kwa Faro, ''Bahikana bako balisani, mulubekalile luzubo lwetu.'' 4Chibati kwa Faro, ''Tubakezi chaku sekalilila mwinkanda. Kakwina mafulisezo a mitapi ya bahikana bako, kakuti inzala inkando mwinkanda ya Kanana. Lyahanu, tukumbila usiye bahikana bako bekale mwinkanda ya Gosheni.''5Linu Faro cha wamba kwa Josefa, chati, 'Beso ni ba mukulwako bakeza kwako. 6Inkanda ya Egepita ina habusu bwako. Uhe beso ni ba mukulwako muchikiliti china bulotu buhitilize, mwinkanda ya Gosheni. Heiba wizi bakwame mukati kabo bawola, uba bike ku mamela zimunantu.''7Linu Josefa chaleta Jakobo isi mukati ni ku muleta kwa Faro. Jakobo chahwila Faro. 8Faro chati kwa Jakobo, ''Chiwahala inako isikahi?'' 9Jakobo chati kwa Faro, ''Myaka ya lwendo nji 130. Myaka ya buhalo bwangu ibali miche ni ku chisa. Kana ibabi mile ubu nji ba luzubo lwangu. 10Linu Jakobo chahwila Faro ni kuzwa kwali.11Linu Josefa chaha besi ni ba mukulwe. Chabaha kwikala mwinkanda ya Egepita, inkanda iba hitilize ku bulotu, mwinkanda ya Ramases, sina mwa balaeli Faro. 12Josefa chaha besi zilyo, ba mukulwe, ni benzubo ibesi bonse, kuya cha bahwile mu bali bakwilila.13Lyahanu kana kubena zilyo mwinkanda; kakuti inzala ibali inkando. Inkanda ya Egepita ni inkanda ya Kanana chiya sinyeha ibaka lye inzala. 14Josefa cha kunganya mali onse abena mwinkanda ya Egepita ni inkanda ya Kanana, chaku wuza buheke ku ba bali kwila mwateni. Linu Josefa chaleta mali mu chibaka cha Faro.15Aho mali wonse e nkanda zonse ya Egepita ni Kanana hamana, ma Egepita bonse chibeza kwa Josefa ni kuwamba, ''Tuhe zilyo! Chinzi tuwola kufwila mu menso ako ibaka lya mali etu abamani?'' 16Josefa chati, Heiba mali enu abamani, mulete zi munantu zenu imi ka nimihe zilyo cha ku chinchana ni zimunantu zenu. 17Chi baleta zimunantu zabo kwa Josefa. Josefa cha baha zilyo ku chinchana ni imbzi, ingu, impene, ni mambongolo. Chaba lela ni chinkwa cha kuchinchana ni zimunantu zabo zonse mowo mwaka.18Uwo mwaka haumana, chibeza kwali mwaka wi chilila imi chibati kwali, ''Kete tukupatile u muyendisi wetu kuti mali etu wonse chi abamani, inombe zetu zonse cheli nji zako. Ka kusina chishele kwetu chete tuhe muyendisi wetu, konji mibili yetu ni inkanda yetu. 19Chinzi ha tuwola kufwila habusu bwa menso ako, twense iswe ni inkanda? U tuwule ni inkanda yetu ku chinchisa ni zilyo, imi iswe ni inkanda ka tube tubahikana kwa Faro. Tuhe buheke kuti tuhale isini kuti tufwe, imi inkanda kanji ibi itongo.''20Cwale Josefa chawulila Faro inkanda yonse ya Egepita. Kakuti ma Egepita bonse ba bawuzi mawa abo, inzala ibali inkando luli. Mweyi inzila, inkanda chiyaba ya Faro. 21Haili ku bantu, ni cha batenda zikombwa kuzwa ku amwi ma manimani a Egepita kuya ku nyinza ya amwi ma manimani. 22Ibali inkanda bulyo ya mupurisita ya sena abawuli Josefa, kakuti mapurisita ba bali kuhewanga zabo. Ba bali kulyanga zi bali kuzwa kwa Faro. Chingi kana ba bawuzi inkanda yabo.23Linu Josefa chati ku bantu, ''Mulole, na miwula ni inkanda yenu sunu muba Faro. Lyahanu ubu buheke bwenu, imi ka mubiyale mwinkanda. 24Ha kusinza, muyelele kuha ikopokopo kwa Faro, imi zibaka zone kazibe nji zenu, buheke bwa muluwa ni zilyo za benzubo ni bahwile benu.''25Chibati, ''Uba hazi buhalo bwetu. Tuwane chishemo mu menso ako. Katube tuba hikana ba Faro. 26Cwale Josefa chatenda mulao usitenda mwinkanda ya Egepita ni sunu hanu, kuti zimwi zikwana iyanza nji za Faro. Konji inkanda ya mapurisita nji sena ibabi ya Faro.27Linu Isilaele cha hala mwinkanda ya Egepita, muchikiliti cha Gosheni. Bantu bakwe chiba wana zingi umo. Ba be njihi ni ku yekezeha cha bukando. 28Jakobo aba hali mwinkanda ya Egepita myaka ina 17, linu myaka ya kuhala kwa Jakobo ibali 147.29Cwale inako ha ichutila ya kufwa kwa Isilaele, cha sumpa mwanaswisu wakwe Josefa imi chati kwali, ''Heiba hanu nawana chishemo mu menso ako, ubike iyanza lyako mukunsi ka zilumpi zangu, imi uni tondeze kusepahala ni buniti. Nikumbila kanji uni ziki mwa Egepita. 30Chi nafwa uni twale ku balele ba luzubo lwangu, koni hinde kuni zwisa mwa Egepita imi uka nizike ku chibaka chi bazikitwe bakwangu. ''Josefa chati, ''Kani tende mu mwatela,'' 31Isilaele chati, ''Konke kwangu. ''imi Josefa cha konka kwali. Linu Isilaele cha sungama hansi ha mutwi wabulo bwakwe.

Chapter 48

1Ni chi kwatendahala kuti kwande ezi zintu, kuti zumwi ni chati kwa Josefa, ''Lole, beso balwala.'' Linu ni chahinda naye bana bakwe bobele ba banaswisu, Manase ni Efraimi. 2Imi Jakobo ha wambilwa, ''Lole mwanako mwanaswisu Josefa wa sika ku kubona,'' Isialaele ni chawana ziho ni kwikala ha mumbeta.3Jakobo ni chati kwa Josefa, ''Ireeza weziho aba libonahazi kwangu kwa Luzi munkanda ya Kanana. Na ni fuyola 4imi ni chati kwangu, Ubwene, ka ni kuletele luzubo, ni kwinjise. Ka ni kuchite ikunga lya masi. Ka nihe, inu inkanda ku behwa ba behwa bako sina chifumu chisamani.'5Linu bana bako bobele ba banaswisu ba bazalwa kwako mwinkanda ya Egepita ni niseni kwiza kwako kwa Egepita, nji bangu, sina ba Rubeni ni Simioni ha bali bangu. 6Bahwile bete nobe nabo kuzwa kwaba ka ba be bako; ka ba nolwe mwikonde lya mazina aba mukulwabo muchanda chabo. 7Kono sina kwangu, ha ni bakuzwa kwa Padani cha maswabi angu Rahele a bafwili munkanda ya Kanana, ni twina mwinzila, ni ku china chi baka zana cha kuyenda kwa Efraiti. Ni ba muziki koko ne li munzila ya kwa Efraiti'' (chitewa kuti, Betelehema).8Imi Isilaele ha bona banaswisu ba Josefa, ni chati, ''Abo nji bani?'' 9Josefa chati kubesi, ''Banaswisu bangu, abo Ireeza aba nihi kunu. Isilaele ni chati, ''Ba lete kwangu, njokuti kuti ni bahwile. 10Lyahanu menso a Isilaele chi ba kukangwa mukuti cha miaka yakwe, chobulyo kana aba kuwola kubona. Njokuti Josefa ni cha baleta hafuhi naye, mi cha bacuncuna ni ku ba bbabba.11Isilaele ni chawamba kwa Josefa, ''Kana ni bahupwile ku bona bulubi bwako hape, kono Ireeza a ba woli kuni zuminina kuti ni bone baana bako.'' 12Josefa ni cha ba zwisa kuzwa mukati ka mazwi a Isilaele, mi linu chakotama ni kusungamina hansi. 13Josefa ni chabahinda bonse, Efraimi kwi yanza lyakwe lya bulyo kumbali kumbali ni yanza lya Isilaele lya bumonso, mi Manase kwi yanza lya bumonso kumbali lye yanza lyabulyo lya Isilaele, ni ku ba chunza hafuhi naye.14Isilaele ni cha bungununa i yanza lya kwe lya bulyo ni ku libika hewulu lya mutwi wa Efraimi, ya bali muhwile, mi yanza lyakwe lya bumonso hewulu lya mutwi wa Manase. A babiki mayanza akwe, ka kulihitisa hewulu, mukuti Manase ibali mwana we ntazi. 15Isilaele a bahwili Josefa, ni kuwamba, ''Ireeza habusu iye batayo ba Abrahama ni Isakaiba balikuyenda, Ireeza ya bani ba baleli kwiza kusika linu izuba, 16iniloyi liba ni silelezi kuzwilila kuzonse ziholofaza, a wolwe kuhwila baswisu aba. Izina lyangu li wolwe kusumpiswa kubali, ni zina libatayo ba Abrahama ni Isaka. Mi bakule chabungi hansi.''17Josefa ha ba boni besi ni ba bika iyanza lyabo lya bulyo hewulu lya mutwi wa Efraimi, ka na iba mutabisi. Ni chahinda iyanza libesi kuli zwisa ku mutwi wa Efraimi kulibika hamutwi wa Manase, 18Josefa ni chati kwesi kahena bulyo, tayo, chokuti uzu nji mwana wentazi. Bike iyanza lyako lya bulyo hewulu lya mutwi wakwe.''19Isi ni chakana ni chati, ''Niizi, mwanaswisu wangu, Niizi. Naye bulyo mwa be chisi, mi naye kabe mukulwana. Kono mwanchakwe ka kabe mukando ku muhita, mi behwa ba behwa bakwe kazibe zisi za bantu bangi.'' 20Isilaele ni cha bahwila mwelyo izuba cha manzwi, ''Bantu ba Isilaele ka bawambe imbuyoti cha mazina ako chakuti, 'Ireeza a mitende kuswana ni Efraimi ni kuswana ni Manase. Cheyi inzila, Isilaele ni chabika Efraimi kubusu bwa Manase.21Isilaele ni chati kwa Josefa, ''Bone, chi ni na hafuhi ni kufwa, kono Ireeza ka be nawe, mi ka miboze kwinkanda i beshenu. 22Kwako, sina ha wina hewulu li bamukulwako. Ni kuha injetumuko ye lundu ini bahindi ku Maamori cha mukwale wangu ni buta bwangu.''

Chapter 49

1Linu Jakobo na sumpa bana bakwe ba banakwame, nati: ''Mukungane hamwina, kuti ni mi wambile cheti chi tendahale kwenu mu mazuba a kubusu. 2Mukungane hamwina imi muteeke, inwe bana banakwame ba Jakobo. Muteeke kwa Isilaele, ishenu.3Reuben, u mwanangu we ntanzi, ni matangilo a ziho zangu, mwanangu yo kutekwa ni yo kolete kuhita bamwi kuziho. 4Ya sa yenzwa sina menzi a buba, keti no bubane, mukuti u be njili habulo bubeso. U ba singeki ikwe habuli, u be njili mubuli.5Simone ni Levi bana ba hamwina, milinga ya bulwisi nji mikwale yabo. 6Oo luhuho lwangu, kanji lwi njili mu ziambo za kumbali, mukuti inkulo yangu i chi kuteka ahulu icho. Mukuti ba behayi bakwame mu bubengi bwabo. I bali mu ku lisangisa ha baba nokli misifa ya mapulu.7Bubengi bwabo bu kutitwe, bukali, ni bubilala. Mu ba kauhane mwi nkanda ya Jakobo ni ku sa hasana mwa Isilaele.8Juda, bozalwa nabo mu ba kutembe. Iyanza lyako ka li be hensingo ya zila zako. Bana beso ba banakwame ka ba fukame habusu bwako.9Juda ka davuzana. Mwanangu u ba zambi zila zako. U ba suki, ku nantila sina undavu, sina undavu wo mukulwakazi. Njeni yeta like ku ku mubusa?10Chisupo kete ni chizwe kwa Juda, kapa inkoli ya buyendisi kuzwa mu matende akwe, konji Shiro he ti neze. Zisi kazi muzuwe.11Ku suminina indonki yakwe ha chisamu che veine, ni mwana we ndonki ha chisamu che veine chi salitwe, a ba shanzi zizabalo zakwe mwi veine, ni mukanjo wakwe mu malaha a buwomba. 12Menso akwe mu a sihe ubu i waine, mi meeno akwe mu atube ubu muzilili.13Zabuloni mwa hale kumbali niwate. Mwa be ilizo lya zisepe, imi inyinza ya kwe mu i kuzwe ku kasika kwa Sidoni.14Isakare i ndonki ikolete, i butite mukati ko mulaka we mbelele. 15U bwene chibaka chilotu cho ku pumwila ni nkanda indotu. Ka tenzeke iheta lyakwe mu muziyo ni ku ba muhikana wa mutendo.16Dani mwa atule bantu bakwe ubu umwi wa mishobo ya Isilaele. 17Dani mwabe inzoka ina kumbali ni nzila, ina busungu munzila i suma ku zisito ze mbizi, kuti muntanti wayo awile ku masule. 18Ni lindila ku hazwa kwako, Simwine.19Gadi-mutanti ka mulwise, kono ka balwise ku zisito zabo. 20Zilyo za Esha ka zi njihe, imi kahe zilyo zi swanela Simwine. 21Nafutali inzwi li li yendela bulyo; mwabe mulotu yo lweleka22Josefa mutabi ubika zihantu chobungi, mutabi u bika zihantu chobungi, wina hafuhi ni ziba, mitabi yalyo itanta hewulu lye mota. 23Babwimi ka ba mulwise ni ku muzinda, ni ku mukataza.24Kono buta bwakwe mu bushale ni bwinako, imi mayanza akwe mu a be ali wolela, ibaka lya mayanza we Ziho zikando Yenke kwa Jakobo, ibaka lye zina lya yo lisa Imbelele, Ibwe lya Isilaele.25Ireeza u beshenu mwa mituse imi Ireeza we Ziho zikando mwa mihwile ni nfuyonzi zi zwa kwi wulu, nfuyonzi za mu menzi a buba kuzwa kunsi, nfuyonzi za mabele ni ze buumo.26Infuyonzi zibeso inkulu ku zamba infuyonzi za malundu a kale kapa zintu zi lakazeha za ziwulu za kale. Ha ke zibe hamutwi wa Josefa, mane ni hewulu lya mutwi we naabi ba mukulwe27Benjamine bubinzi bu fwile inzala. Kakusasana mwa lye zilyo zehaya imi chitengu mwa kunganye za kwata.28Iyo nji mishobo ye ikwana i kumi ni yobele ya Isilaele. Izi za ba wambi ishabo kubali ha bahwila. Umwi ni umwi a ba muhwili che nfuyonzi i yelele. 29Linu cha balaela nati ku bali, ''Chinina hafuhi ni ku ya ku bantu bangu. Mu ni zike ni bazazi bangu be ntanzi mwilindi li na mwiwa lya Efero wa Muhiti, 30mwi lindi li na mwiwa lya Machipela, lina hafuhi ni Mamere mwi nkanda ya Kanana. Iwa lya bawuli Abrahama ku ba chibaka cha mazikilo kwa Efurame wa Muhiti.31Uko baba ziki Abrahama ni Sara mwi hyabwe; uko baba ziki Isaka ni Rebeka mwi hyabwe, mi uko ni ba ziki Leya. 32Iwa ni lindi li na mo liba wulwa ku bantu ba Heti.'' 33Aho Jokobo hamana izi intaelo ku banaswisu bakwe, na booza matende akwe mu mumbeta, na huza lwa mamanimani ni ku ya ku bantu bakwe.

Chapter 50

1Linu Josefa cha ku bula ziho a bawili ha bulubi bubesi, ni cha mulilila, ni ku muchunchuna. 2Josefa a balaeli bahikana bakwe basiliki ku lukisa chitunta chibesi. Mi basiliki chi ba lukisa Isilaele. 3Ba bahindi mazuba a kwana makumi one, kakuti nji mazuba a chiba kulukiswa chitunta kuti kanji chiboli. Ma Egepita baba mulili mazuba a mana iyanza ni obele.4Mazuba o kulila ha amana, Josefa a ba wambi ku manduna ba Faro, nati, ''Heiba hanu na wana chisemo mu menso enu, ni mi kumbila ku ka wamba kwa Faro, mukati, 5Batayo baba ni konkisi, ni bati, ''Bone, ni na hafuhi ni kufwa. Mu ni wunge mwi kumbu lyangu li ni ba lishili ni mwine mukanda ya Kanana. Kwateni uko mu muka ni wunge mo. Linu mu ni zuminine ni kawunge batayo ni ka boole.'' 6Faro ne taba nati, ''Yende u ka wunge beso beso, sina ha baba ku konkinsezi.''7Josefa na yenda ku ka wunga besi. Manduna ba Faro bonse ni ba yenda naye-bakulwana mu mahasi akwe, ni ba yenzi bonse munkanda ya Egepita, 8ni luhasi lwa Josefa lonse ni bamukulwe, ni luhasi lubesi. Kono bana babo, zimunantu zabo, ni nombe zabo zi bashali munkanda ya Gosham. 9Makockikala ni bantu ba tantite he mbizi na bo ni bayenda naye. Ibali ikunga ikando lya bantu.10Ha ba kasika ha chidino cha Atadi mwi shilya limwi ya lwizi lwa Jodani, baba lili ahulu cha maswabi makulu. Umo Josefa na lila besi mazuba a mana iyanza ni obele. 11Bazaki be nkanda, ma Kanana, ha ba bona chililo mu chidino cha Atadi, ni bati, ''Iyi nji nako iba baswabite ahulu ma Egepita'' Nji baka chibaka ha chiba sumpwa Abele Maziraimi, china mwishilya lya lwizi lwa Jodani.12Bana ba Jakobo ba banaswisu ni ba mutenda mwa ba wambili. 13Bana bakwe ba banaswisu ni bamutwala munkanda ya Kanana ni ba ka mu wunga mwi kumbu muluwa lwa Makapele, hembali ni Mamare. Abrahama a ba wuli ikumbu mwiwa ku ba chidino. Abali wulite kwa Eferoni wa Muhiti. 14Ha mana ku wunga besi, Josefa na bola mwa Egepita, iye hamwina ni ba mukuiwe, ni baba musindikize bonse ku kuwunga besi.15Bamukulwe Josefa ha ba bona kuti ishabo chafwa, ni bati, ''Mu kube buti heiba Josefa u si tubengele imi usaka kutu lihisa cha kwi zula chabubi butu ba mutendi?'' 16Chobulyo ni balaela ku bakwateni kwa Josefa, ni chibati, ''Beso baba tu laeli ni baseni kufwa, ni bati, 17Mu wambile Josefa ichi, ni kumbila ukwatile bubilala bu ba mukulwako ni zibe zabo ha babatendi bubilala kwako. Linu u kwatile bahikana be Ireeza u beso.'' Josefa a ba lili ha ba wamba kwali.18Bamukulwe nabo ni ba lila ni kupatama habusu bwakwe ni ba lolete hansi. Ni bati, ''Bone, tubahikana bako.'' 19Kono Josefa na betaba nati, ''Kanji mutiyi. Kana ime ni na muchisa che Ireeza? 20Sina kwenu mu ba zezete ku ni tenda bubi, kono Ireeza a ba zezete bulotu, ku babalela buhalo bwa bantu bangi, sina mu mubwenene sunu. 21Linu hanu sanzi mutiyi. Ka ni milele inwe ni bana benu banini.'' Ni chaba ntontoza cheyi inzila ni ku wamba chenkulo indotu ku wisa inkulo zabo.22Josefa a ba ku hala mwa Egepita hamwina ni luhasi lubesi. A ba hali miaka imana mwanda u mwina ni kumi. 23Josefa aba boni bana ba Efraimi ku ya ku mulahi wo butatu. Hape a ba boni bana ba Makili mwanaswisu wa Manase, baba kubikwanga ha mazwi a Josefa.24Josefa a bati ku bamukulwe, ''Chinina hafuhi ni kufwa; kono Ireeza keze kwenu ni ku mihitila ku mizwisa mweyinu inkanda ku mi twala mwi nkanda ya ba sepisi cha ku konka kuiha Abrahama, Isaka, ni Jakobo.'' 25Linu Josefa na kumbila bana ba Isilaele kuli konka cha ku lisumina, Nati, ''Ireeza chabu niti keze kwenu. Keyo inako mu swanela kuhinda zifuha zangu ku zwa kunu. 26Josefa na fwa, ne na miaka ina 110. Baba lukisi chitunta chakwe kuti sanzi chiboli ni ku chi bika mwihande.

## Exodus

Chapter 1

1Aa nji mazina a bana ba Isilaele babai mwa Egepita ni Jakobo, zumwi ni zumwi ni luhasi lwakwe: 2Rubeni, Saimoni, Levi, Juda, 3Isikare, Zabuloni, Benjamine, 4Dani, Nafutali, Gadi ni Asere. 5Bonse bantu babali ba luzubo lwa Jakobo ibali makumi akwana iyanza ni obele. Josefa chabena kale mwa Egepita.6Linu Josefa, bonse bamukulwe, ni bonse babena mulusika mwi nako yabo niba fwa. 7Kono bantu ba Isilaele babe njihi, baba welekehi kwi mpalo, ba babi bangi, ni baba bakolete ni kuba ni nguzu ahulu; inkanda ibezwile bulyo abo.8Lyahanu cwale ni kwaba ni mulena muhya mwa Egepita, yasana abe zibi za Josefa. 9Nati ku bantu bakwe," Mubone, bantu ba ma Isilaele bangi ahulu imi ba kozu kutuhita. 10Mwize, tubambane nabo chabutali, kunda obulyo mubazwile habusu ni kwinjiha ce mpalo, linu haiba nikubuka musunga, muba likunge ni zila zetu kutulwisa, ni kuzwa mwi nkanda."11Chobulyo ni kwa bikwa bayendisi hewulu lyabo kubanyandisa chemisebezi mikukutu. Ma Isilaele baba zaki munzi wa chibikilo wa Faro: 12Kono mubabali kuyekeleza ma Egepita kuku ba nyandisa, mubabali kuyekeleza maIsilaele kwinjiha kwi mpalo ni kuhasana. Cho bulyo ma Egepita ni batanga ku tiya bantu ba Isilaele.13MaEgepita ni batundamena kuhambiliza bantu baIsilaele kusebeza. 14Niba kukutuhalisa buhalo bwabo cha kubaha chamisebezi ilema ya kuluba idaka nikupanga zitina, ni misebezi yonse ya mwiwa. Yonse mubezi ibabakuhewa ubali mikukutu.15Linu simwine wa Egepita cha wamba kuba hwizumukisi bama Heberu, izina lya zumwi abali nji Shifira, zumwi nji Pua. 16Chati," Hamutusa mwanakazi wamu Heberu ha chipula cha mahwizimukilo, mulolise haiba na hwizumuka. Haiba mwana swisu, linu uswanela kumwi haya; kono haiba mwana kazana, linu u swanela ku hala." 17Kono ba hwizumukisi babali kutiya Ileza imi kana baba tendi mwa babalaelele simwine wa Egepita ; chobulyo baba kusiya bana swisu ku hala.18Mulena wa Egepita na sumpa ba hwizunukisi imi nati kubali, " chinzi hamuba pangi buti, imi muba siyi bana swisu kuhala?" 19Ba hwizumukisi babe tabi Faro, "Ba nakazi bama Heberu kabakoli sina banakazi bama Egepita. Bena ziho imi bamana ku hwizumuka yo hwizumukisa naseni kwiza kubali."20Ileza na bukeleza aba ba hwizumukisi. Bantu niba yekezeha kwi mpalo imi ni kuba ahulu ni ziho. 21Hakwina bulyo ba hwizumukisi baba kutiya Ileza, 22Faro cha laela bonse bantu bakwe, " Muswanela kuka sohela yense mwana swisu yaba zalwa mu lwizi, kono bonse mwana kazana mumu basiye ba hala."

Chapter 2

1Lyahanu mukwame wo mushobo wa mu Levi yo sesete mwanakazi wa mu Levi. 2Mwanakazi naba hamenzi mahya imi na hwizumuka mwana swisu. Ha bona kuti abali mwana swisu mulotu, Naka muungula myezi yo tatwe.3Kono hati kaciwoli kumu ungula, na hinda chitanda che nkama ni kuchi sinka che bitumeni ni chabulota. Linu cha bika muhwile muchili imi niku chitula mukati kempe neli mu menzi kumbali ya lwizi. 4Mukulwe wa mwanakazana na zimana butabule kuti abone chete chi chitahale kwali.5Mwana wa Faro wa mwanakazana na shetumukela ku lwize kuka samba linu ba mutokomela ni bakwete ku yenda yenda kumbali ni lwizi. Na bona chitanda mukati ke mpe imi na tuma yaba kumutokomela kuchi hinda. 6Ha chi yalula, cha bona muhwile. muchiche abali kulila. Nicha mufwila inse imi chati, " Uzu chakusakusima nji zumwi wabana bama Heberu."7Linu nchizye wa muchiche wo mwanakazana chati kumwanakazana wa Faro , " Niwola kuyenda nika kulolele mwanakazi wamu Heberu zaku lelele uzu muhwile?" 8mwana wa faro mwanakazana chati kwali," Yende." Cwale mukazana nayenda nikukahinda banyina muhwile.9Mwana wa Faro chati kubanyina mbumbu, " U hinde uzu muhwile umuni lelele, imi kanikuku liha mali." Cwale mwanakazi nahinda muhwile imi naka mulela. 10Lyahanu muhwile hakula, naka muleta ku mwana wa Faro, imi neza kuba mwanakwe wa mwana swisu. Na muulika izina lya Mushe imi chati," Kakuli nibaka mwi nikuli mumenzi."11Lyahanu Mushe hezakuba mukulwana, neza kuya kubantu bakwe nikuka bona misebezi yabo mikukutu. Nabona mu Egepita na kaba mu Heberu, imwi wa bantu bakwe. 12Na lola uku no kuna, imi habona kuti kakwina zumwi kwateni,che haya mu Egepita imi napata mubili mwi sekeseke.13A bazwili hanze izuba lichilila hazwila hanze, imi , halola, ba kwame bobele bama Heberu babali kulwa. Chati kuzumwi yabena mulandu, " chinzi holwisa mukwako?" 14Kono mukwame chati," njeni wakubika habuyendisi ni habubusi hewulu lyetu? U kwete kuzeza kunihaya mobe haili zuna mu Egepita?" Linu Mushe cha suha ahulu imi chati, " chintu chiniba tendi chibezibahali ku bamwi."15Linu cwale Faro hazuwa cheyo indaba, cha lika kuti e haye Mushe. Kono Mushe aba tii kuzwa kwa Faro niku kekala munkanda ya midiani. Chake kala hansi he mbali ni cisima. 16Lyahanu muprisita wa Midiani abena bana kazana ba kwana iyanza ni bobele. Chibeza, kuteka menzi, babezuzi zihindilo zabo kuti baka nywise mitapi ye shabo. 17Ba lisani baba kezi imi babaliki kuba hindika, kono Mushe chayenda imi chakabatusa.18Lyahanu ba kazana habaya kwa Reuele ishabo, chati, " chinzi sunu hamwaka hwela ahulu kubola ?" 19Babati," Mu Egepita nja katulamulela kuba lisani. Wa tutekela menzi ni ku nyisa mitapi yetu." 20Chati kubanakazana bakwe, " Cwale wina hi? cinzi hamwa musiya? mumusumpe njikuti zalye naswe."21Mushe nazumina kwikala ni mukwame, uzo yabamuhi mwanakwe wa mwanakazana yonsumpwa Zippora kuti asese. 22Cha hwizumuka mwana swisu, imi Mushe camusumpa Gershomi;" Ni muzaki mwi nkanda ya bantu."23Inakoko inde haimana, mulena wa Egepita cha fwa. Bantu ba Isilaele niba liloka kebaka la kulyatililwa ni kunyandiswa. Baba lili kusaka intuso, imi chililo chabo nichaya kwa Ileza cebakalya manyando. 24Linu Ileza hazuwa chililo chabo, Ileza cha zeza chilikani chaba tendi ni Abrahama,ni Isaka imi ni Jakobo. 25Ileza chabona bantu ba Isilaele, imi cha zuwisisa bwikalo bwabo.

Chapter 3

1Linu Mushe a bali ku silisa mulaka wa mukwenyana kwe Jetro we chikwame, mu prisita wa Midiani. Mushe cha twala mulaka kule ni mwi nkanda imi cha kasika kwa Horebe, ilundu lya Ileza. 2Uko ingiloi lya Simwine chi lyalibonahaza kwali muchizimo che ndimi yo mulilo muchi humbu. Mushe cha lola imi nabona chi humbu chiba kubukuka, kono chi humbu kana chiba kuhya. 3Mushe chati, "Muni chutile hafuhi ni ku lolela imakazo iyi, chinzi chi humbu hachi sahi."4Lyahanu Simwine habona kuti cha chunina hafuhi ni kulolisa, Ileza cha musumpa kwi zwilila muchi humbu ni kucho kuti, "Mushe, Mushe, Mushe" Mushe chati, " Ime zunu" 5Ileza chati, " Kanji uliki kuchutila hafuhi! Zule insangu zako kuma tende, mukuti chiaka icho chozimene ibu liba bikilwe ime." 6Chezuziliza, " Njeme Ileza u beso wako, ni Ileza wa Abrahama, Ileza wa Isaka, ni Ileza wa Jacobo. " Linu Mushe cha wumba impata yakwe, kakuti aba tite kulola Ileza.7Simwine chati, " Initi ni baboni ma sukuluka a bantu bene mwa Egepita. Niba zuwi chililo chabo che baka lya basukululi babo, chakuti nizi cha kusukuluka kwabo. 8Ni bakezi hansi kuku balukulula ni kuba zwisa mwi nkanda iyo ni kuba twala kulotu, inkanda inkando, kwi nkanda ibusa , muzilili ni buchi; mu chikiliti mwi kele Makanana, Machiti, Maperizi, Mahivi, ni Majebusi.9Linu chi lilo cha bantu ba Maisilaele chibezi kusika kwa ngu kwanda ezo, Ni ba loli kulyatililwa kuletwa ni Maegepita. 10Lya hanu , munukutume kwa Faro ili kuti uwole kuka baleta bantu bangu, abo Maisilaele, kuzwa mwa Egepita."11Kono Mushe chati kwe Ileza," Njeme ni, kuti ni wole kuyenda kwa Faro ni kuka baleta Maisilaele kuzwa mwa Egepita?" 12Ileza ni chetaba, " chati munibe nawe. Ichi mucibe chisupo kwako kuti ime njina kutuma. Ha ciwaka zwisa bantu bangu mwa Egepita, mu mwize mulapele he lundu haha.13Mushe chati kwa Ileza, " Linu china yenda ku Maisilaele ni kuka wamba kubali, Ileza uba nyinakulwenu waka ni tuma ime kwenu, imi linu chibati kwangu, Izina lyakwe njeni? Muni kawambe kutinzi kubali?" 14Ileza chati kwa Mushe " NJEME NABA NJEME." Ileza chati," Uswanela ku wamba ku Maisilaele, NJEME wa kanituma kwenu." 15Ileza hape chati kwa Mushe, " Uswanela kuwamba ku Maisilaele, Simwine, Ileza uba nyinakulwenu wenu, Ileza wa Abrahama, Ileza wa Isaka, ni Ileza waJakobo, waka nituma ime kwenu. Ili nji zina lyangu kuyenda uko, imi njimona mwese aku nisumpila mahasi enu onse asikezite.16Uyende uka kunganye ba kulwana ba Maisilaele hamwina. Wambe kubali," Simwine Ileza uba nyina kulwenu, Ileza wa Abrahama, Ileza wa Isaka, ni wa Jokobo, wa libonahaza kwangu ni kuwamba, " Initi niba milemuhi mi nibaboni ziba tendwa mwa Egepita. 17Niba misepisi kumi zwisa muku lyatililwa mwa Egepita ni ku mitwala mwi nkanda ya Makanana, Mahaiti, ni ya Majebusi, inkanda ibuba muzilili ni buchi."" 18Muba tekeleze kwako. Iwe niba kulwana ba Isilaele kuyenda kwa Simwine wa Egepita, imi uka muwambile, 'Simwine, Ileza wa Maheberu , wa likopanya naswe. Linu hanu tuyende mulwendo lwa mazuba otatwe mwi nkanda, mukuti tuka tende chi tabelo kwa Simwine, Ileza wetu.'19Ime nizi kuti Simwine wa Maegepita kasa mizuminine kuyenda, konji iyanza lyakwe halihambiliza. 20Muni bike che yanza lyangu ni kulwisa Maegepita che makazo zonse izo zese mutende mukati kabo. Kuzwa aho, mwa misiye muyende. 21Munihe aba bantu chishemo kuzwilila ku Maegepita, kakuti chi mwayenda, kanzi muyendi mayanza bulyo. 22Mwanakazi yense mwaka kumbile kwi silivela ni masake e gauda imi akuzwata kuzwa ku Maegepita ba bambene nabo. Mumu zizwatike bana benu ba chiswisu ni be chikazana. Cheyi inzila mumwibile Maegepita."

Chapter 4

1Mushe che taba," Linu heba kaba ni zumini kapa ku teka kwangu linu tuwambe kuti, ' Ileza kena aba litondezi kwako'?" 2Ileza chati kwali, "Chinzi china mwi yanza lyako? Mushe chati, " Inkoli." 3Ileza chati," Isohele hansi. " Mushe cha isohela hansi, imi chi yasanduka inzoka. Mushe ni cha tiya chinfuta masule kuzwa kuyili.4Ileza cha wamba kwa Mushe, " Sike haili imiuiwonde kumuchila." Linu cha kotama ni kuikwata inzoka. Ni chiya sanduka inkoli mwi yanza lyakwe hape. " 5Cho bulyo muba wole kuzumina kuti Ileza, Mulimu uba nkuye baba nkuye babo, Mulimu wa Abrahama, Mulimu wa Isaka ni Mulimu wa Jakobo, wa litondeza kwako"6Ileza naye chati kwali, " Linu hanu ubike iyanza lyako mukwaha." Linu Mushe cha bika iyanza lyakwe mukwaha. Hali zwisa mwa teni, mulole, iyanza lyakwe libena imbingwa, kutuba sina itwa. 7Ileza chati," Bike iyanza lyako mukwaha hape, " Linu Mushe cha bika iyanza lyakwe mukwaha, imi halizwisa, cha bona kuti chiliba shiyeme hape, kuswana ni mubili wonse wonse.8Ileza chati, " Haiba kaba kuzumini heba kabalikolisiswa che che chisupo chentazi cha ziho zangu kapamku chizumina, lyahanu muba zumine ku chisupo cha bubeli. 9Imi habe kaba zumini ni kwezi zisupo zobele za ziho zangu , kapa kuteka kwako, linu u kahinde menzi mulwizi ni kwi tila hebu lizumite. Menzi a wa kateka awo mua sanduke malaha hebu lizumite."10Linu Mushe chati kwa Ileza, " Simwine kanini kuba ni chikwala ku kuwamba, nangati kumasule kamba nanga kuzi baba wambi ni muhikana wako. Ni lyeha kukuwamba ni kulyeha ku lulimwi," 11Ileza nati kwali, " Njeni yaba pangi kaholo ka muntu? yaba pangi muntu kusa wamba kamba ku sinka matwi kamba kubona kamba kufwa meenso? kana njime, Ileza? 12Linu hanu yende, mi munibe ni kaholo kako ni kuku luta zo kawamba." Linu Mushe nati, " 13Simwine, ni kumbila tume feela ungi, ungi yosaka kutuma."14Lyahanu Ileza ni cha bengela Mushe. Ni chati, cwale kuamana ni Aaroni,e mukulwako, wa mulwi? Nizi kuti uwola kuwamba nenza. Nihakuba bulyo, ukezite ku kulikopanya nawe, imi cha bonana nawe mwa sangile munkulo yakwe. 15Mo wambe kwali niku bika manzwi mukaholo wo kukawamba. Munibe ni kaholo kako ni kaholo kakwe, imi muni mitondeze mu bonse cho kutenda. 16Mwa wambe kubantu muchisa cako. Mwabe nji kaholo kako, imi iwe mobe kwali ubu njime, Ileza. 17Mo hinde iyi inkoli mwiyanza lyako. Chayo mowole kutenda zisupo."18Linu Mushe cha yenda kumu kwenyanakwe Jetro ku kacho kwali " Ni zuminine kubola kuba kwangu bena mwa Egepita ni kabone kamba ba sihala." Jetro chati kwa Mushe, " yende che nkozo." 19Ileza chati kwa Mushe mwa Midiani, " yende, bole kwa Egepita, mukuti bantu bonse baba kusaka kuhinda buhalo bwako babafwi." 20Mushe cha hinde mwihyabwe ni bana bakwe ba chi swisu ni kube chizika he ndoki. Cho bola kwi nkanda ya Egepita, imi cho hinda ni nkoli ya Ileza mwi yanza.21Ileza chati kwa Mushe, "Hati cho yenda kwa Egepita , bone kuti habusu bwa Faro uka tondeza zisupo. Kono muni kukutuhaze inkulo ya kwe, imi kasazuminine bantu kuyenda. 22U wambe kwa Faro Faro,"Ichi cha wamba Ileza: Isilaele mwanangu, wangu we ntanzi, 23imi ni wamba kwako," Zuminine mwanangu we chiswisu kuyenda, mukuti a wole kukani lapela." Kakuti uba kani kuti ayende, mu ni like katata kwihaya mwanako we chiswisu, wako we ntanzi."'24Hati chibena munzila, haku tibelela masiku, Eleza cha katana Mushe ni kulika ku mwi haya. 25Linu Zipora chahinda intipa iceka ni ku nokola idalo lya bukwame bwa mwanakwe we chiswisu, ni kulibika ku matende a kwe. Lyahanu chati," Initi choli u museswa cha malaha." 26Cho bulyo Ileza cha musiya yenke. Ni chati, busakusima u museswa cha malaha chokuti uwa mupato.27Ileza chati kwa Aaroni," Yende mwi nkanda uka kopane ni Mushe." Aaroni cha yenda, kuka mukatanyeza he lundu lye Ileza, niku ka mucuncuna. 28Mushe cha wambila Aaroni manzwi wonse a Ileza kuti waka mutuma kwali za wambe ni kuwamana ni zisupo zonse za maata a Ileza izo zaba mulaeli ku tenda.29Linu Mushe ni Aaroni chiba yenda ni kuka kunyanya ha mwina ba kulwana bonse ba ma Isilaele. 30Aaroni ni cha wamba manzwi wonse a Ileza aba wambi kwa Mushe. Ni cha tondeza hape zi supo za maata a Ileza habusu bwa bantu. 31Bantu chi bazumina. Ha bazuwa kuti Ileza aba lizibahazi kuma Isilaele ni kuti a ba boni ku lyatililwa kwabo, linu ni chi ba mufukamina ni ku mulapela.

Chapter 5

1Hakumana kupangahala zintu zonse, Mushe ni Aaroni niba yenda kwa Faro imi ni bati, " Chinu njichona chawamba Yahweh, Ileza wa Isilaele, 'Siye bantu bangu baliyendeze, ili kuti bakani fukamine mwi halaupa."' 2Faro chati, "Yahweh njeni? Cinzi haniswanela kuteka za wamba ni kusiya Isilaele kuliyendeza? Kanimwizi Yahweh; nanga bulyo kete nisiye Isilaele kuliyendeza."3Chibati," Ileza wama Heberu abena neswe. U tusiye tu liyendeze mulwendo lwa mazuba otatwe mwi halaupa imi tuka pange chitabelo kwa Ileza wetu ili kuti kanji atu lwisi che inkoto kamba cha mulinga." 4Kono mulena wa Egepita chati kubali, " Mushe ni Aaroni, chintunzi hamusiisa bantu misebezi yabo? Mubole ku misebezi yenu." 5Faro naye chati," Chikwina bantu bangi hanu mwinkanda yetu, imi iwe uba pangisa kuti ba siye misebezi yabo."6Mwizuba liswana, Faro cha wambila ba tendisi baba beleki ni baba kuba tokomela. Chati, 7" kanji nimuboleli hateni kuha bantu musuhela wa kupangisa zitina. Mubasiye bakali kunganyize musuhela abo bene. 8Nihakwina bulyo, musilukela kubona kuti bapanga i mpalo iswana ya zitina ubu mubabali kupangila lwe ntanzi. Kanji muba fwili inkumbu, kakuti bakata. Chingi bakwete ba huwana nibati, ' Tuzuminine tuyende imi tuka tende chitabelo kwa Ileza wetu.' 9Muwele ha mutendo wa ba kwame ili kuti babikile maano kwateni imi kanji batekelezi kumanzwi akucengelelwa10Cwale ba tendisi babantu ni ba baba mamela nibayenda nikuka wambila bantu. Chibati," Chinu njicona chawamba Faro: ' Kakwina musuhela wese tumihe. 11Inwe mubene muswanela kuyenda imi mukahinde musuhela konse kumuwola kukauwana, kono mutendo wenu kete ubolele mwisule."12Chobulyo bantu niba hasana mwi nkanda yonse ya Egepita kuka kungana malinda a musuhela. 13Ba tendisi ni bazwila habusu kuba lwisola nibati," Mumane musebezi wenu, sina ubu mumubali kupangila hamubali kusi hewanga musuhela." 14Ba tendisi ba Faro baba kukaba ba yendisi, baba kuzimanina bantu ba Isilaele, njibona bakwame ba swana baba babiki kuti njiba mamela ba tenda. Ba tendisi basiba buza, " Chinzi hasana mwa panga matina onse ze amuswanela ku panga, kapa njizona libamani nandi nji sunu, sina mumuba kupangilanga kumazuba akumasule?"15Cwale ba yendisi, baba kuwila kubantu ba Isilaele, niba yenda kwa Faro kuka mulilokela. Chibati, " Chintunzi ho panga buti bahikana bako chei inzila?. 16Kakusina musuhela uba hewa bahikana bako nikamuta, kono ba situwambila, ' Mupange matina!' iswe, ba hikana bako, hanu mane chitukwete kukabiwa, kono mulandu nji wabo bantu bako." 17Kono Faro chati, "Mubakata! Mubakata! Mwati, Nimizuminine muyende muka pange chitabelo kwa Yahweh.' 18Cwale hanu mubole ku musebezi. Kakwina musuhela wete niuhewe kwenu, kono mubone kuti mupanga impalo ya matina iswana19Ba yendisi, babena kubantu ba Isilaele, chi babona kuti babena mubukabo haba wambilwa, " Kamulukeli kubozekeza hansi impalo ya matina amwizuba." 20Niba katana Mushe ni Aaroni, baba zimena hanze lye lapa, ha ba zwa kwa Faro. 21Chibati kwa Mushe ni Aaroni, " Ileza ami bone imi ami shupe i mbazi, kakuti mubatu tendisi mulandu kwa Faro niku ba hikana bakwe. Mu babahi milinga mumayanza ya kutwi haisa."22Mushe chabola kwa Ileza imi chati, " Simwine, chinzi hosililile bukabo kwaba bantu? chinzi hobanitumi lwe ntanzi? 23Chinga niba tangi kwiza kwa Faro ku wamba naye mwizina lyako, aba hi bukabo bukabo kwaba bantu, imi kazwa aho kana uba lukululi bantu bako."

Chapter 6

1Linu Ileza chati kwa Mushe, " Hanu mobone chete nitende kwa Faro. Mo bone ichi, mwa basiye bayende che baka lya kukola kwe yanza lyangu. Chebaka lya kukola kwe yanza lyangu, mwa bazwise mwi nkanda yakwe."2Ileza aba wambi kwa Mushe imi abati kwali, " Njime Yahweh. 3Nibali bonahazi kwa Abrahama, kwa Isaka, ni kwa Jakobo kuba Ileza mukando; kono che zina lyangu, Yahweh, Kana nibe zibehele kubali. 4Chobulyo niba tangisi kubumba chilikani nabo, ili kuti nibahe inkanda ya kanana, inkanda ya buyenzi bwabo. 5Chobulyo niba zuwi kuliloka kwa bantu ba Isilaele abo ma Egepita baba basandwile ba hikana, imi nina tanga kuzeza chilikani changu.6Lyahanu, wambe kubantu ba Isilaele,' Njime Yahweh. Muni mizwise mwikonde lya misebezi mikukutu ya Egepita, imi kani milukulule mumata abo. Muni mituse chamata ete abonahale, nike nkatulo ikolete. 7Kani mihinde ime nimwine kuba bantu bangu, imi kanibe njime Ileza wenu. Kamwizibe kuti njime Yahweh Ileza wenu, Yabaka mizwisi mwikonde lya misebezi mikukutu ya Egepita.8Kani mitwale mwi nkanda iniba konkisi kuha kwa Abrahama, kwa Isaka nikwa Jakobo. Kanimihe ibe chanda chenu. Njime Yahweh." 9Mushe haka wambila izi kubantu ba Isilaele, kana babali kumuteka kakuli chibaba zwafite kebaka lya buhikana bubali bukando ahulu.10Linu Yahweh cha wamba kwa Mushe, nati, 11"Yende kawambile Faro, mulena wa Egepita, a siye bantu ba Isilaele bayende bazwe munkanda yakwe. " 12Mushe chati kwa Yahweh, " haiba bantu ba Isilaele kana baba teki kwangu, chinzi Faro hete ateke kwangu, mbwinga kaniwambi hande ?" 13Yahweh aba wambi kwa Mushe ni kwa Aaroni. A babahi intaelo ya bana ba Isilaele kwa Faro, mulena wa Egepita, kuzwisa bantu ba Isilaele mwi nkanda ya Egepita.14Aba ibali nji mitwi ya mahasi abe shabo: Banakwame ba Rubeni, mwana wentazi wa Isilaele: ibali Hanoki, Palu, ni Hezeroni, ni Kami. Aba babali njiba luzubo lwa Rubeni. 15Banakwame ba Simoni ibali Jemuele, Jamini, Ohadi, Jaki'ni, Zohare ni Saule -yaba zalwa mwanakazi wamu kanana. Aba ibali njiba luzubo lwa Simoni.16?Aha njihena mazina abana ba Livi ba banakwame, kuya kacha mahasi abo. Kubena Gerishoni, Kohati, ni Merari. Levi abahali zilimo zina 137. 17Bana ba banakwame ba Gerisoni ibali nji Libini ni Shimei, kuya cha luzubo lwabo. 18Bana ba banakwame ba Kohati ibali nji Amirami, Izihari, Hebironi ni Uziel. Kohati aba hali zilimo zina 133. 19Bana ba banakwame ba Merari ibali nji Mahali ni Mushi. aba njibababi luzubo lwa ma Levi, hamwina ni mahasi abo.20Amirami aba sesete Jokebedi, nchizye ubesi. Cha mupepela Aaroni ni Mushe. Amirami aba hali zilimo zina 137 cha fwa. 21Bana ba banakwame ba Izihari ibali nji Kora, Nefegi, ni Zikiri. 22Bana ba banakwame ba Uziele ibali nji Mishaele, ni Sitiri.23Aaroni cha sesa Elisheba, mwana wa mwanakazana wa Aminadabi, nchizye wa Nashoni. Cha mupepela Nadabi ni Abihu, Eliazare ni Itamare. 24Bana banakwame ba Korahi ibali nji Asiri, Alikana, ni Abiasafi. Aba babali nji baluzubo lwa Korahiti. 25Eliazare, mwana wa Aaroni wa mwanaswisu, nasesa umwina kubanakazana ba Putiele. Chamu pepela Finehasi. Ulu njlusika lwa mitwi yaluzubo lwa maLevi, kuya cha luzubo lwabo.26Aba bakwame bobele ibali nji Aaroni ni Mushe kwaba wambi Yahweh nati, "Muka zwise bantu ba Isilaele mwinkanda ya Egepita, cha zikwata zabo." 27Aaroni ni Mushe ni ba wamba kwa Faro, simwine wa Egepita, kuti a zuminine bantu ba Isilaele kuzwa mwa Egepita. Aba ibali bantu baswana ba Mushe ni Aaroni.28Ileza haba kuwamba kwa Mushe mwi nkanda ya Egepita, 29abati kwali," Njime Yahweh. Kawambile Faro, simwine wa Egepita, zonse zete niku wambile." 30Kono Mushe chati kwa Yahweh," Ime kanizi hande kuwamba, cwale Faro mwaka teke bule kwangu?"

Chapter 7

1Yahwe chati kwa Mushe, ''Bone, Na ku panga ubu kaleza kwa Faro. Aaroni mukulwako kabe mupolofita wako. 2Mo wambe zintu zonse zete ni kulaele ku wamba. Aaroni mukulwako ka wambe kwa Faro ili kuti alukulule bantu ba Isilaele bayende kuzwa munkanda yakwe.3Kono ka ni kukutuhaze inkulo ya Faro, imi ka ni bonise zi supo zingi za mata angu, imakazo zingi munkanda ya Egepita. 4Kono faro kete ateke kwako, linumkani bike iyanza lyangu ha Egepita ni lete hanze zikwata zangu za bakwame ba balwi, bantu ba ngu, bantu ba Isilaele, kuzwa munkanda ya Egepita ke konzo ze inkoto inkulu. 5Ma Egepita ka be zibe kuti Nji me Yahwe chi Na wolwela iyanza lyangu ha Egepita ni kuleta hanze ma Isilaele kuzwa mukati kabo."6Mushe ni Aaroni chibatenda bulyo, ba ba tendi bulyo ubu Yahwe mwa ba ba laeleli. 7Mushe cha bena myaka ipanga makumi a mana iyanza ni myaka ipanga makumi otatwe(80), imi Aaroni che bena myaka ipanga makumi amana iyanza ni myaka ipanga makumi otatwe ni myaka yo tatwe ha ba kawamba kwa Faro.8Yahwe chati kwa Mushe ni kwa Aaroni, 9Linu Faro chati kwako, utende imakazo, linu kote kwa Aaroni, ' Hinde inkoli yako imi uizindile hansi habusu bwa Faro, ili kuti isanduke inzoka.'" 10Linu Mushe ni Aaroni chi baya kwa Faro, chi baka tenda bobulyo ubu Yahwe mwa ba ba laele. Aaroni cha zindila hansi inkoli yakwe habusu bwa Faro ni ba hikana bakwe, imi chiya sanduka inzoka.11Imi Faro naye cha sumpa bakwame bakwe ba talifite ni `nanga. Chi ba tenda chintu ciswana ka mabibo abo. 12Mukwame umwi ni umwi cha zindila hansi inkoli yakwe, imi inkoli chiza sanduka inzoka. Kono inkoli ya Aaroni chi ya mina inzoka zabo zonse. 13Inkulo ya Faro niya kukutuhazwa imi kana aba teki sina, ubu mwa bawambilile Yahwe.14Yahwe chati kwa Mushe, inkulo ya Faro inkukutu, imi ukana kusiya bantu kuti ba yende. 15Yende kwa Faro ka kusasana cha ya hanze ku menzi. ka zimane he komwe lya lwizi ku mukatana imi uhinde mwi yanza lyako inkoli iba sandukite kuba inzoka.16Wambe kwakwe, Yahwe, Ileza wa Maheberu, wa ni tuma kwako ku kuwambila, " Usiye bantu bangu ba yende, ili kuti baka ni fukamine mwi halaupa. Kakuti kusika hanu ka wini kuzuwa." 17Yahwe cha wamba ichi, " kechi ka wizibe kuti Njime Yahwe. Ka niyende ni kabe menzi a lwizi lwa Nailo ni nkoli in mwi yanza lyangu, imi lwizi ka lu sanduke malaha. 18Inswi izo zina mu lwizi ka zifwe, imi lwizi ka lu nunke. Ma Egepita kete ba wole kunywa menzi a zwa mu lwizi."19Linu Yahwe chati kwa Mushe, "Wambe kwa Aaroni," ?Hinde inkoli yako imi u wolwelele inyanza lyako hewulu lya menzi a Egepita, ni heulu lye ndwizi zabo, milonga, ziziba ni zihubi zabo zonse, ili kuti menzi abo abe malaha. U tende ili ca kuti kube ni malaha mu nkanda yanse ya Egepita, mane ni muzibya za chisamu ni ze bwe.'''20Mushe ni Aaroni chi batenda ubu mwa ba balaelele Yahwe. Aaroni cha nyamuna inkoli ni cha kaba menzi a lwizi, Faro niba hikana bakwe niba bwene. menzi onse a mulwizi chi a sanduka malaha. 21Inswi mulwizi chi zafwa, imi lwizi chi lwa tangisa ku nunka. Ma Egepita kana baba kunywa menzi azwa mulwizi, imi malaha abena konse munkanda ya Egepita. 22Kono ba mabibo ba Egepita chiba tenda chintu ciswana ka mabibo abo. Cwale inkulo yafaro niya kukutuhazwa, imi cha kana ku teka kwa Mushe ni Aaroni, ubu Yahwe mwa ba wambile kuti mwete kutendehalile.23Linu Faro cha futuluka ni kuyenda ku nzubo yakwe. Mane kana aba twalizi kwa teni muhupulo kweyi indaba. 24Ma Egepita bonse chi ba sha kumbali ya lwizi kuti ba wane menzi a ku nywa, kono kana baba kuwola kunywa menzi a lwizi lwine. 25Mazuba a mana iyanza ni mazuba obele chi a mana kuzwa Yahwe ha kaba lwizi.

Chapter 8

1Linu Yahwe chati kwa Mushe, " kwiya kwa Faro imi uka mu wambile, 'Yahwe chawamba ichi: Lukulule bantu bangu bayende kokuti baka ni fukamine. 2Haiba ukana kuba lukulula kuti ba yende, Kani nyandise inkanda yako yonse ka masesi. 3Lwizi kalube ni masesi. Ka azubuke ni kuya munzubo yako, inzubo ya malalo ako,ni ha mumbeta wako. Kaenjile muma zubo aba hikana bako. ka aye ni kubantu bako, muma woveni enu, ni muzi lubilo ze fulawa. 4Masesi ka amilwise niba hikana bako bonse.''''5Yahwe cawamba kwa Mushe, " Wambe kwa Aaroni, ' Wolwele iyanza lyako ni nkoli hewulu lya menzi, milonga,ni ziziba, imi ulete masesi hewulu lye nkanda ya Egepita." 6Aaroni cha wolwelw iyanza lyakwe heulu lya menzi, imi masesi chi eza ni kuwumba inkanda ya Egepita. 7Kono ba mabibo chi ba tenda chiswana ni mabibo abo; chi ba leta hanze masesi hewulu lye nkanda ya Egepita.8Linu Faro cha sumpa Mushe ni Aaroni imi chati, "Mulapele kwa Yahwe kuti atwale kule masesi kuzwa kwangu ni bantu bangu.Linu kani siye bantu ba yende, ili kuti baka mupangile chitabelo." Mushe chati kwa Faro, 9"U wola kuwana inswanelo ya ku niwambila. inako Iniswanela kuku lapelela, ba hikana bako, ni bantu bako, ili kuti masesi a zwiswe kwako ni ba mazubo ako ni kwi kala bulyo mu lwizi?"10Faro chati, "Izona." Mushe chati," Siye kube ubu motela, cho kuti wizibe kuti kakwina zumwi yo likana ni Yahwe, Ileza wetu. 11Masesi kayende kuzwa kwako, mu mazubo ako, ba hikana bako, ni bantu bako, Ka ekale bulyo mulwizi." 12Mushe ni Aaroni chi ba yenda kuzwa kwa Faro. Linu Mushe huweleza kwa Yahwe kaza masesi aba leteli Faro.13Yahwe cha tenda ubu mwa ba kmbilili Mushe: Masesi chi afwila mumazubo, malapa, ni mawa. 14Bantu chi ba a kunganya hamwina mu malinda makulu, imi inkanda chi ya nunka. 15Kono linu Faro habona kuti chi kwa hazwa, cha kukutuhaza inkulo yakwe imi kana aba teki kwa Mushe ni Aaroni, bo bulyo Yahwe mwa ba wambilile kuti mwete na tendele.16Yahwe chati kwa Mushe,"Wambile Aaroni, ' Wolole inkoli yako imi u kabe isuko lya hansi, ili kuti ibe injina ku hindilila inkanda yonse ya Egepita." 17Chiba tenda bulyo. Imi Aaroni ha wolwelw iyanza lyakwe ni ku kaba isuko lya hansi, injina chizeza ha bantu nizi munantu. Isuko lyonse lya hansi chilya sanduka injina munkanda yonse ya Egepita.18Ba mabibo chi ba lika kupanga injina, kono chiba kangwa. Imi chi kwaba injina ha bantu ni zi munantu. 19Linu ba mabibo chi bati kwa Faro, Uu munwe wa Ileza." Kono inkulo ya Faro iba kukutuhazwa, iba kani kuteka ku bali. iba bulyo ubu Yahwe mwa ba wambilile kuti mwete na tendele Faro.20Yahwe chati kwa Mushe, " U buke kakusasana imi uzimane mubusu bwa Faro cha zwa ni kuya ku lwizi. U wambe kwali, Yahwe cha wamba ichi: "Lukulule bantu bangu bayende ili kuti baka ni fukamine. 21Kono haiba kete u basiye bantu bangu kuyenda, Ka ni tumine zikwata ze nzii hako, ba hikana bako, ni bantu bako, imi ni mumazubo ako. Ma zubo ama Egepita kaezule zikwata ze nzii, imi ni haiba hebu aho ha ba zimene ka kwizule izii.22Kono mwelyo izuba ka ni tende inkanda ya Gosheni ka kusaswana, inkanda umo mubahala bantu bangu, ili kuti kete kube ni zikwata ze nzii kwa teni. Ichi ka chitendahale kuti wizibe kuti njime Yahwe wina hakati keinu inkanda. 23Ka nipange intaluhanyo mukati ka bantu bangu ni bako. Ichi cisupo cha mata angu izona ka chitendahale.'''' 24Yahwe cha tenda bulyo, imi zikwata zi sinkene ze nzii chizeza munzubo ya Faro ni muma zubo aba hikana bakwe. Ku hindilila inkanda ya Egepita yonse, inkanda chi ya sinywa ka libaka la zikwata ze nzii.26Faro cha sumpa Mushe ni Aaroni imi chati, " Mukwiya mukapangile Ileza wenu chitabelo mu nkanda yenu." 25Mushe chati, Kwetu kakulukite kuti tutende bulyo, kakuti matabelo atu panga kwa Yahwe Ileza wetu maswabi ku ma Egepita. Haiba ni tupanga matabelo luli habusu bwa menso abo izo zi swabisa kuma Egepita, kete batu kabe mabwe? 27Nanta, musipili wa mazuba otatwe kuya mwi halaupa u tuswanela kupanga, kuti tuka pangile Yahwe Ileza wetu matabelo, ubu mwa tulaelela."28Faro chati," Kani mizuminine kuyenda ni kuka pangila Yahwe Ileza wenu matabelo mwi halaupa. Kanji mui kule ahulu bulyo. Muni lapelele." 29Mushe chati,"Hahanu bulyo chi nayenda kuzwa kwako, Ka ni lapele kwa Yahwe kuti zikwata ze nzii zikusiye iwe, Faro, ni ba hikana bako ni bantu izona. Kono koswaneli kutenda ka buchengi hape kusa siya bantu bentu kuyenda kukapangila Yahwe chitabelo."30Mushe cha yenda kuzwa kwa Faro ni kuka lapela kwa Yahwe. 31Yahwe cha tenda ubu Mushe mwa ba kumbilile; imi cha zwisa zikwata ze nzii kwa Faro, ba hikana ba kwe, ni ku bantu bakwe. Ka kwina ni haiba chonke chiba shali. 32Kono Faro cha kukutuhaza inkulo yakwe mweyo inako, imi kana aba lukulwili bantu kuyenda.

Chapter 9

1Linu Yahwe chati Mushe, " Yende kwa Faro imi kamuwambile, Yahwe, Ileza wa Maheberu, chawamba ichi: Lukulule bantu bangu bayende ili kuti ba kani fukamine." 2Kono haiba ukana kuba lukulula, kuti bayende, haiba usi zwila habusu ku babika, 3linu iyanza lya Yahwe ka lilete i nkoto he 'nombe zako zina munkanda- imbizi, mandonki, makamele, zimunanu, ni mutapi. 4Kono Yahwe ka pange intaluhanyo mukati ke 'nombe za Isilaele ni 'nombe za Egepita, ili kuti kanji kubi ni chi mnantu cha MaIsilsele chete chifwe.5Yahwe wa toma inako; imi wati," Nji zona lyete Ni mitende ichi chintu mu nkanda.'"" 6Kakusasana Yahwe cha chitenda: I'nombe za ma Egepita zonse ziba fwi, kono zimunantu za ma Isilaele kakwina chiba fwi, kakwina nanga chimunantu chonke. 7Faro cha sakisisa, imi, bone, kakwina ni haiba chimunantu chonke chafwa cha Maisilaele. Kono inkulo yakwe ibali inkukutu, imi kana aba zuminini bantu kuyenda.8Lini Yahwe chati kwa Mushe ni kwa Aaroni," Muhinde mayanza ezwile itwe lizwa he ziko. Iwe, MUshe uswanela kusohela itwe kwi wulu muluhuho Faro na lolete. 9Ka lisanduke isuko ni hewulu lye nkanda ya Egepita." Ka lilete zi labi ni malonda kubantu ni zimunantu kuhindilila mu nkanda yonse ya Egepita." 10Linu Mushe ni Aaroni chi ba hinda itwe he ziko ni ku zimana habusu bwa Faro. Linu Mushe cha sohela itwe mwiwulu muluhuho. Itwe chi lya leta zilabi ni malonda ha bantu ni zimunantu.11Ba mabibo kana baba kanini Mushe kalibaka la zilabi, kakuti zilabi zibena kubali ni kuba mwi bonse Ma Egepita. 12Yahwe cha kukutuhaza inkulo ya Faro, kuti Faro kana a bateki kwa Mushe ni Aaroni. Ichi ibali bulyo ubu mwa ba wambilile Yahwe kuti mwete a tendele Faro.13Linu Yahwe chati kwa Mushe, Buke hakulunza kakusasani, zimane mubusu bwa Faro, imi wambe kwali, Ileza wa Maheberu, chawamba ichi: Lukulule bantu bangu bayende ko kuti baka ni fukamine. 14Kakuti inu inako Ka ni tumine ziho zangu zonse hako iwe umwine, haba hikana bako. Ka nitende buti ili ni wizibe buti kakwina zumwi yoswana name mu nkanda yonse.15Hahanu hete ni na wolwela iyanza lyangu ni kuku kaba ni bantu bako ka butuku, imi ni chiwa fwa kale kuzwa munkanda. 16Kono nji keli libaka ha ni ba ku zumunini ku hala: kuti ni kutondeze mata angu, ili kuti izina lyangu li zibahaliswe ku hindilila inkanda yonse. 17U chi linyamuna umwine he wulu lya bantu bangu ku ba kanina kuti baliyendele.18Teke! Izona kei inako ka ni lete invula ikolete ni mabwe, ita kuti kana ibeni kubonwa mwa Egepita kuzwa luzuba lu i, kalisa kusika ni sunu. 19Linu lyahanu tume bantu imi ba ka gane i'nombe zako ni zintu zonse ziwina nazo munkanda. Muntu yense ni chinyolozi china mu nkanda imi kete chi letwe ku munzi- mabwe ka a ziwile, imi ka zifwe."20Imi abo ba hikana ba Faro ba ba zumine mwi 'nusa lya Yahwe chi ba chiba hwela ku ka leta bahikana babo ni 'nombe mu mazubo. 21Kono abo abo basana baba hindi i'nusa lya Yahwe ka ku tukufalelwa ba ba siyite ba hikana babo ni 'nombe zabo mwi nkanda.22Linu Yahwe chati kwa Mushe, " Wolwele iyanza lyako mwi mbyumbyulu ili kuti kube ni ma bwe mu nkanda yonse ya Egepita, ha bantu ni zimunantu ni zi samu zonse za mu nkanda yonse ya Egepita." 23Mushe cha wolwela inkoli yakwe mwi mbyumbyulu, imi Yahwe cha tumina kuluma, mabwe ni mimuni hansi. Cha sokisa hape ni mabwe he nkanda ya Egepita. 24Imi kubena mabwe ni mimuni i kopene ni mabwe, a kabukabo ahulu, kuti mane kana kubena chiswana nacho mu nkanda yonse ya Egepita kuzwa haiba chisi.25Kuhindila inkanda yonse ya Egepita, mabwe aba kabi zonse munkanda ni bantu bonse ni zimunantu. A bakabi chisamu chonse mu nkanda ni ku cholola zi samu zonse. 26Konji munkanda ya Gosheni mu baba kuhala Maisilaele, mabwe kana aba kwina.27Linu Faro cha tumina ba kwame ku ka sumpa Mushe ni Aaroni. Ni chati ku bali, Hanu china panga mafosisa. Yahwe ulukite, imi Ime ni bantu bangu tu fosahele. 28Mulapele kwa Yahwe, kakuti kuluma ni ku timba kukulu ni mabwe zingi ahulu. ka ni milukulule muyende, imi kete ni mwi kale munu."29Mushe chati kwali," Hahanu china siya mulene'ni, Ka ni wolwele mayamza angu kwa Yahwe. Kutimba kaku zimane, imi kete kube nangati mabwe hape. Mweyi inzila ka wizibe kuti inkanda iyi ya Yahwe. 30Kono sina kako ni ba hikana bako, Nizi kuti kamwini luli kukuteka Yahwe."31Linu makuku ni barileyi ziba ziba sinywa, kakuti barileyi i bena mu chibunga, imi makuku abena mwi buba, 32Kono buloto ni mahila kana ziba sinywa kakuti zi chalano zi lyeha kumana. 33Imi Mushe ha siya Faro ni mulene'ni, cha ka wolwelw iyanza lyakwe kwa Yahwe, kutimba ni mabwe chiza zimana kusoka.34Imi Faro ha bona kuti invula, mabwe ni kutimba chi za zimana, cha fosa hape ni ku kukutuhaza inkulo yakwe, ha mwina niba hikana bakwe. 35Inkulo ya Faro iba kukutuhazwa, imi kana a ba lukululi bantu ba Isilaele kuti ba kwiya, bobulyo ubu Yahwe mwa ba wambilili ke yanza lya Mushe.

Chapter 10

1Yahwe chati kwa Mushe," Yende kwa Faro, kakuti na kukutuhaza inkulo yakwe ni nkulo za bahikana ba kwe. Na chitenda ku tondeza izi zi supo za mata angu mukati kabo. 2Na chitenda hape kokuti no wambile baana bako ni behwa zintu zina tenda, Muna chitila Egepita, kalunya, no mo muna hela zi supo zingi za mata angu mukati kabo. Mweyi inzila ka wizibe kuti Njime Yahwe."3Linu Mushe ni Aaroni chi baya kwa Faro ni chibati kwali, " Yahwe, Ileza wa Maheberu, u wamba ichi: Mo hinde inako i kumahi no kana ku likokobeza umwine habusu bwangu? Lukulule bantu bangu bali yendele kokuti baka ni fukamine. 4Kono haiba ukana ku lukulula bantu bangu kuyenda, teke, izona Ka ni lete inziye mu nkanda.5Ka - iyi wumbe hewulu lye bu chi kuti ka kwina ni u mwina yete a wole kubona inkanda. Ka iyi lye ziba shali zonse ku mabwe, Ka iyi lye hape ni zisamu zonse izo zi menete mu mawa enu. 6Ka iyi zule mu mazubo ako, ni mwawo a Maigepita bonse - chintu ni haiba beso kamba be sokolo kana babeni ku chibona, ka kwina chiba boneki kuzwa libabezi hansi kuleta izuba lya sunu."' Linu Mushe cha katuka ni kuzwa kwa Faro.7Ba hikana ba Faro chibati kwali, " Uzu mukwame kahinde inako isika hai na likiswa kwetu? Lukulule Maisilaele bayende kokuti ba ka fukamine Yahwe Ileza wabo. Ka wini kulemuha kuti Egepita chi yi sinyehete?" 8Mushe ni Aaroni chi ba bozwa hape kwa Faro, ya bati kubali," Mukwiya muka fukamine Yahwe Ileza wenu. Kono nji bani bantu bete bayende?9Mushe chati," Mu tuyende ni ba hwile betu niba supali betu, ni bana swisu betu ni bana kazana betu. Katu yende ni mitapi yetu ni zilelantu, katuyende ni kuka pangila Yahwe mukiti." 10Faro chati ku bali." Yahwe kamaniti ha kabe nanwe, haiba Ni ni mi lukulula kuyenda ni bana benu ba nini. Lole, mwina bubi bumwina mungana. 11Nanta! Muyende, ba kwame bulyo mukati kenu, imi muka mufukamine Yahwe, ka kuti nji chona chi musaka." Imi Mushe ni Aaroni chiba tandwa kuzwa habusu bwa12Linu Yahwe chati kwa Mushe," Wolwele iyanza lyako hewulu lye nkanda ya Egepita ku nziye, ili kuti za iyi kabe inkanda ya Egepita ni ku lya zimenantu zonse. china mwateni , zonse izo mabwe aba zisiyi." 13Mushe cha wolwela inkoli yakwe hewulu lye nkanda ya Egepita i mi Yahwe cha leta luhuho lwa buzwe hewulu lye nkanda ilyo izuba lyonse ni masiku, luhuho lwa buzwe luba leti inziye.14Inziye chi ya yenda kuhita mu nkanda yonse ya Egepita imi chi ye zula ni mu mbali zonse zateni. Kana kubeni kuba ni chikwata che nziye chiswana ne cho mu nkanda imi ka kwina chiswana nechi chete chize kuzwa he chi. 15Chi ya wumbiliza he wulu lye nkanda yonse kuti mane ni kwaba ni ku siha. Iba lyi zimenantu ni zonse mu nkanda ni zi chelantu zonse za zisamu izo mabwe aba zi siite. Kuhindilila inkanda yonse ya Egepita, ka kwina chisamu chi hala chechitala chiba shali, kamba chi menantu chonse kamba zimenantu mu mawa.16Linu Faro cha hwelosa ku sumpa Mushe ni Aaroni ni chati," Na foseza Yahwe, Ileza wenu nanwe. 17Lyahanu linu, ani kwatile chibi changu hahanu, lyahanu, imi u lapele kwa Yahwe Ileza wako kuti a zwise ili lifu ali twale kule name. 18Imi Mushe, cha zwila hanze kuzwa kwa Faro imi cha lapela kwa Yahwe.19Yahwe cha leta luhuho lukulu ahulu lwa bwi mino chi lwa katwila mwiwulu inziye ni kuitwala mwi wate lye mpe; kakwina nanga imwina inziye iba shali mu chibaka chonse cha Egepita. 20Kono Yahwe ni cha kukutuhaza inkulo ya Faro, imi Faro kana aba lukululi Maisilaele kuti ba yende.21Linu Yahwe chati kwa Mushe, Wolwele iyanza lyako kwi mbyumbyulu, ili kuti kube ni lififi hewulu lye nkanda ya Egepita, lififi lyete lizuwahale." 22Mushe cha wolwela iyanza lyakwe kwi mbyumbyulu, imi kubena lififi ikulu mu nkanda yonse ya Egepita ka mazuba otatwe. 23Ka kwina ni haiba umwina yabali kubona zumwi muntu, kakwina ni haiba umwina ya ba kuzwa muchibaka chakwe ka mazuba otatwe.Ni hakubena bulyo, Maisilaele bonse babena liseli muchibaka umo mubabali kuhala.24Faro cha sumpa Mushe ni chati," yende kafukamine Yahwe. Nihaiba mahasi enu a yende nanwe, Kono mitapi yenu ni zimunantu zenu zi swanela kushala ku masule." 25Kono Mushe chati," U tuzuminine kuba ni za zitabelo ni neo za kuhisa ili kuti tu ka zihe kwa Yahwe Ileza wetu. 26I'nombe zetu nazo ziswanela kuyenda naswe; kakwina inyaka yazo yete ishale ku masule, kakuti tu swanela kuzihinda kuka fukamina Yahwe Ileza wetu. Ka kuti katwizi kuti ni ka chintunzi icho cho chitu swanela ku ka fukamina Yahwe hansi chitwa ka sika mwateni."27Kono Yahwe cha kukutuhaza inkulo ya Faro, imi kana aba ba lukululi kuti baliyendele. 28Faro chati kwa Mushe,"Zwe kwa ngu! U tokomele ka chintu chi mwina, kuti kete uni bone hape, ka kuti mwi zuba lyete no bone busu bwangu, ko fwe." 29Mushe chati, Iwe umwine wa liwambila. Kete ni ni bone busu bwako hape."

Chapter 11

1Linu Yahwe chati kwa Mushe, "Ku cina hape inkoto yonke yeni chileta kwa Faro ni Egepita. Kwi sule leyo ka mi siye muyende kuzwa kunu, Imi kumaniniza heti nami siye kuyenda kumi hindikilila mubonse. 2He intayelo ku bantu, yo kuti mukwame ni mukwame mi ni mwanakazi ni mwanakazi wina ni ku kumbila kuya bambene naye zintu ze silivera ni zintu ze gauda." 3Linu Yahwe aba pangi Maigepita kusaka kusangisa Maisilaele. Niha kwina bulyo, mukwame Mushe a bali mukando mumenso a ba hikana ba Faro ni bantu bonse ba Egepita.4Mushe ni chati," Yahwe u wamba buti: Ha chi kwaba hakati kamasiku kani yende ni 'natulule Egepita. 5Bana bonse be ntanzi mwi nkanda ya Egepita ka ba fwe, ku tangila ku mwana we ntanzi wa Faro, wi kele ha citulo cakwe, ku kasika ku mwana we ntanzi wa muhikana wa mukazana wina kwi sule lye bwe ha twilwa, ni ku bana bonse be ntanzi be 'nombe.6Linu ka kube ni chililo chikando mwi nkanda yonse ya Egepita, chita kuti nanga kubabi imi kete ni kube bulyo hape. 7Kono ka kwina nanga u mbwa yete na sumpe kulwisa zumwi wa bantu ba Isilaele, kamba kulwisa muntu kamba chimunantu. chenzila iyi ka mwizibe kuti ni panga MaEgepita ni Maisilaele chakusaswana.' 8Aba ba hikana bonse benu, Faro, kabeze kwangu imi kaba ni fukamine. Kaba wambe kuti,Yende, iwe ni bantu bonse ba kwi chilila. Kuzwa ho kani zwile hanze." Linu ni chazwa kwa Faro na bengete ahulu.9Yahwe ni chati kwa Mushe, Faro kete na kuteke. Ichi cina buti kani pange zintu zingi zikomokisa mwi nkanda ya Egepita." 10Mushe ni Aaroni ba ba chiti zintu zonse zi komokisa ha busu bwa Faro, Kono Yahwe aba kukutuhazi inkulo ya Faro, imi Faro kana aba zumunini bantu ba Isilaele kuti ba zwe mwi nkanda ya kwe.

Chapter 12

1Yahwe ni chati kwa Mushe ni Aaroni munkanda ya Egepita. Ni chati, 2Kwenu, wunu mwezi mobe nji matangilo a myezi, mwezi we ntanzi muchilimo kwenu.3Wambile inkopano ya Isilaele, Mwi zuba lya bukumi lo unu mwezi baswanela zumwi ni zumwi alihindile imbelelezana kamba impenezana, luhasi ni luhasi lupange bulyo, imbelelezana mwi nzubo ni nzubo. 4Haiba baseyo nzubo bache ahulu ku mbelelezana, muntu niya bambene naye mulyango ba wola kuhinda inyama ye mbelelezana kapa ye mpenezana iwola kuba yingi che nombolo ya bantu. I swanela kuba yingi zumwi ni zumwi a lye, nji kuti baswanela kuhinda inyama ingi iwola kubalela bonse.5Imbelelezana yenu kamba impenezana yenu kanji i nyansehi, imbelelezana ya mukwame ya mwaka u mwina. Muwola kuhinda imbelelezana yonke kamba impenezana. 6Muswanela kuibika ku kasika mwi zuba lya bukumi ni wone lyowo mwezi. Linu inkopano yonse ya Isilaele i wola kwi haya izo zimunantu inako ya lundundwani. 7Muswanela kuhinda amwi malaha niku abika ku mambali obele a misumo ya milyango ni heulu lya mapulanga a ziyazo za mazubo umo mwete mulyile inyama. 8Muswanela kulya inyama masiku ao, ha mumana kwi jicha ha mulilo. Mwilye ni chinkwa chi ba bumbwa ne kusena mulungo, hamwina ni chisihu chilula.9Kanji mwilyi,bubisi kamba kwibilisa mumenzi, kono mwi jiche ha mulilo ha mwina ni mutwi wayo, matende ni zilama za mwibumo. 10Kanji musiyi imwi yayo kukasika kakusasana. Muswanela kuhisa chonse chete chi shale kakusasana. 11U wu nji mukwa wo muswanela kwilya kao ni ntunga zenu ne zisuminwe, insangu zenu nezina kumatende enu, imi inkoli zenu mumayanza enu. Muswanela kwilya cha kuhwela. Nji mpaseka ya Yahwe.12Yahwe u wamba kuti: " Kani yende mukati ke nkanda ya Egepita masiku ao ni kulwisa bonse bana bentazi ba bantu ni chimunantu mu nkanda ya Egepita. Kani lete inkoto ku mizimu yonse ya Egepita. Njime Yahwe. 13Malaha mwa be nji chi supo ha mazubo enu kwa kwiza kwangu kwenu. China bona malaha, kani mihitilile a china kalwisa inkanda ya Egepita. I yi inkoto kete ize henu ni ku misinya. 14Ili zuba kalibe izuba lye nkupuzo kwenu, le muswanela kumamela kuba mukiti wa Yahwe; kutwala mu masika enu ,mulao wo muswanela kubika kuba mukiti u sa mani.15Kamulye chinkwa chisena mulungo mukati ka mazuba akwanisa iyanza ni wobele. Mwi zuba lya matangilo ka muzwise mulungo mu mazubo enu. Iye yete alye chinkwa china mulungo kutanga mwizuba lya matangilo kutwala kwi zuba limana iyanza ni wobele, Uzo muntu uswanela ku zwiswa mwa Isilaele. 16Mwi zuba lya matangilo mokube ni nkopano yi bikwilwe kumbali kwangu, imi ni mumazuba akwanisa iyanza ni wobele mo kube hape ni yimwiinkunga liswana nalyo. ka kwina mutendo wote neutendwe muma zuba ao, ilibulyo kwihikilwa zumwi ni zumwi cheta lye. U wo kaube nji mutendo bulyo uswanelwa kutendwa kwenu.17Muswanela ku mamela mukiti uwo wa zinkwa zi sena mulungo mukiti nji lyona izuba liniba zwisi impi zenu munkanda ya Egepita. Chobulyo muswanela ku mamela ili zuba na bantu benu bonse kubaha mulao usamani. 18Muswanelakulya chinkwa chisena mulungo kutangila chenako ya lundundwani mwi zuba lya bukumi ni wone mumwezi wa mwaka. ku kasika mwi nako ya lundundwani lye zuba lya makumi abole ni limwina lya mwezi.19Mukati kao mazuba a mana iyanza ni wobele ka kwina mulungo u swanela ku wanika mu mazubo enu. I ye yense yete nalye chinkwa chilubitwe ni mulungo ka zwiswe mwi nkopano ya Isilaele, kamba uzo muntu muyenzi kamba nji zumwi ya ba zalilwe mwi nkanda yenu. 20Muswanela ku salya chonse chi lubitwe ha mulungo. Konse ko muhala muswanela kulya chinkwa ne kusena mulungo.21Linu Mushe ni cha sumpa bonse bakulwana ba Isilaele ni chati kubali, " Muyende mukakete imbelelezana kamba impenezana yete ibe yi kwanisa kulela mahasi enu imi mwi haye imbelele ye mpaseka. 22Linu muhinde i'nata ya hisopa mi mui jubike mumalaha ate abe mukasuba. Musansele malaha ena mukasuba kuma pulanga a milyango ni ku misumo yo bele ya milyango . Kakwina mukati kenu yete nazwile hanze lya mulyango we nzubo yakwe kutwala kakusasana.23Chokuti Yahwe kahite mukati kukalwisa MaEgepita. Mi cha bona malaha hewulu lya lya mapulanga a milyango ni ku misumo yo bele ya milyango, ka hitilile mulyango wako mi kete a zuminine mushinyi kwinjila muma zubo enu ku milwisa.24Muswanela kumamela inkezahaloiyo. Uwu inako yonse kaube mulao kwenu ni kubana benu. 25Mi ha chimwa kenjila mwi nkanda iyo yete a mihe Yahwe sina mwa ba sepisezi ku chita, muswanela ku mamela inkezo iyi ya bulapeli.26Linu bana benu haba mibuza, 'Kanti mukwa uwo wa bulapeli utalusa nzi? 27Linu inwe kamu wambe kuti nji chitabelo che mpaseka ya Yahwe, chakuti Yahwe aba hitilili mazubo a Maisilaele mwa Egepita inako yaba kulwisa MaEgepita. A ba silelezi mazubo etu."' 28Linu bantu baba sungamini hansi ni ku fukamina Yahwe. Maisilaele baba yendi ni ku chita bulyo Yahwe mwa baba laeleli Mushe ni Aaroni.29Kuba chitahali buti hakati kamasiku Yahwe halwisa bana bonse be ntanzi mwi nkanda ya Egepita, kutangila kumwana we ntanzi wa Faro, ya bekele ha chitulo chakwe, kumwana we ntanzi wa muntu wina mwintolongo ni kubana bonse be ntanzi be 'nombe. 30Faro ni chabuka hakati kamasiku- iye, ba hikana bonse bakwe, ni MaEgepita bonse. Kubena chililo chikando mwa Egepita, mukuti kana kubena inzubo mokusena zumwi muntu yo fwile.31Far na sumpa ba Mushe ni Aaroni masiku mi ni chati," Mushe muzwe mukati kabantu bangu, inwe ni Maisilaele. Muyende, Muka lapele Yahwe, sina momubawambili kuti momusaka ku tendela. 32Muhinde mitapi yenu ni zikamu zenu, sina momuba wambilili, mi muyende, mi hape munifuyole." 33MaEgepita haba hwelete hahanu kukuba zwisa mu nkanda, mukuti ba bati," Tubonse katufwe.34Chobulyo bantu ni chibahinda ifulawa isena i bena mulungo. Tusuba twabo twaku bumbila zinkwa chituba sumininwe muzizabalo zabo mi zibena ha maheta abo. 35Linu bantu ba Isilaele ni chi batenda sina Mushe mwa baba wambilili. Ba bakumbili MaEgepita zibya za silivera, zibya ze gauda, ni zi zwato. 36Yahwe aba pangi MaEgepita kusaka kutabisa Maisilaele. Chobulyo MaEgepita ba bahi zonse zeba bakumbili che nzila iyo. Maisilaele baba zwatunini MaEepita.37Maisilaele baba yendi kuzwa kwa Ramisese kuya kwa Sukoti. I nonmbolo yabo iba kusika ha 600,000 ba kwame baba kuyenda ni matende, kukopanya kubanakazi ni ba hwile. 38Chikwata cha bantu ba chinkopekope na cho ni cha yenda nabo, hamwina ni mutapi ni zikamu, ni nombolo inkando ya zimunantu. 39Ba babumbi zinkwa zi sena mulungo he fulawa yi ba bazwi nayo kwa Egepita.Kena i bena muliungo mukati baba hindikitwe kuzwiswa mwa Egepita mi kana baba kuwola kulyeha kuku lukisa zilyo. 40Maisilaele baba hali mwa Egepita cha myaka ina 430.41Ku mamaninikizo a myaka ina 430., mwizuba liine ilyo, chonse chikwata chachisole cha Yahwe chiba yendi kuzwa munkanda ya Egepita. 42Aa nji bali masiku a kwikala ne kutondo, cho kuti Yahwe aba baleti naba zwisa munkanda ya Egepita. A bali nji masiku a Yahwe a ba kuswanelwa ku mamelwa ku Maisilaele bonse kutwala ku masika abo.43Yahwe ni chati kwa MUshe ni Aaroni, " Mulao we mpaseka uwo: Ka kwina muyendi yete a helwe kukuilya. 44Nihakwina bulyo, muhikana yense wina mwa Isilaele ya ba ulwa cha mali, u wola kulya kasamulaho chi mwamana ku mupanga mupato.45Ba yenzi niba hikana ba sebeleza mali kanji bali kuchilyo chonse. 46Chilyo chiswanelwa kulilwa munzubo yonke. Ka muswaneli kuhinda inyama ni kuizwisa munzubo kapa mi kamuswaneli ku chola chifuha chayo.47Inkopano yonse ya Isilaele ba swanela ku mamela mukiti. 48Cho kuti yozwa kungi u hala nanwe imi usaka ku mamela i mpaseka kwa Yahwe, ba kwakwe bonse ba bakwame ba swanela ku pangiwa mupato. Linu u wola kwiza ni kuimamela. Kaswane sina bantu baba zaliwa mu nkanda. Ni hakwina bulyo ka kwina muntu yasa pangitwe mupato yate alye chilyo chonse.49U wu mulao uswanela ku sebeza ku bonse ba ba zalilwa munkanda ni ku yozwa kungi yo hala mukati kenu. 50Cho bulyo Maisilaele bonse ba ba chiti bo bulyo sina Yahwe mwa ba laeli Mushe ni Aaroni. 51Kuba chitahali buti ilyo izuba Yahwe ni cha zwisa Isilaele munkanda ya Egepita ke mpi zabo zi bena zilwisaniso.

Chapter 13

1Linu Ileza na wamba kwa Mushe, nati, " 2Nisalile ni bikile kumbali yense mwana wa muswisu wa Muisilaele we yaluki inzwalo we ntanzi nji wa ngu nandi muntu nandi chi munantu.3Mushe nati ku bantu, " Ili izuba muli zeze, izuba limwazwa mwa Egepita, ku zwa munzubo ya buhikana che yanza lye Ileza lina ziho wa mizwisa mwe chi chibaka. Ka kwina chinkwa chi hikitwe mulungo chete chiliwe. 4Kamuzwe mwa Egepita mweli izuba, mu mwezi wa Abibi. 5Imi Ileza mwa milete mu nkanda ya Makanana, ni ya Mahiti, ni Maamoni ni ya Mahivi, ni Majebusi, inkanda ya ba konkelezi kube sokolo kuti kayi kuhe, inkanda ibuba Masanza ni buchi- Linu u lukela ku zeza uwu mukwa wa ku fukama mowu mwezi.67Cha mazuba akwana iyanza ni obele molye chinkwa chisena mulungo; he zuba lya mazuba akwana iyanza niobele ka kube ni mukiti wa ku sangila Ileza. Chinkwa chisena mulungo chiswanela kuliwa ka mazuba a kwana iyanza ni obele, ka kwina chinkwa china mulungo chete chiboneke mukati kenu. Ka kwina muluno wete uboneke nandi kwi nyinza zako.8Mwelyo izuba koti kubana bako ichi cha batendete Ileza hani zwa mwa Egepita.' 9Ichi chibe chi supo kwako china he yanza lyako., imi inkupuzo ha busu bwako. Ko kuti mulao we Ileza ube mukaholo kako, mukuti iyanza lya ziho za Ileza liba kuzwisi mwa Egepita. 10Linu u swanezi ku kulika uu mulao sina haubatomwa chilimo ni chilimo.11Linu Ileza china kuleta munkanda ya Kanana yaba ku konkisezi ni we ni be sokolo ku tenda, imi linu cha ha inkanda kwako. 12U kungwile Ileza kumbali zonse ze ntanzi zibe yaluli inzwalo. 13Zonse zi munantu za chikwame ze ntanzi nji ze Ileza. Zonse ze ntanzi za madonki uzi liulule ni mbelelezana. Haiba ko iuli uichole insingo. Linu bana baba swisu uba liulule.14Imi mwanako wa muswisu cha kubuza kubusu, ' Ichi chitalusa nzi? che yanza lye Ileza lye ziho liba tuzwisi mwa Egepita, mwi nzubo ya buhikana. 15Imi chokuti Faro aba kukana kutu siya kuti tu kwiya, Ileza nche haya zonse zentazi mwa Egepita, bantu ni zi munantu. Linu bana baba swisu bonse bangi niba liulule iwe Ileza bonse bana baba swisu babe yaluli inzwalo ni kuliulula. 16Iyi kaibe inkupuzo ha mayanza ako, ni nkupuzo habusu bwako kokuti iyanza lye ziho lye Ileza liba kuzwisi mwa Egepita.17Linu Faro hasiya bantu kuyenda, Ileza kana aba ba hitisi inzila ya mwi nkanda ya Mafilisita nanga inkanda ibena bulyo hafuhi. Kokuti Ileza nati," pona aba bantu chiba chinca mihupulo yabo chiba bona inkondo ni kubola kwa Egepita." 18Linu Ileza na yendisa chisi che nzila izimbuluka mwi nkanda ibambene ni wate lisubila. Maisilaele baba zwi mwa Egepita niba hindite zilwiso ze nkondo.19Mushe ncha hinda zifuha za Josefa, kakuti Josefa aba tendi bana ba Isilaele ku konkeleza mi nati, " Ileza ka milukulule, imi kana muhinde bulyo ni zifuha zangu. 20Maisilaele haba zwa mwa Sikoti niba tibelela mwa Etemi kuma manimani e nkanda. 21Ileza naba yendisa musihali cha kuhitiza ikope kuba tondeza inzila. Linu na bahitiza che kope lya mulilo kubaha iseli mukuti ba yende musihali ni masiku. 22Ileza kana aba zwisi habusu bwa bantu ikope lya musihali nandi lkope lya mulilo masiku.

Chapter 14

1Linu Ileza na wamba ni Mushe, nati," 2Wambile Maisilaele kuti ba futumuke imi babole baka sikile he shilya lya Pihariti, mukati ka misindo ni wate, kubambana ni Baale-zeponi. 3Faro na wamba cha bantu ba Isilaele nati, ba kale kuzimbuluka munkanda. Inkanda ibe yalile.4Muni kukutuhaze inkulo ya Faro. Kani tembwe he ulu lya Faro ni masole bakwe. Maigepita mubezibe kuti njeme Ileza. " Linu Maisilaele ni be kala kuya kamubaba telwa. 5Linu Simwine wa Maegepita ha wambilwa kuti Maisilaele ba loboka, mihupulo ya Faro ni ba hikana bakwe niya sandukila ku bantu Nibati, " Twatenda nzi? Twa zwisa Maisilaele bahikana betu."6Linu Faro ncha bamba nenza ikoloi imi ncha hinda ni masole ba kwe, 7ni ba beleki ba mwi. 8Eleza ncha kukutuhaza inkulo ya Faro Simwine wa Maegepita, imi Simwine na hindikisa Maisilaele. Linu Maisilaele baba yendi cha bundume. 9Maegepita nibaba hindikisa hamwina ni mambongolo ni ma koloi, ni ba kwame bena he mbongolo ni masole bakwe. Ni bawana Maisilaele be kele kumbali ye wate, hafuhi ni Pi Hahiroti, ku bambana ni Baale zephoni.10Linu Faro hasika hafuhi, Maisilaele ni ba lola kwi wuulu ni ku komokwa. Maegepita babali kukez kubali, imi ni ba tiya ahulu. Maisilaele niba lilila kwe Ileza. 11Nchi bati kwa Mushe, "Kokuti kana kubena makumbo mwa Egepita, Hoba katuzwisi kuti zetufwile munkanda? Chinzi hotu tenda buti, ku tuzwisa mwa Egepita? 12Ka njizona zituba kuwambili mwa Egepita? Tu bati kwako, ' Tusiye twenke, kokuti tubelekele Maegepita. ' Ni kubabi nenza kwetu kuba belekela kuzamba ku fwila mwi nkanda.13Mushe nchati ku bantu," kanzi mutiyi. muzime mukole mubone mwese ami hazikize Ileza sunu. Kokuti kete nimubone hape Maegepita aba ba mubwene sunu. 14Ileza kamilwile, imi muswanela bulyo kuzima ni mukolete.15Linu Ileza nchati kwa Mushe, " Chinzi iwe Mushe, hozwilile habusu ni kuni sumpa? Wambile Maisilaele kuzwila habusu. 16Zimike inkoli yako, wolole iyanza lyako he wuulu lye wate ni kuli alula tobele, mu kuti bantu ba Isilaele ha hitile mwi wate hebu lizumite. 17Wizibe kuti kani kukutuhaze inkulo za Maegepita kuti beze mwi sule lyabo. Kani tembwe che baka lya Faro ni mpi yakwe, ikoloi niba yendisi bazo. 18Linu Maegepita mubezibe kuti njime Ileza china temwa che baka lya Faro ni inkoloi zakwe ni ba tantite hazili.19Ingeloi lye Ileza ni lyayenda habusu bwa Maisilaele, ni kuyenda mwi sule lye ikope liba kuba yenda habusu ni lya bola kuzimana ku masule abo. 20Ikope ni lya keza mukati ka Maegepita ni Maisilaele,libali ikope lisita ku Maegepita, imi ibali iseli ku Maisilaele, mukuti imbali imwi kai sike hafuhi kuyimwi masiku onse.21Mushe na wolola iyanza lya kwe he wulu lye wate. Ileza ncha boza iwate ku masule cha luhuho lu kando luzwa kubuzwe masiku onse ni kutenda ibu lizumite mwi wate. cheyi inzila menzi aba kauhani hakati. 22Maisilaele niba yenda mukati ke wate hebu lizumite. Menzi na bumba imota kumbali ya ku bulyo ni kumbali ya kubu monso bwabo.23Maegepita chibaba hindikisa. Ni babe chilile kuya hakati ke wate bonse-bonse imbongolo za Faro ni makoloi ni bayendisi bazo. 24Linu izuba ha li'natula kakusasani, Ileza na lola hansi he mpi ya Maegepita mwi ikope lya mulilo ni ikope lizimine mwi wuulu. Ncha lyanganisa impi ya Maegepita. 25Ma shokola matende a makoloi abo, imi bayendisi abo nibaba nibu kabo kua yendisa. Linu Maegepita nchibati," Tutiye tuzwe ku Maisilaele, mukuti Ileza uba lwila imi utu lwisa.26Ileza nati kwa Mushe," Wolole iyanza lyako he wuulu lye wate kuti menzi abole he wuulu lya Maegepita, makoloi abo ni ba yendisi bao. 27Linu Mushe ncha wolola iyanza lya kwe he wuulu lye wate, imi ni lya bola mulibilanga ezuba ha li 'natula. Maegepita niba tilila mwi wate imi Ileza ncha wisiza Maegepita hakati ke wate. 28Menzi niabola mi nia wuumba makoloi a Faro, ba yendisi bao, ni mpi zonse babe chilile mwi wate. Ka kwina yaba shali.29Linu Maisilaele baba yendi mwi wate hebu lizumite. Menzi abali imota kumbali kubulyo ni kubu monso. 30Linu Ileza aba hazi Maisilaele cheli izuba mu mayanza a Maegepita, imi Maisilaele niba bona Maegepita ni bafwile he komwe lye wate. 31Linu MaIsilaele ba bona bukando bwa ziho za Ileza za ba tendi ku Maegepita, Bantu niba temba Ileza ni Mushe muhikana wa kwe.

Chapter 15

1Linu Mushe ni bantu ba Isilaele baba zimbi ulu luzimbo kwa Ileza. Baba zimbi," Kani zimbile Yahweh, kakuti aba zundi; nenza imbelesa ni bayendisi bazo baba sohelwa mwi wate.2Yahweh nji ziho ni luzimbo, imi njaba ni hazi. Uzu nji Ileza wangu, imi kani mutembe, Ileza uba tayo, imi kani mutembe. 3Yahweh mulwi mukando; Yahweh nji zina lyakwe.4Aba soheli makochikala a Faro ni masole mwi wate. Bayendisi ba Faro baba salitwe baba mini mwi wate lye mpe. 5Mandinda ababa wumbi; baba yendi hetako ubu ibwe.6I yanza lyako lya chilyo, Yahweh, lina ziho zilotu; i yanza lyako lya bulyo, Yahweh, liba hasanyi zila. 7Mubukando bwako uba zundi baba kusaka ku kangana nawe. Uba tumini bukali bwako ; chi bwaba hisa ubu indazila. 8Cho luhuho luzwa mumazulu ako menzi aba kungani hantu honke; menzi abuba aba zimani mwiwulu kuli bumba ilinda; mandinda abali makukutu mwi wate.9Zila nizati, ' Mu nihindikise, Nibakwate, Muni yabe iluwo, chini lakamine munichiwane kubali; Muni zwise muso wangu; i yanza lyangu muliba shinye.' 10Kono uba ulusi cha luhuho, imi iwate nilya ba wumba; baba mini sina mahe ina mumenzi makando. Njeni yo swana nawe, Yahweh, ku milimu yonse? 11Njeni yo swana nawe, wizibahele kuba yo jolwele, yo tiza kwi 'nuwa, kutenda zikomokisa?12Uba otololi i nyanza lyako lya chilyo, imi inkanda niya bamina. 13Che chilikani chikolete uba yendisi bantu bo baka lamuleli. Che ziho zako niwaka benjiza mucibaka chako chi jolola mohala.14Bantu bangi muba zuwe, imi muba tiye, kulikalililwa mukube kuzintu zonse zina mwa Filisita. 15Linu malena ba Edomo mubabe nilyowa, masole ba Moabi muba njanje; Zonse zina mwa kanana muzi wanjumuke.16Kuli kalililwa niku tiya mukuba wile. Chebaka lya ziho ze yanza lyako, muba kutumane ubu mabwe konji bantu bako chiba hita, Yahweh- konji bantu boba kalamuleli chiba hita.17Moba lete niku ba byala he lundu lya chifumu, Chibaka, Yahweh, chobali tendeli kuti uhale mo, itempele, Simwine wetu, izo ziba zakwa cha manza ako. 18Yahweh mwa buse kuya kwile."19Haneli imbelesa za Faro ziba yendi ni makochikala akwe ni ba kwame baba yendisi bazo mwi wate. Yahweh cha boza menzi e wate habali. Kono bantu ba maIsilaele baba hiti mwibu lizumite hakati ke wate. 20Miriame mupolofita, nchizye wa Aaroni, cha hinda inchinza, ni banakazi bonse kuyenda ni nchinza, kwa buzana naye. 21Mirame chaba zimbila, "Muzimbile Yahweh, kakuti aba zundi nenza. I mbelesa niba yendisi bazo baba sohelwa mwi wate."22Linu Mushe cha twala Isilale kuyenda kuzwa he wate lye mpe. Baba yendi mukati ke halaupa lya Shuri. Baba yendi mazuba otatwe mwi halaupa imi kakwina menzi ababa wani. 23Linu nibakeza kwa Marahi, kono kana baba nywi menzi kwateni kakuti aba ku baba. Chingi baba uliki icho chibaka izina lya Marah.24Cwale bantu niba lilokela Mushe ni bati, " Mu tunywe nzi?" 25Mushe cha huweleza kwa Yahweh, imi Yahweh cha mutondeza chisamu?" Mushe chachi sohela mumenzi, imi menzi chiaba ni munati ku anywa. I bali njihona habali kubahela Yahweh milao yakutokomela, imi ibali nji hona haba baliki. 26Chati, "Haiba kamutokomele kuteka kulinzwi lya Yahweh Ileza wenu, ni kutenda zilotu mumenso akwe, imi niku teka intayelo niku kuteka milawo- Kete nimibike butuku buhi no buhi kuaniba bikite kuma Egepita, kakuli njime Yahweh yo mihoza."27Linu bantu chibeza kwa Elimi, uko kubena mabwe akwana ikumi ni wobele a zwa menzi ni masamu enzalu ena 17. Baba tibeleli aho kumbali ni menzi.

Chapter 16

1Bantu bonse niba yenda kuzwa mwa Elimi, imi chonse chicaba cha bantu ba Isilaele baba kezi mwi halaupa lya Sini, lina hakati ka Elimi ni Sinai, mwi zuba lya bu 5 lya mwezi wa bubeli kuzwa hababa kazwili mwi nkanda ya Egepita. 2Chi chaba chonse cha bantu ba Isilaele niba lilokela kwa Mushe ni Aaroni mwi halaupa. 3Bantu ba Isilaele chibati ku bali, "Kambe tubakafwili mwi yanza lya Yahweh mwi nkanda ya Egepita hatubalikalize kumbali ni ma poto enyama imi tubali kulya chinkwa kwikuta. Kakuli muiba katuhindi kutuleta mwi halaupa kwiza kuhaya chicaba chonse cne nzala."4Linu Yahweh chati kwa Mushe, " Muni misokize chinkwa kuzwa kwiwulu. Bantu muba yende hanze ni kuka kunganya zilikena izuba mwi zuba ili kuti niba like nibone nandi muba yende cha mulawo wangu nandi bule. 5Chili kabuchuna kuba kwizuba lya bu 6, muba kunganye tobele cha bungi kuhita zibaba kungenye he ntanzi, imi mubehike zete baka hinde."6Linu Mushe ni Aaroni chibati kubantu bonse ba Isilaele, "Chitengu kamwizibe kutewa nji Yahweh yaba kami zwisi mwi nkanda ya Egepita. 7Kakusasana kamubone ikanya ya Yahweh, ka kuzuwa kuliloka kwenu kwali. Nje swe bani kwako kuti tu utu lilokele?" 8Mushe naye chati, " Kamwi zibe chinu Yahweh chamiha inyama chitengu ni chinkwa ka kusasani mwi kute- kakuti aba zuwi intongosi imuba wambi kwali. Aaroni njiyeni ni me? I ntongosi zenu zenu kazi tuami; ziamana ni Yahweh."9Mushe chati kwa Aaroni, " Wambe ku chicaba chonse cha bantu ba Isilaele, 'Muchunine habusu bwa Yahweh, kakuti aba zuwi intongosi zenu."' 10Chikweza abu, sina Aaroni ha wamba u chichaba chonse cha bantu ba Isilaele, Haba lola hembali ni halaupa, imi, lindile, Kubenya kwa Yahweh ni kwa boneka mwi kope. 11Linu Yahweh aba wambi kwa Mushe, 12"Niba zuwi intongosi za bantu ba Isilaele. Wambe kubali imi uti, ' chitengu kamulye inyama, imi kakusasana ka kamwi kute chinkwa. Linu kamwizibe kuti njime Yahweh Ileza wenu."13Haliza kuba chitengu ba ngwali nibeza kwi zulankana he nkambe. Kakusasani mume uba zimbulukite inkambe. 14Mume hawiza kumana, mwi kanda lya mwi halaupa mubena buheke bunininini ubu makaza hansi. 15Bantu ba Isilaele haba bona bulyo, chibatanga kulibuza, "Chintunzi ichi?" Kana babezi kuti ibali chintunzi. Mushe chati kubali, " Chinkwa chamiha Yahweh kutewa mulye.16Nji ntaelo ya bahi Yahweh: ' Muswanela ku kunganya, zumwi ni zumwi kwenu, zilikana zimusaka kulya, zi wola kukwana zumwi ni zumwi mwmpalo ya bantu benu. Njimona mwese muka zi kunganyize: Mukunganye zingi zakulya za zumwi ni zumwi yo hala mwi tende lyenu."' 17Bantu ba Isilaele chiba tenda bulyo. Bamwi niba kunganya zingi, bamwi baba kunganyi zi che. 18Habati chiba zilikaniseleza che omere, bana baba kungenye zingi kakwina chibaba shalizwa, imi bana baba kungenye ziche kana baba taeli. Zumwi ni zumwi aba kunganyi zingi zibali kukwana zibabali kusaka.19Linu Mushe chati kubali, " Kakwina nanga umwina yese asiye chimwi ulu kakusasana. " 20Nanga kuti, kana baba teki kwa Mushe. Bamwi kubali baba sii zimwi ulu kakusasani, kono nizaba nimasene niku nunka kushinyeha. Linu Mushe chaba bengela. 21Babali kukakunganyanga kakusasani ni kakusasani. Muntu ni muntu aba ku kunganyan zimukwanite zakulya mwi zuba. I zuba halihisa, zi shengunuka.22Ha basika mwizuba lya bu 6 niba kunganya tobele twbungi bwe chinkwa, ma omere obele zumwi ni zumwi. Bonse bayendisi ba chichaba baba yendi niku ka wambila Mushe chapangahala. 23Chati kubali, " Ichi nji chona cha bawambi Yahweh: 'Izona izuba lya kupumula, le nsabata ya Yahweh i jolola. Mujiche zimusaka kujicha, imi mwi hike zimusaka kwi hika. Zonse zese zishale, muzilibikile inwe mubene ili kakusasani."24Cwale chiba zibika kumbali ili halizwa, ka mwaba bateli Mushe. Kana ziba sinyehi, nandi kuba ni masene. 25Mushe chati kubali," Mulyo izo zilyo sunu, kakuti sunu izuba libikilwe insabata kukuteka Yahweh. Sunu kakwina yese awanike utenda26Kamu kukunganyanga mumazuba ena 6, kono izuba lyo bu 7 insabata. Mwi zuba le nsabata kete kukuba ni maana." 27Izuba lya bu 7 halisika bamwi mukati kabo babayendi kuku kunganya manna, kono kakwina chibaba kawani.28Linu Yahweh chati kwa Mushe, " Mohinde inako sikahi no kana kwi chilila intaelo zangu ni milawo ya ngu? 29Bone, Yahweh aba mihi insabata. Kuti mwi zuba lyabu 6 umiha chinkwa chamazuba obele. Zumwi ni zumwi ekale muchibaka chakwe; kakwina yoswanela kuzwa muchibaka chakwe mwizuba labu 7." 30Kakuti bantu bapumula mwizuba lyo bu7.31Bantu ba Isilaele baba kusumpa zina zilyo kutewa manna." Zibali kukola ili buheke bwe coriyanda, imi kumunati iba kukola ubu mu'nende wa pangwa habuchi. 32Mushe chati, " Ichi nji chona chaba laeli Yahweh: Mulekeze i omere ya manna ibikilwe masika amasika enu asikeza njikuti mahasi enu zebabone chinkwa chiniba lelisi mwi halaupa, hani mana kukamizwisa mwi nkanda ya Egepita."'33Mushe chati kwa Aaroni, "Hinde impoto u bike i omere ya manna mukati kayo. Uilete habusu bwa Yahweh kuti ibikilwe bezukulu benu." 34Sina Yahweh mwa balaeleli Mushe, Aaroni chabika habusu bwa bupaki muchi bikilo. 35Bantu ba Isilaele nibalya manna chazilimo za makumi onee ulu haba kenjila munkanda mubazakite bantu. Baba ali konji haba kasika kumuseto we nkanda ya Kanana. 36Linu i omere zi kala zikwana i yanza kwizuza iefa.

Chapter 17

1Bantu ba Maisilaele bonse ni bazwa mwi nkanda ya Sini, kwi chilila intaelo ya Yahwe. Ni baka tibelela mwa Refidimi, linu kana kubena menzi abantu a kunywa. 2Chobulyo bantu ni ba nyansa Mushe cha bwi kalo bubabena kubuli ni bati," Tuhe menzi tunywe."Mushe a bati, " Chinzi hamu tenda inkani name? Chinzi hamulika Yahwe?" 3Bantu baba fwile ahulu inyotwa, imi niba nyansa Mushe. Nibati," Uba katuzwisikizi nzi mwa Egepita? Kwiza ku twi haya ni bana betu ni zi munantu zetu che nyotwa?"4Linu Mushe aba tumushi chililo kwa Yahwe," Chinzi chiniwola kutenda kwaba bantu? Ba chibasaka kuni pwachola." 5Yahwe chati kwa Mushe," Yende habusu bwa bantu, imi uhinde ba kulwana bamwi kuma Isilaele. U hinde ni nkoli yo ba kabisi ha lwizi, imi u yende. 6Muni kazimane habusu bwako he bwe lya Horebe, imi mo kabe ibwe. Mukuzwe menzi kulili bantu banywe." Mushe na tenda bulyo mumenso aba kulwana ba Isilaele. 7Cha sumpa sumpa icho chibaka Masa ni Meribe che baka la kunyansa kwa ma Isilaele, Imi imi kakuti baba liki Ileza chakuti, " Kana Yahwe kena mukati ketu nandi kakwina?"8Linu indwalume za bantu ba ma Ameleke ni beza kulwisa Isilaele ha Refidini. 9Chobulyo Mushe chati kwa Joshuwa, " Usale bamwi ba kwame imi uyende. Kalwe ni Ameleke. Izona munizimane ha lundumene ni nkoli ya Ileza mwi yanza lyangu." 10Cho bulyo Joshuwa cha lwisa Ameleke kuya kuya che ke ntayelo ya Mushe, imi Mushe, Aaroni ni Huri baba tanti kuya hewulu lya chilundu.11Imi Mushe habali kunyamuna iyanza lyakwe mwi wulu, Isilaele njabali ku wina inkondo; 12Linu mayanza a Mushe ha lilema , Ameleke njo wina inkondo. Linu mayanza a Mushe ha lilema, Aaroni ni Huri chiba hinda ibwe ni kumubikila kunsi kuti ekale hateni, che nako iswana, Aaroni ni Huri niba kwete mayanza akwe mwi wulu, zumwi kwimbali yakwe imwi, imi zumwi naye kuimwi imbali. Linu mayanza a Mushe aba kwete cha kukola mane konji izuba hali ke mina. 13Cho bulyo Joshuwa na zunda bantu ba Ameleke cha mulinga.14Yahwe chati kwa Mushe, " U 'nole zinu mwi mbuka imi uzibalile mumatwi a Joshuwa, kakuti kani manise Amaleke ni za zezwa chazo mwi konde lye zuba." 15Linu Mushe na zaka I alutare imi cha isumpa kuti" Yahwe nji ndembela yangu." 16Chati, " kakuti iyanza liba nyamwinwa ha chipula cha Yahwe- nji kuta kuti inkondo ya Yahwe kwa Ameleke kaibe ya kuzwa kumasika kuya kuma sika asi keza."

Chapter 18

1Jetero, mu pulisita wa Midiani, mukwenyani wa Mushe, Na zuwa zonse zaba tendi Ileza kwa Mushe ni bantu bakwe ba Isilaele. A ba zuwi kuti Yahwe aba zwisi Isilaele mwa Egepita. 2Jetero, mukwenyani wa Mushe, nahinda Zipora, muka Mushe kumu tuminiza ku munzi, 3ni bana bakwe bo bele ba bana kwame; I zina lya mwana kwame umwina abali Gerishomi, Chobulyo Mushe nati, " Ni bali ni bukwenda mwi nkanda ya bantu." 4I zina lyo zumwi abali Eliezere, Chobulyo Mushe nati," Ileza uba tayo abali nji mutusi wangu. A bani lamuleli kwi lumo la Faro."5Jetero, mukwenyani wa MUshe, nakeza ni bana ba Mushe ba bana kwame ni mukakwe Mushe mwi nkanda mwa batibelele he lundu la Ileza. 6Abati kwa Mushe," Njime, Jetero mukwenyanako, nakeza kwako ni mukako ni bana bako bobele ba bana kwame."7Mushe nazwila kunze ku kuchingweza mukwenyanakwe, cha sungama, niku mu chunchuna. Nibalibuza mabuko muba halila imi niba yenda mwi tende. 8Mushe na wambila mukwenyanakwe zonse zaba pangi Yahwe kwa Faro ni ma Egepita chebaka la Isilaele, ni bukabo bonse bubali kubezila munzila, ni mwa ba kuba kubazwisikiza mwa teni Yahwe.9Jetero aba sangiswa bulotu bonse bwa ba tendi Yahwe kwa Isilaele, Chakuti aba ba lamuleli mwi yanza lya ma Egepita. 10Jetero nati," Kutembwe Yahwe, chakuti aba milamuleli mwi yanza lya ma Egepita ni mwi yanza lya Faro, ni kulukulula bantu kuzwa mwi yanza lya ma Egepita. 11Linu chineziba kuti Yahwe njimukando muba zimu bonse, kakuli ma Egepita hababali kuhaza ma Isilaele cha manyando, Ileza aba lamuleli bantu bakwe."12Jetero mukwenyani wa Mushe, naleta chitabelo cha kuhisa kwa Ileza. Aaroni niba kulwana bonse ba Isilaele nibeza kulya zilyo ni mukwenyani wa Mushe habusu bwa Ileza.13Halizwa Mushe abe kali hansi ku atula bantu. Bantu babazimene niba muzimbulukite kuzwa kakusasani konji chitengu. 14Mukwenyani wa Mushe habona zonse zibali kupangila bantu, na chati, " Chintunzi ichi chokwete kutenda ku bantu? Chintunzi hawikele wenke bantu bonse niba kuzimanine kuzwa kakusasani konji chitengu?"15Mushe aba wambili mukwenyanakwe," Bantu beza kwangu kwiza kubuza inzila ze Ileza. 16Ha baba ni kusanzuminzana, beza kwangu. Niha inkelezo ku zumwi ni zumwi, imi niba luta chasaka Ileza ni milao yakwe."17Mukwenyani wa Mushe abati kwali, " Indaba yokwete kutenda kaina sinte. 18Mohonehe tota, iwe ni bantu ba wina nabo. 19Uu muziyo ulema ahulu kwako. Kete chowola kuutenda wewena. Uniteke. Munikuhe inkelezo, imi Ileza mwabe nawe, kakuti njiwe yo zimanina bantu kwa Ileza, imi mo lete kuwondisana kwabo kwali. U swanela kuba luta inkelezo ni milao. 20U swanela kuba tondeza inzila ya kuhinda ni musebezi waku tenda.21Kuzwa aho, uswanela kusala ba kwame ba boneka ku wola mubantu bonse, ba kwame ba kuteka Ileza, ba kwame bena kusakusima batoyete inkweta. Uswanela kuba bika heulu lya bantu, kuba beyendisi bena zikiti, myanda, makumi amana iyanza, ni ba makumi. 22Mu babe kuatula indaba za bantu inako ni nako, kono indaba zikukutu mubazilete kwako. Linu indaba zonse zinini, muba kuzi atula abo bene. Cheyo inzila mukuku hubahalile kwako, imi kaba kuhindise kumuziyo. 23Haiba motende buti, imi haiba Ileza naku layela kutenda bulyo, chikuti mowizibe kukoma, imi bantu bonse mubayende ku mazubo abo niba likolwisise."24Nji kuti Mushe aba zwiwi manzwi a mukwenyanakwe imi aba tendi zonse zaba muwambili. 25Mushe aba sali bakwame ba wola mwa Isilaele yonse imi nabaha buyendisi bwa bantu, ba yendisi balitabilila zikiti, myanda, makumi, amana iyanza ni makumi. 26Nji babali kuatula bantu mwi nako ye ndaba zibali kuboneka kuba zihuba. Indaba ziba kubonahala kuba zikukutu zibali kuletwa kwa Mushe, kono indaba zinini zonse zibali kuatulwa abo bene. 27Linu Mushe asiyi mukwenyanakwe kuyenda, imi Jetero aba boli mwi nkanda yakwe.

Chapter 19

1Mumwezi wa butatu mu masule a bantu ba Isilaele chi ba zwa mu nkand ya Egepita, mwi zuba liswana, ni chibeeza mwi halaupa lya Sinai. 2Kuzwa haba siya Refidimi mi ni chi beeza mwi halaupa lya Sinai, ciba zaka mafulo mwi halaupa mu busu bwe lundu.3Mushe na tanta kuya kwe Ileza. Simwine na sumpa ku zwila kwi lundu mi nati, " U wambile be nzubo ya Jakobo, bantu ba Isilaele: 4Muba boni zinibz lundi ku Maigepita, muniba mi balile ha mabando e mbande ni kumi leta kwangu. 5Hanu linu , haiba muteka che kute kwi nzwi lyangu ni kwi chilila buitamo, lyahanu mumube bangu mukati ka bantu bonse, kono inkanda yonse yangu. 6Ka mube mumubuso wa ba prisita ni chisi changu chi jolola. Aa nji manzwi eti uka wambe ku bantu ba Isilaele.7Cho bulyo Mushe neza ni ku sumpa ba kulwana ba chisi. Na ba wambila manzwi onse abati Simwine a ba mulai. 8Bantu bonse ni betaba ni kuti, " Mututende zonse Simwine za ba wambi." Lya hanu Mushe neza kubiha manzwi onse a bantu kwa Simwine. 9Simwine nati kwa Mushe, " Munize kwako mwi kope kuti bantu bazuwe chi nawamba nawe ni kuti ba kuzumine tota. Lya hanu Mushe na wamba inzwi lya bantu kwa Ileza.10Simwine nati kwa Mushe," Yende ku bantu. Sunu ni izona ni kuka ba kauhanya kwangu, ni kuti ba shanze zi zwato zabo. 11Ba litukiseze izuba lya butatu,che zuba lya butatu Simwine keze hansi he lundu lya Sinai.12U bike inyinza ku zimbuluka i lundu lyonse cha bantu. U wambe kubali mutokomele kuti kanji mui hewulu lye lundu kamba kugunka inyinza ya lyo. Yeti a wonde ilundu busakusima mwe haiwe. 13Ka twina ya cha wonde muuntu wina bulyo. Kono, u lukela ku pwacholwa kamba ku zindwa. Kamba chinyolozi kamba muuntu, u lukela ku haiwa. Intolombita chi ya lila inako inde, beze hansi lye lundu."14Lya hanu Mushe na suka he lundu ni kwiza ku bantu. Na kauhanya bantu kwa Simwine imi ni ba sambisa zizwato za bo. 15Nati ku bantu, muli bakanyize i zuba lya butatu; kanji mubi hafuhi ni ba mwihyenwanu."16Izuba lya butatu, inako ya kakusasani, ni chi kwaba ni milumo ni mumuni ni kope lisiha he lundu, ni mulumo mukando we intolombita. Bantu bonse mu mafulo ni ba njanja. 17Mushe na zwisa bantu bantu mu mafulo kukopana ni Ileza, imi ni ba zimana hansi lye lundu. 18I lundu lya Sinai liba wumbitwe busi cha kuti Simwine a sukila halili ni mulilo ni busi, Busi ni bwa katuka ubu busi bwe mbaula, imi i lundu lyonse ni lya nyanganya ahulu.19Lya hanu mulumo we intolombita chinga wa kula ni ku kula ahulu, Mushe na wumba, imi Ileza na mwitaba mwinzwi. 20Simwine na suka he lundu lya Sinai, kuya hewulu lye lundu cho bulyo Mushe na ya hewulu. 21Simwine nati kwa Mushe," yende hansi imi u mamelise bantu; puhona chi ba zwa kwa Simwine, imi bungi bwabo puhona chi ba fwa. 22Siye ba prisita ba keza hafuhi ne me ba likauhanye ha mwina- ba libakanye cha kuti ni kezite- cha kuti kanji ni kauhani nabo.23Mushe nati kwa Simwine, Bantu kete beze kwi Lundu lya Sinai, che ntaelo ya ko; Bike iyanza kuzimbulusa ilundu ni ba kauhene kwa Simwine." 24Simwine nati kwali, " yende hansi u kalete Aaroni eze newe, kono kanji uleti ba prisita ni bantu kuti beze kwa Simwine, kapa iye mwa zwe kubali." 25Mushe na yenda hansi ku bantu ni kuwamaba ku bali.

Chapter 20

1Ileza aba wambi onse ao manzwi: 2" Njeme Simwine Ileza wenu, yaba mizwisi mwi nkanda ya Igepita, hanze ke inzubo yo bu hapiwa. 3Kanji mubi ni mulimu umwi habusu bwangu.4Kanji mulipangili chibumbantu kapa chi swaniso ni chintu china mwi wulu, kapa china mwi konde lya menzi. 5Kanzi muzi fukamini kapa kuzi lapela, kakuti ime, Simwine Ileza wenu, ni Ileza wina muuna. Niha inkoto ba kale ba fokola cha kuha inkoto he be zukulu, kuba butatu ni kuluhasi lwa bune lwabo bani toyete. 6Kono ni tondeza intaelo zangu kwabo bani saka imi ba tokomela intaelo zangu.7Kanji u hindi izina lya Simwine Ileza wako, che nyefulo, cha kuti keti wondele yete a nyefise i zina lyangu.8Mu mamele izuba lyangu lye insabata, ku linibikila kumbali. 9U beleke ni ku tenda mibeleko yako yonse muma zuba ena 6( iyanza ni lyoke). 10Kono lye yanza ni obele lya Simwine Ileza wako. mu lili ko tendi mutendo u mwi, iwe, kapa mwana swisu wako, kapa mwana kazana wako, kapa muhikana swisu wako, kapa muhikana kazana wako, kapa chi munantu chako, kapa muzwahule wina mu munzi wako." 11Mu mazuba ena iyanza ni lyonke Simwine aba bumbi Iwulu ni fasi, I wate ni zonse zina mo, imi nahuza. mwi zuba lye yanza ni obele. Lya hanu Simwine na hwila izuba lye Insabata ni ku libikila ku mbali.12Kuteke iso ni nyoko, kuti uhale inako inde mu nkanda iyo Simwine Ileza wako ya bakuhele. 13Se kwihaya zumwi. 14Se kupanga bu hule.16Se kwibila zumwi. 15Se kuha bupaki bwa mapa bake;n sa imwako. 17Sanzi u lakazi inzubo ya mwako; mwihyabwe wa mwako, muhikana kwame wa kwe, muhikana kazana wa kwe, impulu ya kwe, indonki ya kwe, kapa chimwi cha imwako.18Bantu bonse ni ba bona mumuni ni kutimba, ni ku zuwa ilata lye intolombita, ni kubona busi he lundu. Lya hanu bantu ba ba boni, niba njanja ni kuzimana kule, 19Ni bati kwa Mushe, U wambe kwetu, imi mutu kuzuwe; kono kanji uleti Ileza kuwamba kwetu, kapa pohona chi tufwa. 20" Mushe nati ku bantu, " kanji mutiyi, Ileza weza kumilika, chobulyo ikute lina kwali libe ni kwenu, kuti kanji mufosi. 21Bantu niba zimana kule , mi Mushe na chunina kwi fifi kwa bena Ileza.22Simwine nati kwa Mushe, " Ichi cho lukela ku wambila bantu ba MaIsilaele: Iwe umwine wa libonena kuti na wamba kwako kuzwila kwi wuulu. 23keti mulipangile mulimu kwanda angu, milimu ye silivela, kapa milimu ye gauda.24U nipangile alutare ya ku bumba, heti upangile impo za kuhisa, impo za chilikani, imbelele zenu, ni i'nombe zenu. Muzibaka zonse munipange izina lyangu ku kutekwa, munize kwenu ni kumi lwila. 25Cho kuti mu bumbile alutare he bwe kanji muni zakili iyo ha mabwe a ku nokola, haiba mubelekisa zintu zenu hateni, mu muisinye. 26Kanji mwizi kunu kwi alutare che zi tanto, kuti chi ntenentene chenu kanji chi boneki.

Chapter 21

1"Lyahanu inu nji milawo yete ubike kubali.2Haiba muula muhikana wa mu Heberu, uswanela kutenda cha myaka ikwana iyanza ni chonke, imi mu mwaka wa 7 mwayende kulukululwa nikusena chalifiswa. 3Haiba wakalileta iye mwine, uswanela kulilukulula iye mwine ni kuyenda; haiba usesete, linu mwihyabwe uswanela kuyenda naye nalukuluhite. 4Haiba nfumwakwe umuha mwanakazi wakusesa imi umu zalila mwana swisu nandi mwanakazana, mwihyabwe ni banabakwe mubabe ba nfumwe, imi mwa yende ali lukulule iyemwine.5Kono haiba muhikana u wongoza kuwamba kuti, "Nisaka nfumwangu, mwihyetu ni bana bangu; Kete ni zwe kuti niyende kulukuluha," 6linu nfumwe u swanela kumuleta kwa Ileza.I nfumwe u swanela kumuleta ha mulyango nandi hembali ni mulyango, imi nfumwe uswanela ku mutulula kukutwi cha chitululiso. Linu muhikana mwa mutendele kuya kuile.7Haiba mukwame uwuza mwanakazana wakwe kuti abe muhikana wa mwanakazana, ka swaneli kuyenda kulukululwa sina ba hikana babana swisu mubatendela. 8Haiba kana konda nfumwe, yaba muliketeli iye mwine, linu u swanela kumusiya a lukululwe. Ka swaneli ku muwuza kubantu bangi. Kena inswanelo ina bulyo, kakuli aba muchengi.9Heiba nfumwe umuketa kuti abe nji mwihyabwe wa mwanakwe wa mwana swisu, u swanela kumuhinda chokuswana ubu mwanakwe wa mwanakazana. 10Heiba ulihindila zumwi mwanakazi kuba wakwe, kaswaneli kumu chehiseza zilyo, zizwato, nandi iswanelo za mumaseso. 11Kono haiba kamutendeli izi zintu zotatwe, linu uwola kuyenda kulukuluha nikusena mashele'ni aliha.12Yense yo kaba muntu kuti mane a fwe, uzo muntu u swanela kwi haiwa. 13Heiba muntu kana tenda kamabomu, kono Ileza nja zuminina kuti kube bulyo, linu muni kamulolele chibaka mwete atilile. 14Heiba muntu uli nuneka kulwisa ya zakite naye niku mwihaya cha butali, linu uswanela kumuhinda, nangati heiba wina hakatala ka Ileza, chakuti a kafwe.15Yense yo kaba besi nandi ba nyina u swanela kwi haiwa. 16Yense yo hapa muntu- nandi muhapi aba kamuuzi, nandi zuna muntu aba waniki mumanza akwe- zuna muhapi u swanela kwi haiwa. 17Yense yo shubula besi nandi ba nyina u swanela luli kwi haiwa.18Heiba ba kwame ba lwa imi zumwi u kaba zumwi chebwe nandi che nfaindi yakwe, imi zuna muntu kana fwa, kono ulazikitwe habulo bwakwe; 19linu cha hola ni kuwola kuyendela he nkoli, muntu ya ba mukabi uswanela kumuliha chenako yakwe iba sinyehi; u swanela kubona kuti uhola mane njwee. Kono uzu muntu kena mulandu wakwi haya.20Heiba muntu u kaba mwana swisu wakwe wa muhikana nandi mwanakazana wa muhikana ni nkoli, imi haiba muhikana wafwa hamana kudamwa i nfaindi, linu uzo muntu luli uswanela kuhewa inkoto. 21Yense, haiba muhikana mwahale i zuba lyonke nandi cha mazuba obele, kakwina kumuha mulandu, kakuli mubabe nimasukuluka akusaba niba hikana.22Heiba kuti bakwame balwa imi niku kubaza mwanakazi wina muziyo mane ulu muziyo kushinyeha, kono nikusena kumwi kwa holofala, linu mukwame yo fosete uswanela ku hambilizwa kuliha mulandu chakuya kamwete asakile mwihyabwe wozo mwanakazi kwali.imi uswanela kuliha kuya kamwete iatwilwe. 23Kono haiba kwina inkolofalo inkando, linu uswanela kuliha buhalo ka buhalo, 24linso ka linso, lino ka lino, iyanza che yanza, itende che tende, 25kuhya cha kuhya, chilabi ka chilabi, chibata ke chibata.26Heiba mukwame hakaba muhikana wakwe halinso wa mwanakwame nandi wa mwana kazana imi lifwa, linu u swanela kusiya muhikana ayende alukululwe niku lifwa chimwi ke linso lyakwe. 27Heiba u zwisa lino lya muhikana wakwe wa mwana swisu nandi wa mwanakazana, uswanela kusiya muhikana kuyenda na lukuluhite ni kumuliha ha chimwi chalino.28Heiba impulu ni hweza mukwame nandi mwanakazi ku mwi haya, i mpulu i swanela ku pwacholwa, imi inyama yayo kaiswaneli kuliwa; kono mwine weyo impulu kena mulandu. 29Kono haiba iyo impulu kale ni kale, ina buhalo boku pumba imi nfumwayo chaba kalimelwe chayo kono kana aba twalizii, imi impulu ibe hayi mukwame nandi mwanakazi, iyo impulu iswanela ku pwacholwa, imi ni mwinayo yense uswanela kwi haiwa. 30Heiba nalihiswa uswanela kulihiswa kuhitiliza buhalo bwakwe , mose mwete a lihisizwe mumulandu.31Heiba impulu ya hweza mwana muntu wa mwana swisu nandi wa mwanakazana, mwine we mpulu uswanela ku tendwa cha mulawo muutela. 32Heiba impulu ihweza muhikana wa mwanakwame nandi wa mwanakazana, mwine we mpulu u swanela kuliha mashekele e silivela alikana makumi otatwe, imi impulu iswanela ku pwacholwa.33Heiba mukwame wiyalula ilindi, nandi heiba mukwame mwa she ilindi imi nasa liziki, imi impulu nandi indonki ku wila mwateni, 34mwine welyo ilindi uswanela kuliha insinyehelo iyo. U swanela kuha mali kwimwine wechi munantu, imi chi munantu chifwile muchibe nji chakwe.35Heiba impulu ya mukwame zumwi i holofaza impulu ya zumwi mukwame, linu baswanela kuuza impulu niihala imi bali yabile inteko, imi baswanela kuliyabila hape ni mpulu ifwile. 36Kono heiba kwizibehele kuti nji buhalo bweyo impulu ni kale ni kale, kono mwinayo kana ba kutwaliza ko, u swanela kuliha impulu che mpulu, imi chi munantu chi fwile muchibe nji chakwe.

Chapter 22

1Heiba mukwame wiba impulu nandi imbelele imi chi kui haya nandi kui uza, linu uswanela ku liha mapulu akwana i yanza he mpulu imwina, ni mbelele zoone he mbelele imwina. 2Haiba musa uwanika na tulula kwinjila, imi haiba wa kabiwa mane haisi kufwa, aho kakwina mulandu wa malaha wete ube kuyaba tendi bulyo. 3Kono haiba izuba zechili 'natwile naseni kutulula, mulandu wa malaha muube ku muntu wa mwihaya. Musa uswanela kulifiswa. Heiba kakwina chena nacho, linu uswanela kuuzwa iye mwine kuliha busa bwakwe. 4Heiba chi munantu chibitwe nichi wanika chihala mumanza akwe, Nandi i mpulu, i ndonki kapa i mbelele, uswanela kulihiswa tobele.5Heiba muntu ufulisiza i'nombe zakwe mwiwa nandi mwiwa lye veine imi usiya, zi munantu zakwe kukalila mwiwa lya zumwi, u swanela kuliha chilotu chizwa mwiwa lyakwe ni chilotu chizwa mwiwa lye veine yakwe.6Heiba mulilo u hasana ni ku kwatila kumiya ,imi malinda abuheke bukutwilwe ni buheke buzimene, nandi iwa lyahya, iye mwine wa ubukula mulilo luli uswanela kuliha.7Heiba muntu uha mali nandi zibya ku mwakwe kuti amubikile nenza, imi heiba chikebiwa mwi nzubo yozo muntu, heiba musa uwanika, zuna musa uswanela kulihiswa tobele. 8Kono heiba musa kana wanika, mwine we nzubo uswanela kwiza habusu bwa yoatula kubona heba kana aba biki iyanza lyakwe hachibya cha mwakwe. 9Cha muzeko uhi no uhi, nandi impulu, indonki, imbelele, chizwato, nandi chimwi chintu fela chete chitondahale chiwambwa kuti nji chona chintu chi zekiwa," Izi njiza ngu," kuhinda kwi mbali zonse kuswanelwa kuletwa habusu bwa yo atula. Muntu yese awane muatuli kuti njo foseze uswanela kulihila mwakwe tobele.10Heiba muntu uha mwakwe indoki, impuli, imbelele nandi, chi munantu chihi ne chihi kubika, imi heba chi fwa nandi kuholofala, nandi kuhindwa kuyenda nikusena yaba chiboni, 11ku wamba cha kukonkeza kwa Yahweh kulukelwa kutendwa abo bonse, kubona nandi zumwi kanjiye yaba biki iyanza lyakwe ha chibya cha mwakwe. Si chibya u swanela kuzumina ichi, imi mwakwe kakwina cha lukela ku muliha. 12Kono heiba chibe bilwa kwali, uzu zumwi ulukela kuliha mwinacho. 13Heiba chimunantu chiba 'natolwa ziemba yemba, musiye uzo muntu akalete chimunantu zebe bupaki. Kete nalihe chiba 'natolwa.14Heiba muntu u kalima chimwi cha zimunantu kwa mwakwe imi chi munantu chi holofala nandi kufwa ni chisena kwa nfumwacho, zumwi muntu luli ulukela kumuliha chimwi. 15Kono heiba mwinacho zewina nacho, zumwi muntu kete a mulihe; heiba chi munantu chiba kutenda chakulihwa, mu chilihiwe cha kutendela mutendo wacho.16Heiba muntu ushengula kamwale yaseni kubelezwa, imi chalala naye, luli ulukela kumu tenda kuba nji mukakwe cho kuliha mali a malobolo a sakahala kwateni. 17Heba besi muba kaninine kuha mwanakazana wabo kwali, u lukela kuliha mali alikana mali a malobolo a kamwale.18Kanji muzuminini mulozi ku hala. 19Yense yete alale ni chinyolozi luli ulukela kwi haiwa.20Yese yete a tendelele chitabelo ku muzimu zumwi konji kwa Yahweh ulukela kuhaiwa. 21Kanji mu fosekezi mazwahule nandi kuba sukulula, kakuti mubali mumazwahule mwi nkanda ya Egepita.22Kanji munyandisi imbelwa nandi indiyala. 23Heiba kamuba fenye, imi chiba liloka kwangu, luli kani zuwe chililo chabo. 24Bukali bwangu kabu bukuke, imi kani mihaye cha mulinga; banakazi benu mubabe imbelwa, imi bana benu mubabe indiyala.25Heiba u kalimisa mali kuzumwi wa bantu bangu mukati kenu inwe mubafuzana, kanji mubi sina mubakolotisi ba mali kwali nandi kumu lihisa mali a kukambikila. 26Heiba u hinda ingubo ya mwako cha kukalima, uiboze kwali pili izuba nili seni kwi mina, 27kakuti njiyona fela yalibwika; nji ngubo yali bwika hamubili wakwe. Mwalale hachinzi hansi? cha sumpa kwangu, muni muzuwe, kakuti nina chisemo.28Kanzi muni tuki ime, Ileza, hape kanji mukuti muyendisi wa bantu benu.29Kanji mukangwa kuzwisa inubu izwa kwi nkutulo yenu nandi ya zi zwile muzishete zenu. Muswanela kuniha bana swisu benu be ntanzi. 30Muswanela hape kutenda bulyo ni ku ma pulu enu ni mbelele. Cha mazuba a kwana iyanza ni wobele bawola kwikala niba nyinabo, kono ke zuba likwana iyanza ni otatwe muswanela kuba leta kwangu. 31Ka mube mubantu bete babikilwe ime kumbali. Kanji nimuli inyama ihi ne ihi yaka 'natolwa chi nyolozi mwi nkanda. Kono, muisohele ba mbwa.

Chapter 23

1Kanzi uhi bupaki bwa mapa ka zumwi. Kanji ulihi chango ni muntu mubi kuti ube wi mpaki yo paka za mapa. 2Kanji wi chilili ikunga kuka panga zibilala: Imi mwindaba kanji uzumini ziba wambwa ikunga kupangila kusawamba initi. 3Ka nji ubi ni chaluluti ku ndaba ya mubotana nikusena ibaka.4Ho wana impulu ya chila chako nandi indonki nii zobete, u lukela kui twala kumwine wayo. 5Heiba ubona indonki yayo kutoyete i wile hansi ilimbitwe muziyo wayo, ko lukeli kusiya uzo muntu. U lukela luli kumutusa ni ndonki yakwe.6Kanji u sanduli muzeko ulukite wa mubotana . 7Kanji u kopani ni bamwi kubumba indaba ya mapa, imi kanji u atwili ifu kubasena mulandu, niba lukite. kakuli ime kani sampuli mulandu wa muntu mubi. 8Kanji utambuli maloya, kakuli maloya ehaya menso aba bona, imi a kopela indaba zaba lukite. 9Kanji mukatazi mabukwenda, kakuli mwizi buhalo bwe bukwenda, sina hamubali mumabukwenda mwi nkanda ya Egepita.10Cha myaka ikwana iyanza ni wonke mo byale intanga mwibu lyako imi mo kusinza zete zikuwanika mwateni. 11Kono cha myaka ikwana iyanza ni yobele mozisiye zi pumule imi ziwe njikuti ba botana mukati kabantu bako nabo ba lye. Zete basiye, zinyolozi ze nkanda kazilye. Motende bobulyo kwi wa lyako lye veine ni lye olive.12Mumazuba akwana iyanza ni lyonke kamupange misebezi yenu, kono mwi zuba likwana iyanza ni wo yobele mulukela kupumula. Mupange bulyo nji kuti mapulu ni mandonkey enu ziku pumula ni kuboneka hande. 13Mubikele ingana kuzonse zinami wambila. Kanji musumpi mazina a mizimu imwi, Nandi mazina abo kuzuweka mutuholo twenu.14Mulukela kuyenda kuka ni pangila mukiti totatwe mu mwaka ni mwaka. 15Moni tendele mukiti wa chinkwa chisena mulungo. Sina muniba ku laeleli, kamulye chinkwa chisena mulungo ka mazuba a kwana iyanza ni obele. Cheyo inako, Kamwize habusu bwangu mumwezi wa Avivi, ilyo likalilile lye chi pangano. ibali nji wona mwezi umuba kazwi mwa Egepita. Kono kanji mwizi habusu bwangu manza manza bulyo.16U lukela ku tokomela mukiti we nkutulo, muselo we ntanzi kuza musebezi wako chi wa byala intanga mwi wa. ube ni mukiti we nkutulo kuma manimani wo mwaka, chi wa kutula inkutulo yako mwi wa. 17Bonse banaswisu bako balukela kuli bonahazanga kwa Ileza Yahweh to tatwe muchi mu mwaka.18Kanji uni leteli malaha a chitabelo cha pangilwa ime cha chinkwa chaya mulungo. Mafuta a zwa ku zitabelo hamukiti wangu ka alukeli kubako masiku onse konji kakusasani. 19U lukela kuleta kuketa muselo wentanzi uzwa mwi bulyako kuleta mwinzubo ya Yahweh Ileza wako. Kanji wihiki impenezana cha muzilili wa nyinayo.20Muni mitumine ingiloi lyete limi babalele mwi nzila, imi limitwale kuchibaka chi niba lukisi. 21Utekeleze kulili ni kuli kuteka. Kanji uli tangoli, kakuli kete liku wondele chiwa linuneka. Izina lyangu lina kwali. 22Heiba noteka inzwi lyalyo imi nikutenda zonse ziniku wambila, linu kanibe nichila cha zila zako. imi muni lwise ba kulwisa.23Ingiloi lyangu muliyende habusu bwako imi likutwale mwa Amori, Mahiti, Maperizi, Makanana, Mahivi ni MaJebusi. Muniba sinye. 24Ka mulukeli kukubamela mizimu yabo, kui fukamina, nandi kutenda ziba tenda, kono mulukela kumana kwi cholola iwe hansi, imi mupwachule ni matomeno abo a mabwe tuyemba yemba. 25Mulukela ku FukaminaYahweh Ileza wenu, imi mwa fuyole chinkwa chenu ni menzi. Kani zwise matuku mukati kenu.26Kakwina mwanakazi yasete a hwizumuke nandi yese a sinyehelwe muziyo mwi nkanda yako. munimihe mazuba mangi akuhala. 27Muni hitize imbanganyi yangu kubuzu bwako, imi munilyangaise bonse bantu bete usangane, imi munitende zonse zila zako kuti zikufutatile. 28Muni tumine malawo kuti aku yende habusu aka zwise Mahibi, Makanana,ni Ma hititi habusu bwako. 29Kete niba zwise kapili mubusu bwako mumwaka umwina, kakuti inkanda chinge isanduke matongo, imi zinyolozi zamu nkanda muzikwi njihile.30Nihakwina bulyo, munikuba zwisa chabunini habusu bwako mane konji chi mwenjiha niku yola inkanda. 31Kani lukise inyinza kuzwa kwi wate li subila kutwala kwi wate lya Maphilisita, imi kuzwa mwi halaupa kuya ku lwizi lwa Euphara. Ka nihe bantu bazakite ba mweyo inkanda mumayanza enu. Ka mubatande bazwe habusu bwenu. 32Kanji mulikwati chilikani nabo Nandi mizimu yabo. 33Kaba lukeli kuhala munkanda yako, nange baku yembulule uni foseze. Heba mo fukamine bazimu babo, Chabuniti luli mukabe kaswa kwako."

Chapter 24

1Linu Yahweh chati kwa Mushe, " Tante wize kunu kwangu-iwe, Aaroni, Nadabi, Abihu, niba kulwana ba maIsilaele ba kwana makumi eyanza niwo bele, imi ze muni fukamine kulezana. 2Mushe yenke a chunine hafuhi name. Bamwi kanji ba chunini hafuhi name, kakwina bantu ba lukela kwiza hewuulu naye."3Mushe cha yenda kuka wambila bantu zonse za bawambi Yahweh ni milawo. Bonse bantu nibe taba cha linzwi limwina nibati, " Mutu tende zonse ziwambo za wamba Yahweh." 4Linu Mushe cha 'nola hansi wonse manzwi a Yahweh. Kakusasana, Mushe cha zaka ka tala ku matende elundu imi cha toma mabwe akwana i kumi ni yo bele, kuti mabwe a zimanina mishobo ikwana ikumi ni yobele ya Isilaele.5Cha tuma balombwana ba zwa mukati ka bantu ba Isilaele kukaha matabelo aku hisa imi matabelo a mapulu kwa Yahweh. 6Mushe cha hinda ichika lya malaha niku abika muka gwetele; cha sansela ichika limwi muka tala.7Cha hinda imbuka ya bulikani imi cha ibala chaku huweleza ku bantu ba Isilaele. Chibati," Mutu tende zonse Yahweh za ba wambi. Mu tuzi chilile." 8Linu Mushe nahinda malaha ni kua sansela bantu. Chati,," Aa nji malaha achilikani cha Yahweh chatenda nanwe kakumiha insepiso zonse zaba wambite."9Linu Mushe, Aaroni, Nadabi, Abihu niba kulwana ba Isilaele bakwana makumi akwana iyanza ni wo bele chiba yenda hewulu lye lundu. 10Chiba kabona Ileza wa Isilaele. Munsi ya matende akwe kubazalitwe mabwe a tendetwe he safiri, ibali kubelenga ubu iwulu ilyo line. 11Ileza kana aba biki iyanza kuba kulwana ba bantu ba Isilaele. Baba boni Ileza Imi Baba li ni kunywa.12Yahweh chati kwa Mushe, " Wize kwangu hewulu lye lundu imi wikale ho. Muni kuhe itapa lye bwe imi milao ni ntaelo zini ba 'noli, ili kuti ukaba lute." 13Linu Mushe cha zwa kuyenda ni mutusi wakwe Joshuwa imi chiba ka tanta he lundu lya Ileza.14Mushe chati kuba kulwana, " Mwikale aha mutulindile konji chitwa kabola kwenu. Aaroni ni Huri mubabe nanwe. Heba kwina yetabe nibukabo, mumusiye a yende kubali." 15Cwale Mushe cha yenda hewulu lye lundu, imi ikope chi lyaba wuumba.16Ikanya ya Yahweh chiya tula he Lundu lya Sinai, imi ikope chi lyaliwuumba ka mazuba akwana iyanza ni lyonke. Mwi zuba lya mazuba akwana iyanza ni wobele cha sumpa Mushe kuzwililila mwi kope. 17Ikanya ya Yahweh iba kuboneka ubu mulilo mukando wina hewulu lye lundu mumenso abantu ba Isilaele. 18Mushe che njila mwi kope imi cha yenda hewuulu lye lundu. A bena hewuulu lye lundu cha mazuba musihali wa makumi onee ni masiku a makuni onee.

Chapter 25

1Ileza cha wamba kwa Mushe, 2U wambile ma Isilaele kuni zwisikiza i neo ku muntu ni muntu u zwisa ni nkulo i lukuluhite. U zini tambwile izo i neo.3Izi nji neo zowola kutambula kubali: i gauda, i silivera ni kopa; 4Ni sila lye litala lya pulipela, neli subila lye sikalelata, ni lisubila busihe lya kilimisoni, ni line indontu, ni boza bwe mpene; 5Ni madalo e totolo azumite he sila lisubila ni madalo e 'nibi, zisamu za akeshiya; 6mafuta a mumalambi; ni minunkiso ya yo kubika mu mafuta aku singaba; ni insense inunka bulotu: 7Ni mabwe a onekizi, ni mabwe a kubikamwa efoda, ni mboniso ya ha azubayina ni kozo.8Ba nitendele chibaka chi jolola njokuti niwole kwi kala mukati kabo. 9U nitendele izo zonse kakuya ke chiswaniso che tabenekele nike chiswanisa cha zibya zteni zonse muniba mitondelezi.10Hape bani tendele i aleka ye chisamu cha akeshiya. Mubule bwayo ilikane ni 'nololwa zobele ni chika, Mubufuhi bwayo ilikane ni 'nokolwa zobele ni chika, ni bule bwayo bwakuya mwi wulu bukwane i 'nokolwa ina ni chika. 11Imi uyi bwike ni gauda i jolwele, uizwatike mukati ni hanze, imi ui zimbulukise ni mi funda ye gauda hewulu lyateni.12Wiyi tile ma maiti one e gauda, imi uzibike ku matende one e aleka, ni maiti obele ku yimwi ibali ya teni, ni amwi obele ku limwi i shilya. 13U itendele misumo ye cisamu ca akeshiya ni kuziyala ni gauda. 14U chumike misumo mukati ka ma maiti ena muma mbali e aleka, mwese i kukulikilwa i aleka.15Misumo i shale mu maiti e aleka, kanzi zi zunwa kwateni. 16U bike mwi aleka bupaki bwese nikuhe. 17U i tendele zi fupi zi shiyeme ze gauda i jolola. Mu bule bwayo, itende ma'nokolwa obele ni chika, imi mubufuhi ibe i'nokolwa yonke ni chika. 18U bike ma cherumbimi obele azwa he gauda ipangitwe hande kuma manisizo e zifupi zobele.19U tende i kerumbimi yo nke ku chi fupi, imi yonke i kerumbimi iye kuma manimani a yimwi mbali. Zi tendwe ubu chintu chonke china chifupi. 20Zi kerumbimi zi zale mabando azo kwiwulu zi yale chitulo cha chishemo ni mabando azo, imi zililolele zifateho ma kerumbimi a lolele ku chifupi ci jolola. 21U bike chifupi ci jolola he wulu lye aleka. imi ubike mukati ke aleka bupaki bwese nikuhe.22Nji mona mwi aleka mwese nika kopane niwe. Kani wambe nawe ni nina hewulu lye chifupi ci jolola . Ka i zwile mukati ke zi kerumbimi zobele zina hewulu lye aleka ya bupaki mwese ni kuhele intaelo zonse za Maisilaele.23U pangae intafule ya chisamu cha akeshiya. Bule bwayo ibe i 'nokolwa zobele; mu bufuhi bwayo ibe i 'nokolwa yonke, mu bule buya mwiwulu ibe i 'nokolwa ni chika. 24U i bwike ni gauda i jolwele imi u ibike mufunda we gauda u zumbuluka he wuulu.25U itendele chihindilo ci likana ni chikoto che yanza mu bukando. lwese luzimbuluke chihindilo che gauda. 26U itendele maiti one e gauda, imi u suminine ko maiti ku makona one, kube ni matende ayo. 27Maiti a kwate ku chihindilo kuti ahe chibaka cmisumo kuti muwole kuhinda intafule.28U tende misumo izwa ha chisamu cha akeshiya imi uzi bwike ni gauda nji kuti iyo i ntafule ni ihindiwe nenza. 29U panga tusuba, tutiyo, tupali, ni tukomoki twa ku chunkisa. U zi pangise i gauda i jolola. 30U kubikanga cinkwa he ntafule habusu bwangu.31U tende cizimikilo che lambi he gauda i jolwele ni tako lyayo ni mushemi wayo. i nkomoki zazo, ni mitayi yahe tako, ni zikabiso zayo zitendwe ha chintu chonke. 32Kumambali a mushemi kube ni mitayi i tenda iyanza ni mutayi wonke, mitayi yo tatwe iyekezwe kuyimwi mbali.33Mutayi wa matangilo ube ni tu komoki to tatwe tu tendetwe sina i mpalisa ya alumondi, ni kuba hansi ni mpalisa ziyelele kuswana zonse zi tenda i yanza ni yonke ku shangela kuzwa hanze le chizimikilo le lambi. 34Ha chizimikilo che lambi hene, hakati, kuzwe tukomoki tone tu tendetwe ubu impalisa ya alumondi, ni makoba hansi ni mpalisa.35Kuswanela kuba ni koba mukunsi ka mitayi ya matangilo - atendetwe ha chintu ci mwina, ni koba lina mukunsi ke mitayi yi chilila- nayo niyi pangitwe ha chintu chi mwina. Mwi nzila iswana kube ni koba li zwililila ku mitayi yo tatwe, zi pangitwe ha chintu chonke. Zi swanela kuba ziswana zonse mitayi i yanza ni lyo nke ni zwililila ku chizimikilo ce lambi. 36Chi koto chayo ni mitayi yayo yonse ibe bulyo chintu conke cimwina cidamitwe ni gauda i jolola.37U pange chi zimanikilo che lambi malambi e kwana i yanza ni obele, ni kutenda malambi ateni mukuti kube seli lizwa hateni. 38Zikwatisonni zihindilo za teni zipangitwe he gauda i jolola. 39Sebelise ci koto conke ce gauda i jolola ku pangisa ci zimikilo ce lambi ni zibya zateni. 40U mamele kuzitenda kuya ke ciswaniso ci niba ku tondezi he lundu.

Chapter 26

1U swanela kutendela i tebernakele masila a ku hanzika a kwana i kumi a pangitwe ha bwanda bye line bu hosetwe, ni bwanda bu (hubilwa )ni busubila, ni busubila buya kubusihe u a lukise ni zikerubimi. Uu ube musebezi wa muntu wina bukwala. 2Bule bwe sila ni sila bu likane makumi obele ni yanza ni otatwe ni tu kokolwa tone mubukando. Masila onse anungane kulimwi ni limwi. 3Masila atenda iyanza ua nunge hamwina ya amwi a tenda iyanza wa nunganye hamwina.4U pange tu kwatiso he sila lya( butala) kualukila ku mamaniselezo e sila limwi lya masila a ngungene ha mwina. Utende bulyo hape ni ku mamaniselezo e sila, ku mbali yimwi ya masila a ngungenye hamwina. 5U tende tu kwatiso tu tenda makumi e yanza kwi sila lya matangilo imi hape utende tukwatiso tu tenda makumi ni yanza ku mbali lye sila lya mamanisizo ku masila a ngungenye hamwina, Makwatiso alilolele. 6Njese utende tukwatiso tutenda makumi eyanza e gauda imi ua ngunganye masila onse cha a mangunganyiso. I tebenekele kaibe chintu chonke bo bulyo.7U lukile hape masila a boza bwe mpene, U pange i tende hewulu lye tebenekele. U luke masila akwana ikumi ni lyonke. 8Imi isila ni sila ibe tukokolwa tutenda makumi otatwe, ni tukokolwa tone mubukima. Ma sila onse atenda i kumi ni lyonke a likanelele. 9U ngunganye masila atenda i yanza lyonke ha mwina ni a tenda i yanza lyonke ni lyonke isila a ngungekelwe hawo. U bike obele masila atenda iyanza lyonke habusu bwe tebenakele10U tende makwatiso a tenda makumi e yanza ku mamanisizo a masila a matangilo, ni makwatiso a tenda makumi a kwana i yanza kuma manisizo e sila lina kumbali a masila a ngungenye hamwina ni sila la bubeli. 11U tende ma'nomeliso a tenda iyanza e baroze imi ubike mukunsi ke zikwatiso. Linu njese u kopanye ni tente libe lyonke.12Chi peka cha shala, njikuti chipeka chidengelele chishele kuma sila e tente, u chi hanzike ku masila e tabenakele. 13Kube ni ka kokolwa konke ke sila kuyimwi mbali- imi lya shala mubule munule bwa masila lye tente, liswanela ku hanzikwa mu mambali e tabenakele kumwi ni kweyina imbali yimwi kuyibika mukati kuyi wumba. 14U tendele i tabenakele chi yaliso che dalo lye mbelele li pangitwe mukusubila ni dalo limwi li suhitwe nenza liwumbe he wulu.15U tendele i tabenakele mapulanga e chisamu cha akeshiya ese a zimikwe. 16Bule bwe pulanga ni pulanga ibe tukokolwa tutenda mayanza obele, imi mubukando ibe ka kokolwa konke ni chika lya ka kokolwa. 17Ku bikiwe tupulanga to bele tubambene twa ku kwatisa mapulanga kuamwi mapulanga. Utende bulyo mapulanga onse e tabenakele. 18Linu ho tenda mapulanga e tabenakele bulyo, U tende mapulanga a tenda makumi obele ku bwi mino.19U itendele matomeno e silivera a tenda makumi one, kube ni matomeno obele mukunsi ke pulanga lya matangilo ayo bele ibe matomeno. Njo kuti kube ni malindi obele ku mashengelo obele mwi pulanga ni pulanga. 20Ku mbali ya bubeli bwe tabenakele, kwi mbali ya ku buzwe, u tende matomeno a tenda matomeno obele. 21Imi matomeno ayo e silivera ibe makumi one, kube ni matomeno obele mwi konde lye pulanga lya matangilo, matomeno obele mwi konde lye pulanga lichilila imi kube bulyo.22Heili kumasila e tabenakele, ku bwi mino, u bike mapulanga a tenda iyanza lyonke. 23U tende chiwondiso cha mapulanga obele ku masule e tabenakele. 24A wo mawondiso a kauhane hansi, kono a kopane he wulu ha menjililo a swana. Kube bobulyo konse kuma kona onse. 25Imi kube ni mapulanga a tenda iyanza ni otatwe ena ni matomeno e silivera ni malindi awo. Matomeno awo abe atenda i kumi ni yanza lyonke ha kopana onse obele matomeno mukunsi ke pulanga lya matangilo, matomeno obele mwi konde lye pulanga lichilila, imi kube bulyo.26U tende mabalezo e samu lye akeshiya- zi tenda i yanza kwi mbali yimwi yetabenakele, 27U bike mabalezo a tenda i yanza kwi mbali imwi ye tabenakele, ni amwi a tenda i yanza kwi mbali ya kumusana we tabenekele kwi mbali ya ku bwi mino. 28I balezo lina hakati, chobulyo i chika kwi wulu lika sike kuma manikizo onse.29Makwatiso onse a wumbe ni gauda. Niku tenda me njizikizo e gauda, mukuti abe ma kwatiso e mabalezo, imi awo mabalezo, u a wumbe i gauda. 30U zake i tabenakele ka kwi chililamukwa wuna obaka boniswa he lundu.31U yelele ku tenda i sila libe mubuseta bu subilila buya kubusihe ni bwanda busubila, ni bwanda bwe line bu tendetwe hande, ni ha swaniswe zi cherembumi, ube mutendo wa muntu we chikwala. 32U yelele kuhanzika ha (misumo)? yonse ye chisamu akeshiya i wumbitwe i gauda, imi i tomwe mu malindi a matomeno one e silivera. 33U yelele ku hanzika isila ku ma wondisezo; imi sila ni sila ki wi njizike i aleka ya bupaki. I sila kali kauhanye chibaka chi jolola ni chibaka chi jolola ku hitiliza.34U yelele ku bika cifupi ce chishemo he aleka ya bupaki, mu chibaka chi jolola kuhitiliza. U yelele kubika i ntafule hanze lye sila lya ku kosolisa. 35U yelele ku bika chizimikilo che lambi ku bambana ni ntafule, mubule bwe tabenakele kwi mbali ya mukati bwa)? bwa kuchilyo. I ntafule i yelele kuba kubuzwe.36U yelele ku tenda chi hanzikilo ha menjililo e tente. Uli tende ha butala busubila buya kuku siha, ni busubile ni line i hosetwe nenza, ube musebezi ukabiswe nenza. 37Linu mahanzikilo uyelele ku a tendela( misumi)? itenda i yanza , ye chisamu cha akashiya imi wa wumbe ni gauda. Me njizikizo azo abe e gauda imi u yelele kuba tendela matomeno e buronze a kwana i yanza.

Chapter 27

1U lukela kutenda ilutare ha chisamu cha akashiya, yabule bukuma hatu kokolwa tu kwana iyanza ni bufuhi bukuma hatu kokolwa tulikana iyanza. I alutare ilukela kuba ni zipeka zonee zilikanelele imi mubule bwa kuya mwi wulu ibe nibule busika hatu kokolwa to tatwe. 2U lukela kuwela kumpela ya zipeka zi shengetwe ubu maziya e mpulu. Maziya a tendetwe hacintu chonke ni alutare, imi nanga uzi wombe ni bronze.3U lukela kutenda zisebeliso ze alutare: impoto ye twe, ni infocholo, tusuba, infoloko ye nyama, ni mpani yahe ziko. U swanela kupanga izi zisebeliso zonse he bronze. U lukela kupapela i alutare, insipi ye bronze. 4Pangile maseka e bronze ku chimwi ni chimwi chipapela zonee kumbali.5U lukela kubika chipapela mwi konde lye pulanga lye alutare, ichika lye mbali imwi lilolele hansi. 6U lukela kupanga zisamu ze alutare, zisamu za akashiya, imi u lukela kuiwumba ni bronze.7Mautwana a swanelwa kubikwa machumikilo, imi mautwana a lukela kuba mumbali zobele ze alutare, 8U lukela kupanga i alutare ina ilindi izwa ha mapulanga. U lukela kupanga chenzila yobaka tondezwa he lundu.9U lukela kuzaka ilapa lye tabenakele. Kuswanela kuhanzikwa masila kwi bwi mino bwe lapa, masila a hanzikwa e line indotu i hosetwe yabule bukuma ha tukokolwa tulikana mwanda kubule. 10Zisamu zoku hanzikila zilukela kulikana makumi obele nize bronze zilikana makumi obele za kuhanzikila. Kuswanela kuba ni makwatiso a kukwatisa ku zisamu, ni mifohola ye silivera.11Mwi nzila iswana, ni kwimbali ya mutulo mubule bwe lapa, masila a hanzikitwe a likanelele nitu kokolwa tulikana mwanda ni zisamu zilikana makumi obele, ni matomeno azo alikana makumi obele e bronze, ziwondiso za kubika ku zisamu, ni mifohola ye silivera. 12Kumbali ni lapa mwa wiko kubikiwe masila a hanzikitwe a likana ha tukokolwa tukwana makumi iyanza. Ku lukela kuba ni zisamu zilikana ikumi lyonke ni matomeno alikana ikumi lyonke. 13I lapa lilukela kukuma ha tukokolwa tukwana makumi alikana iyanza mubu zwe.14Masila ese a hanzikilwe hamulyango wa menjililo a lukela kuba nibule bulikana makumi akwana iyanza. Kube nizi samu zo tatwe ni za matomeno zo tatwe. 15Kuimwi mbali nako kulukela kuba ni sila lihanzikitwe lyabule bukuma ha makumi a kwana iyanza. A lukela kuba ni zisamu zo tatwe ni za matomeno zo tatwe. 16Ha mulyango we lapa ku hanzikwe isila lilikana tukokolwa twa makumi obele mubule. I sila liswanela libe litendetwe hamubala we ndilu , ni busubile buya kubusihe ni line i ndotu i hosetwe, libe likabiswe, kutendwe zisamu zalyo zonee ni za matomeno zonee.17Zonse zisamu ze lapa zi lukela kuba ni mifohola ye silivera, zikwatiso ze silivera, ni matomeno e bronze. 18Bule bwe lapa bu lukela kukuma ha tukokolwa tulikana mwanda, mubufuhi ibe makumi a kwana iyanza imi mwi wulu ibe ma kumi a kwana iyanza ni line indotu ilukitwe masila a hanzikitwe konse ni matomeno e bronze. 19Zonse zisebeliso zese zisebeliswe mwi tabenakele, ni zi wondiso ze tende ye tabenakale ni lapa zi lukela ku pangwa he bronze.20U lukela ku wambila bantu ba Isilaele kuti ba lete i oli, i jolola ni itwilwe, ya malambi kutewa a be ku munikilile. 21Mwi tende lye nkopano, hanze lye sila lina habusu bwe tabenakale mwina bupaki busilelezwe, Aaroni ni bana bakwe babana kwame u lukela kuba ku munikanga malambi habusu bwa Yahweh, Kutanga manzibwana ni kakusasana. Nji zona zite zikutendwe inako ni nako kubana ba Isilaele muma sika abo.

Chapter 28

1Sumpe Aaroni mukulwako habusu bwako ni bana bakwe- Nadabi, Abihu, Eliazare, ni Itamare- mukati ka ma Isilaele mukuti bani tendele bu prisita. 2U pangile Aaroni, mukulwako, zizwato zisa swani ni zibamwi zangu. Izi kazibe za kumukuteka ni kanya. 3U wambe ku bantu bonse batali munkulo, abo ba ni zuzize luhuho lwa butali, mukuti ba mutendele cizwato cimukauhanya ku bamwi kuti ani tendele mukuti muprisita wangu.4Zi zwato zete ba tende i sila lya hacizuba, efoda, lutunga, i jansi lilukitwe nenza la mutendo, i nkuwani, ni lutunga lukando lukabiswe. Bani tendele zizwato zisa swani ni zibamwi. Mu zibe za mukulwako Aaroni ni bana bakwe, mukuti bani sebeleze kuba ma prisita bangu . 5Ba swanise ko i line i ndotu ye gauda, kusiha kutwala kuku tuba, kusubila, ni ku subila kutwala kuku siha.6B tende efoda ye gauda, kusiha kutwala kuku tuba, ku subila, ni kusubila kutwala kuku siha kwa bwanda. I be mutendo wa muntu wizi kuluka nenza. 7Ibe masila a maheta obele alikwete ni obele kwi wulu mu makona. 8Lutunga lwete ulisumine mu munda lube lulotu sina i efoda, kupangiwe ciyemba conke ni efoda; litendetwe he sila i lotu lye gauda, ku siha kutwala kuku tuba, kusubila ni kusubila kutwala kuku siha. 9U hinde mabwe obele e onikisi u hale hateni mazina a banaswisu ba Isilaele.10Mazina abo ena 6 abe he bwe lyonke, ni mazina ena 6 abe he bwe limwi, kuya kakulicilila muba zalilwa. 11Cha mutendo wa muhali mwi bwe, sina mukutendelwa yo halahala he bwe, u hale hale mabwe obele ena mazina a banaswisu ba Isilaele. U tantike mabwe ao a bikitwe e gauda. 12U bike mabwe obele, a maheta akwe obele a ku muzezisa.13U yelele ku bika tuwondelo twe gauda. 14ni obele ma ceini e gauda i cena ubu mihala, linu ukwatise ma ceini ku makwatilo.15U bike insilelezo ya hacizuba ya ku tendisa muhato, mutendo wa muntu wa cikwala, bulotu, ubu bwe efoda. Mutende he gauda, kusiha kutwla kuku tuba, ku subila, ni kusubila kutwala kuku siha kwa bwanda, ni line indotu. 16Ina niku likanelela. U bunge i sila lya hacizuba tobele. I be yonke mubule bwe yanza ni yonke mubukando bwe yanza.17U bike mibamba yone ya mabwe malotu. Mubamba we ntanzi ube rubi, i topazo ni le karabunkele. 18Mubamba wa bubeli ube emeraida, safiro, ni le daimani. 19Wo butatu mubamba ube ni jasinto, agata, ni ametisto. 20Mubamba wo bune ube berilo, ni onikisi, nile jaspe. Zi tantikwe mutu kwati twe gauda.21Mabwe a bikwe ka kulicilila ca mazina a banaswisu ba Isilaele. Ba swanezi kuba ni luswayo lube zibahaza, izina ni zina lizimanina mushobo onke ha mishobo ina 12. 22Mupange inceni za hacizuba ubu mihala, musebezi ulukitwe wa he gauda indotu. 23U pange tukwatiso tobele twe gauda twa hacizuba ni kutukwatisa ku mamanisizo a tobele a cisilelezo ca ha cizuba. 24U kwatise ma ceini obele e gauda ku makona obele he nsilelezo ya ha cizuba.25U kwatisise ku mamanisizo e ceini zobele zihosetwe tuwondelo tobele. Ku zwaho u swanezi ku zikwatisisa ku maheta a zi yemba ze efoda ku busu bwa yo. 26U bike tobele tukwatisiso twe gauda, imi utu bike mu makona obele he sila lya ha cizuba, ku mpela mukati kubambana niha makopanelo.27U tende tobele tumwi tukwatisiso twe gauda, imi utu kwatise kunsi ya tobele tusila ha maheta ha busu bwe efoda, ha fuhi he wulu lya lutunga lwe efoda lulukitwe ka bulotu. 28Musuminise ha cizuba tukwatisiso twe efoda ni tukwatisiso twa tuhala tusiha kutwala kutu tuba, linu tuwola kukwata bulyo hewulu lye ye efoda ya lutunga luhosetwe. Izi linu za hacizuba kanji zibi zisa kwatisi kuzwa kwi efoda.29Aaroni haya mucibaka ci jolola a hinde mazina a banaswisu ba Isilaele he nkulo yakwe muchi silelezo che nkozo cha kupanga inkatulo, ibe inkupuzo ya kuzwila habusu bwe Ileza. 30Wina ni kubika Urimi nayo Tumimi ha chizuba cha kutenda inkatulo, linu ba wola kuba he wulu lye nkulo ya Aaroni haya habusu bwe Ileza. Mukuti Aaroni mwa kubika inkulo kubantu ba Isilaele he wulu lye nkulo yakwe habusu bwe Ileza.31Kopange chizabalo ce efoda ce sila lyonse lisiha kutwala kuku siha. 32Chibe cibe ciyalukite hakati kupangila menjililo a mutwi. Kwi yaluke ku mpela ye sila ku zimbulusa mukuti kanji cihaluki. Uwu uyelele kuba musebezi wo mungundi.33Kunsi wa mungundo, utende ma graneti ya kusiha kutwala kuku tuba, kusubila, ni kusubila kutwala kuku siha ku zimbulusa konse. 34Ku tendwe mulangu we gauda ni magraneti- niku zwila habusu bulyo- ku zimbulusa mungundo wa cizwato conse. 35Cizabalo cizwatwe kwa Aaroni ha panga musebezi. Mukuti mulumo uzuweke heti coyenda mukati ka cibaka cijolola habusu bwe Ileza ni hazwa mwa mwateni. Ha kwina bulyo kanji afwi.36U tende i mpuleti i cenete ye gauda ni ku halola hateni, sina ku halolwa kwe swayo, ku jolola kwe Ileza. 37U kwatise iyi impuleti ni muhala u siha ku busu bwe nkuwani. 38Kacikale he mpata ya Aaroni, kawole kuba kwatila milandu ya bubi bwabo kuyende inubu zabo zi jolola zi baba bikili bana ba Isilaele ku mbali ze Ileza. Inkuwani ibe mutwi ku wakwe inakao yonso ili kuti Ileza a tambule impo zabo.39U tende i jansi ye line i cenete, imi utende inkuwani ye line i cenete. U tende nicizwato cete cikabiswe, mutendo wa muluki wa cikwala.40Ku bana ba Aaroniu pange zi jansi, zizwato zile zikabiswe ni nkuwani za ku kutekiwa ni kanya inkando. 41U zwatike Aaroni mukulwako, ni bana bakwe naye uba singe intozo, ba ni sebeleze, ubanibikile ku mbali, mukuti bani sebeleze kuba maprisita bangu.42U ba tendele zi zabalo za kunsi zi wumba mapunu abo, zete ziba wumbe mwi munda zabo ni ku zilupi. 43Aaroni ni bana bakwe ba zwate zizwato habe njila mwi tente lye kunga kapa haba cutila kwi aletere ku tenda misebezi ya mucibaka ci jolola. Ba tende zezo mukuti kete bawane mulandu kunde yo bulyo muba fwe. Uwu mulao wwukalele kwa Aaroni ni luzubo lukeza kumasule akwe.

Chapter 29

1Hanu chete u tende njechinu u lukela kubani bikila kumbali ili kuti bani belekele kuba ma prisita. U hinde ka pohwana mumulaka ni mbelele zo bele zisa nyansahali, 2Chinkwa chisena mulungo, Mu'nende u sena mulungo u kopenywe ni oli. Hape uhinde busu busena mulungo bwina i oli. Pange busu bwa chinkwa bu sefetwe.3U lukela kuzitula muchitanda chonke, uzi hindile muchitanda, imi uzi lete nu mpoho ni mbelele zobele. 4U lukela ku leta Aaroni ni banaswisu bakwe kume njililo e tente lye nkopano. U swanela ku sambisa Aaroni ni banaswisu bakwe mumenzi.5U lukela kuhinda chizwato u zwatike Aaroni ni chizwato chile, lutunga lwe efoda, i efoda, ni mboniso ya hacizuba, musumine lutunga lwe efoda lutendetwe cho bukwala kumu zimbulusa. 6Cwale u muzwatike inkuwani ya chi prisita kumutwi imi u bike mubala u jolwele he nkuwani. 7Linu uhinde i oli imi umwi tile hamutwi, imi njimona mwese umusingile.8U lukela kuleta banaswisu bakwe uba zwatike zizwato zile. 9U lukella ku zwatika Aaroni ni banaswisu bakwe imi uba bike ni tusila kumitwi. Musebezi wa buprista kaube nji wabo chomulawo wi kalilile. Nji mona mwese ubikile Aaroni ni banaswisu bakwe kuti bani sebeleze.10Mwense mulukela kuleta u mpoho habusu bwe tente lye nkopano, imi Aaroni ni banaswisu bakwe muba bike mayanza abo ha mutwi wayo. 11U lukela kwi haya u mpoho habusu bwa Yahweh kumenjililo e tente lye nkopano.12U lukela kuhinda malaha amwi o mpoho u abike ha maziya a katala cha munwe wako, imi we tile malaha onse he tako lya katala. 13U lukela kuhinda mafuta a wumba zilama zamukati, imi u hinde ni a wumba chibiti ni nsiyo zobele ni mafuta ena kuzili; uzihise zonse ha katala. 14Kono haili inyama yo mpoho, hamwina ni dalo lyakwe ni chiloko, u lukela kuka zihisikiza kunze ye kampa. Mu chibe chitabelo cha chibi.15U lukela hape kuhinda i mbelele imwina, imi Aaroni ni banaswisu bakwe balukela kuibika mayanza abo hamutwi wayo. 16U lukela kwi haya i mbelele, linu uhinde malaha ayo imi ua sansele mwi mbali zonse za katala. 17U lukela ku kosola i mbelele mu zipeka peka, imi u sambise zilama zayo za mwibumo ni ma tende ayo, imi ulukela kubika zilama za mukati, hamwina ni zipeka peka zayo ni mu twi wayo, 18ha katala. Linu u hise i mbelele yonse. Muibe chitabelo chakuhisa cha Yahweh, cha mununko mulotu, chi tabelo chitendelwa Yahweh cha mulilo.19U lukela hape kuhinda imwi i mbelele, imi Aaroni ni banaswisu bakwe ba swanela kubika mayanza abo ha mutwi wayo. 20Linu ulukela kwi haya i mbelele ni kuhinda malaha ayo amwi. U ibike kumpela ya kutwi kwa Aaroni kwa chilyo, ni kwi mpela za matwi a chilyo a banaswisu bakwe, niku munwe mukando wa mayanza a chilyo, niku minwe mikando ya ku matende a chilyo. Linu u lukela ku sansela malaha ha katala mumbali zonse.21U lukela kuhinda amwi malaha kuena ha katala ni imwi i oli, imi ui sansele kwa Aaroni ni ha zizwato zakwe, hamwina ni ku banaswisu bakwe ni ha zizwato zabo. Aaroni mwa bikilwe ime hamwina bulyo ni zizwato zakwe, bana swisu bakwe ni zizwato za banaswisu bakwe nayebulyo.22U lukela kuhinda mafuta e mbelele, mafuta a muchila, mafuta ana a wumba zilama zamukati, ziwumba chibiti, i nsiyo zobele ni mafuta ena kuzili, ni chilupi cha bulyo- kakuti ii imbelele ya ku mubikila muprisita kumbali kuba wa ngu. 23U hinde chinkwa chonke chi zwile, mu'nende wonke wa chinkwa u pangitwe ni oli, ni hemele lyonke lyamenzi a chinkwa chisena mulungo china habusu bwa Yahweh24U lukela kuzibika mumayanza a Aaroni ni mumayanza a banaswisu bakwe uzi nyamune habusu bwangu uzi nyamwine chi tabelo habusu bwa Yahweh. 25U lukela kuhinda linu zilyo zina mumayanza abo ni kuzihisa ha katala ni chitabelo cha kuhisa. Muzi lete munko mulotu kwangu; Muchibe chitabelo chiniba tendelwa cha mulilo.26U lukela kuhinda mabele e mbelele ya Aaroni ya kumu konkiseza imi uinyamune kwi nyamwina kuba chitabelo habusu bwa Yahweh, imi muchibe nji chako. 27U lukela kunibikila kumbali mabele a chitabelo chese u nyamune icho chiba nyamunwa ni chilupi zete zihewe ku muprisita-zonse mabele aba nyamunwa ni chilupi chibahewa kwa Aaroni ni banaswisu bakwe-kwi mbelele ibikilwe kumbali. 28Izi muzizwile habusu kuba za Aaroni ni banaswisu bakwe. Nji chona chete nibahe bantu ba Isilaele kwa Yahweh ku chitabelo che nkozo.29Zizwato zi jolola za Aaroni nazo ziswanelwa kubikilwa luzubo lwakwe nanga kachikwina. Muba singilwe muzili niku ketelwa kwangu muzili. 30Mu prisita yete a muyole mukati ka banaswisu bakwe, wi njila mwi tente lye nkopano kutenda insebelezo muchibaka chi jolola, mwa zwate izo zizwato cha mazuba akwana iyanza ni wobele.31U lukela kuhinda i mbelele ya kubikila kumbali imi ubilisize inyama yayo muchibaka chi jolola. 32Aaroni ni banaswisu bakwe balukela kulya inyama ye mbelele ni chinkwa china muchi tanda kumenjililo etente lye nkopano. 33Ba lukela kulya inyama ni chinkwa chibaba hewa kuti ba jolole niku bikilwa ime kumbali. Ka kwina zumwi hape yese a lye izo zilyo; mulukela kuzihinda kuba zijolwele. 34Heiba imwi ye nyama ya chitabelo ikonkisezwe, nandi chimwi cha zinkwa, muchishale kutwala izona kakusasana, linu mulukela kuzihisa. kazi swaneli kuliwa kakuti ziba bikilwe ime.35Che inu inzila, cha kwichilila zonse ziniba ku laeli kuti u tende, u lukela kuhinda Aaroni ni banaswisu bakwe. Cha mazuba akwana iyanza ni wo bele uba bakanye. 36I zuba ni zuba u lukela kwi haya u mpoho wa chitabelo cha chibi ku tenda insebslozo ye ntifo. U lukela ku joloza katala ho tenda insebelezo ye ntifo hateni, imi moisinge i oli kutendela kuti ibikilwe ime. 37Cha mazuba akwana iyanza ni wobele u lukela kuba kutendanga insebelezo ye ntifo ya katala ni kuibikila kwa Yahweh. Linu katala tota mukabikilwe ime. Chonse chikwata ha katala muchibikilwe Yahweh.38U lukela kubona kuti hohitisa inako uleta ha katala izuba ni zuba i mbelele zobele zina mwaka umwina. 39I mbelele imwi u lukela kuihaya kakusasana imi imwi i mbelele u lukela kuihaya chitengu.40Kwi mbelele ye ntanzi, u lukela kuleta i kumi lye efa ya busu bu sefetwe bu kopenywe ni hini ikuma honee ye oli izwa he olive i twilwe, imi kukuma kwa honee kwe hini ye wine ya chitabelo cha kunywa.41U lukela kuleta imbelele ya bubeli chilyati chiliya kukwi mina izuba. U lukela kuleta buheke buswana bwa chitabelo sina cha kakusasana, ni chitabelo chakunywa chiswana. Izi muzi lete munko mulotu kwa ngu; muibe chitabelo chiniba tendelwa cha mulilo. 42Ichi chilukela kuba chitabelo chakuhisa che nako ni nako mumahasi enu onse, kume njililo e tente lye nkopano habusu bwa Yahweh, Kwete ni kakopanele nanwe kuka wambila nanwe kwateni.43Nji kona kwete nika kopanele ni bantu ba Isilaele; i tente muli bikilwe ime che kanya yangu. 44Kani bikele kumbali i tente lye nkopano ni katala zibe zangu nenke. Hape kani bike Aaroni ni banaswisu bakwe kuni sebeleza kuba maprisita.45Kani hale mukati kabantu ba Isilaele imi kanibe njime Ileza wabo. 46Mube zibe kuti njime Yahweh, Ileza wabo, yaba kabazwisi mwi nkanda ya Egepita kuti muni hale mukati kabo. Njime Yahweh, Ileza wabo.

Chapter 30

1Uni tendele katala ho lukela kuni hisikiza insense. U katende ha zikuni za akasiya. 2Bule bwa teni bube ipeka, ni bufuhi bwateni ibe ipeka . aswanela kulikanelela mambali onse, mwiwulu kube mapeka obele. Maziya a teni abe cintu chimwina nako.3U bwike katala ke insense ni gauda indotu luli he wulu lyateni, imbali zateni mane ni maziya ateni. U kazimbuluse che nkalulo imwi ye gauda. 4U katendele mifumbo yobele ye gauda a kakoza mwikonde kuya kumamanimanu ateni ni ma neku a shutana. Mifumbo nji zikwatiso za teni.5Mutende misumo hazisamu za muhoto, mi mwi bwike, kwiwumba che gauda. 6U bike katala ke insense habusu bwe sila ni lidengela habusu lye hande lina ni matapa a kuhupulisa. Li umbitwe ke chifupi chateni, ichi chibaka kwete tukakopanele nawe.7Aaroni wina ni kuhisikizanga hateni i insense, ina munko ukonda, cha mapakela. Heza kukumunika malambi, 8mi Aaroni u munika malambi hape chiminemine kuti insense izwile habusu ni kuhya, habusu bwa Ileza, ni kuzwililila mumashika enu. 9Ka kwina i insense i lukela ku hisizwa ha katala, kapa chitabelo cho kuhisa, kapa chitabelo cha buheke. Ka kwina kwitila hakati chitabelo che zina zintu zinywiwa.10Aaroni mwaba kuchitila insebelezo ye ntifo ni kuwondelwa kwe zibi hamana ka hateni lyonke mumwaka. Lyonke mumwaka, che gazi ye chinyolozi cihaiwa che chibi ni kuwondelwa, kuleta kubolisana kwa bantu ni Ileza wabo. Kabekatala ka jolwele habikitwe iye feela Ileza"11Simwine Ileza na lwila Mushe, nati, 12Ciwa bala Maisilaele, cho bulyo muntu ni muntu ka life buhalo bwakwe kwa Ileza. Wina ni kuchita ichi haumana ku babala, ili kuti kanzi kubi ni bubi haba baliwa. 13Muntu ni muntu yo balwa wina ni kulifa i chika lye silivela, i likenywe he ntifo ye chikala che tempele. I chika lye mpo lilukelwa kuhewa kwe Ileza. 14Muntu ni muntu yete a baliwe wina ni kuba ni miaka ya makumi o bele ni kuya mwi wulu, u lukela kuni neulela ipene iyo. Bantu ha baniha ichi chitabelo kulifila buhalo bwabo.15Mufumi kaswaneli kulifa ishele'ni ingi kuhitilila itometwe, kamba mufuzana kulifa ishele'ni inini ihitilila itometwe, ha mwiza kulihila Ileza intifo ya buhalo bwenu. 16Ko tambule iyi ipene kwi kunga lya Isilaele, cho bulyo koatendise mwi nsebelezo yo mwi tente ye nkopano. Kaibe inkupuluso ku Maisilaele habusu bwangu, cho bulyo kaibe kaibe intifo ya buhalo bwabo.17Kuzwaho Simwine Ileza na wamba kwa Mushe nati, " 18U pange kasuba ka kando ke kopa ko kusambila kena mautwana e kopa. U kabike mukati ke tente ye nkopano ni katala, mubike mwateni menzi.19Aaroni ni banaswisu ba kwe ba swanela kusamba ku mayanza ni ku matende abo mu menzi ena mwateni. 20Habenjila mwi tente ye nkopano, kapa haba chuta hafuhi ni katala kuni chitila chitabelo, bena niku samba mu menzi ili kuti kanji bafwi. 21Bena ni kusamba ku mayanza abo ni ku matende kuti kanji bafwi. Uu uswanela kuba mulao wi kalilile wa Aaroni ni lusika lwa kwe."22Simwine Ileza na wamba kwa Mushe, nati, 23" U hinde minko inunka hande.: ku lema kwe mianda ilikana iyanza kwe chika che mira, 250 zikala zikala ze sinamoni yo munko ulunga, 250 zikala za mushwati ununka hande, 24Mwanda ulikana iyanza lya muhoto, kulema kubikitwe ha chikala che ntikanyo ye chikala che tempele, ni nkomoki zi likana iyanza za mafuta e olivr. 25Chezi zintu u chite hateni mafuta okusingaba, ubu mafuta a ba tendiwa chikwala. Kapa mafuta a chenisezwe ime.26U swanela kusinga i tente ye nkopano ni hande lya bupaki, 27I ntafule ni zayo zoonse, chi hanzikilo che lambi ni zalyo zonse, katala ke insense, 28katala ha hisikizwa matabelo ni zi sebeliso za teni zoonse, ni kasuba ni matende ateni.29U swanela ku zibikila kumbali ili kuti zibe zi jolola kwa ngu. Choonse chete chizigunke kachibe chi jolwele. 30Wina nikubika Aaroni ni banaswisu bakwe mayanza ku bafuyola ni kuba kungwila ku mbali ni kubaha musebezi wa kunisebeleza mubu prisita. 31U wambe ku Maisilaele, ' Iyi nji oli yaku fuyaulisa yete ibikilwe Ileza kumbali kuyakwiile mumasika amasika a bantu benu.32Kailukeli kubikwa he dalo lyo muntu, kapa kutenda iswana neyi, kakuli ibikilwe fela iye Simwine Ileza. A jolwele imi mwahinde bobulyo kuti a jolwele. 33Muntu zumwi yete natende aswana naa, kamba kamba kuasebelisa ka kauhanywe niba kwakwe.34Ileza nati kwa Mushe, " u hinde intikanyo zi swana ku mununko mulotu ye sitakiti, onichicha, ni galubano, imi mi nunko imwi inunka hande. 35Chayo upange insense iswana niya pangiwa chikwala, I lungitwe mwinyo imi ibe chintu chimwi chi jolwele ni kubika ku mbali. 36U chi sile kupanga busu bu meketwe neenza. U bike inkalulo imwi habusu bwe hande lyo bupaki, lina mwi tente ye nkopano, umo mwete tuka kopanele nawe. I insense iyo muhinde kuti ijolwele habusu cho kuhitiliza.37Cheyi insense yete mupange, kanji mupangi iswana nayo. I swanela ku jolola kwenu. 38Yete nalipangile iswana neyi ni kusebelisa sina mununkiso u swanela ka zwiswe ku bantu bakwe."

Chapter 31

1Ileza na wamba kwa Mushe nati, 2" Bone, ni basali Bezabule mwanamuswisu wa Uri mwana Huri, wo luzubo lwa Juda.3Niba mwizuzi ni luhuho lwangu, kumuha butali, inkutwisiso, ni nzibo yoonse yo kubeza, 4kuchita za kuswanisa niku chita za bukwala he gauda, isilivela ni kopa, 5Ezibe kubika mabwe a butokwa ni kubeza hazikuni kuchita zoonse za bu bubezi.6Kuekeza kwali niba nimi Oholiabi mwanamuswisu wa Akisamaka, kuzwililila kuluzubo lwa Dani. Ni babika inzibo munkulo za bantu boonse batalifite ili kuti ba chite zoonse siniba milayi kuchita. I zi zihindilila 7itente ye nkopano, i aleka yo bupaki ni chifupi chateni ni zibya zonse mwi tente - 8Intafule ni zisebeliso zayo, zizimanino ze lambi ze gauda indotu ni zintu zayo zoonse, katala ke insense, 9katala ka kuhisikiza zitabelo ni zisebeliso zoonse zateni, ni kasuba koku sambila ni tako lyateni.10Ichi chihindilila zizwato zobukabali zi jolwele zo muprisita Aaroni ni banaswisu bakwe, zibikilwe kumbali zete ba tendise mumutendo wabo wo bu prisita. 11Ichi hape chihindilila i oli yo kusinga ni insense indotu yo muchibaka chi jolwele. Aba babezi bena ni kuchita izi zintu sina munuba milayi kuchitila.12Linu Ileza nati kwa Mushe nati, 13U wambila ma Isilaele: Mulukanela kubika Insabata ya Ileza, kakuli chisupo china mukati kakwe na nwe ni luzubo lwenu loonse kutondeza kuti njeme Ileza niba mi chiti kuti mubantu bangu. 14Cho bulyo mubike insabata mi mulukanela kuchita kuti ikutekehe, ni kuinibikila. Muntu ni muntu yasa likuteki ke haiwe. Yense yosebeza le nsabata, uzo muntu ka zwiswe kubantu bakwe. 15Mutendo kautendahale mumazuba ena 6, kono ili labu 7 kalibe le nsabata ya kupumula luli, li jolwele habusu bwe Ileza. Yense yo chita mutendo le nsabata luli wina ni kwi haiwa.16Cho bulyo ma Isilaele bena ni kukuteka Insabata. Bena ni kulikuteka mubuhalo bwabo ni luzubo lwabo loonse ili chilikani chisamani. 17Insabata kaibe chisupo inako yonse mukati ka Ileza ni maIsilaele, mwizuba lyo bu 6 Ileza aba chiti iwulu ni fasi, imi lyo bu 7 na pumula niku katuluka."18Ileza inga mana kuwamba Mushehe lundu Sinai, namuha matapa e chilikani chizwile, atendetwe ha mabwe che yanza lyakwe.

Chapter 32

1Bantu ha babona kuti Mushe ca lyeha kusika kuzwa kwi lundu, ni chibalikopanya ni Aaruni ni kumuwambila kuti; " Wize utupangile ileza we chiswaniso yete atu yende habusu bwetu. Haili iye Mushe mukwame yaba katuzwisi munkanda ya Egepita, katwizi ciba mwizili: 2Aaruni catakuti kubali, muzwise ikabisa ze gauda zina kumatwi a banakazi benu, ni ku matwi a bana benu ba bana swisu ni ba bana kazana, mi muzilete kwangu."3Bantu bonse ni ciba zwisa inkabisa zabo ze gauda ku matwi ni kuziha Aaruni. 4Nica hinda ikabisa izo ni kuzishengununa ni kwi tila i gauda iyo mucipangaliko, ni ku bumba inamani . Ni cibati," A ba njaba zimu benu, Isilaele, njiba bamizwisi munkanda ya Egepita.5Aaruni ha bona ici, nca zaka katala ha busu bwe namani ye gauda. Nja wambila bantu, kuti," Izona mukiti wo kuhupula Simwine." 6Bantu halizwa kakusasani ni cibapanga zi tabelo zo kuhisa ni kuleta zi munanu zabo zempo zo bwitumelo. Ni cibe kala hansi ni kuliza, kunywa ni ku zimana niku zana.7Iileza cawamba kwa Mushe kuti, " Hwele yende kapili, bantu bako, bo ba zwisi mu cisi ca Egepita ciba likopela bonse. 8Chi basiya inzila ini baba lwili kuti bayende kayo. Chi babalipangili i namani i shengunwinwe ye gauda mane chiba ilapela ni kuipangila zitabelo. Ba bati aba njiba zimu bama Isilaele, baba mizwisi munkanda ya Egepita.9Ileza chati kwa Mushe, " Niba boni aba bantu. Bone bantu bena mahanyi. 10Lyahanu kanzi muliki kunizimanika. Ku benga kwangu mukubahise sina mulilo, muniba sinye. Linu munipange chisi chizwa henu. 11Kono Mushe nicha kumbila ahulu Ileza Simwine wakwe kubola hansi. Nichati, Simwine, chinzi hobengela bulyo bantu bako, bo ba lizwisikizi mwa Egepita cha ziho zako zikando ni che ziho zeyanza lyako?12Chinzi MaEgepita habati, A baba zwisi mwa Egepita cho mulelo mubi, wo kube haila mumalundu, ni kuba sinyeleza? Cince bubengi bwako mi ucince inkoto iyo yopangite ku bantu bako. 13Sumpe ku zezisa Abrahama ni Isaka ni Isilaele, ba hikana bako bo baliloki chabo ni ni kucho kuti kubali, " kamwi njise be zukulu benu sina inkani za kwiwulu, kanihe jube zukulu benu iyi inkanda imi bawambile kaba iyole kuya kwile." 14Ileza ni chaboza bubengi bwakwe hansi ni kusiya inkoto yasake nabahe bantu bakwe.15Mushe ni cha nyamuka ku shetumuka he lundu, na hindite matapa obele e chilikani cho mulao mwi yanza lyakwe. Matapa aba 'noletwe uku no ku, habusu ni kumasule. 16Matapa ao ibali musebezi wakwe iye Ileza, ni mu'nolo uba 'noletwe hateni ubali we Ileza, uba chakwilwe ha matapa.17Lyahanu Joshua cha zuwa bantu babali kuhuwa, nicha wamba kuti kwa Mushe, kwina ilata lye nkondo mumafulo." 18Kono Mushe ni chati, Kahena ilata lya muntu waka koma, kapa bantu ba komwa, kono ilata lyo ku zimba lini zuwile.19Mushe ha chutila hafuhi ni mafulo, chobona inamani ni bantu ba zana. Cho benga luli. Cho soha matapa kua zwisa mumayanza akwe ni kuapwacula hansi he lundu, 20Cho hinda inamani ibabapangi bantu, kwihisa, kwisila busu ni ku itila mumenzi. Linu chowambila bantu ba Isilaele ku a nywa.21Kuzwa aho Mushe choti kuti kwa Aaruni, " A ba bantu ba chitanzi kwako, hawaba letela chibi hewulu lyabo? 22Aaruni chati, " kanzi uyendiswa bubengi bwako, Simwine. Wizi aba bantu muba wolwla kuchita chibi. 23Bani wambila kuti; Utu chitile muzimu wete utu yende habusu, kakuli uzu Mushe, mukwame yaba katuzwisi mwi nkanda ya Egepita, katwizi cha chitahala kwali; 24Chobulyo naba wambila kuti, yo wina i gauda, azwise - chibaniha igauda ni kuizindila mumulilo, mi ni kwa zwa hateni iyi inamani.25Mushe cho bona kuti bantu chibapangisa (Aaruni a baba siyi kuti balipangile muba sakila chiba ba leteli kuti zila zabo zitange kuba shenemana.) 26Mushe chokazimana ku menjililo a mafulo mi chati kubali, yense wina kumbali lye Ileza, eze kwangu: Malivi boonse chibeza kumuzimbuluka. 27Choti kubali Ileza, Simwine wa Isilaele, ucho kuti: Mukwame ni mukwame a koze isabule lyakwe he mbali ni kubola mumulyango ni mulyango wa mafulo ni kukwihaya mwancakwe, mulikanako ni yo zakite hafuhi naye.28Malivi baba chiti cha baba layi Mushe.Lolo luzuba bantu balikana zikiti zo tatwe(3000) baba fwi. 29Mushe chati Malivi, " Mwabikwa mwi silelezo ya Ileza sunu, kakuli zumwi no zumwi zo hinda muhato hewulu lyo mwanaswisu ni mwancakwe, cho bulyo Ileza uwola kumiha imbuyoti sunu.30Izuba li chilila Mushe cho wamba ku bantu," Muba chiti chibi chikando ahulu, chobulyo muniyende kwa Ileza mwendi pona chini kakumbila kuwondelwa kwe zibi zenu." 31Mushe cho bola kwe Ileza ni kuka cho kuti, " Alas! aba bantu baba chiti chibi chikando ahulu mi baba chiti chibumbantu che gauda. 32Cwale hanu uba wondele zibi zabo, haiba kochiti bulyo, unizwise uni sinde mwi mbuka yo ba 'noli.33Ileza choti kwa Mushe, " yense yopanga chibi uzo muntu kani muzwise mumbuka. 34Cwale hanu uyende, ubayende kubusu mi uye kuchibaka chiniba miwambili. Bone i'ngiloi lyangu kalikuyende habusu kono ili izuba lye muni bahe inkoto, kanibahe inkoto che chibi chabo. 35Ileza chotumina inchwa kubali kakuti baba chiti inamani, yaba chiti Aaruni.

Chapter 33

1Simwine ncati kwa Mushe, " U yende kuzwa hanu ku bantu bako boba kazwisi mu nkanda ya Egepita. U yende ku nkanda ini balikonki kayo kwa Abrahama, kwa Isaka ni Jacobo, hani bacho, kanihe kubezukulu bako.' 2Kani tumine ingiloi lyete liyende habusu bwenu imi muni tende ma Kanana, Maamori, Mahiti,Mapeziri, Mahevi ni Majibusi. 3Yende kwe yina inkanda , i zwile muzilili ni buchi, kono ime kete niyende nanwe, kakuti mwina mahanyi, pona chinimi sinya munzila.4Bantu haba zuwa indaba imbi izo ni ciba tanga kulila, imi kakwina nanga yenke kubali yaba zwete inkabisa za kwe hape. 5Simwine aba wambite kwa Mushe ni chati , " u wambe ku Maisilaele uti, mucicaba cina mitwi mikukutu. Kambe niniba yendi nanwe inako imwina fela nini ba misinyi. Cwale mucupule inkabisa zenu njokuti nizibe chokupanga kwenu." 6Kuzwa ha cwale Maisilaele kana babazwati inkabisa zabo kuzwa he lundu lya Horeb kuya nikubusu.7Mushe ni cahinda itende niku izakila hanze bwa mafulo, kulezana ne mafula. Nica isumpa kuti ikunganilo. Yense muntu yaba kusaka kubuza Simewine cintu cimwi ni cimwi aba kuyenda kwi tente lye kunganilo, hanze bwa mazubo. 8Mushe haba kuyendanga kwi tente, bantu bonse babali kuzimananga hamulyano we tente ya kwe ni kulolelela Mushe konji ca ke njila mukati. 9Monse mwaba kwi njilila Mushe mwi tente, inonge lye kope liba kwizanga hansi ni kuzimana ha mulyango we tente, Simwine aba kuwambanga kwa Mushe.10Bantu bonse ha baba kubonanga inonge ye kope lizimana hamulyango we tente, baba kuzimana ni kulapela, mukwame ni mukwame ha busu bo mulyango wa kwe. 11Simwine aba kuwamba kwa Mushe busu ca busu, ubu mukwame yo wamba ni mulikana kwe. Cwale Mushe ha bali kubolanga ku mafulo, kono muhikana Joshuwa mwana Nuni muchaha, a ba kushalanga mwi tente.12Mushe ni chati kwa Simwine, "Bone, uba ku wamba kwangu, Hinde aba bantu ha musipili wabo; kono kana uba ni zibisi kuti uni tuma neni. U bati, Ni kwizi ce zina lyako, mi uba uba wani bulotu mu menso angu. 13Haiba niba wani bulotu mu menso ako, ni tondeze mikwa yako kuti ni kwi zibe ni kuzwila habusu ni wane bulotu mu menso ako. U hupule fela kuti ici cisi ca bantu bako."14Simwine ni chati " Ime ni mwine muniyende nenwe, mi ime munikuhe impumulo." 15Mushe ni chati, Haiba kuba kwako kete kuyende naswe, kanzi utuhindi, kututwala uko utu siye kunu. 16Cwale aha, mukwizibeke buti kuti ni bawani bulotu mu menso ako, ime ni bantu bako? Kete kube kuti ho yenda naswe ime ni bantu bako mutu boneke bungi kuzwa ku bantu ba mwi ba wanika hanu hansi?"17Simwine ni chati kwa Mushe, " Ka nipange ici cintu coba kumbili, kakuti, u ba wani bulotu mu menso a ngu, mi ni kwizi ce zina lyako." 18Mushe ni chati, " Nitondeze bu kando bwako."19Simwine a bati, " Kanipange bulotu buhite ha busu bwako, mi hape kani wambe izina lyangu 'Simwine' ha busu bwako. Ka nibe ni chishemo ku muntu yete neni shemube, Ka nibe ni musa ku muntu yete ni tondeze musa. 20Kono simwine ni chacho, " Kete ubone busu bwangu kakuti kakwina yaba ni boni ni kuhala."21Simwine ni chati," Bone cibaka ici hafwihi neme; ko zimane heli ibwe. 22kanya yangu eti hita, kani kubike mulwandala ni kukufupika che yanza lyangu mane ni kuhitilile. 23Cwale muni zwise iyanza lyangu, imi koboneb musana wangu kono busu bwangu kete buboneke.

Chapter 34

1Ileza nati kwa Mushe, halule matapa obele sina matapa e ntanzi. Mu 'nole ha matapa manzwi a bena ha matapa e ntanzi, matapa ana oba pwaci. 2U libakanye kakusasani imi uyende he Lundu lya Sinai, mi ulubonise kwangu he lundu.3Ka kwina yete eze nawe. Kanji uzuminini muntu ku boneka he lundu. Ka kwina mulaka we mbelele kapa mutapi kufulila ha busu bwe lundu." 4Cho bulyo Mushe na halula matapa obele e bwe ubu nji e ntanzi, mi nabuka chakuhwela kakusasani mi naya kwi lundu lya Sinai, sina Ileza mwa ba mulayi. Mushe na hinda matapa a mabwe mumanza a kwe.5Ileza neza hansi mwi kope mi Mushe na zimana he mbali ye bwe, mi ne zibahaza izina lya" Ileza." 6Ileza na hita habusu bwakwe mi nati, " Ileza , Ileza we nkozo ni simwine we chisemo, kahweli kubenga, mi we lato mi we ntumelo, 7yo kozeleza kushemuba bantu mumahasi abo apanga lule, yo wondela bantu babi, ni kulikamusa, ni zibi. Kono ka kwina mulandu wayo foseze. Yo kaba bana cha bubi bwa bazazi' babo kutwala kubana babo, ni behwa, nibehwa ba behwa"8Mushe na kotama cha kuhwela mi na lapela. 9Lyahanu nati," Haiba hanu china wana kushemubiwa mumenso ako, simwine wangu, u be mukati ketu, aba bantu ba zuminize mkitwi. Kono utu wondele bubi bwetu ni zibi zetu, imi utuhinde kuba bako."10Ileza nati, " Bone, Nisaka kupanga chipangano. Habusu bwa bantu bonse, muni pange makazo ziseni kuba kwateni kuhi kapa kuhi mwi nkanda yonse. Kamba muluhasi luhi kamba luhi; mi chi naliyanga chi wina mukati ka cho chonse, muchibone mutendo we Ileza. cho kuti chete nitende cha ko, nji chitiza ahulu. 11Uteke chi niku laya sunu. Chi nina hafuhi nikuhindika habusu bwako aba bantu Maamoritesi, ni Makanana, ni Mahiti, niMaperizi, ni Mavitisi, ni Majebusi.12U shungule kusaba ni chiyango ni bahala munkanda mumu kaya, kapa mubabe kuzwa mukati kenu. 13Cha kusaba bulyo, mu pwachole tutala twabo, muwise ibwe lya musumo, mi u kosole misumo yabo. 14Cha kuti kete u kubamele milimu imwi, kakuti Simwine wa buhalo yo sumpwa Ileza we fufa.15Shungule kusaba ni chipangano ni bantu be nkanda, u wola kusanguhala ni milimu yabo, ba pangila milimu yabo zitabelo. Zumwi kubali mwa ku memele ni kuka kulisa chitabela chabo, 16mi he mohindile mwako ku banakazana ba ba zimu babo, mi mubapange banaswisu bako ku ka sanguhala niba zimu babo. 17Sanzi ulutendeli Ileza yo shubwilwe.18Mo mamele mikiti isina mulungo. Sina haniba milayi, mulye mikamu isena mulungo cha mazuba ena 7 che nako isa chinci mummwezi wa Abibi, chokuti ibali mumwezi wa Abibi u mubazwi mwa Egepita.19Bonse bana be ntanzi nji bangu, mane ni maizubulo e nkwame, e chi munanu, kapa chizwa ku mbelele kapa mulaka we 'nombe. 20U zwise maizubulo e mbongolo ni mwana, kono haiba koiuli, nji kuti uichole insingo. U zwise bonse bentanzi baba swisu. Ka kwina yeti aboneke mubusu bwangu mayanza-yanza.21Mu mutende mazuba ena iyanza ni lyonke, kono i zuba lye yanza ni obele mupule. Ni haiba mwi nako ya kuluma ni kusinza, mu pumule. 22Mu kutokomela i nsunda ya Mukiti che nkutulo ye ntazi inkutulo ya buloto, mi hape mu kuteke Mukiti wa kukopana ku ma mani mani e chilimo.23Kotatwe mu chilimo ba kwame bonse ba boneke ha busu bwa Simwine Ileza, Simwine wa Isilaele. 24Cha kuti munihindike mubuso ha busu bwako niku kuza inyinza. zenu . Ka kwina yete na nungwe kuhinda inkanda yenu kuti ibe nji yabo hamuyenda habusu bwe Ileza Simwine wenu kotatwe mu mwaka.25Kanji uleti malaha a chitabelo changu ni wina ni mukamu wina mulungo mi mulete we paseka kanji u lali ku ubikila izona. 26Mulete zi lotu za mitamuno zazi chelantu zizwa mumawa enu ku nzubo yangu. Kanji mubilisi kana ke mpene ka sinyonka."27Ileza nati kwa Mushe, " 'Nole hansi ao manzwi, kuya cha a manzwi natenda chipangano newe ni Isilaele." 28Mushe kwa bena aho ni Ileza cha mazuba ama kumi one ni masiku; kana bali chilyo kamba kunywa menzi. Na 'nola ha matapa manzwi e chipangano, mi lao ina ikumi.29Mushe hasuka he Lundu lya Sinayi ni matapa obele e ntumelelano mu manza akwe, kena abezi kuti idalo lya busu bwakwe lya hiswa kamwi na wamba ni Simwine. 30Aaroni ni Maisilaele haba bona Mushe, idalo lya busu bwakwe liba kubenya, mi baba tite kwiza hafuhi naye. 31Mushe naba sumpa, mi Aaroni ni ba kulwana bachisi ni beza kwali. Linu Mushe na wamba kubali.32Ha zimana izi, bantu bonse ba Isilaele ni beza kwa Mushe, mi nicha ba wambila ze milao yaba muhi Ileza he lundu lya Sinayi. 33Lyahanu Mushe ha mana kuwamba ku bali, nicha bika isila habusu bwakwe.34Lyahanu Mushe haya mubusu bwa Ileza kuti a wambe naye, u lukela kuzwisa isila, konji habola. Habola, u wambila Maisilaele cha ba laelwa kuchita. 35Lyahanu Maisilaele haba bona busu bwa Mushe nibu benya, na boza isila ha busu bwakwe hape kutwala chabola ku kuwamba ni Ileza.

Chapter 35

1Mushe na kopanya lyonse ikunga lya Isilaele mi na cho kubali, " Izi nji zintu Ileza za ba layi kuti zi tendwe. 2Mu mazuba e yanza ni lyonke ku tendwe, kono inwe, izuba lye yanza ni obele ibe izuba lichena lye nsabata lya kuhuza, lijolola kwe Ileza. Yense yotenda mutendo helyo izuba ulukela ifu. 3Kanji mu bukuli mulilo mu mazubo enu mwi zuba lye nsabata."4Mushe na wamba kwi kunga lyonse lya Maisilaele, chati " Ichi nji chintu Ileza cha balayi. 5Muzwise kuzenu i nubu yete muhe Ileza, mwense mwina inkulo zi saka. Mulete matabelo kwe Ileza-gauda, isilivera,Ikop, 6butala, ma'nubelu ni a subila a ya kukusiha ni sila lina hande; boza bwe mpene, 7u mpoho we mbelele yo singitwe kusubila ni efoda, ni samu lya akashiya; 8i oli ya malambi, mununkiso ya kuisinga ze oli i chenisa ni insense., 9Ibwe lye onikisi ni amwi mabwe malotu kuabika abe efoda ni mabele.10Mukwame yense wina inzibo muketi kenu eze ni kutenda zonse Ileza za balayi- 11I tabanekele ni tente yayo, chi bwiko, ziyazo, zayo, misumi, mautwana, intupa, ingalani, 12ni aleka ni musumo chiyazo isila lya kuumba.13Ni baleta intafule ni matende ayo, zihindiso zayo, ni coko ibena ko; 14chibiko che lambi lye seli, ni zintu zateni, malambi a teni, ni mafuta a malambi; 15katala ke insense ni misumo ya teni, ioli ijoloza ni insense; madengelo e tabanekele e denga; 16katala kakuhisikiza matabelo ni kukola kwateni kwe kopa misumo yateni ni zitendiso za teni, ni kasuba ka kaundo ni ngalani ya teni.17Niba leta mifohola ye lapa ni misumo yateni ni ngalani yateni, ni sila lya mulyango we lapa; 18mi tusumo twe tente ye tabanekele ni lapa, zonse ni mihala ya teni. 19Niba leta isila lilukitwe hande lisebeliswa muchibaka chi chena, chizwato chi jolola cha Aaroni wa muprisita ni bana bakwe, zabo za kutendisa mu bupatiri."20Lyahanu mishobo yonse ya Isilaele niba katuka niku yenda ni ku zwa mubusu bwa Mushe. 21Bonse ba sinkulo ni chiba lola kwali ni siluhuho lubaba zuminini baba kezi ni kuleta mpo kwe Ileza cho kuzakisa i tabanekele, cha zintu zonse zi sebeliso za teni, ni zizwato zi jolola. 22Ni beza, bonse ba kwame ni banakazi, bonse bena inkulo isuna. Ni baleta impini, masale amatwi, masale ni nkabisa, ni zonse zi zwa he gauda. Bonse ni baha impo ze gauda kwe Ileza.23Yense yabena butala, butalanyana kapa boza busubila, isila lina hande, boza bwe mpene, idalo lye ngu ya mukwame li singitwe kusubila, kapa idalo lina hande zi letwe. 24Zumwi ni zumwi yo panga impo ye siluba kapa ye kopa ba kuzileta kwe Ileza, imi yense wina isamu lye ocasia cha kutenda mutendo ziba kuletwa.25Mwanakazi yense yo lutehete a hose bwanda cha mayanza akwe ni kuleta cha hoasa, butala, butalanyana, kapa mukinito, kapa boza busubila, 26Banakazi bonse bena inkulo zi sukuluhite mi nibena inzibo ya ku kuluka boza bwe mpene.27Manduna bonse baba leti mabwe e onekisi imi bamwi imagems kuti a bakanywe kuba efoda ni mabele; 28ni baleta minunkiso ni mafuta a malambi, ya mafuta ena hande, mi minunkiso ye insense. 29Maisilaele ni baleta impo zi zwilila kwi nkulo zabo kwe Ileza; mukwame ni mwanakazi yense we nkulo i suni kuleta zisebeliso za mitendo yonse ye Ileza yaba layi cha Mushe kuti zibe ko.30Mushe nati ku Maisilaele, " Bone, Ileza a ba sumpi che zina lya mwanaswisu wa Bezalelu wa Uri wa Huri, yozwa mumushobo wa Juda. 31A be zuzi Bezalelu ni luhuho, kumuha lyano, inkutwisiso, ni ngana, za mifuta ya kukula, 32kupanga misebezi ya kunahana ni kutenda mwi gauda, silibera ni kopa, 33ni kunokola ni kubika sinte mabwe ni kubeza hande zisamu kutenda mifuta yonse ni bufuli.34A bazi biki mwi nkulo ku kaziluta, bonse iye ni oholiabi mwana muswisu wa Ahisamaki, wa mushobo wa Dani. 35A babe zuzi ni nzibo yaku tenda mitendo yonse, kutenda ubu bafuli, ubu ba 'noli be zisipi, ubu ba 'noli ba masila mubutala, butalanyana, ni mubwanda ni mwi sila lisubila, ni buluki bwa maselo. Ba luki baba kwame mu mifuta yonse ye mitendo, ni ba shimbululi ba zibya.

Chapter 36

1Bezalule, ni Ohaliabi ni babezi boonse baba helwe Ileza inzibo ni bukwala ni bezi kuchita chimwi ni chimwi ci sakahala kuzaka chibaka chi jolwele, bena nikuchita zintu zoonse mwa mwa ba wambilile Ileza.4Mushe co sumpa Bezalule ni Ohaliabi ni zikwala zoonse ziba helwe inzibo nji Ileza abo myozo yabo iba lidukiseze kwiza ni ku chita mutendo. 3Mushe chobaha impo zoonse zibaletelwe nji Maisilaele kwiza kuzakisa chibaka chijolola. Bantu babali kusizwila habusu kuleta kuzwila ku nkulo zabo impo kakusasani ni kakusasani kuleta kwa Mushe. 2Bantu bena inzibo bonse babakwiza kusebeza ha chibaka chijolola sina mubaba kucitila inako zoonse5Bazaki cibati kwa Mushe, "Ikunga lileta zingi hahulu kuhitilila zisakahala kuzakisa chibaka chijolola, sina Ileza mwa batelele. 6" Mushe coba wambila kuti kakusina kuzwilila he nkopano yetalete impo zo kuzakisa chibaka chijolola. Chobulyo ikunga ci lizumina cilisiya kuleta izi impo. 7Chibabena zisebeliso zingi kuhitilila zibali kusakahala cowo musebezi.8Zikwata za bantu zoonse, mukati kabantu ciba chita mutendo we tabenakele, ca masila alikana ikumi kuchitwa habwanda bwe line buhosetwe hande, ni bwanda bwa booza bwe mbelele bu hisitwem neenza ca maswaniso a likerubimi. Uwu ubali mutendo wa Bezalule mwine we nzibo ya bupangi. 9Isila ni sila libena zipeka zilikana makumi obele, iyanza ni otatwe, mubufuhi mapeka oone. Masila oonse abena intikanyo i likanelela. 10Bezalule co nunga masila alikana iyanza kulimwi ne limwi, naana masila a likana iyanza nao co a nunga oonse.11Ci kupangiwa tusuminiso twe sila lye ndilu ku mamanisizo a hanze lye sila limwi ni limwi ni limwi, copanga cintu cimwina ni mamaninizo e sila lye nkalulo iyo. 12Chi kubikiwa tusuminiso twa makumi eyanza kwi sila lye ntanzi, ni makumi e yanza hape kwi sila lya bubeli. suminiso nitwa bambana, tumwi kweli ishilya ni tulilolele. 13Ni kwa pangwa tu'nomeliso twe gauda, tuba kopanyi masila ao obele ili kuti i tebanekele ibe chintu chimwina.14Bezalule co panga isila ha booza bwe mpene he tente lye tebanekele, cho panga masila alikana ikumi ni lyonke. 15Ipeka ni peka liba kuchita bule bulikana ikumi ni yanza. mi oonse mapeka ao abakulikanelela. 16Chi kupangiwa a likana iyanza kuchita chintu chonke , mi a likana iyanza ni lyonke mi anungwa nawo. 17Ni kwapangwa tu'nomeliso tulikana makumi eyanza kuma manimani esila lye ntanzi, nitu 'nomeliso tulikana makumi e yanza kuma manimani esila lya bubeli kuliba nungwa.18Bezalule co panga tu'nomeliso twe kopa tulikana makumi eyanza kununga inkalulo zo beele kucita inkalulo imwina. 19Chi kupangwa chifupi cha he tente che dalo lyo mpoho we mbelele ipendetwe kusubila, ni dalo ilotu lyo kuwumba hateni.20Bezalule co bezela i tabenekele mahande e samu lya akeshia. 21I hande ni hande chi liba ni mbali ilikana he yanza mubule, mi mubufuhi ciiba kuhitilila ka nini i hafu lye peka. 22I fulemu ni fulemu kubena tuwondiso twe zikuni tobele tubakununga ma fulemu aa hamwina. 23Aba pangi bulyo kuma fulemu oonse e tabenekele. Aba pangi mafulemu e tabenekele cheyi inzila: mafulemu a likana makumi obele kwi sule lya mbowela.24Bezalule cho panga matomeno a likana makumi one e silivera kunsi ateni matomeno obele kwi hande limwi ili kukoza tuwondiso twateni tobele. 25Nikwa pangiwa mahande a makumi obele kwi shilya lya mutulo we tabenakele 26mi matomeno ayo alikana makumi one e silivera. Kubena matomeno obele mukunsi lye fulemi ye ntanzi, matomeno abele mukunsi lye fulemu i chilila, co bulyo ni bulyo.27Kwisule lye tabenakele kwi shilya lya me minino lye zuba, Bezalule co panga mafulemu alikana iyanza ni lyonke. 28Co panga mafulemu obele lya makona a tabenakele.29Mafulemu ao aba kauhene kwi konde, kono aba ngungenywe kwi wulu mu chikwenda chonke. Aba pangi obele ceyo inzila mumakona obele. 30Kubena mafulemu e yanza ni otatwe, ni mitomo yayo ye silivera. I bali misumo yo bele mukunsi lefulemu ye ntanzi, misumo yobele mukunsi ke fulemu icilila bo bulyo.31Bezalule co panga misumo ilihitanya ha cisamu ce akasiya-mafulemu ilikana iyanza ishilya limwina lye tabenakele, 32misumo ilihitanya yama fulemu ilikana iyanza kwi shilya limwi lye tabenakele, misumo ilikana iyanza ya mafulemu kwi sule lye shilya lye tabenakele kuya ku meminino ezuba. 33Cho panga misumo ilihitanya ili hakati ka mafulemu ili icika kwi wulu ni kusika kumamanimani e shilya lyo ku no ku. 34Cho wumba mafulemu ni gauda. Co panga maseka egauda, kuacitila kuti abe zitomeno za misumo ilihitenye, ni kuwumba ce misumoye gauda.35Bezalule copanga isila lyo mubala ondilu, bupuzwa ni bwanda bwe bwe mbelele ni sila li kabiswe cho bukwala hande. 36Co pangila masila masila yonse ye akashiya, ni kwa wumba ce gauda. Copangila musumo tusuminiso twe gauda, ni kupanga matomeno one ce silivera.37Co panga mahanzikilo a menjililo e tente. I bapangwa ce mibala ya bundilu, bundilu buzwakene ni busubile ni boza bucititwe ca kusihilisa i line ipangitwe neenza, ili musebezi we cikwala. 38Copanga hape mahanzikilo e misumo ilikana iyanza ce tu'nomeliso. Co wumba ce gauda hewulu lye misumo. Co panga misumo i panga iyanza ye kopa.

Chapter 37

1Bezalule cocita i hande lye cilikani ha cisamu ce akasiya ibali mapeka obele ni cika mubufuhi ibali ipeka ni cika, mubule ibali ipeka ni cika lyonke. 2Co wumba mukati ni hanze e gauda. 3Co pangila cikwenda matende one e gauda, ni masale e cikwenda obele kwi shilya limwi, ni masale obele kulimwi i shilya.4Co panga misumo ye akasiya ni kuwumba ni gauda. 5Co bika misumo mumaseka ecikwenda ena kwi shilya lye tabenakele, ili kuti baihinde hande. 6Co panga cifupi ce gauda. Bule bwateni ibali mapeka obele ni cika, mubu fuhi bwateni ibali ipeka limwina ni cika.7Bezalule copanga cifupi maneku obele e cirubimi ye gauda. 8Co bika inkalulo imwi ye cirubimi kumamanimani e cifupi, mi imwi ciiya kumamanimani amwi. 9Zi cirubumi ziba pakuli mabando ateni hewulu kusileleza cifupi mi abaliloleli hakati imwi ni imwi ni lolele ha cifupi.10Bazalule copangila intafule ha cisamu ce akasiya. mubule ibali mapeka obele ni cika mubufuhi ipeka lyonke, mwiwulu ibali ipeka ni cika. 11Co iwumba ni gauda ntenyene ni kubika i gauda kuma maninizo kuzimbulusa ni hewulu. 12Cho pangila i fulemu kuzimbulusa kulikanya iyanza mubukando cho kuzimbulusa e gauda kuma manimani e fulemu. 13Co panga matende e gauda one akwi nyamunisa ni kuanunga mumakona one kubena matende one.14Maseka e cikwenda a nungitwe kwi fulemu aliha cibaka ku musumo, ili kuti intafule i hindwe sinte. 15A ba pangi musumo hacisamu ce akasiya ni kuwumba ce gauda ni kuhinda intafule. 16Co panga zintu ziwola kwi kala he ntafule- tusuba, zitiyo, indondo, tusuba twe nkwiti, to kwitilisa haku neulwa citabelo. Aba zipangisi ce gauda tenyene.17Aba pangi chihanzikilo ce lambi he gauda indotu. Aba pangi itako ni misumo ya teni he gauda i damitwe sinte, bubandango bwateni bu pangitwe ha cintu conke fela. 18Ni kwa citwa mitayi ilikana iyanza ni wonke ku mashilya onse, otatwe kwi shilya ni shilya. 19Mutayi we ntanzi kubena inkomoki zo tatwe ze cibupeho ce mpalisa ye alumondi ni tukomoki tuswana ni twe alumondi ina kumutayi umwi. Zi swana fela nizina kumitayi ilikana iyanza ni lyonke.20Misumo ye cihanzikilo ce lambi, inkalulo ya hakati kubena inkomoki zone zipangitwe ubu impalisa ze alumondi ni matako mwina impalisa. 21Kubena mutomo wa makoba mwi konde lye nkalulo ye ntanzi ya mitayi ipangililwe ubu cintu conke nayo. mi inkalulo imwi ya makoba ina mukunsi ye nkalulo ya bubeli ya mitayi ipangitwe ubu inkalulo imwina nayo. Mu cintu ciswana kwina mutomiwa makoba mukunsi we nkalulo ya butatu ya mitayi, ipangitwe sina cintu cimwina kuba kuswana fela ni mitayi yonse ilikana iyanza ni lyonke ku zwilila kucihanzikilo ce lambi. 22Mitomo ya makoba ni mitayi ibali inkalulo imwina fela nayo, inkalulo imwina ye gauda indotu idamitwe sinte.23Co panga cihanzikilo ce lambi ni malambi alikana iyanza ni obele, copanga zikwatiso ni zihanzikilo ze gauda indotu. 24Co panga cihanzikilo ce lambi ni zintu zateni zoonse he gauda.25Co panga katala kakuhisikiza i insense. Co ipanga ha cikuni ce akasiya bule bwateni ibali ipeka limwina, mubufuhi ipeka limwina ibali cikweya, mwiwulu ibali mapeka obele. maziya ateni aba pangitwe sina cintu conke. 26Aba wumbite katala kaku hisikiza i insense ni gauda indotu- hewulu lyateni, maneku ateni, ni maziya ateni. Co kapangila ma manisizo e gauda aka zimbulukite.27Co panga maseka e gauda a zimbulukite a swanela ku nungwa mwi konde kuma manimani ili kumaneku obele ali lolele. Maseka aa nji makwatilo a misumo ihindiswa katala. 28Aba pangi misumo ha cisamu ce akasiya, ni kuawumba ce gauda. 29Co panga hape mafuta a cenete a kusingaba, ni insense inunka sinte, co mutendo wo muntu cikwala.

Chapter 38

1Bezale cha zaka katala ha hisikizwa impo ka mautwana a keshaya. I bali iyanza mu bule ni mu bukando- mapeka one ayendelela- ni mapeka otatwe a yendelela. 2Ni chapanga kuekeza kwateni i mbali zone zi bumbitwe ubu maziya e mpulu. Maziya aba bumbitwe hacintu chonke ni katala, imi cha i wumba ni nronze. 3Cha tenda zi sebeliso zonse za hakatala- inyungu za hetwe, mafocholo, tusuba twe nkwiti,infoloko ze nyama, ni mpani za hamulilo. Aba tendi zisebeliso zonse he bronze.4Ni chatenda lukwakwa lwa katala, he nsipi ze bronze, ni kubikwa ku konde lye pulanga, ku chikimana hansi ni hetako. 5Cha panga makwatilo wone e mbali zonse ze bronze, kuba makwatilo a kumisumo.6Bazelaele cha tenda misimo hazi samu za akashiya ni kuzibik. che bronze. 7Cha nyumeka mu kati ka makwatilo wo mwi-mbali ya katala, akukahindila. Cha panga chidobe mukatala, kuzwa ha mapulanga.8Bezaleele cha panga kasuba kakando ha masuwo e bronze, Cha panga kasuba kazwa ha zimponi ziwanika kubanakazi ba sebeleza ha mulyango we tende ye nkopano.9Cha zaka i lapa. Masila abena kwi mbali ya bukati bwe chimonso che lapa a bali masila malotu, mapeka apanga makumi wobele a mana iyanza mubule. 10Masila a bena misumo ya makumi wo bele, ni matomeno a makumi wobele e bronze. Ku bena zikwatiso ku misumo, ni mifohola ye silibela.11Che nzila i swana kwi neku lya buhati bwe chilyo, kubena mifohola ikwana makumi a mayanza wo bele ni misumi ya makumi wo bele, makumi wobele amana iyanza ha matomeno e bronze, zi kwatiso zi wondete misumo, ni mifohola ye silibela. 12Masila a ba hanzikitwe ku bwimino a bali mapeka a makumi a mana iyanza mu bule, mautwana, ni misumo ilikana ikumi. Zi kwatiso ni mifohola ye misumo zibali ze silivela.13Kwi neku lya buzwe hape kubena mapeka a makumi a mana iyaza mubule. 14Kwi mbali yimwi yo mulyango kubena mapeka a tenda i kumi ni yanza mubule. Kubena misumo yo tatwe ni ma tomeno wo tatwe. 15Kumbali yimwi ya mulyango we lapa kubena hape masila a mapeka a tenda ikumi ni yanza mubule, ni misumo yo tatwe ni matomeno wo tatwe. 16Masila wonse aba hanzikitwe kuzimbuluka i lapa aba lukitwe ha masila malotu.17Zi tomeno za hamisumo ziba pangwa hebronze. Zi kwatiso ni mifohola ya misumo ziba pangwa he silivela ya imi kumpela ye misumo kuba wumbitwe ni silivela. Misumo yonse yo kwi lapa iba pangitwe he silivela. 18Isila lya lya hamulyango we lapa ibali mapeka a makumi wobele a mana iyanza mubule. Isila liba pangitwe hamibala yo ndilu, busupa ni masila a subila, masila a lukitwe neenza, imi ibali makumi wobele a kwana iyanza mubule. Ibali mapeka a makumi wobele mubule ni mapeka amana iyanza mwiwulu, a swana ni masila wo mwi lapa. 19I bena ha zitomeno zone ze bronze ni zikwatiso ze silivela. Ziba wumbitwe he wuluni ha mifohola ziba pangitwe he silivela. 20Zi konkwani zonse zama tente e tabanekele ni mwi lapa aba tendtwa he bronze.21Izi nji zi sipi ziba zaki itabenekale, ye chilikani, sina muziba kuhindilwa ka kwi chilila intaelo ya Mushe. U bali mutendo wa mulwi mwi konde lya Itamare mwana swisu wo muprisita Aaroni. 22Bezaleel mwana swisu wa Uri, mwana swisu wa Huri, kuzwila mumushobo wa Juda, aba pangi zonse Ileza zaba laeli Mushe. 23Ohaliabi mwana muswisu wa Akwamaki, wa mushobo wa Dani, aba beleki ni Bezaleele nali mubezi, nasebeza musebezi wo kuluka , ni kuluka masila a kabiswe undilu, busubile ni boza bu subila, ni muma sila malotu.24Igauda yonse iba belekiswa ha musebezi, kakuya ka musebezi uyendelela, ni chibaka chi jolola- igauda izwilila he nkoleko- ibali makumi wobele amana iyanza, iyanza ni ni tone ni 730 kulema kwe chikala, ka kuya ka chikala che keleke. 25I silivela iba hewa bantu ibena kulema kwa makumi a mana iyanza e kumi ni kulema kulikana 1,775 cho kulema kwe chikala che keleke, 26kamba umwi ni umwi hazwisa mashele'ni a yendelela ni kulema kwe chikala che nkeleke. Iyi mpalo ilikane ni bantu baba li'nolisi hakubalwa, bena zilimo zimana mayanza a makumi wobele ni kuhitilila- ba kwame bonse bena 603,550.27Matalenta e silivela makumi amana mayanza wobele aba pangwa mazakilo e chibaka chi jolola ni mazakilo a masila- matomeno ni mazakilo a masila- matomeno ya makumi a mana mayanza wobele, mutomeno u mwina ni we talenta. 28Che silivela i ba shali ku chikala ipanga1,775, Bezaleele a bapangi zikwatiso za misumo, iwumbitwe hewulu lye misumo ni kwapangila mifohola. 29I bronze iba kuzwa he newo ibali kulema kwa matalenta a makumi a mana iyanza ni makumi wobele ni 2,400 ha chikala.30Chayo abapangi matomeno wo mulyango we tende ye nkopano, katala ke bronze, iziko ye bronze, zi sebeliso za katala, 31mazakilo e lapa, mazakiso wo mulyango we lapa, ni zikonkwani zonse ze tabanakele, ni zikonkwani zonse ze tende ze lapa.

Chapter 39

1Cha mubala wo ndilu, kusubila, ni boza bu siha, chiba luka zizabalo zilotu za kusebelisa muchibaka chi jolola. Chiba tendela Aaroni zizwato za muchibaka chi jolola, sina Ileza mwa ba layi Mushe.2Bezaleele cha panga efoda he gauda, ha mubala wo ndilu, utubukile, ni haboza busubila, ni ha masila a lukitwe nenza. 3Chibatenda zipapati zi nini he gauda ni kuikosola bunini, ni kuluka cha mibala wo ndilu, busihe ni boza busubila, ni he sila lilukitwe nenza, cha musebezi utendetwe chobukwala4Chi baluka tusila twa hamaheta twe efoda, a kopanywe kumbali zobele. 5Lutunga lwateni lube luswana ni efoda, luba pangitwe hamwina che efoda, kupangwe he sila ilotu ibali lye gauda, butala, ni busubile, ubu mwa mwa balaiwa Mushe kwa Ileza.6Chi bapanga mabwe he onikisi, kuzingela muma hande e gauda, ubu chiswaniso cho kugandisa ma'nolo ha mazina a banaswisu ba Isilaele. 7Bezaeele cha abika ha tusila twa hamaheta e efoda kuba mabwe e inkupuzo ya banaswisu ba Isilaele, ubu Ileza mwa balayi Mushe.8Cha luka isila lya hachizuba, musebezi wo muntu chikwala, cho mukwa uswana ni efoda cha ipanga he gauda, cha busihe ni busubile, ni bwanda busubila, he sila lilukitwe nenza. 9Libena imbali zone zi yendelela. Chi bapanga isila lya hachizuba tobele. I bali iyanza lyonke mubule ni yanza lyonke mukwiyaluka.10Cha bapangila milonda yone ya mabwe a sepahala. Mulondo we ntanzi kubena i rubi, i topaze, ni lye karabunkele. 11Mu milondo wichilila kubena i emeraida, ni lye safiro, ni lye daimani. 12Mulondo wo butatu kubena i yasinto, ni i agata, ni lye ametisto. 13Mu mulondo wo bune kubena benilo, ni lye onekisi, ni lye jaspe. Mabwe aba sintikitwe cha makwati e gauda.14Ku bena mabwe a tenda ikumi ni obele, limwi ni limwi kubena mazina a banaswisu ba ma Isilaele, limwi ni limwi liba swayitwe chezina lya amwi mahasi amana ikumi cha wobele. 15He sila lya hachizuba chi bapanga mawenge a swana ni mihala, a pangitwe ha musebezi uwondeka che gauda ijolola. 16Chi bapanga mahande obele e gauda ni makwatilo obele e gauda, imi ni chiba akwatisa ku mawondelo wobele wo mwimbali ye sila lya hachizuba.17Chi basumina maceini e gauda muzikwenda zobele amwi mambali e sila lya chizuba. 18Chi ba sumina hape kumpela maca chaini ku mahande wobele. Chi bawondisa habusu ma sila a hamaheta a efoda.19Chi bapanga makwatilo wobele he gauda ni kuabika kumbali wobele he sila lya hachizuba, ku mungundo ukopene mukati. 20Chi kwapangwa makwatilowobele he gauda, ni kuakwatisa hansi ya masila obele a hamaheta habusu bwa efoda, mumbali ni hewululya lutunga lulukitwe nenza che efoda21Chiba sumina i sila lya hachizuba kumasule ateni e efoda, cho mubala wo ndilu, ili kuti lize likwate hewulu lya efoda cho lutunga lwina nenza. Ku babi bulyo kuti isila lya hachizuba kanzi lichinchani ku efoda. Chibapangahali ubu mwa balayi Ileza kwa Mushe.22Bezaleela aba hosi muhala wonse he efoda ha bwanda bo mubala wondilu, cha musebezi wo muluki. 23Chibena mulyango wa mutwi hakati. Mulyango ubena isila lilukitwe nenza cho kuzimbuluswa, ili kuti kanzi chideluki. 24Ku mungundo wokunsi, chiba luka isila lya mubala wo ndilu, butubukile, nibu subile bwa boza ni bwanda bulukiltwe nenza.25Chi bapanga tulangu he gauda i jolola chi babika tulangu mukati ka magaraneti, kuzimbulusa mungundo wo mukunsi ke chizabalo. 26Kalangu nimagaraneti, mungundo wo mukunsi,we chizabalo chaba kusebelisa Aaroni. Ubu sina Ileza mwaba layeli Mushe.27Chi bapanga zizabalo zi lukitwe nenza za Aaroni ni bana bakwe. 28Chi bapanga inkuwani he sila lina nenza, ni tuputula he sila lina nenza, ni sila lye chizabalo cho mukunsi che sila lina nenza. 29ni lutunga lwa he sila lina nenza imi lipangitwe ha mibala ya butala, bupuzwa ni busubila, cho musebezi we chikwala. Ubu mwa balayi Ileza Mushe.30Chi bapanga mukabiso he nkuwani ikutekeha he gauda indotu; chiba gwalola hateni, ubu mukuba gwalolelwa ha ma'nolo, " Kwa Ileza Kujolole" 31Chi kwa suminwa mukabiso wo muhala he wulu lye nkuwani. Ubu mwa balayi Ileza kwa Mushe.32Linu musebezi wonse tabanakele, iyo itende ye nkopano, chiya mana bulyo. Bantu ba ma Isilaele chibapanga zintu zonse. Be chilile intaelo zonse za balati Ileza kwa Mushe. 33Chiba letela Mushe i tabanakele- itente ni zisebeliso zayo zonse, ni zikwatisiso za teni, mapulanga, mabalelo, misumo, ni mautwana ayo; 34I dalo lye mbelele ye chikwame iba pendetwe busubile, idalo lya kuwumba lina nenza, ni sila lya kulisileleza 35ni aleka ye chilikani, hamwina bulyo ni miziyo ni chifupi chi jolola.36Chi baleta intafule, ni zisebeliso zayo zonse, ni chinkwa cha kuha Ileza; 37zihanzikilo za malambi ze gauda indotu ni malambi ateni, zisebeliso zayo zonse ni mafuta a kulisinga, 38insense yo mununko mulotu, ni sila lyo mulyango we tabenakele; 39katala ke bronze ni chi papela chateni che bronze indotu, musiyo ni zisebeliso zonse ni kasuba kakando ni tako lyateni.40Chi baleta masila awo mwi lapa ni misumo yateni ni mautwana ateni, ni sila lya hamulyango we lapa; mihala yateni ni zi kankamiso ze tente; ni zisebeliso zonse zitusa mwi tabenakele, itente ye nkopano. 41Chi baleta zizabalo zilukitwe nenza za kusebelisa muchibaka chi jolola, zizwato zi jolola za muprisita Aaroni ni bana bakwe be chiswisu hete chibatenda musebezi wo buprisita.42Bantu ba Maisilaele chiba musebeleza wonse ubu Ileza mwa balayi Mushe. 43Mushe chalola musebezi wonse imi cha bona kuti baba zipangi zonse. Ubu mwa bateli Ileza, ba bapangi bobulyo. Mushe ni chaba tonolofaza.

Chapter 40

1Linu Ileza cha wamba kwa Mushe, chati, 2Izuba lye ntanzi, mu mwezi we ntanzi wo muchilimo chihya wina ni kutoma i tabernakele, i tente ye nkopano.3U bike i hande lina bupaki mwateni, imi u bwike i hande che sila lisiha. 4U lete mwateni i ntafule imi ubike zisebeliso zateni mukati kayo. Linu u lete chihanzikilo che lambi imi ubike malambi hateni.5U bike katala ke gauda ye insense habusu bwe hande lya bupaki, imi u hanzike isila hamulyango we tebernakele. 6U bike katala kaku hisikiza zitabelo habusu bo mulyango we tabernakele, he tente ye nkopano. 7U bike kasuba kakando kaku sambila mukati ke tente ye nkopano ni katala imi u chunke menzi mwateni.8U kazakile i lapa, ize nimi u hanzike isila ku menjililo e lapa. 9U hinde mafuta aku singaba imi usinge i tabernakele ni zina mwateni zonse. U zibikile kumbali ni zina mwateni zonse. Cho mukwa wo, imi muibe ijolola. 10U singe ni katala ha hisikizwa zitabelo ni zisebeliso zateni zonse, U bike kumbali katala kangu imi mukabe ka chenete luli kwangu. 11Usinge ni kasuba , ke bronze ni kwi tako lyateni, imi uzinibikile bulyo kumbali.12U lete Aruni ni banakwame ku mulyango we tente ye nkopano, imi basanze cha menzi. 13U zwatike Aruni zizabalo izo ziniketelwe, umu singe imi umubikile kumbali ili kuti a wole kuni sebeleza kuba mu prisita14U lete ni bana bakwe, imi uba zabike zizwato. 15Uba singe ubu mo singila i shabo ili kuti bani sebeleze kuba ma prisita. Ku singaba kwabo mukubatende bu prisita bo lusika lwikalilile. 16Nji chona chaba pangi Mushe, aba chilili zonse zaba mulaeli Ileza. Aba pangi zintu zonse.17Linu i tabanekele iba tomwa mwi zuba lye ntanzi lyo mumwezi we ntanzi mumwaka wa bubeli. 18Mushe hatoma itabanekele, cha bika mautwana mwateni, kuzimika mabala, kucomeka maondiso, imi cha toma ni tapa. 19Cha bwika i tente hewulu lye terbanekele imi itente hewulu lya yo, ubu mwa balaelelwa nji Ileza. 20Cha hinda matapa e nkupuzo ni kuabika mwi hande. cha cumika hape muziyo mumakwatilo ena kwi hande ni kuli fupika.21Cha bika ihande mwi tabanekele, cha hanzika isila lyateni ku sileleza i hande lyo bupaki, ubu mwa ba laelelwa nji Ileza. 22Cha bika intafule mwi tente ye nkopano, kwi mbali ni bukati bwe chimonso bwe tabanekele hanze ye sila. 23Cha bika hateni zinkwa he ntafule habusu bwe Ileza, ubu mwaba mulaeleli Ilwza.24Chabika chi hanzikilo che lambi mwi tente ye nkopana kulibambana ni ntafule, kwi mbali ni bukati bwe chilyo mwi tabernakele. 25Cha munika malambi habusu bwa Ileza, ubu mwa ba mulaeleli Ileza.26Chabika katala ke gauda ye insese mwi tente lye nkopano ha busu bwe sila. 27Cha hisikiza hateni insense yo mununko mulotu, ubu mwa bamulaeli Ileza.28Cha hanzika isila hamulyango we tente. 29Chabika katala ka hisikizwa zitabelo ha mulyango we tabernakele, mwitente lye nkopano. Abahi hateni chitabelo chi hisizwe ni mpo ya zilyo, ubu mwaba mulaeli Ileza. 30Cha bika kasuba mukati ke tente ye nkopano ni katala, imi cha chunka mwateni menzi wo kusamba.31Mushe ,Aruni ni bana bakwe be chiswisu ba sambe kumayanza ni kumatende abo muka suba. 32Haiba chiba yenda mwi tente lye nkopano kapa chiba yenda ha katala babe kusamba, ubu Ileza mwaba laeleli Mushe. 33Mushe chazaka ilapa kuzimbulusa i tabarnekale ni katala. Cha hanzika masila hamulyango we lapa. Chobulyo Mushe chamana musebezi.34Linu ikope chi lye yala itente ye nkopano, imi ikanya ya Ileza chi ye zula mwi tabarnekale. 35Mushe cha kangwa kwi njila mwi tente ye nkopano mukuti ikope libena hewulu lyayo,mukuti ikanya ye ailezaibe zwile mwi tarbenakele.36Haisi ikope chilya zwa hewulu lye tabernakele, bantu ba ma Isilaele baba kuwola kuyenda mumisipili yabo, 37Kono haiba ikope kena lya zwa he tabernakele, linu bantu kana baba kuyenda. Baba kulindila mbwita ilyo izuba chilya zwaho. 38Kakuti ikope lya Ileza libekele he wulu lye tabernakele musihali, imi mulilo wateniuba kubukuka masiku, kuti bantu ba Isilaele bawole kubona nenza mumisipili yabo yonse.

## Matthew

Chapter 1

1Imbuka ya luzuvo lwa Jesu Kereste mwana wa Daafita mwana wa Abrahama. 2Abrahama a vali nji si wa Isaka, ni Isaka isi wa Jakobo, ni Jakobo isi wa Juda ni vance. 3Juda a vali njisi wa Perezi ni Zera cha Tama, Perezi isi wa Hezironi, ni Hezironi isi wa Ramu.4Ramu a vali njisi wa Amminadab, Amminadab isi wa Nahshoni, ni Nahshoni isi wa Salumoni. 5Salumoni ivali nji si wa Boazi cha Rahaba, Boazi isi wa Obedi cha Ruti, Obedi isi wa Jesse, 6Jesse a vali nji si wa Daafita simwine. Daafita a vali njisi Solomoni cha mwihyavwe wa Uriya.7Solomoni a vali nji si wa Rehoboamu, Rehoboamu isi wa Abijah, Abijah isi wa Asa. 8Asa a vali njisi wa Josafati, Josafati isi wa Joramu, ni Joramu isi wa Uzziah.9Uzziya avali njisi wa Jotamu, Jotamu isi wa Ahazi, Ahazi isi wa Hezekiya. 10Hezekiya a vali njisi wa Manasseh, Mannasseh isi wa Amoni, ni Amoni isi wa Josiyah. 11Josiya avali njisi wa Jekoniya ni vanche he nako i vavaka luwitwe kwa Bavilona.12Mi kuzwa ha kuka luwiwa kwa Babilona, Jekoniya a vali njisi wa Salatiele, Salatiele a vali muzimu wa Zerubabele. 13Zerubabele a vali njisi wa Abiudi, Abiudi isi wa Eliyakimu, ni Eliyakimu isi wa Azoro. 14Azoro a vali njisi wa Zadoki, Zadoki isi wa Akimu, ni Akimu isi wa Eliudu.15Eliudi avali nji si wa Eliyazere, Eliyazere isi wa Matani, ni Matani isi wa Jakobo. 16Jokobo avali nji si wa Josefa mwihyabwe wa Maria, kakwe Jesu na zalwa, yo sumpwa Keresite. 17Mahasi onse ku zwa kwa Abrahama ku ya kwa Daafita a vali mahasi ena ikumi lyonke ni one, kuzwa kwa Daafita kuya ha vaka luwiwa kwa Babilona ku leta kwa Keresite avali masika ena ikumi lyonke ni one.18Ku zalwa kwa Jesu Keresite kuva chitahali mu nzila i chilila. Inyina, Maria, ava veelezwe kuti a seswe kwa Josefa, kono pili ni vaseni kwiza hamwina, ava waniki ha menzi mahya cha Luhuho lu Jolola. 19Mwihyavwe, Josefa, avali mukwane yo shiyeme, kono kana a vali kusaka ku shuvulisa mwihyabve iñandaleza. Cwale cha nahana ku manisa che nkunutu ku li veereza kwaakwe naye.20Havali kusi nahana cezi zintu, Iñeloi lya Ireza ni lya livonisa kwali mu chiloto, liti, "Josefa, mwana wa Daafita, kanji u tiyi to hinda Maria kuva muhwenu, kakuli yo lihinditwe kwali avali ku lihindwa cha Luhuho lu Jolola. 21Mwa zale mwana´ mushisu, mi momu ulike izina lya Jesu, mukuti ka puluse vantu vakwe ku zivi zavo."22Izo zonse zi va pangahali kwi zuziliza chiva wambiwa kwa Simwine cha muporofita, nati, 23" Mu vone, mwalyango mwave ha menzi mahya, mi mwa zale mwana´ shwisu, mi mu va mu sumpe izina lyakwe Imanuere"- i talusa, "Ireza wina neswe."24Josefa ha vuka ku ñonzi zakwe ni ku chita ka kuya ke Iñeloi lya Simwine muli va mu laeli mi ca mu hinda kuva mwihyavwe. 25Kono kana aba lali naye konji ha zala mwana´ mushisu. Mi ava mu sumpisi izina lya Jesu.

Chapter 2

1Jesu hamana kuzalwa mwa Betelehema ya Judea mwi nako za simwine Heroda, vakwame valitutite vazwa kuvuzwe zuba civeza mwa Jerusalema, 2''Wina kuhi yava zalwa simwine wa Majuda? kakuti twavona inkani yakwe kuvuzwe bwe zuva, twakeza kukumu fukamina". 3Simwine Heroda hazuwa catiya ahulu mane nivantu vamwa Jerusalema vonse.4Heroda ca supa ma Purisita vonse ni vañoli va mulao mi cava vuza nati, "Kriste uswanela kuzalilwa kuhi"? 5Civamuco kuti Mwa Bethelehema wa Judea, kakuti muvava ñoleli va porofita, 6Iwe, Bethelehema, mwinkanda ya Juda,kana umunini kuvayendisi va Juda,mukuzwe muyendisi yete a alise cisi ca Isilaele".7Cwale Heroda ca sumpila va litutite kumbali nikuva vuza kuti inkani yavoneka inakonzi luli. 8Cavatuma kwa Bethelehema nikuvata kuti "muyende mukasakisise ce ntokomero muhwile, cimwaka muwana, zemuniizibise name zeniyende nikamu fukamine."9Havamana kuzuwa kwa simwine, civaliyendeza mi inkani ivava voni kuvuzwezuva ciyava yenda kuvusu nikuka zimaninina hewulu lye civaka mwa vali kwikere mucice. 10Hava vona inkani civa sanga ahulu cokuhitiriza.11Habenjila mwinzuvo civa vona mucice nena ni Maria nyina.Civa fukama nikumu lapera.Civavungununa cifumu cavo nikumuha impo ze gauda, ni insense, ni mira. 12Ireza cava kalimera muciloto kuti sanzi vaboli kwa Heroda,mi civavola kwi nkanda yavo cenzila ingi.13Hava yenda, iñiroi lye Ireza cilye zira Josefa kwi ñonzi mi cilyati, " vuke uhinde mucice niva nyina, mutirire kwa Egepita, muke kale kwateni kusikira hete nini kuwambile, kakuti Heroda mwasake mucice kuti a mwi haye." 14A o masiku Josefa cavuka nikuhinda muhwire niva nyina niku tilira kwa Egepita. 15ava kekali kwa Egepita kusikira he fu lya Heroda.Ici ci be zuzilizi civa wambwa nji Ireza camu porofita, "kuzwa mwa Egepita niva sumpi mwangu wo muswisu ."16Cwale Heroda havona kuti vakwame va litutite vavamucengi, cavenga ahulu.avatumini vantu kuti vake haye vahwile vonse veciswisu mwa Bethelehema, mane nimucilalo conse civehaya vahwile ve zilimo zo vere kuzwa hakuzalwa kuvoza hansi, cokuya ce inako yava lakalezi kuzwa havava mu wambilili va kwame va litutite.17Mi cikwalizuziliza civa wambiwa ca muporofita Jeremia, 18"Linzwi li vazuweki mwa Rammah, cililo ni kuvokolola kukando,Rahele ulilira vana vakwe ukana mane nikutontozwa kakuti kavasikwina."19 Hafwa Heroda, Ingiloi lya Ireza cilyeza kuvoneka kwa Josefa muciloto mwa Egepita ni kumuta, 20Vuke hinde mwana niva nyina mi uyende kwi nkanda ya Isilaele,kakuti vavali kusaka kwi haya mucice ci vavafwi." 21Josefa ca vuka ni kuhinda muhwire niva nyina civeza mwinkanda ya Isilaere.22 kono hazuwa kuti Arkelausi avali ku vusa mwa Judea ha cipula cesi Heroda, ava tiyi kuya kwateni. mi Ireza camukalimera muciloto,cayenda kwi nkanda ya Galileya 23mi cayenda mi cakekala mucivaka cisupwa Nazareta.I ci cibezuzilizi civawambiwa cava Porofita, kuti mwa supwe mu Nazareta.

Chapter 3

1 Ku mazuba ao Joani mukolobezi chakeza na kutaza mwi halaupa ya Judea nata kuti, 2''Mubake ka kuli mubuso we renza wina ha fuhi.'' 3Ka kuli linzwi ni lya wambwa ngi mupolofita Isaya, halili, ''Linzwi yo zumwi li huweleza mwi halaupa, ´mulukise enzila ye renza, mupange enzila zi wotolokete.´''4Yahanu Joani u zabala cizabalo zo boza bwe ka mele ni lutunga lwe ndalo mwi muunda.Zilyo za kwe baili epasu ni buchi bo mwi munkanda. 5Cwale Jelusalema, Judeya yose ni nkanda yose bo mumukulela wa lwizwi lwa Joludani ci bayenda kwali 6Cibeza ku kolobezwa kwali mu lwizwi lwa Jolundani, a bo ni baliwaba zibi za boo.7Kono ha bona bungi bwa bafalisi ni masaduki ba keza kwali kwi i nkolobezo, ca ba wambila, ´´Enwe bana be nzoka zina cifanu, aba mulwili kutiya bukali bwe renza bu keza njeni ? 8Cwale mubike zihantu zi bonisa kubaka. 9Cwale musiye kuzeza kuli wanbila mukati kenu,´Twina Abulahama ishetu.´ Cwale ni milwila kuti irenza uo wola kukatwila Abrahama bahwile ha aa mabwe.10Hanu imbezo izimene ku mihisi ya masamu. Cikuni conse ci sabiki zihantu zilotu mu citemwene hansi ni ku sohelwa mu mulilo. 11Ni mi mikolobeza ni mezi kubonisa kubaka. Kono iye u kezite mu masule angu mukando kwa ngu, ka ni swaneli nanga ku nyemuna insangu zakwe. Mwa mi kolozebe ni luhuho lu jolola ni mulilo. 12Itundu lyakwe lina mwi yanza lya kwe; mwa fiyele cihoto cakwe, a ku kunganye mahila akwe mu cishete cakwe. Luungu ulo, a luhise mu mulilo u sa zimi.13Cwale Jesu ha zwa mwa Galilela ku ya ku lwizi mwa joludani ku ku kolobezwa kwa Joani. 14Kono Joani ca tundamena kumu kanina, nati, "Njeme ni swanela ku kolobezwa kwa ko, ukeza kwa ngu?" 15Jesu ca mwi taba, "Uni zuminine hanu ci lukite kwetu kwizuziliza ku luka konse." Cwale Joani ca mizuminina.16Ha mana ku kolobezwa, Jesu ca zwa haho mumenzi, haho i wulu cilye yalukila ha kwe. Ca bona luhuho lwe renza lu keza hansi luswana sina inkwilimba ni kwi za ku munikila hewulu lwakwe. 17Haho, liinzwi cilya zwa muwulu li ta kuti, "Uzo nji Mwanangu yo sakiwa, u ni katwa."

Chapter 4

1Lyahanu Jesu ca kashiwa ku luhuho lu jolola kuya mwi halaupa ku ku likiwa kwa Jabulusi. 2Halinyima zilyo mazuva ena makumi one ni masiku ena makumi one, ca fwa inzala. 3Muliki neza kuwamba kwali, "Haiva u mwana we Ireza, u laele aa mabwe a sanduke zilyo" 4Mi Jesu ne tava cati kwali, ' ku ñoletwe, ´Muntu kete na hale ca zilyo vulyo, kono ni ca liinzwi li zwa mukaholo ka Ireza"5Linu Javulisi ca mu hinda kumu twala he wulu lwa muzako ujolola uva ketiwa we nkereke mulelele, 6Ni ku mu wamvila kuti, ´´Haiva njewe u mwana wa Ireza, uwile hansi kakuli ku ñoletwe, ka laele mañeloi akwe mu aku vavalele, mu aku nyamune mu mayanza nji kuti itende lyako kanji li gunkiwa ibwe7Jesu nati kwali, "Hape u ñoletwe, Kanji u liki infumwako Ireza. 8"Hape Javulusi na mu hinda kumu twala he lundu lilumbite, ni kumu tondeza mileneñi ina munkanda yonse ni nkanya yayo. 9Nati kwali, "Zonse izi zintu kani zikuhe, ci wa wila hansi ca mazwi. uni fukamine uni lapele"10Linu Jesu ca muta, " U zwe aha Javulusi! kakuli ku ñoletwe, " U fukamine Ireza i nfumwako, imi u seveleze iye yeke" 11Javulusi ca musiya; mi mañeloi ci eza kwa Jesu, ci a mu seveleza.12Haho linu Jesu ca zuwa kuti Joani avva suminwa, na vola kwa Galilea; 13Ca kuula kwa Nazareta ku ka zaka kwa Kapenauma, i wanika kumbali ni wate lya Galilea, mu cilalo ca Zevuloni ni Nafitali.14Izi ziva pangahali kwi zuziliza ci polofita ca Isaya ha vati, 15"Inkanda ya Zavuloni ni nkanda ya Nafitali i vambene ni wate, mwi shilwa lwa Jodani, Galilea ya vantu vasena vavezi Ireza; 16Vantu va vena mwififi, va va voni iseli ikando; linu va vena munkanda yefu ni mumu nzunde walyo, vava ñaatwilwa iseli"17Kuzwa iyo nako Jesu na tanga ku kutaza nati, "Mu vake, mukuti mubuso wa kwiwulu ci wina hafuhi"18Havali kwa vwenda ku mbali ye wate lwa Galilea, ca vona vakwame vovele vana va muntu yenke, Simone yo sumpwa Pitolosi, ni Andriyasi mwancakwe, ci va sohela tunyandi twavo mwi wate, kakuli vavali vandui. 19Jesu cati ku vali, "mwize, municilile, imi muni mi pange vayamvi va vantu" 20Haho niva siya tunyandi twavo, kumwi cilila.21Jesu hvvali kwa vu yenda vulyo ca vona vovele vamwi, Jakovo mwana wa Zebediya, ni Joani mwancakwe, va vena mu cisepe ni Zevediya ishavo, ni va onga tunyandi twavo. ca va sumpa; 22Haho civa siya cisepe ni shavo, kumwi cilila.23Jesu na yenda mwa Galilea yonse, na ka ruta vantu mumasinagoge avo, nava wambila ivangeli ya muvuso, na hoza matuku onse ni vuhole vonse vuvena ku vantu. 24Intava zakwe ci za ka zuweka kwa Siriya yonse; ni kwa letwa kwali valwala vonse malwalo a cincana cincana, ni va katazehete, ni va vena inhuho imbi, ni vava li ku liwa kuzuminina, ni vava li ku zuminina luñañali; Jesu ca va hoza. 25Vungi vwavo vu a kuzwa kwa Galilea, ni kwa Dekapolisi, ni kwa Jelusalema, ni kwa Judeya, ni mwishilwa lya Joludani, ci vwa mwi cilila.

Chapter 5

1Cwale Jesu ha vona bantu , ca kambama he lundu. cwale he kala hansi, Valutiwa bakwe cibeza kwali. 2Ca zasumuka ni kubaluta. Ca wamba kuti , 3 " Imbuyoti ya vana va vontana mu luhuho, kakuti cavo mubuso we Wulu . 4Imbuyoti ya bana ba Lila, kakuti muva ntontozwe .5 Va fuyaulitwe bali Tobohete , kakuti mu ba yole inkanda. 6Va fuyauletwe abo ba fwa inzala yo ku shiyama ni nyota yo Kushiyama , kakuli mu be kute. 7Imbuyoti ya vaana ve Cishemo , kakuti kava tambule cishemo. 8Va fuyauletwe vena Inkulo zi jolola, ka va vone Ireza.9 Va fuyaulitwe va leta Inkozo, kaba supwe vana ve Ireza, 10 Va fuyaulitwe va nyandisiwa ce baka lyo kuluka´ , kakuti cavo mubuso we Wulu .11 Imbuyoti zenu vantu ciba mi tukola ni kuminyandisa, kapa kuwamba zibilala zonse ca mapa cevaka lyangu. 12mutabe mi musange, kakuti itifo yenu inkando kwi Wulu. Kakuti vantu mubaba nyandisezi maporofita vavali kwina kwa teni ni museni ku zalwa.13 Inwe mwi Sautu lye kanda , kono i Sautu hali sampuka , muli lungiswe cinzi? kalisina buzole , konji kusohera fera hanze ni kulyatolwa ca matende. 14inwe mwi seli lye kanda . munzi uzakitwe he lundu ka u oli ku wungulwa.15ka kwina vantu va munika ilambi ni kuli bwika mwi nguvo, kono ulivika ha voneka, mi a tondeze vena mwi nzuvo vonse iseli. 16Iseli lyenu livenye havusu bwa vantu vonse kuti va vone mitendo yenu yi shiyeme mi muva tembe ishenu wina kwi wulu.17 musiye kuhupula kuti ni va kezi kumanisa mulao kapa vaporofita. Kena ni va kezi kuku zimanisa , kono ku i zuziriza. 18 kakuti ni mi wambira buniti kwanda Iwulu ni nkanda cinza mana, ka kwina yonke i taku yo Mulao, yetene ni imane mbwita zintu zonse hete ni zi mane.19Cwale yense yo cola mulao kuti kawina butokwa ni kuluta vamwi vo vulyo milao ka supiwe kuti munini mu mubuso wo kwi Wulu. Kono yo imamera ni kuiruta ka supiwe kuti mukando mumu buso wo kwi Wulu. 20ceniti ni mi wambira nita kuti ku luka kwenu haiba ka ku hitirili kuluka kwa bañoli ni kwa bafalisi, ka sane ni mwi njire mubuso we Wula.21 muba zuwi kuba wambwa kuba ikale kuti, usiye kwi haya, mi we haya u swaneri ku hewa mulandu, 22kono ni miwambira mutu zuhi kamba zuhi yo bengera mu kwakwe , mwa swanere ku atuliwa. Mi hape yo wambira mu kwakwe kuti ´´ u ci hole´ u swanela ku atuliwa mwi khuta, mi yo mu wamba kuti ,I we yasanambene, u mwabe mubu kabo bo muliro we here.23Cwale he co neula i mpo zako he aletare , ho sika hateni wiza kuhupula kuti wina mulandu ni mukwako, 24siye i mpo za ko habusu bwa katala, u yende muka ambo lisane ni ku zumizana ni mukwako , njo so keze ku tambika i mpo yako cwale.25U litahanere ku zumi zana naye yo kuzekisa ni musina mwi nzira, mwendi yo zo, yo kuzekisa mpohona ca ka ku twale ku muatuli mi muatuli mwa ka kutambike mu manza o mu hikana yasa ka ku atule , ya sa ku sohere mwi intorongo, 26Ka maniti ni mi wambira, kosono zwe mwa teni kwanda hete no mane kuliha mulando ca mali onse o kwete.27Muba zuwi kuti kuba tewa kuti, usiye ku panga buhule. 28kono i me ni mi wambira kuti, yense yo lola mwanakazi cwo ku mu lakamina , ca mulala mwi nkulo ya kwe.29linso lyako lye cilyo haiba li ku sitatalisa , u li nyukule mo , mi u linzindire kule nawe, ka kuti ci lotu kwa ko, zi lama ca ko conke ha cifwa cocona , mi mubiri wa ko onse kanji u zindirwa mumulilo we Here. 30I yanza lyako lye chilyo haiba ni liku sitatalisa , u likosole kwa teni, mi u lisohere kule nawe, kakuli ci lotu kwa ko cilama conke ha ci fwa co nke isiñi mubiri onse ha u nzindirwa mumuliro we Here.31ku ba wambiwa hape kuti, muntu ha tanda mwi hyabwe , a mu tambike i mpampili lye kauhano 32. kono i me ni mi wambira kuti muntu zuhi kamba zuhi yo hindika mwi hyabwe, kwanda o mulandu wo bushahi, u mupanga bushahi. Mi yense yasana musese kuzwa ha kukanwa kaibe i hule naye.33Hape, muba zuwi mu wambiro ku batu ba kwa ikale kuti, ´ kanji u nkonkii ca vulisumino bwa mapa kwa Simwine, kono wi zuzirise vulisumino kwe Ireza ko bali sumini cabo. 34Kono ni mi wambira kuti kanji muku nkonka , kamba niheba ce Wulu , ka kuli ji kwina cipula he kere Ireza, 35kamba ce nkanda , kakuli nji malyatiro a matende a kwe; kamba ca Jerusalema kakuli muleneñi wa Simwine.36Hape musiye ku nkonka ce mitwi yenu , sina ha musa woli ku sandula lusuki lonke kusiha kapa kutuba , 37Ci muswanera kuwamba co bufuhi kuta kuti eni eni kapa Ne ne, cihi ne chihi ci hitilira izi cicizwa kumutu mu bilala.38Mubazuwi kuti kuba wambiwa kuti , ´Linso ce Linso, mi lino ce Lino, 39Kono ni mi wambira kuti, kanji mu kanini mutu mubilala. Haiba, yense u ku bakula kwi tama lyo bulyo, muntezekere ni kuyimwi mbali nayo a bakule koo.40Mi haiba zumwi u saka kumi suminisa ni kuhinda ci zwato canko , muherere ni ngubo yanko, 41ha iba muntu u kuhambiriza kumu sindikiza cibima conke , u musindikize zibima zo bere. 42U he ku muntu yense yo kukumbira, mi kanji u ka nini muntu yo saka ku kalima kwako.43Mubazuwi kuti kuba wambitwe kuti, u sake yo wikala naye he mbali mi u toye cila ca nko. 44´Kono ni mi wambira kuti , musake zila zenu mi mulaperele bana ba mi nyandisa , 45Jokuta kuti mube baana be shenu wina kwi Wulu, yo ñatulisa i zuba lyakwe ku bantu va vii mane bulyo ni ba Lukite, mi u tumina i bula ha ba shiyeme ni ba fosahere.46Haiba kuti musaka bulyo ba misaka , mupuzo inzi wete ni muka tambule?, esi ni batelisi bo mutero bapanga bulyo? 47Mi haiba kuti mu lumerisa bulyo ba kwenu , zintu nzi zi mupanga zi hitilira zi bamwi? esi ni basezi Ireza nabo bapanga bulyo? 48Mu be hande he , sina ishenu wina kwi Wulu ha shiyeme.

Chapter 6

1Mu mamele kuti kanji mu citi inkezo zo vulotu vwenu havusu vwa vantu kuti mu voniwe ku vali, heva njovulyo kete mu wane mupuzo kwe shenu wina kwi wulu. 2Cwale ha muha intuso, kanji mu lizi mpeta ha vusu vwenu mu va citila ba lihele muma sinagoge ni makululu, kuti va lumbiwe ku vantu. Ca buniti ni mi wambila, ci vava tambuli mupuzo wavo.3Kono ho ha intuso, kanji u zuminini iyanza lwako lya cimonso kwi ziva cili panga iyanza lyako lya cilyo, 4njikuti i intuso yako yoha i hewe vulipatite. Cwale Iso yo vona zi patitwe mwa ku vozekeze.5Mi hamu lapera, kanji mu swani uvu va lihele, va saka kuzimana ni ku lapera mu masinagoge ni mu ma cailo a migwagwa, kuti va voniwe vantu. Luli ni mi wambila niti; ci va va tambili mipuzo yabo. 6Kono iwe, co lapera, wi njile mu malivela, imi ci we yala ciyazo, u lapere kweso wina ku mbali; imi Iso yo vona ku mbali, mwa ku vozekeze. 7Ci mu lapera, kanji mu boleli boleli zi sena intuso uvu mu ba citila va sa zumini; va nahana kuti va wola ku zuwiwa caku wamba wamba ahulu kwabo.8Hakuva vulyo, kanji mu swani na vo; kakuli Ishenu wizi zi mu vulite, ni mu seni ku mu kumbila. 9Ci kwina vulyo mu lapele vuti, ' Ishetu wina mwi wulu' ku lumbiwe izina lyako. vu simwine vwako vwize. 10Ci sakiwa kwako ci tendahale hansi mu ci nani mwi wulu.11Tuhe sunu zilyo ze zuva ni zuva. 12U kwatile milandu yetu, uvu naswe mu tu ba kwatili va vatu fosezi. 13Hape kanji utu twali mu muliko, kono utu lukulule ku muntu muvi.14Mi ho kwatila vantu zi va ku fosekeza, ni Iso mwi wulu naye mwaku kwatile. 15Kono ho sa kwatili vamwi zi vaku fosekeza, niheli Iso kete na kukwatile zo mu fosekeza.16Imi, hape ho li nyima zilyo, kanji u linyanisi cifateho cako, ubu mu vacitila va lihele, va linyanisa zifateho njikuti va voneke ku vantu kuti vena ha ku linyima zilyo. Faa ni ku rwira, ci va va tambuli mipuzo yavo. 17Kono iwe ho lilinyima zilyo, uli singe mafuta ku mutwi ni ku samba ku cifateho caku. 18Nji kuti kanji u vonahali ku vantu kuti wina ha kuli nyima zilyo, kono konji kweso wina kumbali. Mi iso yo vona kumbali, mwaku vozekeze.19Kanji uli kunganyizi cifumu ca hansi, hena mafele ni mafumi a wola kuci lya, ni hena vasa va wola kutulula mwateni ni ku iva. 20Kono, u likunganyize cifumu umwine kwi wulu ku sena mafele ni mafumi alya hateni, hasena ni vasa va wola ku tulula ni ku iva. 21Kakuli hena cifumu cako nji hena inkulo yako.22Linso nji lambi lya muvili. Cikwina vulyo, heva linso lyako li vona hande, muvili wako onse mu uve mwiseli. 23 Heva linso lyako li towele, ni muvili wako wonse wina mucinzime. Cikwina vulyo, heva iseli lina kwako lina luli mucinzime, cikando vule ico cinzime! 24Kakwina muntu yete na tendele vasimwine vovele, hesi ka toye yenke ni ku saka zumwi, kamba mwa kuteke yenke ni ku shwaula zumwi. Koti co wola ku tendela Ireza ni cifumu.25Ci kwina vulyo ni ku wambila, kanji u vilaeli ni za vuhalo vwako, cete ulye ni cete uñwe, kambe kaza mubili wako, cete u zwate. njikuti vuhalo kavu hiti zilyo, ni muvili kuhita zizwato ? 26Mu lole zizuni za mwibyumbyulu. Kazi vyali kazi sinzi kamba ku vika zi kutulwa mu ciduli; kono Ishenu wina kwi wulu uzi lela. Aho inwe kana muva tokwa ahulu ku zi zamba?27Njeni kwenu yo wola ku vulaela ku ekeza ku vuhalo vwakwe? Cwale cinzi hamu vilela ni za kuzwata? 28Mu hupule nanga ziyangayanga za mu mawa, mu zi menena. Kazi tendi, kazi hosi vwanda. 29Kono ni mi wambila niti, nanga Salumoni munkanya yakwe kana ava zwati niheva ku likana ni lyoke lyao.30Heva Ireza u zwatika lyani lya mumawa, lihala sunu ni zona lici li sohelwa mwi ziko, ku woleka vule ku zwatika inwe, inwe muve ntumelo inini? 31Ni ha kwina vulyo kanji mu vileli ni muti, 'Mu tulye nzi?' kamba ' Mutu ñywe nzi?' kamba 'Mutu zwate zizwato nzi?'32Vantu vasa zimini nji va saka izi zintu, imi ishenu wa kwiwulu wizi kale zimu saka. 33Kono pili musake vusimwine ni ku shiyama kwabo imi zintu zonse ka muzihewe. 34Cikwina bulyo, kanji mu vileli ni ze zona, mukuti izona li vilela ni zalyo. Izuva limwi ni limwi lilikenwe vuvi vwalyo.

Chapter 7

1Sanzi uatuli, ni we kete u atulwe. 2Mo atwira nawe mwete utwirwe, Mi mulikaniso wo likanisa,ni wee mukulikaniswe .3Chinzi holola chitoweze muliso lyo mukwenu, kono ko lemuhi chikutoweze muliso ya ko? 4U wola bule kuwamba kumukwenu,kuti nisaka kuku zwisa chimutoweze muliso, kono mu liso lya ko kwina chikutowenze na wee ? 5Iwe ulihele! tange u zwise chikutoweze muliso lyako, linu mobone site ni ku wola kuzwisa chitoweze mukwako muliso .6Musiye kuha zilyo zi njolola ku ba mbwa,mu siye ku sohela mabwe abutokwa habusu bwe zingulube.Ha kuba bulyo zi wola ku a lyatola cha matende,mi ni kubola kwiza ku kuñatola hakati.7Kubile, ko hewe . Sake,mo wane. Ngongote, mo wi lyalulwe 8Mi yese ukubila u hewa , mi yese usaka, uwana. Mi mutu u ngongota , we wulilwa. 9Kapa kwina mutu mukati kenu, kuti mwana nkwe ha mukubila inkoko, linu umu ha ibwe? 10kapa ha kubila inswi, amu muhe inzoka?11chikwina bulyo, haiba iwe u muvi winzi kuha i mpo kubana bako, ku wo leka bule kwe ishenu wina kwiwulu kumuha zitu zilotu ku ba mukubila? 12Linu , zitu zose zosaka kuti vatu vaku chitire,ni we u swanela kuba kuva chitira zonse, ici nji mulawo ni ma polofita.13 Njile mwi nzila i ñuñu .Mulyango u zaseme ahulu ni kwiyaluka ahulu ulolete ku kufwa ,Mi batu ba bangi ba yenda mwayo. 14Mulyango muñuñu ni nzila iñuñu zitwala kubu halo,mi bache baiwana.15Mutiye maporofita ba mapa,ba keza kwenu ni chizwato chengu kono buniti ba tuhu bafile zala. 16Kezihatu zabo mobezibe.Kana batu ba kunganya zichelatu ze waine ku chisamu cha miya kapa i efenga kuzwa kwi inkoma? 17Mwi nzila iswana,cose ci samu cilotu ciha zi chelatu zilotu, kono cisamu cibi ciha zichelatu zivi.18Chisamu chilotu kachi woli kuha zihatu zivi,ni chisamu chivi kachiwoli kuha zihatu zilotu. 19Chose chisamu chisa biki zihatu zilotu chikankwa ni kusohelwa mulilo. 20ha kuva bulyo ,mu mu bezibe cha zihatu zabo.21Kana vantu vonse va sumpa kwa ngu kuti," simwine,simwine," va sejile mu chisi chewulu, kono konji yense utenda chiva saka va ndanda vena kwi wulu. 22Vungi bwa vantu kava cho kwangu ilyo izuba, "simwine, simwine, kana tuva polofiti mwizina yako,mwizina tuva hidiki madimona, hape mwinzina lyako tubapangi imakazo zikando? 23Linu kani va lwire halukanda ,´kena niva mizi !muzwe kwangu, inwe vantu vavi!´24linu, yese uzuwa mazwi angu ni ku e chilila u swana sina muntu yozaka inzumbo yakwe he bwe. 25Invula haisoka , muunda ukeza, ni huho likeza ziza kundama he nzubo, kono kaiwiri hasi, kakuti ibazakwa he bwe.26Chi kwina bulyo yese uzuwa mazwi angu kono ka e chilili u swana sina mutu we chihole uzaka izubo yakwe he seke seke. 27Invula ikeza hansi, muunda ukeza, ni luhuwo luhunga ni kundama izumbo,cwale iwa,ni kushinyeha tota."28Ha kuvakuti Jesu chamana kuwamba mazwi aa,vungi bwa vantu chiva komoka ituto ya kwe, 29cwale chaba luta sina wina mata ,isinyi sina vanoli ba mulawo.

Chapter 8

1Cwale Jesu hasuka helundu, vantu vangi civamwi cilila. 2Micwale we imbingwa ca keza kwali, cheza kumufukamina ,niku wamba, "Simwine, haiva usaka, uwola kuni cenisa." 3Jesu chaotolola iyanza ni kumukwata, nikuwamba, "Ni saka. Ucene." Hahofera ca cenisiwa kwi imbwingwa yakwe.4Jesu camuwambila, "Uvone kuti kowambi cimwi u zumwi muntu. Yende mwi nzila yako, mi ukalivonahaze ku mupurisita ni kukaha impo ina Mushe yavalaeli, kuti ikabe vupaki kuvali."5Jesu hace njile mwa kapenaumu, mulauli avakezi kwali ni kumuvuza, 6cawamba, "Simwine, muhikana wangu ulele mwinzuvo uzuminine luñañali mi usasa mwinwe lilu." 7Jesu chawamba kwali, "Munize ni muhoze."8Mulauli chetava ni kuwamba, "Simwine, kaniswaneli kuti winjile mwi nzuvo yangu, uwambe vulyo inzi, mi muhikana wangu kahole. 9Kakuti ime ni muntu ubikitwe mwikonde lya muvuso, mi nina masole vena mwikonde lyangu. Niwambila uzu,´Yende,´ mi uyenda, ni kuzumwi, ´Wize´mi ukeza, ni kumuhikana wangu, ´Pange ici,´mi ucipanga." 10Cwale Jesu hazuwa izi, avakomokwa mi avawambili avovava kumwichilile, "Ceniti nimiwambila, kanini kuwana kale we ina intumelo mwa Isilaele.11Nimi wambila, vungi kavazwile kwa upa ni kwa wiko, mi muvekale he tanfule ni Abrahama, ni Isaka, ni Jacobo, mumuvuso wa kwiulu. 12Kono vana vamu muvuso kava sohelwe kwi fifi lyahanze, kwina kulila ni kukwecameno." 13Jesu cawambila mulauli we nkondo, "Yende! vulyo moco vazumininni, ili kuti kucitahale vulyo kwako." Mi muhikana cahola yeyo inako.14Jesu habakwina mwi nzuvo ya Petorosi, cavona mukwenyani wa Petorosi nalele a valwalite ifiva. 15Jesu a vamukwati he yanza, mi ifiva ci lyamusiya. cavuka ni kutanga kumuseveleza.16Cwale hakuva Citengu, vantu civaletela Jesu vantu vangi vavakuyendiswa madimona. Avahindiki inhuho ce inzwi nikuhoza vavakulwala vonse vava kulwala. 17Mwei inzila kuvezuzilizwa civawambwa ku mupolofita Isaya, nawamba, "iye mwine Avalihindili matuku etu ni mifokolo yetu.18Jesu havona inyangela ci imuzumbulukite, caha itaelo kuti vayende kuimwi imbali ye wate lya Galileya. 19Cwale Muñoli ca keza kwali ni wamba, "Muluti, munikwi cilile konse kwete uyende." 20Jesu cawamba kwali, "Valuwawa vena malindi, ni zizuni zamwi ulu zina zizumbo, kono Mwana Muntu kena hete a shamike mutwi wakwe."21Zumwi kuvalutiwa vakwe cawamba kwali, "Ireeza, ni zuminine pili nikaunge vandanda." 22Kono Jesu ca muwambila, "Niicilele,mi usiye vafwile vaunge vafwile kuninavo."23Jesu hecila mucisepe, valutiwa vakwe ci va mwicilila mucili. 24Micwale, cikweza inwungwa ikando mwiwate, micisepe ciceza kuumbwa mandinda. Kono Jesu abalele. 25Valutiwa bakwe civeza kumuvusa, ni vawamba, "Tutuse, Simwine, citwina hafuhi ni kufwa!"26Jesu cawamba kubali, "Cinzi hamutiyite, inwe be intumelo inini?" Cazima ni kukalimela luhuho ni liwate. Haho cikwa tontola ahulu. 27Vantu civakomokwa ni kuwamba, "Muntu wina bule uzu, yo kutekiwa niheva luhuho ni wate?"28Jesu hakeza kwimbali imwi ni kwi nkanda ya Magadarena, bakwame VoVele vava kuyendiswa madimona civamukatana. Vavakuzwa mumavita mi vavali kutiza hahulu, mi mane kakwina muyenzi yava kuwola kukosaza ce inzila iyo. 29Micwale, civalila ca kuwongoza ni vawamba, "Cinzi citulukela kupanga nawe, Mwana Ireeza? Weza kunu kwiza kutu kataza inako niseni kusika?"30Mukunyi wa ziguluve zingi uva kwete kufulila kule kanini navo. 31Madimona azwili havusu ni kukatazaJesu ni awamba, "Haiba motuhindike, tutumine kuna kawuna mukunyi waziguluve." 32Jesu cawamba kubali, "Muyende!" Madimona ciazwa ni kuyenda muzigulube. Micwale, mukunyi wonse chiwa tilila hekomwe nikuli wisikiza mwiwate micizafwila mumenzi.33Vakwame vavaku lisa zigulube civatiya. Mi ha vayenda mwitolopo civakaviha zintu zonse, sihulu civapangahali kuva kwame vava kuyendiswa madimona. 34Micwale, itolopo yonse civazwa kukakatana ni Jesu. Ha vamuvona, civamukumbila kuti azwe mwinkanda yavo.

Chapter 9

1Jesu e njila mu chisepe, cha luuta, kwiza muitolopo yakwe. 2Micwale, va valeti muntu yo zuminine luñañali na lele ha vulo. Cha vona intumelo ya bo, Jesu chawambila ya va kuzuminine luñañali. "Mwanangu u be u muntu yotavite. Zivi zako zi va wondelwa."3Micwale, vamwi ku bañoli chi baliwambila a bo bene, "Uzu muntu u nyefula." 4Jesu abezi mihupulo yabo mi ni chati, "Chinzi hamuzeza bubi mwimunkulo zenu? 5 chihuva nje chihi kuku chiwamba, ´Zíbi zako za wondelwa, kapa kuwamba. ´ Zimane mi u yende´? 6Kono wizive kuti Mwana Muntu wina maata hanu hansi akuswalela zibi," Chawamba kuyo zuminine luñañali, "Vuke, zalule vulo bwako mi uyende kwinzuvo yako."7 Haho muntu cha katuka ni kuyenda kunzubo yakwe. 8Cwale vungi bwavantu ha babona izo, chiba komokwa mi chiva vavaza Ireeza, ya vahi maata ena vulyo ku bantu. 9Jesu haka kosola kuzwa uko, cha vona muntu we zina lya Mateu, ya va kuikele ha chivaka chi lihisezwa mutelo. Ni cha muwambila. "Ni ichilile." Cha zimana ni kumuichilila.10Jesu heza kwikala kuti alye mwinzubo, micwale, vuñata bwa vatelisi ni vantu vavaezalibi chiveza kulya ni Jesu ni valutiwa vakwe. 11Cwale bafalisi ha va vona vulyo, chi vawamba kuvalutiwa vakwe, "Chinzi muluti wenu halya ni batelisi ni vantu va vaezalivi?"12Jesu hazuwa izi, cha wamba, "Vantu vakolete mumuvili kavalili iñanga, haisi vana valwala. 13Muswanela kuyende mukalitute ziitalusa, ´Nitavela chishemo insinyi chitavelo.´ Njaho hanikeza, insinyi kusumpa valukite kukulinyansa, kono vaezalibi."14Haho valutiwa va Joani chi veeza kwali chivawamba, "Chinzi iswe ni bafalisi hañata hatulinyima zilyo, kono balutiwa bako kavalinyimi zilyo?" 15Jesu chawamba kuvali, "Kana valikani vayoseswa vawola kulizuwa kusatava haiva munyaliwa nachina navo? Kono mazuva mueze munyaliwa hese nakahindwe kuvali, mi cwale kavalinyime zilyo.16Ka kwina muntu ya vika chikamba chiha ha chizwato chakale, kokuti chikamba echo mo chi ñatuke ku chizwato, mi hafwile mohañatuke ahulu.17Nanga vantu kete vavike iwaine ihya mwi dalo lye waine lya kale. Ha va chita vulyo, idalo kaliñatuke, mi iwaine moitike mi na lyo idalo lye iwaine kalisinyehe. Kaho muvavike iwaine ihya mu madalo mahya e waine, mi zonse kazivikwe nenza."18Jesu na kwete kuwamba izo zintu kuvali, micwale muvusisi cha keza ni kwiza kufukama kwali. Chawamba, "Mwanangu wa mukazana hahanu cwa fwa, kono wize, zo u bike iyanza lya ko hali, mi kahale." 19Haho Jesu chazima kumwichilila, ni valutiwa vakwe.20Micwale, mwanakazi ya va kukatazwa vutuku bwa malaha ka zilimo zina ikumi ka zovele, chakeza kwisule lya Jesu, ni ku kwata ku mamaninizo echizavalo chaakwe. 21Ni chaliwambila i ye mwine, "Ha chinakwata vulyo kuchizavalo chakwe, monibe hande." 22Kono Jesu a muchevuka chamuvona, ni cha wamba, "Mwanagu wa mukazana, koze inkulo. Intumelo ya ko chi ya kuhoza." Mi mwanakazi cha hola pohonaho.23Jesu he njila munzubo yo muvusisi, cha bona balizi be mpeta ni vantu bangi va panga hahulu ilata. 24Chawamba, "Muzwee, kakuti mukazana kafwile, kono u lele." Kono va museka ni kumusheununa.25Cwale vantu vangi ha vahindikilwa hanze, che njila mwinzuvo ni kumukwata kuiyanza, mi mukazana cha vuuka. 26Makande chiahasana chikiliti yonse.27Jesu ha kosoza ku zwauko, zibofu zovele za muichilila. Ne zi kwete kumuhuwa ni ziwamba, "Tuzuwele vutuku, Mwana a Daafita" 28 Jesu ha keza mwinzubo, zivofu zo vele chizakeza kwali. Jesu cwamba kuvali, "Muzumina kuti ni wola kumihoza?" chibawamba kwali, "Eeni Simwine."29Mi Jesu cha vaonda ha menso, mi chati," Musiye kupangahale bulyo kuya che intumelo yenu." 30Mi menso a bo chi eyaluka. Mi Jusu cha abakalimela ahulu nikuwamba, "Muvone kuti ka kwina muntu u swanela kuiziba kuamana nezi." 31Kono vakwame vo vele vayenda ni kukahasanya indava iyo muchikiliti chonse.32A vo vakwame vo vele ha chivakaya, micwale mukwame wa chimumu wina madimona avaletwa kwa jesu. 33Cwale madimona ha hindikiwa, muntu wa chimumu chawamba. Inyangela chi ya komokwa mi chi ya ti, "Izi kazini kuvonwa kale mwa Isilaele. 34Kono Bafalisi va va kuwamba, "Cha mulao wa madimona, u tanda madimona."35Jesu ava yendi konse mumileneñi ni muminzi. A ba zwilile havusu ni kuluta mu masinagoge a vo, kukutaza inzwi lya mubuso, Ni kuholiza onse malwalila ni matuku onse a shutana. 36Ha vona inyangela, cha ba fwila makeke, kakuli va va kukatazehete ni kuzwafa.. Va va kuswana sina ingu zi sena mulisana.37Chawamba ku valutiwa bakwe, "Inkutulo yi ngi, kono vaveleki vache. 38Kacwalo mulapele cheputako kwa Simwiine we inkutulo, ilikuti a tumine vabeleki mu inkutulo ya kwe."

Chapter 10

1 Jesu hasupa balutwana vakwe bonse vena ikumi ni vovele, mi cha vaha ziho za ku kalimela ihuho imbi, ni kuzi laela kuzwa, ni ku hoza matuku, ni mi fokolo yose.2Lyahanu mazina a valutwana vena ikumi ni vovele nji: We ntanzi, Sayimoni yo sumpwa Pitorosi, ni mwachakwe Andreyasi; Jakovo mwan´a Zevediya, ni mwachakwe Joani; 3Filipi, ni Vartolome; Tomasi, ni Mateu mulihisi wa mitelo; Jakovo mwan´a Alufeya, ni Tadeya; 4Sayimoni yo kanana, ni Judasi Isikariyote, muwuzi wa Jesu.5Aava vena ikumi ni vo vele Jesu cha va tuma. Cha va layela kuti, "Sanzi va yendi kuzivaka za Machava, mi sanzi mwi njili mwi Tolopo ihi ya Masamariya; 6Kono muyende kwi Ngu zi zovete ze zunvo ya Isilaele. 7Mi chi muyenda, mukutaze ni muuti, "Mubuso wa kwiwulu chiwina hafuhi."8Mu hoze valwele, mu vuuse vafwile, mu hooze imbingwa, mu hindike madimona. Mu vahewa bulyo, muhe vulyo. 9Sanzi mu hindi gauda, ni silivera, kapa mashelenyi mu mikotana yenu; 10Sanzi muhindi mikotana ya zizwato mu misipil yenu, kapa zimwi zizwato, kapa isangu, kapa inkoli, kakuti muveleki u swanelwa zilyo zakwe.11Muleneñi uhi no uhi kapa munzi u mwi njila mwateni, mu buuze yo swanela mwikale mwateni; mwi kale mwateni konji chi mwa funduka. 12Chi mwi njila muzuvo, mu ilumelise. 13Heva inzuvo iiswanela, musiye inkozo yenu ishale mwateni; kono heva kayi swaneli, musiye inkozo yenu i voole kwenu.14Kwabo vasena vava mitambuli kapa kutekeleza liinzwi lyenu, ha mu nyamuka kuzwa muzuvo ya vo kapa mu Muleneñi, mu kunkumune imbundu ya ku matende yenu. 15Che niti ni ta kwenu: Mu ve ni chisemo chihitilize mwi Nkanda ya Sodoma ni Gomora mwi zuva lye nkatulo kuhita lyowo muleneñi.16Mu vone, ni mi tuma sina Ngu zina mukati ka Valuwawa, muve vena maano sina nzoka mi mu ve sina va sena maano sina Nkwilimba. 17Mu tokomele Vantu! Mu va mitwale havusu bwa va zekisi, mi ka va mishupe mu zivaka za malapelelo avo. 18Mi ka muletwe ha vuusu bwa Mangambela ni va Simwine vakeni changu, kuti mu ve ni vupaki kuvali ni ku Machava.19Chini vati chiva mi kwatisa, sanzi ni mu katazehi kuti ka mu wambe inzi, kakuti cheti ni mu wambe ka mu chihewa mwe yeyeyo inako. 20Ka kuti keti niyi kuvele unwe mu wamba mi kayi kuvele Luhuho lwe Shenu lweti ni lu ku waamba mweenu.21Muntu mwa kwatise mukwakwe kwifu, mi muzazi a kwatise mwan´a kwe. Vaana mubalwise vazazi va vo, mi va va letele kufwa. 22Mu va mitoye vakeñi che zina lyangu. Mi yata sike ku ma manimani, uzo muuntu mwa puluswe. 23Chi va minyandise bulyo mu Muleneñi, muyende ku mwi ku Muleneñi, Initi ni wamba kuti, ke se mu mane Mileneñi yoose ye Isilaele pili Mwana Muntu na seni kusika.24Mulutwana kahiti Muluti wa kwe, kapa mutanga kuhita Nfumwe. 25Ku swanela kuti mulutwana a swane ni muluti wa kwe, ni mutanga ni Nfumwe. Heba vasumpa mukulwana we nzuvo Beelzebule, ka kuve vule venzuvo ya kwe chi va nyasilizwa!26Linu sanzi mu va tiyi; kakuti kakwina chifupikitwe chi se chi shale ni chi fupikitwe mi ka kwina chipatitwe chi se chipale kwi zibwa. 27Chi ni mi wambila mwififi, mu chi wambe mwiseli; mi chi muzuwa mu matwi yenu, mu chi wambe mpatalaza ku Vantu.28Sanzi mu tiyi Vantu ve haya muvili; kono ka va woli kwi haya luhuho. Insini, mu tiye ve haya zoose luhuho ni muvili mwi hele. 29Heva, tutiti to vele twina heteko ye peene yoke? Kanti ka kwina katiti, niheva konke, ka wila hansi Ireeza wenu na se zivi. 30Ni heva nsuki za ku mitwi yenu zibalitwe zoose. 31Sanzi mutiyi. Mu va vu tokwa kuhita tutiti tungi.32Muntu ye se yo wamba nzina lyangu ku Vantu, name kani muwambi kwa Tayo wina kwiwulu. 33Kono yo ni sampula ku vantu, name, kani mu sampule kwa Tayo wina kwiwulu.34Sanzi muhupuli kuti ni valete inkozo mwi kaanda. Kena ni va leti inkozo, kono mulinga. 35Cwale ni va kezi kwiza kufapanya muntu ni veesi, mi mwnakana ni nyiina, mi mukwenyani wa mwana kazana ni nyinazaala. 36Muntu zilazakwe, mu va ve, venzubo yakwe.3937I ye yo saka Sii kapa Nyina kuhitiliza mwani sakila, ka ni swaneli. Mi yo saka mwan´akwame kapa mwan´akazana kuhitiliza kani swaneli. 38I ye ya sa hindi chifapano cha kwe ni ku ni chilila ka ni swaneli. Yo tokomela vuhalo bwa kwe mwa vu sinyehelwe.39Kono yo sinyehelwa vuhalo vwa kwe vakeñi cangu, mwa vuwane.40Yo mi tambula, u tambula ime, mi yoni tambula ime u tambula yoni tumite. 41I ye yo tambula mupolofita kakuti mupolofita ka wane mpo ya vupolofita. Mi yo tambula muntu yo shiyeme vakeñi cha kuta kuti muntu yo shiyeme ka wane mpo ya kushiyama.42Ye nse yoha ku muntu munini menzi a kuñwa a tontola, chevaka lya kuwamba kuti mulutwana, ni mi wambila kuti, ka kwina mwi se na kangilwe ku wana mpo ya kwe."

Chapter 11

1I, nako hayisika mu kumana Jesu a va layi Valutwana vakwe vene nkumi ni vovele, cha yenda kuzwaho ni kutanga kuluta ni ku kutaza mu mileneñi yabo. 2 Linu Joani na nga zuwa mwi ntolongo inkenzo za Kereste, cha tumina iñusa ni valutwana vakwe 3mi chi va wamba kwali, "Kana njiwe yo Keza, kapa kwina zumwi muntu utu swanela kulola?"4Jesu ave tabi mi cha wamba kuvali, "Mu yende mi mukavihe kwa Joani zi mwa vona ni kuzuwa. 5Zivofu va tambula kuvona, zihole zi yenda, ve mbingwa ba jolola, va sa zuwi va zuwe, va fwile va vukile vuhalo, mi vantu va saka ku zuwa linzwi va kutazwe. 6Imbuyoti yi ve kwa vo, vasa nya nsilizi linzwi."7 A va vakwame ha va yenda nzila yabo, Kereste cha tanga ku wambila chi chaba ka za Joani, "Zile muyendele nzi mwi Halaupa ku kalwela mpe zi hungiswa luhuho? 8Linu zile muyendelezi ku kavona - muntu yo zavele zizwato zi huva? Initi, avo vazwata zizwato zi huvilila vahale muzubo ya simwine.9Chi nzi chi muyendela kuka bona, mupolofita? Ee, ni wamba kwenu, mi hahulu kuhita mupolofita. 10Nji yena za kwe, zi ñoleletwe, 'Mu vone, ni tumina muhikana wangu havusu vwenu, ye se a lukise inzila yenu, havusu bwenu.'11Ni wamba kwenu, che niti, kwa vo, vava pepwa ku vanakazi, kakwina mukando kwa Joani Mukolobezi. Linu munini mu mubuso we Reeza, kwiwulu njo mukando. 12Ku zwa muma zuva a Joani Mukolobezi ku sika sunu, mubuso we Reeza uhindwa chamata mi vakwame vakali va u hinda cha kunyanga.13Vapolofita vonse ni mulao, vava polofiti konji kusika kwa Joani Mukolobazi. 14Heba no tavela kutambula, uzu Elia, iye yo swanela kukeza. 15Uzo, wina matwi akuzuwa, mu musiye atekeleze.16Kani, vamba nye, ni chinzi kolu lusika? Kuswana sina vahwile, va kwete kuzanina ama wuzikizo a musika, vekele ni vali sumpa, 17ni bati, 'twa miliizikize mpeeta kono kana mwa zana. Twa silisa, kono kana mwa donsa zinsozi.'18Kana Joani kana vezi kuku lya chinkwa, kapa kuñywa i waine, mi ni vata kuti wina, 'Madimona.' 19Mwana´Muntu, abezi ku lya, ni kuñywa, ni vata kuti, 'Mu vwene, mukwame mulyabi, ni vudakwa, mulikana va telisi va mutelo, ni batenda zibi!´ Kono vutali vu vwene kete chi vu tendwa.''20Kuzwa aho, Jesu cha tanga ku kalimela minzi yonse ya vatendi I makazo mwa teni, kakuti kena vava vaki, 21"Wina bumayi iwe Koranizini! Wina bumayi iwe Betsaida! Heva zikando ziva tendwa mu minzi ya Tire ni Sidoni ziba tendwa inwe ni ziva voleli kale za kuzwata masaka ni kulivumbeka mufuse. 22Kono kakuve kuhuva kwi koto ye katulo ya Tire ni Sidoni kuhita yenu.23I we , Kapenauma, uzeza kuti mo yende kwiwulu? Nanta, mo bozwe mwi Hele. Sina mwa Sodoma muva tendelwe zikando ni kwenu, ni ziba shali bulyo kusikila lya sunu. 24Kono, niti kwenu, ka ku huvahale munkanda ya Sodoma che nako ye nkatulo, kuhita kwenu.''25Che nako iyo Jesu avati, "Ni lumbeka Tayo Ireeza, Simwine wewulu ne nkanda, kakuti aba humbili vatali, ku zuwisisa ni kwi zivahaza kwavo, va sali tutite, sina vahwile, 26 Ee, che niti, Tayo, kutendwe intanto yako. 27Zintu zonse zi va tendwa cha Ngu kuzwila kwa Tayo, Mi kakwina nanga umwina wizi mwana konji Tayo, mi kakwina umwina wizi Tayo konji Mwana, mi kuzumwi sina Mwana' yo lakeze kulitondeza kwali.28Mwize kwa ngu, mwense mu lemenwe ni ku suntika, mi kani mihe mpumulo. 29Muhinde i jokwe lya ngu mulikulike mi mulitute kwangu, kakuti nina chisemo ni nkulo indotu, mi ka muwanine inhuho zenu impumulo. 30Kakuti i jokwe lyangu ihuva mi muziyo wangu muhuva.''

Chapter 12

1Mu mazuva awo Kereste ava kuhita mu mawa mwi zuva lye Pumulo. Balutwana bakwe vava fwile izaala mi chi vatanga ku totola zikunku, ni kulya. 2Kono linu Vafalisi hava vona kuti; Chi va cho kuti kwa Kereste, "Voone, valutwana va ko kwete kuchola mulawo mwi zuva lye Pumulo."3Kono Kereste cha wamba ku vali, "Kana ka mwini kuvala za vapangi Daafita, ha vali kufwile inzala, mi vakwame va vali kwina naye? 4Mwa vayendeli mwi zuuvo ye Reeza mi chalya chinkwa chivena kwateni, kena avali cha mulawo kuti alye, hape kena chivali cha mulawo kwavo va vena naye, mi ku vali mulawo ku vali valuti?5Kana kena mu va vali mu mulawo, kuti mwi zuva lye Pumulo valuti mwi tempele va cholanga mulawo we Pumulo mi ka vena mulandu? 6Kono ni cho kwenu kuti mu kulwana yo hita kereke zonse kwena.7Kambe chi muvali kwizi , ´Ni lakaza chisemo mi isinyi chitavelo,´ ni musena mu va nyansi va sa foseze. 8Chokuti Mwan´a Muntu nji Kereste we Pumulo."9Linu Kereste cha funduka ku yenda mi cha yenda mu zivaka zavo za malapelelo. Mu lindile, kuvena mukwame ya va zuminine yiyanza. 10Vafalisi chi va vuuza Jesu, chi vati, " Kana ku swanela kuhoza lye Pumulo?" kuti va wanine ha teni inzila yi cho kuti wa tenda chivi.11Jesu na cho ku vali, "Muntu mwi ve njeni kwenu kuti ave ni ngu yi mwina, mi heva kuti iyi ngu iwila mwilindi mwi zuva lye Pumulo, ke se wi tuse ni kwi zwiisa? 12Mu ku ve vule ni vutokwa kuti muntu ahite ngu! Ni hakuvavulyo kulukela ku va mulawo wa kutenda vulotu mwi zuva lye Pumulo."13Linu Jesu cha ti ku mukwamwe, "Wolole yanza lyanko." Cha li wolola, mi cha vo zekezwa makete, sina nji limwi yi yanza. 14Kono va Falisi chi vazwa hanze mi chi va ka muveteka. Va vali ku ka vulola nzila mwe se va mwi hayile.15Kono Jesu heziva, cho volela mu masule. Vungi bwe nyangela vu va mwi chilile, mi cha va honza bonse. 16Cho va layela kuti sanzi va mwi zi vahazi ku va mwi, 17iyo iwoleka ku va niti, ku wamana ni chi va wambwa kwa Isaya wa mupolofita, ku cho,18" Vone, Iwe mutang´a ngu uni va keti; yini suuni, yiye kwali luhuho lwangu lu va mushukelyi. Ka ni vike kwali Luhuho lwangu, mi ka huweleze inkatulo ku Machava.19Keti na hondane kamba ku huweleza hahulu; mane nangati zumwi vulyo kuti azuwe linzwi lyakwe mu makululu. 20Ke se na chole impee yitengeme; ke se na zimise mu muni usa zwisi vuusi, konji pili cha tumina inkatulo kuti nje yikome. 21Mi va Machava konji chi va kolwisisa mwi ziina lyakwe."22Linu zumwi yo fwile menso ni chimumu, wi nji hilwe madimona, ava letwa kwa Kereste. Cha mu haza, che kalavo yi cho kuti chimumu chiwambe ni ku vonna. 23Inyangela yonse chi ya komokwa mi chi ya ti, "Kana kuti uzu muntu mwan´a Daafita?"24Kono linu va Falisi ha va zuwa imakazo, chi vati, "Uzu muntu ka hindiki madimona konji cha Veelzebub, mu kulwana wa madimona" 25Kono Jesu ave zivi milelo yavo mi cha ti ku vaali, " Umwi ni umwi muvuso ukawuhene hakati uwo wi ne ka wu wanike kuti u shinyiwa, mi muleneñi ni muleneñi kapa izuuvo yi ka wuhene hakati yiyo yine ke se ni zimane hamwina.26Heva Javulusi na hindika Javulusi, U li ka wuhenye hakati eye mwine. Kana uwo muuso ka wu kuzimane vule? 27Mi heva ni hindika madimona cha Veelzevule, cwale nji mwi zina lyani valutwana mu va hindikila? Vakeñi che zi, ka va ve vaatuli venu.28Kono heva Ni tanda madimona cha Luhuho lwa Simwine Reeza, linu muvuso we Reeza wize hewulu lyenu. 29Mi kwiza vule kuti zumwi wi njila muzuvo ya muntu wina ziiho mi wiiva zibya za mwi zuuvo na sa sumini mukwame yo kolete lye tanzi? Linu cwale mweve zibya za kwe mwi zuuvo. 30Yiye ya sa zimene name uni toyete, mi yiye ya sa likopanyi name u hasana.31Kuzwaho Ni cho kwenu niti, chivi chonse ni ku nyasilizwa ka zi swalelwe bantu, kono nyefulo zonse ku wamana ni Luhuho ke se ni kuve ni swalelo. 32Mi vonse va wamba linzwi lifusahele ku Mwan´a Muntu, ka va swalelwe kwali. Kono vonse va wamba kunyasiliza Luhuho lu Njolola, ke se ni va swalelwe, ni heva munu mwifasi, ni heva mwifasi likeza.33U wola kutenda isamu vulotu ni zichelantu za teni kapa isamu kufwa ni zichelantu za teni kufwa, kakuti isamu lizivahala cha zi chelantu za teni. 34Yinwe vaana va zihili, kuzwaho mwina vuuvi, mu woola vule ku wamba zilotu? Kakuti ku zwililila kunkulo kaholo kawamba. 35Muntu yo shiyeme u zwisa chimbule chilotu kuzwililila kunkulo, mi muntu u fosahele u zwiisa chimbule chi fosahele ku zwililila kwikulo yakwe.36Mi ni milwilite kuti mwi zuva lwe katulo bantu ka va ve ni bwikalavelo ku linzwi ni linzwi li va va wamba. 37Cho kuti cha maanzwi yenu ka mu wane ku shemuviwa, mi cha manzwi yenu ka mu hewe mulandu."38Linu va mwi vañoli ni va Falisi chi vetava Jesu mi chi vaati, "Muluti, tu likumbuta ku vona chisupo chi zwa kwako. 39Kono Jesu che tava naati kuvali, "Mu vilala ni lusika lusangu lu lola vulyo chisupo. Kono ka kwina chisupo chense chi vonwe konji chisupo cha Joona wa mupolofita. 40Chokuti Joona ave kali mazuva otatwe ni masiku otatwe mwi vuumo lye inswi yikulite, mi na ye Mwan´a Muntu mwe kale mazuva otatwe ni masiku otatwe mwi kulo ye faasi.41Vaanakwame va munzi wa Nenive ka va zimane kwi katulo ni lusika lunu lwa suunu mi ka lunyanswe. Chokuti mu va sikuluhi chekutazo ya Joona, mi voone, zumwi mukulana kwa Joona kwena hanu.42Simwine wa mukulwakazi yo zwa kwa Mbowela ka zimane ni lusika lunu lwa suunu ni ku watulwa. U kazwila ku ma mani mani ye kanda ku keza kwi za kuzuwa za vutali bya Solomoni, mi voone, zumwi mukulwana kwa Solomoni kwena hanu.43Linu cwale luhuho luvilala haluzwa ku muntu ku yenda, lu yenda muzivaka zi sena menzi mi lu lola chi vaka cha ku pumula kono ka chi waniki. 44Linu lu wamba kuti, 'Mu ni vole kuzuvo yangu ku ni vali kuhala.' Ha lu voola, lu ka wana kuti inzuvo yikulitwe hande mi ni ku vikwa hande. 45Linu luyenda ni ku ka hinda zimwi yihuho zi kwanisa yiyaza ni tovele ku hita lyetanzi, mi yonse ni yenza kuhala mwateni. Linu mayemo a muntu ava mavilala kuhita lye tanzi. Mu ku ve vulyo vu vilala ni ku lusika lunu lwa sunu."46Haho Jesu na si kwete ku wamba ku chilundwamanje, muvone, vanyina ni vanche va va zimene hanze ni va saka ku wamba kwali. 47Zuumwi chati kwali, "Voone, va nyoko ni va chanko va zimene hanze, va sa ka ku wamba kwako."48Linu Jesu che tava mi naati kwali ya va mu wambili, "Njeni Mayo? Mi nji vaani va chevangu?" 49Linu cha wolola yi yanza lya kwe ku va lutwana mi cha ti, "Voone, ava nji va mayo ni va chevangu! 50Chokuti yense wi chilila intato ya Taayo wina kwiwulu, uzo muntu mwa changu, mi nji nchizyangu mi nji maayo."

Chapter 13

1Helyo izuva Jesu avayendi hanze yenzuoo ni kukala kwimbali ye wate. 2Inyangela inkando iva kopene kumuzimbuluka, chechila mu chisepe ni kwikala mwateni. Inyangela yonse iva zimene helizo.3Linu Jesu chawamba zintu zingi kuvali mwi nguli. Chati, "Muvone, mubyali avayendi kukubyila. 4Haba kukavubyala vulyo, imwi umbuto chiyawila kwimbali yenzila, mi zizuni chizakeza chizeza kuilya. 5Imwi imbuto iba wili mwivu lya mabwe, uko kuisena iva wani ivu ilingi. Haho fele chiya mena, kakuti ivu kena livatungite. 6Kono izuva hali tanta, zivamenete chiza letuka kakuli kena zivena mihisi, mi chizazuma.7Imwi imbuko iva wili mu kati kezi samu. Masamu amwiya chia kula ni kuzi puputiza, 8Imwi imbuto iba wili mwivu lina hande mi ziva biki vuheke, amwi makumi e kumi nikuhitilila, amwi makumi amana iyanza ni limwina, amwi makumi otatwe. 9Eye yo zuwa, mumusiye atekeleze.10Valutwana chivakeza ni chivati kwa Jesu, "Chinzi howamba kwi nyangela mwinguli?" 11Jesu chetava ni chati kuvali, " Muvahewa inswenelo yaku zuwisisa inkunutu zamuvuso wa kwiulu, kono kuvali kena kevava hewa. 12Kakuti yense yo wina, kwali kahewe zingi, mi kakwi zule kwali. Kono yense ya sena, kwali kanyangwe ni chakwete.13Cwale niwamba kubali che nguli, kakuti ni haike vavona, kava vonisisi. Mi nihava zuwa vulyo, kavazuwi, mikava zuwisisi. 14Kuvali chipolofita cha Isaya chivezuzilizwa, chita kuti, 'Chotekeleze uzuwa kono kete uzuwisise, chololete uvona, kono kete uvonisise.15kakuti vantu inkulo zavo chiza nuna, mi vakukutu kuzuwa, mi vave yali menso avo, ili kiti senzi vavoni ni menso avo, kapa kuzuwa chamatwi avo, kapa kuzuwisisa che nkulo zavo, ili kuti vasandumuke hape, mi nini vavahozi.'16Kono chi tonofezwe menso enu, kuti avone; ni matwi enu, kuti azuwe. 17Cheniti ni miwambila kuti vungu bwa vapolofita ni vantu valukite vatavela kuvona zintu zimuvona, mi kana vavaziboni. Vatabela kuzuwa zintu zimuzuwa, mi kana vavazizuwi.18Muteke kwi nguli ya mubyali. 19Linu yense muntu hazuwa linzwi lya muvuso kono kali zuwisisi, haho vantu vavi vakeza kwiza kuhinda cha byalite mwi nkulo yakwe. Iyi nji mbuto iva byaliwe kwimbali ye nzila.20Iye yava byalwa hevu lya mabwe njo zuwa linzwi ni kulitambula cho kusanga haho. 21Mi kena mihisi iye mwine kono ukwata vulyo inako zana. Linu manyando kapa kwihaiwa chikwava kwateni chevaka lye nzi, ka sitatale njiho haho.22Yavabyila mukati ke zisamu zamiya, uzu njiyena yozuwa linzi, kono kuvilelela ifasi nikusaka ahulu chifuma zi sina linzwi ni kusaha miselo. 23Yavabyilwa he ivu ilotu, uzu njo zuwa linzwi nikuli zuwisisa. Uzu njo vikava miselo, ni yoilima; imwi makumi a kumi nikuhitilila, imwi mashumi akwanisa iyanza ni lyonke, imwi makumi otatwe.24Jesu chavaha imwi inguli. Chati. "Muso wa kwiwuulu ukola sina ili muntu yabyali intanga zilotu mwiwa lyakwe. 25Kono vantu nivalele, zila zakwe nazo chizakeza kubya mumukula mukati ka vuloto ni kuyenda. 26Linu vuloto havukula mena ni kuvika miselo mukula nawo chiwavoneka.27Valeki vamwine waluwa chivakeza chivati kwali, 'Unkoshangu, kena uvabyali intanga zina hande muluwa lwako? Chinzi hachikuwanika mukula?' 28Chati kuvali, 'Yonitoyete nja vapangi vulyo,' Vatanga vakwe chivati kwali, 'Cwale usaka kuti tuka zinyukule mwateni?'29Mwina luwa chati, 'Nee, kakuti chi mwakanyukula mwateni mukula, pona chimuka nyukulilila ni vuloto. 30Muzisiye zikulille hamwina kulindila inkutulo. He nako ye nkutulo kaniwambe kuva kutuli, "Chentanzi munyukolo mukula ni kuisumina mañata kuti uhisiwe, kono mukunganye vuloto muzishete zangu.'""31Jesu chawamba imwi inguli kuvali, chati, " Muvuso wa kwiul ukola sina intanga ya masitete iyo muntu yavahindi ni kubyala muluwa lwakwe. 32Iyi imbuto inini kwimbuto zonse. Kono haiva ya byalwa hande, inkando kuzi chalano za muluwa. Ikula iva isamu, mi zizuni ze wulu zikeza kuzaka zizumbo kumitayi yalyo.33Jesu linu chavawambila imwi inguli. "Muvuso wakwiulu ukola ili chivilisa icho mwanakazi avahindi ni kukopanya ni ntikanyo zo tatwe za busu konji hakufunduluka."34Zonse inzi zintu Jesu avaziwambi kwinyangela mwinguli. Mi kwanda yenguli kakwina chavawambi kuvali. 35Iyi ivavi intaelo kuti chonse chiva vawambwa chamupolofita chiwola kuba init., Haho chati, "kaniyalule kaholo kangu mwinguli. Kani wambe zintu zibapatitwe kuzwa kumatangizo inkanda.36Linu Jesu chasiya chichava nikuya mwinzuvo. Valutwana bakwe chivakeza kwali mi chivati, "Tutolokele inguli ya mufuka mwiwa." 37Jesu chetaba chati, "Yababyali intanga zina hande Mwana wa Mulimu. 38Luwa inkanda; Mi intanga zina hande, izi vana va mubuso, mufuka vana va satani. 39Mi chila chivazibyali nji diavulusi. Inkutulo njimamanimani e nkanda, bakutuli mañiloyi.40Hakuva vulyo, mukula kaukunganye nikuhiswa chamulilo, njete kuve njimamanimani e nkanda. 41Mwana muntu ka tumine mañiloi akwe, mikava kunganyeze hanze ya muvuso zintu zonse zileta chivi, niva vapanga vulilala. 42Kavava sohele mwilyanga lilo, uko kavakalile nikukwecha meeno. 43Linu bantu balukite kavavenye sina izuva mumubuso weshevo. Iye yowina matwi, musiye atekeleze.44Muvuso wa kwiulu ukola ili ibwe lya butokwa lipatitwe muluwa. Muntu abaliwan mi chalipata. Mwintavo ya kwe chayenda, ku uza zintu zonse zavakwete, nikuula ulo luwa. 45Hape muvuso wa Mulimu ukola ili muntu yo patehete kukavulola mabwe abutokwa. 46Hawana ibwe lina maemo ena hande, avayendi nikukauza zintu zakwe zonse zava kwete nikuliula.47Hape, muvuso wa kwiulu ukola ili kanyandi kavasohelwa mwi wate, kavachesi mufutafuta ye zintu. 48Linu hakezula, muyambi chaka kwitila hamutunda. Linu chivekala hansi ni ku kunganya zintu zilotu muchiseye, mi zintu zivi zivasohelwa kwimbali.49Mukuve mweyi inzila kumamanimani inkanda. Mañiloi muakeze kukauhanya vavi mukati ka vantu valukite. 50Kavava sohele mwi bimbililo lya mulilo, kwete vakahye niku kwecha meeno.51Mwazizuwisisa nzose izi zintu?" Valutwana chivati kwali, " Eni, " 52Linu Jesu chati kuvali, "Hakuva vulyo vañoli vonse vavavi valutwana ku muvuso weulu vaswa ili nji muntu yeli mwine we nzuvo. Yozwisa zakale ni zintu zihya muchifumu chakwe." 53Linu nichiya keza kuva vulyo Jesu hamana izi inguli, cha katuka kuzwa mwe chochivaka.54Linu Jesu che njila muchi kiliti chakwe ni kuluta vantu mumasinagoge avo. Inkalavo ivali kukomokwa ni kuti, "Kanti uzu mutu uwana kuhi vutali ne zi imakazo kuhi? 55Uzu muntu kena mwana wa muvezi? Kena vanyina nji Maria? Ni vanche kena nji Jamusi, Josefa, Simone ni Judasi? 56Ni vanchizya kwe kavakwina mukati ketu? Cwale uzu muntu uwana kuhi zonse izi zintu?"57Vava vengwiswa kwali. Kono Jesu chati kuvali, "Mupolofita uswanela kukutekiwa kuunde mwinkanda yakwe ni kuvaluhasi lwakwe. 58Mi kena ava pangi imakazo zingi kwateni chevaka lyakuvula intumelo.

Chapter 14

1Che yo inako, Heroda munyandisi a zuwa za kavuvo ka Jesu. 2Ni chawamba ku vahikana vakwe, cha ti, "U zu nji Joani Mukolovezi, a vakavuki kuvafwile. Ni hakuva vulyo aa maata a chikwete kuseveza kwali."3Chokuti Heroda a vakwete Joani, ni ku musumina, ni kumuvika muitolongo chevaka lya Herodiasi, muihabwe wa Filipi mwanche wakwe. 4Chokuti Joani a vati kwali, "Kahena mulao kuti u ve naye nali mwihenu." 5Heroda ava kuswanela kumwihaya, kono a vatiyi vantu, chokuti va va kumuhinda kuti mupolofita.6Kono izuva lya kupepwa kwa Heroda halisika, mwana wa Hedodiasi wa mukazana ava zani mukati mi chatavisa Heroda. 7Chakutava, cha sepisa cha kukonka kumuha chonse chete akumbile.8Hamana kuhewa mulao kuvanyina, chati, " U nihe hahanu, mukasuva, mutwi wa Joani Mukolovezi.". 9Simwine ni cha filikanywa hahulu chekupo yakwe, kono che vaka lya kukonka, ni chalivaka lya vo vavakulya naye, ni cha laula kuti kutendahale vulyo.10A ba tumini ni ku kakosala Joani mwintolongo. 11Mi mutwi wakwe wa letwa mukasuva ni kuhewa ku mukazana mi cha utwalila va nyina. 12Valutwana va kwe ni chivakeza, ni kuhinda chitupu, ni ku chizika. Ha vamana kuchita ezo, chi va yenda ku ka wambila Jesu.13Hohwaho Jesu ha zuwa izo, a zwa muchivake echo ni chisepe ku ya kuchivaka chilikawile. Inyangela ha i zizuwa, chiya mwichilila chamatende kuzwa mwitolopo. 14Linu Jesu chakeza kubusu bwabo mi ni chabona inyangela. Cha vafwila mañeke ni ku hoza vakuli va vo.15Chiminemine chezuba ha chisika, valutiwa vakwe chi bekeza kwali chibati, "Chinu chibaka kachina vantu, mi izuva chilyemina. Hasanye inyangela, ilikuti bayende muminzi ni kukaliwulila zilyo."16Kono Jesu chawamba kuvali, "Kavena intuso ya kuya kule. Inwe muvahe chimwi chakulya." 17Chivati, "Twina hanu zinkwa bulyo zi kwanisa iyanza ni nswi zovele." 18Jesu chati, "Muzilete kwangu."19Cwale Jesu a laula inyangela kuikala halyani. Chahinda zinkwa zi kwanisa iyanza ni nswi zovele. Na lolete kwiulu, chatoholofaza ni kucholola zinkwa ni kuziha valutwana. Valutwana chi vaziha inyangela. 20 Vavali ni kuikuta. Linu chibahinda vungululwa -vuvezuli zitanda zi na ikumi ni zobele. 21Vonse va valyi, va va kusaka kusika kuvakwame va zikiti zi zikwanisa iiyanza, kuzwisa vanakazi ni vahwile.22 Hohwaho vulyo chawambila valutwana vakwe kukwela muchisepe balitangize kwali kwimwi mbali, mikuti iye mwine ha situmina inyangela kule. 23Ha mana kuboza bungi bwabantu, chayenda heulu lyelundu yenke kukalapela. Linu chitengu ha chikolela a bena uko yenke. 24Kono chisepe icho chi chivena hakati kewate, chi chivakupala kuyendiswa chevaka la mandinda, chokuti luhuho lu va kuchikanisa.25Mwinako ya bune ya masiku Jesu cha chuutila kubali, na yenda hewate. 26Valutwana ha va muvona na yenda hewate, va vatiyi hahulu, ni chi bati, " Isaku," mi chi vahuwa hahulu chakutiya. 27Kono Jesu cha wamba kuvali haho ni chati, "Mukole! Njeme! Kanji mutiyi."28Pitorosi cha mwitava chati, " Simwine, haiva nje we, ni laele ni niize kwako hamenzi. 29Jesu chati, "Wize." Cwale Pitorosi cha suka muchisepe ni kuyenda ha menzi kuya kwa Jesu. 30Kono Pitorosi ha vona luhuho, chatiya. Hakalisa bulyo kumina, cha huwa ahulu chati, "Simwine, nihaze!"31Jesu haho vulyo cha otolola iyanza lyakwe, cha kwata Pitorosi, mi ni chamulwila kuti, "Iwe we ntumelo inini, chinzi hohonona?" 32Linu cwale Jesu ni Pitorosi chiba yenda muchisepe, luhuho chilwa siya kuhunga. 33Cwale valutwana muchisepe chiva lapela Jesu chibati, "Cheniti u Mwana Mulimu ."34v 34 Ha chiva lutite, chi venjila munkanda ya Genezareta. 35Linu vantu mwechina chibaka chivalemuha Jesu, chivatumina mañusa monse muzivaka zimbulukite chilalanda, mi chivamuletela vonse vavakulwala. 36Chibamukumbila kuti vakwate vulyo kumungundo we chizwato chakwe, mi vungi vu vakwati kwateni chibwahola.

Chapter 15

1Linu Vafalisi ni bañoli bamwi babezi kwa Jesu kuzwa Jerusalema. Nivati, 2"Chinzi varutwana bako havaluta chisiyakulu chabatanzi? Mukuti kabashanji mayanza avo habalya." 3Jesu abetavi mi navawambila kuti, linu inwe - hamurwisa idaezo ze Reeza ivaka lyachisiyakulu chenu chinzi?4Mukuti Ireeza avati, 'Uhe ikute kweso ni nyoko,´ mi ´Iye yowamba bubilala kwesi ni nyina, ikumbya kafwe.´ 5Kono mute kuti, ´Yense yeti nati kubesi ni banyina, "Ituso yonse yimubali kuyelele kuwana kwangu linu chili impo iya kweReeza," 6uzo muntu kayelele kukuteka besi. Chenzila yina bulyo wazimbuluka inzwi lye Reeza chevaka lachisayakulu chenu.7Inwe balihele, Isaya avapolofiti chakusima kazenu havati, 8Aba bantu banikuteka chatuholo twavo, kono inkulo zabo zina kule name. 9Banilapela ni basawani chimwi, kakuli itumelo ivaruta izimene hetaelo zamuntu."10Linu chalisupila ikunga ni kuliwambila kuti, "Mutekeleze ni kuzuwisisa - 11Kakwina chinjila mukaholo chiizuza muntu ikwe. Muchibaka chobulyo, chizwa mukaholo, njecho chiizuza muntu ikwe."12Linu barutwana babezi ni kuwambila Jesu, "Kana wizi kuti bafalisi babanyelwa habazuwa ichi chiwambo?" 13Jesu avetavi mi nati, "Chimenantu chonse chasanaavabyali Tayo wakwiwulu kachinyukulwe ni kusohelwa kunze. Mubasiye bobona, bahitili bazihofu. 14Mi heva muhofu nahitila muhofu kunine, vonse kabawile mwilindi."15Pitorosi avetabi mi nati kwa Jesu, "Tutolokele iyi nguli." 16Jesu nati, "nanwe muchiikele nimusena inkutwisiso? 17Inwe kamuboni kuti chonse chiinjila mukaholo chihita kuya mwibumu mi linu chikazwa kuya muchimbuzi?"18Kono zintu zizwa mukaholo zizwa kunkulo. Nji zintu ziizuza muntu ikwe. 19 Kakuli munkulo kuzwa mihupulo mibilala, vwihai, bubuki, zakusomana, busa, kupaka zamapa, ni kutukana. 20 Ezi nji zintu ziizuza muntu ikwe. Kono kulya ni mayanza asasambite kakwiizuzi muntu ikwe."21Linu Jesu chayenda kuzwa mwecho chibaka kulikungula ni kuya muzikiliti zamileñi iba Tire ni Sidoni. 22Mi hamulole, mwanakazi wa Mukanana abezi kuzwa mwechina chikiliti. Mi chahuweleza mi nichati, "Nifwile inse, Simwine, mwana a Daafita, mwanangu wamukazana ukatezwe madimona." 23Kono Jesu kana abamwitabi nanga inzwi. Barutwana bakwe babezi ni kumukumbila, ni bati, "Muhindikile kuna, kakuli utuchitala ilata."24Kono Jesu abetabi mi nati, "Kana nibatumwa kozuhi nozuhi kunze yembelele izobete munzuvo ya Isilaele." 25Kono iye neza nikwiza kufukama habusu bwakwe, nati, "Simwine, unituse." 26Netaba nati, "Kakuyelele kuhinda chinkwa chabahwile ni kuchiha tumbwazana."27Mwanakazi nati, "Eni Simwine, kono nanga tumbwazana tulyanga ziwanga kumilomo hetafule ibafumwa to." 28Linu Jesu abetavi mi abati kwali, "Mwanakazi, itumelo yako inkando. Usiye kutendahale kwako sina mosakila." Mi mwanakwe abaholi chehola iswana.29Jesu abasiyi icho chibaka mi nayenda kumbali ni Iwate la Galileya. Kuzwaho abatanti kuya helunduzana ni kukekala hateni. 30Ikunga ikando nilyeza kwali. Nibaleta bachukuta, bahofu, basatambi, ni basayendi, ni bamwi babali kulwala. Ni babaleta hamatende a Jesu, mi nabahoza bonse. 31Chobulyo ikunga nilyamakala chabukando hababona basatambi kuti chibawamba, bachukuta chibaba nenza, basayendi chibayenda, ni bahofu chibabona. Niba lumba Ereeza wa Isilaele.32Jesu abasupi barutwana bakwe mi nati, "Nifwila ikunga inse, mukuti chibabekali name mazuba otatwe mi kakwina chibabali. Kanisuni kubalukulula ni basalile, kokuma sanzi bazuminini munzila." 33Barutwana nibawamba kwali ni bati, "Katuwane kuhi mañende azinkwa mwihalaupa likena buti kuti tufepe ikunga ikando buti?" 34Jesu nabawambila kuti, "Mwina mañende ongahi?" Babetabi kuti, "Amana iyanza ni obele, ni tunswi tulikene." 35Linu Jesu nalaela ikunga kwikala hansi.36Nichahinda mañende amana iyanza ni obele ni nswi, mi hamana kulitumela, ni changamona mañende ni kwaha kubarutwana bakwe. Barutwana nibaha mañende kwikunga. 37Bantu bonse nibalya ni kuikuta. Mi nibakunganya zilyo zibashali zibangamoki tukoto, zitanda zimana iyanza ni zobele ni zezula. 38Babali ibali balule bone, kuzwisa kwateñi banakazi ni bahwile. 39Linu Jesu chalukulula ikunga mi nenjila muchikepe ni kuya muchikiliti cha Magadani.

Chapter 16

1Mafalisi ni Masadduki chibeza ni kulika Jesu ka kumubuza kuti aba tondeze chisupo chizwa kwiwuli. 2Mi na betaba kuti "chiminemine chezuba ha chisika mu wamba kuti bwikalo bwe wulu mubube hande, kakuti iwulu chili subilile.3Imi chimeneko mu wamba kuti, "Mazimo ewulu mwabe mabi kakuti kwiwulu busubile." Mwizi kutoloka zintu zitondezwa mwiwulu, kono ka mwizi kutalusa zitondeza inako. 4 Mulahi wa chive ni busangu u saka chitondeza, mi kakwina chitondeza konji Joani." Linu Jesu cha katuka ku yenda ni kuba siya.5Balutwana chibakeza kwi ishilya limwi, kono chibazibala kuhinda zinkwe. 6Jesu cha wamba kuti, "mu mamele mulungo wa Mafalisi ni Masadduki". 7Balutwana chiba kopanya mihupulo ni ku wamba kuti, "kakuti kena tweza ni zinkwa". 8Jesu chaba lemuhite zoose mi chawamba kuti "Inwe be ntumelo inini, cinzi hazeza bulyo mukati kanu ni kutakuti kakuti kena mwahinda zinkwa?9 Kana muzeza za zinkwa zibali kupanga iyanza, zibakwani bantu bena 5.000, mi zitanda zongayi zi mube zuzi? 10Kapa zinkwa zibena iyanza ni zobele ku bantu ba bena 4.000, mi zongayi zitanda zi mu bahindi?11Ha mu sazuwisisi chinzi kuti kani wamba nanwe za zinkwa? Mukole ni ku mamela za mulungo wa Mafalisi ni Masadduki." 12Linu chiba muzuwisisa kuti kena a talusa za mulungo, kono kumamela intuto ya Mafasi ni Masadduki.13 Haho Jesu cha keza ku munzi umwi wa Chaesarea Filipi, chabuza balutwana bakwe, kuti, "Njozuhi bantu u bata kuti nji Mwan´a Muntu?" 14Chibe taba kuti, "bamwi ba wamba kuti njeye Joani yokolobeza, bamwi nji Elija, mi bamwi bati nji Jeremia, kapa zumwi wa bapolofita." 15Chati ku bali, "Chwale inwe muti Njemeni?" 16Chikwe taba Simone Pitrosi cati, "Njewe Keresite, mwan' a we Reza yohala."17Jesu chetaba ni ku muta kuti, "Intohonolo nji yako Simone mwan' a a Joana, kakuti kena inyama kapa malaha, za ku cheniseza, kono nji Tayo wa kwiwulu. 18Imi name niti njewe Pitorosi, ibwe hente nizake inkeleke yangu. Milyango ya bafwile kente ni iizunde.20Ka ni kuhe inkiyi za mubuso wa kwiwulu. Chonse cho sumina hansi ni kwiwulu kaci suminwe, hape chonse cho sumununa hansi ni kwiwulu muchi sumununwe." 19Linu Jesu chalaela balutwana bakwe kuti kana bawambili ni haike muntu umwina kuti njeye Keresite.21Kuzwa heyo inako Jesu, chatanga ku wambila balutwana bakwe kuti cho kutameha kuyenda kwa Jerusalema, mi kusukuluka kakube kungi mu manza a bentanzi, bañoli, ni bakulwana ba mapulisita, kwi haiwe, ni kubuswa kubola ku kuhala mwizuba lya butatu. 22Linu Pitorosi na mukungwila kwimbali na munyasa nati, "Ichi chintu chibe kule nawe, Simwine, sanzi chitendahali kwako". 23Kono Jesu cha chebuka ni kuta Pitorosi, kuti "zwe kwangu, Satani! U chi sitataliso kwangu. Iwe kobilaela ni zintu ze Reeza, kono zintu za buntu."24Linu Jesu cha wamba ku balutwana bakwe, "Heba kwina usaka kuni chilila, uswanela ku lisungula, a hinde chifapano chakwe, ni kuni chilila. 25Muntu yense usaka buhalo bwakwe mwa bu mayiba, kono yo sinyehelwa buhalo bwakwe ke baka lyangu mwa buwane. 26Ka chi muhenzi muntu kuti a mune inkanda yonse kono umaninwa buhalo bwakwe? Chinzi muntu cawola kuha kuti a wane buhalo bwa kwe?27Mwan' a Muntu mwe ze mwinkanya Yesi ni mañiloyi a kwe. Linu njente ahe muntu ni muntu impo kakuya ka zintu za batendi. 28Ikumbya ni mi wambile buniti, kwina bamwi bazimene hanu, kense ni ba bone bakane lufu konji chi ba bona Mwan´a Muntu neza mu mubuso wakwe.

Chapter 17

1Mazuba a mana iyanza ni limwina chinga amana Jesu chahinda Pitorosi ni Jakobo, ni Joani mwa chakwe, mi caba ntwala he lundu li nyemukite abo bene. 2Ca sanduka ha hasu bwabo. Vuluvi bwakwe cibwa sanduka ku benya sina izuba, zizwato zakwe cizasanduka sina iboni.3Mubone cikwa boneka Mushe ni Eliia niba wambola naye. 4Pitorosi ce taba, kwa Jesu. "Simwine, kambe kuwolekaa. Nitwe kala ha hanu halotu kuhitiliza. Haiba usaka, linu ime nina zaka zitomba zo tatwe chimwi cibe cako, chimwi ca Mushe, ni chimwi ca Eliia."5Ha ba kwete kusi wamba, hamulole, muzunde we kope licena ciweza kuba wumba cikwa zwa izwi libali kuzwila mwikope ci, lyati. " Uzu nji Mwanangu inisuni kuhitiliza, ini kantwa, Mu muzuwe." 6 Balutwana bazuwa, ciba suha nikuwa ca bulubi. 7Linu Jesu ceza ni kuba kwata cati, "Mubuke musiye kutiya." 8 Linu ci ba buka kono kena baba boni mutu konji Jesu yeke.9 Haba suka hasi kuzwa he lundu, Jesu caba laya "kuti kanji ba wambili mutu mane nanga yeke ziba bona konji Mwana Muntu caka buka kuva fwile." 10Balutwana ciba buza "cizi bañoli havati kuti Eliia eze lwe tazi?"11Jesu cetava niku wamba kuti,kuwamba vuniti, "Elia mweze za boze zintu muzi be kalile. 12Kono nimi ta kuti, Elia ca vezite kale, kono kana vava mwizivi civa panga zose zivava kusaka. Mwi zila iswana, Mwana Muntu mwa nyandiswe mu mayaza avo". 13Valutwana vakwe civa lemuha kuti uwamba Joani yo koloveza.14Cinga vasika hakunganine batu, muntu ceza kwali, ca fukama havusu vwakwe, naco kuti, 15"Simwine, fwile mwanangu inse, ulwala vutuku vwa kuzuminina unyanda maswe. Hamwi uwilinga mu mulilo kapa mu mezi. 16Niva muletete kuva lutwana vako, niva kangwa ku muhoza."17Jesu cetava cati, "Murahi usa zumini utenda zi fosahele, Kani kale nanwe inako ikumahi? Mulete kunu kwangu." 18Jesu cakalimela luhuho lubilala. Muhwile cahola mwi nako yeyo.19Balutwana ba Jesu chiveza kaku liwungula ku vamwi niku vuza, "cizi hatwa kangwa ku zwisa luhuho luvilala?" 20Jesu ca wamba kuvali, "kakuli mwina itumelo inini. Ni mi wambila vuniti vwizwile, hamuva nitumelo sina itanga yamasitete, muwola kuwambila ilundu, "zwaho uyende kuna," muliyende ka kwina cense cili kanise. 21Kono ulu luhuho lubilala kalu zwi feela haisi ca kulapela wa kuli nyima zilyo."22Niva sina mwa Galilea, Jesu ca wambila va lutwana vakwe, "Mwana muntu mwa tambikwe muma yaza abatu. 23Mi muva mwi haye, mi mwi zuba lyabutatu mwa vuswe kuba fwile." Mi ikulo zaba lutwana vakwe ciza coka luli.24Chinga vasikna mwa Kapenauma, mukwame yo bona zamutelo nicha buza Pitorosi mane muruti wenu mane ulihanga mutelo ? 25Chati, "Eni" ulihanga. Kono Pitorosi cha yenda muzubo, Jesu cha wamba lwetanzi, "iwe uhupula vule Simoni? Masimwine be kanda va tambula mitelo izwa kubani? Kubazwa kule kamba kubatu bave kala navo?"26Pitorosi chinge taba kuti, kubatu "bazwakule," Jesu cha mucho kuti "batu be chinsi kaba zumininwe kuliha mutelo. 27Kanji tuleteli yo lola zamitelo chivi, Yende kwi wate, kasohele kashuto kako mu mezi, Hinde iswi ye tazi wi yalule mulomo wayo mowane isheleni,uka itambike yobona zamitelo muchisa changu ni chako."

Chapter 18

1Mwinako iswana. Jesu "abawambi kubaluti bakwe njeni mukando mwiulu." 2Jesu casumpa muhwire nikumubika mukati kabo, 3"ikumbya ni wamba kwenu Konji hosanduka niku swana sina bahwile banini, kakwina mowolela kwi njirira mumubuso wa kwi ulu.4Cwale muntu uliboza mwi konde Sina Muhwile Munini, muntu yoswana nji mukando mumubuso wa kwiulu. 5Yense yotambula muhwire munini mwi zina lyangu watambula ime. 6Yense yoletisa kuti aba bahwire bachite bubi, kwina butuka kuti asuminwe ibwe ikando mwinsingo, nikumusohela mubuliba bwe wate.7Bumai kwinkanda kakuli inako celi za kucuncula! Ka kuli kwina butokwa kuti izo inako zikeza! Kono bumai kacozo muntu izi inako kazize cakwe! 8Haiba iiyanza lyako kapa itende lyako likuletela kuwa, likosole kwateni ni kulisohela kule nawe. Kwina butuka kwako kwi njila mubuso wakwilu ni uli cihole kwanda kuuti usohelwe mumulilo usazimi ni wina onse mayanza ni matende.9Haiba linso lyako likuleteza kufosai, lizwise mo ulisohele kule nawe. Kushiyeme kwako kwi njila mubuso wakwilu nilinso lyonke kuzamba kusohelwa mulyangalilo niwina menso obele.10Ubone kuti kanzi unyansilizi zumwi waba bahwile. Nimiwambila kuti mwiwulu mangeloi abo inako yonse a lolete habusu bubaTayo bena kwiwulu. 11Kakuti mwana muntu a vakezi kukuhaza cizovete.12Muhupula nzi? Muntu wina imbelele zicita mwanda, cikwazoba hateni yonke, ketico siya zimwi zicita makumi acita iyanza ni zone zibaka zama luundu ni kukagana imwiina yazoba? 13mi haiwana, ikumbya ni miwambila, kasangalala cayo kuhita izo zina makumi a cita iyanza ni toone ni yanza ni toone zisana za zooba. 14Mwinzila iswana kahena kusuna kwe Tayo wina kwiwulu kuti imwina kazenini i zenengehe.15Haiba mukwako wakufosekeza, yende, mu tondeze mulandu wakwe mukati kaako naye. Haiba naa kutekeleza ciwa muwola mwaako. 16Kono haiba nasateeki kwako, uhinde ipaki imwina kapa zobele zimwi, njo kuti tuholo twabantu bobeele nandi botaatwe kuba ipaki lenzwi ni inzwi.17Linu haiba na kaana kutekeleza kubali, wambe i ndaba Kwi nkeleke. Haiba naakana kuzuwa kwi nkeleke, muhinde sina mulicaba ni mutelisi.18Chabusakusima ni kuwambila, chonse chintu chisuminwe hansi ni kwiwulu chisuminwe. Chonse chisumuninwe hansi ni kwiwulu kachisumununwe. 19Kwekeza henzo nimiwambila kuti, haiba mububeli bwenu muzuminzene hansi kuamana ni chimwi ni chimwi chonse chimukumbila, chintu ni chintu chibakumbila, kabachitendelwe ne Tayo wina kwiwulu. 20Mukuti konse kwina bobele kapa botatwe bakopene hamwina mwizina lyangu, ime kanibe mukati kabo.''21Linu Pitorosi chabuza Jesu, "Simwine, tongai mwaangu twa wola kuni fosekeza mu kuti nimu swalele? Kwanda twina iyanza nito beele?" 22Jesu na muti, "kaniku wambili twe iyanza ni to beele, kono makumi eyanza ni obeele makumi. hape.23Cheyo inzila ipuso yekwiwulu ibambanywa ni simwine zumwi yaba sake namanise chikoloti ni muhikana kwe. 24Habati batangise za kushiamisa, muhikana umwina abaletwa kwali yabali kumukolota italenta zichita zikiti zina ikumi. 25Kono ibaka lakuti kanabena mwawola kuitabila, mfumwakwe chalaela kuti awuzwe, hamwina ni mwihyabwe ni bahwile ni zonse zabena naze, ibaka le ntifo i tendwe.26Linu muhikana chawila hansi, ni kukubama habusu bwakwe, mi nati, 'Mfumwangu, munifwile inse, mi kanikulihe zonse.' 27Chobulyo mfumu wamuhikana, kakuli ababi ni nse, abamulukululi nikuswalela chikoloti chakwe.28Muhikana uzo na yenda kunze mi naka wana ba mwaakwe, ya bali kumu kolota ikumi lwa mali na mu fwañata. Ni kumu kwatila mumumino, mi nati, ´ni life co kolota.´ 29Kono mwaakwe wo mutanga na wila hansi ni kumu kumbila, nati, ´U ni kwatile, mi munikulihe.´30Linu muhikana wa matangizo nakana. Kwanda bulyo, nayenda ni kumusohela mwi ntolongo, kusikila hete namulihe zonse zo kolota. 31Linu ba mwi batanga haba boona cibatendahali, baba bengi maswe. Nikwiza kuwambila mfumwe ziba chitahali.32Linu ifumwe wamuhikana na musumpa, namuti, `iwe mutanga yo fosaheele, ni baku wondeli mulandu wako kakuli ubani kumbili. 33Kete no babi ni nse nawe kwa mwaako, ubu muni ba ku kwatili nawe?´34Simwine wakwe nabenga mi namuha mu mayanza aba nyandisi kusikila hete namane kuliha zonse za mukolwete. 35Njekuti Tayo wakuwulu naye mwa tende mu kuswana, haiba zumwi ni zumwi wenu kate awasalele mwaakwe mwi nkulo."

Chapter 19

1Linu chikwa sika inako Jesu ha mana awo mazwi, ni cha zwa mwa Galilea, linu choya ku museto wa Judea uvena mwi shila lya lwizi lwa Jorodani. 2Ikunga lya batu bangi niba mwichilile, linu chaka va hozeza kwateni.3Mafalisi ni chibeza kwali, kwiza kumulika, "kana ku woleka kuti mukwame akauhane ni mwihyabwe kabu kavo bonse?" 4Jesu nabe tava kuti, "kana mubavali iye mwine yaba vapangi kuzwa ku matangilo aba vapangi mukwame ni mwakazi?5Mukuti iye yaba vapangi avati kuti, 'chebaka mukwame mwa siye chivaka chibesi ni ba nyina aka kopane ni mwihyavwe?' 6Linu boveree muvabe muntu umwina mwi nyama. Linu chava kopanyi Ireeza hamwina, kanji nikuvi niyete nachi kauhanye."7Chiva wamba kwali, "chizi Mushe hava tulayi kuti uswanela ku hewa iñolo lye kauhano niku muhindika?" 8Nicha betava kuti, "bakenyi chaku kukutuhala kwe kulo zenu Mushe aba mizuminini ku kawuhana ni bamwi hyenwanwe kono kuzwa kumatangilo keena ivali nji zila iyo. 9Ikumbya nimi wambila buniti, yense yo kana mwihyavwe isi ka mulandu wabu sangu, nikusesa wungi mwakazi upanga bushahi. Hape mukwame yosensa mwanakazi yava kanwa upanga bushahi."10Balutwana chiva ti kwa Jesu, "Haiva mukwi kalille mona bulyo bulotu bakwame ni banakazi kanji basesi ni kuseswa." 11Jesu nicha wamba kuvali nati, kahena muntu yese yo wola kuzumina zinu zikwetwe kurutwa, kono haisi avo va zumina kutambula icho. 12Kakuti kwina ba shalondo bava zalwa bovulyo kuzwa mu mavumu ava nyinavo. Imi vamwi ba shalondo bava pangwa ni vantu vamwi. Imi vamwi chevaka lyamusevezi wa muvuso we wulu. Iye yoo wola kutambula ituto atambule"13Linu vahwile zana nichi va letwa kwali ili kuti avike mayaza akwe hewulu lyavo niku valapelela. Kono balutwana vakwe nichi babakalimela. 14Kono Jesu nati kuti, "kanji muva kanisa kwiza kwangu, kakuti muuso we wulu wa vantu va swana navo." 15Kuzwaho ni chava vika maza, ni chazwa havali.16Mubone, mukwame wumwi cheza kwa Jesu ni chata kuti, "Muruti, chizi chilotu chini lukela ku tenda ili kuti niwane buhalo busamani?" 17Jesu chata kwali, "chizi hotenda kuti uni buza zintu zilukite? Yeke muntu njolukite, kono haiva usaka kwinjila mukati ka vuhalo, zwile habusu kubika itayelo."18Mukwame chamu vuza ni chati, "Njezihi itaelo?" Jesu ni chati, "Kanji wi hayii, kanji uvukii,kanji wivii, kanji upaki indaba za mapa, 19uhe ikute venso niva nyoko, usake yo vambene naye sina moli molisakila."20Mutangana nata kwali, "Zose izo zintu niba zikuteki. Hape muni sakezi?" 21Jesu ni chati, "haiva usaka kuva yo maninize, yende, kauze zose zo kwete, uka zihe ba sukulukite,mi iwe move ni chifumu kwi wulu, kuzwaho zoni chilile," 22Mutngana chinga zuwa bulyo kwa Jesu, nayenda na swavite ahulu, kakuti abali nji zumwi ba vena mazimo achifumu.23Jesu ni chata kuva Lutwana vakwe, "ikumbya nimi wambila, ku kukutu ahulu ku muntu yo fumite kwi njila mu mubuso we wulu. 24Hape nimi wambila bu sakusima kuti, kuhuva Inkamele kwi njila che linso lye naliti kuhita mufumi kuti enjile mu mubuso we Ireeza."25Linu valutwana ha zuwa bulyo, Linu chiva makala tota hava zuwa bulyo niku ta kuti, "Nji vani bente niva hazwe?" 26Jesu nicha ba lola niku ta kuti, "ku vantu kazi woleki, kwe Reeza zintu zonse ziwoleka." 27Linu Pitorosi niche tava nati, "mubone, tuva siyi zintu zose nitwa kwichilila. Linu kuzwaho mutu wane chituzi?"28Jesu nawamba ku vali nati, "Ikumbya nimi wambila, inwe muva chilili ime, muku zalwa chiha mwana mutu chake kala ha chihuna che kanya yakwe, nanwe bulyo mumu kekale hazi huna zina ikumi nizo vele, mukava vaatuli baka atula mishovo ina ikumi ni yovere ba mushobo wama Isilaele.29Wumwi ni wumwi yava siyi mazuvo, mizwale, bachizye, vesi, banyina, bana vakwe, mane ni mawa ke vaka lyangu, ka tambule zilukela kuva mwanda wi zwile niku wola buhalo busa mani. 30Kono bangi bena kumatangilo muvave kuma maninizo, hape bangi vena kuma maninizo muvave ku matangilo.

Chapter 20

1Kakuti muuso wa kuwulu uswana sina mwine webu yaba zwiili kuhanze kamapakela kukahira ba beleki ba muluwa lwakwe lwa muwomba. 2Kuzaho cha zuminzana ni ba beleki kaku sebeleza i sheleni lyonke mwi zuba, chaba tumina mwiwa lyakwe lya muwomba.3Cho yenda hanze hape munako ilikana ihola zotatwe mi cha bona bamwi ba beleki bauzimene ni kusena ziba bali kutende mu chibaka cha musika. 4Kubali na bacho, 'Inwe nanwe mu yende mwiwa lya muwomba, kanimihe chi lukite'. Haho chi ba yenda kuku vereka.5Hape cho yende kuhanze mwi ihola zibali kukwana iyanza lyonke ni iimwina, mi hape zimwi zibali kupanga iyanza ni zone ni kupanga kakuswana. 6Hape ni hape mwihola yekumi ni yonke cha yenda hanze cha kawana bamwi niba zimene ni basena zi ba bali kutende. Cho ba wambila kuti, 'Chinzi hamu zimena bolyo hanu ni kusena zimutende mane izuba lyonse?' 7Chi ba mwitaba kuti, 'kakuti ka kwina wa tuhira.' 'Linu cho wamba kubali nati, 'Nanwe muyende mwiwalya muwomba'.8Linu chitengwena, nfumwe wewa lya mawomba cho supa muhikana wakwe. 'Sumpe ba beleki njo ba luwera, ukalele kuwa manimani kukasika ku wentanzi.' 9Linu ba beleki ba bahirwa ke nako yehola ichita ikumi ni yonke ha chiba sika, umwi ni wumwi na hora isheleni limwina. 10Linu ba beleki babezi intanzi nabo chiba keza, ba bali kuzeza kuti muba lihiwe mangi, kono nabo chaba wana isheleni limwina.11Ha chiba tambula ituwelo zabo, niba bilela kaza nfumwe webu. 12Chiba wamba kuti, 'bana babeleki bama manimani ba babeleka bulyo ihola imwina, kono wabaliha iswana niyetu, iswe twa beleka ni kulemenwa izuba lyonse kamwi ni kahisite.'13Kono nfumwe wewa cho wamba kuzumwi wabo bantu chati, 'Mulikani kakwina buvi buna ku chita. Kena kuti wa zuminzana name ka kuku liha isheleni liimwina? 14Kohinde bulyo chako zwehateni uli yendeze mwinzila yako. Na lika kuliha ba beleki ba hirwa manainizo sina bulyo mukwi kalile kwako.15Kana kakuni yelele kuti ni tende muni sakila ku chita ni ziluwantu zangu? Kapa liinso lyako linifwila muuna kakuli ni lukisa zangu?' 16Cho bulyo bama manimani kababe be ntanzi mi bentanzi kababe bama manimani."17Aho Jesu ha bali kukaya kwa Jerusalema, cho hinda ba bena ikumi ni bobele kwimbali, imi munzila cho wamba kubali nati, 18"Mu bwene, tukaya kwa Jerusalema, imi Mwan´a Muntu mwa hewe mumanza aba kulwana ba mapulisita ni ba ñoli. Ka ba muatwile ifu 19imi ka hewe kubantu feela kuti ba mushubule, ba mushupe, ni ku mukokotela. Kono mwi zuba lya butatu mwa buswe.20Linu inyina wa bana ba mitangana ba Zebediya chowiza nabo kwa Jesu. Cho fukama habusu bwakwe ni ku mukumbila chimwi chintu. 21Jesu choti kwali, "Chinzi cho suni?" Chato kwali, "Layele kuti aba bana bangu bobele ba bamitangana bekale, umwina abe kwi yanza lyako lye chilyo imi zumwi kwiyanza lyako lye chi nzohoto mu muuso wako."22Kono Jesu cho mwitaba ni kuwamba kuti, "Kawizi cho kwete ku kumbila. Kana u yelela kunywina muchi nywinso chente ni nywine hahanu?" Chi ba mwitaba kuti, "tuwola." Cho wamba kuti, "Ikumbya inkomoki yangu mu munywine mo. 23Kono za kwikala kwiyanza lyangu lya chilyo ni yanza lyangu lye chinzohoto kahena njeme yo yelela ku kuziha, kono ka zibe njiza bana balukisezwe kuba Tayo." 24Linu bamwi balutwana ba bena ikumi habazuwa bulyo, chiba nyelelwa muntu ni mwanche.25Kono Jesu choba sumpila kumbali yakwe, ni kuba wambila kuti, "Mwizi kuti bayendisi be chichaba ba sebelisa ku lyatilila bamwi imi mane bantu bamazimo ba lyatilila tota. 26Kono sanzi kubi mweyo inzila mukati kanu. Ni ha mubonabulyo, yense yo lakaza kuba mukando mukati kanu abe muhikana wenu. 27Hape yense yo lakaza kuba wentanzi abe muhikana wenu, 28Sina hakwina kuti Mwan a Muntu kena abezili ku sebelezwa, kono kusebeleza, kono nikuha buhalo bwakwe chitabelo ku bantu bonse."29Habali kuzwa kwa Jerico, ikunga ikando ni chi lyamwi chilila. 30Imi kubena bakwame bobele babali ku fwile meenso ba bekele kwi mbali yamukwakwa. Linu haba zuwa kuti Jesu abali kuhita, chi batabeleza kaku huweleza, "Simwine, Mwan´a Daafita, utufwile inse." 31Ikunga chilyaba nyaza ni ku bawambila kuti batontole, kono abo nji balila cha kuhuweleza kuti "Simwine, Mwan´a Daafita, utufwile inse."32Linu Jesu, cho zimana nasa nyanganyi ni ku basumpa ni kuta kuti, "Chinzi chi mulakaza kuti ni mitendele?" 33Chi ba wamba kuti, "Simwine , kuti meenso eetu eyaluke." 34Linu Jesu, cho bafwila inse, cho bawonda ha meenso abo. Pona haho chiba bone ni ku mwichilila.

Chapter 21

1Sina Jesu ni barutwana bakwe ha ba chunina Jelusalema ni kwiza kwa Patepaje, he Lundu la Olive, linu Jesu a ba tumini barutwana ba kwe bobele, 2na ba cho, "Muyende mu munzi wi chilila, mi ka pili ka mu kawane i ndonki i suminwe mwateni, ni kaana kayo. Mu zi sumunune mi mu zi lete kwa ngu. 3Haiba muntu zumwi u wamba chi mwi ka zateni, mute kuti, ´´Simwine uzi saka; mi zuna mutu ka zitumine nanwe."4Linu i chi chi ba chiteki kuti icho chi ba wambwa mupolofita chi zuzilizwe. 5Nati, "wambile mwana wa mukazana wa zione, ´Bone, simwine wako ukezite kwako, Cha kuli booza hansi na tantite he donki, Ni ha kana kayo, ka na mani ke donki."6Linu barutwana ba ba yendi ni ku ka tenda bo bulyo mwa ba ba laeleli Jesu. 7Ba ba kaleti i donki ni mwana ni ku bika zizabalo za bo ha zili, mi Jesu a be kali ha zizwato. 8Bungi bwa bantu ba bazali zizabalo za bo mu i nzila, ba mwi ba batemi mi tayi ya zisamu ni ku i zala mu inzila.9Linu ikunga ibayendi Jesu naseni kuyenda ne ikunga ibechilili, na huweleza nati, "Hosana kumwana Daafita! Utonolofezwe ukeza mwinzina lya simwine! Hosana kuwina mwiwulu!'' 10Linu Jesu heti chasika mwa Jelusalema, muleneñi wonse uba nyungani nibati, "Nyeni uzo?" 11Ibetabi, chiyati, "uzu nji Jesu uzwa mwa Nazaleta ina mwa Galileya."12Linu Jesu chenjila mwi tempele. Abahindiki babali kuwuzikiza mwi tempele, ni kuzulika intafule zamasheleñi ni zipula zonse zibabauzi hamwina. 13Abawambi kubali, "kuñoletwe kuti, 'Inzubo yangu kaisupwe kuti inzubo yetapelo,' kono inwe chimwaisandula chikunganino chabasa." 14Linu zihofu ni zihole zibakezi kwali mwi tempele, mi nabahoza.15Mukulwana wamapulisita ni bañoli bababoni zintu zikomokisa zabantendi, mi singa bazuwa bahwile bahuweleza mwitempele ni bati, "Hosana kumwana a Daafita," babanjilwa bukali. 16Babati kwali, "Mane uzuwile zibakwete kuwamba aba bantu?" Jesu chati kubali, "Eni! Kono mane chimubabalite, 'Mutuholo twabachiche ni bapamba kuzwa milumbeko ihitiliza kukuluka'?" 17Linu Jesu na basiya ni kuya kumuleneñi wa Bethani mi abakalali kwateni.18Linu kakusasa chabola kumuleneni, aba fwile inzala. 19Kakubona chisamu chamuchaba kumbali ni nzila, abayendi kuchili mi abawani kuti kakwina chibikitwe kwateñi kunze yamakoba. Abawambi kuchili, "Kuzwa sunu kanzi nikube ni chichalantu kwako hape." Imi kapilipili chisamu chamuchaba nichazuma.20Linu balutwana haba boni bulyo ni ba komokwa ni bati, "ku iza bule kuti i samu lwa muchaba hohwaho lizume?" 21Jesu ne taaba na ba cho, "cho kusa kusima ni kucho, haiba ni mwina i ntumelo mi ka mubi ni mi hupulo yobele, kete mutende fela chiba tendwa kweli isamu lya muchaba. 'Kono ka muole kuwamba kwe chi chi wuulu,' u katulwe mui uulu mi u sohelwe mu iwate,' 22Mi mu ku chitahale. Chonse chi u kumbila che ntapelo, cha ku zumina, mo u tambule."23Linu Jesu heza mwiitempele, muprisita mukulwana ni bakulwana babantu ni beeza kwali ha bali kuruta mi nacho, "chamaata ani ochita izi zintu? Mi wa akuha a amaata njeni?" 24Jesu chobetaaba mi nabacho, "Ime name munimibuze impuzo imwina. Haiba nimuniwambila, name munimiwambile kuti chamaata nzi anichitisa izi zintu.25Inkolobezo ya Joani- ibazwi kuhi? Kuzwiila kwiwulu kamba kubantu?" Babali kuwambola mukati kaabo, ni bati, "Haiba nituti, 'Kuzwa kwiwulu,' mwati kwetu, `Chizi linu hamusana mubamuzumini?' 26Kono haiba nituti, 'Kuzwa kubantu,' tutiya ikunga, kakuli bonse babona Joani kuba mupolofita." 27Linu babetabi Jesu nibati, "Katwiizi," Imi naye nabetaba nati, "Nanga ime keti chinimiwambila kuti nji ani maata anichita chawo izi zintu.28Kono iwe uzeza buti? Mukwame abena banaswisu bobele. Abayendi kuwetanzi mi nati, `Mwanangu, kwiya ukasebeze muluwa lwe veine sunu.` 29Mwana abetabi nati, `kani woli,` kono mumasulezana nachincha muhupulo wakwe mi nayenda. 30Imi mukwame nayenda kumwanaa kwe wabubeli mi nawamba chintu chiswana. Mwanaa kwe netaba nati, `Kaniyende, sha,` kono kanabayendi.31Kubana bobele yabachiti intato yeshabo?" Babati, "Wetanzi" Jesu nabacho, "Chabusakusima ni micho, bateliisi bamali ni mahuule mubakenjile mumubuso we Ireeza inwe nimuseni. 32Mukuti Joani abezi kwenu chenzila ilukite, kono kanamubamuzumini, kono bateliisi bamali ni mahuule babamuzumini. Imi inwe, hamubona izo nizitendahala, kana mubabakeli zibe zenu kumamanimani kuti mumuzumine.33Mutekeleze kwinguli imwi. Kubena mukwame, yabali sichibaka, Ababyalite iwa lyamuwoomba, nikubika lukwakwa kuzimbulusa, abashi chilubilo mwateni, abazaki ni ngalani yakubonena kulee, imi abaikalimi kubalimi bakalimite. Linu abayendi kuimwi inkanda. 34Imi inako yenkutulo yazichelantu haichunina, abatumi bahikana balikene kubabyali bamuwoomba kukahinda zichelantu zakwe.35Kono bakalimite mawa babahindi bahikana bakwe, kudama umwina, kwihaya zumwi, ni kugoboola zumwi ni mabwe. 36Imi hape, siluwa abatumi bamwi bahikana, kuhita bamatangilo, kono babyali bamawa bababachiti chenzila iswana. 37Kuzwaho, mwine siluwa abatumini mwanaa kwe kubali, nikucho, 'Kabakakuteke mwanangu.'38Kono balimi bamuwoomba hababona mwana, chibaliwambila kuti, uzu nji swana. 'Mwize, tumwihaye tuyole chifumu.` 39Linu chibamuhinda, chibamusohela hanze yaluwa lwamuwoomba, mi chiva mwihaya.40Linu siluiwa heti nasike, kachite inzi kubalimi bewa lyamuwoomba?" 41Babawambi kwali nibacho, "Kasinyasinye abo bakwame bafosahele chenzila yachituhu chikando, mi kuzwaho mwakalime mawa amuwoomba kubamwi balimi bamuwoomba, bakwame bawola kuliha mowoomba haubuzwa."42Jesu nabati, "Kana mubeni kubala mumañolo, ´Musumo Ubabakani bazaki Ubatendwa Musumo wamwikona. Ichi chibali kuzwila kwa Simwine, mi chitabisa mumenso etu´?43Chobulyo nimicho, mubuso we Ireeza kauzwiswe kwenu mi kauhewe kuchisi chilichitila zichelatu icho chine. 44Yense yeti nawile heli ibwe mwachokoke bwemba. Kono iyemwine heti niliwile, kagazubuke."45Bakulwana bavapurista ni vafarisi habazuwa iyi inguli, babalemuhi kuti uwamba abo. 46Chakusaka kumusumina, babalikutiya ikunga, mukuti bantu babali kumuhinda kuti mupolofita.

Chapter 22

1Jeeso cheza kuwamba nabo hape che nguli, chati', 2"Muvuso we wulu uswana uvu zumwi simwine ya va lukisi mukiti we seso lya mwanakwe wa mwanaswisu, 3Chatuma va hikana vakwe ku ka sumpa avo va valayezwe, kono kena vaveza.4Hape simwine neza ku tuma vamwi vahikana, nati, 'Mukava wambile valayezwa, "Vone, china lukisa mulalilo wangu. Mapulu ne tunamani twangu tununine chi ze haiwa, mi zintu zonse zi shiyeme. Muize ku mukiti we seso."5Kono avo kena va vatekerezi cho ku tokomera nanga kanini chivaliyendeza kwabo, zumwi kwiwa lyakwe, naye zumwi ku zimpangaliko zakwe. 6Vungi bwavo chiva hindeka vahikana va simwine nikuva fwisa insoni, mi ni kuvehaya. 7Mi simwine na venga. Choku tumina chisole chakwe, ku ihaya vehayi mi choku ka sumika munzi mukando wavo.8Mi na wamba ku vahikana vakwe ku tewa, 'mukiti we iseso u lukite, kono va valalezwa kena va vaku swanere. 9Mi paho, muyende munzira ziwukite mwishira mi muka meme vantu cho vungi ku mukiti we iseso mumu wolyera.' 10Mi vahikana niva yenda kuya vu kunganyana vantu vava vaka wani, vonse va sa shiyeme ni va shiyeme. Lyinu chivaka cho mukiti ni che zuzwa ne vayezi.11Kono simwine inge za kulola vaenzi, chavona mukwame yasena avazwete zi zwato za mukiti, 12Simwine chati kwali, 'Mulikani, hape wenjira vule munu nosa zwete zizwato za mukiti we seso?' Mukwame chavula chiambo.13Lyinu simwine nawambira vahikana, 'Mu hambe uzu mukwame ku manza ni matende, mu musohele mukelima, uko kwina ku vokolola ne kulila inkunkuma.' 14Kakuli vangi va sumpitwe kono va che va salyitwa."15Lyinu va farasai chiveza kuzeza ni ku zuminzana muvawolela kumu teyera Jeeso kaswa mu ziambo zakwe. 16Ni chi va mutuminiza valutwana vavo, ku kopanya vulyo ne maheroda. Choku wamba ne Jesu, "Muruti twizi kuti wina initi, mi uluta inzira ye Ireeza cho vusakusima. Ko tekerezi ku minahano yo muntu, mane kotondezi isobozi mukati ka vantu. 17Lyinu tulwile, u zeza vulye? Cho mulao ku woleka ku liha mutelo kwa Kaishara kamba vule?"18Kono Jeeso na lemuha ku fosahala kwavo mi choku wamba kuti, "Chinzi ha mu nilika unwe, unwe va itimukanyi? 19Mu ni tondeze vuwayawaya vo mutelo." Mi avo choku leta vuwayawaya kwali.20Jeeso na wamba kubalyi kuti, "Chiswaniso ne izina lyani izi?" 21chi vati njiza Kaishara. "Jeeso cho ku wamba kuti, muhe Kaishara zintu za Kaishara, ne Ireeza zintu ze Ireeza. 22Chinga va zuwa mu wambilo wakwe choku komokwa. Mi choku mu siya ni vakaya.23Cholo lu zuva vamwi va Vasadukayi, va valyi kucho kuti ka kwiina ku vuuka kwa vafu ni beza kwali. 24Choku mu vuza kuti, "Muruti, Mushe ava wambi, 'Haiva mukwame wa fwa na sena vaana, mwanchakwe u lukele ku sesa mwi hyabwe choku zalila mukulwakwe vahwile.25Kuvena vanaswisu va va kumana iyanza ni tovele. We ntazi a va sesi cho ku fwa, Cho ku siya muihabwe ku mwanche. 26Mi mwanche yo mu ichilila cho ku panga chintu chi swana, ne wo vutatu mane ne ku twala ku woku mana iyanza ne tovele. 27Chinga va mana ku fwa bonse, mukulwakazi naye choku fwaa. 28Lyinu ku inako yo ku vuka, kaave mukulwakazi wani kwava va vaanaswisu va mana iyanza ni tovele? Ka kuti vonse va va musesi?"29Mi Jeeso na ve taba nati, "Chingi mufosa, ka kuti ka mwizi mañolo kamba maata e Ireeza. 30Ka kuti ku ku vuuka ka kwina ku sesa, kamba ku seswa. Mi vulyo ka va ku kola ili mañiloi miulu.31Kono kuya choku vuuka kwa vafwire, ka hena mu va vali ziva wambitwe kwenu ne Ireeza kuti 32'Njeme Ireeza wa Abrahama, Ireeza wa Isaka, Ireeza wa Jakobo?' Ireeza ka hena wa vafwire kono ngua va hala." 33Mi vantu vangi chinga va zuwa izo, choku komokwerwa ituto yakwe.34Mi Vafarasayi chinga va zuwa kuti Jeeso cha tontoza Vasadukayi, cho kuli kopanya vonse. 35Zumwi wabo, muruti wo mulao, cho ku vuza ipuzo ku mulika- 36"Muluti, lyaho itaero inkando mu mulao nje ihi?"37Jeeso cho ku mu sandula ku tewa, "Sune Ireeza wako che inkulo yako yonse, ne luhuho lwako lonse, ne muhupulo wako wonse." 38Iyi nje itaelo inkando mu mulao.39Mi yo vuveli itaelo yi swana-'U sune muzakinsani mo lisunine.' 40He zi itaelo zovele mpaha kolele mulao ne vapolofita."41Choku hwela Vafarasayi ne vasi kungene, Jeeso choku va vuza ipuzo. 42Nati munahana ku tinzi cha Kirisiti? Mwanaswisu wani?" Avo chokumu cho kuti, "Mwanaswisu wa Daafita."43Jeeso choku va cho kuti, "Kwiza vule kuti Daafita chowina Muluhuho amusumpe Simwine, nati kuti. 44Simwene na wamba kwa Simwine wangu, "Wi kalile kwiyanza lyangu lya malyo, mbwita china chita zira zako kapula ka matende ako?"45Lyinu haiva Daafita u musumpa Kirisiti 'Simwine', ku zwaho u va vule mwanaswisu wa Daafita?" 46Mi ni kwa vuleka mane nangati u mwina ya va muitavi che linzwi, ku zwaho mane ni kwa vuleka muntu nangati umwina ku muvuza ipuzo ku zwa mwelyo izuva.

Chapter 23

1Lyinu Jeeso na wamba ku bungi-bungi bwa bantu ne ku varutwana vakwe 2kuti, "Vañoli ne Vafarasayi ve kala mu chimpura cha Mushe." 3lyinu mupange zonse ziva mu lawiila, mu chite ne ku panga zonse inzi zintu, mi bulyo mu siye kuva ziya ziba panga. kakuti vawamba zitu choku sa zi pangahaza.4Eyee, va hinda choku puteereera choku sumina miputo mikando yi lyema choku vika ha maheta a vantu. Avo mane nanga chaka nwe kamwina kava liki kunyemuna. 5Misevezi yaavo yiva woola ku panga vai pangira vulyo muma tembwa kuti va vonwe ku vantu. Vakandusa ahulu ziviko zaavo zo mulao mane choku kuza ahulu hape majira e zizwato zaavo.6Vasuni ahulu mekalo a vantu va kutekeha mu mikiti, ne zipula zi kalwa vantu va kutekeha mu Ikereke, 7Ne ku rumereswa ahulu ku vantu mu mazira, neku supwa muruti.8Sanzi mu sumpwa kuti 'Muruti', kakuti mwina muruti u mwina bulyo, unwe mu bonse mu balikani. 9Mi mane sanzi mu sumpi mutu kuti nje isheenu hansi hanu ka kuti isheenu wu mwina bulyo yo wina ku iwulu. 10Hape sanzi u zuminini muntu kuti a ku sumpe kuti muruti, ka kuti mwina bulyo muruti u mwina iye kirisiti.11Mi iye mukando ahulu mukati kenu njo lukele kuba muhikana wenu. 12Mi iyee yolyi nyemuna ka vikwa hasi, ku zwaho iye yeti naalyi vike hasi ka nyemunwa.13Mi ku maibite unwe mu Vañoli ne Vafarasayi, muva itimukanyi ka kuti mu iyalyira muvuso wo ku iwulu vantu, hape ku kwinjira ka mwinjiri mwa teni, va saka kwinjira navo hape muva kanisa. 14Mu maibite unwe mu Vañoli neba Farasayi Va itimukanyi, mubwabwanga mazubo aba fwirwa 15Mu maibite unwe mu Vañoli, Farasayi niba itimukanyi. Kakuti muyenda mu mawate ne inkanda kuti mu wole ku sandula muntu nangati wu mwina bulyo mi hakuti chimwa mu sandula, mumu chita kuti ave mwana wa satani kobele.16Ku maivite unwe, va hitizi vasa voni, unwe mucho kuti, 'Zumwi ne zumwi muntu yo li kana che tempere ka hena chimwe. Mi lyinu zumwe ne zumwe muntu yo lyikana che ighawuda u suminwa ne kuli kana kwakwe.' 17Unwe mu mahaafu a saa voni! Nje chihi chikando ku zaamba, ighawuda kamba itempere iiyo yi jololyekeza Ireeza ighawuda?18Kono, 'zumwi ne zumwi yo lyi konka che iziko lye chitavero, ka hena chimwi bulyo hateni. Mi lyinu zumwi ni zumwi mutu yo likonka nce neo ina hateni, u suminwa ne kuli konka kwakwe.' 19Va hofu njoonwe! Nche chihi chikando a hulu, ineo kamba chitavero chi jololyekeza Ireeza ineo?20Mpaho lyinu, iye yo lyi koonka che chitavero cha teni mane ne chimwe ni chimwe china ha teni. 21Mane naaye yo lyi koonka che itempere u lyi koonka chaayo ne chakwe yoo hala mwa teni. 22 Naye vulyo yo lyi koonka che iwulu u lyi koonka che chipura che Ireeza mane naaye yo wii keere ha chilyi.23Ku maivite unwe, mu Vañoli, ne Vafarasayi vaitimukanyi! Mu voza cho vuikumi cho minte, dilo ne kamine, Chovulyo, muka siite zintu zikando zo mulao ni musa pangaheza ku woloka ne chishemo ne tumelo. Mi izi nzi muva lukele kupangahaza chokusa litokolomosa zimwi. 24Unwe muva hitizi vava hofu, mu mbatula ka gini, mi choku mina ikaamera!25Mu maibite unwe Vañoli ne Vafarasayi muva intimukanyi! Muhinda chipeto choku shanza inkomoki hanze mane ne impuleti, mi mukati kazo ni mwina ikwe lyisa wolyeki. 26Unwe mu Vafarasayi vasa voni, mu shanze pili mukati ke inkomoki ne impulyeti ku chitila kuti ne hanze ku wole ku jolola.27Ku maibite, inwe mu Vañoli ne Vafarisayi vaitimukanyi! Ka kuti mu kola mane iri makumbu a tuva twaa, a voneka vulotu hanze tota, mi mukati ka teni ni ena zifuha za vantu va fwire mane ne imbolyeza ne chimwe ne chimwe chi saa jololyi. 28Voovo vuti nanwe mumu loleka hanze lyenu ku vantu choku jolola mi mukati kenu mu izwile vuitumukanyi neku sa shiyama.29Ku maivite unwe, Vañoli ne Vafarasayi, vaitumukanyi! Kakuti muzaka makumbu ava polofita mane choku lotuhaza makumbu ava jolola. 30Mu cho kuti,' kali nitu vali kuhala mu inako zi ve ishetu nitu sana tuva bi ne chiyave muku itira malaha a Vapolofita'. 31Chingi mu vone mane kete muha vupaki kuti mu vaana vaavo vave ihai va polofita.32Unwe nanwe mu izuziliize bulyo zintu zibe ishenu. 33Unwe mu zonka, bana be zihiri, kamu wole ku loboka vule i katulo ye here?34Chingi mpaho, mubone, nimu tumiza va polofita, neva kwame va talifite, ne Vañoli. Mi mane vamwi vavo kamuve haye niku va vambula. Ku zwaaho mane vamwi vavo ka muve kuva shimeha neku va kava muma zubo enu e tuto, ne ku kaya mu vuva nyandisa, mu munzi mukando ne mukando. 35Ku chitila kuti mu wilwa mulandu wo kwi tila malaha a jolola ave tilwa mu inkaanda, ku tanga cha malaha a Avere kuya kwa a Zekaraya mwana wa Barakiya, u muve hairi hakati ke tempere ne iziko lye zitavero. 36Choku izula ni mulwirite, zonse izi zintu ka ziize zimu pangahalile ulu luzuvo.37Jerusalema, Jerusalema, uwe yo wi haya va polofita mane neku govola cha mabwe vonse vaka tumitwa kwako! Mi ni saka vule kwi kala nini kuvukerereza vaana vako, mane iri inkunku kutu kukwana twayo chiyi tu bika mu mavava, mi ku zwaaho kamu suni! 38Mubone, inzubo yenu muyi mu shalile cha matongo bulyo. 39Aho ni mulwirite keti ni mu bolye muni bone hape, mbwita chini mwancho kuti, 'kwina mikonde kwali iye yo keza mu izina lye Ireeza.'

Chapter 24

1Jeeso chaa vaalyi kuzwa mu itempere nna lyi yendeere. Varutwana vaakwe cho kuiiza kwaalyi choku taanga nni va mucho kuti mane u vweene muzaako we iiyi itempere. 2Mmi iiye nnaa ve itava nnaati, "mu weene zoonse iisi zintu? Aaho nni mulwiirite,ka kwiina ivwe lyeeti nnilyi waanike nni lyiina he iwulu lye lyimwe muku rutunuka."3Mmi cho usii keere he iruundu lye ziteente, varutwana vaakwe choku iiza kwaalyi voonse cho kulyi kuungula nniva mu vuuza kuti, "Tu lwiire kuti zoonse iizi zintu kazi pangahalye vulye? Chishupo cho kuiiza kwaako ka yive iinzi mane nne mamanimani e inkaanda?" 4Jeeso nna vee tava nnaati, "Mu tokomere kuti saanzi nni kuvi nne yeeti nna mu cheengerere. Ka kuti vaangi ka veeze mu izina lyaangu. 5Mane kava kucho kuti, 'Njeeme Kirisiti,' mmi kava ziyeza- chengerere vantu vaangi choku va soha.6Mmi kamu zuwe inkoondo nne mahulyuhulyu aayo ku zwaaho mu vone kuti saanzi nni mukatezehi, ka kuti iizi zintu zoonse zi lukeere ku pangahala; mmi mamanimani keeti nni a ku sikite. 7Mane inkaanda ka zilyi lwiisa nne mivuso ka yilyi saamdukire. Mmi ka kuve inzala nne ku nyanganya kwe inkaanda mu zivaka zi saa swani. 8Mmi iizi zintu zoonse kazi ku veere mataangiro o ku sasama koku hwizumuka.9Lyiinu njeeti nni va mu swiisikize kuku katazwa nne ku ihayiiwa. Kamu toyeewa nne inkaanda zoonse che ivaka lye izina lyaangu. 10Ku zwaaho vaangi kava chuunchune choku taanga nni valyi wuza nne kulyi toya. 11Vaporofita vaangi va mapa ka vave kwa teni mmi choku soha vantu vaangi.12Ka kuti vuvilaala kavu ku injihite chisemo cha vantu vaangi ka chitoontolye. 13Mmi iiye yeeti nnalyi koza mbwiita ku mamanimani njeeti nna hazwa. 14Uuwu mulayeza wo muvuso woku iwulu kawu kutazwa mu inkaanda yoonse kuva vupaki mu inkaanda yoonse, ku zwaaho mamanimani njeeti nni eeze.15Chiingi lyiinu, chini mwaa vona chiina ikwe chi zakununa, chaa waamba chaacho muporofita Danyeere, nni chi zimeene ha jolola (a yoo vala a lyemuhe), 16A yo wiina mwa Judiya a ngombweere ku maruundu, 17yo wiina he iwulu lye inzuvo saanzi a suuki he iwulu lyaayo kuti a ka hiinde chimwe mukati ka teni, 18mane nnaaye yo wiina mu inkaanda saanzi a voolyi a ka hiindi chizwaato.19Mmi ku mayivite aavo ve mmiinsi nne vanyoonsa inkeke mwaawo mazuva! 20Mu rapere kuti ku ngombola kweenu saanzi nni kuvi ha malyiha kamba lwe Nsavata. 21Ka kuti ka ku kwiina manyaando makaando mwaawo mazuva a chita kuti inkaanda chiinga yi vaati yi kuva ka eeni kuva ha teni mane nne kuti keeti nni a voolye nni ave kwa teni hape. 22Kwaanda kuti aawo mazuva a hunguzwa, nni ku sana ku vaavi muntu yeeti nna va hazwa. Mmi kuya cha va salyitwa a a mazuva ka a fwiiswa.23Mmi lyiinu haiva zumwe vulyo ka a kucho kuti Kirisiti zunuu hanu kamba zuna kuna , saanzi nno zumini. 24Ka kuti va Kirisiti nne vaporofita va mapa ka veeze nni va panga imboniso inkaando mane nne zi komosa ziingi a hulu, kuti va woolye ku ziyeza, chiku woolyeka mane nne va salyitwa. 25Mu vone nna mulwiira inako nni yi seeni ku sika.26Chiingi lyiinu, nnaangati kava mucho kuti, mu lolye u waanika ku chikwa, mane saanzi nni muyi kwa teni, Kamba mu vone wiina mu inzuvo, yo mukati, saanzi nni mu zumini. 27Mmi siina mumini muwu minika ku vuzwa vwee zuva, mane choku ka voneka nne ku vuimino, nne ku iiza ko mwaana wo muntu naako mweeti nni kuve. 28Ka kuti koonse ku waanika chituunta ko kooko makuuvi nku a kunganera.29Mmi vulyo hoo hwaaho ku mamanimani a masukuluka eeyo inako izuva keeti nni lyi kusii zwiisa iseri, nne mweezi nnaawo, inkaani nnaazo ka ziwe ku iwulu, mane nne ziho ze iwulu nnaazo ka zinyungooswa.30Lyiinu chishupo cho mwaana wo muntu njeeti nni chi voneke mu iwulu, ku zwaaho mishovo yoonse ya vantu ve inkaanda njeeti nni va lyire. Ka va vone mwaana wo muntu nna keeza mu makope e iwulu nne che ziho nne ku vereenga ku kaando. 31Mmi kaa tume mangiloyi aakwe cho mulyumo mukaando we intorombita, mmi kava kunganya aavo va salyitwa mu zivaka zoone zo luhuho ku mamanimani e iwulu kuya ku amwi.32Mulyi tute ituto ku ibola, ho hwaaho vulyo ibola chilyi taanga ku zwiisa tutavi nne makova mahiya, chipeto chi mwee ziva kuti imbumbi chi yiina ha fwihi. 33Lyiinu he iwulu lyaaho chini mwaa vona iizi zintu zoonse, nni mu izive kuti cho wiina ha fwihi, heene vulyo ha mulyaango.34Aaho nni mulwiirite, iichi chivaka keeti nni chi hite mbwiita iizi zintu zoonse zi pangahalye. 35Iwulu nne inkaanda kazi mane mmi manzwi aangu aawo keeti nni a mane.36Mmi kuya che iilyo izuva nne inako ka kwiina yo wiizi, mane nnaangati mangiloyi e iwulu, kamba mwaana, mbwiita Taayo vulyo.37Siina mu inako za Noah muku veena nne zo kuiiza ko mwaana wo muntu mweeti nni kuve. 38Mmi siina mwaawo mazuva muunda chiwu seeni kuva ha teni va vaalyi kulyia nni va nywa, kusesa nne ku sesesa mbwiita Noah chiinga e nijra mu iyareka, 39nni va vula kuiiziva chimwe vulyo mbwiita muunda chiinga weeza kuva hiinda voonse vulyo--mane nne kuiiza ko mwaana wo muntu mweeti nni kuve.40Lyiinu vakwaame voovere ka va kwiina mu luwa--wu mwiina kaa hiindwa wu mwiina choku shaala. 41Vakulwaakazi voovere kava ku twa--wu mwiina kaa hiindwa wu mwiina kaa shaalye. 42Chiingi lyiinu mu ikalye nni mu lyiisiiza ka kuti ka mwiizi kuti Simwiine weenu u keeza lyiiri.43Mmi mu izive iichi, kuti kalyi si inzuvo u woola ku iziva kuti musa mweeze ku yiva inako iinzi ya masiku, keeti choo siyirira musa kuti zaa yive mu inzuvo yaakwe nna sa yi lyiisi. 44Chiingi nnaanwe mu lukeere ku ikala nni mu lyivereere, ka kuti ka mwiizi inako yo mwaana wo muntu yaa keeza chaayo.45Chiingi lyiinu njeeye iini iiye muhikaana yoo sepahala nne yoo kwanine yeeti nnaati simwiine waakwe haa mu siya he inzuvo yaakwe kaa he vahikaana vamwe zilyio che inako yi swaneezi? 46Mmi kwiina mikoonde kwaalyi iiye muhikaana yeeti nna waanike nna kweete ku panga voovo vulyo. 47Aaho nni mulwiirite uuzo simwiine kaa mu hiinde choku mu viika mu maziimo o ku vavalyera inzuvo yoonse vulyo.48Mmi lyiinu muhikaana yoo fosaheere kaa lyi lwiire mu inkulo yaakwe, 'simwiine waangu u ka lyiehete,' 49mane choku taanga nna kava vamwe vahikaanakunine, cho kulyia nne kunywa nne vachaakolwa. 50Mmi simwiine woozo muhikaana keeze che izuva nne inako yaa sa lyivereere. 51Lyiinu simwiine waakwe njeeti nna mu kosolye ha kati, choku mu panga siina muva ihayirwa vaitimukanyi, kweeti nni ku kwiina ku boonda nne ku lyira inkuunkuma.

Chapter 25

1Mubuso wo kwiwulu kawu swane ni ba kamwale basika hekumi ba hindite malambi abo cho ku yenda kuka tambula musesi. 2Ba kamwale bakwanisa iyanza ba bali baholo mi bamwi bakwanisa iyanza ba bena ingana . 3Mi ba kamwale baholo chinga bahinda kampalamba abo, cho kubula kulihindila mafuta amwi nabo. 4Kono ba kamwale ba bena inga abo ba bahindite mafuta amwi mu zibiko ne malambi abo .5Mi linu musesi ha ba si lyehete, bonse co kutanga kusukula ne kulala. 6Kono hakati ka masiku ni kwaba ni kusumpwilila, "Mu bone musesi! Mwende hanze mu ka mutambule."7Mi linu ba kamwale bose mpu babukile cho ku munika tumpalamba twaabo. 8Baholo ni ba cho bena inga kuti, "Mutuhuko ku mafuta kakuti malambi eetu chia zima." 9Mi bena inga ni be taba ni baati, "Ka kuti mafuta a likene bulyo uswe, lyaho unwe muyende ku musika muka liwulile kwateni mubene."10Mi chi ba siyendete ku ku kawula, musesi chokusika, mi abo ba ba mulindile cho kwi njila naye mu mukiti we iseso, kuzwaho mulyango cho kwi yalwa. 11Kumasule aho mpu ba kezilile ba na bamwi ba kamwale nibati kuti, "Simwine, simwine twiwulile." 12Kono iye na be taba nati, "Cho busa kusima ni mu lwilite, kani mwizi." 13Linu mpaho mwikale ni mulisize, kakuti ka mwizi izuba mane nangati inako.14Ka kuti kuswana mane ili muntu ya bali kusaka kuyenda ku kanda imwi. Yaa bati na sumpa bahikana bakwe cho kubaha buhumi bwakwe. 15Zumwi cho kumuha italenta zimana iyanza, zumwi iye cho ku muha zobele, mi zumwi cho ku muha yi mwina italenta. Mi zumwi ni zumwi wabo na tambula kuya mwa bali ku wolela, kuzwaho uzo muntu cho kuli yendele mu lwendo lwaka. 16Hohwaho bulyo zuna ya ba tambuli ineo zina ku mana iyanza cho ku zwa cho kuka zinjisa chezimwi hape zina ku mane iyanza.17Mu kuswana hape u zu ya ba tambuli zobele, cho kuka zizaza ce zimwi zoobele. 18Kono muhikana ya ba tambwile imwina ineo na yenda, cho ku kaisila ilindi, cho kuwungula mwateni mali a simwine wakwe.19Cinga kwa hita inako inde, simwine wabo bahikana na ba sumpa kwiza ku lekula za ba basili. 20Muhikana ya ba helwa ineo zina ku mane iyanza ne za ne zimwi hape zina kumane iyanza. Mi nati kuti, "Simwine u ba nihi ineo zina ku mana iyanza mi bone ni bakapangi zimwi hape zina ku mana iyanza." 21Simwine wakwe na muco kuti, "U bapangi nenza muhikana mulotu ni yo sepahala! U ba sepahali kuzintu zinini. mi linu hanu muni kubike mu kulolelela zintu zingi. linu paho wi njile mukusanga kwa simwine wako."22Muhikana ya ba tambwile italenta zobele cha keza ni kuwamba, "Simwine u ba ni hele italenta zobele. Bone, ni bapangi zimwi zobele hape." 23Simwine wakwe cha wamba kwali, "U bapangi nenza, muhikana mulatu ni yo sepahala! U ba sepahali hewulu lya zintu ziche ka ni kubike kuyendisa zintu zingi. Njile mukusanga kwa simwine wako."24Mi linu, muhikana ya bahewa ineo yi mwina ne za nacho, "Simwine, nizi kuti u muntu u mukukutu. U sinza hosana u balimite, mane uhuhula hosana u bahasi. 25Mi cinga natiya puni yendele cho kuka yi zika mwi bu. Bone, nji chako icho cho banihele."26Mi simwine wakwe na mwitaba na mucho kuti, "U we muhikana yo fosehele ne bukata, wizi bule kuti ni muntu yo sinza hasana a balimi kamba yo huhula hasana a balimi. 27Mi bone kali mali angu no baahi ba zaza mali, hanu ni ni bezi kuwana chimwi zana.28Linu mu munyange iyo ineo yi mwina cho ku yiha muhikana yo kwete zina ikumi. 29Kakuti ku zumwe no zumwe yo kwete ka hewa zingi, mane ne ku zambiliza. Mi ku zumwe ni zumwe ye kusena chena nacho, mane nechina chichita kuti wina nacho ka chi nyangwa. 30Muhinde musohele muhikana uzu ya sena mutendo, mu musohele hanze ku kelima uko kwina kuwunzula ni kulila inkunkuma."31Mi Mwana wo Muntu chi neza mu ku belenga kwa kwe ni mangiloi onse naye, linu njete ne kale ha chipula chakwe cibelenga. 32Mi habusu bwakwe, ka kunganyeza mishobo yonse, mi njete na taule bantu mukati kabo, sina mulisini mwa tawila imbelele mu impene. 33Kaabike imbelele kwi yanza lya kwe lya malyo, kono impene izo cho kuzibika ku lya mamonso.34 Mi linu Simwine njeti na wambe nabo bena kwi yanza lya kwe lya malyo, "Mwize, unwe mu helwa mikonde kwa Tayo, muswane mubuso u mu bikilwa kuzwa ku nkanda ni yi pangwa. 35Kakuti ni ba fwile inzala mi mwaniha zo kulya, ne nyotwa iba nikwete mi nimwani nywisika, mane ne buyenzi ne bali ni muyenzi mi ni mwani tambula. 36Hape ni ba kosokelwa mi ni mwani zwatika, kuzwaho hape chini lwala mubani tokomeli, ne mu intolongo mubeza kwangu."37Linu bajolola njeti ni be tabe ni bati, "Simwine, njilili ha tuba ku boni no fwile inzala ni twa kulisika? Kamba no fwile inyotwa mi ni twa kuha menzi? 38Hape njilili ni twa ku bona noli umwene mu ni twa kwinjilika mu mazubo etu? Kamba no wina mapunu ni twa ku zwatika? 39Hape mane njilili ni twa kubona no lwala kamba no wina mu intolongo ni twa ku potela? 40Mi Simwine njete na betabe cho kuti, cho busakusima ni milwila kuti chi mubachitile bobwabo ba nyanseha ba ba kwangu mu ba chini chiti."41Linu njete na cho kwabo bena kwi yanza lyakwe lya ma monso muzwe kwangu, "Muzwe hangu unwe mukutitwa, muye ku mulilo u chitilwa jabulusi ne mangiloi akwe, 42kakuti ni ba fwile nzala, kono kena mubanihi cho kulya, ni ba fwile inyotwa, kono kena mubanihi menzi. 43Ni bali ni muyenzi, kono kana mubani tambuli, ni ba kusokelwe, kono kena mu bani zwatiki, nibali kulwala ni kuba muntolongo, kono kahena mubani potela."44Mi nabo njete ba mwi tabe cho ku mucho kuti, "Simwine, njilili ni twa kubona no fwile nzala, kamba nofwile inyotwa, kamba noli u muyenzi, kamba no kusokelwa, kamba no wina mu intolongo mi kahena tuba ku tendeli cimwi? 45Kuzwaho njete na be tabe cho kuti, "Cho busakusima ni mulwila, chimusana mu ba pangili a bo bantu ba nyanseha bo bwabo kena mu ba chini chitili. 46Mi aba ka bayende mu ikatulo yi sa mani, mi ba jolola abo ka bayende mu buhalo bu sa mani."

Chapter 26

1Kweza ku pangahala kuti Jesu ha mana a a manzwi onse, na wamba ne balutwana bakwe, 2"Mwizi kuti mumazuba obele ku keeza ku zambuluka, mi mwana muntu iye ukeza ku zwisikizwa ku bambulwa."3Ku zwaaho bapulisita ba kulwana ni ba kulwana ba ba bantu ni ba kunganela boonse mwi nzubo ya mupulisita mukulwana we zina lya Kayafasi. 4Mi niba nahaninsana muba wola ku wonda Jesu mu chipili cho ku mu ihaya. 5Ka kuti ba bali kucho kuti, "Isiñi mu inako yo mukiti, ku chitila kuti kanzi kubi ne munyunga mukati ka bantu."6 Mi linu Jesu co sina mwa Betani mwi nzubo ya Simoni we ci senda, 7ca bali kwi kala he tafule, mukulwakaazi neza kwali nakahindite i nkooma ye zinunkisa bulootu zi dula, mi nazimwitila mu mutwi. 8Kono balutawana bakwe cinga ba bona bulyo, ni beza kwaali co kunyelwa ni bati, "Ii baka nzi lileta ku zenenga ku ka sika aha? 9 A a mafuta niauziwa camali mangi cokuha ba humanehi."10Kono Jesu, cho kwiziba ici, nabaco kuti, "Mu katalekeza inzi uuzu mukulwaakazi? Kakuli ime cani npangila buloti. 11Mwina neba humanehi inako yoonse, kono kete mube name inako yonse.12Ka kuti ha nitila a a mafuta hamubili wangu, u ni bakanyeza ku ungwa kwangu. 13Cho kwizula ni mu wambila kuti, "konso kwete mulaezo ni u kutazwe mu inkanda yonse, uzu mukulwaakazi chacha panga kachi wambwe choku mu kumbulukwa."14Kuzwa aho zumwi wabe ikumi ne bobele, yabali kusumpwa Judasi Isikaliota, nayenda kuba prisita bakulwana cho ku 15kacho kuti, "cimuwola kuniha chinzi kuti nimumihe?" Mi ni bamubalila i silivela ya buwayaya wa mali bulikana makumi otatwe cho ku a muha. 16Kuzwa cheyeyo inako nekala nasaka kuwana chibaka cho kumubaha.17Linu mu izuba lye ntanzi lye chinkwe chi sa bili balutwana cho kuiiza kwa Jesu cho kucho kuti, "Njo kuhi kosaka kuti tuka ku bakanyeza zilyo zoku zambulukwa? 18"I ye cho ku bacho kuti muyende mumuzi mo mu kawane mukwame kuzwa ho muka mucho kuti, "muluti uti, "Inako yangu chiyasika. muni kekaliile ku zambulukwa mu nzubo yako ime ne balutwana bangu. 19"Mi Balutwana ni ba chita ka kuya cha Jesu mwa ba balati, mi niba ka bakanya zilyo zo ku zambulukwa.20Chitengwana chinga cha sika, ne kala hansi cho ku tanga kulya ne balutwana bakwe bena ikumi ne bobeele. 21Chi ba kwete kulya eye cho ku cho kuti, "Cho busakusima ni mu lwilite u mwina mukati kenu mwani wuze. 22Choku shala chiba zuwa butuku, mi zumwi ni zumwi wabo choku tanga ni ba mubuza ni bati, "Aa kahena ime mwendi simwine?"23Mi ne taba, "Iye mwine yete asunse name mukasuba njeye yeti ani wuze. 24Mwana wo muntu mwa yende, sina mukuñoletwa cha kwe. kono kumaibite uzo muntu iye yete na uuze mwana muntu! ni kubabi neenza kati uzo muntu nasana a bazalwa." 25Judasi, ya ba kukeza ku ku mu wuza nacho kuti," A njeme, muluti?" Iye cho ku mwitaba nati. "Chi wa wamba uwo umwine."26 Chi basi kwete kulya, Jesu choku hinda chinkwe, nachiha mikonde, cho kuchi gamuna. Nachiha balutwana cho kucho kuti, "Muhinde, mulye. nje nyama yangu iiyi."27Nahinda i nkomoki cho kuli tumela, cho ku ibaha choku wamba kuti, "Mu iñwe, mubonse. ka kuti. 28A a malaha angu o ku zuminzana ku hiya etililwa bungi bungi bwa bantu kuti ba wole ku wondelwa zibi zabo. 29Kono ni mu cho kuti, keete nini boole hape ni nywe menzi e chihantu cho mu woomba, mbwita mwe lina izuba chi nina u nywa bu hiya na nwe mumu buso wa taayo."30Mi chinga ba maana ku zimba luzimbo, niba tantukira he iwulu lye ruundu lye zitente. 31Linu Jesu choku bacho kuti, "Mu boonse mu munitiyile masiku anu suunu che ibaka lyangu, ka kuti kuñoletwa, 'Kani dame mulisani mi imbelele zo mulaka izo cho ku gaanuka.' 32Mi chi nina buswa, kani yende habusu bwenu kuya kwa Galilea."33Kono Pitolosi na wamba naye, "Mane ngati bonse kaba ku tiile, Ime keeti chini ku tiila." 34Jesu na mucho kuti, "Chobusakusima ni kulwilite, mwaanu masiku muukombwe ni useni kulila mo ukuli sampwile ko tatwe." 35Pitolosi na mucho kuti, "Mi ime ni wola ku fwa nawe, keti chini ku li sampula." Mi balutwana bonse nabo cho ku wamba indaba iswana.36Ku uzwaho Jesu nayenda nabo ku chibaka chi sumpwa Getesimane cho kucho balutwana bakwe," Mu ikale aha chi nisi kaya haana kuku lapela." 37Mi na hinda Pitolosi ni baanaswisu bobele ba Zebedia mi na tanga ku wiilwa ne ku katazeha. 38Ku zwaaho choku bacho kuti," Luhuho lwangu chi lwa sasaminwa, muniwola kufwa. Linu mu ikale hohwaha mu liise name."39Mi na yenda ha busuzana bulyo, cho kuwa cho busu bwake, choku lapela. Naati, "Tayo, haiba ku wooleka, iyi inkomoki ini zambuluke. Mi, ni hakuba bulyo, sanzi ku pangahali kusuna kwangu, mi bulyo ku pangahale kwako." 40Mi neeza ku balutwana bakwe cho kuiiza kuba wana ba sukwiile, mi nacho Pitolosi," Au mukangwa ku iiza name nangati inako imwina bulyo? 41Mu liise choku lapela kuti sanzi mu injili mu muliko. Luhuho lu suni, mi bulyo inyama iyo i kangwa."42Mi na zwa cho kwenda hape lo bubeli cho kuka lapela, nati, "Ita, haiba i chi keti chichi hita mbwita ni chinwe, ku suna kwako ibe uko ku pangahala." 43Mi neeza hape cho kuiiza ku bawana ba sukwile ka kuti menso abo a bali ku lema ne ku lema. 44Ku zwaaho hape cho kuba siya cho kuli yendela. Mi na lapela lo butatu hape na wamba manzwi a swana bulyo.45Ku zwaaho Jesu ne za ku balutwana cho ku bacho kuti, "Mu si lele ne kuli teeka? Mu bone, inako chiya sika, mi mwana Muntu chohewa mu ma yanza a ba fosahele. 46Mu buuke, tuyende. Mu bone, iye yoni wuza cho wina hafuhi."47Mi haba si kwete ku wamba, Judasi, zumwi wa be ikumi ne bobele, neeza. Bungi-bungi bwa bantu cho kuiiza naye kuzwa ku mu prisita mukulwana ni ba kulwana ba bantu. Mi ne beza ne mafulo ne inkoli. 48Linu muntu ya bali kuya ku ku wuza Jeeso naa baha chikuka, nati, "zumwe ne zumwe bulyo yete nikoote, njeye uzo. Mumu wonde."49Hohwaho bulyo neeza kwa Jesu cho kucho kuti, "Lumele, Muluti!" Mane choku mu koota. 50Jesu choku mucho kuti, "Mwangu, chite bulyo cho ke zilile ku panga." Mi linu mpu bezilile mane cho ku wonda Jeeso chamayanza abo, cho kumusumina.51Mu bone, zumwi waba beena ne Jesu na zwisa iyanza, cho ku kwita kafulo, mi naa kanka muhikana wo muprisita mukulwana ahulu, cho ku kosola kutwi kwakwe. 52Ku zwaaho Jesu namu cho kuti, "Booze kafulo kako muci biko cateni, kakuti abo bete ni ba kwi kala ni ba zwisa kafulo ka bafwe cha kafulo. 53A mi muzeza kuti ni kangwa ku wamba ni Tayo, ku zwaaho iye cho kuni tuminiza ma ñgiloi a zamba mianda mianda ina ikumi ni yo beele? 54Linu mbobule mañolo mu a wola ku izuzilizwa, haiba i chi ni chi sa pangahali?"55Cheyo inako Jesu na wamba ne bungi-bungi bwa bantu, "Mu ka ni ziilile ni mafulo ni inkoli kwiza kuni wonda mane sina ni musaa? Ni bali kui kala i zuba ni zuba mu itempele ni ni luta, mi ka hena mu bani wondi. 56Mi zo nse izi chi za pangahali kuti zi ñoletwa ne bapolofita zi wo le kwi zuzilizwa." ku zwaaho balutwana bonse ni ba musiya ni ku muñombwela.57Mi linu a bo ba ba wondi Jesu ni ba mutwala kwa Kayafasi muprisita mukulwana, uko bañoli ni ba kulwana ku ba ba kunganine. 58Kono Pitolosi na be chilila mu isule ku ya kwi laapa lyo mupurisita mukulwana ahulu. Ne njila mukati cho ku ke kaala niba shangabila kuti a bone ma mani mani.59Mi linu maprisita ba kulwana ni ba yeelezi bonse ba li ku gana bupaki bwa mapaa bwa ku hambiliza Jesu, kuti ba mwi haila hateni. 60Mi ni ba bula na ngati ci nini mu zonse zi ntu zi ba ba mu hambiliza, nangati ku beezi ha busu bapaki bangi ba mapa. Kono ku ma mani mani ni kweza bo bele ha busu 61mi na cho , "U zu unkosi a ba cho kuti,' Ni woola ku za ku nuna itempele ye Ireeza mane cho ku i zaaka mu ma zuba otatwe."62Muprisita mukulwana ahulu mi na ziima choku mucho," Ko wina cho wi taba hateni? Chinzi chi ba paka ku a mana nawe? 63Kono Jesu a ba tontwele. Muluti mukulwana ahulu na muco kuti," Ni ku laula ce Ireeza yo u hala, tu lwile haiba njowe Kirisite mwaana we Ireeza." 64Jesu cho kumwi taaba ," Chi wa wamba iwe u mwine. Kono niku luiirite, ku zwa hanu ko bone mwana mu kwame neekele ku iyanza lya malyo lye ziho, na keeza mu makope e iwulu."65Ku zwaho mupulisita mukulwana ahulu na halola zi zabalo zakwe cho kuti , "Cha waamba ku tukana! Tu sakila nzi ba paki! mu bone, linu hanu mwa li zuwila ma tuka. 66Mu yi bona bule?" Abo nibe taaba ni bati, "U swanela ifu,"67Kuzwaho cho ku mu swila mate mu busu bwa kwe cho kumu kaba, cho ku i kala ni bamu woo pola che mpama 68ni bati, "Tu polofitele , i we Kiresite. Njeni iye waku kaba?"69Hohwaho Pitolosi cho si keele hanze lye ilaapa, mi mu hikana wo mwana kazana cho kuiza kwali na mucho kuti, "Na we sa ka wina ni Jesu wa Galalea. 70"Kono iye na kanana ha busu bwa bo bonse, nati, "Kanizi kuti u kwete u wamba kaha cinzi."71Ha yenda hanze ku me njililo a mulyango, zumwi mukazanana wo muhikana na lwila a bo ba be na ha teni, "Uzu unkosi na ye wina ni Jesu wa Nazareta." 72Mi iye na kaanana cho kukonka nati, "uzo unkosi ka ni mwizi."73Ka ba kazana bulyo kwa bo ba ba li zimanine ne be za kwa Pitolosi cho ku mucho kuti," cho busakusima na we u umwi wa a bo, ka kuti ne lulimi lwako lu ku paka." 74Na tanga ku kuuta ni ku koonka. "Ka nizi uzo unkosi," cho bufwihizana hohwaho mukombwe cho kulila. 75Pitolosi na ku mbulukwa ma anzwi a ba wambi Jesu, "Pili mukombwe ni u seni ku lila mo kunili sampwile ko tatwe. "Ku zwaho mpwa zwilile hanze cho ku ka lila na boonda.

Chapter 27

1 Ka kusasani ha ku sika, bonse ba kulwana ba mapurisita ni ba kulwana ba bantu ba ba li kufumba muba wola kwi hayila Jesu. 2Ni ba musumina, ni kumu zwisa hateni, ni ku mu twala kwa Pilato mubusi.3Linu ku zwaaho Judasi, ya ba muuzi, na bona Jesu cho nyanswa, mi na baka ni ku booza mali e ikumi ni to tatwe ku maprisita ba kulwana ni ba kulwana , 4mi nati, "Ni ba pangi chibi ku uza malaha a sena mulandu. "Mi ni ba cho, "Chinzi icho kwetu? U bone kwa teni umwine." 5Ku zwaho na sohela hansi bu wayawaya bwa mali mu itempele, cho ku katuka, mi na yenda kunze cho ku kali sungilila.6Ba kulwana ba maprisita ne ba hinda buwayawaya vwa mali mi ni ba mucho, "Ka ku lukeli ku bika a a mali mu chibikilo ka kuti mali a malaha." 7Ni ba wambola che yo indaba ha mwina mi chawo mali ni ba wuula iwaa lyo ku bumbila tu hambwe mwete ba ku zikwa ma buu kwenda. 8Cheli ibaka lina iwa lisi sumpwa, "Iwaa lya malaha" ne linu izuba buti.9Nji kuti chiba wambiwa ni mupolofita Jelemaya chi izuzilizwa, cho kuti, "Ba ba hindi makumi otatwe o buwayawaya, mu wulo u ba tomwa haakwe ni bantu ba Isilaele, 10Mi ni baiha ku mwiine we iwa lyo ku bumbila tu hambwe, sina Ireeza mwa bani heli chikuka."11Linu Jesu na zima ha busu bo muyendisi, mi muyendisi na mu buza, "Kana njowe simwine wa ma Juda?" Jesu cho mwi taaba, "Mu wa cho." 12Kono ha baali kunyanswa ni ba kulwana ba mapurisita ni ba mwi ba kulwana, na bula kwi taaba chimwi. 13Ku zwaaho Pilato na mucho, "Ko zuwile yonse iyi milandu yo kwete u bikwa?" 14Kono na bula kwi taaba ne haiba li mwina inzwi, ku chita kuti mubusi na shala u komoketwa ahulu.15Linu ha mukiti chi bali chizo cho mubusi ku zwisa chifosi chi mwina cha salwa ne bantu bangi bangi. 16Cheyo inako yi swana ku bena ibantiti li ba fosahele ahulu, lyi bali ku sumpwa Barabasi.17Mi ha baba ku kuunganele ha mwina, Pilato na ba cho, " Njeni wumu saka kuti ni mumu lukulwile? Barabasi, nandi Jesu yo sumpwa Kiristi?" 18Kakuti a ba kuiizi kuti ba ba mu woondi bulyo cho muna. 19Cho usii keere ha chipura choku watula, mu kaakwe na tumina linzwi kwaalyi nati, "Sanzi u pangi chimwi koozo muntu ya sena mulandu. Kakuti na nyanda ahulu maswe suunu mu chilooto che ibaka lyakwe."20Ku zwaaho mapurisita bakulwana ne ba kulwana ni ba shongelekeza bungi bungi bwa bantu kuti ba kumbile Barabasi,ne kuti Jesu iye e ihayiwe. 21Mubusi na ba buuza, "Njeni ku boobele wumu saka kuti nni mumu lukulwile?" Ne ba cho, "Barabasi." 22Pilato na ba cho, "Linu ni pange inzi cha Jeeso yoo sumpwa Kilisiti?" Bonse ni be taba, "A bambulwe."23Mi na cho, "Ibaka, mulandu nzi waa ba pangi?" Mi a bo ni ba huwa ahulu hulu, "Mu mu bambule." 24Mi linu Pilato chinga bona kuti ka kwina cha wola ku panga, mane ni kuti chi kuba tangite mu nyunga, na hinda menzi, cho ku samba ku maanza ha busu bwa bantu bangi, cho kucho kuti, "Ka nina mu laandu cha malaha o zu muntu ya sena mulandu. Mu kuzwe kwenu kuti mu chita bule."25Bantu bonse ni bati, "A malaha a kwe a be kweetu ne ku baana betu." 26Ku zwaaho na ba sumunwina Barabasi, kono na shimeha Jesu ni ku mu baha kuti a bambulwe.27Ku zwaaho masole bo mubusi neba leta Jesu ku chikota china mu meekalo a mubusi ni ku kunganya masole mangi. 28Ni ba mu zabula cho ku mu bwika chizabalo chi subila. 29Ku zwaaho ni ba panga i hwiisi yo miiya ne kuyi mu bika ha mutwi, choku mu bika inkoli mu iyanza lyakwe lya malyo. Ni ba fukama ha busu bwakwe neku musheunwina, niba cho, "Lumele, Simwine wa Majuda!"30Mi neba muswila, mi niba hinda inkoli cho kuyi mu kabisa mu mutwi. 31Haba mana ku musheunwina, cho kumu zabula chizwato ku zwaaho cho kumu zabika zizabalo zaakwe, ne ku mu twala kuku bambulwa.32Haba bati chiba zwila hanze, ni ba waana unkosi yo zwila kwa Sayirine yo sumpwa Sayimoni, u baba hambiliza kuti a yende naabo ne kuti a mu kulikile chifapano. 33Ni beeza ku chibaka chi sumpwa Gologota, chi landununa kuti " Chibaka cha Kagoboli." 34Ni ba muha iwaine yiina shantukwe kuti a nywe. Mi chinga a yi soola, choku sayi nywa.35Haba mana kumu bambula, cho kuli kauhanyekeza zizabalo zakwe choku kaba indaula. 36Ni be kala choku muliisa. 37He iwulu lyo mutwi waakwe niba bika iñolo lyo mulandu, li baali ku balika kuti "Uzu nje Jesu, simwine wa Majuda."38Basaa bobeele ni ba kokotelwa naye, zumwi ku malyo a kwe mi zumwi ku ma moonso. 39Ba baali ku hita ni ba mu tukoola, ni ba nyunga mitwi yabo 40ni bati, "Uwe yo bali kuti moo rutunune itempele choku izaka mu ma zuba o tatwe, lihaze umwine! Haiba u Mwana we Ireeza, suke ha chifapaano!"41Che nzila i swana bapurisita ba kulwana ba baali ku musheunwina, ha mwina ni ba ñoli ni ba kulwana, ni bati, 42"A ba ku haza bamwi, kono ka woli ku li haza mwiine. Njeye Simwine wa Isilaele. A suuke ha chifapano, mi ku zwaaho linu njete tu zumine mwaali.43U sepa mwe Ireeza, A Ireeza a mulamulele hahanu buti haiba u saka, ka kuti a baco kuti, 'Njeme mwanaswisu we Ireeza.'" 44Mi basaa ba bati ni ba bambwilwe na ye naabo niba wamba matuka kwali.45 Linu ku zwaaho che inako yoku mana iyanza ne ka mwina kerima nika wumba inkanda yonse mbwita kuka sika ku inako yoku mana iyanza ne toone. 46Che nako yoku mana iyanza ne toone Jesu na huwa che liinzwi ikando na cho, "Eli, Eli, La ma sabakatani?" yi landununwa kuti, "Ireeza wangu, Ireeza wangu, chinzi ho ni sohelele?" 47Linu ba mwi ba ba zi meene ukochinga ba zuwa bulyo, ni bati, "U kwete ku sumpa Elija."48Hohwaho bulyo zumwi waabo na tiya choku ka leta chi pongi, cho ku chi niika mwa shantukwe, ni ku chi bika ha luuhe, ni ku muha kuti a nywe. 49Bungi bwabo ni bacho, "Mu mu siye yeyena. Tu bone kuti nandi Elija mweze a mu haaza." 50ku zwaaho Jesu hape na huwa che linzwi ikando cho kumana luuho.51Boone, i jira lyo mu itempele ni lya haluka ko beele ku zwila kwi uulu ku leta hansi. Mi inkanda ni ya nyanganya, ku zwaaho mabwe choku pwachuka hakati. 52Ma kuumbu ni e wuka, mi mi bili ya bantu ba shiyeme ba ba lele ni ba buuka. 53Ni baazwa mu makuumbu chinga a buuka ku bafu, nibe njila mu muzi mukando u jolola, mane niba boneka ku bantu bangi.54Mi musenchoriona na bo baba lolelele Jeeso ni ba boona kunyanganya kwe inkanda ni zintu zi bati niza pangahala, cho kuli kalililwa ahulu maswe ni bati, "Cho busakusima uzu ibali mwana we Ireeza." 55Bakulwakazi bangi baba ke ichilile Jeeso ku kazwa kwa Galalia cho kumu babalela ba ba zimene butabule ni ba lolelele. 56Mukati kaabo ku bena Maria Magadalena, Maria nyina wa Jakobo ni Josefa, ni nyina wa baanaswisu ba Zebedea.57Chinga yaba chitengwana, ni kweza unkosi wo muhumi yo zwa kwa Arimatea, we izina lya Josefa, iye naye ya bali mulutwana wa Jesu. 58Na ya kwa Pilato mi na ka kumbila mubili wa Jesu. Pilato na laela kuti a wu hewe.59Josefa na hinda mubili, na wu bungila mu ijila li jolola, 60mi choku kawu bika mu ikuumbu lyaakwe ihiyai lya ba hindi cho kuli beeza mu ibwe. Ku zwaaho na pindumwina ibwe ikando ha mulyango we ikuumbu mi nali yendela. 61Maria Magadalena ni zumwi Maria ku ba bena, ni be keele he shilya lye kuumbu.62Izuba li chilila, i bali izuba lya lo mugivero, Ma purisita ba kulwana ni Bafarisai neba kunganela ha mwiina kwa Pilato. 63Cho kuti, "Unkosi, tu kumbulukwa kuti zuna shaamapa cho usii hala, a bati nati, 'Kani buuke mazuba otatwe haa hita.' 64Chingi linu u lukele ku laula kuti ikumbu lika liiswa ahulu maswe mbwita luzuba lo butatu. Ni kusabi bulyo balutwana bakwe mu beeze ba muyibe ku zwaaho cho kucho bantu, 'Cha ba buuki kubafu.' Ka kuti ku chenga kwa mamani mani mu ku zambe kwe ntanzi."65Pilato na bacho kuti, "Mu hinde shangabila. Muyende muka liliise hakando mu mu wolela monse." 66Mi niba yenda cho kuka siinka che ibwe, choku viika shangavira.

Chapter 28

1Hwaho chitengwana cha lwe Sabata, ha chi libali ku ñatula kuti ibe luzuba lwe tanzi lwe Nsunda, Maria Magadelena ni Maria zumwi, ni beza ku kubona ikumbu . 2Mubone, ni chii kweza ku nyanganya ku kulu, kakuti lingiloi lya Simwine li bazwile ku iwulu, kwiza ku pindumuna ibwe, kuzwaho ni kwi kala hateni.3Ciswano calyo libali kuswana ni mumuni we nvula, mi zizwato zalyo zibali kutuba sina kapuku . 4Ba shangabila ni ba nyungeha ka kutiya mi ni ba ba sina bantu ba fwile.5Ingiloi chi lya wamba ku banakazi ni lya cho kubali, "Kanji mutiyi, kakuti nizi kuti musaka Jesu ,ya ba kokotelwa. 6Ka mwiina munu, kono ca buka sina mwa ba wambilile. Mwize za mubone za mwalele Simwine. 7Muyende hahanu muka balwile balutwani bakwe, 'Wa buka ku bafwile. Mubwene, mwa litangize habusu bwenu ku kuya kwa Galillea. Wuko ka muka mubone.' Mubone, na mi wambila."8Banakazi hwaho ni bazwa he ikumbu ni batite ni kusanga ahulu, mi chi batilila ku ku kalwila balutwani bakwe. 9Mubone, Jesu cha bawana na cho, "Mulumele mubonse." Banakazi ni beza, ne ku mukwata ku matende mi ne ba mufukamina. 10Mi Jesu na cho kubali kuti, "Kanji mutiyi. Muyende mu kalwile bance bangu kuti ba zwe bayende kwa Galilea.Kwateni ime mu bakani bone."11Mi hwaho banakazi ha baba kukaya, mubone, bamwi ba shangabila chi ba yenda mu munzi mukando ni ba wambila bapuritsa bakulwana zintu zonse za tendahala. 12Mi bapuritsa ha kopana ni bakulwana ku wambola indaba na bo, ni baha mali mangi ku masole 13ne ku balwila, "Muwambe ku bamwi kuti, balutwani bakwe Jesu bakeza masiku beza kwiba mubili wakwe chitu silele.14Haiba inu ndaba ni isika ku muyendesi, katu mu suunde neku zwisa intongosi kwenu." 15Mi masole ne ba hinda mali niku tenda mu baba wambililwa. Iyi indaba i ba hasani ahulu mukati ka Majuda mi mane ne suunu yisi zwilila habusu.16v 16 Kono balutwani bene ikumi ni wu mwina ni baaya kwa Galilea, ku iluundu ilyo Jesu lya baba wambile . 17Mi haba mubona, chi ba mu kubamela, kono bamwi ni ba kangwa ku zumini.18Jesu neza kwabo ne ku wamba kubali ni kucho , "Mataa onse abahewa kwangu, a kwi ulu ni aa hansi. 19Linu muyende, muka pange balutwani ba machaba onse. Mu ba kolobeze mwi ziina lya Tayo, lya Mwana mane ni lya Luhuho lu Jolola.20Mu balute ku mamela zintu zonse zi ni ba mi laele. Mi mubwene, ka ni kale nanwe inako yonse, mane ku twala ku ma mani ni nizo e nkanda."

## Mark

Chapter 1

1Aa nji matangilo e Ivangeli ya Jesu Kresite, mwana wa Ireeza, 2Ubu muiñolelwe mwa Isaya muporofita, "mubone, nitumine mutumiwa wangu habusu vwenu, iye yeti navakanye inzila yenu. 3Inzwi lya umwina litabeleza mwihalaupa,´Mubakanye inzila ya Simwine; mutende mwahita kuoloke."'4Johani abakezi, nakolobeza mwihalaupa ni kukutaza inkolobezo yo kubaka kuti zive ziwondelwe. 5Inkanda yonse ya Judeya ni bantu bonse ba mwa Jerusalema babayendi kwali. Babakakolobezwa kwali mulwizi lwa Jorudani, ni baliwamba zive zabo. 6Johani a balikuzwete ijansi lyabooza bwe Kamele ni lutunga lwedalo mumunda yakwe, mi abali kulyanga impaanse ni buchi bwamumuzuka.7Abaaruti, "Zumwi ukezite mumasule angu yokolete kunizamba, imi kaniyelele nanga kukotama kusumununa tukwele twensangu zakwe. 8Nibamikolobezi chamenzi, kono iye kamikolobeze cha Luhuho lujolola."9Chibatendahali mwao mazuva kuti Jesu abakezi kuzwa Nazareta mwaGalileya, imi abakolobezwa kwa Johani mulwizi lwa Jorodani. 10Jesu hazubuka bulyo mumenzi, a baboni iwulu niliyaluka ni Luhuho nilusuukila hali ubu inkuba. 11Imi liinzwi nilyazwa kwiwulu, "Umwanangu, inisaka kuhitiliza, nikondetwe chako."12 Linu luhuho chilumutumina kuyenda mwihalaupa. 13Abena mwihalaupa mazuva ena makumi one, nakwete kulikwa kwaSatani. Abena ni zinyolozi zamunkanda, imi mangiloi abamuhazi.14Linu kuzwa hakusuminwa kwa Johani, Jesu nakeza mwaGalileya kukabuwamba Evangeli ya Ireeza, 15nati, "Inako chiyelizuzilikizwa, imi mubuso wa Ireeza chiwina hafuhi. mubake ni kuzumina mwi Evangeli."16Mukukabuyenda kumbali ye Wate lya Galileya, nabona Simoni ni Andulu mukulwe wa Simoni nibalaleka tunyandi twabo mwiwate, mukuti babali bayambi. 17Jesu nawamba kubali, "Mwize, munichilile, mi kanimitende bayambi babantu." 18Mi haho bulyo nibasiya tunyandi ni kumwichilila.19Jesu habali kwabuyenda habusuzana, nabona Jakobo mwana Zebediya ni Johani mwanche; babena mubwato ni bawonga tunyandi twabo. 20Naba sumpa mi babasiyi ishabo Zebediya mubwato ni bahikana babahilitwe, mi babamwichilili.21Mi habeza mwaKapenauma, mi Lensabata, Jesu nenjila mwi Sinangonge ni kuruta, 22Babakomokiswa chamurutilo wakwe, mukuti abali kubaruta ubu njizumwi wina maata isiñi mubekalile bañoli.23 Hohwaho mukwame yabena luhuho lusanjololi abahuwelezi, 24naati, "Chinzi chituswanela kuchita nawe, Jesu wa Nazareta? Kana ubezi kukutusinya? Nizi kuti nguweni. ''Nguwe yochena wa Ireeza!" 25Jesu nakalimela idimona nati, "Tontole ni kuzwa mwali!" 26Mi luhuho lusajololi nilwamu sohela hansi ni lwazwa kwali ni lwabubokolola chaliinzwi ikando.27Mi bantu bonse babakomoketwe, ni kulibuza abobeene, "Chintunzi ichi? Murutilo munhya wina maata? U wola nanga kulayela luhuho lusajololi mi lumuzuwa!" 28Mi indaba kuamana naye haho nizayenda konsekonse muchilalo cha Galileya.29Mi mukuzwa mwisinagoge, nibeza munzubo ya Simoni ni Andulu, ni Jakobo ni Johani. 30Lyahanu mukwenyani wa Simoni wo mwanakazi abalele u lwalite ifibele, mi niba wambila Jesu chakwe. 31Linu nakeza, kumuhinda cheyanza, ni kumuzimika mwiwulu; Ifivere niyamusiya, mi chatanga kubasebeleza.32Icho chitengu, izuba halimana kwiimina, chibamuletela bonse babalikulwala kapa bena madimona. 33Muleneñi wonse chiwakopenela hamulyango. 34Abahozi bangi babena malwalila asiyenesiyene ni kuhindika madimona mangi, kono kanabazuminini madimona kuwamba mukuti abamwizi.35Abalitahaneli kubuka kakasasani, ni kusisiha; abanyamuki ni kuyenda kuchibaka chitontwele mi uko abakalapeli. 36Simoni ni babena nabo babali kumusakasaka. 37Babamuwani ni kumuwambila, "Zumwi ni zumwi bakwete kukulolalola."38Nati, "Tuyende kumwi ni kumwi, kuzwa mumatoropo azimbulukite, kokuma nikakutaze ko naako. Chobulyo nakeza kunu." 39Nayenda konsekonse mwaGalileya, nakabukutaza mumaSinangonge abo ni kuya buhindika madimona.40Sichisenda abakezi kwali. Abali kumukumbila; nakubama hansi imi namucho, "Chikuti usuni, uwola kunijoloza." 41Chokuba ni inse, Jesu chawolola iyanza lyakwe ni kumukwata, kumuwambila, "Ni suni, Jolole." 42Hohwaho chisenda nichamusiya, mi natendwa yojolola.43Jesu namukalimela chobukando mi namutumina kuti ayende. 44Chati kwali, "utokomele kanji uwambi chimwi kumuntu, kono ukwiya, ukalitondeze kumuprisita, mi ukaneule chokujolozwa chabalayeli Mushe, bube bupaki kubali."45Kono nayenda ni kukatanga kulwila zumwi ni zumwi ni kuhasanya liinzwi chabukando kuti Jesu kena abali kusiwola kuyenda nasumunikite mwitoropo. Linu nekala muchibaka chintontwele mi bantu babezi kwali kuzwila muzibaka zisiyenesiyene.

Chapter 2

1Hakaboola kwaKapernauma kuzwa hamazubazana, kubazuweekete kuti abena kumunzi. 2Chobulyo buungi bubakungene kwateni kuti mane kanakubasina ni chibaka, mane nanga hamulyango, mi Jesu nawamba liinzwi kubali.33 Linu bakwame babezi kwali babaletete mukwame yabazuminine luñañali; bantu boone babamuyengete. 4Habakangwa kusika hafuhi naye chebaka lyachisi, chibazwisa chituwa hewulu lyamwabalikwina. Chinga basha ilindi mwateni, ni bashulumuna bulo habalele yozuminine luñañali.5Chakubona intumelo yabo, Jesu chati kumuntu yozuminine luñañali, "Mwanangu, zive zako zawondelwa." 6Linu bamwi bañoli babekele mo, chibalichiula munkulo zabo, 7''Kwizabule kuti uzu muntu awambe cheyi nzila? Unyefula! Yowola kuswalela zive mbwiteri Ireeza yeyena?"8Mi Jesu hahobulyo neziba muluhuho lwakwe zibabali kuzeza munkulo zabo. Nichati kubali, "Chinzi hamukwete kuzeza bulyo munkulo zenu? 9Njechihi chihuba kuwamba kuyozuminine luñañali, 'Zive zako zawondelwa' kamba kuwamba kuti, 'Zime, hinde bulo bwako, mi uyende'?10Imi kuti mwizibe kuti Mwana Muntu wina maata hansi okuwondela zive," nawambila yozuminine luñañali, 11"Niwamba kwako, zime, hinde bulo bwako, mi uyende kunzubo yako." 12Chazima mi hahobulyo nahinda bulo, ni kuzwa munzubo habusu bwazumwi ni zumwi, kokuti bonse babamakali mi nibaha intumbo kwa Ireeza, mi nibati, "Kana tubeeni kubona chintu chiswana nechi."13 Nayenda hape kumbali yewate, mi chisi chonse nicheza kwali, mi na baruta. 14Mukuhita kumbali, nabona Levi mwana wa Alufeya nekele hetente lya mutelisi, mi nati kwali, "Nichilile." chazima ni kumwichilila.15Mi Jesu habali kulya zilyo munzuvo ya Levi, Batelisi baangi ni bantu bezwile zive babali kulya ni Jesu ni barutwana bakwe, mukuti babali baangi mi nibamwichilila. 16Linu bañoli bamulao, babali baFalisi, hababona kuti Jesu ukwete kulya ni batendi bazive ni batelisi, nibawamba kubarutwana bakwe, "Chinzi halya ni batelisi ni bantu bezwile zive?"17Linu Jesu hazuwa bulyo nacho kubali, ''Bantu bakolete mumubili kabasuni iñanga; mbwiteli balwala njibaisaka. Kananibakezi kukusumpa bantu bashiyeme, kono kubantu bezwile zive."18Barutwana ba Johani ni baFalisi babali kulinyima zilyo. Imi bantu bamwi babezi kwali ni kumuti, "Chinzi barutwana ba Johani ni barutwana babaFalisi habalinyima zilyo, mi bako barutwana kabalinyimi zilyo?" 19Jesu chacho kubali, "Kana kuwoleka kuti bantu bena hamukiti wamaseso balinyime zilyo musesi nasina nabo? Kubona bulyo musesi uchina nabo, kabawoli kulinyima zilyo.20Kono mazuba akezite akuti musesi nazwiswe kubali, mi mwao mazuva, kabalinyime zilyo. 21Kakwina muntu yolukila kabbali kakajira kanhya hejira ikulukulu, kundeyobulyo chikamba chinhya muchihaluke ko, chinhya kuchikulukulu. Mi kakube muhalukilo mubilala.22 Kakwina muntu yobika iwaine inhya muchibikilo chewaine chikulkulu chamadalo, kundeyobulyo iwaine muiñatule madalo, mi bubeli bwewaine ni madalo ewaine kazisinyehe. Chovulyo, mubike iwaine inhya mwidalo inhya lyewaine."23 Lensabata Jesu nichahita muluwa lwabuheke, mi barutwana bakwe nibatanga kutola mitwi yabuheke. 24Mi bafalisi nibamucho, "Lole, chinzi habachita chintu chisali chamulao mwizuba Lensabata?"25Nacho kubali, "Kana chimubabalite chabachiti Dafita hababulite ni kufwa inzala--iye ni bakwame baabena nabo-- 26Mwabenjilili munzubo ya Ireeza Abbiyatare habali mupurisita yohanzi, mi abaali chinkwa chakubako, ili chisali chamulao kuti zuhi no zuhi alye kunde yamapurisita, mi mane naha kwateni amwi kwabana babena naye?"27Jesu nati, "Insabata ibalundilwa bantu, isinyi bantu kulundilwa Insabata. 28Chobulyo, Mwana muntu Simwine, nanga weNsabata.''

Chapter 3

1Imi hape chenjila mwisinagoge mi kubena mukwame weyanza lizuminine. 2Bamwi bantu babamuteyete hafuhi kubona kamba mwamuhoze Lensabata kokuti bamunyansikize ho.3Jesu chati kumukwame weyanza lizuminine, "Katuke mi uzime aha mukati kabantu.'' 4Linu chati kubantu, "Kana kushiyeme kuchita bulotu mwizuba lya Lensabata, kamba kuholofaza; kupulusa buhalo, kamba kwihaya?" Kono babatontwele.5Ababaloli kubazimbuluka bonse chabukali, mi abaswabiswa bukukutu bwenkulo zabo, imi chati kumukwame, "Wolole iyanza lyako." Chaliwolola, imi iyanza lyakwe chilya shiyamiswa. 6Bafalisi habazwa hanze imi haho bulyo nibatanga kulelinsana ni maHeroda kamubati chiba mwihaila.7Linu Jesu, ni barutwana bakwe, babayendi kwiwate, imi chisi chikando chabantu niche chilila kuzwa Galileya ni kuzwa Judeya 8ni kuzwa Jerusalema ni kuzwa Idumeya ni mwishilya lya Joludani ni kuzimbuluka Tire ni Sidoni. Habazuwa chazintu zabali kuchita, chisi chikando chibezi kwali.9Imi abakumbili barutwana bakwe kumubakanyiza chisepezana chebaka lyachisi, kokuti kanji bamuliimbi. 10Mukuti abahozi baangi, kokuti zumwi ni zumwi yabena malwalila alikoze kwiza kwali kuti amukwate.11Munako yonse muzibali kumubonena inhuho zisajolwele, zibali kuwila hansi habusu bwakwe ni kulililila, ni ziti, "Umwana wa Ireeza." 12"Chabusakusima nazikalimela kuti kanji zimwizibahazi.13Abayendi kwilundu, imi abasupi bana baabalikusuna, imi nibeza kwali. 14Abaketi bena ikumi ni bobele, (baabasumpi barutwana), njokuti babenaye ni kuti pona chobatuma kutwala iñuwa yeñusa, 15ni kuba ni maata akuhindika madimona. 16Imi abaketi bena ikumi ni bobele: Simone, yabahi izina Pitorosi;17Jakobo mwana wa Zebediya, ni Johani mwance wa Jakobo, yabahi izina Boanergese, liti, bana bakupalakata, 18ni Anduru, Filipi, Batolomiyu, Mateu, Tomasi, Jakobo mwana wa Alfeya, Tediyusi, Simone Mukakani, 19ni Judasi Isikaliyote, yetena mubeteke.20Linu nayenda kumunzi, imi chisi chibaboleli kwiza hamwina, kokuti kanji bawoli nanga kulya chinkwa. 21Luhasi lwakwe haluzuwa zateni, babayendi ni kukamuhitiza, mukuti nibati, "Uzwile mumaano akwe" 22"Bañoli bamulao babakazwi kwa Jerusalema nibati, "Ukwetwe kwa Beluzebule," imi, cha buyendisi bwa madimona u hindika madimona."23Jesu ababasumpili kwali ni kucho kubali munguli, "Satani uwola bule kuhindika Satani? 24Heba mubuso uli koswele kulisandukila iwowine, uwo mubuso kawuwoli kuzimana. 25Heba inzuvo ili koswele kulisandukila iyoine, iyo inzubo kete niiwole kuzima.26Heba Satani uzimana ni kulisandukila iye mwine ni kuliyaba, kawoli kuzimana, kono wizite kumamaninizo. 27Kono kakwina yowola kwinjila munzubo ya mukwame yokolete ni kwiba zibya zakwe nasahambite mukwame yokolete tanzi, mi mwawole kututulula inzubo yakwe.28Chabusakusima nicho kwenu, zive zonse zabaana babantu kazikwatilwe, nanga zonse inyefulo zibawaamba, 29kono yense yonyefula Luhuho lu Jolola kete nawane kukwatilwa, kono wina mulandu wachive chakuyakuile.'' 30"Jesu abawambi chimukuti babali kucho, "Wina luhuho lusa Jolwele."31Linu banyina ni banche nibeza kuzimana hanze. Chibamutumina, kumusupa. 32Mi buungi bubekele bumuzimbulukite, niba cho kwali, "Banyoko ni banche bako bena hanze, mi bakabukulola."33Nabetaba, "Njibani bamayo ni bache bangu?" 34Nalola mu mamabbali kubabekele nibena muchikwenda nibamu zimbulukite ni kucho, "Mulole, aba nji bamayo ni banche bangu! 35Mukuti yense yochita chisakiwa kwa Ireeza, uzo muntu nji mwanchangu, ni nchizyangu, ni bamayo."

Chapter 4

12Mi chabaruta zintu zingi muunguli, mi nati kubali muntuto yakwe,3"Mutekeleze, mulimi abayendi kukubyala imbuto yakwe. 4Choya bubyala, imwi imbuto niyawila munzila, imi zizuni nizeza kuitotola. 5Imwi imbuto niyawila mwibu lyamabwe, muisena ibabi ni ibu lingi. Hohwaho bulyo chiya mena, mukuti kena ibena ibu liya hansi.6Kono izuba haliñatula, chizahiswa, mi chebaka lyakuti kanazibena muhisi, ziba zumi. 7Imwi imbuto niyawila muzisamu zamiiya. Zisamu zamiiya nizakula ni kuzipuputiza, mi kana zibabiki nanga buheke.8Imwi imbuto niyawila mwibu ilotu ni kubika buheke muzaabukula ni zabuekeza, mi zimwi nizaleta chakuminihanya makumi otatwe kubungi, imi zimwi makumi amana iyanza ni kumi, mi zimwi mwanda." 9Mi chati, "Yese wina matwi akuzuwa, mumusiye azuwe!"10Jesus habena yeyena, babena hafuhi naye ni bena ikumi ni bobele babamubuzi kuamana ni nguli. 11Chati kubali, "Kwenu kuhelwe ikunutu yomubuso wa Ireeza. Kono kubeena hanze zonse zina munguli, 12Kokuti habalola, ee balola, kono kababoni, ni kuti habazuwa, ee bazuwa, kono kabazuwisisi, kamba hamwi pona chibasanduka mi Ireeza pona chobakwatila."13Mi chati kubali, ''Kamuzuwisisi iyi inguli? Mumuzuwisise bule inguli zonse zimwi? 14Mulimi yobyala imbuto njeye yobyala iinzwi. 15Bamwi njezina ziwila kumbali yamugwagwa, mulibabyalwa liinzwi. Mi habalizuwa, hahobulyo Satani ulizwisa mi uhinda liinzwi liba byalwa mubali.16Mi bamwi njabo babyalwa hebu lyamabwe, ili abo, habazuwa liinzwi, hahobulyo balitambula chakusaanga. 17Mi kabena muhisi mubali beene, kono balikozakoza chenakozana. Linu bukabo ni kunyandiswa kwiza chebaka lyaliizwi, hahobulyo bachunchula.18Mi bamwi njabo babyalwa mukati kamiiya. Bazuwa liinzwi, 19kono babilela ni zenkanda, kuchengwa chifumu, ni ntakazo zazintu zimwi zinjila mo ni kwihaya liinzwi, mi liba lisabiiki zibikantu. 20Linu kwina abo bababyalwa mwibu ilotu. Bazuwa liinzwi ni kulitambula ni kubika zihantu: zimwi makumi otatwe, mi zimwi makumi amana iyanza ni kumi, mi zimwi mwanda".21Jesu nati kubali, "Muleta ilambi munzubo ni kulibika mwikonde yechitanda, kamba mwikonde lyabulo? Mulileta mukati ni kulitula hachitulilo chelambi. 22 Mukuti kakwina chiuungilwa chiseti ni chizibahazwe, mi kakwina inkunutu yiseti niibe henkanza. 23Heba zumwi wina matwi akuzuwa, mumusiye azuwe!"24Nati kubali, "Mutwalize kuchi muzuwa, intikanyezo imulikanisa, yete nimulikanyezwe chayo, mi muiwelwe kwenu. 25Mukuti yense wina, kwali kakuwelwa ni kuhita, mi yense yasena, kwali mukuhindililwe ni zakwete."2726Mi nichati, "Mubuso wa Ireeza uswana sina muntu yobyala imbuto hansi. Ulala masiku ni kubuka musihali, mi imbuto imena ni kukula, nanga kezibite kuti mbobule. 28Ibu libika buheke ilyo liine: intanzi ituunga, linu chikunku, linu kwiza buheke bubuzwile kuchikunku. 29Mi buheke habubuzwa hahobulyo utumina ijekisi hanze, mukuti inkutulo chiyasika".30Mi nati, "Mubuso wa Ireeza tuwola kuubambanya ni chi, kamba inguli inzi ituwola tendisa kukuutoloka? 31Ukola sina imbuto yamasitate iti, chiibyalitwe, nji iha nikuhita imbuto yahebu. 32Mihe, chiibyalitwe, ikula ni kuba bukando kuzamba zonse zimenantu zoluwa, mi itenda mitavi mikando, kokuti zizuni zewulu ziwola kuchita zizumbo mumuzunde wayo."33Chenguli zingi ziswana nezi nawamba liinzwi kubali, chabuungi kakuya kamubawolela kuzuwisisa, 34imi kanaabawambi kubali nikusena inguli. Kono habali yeyena, abatoloki zintu zonse kubarutwana bakwe.35Mwelyo izuba, hakuba chitengu, nati kubali, "Tulutile mulimwi ishilya." 36Linu nibasiya chisi, kuhinda ni Jesu, kakuti chabena kale muchikepe. Zimwi zikepe nazo zibena naye.37Mi ihuho likalihite ikando chilyabuka mi masuunda abali kwi njila muchikepe mukuti chikepe chichibezwile.38Kono Jesu iyemwine abeena muluheho lwachikepe, nalele hamushamo. Chibamubusa, nibacho, "Muruti, kobileli nihatusaka kufwa?" 39Mi, haabuuswa, na kalimela luhuho ni kucho kwiwate, "Inkozo, tukumane." Mi ihuho nilya zimana, mi kubena kutontola kukando.40Mi nati kubali, "Chinzi hamutiite? Kamwini kuba ni intumelo?" 41Babezuli kutiya kukando mi ni bawamba zumwi ku zumwi, "Linu njeni uzu, mukuti nanga ihuho ni wate zimuzuwa?"

Chapter 5

1Babezi kwishilya limwi lyewate, kuchilalo cha Gerasenese. 2Mi hahobulyo Jesu hazuka muchikepe, mukwame wina luhuho lusajololi abezi kwali kukazwa kumakumbu.3Mukwame abali kuhala mumakumbu. Kakwina ni uumwina yabakuti chowola kumukanisa, mane nangati ni ncheini. 4Chaba suminwe inako ingi ingi ni nkwele ni ncheini. Abali kupusoola hakati incheini ni nkwele zakwe zibapusoolwa. Kakwina ni umwina yabena ziho zokumu zuunda.5Masiku ni masiku ni musihali mumakumbu ni mumalundu, abali kubokolola ni kulifundola chamabwe makali. 6Habona Jesu kulezana, natilila kwali ni kukafukama habusu bwakwe.7Chabokolola chamuhuwo mukando, "Chinzi chiniswanela kuchita nawe, Jesu, Mwana wa Ireeza waKwiwulu? Nikukumbila cha Ireeza iye mwine, kanji unisukululi." 8Mukuti abali kuwamba kwali, "Zwe mumukwame, iwe luhuho lusajololi."9Mi namubuza, "Nguweni izina lyako?" Mi namwitaba, ''Izina lyangu nji Mpi, mukuti tubangi." 10Namukumbila chakubolelabolela kusaatumina kunze ye chilalo.11Haho mulaka mukando wezigulube ubena ho ni ufula hachiwulu, 12mi niyamukumbila, niiti, "Tutumine muzingulube; twinjile muzili." 13Chobulyo chazizuminina; inhuho zisajolwele nizazwa ni kwinjila muzingulube, ni zashetumuka chakuhwelela hansi yachiwulu mwiwate, mi zibali kusaka kulikana impalo ya zikiti zobele ziguluve zibamini mwiwate.14Mi abo babali kulisika zingulube nibatiya ni kukabiha chibatendahali mumuleneñi ni kumbali yenkanda. Imi bantu bangi nibayenda hanze kukabona zibachitahali. 15Linu nibeza kwa Jesu mi nibaabona mukwame yowina madimona--yabena iMpi--nekele hansi, nazwete, imi mumaano sakata akwe, mi babalikalilwe.16Bana bababoni chibachitahali kumukwame yokwetwe madimona nibaba wambila chiba chitahali kwali mane ni kuamana ni zingulube. 17Mi chibatanga kumukumbila kusiya chilalo chabo.18Mi habali kwinjila mukepe, mukwame wamadimona na mukumbila kuti ayende naye. 19Kono kana aba muzuminini, kono nacho kwali, "Yende kunzubo yanko ni kubantu bako, nikukaba wambila Ireeza chaba kupangili, ni chisemonzi chaba kuhi." 20Linu nayenda ni kukatanga kwi zibahaza zintu zikando Jesu zabamuchitili mwa Dekapolisi, mi bonse baba makali.21Mi Jesu hachalutila mwishilwa hape kuimwimbali yewate, muchisepe, chisi chikando nichakungana kumuzimbuluka, mukuti abena kumbali lyewate. 22Mi zumwi kubayendisi besinangonge, wezina lya Jailusi, nakeza, mi hamubona, nawila hamantende akwe. 23Namukumbila chakubolela bolela, nati, "Mwanangu munini wamukazana chiwina hafuhi ni lufu. Nikukumbila, wize ubike mayanza ako hali kuti apangwe siinte ni kuhala." 24Linu nayenda naye, ni chisi chikando nichamwichilila ni kumukakatiize kumuzimbuluka.25Lyahanu kubena mwanakazi wamalaha abazwizi zilimo zina ikumi ni zobele. 26Abasukuluki chabukando mumpabalelo yeñanga zingi mi abalitusisi zonse zabakwete, kono kunde yakuba butuka naya kunsi. 27Chabazuwile indaba kuamana ni Jesu. Linu nakeza mumasule akwe habali kwabuyenda muchisi, ni chakwata chizabalo chakwe.28Chobulyo nati, "Heba ninikwata bulyo zizwato zakwe, munihozwe." 29Hachamuwonda, kuzwiza ni kwazimana, mi nalizuwa mumubili wakwe kuti chahozwa kumalwalila akwe.3230Mi hahobulyo Jesu nalemuha mwalimwine kuti ziho chizazwa kwali. Mi nasandukila mubuungi bwa chisi ni kubuza, "Njeni wawonda zizwato zangu?'' 31Barutwana bakwe chibacho kwali, "Ubwene ichi chisi chikukakatize kukuzimbuluka, mi uwamba, "Njeni waniwonda? "32Kono Jesu nalolalola kubona yabapangi bulyo.33Mwanakazi, chokwiziba chiba pangahali kwali, nalikalilwa niku chachalika. Abakezi ni kuwila habusu bwakwe ni kumuwambila buhote bonse. 34Nawamba kwali, "Mwanangu wechikazana, intumelo yako yakushiyamisa, Yende chenkozo mi uholele kuchilwalo chako."35Habali kusiwamba, bamwi bantu nibeza kuzwa kumuyendisi we sinangonge, nibacho, "Mwanako wechikazana chafwa. Chinzi kuzwila habusu kukataza muruti?"36Mi linu Jesu chakuzuwa zibaba wambi, nati kumuyendisi we sinagoge, "Kanji utiyi. Zumine bulyo." 37Kana abazuminini nanga zuhi kumusindikiza, kunde aPitorosi, Jakobo, ni Johani, mwanche wa Jakobo. 38Babakezi kunzuvo yomuyendisi we sinagoge mi nabona ko bantuvangi nibachita ilata lingi lingi; babali kusilisa ni kubokolola chakutumusa.39Henjila munzubo, nati kubali, "Chinzi hamunyeletwe imi chinzi hamusilisa? Muhwile kafwile kono ulele," 40Nibamuseka. Kono nabazwisikiza hanze bonse niku hinda besi wamuhwile ni banyina ni babena naye, mi nenjila mwabena muhwile.41Nichahinda iyanza lyamuhwile ni kuti kwali, "Talita koum," ili ita kuti, "Muhwile wamukazana, niti kwako, zime." 42 Hahobulyo muhwile chazima ni kuyenda (kakuti abena zilimo zina ikumi ni zobele kuchipepo). Mibabamakali ni kuhita. 43Chenkalimelo nabalaela kuti kakwina nanga umwina yoswanela kwiziba kuamana ni chatendahala. Mi naba wambila kumuha chakulya.

Chapter 6

1Imi nayenda kuzwa mwateni ni kwiza mwitoropo mumuzi wakwe, ni varutwana vakwe vavamwichilili. 2Imi Mukivero hausika, avaruti mu maSinagoge. Vuungi vwa vaantu vuva muzuwi nivaziyeleha. Nivati, "Aba wani kuhi izi intuto?" "Maanonzi aa avahewa kwali?" "Imakazonzi izi zatenda chamayanza akwe"? 3" Kanji muvezi, mwana Maria ni mukulwe wa Jakovo ni Jose ni Juda ni Simoni? Vanchizye kavahena hanu naswe"? Mi vavaziyezwe chaJesu.4Mi Jesu chati kuvali, "Muporofita kayelele kuvuzwa ikute, mbwiteli mwitoropo mwazwa ni muvakwakwe, ni vamunzubo yakwe." 5Ava kangwa kutenda mutendo ikolete, mbwiteli kuvika mayanza akwe havantu vache valwele ni kuvahoza. 6Kusazumina kwavo kuva mukomokisi. Nicha yenda vuzimbuluka muminzi nakavuruta.7Ni chasumpa vena ikumi limwiina nivovere ni kutanga kuvatuma kunze, vovere cha vovere, nikuvaha ziho he inhuho zisaJololi, 8Ni kuba laera kuti kakwina chiva hinda mulwendo lwavo, mbwiteri inkoli vulyo: kakwina inkoko, kakwina mukotana, imi kakwina mali mulutunga lwavo, 9kono kuzwata insangu, nikusa livwika inguvo zovere.10Ni chati kuvali, "Monse mumwinjirira mwinzuvo, mwikale mo mbwita hete nimusiire icho chivaka. 11Imi itoropo isete imitambule kamba kusamiteeka, hamusiya icho chivaka, muzukutule isuko kumatende enu ivevupaki kuvali."12Vavayendi ni vaya vuruta kuti vaantu vafutatile zivi zavo. 13Niva zwisa madimona maangi, ni kusinga vantu vangi valwala ioli ni kuvahoza.14 Heroda hazuwa izi, kakuti izina lya Jesu livavuvaani. Vamwi vavali kucho, "Johani Mukolovezi ava kavuswa kuvafwile imi chovuti, izi ziho zina imakazo zitendete mwali." 15Vamwi ni vaati, "Nji Eliya". Kono vamwi nivati, "Muporofita, uvu nji vumwi wavaporofita vamwi nako zentanzi."16 Kono linu Heroda hazuwa ichi nacho, "Johani, uni vakosoli mutwi avavuuswa." 17Mukuti Heroda avatumini kusuminwa kwa Johani niku muhakila muntolongo kaha mulandu wa Herodiasi (mwi hyabwe wa mwanchakwe Filipi), kakuti chava musesete.18Mukuti Johani avawambiri Heroda, "Kakuyelele kwako kuva ni mwihyabwe wa mwancako." 19"Kono Herodiyasi nakwatilila havuvengi kumulwisanisa, ni kusaka kumwihaya, kono kana avawoli, 20Mukuti Heroda avatite Johani; avezi kuti ushiyeme imi mukwame yojolola, na muvika neenza. Muku tekeleza kwali nikwamuha kunyelwa kukando, imi namuzuwisisa chakusanga.21Linu nikwasika mukwa Heroda hava ni luzuva lwakuzalwa kakwe ni chatenda mulalilo ni manduna vakwe, ni vayendisi venkondo, nivakulwana vamwa Galileya. 22Mwana a Herodiasi wa mukazana iyemwine neza ni kuvazanina, nicha sangisa Heroda niva vayenzi vakwe vavasumpwa. Simwine naati kumukazana, "Nikumbiire chimwi nichimwi chosaka imi municikuhe."23Chakoonka kwali naati, "Chonse chete ukumbire kwangu, munichi kuhe, ku sika hakati kepuso yangu." 24Naya hanze nichakati kuvanyina, "Chinzi chete nimukumbiire?" Nacho, "Mutwi wa Johani Mukolovezi," 25Hohwaho nenjila chokuhwela kwa simwine ni kukumbiira, naati, "Nisaka kuti unihe hahanu, hakagwetere, mutwi wa Johani Mukolovezi".26Nihakuva kuti ichi chiva sasamisi simwine, kana avali kuwola kumukanina chava kumbiiri kevaka lya kulikonka kwava tendi nicha veene vakwe. 27Imi simwine cha tuma isole yozwa kuvaganteri ni kumulaera kumuletela mutwi wa Johani. Muganteri nayenda kuka mu kosola mutwi muntolongo. 28Naaleta mutwi wakwe hakagwetere niku uha mukazana, mi mukazana chauha vanyina. 29Mi varutwana vakwe, chokuzuwa ichi, chivakeza nikuhinda muviri ni kuka u uunga mwikuumbu.30Mi vapositola, chivakungana kuzimbuluka Jesu, ku muwambira zonse zivava kapangi ni kuruta. 31Ni chata kuvali, "Mwize muzwe muvene muye muchivaka chisena vaantu ni kukapumula inakozana." Mukuti vuungi vuvakwiza ni kuyenda, imi kena vavawani nanga inako yokulya. 32Imi nivayenda muchikepe muchivaka chisena vaantu avoveene.33Kono vava vavoni havakatuka mi vuungi ni bwaveziva, nivatilila kwateni hamwiina chamatende kuzwa mwitoropo yonse, ni kukasika lwentanzi kwavo. 34Havasika herizo, chavona chinavuungi imi chava niinse havali kakuti vavali kukola sina imberere zisena mulisi. Nichatanga kuvaruta zintu zingi.35 Chitengwaana, varutwana vakwe niveza kwali nikucho, "Ichi chivaka kachina vaantu nikuti cheli chitengu. 36Uvatumine valiyendeze munkanda zina havubbali ni muminzi kuka liulila zakulya avoveene."37Kono netava ni kucho kuvali, "Inwe muvahe zakulya." Chiva cho kwali, "Tuwola kukawula inkoko ya mali a mianda yovere nikwiza kuvaha valye?" 38Nacho kuvali, "Zongai ziinkwa zimukwete? Muyende mukavone." Hava sakisisa, nivaati, "Ziinkwa zimana iyanza ninswi zovere."39Chalaera vaantu vonse kwikala hansi halyani iteke. 40Niveekala muzikwata; zikwata za myandanda ni makumi ahinda iyanza. 41Chahinda ziikwa zimana iyanza ni nswi zovere, nalolele kwiwulu nafuyola niku gamoona ziinkwa nikuziha ku varutwana kuka zininzika havusu vwavaantu. Nicha yavelela inswi zovere mukati kavo voonse.42Voonse vavaali mbwita havekuta. 43Chivahinda vufwafwaali bwa ziinkwa, nikwizuza ziseye zikwana ikumi nizovere, ni vufwafwali bwenswi. 44Mi vavali vaantu vatenda lule luhinde yanza vavaali ziinkwa.45Hohwaho nachita kuti varutwana vakwe vechile muchikepe vahitile havusu vwake kuya kuimwi imbali, kwa Bethesaida, naatumina chinavuungi kuyenda. 46Chinga vayenda, nayenda herundu kuku lapera. 47Masiku nieza, imi chikepe chichivena hakati kewate, imi aveena yenke hamutunda.48Imi navona kuti vavakwina muvukukutu vukando havati chivaka zuhila kwina luhuho luva kuvalwisa. Munako ya vuune yakuiza neza kuvali, nakavuyenda hewate, imi asake nava hite silubbali. 49Kono haba muvona ukavuyenda hewulu lyewate, niva zeza kuti isaku niva huwa, mane chiva tanga ku huwa, 50kakuti vavamuboni mi vavasuhite. Imi hohyaho chawamba kuvali nikuvata kuti, "Mulikoze! Jeme! Kanji mutiyi!"51Nenjila muchikepe navo, imi luhuho chilwa siya kuhunga. Imi nivakomokwa. 52Mukuti kena vavazuwisisi kuti chiinkwa chitalusa nzi. Imi, inkulo zavo nizakukutuhazwa.53Hachiva luutila mwishilya, chiva sika muchivaka Genesereti ni vasiika chikepe. 54Hava zuvuka muchikepe, hahobulyo niva mulemuha. 55Nichiva tirira muchikiliti chonse nikutanga kukaleta valwele kwali hamasasa, konse kuvava kuzuwa kuti kwakezite.56Konse mwavali kwinjira muminzi, kamba mileneñi, kamba munkanda, vava kuvikanga valwele muzibaka zamauzikizo, imi vavali kumu kumbira kuti avazuminine nanga kuwonda kumpera yachizwato chakwe. Imi vuungi vwavo vava kumu kwata vavahozwa.

Chapter 7

1Vafalisi ni vamwi vavañoli vavali kukazwila kwa Jerusalema nivakuungana kumuzimbuluka.2Mi vavavoni kuti vamwi vavarutiwa vavali zilyo ni mayanza enekwe, awo, asasambite. 3(Mukuti vafalisi ni vonse maJuda kavali mbwita havasamba kumayanza avo; mukuti vechilile chizo chavakulwana. 4Cwale vafalisi havakazwa kuchivaka chamusika, kavali mbwita havasamba. Imi kwina milao mingi ivechilila chentokomelo, kukopanya ni kusambisa inkomoki, impoto, ni kahambwe ke nsipi i venya, mi mane nanga ni zikalo zivaliila.)5Mafalisi ni vañoli ni vavuuza Jesu, "Chinzi varutiwa vako havasayi ka chizo cha Vakulwana, mukuti vavaali zilyo ni mayanza asasambite?"6Kono nati kuvali, "Isaya avaporofiti neenza kuamana nanwe valihele, ava ñoli, 'Ava vantu bani kuteka chamiromo yavo, kono inkulo zavo zinakule naame. 7Kuteemba kusena intuso kuvaniha, kuruta milao yavantu kuva intuto yavo.'8Musiya intaero zaIreeza muya chamikwa ya chizo chavantu." 9Mi a va co kuvali, "Mwizi neenza kukana intaero yaIreza kuti mukuteke chizo chenu! 10Mi Mushe nati, 'Ukuteke iso ni nyoko', ni, 'Iye yowamba vuvi kuvesi kamba vanyina luli kafwe.'11Kono inwe muti, 'Heba muntu uwambila vesi ni vanyina, "Cinzi ni chinzi intuso zimuvavatambuli kwangu Inkoombani," (nji kuta kuti, 'Kuva hewa Ireeza')- 12linu kosiwoli kumuzuminina kutenda chimwi kuvesi ni vanyina. 13Mu kwete ku panga mulao wa Ireeza kuvula intuso chachizo chenu chimu vatambiki hansi. Ni zingi zintu ziswana zimucita."14Cha sumpa chinavuungi hape ni kuwamba kuvali, " Muteke kwangu, muvonse, ni kuzuwisisa. 15Kakwina chizwa hanze yomuntu icho cimusihisa hachinjila mwali. Nji chizwa hanze yomuntu icho chimusihisa." 16(Wina matwi aku zuwa a zuwe).17Haho Jesu hasiya chinavuungi ni kwinjila munzubo, varutwana vakwe chivamuvuza kuamana ninguli. 18Jesu nati, "Nenwe lyaho kamuzuwisisi? Kamuvoni kuti chonse chinjila kumuntu kuzwa hanze kachiwoli kumusihisa, 19kakuti kachiwoli kwinjila munkulo, kono chiya mwivumo ni kukachizwisikiza mukalimba-limba?" Chowu muwambiro Jesu avapangi zilyo zonse chokujolola.20Chati, "Nji chizwa hanse yomuntu njichimusilafaza. Kakuli chizwa kumuntu, 21kuzwa mu nkulo, kuzwa mumihupulo mivi, vusaangu, vusa, kwihaya, 22vushyahi, kunuungwa, lunya, muna, mapa, kuchengelela, vuikuhumuso, vuholo, 23zonse izi zivilala zizwilila mukati, mi nji zisihisa muuntu."24Chavuuka kuzwa aho ni kuyenda ku chikiliti chaTire ni Sidoni. Cheza munzubo mi kanavali kusaka kuti muntu zumwi ezive kuti kwa veena, kono kana avali kuwoleka ku patwa. 25Kono hohwaho mukulwakazi, inyina wa mwana kazana yavena luhuho lusajololi, chazuwa kuamana naye, cheza, ni kuwila hansi hamatende akwe. 26Cwale mwanakazi avali Mugerike, waluzuvo lwa Zirofenia. Namukumbila kuhindika idimona ku mwana´kwe wa mukazana.27Nati kwali, "Musiye bahwile pili baleliwe. Sina hakusashiyeme kuhinda zilyo zabahwile nikuzi sohela vambwa." 28Kono cha mwitava nikuta kwali, "Eee, Simwine, nanga vambwa mwi konde lye ntafule valya tufwafwali twavahwile."29Nati kwali, "Kakuli wawamba buti, ulukuluhite kuyenda. Idimona chilyaazwa kumwanako". 30Chabola ku nzubo yakwe ni kukawana muhwile ulele hamumbeta, mi idimona livayendi.31Cwale chayenda hape kuzwa muchikiliti chaTire, nikuyenda cha Sidoni kuya kwiwate lyaGalileya konji kuchililiti cha Dekapolisi. 32 Ni chivaleta kwali zumwi yavafwile matwi ni bukavo kukuwamba, ni va mukumbila kubika iyanzahali.33Chamuhindila kumbali kuzwa munavuungi cha kuliuungula, mi chavika minwe yakwe mumatwi akwe, mi hamana kuswa, nakwata lulimi lwakwe. 34Avaloli kwiwulu, hatuliza muhuza nikucho kwali, "Efafata" njikuti, "Yaluke!" 35Mi haho kuzuwa kwakwe chikwe yaluka, mi chiva kwete lulimi lwakwe chiva shiywa mi chava kuwamba sinte.36Mi avava laeli kuti kanji vawambili muntu. Kono mwavali kuva laelelela, muvavali kuliwambila mane ni kuhita. 37Vava komokiswa ahulu, ni vati, "Ava pangi zintu zonse siinte. Uwola nanga vasinkite matwi kuti vazuwe ni zimumu ku wamba."

Chapter 8

1Mwaana mazuva, kuvali kwina hape chinavuungi chikando, mi kena vavena chimwi chokulya. Jesu cha sumpa varutwana vakwe ni kucho kuvali, 2"Nina inse ku cinavuungi, kakuli vazwilile havusu kuva name cha mazuva o tatwe mi nivasena chivalya. 3Heva ni nivatumina kuya kumunzi wavo nivasalile vawola kuzuminina munzira. Imi vamwi kuvali vakazwa mulyendo lule." 4Varutwana vakwe chiva mwitava, "Chokuhi kwete tuwane ziinkwa zilikeene mwechi chivaka chisena vaantu kutiveekute?"5Cha vavuza, "Zongayi ziinkwa zimukwete?" Nichivati, "Iyanza ni tovere." 6Cha layera chinavuungi kwi kala hansi. Cha hinda zinkwa zimana iyanza nizovere, chali tumera, ni kuzi gamoona. Naziha kuvarutwana vakwe kuvika havusu bwavo, mi chivazikaa havusu vwa chinavuungi.7Mukuti navo vaavena inswi zilikene, imi hamana kuha buitumelo chavo, na laela varutwana kuziyava nazo . 8Nivalya nikwikuta. Imi nivatotola vufwafwali vuvashele, ziseye zikando zimana iyaza nizo vere. 9Vantu vavakusaka kulikana lule lone. Ni chava tumina kuyenda. 10Hohwaho chechila muchikepe ni varutwana vakwe, niva yenda muchikiliti cha Dalumanuta.11varisi niveza kuzwa nikutanga kukanana naye.Niva muvuza chisupo chizwila kwiwulu kumulika , . 12Natuliza muhuza muluhuho nikucho, "Chizi ulu lusika lwahanu halukumbila chisupo? Chabu niti kwenu, kakwina chisupo chete nichihewe kolu lusika." 13Linu chava siya, nechila muchikepe niku yenda kuyimwi imbali.14Lyahanu varutwana nivazivala kulihindila zilyo. Kena vavena nanga chikwa chihitilila chimwina muchikepe. 15Navakalimela nati, mulole imi mugantele,'' mulungo wa Mafarisi ni mulungo wa Heroda."16Varutwana nichi vavuzana, "Kakuti katwina Chiinkwa." 17Jesu avakwizi zechi, ni chacho kuvali, "Chinzi hamuvuzana kazakusava ni chiinkwa? Kana nahanu kamu zuwi? Kamu zuwisisa? Inkulo zenu za sanduka kusa tekeleza?18Mwina menso, kamuvoni? Mwina matwi, kamuzuwi? Kamuzezi? 19Hani gamoona ziinkwa zimana iyanza mukati kavaantu vena lule vuhinda iyanza, zi seye zongayi zivezuli vufwalifwali vwa Chiikwa zimu vahindi?" Chivati kwali, "Ikumi lyonke nizovere."20Imi hani gamoona ziinkwa zi hinda iyanza nizovere, mukati kavaantu vena lule luhinda minwe yoone, zitanda zongayi zivezuli zimuva hindi?" Chivacho kwali, "Zihinda iyanza nizovere." 21Chati, "Nahanu kamu zuwisisi?"22Niveza kwa Betisaida. Vaantu uko chiva leta kwali mukwame yasavoni ni kukumbira Jesu kuti a muwoonde. 23Jesu chawoonda mukwame yasavoni kwi yanza, ni kumutwala kunze yo munzi. Hachaswira ha menso akwe ni kuvika mayanza akwe hali, Chamu vuza, "Kwina cho vona?"24Nichalola mwiwulu, ni kucho, " Ni vweene vantu vayenda ili zisamu." 25Linu cha muvika hape mayanza akwe hamenso akwe, imi mukwame che yalula menso akwe, chavozekezwa kuvona kwakwe, ni chavona zintu zonse neenza. 26Jesu cha mutumina kunzuvo yakwe ni kucho, "Kanji winjili mwitoropo."27Jesu a vayendi ni varutwana vakwe muminzi ya Sizaria Filipi. Munzira cha vuza varutwana vakwe, "Vaantu vata kunti njeme ni?" 28Chiva mwitava ni kucho, "Johani Mukolovezi. Vamwi vacho, 'Eliya' imi vamwi, 'Zumwi wa kuvaporofita.'"29Chava vuza, "Inwe mucho kuti njeme ni?" Pitorosi chati kwali, "Njewe Keresite." 30Jesu chavakalimera kusa wambila nanga umwiina kakwe.31Imi chatanga kuvaruta kuti Mwana wa Muntu uyelele kusukuluka zintu zingi, imi mwa kanwa kuvakulwana ni vapurisita vakulwana ni vañoli, imi kehayiwe, imi hakumana mazuva otatwe kavuuke. 32Nawamba ichi chokujoloza. Linu Pitolosi na muhindira ku bali ni kukatanga kumukalimera.33Kono Jesu nachevuka ni kulolelela kuvarutwana vakwe ni ku kalimera Pitorosi ni kucho, "Voole mwisule lyangu, Satani! Kovileli ni zintu za Ireeza, kono chanzintu zavaantu." 34Linu cha sumpa chinavuuungi ni varutwana vakwe hamwina, ni kucho kuvali, "heva zumwi usaka kunichilira, u swanera kulikana iye mwine, anyemune chifapano chakwe, ni kunichilira.35Kakuti yense yosaka kuhaza vuhalo vwakwe ka vusinyeherwe, imi yense yo sinyeherwa vuhalo vwakwe chevaka lyangu ni lya Ivangeli , mwa vuhaze. 36Chinzi chawana muntu, ku waana inkanda yonse, ni kusinyeherwa vuhalo bwakwe? 37Chinzi muntu chawola kuha mu kuchinchana ni vuhalo vwakwe?38Yense yoni swavera ni maanzwi angu munu muchivi cha lusika, Mwaana o Muntu ka muswavere hakeza munkaanya Ivesi hamwina ni mailoi a jolola."

Chapter 9

1Imi nacho kuvali; ''chavusakusima ni milwirite, kwina vamwi kwenu inwe zimene hanu va sete nivasoole lufu ni vaseni kuvona muvuso wa Ireeza ciukeza ni ziho.'' 2Imi mazuva ahinde iyaza nikamwiina hahita, Jesu nahinda Pitolosi, ni Jakobo ni Johani nakaya nabo hewulu lye ruundu, bonke bo bulyo. Linu cha chincha mazimo havusu bwabo. 3Zizwato zakwe chiza taanga ku venya, kutuva kuhitiliza, kutuva kuhita zituviso zonze hansi muzi wola kutuvila.4Linu Eliya ni Mushe chiveza kuboneka kuvali, imi vava kuwamba ni Jesu. 5Pitorosi chetava nikucho kwa Jesu, ''Muruti, kwina neenza hatwina hanu, cwale niha kwina bulyo tuzaake zitoomba zotatwe, chimwiina chako, chimwiina cha Mushe ni chimwiina cha Eliya.'' 6(Mukuti kena avezi choku wamba, mi chivavatiite.)7Ikope nilyeza ni kuva wumba. Linu liinzwi chilya zwa mwi kope, ''Unzu mwanangu wa Muswisu uni suni, muteeke kwaali. 8Haho bulyo, havazoolola, kena vavakusi bwene zumwi yavena navo kwanda Jesu.9Mukuka vusuuka iruundu, nichava laela kusa wambila muntu kazi vavona, hesi Mwana Muntu cha vuswa kuvafu. 10 Chiva ili bikira indaba mukati kavo, imi nivawambolisana mukati kavo cha "Ku vuuka kuvavuwile" chi iwola kutoloka.11Chiva muvuuza ''Chizi vañoli hava chokuti Eliya uswanela kwiza lwentanzi?'' 12Chacho kuvali, Eliya initi ukeza lwentaanzi kukuvoza zintu sonnse neenza. ''Linu chinzi haku ñoletwe kuti Mwana Muuntu mwa sukuluke muzintu zingi nikuhindwa uvu kena chimwi.? 13Kono nimilwira kuti Eliya chavakezi, mi vavapangi zonse zivava kusaka kwali, sina mañoli mu awamila ku amana naye.''14Imi havakabola kuvarutwana, ni vona chinavuungi chiva zimbulukitwe ni vañoli vava ku kunana navo. 15Imi hava muvona, chinavuungi chiva komokwa niku tilila kwali ku mulumelisa. 16Navuuza varutwana, ''Chinzi chi mukwete ku kanana navo.17Zumwi mu chinavuungi namu mwitava. ''Muruti, naleta mwanangu waswinsu kwako. Wina luhuho lumukanisa kuwamba, 18lumu hindeka, niku mudanseeka hansi nikuzwisa ifulo kumulomo, ni kusuma meeno akwe niku zuminina mubili. Na kumbira varutwai vako kulu zwisa kono vakangwa.'' 19Navetava, "masika asa zumini, muku hinde inako ikuma kuhi ninikele nawe? Kanive nanwe inako ikumahi?Mumu lete kwangu.''20Ni valeta muswisu kwali. imi luhuho haluvona Jesu, hohwaho chilwa kumu nyunga ni kumuwisa hansi. Muswisu nawila hansi niku zwa ifulo kumulomo. 21Jesu cha vuza vesi wa muswisu, ''Kuzwa lili nena vuti?'' Vesi chivati,'' kuzwa vunini bwake. 22Lumu wisikizanga hamulilo kamba mu menzi ni kusaka kumusinya . Heva uwola kuchita cimwi, tufwire nse nikutu tusa.''23Jesu chati kwali, '''Heva uwola'? Zose zintu ziwoleka kozuna yo zumina.'" 24''Hohwaho insi wa muhwile chahuwa nikucho kuti, ''Ni zumina! Tuse kusa zumina kwangu!'' 25Jesu havona cinavuungi nichi tilile kuvali, cha kalimela luhuho zisa jololi nati: ''Iwe luhuho lokusa wamba nikusazuwa, niku laela, uzwe kwali, kanji novoleli kumwinjila.''26Chilwa lila ahulu nikunyunga muswisu ni kukumusiya. Muswisu navonahala ubu sakayofwiile, nji kuti vuungi nivwati ''U fwiile.'' 27Kono Jesu chamuwonda kwiyaza niku muzimanika mwiwulu, imi muswisu chazimana mwiwulu.28Hacheza kwinjira muzuvo, varutwana vakwe ni vamuvuza kumbali, ''Chinzi iswe hatusana twawola kuzizwisa?'' 29Nacho kuvali, ''Zina vuti kaziwoli kuzwiswa mbwita chentapelo.''30Chiva kazwako ni kuhita cha Galileya. Kana avakusaka niumwina kwiziva kubena, 31kakuti avakuruta varutwana vakwe: Nacho kuvali, ''Mwana Muntu mwahewe mumanza avaantu, imi muvamwihaye. Imi chinivamwihaya, chikwahita mazuva wo tatwe ka vuuke.'' 32Kono kana vavazuwisisi iyi indava, imi vavatite kumuvuuza.33Ni chibeza kwa Kapanauma. imi havena munzuvo chava vuza, ''Saka muka wambolanzi mu nzila?'' 34Kono vava totwere. Mukuti vava kukavulikananisa munzila za kucho njeni mukulwana. 35Nekala hansi nikusupa venekumi ni vovere hawiina, ni kucho kuvali, "Yosaka kuva wentanzi, ave wamamanimani kuvonse ni kuva muhikaana wavonse.36Chahinda muhwirezana ni ku muvika mukati kavo. namubika hamavoko akwe nikucho kuvali, 37''Yese yo tambula muhwire winavuti mwizina lyangu, name uni tambula, imi heva umwi unitambula, katambuli ime memeena, kono ni yavanitumi.''38Johani nati kwali, ''Muruti, tuva voni umwi yo zwisa madimona mwizina lyako nitwa muziimika, mukuti katwi chilili.'' 39Imi Jesu chati, ''Kanji mumu ziimiki, kakuti kakwina yete natende mutendo mukando mwizina lyangu ni kuzwahateni kusanduka kuwamba chintu chivilala changu.40Yense yasa tulwisi nji wetu. 41Yese yo kuha inkomoki ya mezi akunywa kakuti uwila kwa Keresite, chovusakusima niti kwenu, kete naluze mupuzo wakwe.42Yense yetena letele umwi wava vahwilezana vazumina kwangu kuti awe, uyelele kusungwa ivwe ikando ni kusohelwa mwiwate. 43Chi kuti iyaza lyako likuretera kuwa, linokole kwateni. Kulotu kwako kuwana vuhalo vusamaani, kuhita kuba ni mayaza ovele ni kuke njila mulihele, mumulilo usa zimiswa. 44Musafwi isene ni mulilo usazimiswa.45Heva itende lyako likuletiseza kuwa, linokole kwateni. Kukuyelele kwinjila mubuhalo nochunkuta, kuhita kuva ni matende ovele ni kuka sohelwa mulihele. 46Mu safwii isene mi nimulilo usa zimiswa.47Heva liinso lyako li kuletela kuti uwe, li nongomone mwateni. Kuku yelele kwinjira mwipuso ya Ireeza ni liso limwiina, kuhita kuke njira mulihere ni meeso overe. 48Uko masene avo kaafwi, ni mulilo usa zimiswa.49Mukuti umwi no umwi mwa luungwe sautu ni mulilo. 50Isautu ilotu, kono heva isautu chilwa sampuka, uwoola vule kuli tenda isautu hape? Muve mwisautu mukati kenu, imi muve ni nkoozo niva mwenu.

Chapter 10

1Jesu na asiya china chivaka ni kuyenda ku chikiriti cha Judeya niku chivaka mwishilya lyalwizi lwaJorodani, imi chinavuungi ni cheza kwaali hape. Ava kuvaluta hape, uvu hauvali mukwa wake. 2Imi vafarisi chiveeza kwali kukumulika ni kuvuuza, Kuyelele ku mukwame ku kaana mwihyavwe?" 3Netava, "Chinzi chava milaeli Mushe?" 4"Chivati, "Mushe ava zuminini mukwame kuñola iñolo lye nkauhano nikumutanda."5"Ivaali kukukutuhala kwe nkulo zenu chingi avamiñoleli uwu mulao," Jesu naati kuvali. 6Kono kumatangilo empupo, 'Ireeza avavapangi mukwame ni mwanakazi.'7Cheli ivaka mukwame kasiye vesi ni vanyina ni ku ñambatila kwa mwihyabwe, 8mi vovele kavave inyama imwiina. 'mukuti kavasili vovele, kono inyama imwiina. 9Kuzwaho Ireeza chavakopanyi hamwiina, ka kwina muntu yochihita hakati."10Havaveena munzuvo, valutwana chiva muvuza hape ku amana nezi. 11Naati kuvali, "Yense yokana mwihyabwe niku sesa ungi mwanakazi uchita vusangu kwali. 12hakana mwihyabwe niku seswa kuungi mukwame, uchita vusangu."13Chivaleeta vahwilezana vavo kwali kuti pona chova woondava, imi valutwana chivava kalimela. 14Kono Jesu hachailemuha, kenaava taveli ni kucho kuvali, "Muzuminine vahwilezana kwiza kwangu, kanji mu vakanini, mukuti muvuso wa Ireeza waavo vaswana naavo.15Chovusakusima niti kwenu, yense yasa satambuli muvuso wa Ireeza uvu muhwilezana cheniti kete naaka winjile." 16Linu chahinda vahwilezana ni ku va kumbata mu mavoko akwe niku vafuyola chaku vika mayanza akwe havali.17Imi hatanga lweendo lwakwe, mukwame chatilila kwali ni kukamufukama havusu bwakwe, ni kuvuza, "Muluti wina nenza, chinzi chinitamehete ku chita kuti niyole vuhalo vusamani?" 18"Imi Jesu nati, "chinzi honisumpa wina nenza? Kakwina wina nenza, mbwita Ireeza yeyena. 19Mwizi intaelo: kanji wihayi, kanji utendi vusangu, kanji wivi, kanji upaki mapa, kanji uchengeleli, kuteke isoo ni nyoko."20Mukwame nati, "Muluti, zonse izi zintu nibazikuteki kuzwa kubuhya bwangu." 21Jesu chikumulola ni kumusuna. Chati kwali, "Chintu chimwina chobulite. Utamehete kuwuza zonse zokwete ni kuziha kubahumanehi, imi kove ni chifumu chakwiwulu. Linu wize, nichilile." 22Kono chevaka lyechi chiwambo, naboneka kuwilwa hahulu chazwaho ni kuyenda imi nayenda naswabite, mukuti abena chifumu chingi.23Jesu nalolalola nikucho varutwana vakwe, "Kukutu vuti ku vahumine kwinjila muvuso wa Ireeza!" 24Varutwana niva komokiswa kuziwambo zakwe. Imi Jesu navolela kucho kuvali, "Vahwile, ku ka vo vule kwi njile mu muvuso we Ireeza! 25Ku huva kuti i kamere injile muliso lye ndonga, ku hita muntu wo muhumi kwi njila mu muvuso we Ireeza."26Vava komokwa vukando ni kuwambisana, "Linu njeni yowola kuhazwa?" 27Jesu chavalola ni kucho, "Nivantu kakuwoleki, kono isiñi niIreeza. Mukuti zonse zintu ziwoleka chaIreeza." 28Pitolosi natanga kuwamba kwali, "Lole, tuvaka siyi zintu zonse ni kukwichilila."29Jesu nati, "Chavusakusima nicho kwenu, kakwina waka siya inzubo, kamba vanaswisu, kamba vanakazana, kamba vanyina, kamba vesi, kamba vahwile, kamba inkanda, kachangu, nicheIvangeli, 30Yaseti natambule chamwandaa kuvuungi hahanu mweinu inkanda: mazuvo, ni vanaswisu, ni vanakazana, ni vanyina, ni vahwile, ni zivaka, chamasukuluka, ni munkanda ikeza, vuhalo vusamani. 31Kono vangi vahitile kavave va mamani-mani, ni vamamani-mani kuva matangilo."32Vavena mumugwagwa, kuya kwa Jerusalema, imi Jesu avena havunsu vwavo. Varutwana vava komoketwe, ni vavamwichilile vavatite. Linu Jesu nahinda vamana mayanza ovele nivovele kumbali hape nikutanga kuva wambila zete chiziwola kutendahala haho kwali. 33"Muvone, tukaya hesi kwa Jerusalema, imi Mwana Muntu kakahewe kuvapurisita vakulwana ni Vañoli. 34Kava munyanse hesi kulufu nikumuha kuVamachava. Kavamukuve, kumuswila, kumushupa, ni kumwihaya. Kono chikwahita mazuva otatwe kavuke."35Jakobo ni Johani, vaana swisu va Zevedia, chiveza kwali ni kumuti, "Muluti, tusaka kuti iwe ututendele zonse zitu kukumbila." 36Chati kuvali, "Chinzi chimusaka kuti nimi tendele?" 37Chivati, "Tu zuminine kwikala nawe mwi kanya yako, umwi kuvulyo vwako ni umwi ku vunzohoto vwako."38Kono Jesu chavetava, "Ka mwizi chimukwete kukumbila. Muwola kunywa munkomoki yete ni nywe kamba kuva munkolovezo yete ni kolovezwe chayo?" 39"Chivacho kwali, "Tuwola" Jesu nati kuvali, "Inkomoki yete ninywe, mumuinywe. imi ninkolovezo ini kolovezwe chayo, nanwe kamu ikolovezwe. 40Imi njeni yete chiwikala kuvulyo vweyanza lyangu kamba ku vunzohoto vweyanza lyangu kahena njikwangu kuha, kono njikwavo avo vava ivikiilwe."41Vamwi varutwana vena ikumi havazuwa ichi, chivataanga ku nyerererwa Jakovo ni Johani. 42Jesu chava sumpila kwali nikucho, "Mwizi avo vezibahele kuva vayendisi va Machava vava lyatilila, ni vantu va sepahala vavelekisa mulao mukando hewulu lyavo.43Kono ketenikuve bulyo mukati kenu. Yense yosaka kuva mukando mukati kenu uyelela kuva muhikana wenu, 44ni yense yosaka kuva kuvusu mukati kenu uyelela kuva chikombwa chavonse. 45Mukuti Mwana Muntu kena avakezi ku kutendelwa, kono kukutenda, ni kwiza kuha vuhalo bwakwe kulukulula vaangi."46Chiveza kwa Jeriko. Havali kuzwa mwa Jeriko ni varutwana vakwe ni chinavuungi, mwana wa Timea, Vatimeya, mukumbiiri wachivofu, Avekele kumbali ninzila. 47Hazuwa kuti nji Jesu wa Nazareni, chatanga kuhuwa ni kuwamba, "Jesu, Mwana wa Dafita, nifwile inse!" 48Vaangi chiva kalimela chivofu chamumbila kuti atontole. Kono chahuwa kuekeza, "Mwana Dafita, ni fwile inse!"49Jesu chazimana ni kulaela kuti asumpwe. Chiva sumpa chivofu chamukwame, nivati "U kole, "Ziimane! U ku sumpa." 50Cha sohela kuna inguvo yakwe, kulotoka, nikwiza kwa Jesu.51Imi Jesu chamwitava nacho, "Chinzi chosaka kuti nikuchitile?" Chivofu cha mukwame chichati, "Muluti wangu, nisaka kuvolelwa kuvona kwangu." 52Imi Jesu nacho kwaali, "Kwiya. Itumero yako chiyakuhaza. "Hohyaho chawola kuvoona hape, nikumwichilila munzila.

Chapter 11

1Linu hachi va keza mwa Jerusalama, va vena hafuhi ni Betefage ni Betenia, he rundu lya Olive, mi Jesu cha tuma vovere va varutwani vakwe, 2mi cha va wambila, ''Muyende ha munzi wutuli lolele nawo. Haho kuti chimwa wi njila, ka muwane imberesa iseni kumbereswa. Mu isumunune mi mu ka ini letere. 3Mi haiva zumwi mwa wambe kwenu , 'Chinzi ha mupanga ichi?' mu swanera kuwamba, 'Simwine u isaka mi haho vulyo mutuka itumine kunu.'''4Vava yendi mi chivaka wana imbongolo isuminwe ha mulyango hanze he nzila iyalukite, mi chi ba isumununa. 5Vamwi vantu vavali ku zimene hateni ni chiva wamba kubali, "Mutenda nzi, ha mu sumununa imbongolo iyo?'' 6Vava wambi kuvali mwavava teli Jesu, mi vantu chi vava siya kuti ba yende.7Valutwani vovele chi ba ileta imbongolo kwa Jesu mi chi va zindwelela inguvo zavo kuti Jesu a tante hateni. 8Vungi vwa vantu ni va zala zizwato zavo munzila, mi vamwi ni va zala mitavi yi va va ku tema mu mawa. 9Avo vavena ha busu bwakwe navo vavali kumwi chilire chiva huwa, ''Hosana! Imbuyoti njozo wiza mwi zina lya Simwine. 10Imbuyoti yo muvuso ukezite weshetu Davida. Hosana mwi wulu!''11Mi Jesu che njila mwa Jerusalema ni kuya mwi tempele ni kuka lola hazintu zonse. Linu, inako kakuti chi yi ba manite, cha ya kwa Betenia ni vena ikumi ka vovele. 12Izuva lichilira, hava ka vola kwa Betenia, ava fwile nzala.13Ha vona isamu lye ifenga livena makova kuule zana, cha yenda kuti mwendi ka wane kwateni muselo. Mi hakeza kwateni kakwina chava wani konzi makoba, kakuti kana ibali inako ye misero ye feiga. 14Cha wambila kulili,'' Kakwina yete na lye muselo kwako hape.'' Mi balutwani bakwe vava zuwi.15Ni beza kwa Jerusalama, mi che njila mwi tempele ni ku kalisa kuzwisa bawulisi hanze ni ba ba kuwula mwi tempele. Cha pindumuna mataafule a ba tambuzana mali ni zipula zabo ba ba ku wuza inkwilimba. 16Kena a ba ku zuminina muntu yo hindite choku wuza kuhita mukati ke itempele.17Na valuta nati, ''Ku ñoletwa , "I nzubo yangu mu yi sumpwa inzubo ye tapelo ya mishobo yonse'? Kono inwe chi mwa yi panga maipato a vasa. 18Vapuritsita bakulwana ni bañoli ni ba zuwa za waamba, mi ni vaa saka inzila iba wola ku mwihaya. Mi vava tiite kakuti vungi vwa vantu vava komokiswe mwa va ku lutila. 19Mi chitengu muchivali kwizilanga, vavali kusiyanga muleneñi.20Havavali kukavu yenda kakusasani, chi ba bona i samu lye ifeiga lizumite kutwala ku mihisi yalyo. 21Pitorosi cha kumbulukwa mi cha wamba, "Rabbi, bone! I samu lye ifeiga lyo va kuuti li zumite."22Jesu cha ve tava, ''Mu ve ni ntumelo kwe Ireeza. 23Cha vuniti ni mi wambile ye nse yete a wambe kweli iluundu, 'Nyamuke mi u lizindile umwine mwiwate,' mi heva ka hakanyehi munkulo yakwe kono na zumina kuti mwa wambila ka ku tendahale, icho Ireza chete na pange.24Lyahanu ni wamba kwenu: Chonse chete mulapele ni ku chi kumbila, muzumine kuti chimwa chitambula, mi ka chive nji chenu. 25Heva no zima ni ku lapela, u lukela kuwondela chonse ca ku fosekeze zumwi, ili kuti Ishenu wina kwiwulu naye ami wondele milandu yanu.'' 26Kono haiva nosa wondeli, nanga Iso wina kiwulu kete aku wondela zivi zako.27Chi veza kwa Jerusalema hape. Jesu hava kuka vuyenda mwi tempele, mupurisita mukulwana, vañoli, ni vakulwana chi veza kwali. 28Chiva wamba kwali, ''chowuhi mulao wo panga izi zintu? imi njeni ya va kuhi mataa a ku zi panga?''29Jesu chawamba, ''Ka ni mivuze i mpuzo yonke. Muni wambile mi name ka ni mi wambile kuti chaahi maata anipanga izi zintu. 30I nkolobezo ya Joani, i ba kuzwa kwi wulu kamba ku vaantu? Mu ni tabe.''31Chi va wambola mukati kavo mi chi kanana mi chi ku wamba, ''Heva tuwamba, ' kuzwa kwiwulu,' ka wambe, 'chinzi hamusena muva muzumini?' 32 Kono heba nituwamba', Kuzwa kuvaantu...'' Vava tiite vaantu, kakuli zumwi ni zumwi ava zumine kuti Joani ivali mupolofita. 33Linu chive tava Jesu ni vati, ''Ka twizi.'' Linu Jesu na va cho, ''Name kani mi wambili chaahi maata ani panga zinu zintu.''

Chapter 12

1Lyinu Jesu na tanga kuva ruta che inguli. Nati, "Mukwaame a va vyalite iwa lye feiga, cholu zakiriza, mi chasa ne chikomba choku kamwina iveine. Ava zaki itawala mi chatambika iwa kuva vyala iveine.Lyahanu iye chayenda mumusipili. 2He nako iswanera, chaka tumina muhikana kuva vyali ve veine kwiza kuhinda kuvali zimwi zihantu zo mwiwa lye veine. 3vava muhindi, kumundama, ni kumuvonza nikusena chimwi cha hindite.4Hape chavatumina zumwi muhikana, mi chiva muhorofaza mumutwi ni kumu nyandisa ahulu. 5Chatumina hape zumwi, mi uzu vavamwi hayi. Vava pangi vangi vamwi mwinzira iswana, kundama vamwi nikwi haya vamwi.6Avali kusina yenke zumwi mutu wo kutumina, mwana yo sakiwa. Avali njiwa mamani-mani wava tumini kuvali. Mi nati, "Muvaka kuteke mwanangu." 7Kono vavyali vewa chivali wambira zumwi ku zumwi, "Uzu njeye swana, Mwize, tumwi haye, mi chifumu muchive chetu."8Vava muwondi, kumwihaya niku mu zindira hanze lyewa lyeveine. 9Linu, chizi chete apange mwine wewa lye veine? Mwakeze nikwiza kushinya babyali veveine ni kwiza kuha iwa lyeveine kuvamwi.10Kamwini kuvala ili iñolo? ' Ivwe ilyo vazaki livava kani, livapangwa musumo. 11Ichi chivali kuzwa kwa Simwiine, mi chilotu mumenso entu."' 12Niva zeza kusumina Jesu, mi vavatiyite chinzi, ka kuti vavezi kuti ava wambi iyi nguli kutondeka avo. Chiva musiya ni kuliyendeza.13Linu chivatumika vamwi vama Farisi niva Heroda kwali kuka mu cheesa cha manzwi. 14Mi havakeza, chiva wamba kwali, "Muruti, twizi kuti ko wina indava ne kuti muntu zumwe u tiinzi, mane hape u hinda vantu choku lyikana. U ruta cho vuniti inzira ye Ireeza. Kana mulao kuliha mutero kwa Sisare kamba vule? Tulihe kamba sanzi tulihi?" 15Kono Jesu avali kwizi mwipo wavo ni kuwamba kuvali. "Chizi hamuni lika? Munitambike i koviri iri kuti ni lole haili."16Chiva leta yonke kwa Jesu. Cha wamba kuvali, "Chiswaniso chani ichi ni ziñoletwe?" Chivati, Sisare." 17Jesu chati, "Muhe kwa Sisare zintu zili za Sisare, ni kwe Ireeza zintu zili ze Ireeza." Chava komokisa.18Linu va Saduki, vata kuti kakwina kuvuka kuvafwire, chiveza kwali. Chiva muvuza, nivati, 19"Muruti, Mushe ava tuñoleri, 'Haiva mukulwomuntu wa fwa ni kusiya muihyabwe, niku sena mwana, mwanche uswanera kuti a sese muka mukulwe, ne kumu zaalira vana.'20Ku vena vakwame vakwana iyanza nivovere; we intanzi cha hinda mukulwakazi kusesa mi nikufwa, kusiya kakwina mwana. 21Linu wovuveri cha hinda uzo mukulwakazi ni kufwa, kusiya kakwina mwana. Niwo vutatu naye ni kuswana. 22Mane ne woku mana iyaanza ne toovere na vula ku siya vaana. Ku mamanimani a teni mukulwaakazi naye choku fwa. 23Muku vuka kwa vafu, chiva vuka, ka yive mukani? Ka kuti vonse va mana iyaanza ne toovere vava musesi."24Jesu chawamba, Ili kajilyona ivaka hamupanga mafosisa,, ka kuti ka mwizi mañolo kamba ziho ze Ireeza? 25Kakuti hateniva vuke kuvafwiire, kate niva sese kamba kusesiwa, kono kavaswane uvu mañiroyi mwi wulu.26Kono kuyamana nivafwire avo vete niva vunswe, kena muvavali mwimbuka ya Mushe, mwi ndava iyama chihumbu, vule Ireeza mwava wambiri kwali ni kuti, 'Jeme Ireeza wa Amburahama ni Ireeza wa Isaka ni Ireeza wa Jakovo? 27Kena ji Ireeza wava fwire, kono wavahala. Mwina muma fosisa."28Zumwi wava ñoli cheza nikwiza kuzuwa ingambolo yavo; ava voni kuti Jesu avave tavi hande. Chamuvuza, "Jouhi mulao wina vutokwa hayonse?" 29Jesu chetava, "Ovu tokwa kuhitiliza jowu, 'Zuwe, Isiraele, Simwine Ireeza wetu, Simwine yenke. 30U swanera kusaka Simwine Ireeza wako che nkulo yako yonse, chemunahano wako onse, che mizezo yako yonse ni cheziho zako zonse.' 31Ovuvere mulao jowu, 'Uswanera kusaka yo wikala hembali nawe uvu molisakira umwine'. Kakwina imwi milao mikando kuhita iyi."32Mu ñoli chati, 'Yowina hande, Muruti! Wawamba vuniti kuti Ireeza yenke, ni kuti kakwina zumwi kwanda yakwe. 33Ku musaka ni nkulo yako yonse ni kutwisiso yako yonse ni cheziho zako zonse, ni kusaka yowikala hembali nawe sina molisakira iwe umwine, mane ihita nagati ineo zokusumika ni zitavero." 34 Linu Jesu havona kuti waha ikalavo yo vutali, chati kwali, "Kowina kule ni muvuso we Ireeza."Hakumana zina, kakwina zumwi yava zezi kuvuza Jesu ipuzo hape.35Mi Jesu chetava, yaho nakwete kuruta mwi tempere; chati, "Kwina vule kuti vañoli vawambe Keresite mwana wa Davinda ? 36Davinda iye mwine, mu Luhuho lu Njolola, avacho, wikale kwi nyanza lyangu lyechiliso, kusikira hate nini pangire vakulwisa maltatiro a matende a ko.' 37Davinda iyemwine umu supa kuti 'Simwine; cwale kuwoleka vule kuti Keresite ave mwana wa Davida?" Chisi chikando chivali kusangitwe ahulu kutekereza kwali.38Mututo zakwe Jesu ava wambi, "Mutokomere vañoli, vasaka ahulu kuyenda muzizwato zilele mi vasaka itumeriso ziva wana muzivaka zomusika 39mi vasaka kuwana zipura zovulena muma sinangonge ni zivaka za malena ha mikiti. 40Miva vasinya mazuvo e mberwa, mi valapera itapero inde luli iri kuti vantu vavone. Ava vakwame kavatambule ikatulo ikando luli."41Linu Jesu chekala hansi kumbali ni ka tanda ke neo muchivaka che tempere; avali kukwete kulwera vantu chiva vika mashereñi avo muchitanda. Vungi vwava fumite vavali kuvika mashereñi mangi. 42Chikwakeza mukulwakazi avali kufwirirwe we mberwa nikwiza kuvika makoviri overe, alikana i shiriñi.43Mi chasupa varutwana vakwe ni kuva wambira, "Chovuniti ni miwambira, uzu mukulwakazi yasali wanini wa vikamo kuhita vonse vavika muchitanda che neo. 44Kakuti vonse vaha kuzwisa hachifumu chavo, kono kuzwa havunjebwe bwakwe, wavikamo onse mashereñi aswanera kuli hazikiza ho."

Chapter 13

1Sina Jesu havali kuyenda kuzwa mwi tempere, zumwi kuva rutwana vakwe cha wamba kwali. " Muruti, lole ha mavwe akokiswa ni muyaho ukomokisa!'' 2Cha mu wambila, ''Ubwene iyi mizako mikando?'' Kakwina nangati ivwe lyonke lyete nili shale ni lilimbite limwi lyete nili kangwe kuwiswa hansi.''3Sina havali kwikere he Rundu lya Olive kulilolera ni tempere, Pitorosi, Jakovo, Johani ni Anderiasi chivamuvuza kwimbali, 4''Tu wambile, izi zintu kazi pangahale lili? Zi supo nzi zitu lukere kuvona heva izi chi zina hafwihi niku pangahala?''5Jesu chatanga kuwamba kuvali, "Mutokomere kuti kakwina zumwiyante ami yembulule. 6Vangi kavakeze mwizina lyangu ni kuti, 'Jime iye; mi kava yembulule vaangi.7Ha mu zuwa ze kondo, ni ma hulyuhulyu e kondo sanzi mu vileli; inzo zintu zi lukere kupangahala, kono mamanimani kaeni kusika. 8Cho kuti i kanda kai lwise i kanda, muvuso ka u lwise mu vuso. Ka kuve ni zikinyeho mu zi vaka zimwi ni nanga. Aa njima ma tangilo a ku sasama kwaku huzumuka (kusumunuka).9Muve muva mameli venu mu vene. Mu vaka mi twale kuva si tutengo, mi kamu ka kavolwe mwi muma sinangonge. Kamu zimane ha vusi bwa vavusisi ni malena ke vaka lyangu, Sina vupaki kuvali. 10Kono pili ivangeli lyi lukere ku ku taziwa mwi kanda zose.11Ha va mi sumina niku mi twala, sezi mu vilelezwa zete muwambe. Ka kuti mweyo ihola zeti muwambe kamu zi hewe; Kese i ve njenwe mu wamba, kono Luhuho lu Njolola. 12Mukwakwe mutu ka veteke mukwake kwifuu, mi vesi mwana wa vo. Vaana kava zimane ni kulwisa bashemi va vo, nikuva letera kuvikiwa kwi ifu . 13Mu mu toiwe kubatu vonse ivaka lye zina lyangu. Kono yense yate a wonderele hesi kuma mani mani, unzo muntu ka hazwe.14Chimwa vona vuvi vu dadola kuti bwina havusa swaneli( yo vala a zuwi sise), mu siye avo vena mwa Judea va tilile ku ma ruundu. 15mi wina hakatungandu kezuvo sanzi a voli mwi zuvo kapa kuhinda cimwi mwa teni, 16mi mu siye wina mwi waa, sanzi abolyi kuka hinda inguvo.17Kono bumai kwavo be minsi mwe yo i nako kapa vanyosa mweyo inako! 18Mulapele kuti kanji nzi pangahali ha maliha. 19Kakuti ka kuve ni manyando makando, aseni kuvonwa kutanga ku matangilo, aho Ireeza ha bumba i kanda, konji hanu, nanta, hape kese ni ku ve vulyo. 20Hesi Simwine cha fwihaza mazuva, kakwina inyama yese ni hazwe, Kono kevaka lyi va ketetwe, avo vava keti ava fwihazi i palo ya mazuva.21Lyahanu heva zumwi chacho kuti, 'Vone, zunu kiresite!' kapa 'Vone, zuna hana!' sanzi mu zumini. 22Kakuti va kiresite va mapa ni vapolofita va mapa muva voneke mi kavahe zisupo ni makazo, kuku yembulula, nanga niva ketetwe. 23Mu tokomele! China mi wambila izi zintu niku sina i nako.24Kono chi amana manyando ayo mazuva, izuva kalisihiswe, mwezi kese uhe i seli lya teni, 25i kaani kaziwe kwi wulu, mi ziho zina kwi ulu kazi nyanganiswe. 26Lyaho kava vone Mwana Muntu na keza muma kope ni ziho zikando ne kanya. 27Mi ka tume mañeloyi akwee mi ka kopanye hamwina ba ketetwe, kuzwa muma ihuho zo nee, kuzwa ma mani mani e kanda kuya kumamanizo e wulu.28Muli tute ituto kwi samu lye Fenga, Haho mutavi hau zuma ni kuwisa makova alyo, mwi ziva kuti imbumbi chiyina hafuhi. 29Mi hape, hamu vona i zi zintu nizi pangahala mwi zive kuti cho wina hafwihi, ha fuhi ne mulyango.30Ka busakusima nimi wambila ulu lu zuvo kese lu fwee inzi zitu nizi seni kupangala. 31I wulu ni kanda kazi mane, kono mazwi angu kese ni a mane. 32Kono ku amana nelyo izuva kamba iyo inako, kakwina yo yizi, nangati mañiloyi, kamba Mwana, kono tayo.33Mu tokomere! Mulole, kakuti ka mwizi kuti inako nzi. 34Ku swana iri mukwame yo yenda mumu musipili, u siya i zuvo yakwe niku vika bahikana vakwe kuku mamele i zuvo, zumwi ne zumwi ne musevezi wakwe, ni ku laela mungateli kuti a tonde.35Lyahanu mwikale ni mutonda, kakuti kamwizi aho simwine we zuvo yasaka vole kumuzi; i wola kuva muchitengu, ha kati ka masiku, mukombwe ciwa lila, kapa kakusasani. 36Heva nakeza chokuhyera, kanji mumuzuminini kumi wana mulere. 37Izo zini wamba kwenu ni ziwambira vonse: Mutonde!"

Chapter 14

1Chiyi vali hanu mazuva overe niwuseni kusika mukiti we Paseka ni Mukiti we nkonko isena Mulungo. Mukulwana wavaPurisita ni vañoli vavali kunganisisa mwete vawolere kuwonda Jesu ni kumwihaya. 2Ka kuti vavali kuwamba. "Isiñi hamukiti, iri kuti kanji kuvuki inyakanyaka mukati kavantu."3Lyahanu Jesu avena mwa Betani mwizuvo ya Simoni we mbingwa, sina havali kwikere he tafule, mukulwakazi chakeza kwali ni votera lya alabasitera lyomunikiso undula ahulu, uvali wa menzi a nandi. Cha pwachula ivotera ni kuitira hamutwi wakwe. 4Mi kuvena vamwi vavali kuvengete. Chiva wamba kukati kavo nivati, "Ivakanzi lye shinyehero iyi? 5Iwu munukiso uvali kuswanera kuwuziwa kumashereñi a hitilira miyanda yotatwe ye dinarii, ni kuha kuva shevete. Imi vavali kumu kalimera.6Kono Jesu chawamba, "Mu musiye yenke, mu mu kataleza nzi? Wapanga chitu chilotu kwangu. 7Mwina inako yonse vashevete nanwe, mi inakao yonse imwa saka muwola kupanga zilotu kuvali, kono kete muve name inako yonse. 8Wapanga icho cha wola: wa singa muvili wangu haku zikwa. 9"Chovu niti ni wamba kwenu, konse uko ivangeli kwete ikakutaziwe mwi kanda yonse, icho chapanga uzu mukulwakazi kachika wambiwe, mwikupuzo yakwe."10Lyinu Judasi Isikariyota, zumwe wava vena ikumi ne tovere, a va yendi ku vapurisita vakulwana kuti a wolye kumuva wuzukiza choku muva tambika. 11Lyahanu mukulwana wa mapurisita hazizuwa, vavali kutavite ni kumu sepisa kumuha mashereñi. Chatanga kulola inzira yate awane chivaka cho kumutambika kuvali.12Mu izuva lye ntazi lye chinkwe chisena mumera, chinga va panga chitavero che imberere ye paseka, varutwana vakwe choku mucho kuti, "U saka kuti tuye kuhi kutu wola kuka ku vakanyeza zilyio ze paseka, iri kuti ukalye zilyo ze paseka? 13Choku tuma vovere va varutwana vakwe choku vacho kuti, "Mu kwiya mu muleneñi, ku zwaho mumu wane mukwame yo hindite kahambwe kamenzi mwami katane. Mu muichirire. 14Mu inzuvo yeeti a ke injire, mu muichirire mo mi muka cho kusi inzuvo kuti, 'Muruti ucho kuti, inzuvo yangu yeti ni lyire ipaseka ne varutwana vangu yina kuhi?'"15Mwa a ka mutondeza inzuvo inkando yi vakanyizwe yahe wulu, muka tuvakanyeze mwateni." 16Varutwana ni va zwa ni kuyenda mumuleneñi. Mi ni va ka wani chimwe ne chimwe china sina mwa a vawambiri kuvali, mi .17Ha chivali chitengu, chakeza ni vekumi nivovere. 18Sina havavali kwi kere he tafule ni kulya, Jesu chati, "Chovuniti ni wamba kwenu, wumwina kwenu yo lya name." 19Vonse vavali lizuwi inkumbu, mi zumwi ni zumwi chiva wamba kwali, " Luli isiñi me?"20Jesu che tava ni kuvawamba kuvali, "nje zumwi wa vena ikumi ne vovere, yozo yo sunsa name inkonko mu kasuva. 21Kakuti Mwana wo Muntu mwayende mwinzira iyo mañolo awamba kuyamana naye. Mi ku mayivite kozuo mukwame yo veteka Mwana o Muntu! Ku vaa shiyeme kuti kalyi uzu muntu na sana a va zalwa."22Chi va si kwete kulyia, Jesu cha hinda chinkwe, ni kuchi fuyola, ni kuchi jamona. Ava chivahi ni kuwamba, "Muhinde ichi. Uwu chimuviri wangu." 23 Chahinda i komoki, nikulitumera, ni kuitambika kuvali, mi vonse chiva nya kuili. 24 Chawamba kuvali, " Aya jamalaha angu echilikani, malaha awo etilirwe vangi . 25 Chovu niti niwamba kwenu, Kasane kani nywe hape kwezi zihikantu hape ze veine kusikira kusikira lina izuva hate kani inwe mumuvuso we Ireeza."26Hachiva manite kuzimba luzimbo, chiva yenda hanze kwi Lundu lya Olive. 27 Jesu chata kuvali, " Muvonse mumunitiyire, kakuti kuñoletwe, 'Muni kave mulisani mi imberere kazi hasane.'28 Kono china mana kuvuswa hape, Kanili tangize kwenu kuya kwa Galileya." 29Pitorosi choku mucho kuti, " Nangati vonse kava ku tiyire ime keti ni ni ku tiyiire."30Jesu chamu wambira kuti, "Cho vuniti nikuwambira, masiku a sunu, mukombwe ni useni kulira kovere, moni sapule kotwatwe." 31Kono Pitorosi chati, "Haiva nini wola kufwa nawe, kete nikusampule." Vonse vava chiva panga i sepiso i swana.32Va veza ku chivaka chi sumpwa Getesimani, Jesu cho kucho varutwana vakwe, "Mu ikale a ha chini rapera." 33Cha hinda Pitorosi, Jakovo ni Johani choku zwa navo, choku tanga ku wirirwa ne ku katazeha a hulu. 34Cha wamba kuvali, "Luhuho lwangu lu zuwire ku chisa a hulu, nanga kwi nako yefu. Mu shale hanu ni kutonda."35Jesu na ya ha vusuzana, choku wa hansi, choku rapera kuti kambe ni ku wolyeka, iyi inako imu hitirire kwali. 36Nati, "Abba, Tayo, zintu zonse zi wolyeka nawe. Zwisa iyi inkomoki kwangu. Kono isiñi chini saka, Kono yako."37Chaka vola ni kwiza kuvawana valere, mi chawamba kwa Pitorosi, "Simoni, ulere? Wakangwa kutonda nagati i hola yonke? 38Mutonde ni kulapera iri kuti kanji mwinjiri mumuliko. Luhuho che niti lusaka, kono inyama i kangitwe." 39Hape chayenda kule ni kukalapera, mi ava severisi manzwi a swana.40Hape cha vola ni kukavawana valere, kakuti menso avo avali kulema mi kena vavali kwizi cho kuwamba kwali. 41Cho kuiza lo vutatu na vacho kuti, "Mu si lere ne ku pumula? Muvuke! inako chi ya sika. Muvone! Mwana o Muntu cha vekwa mumanza ava ezalivi. 42Mu vuke; tuyende. Muvone, uzo yo ni veteka wina hafuhi."4643Cho usi kwete ku wamba, Judasi, zumwe wa vena ikumi ne tovere, choku sika, nena ni vantu vangi ni va ka kwete mikwale ni masavule, kukazwa ku vapurisita vakulwana, n vañoli, ni vakulwana. 44Lyahanu yo muveteka avava here chisupo, kuti, "Uzo yete ni chunchune nji yena. M 45Judasi hasika, pona aho cheza kwa Jesu nikuwamba, '''Rabbi! mi chamu chunchuna. 46 Linu chivavika maanza hali ni kumu sumina.504847Kono zumwi yava zimene hembali chazwisa mukwale niku kosola kutwi kwa muhikana wo mupurisita mukulwana. 48 Jesu chawamba kuvali, " mu ka ni izilile mane ili musa, cha mikwale ni che inkolyi kwiza kuni wonda? 49Nivena nenwe izuva nezuva hini vaku siina nnaanwe izu nva niva kuluta mwi tempele, kena muva nisumini. Kono ichi chiva pangahali kuti intimana zi zuzilizwe.'' Mi vavena ni Jesu vava musiyi niku valeha.51Mu lombwaana, ya va zwete vulyo inguvo ivali kumuzingerete, avali kwi chilire Jesu. Aho vakwame hava mukwata, 52chasiya inguvo ye line ni kutiya mapunu.53Vavatwali Jesu kumupurisita mukulwana. Uko vavali kungene naye vonse malena vamapurisita, vakulwana, niva ñoli. 54Lyahanu Pitorosi avali kumwi chilire chaka vakazana, mane mbwita kukasika he rapa lya mupurisita mukulwana. Avake kali mukati kava ngateri, vavali kwina hembali ni muliro kuli tukusa.55Linu mukulwana wava purisita ni nkuta ya Majuda vonse vavali kungana vupaki vuhambiriza Jesu iri kuli vamwi haye. Kono kakwina vuvava wani. 56Kakuti vangi vavaleti vupaki bwa mapa kumulwisa, kono mane vupaki bwavo kena vuva zumizani.57Vamwe ni va zimana avo choku mu hambiriza, ni vaati," 58Tu vamu zuwi nati, ' Ka ni rutunune iyi itempere yi va pangwa cha manza, mi ku zwaho njeti nini pange yimwe yi sana yiva pangwa cha manza." 59Mane nangati aho hape vupaki vwavo ni vwa vula ku zuminzana.60Mu purisita mukulwana ava zimani mukati kavo ni kuvuza Jesu, "Kowina iwe ikalavo? Chintu nzi ava vakwame zivapaka kuamana nawe? 61Kono avali kuntontwere ni kusetava chimwi. Hape mupurisita mukulwana chamuvuza ni kuti, "Jewe Keresite, mwana wozo yo fuyaulitwe?" 62Jesu chati, "Jeme. Mi kovone Mwana o Muntu hasana kekale he yanza lyokulisa lya ziho ni kukeza ni makope e wulu. "63Mu purisita mukulwaana cha halula mukanjo wakwe ni kucho, "Tusi saka vumwi vupaki? 64Mwazuwa vunyefuli. Ikatulo yenu jeyihi?" Mi vonse chiva yatula uvu zumwi yoswanera ifu. 65Vamwi chivatanga kumu swira mate ni kuwumba impata yakwe ni kumu vakula ni kucho kwali, "Porofite!" Mapokola chiva muhinda ni kuka mundama.66Linu Pitorosi havali kwina hanze ye rapa, omwina muhikana wo mukazana wo mupurisita mukulwana cheza kwali. 67Avavoni Pitorosi sina havali kuzimene ha muliro kuli tukusa, mi chalola hande kwali. Mi cha wamba, "I we nawe uvali kwina nimu Nazareta, Jesu." 68Kono ava sampuli, nati, "Kanimwizi kamba kuzuwisisa chizi chowamba nacho."Lyaho che jira mwirapa.69Kono muhikana wo mukazana umo chamuvona nikutanga kuwamba hape kwavo vavali kuzimene, "Uzu mukwame ji zumwi wavo!" 70Kono cha kanana hape. Hakuhita inako zana vulyo avo vavali kuzimene ho vavali kuwamba kwa Pitorosi, "Kamaniti uzumwi wavo, kakuli nawe umu Galileya."71Kono chatanga kulivika muchikuto ni kulinkonka, "Kanizi uzu mukwame umukwete kuwamba zakwe." 72Mukombwe yahaho chiwa lira lyo vuveri. Mi Pitorosi cha hupula manzwi awo Jesu ava muwambiri: "Pilio mukombwe niuseni kulira tovere, moni sampule to tatwe." Imi cha virera ni kulira.

Chapter 15

1Kakusasani luli, bapurisita bakulwana choku kopana hamwiina ni bakulwana ni bañoli mi ni khuta yonse ya Majuda. Linu chi basumina Jesu ni ku mutwala. Chi ba mu tambika kwa Pilato. 2Pilato na mu buza,'' Njiwe u Simwine wa Majuda?'' Cha mwitaba,'' Uwe njo wamba bulyo.'' 3Bapurisita bakulwana ba bali ku hambiza Jesu milandu mingi.4Hape Pilato cha mubuza, ''Ko ni tabi ? Bone milandu ku bungi yi ba leta ni ku ku hambiliza!'' 5Kono Jesu kana abali ku chi mwi taba Pilato, mi iyo ndaba ni ya mukomokisa.6Linu mu inako ya mukiti, Pilato a vali ku lukululanga kuvantu chifosi cho nke, chifosi chi vavali ku li kumbililanga. 7Mwateni ni vasandukile muntolongo,mukati ka vehayi va vakwatilwe ka kuva ni chiyemba mu kusandukila, kuvena mukwame ya vali ku sumpwa Banabasi. 8Vungi vwa vantu chi vweza kwa Pilato mi chi va tangisa ku mu kumbila ku va pangila sina mwa va pangililanga inako yonse.9Cha ve tava Pilato mi nati kuti, ''Musaka kuti ime ni mi lukululele Simwine wa Majuda?'' 10Kakuti a vezi kuti i vali che vaka lya muna vapurista vakulwana ha va va hi Jesu kwali. 11Kono vapurista vakulwana chi va shongeleketa vungi vwa vantu kuhuwa ahulu kuti Vanavasi a lukululwe.12Pilato chave tava hape ni niku wamba, Chinzi cwale chini swanera kupanga ni Mulena wa Majuda'' 13Chiva huwereza hape, ''Mu kokotele!''14Pilato cha wamba kuvali, ''Mulandu nzi wa tenda?'' Kono chi ba huwa ahula ni ahulu, ''Mu mu kokotele.'' 15Ka kuti Pilato abali ku saka ku zuwisa hande vantu, mi cho ku lukulula Banabasi. Cha shupa Jesu mi ni ku mubaha kuti ba mu kokotele.16Masole chi ba mutwala mukati ke ilapa (iri muleneñi wo muvuso), mi chi ba sumpila masole bonse hamwina. 17Chi ba zwatika Jesu chizwato chisubile mi chi ba zingela ihusi ya miya mi chi bai mu zwatika ku mutwi. 18Linu chi ba tangisa ku mu lumelisa ni bati, ''Osho, Simwine wa Majuda!''19Chi ba mukaba ha mutwi ka luhe ni ku muswila. Ba ba kuchola mazwi abo habusu bwa kwe ku mukuteka. 20Mi linu ha chi ba mana ku mushubula, chi ba mu chupula chi zwato chi subila ni ku mu zwatika za kwe zi zwato, mi linu chi ba mu zwisa ku mutwala ku ka mu kokotela. 21Chi ba bika ya bali kulihila fela mu musebezi, ya bali ku ka zwa mu nkanda, mukwame ya bali ku sumpwa Simoni wa Sirene (isi wa Alexander ni Rufusi); chi ba mu hambiliza ku kulika cifapano cha Jesu.22Masole chi ba twala Jesu ha cibaka chi sumpwa Gologota (i talusa kuti Cibaka cha katendere). 23Ni ba mu newira iwaine ikopenywe ni shantukwe, kono ka hena a ba inywi. 24Ni ba mu kokotela mi ci bali kauhanyeza zi zwato za kwe ka ku sumikiza kwi ziba kuti uzu lisole ni lisole ka hinde nzi.25I bali ke nako ya butatu ha ba mu kokotela . 26Ha chishupo ku ba ñoletwa indaba za ku mu lwisa, ''Simwine wa Majuda.'' 27Ku ba kokotelwe naye basa bobele, umwina ku malyo mi zumwi ku ma monso akwe. 28Mi inolo ni le zuzilizwa lita kuti a be haiwa ni zifosi.29Avo vava kuhita vavali ku mutuka, ni va nyunga mwi twi yavo mi ni vati, ''Ehe! U vali kuti no va lutununi itempele ni kui zaka hape mu ma zuva o tatwe, 30U lihaze u mwine mi uzwe u suke ha chifapano!''31Mu nzila iswana vapurisita vakulwana va vali ku mushuvula mukaati kavo navo, hamwina ni vañoli ni va cho, ''A vali kuhaza vamwi, kono iye ka lihazi mwine. 32Musiye Kilesite, Simwine wa Isilaele a zwe a suke ha chifapano hwa hanu, kuti tu mu vone mi tu zumine.'' Mi va va kokotelwe naye na vo va vali ku mu sheununa.33Mi nako imane iyanza ha ikwana, keerima ni ka wumba inkaanda yonse mbwiita che inako yoku mana iyanza ni tone. 34Mi inako ya kumana iyanza ni tone, Jesu cha huwa ka linzwi li zuweka ahulu ''Eloi, Eloi, la masabakatani?'' I talusa kuti, Ireeza Wangu, Ireeza wangu, Wani siila nzi?'' 35Vamwi kwa va vo va va ku zimena he mbali, chi va zuwa mi ni vati, ''Muvwene, cha sumpa Elia.''36Zumwi cha tiya, ku kahinda chiponchi ku chitila i waine i chanchumuka, cha chi bika ku mpela ya luhe, mi chi ku muha kuti a nywe. Uzo muntu cha wamba kuti, ''Musiye! tubone kamba Elia ukezite kwiza ku mu hangula.'' 37Mi Jesu cha huwa ka linzwi li zuweka ahulu mi cho kufwa. 38Isira lya mu itempele chi lya haluka tobele kutangiseza ku iwulu kutwala hansi.39Mi muyendisi we chisole ya ba zimine na lolete Jesu, ha vona kuti wa fwa mweyi nzila, cha wamba, ''Cha Vuniti uzu mukwame ivali mwana we Ireeza.'' 40Ku vena vamwi vanakazi va va bwenene kule. Mukati kabo ku vena Maria Magadalena, Maria (inyina wa Jakobo munini ni Josesi) ni Salome. 41Mi havena mwa Galileya va va mwi chilile ni ku mu tendela. Vamwi va vanakazi bangi na vo va va kezite naye kwa Jerusalema.42Mi nako ya chitengu ha yi sika, ka kuti li bali izuba lyo mughivero nji kuti, izuba lwe Sabata, ni li seni ku sika. 43Josefa ya va kuzwa kwa Arimatea ca keza mwa teni. A vali i membala ya vali ku kutekewa we chikwta cha Majuda, ya vali ku lindile mubuso wa Ireeza. Na kenjila kwa Pilato kakusa tiya ni ku ka kumbila mubili wa Jesu. 44Mi Pilato cha komokwa ahulu hazuwa kuti Jesu wa fwa kale; ava sumpi mukulwana wa masole ni ku mubuza heba Jesu cha va ku fwile .45 Pilato ha zuwa kumuyendisi wa masole kuti Jesu chavali kufwire, cha lukulwila chitunta chakwe kwa Josefa. 46Josefa a va li ku wulite masira e lineni. Cha muzwisa ha chifapano, ni ku mu bungila mumasira e lineni, mi chi ku mulalika mu ikumbu lya ba chakuile mu mavwe. Linu cha pindumwina ibwe mu mulyango we ikumbu. 47Maria Magadalena ni Maria inyina wa Josesi va va voni chivaka i cho Jesu mwa va zikwa.

Chapter 16

1Izuba lye Sabata ha limana, Maria Magadalena ni Maria inyina wa Jakobo ni Salome, ni va wula mi nunkiso, kuti va yende va ka singe mubili wa Jesu. 2Cho kufuma ahulu kakusasani ku sili kulunza izuva lye ntanzi lye Nsunda, chi ba yenda ku ikumbu izuva ni liseni kuñatula.3Va vali kuya vu wambola, "Njeni yeti a katu pindumwiine ibwe kuzwa ha menjililo e ikumbu?" 4 Mi hava nyamuna menso, chi va vona kuti ibwe liva pindumunwa, ka kuti livali ikando ahulu.5Ni benjila mu ikumbu mi chi va vona muswisu ya va zwete chizwato chi tuva, ne keele ku imbali ya malyo, mi va va komoketwe. 6Chava wambila, kanji mutiyi. Mu saka Jesu, mu Nazareta, ya va kokoterwa. Waa vuka! Ka kwina hanu.Mu vone mu chivaka umo mu vava mulalikite. 7Kono muyende, mu ka wambile valutwani ni Pitorosi kuti mwa yende havusu bwenu cha ya kwa Galileya. Kwateni kwete mu ka muvonene sina ha va milwili.8Ni va zwila hanze ni kutiya mu ikumbu, va vaIi ku chachalika ni ku komokwa. Ka kwina chi va va wambili zumwi kakuti va vali kutite ahulu.9Kakusasana luli mu izuva lye ntanzi lye Nsunda , kuzwa ha kuvuka, a va voneki lwe ntanzi kwa Maria Magadalena, iye ya va zwisize vadimona vena kumana iyanza ni vovele kwali. 10Cha yenda ni ku ka wambila a vo va veena navo, ha va sina mukufwilwa ni ku lila. 11Chi va zuwa kuti u hala mi a va li vonahazi kwali, kono kahena va va zumini.12Mi izi zintu hazi mana ca vonahala mu mu ikalilo umwi ku vovele va vo, ha va vali ku zwa hanze ye nkanda. 13Chi va yenda mi chi va ka wambila valutwani vakwe vonse, kono ka hena vava va zumini.14Ku zwaho Jesu cha voneka ku vene kumi ni umwina, ha vava ku ikela ni va zimbulukite itaafule. Cha va nyansa choku saa zumina kwaabo ni ku zuminina kwe inkulo. Ka kuti ka hena vava zumini avo va va muvoni ha vuuka ku vafu. 15Cha va wambila, "Muyende munkanda mukutaze linzwi, mu inkanda yonse. 16Iye yo zumina mi choku kolobezwa, kahazwa, mi uzo yasazumini kahewa mulandu.17Izi nje zishupo zete zi yende navo va zumina: mu izina lyangu ka va zwise vadimona. Ka va wambe mu mishobo mihya. 18Muva toole inzoka cha mayanza abo , mi ni heti ni va nywe chonse chihaya kete ni chi ve ihaye, Ka va vike mayanza he iwulu lya valwele, mi ka va hole."19v 19 Simwine chinga mana ku wamba ku vali, choku hindilwa ku iwulu mi choku ke ikala ku iyanza lya malyo lye Ireeza. 20Valutwani chi va yenda ni ku ka kutaza konse konse, mi Simwine cha tenda navo, mi ne cha kooza linzwi che imakazo zi vali kuyenda navo.

## Luke

Chapter 1

1Vangi vachi vava liki ku vika i nswanelo lye kande lyezo indava zichi zive zuzilizwa mukati ketu, 2uvu vo vulyo mu vava zituheli mi avo kuzwila ku matangizo ivali impanki ni vahikana ve ñusa. 3Cwale kwangu name ivali kuvoneka kuva hande - kuganisisa hande inzila ye indava yezo zintu kuzwila kuma tangizo - kuñola indava ye nswanelo yako iwe, Theophilus yo sepahala. 4Ili ku pangila kuti mwi zive vuniti vwezo zintu zimu va lutwa.5 Muma zuva a Heroda, simwine wa Judeya ku vali kwina mu purisita we zina lya Zakariya, ya vali kuzwa kwi inkauhanyo ya Abija. Mwi hyavwe avali kuzwa kuvana vechi kazana va Arunì, Izina lyakwe ivali nji Elizabeta. 6Vonse vo vele vava shieme ha vusu vwa Ireza, ku kuteka zonse intaezo za Simwine. 7Kono kana vavena mwana kakuli Elizabeta kana vena luzalo, mi hape vonse chi vava supele ahulu he iyi inako.8Mi kuvezi kuchita kuti Zakaria avena mukwina kwa Ireza, kwi chilila ni kupanga iyo mintendo yovu purisita yava hewa mwi nswanelo ye inkauhanyo ya kwe. 9Kuya ke chizo choku keta kuti njo zuhi mu purisita yese a tende, ava ketwa kwa loto kuti e njile mwi tempele ya Simwine kuti a hise minunkiso. 10Chonse chichava cha vantu chiva kwete ku lapela hanze heyo inako minunkiso iva hiswa.11 Mi iñiloi lya Simwine livezi kuvoneka ha vusu vwake ni ku zimana ku vulyo vwe alutare ye minunkiso. 12 Zakaria ha muvona, ava tilimuki mi lyowa livezi hali. 13Kono i ñiloi chi lya ti kwali, "sanzi uvi ni lyowa, Zakaria, kakuti intapelo yako iva tekwa. Mwi hyenu Elizabeta mwa pepe mwana o mwisisu. Kamu sumpe izina lyakwe Johani.14Ka muve ni ntabo ni kusanga, mi vangi vese va sangilile he mpepo yakwe. 15Kakuli mwave muntu mukando mu menso a Simwine. Sanzi na nywi i waine kapa zinywiwa zi kolete, mi mwe zule ni Luhuho lu Jolola ku zwilila mwi vumo li ba nyina.16Mi vantu vangi va Isiraele kava sandulwe kwali Simwine wavo Ireza. 17Mwa yende havusu bwe chifateho cha Simwine muluhuho ni ziho za Eliya. Mwa pange vovuti kupangila kuti a sandule inkulo za bashemi ve chikwame ku vana, ku pangila kuti vasa kuteki kava yende mu vutali vwa vantu va lukite - ku litukiseza kwa Simwine vantu valukisezwe iye.18Zakariya cha wamba kwi ñiloi, "Ni wola kuzi ziva vule izi? kakuli chili ni Mukwame yo supele mi ni mwihyetu naye cho supele ahulu. 19Mi iñiloi chila mwi taba ni ku wamba kwali, "njime Gaburiyele yo zimene mwikwina Ireza."Nivaka tumwa ku kwiza kuwamba nawe, kukuletela aa makande ma lotu. 20"Cwale uvone, mo tontole, kese uwole kuwamba heisi izuva izi zintu hese nizi pangahale. Ichi nji kuti kana uva zumini manzwi angu, ese e zuzilizwe he nako i swanezi.21Cwale vantu vava lindile Zakariya. Vava komeketwe kakuli avali kwi kele inako ingi mwi tempele. 22Kono haka zwa mo, kana vali ku wola ku wamba navo. Chiva bonisisa kuti ava voni i pono havali kwina mwi tempele. Ava zwili ku panga zi supo kuvali na shele u tontwele. 23Ku vezi kuva kuti mazuva akwe oku tenda ha amana, cha yenda kwi nzuvo yakwe.24Kuzwa aa mazuva, mwi hyavwe Elizabeta ava hi menzi ma hya. Avali zwisi ku vantu ka mwezi i hinda iyanza. Cha wamba, 25"Izi za vani pangili Simwine ha vani loli ni chishemo ku pangila kuti a zwise maswavisisa angu ha vusu bwa bantu."26Mu Mwezi we yanza ni kamwina, I ñiloi Gaburiyele liba tumwa ku zwa kwa Ireza kwi tolopo mwa Galileya i sumpwa Nazareta, 27kwa kamwale yaba vikilizwe ku mukwame we zina lya Josefa. A vali ku wila ku luzuvo lwa Davida, kamwale izina lyakwe i vali nji Maria. 28Cheza kwali ni kuwamba, "Lumele, iwe yo shemuvitwe ahulu, Simwine wina nawe." 29Kono ava lyangene ahulu cha manzwi akwe, ava hupuli kuti iwola kuva mulumelisezo nzi uwu.30Iñiloi chila wamba kwali, "Sanzi utiyi, Maria kakuli cho va wani chishemo ni Ireza." 31Mi u vwene, mo pange mwana mwi vumo mi mo pepe muswisu. Mo sumpe izina lyakwe ''Jesu." 32Mwa ve mukando mi mwa sumpwe kuti Mwana wa Sikwiwulu. Simwine Ireza mwa muhe chipula chavu simwine chika zwilila ku vasikulwe vave sikulwe Davida. 33Mwa vuse inzubo ya Jakovo kuya kwile, mi kese kuve nima mani ku muvuso wakwe.34Maria cha wamba kwi ñiloi, "Kai pangahale vule, kuvona kanini ku kopana ni mukwame?", 35Iñiloi chilye tava niku wamba kwali, Luhuho Lujolola ka lwize hako, miziho za Sikwiwulu ka zize hako. Cwale iye uzo yo jolola yenke yese apepwe mwa sumpwe Mwana wa Ireza.36Mi ubwene, mukwako Elizabeta naye aba pepi mwana o muswisu mu busupali. Uwu mwezi we yanza ni konke wali, uzo yabali kusumpwa kusa pepa. 37Kakuli kakwina chese nichi sa woleki ni Ireza. 38Maria chati "ubwene, ni muhikana wo mwanakazana wa Simwine." Kuve vulyo kwangu kakuya che ñusa lyako. Mi iñiloi chilya musiya.39Linu Maria ava vuki mwa awo mazuba, mi cha hwelela kuya kwi nkanda ye ziwulu, kwi tolopo mwa Judeya. 40Ava yendi mwi nzuvo ya Zakariya mi chaka lumelisa Elizabeta. 41Cwale kuva pangahali kuti Elizabeta ha zuwa mulumelisezo wa Maria, mbumbu mwi vumo lyakwe ava shili, mi Elizabeta ave zulwa Luhuho lu Jolola.42Cha koza inzwi lyakwe ni kuwamba kaku huwa "Iwe njo fwiyoletwe mukati kavanakazi, mi ni muselo we vumo lyako ufuyoletwe." 43Mi chinzi hayi va pangahali kwangu kuti vanyina va Simwine wangu va swanela kwiza kwangu? 44Mu vwene, mulumo we ntumeliso zako ha ziza ku matwi angu, mbumbu yo wina mwi vumo lyangu ava shili nche intabo. 45Mi uzo u fwiyoletwe yaba zumini kuti ka kuve ni kwizuzilizwa kwezo zintu ziva wambwa kwali ku zwilila kwa Simwine.46Maria cha wamba, "Luhuho lwangu lu temba Simwine", 47mi luhuho lwangu lusanga mwe Ireza mutusi wangu.48Chaba loli ha mazimo avolele hansi a muhikana wakwe wo mwanakazana. Cwale mu vone, ku zwila hahanu onse masika ka a nisumpe kuti ni fwiyoletwe. 49Kakuli iye yo wina ziho chavani pangili zintu zikando mi izina lyakwe li jolola.50Chishemo chakwe chikalilile ku mahasi ni mahasi kwabo vamu tiya. 51Chava tondezi ziho zakwe kache yanza: chaba hasani avo vavali kulikumuseza mihupulo ye nkulo zavo.52Chava soheli hansi vaana vavene simwine vechi kwame ha vuyendisi vwavo. mi chava nyamuni avo ba mazimo mavi. 53Chave zuzi avo va fwile inzala ni zintu zilotu, kono va humite avava tumini kule niva sena chintu.54Chava hi intuso kwa Isiraele muhikana wakwe, kupangila ku hupula ku tondeza chishemo 55(mwava teli ku veshetu) kwa Aburahama niba mwi chilila kuya uko kusena mamanimani.56Maria ave kali ni Elizabeta ka miezi yo tatwe mi cha volela kwi nzuvo yakwe. 57Hanu inako chi iva sikite ya Elizabeta kuti ahwizumuke muchiche mi ava pepi mwanaswisu. 58Va vambene naye niva kwakwe vava zuwi kuti Simwine ava mutondenzi chishemo chakwe chikando kwali mi vava sangi naye.59Hanu kuvezi kupangahala he zuva li hinda iyanza ni to tatwe vava kezi njeva muchite mupato muchiche. Ni vava musumpi "Zakariya," ku zwila izina li vesi. 60Kono va nyina chive tava ni kuwamba "Ne, mwa sumpwe Johani." 61Chiva wamba kwali, "kakwina yenke mukati kava mwenu yo sumpwa keli zina."62Vava pangi zi supo kuvesi kupangila kuti vesi ve zive muvavali kusakila kuti a hewe izina. 63Vesi chiba kumbila chiñolelo mi chiva ñola, "izina lyakwe nji Johani". Vonse vava komokwa.64Haho vulyo kaholo kakwe kave yalulwa mi lulimi lwake luva lukululwa. Ava wambi niku lumba Ireza. 65Lyowa livezi havo vavali kwi kala muma bali avo. Zonse izi zintu ziva twala monse mwi inkanda za ziwulu za Judeya. 66Mi vonse vava vazuwi vava ziviki mwi nkulo zavo, kuwamba, "cwale uzu muhwile mwave chi?" Kakuli iyanza lya Simwine livena naye.67Vesi Zakariya ave zwile ni Luhuho lu Jolola mi cha polofita, kuwamba, 68"Simwine a lumbwe, Ireza wa Isiraele, kakuli avezi kwiza ku tusa mi ava kwanisi kuvozekezwa kwa bantu bakwe"69Chava tuzimikili luziya lwo kuhaza mwi nzuvo yo muhikana wakwe Davida, 70hava wambi cha kaholo zama polofita va jolola bakwe va vena mwi nako ya kale kale. 71Mwa lete vu hazo vuzwilila ku zila zetu mi ni ku mayanza avo batu toyete.72Mwa pange vovuti ku totendeza chishemo chakwe ku veshetu mi ni ku hupula ku jolola kwe ntumelelano yakwe, 73ku lisumina kwava wambi kwa Aburahama ishe etu. 74Ava sepisi kutuha kakuli tuba zwiswa muma yanza e zila zetu, katu mutendele niku sena lyowa, 75muku jolola ni muku shiama ha vusu bwake onse mazuva etu.76Eni, nawe, mwana, mo sumpwe mupolofita wa Isiwulu, kakuti moye ha vusu bwe chifateho cha Simwine kuli tukisa inzila zakwe, ku lukisa bantu cha kukeza kwakwe, 77kwiza kuha inzivo yo kuhazwa ku vantu vakwe kaku swalelwa kwa zivi zavo.78Ichi kachi pangahale bakeñisa chishemo cha Ireza wetu, bakeñisa ke zuva lizwa kule lyese lize kuku tutusa. 79Ku venya havo ve kele mwi fifi navo vena mu munzunde we fu. Mwa pange vovuti kutondeza matende etu mwi nzila ye nkozo.80Hanu mwana ava kuli niku kola mu luhuho, mi avena mumu zuka heisi izuva hali vonekisa kwa Isiraele.

Chapter 2

1Lyahanu mwa ana mazuva, ni kweza za Ceaser Augusto na tuma sikwata ku laera kuti kuve ni cipalo ca ku vala vantu vonse mwi nkanda. 2 Ichi chivali chipalo cha hentanzi chiva pangahali kwa Quirinius havali muyendisi we nkanda ya Siriya. 3Lyahanu zimwi ni zumwi naya ku toropo yakwe ku ku ka ñolisa ku chipalo.4Josefa naye na yenda kuzwa kwa Galileya, kuzwa ku toropo ya Nazareta. kuya kwa Judeya, kwi totopo ya Davita i va ku sumpwa Betelehema, mukunti avali ku zwilila ku luzuvo lwa Davita. 5Na enda ko kuka liñolisa hamwina ni Mariya iye yaava veeleze avali hindite.6Linu ni yeza inako, havava ku sina koko, niya ba inako ya yakwe ya kuletwa kwa mucice. 7Na leta mwana shwisu, we ntazi, cha mu vungila mu majira male, linu na mulazika muchililo che ñombe, mukuti kahena ku vena chivaka cha masikilo.8Kuvena valisi vamitapi vavena mweco chilalo mu mumawa, vava ku lalila mitapi yavo masiku. 9Iñeloi lya Simwine ni lyalivonahaza ku vali, ni kwava ni nkanya ya Simwine iva niya pazima kuva zimbuluka , imi vava tite tota.10Linu iñeloi nilya va cho kuti, musiye ku tiya, mukuti twa mi letela liinzwi i ilotu, lyete lilete ku sanga ku kando ku vantu vonse. 11Sunu muhazi ava letwa kwenu mwi toropo ya Davida! Nji Keresite Simwine. 12Ichi nji chisupo chete nichi hewe kwenu, mu mu wane muchiche yo zingeletwe muma jira u lazikite muchililo ce ñombe.13Hahaho ni iñeloi ni lina ko kuvena vuungi bwe mpi izwa kwiwulu ivali ku lumbeka Ireza, ni icho, 14"Inkanya kwa Ireza mulena wa mawulu, mi kuve ni nkozo hansi mukati ka vantu va tavela."15Nikweza hakuti mañeloi ha a yenda kuzwa ku vali kuya kwi wulu, valisi ni vali ambila, tu yende kwa Betelehema, kuka vona ichi chintu chiva chitahali, icho chava twi zivisi Simwine. 16Niva hwelela kwateni ni vaka wana Mariya ni Josefa, ni ku vona lukeke lu lele muchililo.17Haba mana kumu vona, ni ve zibahaza chi vava wambilwe ku likana nozu muhwile. 18Vonse vava izuwi ni ba makala ku chiva wambitwe kuzwa ku balisi. 19Kono Maliya na zwila havusu ku zeza zintu zonse za va zuwi, ku zi vika mu nkulo yakwe. 20Balisi niva vola, ni va chenchelela ni ku lumba Ireza cha zintu zonse zi vava zuwi ni ku vona, uvu mu ku va wambilwa ku vali.21Hakuva kuma mani-mani e zuva li hinda iyanza ni otatwe, ha citwa mupato, na vikwa izina lwa Jesu, izina lyava hewa ku mañeloi naseni ku vumbwa mwi vumo.22Impalo ya mazuva ava sakahere ku kulijoloza kwavo ha i hita, kakuya cha mulao wa Mushe, Josefa ni Maliya ni va muleta kwi tempere mwa Jerusalema ku muleta havusu vwakwe kwa Simwine. 23Muku ñolelwe mu mulawo wa Simwine, ''umwi ne umwi mwana shisu wi yalula lupepo mwa vikwe kumbali kwa Simwine''. 24Linu chivaha chitavelo chavo kakuya mukuva telwa mu mulao wa Simwine, ''inkuva zovele kamba imkwilimba inini zo vele''25Muvone, kuvena mukwame mwa Jerusalema izina lakwe avali nji Simioni imi uzu mukwame ava shiyeme ni ku li neela. Ava lolelele muhazi wa Isiraere, imi luhuho lu jolola luvena hali. 26Iva ungulwilwe kwali cha luhuho lujolola kuti kete na vone lufu naseni ku vona Keresite wa Simwine.27Che nkelelo ya luhuho, Simiyoni neza mwi tempele. Bazazi hava leta lukeke Jesu, ku mu chita cha kuya ka sico cha mulao, 28na mu hinda mu mavoko akwe ni ku lumbeka Ireza mi na cho, 29Hanu u siye muhikana ko a yende mu nkozo, Simwine, chakuya cha liinzwi lyako.30Mukuti menso angu ava voni impuluso yako, 31yo va bakanyi mwi muvusu vwa vantu vonse: 32Mumuni we nsinulo kuva sa zumini ni nkanya ku vantu vako Isiraere.''33Vesi wa muhwile ni vanyina vava makele ka zintu ziva li ku wambiwa ku amana naye. 34Simiyoni cha va fuyola na cho kwa Mariya inyina wakwe, ''Vone, uzu muhwile ketelwe kuwa ni ku vuka kwa vantu vangi mwa Isiraere imi cha chisupo chi kanitwe- 35mi ilumo mu li hweze mu luhuho lwako-mukuti muzezelo we nkulo zingi ku letwe he nkanza.36Muporofita wa mwanakazi ava ku sumpwa Anna kwavena. Avali mwana wa Fanuwelu yozwa ku mushovo wa Asha. Ava supele luli. 37Ava hali ni mwihyabwe ka zilimo zi hinda iyanza ni zovele. imi avali mufwilwa cha zilimo zina makumi a hinda iyaza ni makumi o tatwe ni zone. Kana ava ku siya itempere kono avali ku tendela cha kulinyima zilyo ni ntapelo, masiku ni kamwi. 38Cho wo muzuzu, cheza kuvali ni kutanga kuha vuitumero kwa Ireza mi na wamba ka za muhwile ku zumwi ni zumwi yava lindile ku hazwa kwa Jerusalema.39Linu hava mana zonse zivavali lukela ku chita ka kuya ka mulao wa Simwine, niva vola kwa Galileya, kwi toropo yavo ya Nazareta. 40Muhwile na kula ni kuva yo kolete, na ekeza ku vutali, ni chishemo cha Ireza chivena hakwe.41Vazazi vakwe vava kuyendanga chilimo ni chilimo kwa Jerusalema ku mukiti we mpaseka. 42Ha va ni zilimo zine ikumi ni zovele, hape niva yenda kuya ke nako ya chizo ku mukiti. 43Have kala mazuva avalwa ezwile a mukiti, niva tanga ku voola ku muzi. Imi mushisu nashala mumasule mwa Jerusalema mi vazazi vakwe kena vave zivi. 44Chiva zeza kuti wina mukati ka chikwata ca vamwi vava vali kuyenda navo, imi niva yenda lwendo lwe zuva lyonke. Linu ni va tanga ku mu lola mukati ka vakwavo ni bamwakwe.45Hava mu vula, niva vola kwa Jerusalema ni ku tanga kumu lola kwateni. 46Nikwahi ta mazuva otatwe, chi va muwana mwi tempere, ne kele mukati ka muruti, nava tekete ni kuva vuza impuzo. 47Vonse vava zuwi ku amana naye ni va makala ha ku zuwisisa kwakwe ni nkalabo za kwe.48Havu muvona, ni va makala. Vanyina ni vawamba kwali, ''Mwanangu, cinzi hawatu cita vuti? Teke, veso neme tuva ku ku saka saka.'' 49Nati kuvali, ''Cinzi hamu kwete kuni saka? kana muvezivi kuti ni lukela kuva munzuvo ivandanda?'' 50Kono kena vava zuwisisi cha va talusi chawo manzwi.51Imi chayenda kuvola kumunzi navo kwa Nazareta ni kuli voza hansi ku vali. Banyina ni va ungula izi zintu zonse munkulo yavo. 52Linu Jesu na zwila havusu ku kula cha vutali ni ku wera ku chiyemo, ni wera ku chishemo ni Ireza ni vantu.

Chapter 3

1Muchilimo che ikumi ni iyanza cho mubuso wa Tiberiasi Sisare- chikwina bulyo Pontiusi Pilato abali mubusi wa Judeya, Heroda ibali muyendisi wa Galileya, mwanchakwe Filipe abali kuyendisa chikiliti cha Ituria ni Trakoniyisi, mi Lisaniasi abali kuyendisa chikiliti cha Abilene, 2mwi nako ya vuvusi vwa muprisita mukulwana yo hanzi Ananiasi ni Kaishala-inzwi lye Ireeza ni lyeza kwa Johani mwana Zakaria, mwi ikanda.3Aba yendi mu zikiliti zonse zi zimbulukite Jorodani, ku kutaza i nkolobezo ya ku baka ya kuwondela zibi.4Sina mukuñolelwe mwi mvuka ya manzwi a Isaya mupolofita, ''Inzwi lya yenke lisumpa mwi ikaanda, 'Mu vakanye i nzila ya Simwine, mu wolole inzila zakwe.5Mikokolombwa yonse mu izuzwe, mi ilundu ni chi ulu mu zi bozekezwe hansi, ni inzila zi nyonokete muzi wololwe, ni zi baka zisa shiyeme muzi zakwe mu migwagwa, 6mi inyama zonse muzi bone kuhaza kwe Ireeza.''7Linu Johani na wamba ku vantu vangi vavali kwiza kuku kolobezwa kwali, ''Inwe muvaana va zihili! Njeni yava mi mamelisi kutiya ku vukali vukezite?8Linu he, muvike zilyantu ziswanele ku vaaka, mi kanji muti mukati kenu, 'Twina Abrahama che sheetu,' ni miwambile kuti Ireeza uwola ku busa baana ba Abrahama mwa a mavwe.9Nanga hanu ibbeule li bakanyezwe muhiisi wa masamu. Mu kuti i samu lyonse lisahi zilyantu zi lotu mulitemenwe hansi ni ku sohelwa mu mulilo.''10vungi vungi vwa vantu ni va tanga kumubuza, ni vacho, ''Linu aha tuchita vule?'' 11Chetaava nikuti kuvali, ''Chikuti muntu wina zizwato zo beele, ali kauhanyeze ni ya sena, nozuna wina zilyo naye achite cho kuswana.''12Va kunganyi ba mali naabo niveza kuku kolobezwa, mi ni kucho kwali, ''Muruti, chinzi chitu lukela kuchita?'' 13Na wamba kwavo, '' kanji mukunganyi mali mangii kuhitiliza amwa laelwa ku kunganya.''14Vamwi masole navo chiva muvuza, ni va cho, ''Mi linu iswe vule? Tu swanela ku chita nzi?'' Na wamba kubali, ''kanji muhindi mali kuyense muntu cha kuhambiliza, imi kanji munyansi muntu cha mafosisa. mulikolwisise kache ntuwelo zenu.''15Linu vantu hanu hachivava lindile che ntakazo kwiza kwa Kiriste, zumwi no zumwi avali komokelwe mwi nkulo zavo ku amana ni Johani mukuti pona chova njeye Kireste. 16Johani ne taava cha kuwamba kuvali vonse, '' Ka changu, Ni mikolobeza ni menzi, kono zumwi ukezite yokolete tota hita Ime, mi Ime kani swaneli ni ku sumununa mihala ye nsangu zakwe. Mwa mi kolobeze cha Luhuho lu Jolola ni cha mulilo.17Chi damiso cha kwe cha haluvuwa cina mwi yanza lyakwe ku joloza luli lu vuwa lwa kwe ni ku kunganya mahila mu chishete cha kwe. Kono mwa hise buhundu ni mulilo usa zimwa.''18Ni manzwi mangi a mwi e nsusuwezo hape, Johani na kutaza ivañeli indotu kuvantu. 20Mi Heroda mubusi ha nyanswa cha kusesa mwihyavwe wa mwa nce, Herodiasi, mi ni cha zonse zivi zintu Heroda za vapangi, 19ava weli izi kumi landu yakwe: ne yalila Johani mwi ntolongo.21Linu nikwa va kuti, vantu vonse chivavali kukolovezwe, Jesu naye ava kolovezwe. mi haho havali ku lapela, mawulu niye yaluka, 22Mi Luhuho Lujolola mu chi vumbantu cha vuntu ni lweza cha ku shulumuka hali ubu inkuva, mi inzwi nilya zwa mwi ulu, '' U mwanangu wa muswisu, uni saka, Ni kondetwa ka chako.''23Jesu hatanga ni luko lyakwe, avali kulichunza ku zi limo za makumi otatwe. Ivali mwana (sina muinuhelelwe) wa Josefa, mwana wa Heli, 24mwana wa Matihati, mwana wa Levi, mwana wa Meluchi, mwana wa Janai, mwana wa Josefa.25Josefa ivali mwana wa Matatiasi, mwana wa Amosi, mwana wa Nahum, mwana wa Esili, mwana wa Nagayi, 26mwana wa Mati, mwana wa Matatiasi, mwana wa Seimini, mwana wa Josechi, mwana wa Joda.27Joda ivali mwana wa Joanani, mwana wa Rhesa, mwana wa Zerubabeli, mwana wa Salietele, mwana wa Neri, 28mwana wa Meluchi, mwana wa Adi, mwana wa Kosamu, mwana wa Elumadamu, mwana wa Eri, 29mwana wa Joshuwa, mwana wa Elieze, mwana wa Jorimu, mwana wa Matihati, mwana wa Levi.30Levi ivali mwana wa Simioni, mwana wa Juda, mwana wa Josefa, mwana wa Jonamu, mwana wa Eliakimu, 31mwana wa Melea, mwana wa Mena, mwana wa Mattata, mwana wa Natani, mwana wa Dafita, 32mwana wa Jese, mwana wa Obedi, mwana wa Bowazi, mwana wa Salumoni, mwana wa Nahashoni.33Nahashoni ivali mwana wa Aminadabu, mwana wa Adimini, mwana wa Arini, mwana wa Hezironi, mwana wa Perezi, mwana wa Juda, 34mwana wa Jakobo, mwana wa Isaka, mwana wa Aburahama, mwana wa Tera, mwana wa Nahori, 35mwana wa Serugi, mwana wa Rewu , mwana wa Pelegi, mwana wa Eberi, mwana wa Shelahi.36Shelahi ivali mwana wa Kainani, mwana wa afakisadi, mwana wa shemu, mwana wa Nowa, mwana wa Lameki, 37mwana wa Metusela, mwana wa Enoki, mwana wa Jaredi, mwana wa Mahalalelu, mwana wa Kainani, 38mwana wa Enosi, mwana wa Sethi, mwana wa Adama, mwana we Ireeza.

Chapter 4

1Linu Jesu, chokwi zula Luhuho Lujolola, hakazwa kulwizi lwa Jodani, mi ava yendiswe Luhuho mwi halaupa. 2havena mazuva ena makumi one nalikiwa kwa javulusi. Kakwina cha va lile mwao mazuva, mi kuma manisilizo eyo inako chava fwile inzala.3Javulusi cha wamba kwali, "Haiva u Mwana we Ireza, ulaele ilibwe ive chinkwa." 4Jesu cha mwitava, "Kuñoletwe, Muntu kahali vulyo ha chinkwa."5Linu javulusi cha mutwala ha chivaka chile, ni ku mutondeza mivuso yonse ye inkanda hohwaho vulyo. 6Javulusi cha wamba kwali, "Ka ni kuhe vuyendisi bwe inkanda ni vulotu vonse, kakuti zivahewa kwangu, mi ni wola kuziha yense unisaka. 7haiva chiwani kuvamela ni kuni kunkwila muive yako."8Jesu che tava cha muti, Kuñoletwe, mo kunkwile Simwine Ireza, mi hape mo mutendele yenke."9Linu javulusi cheza kutwala Jesu mwa Jerusalema niku muvika ha chivaka chichilelele cha muzako we tempele, mi chati kwali, ''Heiva u Mwana we Ireza, lisohele hansi kuzwa hanu. 10"Kakuti ku ñoletwe, mwa laele ma ñiloi akwe, a amana niwe, aku vukeleze, 11mi hape, 'Ka akunyemune muma yanza ao, kuti kenzu u chunchuli itende lyako hebwe.'''12Kuku mwitava, Jesu chati, ''Ku wambitwe, 'Kenzu viki Simwine Ireza wako hakulikwa.''' 13Cwale javulusi ha mana kulika Jesu, cheza ku musiya ni kuyenda haisi imwi inako.14Linu Jesu havola mwa Galilea muziho zo Luhuho, indava zi amana naye chize zulankana ku zimbuluka chikiliti chonse. 15Mi chatanga ku luta mu ma sinagoge avo mi vonse chi va mutemba.16Cha keza mwa Nazareta, mwi tolopo mwa va kulili, mi sina ha i vali chizo chakwe, cheza mu ma sinagoge i va li zuva lya la Mugivelo, sina ha i vali chizo, cha zima ni ku vala cha ku huweleza. 17Imbuka ya mupolofita Isaya iva hewa kwali, che yalula imbuka ni kuwana chi vaka hai va ñoletwe,18Luhuho lwa Simwene lwina hangu, kakuti a vani singi ku wamba makande malotu ku va shevete. A va ni tumi ku nkonkelza intukuluho ku va suminwe, ku lukulula va lyatililwe, mi ni ku vo zekeza ku vona ku va sa voni, 19ni ku konkeleza chi limo cha Simwine che nshemuvo.''20Che yala imbuka, ni ku i voza ku ya vali muvavaleli ne kala hansi. Menso a vonse va vena mu ma sinagoge a va lolete vulyo hali. 21Chatanga ku wamba ku vali, ''Sunu i intimana chi ye zuzilikizwa ni mu zuwile.'' 22Vonse mwateni chi va va paka ku zavali ku wamba mi chiva komokiswa cha manzwi e zwile chishemo avali ku zwa mukaholo kakwe. Va vali ku wamba,'' Uzu mwana Josefa wa muswisu, nandi kanjeye?''23Cha wamba ku vali, ''Cheniti ka muwambe iyi inguli kwangu, 'Iñanga, lihoze u mwine. Zonse zitu va zuwi zo va pangi mwa Kapenaumi, pange zi swana ni mu munzi we tolopo yako.''' 24Kono cha wamba, ''Ni mi wa mbila vu niti kakwina mupolofita yo tambulwa mwi tolopo munzi we tolopo yakwe.25Kono mu vuniti ni mi wambila ku vena vafwililwe vangi mwa Isilaele mwinako ya Eliya, i wulu hali ve yalite zilimo zotatwe ni myezi i ma na iyanza ni chonke, chi kweza inanga ikando mu chi vaka chonse. 26kono Eliya kena ava tumwa nanga ku umwina wavo, konji kwa Zarefasi mwa Sidoni, ku yo fwililwe ya vali kwi kala mwateni. 27Kuvali kwina ve mbingwa vangi mwa Isilaele mwi nako ya Elisha mupolofita, kono ka kwina kuvali ya va hozwa kwande ya Namani mwina Siriya.''28Vonse vantu va vena mu ma sinagoge chi ve zula kuvenga hava zuwa izi zintu. 29Chiva zimana, ni ku mu hambiliza kuzwa mwi tolopo. Chiva muhitisa ku mu vika ku impela ya chiwulu hava za kitwe itolopo yavo, kuti va musohele he impela ya chiwulu. 30Kono cha va hita hakati kavo mi chaya ku chimwi chi vaka.31Linu cha na sezumukela mwa Kapenaumi, mwi tolopo ya Galileya, mi ava tangi kuva luta ivali la Mugivelo . 32Va va komokiswa mulutilo wakwe, kakuti ava wambi ni vuyendisi.33Hanu mu masinagoge ku vena mukwame ya vena i dimona-luhuho lusajololi, mi chahuweleza ahulu cha linzwi . 34''Mawe! tuswanela kupanganzi nawe, Jesu wa Nazareta? Wakeza ku ku tusinyasinya? Ni kwizi kuti njiweni- Yenke yo Jolola wa Ireza.''35Jesu cha kalimela i dimona, chikuti, ''Kenzu wambi zwe mukati kakwe!'' Cwale aho i dimona li va soheli mukwame hansi mukati kavo, chilyazwa mukati kakwe, mi kena liva muholofazi ni hakuva vulyo. 36Vantu vonse va va komokwa ahulu, chi va zwila havusu ku wamba zateni zumwi ku zumwi. Chivati, ''Kanti manzwi amushovo nzi aa? U laela luhuho lusajololi che nkamaiso ni ziho mi zi zwa.'' 37Linu makande aa amana naye chi atanga kwi zivankana zivaka ku zimbuluka chikiliti.38Linu Jesu chazwa mu ma sinagoge ni kwinjila munzuvo ya Simoni. Hanu makwenyani va Simoni va chanakazi va vakatezwe vutuku bwa kuhisa muvili (isinza), mi chiva mu kumbila cha kuli kombeleza kachakwe. 39Linu chazima hali ni ku kalimela isinza, mi nilya musiya. Haho vulyo cha zimana ni kutanga ku vatendela.40Izuva ha limina, vantu chivaleta vonse va vali kulwala matuku avali ku chinchana chinchana kwa Jesu. Chavika mayanza akwe havali vonse ni kuva hoza. 41Madimona nao chiazwa muvantu vangi, ni a lila kuhuwa mi nati, ''Njewe Mwana we Ireza!'' Jesu cha kalimela madimona, mi kena ava azuminini ku wamba, kakuti a vezi kuti ivali nji Kirisite.42Izuva haliza ku zwa, chazwa ni kuya ku chivaka chili patite. Chisi cha vantu chi vali kumu lola chi cheza ku chi vaka kwavena. Chi va lika ku mukanisa kuti kanzi azwi havali. 43Kono chati kuvali, ni swanela ku wamba makande malotu omu muvuso we Ireza ku matolopo mangi, kakuti njivaka hani ni vaka tumwa kunu. 44Linu cha zwila havusu ku kutaza mu ma sinagoge mane konse kwa Judeya.

Chapter 5

1Linu chikwa chitahala,Mukuti vantu vava kungeene kuzimbuluka Jesu ni kutekeleza linzwi lye Ireza,mi avali kuzimene he iyambezi lya Geneserate. 2Chavona mato ovele ni avakwitilwe he rizo lye iyambezi. bayambi civava kuzwile mwa teni mi vava kwete kushanza tunyandi twavo. 3Jesu chechira muvumwi bwato,vuvali bwa Simone, chamucho kuti avusikule chivakazana kuzwa ha hamutunda. Chekala hansi ni ku luta vantu nena mubwato.4Hamana kuwamba, cha wamba kwa Simone, ''Twale bwato mumenzi male mi musohele tunyandi muchese.'' 5Simone chetaba ni kucho "Simwine twatenda masiku onse, kakwina chitwa chesa, kono cha linzwi lyako, munisohele tunyandi.'' 6Hava chita bulyo, chiva kunganya impalo ingi ye nswi, mane tunyandi twavo tuva kuhaloka. 7chibawambila ba mwavo mubwato bumwi kuti beze zeba vava tuse. Chiveza ni kwizuza mato onse ovele, linu niva tanga kumina.8Kono Simone Pitorosi, havona vulyo, cha wa cha mazwi a Jesu chati, ''Zwe kwangu kakuti ni muntu ni muvi, Simwine.'' 9Kakuti avakomoketwe, mane nivonse vavali kwina naye, haku cheswa kwe nswi zivava hindi. 10Aha kuva kwina Jakovo ni Johani, vavali vaanaswisu va Zevedia vavali kusevelisana ni Simone. Mi Jesu chati kwa Simone ''Kanji utiyi, kakuti kuzwa hanu mo mochese vantu.'' 11Haba leta mato avo hansi, civa siya zintu zonse niku mwi chilila.12 Hakuva kuti avali kwina imwi toropo, mukwame yabezwile vutuku bwe mbingwa mwavena. Havona Jesu, cha wa cha chifateho ni ku mukumbila, nacho, ''Simwine, haiva usaka uwola kuni joloza.'' 13mi Jesu cha wolola iyanza lyakwe nikumu kwata, nawamba, '' Nisaka jolole.'' mi haho bulyo imbingwa yakwe chiya zwa kwali.14Cha mulaela kuti sanzi awambili muntu, kono cha mucho kuti, ''Liyendeze, mi ukalivonahaze kuba purisita mi ukatambike chitabelo cha ku jolozwa kwako, kuya ke taelo ya Mushe, ive vushupi kubali.''15Kono ikande liamana naye chi lya yenda iñuwa, mi vungi bwa vantu chiva keza hamwina kwiza kumuzuwa na luta ,mane nikuhozwa matuku abo. 16Kono inako ni inako cha zwa nikuya muzivaka zili mumatongo nikuka lapela.17Chikwa sika limwi zuva mwawo mazuva lyava kwete kuluta , mi kuvali kwina Mafarisi ni valuti va mulao vavali kwi kele mwateni kuzwila muminzi mingi ichinchana muzikiliti za Galileya ni Judeya, mane ni mwi tolopo ya Jerusalema. Ziho za Simwine zivali kwina naye za kuhoza.18Lyahanu vamwi vakwame chivakeza, vavali kuhindite muntu yo lwala vutuku bwaku zuminina ha vulo, vavali kusaka mahitilo a kumwinjilika mukati ni kuka mulalika havusu bwa Jesu. 19Kana vavali kuwola kuwana mahitilo o kumwinjilika mukati chevaka lya vantu vangi, linu chiva ya hewulu lya chituwa ni ku sezumwina mukwame hateni, havulo bwakwe, mukati ka vantu, hene havusu bwa Jesu.20Chakuvona kuzumina kwavo, Jesu chati, '' mukwame, zivi zako chiza swalelwa we.'' 21Va ñoli ni ma Farisi chivatanga kuli vuza ichi, nivati, ''Njeni uzu yo wamba cha kunyansiliza? Njeni yowola kuswalela vuvi konji Ireza yeyena?"22Kono Jesu, chalemuha zivavali kuhupula, chetava nikuwamba kuvali,'' Chinzi hamukwete kuli vuza vulyo mwinkulo zenu, 23Njechihi chihuva kukuwamba, ' Zibi zako chiza swalelwa,' nikuta kuti 'zimane uyende?' 24Kono kuti mwizive kuti Mwana Muntu wina inkamaiso zakuswalela zivi hansi, Ni wamba kwako, zimane, 'Hinde vulo bwako mi uyende kwinzuvo yako.'''25Haho vulyo cha zimana havusu bwavo ni kunyemuna vulo hava lele. Chavola kwinzuvo yakwe, nakavu kuchenchelela Ireza. 26Vonse vavakomoketwe niku chenchelela Ireza.Vave zwile kutiya, ni vati '' Twavona zintu zihitilize sunu.''27Hakumana kupangahala izi zintu, Jesu cha zwa mwateni umo mi avavoni Mutelisi we zina lya Levi nekele mwi tente lya kutambwila mitelo. Chamuta kuti, ''Ni chilile.'' 28Linu Levi cha zimana ni kumwi chilila, kusiya zintu zonse kuma sule.29Linu Levi cha ha Jesu zilyo zingi munzuvo yakwe. Muvali kwina vatelisi vangi mwateni ni vantu vamwi vavali shamine he ntafule mi niva kwete kulya navo. 30Kono Vafarisi ni va ñoli vavo vavakwete kuvilela kuvalutwana vakwe'' , chivati, Chinzi hamulya ni kunywa niva telisi niva vantu vachita vuvi?'' 31Jesu cha vetava, ''Vantu vasa lwali kavasaki musiliki, konji balwala nji musaka. 32Kena nivakezili kusumpa vantu vashiyeme kuku vaka, kono kusumpa vachita zivi ku ku vaka.33Chivawamba kwali, '' inako ni nako, valutwana va Johani valinyimanga zilyo niku lapela, ni ba lutwana vava Falisi vachita vulyo navo, kono va lutwana vako valya niku nywa.'' 34 Jesu chawamba kuvali, ''Kana kwina yo wola kuwambila vena hamukiti wa musesi kuti vali nyime zilyo musesi nasina navo?'' 35Kono mazuva akeza hete nazwiswe kuvali musesi , mi aho kavali nyime zilyo.''36Linu Jesu cha wamba che huko kuvali. ''Kakwina muntu yohalula isila hachizwato chihya niku lukila hesila ikulukulu.Mi hachita vulyo, mwahalule chizwato chihya, mi kasila kazwa ha chizwato chihya kete kaswanele ha chizwato chikulukulu.37Kakwina yo vika i waine ihya muzivikiro ze waine ze dalo chikulukulu. Mi hachita vulyo i wine ihya muiñatule madalo, Mi iwaine muitike. Mi zivikilo ze wine ze dalo muziñatuke. 38Kono i waine ihya iswanela kubikwa muzibikilo zedalo ziteketeke. 39Mi kakwina yo chita kuti hamana kunywa iwaine yakale yosaka ihya, kakuti ucho kuti, 'Yakale ina butuka.''''

Chapter 6

1chikwachitahala kuti ivali lwe Nsabata,mi Jesu avali kuhita muluwa lwa buheke,mi balutiwa vakwe vavali kwa vutola mitwi ya vuheke ni kulya vuheke. 2Mi vamwi vava Falisi chivawamba kuti. ''Chinzi ho chita chisa swaneli kuchitwa luzuva lwe nsavata?''3Cha kumwitava, Jesu chetava kuti, ''kena muvavali chava chiti Davida ha va fwile inzala, iye ni vakwame vavena navo? 4avayendi mwi nzuvo ye Ireza, avahindi inkonko ivavikitwe muchivaka che Ireza, ni kulya imwi mwateni, nikuhinda imwi chikuha kwateni mane nivavali kwina naye kuti valye kwateni, nihakuva vulyo zivali kuswanelwa kuliwa va Purisita ka mulao'', 5Chata kuti mwana muntu simwine mane ni wale Nsavata.6chikwa chitahala kuti lwensavata lumwi cheza mu ma Sinagoge nikuka luta vantu mwateni, Mukwame mwavali kwina mwateni yavali kwina iyanza lyakwe lyachilyo livanyonyovete. 7Va ñoli niva Falisi vavali kumulolete chentokomelo kuvona kapa mwahoze muntu lwensavata, kuchitila kuti vawane vushupi bwakumu sumina indava. 8Avezivi zivavali kuhupula, mi chata mukwame yavena iyanza linyonyovele , ''Zimane wize aha vakuvone vantu vonse,'' Mi mukwame cha zimana haho.9Jesu cha wamba, "nimivuza, kana kuzumininwe kuchita vulotu kapa siya zintu lwe Nsavata? Ku chita vuhalo kapa kuvusiya. 10Linu chava lola vonse niku wamba kuyo lwala, ''Wolole iyanza lyako'' chachita vulyo mi iyanza lyakwe chilya va hande. 11Kono vavezwile kuvenge mane chivatanga kuli wambila mwete vachitile kaha Jesu.12Chikwachitahala kuti mwao mazuva cha yenda kuma lundu nikuka lapela. cha zwila havusu niku lapepa masiku onse kwe Ireza. Haiva 13musihali, cha sumpa valutiwa vakwe, nikuketa vena makumi nivi vele, vava sumpi va Apostola.14Mazina ava Apositola ivali nji Simon ( wava sumpi Pitorosi), ni mwance, Andulu, Jakovo ni Johani, Filipi, Bartholome, 15Mateu, Tomasi,Jakovo mwana wa Alufeya, Simone yavali kusupwa Zealote, 16Judas mwana Jacobo, Ni Judasi Isikariyote, yava vi muveteki.17Linu Jesu chakav0la navo kuzwa he lundu navo, cheza kuzimana ha pateme ni chikwata cha valuti vakwe ni vantu vangi vavali kuzwila kwa Judeya, ni Jerusalema ni Tire ni Sidoni. 18Vavakezi kwiza kuteka kwali ni kwiza kuhozwa matuku avo onse. Vantu vavali kukatazwa luhuho luvi vava hozwa navo. 19Vantu vonse vavena muchisi vava kulika kumu kwata kakuti ziho zakuhoza zivali kuzwa kwali, mi avava hozi vonse.20Chalola kuva lutiwa vakwe, nikuti, mwina imbuyoti inwe musena chenu, kakuti chenu muvuso wa kwi wilu we Ireza. 21Imbuyoti njiyenu mufwa inzala hanu, kakuti kamwi kutiswe. mufuyaulitwe inwe mulila hanu kakuti kamu seke.22mwina imbuyoti vantu hava mi toya, havasamivali ni kumi tukola, chevaka lya mwana a muntu. 23Mutabe mwelina izuva mi mulotoke che ntavo. Kakuti kamuve ni mupuzo mukando mwi wulu. Kakuti vakukwavo muvava chitili va Polofita vamwi mwinzila iswana.24Kono woo kwenu mufumite, kakuti chiva tambuli inkavelo yenu. 25Woo kwenu mwi kusi hanu kakuti kamu fwenzala mazuva akeza. Woo kwenu museka hanu ,kakuti kamulile ni kuswava kuvusu.26woo kwenu vantu hava mitemba, kakuti muvava chitili kuva Polofita va mapa.27Kono niwamba kwenu mutekeleze, musake zila zenu mane muchite hande vami toyete. 28mufuyole vami kuta mi mufuyole vaminyandisa.29Yokuwopa kulimi tama, mumu he ni limwi a wope kwateni. Haiva zumwi nahinda chi Jansi chako, muhe ni vulukwe. 30He kuvonse vakumbila.haiva zumwi nahinda chintu kwako, Zanzi umuwambili kuti achivize.31Mosakila kuti vantu vaku chitile, upange vulyo kuvantu. 32Haiva usaka vulyo vakusaka, cho wana mwateni iwe chinzi. Ni vaezalivi vasaka vava 33saka.Haiva uchita vulotu kuvaku chita hande ,cho volelwa chi? esi ni va ezalivi vachita ziswana, 34linu ho kalima vulyo vana vowizi kuti vawola kuku vozekeza, chovolelwa chi, niva eza livi vakolotisa va eza livi kuti vavolelwe zi swana.35Kono usake zila zako mi uvachite hande.Kolotise nosalindili kutambula chimwi mi mupuzo wako kauve mi kamuve mu vaana va Simwine mukandomukando kakuti iye ushiyeme kuvali tumuli niku vantu vavi. 36Muve ni chisemo kakuti ishenu wina chisemo.37Sanzi u atuli, mi nawe kete u atulwe. Sanzi unyazi mi nawe kete unyaswe.Swalele, mi nawe ko swalelwe.38Uhe nawe ko hewe.cha vungi luti,vukakatele, zinyungitwe hamwina, niku hasanywa, kasi tikile muchivikilo chako.kakuti vulemi votendesa, muvuseveliswe kwako.39linu chaba wambila linu ihuko. '' kana muntu yasa voni uwola ku etelela zumwi yasa voni? Haiva nachita vulyo ,vuvele bwavo muva wile mwi lindi. kapa kaku oleki? 40Mulutiwa kena muku lwana ku muluti wakwe, kono zumwi ni zumwi hamana ku lutiwa chakwizula, uswana ni muluti wakwe.41Chinzi holola haka chiti kanini kena mulinso lya mwako, Mi kolemuhi chikando chikutoweze. 42U wola kw u wamba vule kwa mwako, mwangu nikuzwise chikutoweze, mi nikwina kuti iwe umwine kovonwe chikutoweze mulinso lyako. Inwe mulihele, Tange pili uzwise chikutoweze mulinso lyako, mi mo wole kuvona hande, linu njete uwole kuzwisa china mulinso lya mwako.43kakuti kakwina isamu ilotu livika zihantu zi volete., nandi isamu livolete kaliwoli kuvika zihantu zi lotu. 44Isamu ni isamu lizivahala cha zihanto lyalyo lili vika. Vantu kavawoli kukunganya ma Feiga kwi samu lya miya, kapa manjembere kuzi chachani.45Muntu mulotu kuzwilila kuvulotu bwa vuhumi bwina mwinkulo yakwe, uzwisa vulotu, ni muntu muvi ku zwilila ku vuhumi bwa vuvi bwina mwinkulo yakwe, uswisa sivi,.kuzwilila ku vuhumi bwina mwinkulo yakwe muntu, uzwisa mwinkulo yakwe cha kaholo.46Chinzi hamuni sumpa kuti simwine simwinwe, kono kamu mameli zini mi wambila . 47Muntu ni muntu wiza kwangu ni ku zuwa manzi angu ni kua mamela. Muni mi wambile mwe kalile. 48Ukola sina muntu yo zaka inzuvo, ya va shii chaku tunga mwivu,ni kuzaka musumo we nzuvo hebwe likolete. Mi muunda haukeza, ni menzi mangi kuvuvila he mota lyenzuvo, Kono kana abai nyanganisi, kakuti iva zakwa hande.49Kono muntu yo zuwa manzi angu kono ka amameli, ukola sina muntu yo zaka inzuvo yakwe he wulu lyevu kusena musumo. Mi menzi ha vuvila he nzuvo, chiya wa kapilpili, Mi kusinyeha kwe nzuvo kuva mani.

Chapter 7

1Kuzwa Jesu hamana zonse zabali kuwamba bantu nibazuwile, nakenjila mwaKapenauma.2Linu muyenzi wachisole abena muhikana yabali kusunwa hahulu kwali, mi abali kulwala ni kusaka kufwa. 3Muyenzi wachisole nanga zuwa za Jesu, natumina kwali bakulwana ba Majuda, kumukumbila kuti eze njamuhozeze muhikana wakwe. 4Habati chibasika kwa Jesu, ni bamukumbila chakukakanina, ni bati, "Uyelele kuti umutendele bulyo, 5mukuti usaka chisi chetu, imi njabatuzakili masinagoge etu."66 Chobulyo Jesu nazwila habusu munzila yakwe nabo. Hati chotumbatumba henzuvo, muyezi wachisole abatumini balikani bakwe kukamuwambila kuti, Simwine, usiye ulikatazi, kakuli kaniyelele kuti iwe winjile munzuvo yangu. 7Chelyo ibaka kanilihindi kuti niyelele kwiza kwako, kono uwambe bulyo inzwi mi muhikanangu kahole. 8Mukuti ime name ni muntu wina mwikonde lamulao, ni masole ni bena mwikonde lyangu. Niwambila umwina, 'Yende', mi uyenda, imi kuumwi, 'Wiize', mi wiiza, imi kumuhikanangu, 'Tende ichi', mi uchitenda.''9 Imi Jesu hazuwa bulyo, namukomukwa, mi nasandukila kuchisi chibamuichilile nati, ''Nimicho kuti, mane nangati mwaIsilaele kananibeni kuwanika itumelo ina bulyo.'' 10Imi linu bana babatumitwe habakabola kunzuvo, nibeza kuwana kuti muhikana chaba nenza.11Izo hazimana kutendahala, Jesu abayendi kwitolopo isupwa Naine, mi barutwana bakwe ni chisi ni bayenda naye. 12Habali kutumbatumba hamenjililo etolopo, mi hamulole, muntu yofwile abahinditwe, mwana wamuswisu umwina bulyo wanyina (yabafwamini), mi chisi chingi chizwa mwitolopo chibena naye. 13Imi Simwine hamubona, abamufwili maswe inse, imi abawambi kwali nati, "Sanzi ulili." 14Kuzwaho nichaya kwateni ni kukakwata kuzisamu hababahindile chitumbi, imi babachihindite nibazimana. Nichati, "Murombwana, nikucho kuti, buke." 15Yofwile nekala ni kutanga kuwamba, mi Jesu namutambika kubanyina.1616 Linu insabo ni chiyabawila bonse, imi chibazwira habusu kubabaza Ireeza, nibati, "Mupolofita yomaniniza ababuswa mukati ketu," mi "Ireeza abaloli hewulu labantu bakwe." 17Iyi indaba ya Jesu ibahasani mwaJudea yonse ni zikiliti zonse zibambene nanyo.18Barutwana ba Johani babamuwambili izi zintu zonse. 19Kuzwaho Johani nasupa bobele babarutwna bakwe ni kubatumina kwaSimwine nibakati, "Kana nguwe yoswanela kwiza, nandi tuswanela kulola zumwi?'' 20Heti chibasika hafwihi ni Jesu, bakwame nibati, ''Johani Mukolobezi wakatutuma kwako zetu kuti, 'kana nguwe yokezite, nandi tuswanela kulola zumwi?'''21Mweyo inako Jesu abahozi bantu bangi mumalwalila abo ni mumasukuluko abo ni mwihuho imbilala, imi ni kubahofu bangi ababahi kubona. 22Jesu nabetaba nabacho, ''Heti chimwamana kuyenda musipili wenu, mukabihe kwa Johani chimubaboni ni kuzuwa. Bantu babahofu babahewa kubona, ziyanga zibatangi kuyenda, bachisenda babanjolozwa, basusu chibasuwa, bantu bafwile bababuswa ni kuhala, mi bahumanehi bawambilwa indava indotu. 23Muntu yasasiyi kuzumina kwangu chebaka lazitendantu zangu utohonolofezwe.''24Kumasule abatumwa ba Johani heti chibayenda, Jesu natanga kuwambila zisi kaza Johani. ''Chinzi chobayendi kukabona mwihalaupa? Luhe lunyanganyiswa luhuho. 25Linu chinzi chobayendi kukabona? Mukwame yozabele zizabalo zinolonolo? Lole, bazabala zizabalo zimaniniza ni bahala mumbombolelwa bena muzibaka zibasimwine. 26Linu chinzi chobayendi kukabona? Mupolofita na? Eee, niwamba kwenu, ni kuhitilila mupolofita.27 Uzu njiyena uzo zakwe ziñoletwe, 'Hamulole, nitumina mutuminwa wangu mubusu bwako, Yeti nalukise inzila yako noseni kusika.' 28Niwamba kwenu, mukati kababahwizumukwa kumwanakazi kakwina mukando kuhita Johani. Nihakubabulyo umwina yomaniniza kubunini mupuso ya Ireeza mukando kumuhita.''29Bantu bonse habazuwa ichi, kuhindilila batelisa, bababonisi kushiyama kwa Ireeza, chakukolobezwa chekolobezo ya Johani. 30Linu Bafalisi ni baluti babamaninizi bamulao wa chiJuda babakani zamulero weze Ireeza kuamana navo, mukuti kana babakolobezwa kwa Johani.31''Kuchinzi, linu, kuniwola kubambanya bantu bounu murahi? Bakola sina chizi? 32Bakola sina bahwile bakwete bazanina henkanza, bekala ni kulinsupa ni bati, ''Tubamilizizi impeta, kono kanamubazani. Tubamizimbili izimbo zenjinjo, mi kana mubasilisi.'33Mukuti Johani Mukolobezi abezi nasaali inkonko ni kusanywa iwaine, muwamba kuti, 'Wina idimona.' 34Mwana Muntu abezi nalya ni kunywa, imi muti, "Mulole, nji shazilyo ni chidakwa, mulikani wabatelisa ni batendi bazive!' 35Kono butali buzumininwe ni bana bakwe bonse.''36Lyahanu umwina wa Bafalisi na mema Jesu kukalya naye. Linu Jesu hamana kwinjila munzuvo ya Mufalisi, nekala hetafule kulya. 37Mi hamulole, kubena mwanakazi mumuleneñi, yabali mutendi wachive. Hazuwa kuti Jesu wina munzuvo ya Mufalisi hetafule, abaleti ijaki ye alabbasitera mwina ioili inunka nenza. 38Nazimene kumasule akwe hembali ni matende akwe, nalila, natanga kubombisa matende akwe ni zisonzi zakwe, imi nazisinda ni insuki zamutwi wakwe mi nachuchuna matende akwe ni kwasinga ni oili inuka nenza.39 Mufalisi yabamemete Jesu habona bulyo, nahupula munkulo yakwe, nati, kambe uzu mukwame mupolofita, hanu neziba kuti njeni ni kuti mwanakazi wamufuta nzi yomukwete, mukuti mutendi wachive.'' 40Jesu namwitaba nati, "Simoni, nina chinisaka kuwamba kwako.'' Nati, "Chiwambe, Muruti!"41Jesu nati, "Mukolotisi zumwi wamasheleñi abena bakoloti bobele. Umwina nakolota ipondo zichita myanda imana iyanza, imi zumwi niyaba makumi amana iyanza. 42Imi habakangwa kumuliha, nabaswalela bonse. Cheyo inzila, njeni kubali yeti amusake chakumaniniza?'' 43Simoni abamwitabi nati, ''Nihupula kuti njozuna yabaswalelwa kukando.'' Jesu namuti, ''Waatula nenza.''44Jesu abasandukili kumwanakazi ni kuwambila Simoni, ''Ubwene uzu mwanakazi. Nibenjili munzuvo yako. Kana ubanihi menzi amatende angu, kono iye wabombisa matende angu ni zinsonzi zakwe ni kuzisinda ni insuki zakwe. 45Iwe kana ubanichuchuni, kono iye kuzwa henako yinitanga kwiiza kasiite kuchuchuna matende angu.46Kana ubetili ioili hamutwi wangu, kono iye abetili matende angu ni ioili inunka bulotu. 47Chobulyo niti kwako, zive zakwe, zibali zingi, chizaswalelwa ¬ mukuti watondeza kusuna kukando. Kono iye yoswalelwa halikene, usuna halikene.48Linu abati kwali, ''Zive zako zaswalelwa.'' 49Babekele hamwina nibatanga kuambola mukati kabo, ''Njeni uzu yoti uwola nanga kuswalela zive?'' 50Kuzwaho Jesu nichati kumwanakazi. ''Itumelo yako yakuhaza. Yende chekozo.''

Chapter 8

1Iva pangahali kavaka zana Jesu hatanga kuyenda mumileneni ni mizi,kukutaza ni kuwamba makande malotu kuamana ni mubuso wa Ireza. Ba cita ikumi nibobele babakwina naye, 2hamwina ni banakazi vava honzi kwi huho imbilala ni matuku; Mariya yava kusumpwa Magadalena, kozo madimona akwana iyanza nitobele abazwiswa; 3Johana, mwihyabwe wa Chuza, Muyendisi wa Heroda; Susana, ni bamwi vangi vulyo, camazimo, kuya chezo zivavali kusaka.4Yaho chizi chikando chiva kwete kukopana hamwina, mi vantu vavali kukeza kwali kuzwa mwitoropo ni toropo, ca wamba inguli: 5''Mulimi abayendi hanze kukavyala imbuto. Haba kubyala, zimwi ziba wili mumungwangwa mi ziba lyatwa hansi, ni zizuni ze wulu ziba mani kuzilya. 6Zimwi ziba wili mumabwe, linu haci zikula, ciza nyana, kakuti sekazina mezi.7 Mi zimwi ziva wili mukati ke miya, mi ciza kulilila hamwina ni ntanga ciza nyana ni kuzihwezola. 8Kono zimwi ziba wili mwibu lyindotu miciyaleta imbuto amana ikumi mane chovungi. "Jesu hachamana kuwamba izi zintu, chasumpa, "Yense wina matwi azuwa, mumusiye azuwe."9Varutwana bakwe ciba mubuza intaluso ye nguli. 10Cawamba, "Inzivo ye nkunutu za mubuso wa Ireza zibahewa kwenu, kono kubamwi ni wamba ce nguli, njokuta kuti kubona kanzi baboni , niku zuwa kanzi ba zuwisisi.11Cwale iyi ngi ntaluso ye nguli: Imbuto linzwi lye Ireza. 12Ina iba wili mwinzila njabana babazuwi, kono dyabulusi wiza kuhinda linzwi mwinkulo zabo, njokuta kuti kanzi bazumini ni ku hazwa. 13Mi yo mumabwe njabana, bazuwa linzwi nikuli amuhela che ntabo. Kono kabena mihisi; bazumina kenako zana, mi mwi nako yokulikiwa bawa kuwililila.14Imbuto ina iva wili mumiya bantu bazuwa linzwi, kono chi bayenda mwinzila zabo, banyanyiswa ke mpilayelo ni chifumi ni minyaka yo buhalo, mihe zihantu zavo kazi buzwi. 15Kono imbuto ibawili mwibu i lotu, abo njabo, bazuwa kenkulo indotu, balikwata chokuli sileleza mi vavika zicherentu kenkulo inde niku kwatilira.16Linu, kakwina zumwi, yomunika ivoni, ni ku bwika hateni itungu kamba kui vika munsi yo bulalo. kono wibika ha mekalo evoni, ilikuti yense winjila abone seli, 17Ka kakwina chiliwungwile cete nici kangwe kwizibeka, mi kakwina chiliwungwile chete ci kane kwizibahala nikwiza mwi seli. 18Cwale mutekeleze hande, kozo yo wina, zingi kazihewe kwali, kono ya sena, nanga ca hupula kuba nacho kachihindwe kwali.19Cwale banyina ni bance ve chikwame chiva keza kwali, kono kena babezi havumbali bwakwe kebaka lye chizi. 20Avawambilwa, 'Vanyoko ni bance bako vechi kwame vazimene hanze, balindire kukubona,' 21Kono Jesu chavetava ni kuva cho, 'Bamama ni bance bangu vechikwame njabana bazuwa linzwi lya Ireza nikuli panga."22Linu izuba limwi abenjili muchisepe niba rutwana bakwe, mi chaco kubali, "tulutire kweyina imwi imbali yo lwinzi." Chiva tanga kuzuha, 23Kono havava kuzuha chaya mwiñonzi. I huho ikando litiza libezi halwizi, mi chisepe chabo ciba kwingila menzi, mi vavena mu vukavu.24Cwale barutwana ba Jesu' chiveza kwali kwiza kumubusa, ni vacho, Simwine! Simwine! chitufwa!" Chabuka niku kalimela luhuho nikubenga kwa menzi mi chikwamana, mi njikwiza ku ntontola. 25Cwale chawamba kubali , " Intumelo yenu inahi?" Mi vavali kutite, mwinako se ibatite baba kukomoketwe hape, hape chivatanga kuli buza, "zu cwale njeni, yoha intayelo ku menzi ni ku luhuho,imi zichilila?"26Chiba zuhila kuchi kiliti ca Gerasene , ina mwi shirwa lyo lwizi lwa Galileya, 27Jesu hakalyata herizo, a vakatanwa mukwame zumwi yaba kwina madimona. Ke nako inde kena aba kuzwete zizavalo, mi kena abakwikala mwizubo abakwikala kuma kumbu.28Havona Jesu, chatanga kulila niku wa hansi mi chawamba mumulumo mukando, "usaka kupanganzi name, Jesu, mwana Ireza wina kwiwulu? nikukumbira, kanji uninyandisi." 29Kaho Jesu ava layili luho lubilala kuzwa mwali. Kaho luba munyandisi kenako inde, nanga aba kusuminwa mahaka ni mihala nikuba mwintokomelo, ava kukosola mahaka niku yendiswa madimona mwinkanda.30Cwale Jesu ca mubuza, "Jeweni inzinza lyako? "chawamba , njime Legiyoni," kakuti madimona mangi ave njili mwali, 31Chiya wondelela kumukumbila kuti kanji aya tumini mwintolongo.32Hanu mulaka mukanda we zugulube zibakwete kulya ku mbali ni chiwulu. Madimona chiya mukumbila kuti aye muzili, cha a zuminina. 33Cwale madimona chi a zwa ku mukwame nikwi ngila muzigulube, mi mulaka chiwa shetumuka kuyenda mulwizi ni kuka mina.34Avo vavakuyendisa zigulube habavona chapangahala, chivatiya ni kukawamba mwintolopo chapangahala ni mukanda. 35Cwale bantu chiba yenda kukabona chapangahala, Mi hachi veza kwa Jesu ni kwiza kuwana mukwame uzo kuvazwi madimona, wikele kumatende a Jesu, uzwete nikuba mwingana yakwe, mi vava tiyi36Cwale vana vavavoni chiva wambila vantu mukwame yava kunyandiswa madimona mwava hozwa. 37Cwale vantu vonse ve ntolopo ya Gerasene chiva kumbila Jesu kuti azwe kubali, kakuti vava tiyite a hulu. Cwale chenjila mu chisepe nikubola.38Mukwame uzo madimona avazwi kwali chakumbila Jesu kuti ayende naye, kono Jesu chamukanina ,cacho kwali, 39Vole kwinzuvo yako ukawambe kecho Ireza wakupangila.Mukwame chayenda munzila yakwe nakaya buwamba chamupangila Jesu.40Hanu Jesu ha kavola, chichava chicha muamuhela, kakuli vonse vavakumulindire. 41Mulole, mukwame yo supwa Jairasi, yabali zumwi wava yendisi wesinagoge, avakezi ni kwiza kuwila kumatende, a Jesu' ni ku mukumbila kuti ayende kwinzubo yakwe 42kakuli mwanakwe womukazana yenke, wezilimo zekumi nizo bele, chava kufwa. Sina Jesu hava kwina mwinzila ,chisi chicha kungana kumuzimbuka.43Linu mukulwakazi kwavali kwina yava kulwala vutuku bwa malaha kezilimo zekumi, miava sinyehelwi masheleñi akwe kuvasiliki ,kono kenavaholi kuvali . 44Chakeza kumasule a Jesu nikukwata kumangundero e zi zwato zakwe, yahaho kuzwiza kwakwe chikwa mana.45Jesu chawamba, "njeni zuna wani kwata?" Vonse haba sampula, Pitolosi chawamba, "Simwine, chisi ca vantu chikuzimbulukite, 46kono Jesu chawamba , "zumwi wani kwata, kakuti nizi kuti ziho zazwa kwangu.47Mukulwakazi habona kuti kasiwoli kuli wungula, cheza nakwete kuchachalika ni kuwila habusu bwakwe. cheza kuliwamba mukati kabantu chinzi cha mukwatira, ni mwavaholeri yahaho. 48cho kwali mwanangu we chikazana, intumelo yako yakuhoza , Yende ce nkozo."49Nasi kwete kuwamba, zumwi yava kukazwa kwinzuha yo muyendisi ya sinagoge, chawamba, " Mwanako we chikazana chafwa. Kanji ukatazi muruti ahulu." 50 Kono Jesu hazuwa izo, chetava Jairasi, " kanji utiyi; uzumine fela, mi kahole."51Hava kezi kwinzuvo, ka kwina yava zumini kwi njila mukati naye, haisi Pitolosi ni Johani ni Jakovo, ni banyina ni vesi bo muhwile. 52Linu vonse vavali kulila niku vokolola, kono chawamba, "kanji mulili; kafwile kono ulele fela." 53Kono chiba museka, chokwiziba kuti ufwile.54Kono cha muhinda kwiyanza ni kusupa, kuwamba, muhwire vuke!" 55Luhuho lwakwe chilwa vola, mi chavuka yahaho. Chava laya kuti bamuhe chimwi chokulya. 56Bashemi bakwe vava komokwa ,kono chava laya kuti kanji bawambili muntu chapangahala.

Chapter 9

1Abasumpi bena ikumi ni bobele bonse mi nicabaha maata ni buyendisi heulu la madimona onse ni kuhoza matuku. 2Nabatuma kukawamba inzwi ni kukahoza balwela.3Ni chabawambila nati, "Kanji muhindi chimwi ni chimwi mulwendo lwenu- nanga inkoli, nanga chinkwama, nanga chinkwa, nanga masheleni nanga ingubo zimwi. 4Inzubo yonse yete mwinjile, mwikale mwateni kuhitila hete nemuyendele.5Konse kwete nimuye kobasamutambuli, hamuzwa mweyo intolopo muzukutule isukuko kumatende enu ive vupaki kwinekulyabo." 6Kuzwaho ni chibanyamuka ni kuyenda muminzi, kuwamba inzwi ni kuhoza konse ko bakaya.7Linu Simwine Heroda ha zuwa zonse zi batendahali, na komokwa, mukuti bamwi bati Johani Mukolobezi ababuki kubafwile, 8kumwi bati Elija chababoneki, kono bamwi bati zumwi wa bapolofita bentanzi abavuki. 9Heroda ni cha wamba, "Johani ye ni banokoli mutwi hape uzo njeni ye ni zuwile zakwe?" Mi ni chalika kubona.10Mi balutwana ha va voola, va wambili Jesu zonse zintu ze va vatendi. Mi ni chavahinda ni kuyenda kungi kuchivaka chilezana kuitolopo isumpwa Betisaida. 11Kono chisi ha chizuwa bulyo, nichi chamuichilila. A b batambuli ni kuwamba kuvali ka zamuvuso we Reeza, ni kuhoza ba bakusaka kuhozwa.12Linu izuba chiliba kuya kuku imina, mi bekumi ni bobele ni chibeza kwali ni chivawamba kuti, "Tumine chisi chiyende kuminzi ituzimbukite ni zivaka zi likungwile ku kaliwanina malalo ni zilyo, kakuti iswe kunu twina muchivaka chi liungwile." 13Kono ni chawamba kuvali ni cha ti. "Inwe muvahe chimwi chakulya." Ni chi vati, "Katwina nzinkwa zihitilila zimana iyanza ni nswi zobele - haisi iswe ha tuyenda ku ka ulila bantu bonse aba zilyo." 14(Kuola ku va ni vakwame va bena zikiti zikwanisa iyanza.) I ca co ku Balutwani vakwe, "Muvavike bekale muzikwata ziwoola kusika mumakumi a kwanisa iyanza chikwata ni chikwata."15Ni chi vachita bulyo, mi ni chi vavika vantu kuikala hansi. 16Ni chahinda zinkwa zikwanisa iyanza ni nswi zobele, ni chalola kwiulu, ni ku zitohonolofaza ni kuzi gamona kuzichita tubbali bbali, ni chaha balutwani vakwe kukaha chisi. 17Bonse ni chibalya ni kuikuta, mi zivashali ni chizatolwa - ni chikwezula zitanda zivena ikumi ni zobele zatubbali bbali.18Kuvezi vuti Jesu ha va kulapela na li yenke, balutwani vakwe va vena naye. A vavuza, ni cha ti, ''Chisi chiti njime eni?'' 19Ni chi vetaba, ''Johani Mukolobezi. Kono bamwi bati nji Eliya, mi bamwi bati nji zumwi wa bapolofita va kale a vavuki.20Ni cha wamba kuvali, ''Kono inwe muti nji me ni?'' Pitrosi ni chetava ni chati, ''Njiwe Keresite we Ireeza.'' 21Kono avakalimela chenguzu ku sawambila muntu zumwi, 22kuwamba kuti, '' Mwana Muntu u swanera kunyandila zintu zingi ni kukanwa kwa vakulwana va chisi ni basimwine ba maprisita ni bañoli, mi kehaiwe kono mwizuba lya butatu ka vuke.''23Ni cha wamba kuvali vonse, ''Haiva kwina u saka ku ni ichilila, u swanela kulikana i ye mwine ni kuhinda chifapano chakwe mwizuva ni zuva ni ku ni ichilila. 24I ye mwine cha vavalela vuhalo bwakwe mwa vusinyehelwe, kono yo sinyehelwa vuhalo bwakwe chevaka lyangu ka vuhaze. 25Bulutu njo vuhi kuti muntu aluwe inkanda yonse kono iye na sinyehelwa kapa na lihaya?26I ye mwine yo ni swavela ni manzwi angu, na ye mwana Ereeza kamuswabile hachakeza mwikanya yakwe, ni mwikanya ye Reeza ni ya mangeloyi achenete, 27Kono ni miwambila cheniti, kwina vamwi vazimene hanu ve te ne vakane kubona ifu pili ne vaseni kubona mubuso we Reeza.''28Haho kwisule amazuva akwanisa iyanza ni wotatwe kuzwa ha vawambili Jesu ao manzwi, ni chahinda Pitolosi ni Johani ni Jakobo ni chivaya kwilundu ku kalapela, 29Havakwete kulapela, mazimo achifateho chakwe ni cha chincha, mi zizwato zakwe zi vasanduki kutuba.30Mi mulole, bakwame vo vere va va kuwamba na ye, Mushe ni Eliya, 31va vavoneki mwinkanya ibenya. Ba vakuwamba za kuyenda kwake, ku vakusaka kuleta ma maninizo mwa Jerusalema,32Linu Pitrosi ni vavekele naye vava kulele ñozi inkando, kono havavuka ni chi va vona ikanya yakwe ni vakwame vovele va vazimene naye. 33Mi havayenda kusiya Jesu, Pitrosi ni chati kwali, ''Simwine kuluto kuti tuvekunu. Tu zake zitomba zotatwe, chimwi chichako, chimwi nji cha Mushe mi chimwi chi be cha Eliya'' (Kana a vezi cha va kuwamba),34Ha va kuwamba vulyo, ikope chilyeza ku kubaungula kuvali, mi va batiite ha ve za kuinjila mwikope. 35Inzwi li va lizwi mwikope, liti. ''U zu nji mwanangu wa mwana-kwame, iye ya vaketwa, muteeke kwali. 36Inzwi halimana kuwamba, Jesu ava wana yenke. Ba ba tontoli mi kakwina muntu ye ba bawambili mu mazuva ao chebababoni.37Linu mwizuba li ichilila, ha ba ba kusuka kuzwa helundu, chisi chingi cha musanganya. 38Mi hamulole mukwame u zwa muchisi ni cha huweleza, ni chati, 39''Muluti, ni kukumbila kulola ku mwanangu wa muswisu, nji mwanangu yenke. ubwene, luhuho luvi lumuyendisa mi haho uhuwa, ni kumumbindanisa ni kumuletela ifulo kumulomo. Umusiya cha bukukutu ni kukukatala. 40Ni bakumbili balutwani vako kuti va luzwise kono ba ba kangwi.41Jesu a ba vetabi mi abawambi, " Inwe mubetumelo inini baluzubo lu sazumini, mo ni hinde inako ikuma kuhi na nwe ne ni likwete kwenu? Lete mwanako kunu, 42''Mwana havakwiza luhuho lubi lwamuwisikeza hansi mi lwa mumbindanisa. Kono Jesu akalimela luhuho lubi ni kuholisa mwana, ni ku mubozekeza kubesi.43Bonse ba komokwa kwa maata e Ireeza. Ne va komoketwe ku zintu zonse za va chiti, na vcha wamba kwa balutwani vakwe. '' 44" Musiye ao manzwi e chile mumatwi enu: Chokuti Mwana e Ireeza ka vetekwe ni kuhewa mumayanza a vantu.'' 45kono kana va va zuwisizi chiwambo echo. zi va kupatelwa a bo, kuti kanji ve zivi intaluso. Mi hape chi va va kutiya kuvuza intaluso ya chiwambo echo.46Linu inkani chi zatanga mukati kavo zakuti njeni mukulwana mukati kabo. 47Kono Jesu, alemuha mihupulo yina mwinkulo zabo, ni cha hinda muhwile munini ni kumubika hafuhi naye, 48ni chati kuvali, '' Muntu yense yotambula muhwile chezina lyangu, njime yo tambula; mi u tambula ni ya va ni tumi. I ye yense u boneka bunini mukati kenu mwense nji mukando kwenu.''49Johani chetava, ''Simwine tu baboni muntu yo kwete kutanda badimona chezina lyako ni twa mukanisa, chokuti ka yendeleli naswe.'' 50''Kanji mumukanisi,'' Jesu awamba, ''chokuti muntu yense ya samilwisi wina kwenu.''51Haho mazuva hanze achuta a kutwi atwalwe kwiulu, ni chahupula kulolelela kwa Jerusalema. 52Ni chatumina ñusa kubusu bwakwe, mi chivayenda kumunzi wa Masamaria kukalukisa zintu zonse. 53Kono vantu kana ba bamutambuli, kakuli a ba lolete kuya kwa Jerusalema.54 Cwale Balutwani bakwe ba Jokobo ni Jahani ha ba bona bulyo, ni chivawamba kuti, ''Simwine, kana u saka kuti tulaele mulilo kuzwa kwiulu ni kubasinya bonse? 55Kono a ba chevuka ni kubanyansa 56mi ni chibayenda kumunzi u mwi.57Ha ba vakuyenda mwinzila, zumwi ni chati kwali, ''Ka ni kuicilile konse kwete u ye.'' 58Jesu ni chamuitaba. ''Basimbwe be na malindi, ni zizuni za kwiulu zina zizumbu, kono Mwana Muntu kena nanga halalika mutwi wakwe."59Ni cha wambila muntu zumwi. ''Ni icilile,'' Kono zo ni chati, ''Simwine, pili ni lindile ni ka zike bandanda.'' 60Kono ni chawamb kwali, ''siye bafwile bazike bafu babo, kono haili iwe, uyende ukawambe inzwi mubule ni bukando ze Impuso ye Ireeza.''61Zumwi hape ni chati, ''Ka ni kuicilile, Simwine, kono pili ni kalaeze ve na munzubo yangu.'' 62Jesu ni cha mwitava ni chati, ''Ka kwina ubika iyanza lyakwe kumpilo ni kuchevuka kwisule u swanela Mumpuso ye Ireeza,''

Chapter 10

1Linu chinga kwamana izo zintu, Simwine nichaketa bantu bakwana makumi amana iyaza limwina ni overe Linu nichabatuma bovere bovere, habusu bwakwe mwitolopo ni tolopo mwava kuswanela kuyenda. 2Nichawamba kuvali, ikukutulo yingi, linu basinza bache. Nihakubabulyo muvuze Simwine wekutulo atumine bamwi vasinzi mwikutulo yakwe.3Muyende mwizila yenu. Mubone, nimitumina hanze sina imbelele zina mukati ka batuhu. 4Kanjimuhindi chikwama chamashereñi kanjimuhindi mukotana wazizwato kamba isangu. Mi nsezi mulumelisi zumwi ni zumwi yesemusangane munzila.5Izubo ihi neihi yetimwinjile, Chama tangilo muwambe, 'Inkozo ive mweyinu izubo!, 6Haiva mutu wekozo mwena mukati, Inkozo muiikale hakwe, kono haiva kanji mona, mwivole kwenu. 7Mwikale mwizubo iswana, mulye ni kunywa zonse zivamiha, muvereki uyelere kuhewa impeyi yakwe. Kanji mukayendi mwinzuvo ni nzuvo.8Yonse itolopo yente nimwinjire, mi vamitambula, mulye zosezivamiha, 9mi muhoze vose valwala venakwateni, Muwambe kuvali, 'mutekuti impuso ye Reeza chiyeza hafwihi nanwe.'10Inakoyonse hamwinjila mwitolopo mi kava mitambuli, muyende haze lyamingwangwa mi mukatekuti, 11'Nanga isuko lizwa mwitolopo yavo likakatile kuma ntende enu muliva limi lwisa muliva nkunkumwine!.Linu mwi zive izi : Impuso ye Reeza chiyeza hafuhi', 12Ikumbya nimiwambila nitii mwelina izuba lyekatulo Sodoma kapangiwe sinte kuhita yina itolopo.13Wina bumai iwe,korazini! Wina bumai iwe Betsaida! Mukuti kakuli zivapangiwa nanwe kambe zivapangiwa ni Tire ni Sidoni, niva vaki kale, kwikala niva zwete masaka niku lisinga itwe, 14Nihakuba bulyo Tire ni sidoni kazipangiwe sinte kuhita inwe mwinako yekatulo kuhita inwe. 15Iwe, kapenawuma, uhupula konyemunwe kwiwulu? Nanta, movozwe hansi mwihele.16Iye mwine yoteka kwenu uteka kwangu, linu yomikana ukana name, mukuti yonikana ukana niyabanitumi.''17Ba makumi akwana iyaza limwina nimakumi overe nichibakavola nibasangite, nivatakuti,' ''Simwine, mane ni madimona atuzuwa mwizina lyako.'' 18Jesu nichata kuvali, ''niva boni satani chowa kwiwulu sina invula ivesa. 19Mubone, nivamihi innguzu zakulyata izoka nitu vumwe, nihewulu lyenguzu zachila, mi kakwina mukwa umwi wete nichi miholofazo kawo. 20Nihakuva bulyo kanji musangi kezo bulyo, kuti ihuho zami zuwa, linu musange mukuti mazina enu añoletwe mwi mbuka yakwi wulu''.21Mweyo inako iswana nicha taba ahulu Muluhuho Lunjolola, nichatakuti, ''ni kulumbeka, Tayo, Simwine wewulu ni ikanda, mukuti izizintu ubaziwungwili vena mano nivazuwisisa, ni kuziwumbwila vana basana vavarutwa, sina vahwilezana, Eni, Ita, Mukuti chivali kusangisa kumbaliyenu.''22''Zintu zose nivazihewa kwatayo, mukuti kakwina wizi kuti Mwana njozuhi mbwiteli Itayo, imi kakwina yowizi Tayo mbwiteli mwanakwe hape yense yonsalwa kumwanakwe kumuzivahaza kwali.''23Linu nicha sandukira kuvarutwana vakwe ni kuva wambira kwimbali, ''Bafuyoletwe avo vantu vavona zintu zimuvwene. 24Nimilwira, mapolofita vangi ni vasimwine vava sakite kuvona zintu zimuvwene, linu kana vavazivoni, mane nikuzuwa zintu zimuzuwile, imi kana vavazizuwi.''25Mulole, umwi muruti wamulao wa Majuda nicha zimana kusaka kumulika, nichati, ''Muruti, munipange vuti kuti niwole kuyola vuhalo vusamani?'' 26Jesu chata kwali, ''Chizi chiñoletwe mwimbuka yamulao? Kati wuvala vule?'' 27Linu chinge tava chatakuti, ''Mosake simwine Ireeza nikulo yako yose ni mozo wakowose, ni nguzu zakozose, ni mizezo yakoyose, ni yovambee naye sina njewe.'' 28Jesu nata kwali, ''Wetava sinte. Wupange, vovu lyo imi mohale.''29linu muruti, kulakanamina kuli nyemuna iyemwine, nichata kwa Jesu, ''linu univambene naye njeni?'' 30Imi hetava ikalavo Jesu nata kuti, ''Mukwame zumwi avakuzwa kwa Jerusalema kuya kwa Jerico. Nicha wila mumayaza avansa, ni chi vamuchupulisa ni kumunyanga zintu zakwe, nichi vamundamona nikumusiya uzuminine.32Chetohonolo muprista avakuhita mweyo inzila, chinga muvona, nicha muzimbuluka. 31Chokuswana mulevi naye, chingasika hachivaka chiswana ni kumubona, nichazimbulukila kumbali.33Linu mukwame Wamusamaria, hava kuyenda mweyo inzila, Chinga muvona, chamu nfwila inse. 34Chamu chunina nikusumina zilavi zakwe, niku chuka ioyili ni veine hateni. Ni kumutatika hembelesa yakwe, nicha muleta mwi hotela, kwiza kumulwalikila mwateni. 35 Imi izuva lichilila chahinda impondo zovere. imi nichaziha mwine we hotela, ''imi nichamuwambila kuti, zintu zonse zete notendise,china kabola, munize nikuluwere.36Imi njeni kwava votatwe, yo hupula, kuti yava vambene naye hawila muyaza abansa? 37'Imi muruti nichatii, ''Yava mufwili inse,'' Jesu nichata kwali, ''Yende ukapange ziswana.''38Linu havava kwavuyenda, niche njila mu munzi wumwi, mwanakazi zumwi yava kusupwa Mareta nicha mutambula mwizuvo yakwe. 39Avena mwache wamwanakazana yavakusupwa Maria, yave kele havunsu vwamatende a Simwine niku zuwa mazwi akwe.40Kono Mareta avapatehete nimitendo mingi yakwihika kuti avayumbule. Nicha yende kwa Jesu, Nikuka cho, ''Simwine, kovilaeli kuti mwachangu wanisiya nini seveza neke? linu umuwambile zanituse,'' 41imi Simwine nicha mwitava nati, Mareta, Mareta, uvilaezwa nizintu zingi, 42imi chitu choke chisakahala, linu Maria waketa chintu chilukite,chisa woli kuhindiwa kwali.

Chapter 11

1Kubatendahali imwi inako Jesu haba kulapela muchibaka chimwi, mulutwana yenke chawamba kwali,'' Simwine, tulute kulapela sina Johani mwaba lutili balutwani bakwe kulapela.''2Jesu chati kubali, ''Hamulapela muwambe, 'Tayo, izina lyako lijolozwe. Mubuso wako ukeze.3Utuhe chinkwa chetu mwi izuba ne zuba. 4Utu ondere zibi zetu, sina mutu ondera muntu ni muntu yowina mulandu kwetu. Sanzi ututwali mumuliko.''5Jesu chawamba kubali, ''Njeni kwenu yowina mulikani,mi uyenda kwali hakati kamasiku, nokumuwambila, 'Mulikani, nikolotise zinkwa zotatwe',6 6chinga sikira mulikanangu kukazwa munzira, mi kanina chimwi cho kumuyumbula, 7Yavena mukanti chamucho kuti, 'kanji uni katazi. Mulyango we yaliwa kale, mi bana bangu, bena neme, bena habulalo. Kani oli kubuka ni kukuha nchinkwa.' 8Nikuwambila, nihasabuki kuti akuhe nchinkwa, kakuli umulikani wakwe . Ibaka lyako lyo kundundamena kwako nosa swabi, mwabuke no kukuha zikwa zingi zosaka.9Ime name nikuwambila, kumbile, mi mowane; ngane, mi mowane; ngongote,mi mowi yalwilwe. 10Muntu yense yokumbila uhewa; mi muntu yongana uwana; mi kumuntu yo ngongota, mweyalwilwe.11Mushemi inzi wechi kwame hakati kenu, haiba mwanakwe wechi swesu hamu kumbila inswi, momuhe izoka kapa inswi? 12Kapa hakumbila iye, kana momuhe kabumwe? 13Nihakubabulyo, haiba inwe mwina buvi mwizi kuha impo zilotu kubana benu, linu Ishenu yowina kwiulu, kahe zikuma kuhi ku bamukumbila luhuho lujolola?''14Imwi inako, Jesu aba kuhindikira hanze indimona, mi ibali satambi. Chikupangahala kuti indimona halizwa, mukwame abali satambi chatanga kuwamba. Chisi chicha komokwa! 15Linu bamwi bantu chibawamba, Cheziho za Beelzebule, simwine wa madimona, uzwesa madimona.16Bamwi chibamulika kuti aba tondeze chisupo chizwa kwiulu. 17Linu Jesu kokwiziba mihupulo yabo,chabawambila kuti, ''Mubuso ni mubuso ose olikauhanya ushala niu kauhene, Mi inzubo ili kauhanya iyo ine kaiwe.18Haiba Satani uli kauhanya iye mwine, mubuso wakwe uzimana bule? Inwe muwamba kuti ime ni zwisa ihuho ca Beelzebule. 19Haiba nini zwisa mandimona ca Beelzebule, chwale balutwani benu ba zwisa chani hanze? Bakeñi chezi, mubabe baatuli benu. 20Kono haiba nizwesa mandimona chomunwe we Ireza, linu muvuso we Ireza chiweza kwenu.21Linu mukwame yokolete yokwete zilwiso namamela izubo yakwe, zibya zakwe zina mwipabalelo ina hande, 22Linu mukwame yokolete hamukoma, mukwame yokolete uhinda zilwaniso zakwe, mi uzenenga chifumu chakwe. 23Yase yasena name unisandukile, yasakunganyi name uhasanya.24Luhuho lubi haluzwa kumutu, lu yenda muchibaka chisena menzi ni kungana chibaka cho kupumwira. Halubula, luli wambila, 'Munibole kwizubo kunakazwa.' 25Halubola, lukawana kuti izubo ifiyelwe ni kubikwa hande. 26Mi lubola ni kukahinda amwi madimona akwana iyaza nio bele alihita kulunya mi onse enjila nikuhala mwateni. Linu bwikalo bwama manimani bozo muntu mubube bubilala nikuhita bwe ntanzi.''27Kubapangahali vuti, habakuwamba inzi zintu, mwanakazi zumwi aba huwelezi kuhita mazwe a chisi, ni kuwamba kwali, ''Lina itohonolo ibumo liba ku hwizumuki ni beere libakunyonsi.'' 28Linu iye chati, ''Chobulyo, bena itohonolo njabana bazuwa linzwi lya Ireza nikulili vikira.''29Linu chisi hachibali kukopana nanga bantu bangi, chotanga kuwamba, ''Uwu murahi - murahi mubilala.Usaka chisupo, kono kakwina chisupo chite chihewe kuwuli konji chisupo cha Jonasi. 30Sina mwababiri Jonasi chisupo kuvene Nenive, Linu ku Mwana wa Muntu mwabe chisupo kounu murahi.31Simwine wa mwanakazi welu hati lwa chilyo mwazimane hekatulo ni mukwame wowuni murahi niku banyansa, linu aba kazwi kuma mani - mani a nkanda kwiza kuzuwa maano a Solomoni, mi mubone zumwi kuhita Solomoni kwena hanu.32Mukwame wa Nenibe kazimane he nkatulo nowu murahi wa batu ni kuunyaza, Linu baba baki henkutazo ya Jonasi, mi mubone, zumwi mukando kwa Jonasi zunu hanu.33Kakwina zumwi, hamana kumunik i lambi, nokulibika mukerima, kamba mwikonde lye chitanda, kono hama biko a lambi iri kuti benjila bawane iseri. 34Menso ako nji lambi yomubili. Haiba menso ako ena hande, mubili ose wizwire iseli. Kono haiba linso lyako ivi, mubili wako wiizwere kerima. 35Nihakwinabulyo, mutokomere kuti iseli lina kwenu kena kerima. 36Nihakwinabulyo, mubili wako ose wina iseli, nikusena i mbali yomubili wako mu kerima, Linu mubili wako onse muuswane ubu i lambi haibenya choku njoloza kwako.''37Hamana kuwamba, Mufalisi chomukumbira kuti bakalye naye kwizubo yakwe, mi Jesu choyenda chokekala ha zilyo. 38Mufarisi chokomokwa kuti kena aba tangi kusambi naseni kulalila.39 Kono Simwine chali kwali, '' hanu chwale, inwe Mafarisi muchenise inkomoki ni tusuba hanze, kono mukati kenu mwina feela belyavi, nibubilala. 40Inwe bantu musena ingana! Kena kuti yaba pangi hanze njiyena hape yopanga mukati? 41Muhe ku babotana zina mukati, mi zintu zonse njisezi chene kwenu.42Kono bumayi kwenu inwe Mafarisi, kakuli muzwisa chintu chonke kuze kumi, minta ni kumini mwiwa lyezi byalantu, kono kamu bileli niswanero ni lato lya Ireza. Kwina hande kupanga nceswanero ni kusaka Ireza, nikusa kangwa kupanga zimwi zintu nazo.43Bumaiye kwenu inwe mafarisi, kakuli musaka zipula zokubusu mu masinagoge ni kulu meriswa chekute kuzibaka zemusika. 44Bumaye kwenu, kakuli muswana sina makumbu asena maswayo, bantu baalyata niba sezi.''45 Mi muruti zumwi omu lao wama juda chamwitaba nokuwamba kuti, ''Muruti, zowamba zitu tuka neswe.'' 46Jesu chawamba,'' Bumaye kwenu, baruti bomulao! Linu mulemeza batu ni miziyo ibasa oli kuhinda, kono inwe mani kamukwati iyo miziyo ni kanwe kenu konke.47Bumaye kwenu, kakuli muzakila ba polofita' makumbu, akubazezela ho, mi bazimu benu ba babehayi. 48Mi mwipaki hape niku zumina misebizi yaba ziimu benu, kakuli cheniti luli babe hayi Baporofita, avo makumbu abo akuba zezela ho.49Cheri ibaka nalyo, butali bwe Ireza vuva cho, 'Muni tumine kubali bapolofita ni ba apositola, mi mubaba nyandise ni kwihaya bamwi. 50Uwu murazi, chwale, kababe nikulitabilira, kuamana ni malaha aba polofita avava tiri chinga libatangi ifasi. 51kuzwa kumalaha a Abele kuya kumalaha a Zakaria, yabe hailwa hakati ka katala ni chihalaleho. Eni, niwamba kwenu, Owu murahi kaulitabilile.52Bumayi kwenu maruti bo mulao wa Majuda, kakuti chimubahindi inkii yenzibo; inwe mubene kamwinjili mwateni, mi mukanisa abo basaka kwinjila.53Jesu hachazwele kwateni, bañoli ni Mafarisi chiba mukananisa ni kumu lwanisa kuamana zintu zingi, 54Kulika kumuchesa mumanzwi akwe.

Chapter 12

1Munako zana, chikiti chavantu chibena hamwina, mbwita nibalilyata jo bungi, chatanga kuwamba kuva rutwana bakwe, Mutokomere mulungo wava Farisi, iri kuliha2Kono kakwina chinchinte, chete nichi kanwe kwi zibahazwa, 3Cwale chose cimu va wambi mwififi kachi zibahazwe mwiseli, mi chimubali kushovota muma ntwi kachi huwerezwe hakantungandi ke zuvo.4Ni wamba kwenu balikani, kanji muntiyi behaya mubili, kuzwa ho kavena chimwi chiva ola kupanga, 5Kono me ni mikalimera kuamana neni umowola kutiya. Mutiye yenke uzo Hamana kwi haya, wina ziho zo kutumina mwi here, Eye, Ni miwambira, mumutiye.6Kena kuti tuzuni tukuma he yanza limwina tu uziwa hetenko i likana tukoviri to Vere? Kono nanganti konke kutuli kase hupulwa kweIreza. 7Kono nangati i mpalo ye nsunki nzenu ivalitwe, Kanji mutiyi. Mwina butokwa kuhita tuzuni tungi.8Ni wamba kwenu, yense yo niwamba havusu bwa bantu, Mwana u muntu kaka muwambe naye habusu bwa mañiloyi e Ireza. 9kono nyense yo nisampula havusu bwa Vvantu kaka sampulwe havunsu bwa mañiloyi e Reza. 10Yense yo wamba linzwi ivilala kuamana ni mwana wo Muntu, ka wonderwe awo mazwi, kono kozo yo wamba vuvilala kuamana ni Luhuho lu Njolola, kasana a wonderwe.11Hasana kava mi lete havusu bwa masinangonge, va yendisi, ni vena ha muvuso, kanji ni muvireri kuamana nimwete ni mwi tavire ku amana ni kulizimanina, kamba chete ni muwambe, 12kakuli Luhuho lu Njolola kalumi ka lumi lute mweyo nako chizi chi muswanera kuwamba.13Linu zumwi mukati kechisi cha cho kwali, "Muruti, wambire mukulwangu kuti a liyavire chifumu chavayoli name." 14Jesu cha kwa li, "Mukwame , Jeni wani vika mu atuli kamba muzimanini hakati kenu?" 15Mi chati kuvali muli tokomere kobona kuti mulizwisa ku takazo yonse yomuuna, kakuti vuhalpo vo muntu kabwina vulyo hachi fumu chali kunganize muntu."16Linu Jesu chava wambira i nguli, ni kucho Iuwa lo mukwame yavali kufumite, luvali kuvikite ahulu, 17mi chali wambira ni kucho, chizi chete ni pange kakuli kanina chiviko cho kuvika zilyo zina lima? 18Cha wamba, í chi jichona chete ni pange. Mu ni wise hansi zishente zangu ni kuzaka zikando ahulku, umo mwete ni vinke vuhenke bwangu vonse ni zimwi zimera zete ni sinze. 19Muni wambe ku luhuho lwangu, "luhuho , wina zilyo zingi zisizitwe zonso seberise zirimo zingi .Pumule hande, lye, nwe, unsese."20Kono Ireza cha cho kwali, 'Chihole cho mukwame, masiku a nsunu luhuho lwako luhindiwa kwanko, mi nzintu ziwa lukisa , muzive zani ?' 21China mwe kalire muntu yoli kunganyiza chifumu kwali mi kafumite havusu bwe Ireza."22Jesu cha wamba kuva lutwana bakwe, "Cwale he nicho kwenu, kanji muivireri kuamana ni vuhalo bwenu - chizi chese mulye, kamba kuyana nizo mubiri wenu - chinzi chete muzwate. 23Kakuti vuhalo bwina butokwa kuhita zilyo, mi muviri wina butokwa kuhita zizwato.24Mulemuhe ma ñwarara, kuti kava byali kamba kusiza. Kazina zivinko kamba zishete, kono Ireza uzilelra. Muvo vutokwa vule kuhita zizuni! 25Mi jeni kwenu choku virera u wola kuyekeza i zuva kuvuhalo bwakwe? 26Cwale haiva kamu oli kupanga nanga nti chitu chinini , chinzi hamu virera kuamana ni nzonse?27Mulemuhe tuyanga yanga mutumenena - zikula vule. Kazi sevezi , kamba kuhosa. Kono ni cho kwenu, nanga Salumoni mwi kanya yakwe kenba aba zwatikiwa uvu ji limwi. 28Haiva Iraza uzwatika lyani lyomukanda, lina kwateni nsunu, mi inzona lizindirwa muhisa, inwe cwale mwa mizwatike vule , mawe inwe ve tumero inini!29Kanji mungani zete mulye kamba zete munwe kanji mu vireri . 30Kakuli inkanda zonse ze fasi bangana inzi nzintu , mi Ishenu wizi kuti musaka inzi zintu.31Kono musake mubuso wakwe , mi inzi zintu ka muziyekerezwe. 32Kanji mutiyi, tumberere tunini, kakuli i shenu i sangitwe kumiha Muvuso.33Mu uze maluwo enu mi muhe kuva shevete. Muli pangire ziviko zisa woli kusupala - Vufumu mwi wulu muzisa mani, uko kusengiri vasa mi Ifulapepe kuzisa shinyi. 34Kakuti kwina chifumu chenu, uko ni inkulo yenu kwete ive nayo.35Imunda zenu zisuminwe muma tunga mi malambi enu a zwirenhavusu ni kumbukuka, 36mi muswane uvu vantu bakwete kulola muyendisi wavo chakavola kumukiti we senso, iri kuti cha keza ni kwiza kungongo ta, yahaho bamwi yalwira mulyango.37Imbuyoti yaba bahikana, vesana keza wanikize niva lindire chakeza. Chama niti ni miwambire kuti keza nsumine ziwato zakwe zile mumunda che tunga, ni kuve kalika hasi kuzilyo, mi mwakeze nikwiza kuva haza. 38Haiva muyendisi ukeza malunga siku, kamba kalya butatu bwe nako, ni kwiza kuva wana vali tukise, Imbuyoti zavo vahikana.39Konohape mwizive inchi, kuti haiva muyendisi we nzuvo ave zivite inako iyo musa avali kukeza, nasana a va siyiriri inzuvo yakwe ni iñatulwa. 40Mulitukiseze nanwe vulyo, kakuti kamwizi inako iyo mwana o Muntu sana keze."41Pitorosi chati, "Simwine , uwambira iyi nguli kwetu fera, kamba niku vantu vonse?" 42Mi Simwine chati, "Njeni he you sepahala ni kutalifa muyendisi simwine yata vike vuyendisi he wulu lya va hikana kuti a kuva hanga zilyo che nako iswanera? 43Ufuyaulitwe uzo muhikana, uzo muyendisi wakwe keza wane napanga izo hakeza. 44Cheniti niwamba kwenu kamuvike vuyendisi bwe luwo lyakwe.45Kono haiva uzo muhikana nali wambnira mwinkulo ya kwe , 'Simwine wangu unlyeha kuku vola; mi utanga ku mbupola bahikana vava kwame ni ve chanakazi Vahikana, ni kulya ni nwa, ni kukolwa, 46simwine wozuna mu hikana kakeze mwizuba lyasa mulindire, ni mwi nako yasenzi mi kamu konsole mutu vindivindi nikumu tumina kuchi vaka chimwi navana vasasepahali.47Zuna muhikana, hace zivite mihupulo ya simwine wakwe, mi kena ava lukise kamba kuyendereza mwa sakira, kakaviwe cha mafaindi mangi. 48Kono uzo yasana a bezivite, kakaviwe chama faindi mache. Zumwi ni zumwi kwali kuherwe a hulu, zingi kazi sakahane kwali, mi kwali vava sepahali ahulu, kava vuze zingi ahulu kwali.49Ni vakezi kuzindira muliro mwi kanda, mi muni sangirwa kuti kamba ciwuva mbukulwa kale. 50Kono nina i nkolovezo ini swanera kukolovezwa chayo, mi kaini kalikite hande konji chiya lizuziriza!51Muhupula kuti ni va kezi kuleta inkozo mwi ikanda? Ne, Ni ki wambira, kono niva leti ikauhano. 52Cwale kuzwa hanu kuya kuvusu, mukube mwizuvo nyonke inkauhano zeyanza lyonke - vantu vo tatwe kulyisa vovere, vantu vo vere kulwisa vantu vo tatwe. 53Kava kauhane mushemi we chikwame kulwisa mwana kwe we chiswisu, ni mwana we chiswisu kulwisa isi; mushemi we chanakazi kulwisa mwanakwe we chikazana , ni mwana kazana kulwisa nyina; mukwenyani we chanakazi kulwisa mukwenyana kwe we chikazana, ni mukwenyani we chikazana kulwisa mukwenyanakwe we chanakazi."54Jesu avali kuwamba ni kuchisi bulyo,"Hamubona i kope lizimana kubwimino, yahaho mu wamba , 'I vula ikezite ; mi iza kuva bulyo. 55Mi haiva luhuho lo kwiyaza lye chimonso ni hunga, mu wamba, ' Mukuhise a hulu nsunu; mi kwiza kuva vulyo. 56Balihere, mwinzi kutoloka mayemo e kanda ni e wulu, linu vule hape hamusezi muku tolokerwa i nako ya hanu?57Chinzi hamusa atuli zina hande kwenu? 58Kakuli haiva no yenda niyo ku zekisa kumu atuli, mu zira ulike ahulu kuti mumane indava naye , iri kuli kanji naka kutambinki kumu atuli, mi kuti muatuli kanji a kaku tambiki kumu yendisi, mi munyendisi kanji a kakusoheri mwi ntorongo. 59Ni wamba kwenu, kasana ko zwe mwateni konji hete no lihire ishereñi yama manimani yo kwete."

Chapter 13

1Cheyo nako vantu vamwi vava mu wambili cha Magalileya avo, malaha, avo, a va kopanyi Pilato ni zitabelo zavo. 2Jesu ave tabi nati ku vali, Linu muhupula kuti avo Magalileya vena zivi zingi kuhita Magalileya vonse vava nyandiswa che nzila iyi? 3Nanta, ni mi wambila. Niti, heva ni mu sa lisa lichuli zivi zenu muvonse mo mufwe munzila iswana.4Ni heva vantu vene kumi ni valikana iyanza ni vo tatwe,va zwa mwa Siloe avo itawala iva wili ni ku ve haya, muhupula kuti va vena zivi kuhitiliza vamwi vakwame mwa Jerusalema? 5Nanta, niti kwenu, heva ni musa lichuli zivi zenu mu vonse momu fwe.6Jesu ava wambi inguli iyi, muntu zumwi ava vyali isamu lye feigamwi wa lyakwe lye veine, linu neza kulola kwateni zi hantu ze veine cheza kuvula na nga konke. 7Mukwame, nati ku mulimi, lole, cheli zilimo zo tatwe nini za kulola zi hantu kweli samu kono kani wani nanga konke. Liteme, liwe bulyo.Chinzi holi silile ni lishinye vuu?'8Mulimi, ne tava nati, 'Mu siye vulo, chinu chilimo, nili, limine ni ku livika mununo. 9Heva mu livike, zi, hantu, chilimo chi keza, ku lotu, linu, heva ka liviki, mu liteme liwe.'''10Linu, Jesu avali ku ruta mwi Sinagoge , le nsavata. 11Muvone, mwanakazi a vena mwa teni ke zi limo zine kumi ni zi likana iyanza, ni zo tatwe, nena luhuho lubi lwa kufokola, linu, chava koteme musana kana vali ku wola kuzima.12Linu, Jesu nga amu vona, ava sumpi kwali nati, ''Mwanakazi, niti, chi wa sumununwa ku manyando ako. 13Cha vika manza heulu lya kwe, mi chenako yonke , cha oloka mi chatemba Ireeza. 14Linu Mukulwana we Sinagoge cha venga ahulu che vaka lyo kuti Jesu ava hozi mwanakazi mwi zuva lye nsavata. Linu muyendisi we Sinagoge ne tava ku chicava nati, kwina mazuva alikane yanza ni zuva limwina, mazuva etu swanela ku seveza. mwize muhozwe, nanta lye nsavata.15Ireeza na mwi tava nati, Inwe mulihele kana kete musumunune imbongolo kapa Iñombe kuitwala ku kunywa menzi le nsavata? 16Linu kozu mwana Abrahama yava suminwe kwa Satani zi limo cha zi limo zine kumi ni zilimo zilikane ya nza ni zilimo zo tatwe, linu kene nswanelo yakwe kuti a sumununwe mwi zuva lye nsavata?17Sina hava wambi izi zintu, vonse va vali kumu sheununa, vava swabi ahulu. Linu, chonse chi chava chiva sangi ahulu ni kumu temba cha zintu za vatendi.18Linu, Jesu chati, muvuso we Reeza wina vule? Imi ka ni u vambaye ni chi? 19Kukola uvu lutanga lwe samu luva sohelwa mwiwaa, ni ku kula kuva isamu ikando, mi zizuni zewulu chiza zaka zizumbo kumitavi.''20Hape chati,'' Kani uvambanye nichi muvuso we Reeza? 21Ku swana sina mulungo wava kopanyi mwanakazi muvusu vwavu roto kuti vu funduluke chi vukopene neza ni vusu vwa vuroto.22Jesu ava poteli mileni ni minzi havena munzila kuya kwa jerusalema niku va ruta. 23Zumwi chati kwali, ''Simwine, na vache feela vantu vete vapuluswe?'' Cwale cha wamba kuvali, 24Mu lwile kwinjila mu mulyango u kumbene, kakuti, niti kwenu, bungi mu vatavele kwi njila, kono kete va wole kwi njila.25Linu mwine we nzuvo havuka, mi cheyela mulyango, linu kamu zimane hanze ni mungongota, ni muti, Simwine,Simwine tusiye twinjile,' Mi ketave ni kucho kwenu, kani mizi inwe kapa muka zwila kuhi.' 26Linu ka mu wambe, ' Tuvali ni ku nywa havusu bwako mi uva ruti mu makululu etu, 27linu ketave nati, niti kwenu, kani mizi ku mu kazwila. Muzwe kwa ngu, Inwe mutenda zivi.28Ka valile ni ku kwenga meeno, chi va vona Abrahama, Isaaka, ni, Jakobo ni vonse va polofita mu muvuso we Reeza, 29Linu inwe - inwe ka mu zindilwe hanze. Ka vasike kuzwililila ku vuzwe, ku vwimino, upa ni mbowela, ni kwi kala he ntafule mu vuso we Reeeza. 30Mwizive izi, va ma manikizo kava ve ventanzi, ventanzi kavave va ma manikizo.31Che nakozana Vafarisi chiveza mi chivati kwali, ''Yende mi wikale kunu kakuti Heroda usaka ku kwi haya. 32Jesu chati, Muyende mi mu ka wambile zuna Luwawa, ''vone, ni zwisa madimona, ni kuhoza va lwala sunu, ni zona ni lya vutatu ni sika ku mamani a musevezi wangu.' 33Linu ni hakuva vulyo, kuni swanela ku zwila havusu lya sunu, sina haku sa zumi ninwe kwi haya mupolofita kule ni Jerusalema.34Jerusalema, Jerusalema, wi haya va polofita ni kuva zinda mavwe avo vava tuminwa kwenu. Chini lakaza ku kunganya vaana venu sina uvu inkuku ikunganya vaana vayo mu mavando, kono ka mu lakazi vulyo.35Voone, inzuvo yako ikendetwe.Ni wamba kwako, kete uni vone konji chi wati,' Imbuyoti nji yozo yo keza mwi zina lya Simwine Reeza.''

Chapter 14

1Izuba limwi le Savata Jesu a vayendi muzuvo ya mukulwana wavafalisi kukalya inkonko, miva vaku mulolete. 2Mubone, habusu vwa kwe kuvena mukwame yava kulwala butuku bwa chirunta. 3Jesu ava kumbili vene inzivo ya mulao ni vafalisi chati: Kana iswanelo kuti muntu yo lwala a olwe ku hozwa le Savata kapa ka ku oleki?4Imi vava tuntwele. Jesu ava muondi, ava muhozi, ni ku mulwila kuti ayende. 5Cha wamba kuvali, njeni kwenu wina manaswisu kapa ipulu iwilile muchisima le Savata ya sati amu zwise muchisima? 6Kana vava oli kuha inkalabo kwezi zintu zonse.7Linu Jesu cha lemuha kuti ku vava memetwe vava liketeli kwi kala ku zipula zi sepahala, cha wamba che nguli, ku wamba nati kubali, 8''Ha mu memwa ku mukiti weseso, kanzi mwi kali ku zipula zi sepahala, kuola kuva ni muntu yo memetwe wina mazimo ahita enu. 9Linu zuna muntu yava mi memi mu vonse ha sika , uwola ku milwila kuti muhe uzu mwi chi baka chenu; Linu che nsoni ka muhinde chipula cha hansi.10Linu ha mu memwa muyende ukekale ha chabaka cha hansi nji kuti zuna wa mi mema ha sika mwati kwenu mukwangu , zimane uzwe mu chaba cha hansi uke kale mu chabaka heulu.' 11Linu kamu kutekehe ha vusu vwa vantu vonse vekele hentafule nanwe. Yense muntu uli nuneka kabozwe mwi sule."12Jesu chata ku mukweme ya va mumemi kuzilyo za musihali kapa za chitengu, sanzi mu memi va likani niva kwenu, kapa muntu muhumanehi imu vambene naye chinanga amimeme naye, cho kuti kamulihiwe.13Kono hova ni zilyo zi chitengu umeme vashebete, zihole, vasayendi ni vasaboni, 14Imi mo fuyolwe, kakuti kavaoli kuku vozekeza chimwi kapa kukuliha. Mukuti, molihiwe kenako yoku vaka kuva shiyeme."15Imi zumwi yabekele ni Jesu hentafule hazuwa zonse izi zintu abati kuti ufuyolwete yete nalya inkoko mu mubuso we Reeza!" 16Imi Jesu chata kuti zinwi mukwame, "Ava lukisi zilyo ze chitengu ni kumema bantu bangi. 17Imi zilyo hazi lukiswa, avatumi zumwi kuvahikana vakwe kukasumpa bonse vamemetwe, 'Mwize, kakuli zonse zintu chiza shiama.18Bonse chi vatanga kuha mavaka. Wentazi avati kwali, niva uli iwa, nisaka kuyenda nika libona, ni ondele. 19Linu zumwi naye chata kuti niva uli mapulu atenda ikumi ni saka ku ka atapisa, ni ondele. 20Linu zumwi naye chata kuti, 'nji ni sesa hanu, kani oli kusiya va mwihetu, ni ondele kani oli kwiza.'21Muhikana ava ka voli kwa nfumwe kwiza kumu wambila zintu zonse. Linu nfumwakwe cha venga ni ku wamba kuti azwe ayende mu ma kululu onse e tolopo ni kuka leta va shebete, zihole, va sayendi mane navana va saboni, 22Muhikana chati, nfumwangu, zova ni tumi zi petehele linu kusina chivaka cingi.'23Nfumwakwe chati ku muhikana wakwe, 'Yende mu makulu makando onse uka sumpe vonse cho kuti inzuvo yangu izule. 24Linu niti kwako, kakwina kwavo vakwame vava memetwe yete na sole zilyo zangu zi chitengu.'''25Linu chisi chi va ku yenda naye, cha chevuka, chati ku vali, 26"Yense wiza kwangu yasa toyete vesi, vanyina, vamihyabwe, vana, vamukulwe ni va nchizye - initi, ni vu halo vwakwe, ka woli ku va mulutwana wangu. 27Yense ya sa woli ku kulilka muziyo wakwe ni kwiza kwa ngu ka woli ku vuba mulutwana wangu.28Njeni kwenu, yo lakaza ku zaka itawala, ya sa oli kwikala hansi ni ku hupula kapa, wina zi swanela ku mana ku mana muzako wa kwe. 29Hamwi, chatanga kete a wole ku mana, vonse vete ni vavone kava tange kumu somoza, ni vati, 30 'Uzu mukwame ava tangite ku zaka linu kana ava woli ku mani.'31Simwine nzi, yoya ku kulwa ni simwine zu mwi, ya sati ne kale hansi kapa ku kumbila intuso ku vamwi, ku vona kapa u wola kuya ku nkondo ni va kwame va likana zikiti zina ikumi, ni zumwi simwene yo keza ni mpi ina zikiti zina makumi ovele? 32Linu heva ka njo vulyo, linu impi imwi ni sina kule, ka tumine muzimani zumwi ku ka ziminzana zikozo . 33Cho kuti, linu, yense kwenu ya siyi zonse za kwate kete na wole kuva mulutwana ngu.34Mwinyo mu lotu, linu heva mwinyo ha u sampuka, ka u lungwe vule? 35Linu ka kwina intuso kwi yevu nanga mu sutelo u lindikitwe. Ka u soiwa vulyo.Yense wina matwi aku zuwa, azuwe."

Chapter 15

1Linu vatelisi vonse ni vamwi vaezalivi vavakezite kwa Jesu kukuteka kwali. 2vonse vafalisi ni vañoli vava kuñuñu, nivati, ''Uzu mukwame u tambula vaezalivi, mi mane ulya navo.''3Jesus avawambi iyi inguli kuvali, nati, 4''Njeni kwenu, haiva wina imberere zina makumi ekumi imi yonke izova, kete usiye imberere zina makumi akwana iyanza ni makumi one kuvika zikwana iyanza ni zone mwinkanda, nikwichilila ya zova haisi hokayiwana? 5Linu cwale hayiwana, u yi kulika hamaheta ni kusanga.6Hakeza kwi nzuvo, usumpa valikani ni niva vambane nivo, nati kuvali, musange nime, nakawana imberere se izovete.' 7Niwamba kwenu nihakuva vulyo, mukuve nikusanga mwi ulu nihaiva muezalivi yenke halitekula, kuhita vantu vena makumi akwana iyanza ni one kuvika vakwana iyanza ni vone vasiyeme vasa lili kulitekula.8Kapa zuna mwanakazi yavena muwayawaya we silivela i kwana ikumi, kuti azovelwe hateni yonke, kete a munike i lambi, kufiyela inzuvo, kungana kavutali kutwala chawana muwayawaya. 9Mi linu hauwana, u sumpa balikani ni vekala he mbali yakwe, nati, musange name, nawana muwayawaya wangu se uzovete. 10nihakuba vulyo, niwamba kwenu, kwina kusanga mukuva kwa mangeloi e Reeza muezalivi yenke ha litekula.11Linu Jesu chati, mukwame zumwi avena vanaswisu vovele, 12mi wachinini cha wambila isi, Ita , munihe chanda cha chifumu chiwila kwangu, ' chava kauhanyeza zibya zakwe.13Kena kuvahiti mazuba mangi, wachinini cha kunganya zibya zakwe zonse hamwina zavayoli ni kuya kwinkanda imwi kule, mi uko avaka sinyi mashelinyi akwe, cha kaula zintu zisena itunso, avashinyi mashelenyi akwe muzintu zenkanda. 14Linu hanu hashinya zintu zonse, inzala ikando ibatasezi inkanda yonse, mi chava ni ntakazo.15Cha yenda ni ku kaseveza ku zumwi yava kuhala mweyo inkanda, yava mutumi kuluwa ku kaha ziguluve zilyo. 16Mi navatavi kukalya zilyo ziva kuliwa ziguluve kakuti kakwina yava kumuha zilyo.17Kono mwan'a swisu wa munini ha ka volelwa ingana, cha wamba, vongayi kuvahikana vaseveza kuva ndanda vena zilyo zingi luli, mi nina kunu, nini fwa inzala! 18Munizwe kunu mi ni yende kuva ndanda, mi mu ni kawambe kuvali, ''Ita, ni bafosekezi iwulu, ni mu menso enu. 19Kaniswaneli kusumpwa kuti ni mwanenu, mu ni pange feela nibe ni muhikana wenu.20Cwale mwan'a swisu wamu nini cha katuka, ni kukeza mubusu bwe isi, ha ba kusina kule, isi cha mu vona, mi chali zuwa masisi, mi cha mutilila ni ku mutula manza ni ku muchunchuna. 21mwan'a swisu chati kwali, Ita, ni vafosekezi muvuso weulu ni ha menso enu. Ka ni swaneli kuti ni sumpwe kuti ni mwana nenu.22Isi chati kuva hikana vakwe, 'Mulete kapilipili inguvo indende indotu, mu mu zwatike, mi mu mu zwatike iseka kumunwe, mu mu zwatike ni nsangu kuma tende. 23Linu mulete inamani inunite twi ihaye. Tu lye mukiti! 24Kakuti mwanangu wa mususwi ava fwile. mi hanu u hala, ava zovete, hanu cha wanika. mi chi va sangwa.25Linu mwana swisu wa mu kulwana avena kuluwa, ha sika hafuhi ni munzi, ava zuwi inzimbo nikuzana, 26Cha sumpa zumwi wa va hikana ni ku muvuza kuti izi zintu zi wola kuva chinzi. 27Muhikana cha mu wambila, mwancako weza mi veso vamwi haila inkomwana inunite, kakuti wa kavola na liketete.28Mwan'a swisu wa mukulwana ava vengi, mi kana avayendi mukati, mi vesi va vakezi hanze, ni kwiza ku ku mu kombelela , 29Kona che tava isi chati, vone, zonse izi zilimo zi ni va kusevelezi, mi kena ni vacholi mulao wako, mi nahanu kowini ku niha ni haiva kampene kanini kuti nilitavise ni valikani vangu. 30Kono mwanako heza ,ya vaali chifumu ni vanakazi va mahule, u va mwi hayili inkomwana inunite.31Vesi chiva wamba kwali, 'Mwanangu, wina name inako yonse, mi chonse cheli changu nji chako, 32Kono ni kwava hande kuti tusange ni kutava, kakuti mwancako ava fwile mi hanu chahala; ava zovete , mi hanu cha wanika.

Chapter 16

1Jesu naye cha wamba valutwana vakwe, ''Kuvena mukwame wa muhumi avena muyendisi wa misevezi yakwe, mi kuva vihiwa kuti muyendisi wa misevezi ya kwe u kwete ku mu sinyeza iluwo lya kwe. 2Cwale muhumi cha musupa mi chati kwali, ' Zintu nzi zi nizule kuamana niwe? U nihe chakwizula za musevezi wako, ili kuti kese uzwile havusu ni vuyendisi.'3Muyendisi cha liwambila, ' chiniswanela kupanga chinzi, hakuva mukulwana choni zwisa musevezi? Ka nina ziho za kusha, mi niswava ku mukumbila. 4Nizi chini swanela ku tenda, ili kuti china zwiswa ha musevezi wangu wa vu yendisi, bantu va ni tambule mu mazuvo avo.5Cwale muyendisi chasupa zumwi ni zumwi ya vaali kukolota si mwin'a kwe , mi cha vuza we ntazi , 'U kolota vukayi simwin'a ngu? 6. 6Cha wamba, ' Ni kolota makumi ekumi ya byima bya mafuta e oli.' Mi chati kwali, muhinde zikoloti zenu, mwikale kapili, mi muñole makumi akwana yanza.' 7. 7Cwale muyendisi cha wamba ku zumwi,' mi vukayi yo kolota? Chati,' makumi ekumi a vuyima bwa vuroto.' Chati kwali,' hinde chikoloti mi u ñole makumi akwana yenza ni to tatwe.8Simwin'a kwe cha lumba chikombwa chi sa sepahali kakuti ava sevezi mu kusasepahala. Vaana ve fasi ilyi vena ahulu mukusa sepahala chiva kwete kuseveza ni vantu vavo hita vaana vena mu liseli. 9Ni wamba kwenu, mutende valikani che nzila za mashenyi a sa sepahali, kutendela kuti chi bwamana, va woole ku mitambula mu mazuvo asamani.10Iye yo sepahala ku zinini mwa sepahale ni ku zikando, mi niya sasepahali mu zinini kasepahali mu zikando. 11Haiva kena u va sepahali ku ku sevelisa mashelenyi a fosahele, nje ni yeta kusepe mu chifumu che niti? 12Mi haiva kawini ku sepahala mu kusevelisa mashelinyi a vamwi, njeni ya sa kuhe mashelenyi ako u mwine?13Ka kwina muhikana yo wola ku seveleza malena vo vele, kusicwalo mwa toye umwi ni kusaka zumwi, mwa kumalele umwi kapa kunyefula zumwi. Ko woli kuseveleza Ereeza ni chifumu.14Hanu Vafalisi, va vali kusaka hahulu mashelenyi, va va zuwi zoose inzi, mi chi va museka. 15Mi chati kuvali, '' Mu li shiyamisa mu menso a vantu, kono Ireeza wizi ikulo zenu. Zina zivoneka vulotu mumeeso a vantu kwe Reeza zi fosahele.16Mulao ni vupolofita ziva kuseveza kuleta Johani hasika. Ku zwa iyo nako, inzwii lya muvuso we Reeza li va kutazwa, mi zumwi ni zumwi ava sa kuhambiliza inzila za vo mwateni. 17Kono kuhuva kwiwulu ni hansi zi mane isi kuti intaku imwi ya mulao sanzi ivi ni mutendo .18Yense yo kauhana ni mwanakazi wakwe ni kusesa zumwi u chita vushahi, mi yo sesa mwanakazi ya va kanwa kwa mwihyabwe naye utenda vushahi.19Linu ku vena mukwame ya va humite, ya va kuzwete zi zwato ze pulipera ni line mi mazuva onse ava kulikola chifumu cha kwe. 20Mukumbizi ava kusumpwa Lazaro ava lele hamulyango, avali kwizwile zilavi muvili wonse. 21Mi avali kuhala kulya vungululwa vu vali kuwa hentafule ya muhumi, mi kuzwaho, vambwa va vali kukomba zilavi zakwe.22Ku vezi kuva kuti mukumbizi chafwa, mi avezi ku hindwa mangeloi ku mutwala kwimbali ya Abrahama. Muhumi naye chafwa mi cha zikwa, 23mi mu lyangalilo, na sukulukite, cha kotola menso mi cha vona Abrahama nena vutavule ni Lazaro nena ha chizuva chakwe.24 Cha lila mi chati, Tayo Abrahama, uni zuwile kusasama, mi tumine Lazaro, kuti a tompe munwe wakwe mu menzi mi nja tontoze lulimi lwangu, kakuti ni hile maswe mowu mulilo.25 Kono Abrahama chati, 'mwan'a ngu, u hupule kuti muvuhalo bwako uva tambuli zako zilotu, mi Lazaro mwinzila iswana ava ku tavela zintu zivilala, kono hanu cho kwete kusengwa sengwa kunu, mi iwe wina mumanyando. 26Mi kuzwaho zintu zoose, chigodi chikando chivavi mukati, ili kuti avo vasaka kuluta kuzwa kunu kwiza kwako kese vawole, mi kakwina yese awole kuzwa uko kwiza kwetu.'27Muhumi chati, ni ku kumbila, Tayo Abrahama, kuti umuni tumine kuzuvo ya tayo 28kakuti nina vanche vava swisu va tenda yanza - kutendela kuti akava kalimele, kutiya kuti navo chiveza mwe chi chivaka cha masukuluka.'29Kono Abrahama chati, veena Mushe ni vapolofita; mu vasiye va tekeleze ku vali.' 30Muhumi che tava chati, ' Nanta, Tayo Abrahama, kono haiva zumwi na yenda kuvali kuvafwile, mu va lichiule.' 31Kono Abrahama chati kwali, 'Haiba ni vasa tekelezi kwa Mushe ni vapolofita, kese vaole kuzumina ni haiva vafwile kuti va vuke.'''

Chapter 17

1Jesu chati kuva lutwana bakwe, "kwina kusakusimwa mukuve ni zintu zete ziwole ku tuletala ku tenda chivi, kono kwina vumai koozo muntu kwete ni zize! 2Ni kuvavi ni vutuka kwali haiva ivwe ikando nili vikwa kuzimbuluka insingo yakwe mi na va sohelwa mwi wate, kuhita kuti a letele zumwi kwava va nini kuti sanzi a sihwa inkulo.3Mulitokomele muvene. haiva mukwako va chita chivi, mu kalimere, mi cha linyansa, mu wondere. 4Hachita chivi kwako kusikahe yanza ni tovele mwizuva, ni yanza ni tovele na vola kwako, nati, ' na linyansa,' u swanela ku mu kumu wondera!"5Vaapositola va vati kwa Simwine, yekeze intumelo yetu. 6Simwine chati, kamba muvena intumelo uvu lutanga lwa masitete, ni mu vawambi izi kwi samu lye feiga, U nyukuke,mi ukavwalwe mwi wate,' mi nili vami kukuteki.7Kono njeni kwenu, yo wina muhikana yolima kapa kilisa i mberere, yeta wambe kwali haka vola kuzwa kuluwa, 'wize kavu hweluhwelu mi zo wikale tulye'? 8Keta wambe kwali, ni vakanyeze zakulya, mi mu sumine mambanti mi munihe kutwala china mana kulya nikunwa. linu kuzwa aho njete mulye ni kunwa'?9Kalitumeli ku muhikana mukuti watenda ziva laitwe, utenda? 10Ni hakuva vulyo iwe, hete chiwa wamana zonse zova laitwe, mu wamba, tu vahikana va sena intuso. Twa tenda vulyo ze zi tu telwe kuti tu tende.11kuva kezi kuva kuti ha ya kwa Jerusalema, ava hiti vulyo mwi nyinza ya Somaria ni Galilea. 12Ha va ke njila mu kamwi kanzi, ava katanwa vakwe vena ikumi va lwala imbingwa, va va zimene vatavule naye 13chi va katula manzwii avo, nibati, " Jesu, Nfumwetu, tufwile insoni.14Ha va vona, chati ku vali, '' Mu kali vona haze ku Muprista. '' kuvezi kuva kuti hava yenda, chi va jolozwa. 15zumi kuvali havona kuti cha hozwa ,cha vola li nzwi linyemukite na temba Ireeza. 16Cha kuvama hamatende a Jesu, nali tumela kwali, avali Musamaria.17Mi che tava, Jesu chati, '' Kana vena ikumi va va jolozwa? Vena Iyanza ni vone vena kuhi? 18Ka kwina vamwi va vola kwiza kutemba Ireeza . Kunde yo zu muzwakule?'' 19Cha wamba kwali, zime, mi uyende. Intumelo yako ya kuhoza.20Cha vuzwa Vafalisi muvuso wa Ireeza ukeza lili, Jesu cha veta mi chati, '' Muvuso wa Ireeza kaukezi ni mu uli tekele. 21Kau woli kuwambiwa kuti, ' Lole kunu!' kapa, 'Lole kuna!', Muvone, Muvuso wa Ireeza wina mwenu.''22Cha wamba ku valutwana, Mazuva a keza heti ni mutavele kuvona izuva lyonke ku mazuva a Mwana mutu, kono kete mu avone. 23Linu kava wambe kwenu, 'Muvone, kuna! Muvone, kunu!' Kono sanzi muyi hanze kapa kuve chilila, 24imi mumuni kauvenya kwimwi imbali ye wulu ku twala ku yimwi imbali ye wulu, mukuve bulyo ni ku Mwana Muntu mwi zuva lyakwe.25Kono che ntazi uswanela ku sukuluka mu zintu zingi ni ku kanwa kolu lusika. 26Sina mu ku vatenda halili ku ma zuva a Nuwe, mwete ni ku tendahalele mu mazuva a Mwana muntu. 27Va valyi, va vanwi, va vasesi, ni kusesisa, kutwala Nuwe he njila mwa Areka - mi chikweza munda mukando ni kwiza kuveha vonse.28Sina vulyo mukuvapanga halili ku mazuva a lota, va valyi, kunwa, ku ula, ku wuza, ku vwala , ni ku zaka. 29Kono izuva lya zwa lota mwa Sodoma, mulilo uva soki ni silufula kwi wulu mi va ve haiwa vonse.30kuzwa ku mukwa uswana kuve vulyo ni mwi zuva lyete a voneke Mwana muntu. 31Mwe lyo izuva, wina he wulu lye nzovo sanzi ashetumukeli mwate ku kahinda chifumu chakwe. Mi yo wina muluwa sanzi avoli.32Muhupule mwihavwe wa lota. 33Yense yo saka kuwana buhalo vwakwe mwa vu sinyehelwe. Kono yonse yo sinyehelwa vuhalo vwakwe ka vu vusilele.34Nimi wambila, mwawo masiku, mukuve ni bantu vovele hamumbeta wu mwina. Umwina ka hindwe, mi umwina ka shale. 35Ka kuve ni vakulwakazi vo vele vete va kutwa hamwina. Umwina mwa hindwe, mi umwina mwa shale." 36Vo vele muluwa, umwina mwa hindwe, mi umwina mwa shale. 37Chiva muvuza, ''Kuhi, Simwine? Mi chati kuvali, ''Kwina muvili, njoko makuvi nao kwete aka kunganele.

Chapter 18

1Linu cha wambe nguli kuvali muva swanelela ku lapelela mi kanzi va zwafi ku wamba vulyo, 2kuvena muleneñi u mwi mukuvena, Mwatuli ya sana vali kutiye Ireeza ni kusa kuteka vantu.3Linu ku vene Imbelwa mu muleneñi mi i vali kwizanga, nati,unituse ni wane ku atulelwa kozo ini zeka naye.' 4Chenako nde kana va tavele ku mutusa, linu chenako zana chati, kwali iye mwine, nga kuti kani tiiyi Ireeza nanga ku kuteka vantu. 5Linu uzu mukulwakazi we Mbelwa yoni kateze.Linu, kani mutuse ku nkatulo, ili kuti kanzi ani katazi kwi zanga kwa ngu.'''6Linu Ireeza chati,Muzuwe, mutekeleze ku mu atuli za wamba. 7Linu Ireeza kete ashemuve va ketetwe , avo va lilila kwali masiku ni musihali? Na,kana mwa liyehe ku vali? 8Ni mi lwilite kuti ka shemuve vonse cha kuli tahanela Ni hakuva vulyo Mwana a Mukwame cheza, Chavu saku sima, keze a wane ntumelo mu nkanda?''9Linu haho cha wambe, nguli ku vamwi avo vava shushwezwa avo vene kuva va shiyeme imi vavali ku sheununa vamwi vantu, 10Va kwame vo vele, vava yendi mwi Tempele kuku lapela zu mwi avali Mufalisi zu mwi avali Mutelisi.11Mufalisi cha zima ni ku lapela manzwi aa kwali iye mwine, Ireeza,ni litumela kwako, ka kuti kani swani sina vantu vamwi vasa, va sa jolwele,mahule,kapa uzu Mutelisi. 12Nili nyimanga zilyo tovele mwi nsunda, ni zwisanga vulishumi ku zonse zini wana.'13Kono Mutelisi, Na zimene vuta vule, na sa oli nanga ku nyamuna Menso akwe kwi ulu, na kwete kuli kava- kava achizuva, nati Ireeza, uni zuwile nkulo vutuku, ni tenda zivi.' 14Niti kwako, uzu Mukwame ava voli kunzuvo yakwe na jolwezwe Kuhita mwakwe,cho kuti muntu yense yo likatula iye mwine ka vozwe haansi mi yo likokoveza iye mwine ka kakatulwe.''15Vantu vava kuleta kwali ni va hwile vavo, ili kuti ava wonde, kono linu va rutwana nga vavona vulyo vava va kalimeli. 16Lino Jesu chava sumpila kwali, naati,''Muzuminine va hwile kukeza kwa ngu, mi kanzi mu vakanisi kwiza kwa ngu. Imi Muvuso wa Mulimu nji wavo vaswana navo. 17Chavu sakusima, niti kwenu, yense ya sate a amuhele muvuso we Ireeza sina munini, kete ,enjile mumu vuso we Ireeza.''18Muvusi zumwi cha mu vuza, nati, Muruti mulotu, moni tende vule kuti ni luwe muvuso we Ireeza?'' 19Jesu chati kwali, uni sumpilazi Mulotu? kakwina muntu mulotu, kwande Ireeza yeke. 20Wizi milao ine kumi, kanzi uvuki, kanzi wihai, kanzi wi vii, kanzi uhi vupaki vwa mapa, ukuteke veso ni va nyoko.'' 21Muvusi chati, zonse zo chini va, zikuteki kuzwilila ku vu lombwana bwangu.''22Linu Jesu nga zuwa bulyo, cha muwambila nati kwina chonke chosena uswanela ku uza zako zonse zokwete ni ku yavelela va votana, mi ko wane chifuma cha kwi ulu, linu wize uni chilile.'' 23Linu Muhumanehi nga zuwa izi zintu. Chava yo swavite ahulu. Sina avali Muhumanehi ahulu.24Linu, Jesu cha muvona kuti uswavite ahulu mi chati, ku kukutu vule kwavo, va humanehi kukwinjila mumu vuso we Ireeza! 25Imi ku huva ku nkamele kuku njila mulinso lye ndonga,ku hita mu Humanehi kwinjila mumu vuso we Ireeza.'26Avo vava tekeleze chivati, linu nji vani vete va puluswe? 27''Jesu chee tava, nati zintu zisa woliki ku vantu zi woleka kwe Ireeza.''28Pitrosi chati, ''linu, tuvasiyi zintu zonse zivali zetu ni kukwichilila.'' 29Jesu cha wamba kuvali, Chavu sakusima, ni wamba kwenu niti kakwina kwenu umwina ya vasiyi inzuvo yakwe kapa Mwihyavwe, kapa vana vakwe,nchizyakwe, kapa vashemi vakwe, vakeni cha muvuso we Ireeza. 30Yasate atambule kuhitiliza muno'munkanda ni munkanda ikeza, muvuhalo vusa mani.''31Nga a kunganya va rutwana vakwe vene kumi,ni vovele, chava wambila nati, ''muvone, chitukaya kwa Jerusalema mi ni zintu zonse ziñoletwe ku vapolofita cha Mwana Mukwame kazi zuzilikizwe. 32Kakuti kahewe mu manza avo vasezi Ireeze. mi, kava musomoze ni ku musheununa kumunyandisa ni kumu swila mate. 33Chiva mushimeha ni kumwi haya mi mwi zuva lyavu tatu ka vuke hape.''34Kena vava zuwisisi chimwi kwezi zintu mi aya manzwi ava humbitwe kuvali, mi kana vava zuwi mwi zintu zava wambi.35Ku vezi vulyo sina Jesu chava atumele munzi wa Jeriko, mukwame wa chivofu ave kele hembali ne kululu na vu kumbila kuvantu, 36cha zuwa inyangela ni hitite, cha vuza ziva ku tendahala, 37chiva muwambila kuti nji Jesu wa Nazareta yo hitite he mbali.38Linu, Mukwame wa chivofu cha, huweleza, nati, ''Jésu Mwana Davida, uni fwile nkumbu.'' 39vamwi vavali kwenda avusu, chi va mu kalimela Mukwame wa chivofu, ku muwambila kuti atontole. Kono nja huweleza kuhitiliza, Mwana Davida, uni fwile nkumbu.''40Jesu cha zimana ni kulaela vakwame kuti vamu lete kwali. Linu mukwame wa chivofu avena hafwi, Jesu cha muvuza, 41Usaka kuti ni kutendele nzi?''chati, Simwine nisaka ku hewa ku vona.''42Jesu chati kwali, Linu tambule ku vona. Intumelo yako chi ya kuhoza.'' 43Chenako imwina chata mbula ku vona mi cha mwi chilila, nakavu lumbeke Ireeza. Ha kuvonwe zi, Vantu vonse chiva tanga kulumbeka Ireeza.

Chapter 19

1Jesu abe njili ni ku hita mukati ka Jeriko. 2Imi, kubena mukwame aba ku sumpwa Zakia. A bali mukulwana ku balihisi mi a baku fumite.3A ba kulika ku bona kuti kanti Jesu njeni, kono kana aba kuwola kubona kwi shila lye chikwata, bakeñi cha kuti abali mufwihi. 4Mi cha tilila ku busu bwa bantu ni kukantanta kwi isamu lya sikomore kuti amubone, kakuti Jesu kwa bakuhitila.5 Mi Jesu ha sika hecho chibaka, cha lola kwiwulu mi cha muwambila kuti, ¨Zakia, suke hansi kakuhwela, mukuti sunu ni kekala kwi nzubo ya ko." 6Cha suka kapili, kwi za hansi mi chamutambula na tabite. 7Mi bantu haba bona vulyo, chi ba bilela, chiba wamba, ¨Cha yenda kukupotela mukwame wina chibi.´8Zakia cha zimana mi cha wamba kwe Ireeza kuti, ¨Bone, Ireeza, ni bahi imbali yimwi ye ntuntu yangu kubanjebwe, mi heba kwina yenke uni bachengeleli ni chimwi, ka nimu bozekeze zone. 9"Jesu cha wamba kwali, ' Sunu i puluso yeza mwi nzubo yako, kakuti nawe u mwana wa Abrahama. 10Mukuti Mwana a Muntu a ba kezi ku gana ni ku haza bantu ba zobete."11Mi haba zuwa izo zintu, cha zwila habusu ku wamba mi na wamba che nguli, kakuti cha bena hafwihi ni Jerusalema, mi baba kuhupula kuti mubuso we Ireeza chiu bena hafwihi ni kwiza. 12Cha wamba, ¨Zumwi kuluzubo lwa busimwine cha yenda kule mwi nkanda kukali wanina mubuso ni ku kabola.¨13Cha sumpa i kumi lya bahikana ba kwe, cha baha ikumi lye pondo lya masheleni, mi cha wamba ku bali kuti , ¨Mu pange mu ku wuza ku lindila chi naka bola. 14¨Kono ba mushobo wakwe chi ba mutoya mi chi ba tumina chikwata chabazimanini mwisule lyakwe, mi ni ba wamba kuti, ¨Kese tu siye uzu muntu kuti atu yendise.¨ 15Chi zapangahala haka bola hape, ha mana kuka wana mubuso, cha laela bahikana abo baba hewa masheleni kuti basumpwe kwali, kuti eze ezibe kuti kanti nji bukai ibaba wani yahewulu ha baba ku wuza.16 We ntanzi cheza kwali, na wamba kuti,¨Ireeza, ha masheleni ako ni ba pangi ikumwi lya masheleni hewulu, 17Yo zwa kuluzubo lwa busimwine cha wamba kwali kuti, ¨Wa tenda hande, u mu hikana yo shiyeme. Mukuti uba sepahali kuzintu zi nini, ko be imu yendisi hewulu lyekumi lya mileneni. ¨18 Mi wa bubeli cheza, na wamba kuti, Ma masheleni ako, Ireeza, aa panga i yanza lya masheleni hewulu. 19¨Yo zwa haluzubo lwa busimwine cha wamba kwali kuti, ko yendise i yanza lye mileneñi.¨20Hape zumwi cheza, na wamba kuti, ¨ Ireeza, masheleni ako aa, ni baabikite mwi njiila, 21kakuti ni ba ku tiite, mukuti u muntu yo bambamite. U hinda mosana uba biki, mi u sinza mosana u ba byali."22Wa luzubo lya busimwine cha wamba kwali kuti, " kachi wambo chako ka ni ku atule, iwe muhikana mubi. U bezi kuti ime ni muntu yo bambamite, ni hinda ha ni sana ni ba biki, mi ni sinza mu ni sana ni babyali. 23Mi chinzi ho sana u ba biki masheleni angu mwi banka, kuti ime chi na kabola, nize ni ahinde ni chimwi hewulu?"24Wa luzubo lwa busimwine cha wamba ku bose baba zimene, "Mu hinde masheleni ena kwali, mi mumu he ikumi lya masheleni," 25Chi ba wamba kwali kuti, Ireeza, wina kale i kumi lya masheleni.26 Ni wamba kwenu, muntu yese wina u swanezi kuhewa zingi, kono kwa kwe ya seena, niheba chi na cha kwete ka chi hindwe kwali. 27Kono zila zangu, abo ba sa ni suni kuti ni ni bayendise, mu ba lete kunu mi mwize mubehaye habusu bwangu."28Ha wamba izo zintu, cha zwila habusu, ku yenda kwa Jerusalema.29 Hati cho chunine ha fwihi ni Bertifage ni Betania, helundu li sumpwa Oliveta, cha tuma balutwana bobele, 30na wamba kuti, "Mu yende ha munzi uwo wi chilila, mi chi mwe njila bulyo, ka muwane i mbongolo i seni kwi chilwa. Mu yisumunune mi muyi lete kunu kwangu. 31Heba kwina yete ami buze, " Chinzi ha mu i sumununa? mu wambe kuti, Ireeza njo i suna."32A bo baba tumwitwe baba yendi ni kuka wana i mbongolo bo bulyo mwa ba wambili Jesu. 33Ha baba ku kwete ku sumununa i mbongolo, bene bayo chiba wamba ku bali kuti, "Chinzi ha mu sumununa i mbongolo?" 34Chi ba wamba kuti, "Ireeza njo i suni." 35Chi ba kayi leta kwa Jesu, mi chi ba zala zizwato he mbongolo mi chi be tantika ho Jesu. 36Ha ba ba ku yenda, chi ba zala chizwato za bo mu nzila.37 Ha chunina ha chibaka cina zi samu ze olive, bungi bwa balutwana ci ba tanga ku luluweza ni ku temba Ireeza ka muhuwo mukando ka mitendo mi lontu yi baba boni, 38ni ba wamba kuti, "Kutompwe simwine yo kezite mwi zina lye Ireeza ! Kusanga ku be kwi wulu mi ikanya i be hewulu !"39Bamwi ku Bafalisi ba bena mu chikwata, chi ba wamba kwali kuti, " Muluti, kalimele balutwana bako ." 40Jesu che taba cha wamba kuti, Ni mi wambila, heba aba ni ba ntontola,ma ñomwe ka a huwe."41 Cwale Jesu ha chunina ku muleneni, ca lila, 42na wamba kuti, Kambe u be zibite ze linu i zuba lya ko li ka kuletele ikozo, kono hanu zi patitwe ha menso ako.43 Mi mazuba ka akeze hewulu lyako, mi zila zako ka zi ku zimbuluse ni lukwakwa, mi zikuzimbuluke, ni kuku kakatiza imbali zose. 44Ka ba ku wisikize hasi iwe ni bana bako. Keteni ba siye ibwe hewulu lya limwi, mukuti kena u be zibi Ireeza ha ba kusuni ku kutusa.45 Jesu che njila mwi keleke ni ku tandila hanze bonse baba ku wuza, 46na wamba ku bali kuti, "Ku ba ñoletwe, "I nzubo yangu ye ntapelo, kono inwe chi mwa yi tenda inzubo ya basa."47 Mi Jesu aba ku kutaza izuba ni zuba mwi keleke, ba kulwana ba Mapurisita, ni bañola mane ni bakulwana be cisi, ba ba ku saka ku mwi haya. 48Kono kana ba ba wani inzila ya ku tenda bulyo, mukuti chisi chonse ci bakumalele ku muzuwa.

Chapter 20

1kubezi zuba lyonke,linu Jesu abali kuluta ni kuwamba ku bantu mwi ntepele naluta Izwi, mukulwana wa mapulisita ni bamwi ba kulwana baba kezi kwali nibamwi 2Baba wambi, chibati kwali, ''utu wa mbile ma tanzi au kwete ku chita ezi zintu? Njeni uzo aba kuhi mata?''3Che taba nati kubali,'' Name muni mibuze ipuzo. Muni wa mbile 4che nkolobezo ya Joani. Iba kuzwa kwiulu kapa ku muntu?5Baba lielezi abobene, chibacho,'' Chi twati, 'Izwa kwi ulu,' mwa wambe, 'chinzi ha musa zumini kwali?' 6Linu chi twati, 'izwa ku muntu,' bonse bantu kaba tuñate, abo baba susu wezwa kuti Joani abali mupolofita,''7Linu chi betaba kuti kabezi kuzi ka zwa. 8Jesu chati ku bali, ''kese nimi wa mbile Inguzu zini chita izi zintu.''9Cha wambila bantu Inguli,'' Muntu cha biala nzi chelantu zakwe muluwa, muntu aba kalimise luwa kuba viali bo muomba, ni kuya kwi nkanda Inako Inde. 10Chi yasike nako chi kutuma bahikana kubabiali ba muwomba, muhe nzimwi nzi chelantu zizwa muluwa lo muwomba. Baba kutokomela luwa lo muomba baba mukabi, niku musiya mayanza-yanza.11Hape cha tuma zumwi muhikana naye baba mukabi, ni kumu nyandisa cha chituhu, niku mutumina naye mayanza-yanza. 12Chiba tuma zumwi wa butatu naye baba mukavi kumu nongola nzilabi kwali, niku musohela hanze.13Linu Simwine wa luwa lomuomba chati, ' Muni chite bule?' Muni tume mwa nangu unisuna. Mwe ndi mubamuhe Ikute.' 14Kono ba byali ba muomba chiba mubona, chiba wamba mukati kabo, chi ba cho, Uzu nji yena swana. Tumwi haye, tuhinde chi fumu chibe chetu.'15Chi ba musohela kunze wo luwa lomuomba, ni kumwi haya. Mihe simwine wa luwa lomuomba mwati nzi kubali? 16Kakeze ni kwiza kushinya ba byali boluwa lya muwomba, mwahe luwa lomu womba ku bamwi.''Mi ha ba zuwa, chiba cho,'' Ireeza ukanisa!''17Jesu cha lola kubali, nacho,'' Iñolo litalusa nzi?' Ivwe liba sohiwa bazaki, liba bikwa musumo wo mwinkona'? 18Nzonse zibawi kweline vwe nziba kosoki hakati. Yense ase awile vwe, muli sinyehe.''19 Bañoli niba kulwana bama pulisita baba kusuna kubika mayaza abo cheyo nako, babe zibite kuti inguli ya wamba i baku keza kubali. Linu baba ku tiya chi kwata cha bantu. 20Baba ku mulolete che ntokomelo, baba tumini bantu ba matwela baba lihele kuti abo ba lukite, kuti baka wane muladu mu nzi wambo zakwe, bamu twale kwa bana ba yendisi ni kuba kulwana be chisi.21 Chi bamu buza, nacho, ''Muluti, twizi kuti uba wambi ni kuluta nzilukite, mikana Insusuwezo ye chitulo cha zumwi, kono ubakuluta buniti bwe nzila ye Ireeza. 22Kana Iswanelo kwetu kuliha mutelo kwa Sesare, kapa bule?''24 Kono Jesu cha zuwi sisa mizezo yabo, chati kubali, 23''Muni tondeze ma sheleñi. Chi fateho chani chi na hateni?'' Chi bacho, 'Sesare.''25 Chati kubali, ''Muhe Sasere zintu za Sasere, ni kwe Ireeza, zintu zakwe Reeza.'' 26Kana baba kwizi za kumu kananisa ha ba ku kwete ku wamba hakati habusu bwa bantu. Baba zimene niba ñuñuna kana baba kwina cho kwi taba.27 Bu ngi bwa Masadduse chi ba keza kwali, yeke ya ba ku wamba kuti ka kwina kubuka kubafu, 28chi ba mu buza, chi bati, ''Muluti, Mushe aba tuñoleli kuti haiba mukulwe wa mukwame nafwa, nena mwanakazi, mi nasa kwete bana, mukwame uwola kuhinda mwanakazi wamukulwa kwe, niku wanina mukulwe bana.29Kuba kwina bana ba bakwame ba tenda iyanza ni bobele , wetanzi aba hindi mwanakazi, aba fwi na sena mwana, 30niwa bubeli naye. 31Wa butatu cha muhinda, ubu nja bana be yaza ni bobeli ba bafwi, ka bena bana. 32Ha ku hinta inako mwanakazi naye chafwa. 33Mwinako yokubuswa, mwabe mwanakazi wani? Kakuti iyaza nibo bele bakwete iye kuti nji mwanakazi wabo.''34 Jesu cha cho kubali, ''Bana be nkanda ba sesa, bahewa maseso. 35Cwale aho njeni njete ahewe chifumu. abo bahindwa ku baba kutekwa mwinako yoku amuhelwa kuba ntu bafwile kuzwa kubafu. 36Mikese ba olele kuzwilila kufwa. mukuti ba likanelele ni mangeloi ni bana ba Ireeza, bababi bana ba ba buswa.37 Kuti babafwi baba buswa, naye Mushe aba ntondezwa, kuamana ni chi humbu, kwa ba kusumpa Simwine Ireeza wa Abrahama ni Ireeza wa Isaka ni Ireeza wa Jakobo. 38Hanu kanji Ireeza wa bafu, kono Ireeza yohala, Linu bonse bahalila kwali.''39 Bamwi ba masika babe tabi, ''Muluti, wetaba nenza, 40''Kana baba bozekezi kubuza nzimwi mpuzo.41 Jesu chati kubali, ''Chizi ha ba wamba kuti Jesu mwana wa Davida? 42Mukuti Davida iye mwine aba wambi mwi mbuka ya Lisamu, Simwine aba wambi kwa Simwine wa ngu, 'Wikale kubulyo bwe yanza lyangu, 43konji chi napanga zila zako kuba mayendelo ako.' 44Davida cha sumpa Jesu, simwine,' linu aho njeni mwana Davida?'45Mu kuhoza bantu bonse cha wamba kuba lutwana bakwe,'' 46Muzwe kubantu, bena mizezo yoku yenda munzila isalukite, abo basaka ahulu intumeliso zamanzimo muchibaka cha maunzikizo, mi simwine wikala muma sinangonge, zibaka zasimwine zemikiti. 47Bamana mazubo abanakazi ba fwililwe, nibaba lapelela intapelo inde. Abo kabahewe chikuto chikando.

Chapter 21

1Jesu ha lola aba boni bafumi niba bika impo zabo mwi citanda. 2A ba boni mwanakazi yo fwililwe yo nyandite habika tuhafu twe pene. 3Chawamba, Zeniti nami bona, Uzu mwanakazi yo fwililwe wa zwisa kumihita. 4Mubonse mwa zwisa impo zenu, Kono uzu mwanakazi ya sena chakwe wa mihita ka kuli waleta zonse zakakwete mubu njebwe bwakwe.5Bamwi ba bali ku wamba Inkeleke mwiba kabisezwe ka bukwala ni mavwe ni mpo, cawamba. 6Kwezo zintu zimubwene, inako mwikeze kakwina ivwe lyete nilishale kulimwi nilisawi''.7Chiba mubuza kuti muluti , Izo kazi tendahale lili? Hape chisupo chete chitondeze kuti kazi tendahale? 8ce taba; mumamele,kanzi muchengwa. Bangi kabeze che zina lyangu, Nokucho kuti ; Njime kreste, inako chiya chuta,kono kanji mubechilili. 9Ha muzuwa inkondo ni kuli sandukila, Kanji mutiyi, Izo zintu kazi pangahali pili, kono kanji ma mani mani.1110Chawamba kubali;Masika kalwise masika amwi;Mushobo ni mushobo kabalwe .11 Izikinyebo ikando mwi kanda iboneke,Nilufu lungi muzibaka zingi,Ni zala,Nizitiza,Ni zikomosa zikando zizwa kwe lreeza kwi wulu..12Izi, ni ziseni kwiza, Bantu kaba milwise kamayaza, Bami sukulule niku mikwitila mu masinagoge, ni mwi tolongo, bami twale kuba simwine, niku ba atuli bezintu kebaka lyezina lyangu. 13Izo kazi mizile kuti muwambe buniti.141516Kamu betekwa niku bazazi benu,niba kwaluzubo benu, niba likani benu, kabe haye bamwi kwenu. 17Imi kamu toiwe bantu bonse ibaka lyezina lyangu. 18Imi ka kwina nanta lusuki lu mwina lwete nilu shale kumitwi yenu. 19Kamu haze ihuho zenu kaku kola kwenu.20Chimwa bona Jerusalema izimbukitwe masole mwizibe kuti kuza kunuka kwayo chiku chunine. 21linu, bena kwa Judea batilile ku malundu; Bena mu munzi bazwe mo'imi bena mwi kanda kanji bazwimo,ku bolela ku munzi. 22Mukuti inako yaku bozekeza bantu bubi bwabo,kuti ziñoletwe zi boneke zose.23Bukabo kabwizile banakazi ba lihindite niba nyosa mwao mazuba; ka kuti bukabo bukando ka bube kwa nteni mwi kanda;imi bukali kabu sukile abo bantu. 24Mubawe kabu kali bwe sumo, kaba hapwe batwalwe kubantu bonse, imi jelusalema ka lyatolwe kube kanda mane ba maninine.25Zisupo kazi boneke hezuba ni mwezi ni nkani; imi mwi kanda mahasi kahwilwe niku njanja kebaka lya mawate ni masunda. 26Bantu kaba zumininine kebaka lyo kutiya niku lindila zete zize mwi kanda; ka kuti zina ziho zo kwi wulu muzi nyanganye.27Imi kaba bone Mwana wo Muntu heti chokeza mu makope ke ziho ni kanya ikando. 28Izo chizatanga kwiza; mu loleze menso kwi wulu, Imi muinuke; ka kuli kulukululwa kwenu chi kwina hafwihi.29Cha ba wambila inguli,Chati' mubone i samu lye feiga ni zisamu zimwi. 30Hali tumpa makoba,Imi mwi ziba ni kulemuha kuti imbumbi chiina hafuhi. 31Ka mukwa wina bulyo ,ne nwe,hamu bona izo chizi keza, mwina no kwi ziba kuti mubuso we Ireeza chi wina hafuhi.32Kabuniti ni wamba kwenu, ulu luzubo kete lumane, zonse zi seni ku tendahala. 33Iwulu kali mane ni kanda bulyo; mi manzwi angu kete ni a mane.34Imi mu mamele inkulo zenu kanji zi lyanganiswa kulya kwenu,niku kolwa mutoho,niku bilela zo buhalo. 35mane ilyo izuba kali miwane kamu litukise; MU kuti kachiwile bonse bazakite mwi kanda yonse.36Mi he, mutonde mulapele inako yonse,ili kuti mukole ni kubanduka kwezo zonse zete nizi boneke,ni kwa kwe habusu bwa Mwana Muntu.37Jesu abali kulutanga musihali mwi nkeleke imi masiku aba kuzwanga niku ka lindila hachi wulu chisumpwa ze samu lya olive. 38Imi chichaba chonse chibali kwiza kakusasani mwi nkeleke kuku mutekeleza.

Chapter 22

1Mukiti we inkoko isena mulungo chiuba kwina ha fwihi, uba ku sumpwa Impaseka. 2Baprista ni Bañoli baba bi ni mulelo wa kwi haya Jesu, kono baba tiyi chichaba.3Satani abe njili kwa Judas Isikaliote yabli zumwi wa balutiwa bena ikumi ni bo bele.4Judas aba yendi ku Baprista ni Baeteleli ku wambola mwete ba mu betekele ku bali.5 Baba tabite, ni ku zuminzana ku muha mali. 6Aba zuminzani, ni ku lola inzila yo kumu lukulwila ku chichaba.7 Izuba lya mukiti u sena mulungo chi lya sika, li baba ku swanela kuti ingu ye Paseka i haiwe. 8Jesu aba tumi Peter ni Joani kuti baka lukise i paseka kuti balye, 9Chiba mubuza kuti, Ko saka kuti tuka lukise njo kuhi?10 Aba be tabi, "Mu ni teke, Chi mwa ke njila mu munzi mumu shangane Mukwame yo hindite kahambwe ka menzi. Mumwi chilile mwi nzubo yete ake njile. 11Imi mu mu wambile si nzubo kuti, Muluti u wamba kwenu, Inzubo mwete a lile i paseka ni ba Lutwana bakwe inahi?"12Mwa mi tondeze inzubo ina kwi wulu inkando i lukiswe. Mulukise mwa teni. 13Mi chi ba yenda, ni ku wana mwa ba ba teli, imi chiba lukisa ipaseka.14 Inako ha i sika, che kala he ntafule ni ba lutwana. 15 Imi cha ba cho kuti, ni lakaza hahulu ku lya i paseka nenwe hani seni ku zuwiswa kuchisa. 16Linu ni wamba kwenu, kuti kani li i paseka hesi chiye zibiswa mu mubuso wa Mulimu.17Jesu cha hinda i nkomoki, ha manaku litumela, ni ku cho kuti muhinde ichi muli abele. 18linu chati ku bali, kete ni nwe i waine hape hesi mubuso wa Ireeza chi weza.19 Cwale cha hinda chinkwa, ha mana ku litumela, cha chi komauna, ni ku baha ni ku cho kuti," uwu nji mubili wangu mu lye nje nkupuzo yangu." 20Cha hinda i nkomoki che nzila i swana haba mana kulalila, chati, iyi inkomoki chilikani chetu ka malaha, angu ete e tikilwe nwe.21 Kono mu teke.Yoni beteka wina neme he ntafule. 22Mukuti Mwana we Ireeza che ziba kuti mukwi kalile, cwale kwina bumai kuya ba bi ni mulelo wo wa ku beteka. 23Imi chiba tanga ku libuza mukati kabo, kuti njeni wina muhupulo uwo.24 Imi chi kwa buka i nkani mukati kabo kuti yo hupulelwa kuba mukando njeni, 25Chacho ku bali, Ba simwine bena bubusi hewulu lyabo, mi nji bena ziho hewulu lyabo ba sumpwa kuti bayendisi.26kanji ku bi bulyo nenwe. Kono, mu leke yo li hinda bukando mukati kenu abe munini, mi mu leke yo lihinda ku sepahala abe bulyo; 27Imi mukando, ibe iye wi kala he ntafule, kapa yo ha? Kanji wi kele he ntafule? Mukuti ime ni na mukati kenu ni ha.28Kono njenwe mu be ntanzi mu miliko yangu. 29Imi muni mihe Mubuso, sina mwa ba ni heli Tayo mubuso, kuti mulye ni ku nwa he ntafule yangu mu Mubuso wangu. 30Imi ka mwi kale ha chipula cha bu simwine ni ku atula luzubo lwa Isilaele.31 Simon, Simon, bone, Satani uni kumbila kuti ami helule sina lungu lwa mauza. 32Kono chi na mi lapelela kuti itumelo yenu kanji i boleli hansi. Hachi mwa bola mukole ni mwachako.33 Pitrosi cha wamba kwali, "Simwine, ni li bakenye ku yenda newe mwi ntolongo kapa ku fwa.'' 34Jesu che taba kuti, Pitrosi koni sampule ko tatwe pili mukombwe ni useni ku lila.''35Jesu aba wambi ku bali, '' Hani mi tuma ni mu sena chipaupau, ni mukotana usena zilyo, ni sangu, mu ba buli nzi? '' Chi be taba, '' Kakwina.'' 36Cwale cha wamba kubali kuti, Kono hanu, wina chipaupau ni mukotana we zilyo a zi hinde. Umwi ya sena mukwale, a uze ingubo yakwe a wule mukwale.37Chini wamba kwenu niti, chi ñoletwe ku amana neme kachi zuzilizwe, Mi a balelwe kuba sinyi! Mukuti zakwe chi za tendahala. 38Chiba wamba, '' Simwine, lole, milinga yobele " Imi che taba," Ku shiyeme."39Hamana mulalilo, Jesu cha yenda, mwa yendelanga, kwi lundu lya zi samu za Olive, mi balutwana bakwe chiba mwi chilila. 40Haba ka sika, chati ku bali, '' mu lapele mukuti kanji mwi njili mu miliko.''41Cha chunduluka ku bali chibaka chi likana ni ku zindwa kwe ibwe cha kubama ni ku lapela, 42Nati, "Tayo, haiba mo sakile u zwise i nkomoki kwangu. Kanji uchiti muni sakila, ku chitwe mo sakila.43Imi ingeloi lizwa kwi wulu chilye za kwali, ku mu koza, 44Cwale ha ba bile mubukabo cha lapela ahulu, mane chitukutuku chi a donka ubu malaha a wila hansi.4546Ha mana ku lapela cheza ku Balutwana bakwe cha ba wana kuti balele cha maswabi abo, cha ba buza kuti, '' Chinzi ha mu lele? Mu buke mu lapele, kuti kanji mubi mu mu liko.''47Haba ku si wamba, chi kweza chikwata, ni Judas, umwi wa balutwana yo ba hitile, cheza hafwihi ni Jesu cha mu chuchuna, 48imi Jesu cha wamba kwali, "'Judas, chiwa beteka mwana'muntu cha kumu chuchuna.''49 Abo ba ba zimbukite Jesu haba bona zi ba ku pangahala, chi bati, '' Simwine, tulwe ka mukwale?'' 50Cwale zumwi ca hinda mukwale ni ku konokola muhikana wo Muprisita mukulwana, ku mu konokola kutwi kwe chilyo. 51Jesu chati, '' ku shiyeme.'' Cha wonda kutwi, ni ku mu hoza.52Jesu cha wambila baprisita ba kulwana, ni manduna ni balibeleli be nkeleke, ni bakulwana be chisi ba ba kezi kwa kwe, mwiza kwangu che mikwale ne nkoli ubu mu bwima musa? 53Hani bena nenwe mazuba wonse mwi nkeleke, kana muba biki iyanza lyenu hangu. Kono nje nako inu yenu ni ziho ze chinzime.54 Imi chi ba muwonda, kumu twala ku nzubo yo Muprisita mukulwana. Linu Pitrosi aba mwi chilile kule zana. 55Haba mana ku tumbuza mulilo ha kati ke lapa chi be kala hamwina, ni Pitrosi che kala nabo.56Muhikana zumwi wa ba kazana cha mu bona ha mulilo, niku mu lolisa chati, ''Naye uzu imwakwe wa Jesu.'' 57Linu Pitrosi cha kanana, chati, '' Mukazana, Kani mwizi uzo.'' 58Ha ku hita kaba kazana zumwi cha mubona, chati, '' Uzumwi wa bo.'' Imi Pitrosi chati, '' Mukwame, ka njime.''59Ha ku hita i hola zumwi Mukwame cha pihelela kuti,'' Initi uzu mukwame a bena naye wuzu, Mugalileya,'' 60Imi Pitrosi chati, '' Mukwame, kani zi izo zo wamba.'' Na chi wamba, Mukombwe chiwa lila.61Jesu cha chebuka niku lola Pitrosi. Imi Pitrosi cha hupula manzwi a Simwine, ha wamba kwali kuti, Pili mukombwe nu seni ku lila totatwe ko be choni sampwile. '' 62Pitrosi cha zwila hanze, ku ka lila.63Bakwame baba ku gantela Jesu baba kumu shenda ni kumu kaba. 64Haba mana ku mu sumina isila ku menso, chiba mu buza, kuti,'' U nuhe wa ku kaba kuti njeni?'' 65Chi bawamba ziwambo zingi kwa Jesu.66Hali zwa izuba, bakulwana, ni ba kulwana ba Prisita ni bañoli chi ba kopana hamwina ku mu twala kwi nkuta, 67Chibati, 'haiba njewe Kelesite, "tu wambile, '' Kono cha ba wambila kuti, "chi na mi wambila, kete muni zumine." 68Mi niha ni mi buza, kete muni tabe.69Kuzwa sunu,Mwana wa Muntu mwe kale kwi yanza lya bulyo ka ziho ze Ireeeza.'' 70Bonse Chibati, "Linu u Mwana we Ireeeza? " Imi Jesu cha cho kuti, "Mwa wamba njeme" 71Chi bati "Chinzi hatu saka buniti? Mu kuti twa zuwa buniti buzwa mu kaholo kakwe."

Chapter 23

1Inkopano yonse chiya zimana mwi wulu, ni kuleta Jesu kwa Pilato. 2Chiba muhambiliza indaba, kuti; "twa wana uzu muntu na hambusa mahasi etu; u kanisa bantu ku zwisikiza Sesara mutelo, mi ulisumpa kuti njeye krisite, Ireeza".3Pilato cha mubuza , "kuti kana nji we Ireeza wa majuda?'' Chetaba kuti, ''wa wamba''. 4Pilato cha wambila Maprisita bakulwna ni nyangela, kani wani mulandu kozu muntu. 5Chiba koza kuti ''U lyanganisa chisi, Na kwete kuluta bantu mwa Judea yonse, a sali kutanga kwa Galilea, nikwiza kusika kunu''.6Pilato hazuwa zo, cha buza kuti kanti Jesu Mugalilea. 7Mi halemuha kuti ukazwa mwi puso ya Heroda, cha tumina Jesu kwa Heroda, uzo ya bali kwi kala naye mwa Jelusalema awo mazuba.8Heroda ha bona Jesu, aba tabi maswe, ka kuli aba hindi inako na saka kumu bona, kazitu zingi za kwe za bazuwi, mi aba sepete kuti kamu bone na tenda imakazo. 9Heroda aba buzi Jesu cha manzwi mangi, kono Jesu kena betabi chimwi. 10Baprisita ba kulwana ni bañoli chiba zimana, chiba muzinga indaba ko kukoza.11Heroda niba libeleli bakwe chiba mutuka, kumu shewununa, niku muzwatika zi zwato zilotu, niku muboza Jesu kwa Pilato hape. 12Pilato ni Heroda chibaba muntu ni mulikani lolo luzuba, kono ibali muntu ni chila chakwe.13Imi pilato cha kunganya ba prisita niba yendisi babo mane ni chisi. 14Chose cha wamba ku bali, ''mwani letela uzu muntu, ni mucho kuti uzo yo hambusa chisi, ime namu buza habusu bwenu, kono kena na wana bubi bwakwe uzu mukwame ku amana nizi mu kwete kumu hambiliza.1517Imi naye Hereda wa bona bulyo, cingi wa muboza kwetu, Ka mulole, Uzu muntu ka kwina cha foseze chi wola kumu cwala ku kwi haiwa. 16Imi he kani mushupe niku mulukulula".18Imi machaba onse aba huwelezi , ni kuti '''ehawe uzo mi ulukulule Barabasi!'' 19I ye Barabasi aba bikwa mwi tolongo ibaka lyo kuleta mulandu mu munzi ni kwi haya.20Pilato cho kutabela kulukulula Jesu cha wamba nabo hape. 21Chiba huweleza kuti aye ha chi fapano , "mi akokotelwe''. Chawamba nabo hape totatwe 22''kuti kanti chibi cha foseze uzu mukwame njezihi? Chi swanela ifu lya kwe, ka kwina chafoseze,kani mushupe niku mulukulula''.23Kono ba bapiheleli ka manzwi ahanzi,chiba laela kuti a kokotelwe, manzwi abo chi akoma Pilato. 24Mi Pilato cha kosola indaba, chati ku tendiwe muba sakila. 25Imi cha lukulula ya bali kusuminwe mwi tolongo kama fosisa akwe, nika kwi haya, uzo iba kumbila Imi chabaha Jesu kuti ba ntende muba sakila.26Haba mutwala ku kwi haiwa, chiba kwata mukwame we zina lya Simoni wa kwa Sireni, ya bali kuzwa ku mawa, niku mutwikisa chifapano, no kwi cilila Jesu,27vungi bwa chi chava va va mwi chilili , ni vanakazi va vali kulila, chevaka lyakwe. 28Jesu cha sanduka, niku wamba kuti vanakazi va Jerusalema, kanzi mulili ivaka lyangu kono mulile lwenu nilwa vana venu.29Ka kuti mukwize mazuva ete niva wambe kuti, vena imvuyoti vanakazi vasa zali , niva mavumo aseni ku zala, niva mavele aseni kunyosa. 30vantu njete niva tange ku wambila ziwulu, vati 'mutuwile hewulu', ni ku tuwulu kavati muntu 'vwike'. 31Kakuti hava tenda izo kuchi kuni chivombete, kakuve vule kuchizumite?''32Bamwi bakwame, ni zisinyi zobele, baba hitizwe naye kukwi haiwa.33Hava sika haka wulu kasumpwa ''Gologota'', chiva mukokotela ha chifapano ha mwina nizi sinyi, chimwi kuvulyo, chimwi kuvuzohoto. 34Jesu chacho, ''Tayo Uva kwatile, ka kuti kabezi ziva tenda''. Chiva li aluhanyeza zi zwata za kwe cho ku laula.35Chisi chiva zimene , niku lolela kuba ye ndisi hava vali kumu sheunwina, chivati "Avali kutusa vantu, mu muleke ali tuse mwine, heva njeye krisite wa Ireeza, yava ketwa".36Masole va vakumu nyefula niku chunina niva muchuka vinega, 37Chivati," haiva U mulena wa majuda uli tuse U mwine." 38Kuvena chisupo kwali, ''Nji Simwine wa Majuda"39Zumwi wa vasa yava hanzi naye chamu tuka kuti, "kanjewe Kresite? Lituse umwine niku tu tusa, 40vamwi chiva munyansa?'' Kana kotiyi Ireeza, sina hawina muchi kuka chi swana? 41Iswe itukelo yetu kuva hanu ka kuti tu fosete, tuli tumelela ma fosisa etu, kono uzu mukwame kena mafosisa.42Chazwila ha vusu "Jesu noni hupule mu muvuso wako." 43Jesu ava wambi kwali, ''niku wambila ka vuniti, Sunu mobe name mwi paradaisi''.44Chivali ku patalala kwe zuva ka sikisi, mi kasinkwe cikeza kuwumba inkanda yonse kutwala ka naini, 45mi chikwava ni kusiha, isila lya mwi kereke chilya ñatuka hakati.46Chalila chezwi lihanzi, Jesu chati, ''Tayo, ni vika luhuho lwangu mu mayaza ako.'' 47Ha mana ku wamba bulyo nicha maniñwa luhuho, iñanga wempi za vakanteli ha vona ziva tendahali, chalumba Ireeza , ''ni kuti niti, uzu muntu ava shiyeme''.48Imi vungi bwa vantu va vezi kulwela, zi vali ku tenda hala, nichi va vola niva li kava hazi zuva. 49Imi vavezi Jesu, ni vanakazi va vali ku mwi chilile hakazwa kwa Galilea, va vazimene kule, niva lolete.50Mukwatise, ku vena mukwame ya vali kusumpwa Josefa we nkhuta Yecisi, mukwame mulotu yo lukite. 51I ye kena bazumini milao yabo ni kelezo. Avali kuzwa kwa judea ya kwa Arimathea ava kulindile muvuso we Ireeza.52Uzu mukwame cha yenda kwa Pilato niku ka kumbila chitunta cha Jesu. Chiba muhangula ha chifapano. 53Chiva muvwika isila, imi chiva mupata mwikumbu liñatwilwe ni vwe, museni kubikwa muntu.54Imi ilyo izuva ivali lya vuitukiso,lya mukivelo chili vali kutanga. 55Vanakazi, va vezite naye ku kazwa kwa Galilea,nive chilile Jesu, Niva lolete chitunta muchivikilwa mwa teni, 56chiva vola niku kalitukisa, imi la mukivelo nichi vapumula sina muku layelwe.

Chapter 24

1Haba fuma ku makalo e nviki, ci baya kwi bita ku leta mafuta a nunka a baba lukisi. 2Baba wani ivwe ci lya pindumunwa kwi bita. 3Cibe njila mukati, mi kana baba wani citunta ca Jesu.4 Ci kwa tendahala bulyo, haba ba kusi lyangene nezo, kapilipili bakwame bobele ciba zimana ha mbali nebo muzizabalo zi benya. 5Banakazi babe zwile ku tiya ciba kubama hansi cha zi fateho zabo, ci ba wamba ku Banakazi "chinzi hamu saka bahala ku ba fwile?6 Ka kwina munu, Mi ca buswa, muhupule mwa ba wambili na sina mwa Galilea, 7Chati mwana we Ireeza ka hewe mu mayanza aba tenda zibi ni ku mu kokotela, Imi ke zuba lya butatu ka buke."8 Banakazi ciba hupula manzwi akwe, 9ciba zwa kwi bita ni kuka wamba zintu zonse ku balutwana ni bantu bonse. 10Linu, Maria Madgalena, Joana, ni Mary nyina wa James ni bamwi Banakazi ciba biha zintu zonse ku ba Apositola.11Imi i impiho ciya bonala kusa zuweka hande kuba Apositola, imi kana bab zumini zi baba wambi Banakazi. 12Pitrosi cha zima niku tilila kwi bita, cha zima niku lola mukati, aba boni fela majila fela. Pitrosi aba boli ku Munzi na komoketwe chiba tendahali.13 Celyo izuba balutwana bobele baba kuya ku munzi uba ku sumpwa Emmaus, ubena makumi ena i yanza ni kumi lyonke lye stadia kwa Jerusalema. 14ciba ambola ni bamwi cezo zi ba tendahali.15Kuba tendahali kuti haba ba ku wamba ni kuli buza Jesu cha li bonahaza ku bali. 16Imi menso abo aba ku kangwa ku mwi ziba.17 Jesu aba wambi ku bali, "chinzi inwe mu wamba mu bobele cimu ya buyenda?" Chiba zima ni ku lola ni ba swabite, 18Zumwi kubali we zina lya Cleopas ca mwi taba, "Kana njewe u muntu wenke mwa Jerusalema ya sezi zintu zi ba tendahali mwa anu mazuba?"19Jesu ca wamba ku bali, "zintu zihi"? Ciba mwi taba, Zintu zi amana ni Jesu wa Nazareta, yabali Mupolofita, we misebezi mu manzwi, habusu bwa mulimu ne chisi. 20Lyahanu ba Prisita ba kulwana ni Bayendisi, mumu baba mubetekeli ni ku mu nyansa kuti a kokotelwe ni kwi haiwa.21Imi tuba hupwile kuti njete na lukulule Israele. yee, nihakuba bulyo izi celi izuba lyo butatu kuzwa zonse zintu ha zi tendahala.22 Kono banakazi bamwi be nkopano baba tukomokisi, kaku pakelela kwi bita, 23Imi kana baba ka mu wani chitunta, baba boli chi bakati nabo ba ba boni impono ya Mangeloi baba wambi kuti u hala. 24Bamwi ba Kwame mukati ketu baba yendi kwi bita, ciba kawana muba ba teli Banakazi, kono kana baba ka mu wani."25Jesu aba wambi kubali kuti ,Mawe inwe bantu musa zuwisisi bene inkulo zi lyeha ku lemuha ziwambo za ba wambi mupolofita. 26Kana kena kubali kwa butokwa kuti Jesu a nyandiswe ni kwi njila mwi kanya, 27Kwi ntazi ku zwa kwa Mushe ku ya ku baprofita bonse, Jesu caba tolokela zintu ku amana naye mu mañolo.28Hachi ba ba sutelele ku munzi ku baba kuya, Jesu aba tendi ubu aba kusi zwila habusu, 29kono chiba mu cho kuti, "wi kale neswe, imi celi chitengu ni zuba chiliya kuku mina" linu Jesu cha bola mukati kwi kala nabo.30Ku ba tendahali kuti haba kala naye ku lya, cha hinda chinkwa ku chi fuyola ni ku chi komauna cha baha, 31Linu menso abo aba tondi ni chi ba mwi ziba, Imi cha zwa mu menso abo, 32Chiba wamba kuzumwi ni zumwi, "kana inkulo kazi bili mukati ketu? Ha wamba kwetu munzila, ha tu wumbwila mañolo."33Chiba zima che nako iyo ni ku yenda kwa Jerusalema, chi ba wana Balutwana bena ikumi ni yenke ni bamwi ba bena nabo, 34chi bati initi Jesu aba buki ni ku libonekisa kwa Simoni, 35chi ba wamba zintu zonse ziba tendahali mwi nzila, ni Jesu mwa ba tondelezwa ni kamo Jesu haba ku komauna chinkwa.36 Haba ba ku wamba bulyo , Jesu cha zima mukati kabo, cha wamba ku bali chati "Ku sanga kube ne nwe". 37Kono baba bi ni sabo niku tiya ahulu, ni ku bonala kuti ba bona luhuho lu jolola.38 Jesu aba wambi ku bali, "Chinzi hamu bilela, ni kuba ni puzo mwi nkulo zenu? 39Mu bone mu mayanza angu ni matende kuti njeme. Muni wonde niku ni lola, sina luhuho lu jolola halu sena inyama ne zi fuha sina muni kalile me". 40Ha wamba bulyo aba ba tondezi mayanza ni matende a kwe.41 Haba ba kwina mu ku sa zumina bakeñisa cha ku sanga bulyo niku komokwa Jesu cha wamba ku bali mwina chimwi chete mulye? 42Chiba muha chiyemba che nswi zi jichitwe, 43Jesu cha hinda ni kulya mubusu bwa bo.44Aba wambi ku bali, "kuti hani bena nenwe, ni ba mi wambile kuti zonse ziba ñolwa ka mulawo wa Mushe ni we chiprofita ni manolo a Lisamu e zuzilizwe".45Cwale che yalula ingana zabo, kuti ba zuwisise mañolo. 46Aba wambi kubali kuti, "chiba ñoletwe kuti Jesu u swanela ku nyandiswa ni ku buka ku ba fwile che zuba lyo butatu. 47Niku bakila zibi zetu kuti tu swalele, zi swanela kukutazwa mwi zina lyakwe ku zisi zonse, ku matango a Jerusalema.48Mumpaki wezi zintu. 49Mubone, nimi tumina zaba sepisi Tayo. Kono mu shale mu Muleneñi konji chi mwa bwikwa ni inguzu zi zwa kwi wulu."50Cwale Jesu cha ba hitila mane kuka sika ha fwihi ni Bethani. Mi cha zimika mayanza no ku ba fuyaula. 51Ku ba tendahali kuti haba kuba fuyola aba siyi ni ku hindwa kwi wulu.52 Linu chiba mu lapelela kaku sanga ni ku bola kwa Jerusalema ke cha ku sanga. 53Chiba zwila ha busu mwi inkeleke ku temba Ireeza.

## John

Chapter 1

1Kumatangilo kuvali kwina linzwi, mi linzwi lyivena kwa Ireeza, mi linzwi ivali Ireeza. 2Ichi chiva kwina ku matangilo ni Ireeza. 3Zintu zonse ziva pangwa kwali, mi nikusena iye kakwina nanga chintu chonke chisena chapangwa chiva pangwa4Mwali kuva kwina vuhalo, mi vuhalo vu vwina mwiseli lya vantu vonse. 5Iseli lyi munika mukwelima, mi mukwelima kena uvakomi iseli.6Kuva kwina mukwame yava ku tumitwe kwa Ireeza, uzo izina lyakwe ivali Johani. 7Avakezi cho kuva Impaki kwiza ku paka ze seli, njokuti vonse njete va zumine kakwe. 8Johani kena vali iseli, kono avakezi kuti za pake ze seli.9Ivali iseli lyeniti, lyiha iseli ku vantu vonse, lyikeza mwi fasi.10Avena mwi fasi, mi fasi lyiva pangwa kwali, mi fasi kena lyiva kumwizi. 11Avakezi kuzakwe, mi zakwe kena ziva mutambuli.12Kono kwavo vangi vava mutambuli, vava zumini mwi zina lyakwe, Avahi inswanelo yo kuva vana ve Ireeza. 13Ava kena vava zalwa cha malaha ,kapa kentato ye nyama, kapa ke ntato yo muntu, kono ye Ireeza.14Mi linzwi chilyeza kuva inyama niku hala mukati ketu. Tuva voni inkanya yakwe, inkanya sina yozo mi iye vulyo yava kuka zwilila kwe Shetu, ye zwile chisemo ni niti. 15Jahani avapaki kuamana iye niku lilila kwakwe, na wamba, uzu njiyena wa kwavo vani va wambi, 'uzo yo keza mumasule angu u i hitilila,kakuli kwavali kwina ni niseni kuva kwateni ime.'''16Kuzwa ku kwizula kwakwe tuva tambili chisemo kuzwa chisemo. 17Kaho mulao uvahewa kwa Mushe. Chisemo ne niti ziva kezi ka Jesu Kreste. 18Kakwina yava voni Ireeza ke nako ni nako. Ireeza yenkefela, yena hembali ni chizuva che Shetu, ava mwizivahazi.19Mi uvu nji vupaki bwa Johani aho majuda hava tumina ma Prisita ni naLivite kwali kuzwa kwa Jerusalema kuka muvuza, '' njewe ni?'' 20Chentukuluho chawamba, mi kena va sampuli, kono che tava, '' kena njime Kreste.'' 21Cwale chiva muvuza, '' Uchinzi cwale? Njewe Eliya?'' Cha cho, '' kena ime,'' Chiva cho, '' Umuporofita?'' Chetava,'' Ne.''22Cwale chiva wamba kwakwe, '' njewe ni, njokuti tuwole kukaha inkalavo kwavo vakatutuma? Uwambanzi kuama iwe umwine?'' 23Chacho, '' ni mulumo, ulila mwihalaupa: ' Mupange inzila ya Simwine iwoloke; sina muporofita Isaya mwava teli.''24Mi avo vavatumwa vavali ma Pharisi. 25Chiva ,muvuza niku muwambila, '' Chinzi hokoloveza cwale heva kena njewe Kreste kapa Eliya kapa muporofita?''26Mi Johani cha vetava, kuwamba, '' nikoloveza cha menzi. Kono mukati kenu kuzimene muntu imusezi; 27iye yani chilila, uzo tukwele twe nsangu kani swaneli kusumununa.'' 28Izi zintu ziva pangwini Bethani kwi neku lyimwi lya Jordani, uko Johani kwava ka kolovelezwa.29Izuva lyi chilila Johani cha vona Jesu na keza kwali, ''Lole, kwina imbelele ya Ireeza izwisa zivi mwi fasi! 30Uzu njiyena kuni va wambi, ' iye yokeza ku masule angu uni hitilila, kakuli kwavali kwina nini seni kuva kwateni.' 31Kena niva kumwizi, kono ivapangali kuti e zivahazwe ku isilaele kuti niva ku koloveza ni menzi.''32Johani avapaki, kuwamba, '' na vona Luho nilushetumuka sina inkuva kwi wulu, mi lyeza kwi kala hewulu lyakwe. 33kena niva mwi zivi,kono iye yava ni tumi kwiza kukoloveza ni menzi wawamba kwangu, ' Kozo yete uvone Luhuho ni lushemukela hali ni kwikala hali, njeye yo koloveza mu Luhuho lu Jolola.' 34Niva voni vonse niku paka kuti uzu nji mwana wa Ireeza.''35Hape, izuva lyi chilila, sina Johani hava kuzimene ni Varutwana vo vele, 36vava voni Jesu na yenda hembali, mi Johani chawamba, '' Lole, Imbela ye Ireeza!''37Mi varutwana vakwe vava muzuwi na wamba izi, mi chive chilila Jesu. 38Cwale Jesu chava vona niva mwichilile mi chava wambila, ''Musakanzi?'' Chivetava, '' Rabbi ( Itoloka muruti), Wikala kwi?'' 39Cha wamba kuvali, '' mwize ze muvone.'' Cwale chiva keza kwiza kuvona kwekala; vave kali naye ilyo izuva, hakuli chivali inako ikwana ikumu.40Zumwi kuvali ava zuwi Johani na wamba mi nikwi chilila Jesu ivali nji Andrew, mukulwa Simone Pitolosi. 41Avatangi kuwana mukulwe Simone mi chawamba kwali, ''Twawana Messiah'' ( italusa Kreste). 42Ava muleti kwa Jesu. Mi Jesu cha mulola niku wamba , '' Njewe Simoni mwana Johani, Kosupwe Cephas'' ( itoloka Pitolosi).43Izuva lyi chilila, Jesu hava kusaka kuyenda kwa Galilee, cha wana Filipi niku muwambila, '' Nichilile.'' 44Hanu Filipi ava kukazwililekwa Bethsaida, intoropo ya Andrew ni Pitolosi. 45Filipi chawana Natheniel niku wamba kwali, '' Iye uzo Mushe ava ñoli mumulao, ni maporofita, chitwa muwana: Jesu mwana a Josefa, kwa Nazereta.''46Nathaniel chamu wambila, '' kwina chintu chilotu chiwola kuzwa kwa Narazeta?'' Fiipi chamu wambila, '' wize zo vone.'' 47Jesu chavona Natheniel nakeza kwali niku wamba zali, ''vone, mu isilaele we niti, yasena kuchenga!'' 48Nathaniel cha mu wambila, '' unizini vule?'' Jesu chetava niku mu wambila, '' Filipi naseni kukusumpa, ni wina munsi ye chikuni cha feige, niva kuvoni.''49Nathaniel che tava, '' Rabbi, umwana we Ireeza! umurena wa Isilaele!'' 50Jesu che tava niku mu wambila, '' kakuli na wamba kwako, ' naku vona munsi ye chikuni cha feige; uzumina? Movone zintu zikando kuhita izi.'' 51mi chawamba, '' Zeniti, zeniti, ni wamba kwako, Kovone ma wulu ne yalukite, ni ma ñiloyi e Ireeza azwa hansi nikuya kwi wulu hewulu lya Mwana a Muntu.''

Chapter 2

1Hakuhita mazuva otatwe, kuvena mukiti we seso mwa Cana ya Galileya, niva nyina Jesu kuvavena. 2Jesu niva rutwana vakwe vava memetwe kwiseso.3Iwaine haimana, vanyina chiva wamba kwali, '' kavasina iwaine.'' 4Jesu cha wamba kwali,'' Mwanakazi, chinzi hokeza kwangu? Inako yangu kaini kusika.'' 5Banyina chiva wambila ba hikana, ''chonse chamiwambila muchipange.''6Linu kuvena impoto za mavwe amenzi zimane yanza ni konke kuseveliswa kusambila maJuda havava mukiti, impoto ni mpoto iva kuli yovule vulikana he ñokolwa zobele kapa zotatwe. 7Jesu cha wamba kuvali, ''mwizuze impoto za menzi ni menzi.'' linu chiva zizuza ili kumilomo. 8Linu chawambila vahikana, ''Munembule amwi mwateni hanu ni kutwalile mukulwana yoha zilyo.'' Linu chiba tenda bulyo.9Mwihiki mukulwana chasola mumenzi ava sanduki iwaine, kono kena avazi kuizwa (kono vahikana vava teki awo menzi vavezi). Linu chasumpa musesi ni museswa 10nikucho kuti, mukwame ni mukwame avike iwaine indotu chantazi nikuha isaduri chivakorwa. Kono mwavika iwaine indotu kwiza kusika hanu.11 Ichi je Chisupo che ntanzi chava tendi Jesu mwa Cana ya Galilea, niku tondeza ikanya yakwe, imi varutwana vakwe chiva zumina kwali.12Izi hazimana Jesu, va nyina, vanche bakwe, niva rutwana vakwe vava yendi kwa Capenamu niku kekala mazuva alikene.13Linu impaseka yama Juda chi yivena hafuhi,imi Jesu chaya kwa Jerusalema. 14Chawana vava kuwuza mapulu ni mbelele ni nkwilimba, niva chincha masheleni vava kwikele ho.15Linu chapanga imbazi yemihala hanze ye tempele, kuhindilila ni mbelele nima mapulu. Cha dadola makovili avantu va nchincha masheleni nikusoha Itafule. 16Kuvava kuuza inkwilimba avati, ''muzwise izi zintu munu. Muleke tenda inzuvo ivandanda musika.''17Varutwana vakwe chiva hupula kuti kuvañoletwe, ''Nihaiwa kutokomela inzuvo yako. 18Cha mulawo wa Majuda chive tava nikumuta kuti, ''Chisupo nzi chete utu tondeze, hamukwete kupanga izi zintu?'' 19Jesu chetava,''Musinye iyi itempele, imi mumazuva otatwe munivuse.''20Lunu muvuso wa Majuda chiwati, Iyi itempele ivazakwa muzilimo zina makumi otatwe ni akwana iyanza ni chonke, imi ko ivuse mumazuva otatwe?'' 21Nihakuva vulyo, ava kuwamba kuamana ni tempele ya muvili wakwe. 22Cwale linu haka vuswa kuvafwile, varutwana vakwe chiva kumbulukwa kuti ava wambi izi, imi vava zumini iñolo ni chiwabo chava wambi Jesu.23Linu havena mwa Jerusalema kwi Mpaseka, mwinako ya mukiti, vangi vava zumini mwizina lyakwe havavona impono zava kupanga. 24Kono Jesu kena vavasepi kakuli ava vezi vonse, 25kakuli kena kusaka muntu kumupaka kuamana ni muntu, kakuli avezi zivena mukati kakwe.

Chapter 3

1Kuvena mufalisi wezina lya Nicodema, muyendisi wa Majuda. 2Uzu mukwame chakeza kwa Jesu mi chati, '' Rabbi, twizi kuti umuruti yo zwa kwa Ireeza mukuti kakwina muntu yo wola kupanga zisupo zowola kupanga haisi haiva Ireeza wina naye.3Jesu cha mwitava, ''Niti, niti, haisi zumwi chapepwa hape, ka woli kuvona muvuso wa Ireeza.'' 4Nicodema chati kwali, ''Muntu wola vule kupepwa hape yacho supule?kawoli kwi njila lyo vuveli mwi vumo livanyina ni kupepwa, uwola?''5Jesu che tava, ''Nini,niti, haisi zumwi cha pepwa ka mezi ni ka Luhohu, kawoli kwi njila mumuvuso wa Ireeza. 6Chivapepwa che nyama che nyama, imi chivapepwa cha Luhuho cha Luhuho.7Sanzi mukomokwa kuti nawamba izi kwenu,' Muswanela kupepwa sinca,' 8Luhuho luhunga konse kulusaka; mu zuwa mulumu walo, kono kamwizi luzwa kapa kuluya. Cwale nji zumwi ni zumwi ya vapepwa cha Luhuho.''9Nicodema chetava chati kwali, Izi zintu ziwola kuva vule? 10Jesu chetava chati, '' U muruti wa Isilayele, imi nahanu kozuwisisi izi zintu? 11Niti, niti, niwamba kwenu, tuwamba zitwizi, imi tupaka zituva voni. Kono kamutambuli vupaki vwetu.12Ha ni miwambila kuamana ni zintu ze inkanda mi kamuzumini, muwola vule kuzumina hanimi wambila zintu ze wulu. 13Kakwina yava kambami kwi wulu konji yavasuki kwihulu: Mwana wa Muntu.14Ili Mushe mwava nyamwini inzoka mwi halaupa, 15cwale Mwana Muntu uswanela ku nyamuna mwihulu, ili kuti vonse va zumina kwakwe vave ni vuhalo vusa mani.16Kakuli Ireeza ava saki ahulu inkanda,mane avahi Mwanakwe yenke,ili kuti yense yo zumina kwakwe kate afwe kono kave nivuhalo vusamani. 17Ireeza kana ava tumiki Mwanakwe kwiza kuwatula inkanda, kono kwiza kuhaza inkanda kakwe. 18Iye yozumina kwakwe kete ka watulwa, kono yasa zumini u watulwe kale kakuli kana avazumini mwi zina lya yenke vulyo Mwana wa Ireeza.19Ili nji vaka lye nkatulo: iseli livakezi mwinkanda, imi vaantu vava kusaka ififi kuhita iseli kakuti mitendo yavo iva silafele. 20Cwale yense yo tenda vuvi u toyete iseli imi kakezi kwi seli ili kuti mitendo yakwe sainzi izivahali. 21Nivakuva vulyo, iye yotenda initi wiza kwi seli ili kuti ni mitendo, yapanga u yipanga cha Ireeza, ka ivoneke.22Hakumana izi Jesu ni varutwana vakwe chivaya mwinkanda ya Judeya. Uko avakekali inako navo ni kukoloveza. 23Linu Johani naye chaka kakoloveza mwa Enoni kwi mbali ya Salimu kakuli kuvena menzi mangi. Vaantu vavali kwiza kwali imi vava kukolovezwe, 24aho Johani kena aveni kusohelwa mwi ntolongo.25Cwale chikweza inkani mukati ka varutiwa va Johani ni Mujuda kuamana ni kulijoloza. 26Vava yendi kwa Johani nikuti kwali, ''Rabbi, uzu yavena nawe kwi mbali imwi ya lwizi lwa Jodani, iye yova paki, lole, ukwete ukoloveza, mi vonse vakwete kuya kwakwe,''2728Johani chetava, ''Muntu kawoli kutambula zonse haisi haiva chivahewa kwakwe kuzwa kwiwulu. Iwe umwine uwolakupaka kuti nivawambi, ' Kanjime Keresite kono nihakuva vulyo, ' niva tumwa havusu vwakwe.'2930Musesiwa uwila kumusesi. Linu valikani va musesi , vazimana ni kumuzuwa, kusanga luli kakuli wazuwa inzwi lya musesi. Izi, linu, nji kusanga kwangu mi chikwatendahala. Uswanela kuwela , kono ni swanela fukuza.313233Iye yozwa kwihulu wina he wulu lya vonse. Iye yozwa mwinkanda uzwa mwinknda imi uwamba kuamana ni nkanda. Iye yozwa kwi wulu wina hewulu lya vonse. U paka kuamana kaza vavoni niza vazuwi, kono kakwina yo tambula vupaki vwakwe. Iye yotambula vupaki vwakwe initifaza kuti Ireeza we niti.343536Kakuli yavatumiwa Ireeza uwamba linzwii lya Ireeza. Kakuli kahi Luhuho cha kupima. Muzazi wa chikwame usaka Mwana imi avahi zintu zonse mu manza akwe. Iye yo zumina ku Mwana wina vuhalo vusa mani, kono yasa zumini ku Mwana kete avone vuhalo, kono vukali vwa Ireeza vwina hakwe.''

Chapter 4

1Linu aho Jesu heziva kuti Mafarisi vava zuwi kuti avali kupanga ni kukoloveza valutiwa vangi kuhita Johani 2( nangati kuti Jesu iye mwine kena avali kukoloveza, kono ivali valutiwa vakwate), 3chazwa mwa Judeya ni kuvola hape kwa Galileya.4Kono ivali iswanero kwali ku hita mwa Samariya. 5Cwale cha keza mwi toropo ya Samariya, i sumpwa Sychari, hembali ni chivaka chevu icho Jakovo ava here kumwane Josefa.6Chisima cha Jakovo puchivena aho. Jesu avali kukatere kuzwa ku musipiri wakwe ni kwiza ha chisima. Chi ivali kuchutire kwinako ye chitengu zana. 7Mukulwakazi wa Musamariya ava kezi kuku teka menzi, mi Jesu cha wamba kwali, "Nihe ku menzi ni nywe." 8Kakuti valutwana vakwe vavali kuyendente mukati ke toropo kuku wula zilyo.9Yaho mukulwakazi wa Musamariya chata kwali, "Kuwoleka vule kuti iwe, kuva Mujunda, ukumbira ime, kuva mukulwakazi wa Musamariya, kuchimwi cho kunywa?" Kakuli Majunda kavana cho kupanga ni Masamariya. 10Jesu che tava ni kumuta, "Kambe we ziva impo ya Ireeza, mi jeni uzu yo wamba kwako, 'Unihe cho kunwa; ni wa wola kumu kumbira, mi na wola kukuha, menzi a hala."11Mukulwakazi chata kwali, "Mukwame, kawina chitekiso imi isima litungite. Ena kuhi cwale kowina menzi a hala? 12Kena umu kando, iwe, kuhita ishetu Jakovo, uzo ava tuhi chisima ni kunya mwateni iye mwine, nivane vulyo ni ñombe zavo?13Jesu che tava ni kumu ta, " Yense yo nwa kwaya menzi mwa fwe inyota hape, 14kono yense yo nwa kumenzi awo ite ni muhe kate na fwe inyota hape. Nihakuli, menzi ete ni muhe muave chisima chamezi mwali, kuvuvira ku vuhalo vusa mani."15Mukulwakazi chati kwali, "Mukwame, unihe aya menzi iri kuli nisiye ni kufwanga inyonta mi nisiye niku kezanga kunu kuku teka menzi." 16Jesu chata kwali, "Yende, kasupe mwihyenu, mi ukavole kunu."17Mukulwakazi chetava ni kumuti, "Kanina mukwame."Jesu chetava, "Wina hande mukuwamba,"Kanina mwihyetu; 18kakuti uva vire ni vakwame vakuma ha minwe ye yanza, mi nozu yo wina naye hanu kanji mwihyenu. Chiwa wamba che niti."19Mukulwakazi cha wamba kwali, "Mukwame, Ni vona kuti umu porofita. 20Veshetu vavali kulaperera heli irundu, kono inwe muwamba kuti Jerusalema je chivaka uko vantu vaswanera ku laperela."21Jesu chata kwali, "Uni zumine, mwanakazi, kuti i hola i kezite aho kamulapere Tayo kamba heli rundu kamba mwa Jerusalema. 22Inwe mulapera icho chimusezi. I swe tulapera chi twizi, kakuti ipuluso i zwirira kuMajuda.23Niha kuva vulyo, I hola ikezite , imi ina hanu, aho valaperi ve niti kava lapere Tayo muluhuho ni mwi niti, kakuli Tayo u kwete kulola vantu vaswana vulyo kuva valaperi vakwe. 24Ireeza luhuho, mi vantu vamulapera vaswanera kumu lapera muluhuho ni mwi niti."25Mukulwakazi chati kwali, "Ni izi kuti Mesiya ukezite ( uzo usupiwa Keresite). A ho hasana kakeze, keze a tutoloke zintu zonse kwetu." 26Jesu chamuta, "Jeme uzu, yo kwete kuwamba kwako."27Heyo inako valutwana vakwe chivaka vola. Hanu vavali ku komoketwe chinzi havali kuwamba ni mwanakazi, kono kakwina ava wambi, "Usaka nzi?"kamba "Chinzi hau wamba naye?"28Cwale mukulwakazi chasiya i hemere lyakwe, ni kuvola mwi toropo, ni kuwamba kuvantu, 29"Mwize, muvone mukwame wani wambira zintu zonse ziniva pangi. Uzu uswanera kuva iye Keresite, iwola kuva?" 30Chiva siya itoporopo ni kukeza kwali.31Mwinako zana, varutwana vavali kumukumbira, nivati, "Rabbi, Lye." 32Kono cha wamba kuvali, "Nina zilyo zo kulya inzo zimusezi chazo." 33Cwale varutwana chiva wambolisana kuvali vene, "Kakwina zumwi wa muletera zokulya, vamu letera?"34Jesu cha wamba kuvali, "Zilyo zangu ku panga itato yakwe uzo yava kani tumi ni kumana musevezi wa kwe. 35Kamu wambi kuti, 'Kwina myezi imwi yone mi ikutulo jese ikeze'? Ni wamba kwenu, mulole kwi wulu ni kuvone mawa, kakuli chi alitukiseze kusizwa! 36Uzo yo kwete kusiza u tambula i tuwero ni kukunganya misero yo vuhalo vusa mani, iri kuti uzo yo vyala nozo yo sinza va sangwe hamwina.37Mowu muwambiro, 'Yenke ubyala, mi zumwi usinza; vuniti. 38Ni va mitumi kuku sinza inzo zisina muva severezi. Vamwi vava sevezi, mi muvengiri mumi sevezi yavo."39Vungi bwa Masamariya mowuna muleneñi chiva zumina kwali vakeñi che vaka lyue ñusa lyo mukulwakazi lya paka, "Wani wambira zintu zonse izo zini vapangi." 40Cwale Masamariya hava keza kwali, chiva muvuza kwikala navo, mi ave kali kwateni mazuva overe.41Mi vungi vomwi vuva zumini chevaka lya manzwi akwe. 42Chiva wamba ku mwanakazi, "Katusizumini chevaka lyezo ziwawamba, kakuti iswe tuvene chitwa muzuwa, mi twizi kuti uzu luli chovuniti jo muhazi we kanda."43Hakumana awo mazuva o vere, Chazwa kwatenio ni kuya kwa Ngalileya. 44Kakuli Jesu iye mwina ava wambi kuti muporofita mwi kanda yakwe kakutekiwa. 45Hacha keza mwa Galileya, Mangalileya chi vamu tambula. Vava voni zintu zonse zava pangi mwa Jerusalema ha mukiti, kakuti navo vavali kuyendete kwateni.46Hanu chakeza hape mwa Kana mwa Ngalileya, umo mwava sanduli menzi i waine. Kuvena zumwi induna ili uzo mwane we chiswisu mwa Capenaume yavali kulwala. 47Aho heza kuzuwa kuti Jesu ava kezi kukazwa kwa Judeya kwiza kwa Galileya, Cha yenda kwa Jesu ni kuka mukumbira kuti akeze ni kuhoza mwane we chiswisu, ya chavali kwina hafuhi ni kutokwala.48Jesu cwale cha wamba kwali, "Mbwita chi mwavona isupo ni makazo, kate muzumine." 49Induna chati kwali, "Mukwame, wize kunu mwanangu naseni kufwa." 50Jesu chawamba kwali, "Yende. Mwanako we chiswisu uhala."Mukwame ava zumini manzwi awo Jesu ava wambi kwali, mi chayenda kuzwa hateni.51Havali kushetumuka, muhikana wakwe chamu katana, nawamba kuti mwanakwe we chiswisu avali kuhala. 52Cwale chava vunza inako hatangira kuli zuwa hande. Chiva mwitava, Inzona mwinako ya musihali i fivere chiya musiya."53Cwale vensi chiva lemuha kuti ivali jiyona inako ina Jesu yava wambi kwali, "Mwanako we chiswisu uhala."Cwale iye mwine niver zuvo yakwe yonse chiva zumina. 54Iyi ivali ivali je makazo yo vuveri yava pangi Jesu hakazwa kwa Judeya kuya kwa Ngalileya.

Chapter 5

1Hakumana izi kuvena mukiti wa Majuda, imi Jesu chayenda kwa Jerusalema. 2Linu mwa Jerusalema hamulyango wa mulaka we mbelele, kwina kaziva, ako muchi Heveru ka sumpa Betesida, kavakwina kazuvo kena milyango i kwana iyanza. 3Ipalo ikatukite ya vaantu vava kulwala, vasavoni, vachunkuta, vazuminine luñañali vava lele mo. kulindila mezi avuva.'' 4Iñeloi lya simwine livashetuki ni kwiza kukundunga mezi imi vonse vava lyati mu mezi niakwete kukundungwa vava kuhola kumatuku onse avali kuva kataza.5zumwi mukwame avena ko ya valyali zilimo zina Makumi otatwe ni akwana iyanza ni zo tatwe. 6Juse hamuvona nalele, imi cha lemuha kuti chavekele hateni inako inde, chawamba kwali, usaka kuva ni makete?''7Mukwame yava kulwala chetava, ''Nfumwangu, kanina yowola kuni vika mukaziva ka mezi ha kasikwete kusimbulika. ha nikeza, zumwi wiza kuni hitilila.' 8Jesu chati kwali, ''Zimame, zalule vulo vwako, imi uyende.''9Haho vulyo mukwame chahola, imi chazalula vulo vwakwe, ni kuyenda. Linu iyo izuva ivali le Nsavata.10Cwale Majuda chivati kwali yava hozwa,'' le Nsavata mikozumininwe kuhinda vulo vwako.'' 11Chetava, ''Iye wanihoza wati kwangu, 'Tole vulo vwako uyende.'''12Chiva muvuza, ''Njeni yozo muntu wa kuwambila, 'Vutole uyende'?'' 13Nihakuva vulyo, uzu yava hozwa kena avezi kuti ivali njeni kakuli Jesu ava lovoki, kakuli kuvena vantu vangi hechi chivaka.14Kuzwa aho, Jesu chamuwana mwi tepmele imi chati kwali, ''vone, chiwava ni makete! Sanzi upangi chivi hape, ili kuti chimwi chiivilala sanzi chi pangahali kwako.'' 15Mukwame cha yenda imi cha viha ku Majuda kuti ivali nji Jesu ya va muhozi.16Linu ivaka lyezi zintu Majuda chiva nyandisa Jesu, kakuli ava pangi izi zintu le Nsavata. 17Jesu chavetava, Vandanda vakwetwe kutenda nangati hahanu, imi name, nikwete kutenda.'' 18Chevaka lyezi, Majuda chiva hupula kumwihaya nikuhitiliza kakuli kana vacholi feela i Nsavata, kono hapa ava sumpi Ireeza kuti njivesi, ava lilikanyezi ni mulimu.19Juse chavetava,'' Niti niti, Mwana kakwina chawola kupanga mwine, kunde vulyo ya zavona Isi zapanga, chonse chapanga Isi, Mwana uzipanga naye. Kakuli 20Musheni usaka Mwana umutondeza zinti zonse zapanga iye mwine, imi mwa mutondeze zintu zikando zihita izi ili kuti nawe mukomokwe.21 Kakuti Tayo ava vusi vafwile imi ava vahi vuhalo, ni Mwana nae uha vuhalo kumuntu yense ya saka. 22kakuli Tayo ka watuli muntu, kono kahe vuwatuli vonse ku Mwana 23ili kuti vonse vakuteke Mwana muvakutekela Isi. Iye yasa kuteki Mwana kakuteki Isi yava mutumi.24Niti, niti, iye yo zuwa linzwi lyangu imi yo zumina yava nitumi wina vuhalo vusamani imi kete anyazahale, kono washila ifu kuya kuvuhalo.25Niti, niti, nimi wambila inako ikezite, imi njahanu, vafwile hete niva zuwe inzwii lya Mwana wa Ireeza, imi avo vete vazuwe muva hale.26Sina Tayo hena vuhalo mwali iye mwine, chovulyo avahi ku Mwanakwe ili kuti naye ave nivuhalo mwakwe mwine, 27imi Isi avahi Mwana mata kuzwila havusu ni nkatulo kakuli Mwana wa Muntu.28Sanzi mukomokiswa izi, kakuli kwina inako ikeza iyo vonse vena mumavita kava zuwe ilinzwi 29imi kaveze hanze: avo vavapangi vulotu kukuvuka kwa vuhalo, imi avo vava pangi vuvi kukuvuka kwe nkatulo.30Kakwina chini wola kulipangila nimwine. hani zuwa, ni watula, imi kuwatula kulukite kakuli kani kavulola kusaka kwangu kono cha kusaka kwa yava nitumi. 31haiva niswanela kupaka kuamana name, 32vupaki vwangu kete vuve vwe niti, kwina yo swanela paka kuamana name, mi nizi kuti vupakwi vaha kuamana name initi.33Uva tumini kwa Johani, imi avapaki vuniti. 34Kono vupaki vuni vatambuli kavuzwi kumuntu. Niwamba izi zintu kuti muwanela ku hazwe. 35Johani ivali ilambi liva kunika niku venya, imi muvakuwola kutavela kusanga mwiseli lyakwe chenako zana.36Kono vupaki vunikwete vukando kovuna vwa Johani, ka musevezi wavanihi uwo wavani Tayo uva nihi kuumana, yonse misevezi ini panga, unipaka kuti Tayo ava nitumi. 37Tayo yava nitumi iye ava paki kuama name. yaseni kuzuwa inzwi lyakwe, kapa kuvona Chivupeho chakwe che nako. 38kamwina inzwi lyakwe lishele mwenu, kamuzumini muya vamitumi.39Musaka mañolo kakuli mu hupula kuti muali kamuve ni vuhalo vusa mani, Imi mañolo aswana apaka kuamana name, 40imi kamusaki kwiza kwangu ili kuti muve ni vuhalo.41Kaniwani kulumbekwa kuvaantu, 42kono nizi kuti kamwina ilato lya Ireeza mwenu.43Nivakezi mwizina liva Tayo, imi kana muvani tambuli., Haiva zumwi nakeza mwizina lyakwe, kamumu tambule. 44Muwola kuzuminz vule, inwe mutambula kulumbekwa kuvaantu kono kamu gani kulumbekwa kuzwakwa Ireeza?45Sanzi muhupuli kuti niwola kumihambiliza havusu vwa Tavo. yava mihambilizi nji Mushe, mwali mumu vavikite insepo yenu. 46Haiva muva zumini Mushe, ni muva nizumini kakuli ava ñoli kuamana name. 47haiva kamuzumini zava ñoli , kamuzumine vule manzwii angu?''

Chapter 6

1Hazimana inzi zintu, Jesu chayenda kuyimwi imbali ye wate lya Galileya, hape livali kusupiwa I wate lya Tiberiya. 2Vungi vwe chichava chivali kumwi chilire kakuli vava voni imakazo zavali kupanga kwavo vavali kulwala. 3Jesu cha yenda kwirundu mi uko abake kali hasi ni varutwana vakwe.4(Hanu mukiti we Paseka, Mukiti wa Majunda, uvali kwina hafuhi.) 5Linu Jesu halola mwi wulu ni kuvona vantu vangi niva keza kwakwe, cha wambira Filipi, "Tuwola kuwula kuhi vuronto ili kuli ava vantu va wole kulya?" 6( Kono Jesu a vawambi ichi kulika Filipi, kakuli iye mwine ivali kwizi icho chavali kuswanera kupanga.)7Filipi cha mwi tava, "Miyanda yovere yamashereñi ovuroto kasa a wole kuwulira zumwi ni zumwi wavo nangati kakwa kanini." 8Zumwi wa valutwana vakwe, Adiriyasi, mukulwe wa Simoni Pita, chata kwa Jesu, 9"Kwina muhwire wo muswisu hanu wina zikwa zeminwe ye yanza zo Vuroto ni nswi zo vere, kono chinzi ichi mukati ketu?"10Jesu chati, "Mwikalike vantu hansi."( Hanu kuvena lyani liñgi mwe china chivaka,) Cwale vakwame chive kala hansi, valikana lule na lule lwe minwe yeyanza ku mpalo. 11Linu Jesu chahinda vuloto mi hamana kuha vuitumero, cha tambika kwavo vavali kwi kere, mi kuswana nikwi inswi, chovungi sina muvavali kusakira. 12Linu vantu havave kuti, cha wamba kuva lutwana vakwe, "Mukunganye vu fwafwali ni twa ngamoka twa shala, iri kuli kanji kuwaniki chi zova."13Chale chiva tu kunganya ni kwizuza zitanda ze kumi ni tovere tufwafwali tuva zwi ha vuronto bwina palo ye minwe ye yanza ye; tu fwafwali tuva shali kwavo vavali. 14Linu, vantu hava vona ichi chisupo chava pangi, chiva wamba, "Uzu chovu niti muporofita yo swanera kukeza mwi nkanda." 15Chale Jesu ha lemuha kuti chivavali kusaka kukeza ni kumukwata che nkani kuti vamupange mulena, cha zwengera yenke kuma Lundu.16Hachiyiza kuva chitengu, va lutwana vakwe chiva shetumukera kwi wate. 17Chive chira muchikepe, mi vavali kuluta i wate kuya kwa Capenaume. Chikuvali kusiha cheyi nako, mi Jesu kena aveni kuka vola kale kuvali. 18Imi i huho likolete livali kuhunga, mi iwate chili vali kutangite kulwa.19Hachi va zuhite chiuvaka chilikana makumi overe ni minwe ye yaza lyoke kamba makumi o tatwe muvule, chiva vona Jesu nakaya vuyenda he wulu lya wate ni kezite kumbali ni chikepe, mi vavali kutiyite. 20Kono chati kuvali, "Njeme! Kanji mutiyi." 21Linu vavali kukusaka kumu longa muchi sepe, mi yahaho chisepe chicha kasika he rizo havavali kukaya.22Izuva lichilira, chinavungi chivali kuzimene kwishirya lye wate chiva vona kuti kena kuvena chimwi chikepe mbwita fera china choke, ni kuti Jesu kena ave chili mwateni ni varutwana vakwe kono kuti varutwana vakwe chivavali kuyendete vovona. 23Niha kuva vulyo, kuvena amwi mato avali kukazwa kwa Tiberiasi hafuhi ni chivaka aho hava liri vuroto uvo Simwine hava litumeri.24Linu china vungi hachi lemuha kuti nangati Jesu kamba varutwana vakwe kena vavali kusikwina, cwale avo vene chiva chira mumato ni kuyenda kwa Capenaume kuka ngana Jesu. 25Hachiva manite kumuwana kweyina imwi imbali ye wate, chiva cho kwali, "Rabbi, wakeza liri kunu?"26Jesu chave tava, ni kucho, "cho vuniti, niti, muni ngana, isiñi kuti muvavoni imakazo, kono ivaka lyokuti muvali vuroto vumwi bwe nkonko mi muve kuti. 27Kanji muverekeri zilyo inzo zisinyeha, kono muverekere zilyo zikala inako kutwala kuvahalo vusa mani uvo Mwana o Muntu bwasa mihe, kwe Ireeza Isi ava viki iswayo hali."28Cwale chivati kwali, " Chizi chi tuswanera ku panga, iri kuli tuwole kupanga misevezi ye Ireeza?" 29Jesu che tava ni kuta kuvali, "Uwu njo musevezi we Ireeza: kuti mu zumine ku yenke unzo yavaka tumi."30Chwale chiva ta kwali, "Chechihi chisupo cwale choso pange, iri kuli tuvone ni kuku zumina? Chinzi choto pange? 31Veshetu vavali maana mwi halaupa, sina hakuñoletwe,'Avavahi inkonko izwa kwi wuulu kulya."32Linu Jesu chave tava, "Chovu niti, niti, kena ivali Mushe yava mihi inkonko kuzwa mwi wuulu, kono ivali Tayo yo miha inkonko ye niti izwa kwi wulu. 33Kakuti inkonko ye Ireeza je china chi zwa kwiwulu ni kukeza hansi ni kwiza kuha vuhalo kwi nkanda." 34Cwale chiva wamba kwali, "Nfumwetu, utuhe iyi inkonko inako yonse."35Jesu cha wamba kuvali, "Jeme ni nkonko yo vuhalo; uzo yo keza kwangu kasane ka fwe inzala, mi uzo yo zumina mwangu kesane kafwe inyota. 36Kono ni vami wambiri chovu niti muvani voni, mi kamu zumini. 37Yense uzo Tayo waniha mwa keze kwangu, mi yense yo keza kwangu chovuniti kaseni muzindire hanze.38Kakuti niva kezi hansi kukazwa kwi wulu, isiñi kwiza kupanga itato yangu, kono chasaka iye uzo yavaka ni tumi. 39Imi iyi nji tanto yakwe uzo yava kanitumi, kuti kanji ni zoverwa nangati yenke kwavo vonse vavanihi, kono kaniva vunse mwizuva lyama mani mani. 40Kakuli iyi nje tanto ya Tayo, kuti yense yo vona Mwana ni kuzumina mwali mwave ni vuhalo vusa mani mi kanimu vunse mwi zuva lya ma mani-mani.41Cwale majunda chivatanga kukumbola kuamana naye kakuti avati, "Njeme ni nkonko iyo yaka zwa kwi wulu." 42Chiva wamba, "Uzu kanjiyena Jesu mwana wa Josefa, uzo insi ni nyina tuve zi? Kwiza vule hape hanu kuti awambe, 'Nakazwa kwi wulu '?"43Jesu che tava ni kuvata, "Musiye kukumbola mukati kenu. 44Kakwina zumwi yo wola kukeza kwangu mbwita Tayo yava kanitumi hamu chuza, mi kani muvunse mwi zuva lyama mani-mani. 45Ku ñoletwe muma porofita, 'Yense karutiwe nji Ireeza. 'Yense yava zuwi ni kulituta kwa Tayo ukeza kwangu.46Kena kuti vonse vava voni Tayo, mbwita fera iye yokazwa kwe Ireeza- ava voni Tayo. 47Chovu niti, niti, iye yo zumina wina vahalo vusa mani.48Jeme ni nkonko yo vuhalo. 49Veshenu vavali maana mwi halaupa, mi vava mani kufwa.50Iyi nje nkonko ikeza hansi kukazwa kwi wulu, iri kuli muntu awole kulya yimwi kuili ni kusa fwa. 51Jeme ni nkonko i hala iyo ikazwa kwi wulu. Haiva zumwi ulya kuili iyi nkonko, mwa hale kuya kuire. Inkonko iyo yete nihe inyama wangu kuvu halo vwe kanda."52Majunda chiva venga mukati kavo vene niku tanga kukanana, nivati, Kuwoleka vule kuti uzu mukwame atuhe inyama wakwe kuti tulye?' 53Cwale Jesu cha wamba kuvali, "Chovu niti, niti, kwanda yo kuti mulye inyama o Mwana o Muntu ni kunwa malaha akwe, kete muve ni vuhalo mwenu.54Yense yolya inyama wangu ni kunwa malaha angu wina vuhalo vusa mani, mi kani muvuse mwizuvalya mamanikizo. 55Kakuti inyama yangu chilyo che niti, mi malaha angu chinwiwa che niti. 56Iye yo lya inyama wangu ni kunwa malaha angu ushala mwangu, ni me mwali.57Sina Tayo yo hala havaka ni tumi, mi sina hani hala ivaka lya Tayo, cwale iye yonilya, mwahale naye ivaka lyangu. 58Iyi nje nkonko ina yakeza hansi kukazwa kwi wulu, isiñi uvu veshenu vavali ni kufwa. Iye yo lya iyi nkonko mwahale kuya kuire." 59Kono Jesu avali kuwamba inzi zintu mwi sinangonge na kwete kuruta mwa Capenaume.60Cwale vungi vwava rutwana vakwe vava zuwi izi chiva ti, " Iyi ituto ikavo ahulu; jeni yo wola kuitambula?" 61Jesu, kakuli avali kwizi mwali kuti varutwana vakwe vavali kukumbola heyi dava, chati kuvali, "Kana ichi chimi nyeza?62Cwale mukuve vule aho hasane kamuvone Mwana o Mutu nakambama kuta uko kwavali kwina sapilio? 63Luhuho luha vuhalo; inyama kakwina chi ivozekeza. Mazwi awo ani vawambi kwenu nga luhuho, mi go vuhalo.64Imi kwina vamwi kwenu avo vasa zumini."Kakuti Jesu avali kwinzi kuzwa kuma tangiro kuti mbani avo vate ni vakangwe kuzumina mi njeni uzo yate na muveteke. 65Cha wamba, "I vaka lyezi kuti na miwamba kwenu kuti kakwina zumwi yo wola kukeza kwangu mbwita haiva wa zumininwa kwa Tayo."66Kevaka lyezi, vungi bwa varutwana chiva vola kumusiya mi kena vavazwiri havusu ni kumwi chilira. 67Linu Jesu cha wamba kuvana ikumi ni tovere, "Inwe nanwe kamusaki kuyenda nanwe, musaka?" 68Simoni Pitorosi chamwi tava, "Simwine, njikwani kwete tuyende? Wina manzwi ovuhalo vusa mani, 69mi tuva zumini ni kwiza kwiziva kuti jewe yo Chena yenke we Ireeza."70Jesu cha wamba kuvali, "Kena kuti ni vamiketi, vena ikumi ni minwe yovere, imi zumwi kwenu ji diavulusi?" 71Hanu avali kuwamba kuama ni Judasi mwana wa Simoni Isikariyoti, kakuti ivali iye, omumwina kuvena ikumi ni tovere, kakuti ivali njiyena, uzo yatane veteke Jesu.

Chapter 7

1Mi hakuzwa izi zintu Jesu avayendauli mwa Galilee, kaho kena va kusaka kuyenda kwa Judea chevaka lyokuti majuda vava kumusaka kuti va mwihaye. 2Hanu mukuti wa majuda wa munzunde uva kwina hafuhi.3Va mukulwe cwale chiva muwambila, ''siye chivaka ichi uyende kwa Judea, njokuti va rutwana vako va vone mitendo yo panga. 4Kakwina ya panga chintu ku mukunda iye mwine na saka kuti chivoneke. Haiva upanga izi zintu, livonahaze kwinkanda.''5Kaho nanga va mukulwe kena vava zumini kwali. 6Jesu cwale cha wamba kuvali, ''inako yangu kena ya sika kale, kono inako yenu ilyitukise kale. 7Inkanda kalyi woli kumi toya, kono lyi toya ime kevaka lyokuti ni paka za mitendo yalyo mivi.8Muyenda haisi ku mukiti; kani yendi kowu mukiti kakuti inako yangu kaini ku talelezwa.'' 9Hachamana ku wamba izi zintu kuvali, che kala mwa Galileya.10Kono va mukulwe hati chivayenda ku mukiti, naye chayenda, isiñi na voneka kono cho kulipata. 11Majuda vava kumusaka ku mukiti niku wamba, '' wina hi?''12Kuva kwina ku wambolisana mukati ke chisi kuamana naye. Vamwi vava wambi, ''Mukwame ushiyeme.'' Vamwi vava wambi, '' Ne, Uyendisa vantu munzila isali njeyo.'' 13Naho ka kwina yava wambi cha kuzuweka kuamana naye cho kutiya ma Juda.14Mukiti hachi uva kwina hakati kokumana, Jesu chayenda mwi ntempele nikukatanga kuka ruta. 15Cwale ma Juda chiva komoka, niva wamba, '' Uzu mukwame wizi vule zingi? kena va lituti.'' 16Jesu cha vetava niku wamba, '' intuto zangu kena nji zangu, kono njiyakwe wani tuma.17Haiva kwina yo saka ku panga intato yakwe, kezive kuamana nezi intuto, kapa zizwa kwe Ireeza, kapa ni wamba ka lwangu. 18Yense yo wamba ka lwakwe ungana inkaya yakwe iye mwine, kono iye ya ngana inkanya yozo wa tuma uzo muntu we niti, mi kakwina kusa njolola kwali.19Kena kuti Mushe ava mihi mulao? Kono kakwina kwenu ye chilila mulao. Chinzi hamu saka kunihaya?'' 20chisi cha vantu chichetava, ''wina i dimona. Njeni yo saka kukwihaya?''21Jesu chetava niku va wambila, '' na panga mutendo wonke, mi muvonse mukomoswa ke vaka lyecho. 22Mushe ava mihi mupato ( isike kuti izwa kwa Mushe, kono kuve sukulwetu), mi he nsavata mu panga muntu mupato.23Haiva mukwame upangwa mupato he nsavata njokuti mulao wa Mushe kanzi ucholwa, chinzi hamuni vengele kakuli na panga mukwame kunjolola he nsavata? 24Kanji muatuli cha mayemo amuntu mwa vonekela, kono mu watule cho kunjolola.''25Vamwi kuvali vakwa Jerusalema vava wambi, '' kena njiyena uzu ivakwete kungana kuti va mwihaye? 26Mi muvone, uwamba na lukuluhite, mi kakwina chiva wamba kwali. kena kuti initi va yendisi vezi luli kuti uzu njiyena Kreste, iwola kuva? 27Kono nitwizi kuti uzu uzwahi. Kono Kreste ha cheza, kakwina yete izive kuti ukazwila hi.''28Cwale Jesu cha lila mwi ntempele, kuruta niku wamba, '' muvonse munizi mi mwizi kuni kazwilila. Kena na keza ka lwangu, kono iye wani tuma we niti, mi ka mumwizi. 29Ni mwizi kevaka lyo kuti nikazwa kwakwe mi wa kanituma.''30Vava kulikite ku musumina, kono kakwina yava muviki iyanza chevaka lyokuta kuti inako yakwe kena ivali kusikite. 31Kono vungi bwa vantu vava zumini kwali, mi chiva wamba,'' Kreste hacheza, ka pange zisupo kuhita izi za panga uzu?'' 32Ma Farisi vava zuwi vantu niva shovota izi zintu kuamana ni Jesu, ni mu prisita mukulwana nima Farisi chiva tumina ma pokola kuka musumina.33Jesu cwale cha wamba, ''ni sina nanwe che nako inini fela, mi cwale niyenda kwali wani tuma. 34Kamuni ngane kono kete muni wane; kwete niyende,kete muwole kwiza.''35Ma Juda cwale chiva liwambila mukati kavo, '' kayende kuhi uzu mukwame kwete tuwole kusa muwana? ka yende kuma Greek va hasene nikuka ruta ma Greek? 36linzwi inzi ilyi lya wamba, ' koni ngane kono kete uni wane; kwete ni yende, kete mu wole kwiza'?''37Linu cha mamani, izuva lyi kando lyo mukiti, Jesu cha zimana niku lila, kuwamba, '' haiva kwina yo fwile inyotwa, mumusiye eze za nwe kwangu. 38Iye ya zumina kwangu, sina mulyitela iñolo, lwizi lwa menzi ahala ka luvuve mwi vumo lyakwe.''39Kono ava wambi izi kuamana ni Luhuho, kwavo va zumina kwali muva tambule; Luhuho kena lyiveni kuhewa kevaka lyo kuta kuti Jessu kena va sini ku nyamwinwe.40Vamwi vantu muchisi, hava zuwa manzwi aya, chiva wamba, '' Uzu muporofita luli.'' 41vamwi vava wambi, ''Uzu njiyena Kreste.'' kono vamwi vava wambi, '' Kreste uzu uzwa kwa Galileya? 42Kena kuti ma ñolo ava wambi kuti Kreste mwa kazwile kwi shika lya Davida mikwa Bethelehema, muzi uko Davida avakwina?''43Cwale chikwava niku liyava mu chisi che vaka lyakwe. 44Vamwi vava kusaka kumusumina, kono kakwina yava viki iyanza hali.45Cwale ma pokola vava kavoli nima Prisita vakuluna ni ma Falisi, vava wambi kwali, ''chinzi hasena mwa muleta?'' 46Mapokola chivetava, ''Kakwina yava wambi vuti.''47Cwale ma farisi chiva mwitava, '' Chova kuchengetwe nawe? 48kana kwina va yendisi vava zumini kwali, kapa kuma Falisi? 49Kono ichi chisi chisezi mulao, va kutitwe.''50Nicodemus (zumwi wa ma Falisi, vava kezi kwali kumatingilo ), cha wamba kuvali, 51Mulawo wetu u atula muntu ni useni kuzuwa kwali nicho cha panga?'' 52chivetava niku wamba kwakwe, '' nawe uzwa kwa Galileya? sakisise uvone kuti kakwina muporofita yozwa kwa Galileya.''53Cwale zumwi ni zumwi cha yenda kwi nzuvo yakwe.

Chapter 8

1Jesu avayendi kwi Lundu lya Olive. 2Kuseni-seni avakezi kwi tempele hape, linu vantu vangi vava kezi; chi kala hansi nikuva luta. 3Vañoli ni ma Falisi nivaleta mwanakazi yava swalehi. Chiva muvika hakati.4Linu chiva mucho,'' Muluti, uzu mwanakazi wa swaleha. 5Lyahanu mumulawo wetu, Mushe avatulaeli kuti vantu vena vuti vaswanela kupwacholwa ni mañomwe; uwamba nzi kuamana naye?'' 6Vavawambi vulyo chokuti vawane inzila yo kumu hambiliza, kono Jesu ava sungami nikuñola hansi ni munwe wakwe.7Hava zwila havusu kumuvuza, avazimi nikuwamba kuvali, ''Iye yasena chivi kwenu, ave wentanzi kumuzinda iñomwe.'' 8Hape chakotamina hansi, niku ñola hansi ni munwe wakwe.9Hava zuwa bulyo, chivayenda umwina ka umwina, kutangila kumu kulwana. Kuma mani mani Jesu ava shali yenke, ni mwanakazi yavena hakati. 10Jesu chazimana nikumuvuza, ''Mwanakazi va hambilizi vako vena kuhi? Kakwina wakunyaza?'' 11Cha wamba,''Kakwina Simwine.'' Jesu chati, ''Name kani kunyazi. Yende ukasiye kupanga chivi hape.'']12Hape Jesu avawambi kuvali kuta kuti, ''Njeme niseli lwe nkanda; iye yoni chilila kete ayende mukansikwe kono mwave niseli lyo vuhalo.'' 13Ma Falisi chiva muwambila,'' Uhindite vupaki hako; vupaki vwako kena vwe niti.''14Jesu chavetava nikuvata kuti, nanga hanilihindila vupaki vwangu, vupaki vwangu vwe niti. Nizi kunizwa ni kuni kaya, kono inwe kamwizi kunikazwa kapa kunikaya. 15Muatula ke nyama; kono kakwina ini atula. 16Nanga anitula, inkatulo yangu yeniti kakuli kanikele nenke, kono nina ni Tayo yo nitumite.17Eeye, nanga mumulao wenu kuñoletwe kuti vupaki vwa vantu vovele vwe niti. 18Njeme nili hindila vupaki vwangu, hape Tayo yo nitumite wina vupaki vwangu.''19Vavawambi kwali, ''Iso wina kuhi?'' Jesu chetava, ''Kakwina imwizi ime kapa Tayo; kambe munizi, ni mweziva ni Tayo naye.'' 20avawambi aa manzwi muchivulukelo na kwete kuruta mwi tempele, mi kakwina yava musumini kakuti inako yakwe kena iveni kusika.21Cwale hape ava wambi kuvali, '' niya kungi; kamuni ngane mi kamufwile mu chivi chenu. Kuniya, kamuwoli kwiza koo. '' 22Ma Juda chiva wamba, ''kalihaye iye mwine? chingi uwamba; Kuniya kamuwoli kuya kwateni'?''23Jesu cha wamba kuvali, ''uzwa ku nsi; nizwa kwi wulu. Uwe nkanda iyi; ime kena niwe nkanda iyi. 24Cwale he, na miwambila kuti kamufwile mu zivi zenu. Haisi hachi mwa zumina kuti Ime Njime, ka mufwe muzivi zenu.''25Chiva wamba cwale he kwako, ''Njewe ni?'' Jesu cha wamba kwavo, '' China wamba kwenu kuma tangilo. 26Nina zintu zingi zo kuwamba ni kuwatula kwenu. Nihakuva bulyo, iye wani tuma we niti; mi zintu zina zuwa kwali, izi zintu ni wamba kwi nkanda.'' 27Kena vava zuwisisi kuti ava kuwamba kuvali ze Shetu.28Jesu cha wamba, '' Hamumana kunyamuna mwana Muntu, cwale mumwizive kuti Njeme, mi kakwina zangu zini lipangila. Sina ishangu mwava ni rutili, ni wamba izi zintu. 29Iye wani tuma wina name, mi kena ni siya nenke, kakuti ni panganga chimu tavisa.'' 30Sina Jesu hava kuwamba izi zintu, vangi vava zumini kwali.31Jesu cha wamba kuvo ma Juda vava zumini kwali, '' Haiva mushala mu linzwi lyangu, cwale muva rutwana vangu ve niti, 32mi kamwizive initi, mi initi kai milukulule.'' 33chiva mwitava mwitavi, '' Tuvana va Abrahama mi kena tuvavi va hikana va muntu; uwola kuwamba vule, 'ka mulukuluhe'?''34Jesu cha vetava, '' Niti, niti, nimi wambila, yense yo tenda chivi muhikana we chivi. 35Muhikana ke kalilili mwizuvo kuya kwile; mwana wi kalilila. 36Cwale he, haiva mwana umilukulula, ke niti ka mulukuluhe.37Nizi kuti muvana va Abrahama; mukwete kungana kunihaya kakuti linzwi kalyina chivaka mwenu. 38Ni wamba chini va voni ni Ishangu, mi mupanga chimu vazuwi kwe shenu.''39Chiva mwitava niku wamba, '' Ishetu nji Abrahama.'' Jesu cha wamba kuvali, '' kape sekeli muvana va Abrahama, nimwa panga mitendo ya Abrahama. 40Kono, hanu musaka kuni haya, mukwame yava miwambili initi ini vaka zuwi kwe Ireeza. Abrahama kena va pangi izi. 41Mupanga mitendo ye Shenu,'' chiva mu wambila, '' Kena tuva zalwa muvuliyendezi; twina Shetu yenke: Ireeza.''42Jesu cha wamba kuvali, '' Haiva kape Ireeza nji Ishenu, nimwani saka, kaho nikazwa kwe Ireeza mi imozu; kaho kena niva kezi ka lwangu, kono ava ni tumi. 43Chinzi hamu sa zuwisisi manzwi angu? Ivaka lyo kuti kamuwoli kuzuwa manzwi angu. 44Muve shenu, iye dyavulusi, mi musaka ku panga intato ze shenu. Ivali chihayi kuma tangilo mi kazimani he niti kakuti kakwina vuniti mwali. Hawamba vupono, uwamba cho mukwa wakwe ni isi wai zwile mapa.45Kono, kakuti ni wamba vuniti, kamu zumini. 46Njeni kwenu yoni hambika chivi? haiva ni wamba vuniti, chizi hamu sa zumini? 47Iye yazwa kwe Ireeza uzuwa manzwi ee Ireeza; kamu ya zuwi kakuti ka muzwi kwali.''48Ma Juda chivetava niku mu wambila, ''Kena kuti tuwamba kuti umu Samariya mi wina i dimona?'' 49Jesu che tava,'' kanina i dimona, kono ni kuteka Shangu, mi kamuni kuteki.50Kani ngani inkaya yangu; kwina yo ngana niku watula. 51Niti, niti, nimi wambila, haiva kwina yata vike linzwi lyangu, keta vone ifu.''52Ma Juda vava wambi kwakwe, ''Hanu twizi kuti wina i dimona. Abrahama nima porofita vavafwi; kono iwe uwamba, ' haiva kwina yata vike linzwi lyangu, keta zuwe ifu.' 53Kena umukando kuhata ishetu Abrahama yava fwii, vule? Ma porofita navo vavafwi. Uhupula kuti njewe ni?''54Jesu che tava, '' haiva nili nyamuna ime ni mwine, inkanya yangu kahena; nji Isi wangu yoni nyamuna-koo imuwamba kuti nji Ireeza wenu. 55Ihati mwa mwiziva, kono ni mwizi. Haiva ni wola kuwamba, 'kani mwizi; kani swane sina njenwe, ihata. Nihakuva bulyo, ni mwizi nikuvika linzwi lyakwe. 56Ishenu Abrahama ava sangi chokuvona izuva lyangu; ava lyivoni niku nyakalala.''57Ma Juda vava wambi kwali, '' kawini kukwanisa makumi akwana iyanza ezilimo, mi muva voni Abrahama?'' 58Jesu chava wambila, ''Niti, niti, nimi wambila, Abrahama naseni, Njeme.'' 59Cwale chiva tola mabwe niku musoholera kono Jesu cha lipata nikuzwa mwi tempele.

Chapter 9

1Linu Jesu habahitite, nabona mukwame yabazalwa nalimuhofu. 2Barutwana bakwe chibamubuza, ''Muruti, babatendi chive njibani, uzu mukwame kapa bazazi bakwe, habazalwa nalimuhofu?''3Jesus abetabi, ''Kenakuti uzu mukwame aba tendi chive nandi bazazi bakwe ''kono kuti mitendo ya Ireeza ibungutulwe chali. 4Tutameha kutenda mitendo yozo yabanitumi nichili musihali. Masiku akezite mweyonako kakwina yeti nawole kusebeza. 5Hanichina muchisi, njime nisele lyechinu chisi .6Jesu hamana kuwamba izi zintu, naswila hansi, kutenda itope chamate, imi nasinga itope hamenso akwe. 7Nichati kwali, ''Yenda, kasambe muchihumbi cha Siloe (Itoloka kuti: kutumwa.'' Hakwinabulyo mukwame naliyendela, nakasamba, imi nakabola chobona.8Hahabulyo bababambene nozo mukwame nabana babamuboni nali mukumbili babali kuwamba kuti, ''Uzu kanjiyena yaba kuikalanga na kumbila?'' 9Balikene nibati, '' Nji yena'' Bamwi nibati, ''Nanta, kono uboneka ubu njeye.'' imi iye chati, ''Njime.''10Nibati kwali, '' Linuhe menso ako ayeluki bule?'' 11Netaba, mukwame yo sumpwa Jesu watenda itope ni kunisunga amenso angu imi nati kwangu, 'Yende kwa Siloe mi uka sambe,' Chobulyo chinayenda imi ninakasamba imi ninatanga kubona.'' 12Nibati kwali, ''Winahi iye?'' Netaba nati, '' kanizi.''13Nibaleta mukwame yaba kubanga chihofu ku Mafalisi. 14Linu ibali izuba lye nsabata ilyo Jesu aba tendi itope heyalula menso akwe. 15Linu hape Mafalisi chiba mubuza mwaba bonene. Nati kubali, '' Wabika itope hamenso angu, naka samba imi hanu chini bona.''16Balikene ku Bafilisi nibati, ''Uzu mukwame kazwi kwa Ireeza mukuti kechilili Insabata.'' Bamwi nibati, ''Kwiza buti kuti mukwame wina chive atende imakazo zisika aha?'' Chobulyo ni kwaba ni kuliyaba mukati kabo. 17Chobulyo nibabuza mukwame wechihofu hape, ''Utinzi kuamana naye mukuti njobeyalulwa menso kwali?'' Mukwame wechihofu nati, ''mutanikizi.'' 18Nangaho Majuda kanababazumini kuti ibali chihofu yabeyalulwa menso ulukusikila habasumpa bazazi bakwe yasanaabali kubona.19Nibabuza bazazi bakwe, ''Uzu nji mwanenu wamuswisu imutakuti abazalwa nali chihofu? Kwiza buti kuti linu abone?'' 20Chobulyo bazazi bakwe babetabi, ''Twizi kuti uzu nji mwanetu wamuswisu nikuti aba zalwa neli chihofu. 21Mukubezili kuti abone hanu katwizi, ni yabeyaluli menso akwe katwizi. Mumubuze, mukulwana. Uwola kuliwambilila iye mwine.''22Bazazi bakwe babawambi izi zintu, mukuti babakutite Majuda. Mukuti Majuda chiba babazuminzene kale kuti iye yetealizumine kuti nji Kreste mubamuhindikile kunze yamasinagoge. 23Chebaka lyezi, bazazi bakwe nibati, ''Mukulwana, mumubuze.''24Mukuti chibabahitite tobole nibasumpa mukwame yabakubanga chihofu ni chibati kwali, ''Uhe ikanya kwa Ireeza. Twizi kuti uzu mukwame mutendi wazive.'' 25Linu uzo mukwame netaba, ''Kanizi nandi mutendi wazive. Chimwi chinizi: Nibali nimuhofu, imi hanu chinibona.''26Kuzwaho nibamuti, ''Chinzi chabatendi kwako? Abeyalula buti menso ako?'' 27Abetabi, namiwambila kale, imi kamutekelezi! Chinzi hamusaka kuzuwa chimwi hape? Kamusaki kuba barutwana bakwe nanwe, nandi musaka? 28Nichibamutuka imi nibati, ''Umurutwana wakwe, imi iswe tubarutwana ba Mushe. 29Twizi kuti Ireeza abawambi kwa Mushe, imi katwizi kuti uzu uzwa kuhi.''30Mukwame netaba nabacho, Ichi chikomosa, kuti kamwizi kwazwa, kono abeyaluli menso angu. 31Twizi kuti Ireeza katekelezi batendi bazive, kono haiba muntu ulibekite kwa Ireeza ni kutenda intato yakwe, umutekeleza.32Kutanga kumatangilo achisi kana kubeni kuzuweka kuti kwina ichabeyaluli menso amukwame yabazalwa neli muhofu. 33Haiba uzu mukwame kazwi kwa Ireeza, kakwina chiti nabatendi.'' 34Nibamwitaba nibati, ''Iwe ubazalilwa muzive kumaniniza, imi utuluta?'' Hahobulyo nibamusohela kunze.''35Jesu abazuwi kuti babamuhindikili hanze yesinagoge. Hamusangana nati, '' Uzumina ku Mwana Muntu na?'' 36Netaba nati, ''Njeni uzo, Simwine, kokuti nizumine kwali?'' 37Jesu nati kwali, ''Ubamuboni, imi njeyena yowamba nawe.'' 38Mukwame nati, ''Simwine, nizumina'' imi namulapela.39Jesu nati, ''Kuatulwa chinibezili mwechinu chisi kokuti basaboni babone imi kokuti bana babona basanduke zihofu.'' 40Balikene ku Bafalisi babena naye babazuwi izi zintu imi nibamubuza, ''Kana naswe bulyo tubahofu?'' 41Jesu nabati, ''Haiba mubali muzihofu, nimusena mubabi ni zive, kono hanu muti, 'Tubona,' chobulyo chive chako muzishale bobulyo.

Chapter 10

1Ikumbya line, nimiwambila, iye mwine yaseti enjile chamulyango wamulaka wembelele, kono utata kwiwulu chenzila imwi, unzo muntu musa mi wiba. 2Iye winjilila kumulyango nji mulisana wembelele.3Mubabaleli wamulyango mwamwiyalwile. Imbelele zizuwa inzwi lyakwe, mi usupa imbelele zakwe chamazina ni kuzietelela hazizwa. 4Linu heti chazizwisa nzose zakwe, uziyenda kubusu, mi imbelele zimwichilila, mukuti zinzi inzwi lyakwe.5Linu keti nizichilile muyenzi, kono kazimukekuluhe, mokuti kanzinzi inzwi lyamuyenzi.'' 6Jesu abawambi iyi nguli kubali, kono abo kanababazuwisisi kuti izi zintu ibali nji zona zabali kuwamba kubali.7Linu Jesu chawamba kubali hape, Ikumbya line, Nimi wambila, Njime nimulyango wembelele. 8Yese yabezi kumasule angu musa mi wiba, kono imbelele kena zibamuteki.9Njime nimulyango. Yese winjila changu, kapuluswe; kenjile mukati ni hanze mi kawane malisikizo. 10Musa kawoli kwiza heba kezi kwiba kapa kwihaya ni kushinya. Nibakezi kuti benze bawane buhalo mi babu wane cha bungi.11Njime nimulisana weniti. Mulisana weniti uha buhalo bwakwe muchibaka chembelele. 12Mubeleki wakuhila kahena mulisana wembelele imi kamunite imbelele. Habona untuhu nakezite usiya imbelele ni kubaleha. Utuhu uwonda imbelele ni kuzihasanya. 13Utiya mukuti mubeleki wakuhila kabileli ni mbelele.14Njime ni mulisani weniti, imi nizi zangu, mi zangu zinizi. 15Tayo unizi, imi name nizi Tayo, imi nibahi buhalo bwangu muchibaka che mbelele. 16Nina imbelele zimwi zisali nzowo mulaka wembelele. Niyelele kuzileta nazo, imi kazizuwe inzwi lyangu kokuti ibe mutapi wonke ni mulisana yenke.17 Njikeli ibaka Tayo hanisaka: Nisinyehelwa buhalo bwangu kokuti ninibuhinde hape. 18Kakwina yowola kubuninyanga, kono nibusinyehelwa changu nimwine. Nina maata akuzwisa, imi nina maata akuhinda hape. Nibawani iyo itaelo kuba Tayo.19 Kuliyabahakati chikwa tendahala mukati kaMajuda bakeñisa chayo manzwi.. 20Bungi bwabo chiba wamba, '' Wina i dimona mi umbulumuka. Chinzi hamutekeleza kwali? 21Bamwi chibati, "Aa kahena manzwi amuntu yoyendiswa idimona. Kana idimona liwola kwiyalula menso amuntu yasaboni?"22 Linu chibali inako ya Mukiti wa Kunjoloza mwa Jerusalema. 23Ibali maliha, mi Jesu abu kuyenda mwi keleke mumalibela a Solomoni. 24Linu Majuda chiba muzimbuluka mi chiba wamba kwali, katuhinde inako ikumahi nitu sezibi? Heba njiwe Kirisite, tuwambile he ñandaleza.''25Jesu ababetabi kuti, '' Nibamiwambili, kono kamuzumini. Mitendo initenda mwizina lya Tayo, yeyo njiipaka ziniama. 26Nikwinabulyo inwe ka muzumini mukuti kahena mwimbelele zangu.27 Imbelele zangu zizuwa inzwi lyangu; nizizi, imi zinichilila. 28Niziha buhalo busamani; kesinizifwe, imi kakwina niumwina yetinazi nzwabule mumayaza angu.29 Tayo, yabazinihi, mukando kuzamba bonse, mi kakwina yowola kubazwabula mumayaza a Tayo. 30Ime ni Tayo tuchintu chonke.'' 31Linu Majuda chi bahinda mavwe nibamu ñabola.32 Jesu ababetabi, ''Nibamitondezi mitendo mingi milotu izwa kwa Tayo. Linu njo uhi kweyo mitendo umuniñabolela cha mabwe?'' 33Majuda babamwitabi, ''Katuku ñaboleli mutendo mulotu, kono kushwaula, mukuti iwe, umuntu, uli tenda kuti njowe Ireeza.''34 Jesu ababetabi, '' Kanakuti kuñoletwe mumilao, Ni wamba, '' mumizimu''? 35Heba ababa supi kuti bazimu, nji kwani kulibazwi izina lya Ireeza (mi mañolo ka awoli ku lutwa), 36muwamba konzo yaba bikiwakumbali nji Tayo ni kutumiwa muchisi, 'ushwaula; mukuti na wamba, ' Ni mwana we Ireeza.'37 Heba kanitendi mitendo ya Tayo, kanzi muni zumini. 38Kono heba niitenda, nangakuti kazumini, muzumine mitendo linukuti mwizimbe ni kuzuwisisa ziba Tayo benamwangu imi name ninamuba Tayo.'' 39Babaliki kumuwonda hape, kono abayindi kungi kuzwa mumayanza abo.40 Chayenda hape mwishila lya Jorodani kuchibaka unko Joani abali kukolobeza, niku kekala kwateni. 41Bungi bwabantu chibeza kwali nikuchokuti, '' Cheniti Joani kana abatendi imakazo, kono zintu zonse zaba wambi Joani chozu mukwame ibali zeniti.'' 42Bantu bangi kwateni ni chibazumina kwali .

Chapter 11

1Linu mukwame zumwi yabali kusumpwa chezina lya Lazaro yabali kulwala. yaba kuzwa mwa Betenia, mumunzi mwabali kwikala Maria ni mukulwe Mareta. 2nji Maria yaba singi Simwine mafuta esende ni kumupemula kumatende ninsuki zakwe, imi Lazaro yabali kulwala ibala nchizyakwe.3Linu banchizyakwe nichibatumina iñusa kwa Jesu, nibacho, ''Simwine, bone, iye yosaka ahulu ulwala.'' 4Linu Jesu hazuwa bulyo, nati, Uku kulwala kahena kufwa, kono bwakubonisa maata a Simwine chobulyo nimwana wa Ireeza uswanela kulumbekwa kachibatendahali.''5Linu Jesu abali kusaka ahulu Mareta ni mwanchakwe ni Lazaro bulyo. 7Chobulyo hazuwa kulwala kwa Lazaro, Jesu abekali mazuba amwi obele muchibaka mwabekele. 6Linu hakumana bulyo, Chowamba kuba rutwana bakwe, ''Twende tuye kwa Judea hape.''8Barutwana chibawamba kwali, ''Muruti, munako inu Majuda basaka kukugobola nimabwe, linu iwe usaka kubola kwateni hape?'' 9Jesu nichati, kahena kuti inhola zitenda ikumi ni obele eseli mwizuba?Linu zumwi muntu hayenda musihali,keti aholofale kapa kusitatala kakuti ubwene mwahitite cha liseli lyefasi.10Nihakuba bulyo,hayenda masiku, mwasitatale kakuli iseli kalina mwali.'' 11Nichawamba izi zintu, linu hamana izo zintu, nichabawambila, ''Mulikanetu Lazaro chalala, kono nikaya ili kuti nikamubuse.''12Barutwana linu chibawamba kwali, ''Simwine, haiba ulele, mwabe nenza.'' 13Linu Jesu chabataluseza kuamana niifu, Chobulyo abo babali kuhupula kuti uwamba iñonzi zakulikatulusa. 14Linu Jesu nichabataluseza, ''Lazaru ufwile.15Nisangite, kebaka lyenu, kuti kana nibena kwateni kokuti nimubazumini. Twende kwali.'' 16Tomasi yaba kunsumpwa Didima, chawamba ku Barutwana, ''Tuyende naswe tukafwe ni Jesu.''17Linu Jesu hakeza, neza kuwana kuti Lazaro chowina kale mwikumbu chamazuba onee. 18Linu Betania ibena hembali ni Jerusalema, kazibima zotatwe. 19Bungi bwa Majuda babali kwiza kwa Mareta ni Maria, kubaombaomba kuamana ni nchinzabo. 20Linu Mareta, hazuwa kuti Jesu ukezite, nichibaka mukatanyeza, cobulyo Maria abekele munzubo.21Mareta linu chawambila Jesu, ''Nfumwangu, kapa kobena kunu, nchizyangu nasena bafwi. 22Nangati hanu, nizi kuti chimwi nichimwi chokumbila kwa Ireeza, mwakuhe.'' 23Jesu chawamba kwali, ''Nchizyako mwabuke hape.''24Mareta chawamba kwali, ''Nizi kuti mwabuke hape he henzuho luzuba lwamamani mani.'' 25Jesu chawamba kwali, ''Njeme ni nzuho ni buhalo; yense yozumina kwangu, niha fwa, mwa hale; 26chobulyo yense yohala ni kuzumina kwangu keti nafwe. Na muzumina iyi ndaba?''27Nichawamba kwali, ''Ee, Nfumwangu, nizumina kuti njewe Kreste, mwana we Ireeza, yokezite mwi nkanda.'' 28Hamana kuwamba izi, chozwa mwateni nikusumpa mwanchakwe Maria kakuli ungula. chamuwambila, ''Muruti chasika mi ukusumpa.'' 29Linu hazuwa bulyo, chonyamuka kapili nikuya kwali.30Linu Jesu kanabeni kusika mumunzi abali kusina kuchibaka kwaba kamukatanyezi Mareta. 31Imi Majuda, babena naye mwinzubo babali kumuomba omba nibabona Maria hanyamuka kapili pili kuzwila hanze, chiba mwichilila, kuhupula kuti chokaya kwikumbu aka siliseze kwateni. 32Linu Maria, hakeza kwabekele Jesu imi namubona, chowila hamatende akwe ni kumuwambila, ''Simwine, kapa kobena kunu, nchinzyangu nasena abafwi,''33Linu Jesu chamubona nasilisa, imi ni Mujuda wakeza naye chokwete usilisa, 34chabahinditwe muluhuho lwakwe mi abali kubilela; chawamba, ''Mubamulaziki kuhi?'' Niba mwitaba, ''Nfumwangu, wize zo bone.'' 35Jesu nasilisa.36Linu Majuda cibawamba, Mubone mwaba kusakila Lazaru!'' 37Imi bamwi chibawamba, ''Kanjiyena uzu mukwame, yabeyaluli menso amukwame wamuhofu, hape ibaleti kuti uzu mukwame kuti afwe?''38Linu Jesu hape, nalizuwa kutomoha inkulo hape, nayenda kwikumbu. linu chibali ilindi, imi ibwe libatulitwe hateni. 39Jesu nati, ''Muzwise hateni ibwe.'' Mareta, nchinzye wa Lazaro,iye yofwile, nawambila Jesu, ''Nfumwangu, cheinu inako chitupu chichinunka, kakuti chikwahinda mazuba onee kuzwa habafwili.'' 40Linu Jesu nati kwali, Naa kana nibakuwambili kuti, heba uzumina, mokabone mubuso wa Ireeza?''41Linu chibazwisa ibwe hekumbu.Jesu nakatula menso akwe kulola kwiulu imi nati, ''Tate, Nilitumela kakuti wateka kwangu. 42Nizi kuti utekanga kwangu inako yonse, kono niwamba bulyo kebaka lyekunga linizimbulukite kunibika mukati, ili kuti bazumine kuti ubanitumi.''43Chobulyo nawamba buti, nahuweleza chalizwi lizuweka ahulu, ''Lazaro, wize hanze!'' 44Mukwame yabafwile nazwa mwikumbu; matende akwe nimayanza abali kuzingeletwe masila. Jesu nawamba kubali, ''Mumusumunune imi mumusiye ayende.''45Linu bungi bwa Majuda babakezi kwa Maria imi nibabona zabatendi Jesu, niba zumina kwali, 46kono bamwi mukati kabo chibayenda ku Bafalisi imi chibakawamba zabatendi Jesu.47Cwale mapurita bakulwana ni Bafalisi chibakopanya inkuta hamwina imi nibawamba, ''Mutupange chihi? Uzu mukwame upanga imakazo zingi. 48heba mutumusiye yenke sina buti, bonse mubazumine kwali; Maroma mubatunyange minzi yetu yonse ni nkanda yetu.''49Nihakuba bulyo, zumwi mukwame mukati kabo, Kayafa, yabali muprisita mukulwana mwecho chilimo, nati kubali, ''Kakwina chimwizi. 50Kamubwene kuti kulotu nibutuka kuti mukwame yenke afwile chichaba kundeye kuti inkanda yonse imaniswe.''51Lyahanu izi zawamba kazizwi kwali mwine. kono, kakuti abali muprisita mukulwana icho chilimo, aba polofiti kuti Jesu mwafwile inkanda; 52kono isini inkanda bulyo imi kono kuti bana ba Ireeza bahasene bekale hamwina kalusika lonke. 53Linu kuzwa ulo luzuba niba zuminzana mwete behaile Jesu.54Kelyo ibaka Jesu nasiya kuyenda mukati ka Majuda nibamubwene, imi chozwa mweyo inkanda nikuya mwihalaupa mumuleneñi wa Efraimi. Uko abakekali ni barutwana. 55Lyahanu i Paseka ya Majuda chibena hafuhi, imi bungi bwabo nibaya mwa Jerusalema kuzwa mwinkanda i Paseka niseni kusika kuti bakalijoloze abo bene.56Babali kukabulola Jesu, imi nibena mwi Tempele nibakwete balibuza buza, ''Muhupula bule? Na sanzi akezi kumukiti?'' 57Linu muprisita mukulwana ni Bafalisi niba hewa mulao kuti haiba kwina yowizi kwena Jesu, uswanela kuwamba ili kuti bamukwate.

Chapter 12

1Mazuba amana iyanza ni limwina habusu bwa Mukiti we Paseka, Jesu abezi kwa Betania, kwabali kuhala Lazaro, yababuswa kwali kubafwile. 2Chobulyo nibamutendela mulalilo kwateni, mi Mareta njabali kuha zilyo, kono Lazaro ibali njizumwi yabena nabana babena ni Jesu hetafula. 3Linu Maria nichahinda ilita yebotela yamafuta adula anuka nenza, ni kuetila hamatende a Jesu, ni kuasinda ni suki zakwe. Inzubo niyezula mununko mulotulotu wamafuta anunka nenza.4Judasi Isikariota, zumwi wabarutwana bakwe, yeti namubeteke, nati, 5"Chinzi aa mafuta hasana abawuzwa madola achita myanda yotatwe ni kuha kubahumanehi? 6Abali kuwamba bulyo, isiñi kuti abali kufwila bahumanehi inse, nata, kono ibaka lakuti ibali musa: njabakweta chikwama chamasheleñi mi abalikwiba chibabikwa mwateni.7Jesu abati, "Mumuzuminine kuti abikile chakwete izuba lyangu lyekepelo. 8Kamubakubile ni bahumanehi inako yonse, kono ime keti nimubekubile name inako yonse".9Mweyonako ikunga ikando la Majuda nilyeziba kuti Jesu kwabena, mi babezi, isiñi kukezila Jesu bulyo, kono ni kwiza kubona Lazaro bulyo, ili yababusi Jesu kubafwile. 10Baprisita bakulwana ni chibazumizana hamwina chamulelo wakwihaya Lazaro naye; 11mukuti ibali chebaka lyakwe Majuda hababazwi chabungi ni kukazumina kwa Jesu.12Halizwa ikunga ikando nilyakeza ku Mukiti we Paseka. Linu habazuwa kuti Jesu ukezite kwa Jerusalema, 13nibahinda mitavi yenzalu ni kuyenda kukamukatanyeza, ni kuhuweleza, "Hosanna! Yotohonolofezwe kwa Ireeza njozuna yokeza mwizina la Simwine, Simwine Mukulwana wa Isilaele."14Jesu abawani mwana wedonki mi natanta haili; sina mukubañolezwi, 15"Musiyemutiyi, inwe mubantu ba Zion, Simwine wenu Mukulwana ukezite, natantite hamwana wedonki."16Barutwana bakwe kanababazuwisi izi zintu kumatangilo; kono inako yahewa mata akubuka kubafu, nibahupula kuti izi zintu zibañoleltwe chebaka lyakwe ni kuti babatendi izi zintu kwali.17Lyahanu ikunga libena naye inako yasupa Lazaro kuzwa mwikumbu imi abamubusi kuzwa kubafwile, ibabi bupaki. 18Ibali chelyo ibaka ikunga liba zwili kwateni kukamukatanyeza mukuti babazuwi kuti njiye yabatendi iyi makazo. 19Chobulyo Bafalisi ni chibawambinsena mukati kabo, "Hamubone, kakwina chimuwola kutenda, mubwene, chisi chose chimwichilile."20Magerike bamwi mweyonako babena mukati kwabana babali kuya kukulapela munako yamukiti. 21Aba bantu babayi kwa Filipi, yabali kuzwa kwa Betsaida mwa Galilea, babamubuzi, nibati, "Fumwetu, tusaka kubona Jesu." 22Filipi abayendi kukawambila Andreasi; Andreasi abayendi ni Filipi, mi nibakawambila Jesu.23Jesu nabetaba nati, "Ihola chiyasika yakuti Mwana Muntu abe hamazimo makando akububekwa. 24Ikumbya lineline, nimiwambila, uluhaiba luheke lwamundale ni luwila mwibu ni kufwa, kalushale lolona mbona bobulyo; kono haiba nilufwa, kalubike zichelantu zingi.25Iye mwine yosuni buhalo bwakwe mwabuluze; kono iye mwine yohinda buhalo bwabamwi batu kuti bwabutokwa kuhita buhalo bwakwe iye mwine kahale ni Ireeza kuyakuile. 26Haiba muntu unisebeleza, mumusiye anichilile; henikele kwiwulu, ni muhikana wangu kabe kwateni naye. Haiba muntu unisebeleza, Tayo mwamuhe itompo.27Lyahanu luhuho lwangu lukatazehete: Ketinilapele? 'Tayo, unihune mweyinu ihola'? "Kono njilona ibaka ili, hanibezi kuti zenitakisiwe. 28Tayo, utumise kububana kwako." Linu linzwi ni lyazwa kwiwulu mi nilyati, "Nibalitumisi kale, mi kanilitumise hape." 29Linu ikunga libazimene habumbali ni kulizuwa ni lyati kuti invula yapalakata. Bamwi nibati, "Ingeloi libali kuwambi kwali."30Jesu abetabi nati, "Ili linzwi kanalibezi kwangu, kono kwenu. 31Hanu chilinako yakuti chinu chisi chiatulwe: Hanu chili inako yakuti ninisinyesinye mata a Satani yobusa chihanu chinsi.32Imi Ime, heti bantu kabaninyamwine mwiwulu hachifapano, kanikwitile zumwi ni zumwi kwangu." 33Abawambi bulyo kutondeza kuti mufutazi wefu lyeti nafwe.34Ikunga libamwitabi, "Tubazuwi kuzwa kumulao kuti Jesu kekalile kuyakwile. Kwiza buti kuti uwambe, 'Mwana Muntu utameha kuhazikwa hachifapano'? Njeni uzu Mwana Muntu yowamba zakwe?" 35Jesu linu chati kubali, "Iseli kalibe kubile nanwe chenakozana ifwihi. Muyende hamuchina iseli, kokuti ififi sanzilimihitilili. Iye yoyenda mulififi kaboni kwakaya. 36Inako yimwina name, muzumine kumanzwi angu initi ya Ireeza kayibe nanwe." Jesu abawambi izi zintu mi kuzwahateni naliyendela ni kukaliwungula kuzwa kubali.37Nihakuba kuti Jesu abatendi imakazo zingizingi habusu bwabo, nihakubabulyo kanababazumini kwali. 38Kokuti inzwi lamutanikizi Isaya lizuzilizwe, ili umo abati: "Simwine, njeni yabazumini kwiñusa lyetu? Mi iyanza lya Simwine libeziwahaza kwani?39Cheli ibaka kanababali kuwola kuzumina, mukuti Isaya naye abati, 40"Abatendi menso abo kuba buhofu, ni kuzumiza inkulo zabo; chenzila yimwi nibabawoli kubona ni menso abo ni kuzuwisisa ni nkulo zabo, ni kusanduka, imi ninibabahozi"41Isaya abawambi izi zintu mukuti ababoni ikanya ya Jesu imi abawambi kazakwe. 42Kono nihakwinabulyo, bungi bwababusi babazumini kwa Jesu; kono chebabakala Bafalisi, kanababali kuzumina kweyo indaba kokuti sanzibakanisi kunjila mwisinagoge. 43Babalikusaka kutembwa kubantu kuhita kutembwa kuzwa kwa Ireeza.44Jesu nahuweleza nati: "Yozumina kwangu, kazumini bulyo kwangu kono uzumina bulyo ni kwali zonitumite, 45imi uzoyonibwene ubwene bulyo ni yonitumite.46Nibezi kuchisi ninili niseli kukuti yense yozumina kwangu sanzi nashali mulififi. 47Haiba muntu zuhi no zuhi uzuwa manzwi angu kono kaabiki, kanimuatuli; mukuti kananibezili kuatula chisi, kono kwiza kuhaza chisi.48Iye yonikana ni yasazumini manzwi angu wina yomuatula: kaibe nji inzwi linibawambi letinilimuatule izuba lamamanimani. 49Mukuti kananibawambi kazangu, kono njiza Tayo yabanitumi, yabanihi itaelo kuamana ni chiniswanela kuwamba ni chiniswanela kuluta. 50Nizi kuti itaelo yakwe ileta buhalo busena mamaninizo, chobulyo checho chiniwamba - bobulyo fela sina Tayo mwabawambili kwangu, bobulyo name muniwambila."

Chapter 13

1 Lyahanu pili Mukiti we Paseka niuseni kuliwa Jesu chabezi kuti inakoyakwe chiyasika yakuzwa hanuhansi ni kuya kwa Tayo - sina habakusuni bakwe bamuchisi - ababasaki kutwala kumamanisinzo. 2Lyahanu satani chababiketi kale mwinkulo ya Judasi Iskariota mwana a Simon, kuti abeteke Jesu.3 Chabakwi kuti Tayo chabahele kale zintu zonso mumayanza akwe imi chabakazwile kwe Ireeza ni chabakubola kwe Ireeza. 4Abazimani hamulalilo ni kuzwisa chizwanto chakwe chahewulu. Linu chahinda kataulo ni kukalisumina iye mwine. 5Linu chachunka mezi mukasuba ni kutanga kusaza matenda abarutwana bakwe ni kubapemula ni taulo yabalizingelete.6 Chakeza kwa Simoni Pitirosi, imi Pitorosi chawamba kwali, ''Simwine, mosaze matende angu na?'' 7Jesu chetaba ni chati kwali, ''Chinitenda kwanko kese uchizuwisise hanu, kono kokachizuwisise mwinako inza.'' 8Pitorosi chawamba kwali, ''Kense usanze matende angu.'' Jesu chamwitaba, '' Heba kanikusazi, kawina chemba kwangu.'' 9Simoni Pitirosi chawamba kwali, ''Simwine, kanzi unisazi bulyo kumatende, kono nikumayanza angu ni mutwi wangu.''10 Jesu chawamba kwali, '' Uzo yosazwa kena chasaka, hensi kusazwa kumatende, kono ujolwele neza; ujololwe, kono isini umwi ni umwi.'' 11(Mukuti Jesu abezi yese namubeteke; chinji abawambi, ''Kahena kutimubonse mujolola.)''12Linu Jesu hamana kubasaza matende abo ni kuhinda zizwato zakwe ni kwikala hansi hape, chawamba kubali, ''Kana mwizi chinatenda kwenu? 13Munisupa 'Muluti' ni 'Simwine,' imi uwamba chishiyeme, kakuti linu njime. 14Heba njime linu, Simwine ni Muluti, nashanza matende enu, nemwe mulishanze matende enu zumwi ni zumwi. 15Mukuti chinamiha mutala kokuti nenwe mutende bobulyo munamitendela.16 Ikumbya line, niwamba kwenu, mubeleki kena mukando kwafumwe; kapa mutumiwa kubamukando kuwamutuma. 17Heba nimwiziba izizintu, mufuyoletwe heba nimuzitenda. 18Kaniwambi mubonse; niziabo banibaketi -- kono iñolo linani kwizuzilizwa; 'Iye ulya chikwa changu unilaha mulezele.'19 Nimiwambila inzohahanu pili niziseni kutendahala, linukuti hazitendahala, nimuzumine kuti Njime. 20Ikumbya line, , nimiwambila, yotambula yese unatuma, watambulame, imi yotambula ime, utambula iye yabanitumi.''21 Linu Jesu hawamba inzo, chabakatazehete muluhuho, chaha bupaki mi chati,''Ikumbya line, niwamba kwenu kuti zumwi kwenu kanibeteke.'' 22Barutwana chibalilola, nibabilelete kuti uwambani.23 Zumwi wabarutwana, wabakusaka hahulu Jesu, abakushendeme hetafule nazendamine hachizuba cha Jesu. 24Simoni Pitorosi chalolela konzo murutwana ni kuwamba, ''Tuwambile njeni unzo yowamba zakwe.'' 25Linu chazendamina hachizuba cha Jesu ni kuwamba kwali, ''Simwine, njeni unzo?''26Linu Jesu chamwitaba, '' Njiyena yesenihe chikwa chinansunsa.'' Chobulyo hamana kunsunsa chikwa, chachiha Judasi mwana Simon Iskariota. 27Imi linu, hakumana chikwa, Satani chamwinjila, linu Jesu chawamba kwali, ''Chosakaku tenda, uchitende kakuhwela.''28 Kakwina nanga umwina kubabalikwikele naye hetafule yabezi kuti chizi hawamba inzo kwali. 29Bamwi chiba hupula kuti, mukuti Judasi ibali iye yabakubika masheleni, chingi Jesu abawambi kwali, ''Ukawule zisakahala kuti tube nanzo hamukiti,'' kapa uwola kukaha zimwi kubanjebwe. 30Judasi hamana kutambula chikwa, chazwila hanze hahobulyo. Chi ibali masiku.31 Inako Judasi hayenda hanze, Jesu chati, '' Hanu Mwana wa Muntu cholumbekwa, imi Ireeza kalumbekwe chebakalyakwe. 32Ireeza kamulumbeke iye kalwake mwine, imi kamulumbeke hahanubulyo. 33Bahwile banini, nichina nanwe mukuti kuchina kanakozana bulyo. Kamuningane, imi sinamuni bawambili majuda, 'Kuniya kamuwoli kwizako.' Nahanu nichi wamba inzi kwenu hape.34 Nimiha mulao muhya, kuti musake umwi ni umwi; sina munibakumisakila, linu musake umwi ni umwi hape. 35Chenzi umwi ni umwi kezibe kuti mubarutwana bangu, heba ni mulisuni zumwi ku zumwi.36 Simoni Pitorosi chawamba kwali, ''Simwine, ukaya kuhi?'' Jesu abamwitaba, '' Kuniya, kowoli kunichilila hanu, kono konichilele inako yiza.'' 37Pitorosi chati kwali, ''Simwine, chinzi hanisawoli kukwichilila? Kanilifungule buhalo bwangu bakeñi chanko.'' 38Jesu chetaba, ''Uwola kulifungula buhalo bwanko ibaka lyangu? Ikumbya line, Nikuwambila, munkombwe niuseni kulila kobe chonisampwile totatwe.''

Chapter 14

1Sanzi musilili inkulo zenu kuti zisitatale. kono muzumine kwe Ireeza, 2muzumine hape ni kwangu. Munzubo iba Tayo mwina misiyo mingi. kamba kanjobulyo, ninisena namiwambila iyo indaba, chobulyo nikaya nikamilukiseze chibaka. 3imi haniyenda kukumilukiseza chibaka, munikabole hape imi zanimihinde chobulyo kunikena nanwe mukabe kwateni.4Wizi inzila yoko kunikaya.'' 5Tomasi chati kwa Jesu, '' Simwine, katwizi kokaya, mutwizibe bule inzila?'' 6Jesu namuwambila, ''Njeme ni nzila, initi ni buhalo; kakwina yowiza kwaTayo konji kangu. 7Kapa munizi, nimwizi ni Tayo naye. kuzwa hanu chimwa mwiziba imi chimwa mubona8Filipi chati kwa Jesu, '' Simwine, tutondeze Tayo, imi mukushiyame kwetu.'' 9Jesu nichawamba kwali, ''Nibabi nanwe inako inde imi kanti nawe konizi, Filipi? Yense wabona ime wabona Tayo. Chinzi howamba, Kuti ni kutondeze Tayo'?10Na kamuzumini kuti ime nikele kwa Tayo imi Tayo wina kwangu? Manzwi animiwambila kanzwi kwangu kono a zwila kwa Tayo yohala kwangu yopanga musebezi wakwe. 11Munizumine kuti njeme Tayo, imi Tayo wina kwangu, kakuba bulyo muzumine kebaka lya misebezi ine.12Inkyumba line, nimiwambila, yense yozumina kwangu mwapange misebezi ini panga, imi mwapange misebezi mikando ihita iyi kakuti ime nikaya kwa Tayo. 13chonse cheti mukumbile mwizina lyangu, kanichipange ili kuti tayo alumbekwe cha Mwana wa muntu. 14Haiba munikumbila chimwi ni chimwi mwizina lyangu, Munichipange.15Haiba munisaka, mumu mamele milao yangu. 16Imi kani lapele kwa Tayo, imi mwamihe zumwi Mutusi ili kuti zabe nanwe inako zonse: 17Luhuho lweniti. Ulo lusawoli kutambulwa inkanda yonse kakuti kalumuboni kapa kumwiziba. Kono inwe mumwizi, imi wikele nanwe imi mwabe nanwe.18Keti nimisiye mwenge; munikabole kwenu. 19Kusishalile inako zana imi inkanda keti munibone hape, kono kamunibone. kakuti nihala, nanwe kamuhale. 20Cholo luzuba kamwizibe kuti nina kwa Tayo, imi nanwe mwina kwangu, imi name nina kwenu.21Umwi ni umwi yokwete milao yangu nikuimamela njiyena yonisaka, imi iye yonisaka mwasakiwe nikwa Tayo, imi name kanimusake imi kanilitondeze kwali.'' 22Judasi ( insini Isikariota) chawambila Jesu, ''Simwine, chinzi hosaka kulibonahaza kwetu isini kwi nkanda?''23Jesu chetaba nikumuwambila, heba kwina yonisaka, mwechilile linzwi lyangu.Imi Tayo kamusake, imi katwize kwali imi katuzake munzi wetu naye. 24Iye yasanisaki keti echilile manzwi angu. Inyo linzwi limuzuwa kahena kuti lizwila kwangu kono lizwila kwa Tayo yonitumite.25Nibamiwambili kuti, hanu hanisikele nanwe. 26Nihakuba bulyo, Muombaombi- Luhuho Lujolola yesa katume Tayo mwizina lyangu- iye mwamilute zintu zonse imi mwamihupulise nizonse zini bamiwambili. 27Nimisiya che nkozo; Nimiha inkozo yangu. Kanimihi sina mubaihela bena munkanda. Sanzi musilili inkulo zenu kuti zisitatale, hape sanzi mutiyi.28Mwanizuwa kuti hanawamba kwenu, 'Chinikaya imi munikabole kwenu.' haiba munisaka, ni mwasanga kuzuwa kuti nikaya kwa Tayo, mukuti Tayo mukando kunihita. 29Linu nimiwambila nichiseni kupangahala ili kuti,hete nichipangahale kamuzumine. 30keti niniwambe ahulu nanwe, mukuti mutendisi wenkanda ukezite.Iye kena maata heulu lyangu, 31chobulyo benkanda baswanela kwiziba kuti ime nisaka Tayo, Imi nipanga sina nji Tayo mwa ni balaelezi. Tuzimane tusiye ichi chibaka.''

Chapter 15

1Njeme ni isamu lye niti lye veine, mi Itayo nji mu va valeli. 2U zwisa mutavi onse mwangu usahi chihantu, mi u kosola mutavi onse usahi chihantu kuti uhe chihantu cho vungi.3Mujolola ivaka lya iñusa li ni va wambi kwenu. 4Mushale mwangu, mi Name mwenu. Sina mutavi ha wusawoli kuha chihantu cha wo wine konji chi ha wushala mwisamu lye veine, mane nanga inwe, kwanda kuti mushale mwangu.5Njime ni samu lye veine, inwe mu mitavi. Iye yo shala mwangu mi Name mwali, uha chihantu chingi, kakuti mukuti kusena Ime ka kwina chi muwola kutenda. 6Haiva zumwi kashali mwangu usohelwa kuna ni kuzuma, mi va kunganya mitavi ni ku isohela mu mulilo, ni ku hiswa. 7Haiva mushala mwangu, mi haiva ni manzwi angu a shala mwenu, mu kumbile zonse zi mu litakaleza, mi ka muzi tendelwe.8Mi Itayo ka tembwe mwezi: kuti muhe chihantu chingi mu valutwani vangu. 9Mi sina Itayo ha vani suni, Name mu ni va misuni, mushale mwi ilato lyangu.10Haiva mu vika intaelo zangu, ka mushale mwi ilato lyangu mi sina ha ni va viki intaelo za Itayo mi ni kushala mwi ilato lyakwe. 11Na wamba izi zintu kwenu kuti ku sanga kwangu ku ve nanwe, ili kuti ku sangu kwenu kwi zu zilizwa.12Iyi nji intaelo yangu, mu lisune sina ha ni va mi suni. 13Ka kwina wina ilato ikando li likana neli, kuti uha vuhalo bwa kwe ku valikani vakwe.14Mu valikani vangu haiva muvika zintu zi ni va milaeli. 15Ka ni si misumpi vahikana, mukuti vahikana kavezi izo simwine wavo za tenda. Na misupi valikani, mi zonse zi ni vazuwi kwa Itayo, ni va zi zivahazi kwenu.16Kana mu va ni keti, kono ni va miketi mi ni ku mita kuti mukahe chihantu, ili kuti chihantu chikale. Mu kuve vulyo kuti chonse chi mukumbila cha Itayo mwi zina lyangu, mwa chi mihe. 17Izi zintu ni milaela: mu mulisune mu vonse.18Haiva inkanda imi toya, mwizive kuti ivani toyete ni iseni ku mitoya. 19Kamba mu ve inkanda, mi inkanda ni va misuni sina muvayo. Kono cho kuti ka hena mu ve inkanda mi chelyo ivaka ni va miketi kuzwa mwi inkanda, mi he inkanda i mi toyete20Muzeze linzwi li ni va mi wambi kwenu ,' Muhikana ka hena mukando kwa simwine wake'. Haiva va va nyandisi ime, nanwe ka va mi nyandise; haiva va viki linzwi lyangu, navo vulyo ka vike lyenu. 21Ka va tende izi kwenu che ivaka lye zina lyangu kakuti ka vezi ya va ni tumi. 22Kamba ka na ni vezi ku wamba ku vali, ni vasana va va pangi chivi, kono hanu ka vena ivaka lya chivi chavo.23Iye yo ni toya uto yete vulyo ni Itayo. 24Kamba kana ni vapangi mitendo ni ku sena zumwi ya va itendi mukati kavo, ni vasena chivi, kono hanu va va voni ni ku nitoya tuvose Ime ni Itayo. 25Kono ichi nji kwi zu zilikiza linzwi liñoletwe mu mulao, 'Va vani toyi ni ku sena chimwi.'26Linu Musengisengi- iye yese Ni tumine ku zwa kwa Itayo, iye njiye, Luhuho Lujolola lwa initi, lu zwilila kwa Itayo-kwiza, ka pake changu. 27Nanwe vulyo mupaka cha kuti muvena name ku zwa ku matangilo.

Chapter 16

1''Ni ba wambi izi zintu kwenu chokuti kanji muzwi kwangu. 2Ka ba mi sohe mu ma sinagoge. kono inako i kezite i yo zumwi ni zumwi yo mi haya kahupule kuti u ha mutendo wa chitabelo kwe Ireeza.3Ka ba chite izo zintu chokuti kana ba bezibi Itayo kapa I me. 4Ni ba wambi izo zintu kwenu chokuti i nako ya bo ha i sika, ka muzeze kuti ni ba miwambili kuamana na bo. Kana ni ba miwambili kuamana nizo zintu kumatangilo chokuti ni bena nanwe.5Kono lyahanu ni kaya kwali ya ba ni tumi, nihaike kakwina kwenu ya ba ni buzi, ''U kaya kuhi?' 6Kono chokuti ni bawambi izi zintu kwenu, kuswaba ku be zuli mwinkulo zenu. 7Kono ni miwambila buniti: mo kube hande kwenu ha ni ya kungi. Mukuti heba ne ni sa yendi kungi, Muombaombi kete ne ze kwenu, kono ha ni yenda, Ka ni mutumine kwenu.8Ha te neeze, Muombaombi ka tondeze inkanda ku ba ni mafosisa kuamana ni chibi, kuamana ni kuluka, ni kuamana ni nkatulo- 9kuamana ni chibi, Chokuti ka ba zumini kwangu; 10kuamana ni kuluka chokuti ni ka ya kwe Itayo, mi inwe ke te ne muzwile habusu ku ni bona; 11mi kuamana ni nkatulo, chakuti mubusi we yunu inkanda cha ba atulwa kale.12Ni na zintu zingi za kuwamba kwenwu, kono kete mu zi zuwisize hanu. 13Kono cwale iye, Luhuho lwe Niti, ha lwiza, ka lu mi etelele mu buniti bonse, chokuti kete ne lu liwambile kuzwililia kwali mwine. Kono kawambe chonse chete na zuwe, mi ka wambe kwenu chete ne chize. 14Ka ni tembe, kakuli ka hinde ku zwilila ku zangu mi ka zi wambe kwenu.15Chimwi ni chimwi chena na cho Tayo nji changu. Ni hakwina bulyo, Ni bawambi kuti Luhuho ka luhinde ku zwilila ku che chili changu mi ka mi wambile. 16Chakuya che nako i nfuhi kete ne mu ni bone, mi kwisule che nako i mwi i nfuhi ka mu ni bone.''17Kuzwaho bamwi ba balutwani ba kwe ni chi bati zumwi ku zumwi, ''Chintunzi chi cha wamba kwetu, 'Che nako infuhi kete ne mu ni bone mi kwisule lye nako i mwi infuhi ka mu ni bone,' mi, 'Chokuti ni yenda kwe Itayo'?'' 18Nihakwina bulyo ni chi bati, ''Kanti chintunzi chi chawamba, 'I nako zana i nfuhi'? Katwizi cha kwete kuamana ni cha wamba.''19Jesu ni cha bona kuti basaka ku mubuza, ni cha ti kubali, ''I chi che mukwete kulibuza mukati kenu kuamana ni cha na wamba, ' I nako zana infuhi kete ne mu ni bone mi kwisule lye nako zana i mwi infuhi ka mu ni bone'? 20Buniti, niti, ni wamba kwenu, ka mulile ni kusilisa, kono inkanda ka isange; kono nwe ka mu be ni ku wilwa kukando, kono ku swaba kwenu ka ku sanduke ku ba ni ntabo. 21Heba mwanakazi u puluha u ba ni kuwilwa chokuti inako ya kwe chi ya sika, kono ha mana kupuluha muchiche, ka chi hupuli kuchiswa kwakwe chebaka lye ntabo chakuti muntu wa pepwa munkanda.22Chobulyo mwina kuwilwa hanu, kono ka ni mibone hape, mi nkulo zenu ka zisange, mi ka kwina ya te na wole kuzwisa intabo yinu kwenu. 23Mwi zuba elyo ke te ne mu ni buze chimwi. Buniti, niti, ni wamba kwenu, haiba ne mukumbila chime kwa Tayo che zina lyangu, ka chi mihe. 24Kuhitila hanu ka mwini ku kumbila chimwi che zina lya ngu. Mukumbile, mi ka muamuhele chokuti kusanga kwenu ne ku izuzilizwe.25Ni bawambi e zi zintu kwenu cha makabisa puo, kono inako i kezite ye se te ni ni wambe kwenu indaba zi sa zuweki, kono kusi bulyo ka ni miwambile ha jololwe kuamana ni Itayo.26Mwizuba lyo ka mukumbile che zina lyangu mi ka ni wambi chobulyo kwenu kuti ka ni lapele kwe Itayo chenu, 27chokuti Itayo i ye mwine a mi saka chokuti mu ba ni saki mi mu bazumini kuti ni ka zwilila kwe Itayo. 28Ni zwilila kwe Itayo, mi ni bakezi mwi inkanda. Hape, chi ni siya inkanda mi chi ni kaya kwe Itayo.''29Balutwana ba kwe ni chi bati, ''Bone, lyahanu cho wamba ha jolola mi ka u li tusisi indaba zi sa zuweki. 30Lyahanu chi tweziba kuti wizi zintu zonse, mi ko saki zumwi muntu ku kubuza i mpuzo. Chebaka lyo, tuzumina kuti u kazwa kwe Ireeza.'' 31Jesu ni cha betaba, '' Chi mwa zumina cwale?32Mubone, inako chi ya sika, eeni, che niti chi yasika, he te ni mu hasanywe, zumwi ni zumwi ku munzi wa kwe, mi ka munisiye ne nke. Kono ka ni bi nenke chokuti Itayo wi na name. 33Ni ba wambi izi zintu kwenu kuti mu be ni nkozo kwangu. Mwinkanda mwina ni masukuluko, kono mu be ni bundume: Ni ba komi inkanda.''

Chapter 17

1Jesu hamana ku wamba izi zintu, ncha katwila menso akwe kwi wulu mi na ti,'' Itayo, inako chi yasika, ulumbeke Mwanako njo kuti Mwana naye aku lumbeke- 2sina kamo ba muheli buyendisi he wulu lya zi bumbantu zonse njo kuti awole kuha buhalo busamani kwa zumwi ni zumwi yo ba muhi.3Ubu buhalo busamani: kuti ba kwizi, Ireeza yenke we niti, mi iye yo ba tumi, Jesu Kerisite. 4Ni baku tembi hansi. Ni ba mani mutendo oba nihi kuti ni tende. 5Linu, Tayo, ni tembe hamwina nawe cha ku tembwa ku ni bena nawe pili inkanda ni seni ku bumbwa.6Ni ba sinululi izina lya ko ku bantu bo banihi kuzwilila mwi nkanda. I bali bako, mi ni waba ni ha, mi baba kuteki inzwi lya ko. 7 Hanu chi bezi kuti zintu zonse zo banihi zi zwa kwako, 8mukuti ni babahi ma nzwi anse oba nihi. Ba ba atambuli mi cho buniti ba be zibi kuti nibazwi kwako, mi baba zumini kuti ubani tumi.9Ni ba lapelela. Kani lapeleli inkanda kono ni lapelela abo boba nihi , mukuti nji bako. 10Chonse chili cha ngu nji chako, mi chako nji changu, mi ni tembetwe mu bali. 11Kani si mwina mwi inkanda, kono aba bantu bena mwi inkanda, mi ni keza kwako. I tayo yo Jolola, ba bike mwi zina lyako abo boba nihi njikuti babe ba mwina, sina hatuli umwina.12Hani ba sina nabo, ni baba bikite mwi zina lyako, lyo banihi. Ni baba silelezi, mi nanta yenke wabo ya ba sinyehi, kwanda ya mwana we nsinyeho, njo kuti mañolo e zuzilizwe. 13Hanu ni keza kwako, kono ni wamba izi zintu mwi inkanda nji kuti babe ni ku saanga kwangu kwi zuzilizwe mu bali. 14Ni ba bahi inzwi lya ko, mi inkanda ibaba toyi kakuti kahena be nkanda, sina hani sali we nkanda.15Kani kukumbili kuti uba zwise mwi inkanda kono uba wungule ku mubilala. 16Kahena be inkanda, sina hani sali we inkanda. 17Ba kungule kumbali cho buniti. Inzwi lyako buniti.18Sina mo bani tumini mwi inkanda, linu nibaba tumi mwi inkanda. 19Che baka lyabo ni bali kunguli kumbali, mukuti abo beene nabo ba kungwilwe kumbali mubu niti.20Kani lapeli bulyo chaba, kono nabo bonse bani zumine kache nzwi lyabo. 21Njo kuti bonse babe bamwina, sina iwe, Tayo, mwina mwa ngu, mi nina mwenu. Ni lapela kuti nabo babe mwetu njo kuti inkanda mwi zumine kuti ubani tumi.22Kutembwa kuna kobanihi, ni ba kubahi, njo kuti babe ba mwina, sina hatuli bamwina. 23I me mu baali, mi iwe mwangu. Njo kuti be zuzilizwe mu mwina, njo kuti inkanda izibe kuti uba ni tumi, mi uba ba suni, sina mo ba ni sunini.24Tayo, Ni saka kuti abo bo banihi nabo babe name kwete nibe njo kuti ba bone ku tembwa kwangu, ko banihi. Mukuti ubani suni kuzwililila ku matangilo a ku bumbwa kwe inkanda.25Itayo yo lukiti, inkanda kena iba kwizi, kono ni kwizi: mi aba bezi kuti ubani tumi. 26Ni be zibisi izina lya ko kubali, mi ni sili izibisa njo kuti ke lato lyo bani saki kalyo libe mubali, mi munibe mubali."

Chapter 18

1Jesu hamana ku wamba aa manzwi, ni cha yenda ni valutwani mwi shilya lya musindi wa Kedroni, mu vena luwa u mo iye ni valutwani vakwe mu va ve njili. 2Linu Judasi, ya vati a muveteke, a vezi chi vaka, kakuti Jesu avali ku yanga mwateni inako ni inako ni valutwani vakwe. 3Linu Judasi, cha ku tambula chi kwata cha valwi ve inkondo ku zwilila ku va ku lwana va mapurisita ni ku Mafarisi, ni va sepahala, chi vakeza ni malambi ni matachi ni zilwiso.4Linu Jesu, ya vezi zintu zonse zi vali ku pangahala kwali, cha zwila havusu mi ni ku vavuza,'' Njeni imu kaya vugana?'' 5Chiva mwi tava, ''Jesu wa Nazareta.''Jesu cha wamba ku vali, ''Njeme.'' Judasi, ya va muveteki, naye vulyo ava zimene ni valwi ve inkondo.6Mi ha wamba ku vali, ''Njime,'' chi va vola ni ku ka wila hansi. 7Linu hape cha va vuza, '' Njeni imuka vugana?'' Hape chi vati,'' Jesu wa Nazareta.''8Jesu che tava, ''Na mi wambila kuti Njeme. Haiva muka vugana ime, mu va siye ava vayende.'' 9Ichi ivali mukulukela kwi zuzilikizwa linzwi lyava wambi: ''Kwavo vo va nihi, Ka kwina nanga yenke ini va tondi.''10Linu Simoni Pitolosi, ya vena mukwale, chi ku chomona ni kulenga ku kosola kutwi kwa chilyo kwa muhikana wa muprisita yo hanzi. Linu izina lya muhikana ivali nji Malko. 11Jesu chati kwa Pitolosi, ''Voze mukwale mu chivikilo chawo. Kana kete chi Ni ywa ikomoki iyo Itayo ya vanihi?''12Mi chikwata cha valwi ve nkondo ni mu kulwana, ni va sepahali va Majunda, ni chi va kwata Jesu ni ku musumina. 13Chi va musoteza itanzi kwa Anna, kakuti ivali mukwenyani wa mukwame wa Kayafa, ya vali mupurisita yo hanzi mwe cho chilimo. 14Linu Kayafa nji yena yava hi inkelezo ku Majuda kuti ku vena nenza kuti muntu yenke a fwile vantu.15Simoni Pitolosi che chilila Jesu, mi mwa va tendele ni zumwi mulutwana. Linu mulutwani uzo ave zivahele ku mupurisita yo hanzi, mi che njila ni Jesu mwi lapa lya mupurisita yo hanzi; 16kono Pitolosi ava zimene ha mulyango hanze. Mi zumwi mulutwana, ya ve zivahele ku mupurisita yo hanzi, chi kuya hanze ku ka wamba ni muganteli wa mwanakazana ni ku leta Pitolosi mukati.17Linu muhikana wa mwanakazana, muganteli, chati kwa Pitolosi, ''Ka njewe zumwi wa valutwani vo zu muntu?'' Chati, ''Ka njeme.'' 18Linu vahikana ni vasepahali va vazimene aho, mi ni va tenda mulilo wa makala, kakuti ku vali ku tontola, mi avo vene ni vali tukutisa. Pitolosi naye vulyo a vena navo, ava zimene aho na li tukutisa.19Mu purisita yo hanzi cha vuza Jesu ku amana ni valutwani vakwe ni intuto zakwe. 20Jesu cha mwi tava, ''Ni va wambi he nkanza ku inkanda. Ni vali ku luta inako yonse mu masinagoge ni mwi tempele umo Majuda vonse va vali kwiza ha mwina. Ka kwina chi Ni wambi mu nkunutu. 21Chizi ho ni vuza? U vuze avo va va ni zuwi zi ni va wambi. Lole avo vantu vezi zi Ni va wambi.''22Linu Jesu ha wamba ichi, zumwi uva sepahala ava zimene aho chi kudama Jesu infaindi ni kuti, '' Mu wi tavila mupurisita yo hanzi vulyo? 23Jesu cha mwi tava, ''Haiva na wamba chi fosahele, he vupaki vu amana ni ku fosahala, kono haiva ku shieme, chizi ho ni kava?'' 24Linu Anna cha mutumina na suminwe kwa Kaefasi mupurisita yo hanzi.25Linu Simoni Pitolosi ya va zimene ni ku li tukutisa. Vantu linu chi vati kwali, ''Kahena kuti u zumwi wa valutwani vakwe?'' Cha kanana ni kuti, ''Ka njeme.'' 26Zumwi wa vahikana va mupurisita yo hanzi, ya vali mukwakwe wa mukwame sikutwi Pitolosi kwa va kosoli, chati, ''Kana ni va ku voni naye mwiwa?'' 27Pitolosi linu cha kanana hape, mi hahovulyo mukombwe chi wa lila.28Linu chi va soteza Jesu ku zwa kwa Kaefasi ku ya kwi maofesi makando a muvuso. Ivali ka kakusani ahulu, mi kana va venjili mwi lapa lya muvusisi ili kuti kanzi vali zuzi ikwe kono valye mukiti we Impaseka. 29Linu Pilato cha zwila hanze ku vali mi chati, ''Ku nyasa nzi ku mu leta ku amana no zu muntu?'' 30Chi vetava ni kuti kwali, ''Haiva uzu muntu kana mutendi wa chivi, ni tusana tuva muleti kwako.''31Pilato linu chati ku vali, ''Mu muhinde muvene, mi mu ka muatule cha kuya cha mulao wenu.'' Majuda chi va wamba kwali, ''Kana ka ku zu mi ninwe kwetu ku vika muntu yense mwifu.'' 32Va va wambi izi ili kuti linzwi lya Jesu li zu zilikizwe lya va wambi ku tondeza mufuta we ifu lyesa nafwe.33Linu Pilato che njila mu maofesi makando a muvuso chi ku supa Jesu mi chati kwali, ''Kana njewe Simwine wa Majuda?'' 34Jesu che tava, ''U wamba cha ku zwilila mwako, kapa cha vamwi va vaku wambili ku amana name?'' 35Pilato che tava, ''Ka hena ni Mujuda, Njime? Vantu vako ni mapurisita va kando va va kuhi kwa ngu. U va chiti nzi?''36Jesu che tava, ''Muvuso wangu ka hena weyi inkanda. Kamba muvuso wangu uvali we neku lye inu inkanda, linu vahikana vangu ni valwa ili kuti kanzi ni hewa ku Majuda. Kono hanu muvuso wangu ka wuzwi munu'' 37Pilato linu chati kwali, ''Linu njewe simwine?'' Jesu che tava, ''U wamba kuti Njeme simwine. Lyeli nji ivaka li Ni va pepelwa, mi cheli ivaka li ni vezili mwi inkanda kuti ni vike vupaki cha vuniti.Yese yo wila ku vuniti utekeleza ku linzwi lyangu.''38Pilato chati kwali, Vuniti chi? Ha mana ku wamba izi, cha yenda hanze hape ku Majuda mi chati ku vali, kana na wana mulandu mo zu muntu. 39Kono mwina chizo cha kuti ni lukulule muntu yenke kwenu ha mukiti we Impaseka. Linu musaka kuti ni mi lukulwile Simwine wa Majuda?'' 40Linu chiva huweleza hape chi vati, ''Isiñi uzu muntu, kono Banabasi.'' Linu Banabasi ivali musa mukando.''

Chapter 19

1Linu Pilato ni cha hinda Jesu ni ku mushupa. 2Masole ni ba luka ihusi ya miya. Ni ba izwatika Jesu ku mutwi ni ku muzwatika muchizabalo cha mubala wabusimwine. 3Ni chi beza kwali ni chi bati, ''Yosho, Simwine wa Majuda!'' mi ni chi ba mudama.4Linu Pilato ni cha zwila hanze hape mi ni chati kubali, ''Mubone, Ni muleta hanze kwenu chokuti mwizibe kuti ka na na wana mulandu kwakwe.'' 5Chobulyo Jesu ni chazwila hanze, a ba zwete ihusi ya miya ni chizwato chamubala wa busimwine. Linu Pilato ni chawamba ku bali, ''Mubone muntu!'' 6Linu ni hakwinabulyo bapurisita bakulwana ni basepahala chi ba bona Jesu, chi bahuweleza ni kuwamba kuti, ''Mu mu kokotele, mu mu kokotele!'' Pilato ni cha wamba kubali, ''Mu muhinde mubene mi mu mu kokotele, mukuti ka kwina mulandu wa nawana kwali.''7Majuda ni chi ba mwitaba, ''Twina mulao, mi chakuya cho wo mulao u swanela kufwa chokuti a ba libiki kuti Mwana we Ireeza.'' 8Linu Pilato ha zuwa ao manzwi, ni chaba ni kutiya ahulu, 9mi ni chenjila mu maofisi makando a mubuso hape ni chati kwa Jesu, ''U zwa kuhi?'' Kono Jesu kana a ba mwitabi.10Linu Pilato ni chati kwali, ''I we ko wambi kwangu? Kana kawizi kuti ni na ziho za ku ku lukulula, ni ziho za ku ku kokotela?'' 11Jesu ni cha mwitaba, ''Kawina ziho heulu lyangu konji zi ba hewa kwako kuzwilila kwiulu. Ni hakwina bulyo, i ye ya ba ni hi kwako wina chibi chikando.''12Che yi inkalabo, Pilato ni cha lika ku mulukulula, kono Majuda ni chi ba huweleza ni chi bati, '' Heba ne u lukulula u zu muntu, kahena u mulikani wa Sesare: Zumwi ni zumwi u li bika busimwine u wamba cha kulwisa Sesare.'' 13Linu Pilato ha zuwa ao manzwi, ni chaleta Jesu hanze mi ni chekala muchipula cha buatuli muchibaka chi sumpwa, ''Chibaka chi Bumwinwe,'' Kono mu chi Heberu, ''Gabati.''14Linu chi bali izuba lye ntukiso ye Impaseka, chi i bakusaka ku ba inako i kwana i yanza ni konke. Pilato ni chati ku Majuda, ''Mubone, u zu simwine wenu!'' 15Ni chi bahuwa kuti, ''Muzwise, muzwise; u mukokotele!'' Pilato ni cha ti kubali, '' ni kokotele Simwine wenu?'' Ba purisita ba kulwana ni chi betaba, ''Katwina Simwine esi bulyo Sesare,'' 16Linu Pilato na ba ha Jesu kuti a kokotelwe.17Cwale ni bahinda Jesu, mi ni cha ya hanze, kulihindila chifapano i ye mwine, ku chibaka chi sumpwa ''Chibaka cha Katendele,'' I cho mu chi Heberu chi sumpwa, '' Kologota.'' 18Ba ba kokoteli Jesu u mo. Mi ne na ni bantu bamwi bo bele, yenke kwi neku ni neku lyakwe, ni Jesu ne na hakati.19Pilato hape na ñola chisupo mi na chibika ha chifapano. Haho ha bañoletwe: JESU WA NAZARETA, SIMWINE WA MAJUDA. 20Bungi bwa Majuda ni chi ba bala i cho chisupo chokuti chibaka cha ba kokotelwa Jesu chi bena hafuhi ni tolopo. Chisupo chi bañoletwe mu chi Heberu, mu chi Latini, ni mu chi Gerike.21Linu mupurisita mukulwana wa Majuda ni cha wamba kwa Pilato, '' Kanji u ñoli, ''Simwine wa Majuda; kono u ti, I ye mwine a ba wambi, ''Njime ni Simwine wa Majuda.'' 22Pilato ne taba, ''Chi ni ba ñoli ni ba ñoli.''23Ha bamana masole ku kokotela Jesu, ni chi bahinda zi zwato zakwe ni ku li abela che inkalulo zone; inkabelo ku isole ni isole, ni chizwato cha hewulu. Kono chizwato che hewulu ke na chibena mapeka, chi ba ku lukililwe hamwina ku zwililila kwiwulu. 24Linu ni chi ba li wambila a bo beene, ''Kanji tu chi ñatuli hakati, kono ni hakwina bulyo tulaule che loto i yo italuhanye kuti ka chi be chani,'' I chi chiba chitahali chokuti iñolo li zuzilizwe li wamba kuti, '' Ba ba lyiabili zizwato zangu mukati kabo; ba ba lauli che loto chizwato changu.''25Masole ba ba chiti izi zintu. Banyina wa Jesu, mwanche u banyina, Maria mwihabwe wa Kulopa, ni Maria Magadalena. A ba banakazi ba bazimene ku chifapano cha Jesu. 26Jesu ha bona banyina ni mulutwana ya ba kusuna ni bazimine hembali, na ti ku banyina, '' Mwanakazi, bone, mwanako!'' 27Linu nchati ku mulutwana, ''Bone, banyoko!'' Kuzwililila he nako yo mulutwana na muhinda ku mutwala kumunzi wa kwe.28Ha kumana ichi Jesu, mukuti a bakwizi kuti zintu zonse linu chi zamana, kuti kwi zuzilizwe mañolo, ati, ''Ni fwile inyotwa,'' 29Chibikilo chi bezwile i waine i canchumuka chi ba bikitwe aho, linu chi ba bika chiponji chi zwile i waine i chanchumuka ku mutabi we haisopu ni ku inyamwina ku kaholo ka kwe. 30Mi Jesu a cha nywine ku i waine i chanchumuka, chati, ''Çhi kwamana.'' Ni cha kotamisa mutwi wa kwe ni kuha luhuho lwakwe.31Linu Majuda, chokuti i ba li izuba lya kuli bakanya, ni kuti mibili kanji i shali ha chifapano mu lye Insabata (Mukuti Insabata i bali ya butokwa ahulu), ni chi bakumbila Pilato kucholola matende a bo ni ku bahangula. 32Lunu masole chibeza ni kucholola matende a mukwame wa matangilo ni a mukwame wa bubeli ya ba kokotelwe ni Jesu. 33Linu ha be za kwa Jesu, chi ba bona kuti cha bafwile kale, chobulyo ka na ba ba muchololi matende.34Ni hakubabulyo, zumwi wa masole cha muhweza mumpati yakwe ni mulinga, mi hohwaho malaha ni menzi ni za zwa. 35I ye ya ba boni izi nja bapaki, imi bupaki bwakwe bwe niti. Wizi kuti cha ba wambi i niti njo kuti nanwe bulyo chi muzumina.36Chokuti izi zintu zi ba chitahali cha kwi zuziliza iñolo, ''Kakwina nanta chimwina ku zifuha za kwe chete chi cholwe.'' 37Hape, limwi iñolo liti, ''Ka ba lole kwali iye u ba bahwezi.''38Ha kumana izi zintu Josefa wa Arimatea, sina ha ba li mulutwana wa Jesu (kono cha kuliungula ka lyowa ku Majuda) cha kumbila Pilato heba u wola kuhinda mubili wa Jesu. Pilato cha muha chibaka. Linu Josefa ni cheza ni kuhinda mubili wakwe. 39Nekudema na ye cheza, u zo kumatangilo ya bezite kwa Jesu masiku. A baleti i maire i kopenywe ni incenka, cha buima busika ha mwanda wonke.40Linu chi bahinda mubili wa Jesu ni ku u zingelela mu majira a zi zabalo ni mi nunkiso, si na haibali chizo cha Majuda cha kuzika zitupu. 41Linu muchibaka umo mwa ba kankamizwe, kubena luwa lwa zibyalantu; mi mwelyo iwa lya zi byalantu ku bena ikumbu ihya umo musena mu beni ku ungwa muntu kale. 42Kakuti i ba li izuba lye intukiso za Majuda mi ni kuti ikumbu li bena hafuhi, ni ba lazika Jesu mwa teni.

Chapter 20

1Linu kuseni seni he zuba lya matangilo lye viiki, ha ku ba ku sisiha, Maria Magadalana cheza kwi kuumbu mi cha bona ibbwe ni li pindumunwa kuzwa kwi kuumbu. 2Mi cha tiiya ni kwiza kwa Simone Pitolosi ni ku ba lutwana bamwi abo Jesu ba ba kusuna, mi nati kubali, '' Ba ba hindi Simwine kumu zwisa mwi ikuumbu, mi ka twizi uko ku baba ka mulaziki.''3Mi kuzwa aho Pitolosi ni zumwi mulutwana chi ba zwa kuyenda, mi chi ba yenda kwi ikuumbu. 4Bonse chi ba tiya hamwina, mi zumwi mulutwana cha tiyaa ha busu kuhitilila Pitolosi mi ni ku sika wentanzi kwi ikuumbu. 5Mi cha zunza mo cha bona majila a zi zwato na dansi hateni, kono kana abe njili mukati.6Simone Pitolosi ya ba shalile kwali cha sika mi cha yenda mwi ikuumbu. Cha bona majira a zizwato na dansi hateni, 7mi ni jira li bena ku mutwi wa kwe. ka hena li ba dansi hamwina ni majira a zizwato kono liba bungeletwe ha ngi lyolyona.8Linu zumwi mu lutwana, iye ya ba tangi kusika kwi ikuumbu, naye che njila mukati, mi cha bona ni ku zumina. 9Mi ku sikila ina i nako kana ba beni kwi ziba iñolo kuti mbwabuke ku zwa ku ba fwile. 10Mi balutwana chi ba boola ku inzubo hape.11Kono Maria aba zimene hanze lye ikuumbu na silisa. Ha ba ku silisa bulyo, cha kotama ni ku zunza mwi ikuumbu. 12Cha bona ma ngeloi obele muzituba ne keele, limwi ku mutwi, limwi ku matende uko mubiliwa Jesu uba lele. 13Chi bati kwali, '' mwanakazi, cinzi ha usilisa?'' cha wamba kubali,'' Ka kuti ba hinda Simwine wangu, mi kanizi uko kuba mubika.''14Ha wamba ichi, cha chebuka mi cha bona Jesu na zimene hana, kono kana abezi kuti nji Jesu. 15Jesu chati kwali,'' Mwanakazi, chinzi ha u silisa? ukwete ku lola ni?'' abali ku seza kuti mu loli we iwa, mi nati kwali, '' Mutompehi, heba wa mu zwisa kunze, ni wa mbile ku wa mubika, mi munika mu zwise kwateni.''16Jesu nati kwali, '' Maria.'' Cha che buka, cha wamba kwali mu chi Aramaiki, '' Rabboni,'' ( italusa: ''Muluti.'') 17Jesu nati kwali, '' kanji uni kwati, ka kuti ka nini ku bola kwi wulu kwa Itayo, kono u yende ku ba mwangu mi ukate ku bali kuti muni ye kwi wulu kwa Tayo ni Itayo wako, kwe reeza wangu ni Ireeza wako.'' 18Maria Magadalena che za ni ku wambila ba lutwana, ''Ni ba boni Simwine'' mi ni kuti aba wambi izi ziintu kwali.19Ha chiibali citengu, ho luna lu zuba, izuba lye ntanzi lwe viiki, mi mi lyango ya mu babena ba lutwana, ibe ya litwe cha ku tiya Majuda, Jesu che za mi cha zimana mukati kabo mi chati ku bali, '' i nkozo kwenu.'' 20Ha mana ku te chi, cha ba tondeza mayanza akwe ni mpaati yakwe. Mi ba lutwana haba bona Simwine, ba ba sangite.21Jesu kuzwaho cha wamba kubali hape, '' i nkozo kwenu. Sina Itayo habani tumi, linu mu ni mi tumina.'' 22Jesu hamana ku ta ichi, na huzikiza ha bali mi nati kubali,'' Mu tambule lu Huho lu Jolola. 23Bonse ba mu wo ndola zibe, ba zi wo ndelwa; bonse ba zibe zi mukwete, zi si kwetwe.''24Tomasi, zumwi wabe kumi ni bobele, ya ba ku sumpwa Didimasi, kana bena nabo Jesu heza. 25Bamwi ba lutwana ha ku mana chi ba mu cho, '' Twa bona Simwine'' Cha ba cho, '' kwanda chi na bona mu mayanza akwe i bbata lya zi pikili, mi niku bika munwe mwi bbata lya zi pikili, ni ku bika i yanza lyangu mwi mpaati ya kwe, ke te ni zumine.''26Ha kumana mazuba akwana iyanza ni to tatwe ba lutwana bakwe ba bena mukati hape, Mi Tomasi a bena nabo. Jesu cheza milyango ni basi yalitwe, mi cha ziima mukati ka bo, mi chati, '' inkozo kwenu.'' 27Mi cha ti kwa Tomasi, '' u chune kunu ni munwe wako, u bone ma yanza angu, u chune kunu ni yanza lya ko, mi uli bike mwi mpaati yangu, kanji ubi yasa zumini, kono u zumine.''28Tomasi che taaba mi nati kwali, '' Simwine wangu ni Ireeza wangu.'' 29Jesu na cho kwali, '' kakuti wani bona, wa zumina. Ba fuyoletwe nja bo ba seni ku bona, mi ni bazumina.''30Linu Jesu cha tenda zi supo zimwi zingi mu ku bako kwa ba lutwana, zi supo zi seni kuñolwa mwe yi imbuka, 31kono izi zi ba ñolwa mukuti mu zumine kuti Jesu nji Kerisite, mwana wa Ireeza, mi nji kuti ku zumina, ni mwaba ni buhalo mwi zina lya kwe.

Chapter 21

1Haku mana izi zintu Jesu cha li bonekisa hape ku ba lutwana kwi iwate lya Tiberiasi. Bo buti mwa bali bonekisi: 2Simone Pitolosi abena hamwina ni Tomasi yo sumpwa Didimasi, Nataniele uzwa mwa Kana wa Gagilea, bana ba chi swisu ba Zebedia, mi ni ba mwi ba lutwana bo bele ba Jesu. 3Simone Pitolosi na ti kubali, ''Ni kaya kuku yamba.'' Ni ba ti kwali, ''Iswe, naswe, mutwize na we.'' Chi ba yenda ni kwi chila mu chisepe, kono kakwina chi baba kwati mu ma siku onse.4Linu, ha chibali kuseni kwa kaku sasana, Jesu cha zimana he lizo, kono ba lutwana kahena ba bezi kuti ibali nji Jesu. 5Mi Jesu cha ti ku bali, '' Ba lombwana, mwina chimwi cha kulya?'' chi ba mwi taaba, ''Nee.'' 6Cha ti ku bali,'' Mu so hele ka nyandi kenu kwi mbali yo bulyo bwa chisepe, mi kamu wane chi mwi.'' Mi chi ba sohela kanyandi kabo, kono kena baba ku wola ku ka ya mbula che baka lye inswi zingi.7Linu mulutwana ya ba ku sunwa ahulu kwa Jesu nati kwa Pitolosi, '' Nji Simwine.'' Simone Pitolosi ha zuwa kuti nji Simwine, cha sumina chi zwato cha kwe cha hanze ( mukuti kena a ba zwete), mi ni kuli sohela mwi iwate. 8Ba mwi ba lutwana chi beza mu chisepe ( mukuti ka hena ba bena kule ni mutunda, iba li zi bima zo bele ku kuzwa aho), mi ba bali ku kwita ka nyandi ke zwile inswi. 9Linu haba zubuka ku ya ha mutunda, chi ba bona mulilo ho wa makala mi inswi ni ibikitwe hateni, ni chinkwe.10Jesu chata ku bali, '' mulete ku zimwi inswi zi chi mwa kwaata.'' 11Simone Pitolosi linu cha yenda ko ni ku kwitila kanyandi ha mutunda, ke zwile inswi inkando; 153. Zi bali zingi tota, kono kanyandi kena kaba haluki.12Jusu nati kubali, mwize mi nje mulisuke,'' ka kwina ku ba lutwana bakwe yaba bileli ni kumu buza, '' nje weni?''Ba ba kwizi njeye Simwine, 13Jesus cheza , cha hinda chinkwe, mi cha chi baha, mi ni nswi bulyo. 14Ulu chi lubali lya bu tatu Jesu nali bonekisa mwine ku ba lutwana kuzwa ha bukila ku zwa ku ba fwile.15Ha ba mana kuli suka Jesu nati kwa Simone Pitolosi, '' Simone mwana wa Johani, u ni suna kuhita aba?'' Pitolosi chati kwali, '' ee Simwine, wi zi kuti ni ku suna. '' Jesu chati kwali, ''Lisike i mbelele zangu, 16Nacho kwali hape lwa bubeli, '' Simoni mwana Johani, uni suna?'' Pitolosi nati kwali, '' ee simwine, wizi kuti niku suna.'' Jesu nati kwali, ''U ba balele i mbelele za ngu.''17Cha wamba kwali lwa butatu, ''Simoni mwana wa Johani, uni suna?'' Pitolosi aba wililwe ka kuti Jesu aba wambi kwali lwa bu tatu, '' uni suna?'' cha ti kwali, '' Simwine, wizi zintu zonse, wizi kuti ni ku suna.'' Jesu na cho kwali, '' U lisike imbelele zangu. 18Cha buniti, niti, nicho kwenu, ha mu ba kusili mu ba hwile, mu bali ku li zwatika mubene mi niku yenda konse ku mu bali kusaka, kono ha mu supala, ka mu na mulule mayanza enu mi zumwi mwa mi zwatike ni kumi twala kwe sete mu sake kuya.''19Linu Jesu na wamba ichi mukuti a bonise ka cheyo inzila ye fu iyo Pitolosi yete a tembe Ireeza. Ha mana ku wamba ichi, na cho kwa Pitolosi, '' Ni chilile.''20Pitolosi cha che buka mi cha bona mulutwana uzo Jesu abali ku suna na be chilile; zuna yaba ku ze ndamina ha chizuba cha Jesu mwi nako yaku lalila zilyo mi nati, '' Simwine, njeni uzo yete a ku beteke?'' 21Pitolosi cha mu bona mi chati kwa Jesu, '' Simwine, chinzi chete a chite uzu mukwame?''22Jesu nati kwali, ''Heba ni ni saka kuti ekale ku sikila hete ni bolele, chinzi che cho kwako? Ni chilile.'' 23Mi ichi chi wambo chi che zu lankana mu kati ka ba mwakwe, kuti kuti zuna mulutwana keti afwe. Kono Jesu kena ba ti kwa Pitolosi kuti zumwi mu lutwana keti cho fwa, kono, ''Heba ni ni wamba kuti ekale ku sikila he te ni bolele, chi nzi icho kwako?''24Uzu nji mulutwana yo paka ka che zi zintu, mi ya ba ñoli izi zintu, mi twizi kuti ku paka kwa kwe kwe niti.'' 25Kwina zimwi zintu zingi Jesu za ba tendi. kambe chimwi ni chimwi chiba ñolwa hansi, Ni sepa kuti ni haibile inkanda yine niyesete niya wola kwi zula imbuka zete ni ziba ñolwa.

## Acts

Chapter 1

1Imbuka inibañoli kale, Tiofiliusi, ibawambi zonse zabatangi kutenda ni kuluta Jesu, 2kutwala izuba lyabatambulwa kwiwulu. Ichi chibatendahali hamana kuha itaelo cha Luhuho Lujolola kuba Apositola babaketi. 3Kuzwa hakunyanda kwakwe, abalileti iye mwine nahala kubali ni bupaki buzuweka. Mumazuba achita makumi wone abalibonahazi kubali, mi abawambi ziamana ni mubuso we Ireeza.4Habali kulikopanya nabo, ababalaeli kuti kanji bazwi mwa Jerusalema, kono balindile insepiso ye Shetu, cheyo, nati, ''Mubazuwi kwangu 5kuti initi Johani abali kukolobeza ni menzi, kono inwe kamukolobezwe muLuhuho luJolola mumazubazana akezite.''6Munako ibabakungene hamwina babamubuzi, ''Simwine, iyi nji nako yeti nolete mubuso kwa Isilaele?'' 7Abawambi kubali, ''kahena njikwenu kuti mwizibe inako kapa inkalulo yabatomi Tayo chamaata akwe. 8Kono kamutambule inguzu, munako yaLuhuho Lujolola heti nilwize hehulu lyenu, mi kamube impaki zangu monse mwa Jerusalema ni mwa Judeya ni Samaria, ni kutwala kumamanimani ekanda.''9Simwine Jesu hamana kuwamba izi zintu, nibalolete kwilu, abatwalwa kwilu, mi ikope ni lyamuwunguli hamenso abo. 10Habachitutubalile kwiwulu nakaya, hahobulyo, bakwame bobele babazimene hembali ni bazwete zituba. 11Nibati, ''Inwe mubakwame ba Galileya, chinzi hamuzimene aha ni mulolete kwiwulu? Uzu Jesu wayenda kwiwulu mwakabole munzila iswana sina mumwamubonena nakaya kwiwulu.''12Kuzwaho nibabola kwa Jerusalema kuzwa kwi Lundu la Olivi, lina hafwihi ni Jerusalema, musipili umana izuba Lesabata. 13Habasika, nibatanta mumuzako wina kwiwulu, kubabali kwikala. Ibali nji Pitolosi, Johani, Jacobo, Andriasi, Filipi, Tomasi, Bartolome, Mateu, Jacobo mwana wa Alufeya, ni Simoni Zeloti, ni Juda mwana wa Jacobo. 14Bonse babakopene kuba chintu chimwina, kuzwila habusu kulapela katata. Babena nabo ibali banakazi, Maria nyina Jesu, ni bache bakwe.15Mwawo mazuba Pitolosi abazimi mukati kabanakwabo, balikana bantu basika ha 120, mi nati, 16Bakwetu, kuyelele kuti chiñoletwe chizuzilizwe, kutalusa kuti Luhuho Lujolola lubawambi itanzi chakaholo ka Davida kuamana ni Judasi, yabaetelele babakasumini Jesu.17Mukuti ibali zumwi wetu mi abatambuli inkabelo yakwe yempo yelinu iluko.'' ( 18Linu uzu mukwame abawuli luwa chentifo zabawani chabubilala bwakwe, mi haho natangisa kuwisa mutwi, mi mumili wakwe niwañatuka kwiyaluka, mi zamwibumo lyakwe zonse nizalongotoka. 19Bonse babalikuhala mwa Jerusalema babazuwi zateni, chobulyo babasumpi ulo luwa muchishobo chabo ''Akeldama,'' njikuti, ''Luwa lwa Malaha.'')20Mukuti kuñoletwe mumbuka ya Lisamu, 'Musiye luwa lwakwe lube lusinyehete, mi kanji musiyi nanga muntu umwina kuhala mo'; 'Muleke zumwi ahinde chitulo chabuyenzi bwakwe.'21Chobulyo, kusakahala kuti umwina wa bakwame yabali kuyendanga naswe inako yonse Simwine Jesu habali kuyendanga mukati ketu, 22kukatangila hakolobezwa kwa Johani kuya kwizuba lyabazwiswa kwetu, utameha kuba impaki hamwina naswe kuamana nikubuka kwakwe kubafu.'' 23Babaleti habusu bakwame bobele, Josefa yosumpwa Barsabasi, yabali kusumpwa hape kuti nji Justusi, ni Matias.24Babalapeli nibati, ''Iwe, Simwine, wizi inkulo zabantu bonse, chobulyo wizibahaze kuti njeni mukati kaba bobele yobaketi. 25kuhinda chibaka mweli ikolo ni buapositola waba choli Judasi kuya kuchibaka chakwe,'' 26Babalauli; mi idaula zibawili ha Mateu mi ababikwa hepalo yamuapostola wekumi ni wumwina.

Chapter 2

1Cwale izuva lya Pentecositi haliza, vonse vavena muchi baka chiswana. 2Mwinako yonke chikweza mulumo uzwa kwi wulu uvu luhuho lye mbembwe lukando, mi chilweza kwizula inzuvo yonse iyo ivavali kwikere. 3Chikweza kuvonahala kuvali malimi aswana uvu muliro uvali kukauhanywa, mi chiweza kuzimana hewulu lyo zumwi ni zumwi wavo. 4Vonso vave zuziwa Luhuho luNjolola mi chivatanga kuwamba mumishovo imwi, sina Luhuho lu Jolola mulubali kuva hera kuti vawambe.5Linu kubena Majunda vavali kwikala mwa Jerusalema, vakwame vavalumeri, ku zwirila kwikanda zonse zomwi konde lye wulu, 6 Uwu mulumo hauzuweka, chisi chivakezi hamwina mivavali kulyangene kakuli zumwi ni zumwiavali kuva zuwire chiba wambulula mumushovo wakwe. 7Vavali ku komokwete ni mbemuka; chiva wamba, ''Luli, kena kuti vonse aba bakwete kuwamba Magalireya?8Chinzi hakuchita kuti tuva zuwa, zumwi ni zumwi mumishovo yentu ituva zalirwa mwayo? 9Patiani ni Medesi ni Elamitesi, ni vamwi vavali kuhala mwa Mesopotamiya, mwa Judeya ni Cappadocia, mwa Pontusi ni Asia, 10mwa Phygia ni Pamphylia, mwa Egepita ni muzibaka zimwi za Libiya kuama Cyrene, ni vapoti vavali kukazwa kwa Roma, 11Majunda ni maProselite, Cretanisi ni ma Arambu, tuva zuwa niva wambira mumi shovo yetu kuamana ni misevezi mikando ye Ireeza.''''12Vavali kukomoketwe vonse ni kuchanama; chavati kuzumwi ni zumwi, ''Kanti ichi chitalusa nzi?'' 13Kono bamwi chiva sheununa ni kuti, '' Vakoletwe i waine ihya,''14Kono Pitorosi chazimana nivena ikumi lyamaza overe ni yenke, cha katula linzwi lyakwe ni kuti kuvali, ''Vantu vamwa Judeya nanwe mwense mwikala mwa Jerusalema, muzumine ichi chiziveke kwenu; mutekereze hande kumanzwi angu. 15Kakuti ava vantu kava koletwe iwaine sina mumu hupulera, sina haili vulyo inanko ya kakusasani ke zuva.16Kono ichi jichona chiva wambitwe nji mupolofita Joele: 17'Kaive vulyo muma zuva okumamanikizo; Ireeza uti, ' Kani tire hasi Luhuho lwangu kuvantu vonse. Vaana venu ve chikwame ni ve chanakazi kava porofite, balombwana benu kava vone impono, mi vasupali benu vechi kwame kava lote ziloto.18Ni hewulu lyaba hikana vangu mwao mazuva kanitire hasi luhuho lwangu, mi kava porofite. 19Kani vonise imakzo mwi wulu kuhitirila ni zisupo mwi nkanda hansi, malaha, ni muliro, ni vunsi mwibyubyulu.20Inzuva kali sandunke ka sikwe mi mwezi kuvoneka uvu malaha, pilio izuva ikando litiza lya Simwine nili seni kusika. 21Kaive kuti yense yo supa he zina lya Simwine kahanzwe'.22Vantu va Isiraele, muzuwe aa manzwi: Jesu wa Nazareta, mukwame wava misepise kwenu Ireeza che zisupo zikando ni makazo ni zikomokisa izo Ireeza ava pangi chali mukati kenu, sina inwe muvene hamwizi- 23chevaka lya mulelo u kolete ni kwizibahaza ni iseni kusika inako yakwe Ireeza, a vatambikiwa, mi inwe, cha manza abakwame basezi mulao, chiva mukokotera ni ku mwihaya; 24iye Ireeza ava muvusi, hamana ku sumununa ku chinsa kwefu kwali, kakuli kena kuvali kuwoleka kuti a kwatwe kulili ifu.25Kakuli Davida ava wambi kuyamana naye, 'Ni va voni Simwine havusu bwangu, kakuti wikere kwimbali lye yanza lyangu lyachilinso iri kuti kanji ni nyangayiswa kamba kushimbululwa. 26Linu hanu inkulo yangu ivali kusangitwe mi lulimilwangu chi lwa yakalala. Hape, muvili wangu kawikale musepo.27Kakuti kokafwe kusiya luhuho lwangu muvafwire, kamba kuzuminina wako yo Jolola kuti avone kuvola. 28Uvavonahazi kwangu inzira zovuhalo; koni pange kuti nizule kusangwa che chi fateho chako.'29Vanakwetu , Ni wola kumiwambira cho vundume kuamana ni mupatirita Davida: uzo hape ava fwi ni kuzikiwa mi ikumbu lyakwe lisikere naswe ni sunu linu. 30Cwalehe, avali muporofita mi avezi kuti Ireeza avali nkonki kwali cho kulisumina vuitamo kwali, kuti kazimike zumwi wavane hachi pura chovulena bwakwe. 31Avatangi kuvona izi ni kutanga kuwamba kuama ni kuvuka kuva fwire kwa Keresite, ' Kena avazibalwa niku kungirwa muviri wakwe kukuvola.'32Uzu Jesu- Ireeza ava muvusi, aho twense twipanki. 33Cwale hacha mana kumuvusa nikuka muvika kwiyanza lyakwe lyo kuchiliso lyaIreeza mi hachitu tambwire isepiso yo Luhuho lu Jolola luzwa kwa Tayo, abe tiri hansi inzi, zimubwene ni kuzuwa.34Linu Davinda kena ava kambamini kwi wulu, kono uwamba, ' Simwine ava wambi kwa Simwine wangu, Wikale kwiyanza lyangu lye chiliso, 35kusikira hasana kani pangire nzira zako kuva malyatiro a mantende ako.''' 36Hakuva vulyo, musiye inzubo ya Isiraele yonse izive handede kuti Ireeza ava mupangi hape kuva Simwine ni Keresite, uzu Jesu umuva nkankamizi.''37Linu hachi vazuwa inzi, vava chisiwa mwi nkulo zavo, ni kuwamba kwa Pitorosi ni kuva lutwana vonse, nikuti , ''Bakwetu, mutu pange nzi?'' 38Mi Pitorosi cha nti kuvali, "" Muvakire zivi zenu mi mukolovezwe, zumwi ni zumwi wenu, mwizina lya Jesu Keresite iri kuti zivi zenu ziwonderwe, mi mumu amuhere impo yo Luhuho lu Jolola. 39Ka kuti kwenu nji kuherwe insepiso ni kuvana venu ni kuvantu vonse vana vena kule, sina vantuvangi vonse vasana kasumpe Ireeza.''40Nicha ziwambo zingi cha paka nikuva kumbira; na nti, '' Muli haze kuzwa kolu lusika luvilala. '' 41Mi chiva tambula manzwi akwe mi chiva kolovezwa, mi kuva yekezwa mwelina inzuva valikana 3000 vantu kuvali. 42Chi vazwira havunsu ni tunto zavaapositola ni kulapera hamwina, ni muku cholola chikwa ni mwi tapero.43Lyowa chilyeza hewulu lya Vantu vonse, mi zisupo zingi ni makazo ziva pangiwa kuva Apositola. 44Vonse vavazumini vavali kwina hamwina mi vavalikwina zintu ziswana mumi hupulo, 45mi vava uzi zibya zabo zi vavali kukwete ni kuyavira ku vonse, kuyenderela ni muvali kusaka halira kuzumwi no zumwi.46Cwale izuva ne zuva vavali ku zwira havusu ni muhupulo umwina mwi tempere, mi vavali kuchola chinkwa muma zuvo, mi vavali kuyavira zilyo cho kusangwa ni kukwatisana mwi nkulo; 47vava rumbi Ireeza ni kuhewa chisemo kuvantu vonse, Mi Simwine avali kuyekeza kuvali inzuva nezuva avo vavali kusikuluha.

Chapter 3

1Linu Pitrosi ni Joani vavakuya kuyenda kwi Tempele mwinako ya milapelo, mwinako yavutantu. 2Mukwame zumwi, yavali chihole kumatende, Avaku nyemunwanga nakalalikwa hamu lyango we Tempele, uvakusupwa mulutu.ilikuti akumbile itunso kuvatu vava kuya mwi Tempele, 3chinga bona Pitrosi ni Joani chivasaka kwinjira mwi Tempele, chakumbila intuso.4Pitrosi, nicha muluvukila nimenso akwe , ni Johani, chati, 'Lole kwetu.'' 5Mukwame wechihole chava lola, nalitukiseze kutambula chimwi kuvali. 6Linu Pitrosi chati, '' Isillivera ni gauda kani zikwete, kono chitukwete, mutuchikuhe. Mwizina lya Jesu Kereste ,Yende. ''7Pitrosi nicha mukwata kwiyaza lya chilyo, niku munyemuna mwiwulu, inako ininizana matende ningongo chiza tambula ziho, 8Chatanga kuchukuta mwiwulu, mukwame wachihole nicha zimana nikutanga kuyenda; Linu niche njila ne Pitrosi ne Joani mwi Tempele, naka buyenda, nachukuta, nikutemba Ireeza.9Bantu vonse nichiva muvona naka vutemba Ireeza. 10Nicha valemuha kuti njiyena mukwame wilanga natambula itunso ha Vuluntu bwa mulyango we Tempele; bavezwile kumakala ni kukomokwa chizi chiva pangahali kwali.11Linu havali kukwatilile kwa Pitrosi ni Joani, Bantu vonse nichi vantilila hamwina kuvali muchivaka chisumpwa Solomoni, niva komoketwe ahulu. 12Pitorosi havona ichi,chave tava vantu, ''Nikuti inwe vantu va Isiraele, chinzi hamukomokwa? Chinzi hamu lolelera kwetu bulyo , uvu jenswe twamuleta kuti awole kuyenda cheziho zetu kamba chovu laperi bwetu?13Ireeza wa Ambrahama, ni wa Isaka, niwa Jakovo, Ireeza uve sukwezwetu, wakuteka muhikana wakwe Jesu. Jiyena yenke umuba tambiki ni kukana havusu bwa Pilato, Hacha vali kusaka kumu lukukulula kuti aliyendeze. 14Mubakani yo Jolola ni Kuluka yenke, imi chimwa kumbira kuhewa mwihayi kuti a lukululwe ni kuhewa kwenu.15Muve hayi Mukwaye wo vuhalo, uzo Ireeza ava vusi kuva fwire - imi twi mpanki bechi chivapangahali. 16Linu, che tumero mwi zina lyakwe - uzu mukwame umubwene ni kwiziba - ili izina liswana lyamu koza. Itumero ina cha Jesu yaha kwali kuhozwa kuyenderele muvusu bwenu mwense.17Linu, basakiwa, Nizi kuti muva pangi chokuseziba, uvu muvava pangiri vayendisi venu. 18Kono zintu inzo Ireeza ava wambi kuvusu cha kaholo kava porofita vonse, kuti uzu Keresite uswanera kunyanda, hanumchave zuzirizi.19Muvake, cwale he, mi musanduke, iri kuti zivi zenu ziwole kuzwiswa kwenu, iri kuti kuwole kwiza inko zo kuli joloza kuzwamhavusu bwa Ireeza; 20mi kuti na tumine Keresite yava keterwa inwe, Jesu.21Jiyena yenke Iwulu liswanera kutambula kusikira inako yo kuvozekezwa kwezitu zonse, kuamana nezo Ireeza ava wambi kale chatuholo twava porofita bakwe va jolola. 22Mushe chovuniti avati, "' Simwine wetu Ireeza kavuse mukati kenu muporofita yo swana name. Kamu teke zintu zonse zasana kawambe kwenu. 23Kakupangahale kuti muntu yense yasana kakane kuteka uzo muporofita ke hayiwe kuzwiswa kuvantu vakwe.'24Eni, mi vonse Vaporofita kuzwa kwa Samuere navo vavakezi muma sule akwe, vavezi kuwamba nikwiza kwi zivahaza aya mazuva. 25Inwe muvana vamaPorofita mi nive chilikani icho Ireeza avapangi nive sukuzwenu, sina mwavateri kwa Abrahama, 'Mulusika lwako jimona masika onse e ikanda ka afuyaulwe.' 26Kasamulaho Ireeza hacha zimikite muhikana wakwe, ava mutumini kwenu chetanzi, iri kuti awole kumi fuyola cho sundukira kuzumwi ni zumwi kumuzwisa kuvuvi bwakwe.''

Chapter 4

1Ba Pitrosi ni Johani ha va bakwete kuwamba kuvantu, bapurisita ni induna we tempele ni basaduki ni chivasika kuvali. 2ba va kukatazehete chevaka lya Pitrosi ni Johana va vakuruta bantu mi va bakuwamba za kuvuka kwa Jesu kuzwilila kuvafwile. 3Ba va basumini mi va vavika mwitolongo kuhitila kakusasana lichilila chakuti chivali chitengu. 4Kono bungi bwa vantu bavazuwi iñusa lyo ba bazumini; mi inombolo za vakwame va babazumini zi va kusika muzikiti zikwanisa iyanza.5I bezi buti mwizuva licilila, chakuti manduna bavo, bakulwana ni bañoli ba va kungene mwa Jerusalema. 6Annas muprisita mukando, ni Kayafa, ni Johani, ni Alexandere na vo vonse bakwavo va muprisita mukando. 7Ha va kaleta va Pitrosi ni Johana mukati kavo, ni chibaba vuza, ''Çha maata ani, kapa chezina lyani, ha muchita ezi?''8Linu Pitrosi, ne zwile Luhuho Lujolola, ni chawamba kuvali, ''Manduna ba vabantu, ni bakulwana, 9haiva iswe sinu mwikalile kutubuza chakuya cha musevezi mulutu wo tuvapangi kumuntu yo lwala -mi chenzila ihi uzu muntu a vaholi? 10Chinu chiswanela kwizibwa kwenu ni kuvantu vonse va Isilaele, chakuti chezina la Jesu wa Nazareta, uzo ye muvakokoteli, uzo Ireeza a va muvusi kuvafwile - Nji kwakwe u zu mukwame hazimene aha havusu bwenu na liketete.11Jesu Keresite ibwe inwe muvazaki le muvanyansi kono livapangwa mutomo we mota. 12ka kwina impuluso cha muntu zumwi; chakuti kakwina izina limwi mwikonde lye ulu, li vahewa muntu zumwi, ilyo lituswanelwa kuhazwa.''13Linu cwale hachi vabwene vundume bwa Pitorosi ni Johani, ni kulemuha kuti avali vantu vulyo vasana vavalitutite, vava komokwa, cho kwiza kulemuha kuti Pitorosi ni Johani vavena ni Jesu. 14Kakuli vava voni mukwame yava hozwa na zimene navo, kakwina chimwi chivava woli kuwamba kuamana nechi.15Kono hachi vamana kulaya ba Apositola kuzwa mumu kopano wavo, chiva tanga kuwamba mukati kavo vene. 16Chivati, '' Mutupange vule kwava vakwame? Cho vuniti vokuti imakazo ivoneka yapangahala chavo iziveka kuzumwi ni zumwi wikala mwa Jerusalema; katuwoli kuisampula. 17Kono iri kuti kanji iyambuluki mukati kavantu, twende tuva kalimere kanji vawambi kuzumwi ni zumwi mweli izina.'' 18Chiva sumpa Pitorosi ni Johani kwiza mukati ni vaha itayero kuti kanji bawambi hape kamba kuruta hape che zina lya Jesu.19Kono Pitorosi ni Johani chivali tavirila ni kuwamba kuvali, '' Kamba kulukite mumenso a Ireeza kuti tuzuwe inwe isiñi iye, mu atule. 20Kakuli katuwoli kulihaza kukuwamba kuyamana nezi zintu zituba voni ni kuzuwa.''21Kasamulaho o kuva kalimera ahulu Pitorosi ni Johani, chivava siya nivaliyendeza. Kena vava wani ivaka liva wola kuva nyansa chalyo kuti vavahe inkoto, kakuli vantu vonse vavali kulumba Ireeza kwi makazo iva pangahali. 22Mukwame ava tambuli iyi imakazo yo kuzwa chavali we zirimo zilikana makumi one ni kuhitirila kukuzalwa.23Hachiva mana kuva lukulula, Pitorosi ni Johani chiveza kuvantu vavo ni kwiza kuva wambira zonse inzo vakulwana vamaPurisita zivaka va wambira ni manduna ve tempere zivava wambi. 24Hachi va zuwa ichi, chiva katula manzwi avo hamwina kwa Ireeza ni kiuwamba, "" Simwine, iwe uva vumbi mawulu ni kanda ni wate, ne zina zonse zina mwa teni, 25Inwe cho Luhuho lu Jolola, cho kaholo ka tayo Davida muhikana wako, ava cho, "' Chinzi inkanda za machava hava lwa, ni maswaniso a sena ituso?26Basimwine va hansi va balikunganyi hamwina, ni bayendisi ba vakopani hamwina kulwisa Simwine, ni kulwisa Keresite wakwe;27Cheniti, bonse Heroda ni Ponse Pilato, hamwina ni va chisi ni vantu va Isilaele,va bakopani hamwina mumuleneñi uwo kulwisa muhikana wako Jesu, iye yo va iketeli. 28Ba vakopani hamwina kuchita zonse izo ni mayanza ako ni maikuto ako zi vahupulwi pili kuti kazichitahale.29Linu, Simwine, lole kumifumbo yabo mi uhe mwihikana wako kuwamba inzwi lyako cha kukola. 30chakuti ha cha namulula iyanza lyako mukuholisa, iponiso ni imakazo ziva kuchitahala che zina la muhikana wako yo jolola Jesu.'' 31Ha chi bamana kulapela, chivaka ha vakopanela hamwina chi va zikinyehi, mi vonse ni chebezuzwa cha Luhuho Lujolola, mmi va bakuwamba inzi la reeza cha kukola.32Inombolo inkando ya vo ba bazumini ba vena chenkulo yonke ni luhulo: mi kakwina zumwi wa bo ya vakuwamba chimwi chamunite kuti luli njichakwe; nihakwinavulyo, ba vena zintu zonse chakuswana. 33Cha maata makando bapositola ba ba kuwamba ze va baboni kuamana ni nzuho ya Simwine Jesu, mi chisemo chikando chivena heulu lyabo.34Kakwina muntu mukati kavo ya va bulite chimwi chintu, kwavo vavali kuluwite ivu ini kamba mazuvo zana vava a uzi ni kuleta mali e zintu zivava uzi. 35ni kwiza kuavika ha mantende'. Mi vantu babahewa kwavo vavali kuzumine, cho kuya zumwi ni zumwi mwavali kusakira.36Josefa, yavali Mulevi, mukwame yavali kuzwa kwa Cyprusi, ava hewa inzina lya Banabansi kuva Apositola( iri kuti, chikutolokiwa, mwana wu susuweza). 37Chokuva newa, chali wuza ni kuleta mashereñi niwiza kuavika hamatende ava apostola.

Chapter 5

1 Lyahanu mukwame zumwi yo sumpwa Ananiyasi, ni Safira mwihyabwe, babauzi imbali ye zintu zabo, 2 Nabika imbali imwi yeshiliñi ibauzwa ( mwihyabwe naye avakwizi ), ni kuka leta onse avashali kumatende ava Apositola.3Linu Pitorosi nati, "Ananiyasi, cinzi Satani hezula munkulo yako ku chenga Luhuho lu Jolola kupata imwi isheleñi ya muulo wa chisi chako? 4Hachisena chiveni kuwuziwa, kana chivali njichako? Linu hachi mana kuuziwa, kana chivasina muyediso yako? uva zezete vuti chezi zintu munkulo yako ?" Kana uva chengi muntu, kono kwa Ireeza. 5Mu kuzuwa aa maanzwi, Ananiyasi nawa hansi niku huza lwa ma manimani. Kutiya kukando nikwezila vonse vava zuwi izo zintu. 6Baswisu niveza kumu vungila mwi sila, ni kumu nyamuna ni kukamuunga.7Haku hita inhola zotatwe, mwihyabwe cheza kwinjira, nasezivite chiva tendahali. 8Pitolosi nacho kwali, " Uni wambile kuti inkanda yenu mwa iwulisa cheyi inteko ? "Nati "ee, cheyi inteko."9Linu Pitolosi nati kwali, " Muva zuminzani vule ku lika luhuho lwa Simwine ? Lole, "Matende a vaka unga mwihyenu ena hamulyango, imi njete vakunyamune nawe." 10Haho vulyo chawira hansi ha matende akwe, niku huza lwa mamanimani, imi vaswisu havenjira nikumu wana ufwile; chiva munyamuna, nikuka muunga hembali ni mwihyabwe. 11Kutiya kukando nikweza he nkereke yonse, ni heulu lya vonse vava zuwi izi zintu.12Imboniso zingi ni makazo zivali ku chitahala mukati ka vantu cha mayanza avapositola. Vavena vonse mu malibera a Salumoni. 13Imi kakwina niyava ku wola ku lipapata kuli kopanya navo; nikuva vulyo, vava ku tembwa ahulu ku vantu.14Nikuva vulyo balumeri vangi vavakusi wera kwa Simwine, ikunga lya bakwame ni vaanakazi, 15chovulyo vava ku letanga va lwala mumigwagwa niku va lazika ha mimbeta ni muzipura, kuti Pitolosi cha hita, munzunde wakwe mu uwole ku wila havamwi vavo . 16Nikweza hamwina impalo inkando ya vantu bazwa kumatoropo mwa Jerusalema, kuleta valwala navo vava vulumukiswa inhuho zisa jololi, imi vonse vava hozwa.17Kono mupurisita yo hanzi na ziimana, nivonse vavena naye ( chikwata chava Saduki); imi nive zula muna 18Niva viika mayanza havapositola, ni ku va vika mu ntorongo ya vantu.19 Masiku Iñeloi lya Ireeza chilyeza kwi yalula milyango ye njorongo niku vazwisa hanze, ni kuvati. 20Muyende, muka zime mwi tempere, niku wamba ku bantu vonse manzwi avuhalo." 21 Hava zuwa izi, nivenjira mwi tempere musihalizana niku ruta. Kono mupurisita yo hanzi cheza, navo vavena naye, niku supa inkuta hamwina, ni vonse bakulwana vavantu va Isiraere, ni kuva tumina kuntorongo kuka leeta vapositola.22Kono vakapaso vava yendi kana vavakava wani muntorongo, ni vaka vola ni kwiza ku viha, 23"Twaka wana intorongo iyalitwe siinte ni ba ganteli ba zimene hamulyango, kono hatwa iyalula, kakwina itwa wana mukati."24Linu muyendisi wa mwi tempere ni mupurisita mukulwana hava zuwa aa maanzwi, ciba ziyeleha chavo ni chiwola kuzwa mwateni. 25 Linu zumwi neza kuva wambila, "Vakwame vamu va vikite muntorongo vazimeene mwi tempere niva ruta vaantu."26Linu muyendisi chayenda ni vakapaso, niku kavavoza, kono nikusena vulwisi, mukuti vava tite kuti vaantu pona chivava pwacoola cha mavwe. 27Hava kava leta, chivava leta havusu vwe nkuta. Mupurisita yo hanzi nava vuzola impuzo, 28nacho, "Tumi ha mulandu wa kusa ruta mweli zina, imi, chimwe zuza Jerusalema ni ntuto zenu, niku tavera ku leta malaha ozu mukwame hetu."29Kono Pitolosi ni vapositola nivetaba, "Tulukera ku kuteka Ireeza insinyi vaantu. 30 Ireeza uveshetu ava kuzi Jesu, imuve hayi ni kumu hanzika hesamu. 31 Ireeza ava mukuzikizi kwi yanza lyakwe lya chilyo kuva mwaana' simwine ni muhazi, kuha kuliwamba zivi kwa Isiraere, niku kwatila zivi. 32Tu mpaki zezi zintu, imi ni luhuho lu Jolola, ulo lwavahi kwavo vamu kuteka."33Lyahanu inkuta hai zuwa izi. Vava vengi nikusaka kwi haya vaapositola. 34Kono mufalisi yava kusupwa Gamaliele, muruti wa mulao, yava kukutekwa ku vantu vonse, chazima niku laera vaapositola ku zwila hanze kaninizana.35Linu chati kuvali, "Vakwame vaIsiraele, Mutwalize minahano kuchimusaka kutenda kwava vaantu. 36Chenako ya kumasule, Teudiyasi avavuki nalibboka kuvaumwi, imi impalo yavakwame, valikana myanda yoone, nivenjila kwali. Nehaiwa, nivonse vavali kumu kuteka vava hasanywa ni kusa vachimwi. 37Kuzwa kozu mukwame, Judasi wa Galileya navuka mumazuva achipalo nikuhindikisa vamwi vaantu mwisule lyaankwe. Naye chehaililwa, nivonse vakumu kuteka vava hasanywa.38Hanu ni mi wambila, muzwe kwava makwame, ni kuva siya vovona, ilikuti uwu muzezo kapa mutendo wa vaantu, muulyatililwe. 39Kono heba wa Ireeza, kete muwole ku u lyatilila, mu wola kuli wana kuti chi mu kwete mulwisa Ireeza." Imi chiva susuwezwa.40Linu ni va supila vaapositola mukati, nikuva kavoola ni kuva hambiliza kusa kawamba mwi zina lya Jesu, ni vava siya kuti vayende. 41Chiva siya inkuta niva tabuluhite mukuti vavavalilwe kuku nyandisizwa che Izina. 42Kuzwaho chezuva, mwi tempere ni chenzubo, ninzuvo, vava ku lutirire ni kutaza Jesu kuva Keresite.

Chapter 6

1Lyahanu mwaanu mazuva, linu impalo ya valutwana haiva kukabwinjiha, impiraero ya Magerike va Majuda chiyatanga Kulwisa Maheveru, kakuti imberwa zavo zivali kuketululwa mwizuva ni zuva lya kuholiswa kwa zilyo.2Vena ikumi ni vovele chivasupi chinavungi cha varutwana kuvali ni kuti, "kakwina hande kwetu kuti tusiye liinzwi lye Ireeza niku taha he ntafule. 3Mu swanera lyahanu kuketa, vakwaluzuvo, bakwame vakwana iyanza ni vovere mukatikenu, bakwame vene vuhalo vulotu, ve zwile luhuho ni vutali. Avo vatuwola kuketa mwei impisinisi. 4Haili iswe, katuzwire havusu mwi intapero ni mukukutaza liinzwi."5Zi wambo zavo ziva tavisi chinavungi chonse. Linu chivaketa Sitefani, mukwame yowizwire intumelo ni Luhuho Lujolola, ni Filipi, ni Porokoras, ni Nikonora, ni Timoni, ni Parmemasi, ni Nikolasi muprositelite yozwa kwa Antiyoke. 6Varumeri vavaleti ava vakwame havusu vwa vapositola, vava lapeli ni ku tula mayanza avo havali.7Chovulyo linzwi lya Ireeza liva weli; imi impalo ya varutwana ivayekezehi mwa Jerusarema nikuhitiliza; mi impalo yingi ya vapurisita ivakezi kukuteka intumelo.8Lyahanu Sitefani, avezwile chisemo ni maata, ava kupanga inkezo zikomokisa ni imboniso mukati kavaantu. 9Kono chikweza kuzimana vantu wa wila kumasinagoge asumpwa masinagoge alukuluhite, va kwa Serina ni Alexandriya, nivamwi vazwa kwa Silicia ni Asia. Ava vaantu vava kukandekisana ni Sitefani.10Kono kana vava kuwola kuzimana kulwisanisa vutali ni Luhuho ulo lwa vakuwamba chalo Sitefani. 11Linu che inkunutu chiva susuweza vamwi vakwame kuwamba, "Twazuwa Sitefani na wamba maanzwi akunyefula Mushe ni Ireeza."12Vava vengisi vaantu, vakulwana, ni vañoli, mi chiva yenda kwa Sitefani, ni kumukaheeka, ni kumuleeta kunkuta. 13Vava leti impaki zamapa, vava wambi, '' Uzu mukwame kaleki kuwamba maanzwi alwisanisa chivaka chichena ni mulao. 14Kakuti tuvamuzuwi nawamba kuti Jesu wa Nazareta usaka kushinya ichi chivaka ni ku chincha milawo yavaleti Mushe hansi kwetu." 15Vaantu vonse vavekele munkuta vava twalite menso avo kwali mi chivavona chifateho chakwe ni chikola ili chifateho che Iñeloi.

Chapter 7

1Mu prista mukulwana chacho,'' izi zintu zeniti?'' 2sitefana chacho, '' va nchizyangu ni ve shangu, muteke kwangu: Ireeza we nkanya ava voneki kwe shetu Abrahama hava kwina mwa mesopotamia, naseni ku kekala kwa haran; 3chacho kwali, ' siye inkanda yako ni mahasi yako, mi uyende mu nkanda yete ni kutondeze.'4Cha siya inkanda ya makaladani niku ke kala kwa karani; kuzwaho, hava fwili isi, Ireeza cha muleta mweyi inkanda, mumuhala hanu. 5kakwina chavahi kwali chokuyola, ne, kena chivali chikando kuti alyate itende hateni. kono ava sepisi- nanga aho Abrahama kena aveni kuva kale mwana-ilikuti ahinde inkanda kuva chiluwo chakwe ni lusika lwakwe kuzwa kwali.6Ireeza avali kuwamba kwali vuti, ishika lyakwe mulikahale inako zana mwi nkanda isali yayo, mi vene ve nkanda vaka va vike muvuhikana niku va nyandisa ke mianda yone. 7imi muni atule inkanda mwete vakave vahikana; chawamba Ireeza; mi chizamanezo kavazwe mwateni nikuni lapela mwechi chivaka; 8mi avahi Abrahama chilikani cho mupato, cwale Abrahama cheza kuva isi wa Isaka niku mutwala ku mupato kamazuva amana lyanza ni tunwe to tatwe. Isaka cheza kuva isi wa Jakovo, mi Jacovo isi wa vana ve kumi nivo vele.9Vayendi vava susuwezwe cho muuna kwineku lya Josefa mi chiva muwuza kwa Egepita,mi Ireeza ava kwina naye, 10mi chamulukulula ku manyando akwe onse, nikumuha chisemo ni butali havusu bwa Pharaoh, mulena wa Egepita. Pharaoh chamupanga ngambela mwa Egepita ni mwinzuvo yakwe yonse.11Linu aho chikweza inzala monse mwa Egepita ni kanana, Ni manyando makando mi veshetu kena vavawani zilyo. 12Kono jakovo hazuwa kuti kwina mundale mwa Egepita cha tumina veshetu va veshetu che ntanzi. 13cho vuveli Josefa chalivonahaza ku vakwame; mi mahasi a Josefa chiveza kwi ziveka kwa Pharaoh.14Josefa cha vona vamukulwe kuti vakasumpe Jamusi isi wakwe kwiza kwa Egepita, ni mahasi akwe onse, makumi amana iyanza ni makumi ovele ni vantu va mana iyanza. 15Cwale Jakovo chayenda mwa Egepita; cha kafwa, iye ni vasukulu va vasukulu. 16Vava twalwa kwa shecham nikuka lazikwa mwi vita ilyo Abrahama lyavawuli ke ntenko mwa silivela ni vana va hamor mwa shecham.17Sina inako ye nsepiso hachiyina hafuhi, insepiso yava pangi Ireeza kwa Abrahama, vantu vava kuli niku hweza mwa Egepita, 18haisi hakuva kezi zumwi Simwine mwa Egepita, uzu murena yasena va kwizi chintu kuamana ni Josefa. 19Murena yoswana uzu ava chengeleli vantu niku nyandisi va sukulu vave sukulu, vavahi vana vavo kwi nkozi niva hupula kuti kavahale.20Keyo inako Mushe ava pepwa, sekeli mulotu havusu bwe ireeza, mi ava kuvikitwe mwi nzuvo ivesi cha mwezi yo tatwe. 21hava ku vikitwe hanze, mwana Pharaoh ava muañuli niku mulela sina njiwakwe.22Mushe ava kwina inzivo mwintuto zonse za Egepita; mi avana ziho mu manzwi ni mumitendo. 23kono hachavali kuchutile kuzilimo ze kumi zone, chiya keza munkulo yakwe kuti akapotele va mukulwakwe, vaana va isilaele. 24kuvona mu isilaele na sikululwa, Mushe chamu lamulela ni ku vozekeza yava ku lwisa isilaele: 25Ava kutele kuti va mukulwe kava zuwisise kuti Ireeza che yanza lyakwe ava kuva haza, kono kena vava zuwisisi.26Izuva lyitatama cheza kuvamwi ma Isilaele vavakwete kupanga inkani; avaliki kuva vika mwinkozo hamwina; chacho; vakwame, muva kwaluzuvo, chinzi hamu lizuwisa kuchisa?' 27kono yava fosekezi zumwi chamu timba, nikucho,' yava kupangi muyendisi ni muatuli hewulu lyetu? 28kana usaka kunihaya, sina movehaili ma Egepita izona?29Mushe chatiya hamana kuzuwa izi; cheza kuva muyendi mwinkanda ya midian, uko kwavavi isi wa vaana vo vele. 30zilimo ze kumi yone hazihita, iñiloi chilyeza kuli vonahaza mwihalaupa lya mount sinayi, mu mulilo mukando muka zuka.31Mushe ha vona mulilo, cha komoka ha vona izo; mi hava ku chunine kuka vona izo, chikweza inzwi lye Ireeza, kuwamba, 32njime Ireeza wa veshako, Ireeza wa Abrahama, niwa Isaka, niwa Jakovo,' Mushe cha chachalika mi kena va liki ku lola.33Ireeza cha wamba kwali, ' chupule insangu zako, kaho chivaka cho zimene hachili chivaka chi jolola. 34Niva voni luli manyando avantu vangu se vena mwa Egepita; niva zuwi intongosi zavo, mi niva kezi kwiza kuva haza; cwale wize, kani ku tume kwa Egepita.'35Uzu Mushe uvava kani, havava wambi,' njeni yava kupangi muyendisi ni muatuli?' - njeye Ireeza yava tumi kuva zonse muyendisi ni mulukululi. Ireeza ava mutumi ke yanza lye ñiloyi lyiva voneki kwa Mushe muka zuka. 36Mushe chava zwisa mwa Egepita, hamana kupanga imakazo ni zisupo mwa Egepita mi nikwiwate lyempi, mi nimwihalaupa ke zilimo zimana makumi one. 37Nji Mushe yoswana yava wambi kuvantu va Isilaele,' Ireeza ka vuse mu polofita wenu mukati kava mukulwenu, mupolofita ya swana neme.'38Uzu nji mukwame yava kwina muchikwata mwi halaupa ne ñiloyi lyiva wambi naye kwi rundu lya sinai. Uzu njimukwame yava kwina niva sukulu vava sukulu; uzu njimukwame yava amuheli manzwi ahala zwiza kutuha. 39Uzu nji mukwame uzo va sukulu vava sukulu vava kani kwichilila; vava mutandili kule navo, mi mwinkulo zavo vava voli kwa Egepita. 40Keyo inako chiva wamba kwa Aruni,' Tupangile va zimu vete va tuyendise. haili kozu Mushe, yava tuzwisi mwinkanda ya Egepita, katwizi chapangahala kwali.'41Cwale chiva panga iñombe mwao mazuva nikuleta chitavelo kwecho chizimu, niku tava cho musevezi wa mayanza yavo. 42Kono Ireeza cha sanduka niku va siya kuti va lapele inkani mwiwulu, sina mwiñolelwemwi mbuka ya mapolofita,' kana muva nihi iñombe ni chitavelo ke zilimo zimana makumi one mwi halaupa, inzuvo ya Isilaele?43muva zumini i tabernakele ya moleki ni nkani ze zimu rafani, nizi vupiwa zi muvapangi kuti muzilapele: Mikani mihinde kwi mihitiliza kwa babilona.'44Va sukulu vava sukulu sevena itabernaka yo vupaki yo mwihalaupa, Sina Ireeza mwava laeli hava kuwamba ni Mushe, kuti aipange sina chivupeho chava voni. 45Ichi njichintu va sukulu va vasukulu, mwinzila yavo, kuleta munkanda ni Joshuwa. Ichi chiva pangahali havavezi kwinjila nikuluwa mwinkanda izo Ireeza zava zwisi havusu bwava sukulu vava sukulu. Ivakwina vulyo mbwita mu mazuva a Davida, 46yava wani chisemo mumenso a Ireeza; ava kumbili kuwana chivaka chamekalo cha Ireeza wa Jakovo.47Kono Solomoni ava zakili Ireeza izuvo. 48Nihakuva bulyo, yohanzi kekali mumazuvo okuzaka ni ,mayanza; iswana sina mupolofita ha wamba, 49Iwulu chihuna changu, mi ifasi malyatilo amatende angu. Inzuvonzi yowola kuni zakila? Simwine uwamba: kapa chivaka chamapumulelo angu chinahi? 50kena kuti iyanza lyangu lyipangi izi zintu zonse?'51Inwe vantu va zuminine insingo nive inkulo zi sena mumupato ni matwi, mukaninanga Luho Lujolola; mupanga sina muvava kupangira va sukulu vava sukulwenu. 52Njeni kuva porofita va sukulu vava sukulwenu isena uvavanyandisi? vavehayi maporofita vava voneki ku matangiro okukeza kuyo jolola; mi hanu chimweza kuva vaveteki ni vehayi vakwe nemwe, 53Inwe vantu muva amuheli milao ivatangwa ku mañiloyi, kono kena muva ichilili.''54Linu va kwame ve nkuta hava zuwa izi zintu, vava fundwa kwinkulo,chiva suma meeno avo kwa sitefeni. 55Kono iye, kakwizula luho lu jolala, chalolelela kwi wulu chokutokomela mi chavona inkanya ye Ireeza; mi chavona Jesu na zimene kwiyanza lya chilyiso lye Ireeza. 56Sitefani chawamba,'' lole, nibwene mawulu eyalukite, mi mwana muntu uzimene kwiyanza lye chiliso lye Ireeza.''57Kono ve nkuta chiva huweleza mwinzwi lyikando, nikwiyala matwi avo niku muhwelela hamwina vonse; 58vava muzindiri hanze yo muleneñi nikumu pwachola: mi impaki chiza zala zi zwato zavo za hanze ha matende a muswisu wa muhwile yo supwa Saule.59havavali kupwachola sitefani, avazwili havusu kusumpa kwa Simwine ni kuwamba,'' Simwine Jesu, tambule luho lwangu.'' 60Cha kuvama hansi niku huwa ke linzwi ikando,'' Simwine, kanji ukwati ichi chivi kuvali.'' hacha mana kuwamba izi, chalala.

Chapter 8

1Saule avena mukuzuminzana ni ifu lya kwe. Imi kuzwa yelyo izuva chikwazwa kunyandiswa ahulu kwe kerenke ivena mwa Jerusalema; imi vavazumini vose vava hasa neri muzi vaka za Judeya ni Samariya, mbwita vulyo va apositola. 2Vakwame vavazumini ni kusepahala vava ziki Sitefani ni kumulira ahulu. 3Kono Saule ava nyandisi ahulu inkerenke; ava kuyenda mwi nzuvo ni nzuvo ni kuzwisa mo vakwame ni vanakazi, ni kuba vika mutorongo.4Kono vava zumini vavali kuhasane chiva yenda ni va kutaza linzwi. 5Filipi ava yendi kumuleñi wa Samariya ni kuka kutaza kuvali za Keresite.6Chinavungi chavantu havazuwa ni kuvona zisupo zava pangi Filipi, vava tekerezi ahulu hamwina kuza vali kuwamba. 7Imi ku vantu vangi vava zizuwi, ihuho zisa chenete zibazwi hanze cho muhuwo mukando; ni vangi vava zuminine luñañali ni ziyanga vonse vava hozwa. 8Mi kuvena ahulu kusangwa muwuna muleneñi.9Kono kuvena mukwame zumwi mowu muleneñi yavali kusupwa Simoni, uzo yavali kupanganga mabivo kumatangiro; avali ku komasanga ahulu vantu va mwa Samariya, lyinu avali kulihinda kuva muntu yo tompeha. 10Vonse vena Samariya, kuzwa kumunini ni kumukando, vavali kumuteka ahulu; vava wambi, "Uzu mukwame je ziho ze Ireeza zi supwa vukando". 11Vava tekereze kwali, kakuti avali kuva komosa ahulu che nako inde ni mavivo a kwe.12Kono aho hachi vazumine izo zavava kutazi Filipi kuyamana ni evangeli yo muvuso we Ireeza ni zina lya Jesu keresite, vava kolovezwa, vonse vanakazi ni vakwame. 13Imi ni Simoni naye vulyo ava zumini: hacha mana ku kolovezwa, cha zwira havusu ni va ni Filipi; hacha vona imakazo ni mitendo ni ipangiwa, ava komokiswa ahulu.14Linu haveza kuzuwa va apositola mwa Jerusalema kuti vena Samariya vava tambuli linzwi lye Ireeza, chiva tumina kuvali Pitorosi ni Johani. 15Hachiva shetumukere kuvali, chiveza kuva laperera, kuti vawole ku tambula Luhuho Lunjolola. 16Kakuti bwita heyo inako, Luhuho Lunjolola kena luveni kukeza hewulu lyavo; vavali kukolovezwe vulyo mwi zina lya Simwine Jesu. 17Linu Pitorosi ni Johani chiva vavika mayaza avo hewulu lyavo, mi chiva tambula Luhuho Lunjolola.18Linu Simoni hacha vona kuti Luhuho Lunjolola luva hewa cho kuvikiwa cho kuvikiwa cha' mayaza, ava apositola chava newira ishereñi. 19Cha wamba, " Munihe izi ziho, name, iri kuti yense uni kambika manyanza hali a tambule Luhuho lunjolola."20Kono Pitorosi chata kwali, " I silivera yanko i sinyehe nawe, kakuti u hupula kuwana impo ze Ireeza cha mashereñi. 21kawina chiyemba chimwi mwezi zintu, kakuti inkulo yanko kayina hande ni Ireeza. 22Cwale he uvake kovu vuvi bwako, mi ulapere kwa Simwine, iri kuti mwendi mwa wondere kumi nahano ye nkulo yanko. 23Kakuti ni kubwene kuti wina chifanu chovu vengi ni mumawenge e chivi.24Simoni cha mwitava ni kumuti, " Uni laperere kwa Simwine, iri kuti zonse zintu ziwa wamba kanji zipangahali kwangu."25Aho Pitorosi ni Johani haci vamana kuwamba linzwi lya Simwine, chiva vola kwa Jerusalema; mwinzira, vavali kukutaza evangeri muminzi mingi ya mwa Samariya.26Hanu iñiroyi lya Simwine chiya wamba kwa Filipi ni kuti, "Katuke ni kuyenda kwa mbowera kwi nzira iya kuku shetumukera kuzwa kwa Jerusalema kuya kwa Gaza."( Iyi nzira ina mwi halaupa.) 27Ava katuki ni kuyenda. Muvone, kuvena mukwame youzwa kwa Etopiya, chikombwa cho muyendisi mukando Candesi, mulena wa Etopiya. Avali muvavaleli we chifumu chakwe chose. Avali kwizite kwa Jerusalema kuku lapera. 28Chavali kuvola mi ave kere mwi kochikara ya kwe, mi avali kuya vuvala mwi vuka yo muporofita Isaya.29Luhuho chilwa ti kwa Filipi, "Yende kwali mi wi kale hafuhi ni kochikara yakwe." 30Linu Filipi cha tilira kwali, ni kumuzuwa na vala Isaya muporofita, ni kuti, " Mane uzuwisisa cho kwete kuvala?" 31Mu Esopiya chati, "Niwola vule, mwendi zumwi ani tondeze?"Ava kumbiri Filipi kwiza kwi chira naye mwi kochikara ni kwi kala naye.32Linu vuvali vwe ñolo lyavali kuya vuvala mu Esopiya avali ili, "Avali twaliwa uvu imberere kukwi hayiwa; mi uvu imbere havusu i totwere havusu bwa fumwayo, ka zasumuni kaholo kakwe: 33muma sukuluko a kwe i katulo yakwe iva zwiswa kwali: Jeni yata wambe lusika lwakwe? vuhalo bwakwe vuva hindwa hansi."34Linu mu Enuki cha vuza Filipi, "Ni kukumbira, jini yavali kuwamba muporofita? avali kuwamba iye mwine, kamba avali kuwamba zumwi muntu?" 35Filipi cha tanga kuwamba; ava tangi neli iñolo mwa Isaya kukutaza kuyamana ni Jesu kwa li.36Sina ha vavali kuya vuyenda munzira, vava kezi ha menzi; mu Enuki chati, "Vone, hena menzi hanu; chizi chini kanina kuku kolovezwa?" 37Linu mu Etopiya cha laya i kochikara ku zimana. 38Chiva yenda hasi mumezi, bonse Filipi ni muenuki, imi Filipi cha mukoloveza.39Hava zuvuka hanze ya menzi, Luhuho lwa Simwine chi lwa hinda Filipi; mu enuki kena ava muvoni hape, mi ava yendi mwi nzira yakwe na sangitwe. 40Kono Filipi ava ka voneki kwa Azotusi. A vakayendi mwe zina zikiriti ni kukutaza Ivangeri kumi leneñi yonse, mbwita hakasika kwa Caseriya.

Chapter 9

1Kono Saule, usiwamba zokutiza ni kwihaya balutwana ba Simwine, cha yenda ku mupurisita mukulwana 2ni kuka kumbila mañolo ama Sinagoge mwa Damaseka, ili kuti chawana babakuwila mweyo inzila, kapa mukwame kapa mwanakazi, pona chokabaleta niba suminwe kwa Jerusalema.3Haba kukabuyenda, kuba tendahali kuti heza kusika hembali ni Damaseka, hahobulyo chikweza kuboneka iseli lingi libakuzwa mwiwulu; 4mi chawila hansi ni kuzuwa linzwi liwamba kwali, ''Saule, Saule, chinzi ho ni nyandisa?5Saule chetaba, "njewe ni, Simwine?" Simwine chati,'' Njeme Jesu yokwete kunyandisa; 6kono zime, winjile mu muleneñi, mi mowambilwe zo swanela kutenda.'' 7Bakwame baba kuyenda ni Saule chiba zima nikubula maanzwi, ni bazuwile linzwi, kono ni basabwene muntu.8Saule chabuka hansi, mi heyalula menso akwe, kakwina chabakubona; chiba mukwata kwiyanza niku muleta mwa Damaseka. 9Abahindi mazuba otatwe nasaboni, mi kena aba kulya ni kunywa.10Linu Kubena mulutwana mwa Damaseka yaba kusumpwa Aneniyas; mi Simwine aba wambi kwali chempono,'' Aneniyasi.'' cha wamba,'' Bone, ime zunu, Simwine.'' 11Simwine cha wamba kwali, ''Zime, uyende mwi kululu lisumpwa Kuotoloka, mi kwi nzubo ya Judasi buze mukwame yozwa kwa Tarese yosumpwa Saule; yokwete kulapela; 12mi ababoni impono mukwame yaba ku sumpwa Ananiyasi nakeza kwali kwiza kumubika maanza, ilikuti atambule kubona kwakwe.''13Kono Ananiyasi chetaba, " Simwine, ni bazuwi kubangi kuamana nozu mukwame, inkolofalo isika hayi yabatendi kubantu bako bajolola mwa Jerusalema. 14Wina maata azwa ku mukulwana wa maprisita ku sumina bonse kunu ba sumpa he zina lyako." 15Kono Simwine chawamba kwali, "Yende, mi uzu uketetwe kuba chisebeliso changu, kuhinda izina lyangu habusu bwa chisi chingi ni malena ni bana ba Isilaele; 16mi kani mutondeze mwete a sukulukile chebaka lye zina lwangu.''17Cwale Ananiyasi chayenda, ni kwinjila munzuvo. Kuka muvika maanza hakwe, chati, ''Mukwangu Saule, Simwine Jesu, yaba boneki kwako he nzila hamuba kukeza, wakanituma ili kuti zo tambule kubona kwako mi wizule luho lu jolola.'' 18Hahobulyo zintu zikola maamba zibawi mumenso a Saule, mi chatambula kubona kwakwe, aba zimi ni kukolobezwa; 19abali nikuwana ziho. Abekali ni balutwana mwa Damaseka chamazuba alikene.20Haho chaha bupaki bwa Jesu muma Sinagoge, nata kuti uzo mwana wa Ireeza. 21Bonse baba zuwi baba komokwa ni kuwamba, ''kanjiyena uzu mukwame yaba sinyi abo mwa Jerusalema baba kusumpa heli zina? mi abakezi kunu ili kuti abalete zeba suminwe kumu kulwana wa maprisita.'' 22Kono Saule abezi kwinjihilwa ziho, aba leti filikana mukati ka ma Juda baba kuhala mwa Damaseka chakutondeza kuti Jesu nji Keresite.23Hakuhita mazuba mangi, ma Juda chibalela hamwina kuti bamwihaye. 24Kono mulelo wabo chiwezibeka kwa Saule. Baba kugantela milyango musihali ni masiku ilikuti bamwihaye. 25Kono balutwana bakwe baba muhindi masiku kumushilsa imota, shetumwina muchitanda.26Hakeza kusika mwa Jerusalema, Saule abaliki kukopana ni balutwana, kono bonse baba kumutiya, nibasa zumina kuti mulutwana. 27Kono Barnabasi abamuhindi ni kumutwala ku bapositola. Mi Chaba wambila mwaba boneni Saule Simwine he nzila ni kuti kuti Simwine aba wambi naye, ni kwaDamaseka Saule mwa bakutazi chakusatiya mwizina lya Jesu.28Aba kopani nabo hababa kukeza ni kuzwa mwa Jerusalema. Abawambi chakusatiya mwi zina lya Simwine Jesu 29aba wambolisani ni ma Gerike bama Juda; kono baba zwili habusu ni kulika kusaka kumwihaya. 30Linu baakwetu habeziba izi, chiba mulate hansi kwa Sesaria nikumu tumina kwa Tarese.31Cwale linu, Inkeleke zonse mwa Judea, Galilea, ni Samaria babena inkozo imi ibazakite; ni, kuyenda niba tiite Simwine ni mukuombwa-ombwa kwa luhuho lu jolola, inkeleke chiza yekezeha chabungi. 32Linu kubezi tendahali kuti, Pitrosi haba kukabuyenda muchikiliti chonse, aba kezi kuba lumeli baba kuhala mwi tolopo ya Lida.33Uko abakawani mukwame zumi wezina lya Enea, yabena kabulo bwakwe chezilimo zilimo zimane iyanza ni zotatwe, aba kuzuminine luñañali. 34Pitrosi chati kwali, ''Enea, Jesu Kereste waku hoza. Buke mi uzale bulobwako.'' hahobulyo cha zimana. 35cwale bonse baba kuhala mwa Lida ni mwa Saroni bababoni mukwame ni ba sandukila kwa Simwine.36Linu mwa Jopa kubena mulutwana ya ba kusumpwa Tabita, itoloketwe kuti ''Dorkasi.'' Uzu mwanakazi abezwile mitendo milotu ni zitendantu zizwile chishemo zaba pangili bahumanehi. 37kubezi kauba kuti mwawo mazuba kuti abezi kulwala ni kufwa; hachi babamanite kumushanza, baba mulaziki munzubo yokwiwulu.38Sina Lida haiba kwina hembali ni Jopa,mi balutwana babazuwi kuti Pitrosi kwabakwina, chibatumina bakwame bobele kwali, kumu kumbila kuti, ''Wize kwetu nikusena kuliyeha.'' 39Pitrosi chazimana ni kuyenda nabo. Hakasika, chibamutwala kwi nzubo ya kwiwulu. Mi imbelwa zonse ziba kuzimene kwimbali yakwe ni zilila, niba mutondeza majansi nizi zizwato zababa pangi Dorkasi nasina nebo.40Pitrosi chaba zwisikiza bonse hanze ye nzubo, cha fukama, ni kulapela; haho, cha sandukila kumubili, chawamba, ''Tabita, buke.'' Che yalula menso akwe, mi habona Pitrosi che kala. 41Pitrosi linuchamuha iyanza lyakwe ni kumu zimanika; mi hasumpa balumeli ni mbelwa, abamuleti na hala kubali. 42Iyi indaba chiyezibeka ahulu mwaJopa yonse, imi bantu bangi baba zumini kwa Simwine. 43Kubazi kuba kuti Pitrosi abekali mazuba mangi mwaJopa ni mukwame yosumpwa Simoni, yaba kusuka madalo.

Chapter 10

1Linu kubena mukwame ya ba kuhala mu muleneñi wa Sesalia, Kornile che zina, mukulwana wa Masole yi ba kusumpwa Italiya. 2I bali mukwame, zumwi ya bakulapela Ireeza ni be nzubo yakwe; aba hi masheleñi mangi ku bantu ba Majuda mi inako yonse a bakulapela Ireeza.3Chi ku ba kuatumela inako ya bulobañwi ye zuba, a ba boni hande mumpono iñeloi lye Ireeza nilikeza kwali. Iñeloi ni lyati kwali,'' Kornele;'' 4Kornele ni chadunamena iñeloi imi abatite hahulu ni chati, ''Chinzi fumwangu?'' Iñeloi ni lyati kwali, ''Intapelo zako ni mpo zako kuba saliwaneli ziba yendi kwiwulu sina kuzeza za chitabelo che Ireeza. 5Linu utume bakwame ku muleneñi wa Jopa kukaleta mukwame we zina lya Simone yo sumpwa Pitrosi. 6Wikele ni yo suha madalo yo sumpwa Simoni, uzo inzubo yakwe yina hembali yelizo lyewate.''87Linu iñeloi liba kuwamba kwali ni chilyayenda, Kornele ni cha sumpa bahikana bobele benzubo yakwe, ne sole liba kulapela Ireeza mukati kamasole nabo babali kumusebeleza.8Kornele ni cha bawambila zonse zintu ziba chitahali mi ni chabatuma kwa Jopa.9Linu mwizuba lichilila chibakuatumela inako ya busilela, sina hababena mumusipili wabo mi babena hafuhi ni muleneñi, Pitrosi ni chayenda kunzubo ya kwiulu kuka lapela. 10Mi haho ni chafwa inzala mi ni chasaka chimwi chintu cha kulya, kono bantu babakwete kwihika zilyo, ni cha hewa impono, 11linu na bona iwulu nili yaluka ni chibya chimi chi bakuswana sina ijira ikando li ba kusuuka hansi, ne liiza cha makona one. 12Mulili kubena mifuta yonse ya zinyolozi zina matende one ni zimwi zintu zi kokoba hansi, ni zizuni za mwiulu.13'Linu Inzwi ni lya wamba kwali. ''Buuke, Pitrosi, wi haye mi ulye." 14Kono Pitrosi nati, ''Kahena njo bulyo; Simwine; Chokuti kena ni bali chimwi chi sajolwele ni china ikwe.'' 15Kono inzwi ni lyeza kwali hape lwa bubeli: ''Cha bajolozi Ireeza, kanji uchisumpi kusa jolola.'' 16Izi zibatendahali totatwe; linu chibya hahobulyo ni chabozwa kwiwulu.17Linu Pitrosi haba kuchi lyangene kuamana ni impono ya baboni kuti italusanzi, mubone, bakwame babatumwa kwa Kornele ba bazimene kumulyango,habamana kubuza inzila yabo iya kunzubo. mi ni chibasumpa ni kubuza kapa Simoni, Ya ba kusumpwa hape kuti nji Pitrosi 18Imi ni vahuweleza Simone ,yava ku sumpwa Pitrosi, kwa ba kuikala.19Pitrosi ha ba sikwete kuhupula kuamana ni impono, Luhuho ni lwa wamba kwali, ''Bone,bakwame botatwe bakwete bakulola. 20Uzimane mi uyende hansi mi uyende nabo. Kanji uhakanyehi ku yenda nabo, kakuti naba tuma,'' 21Cwale Pitrosi ni chayenda hansi ku bakwame imi ni chati , ''Ime zunu ye mukwete kusaka. Chinzi ha mwakeza?''22Ni chibati, ''Mulauli wa masole wezina lya Kornele, mukwame yo lukite mi yo lapela Ireeza, imi uwambwa kunkanda ya Majuda, aba wambilwa kwi iñeloi lijolola lye Ireeza kutuminwa kwako kuti uyende kunzubo yakwe, ili kuti akateke kumulaezo uzwa kwako.'' 23Linu Pitrosi chabamema kuti benjile mukati ze bekale naye. Izuba lichilila ni chazima ni kuyenda nabo, imi ni bamwi bakwake bazwa mwa Jopa ni chi bamusindikiza.24Izuba lichilila ba bakezi kwa Sesarea. Kornile a babalindile, a basumpi hamwina bazalwa ni bo ni balikani bakwe.25Kubezi kutendahala kuti linu Pitrosi chengila, Kornele ni cha musanganya imi abafukami hamatende akwe ku mulapela. 26Kono Pitrosi chamutusa, nawamba, ''Zime! name bulyo ni muntu."27Haho Pitrosi aba kuwamba naye, ni chayenda mukati mi ni chawana bantu bangi ne bakungene hamwina. 28Ni chati kubali, ''Inwe mubene mwizi kuti kahena mulao kuti muntu wa Majuda a li kopanye kapa apotela zumwi yozwelela kumushobo ungi. Kono Ireeza a banitondezi kuti kanji ni sumpi muntu zuhi no zuhi kuti kajolwele. 29Nji bakalyo ha na keza kusena kukanana, ha ni batuminwa. Linu ni mibuza chinzi ha mwa ni tumina.''30Kornele ni chati, ''Mazuba one abamani chehola iswana na yoyi, Ni bakulapela,chehola yabulobanwi munzubo yangu; mi ni chinabona, mukwame na zimene habusu bwangu muzizwato zibenya. 31Ni chati, 'Kornele, intapelo yako iba zuweki kwe Ireeza, imi impo zako kubabotana zi ba zezisi Ireeza kuamana na we. 32Linu, utume muntu kwa Jopa, aka kusumpile mukwame we zina lya Simone yo supwa Pitrosi. 33 Wikala munzubo ya yo suha madalo wezina lya Simone, wikala hafuhi ni mbali lyewate.35Linu Pitrosi che yalula kaholo kakwe mi ni chati, ''Cheniti, ni lemuha kuti Ireeza kahindi zumwi che nketululo. 34Chobulyo, Mu mushobo ni mushobo ni zumwi ni zumwi yo lumbeka ni kuchita inkezo zilukite u amuhelwa kwali.36Mwizi iñusa lya batumine kubantu ba Isilaele, haba lemusa ze iñusa lye inzwi iloto kuamana ni nkozo chakuya cha Jesu Kreste, ili iye Simwine wa bonse - 37inwe mubene mwizi ikezo zi bachitahali, ziba tendahali munkanda yonse ya Judeya, kutangila mwa Galileya, kuzwa ku nkolobezo ya balemusi Joani; 38inkezo ziamana ni Jesu wa Nazareta, ka mo Ireeza mwaba musingili oli cha Moya ujolola ni cha maata. Aba yendi kuamana ni kuchita bulotu ni kuhoza bonse ba bakakatizwe kwa diabulosi, kokuti Ireeza abena naye.39Tumpaki ya zintu zonseza ba tendi munkanda zonse za Majuda ni mwa Jerusalema - uzu Jesu iye ye babehai, kumuhanzika ha chikuni. 40Uzu mukwame uzo Ireeza a bamubusi mwizuba la butatu ni kumuha kuti ezibekane, 41isiñí kubantu bonse, kono ku mpaki ziba ketwa kumatangilo che Ireeza- iswe tubene, babalyi,ni kuñywa naye amana kubuka kubafwile.43Aba tulaeli kukutaza ku bantu ni kupaka kuti uzu njiyena ybva ketwa kwe Ireeza ku va muatuli wabahala ni bafwile. 42Njikwakwe kuti ba polofita bonse babe impaki, kokuti yense yo zumina kwali a tambule inswalelo ya zive che zina lya kwe.''44Haho Pitrosi nasikwete kuwamba izi zintu, Luhuho Lujolola ni lwa wila ku zumwi ni zumwi kwabo baba kutekeleze kwi ñusa lyakwe. 45Bantu baba kuwila ku chikwata chi wila kumupato ilichikwata chizumine- Bonse abo babakezi ni Pitrosi- babakomoketwe, mukuti impo ya Luhuho Lujola lbetilwa vulyo niku chisi chingi.46Mukuti, babazuwi aba basiangi, ni bawamba cha mishobo ingi ni kulumbeka Ireeza. 47Linu Pitrosi ni chetaba, ''Kana kwinazumwi uwola kukanisa menzi kwabo bantu kuti kanji ba kolobezwa, aba bantu ba ba amuheli Luhuho Lunjola sina motubatendeli swe?'' 48Linu naba laela kuti ba kolobezwe mwi zina lya Jesu kreste. Ni ba mukumbila kwi kala nabo chamazuba mangizana.

Chapter 11

1Linu bapositola niba mwabo ba bena mwa Judeya chibazuwa kuti ba Sikunze chibatambula inzwi lye Ireeza. 2Linu Pitrosi hakeza kwa Jerusalema, abo bena muchikwata chamupato chiba munyansa; 3Chibati. ''Ubali kopanyi ni bakwame basena mupato ni kulya nabo!''4Kono Pitrosi chatanga kubatolokela chakwizula; 'chati, 5Nibali kulapela mu muleneñi wa Joppa, imi chinaba ni pono yachintu chikeza hansi, sina isila ikando likeza hansi kuzwa kwiwulu lina tukokolwa tonee. Chichakeza kwangu. 6China chilolisisa ni kuchizezisisa. Chinabona zinyolozi za matende onne zamu inkanda, zibatana, ziyendisa mabumo, ni zizuni za mwiwulu.7Linu china zuwa inzwi liwamba kwangu, ''zimane, Pitrosi ; wihaye mi ulye!'' 8Chinati, ''nee; Nanta kanjobulyo, Simwine: kakwina chintu chisachenete kapa china chive chisenjili mukaholo kangu.'' 9Kono izwi chilyetaba kuzwilila kwiwulu, ''Chalukulula Ireeza chijolola sanzi ucho kuti chinekwe.'' 10Izi zibatendahali totatwe, imi linu zintu zonse chizabozwa kwiwulu hape.11Kamulole, hahanu kwina bakwame botatwe bazimene habusu bwe zubo hatwina; ba bakatumitwe kwa Caesarea kwiza kwangu. 12Luhuho Lujolola lwanilaela kuti ni yende nabo, imi sanzi niloli kutibenabule. Aba bakwame balikana iyanza niyenke babayendi name, imi tubayendi ni kwinjila muzubo yamukwame. 13 Chatuwambila mwababoneni Iñeloyi ha tuwambila mwaba boneni iñiloi ni lizimene munzubo yakwe ni kucho, ''Tumine bakwame kwa Joppa imi mukaboze Simone yo supwa Pitrosi. 14Mwa wambe kwenu lizwi lyete limihaze - Iwe ni bezubo yako bonse.15Hani tanga kuwamba kubali, Luhuho Lunjolola chilwasukila kubali, sina njikwetu lwetanzi. 16Nibazezi mazwi a Simwine, mwaba wambili, ''Joani chabusakusima abakukolobeza chamenzi; kono inwe muswanela kukolobezwa cho Luhuho Lunjolola.''17Linu haiba Ireeza ababahi impo ziswana ni zetu hatuzumina kwa Simwine Jesu Kreste, njemeni, kuti ni kangisane ni Ireeza?'' 18Habamana kuzuwa izi zintu, kakwina chibaba wambi kulitabilila, Kono ba balumbeki Ireeza ni kuchokuti, ''Imi Ireeza abahibulyo inswalelo ya buhalo kubalichaba nabo.''19Linu babo babahasani bakeñi cha masukuluka abezi chebaka lyefu lya Sitefani, libahasani mane kutwala kwa Fonisiya, Sipera, ni Antioke, kono chibakutaza linzwi lya Jesu feela ku Majuda. 20Kono bamwi kubali, bakwame bakwa Sipera, ni Sirene, chibeza kwa Antioke , imi chibawamba bulyo ni ku Magerike, ni ku bawambila mazwi malotu kuamna ni Simwine Jesu. 21Imi iyanza lya Simwine libena nabo; bungi bwabo bubazumini ni kubola kwa Simwine.22Iñusa kuamana nabo chilyeza mumatwi ye Kereke ya mwa Jerusalema: imi chibatuma Barnabasi kuyenda kule kwa Antioke. 23Hakeza ni kwiza kubona impoo ye Ireeza, aba sangi; imi chaba susuweza bonse kwikala ni Simwine chenkulo zabo zonse. 24Imi abali mukwame yabena sinte wizwile Luhuho Lunjolola ni tumelo, imi bungi bwabantu baba ekezehi kwiza kwa Simwine.25Barnabasi linu chayenda kwa Tarese, ku kasaka Saule. 26Hamuwana, cha muleta kwa Antioke. Chikweza kubakuti, mwaaka onse chibali kunganya hamwina ne Kereke hamwina ni kuluta bungi bwabantu. Balutwana babakusumpwa Makereste lwetazi mwa Antioke.27Linu mwa anu mazuva bamwi bapolofita chiba sezumukila kwa Jerusalema kwa Antioke. 28Umwina kubali, Agabusi, chezina chazima ni kupolofita cha Luhuho kuti inzala inkando mwi ikanda yonse. Izi ziba kutendahala mumazuba a Klaudiya.29Njokuti, balutwana, sina zumwi ni zumwi habakuwola, chahupula kutumina intuso kubamwakwe mwa Judeya. 30Babatendi bulyo, baba tumini mashelenyi kuba kulwana bakeleke chamanza a Barnabasi ni Saule.

Chapter 12

1Linu mwezo inako Simwine Heroda avali kusebelisa inguzu zakwe kusumina vava kuzwila mwikeleke mukuti avasukulule . 2Abehayi Jakovo mwache wa Joani cha mukwale.3Kuzwaho chinga bona kuti zisangisa majuda,nichazwila hansu nikusumina Pitorosi naye.Linu ayo avali mazuva achikwa chisena mulungo. 4Hmana kumusumina,nicha mubika mwitolongo linu nicha bika zikwata zone za masole kumu mamela;Avali kuzeza kumuleta kubatu kumasule Epaseka haimana.5Linu Pitorosi ava bwikitwe mwitolongo,Imi balumeli kana ba bali kusiya kumu kumbilila kwa Ireeza mwikereke. 6Izuva lichilila Heroda avakuya ku kumuzwisa hanze. Awo masiku aswana Pitrosi avalele hakati kamasole bovere, nasumwinwe ichaini ;vaganteli habusu bya chiyazo niba mamele itolongo. .7Muvone, Iñiloyi lya Simwine inakozana chillya libonahalisa, linu mu moni chiwa munika mwizuvo yetolongo.chilya vakula Pitrosi he mbali niku muvusa,'' 'buke chakulitahanela'Imi ichaini chizawa kumayaza akwe. 8Iñiloyi chilyawamba kwali nichinilyati, lizwatike zizwato,Imi zwate nimakatulo'' Pitrosi cha chita vulyo.Iñiloyi chi lyati kwali, zwate zizwato za hanze unichilile9Linu Pitrosi niche chilila Iñoliyi ni kuzwa haze,kana abezi kuti zipangahala zakusakusima zilipanga Iñiloyi,Abakutele uvwene ipono, 10Hava hitilila mugateli we intazi ni wa buveli, Nichibakeza kumulyango wesipi ubakuya mwitolopo; nichi we yaluka uwo wine.nichi bazwa haze nikuya mu mungwangwa,Iñiloyi nichi lyamusiya haho.11Linu Pitrosi chinga volelwa mano, chawamba kuti,'' hanu chabusakusima chine ziva Simwine aba tumini Iñoloyi lyakwe ni kwiza kuni sumununa mu mayaza a Heroda, mane nizintu ziva va livelele vantu va majuda. 12''Hamana kuzeza izii, Nicha yenda kuzubo ya Maria inyina wa Joani izina livesi ba vali njiva Mareka; vangi vazumina baba kungene momo nivakwete kurapera.13Chinga ngongota ha mulyango werapa, muhikana wamukazana wezina lya Roda hakeza kukwi tava. 14Halemuha kuti izwi njilya Pitrosi, kuzwililila kuku sanga chakangwa kwiyalula mulyango ; kuhita, nicha tilila muzubo;nicha kava wambila kuti Pitrosi uzimene hamulyango; 15Linu nichi vanta kwali,' umbulumuka,'' Nicha tundamena kuti njimona bovulyo. Nichi vata kwali,''Iñiloloyi lyakwe.''16Linu Pitrosi nicha zwila havunsu niku ngongota, chinga veyalula mulyango,Nichi vamubona niku komokwa, 17Pitrosi nicha vatondeza kama yaza kuti vantotole. Linu nicha vawambila Simwine mwava muzwisikizi mwitolongo. Ni chati, mukawambile inzi zintu Jakovo niva mwakwe,'' kuzwaho nicha vasiya nikuya kuchimwi chivaka.18Linu chinga lyazwa izuva.Nichi kwava nikulyangana kungi mukati kamasole, kuamana nichi vapangahali kwa Pitrosi. 19Kumasule Heroda chinga mungana linu kana aba muwani ,NIchavuza ba ngatela nikuha itaelo kuti vehayiwe.Kuzwa aho ni chazwa mwa Judea nikuya mwa Sesarea niku ke kala mwateni.20Linu Heroda nicha vengela vantu va Tire ni Sidoni. Nichi vayenda hamwina kwali. Nichi vaka wola Blasto mutusi wa Simwine, mukuti avatuse. Kuzwaho nichiva kumbila ikozo, Mukuti ikanda yavo ivatambuli zilyo zayo zizwa kwa simwine weyo ikanda. 21Mwizuva livatomwa Heroda nicha zwata zizwato zakwe zavu simwine nikwikala hachihuna chavu Simwine; Nicha wamba kuvali.22LInu batu chiva ngalumuka,''nikuta kuti ilzwi lya muzimu, isinyi lya muntu; 23'Pona hahaho Iñiloyi lya Simwine chilya mukava,Mukuti kana avahi Ireeza ikanya; Nicha liwa masene niku nfwa.24Imi izwii lye Ireeza chilya kula ni njihekana. 25Linu Barnabasi ni Saule chinga vamana musevesi mwa Jerusalema, nichi vabolela haho, nivahinda Joani, Izina livesi va vali njiva Mareka.

Chapter 13

1Linu mwi kereke ya Antiyoke, kuvena vaporofita ni maruti. Vavali Barnabasi, Simiyoni (Niga), Lusiyasi wa kwa Sirene ni Manaeni (yavali mulikani wa kuvu hwile wa Heroda we tetarachi) ni Saule. 2Havavali kukwete ku zimba niku lumbeka Simwine nikuli nyima zilyo, Luho Lujolola chi lwawamba kuti, "Munivikile kumbali Barnabasi ni Saule, vapange musevezi univa vasumpili". 3Havamane ku linyima zilyo ni kulapela, chiva vavika mayanza avo hava vakwame, niva va tuma.4Mi Barnabasi ni Saule vavali kuteki Luhuho Lujolola chiba yenda kusezumuka kwa Silusiya; kuzwaho chi vayenda cha chisepe mu chiwoli cha Sipurasi. 5Hava vena mwi toropo ya Salamisi, chiva kutaza linzwi lya Simwine mu masinagoge a Majuda. Vavena ni Joani Mareka avali mutusi wavo.6Linu hava valiku yenda muchiwoli choonse cha Pafosi, chi vawana mukwame wa mavivo, muporofita wa mapa wa Mujuda; izina lyakwe avali nji Bar- Jesu. 7Uzu iñanga yavali kwina chizwale kumuyendisi wa chikiliti Sergiusi Paulusi, mukwame yavali kutalifite. Cha ngongota Barnbasi ni Saule, kakuti avali kusaka kuzuwa inzwi lye Ireeza. 8Kono Elimasi, "wa mavivo" (bulyo inzina lyakwe mulivali kutolokelwa ) chalika kuvakanisa, chalika ku kuzwisa muyendisi mwi ntumelo.9Kono Saule yavali kusumpwi Paulusi, yave zwile Luho Lujolola, chamu lola kakumu luvukila. 10ni chati, "Iwe mwana wa muswisu wa Javulusi, wizwile vuchengi ni muhupulo muvi. U chila chenzila zonse za kuruka. Kete nosiye kutenzeka inzila ziwolokete za Simwine, ko siye?11Hanu ulole, iyanza lya Simwine lina hewulu lyako, mi move u chivofu. Kente uvone izuva mwi nakozana". Hahobulyo cha wilwa kavundu ni kafifi; chakala kuzimbuluka ni kukumpila vantu kuti bamukwate kwiyanza. 12Linu muyendisi havona bulyo ku chiva tendahali, cha zumina, kakuti ava komokiswa ka mulutilo kaza Simwine.13Haho Paulusi ni va valikani vakwe chiva lilonga niku zuha kuzwa mwa Pafosi ni kwiza mwa Perga yamwa Pamfilia. Kono Joani cha vasiya ni kuvola kwa Jerusalema. 14Paulusi ni valikani chivayenda kwa Perga ni kwiza kwa Antiyoke ya Pisidia. Umo chi vayenda mu masinagoge mwizuva lye Nsavata ni kwi kala hansi. 15Ha kumanwa kuvala za mulawo ni vaporofita, mi vayendi va ma masinagoge chiva tumina iñusa libalikuti, "Mizwale, chikwina liñusa lya kulisusuweza kuamana ni vantu vena hanu, mui wamba."16Mi Paulusi cha zimana ni kunyanganisa iyanza; ni kuti, "Bakwame va Isiraele ni nwe mutompa Ireeza, mutekeleze. 17Ireeza wa vaantu va Isiraele avaketi waveshetu ventanzi mi ava pangi chisi chivekali mwi nkanda ya Egapita, mi cheyanza lyakwe lina mata avava zwisi mwateni. 18Ka zilimo za makumi one nakwate inkulo yakwe chabo mwihalaupa.19Kuzwaaho ne haya mishobo ivali kukwana iyanza ni yobele mwinkanda ya Kanana, chaha vaantu vetu inkanda yavo kuti ive chiyolo. 20Zonse zintu ziva pangahali mu zilimo zina myanda yone ni zilimo zichita makumi eyanza. Hakumana zonse izo zintu, Ireeza na vaha vaatuli mane kusika muporofita Samwele.21Linu vaantu chi vavuza Simwine, mi Ireeza na vaha Saule mwana wa Kishi, mukwame yavali kuzwa mulusika lwa Benjamine; kuva simwine ka zilimo za makumi one. 22Kuzwa aho Ireeza na muzwisa havu simwine, Na zimika Davida kuti ave simwine wavo. Avali nji Davida wava wambi Ireeza, 'Na wana Davida mwana wa Jese, ave mukwame wina kwinkulo yangu, u tenda zonse zini suni kuti azitende.'23Kuzwa mulusika lozu mukwame Ireeza na letela Isilaele muhazi, Jesu, sina kamwa vasepisize ku tenda. 24Ichi chivakali kutendahala lili, pili Jesu na seni kusika, Joani sapili avezivahazi ze nkolovezo ya kuvaka ku vantu vonse va Isiraele. 25Aho Joani avali kumaniniza mutendo wakwe, chata kuti, 'Uzeza kuti njeme ini? Kanjime uzo. Kono mutekeleze, uzo yokezite mumasule angu, makatulo aku matende akwe kani swaneli ku a sumununa."26Vamwangu, vaana vazwa muluzuvo lwa Abrahama, navo mukati kenu valapela Ireeza, nji kwetu uwu mulaezo we mpuluso ku uvatuminwa. 27Linu avo vahala mwa Jerusalema, niva yendisi vavo, kena vava mulemuhi, mi nive zuzilikiza zivali kuwambiwa kuva porofita kakuti zi valiwa i Nsabata ni NSabata zivali za kumunyasa.28Nihakuba vulyo kena vava wani ivaka ilotu liyelele ifu lyakwe, niva kumbila Pilato kuti amwihaya. 29Havamana ku tenda zintu zonse zi ñoletwe zi amana naye, chiba mususa kwi samu, ni ku mulalika mwi vita.30Kono Ireeza na muvusa ku vafwile. 31Ava vonahali kamazuva mangi ku vonse vavali kwiza naye kuzwa kwa Galileya kuya kwa Jerusalema. Avo vaantu nahanu vavavi impaki zakwe ku vaantu.32Linu tuka miletete mulayezo mulotu we nsepiso iva tendahali kuva zazi ventazi. 33Ireeza ave zuzilizi insepiso kwetu, vana vavo, mukuti vulyo ava avavusi Jesu kumuvoza kuvuhala. Sina haku ñoletwe mwa Lisamu wa vu veli: 'U mwanangu, sunu nava njime veso. 34Hape cha vuniti bwakuti avamuvusi ku bafwile ili kuti muvili wakwe kanzi uvoli, cha wamba buti: "Kani kuhe kujolola ni mboyoti zeniti za Davida.'35Izi njizi vawambiwa muzumwi Lisamu, 'Kente uzuminine vako va jolola kuvola.' 36Kuzwa aho Davida hava ni lusika lwakwe ava valekeli intakazo ya Ireeza, cha lala mi na lalikiwa ni vesi, mi ava voni kuvoli, 37kono uzo Ireeza ya vuse kente na vone kuvola.38Linu musiye izizintu zi zivahale kwenu, vakwangu, mozu mukwame ku kwizibaheze kwenu kuwondelwa kwe zivi. 39Kakwe yense yozumina kwali mwalukululwe muzintu zonse za milawo ya Mushe usena uvali kulukulula.40Imi haho mutokomele kuti zintu maporofita zi vavali kuwamba kanzi zitendahali kwenu: 41'Muvone, inwe vanyazeleza, mu mukomokwe mane musinyehe; Kakuti ni tenda mutendo mu mazuva anu, mutendo usete ni muzumine, ni haike muntu niha wiziva haza kwenu.''42Imi Paulusi ni Barnabasi havakatuka, vaantu chi vava kumbila ahulu kuti ni vawole kuwamba izo ziwambo ziswana mwi Nsabata ikeza. 43Linu mukopano mu masigoge hau mana, vungi bwa maJuda ni ma Sandika chive chilila Paulusi ni Barnabasi, vava wambi kubali ni kuva susuweza kuti bazwile habusi ni chisemo che Ireeza.44Kulye Nsabata lichilila, ha haho itoropo yonse ivakopani hamwina kwiza kuzuwa inzwi lya Simwine. 45Mi maJuda havavona chisi, chive njililwa muuna ni kuwamba zivilala kwineku lya Paulusi ni kumutuka.46Kono Paulusi ni Barnabasi chi wamba ni basatiyi, ''Kuwoleka kuti inzwi lye Ireeze liwambwe sapili kwenu. Kulolelela mumu liñahikila kule nanwe ni kulihinda inwe muvene kuti kamuswaneli vuhalo bwakuya kwile, muvone katu vole kuva kuhanze. 47Linu Simwine avatu leyeli, kakuta kuti, 'Ni vamiviki umo sina kaliseli ku va hanze, kuti mulete impuluso ku zibaka zonse cha hansi.'''48Mi bakuhanze hava zuwabulyo, chi vasanga ni kutanga kutemba inzwi lya Simwine. Sina vungi havava ketelwe kuvuhalo vusa mani chiba zumina. 49Inzwi lye Ireeza chilya hasana mu chisi chonse50Kono maJuda chiva susuweza vanakazi ba tompeha ni kukola, mane vulyo ni vakwame vayendisa itoropo. Izo chizi wekeza ku nyandisa Paulusi ni Barnabasi ni vasohela hanze kule kwenyinza ye toropo. 51Kono Paulusi ni Barnabasi chiba ba kukumwini isuko kumatende avo kuvali. Linu chi vayenda kwi toropo ya Ikone. 52Mi barutwana vavali kwizwile kusanga ni cha Luho Lujolola.

Chapter 14

1Chikwasika inako mwa Ikone, Paulusi ni Barnabasi chivenjila hamwina muma Sinagoge a Majuda , vava wambi mumukwa uchita kuti ma Juda ni Magerike vangi vava zumini. 2Kono ma Juda vasena vavali kukuteka, chiva lyanganisa mihupulo ya va chisi niku letisa kuti vavengele va mwavo.3Linu chivekala mo mazuva mangi, Nivawamba cha kukola cha ziho za Simwine, mi chaha vushupi cha linzwi lya chisemo. Mi chachita ichi cha kuzuminina zimakaza ni zikomokisa kuti zichitwe cha mayanza a Paulusi ni Barnabasi. 4Kono vungi bwa vantu vamwi toropo vava kauhene hakati: vamwi vantu vavali kuzima kuma ma Juda mi vamwi kuva Apositola.5Mi vonse vasikunze ni ma Juda havavali kulika ku susuweza mihupulo yava yendisi vavo kuti va nyandise niku govola Paulusi ni Barnabasi, 6Chiva lemuha mi chivatilila kumi leneñi ya Laikoniya, Lisitira ni Derbe, ni zikiliti zi zimbulukite, 7mi uko vavali kuka luta linzwi.8Kwa Listra zuwi mukwame ave kele, kana avali kwina ziho kumatende akwe, avena vuyanga kuzwila mwi vumu liva nyina, asena ava yendi. 9Uzu mukwame cha zuwa Paulusi na wamba.Paulusi avamulolelele ahulu mi chavona kuti wina itumelo yaku hozwa, 10Linu chawamba kwali che nzwi ikando, "Zimane chamatende ako.'' Mi mukwame cha lotoka mwi wulu niku zimbuluka.11Mi chisi hachi vona chava tendi Paulusi, chivanyemuna manzwi avo, chiva wamba muchi Laukosiya, ''Vazimu vakeza hansi kwetu muchizimo chavantu.'' 12Chiva sumpa Banabasi ''Zeyuisi'' ni Paulusi ''Hemesi'' kakuti ivali nji muwambi. 13Mu Prisita va Zeyusi, we tempele ivena kunze kwe tolopo, chaka leta mapulu ni zingalangala ze mpalisa kumulyango. Iye ni chisi vavali kusaka kuha zitavelo.14Linu va apositola, Barnabasi ni Paulusi, havazi zuwa, chivahalula zizwato zavo mi haho vulyo chiva ya mu chisi, nivakavulila cha kuhuwa, 15mi nivawamba,'' Vakwame chinzi hamuchita izi zintu? Naswe tuvantu sina njenwe ni maikuto aswana ni enu.Twaka mi letela makande malotu, akuta kuti muzwe kwezi zintu zisena intuso muvole kwe Ireza yo hala, ya va vumbi iwulu, inkanda, ni mawate mane ni zonse zina mwateni. 16Mwinako zakale avazuminine inkanda zonse kuyenda mwi nzila zavo.17Mi nihakuva vulyo, kana avali siyi nikusena vushupi, mwezo avachiti vulotu mi avamihi invula kuzwa kwi wulu niku mi ha inako indotu, kwizuza inkulo zenu cha zilyo ni kusanga. 18Mane ni cha a manzi Paulusi ni Barnabasi vava woli ku kanisa chisi kuva chitila chitavelo haluzala.19Kono ma Juda vavali kuzwa kwa Antioki ni Ikone chivakeza ni kwiza ku susuweza chisi. Vava govoli Paulusi cha mabwe ni kumu kwitila kunze kwe tolopo, cha kuhupula kuti avafwi. 20Mi va varutwana havavali kuzimene niva muzimbulukite, cha zimana nikwinjila mwi tolopo. Izuva lichilila, chaya kwa Derbe ni Barnabasi.21Havamana ku ruta linzwi mwi toropo ni kutenda varutwana vangi, chivavola kwa Lisitira chikuya kwa Ikone. Mi chikuya kwa Antioki. 22Vava kwete kukoza luhuho lwava zumini ni ku vasusuweza kuzwila havusu mwi tumelo, niva wamba kuti, ''Tuswanela kwinjila mwi puso ye Ireza cha manyando mangi.''23Hamana kuva ketala vakulwana mwi inkeleke sonze, mi vava lapeli cha kulinyima zilyo, chivava vika muma yanza asimwine uvava zumini kwali. 24Chiva hita inzila ya Pisidiya kwiza kwa Pampiliya. 25Hava mana kuwamba linzwi mwa Perga, chiva sezumuka kuya kwa Atilia. 26Chiva yenda kwa Antioki cha chisepe, kuvavali kususuwezwe ku chisemo che ireza cha musevezi uvava kuzwa kuku mana.27Hava kasika mwa Antioki ni ku kopanya inkereke hamwina. Chiva kaviha zintu sonse Ireza zava veleki chavo, ni mwaveyalwiri Ireza mulyango we intumelo kuva sihanze. 28Chivekala inako inde ni va lutwana.

Chapter 15

1Vamwi vakwame va vali ku zwa mwa Judea ni kuluta vakwavo, chivati, ''Kuandakuti upangwe mupato kuzwa ku mulao wa Mushe, ko woli ku hazwa.'' 2Linu Paulusi ni Banabasi ha veza ku va kalimela ni kuli kananisa navo, Vakwavo chi va zumizana kuti Paulusi, Banabasi ni vamwi va yende kwa Jerusalema ku va apositola ni va kulwana che iyi impuzo.3Ni hakwinavulyo, cha ku tumwa ni inkeleke, chiva hita mwa Phoenicia ni Samaria ni kwi zivisa che iyi indava ya chisi chingi. Chi valeta ku sanga ku vonse vamwavo. 4Linu ha vakeza mwa Jerusalema, va va tambulwa ni inkeleke ni va apositola ni vakulwana, mi chiva viha zintu zonse Ireeza chiti navo.5Kono vakwame vamwi va va zumini, va vali va chikwata cha Mafarisi, chi vazima ni kuti, ''Kulukele kuti va chitwe mupato ni ku va laela ku mamela mulao wa Mushe. 6''Linu va apositola ni va kulwana chi va kungana ha mwina ku zuminzana he iyi indava.7Hakumana wambisana kungi, Pitolosi cha zimana ni ku wamba kuvali, ''Vakwetu, mwizi kuti Ireeza ava liketeli mukati kenu, kuti cha mulomo wangu Vasikunze va zuwe linzwi lya makande malotu, ni ku zumina. 8Ireeza, wizi inkulo, upaka ku vali, cha ku vaha Luhuho Lujolola, si na mwa vachitili kwetu; 9mi kana ava chiti ku chi nchana mukati ketu navo, ku panga inkulo za vo ku jolola che intumelo.10Hanu ni ha kwina vulyo chi nzi hamulika Ireeza, kuti muvike ijokwe he nsingo za valutwani liti nanga veshetu kapa iswe kena tuvali woli kuli kulika? 11Kono tuzumina kuti katu hazwe ku zwillila ku chisemo cha Simwine Jesu, sina mu va vekalile.''12Chisi chose chi chatontola ni va tekeleze kwa Banabasi ni Paulusi kuviha zisupo ni zi komokisa Ireeza za vapangi mukati ka Vasikunze ku zwilila ku vali.13Ha va siya ku wamba, Jakovo chetava, chati, '' Vakwetu mutekeleze kwangu. 14Simoni ava wambi umo Ireeza ku matangisizo mwava heli musa ku tusa Vasikunze cha ku hinda vantu mukati kavo che zina lyakwe.15Mi manzwi ava apositola chi a zuminzana nezi, sina mukuñolelwe, 16Chikwa mana izi zintu ka nivole, Mi kanizake itente lya Davida hape, li va wili hansi; Ka ni li zimike ni ku vozekeza ku shinyeha kwa lyo hape, 17cho kuti vantu vasikeza va zimene va sake Simwine, ku kopanya vulyo ni Vasikunze vonse va sumpitwe che zina lyangu.' 18Ichi cha wamba Simwine chiti, ya va pangi zintu zonse zive zi vahele ku zwa kwi nako zakale.19Niha ku va vulyo, mu nahano wangu kanzi tukatazi Vasikunze vola kwe Ireeza; 20kono cha ku va ñolela kuti vazwe ku ku lisinya ni zibumbantu za manza, kuzwa ku vusangu, ni zonse zisinitwe, ni ku zamalaha. 21Ku zwa kwisika lya kwa kale kwina vantu mwi tolopo ni tolopo va kwete ku kutaza ni ku vala Mushe mu masinagoge lwe Sabata ni Sabata.''22Linu chi kwa voneka vulotu ku va apositola ni vakulwana, ni inkeleke yonse, ku keta Judasi yo sumpwa Basabasi ni Silasi,va vali va kulwana ve inkeleke, mi ni kuva tuimina kwa Antioch ni Paulusi ni Banabasi. 23Chiva ñola izi. ''Va apositola, va kulwana ni vakwetu, ku Vasikunze vakwetu mwa Antioke, ni Siria ni Silisia, intumeliso.24Tu va zuwi kuti vamwi va kwame va tu sana tuvahi mulao, va vazwi kwetu ni ku mi kataza ni intuto zi kataza ihuho zenu. 25Linu chi kwa woneka vulotu kwetu tu vonse ku keta va kwame ni ku va tumina vasakiwa kwetu Banabasi ni Paulusi, 26vantu va va viki vuhalo bwavo muvukavo che zina lya Simwine Jesu Kirisite wetu.27Tu va tumini ni ha ku vavulyo Judasi ni Silasi, vese va mi wambile navo zintu ziswana. 28Mi ni kwavoneki sinte ku Luhuho Lujolola ni kwetu, ku sa vika hewulu lyenu muzio mukando, kwanda zintu zi na intuso: 29kuti musiye zintu za zi tavelo za zivumbantu za manza, malaha, zintu zi dinkitwe, mi ni za vusangu. Haiva ni mulizwisa mwezi muvene, mu ku shiame kwenu. Kulaeza.''30 Linu he, ha chi va lukululwa ni ku sezumukela mwa Antioke; ha vamana ku kunganya china vungi hamwina, ni vatambika iñolo. 31Linu ha va livala, chi vasanga che ivaka lye nsusuwezo. 32Judasi ni Silasi, mane ni vapolofita, ni va susuweza vana kwavo ni manzwi mangi ni ku va koza.33Ha va mana kwi kala inako zana aho, va vatuminwa mu inkozo ku vakwavo va va vatumite. 34Kono ku vavoneki ku va hande kwa Silasi ku shala mwateni. 35Kono Paulusi ni Banabasi ni vekala mwa Antioke hamwina ni vungi bwa vamwi, umo ni valuti ni ku kutaza linzwi lya Simwine.36Ha ku hita mazuva Paulusi nati kwa Banabasi. ''Tuvole hanu mi tukapotele bakwetu mwi tolopo ni tolopo mutu va ku wambite linzwi lya Simwine, mi tuvone kuti vena vule. 37Banabasi avali ku sunite ku yenda ni Joani ya vali ku sumpwa Mareka. 38Kono Paulusi cha zeza kuti ka kwina hande ku hinda Mareka ya vaka vasiyi mwa Pamfilia mi kena ava zwili havusu navo mu musevezi.39Linu chikwa vuka ku sa zuminzana kukando, mi kuti mane chi va kauhana hakati, mi Banabasi cha hinda Mareka ni ku zuha naye ku ya kwa Sipera. 40Kono Paulusi cha keta Silasi ni ku yenda, ha mana ku mu muhewa ni vakwakwe cha musa wa Simwine. 41Mi ava yendi ku hita mwa Siria ni Silisia na ka vu koza makeleke.

Chapter 16

1Paulusi hape ni cheza kwa Derba ni Listra; mi mulole, mulutwana zumwi yo sumpwa Timotea kwabena, mwana wa muswisu wa Mujuda wa mwanakazi ya bazumine; beesi ba bali Magerike.2A ba kuwambwa neenza ku bakwake ba vena kwa Lisitra ni Ikone.3Paulusi a bakusaka kuyenda naye; ni chamuhinda ni ku ku mutwala kumupato chevaka cha majuda ba vena muchibaka echo, chakuti bonse ba vezi kuti beesi ba vali Magirike.4A ba vakuyenda mwinzila zabo kuya mwitolopo ba bali ku ya vuha inkeleke intayelo ye ba vakuswanela kwichilila, intaelo i bañolwa kwa baapositola ni bakulwana venkeleke mwa Jerusalema.5Chobulyo inkeleke i va kolete che ntumelo mi i ba li kwinjiha chenamba mwizuva.6Paulusi ni bachikwata chakwe ba vali kuya muzikiliti za Frigia ni Galatia, chokuti ba vakaniswe cha Luhuho Lujolola kukutaza inzwi muchivaka cha Asia. Havazwa mwa Masia, babaliki ku ya kwa Bitiniya kono Luhuho lwa Jesu ni chi lwabakanisa.7Chakuhita kumbali ni Masia, ni chibalika ku ya kwa Betenia, kono Luhuho Lwa Jesu ni chilwavakanisa.8Chakuhita kumbali ya Misia, ni chiveza kwitolopo ya Troasi.9Impono ivavoneki kwa Paulusi masiku: mukwame wa kwa Masondonia avali kuzimene aho, namu sumpa na wamba, "Wize kunu mwa Masondoniya ni kututusa." 10Linu Paulusi haca bweene iyo impono, yahaho chitwa nyemuka kuyenda kwa Mesondoniya, kuzumina kuti Ireeza watusupira kuka kutaza i evangeri ku vali.11Ni chibahinda lwendo nihakubabulyo kuzwa kwa Troasi, ni chi twakatuka kuyenda feela kwa Samotrasi, mi izuva lichilila ni chitweza kwa Neapolisi; 12Ku zwa ko ni chitwaya kwa Filipi, I bali itolopo ya Masedonia, Itolopo i vali yabutokwa mwi chilalo ni mwikoloni ya Maroma, mi tubekali mwitolopo yo mazuva mangizana. 13Mwizuva lye Sabata ni chitwayenda hanze ya mulyango cha lwizi, ko tuvahupuli kuti kwina chivaka cha kulapelela. Ni chitwekala ni kuwamba ku banakazi ba bakezite hamwina.14Mwanakazi zumwi ya bakusumpwa Lidia, muuzi we pulipela kuzwila kwitolopo ya Tiatira, ya bakulapela Ireeza, ni chatekeleza kwetu. Simwine ni cheyalula inkulo yakwe kutekeleza kuzintu zi ba kuwambwa nji Paulusi.15Hamana kukolobezwa ni venzubo yakwe, ni cha tukumbila ni chati, ''Chokuti u ba ni atuli ku ba yasepahala ku Simwine, mwize munzubo yangu, ze mwikale mwateni. Mi a ba tuhambilizi.16Ni chi kwachitahala buti, ha tu bakuya kuchivaka cha kulapelela, mwanakazana zumwi ya vena luhuho lwa bunuhi ni cha tukatana. A ba leteli nfumwe chifumu chingi chakunuhelela za bufumu.17Uzu mwanakazi ne chilila Paulusi mwisule naswe na huweleza, na ti, ''A ba bakwame ba hikana be Ireeza Yo Hanzi. Ba wamba kwenu inzila ye mpuluso.''18A ba kuchita bulyo mu mazuba mangi. Kono Paulusi, a ba nyezwa ahulu, na chebuka mi na wamba kuluhuho, ''Ni kulaela che zina lya Jesu Keriste u zwe mwali.'' Mi ni lwa zwa hohwaho.19Kono nfumwakwe ha bona kuti insepo ya chifumu cabo chi yamana, ni bakwata Paulusi ni Silasi ni ku bakokolwela muchibaka cha ku uzikiza habusu bwa babusi.20Ha ba baleta ku baatuli, ni ba cho, ''A ba bakwame Majuda mi baleta mifilifili mingi mwi tolopo yetu.21Baluta zintu zi sa zumininwe kwetu kuti tu zi tambule kapa ku zi chilila u bu Maroma.''22Linu chisi ni cha ziimana hamwina kulwisa Paulusi ni Silasi; ba atuli ni ba ñatula zi zwato zabo ni ku laela kuti ba shupwe ni mbazi.23Ha bamana ku balindola chamañindi mangi, ni ba va sohela mwi ntolongo ni kulaela muganteli ku ba gantela ahulu.24Ha mana ku wana i yi intaelo, muganteli na basohela mu intolongo ya mukati ni kusumina matende a bo ha zi sindimwa.25Mukati ka masiku Paulusi ni Silasi ba va kulapela ni ku zimba izimbo kwa Ireeza, mi basuminwa bamwi ba va li ku batekeleze.26Haho ni kwa ba ni nzikinyeho i nkando, mukuti ni mitomo ye ntolongo ni ya nyanganya, mi hohwaho milyango ye ntolongo ni ye yaluka, mi mawenge a zumwi ni zumwi ni a sumunuka.27Mulibeleli ha vuka mwi ñonzi na bona milyango ye ntolongo ni iyalukite; na hinda i sabule lya kwe mi cha ba kulihaya, kakuli cha ba kuzezete kuti basuminwa chi ba loboka.28Kono paulusi cha huwa chenzwi ikando, na ti; '' Konji u lisasamisi, kakuti kutwina twense.''29Muganteli a sumpisa mamonyi mi a hwelela mukati mi, a chachalika cha kutiya , na wila habusu bwa Paulusi ni Silasi,30mi na ba zwisikiza hanze mi na cho, ''Batompei, chi ni swanela kuchita nje chihi kuti ni hazwe?''31Ni bati, ''Zumine mwa Simwine Jesu, mi ka u hazwe, iwe ni ve nzubo yako.''32Ni ba wamba inzwi lya Simwine kwali, hamwina ni bonse mu inzubo.33linu muganteli cha bahinda mwi inako iswana ya masiku, mi chasambisa zilabi za bo, mi iye ni bonse be nzubo yakwe ni ba kolobezwa hohwaho.34Na leta Paulusi ni Silasi mwi nzubo yakwe ni kubika zilyo habusu bwabo. Chasanga ahulu ni be nzubo yakwe bonse, mukuti bonse ba bazumini kwa Ireeza.35Linu ha ku ba musihali, muatuli a tumina iñusa ku muganteli liti, ''Siye a bo bakwame bayende. ''36Muganteli cha biha indaba kwa Paulusi, na ti, ''Baatuli ba tumina inzwi kwangu kuti ni misiye muyende: linu he muzwe, mi muliyendele che nkozo.''37Kono paulusi ni chati kubali, ''Ba batukabi he nkaza, bakwame ba sanyazitwe cha chi Roma, mi ni vatusohela mwi intolongo; mi linu hanu batuzwisa cha kuli wungula? Kamu kwikalile bulyo tota; mu basiye abo bene beze ze batuzwise.''38Baganteli ni ba biha aa manzwi ku ba atuli; ba atuli ba ba tiyi ha bazuwa kuti Paulusi ni Silasi Maroma.39Baatuli chibeza ni kubakumbila; mi ha ba bazwisa mwintolongo, chi bakumbila Paulusi ni Silasi kuzwa mwitolopo.40Linu paulusi ni Silasi chi bazwa mwi ntolongo mi ni baya kunzubo ya Lidia. Linu Paulusi ni Silasi ha ba bona ba mwabo ni ba ba susuweza ni kuzwa mwitolopo.

Chapter 17

1Linu haba hita mwi tolope ya Anfipolisi ni Apolonia, ni beeza kwi tolopo ya Tesalonoka, ku beena i sinagoge ya Majuda. 2Paulusi , ka chizo chakwe, naya kubali, mi mu mazuba o tatwe e nsabata na li kumbulusa nabo ku zwilila muma ñolo.3Abali kwi yalula mañolo ni ku toloka kuti kubali kwa bu tokwa kuti Kilisite a nyande ni kubuka hape kuzwa kwaa bana bafwile. Nacho,'' Uzu Jesu uni wamba kwenu njeye Kilisite. 4Ba mwi Majuda baba zumini ni kuli kopanya ni Paulusi ni Silasi, mane ni Ma gelike babali tombwele kwali, bungi bwa banakazi baba hitile ni chichaba chikando.5Kono Majuda basana bali kuzumina, chaku yendiswa muuna, na hinda ba nakwame ba sena sinde muma uzikizo, na kunganya chicaba hamwina, mi na bika i tolopo mwi laata li lyanganisa.Ni ba ngundunganya i nzubo ya Jasoni. Babali kusaka kuleta Paulusi ni Silasi hanze ku bantu. 6Kono haba sana baba bawani, ni ba tundanisa Jasoni ni bamwi bakwame habusu bwa ba sepahali be tolopo, kulila, ''Aba bakwame ba chiba futumuna inkanda beeza kunu nabo. 7A baba kwame Jason baba tambuli ba tenda chaku sandukila intaelo ya Sesare, ba cho kuti kwina zumwi simwine- Jesu.''8Linu chichaba ni ba sepahali be tolopo haba zuwa izi zintu, baba katazehete. 9Haba mana kuhinda intuwelo ye nsilelezo kwa Jasoni ni bamwi, ni baba lekeza kuti baliyendeze.10Ubo busiku ba mwakwe ni ba tumina Paulusi ni Silasi kwa Beria. Haba sika kwateni, ni be njila mu masinagoge a Majuda. 11Linu a ba bantu babali ku sepahala kuhita abo bamwa Teselonika, mukuti baba tambuli inzwi ca maano a litukiseze, ku tatuba mañolo mwi zuba kubona kapa izi zintu muzibekalile. 12Kuzwaho bungi bwabo baba zumini, ku bika ni basusuwezi ba Ma Gelike ba bana kazi mane ni bungi bwa bakwame.13Kono ma Juda ba Teselonika habeziba kuti Paulusi naye abali kuwamba inzwi lye Ireeza kwa Berea, ba ba yendi ko ni kubusa musunga ni ku kataza bungi bwa bantu. 14Linu haho bulyo, ba mwaakwe ni ba tuma Paulusi kuya kwi iwate, kono Silasi ni Timetea abo niba shala kwateni. 15Abo baba sotweze Paulusi ni bamu twala uko kwi tolopo ya Anseni. Ha basiya Paulusi kwateni, ni ba tambula intaelo yakwe ya Silasi ni Timotea ya kwiza kwali cha kuhwela muku wolekela.16Linu mukuti Paulusi haba kuba lindile mwa Anseni, luuho lwakwe ni lwa katazeha mwali ha bona i tolopo i zwiile ziswaniso zi lapelwa. 17Mi na zeza zeza mwa sinagoge ni Majuda na bo ba bali ku lumbeka Ireeza mi mane na bo ba bali ku likopanya nabo izuba ni zuba mu cibaka ca musika.18Kono hape bamwi ba li tutite ba Ma epikulia ni ma Sitoiki ni bali kopanya naye. Mi bamwi nibati,'' Uzu yo wamba ahulu u lika ku tii nzi.? Bamwi ni bati,'' Uboneka kuba muluti wa milimu iseni kubonwa,'' kakuti abali kuluta za Jesu ni za ku buuka.19Ni bahinda Paulusi ni kumu leta kwa Areopagusi, ni bati, Tusaka kwi ziba uwu mulutilo seke wo wamba? 20Ka kuti u leta zintu zi seni kubonwa mu matwi etu. Linu tusaka kwiziba kuti izi zintu zi talusa nzi.'' 21(Linu bonse ma Ansenia ni mabuu kwenda babali kuhala mwa teni ni be kaala ni kusena ziba tenda kwanda ku wamba ni ku tekeleza zimwi zihya.)22Kuzwa aho Paulusi na zimana mukati ka ma Aeropagusi mi nacho,'' Inwe muba kwame ba Anseni, ni bwene kuti mwi zwile ahulu bu mulimu mwi nzila zonse. 23Sina ha ni bali ku hitite ni ba boni zintu zi mu lumbeka, Ni ba wani kataala kena uwu miñolo,'' Kwa Ireeza ya se zibenkene.'' Icho linu chimu lapela mu kuseziba , ni chi mi wambila.24Ireeza ya ba bumbi i nkanda ni zonse zina mwateni, mukuti njeye simwine we iwulu ni hansi, ka haali mwi i tempele i ba bumbwa ni mayanza. 25Nandi ku sebelezwa cha mayanza a muntu, mane ubu kwina cha saka, mukuti iye mwine njo ha bantu bu halo ni luhuho ni zintu zonse.26Mi kuzwa ku muntu yenke a ba pangi cisi cha bantu ba hala hansi, mi ni ku akaleza ku ketwa kwe nako ni museto wa zibaka mu bahala. 27Kuzwa aho, ba lukela ku gana Ireeza mukuti pona chiba sika kwali ni ku muwana, mi luli, kena kule ni yense wa kwetu.28Mi mwali tuhala ni ku yenda ni kuba ni buntu bwetu, sina mu iti imwi i mpwetele yenu i ba cho, ''Cho kuti naswe tu ba luzubo lwakwe. 29Kuzwa aho, sina hatuli tu ba luzubo lwakwe, katu swaneli ku zeza kuti bulimu bu swana ni gauda, kapa chilivela ,kapa mabwe, zi bezetwe ni ka bu ma pangapanga ni kuzeza kwa muntu.30Kuzwa ho Ireeza na shila cha menso i nako ya ku li lyanganisa, kono hanu a ba laeli bantu bonse konse konse ku baka. 31Ichi cha kuti aba bakanyi izuba lwete na atule inkanda mu kuluka ca muntu yaba keeti. I reeza aba hi bupaki bozu muntu ku yense cha ku mu busa kwabana ba fwile.''32Linu bantu ba Ansena ha bazuwa za ku buka kwa ba fwile, bamwi ni ba sheununa Paulusi; kono bamwi ni bati,'' mutu te keeleze kwako hape kwa amana niyi indaba.'' 33Kuzwa aho, Paulusi, na ba siya. 34Kono bamwi bantu ni ba likopanya naye ni kuzumina, mane bulyo ni Dionisuisi wa kwa Areopagite, mwanakazi ya bali ku sumpwa Damaris, mi ni bamwi ba bena na bo.

Chapter 18

1Ha kumana izi Paulusi nazwa mwateni ni kuya kwa Atene kwa Korinte. 2Na kawana Mujuda we zina lya Akila, ya bali ku pepiwa mwa Pento ka mushobo; Njabali kukazwa kwa Italia ni mwi habwe Pulisila, ni Kilawudiya nalayera ma Juda bonse kuti vazwe mwa Roma; Mi Paulusi ava kezi kubali. 3 Paulusi Abali kuseveza musevezi uswana navo aba kali navo. Vavali bvapangi vama tente.4 Linu Paulusi lwe sabata ni lwe sabata abali ku yanga mu masinangonge. Avali kuhambirikiza vonse majuda ni Magerike bazumene. 5 kono Sila ni Timotea habasika kukazwa kwa Macedonia. Paulusi avali kuyendiswe Luhuho kuwambira ma Junda kuti Jesu jiyena Keresite. 6Aho Majunda hava mulwisa ni kumutuka, Paulusi cha zukutula chizwato chakwe ni kuwamba kuvali, "Malaha enu ave he wulu lye mitwi yenu; Kanina mulandu. kuzwa hanu muniyende ku Bamachava."7 Nakatuka aho naya muzumbo ya Tetius Justusi mukwame yavali ku lapela Ireeza. Inzubo yakwe yibene hafwihi ni sinagoge. 8Krisiposi, muyendisi we sinangonge ni vonse vo luhasi lwakwe mwa Simwine. Vungi bwa Makorite vava zuwi Paulusi vava zumini ni kukolovezwa.9 Simwine na wamba kwa Paulusis masiku mu chiloto, "Kanzi utiyi, kono u wambe kanzi u ntontoli.10Ka kuti nina nawe, mi ka kwina yete aku holofaze, kakuti nina bantu bangi mowu muleneñi.'' 11 Paulusi a ba hali mwa teni chilimo ni myezi imana iyanza ni ka mwina na luta linzwi lya Ireeza mukati kabo.12 Kono Galio haba mubusi wa Akaiya, Majuda ni ba zimana ku lwisa Paulusi ni ku muleta ha busu bwa chipula cha mu atuli; 13 Nibawamba "Uzu mukwame ukwete kushonga vantu kulapera Ireeza yasa yendereri ni mulao."14Mi Paulusi si hacava kuti awambe, Galio mubusisi nawamba kumajuda nati ,"inwe Majunda, haiva initi ivali indava yo mulandu kamba vuvangamwa, nikuva zuweki kumiha mulandu. 15Kono sina inzi ipuzo ze ziyambo ni mazina ni milao yenu, muzi wambole inwe muvene. kani saki kuva muatuli wezi indava."16Galio chava zwisa hanze ye chipura che inkatulo. 17Cwale vonse ni chivakwata Sositene, muvusi we sinagoge, ni kumu kabila havusu bwe chipura che nkatulo. Kono Galio kena ava vileli chi va ba pangi.18Pauluci cinga e kala kwateni mazubazana, cha siya vakwakwe ni kuzuhira kwa Siriya ni Purisila ni Akwila. Naseni kuyenda irizo, Senichiriya, ava ngukisi i sunki zakwe kakuti ava hindite vuitamo bye chi Nazareta. 19Hachiva sika mwa Maefese, Paulusi cha siya Purisila ni Aquila mwateni, kono iye cha yenda mwi sinangonge ni kuka ambolisana ni Majunda.20Hachiva kumbire Paulusi kwi kala navo kavaka zana, chakana. 21Kono hacha yenda kwi pumulo, ava wambira, "Kanika mi vole hape kwenu haiva itato ye Ireeza." Linu cha zuha kuzwa kwa Maifese.22 Paulusi haka sika he rizo lya Caseriya, chayenda ni kuka lumerisa inkereke za mwa Jerusalema mi hape cha kwa Atiyoki . 23Hache kere inko zana kwateni, Paulusi cha katuka nayenda mukanda muzikiriti za Galatia ni Firigiya ni kususuweza varutiwa vonse.24 Kubena mujuda ya va pepelwa mu Alexandria we zina lya Apolosi, avakezi kwa Maefese. Mi mukwame ya vali kwamba hande ni kwiziva mañolo. 25Apolosi avali ku rutitwe mwi tuto za Simwine. Kwi ziva muluhuho, ava wambi ni kuruta hande zintu kuamana Jesu, kono avali kwizi vulyo inkolobezo ya Johani. 26 Apolosi chatanga kuwamba cho vundume muma sinangonge. Kono Purisila ni Aquila hava muzuwa, chivali panga chilikani naye ni kumutorokera ze zira ye Ireeza cho kumu swanelelela.27Linu hali takaleza kuya kwa Akiya, va na kwakwe ni va mususuweza ni ku ñolela valutiwa mwa Akaiya kuti va mu tambule. Hasika, na tusa ahulu vava zumine cha chishemo. 28 Apolosi he nkanza cha komokisa Majunda cha ziho zakwe ni vuchaziva, cha kutondeza cha mañolo kuti Jesu avali nji Keresite.

Chapter 19

1Kubatendahali buti kuti Apolosi nena kwa Korinte, paulusi abahiti kwiulu lyekanda mi abezi kwa Efese, mi nicheza kuwana barutwana bamwi kwateni. 2Paulusi nichati kubali, ''Mubatambuli luhuho lujolola na hamubazumini?'' Chibamucho kuti, ''Nee, kakwina mane ni chitubazuwi kuamana ni Luhuho Lujolola.''3 Paulusi abati, ''Linu mubakolobezwa muchinzi?'' Ni chibati, ''Munkolobezo ya Joani, 4Linu Paulusi netaba, ''Joani abakolobezi chenkolobezo yenswalelo. Abawambili bantu kuti bayelele kuzumina kumuntu yokeza mwisule lyakwe, kokuta kuti, nji kwa Jesu.''5Bantu habazuwa bulyo, nibakolobezwa mwizina lya Simwine Jesu. 6Imi linu Paulusi habatula mayanza hewulu, Luhuho Lujolola nichilwabenjila mi nibawamba mundimi zisiyenesiyene mi nibatanikiza zikezite. 7Kuhindilila bonse ibali bakwame babali kulikana ikumi ni bobele.8Paulusi nenjila mwisinagoge mi nawamba chabundume munako ikwanisa myezi yotatwe. Abaetelele ziambantu ni ku kutolokla bantu kuti bazuwisise kuamana nimubuso we Ireeza. 9Nihaike majuda kana babakuzuwisisa nikusatwaliza cibatanga ku wambi zivi ni kulyefula Kreste.Paulusi cabasiya nikuzwila habusu nibabazumini. Catanga kuwamba izuba nizuba munzubo yakulutila ya Tyrannus. 10Abazwili habusu kuwamba zilimo zobele kuti mane nibantu bekala mwa Asia,Judea ni mwa Greek bazuwe linzwi lye Ireeza.11Ireeza aba kupanga zimpangaliko zijolola ca mayanza a Paulusi, 12mane ni balwala babali kuhola, Niluhuho lubilala luba kuzwa kubali, Habahinda kataulo ni ka apron hamubili wa Paulusi.13Kubena Majuda baba likwina mulieto lya kuyabuyenda muzilalo kulola babahindi izina lya Jesu kulisebelisa mubasakila abobene, Baba kukabuiwamba kubantu bana bena luhuho lubilala feela;Cibawamba,''Nimilaela cha Jesu yabali kuwambiwa kwa Paulusi kuti muyende.'' 14Baba tendi izo babali bakwame batenda iyanza ni bobele bana ba mupurita mukulwana wa majuda,wezina lya Sceva.15Luhuho lubilala lubabetabi, '' Nizi Jesu, ni Paulusi; cwale iwe njewe ni?'' 16Luhuho lubilala lubena kumuntu cilwa mukoma kumubulisa ziho cawila hanzi ni kubakaba.Cibazwa munzubo nibasazabele hamubili ni kuholofala. 17Iyo indaba ciyezibahala kubantu bonse, nibahala mwa Judea, mwa Greek, nimwa Efese. Imi baba tiyi ahulu, mane nizina lya Simwine Jesu ciba tanga kulikuteka.18Imi hape, bantu bonse babazumini kubakela zive nikuzumina kuzintu zibi zibaba pangi. 19Bonse babali kupangite za mabibo cibaleta invuka zabo imi cizahisiwa mumenso abantu bonse. Haba zibala zonse, inteko yateni ibabi makumi amayanza azikiti zaziemba emba ze silivela. 20Njikuti linzwi lye Ireeza liba ambalakani munzila ikolete.21Paulusi hamana musebezi wakwe mwa Efese, cahupula caluhuho lujolola kuti ahite ya Macedonia ni mwa Achaia munzila yakwe yakuya mwa Jelusalema; Cawamba, '' Acinazwa munu, niswanela kukabona kwa Roma.'' 22Paulusi catuma batumiwa bakwe bobele baba mutusi, Timothy ni Erastus kwa Macedonia. Kono iye abali kusikala mwa Asia inako.23Mweyo inako cikwabuka cifoyoyo mwa Efese kuamana ni Nzila. 24Demetrius yopanga isilivela ya Diana ,Cikwaba ni bisinisi kubantu babeza. 25Cakopanya babeleki bonse bamusebezi wa kubeza ni kuwamba, ''Nfumwangu, wizi kuti mowunu musebezi tupanga masheleni mangi.26Mubwene ni kuzuwa kuti, kanji mwa Efese monke kono ni mwa Asia yonse, Paulusi caba kukuweza niku bawambila. kuti kakwina Ireeza yopangiwa ca mayanza. 27Imi kana bukabo bwabo bonke kono niswe zintu zetu kese zisakahale kubantu, mane ni tempele ya mufumahali Diana Ireeza mukando muibule maata. Imi naye mwamaninwe bukando bwakwe mwa Asia ni mwinkanda yonse.''28Habazuwa bulyo, bababengi ni kulila,Cibawamba, '' Bukando bwina ha Diana yozwa mwa Efese .'' 29Muleneñi onse babalyangani , cibahwei kucibaka cazizanino. Paulusi ni basindikizi bakwe mumusipili wabo, Gaius ni Aristarchus bazwa kwa Macedonia.30Paulusi abali kusaka kwinjila mukati kenyangela kono batumiwa baba musilelezi. 31Bonse batompeha ba cilalo ca Asia balikani bakwe cibamutumina liñusa kumukumbila kuti sanzi enjili mucibaka ca zizanino. 32Bamwi bantu baba kuhuwana cintu conke, mane inyangela ciba lyangene, Bungi bwabo kana baba kwizi kuti cinzi habakeza bonse bonse.33Majuda cibaleta Alexander habusu bwe nyangela. Alexander abali kulila mumayanza kutolokela inyangela. 34kono habeza kulemuha kuti Mujuda, bonse cibalila ca linzwi nyonke inhola zobele, '' Bukando nji bwa Diana yozwa mwa Efese.''35Muñoli we tolopo hawamba ni nyangela , Cawamba, '' Inwe bantu ba Efese, njeni yasezi kuti muleneñi wa Efese mwasebeleza mukando Diana ni ciswaniso cibawili hansi kuzwa kwiwulu? 36Hamubona izi zintu zipangahala, muswanela kutontola niku sahwelela zintu. 37Bantu bamwaleta kumulawo kana basa bamwi tempele kapa kuwamba zibi kuamana ni Ireeza wetu.38Heba, Demetriusi ni mubeleki yobeza kabazuwani, mulao kuwina wiyalukite. Mubasiye bazekisane. 39Kono heba kwina zimwi zilukela kuambolwa, muzilukiswe hande comulao. 40kakuti kwina inkozi kuamana nindaba za pangahala sunu, kakwina intatululo iwambiwe kuamana nei indaba,kese tuwole kuitatulusa.'' 41Hamana kuwamba izo calukulula bantu.

Chapter 20

1Kunyungana ha ku mana, Paulusi cha tuma batumiwa vakwe ni ku va susuweza. Mi cha balaeza ni kuba siya kuya kwa Macadonia. 2Linu hacha yendete chahita mukati ke zilalo ni ku susuweza bazumine ahulu, mi chayenda kwa Greece. 3Ha mana kwi kala mwezi yo tatwe, Majuda chiba hinda mulelo he wulu lyakwe kakuti chaba kuyenda kwa Syria, cha zeza kuti a bole ya mukati ka Macedonia.4Baba musindikizi kuya hesi kwa Asia nji Sopater mwana wa muswiswi wa Pyrrhus yo zwa kwa Berea; Aristarchus ni Secundus bose bazumine ba kwa Thessolonica; Gaisus wakwa Berbe; Timothy; Tychicus ni Trophimus ba kwa Asia. 5Kono aba bakwame baba kali kuyenda kwentu mi baba katulindili kwa Troas. 6Chitwa zuha kuzwa kwa Philippi haku mana mazuba a chikwa chisena mulungo, mi mumazuba atende iyaza chi twaka sika kubali kwa Troas. Uko chi twa kekala mazuba atenda iyaza ni obele.7Ke zuba lya makalo mwisunda,ha tuba kungene tubose kuti tu nkomona cikwa, Paulusi cha wamba ku bazumine. Chaba ku lela ku katuka izuba lichilila, aba zwili habusa niku wamba hesi hakati kamasiku. 8Kubema malambi mangi muzubo ya kwiwulu atuba kezi nawo.9Hehahulo kuba kwi kele mulobwana wezina lya Eutychus,yachaba lele iñozi.Sina Paulusi haba wambi inakonde, uzo mulobwana, aba kuchilele, chawa hasi kuzwa habulilo bobutatu mi chiba mutola na fwile. 10Mihe Paulusi cha suka hasi, cha liwotwelela hali, ni kuzabalana naye.Linu cha wamba,''Kanzi mukomokwa, uchi hala''.11Linu chayenda kwiwulu hape ni kukagamona chinkwa ni kulya. Hamana kuwamba nabo inako kutwala chitengu, cha yenda. 12Chibakaboza muswiswi nahala mi babalizuwi neza.13Iswe tubene tubayendi habusu bwa Paulusi ni Chikepe kakuzuha kuya kwa Assos, kutuba kaleleli kukahinda Paulusi. Iye mwabalikusakila bobulyo, kakuti abakulelete kuyenda yahasi. 14Linu hakatuwana kwa Assos, chitwa mulonga muchikepe ni ku yenda kwa Mitylene.15Linu chitwa kazuha kwateni ni kukasika izuba lichilila chibabambene ni chida cha Chios. Izuba lichilila chitwa kakwata chida cha Samos, lichilila izuba chitweza mumuleneñi wa Miletus. 16Kakuti Paulusi iyemwine chabakuzezete kuzuha kuhitilila Ephesus, kuti kazi akahindi inako mwa Asia; kakuti abakuhwelele kukaba kwa Jerusalema izuba lye Pentakota, heba kuti ni kuwoleka kuti atende bulyo.17Kwa Miletus natumina bakwame kwa Efese ni kusupila kwakwe bakulwana bekeleke. 18Habakeza kwali, chawamba kubali, ''inwe mubene mwizi, kuzwa izuba lyamakalo kukulyata itende lyangu mwa Asia, inako iniba hindi ninina nenwa. 19Niba zwili habusu ninisebeleza Simwine mubufokoli bwaboko ni zisozi, ni mumasukuluko aba tendahali kwangu bakeñi chakulelwa kwa Majuda. 20Mwizi kuti kananibaboleli mumasule kukutumusa kwenu zintu zonse zina ituso, ni muni bakumilutila mwichisi ni kuyenda izubo ni zubo. 21Mwizi muniba kukalimela Majuda ni Magerike kuti babakele kwe Ireeza ni kuzumina kwe Simwina Jesu.22Mihanu, mulole, ni yenda nilinyongamine mu Luhuho Lujolola kwa Jerusalema, ninisezi zintu ziwola kukatendahala kwangu kuna, 23konzi Luhuho Lujolola nji paki zangu muleneñi uhi no uhi kuwambwa kusuminwa ni manyando anilibelele. 24Kono kanihupuli kuti buhalo bwangu bwabutokwa kwangu, kuti ni mane isiyano wangu ni misebezi iniba tambuli kuzwa kwa Simwine Jesu, kuba ipaki yeñusa lyabutokwa lyachisemo cha Ireeza.25Mihanu, mulole, nizi kuti inwe mubonse, banibayendeli kukaluta za mubuso, kesenimubone ipata yangu hape. 26Hakwina bulyo ni mipakila mwelinu izuba, kanina mulandu wamalaha a muntu zuhi no zuhi. 27Kakuti kena nibaboleli mwisule kukutumusa kwenu mulelo wose wetato ye Ireeza.28Hakwinabulyo mulitokomele inwe mubene, ni mitapi iyo Luhuho Lujolola luba mitendi baokameli bayo. Mutokomele kuba balisani bekeleke ye Ireeza, yabawuli kamalaha akwe. 29Nizi kuti chinayenda, bantuhu bakali kabeze benjile mukati kenu, mi keti nibeze bafule mitapi inse. 30Nizi kuti niheba mukati kenu mubene bamwi bakwame kabeze nikwiza kuwamba zintu ziwula bamwi ikweta, kutendela kuti bazwise balutwana kubali.31Chobulyo mutokomele. Muhupule muzilimo zotatwe kuti kana ni basiyi kulaela zumwi ni zumwi wenu ni kulila musihali ni masiku. 32Mi hanu nimiha kwe Ireeza ni kulinzwi lyakwe lya chishemo, ili yowola kumikoza ni kumiha kuyola mukati kabo balukite.33Kana nibalakazi isilivera yamuntu, ni ngauda ni zizwato. 34Inwe mubene mwizi kuti aa mayaza abaniwanisi zinisaka ni zibasaka abo babena name. 35Muzintu zose nibakumiha mutala mumu wolela kutusuza basaliwoleli kakusebeze, ni mumuwolela kuhupulela manzwi a Simwine Jesu, manzwi oa abawambi: ''Kwina imbuyoti zingi mukuha kuzamba kuhewa.''36Hamana kuwamba mweyonzila, chakubama ni kulapela nabo bonse. 37Bonse babalili hahulu ni kuwila Paulusi mwisingo ni kumuchuchuna. 38Babawililwe hahulu chakuhitliza chebaka lyazabawambi, ziti kete nibabone bulubi bwakwe hape. Linu chibamusindikiza kuchikepe.

Chapter 21

1Hatukahuhana kuvali ni twazuha, tuvahindi inzila iya kumuleñi wa Koso, mi halizwa nitwaya kumuleñi wa Rode, mi hatuzwa aho nitwaya kumuleñi wa Patara. 2Linu hatuwana chikepe chibali kuya kwa Fenisia nitwechila kuchili ni kuzuha.3Linu hatusika muchida cha Sipera, nitwavola kuvumonso, nitwazuha kuya kwa Siria, mi nitwakasikila kumuleñi wa Tire, mukuti njoko chikepe kuchivali kulukela kukalongwela zivya. 4Hatuwana valutwana, nitwekala mazuva amana iyanza ni obele. Ava valutwana ni vati kwa Paulusi chenzila ya Luhuho Lunjolola kuti senzi akalyatiki itende lyakwe mwa Jerusalema.5Linu hatumana mazuba, nitwakatuka ni kuyenda mumusipili wetu. Vonse ni banakazi ni bana vabo, ni vatusindikeza mane ulu hatukazwa mumuleñi. 6Linu nitwakuvama helizo kulapela ni kulilaeza navo. Nitwakechila muchikepe abo havavola kumunzi.7Linu hatumana musipili wetu wa kwa Tire, chitwakasika kwa Ptolemaisi. Uko nitwakalumelisa vaakwakwetu ni kwikala nabo izuva lyonke. 8Izuba lichilila nitwayenda kwa Sesarea. Mi nitwakenjila munzuvo ya Filipi, yo kutaza iñusa ilotu lya Jesus, yabali zumwi wavantu vamana iyanza ni vuvele, imi nitwekala naye. 9Linu uzu mukwame avena vana vone vavakazana vaseni kwiziva kale vakwame vavali vatanikizi.10Sina hatuvena hateni mazuva alikene, chikwakeza mutanikizi yavali kuzwa kwa Judea yavali kusumpwa Agabusi. 11Nakeza kwetu mi nahinda lutunga lwa Paulusi. Chalisumina mayanza ni matende akwe, ''Vovulyo muluwambila Luhoho Lujolola, ''mi vovulyo mweti nivamusuminine vantu vamwa Jerusalem solunu lutunga, mi muva mutamvike mumayaza avantu vamasi angi.'''12Linu hatuzuwa izi zintu, tuvonse ni vantu vavakuhala mwe cho chivaka nitwa kumbila Paulusi kuti sanziayendi kwa Jerusalema. 13Imi Paulusi cheteva, ''Mukwete mutenda nzi, kulila ni kuni nicisa kunkulo? Mukuti nilitukiseze, isiñi kusuminwa bulyo, kono ni kufwila izina lya Simwine Jesu mwa Jerusalema.'' 14Sina Paulusi kanaavalikusaka kukukuwezwa, nitwasiya mi nitwati, "Kutendwe chisakwa ni Simwine."15Aa mazuva hamana, nitwahinda zivya zetu ni kuya kwa Jerusalema. 16Linuhe vamwi valutwana vavali kuzwa kwa Sesara nivayenda naswe. Nivaleta ni mukwame yosumpwa Mnason, mukweme uzwa kwa Sipera, mi nivakeza ni mukwame, mulutwana wamatangilo utuola kwikala naye.17Ha chitusika mwa Jerusama, vaakwakwe ni vatutamvula chakusanga. 18Izuva lichilila Paulusi na yenda naswe kwa Jakobo, ni bakulwana bonse babena hateni. 19Ha chivamana kuvalumelisa, navavihela chimwi ni chimwi chintu chava tendendwa ni Ireez muvamasi angi cha mutendo wakwe.20Linu hava izuwa, ni vatemba Ireeza, mi nibati kwali, '' Ubwene muukwetu, zikiti zongai ziva zumini mukati ka Majuda. Vonse vava kozeze kuvika mulao. 21Vava wambilwa chako, kuti uluta Majuda vonse vahala mumasi angi kuti va kane Mushe, nikuti uvava wambila kuti kanzi batwali vana vavo kumupato ni kuse chilila chisiyankulu chetu.22Tuwola kutendanzi? Mavazuwe chokusima kuti uvakezi. 23Mukuti utende zitu kuwambila hanu: Twina vakwame vone vava likonki chakuha isepiso. 24Hinde ava vakwame ni kulijoloza navo vulyo, ni kuva lihila insinyehelo zavo, nikuti vangunke mitwi yavo. Kokuti vezive kuti zintu zivava wambilwa chako kazina vuniti. Muvalitute kuti nawe vulyo mwichilila mulao.25Kono kuamana ni vamasi angi vavazumini, tuvañoli ni kuvaha intayelo kuti vali zwise kuzintu zihailwe vazimu, kumalaha, niziva siniwa, niza vuliyendezi.'' 26Linu Paulusi nahinda vakwame, imi izuva lichilila nalijoloza iyemwine ni kujoloza avo vakwame, nikuya mwi templele, kukatumusa mazuva akulijoloza, kukasikila hakuka hewa chitavelo kuzumwi ni zumwi wavo.27Linu mazuva akwana iyanza ni obele havena hafihi ni ku hamana, vamwi Majuda vazwa kwa Asia ni vavona Paulusi mwi temple, imi niya sangisa chinavungi chonse, niva vika mayanza avo hali. 28Vavali kuhuwa, ''Vakwame va Isilaele, mutu tuse. Uzu njimukwame yoluta vaantu vonse kumwi ni kumwi zintu zilwisana vaantu, mulao ne chinu chivaka. Kwandahezo, avaleti Magerike mwi Tempele imi vava silafazi ichi chivaka chijolola.'' 29Mukuti chivava vwene kale Trofimosi Mufalisi naye mumuleneñi, imi nivazeza kuti Paulusi waka muleta mwi tempele.30Onse muleneñi uba sangite, imi vonse vantu nivatiya hamwina ni kukakwata Paulusi. Chivaka mukwitulwila kunze ye temple, mi ziyazo nize yaliwa haho. 31Sina havava kulika kumwihaya, iñusa nilyeza ku muyendisi wa vaganteli kuti Jerusalema yonse nyungana.32Haho vulyo nahinda masole ni balauli wa masole niku tilila hansi kuchi navungi chonse. 33Linu vantu hava vona muyendisi wa masole ni masole, niva siya kundama Paulusi. Linu muyendisi wa masole cheza kuwonda Paulusi, imi nalaela kuti a suminiwe ni mawenge obele. Chavuza kuti njini imi chinzi chava tendinzi.34Bamwi muchina vungi vava kuhuleza chintu chimwi. Sina muyendisi kana ava kuwola kuwamba chimwi chevaka lyelata, nalaela kuti Paulusi aletwa munzubo ikolete. 35Linu heza kutantilwa, Masole vava mukatwile kakuti chinavungi chiva kalihite. 36Mukuti chinavangi cha vantu chiva ve chilile niva kuhuweleza. ''Muzwe mumusiye!''37Linu Paulusi havena hafwihi ni kwi njizikwa munzubo ikolete, chati ku muyendisi yomanisa, ''Ni woli kuwamba chimwi kwako?'' Muyendisi chati, ''U wamba chigerike? 38Kena njewe zuna Muegepita, yaba letete inkondo imi uva hindi zikiti kiti zonee zava sandukili kuzitwala munkaanda?''39Paulusi chati, ''Ni Mujuda, ni zwa mumuleneñi wa Tarese mwa Silisia. Ni muzaki wa muleneñi u sepahala, niku kumbila, kuti uni zuminine ni wambe ku vantu." 40Lina muyendisi hamuha chivaka, Paulusi cha zimana hatantilwa ni kusovola vantu cheyanza, Hakuva tontwile ahulu, nawamba kuvali muchi Heberu, chati,

Chapter 22

121 "Baakwetu ni batayo, mutekeleze buikalabelo bwangu bweti nihe hanu kwenu. Linu ikunga halizuwa Paulusi nawamba kubali mumushobo wa Chiheberu, nibatotola zii. Nazwilahabusu nati,345"Ime ni Mujuda, yabahwizumukilwa mwa Terese yamwa Silisia, kono nibawani ituto mounu muleneñi hamatandabalilo a Gamaliele. Nibarutwa chamilao ikolete yenzila ibeshetu betanzi. Nitukufalelwe za Ireeza, mane sina njinwe mubonse sunu. Nibasukululi cheyi Nzila (babalikuzumina Linzwi la Ireeza) kutwala ifu; nibasumini bonse bakwame ni banakanzi ni kubenjiza mutolongo. Muprisita mukulwani ni bakulwana bonse bawola kuba ipaki kuti nibaamuheli mañolo abalikuzwa kubali abakwetu ba Damasika, kuti niye kwateni. Nibali kukaleta basuminwe kuzwa kwa Jerusalema abo baseyi Inzila (babalikuzumina Linzwi la Ireeza) kuti njebahewe mulandu.6Kubatendahali buti kuti hanibena mulwendo nili hembali ni Damasika, izuba nilina hewulu lamutwi inakozana nikweza mumuni uzwa kwiwulu ubezi kumunika kunizimbuluka. 7Nibawili hansi ni kuzuwa inzwi liti kwangu, 'Saule, Saule, unisukulwilazi?' 8Nibetabi, 'Njiwe ni, Simwine?' Nati kwangu, 'Njime Jesu wa Nazareta, yokwete kusukulula.'9Banibena nabo bababoni mumuni, kono kanababazuwi inzwi liyabali kuwamba kwangu. 10Ninati, 'Niyelele kutenda nzi, Simwine?' Simwine nati kwangu, 'Katuke ni kuyenda kwa Damasika; kwateni uko kokawambilwe zonse zotameha kutenda.' 11Kana nibali kubona chebaka labukali bwalumonyi luna, chobulyo ninayenda mwa Damasika ninietelelwe chamayanza abana banibena nabo.12Kwateni uko ninakasangana ni mukwame yosupwa Ananiasi, mukwame yotokomele chakuya chomulao ni yopakwa ni majuda bonse babali kuhala mwecho chibaka. 13Abezi kwangu, kwiza kuzima hembali name, mi nati, 'Saule mwinakwetu, amuhele kubona kwako.' Mwihola iswana ninamubona.14Kuzwaho nati, Ireeza ubeshetu betanzi abakusangi kuti wizibe itato yakwe, ubone Yonjolwele, ni kuzuwa linzwi lizwa mukaholo kakwe mwine. 15Mukuti kobe ipaki yakwe kubakwame bonse kuchobaboni ni kusuwa. 16Imi linu chinzi holindile? Katuke, kakolobezwe, ni kukasamba zive zako, nosupa izina lyakwe.'17Kuzwa hanikabola kwa Jerusalema, mi hanibakwete kulapela mwitempele, kubatendahali kuti ni bahewa ipono. 18Nibamuboni naniwambila kuti, 'Hwele ni kusiya Jerusalema kapili, mukuti keti ni bazumine bupaki bwangu kwako.'19Ninati, 'Simwine, abo bene bezi kuti nibenjizi mutolongo ni kukaba babali kuzumina mwizina lyako mwisinagoge yimwi ni yimwi. 20Mwizuba hakuitika malaha a Setefani ipaki yako, name bulyo nibazimene habumbali ninizumina, imi nibali kumamela zizabalo zabana babali kumwihaya.' 21Kono nati kwangu, 'Yende, mukuti kanikutumine kule, kubantu bamasi angi.'222324Bantu babamuzuminini kuwamba mane kwiza kusika heyo inako. Kono kuzwaho nibahuweleza hakando nibati, "Muntu yoswana nozo azwisiwe mukanda: mukuti kakuyelele kuti ahale." Hababakwete kuhuweleza, kuzula ni kusohela kuna zizabalo zabo, ni kuganwina ibu muluhuho, muyendisi mukulwana wamasole nichalaela kuti Paulusi aletwe muzubo ikozezwe. Abalaeli kuti abuzwe nasupiwa, kokuti iye mwine alizibile kuti chinzi habahuweleza chakwe bulyo.2526Linu heti chibamusumina kuti ashupwe, Paulusi nichati kumuyenzi wamasole yabazimene hembali naye, "Kena mulao kwako kushupa mukwame yeli Muroma nosaatulwa?" muyenzi wamasole hazuwa bulyo, abayendi kumuyenzi mukulwana wamasole nakamuwambila nati, "Chosaka kuchita chinzi? Mukuti uzu mukwame muzaki wa Roma."272829Muyenzi wamasole mukulwana abezi kwali namucho, "Honiwambile, kana umuzaki wa Roma?" Paulusi nati, "Ii". Mulauli mukulwana wamasole netaba, "Ibali chakuliha bulyo masheleñi mangimangi chibaleti kuti niwane buzaki bwekanda." Kono Paulusi nati, "Nibapepwa ninili muzaki wa Roma." Kuzwaho bakwame babali kuyelele kumubuza nibamusiya chabuhweluhwelu. Muyenzi mukulwana wamasole naye abakutite, hazuwa kuti Paulusi ibali muzaki wa Roma, mukuti abamusumine kale.30Mwizuba litatama, muyenzi mukulwana wamasole abali kusaka kwiziba buniti kuamana ni zibanyasa Paulusi Majuda chazo. Chobulyo namusumununa mumawenge mwabasuminwe ni kulaela maprista bakulwana ni manduna kuti bakopane hamwina. Linu naleta Paulusi ni kumuzimika hakati kabo.

Chapter 23

1Paulusi na lolelela vayendisi benkuta nikucho, "Bakwangu, niva hali havusu bwa Ireeza mu mihupulo yangu milotu, kuleta sunu hanu." 2Mupurisita mukulwana cha laera avo vava zimene naye, kumu wopa kumulomo. 3Imi Paulusi nacho kwali, "Ireeza mwaku wope nawe, iwe limota vasitwe ku tuva. Wikere chakuni watula chomulao, mi hape uni laera kuti vani vakule, ku lwisanisa mulao?"4Avo vava zimene hembali nivati, "Njimona mumu tukila muprurisita Mukulwana wa Ireeza vovuti?" 5Paulusi nacho kuti, "Kana niva kwizi, Bakwangu, kana nivesi kuti mupurisita mukulwana. Mukunti kuñoletwa, " Kanji mu wambi vuvi vwa muyendisi wa vaantu venu."6Cwale Paulusi ha vona kuti imwina imbali ye nkuta vavali masaduki ni vamwi vafalisi, cha wamba chaku nyamuna liinzwi munkuta, "Bakwangu, ni mu Falisi, mwana wabafalisi. Ivaka lya kuti nina inseepo yakuti kuti vafu kavavuuke ini atulwa chayo" 7Ha wamba vulyo, inkani chiza tanga mukati kavaFalisi ni MaSaduki, imi vuungi nivwa liyaba. 8"Mukuti maSaduki vacho kuti kakwina kuvuka kuva vafwile, kakwina mañiloi, kakwina luhulo, kono baFalisi va zumina muzonse."9Cwale chi kweza ilata ikando, ni vamwi vañoli vawila kuvaFalisi niva ziima kukaanana, nivati, "Katu wani chifosahele kozu mukwame, kwina vule hamwi Luhuho kamba Iñiloi njilya wamba kwali ?" 10Hakuva ni nkani inkando, muyendisi wenkondo, ava tite kuti Paulusi mwa halolwe vusasa ku vali, imi cha laera valwi venkondo kuya hansi ni kumu twala chenkaani ku mu zwisa kuvenkuta, ni kumu leta munzuvo ikolete.11Masiku e chilila Ireeza na ziimana hembali naye, nikumuti, "Siye ku tiya, mukuti uva paki vuniti kachangu mwa Jerusalema, imi uka pake vulyo ni mwa Roma."12Haliza ku ñatula, maJuda vamwi chiveza hamwina, niku sumpila chikuto havali veene: chivati, kete valye kamba kunywa chimwi konji chive haya Paulusi. 13Vavali kuhitilila amakumi one vava tendi uwu mulelo.14Nivayenda ku mupurisita mukulwana, ni kuvakulwana niku kawamba, "Chitwalivika tuvene mu chikuto chikando, kusa lya chimwi konji chitwe haya Paulusi. 15"Cwale, hanu, mu siye inkuta i wambile muyendisi wenkondo, nikuka muleta kwenu, uvu musaka kusakisisa indava zakwe, imi iswe, mutuve kulitukiseze kumwi haya naseni kusika kunu."16Kono mwana'nchizye wa Paulusi wa chiswisu naa zuwa kuti vava lele chaku lindila, imi ava yendi kukenjila munzuvo isilelezwe nikuta Paulusi, 17Paulusi cha kumbila zumwi wa vaganteri nikucho, "Mutwale uzu mukwame kuva yendisi ve nkondo mukuti wina chimwi kawola kumu wambila."18Imi niva muhinda mushisu nikumu twala kumuyendisi we nkondo ni kukacho, "Paulusi musuminwa wani sumpila kwali, ni kuni takuti nilete uzu mushisu kwako. Wina cha saka kuwamba kwako." 19Mukulwanna we nkondo na muhinda kwiyanza ni kuya kuchivaka chi li ungwile ni kumu vuza, "Chinzi cho swanela kuni wamba kwangu?"20Mulombwana chamuwambila, '' Majuda bazumizana kuti bakukumbile utwale Paulusi izona kukuta, ubu basaka kukabuza chakuya chenako ye indaba yakwe.'' 21Kono kazi ubahi ye, kakuti kwina bakwame bahitilila makumi one bamubandamine. Ba bika chikuto hewulu lyabo, kense balye kapa kunywa hesi chiba mwihaya. Niheba hanu bali ndukiseze, balindile kuti uba zuminine.''22Imi mupurisita mukulwana nasiya mushisu kuliyendela, hamana kumu laera, "Kanji uwambili nangati yeke kuti wa wamba izi zintu kwangu." 23Cha sumpila kwali vakwame vovere nikuti, "Uhinde valwi venkondo vachita myanda yovere vali tukiseze kuyenda konji kwa Sizeriya ni vatanti ve mbizi vena makumi achita myanda yovere hape, niva milinga vena myanda yovere. Mumu nyamuke hakati kamasiku." 24Naava laera hape ku lukisa imbizi Paulusi yawola kwichila hateni, ni kumu twala siinte kwa Felekisi muvusisi.25Imi avañoli iñolo chovuti; 26"Kilaudiyasi Laisiyasi kuyo tompeha muvusisi Felekisi, intumeliso. 27Uzu mukwame ava suminwa kuma Juda, imi ava kusaka kwi hayiwa kuvali, hani keza havali ni masole venkondo, nikumu haza, kuzwa hani ziva kuti Muroma.28Nivaku saka kwiziva ivaka hava zekiswa, cwale cina mutwala kunkuta. 29China lituta kuti ukwete ku zekiswa kuamana che mpuzo za mulao wavo veene, ni kuti kakwina zimusumina kutwala ku lufu kamba ku pika. 30Imi ni kwezibahazwa kwangu kuti kuveena vusandukili kozu mukwame. imi namu tumina hahanu kwako, ni ku laera valwisi vakwe ku leta zivamunyaza chazo havusu vwako. Shale sinte!"31Cwale valwi venkondo chiva kuteka intaero zavo: niva hinda Paulusi nikumu leta masiku kwa Antiporisi. 32Izuva lichilila, vuungi vwa valwi benkondo nivasiya vantanti ve mbizi kuti vayende naye imi avo vene niva voola kuchivaka chisilelezwe. 33Vatanti vembizi hava sika mwa Sizeriya, niva leta iñolo kumuvusisi, niku tambika Paulusi kwali.34Muvusisi hamana kuvala iñolo, na vuuza kuti Paulusi uzwa muchikiliti nzi; he ziva kuti uzwa kwa Sisilia, 35Nati, " Muni zuwe chokwizula vazekisi vako chiveza kunu," imi cha laera kuti a vikiwe mumuleneñi wa mubuso wa Heroda.

Chapter 24

1Hakumana mazuva akwana iyanza, Ananiyasi mulena wamapulisita, nivamwi vakulwana, ni mutoroki yosumpwa Teretulo, vava yendi ko. Ava vakwame vava leti mulandu kuhambiliza Paulusi kumu vusisi. 2Linu Paulusi hazimana havusu vwa muvusisi, Teretulo chatanga kumu hambiliza imi chati kwa musisi,'' Chevaka lyako twina inkozo inkando; imikuvona kwako kuvaleti kuzakwa chincha mwinkanda yetu; 3ku litumela kwetu konse tuamuhela zintu zonse zopanga, ukondise Felekisi.4Ili kuti senzi niku viki mwintolongo hape ni kamuta, ni ku kumbila cha vufuhi uniteke cha kuluka. 5Kakuti twawana uzo mukwame kuti njo memeza yoletiseze maJuda mwinkanda yonse kusandukila muvuso. Njiyena muyendisi wa Nazarene i keluhite. 6Ava liki kusitatalisa itempele; cwale cha suminwa. Imi tuva kusaka kumu atula che nkatulo yetu.78Kono muyendisi chasika chenkaani chivamuhinda munza etu, hamuvuza Paulusi heyi indava, ni nwe kamuwole kulituta ka chituva hambilizi kacho.'' 9Majuda nivakopene vava hambilinzi Paulusi, navo, michivamba kuti izi zintu ivali kusakusimwa.10Kono linu muvusisi hasumpa Paulusi kuti zawambe, Paulusi chetava, '' Ni zuwisisa kuti kazilimo zingi uvali umuatuli weyi inkanda. imi cwale nilitule kulitoloka kwaako. 11U wola kuvonisisa kuti kena kuva hitilili mazuva akwana ikumi ni wovele chinga niva yendi kukalapela mwa Jerusalema; 12imi linu havaniwana mwi kereke, kana niva kanani ni muntu, kana niva susuezi chichava, ni haike mumasinagoge, kapa mumuleñi; 13imi hape kava woli kuleta vupaki kwenu vwe ndava zivava hambilizi hewulu lyangu hanu.14Kono ni litumelele izi kwenu, kakuya che nzila iva sumpa kukeluha, mwinzila iswana ni seveleza Ireeza uva kuku wetu. Ni sepahala ku zonse za mulao ni ziva ñolwa kuvaporofita. 15Ni na insepo iswana kwa Ireeza, ili njava vakwame naavo muvayilindile, kukeza kuvuka kwa vaantu vafwile, kuvalukite ni vasalukite; 16imi mweezi, ni tenda kuti nive nizwalo nikusa nyazahala havusu vwa Ireeza ni vaantu muzintu zonse.17Linu hakuhita zilimo zingi china leta intuso kwi nkanda yangu ni impo ya masheleñi. 18Lyahanu ha nitenda izi, vamwi kumaJuda vazwa mwa Asia chivani wana ni joloza mikiti mwi kereke, insiñi cha chichava kapa chakukamba. 19Ava vakwame vaswanela kwiza havusu vwako hahanu mi zeva wambe zivani lwisikiza, heva vena chimwi.20Heva njovulyo, ava vakwame vaswanela kuwamba vuvi vuva wana kwangu hana zima havusu vwe nkuta ya majuda; 21haisi konji kuti i amana nechi chintu chonke chini vawambi chakutumusa hanivazimene mukati kavo,' kuamana nikubuka kuva fwile kuni kwete kuatwilwa sunu kwenu.22Felekisi ava kwizi kuamana ni nzila, imi cha twala havusu intomelo yakwe. Chawamba, '' inako ni nako Lysiyasi muyendisi wa masole hakeza hansi kuzwa kwa Jerusalema, kani atule muzeko wako. '' 23Linu mukulwana chalaela mulauli kuti a gantele Paulusi, kono uswanela kumu vavalela, mi kakwina yo swanela kukanisa valikani vakwe kumutusa kapa kumupotela.24Hakuhita mazuva, Felexisi chavola ni Durusicila mwihyavwe, wa mujuda, imi chatumika Paulusi imi avazuwi kwa kuamana nintumelo kwa Jesu Keresite. 25Kono Paulusi havali kulikananisa naye kuamana ni, kuliyendisa umwine, ni inkatulo ikezite, Felekisi chezilwa kutya mi chati,'' Muyende uko hanu. Kono chi na wana chivaka chinekalakala, ka nimi sumpe.''26Chenako iswana avali kuzeza kuti Paulusi kamuhe masheliñi, inako ni nako ava kutumina kwakwe niku wamba naye. 27Kono linu zilimo zovele hazihita , Posiyasi Fesitasi cheza kuva muvusisi hakuzwa Felekisi, kono Felikisi ava kusaka kuti asakahale ahulu kumaJuda, cwale chasiya Paulusi kuti azwile havusu mwi ntolongo.

Chapter 25

1Hanu, Fesitasi avengili mu chikiliti, mi hakuhita mazuva otatwe, ava yendi ku kazwa kwa caesariya mbwita kwa Jerusalema. 2Mu prisita mukulwana ni machaziva va majuda vava leti inyazo zavo kuamana ni Paulusi kwa Fesitasi, mi vava wambi chokukoza kwa Fesitasi. 3Mi vava kumbili Fesitasi chisemo kuamana ni Paulusi, kuti awole kumusumpila kwa Jerusalema njokuti va mwihaye mukati kenzila.4Kono Fesitasi avetavi kuti Paulusi avali musuminwe mwa kaeseria, mi kuti iye mwine chava kwina hafuhi ni kuvola kwateni. 5''Cwalehe, avo va wola,' cha wamba,' vaswanela kuyenda kwateni oko naswe. Haiva kwina chi fosahele ni mukwame, muswanela kumunyasa.''6Ha mana kwikala mazuva amana iyanza ni minwe yone kapa mazuva e kumi, chayenda kwa kaisera. Mi kwi zuva lyi chilila, chekala mu chipula che nkatulo ni kulaela Paulusi aletwe kwali. 7Heza kusika, ma Juda vakwa Jerusalema vava kuzimene hembali, mi vavaleti inyazo mikando mingi isena ivava kuwola ku paka. 8Paulusi chalizimanina iye mwine niku wamba,' ''kakwina chinapanga chifosahele kuamana ni mulao wa ma Juda, kapa kuamana ni tempele, kapa kuamana ni caesar.''9Kono Fesitasi avakusaka ku wana chisemo ku majuda, mi he chetava Paulusi niku wamba,' ''Usaka kuyenda kwa Jerusalema mi nikuka atulwa kwangu kuamana nezi zintu kuna?'' 10Paulusi chawamba,'' ni zimana havusu bwe chipula che nkatulo ya caesar hani swanela kuka atulelwa. Kena niva fosekezi mujuda, sina mo wizivile hande nenwe.11Kono haiva niva fosi, mi niva pangi chiswanela ifu, kani kani kufwa, Kono haiva kuhambiliza kwavo kahena, kakwina yata ni tambike kuvali. Nisumpa caesar.'' 12Fesitasi hamana kuwamba ni venkuta, che tava,'' wa sumpa caesar,' moyende kwa caesar.''13Hanu hakuhita mazuva, Murena Agrripa ni Bernice chiveza kusika kwa caesarea kwiza kumupotela Fesitasi chokusepahala. 14Hachamana kwikala uko chamazuva mangi, Fesitasi cheza kuzala indava ya Paulusi ku Murena; cha wamba,'' mukwame zumwi ava siiwa ku masule kunu nji Felixi sina suminwa. 15Hani vakwina mwa Jerusalema, mu prista mukulwana ni va kulwana va majuda vavaleti milandu kuamana uzu mukwame kwangu, mi vava kumbili inkatulo hali. 16Kwezi nivetavi kuti kena mulao ni Maroma kutambika muntu uvu chisemo; kono, muntu yo hambilizwe uswanela kuhewa chivaka chokuvonana navo va muzekisa mi niku lizimanina mu mizeko yakwe.17Cwale aho, hava keza hamwina kunu, mi kena niva lindizi, kono izuva lichilila nive kali mu chipula che nkatulo, mi niku laela mukwame aletwe kwangu, 18Vahambilizi hava zimana niku muhambiliza, seke ni tele kuti kakwina ku milandu iva muhambiliza yo vutokwa. 19Kono, kuvavi niku salizuwa kuamana ni ntumero zavo ni kuamana ni Jesu yavafwi, uzo Paulusi wata kuti uhala. 20Niva kuziyelehete kaku sakisisa iyi ndava ,mi niva muvuzi heva uwola kuyenda kwa Jerusalema kuka atulelwa kwateni kuamana nezi zintu.21Kono Paulusi hava sumpwa kuka vikwa mu mpavalelo ye nkatulo yo Murena, china mulaela kuti akavikwe haisi hasa mutuminwe kwa Caesar.'' 22Agrippa cha wamba kwa Fesitasi,'' seni saka neme kuteka kozu mukwame.'' ''Izona,'' Fesitasi cha wamba,'' ko muzuwe.''23Cwale hezuva lyi chilila, Agrippa ni Bernice vavakezi ni mukiti mukando;vavakezi mumakopanelo ni mapokola niva kwame va sepahala vamwi ve ntolopo. Mi Fesitasi ha wamba intaelo, Paulusi avaletwa kuvali. 24Fesitasi cha wamba, ''Murena Agrippa, nenwe vakwame vena umu naswe, mubwene uzu mukwame; iveza ku zekisa ma juda vangi kwangu mwa Jerusalema no kunu konse chiva huweleza kwangu kuti kasiswaneli kuhala.25Niva lituti kuti kakwina ma fosisa a panga aswanela ifu; kono kakuli ava sumpi ku murena, niva atuli kuti va mutumine. 26Kono kanina chintu chovuniti cho kuñola ku murena. Kelyi vaka, na muleta kwako, sihulu kwako, Murena Agrippa, njokuti nive ni chimwi chingi chokuñola kuama iyi indava. 27Kaho ku voneka kusava ni vaka kutumina musuminwa mi hape niku sawamba mulandu hakwe.''

Chapter 26

1Linu Agiripa chawamba kwa Paulusi, ''Uwola kuli wambilila.'' Lyahanu Paulusi cha wotolola iyanza lyakwe nikuli sileleza. 2''Nilizuwa kuti nilukuluhite Mulena Agiripa, kutenda indava yangu havusu vwako sunu hewulu lyazintu zonse zivava nihambilizi ma Juda; 3sihulu, kakuli wichaziva wechizo cha ma Juda ni mpuzo. Linu ni kumbila kuti unizuwe chentokomelo.4Cheniti, ma Juda vonse vezi muniva halili kuzwa kuvuhwile vwangu mwi nkanda yangu ni mwa Jerusalema. 5Vavanizi kuzwa kuma tangilo vawola kuzumina kuti nivahali neli ni mu Falisi, yavali wachiyemba ahulu cha chilumeli chetu.6Lyahanu nizimana hanu kuti ni atulwe kakuli ni lolete che nsepiso yaba tendi Ireeza ku veshetu. 7Cheyi insepiso masika etu ekumi ni tobele vava lisepise kutambula niva kwatilile kulumbeka Ireeza masiku ni musihali. Nji cheyi insepo, Simwine mukando Agiripa, Juda chingi ivanihambiliza. 8Chinzi zumwi kwenu hazeza kuti kulotu kuti Ireeza uvusa vafu.9Ka imwi inako nivazezi kuti niswanela kutenda zintu zingi zilwisanisa izina lya Jesu wa Nazareta. 10Niva tendi izi mwa Jerusalema. Niva sumini valumeli vangi mwi ntolongo cha maata aniva wani ku mupurisita mukulwana, have haiwa, nivali kuvika inketisa zangu h havo. 11Niva kuvaha inkoto mwi nako zingi mu ma Sinagoge ni kulika kuva hambiliza kuti vanyanse. Nivava vengeli ahulu nikuva nyandisa nanga mu muleneñi muvasazwi.12Anivali kupanga ichi, nivayendi kwa Damaseka ni maata ni ntaelo zizwa kumu purisita mukulwana; 13linu mwi nzila, musihali, Simwine mukulwana, nivavoni iseli livakuzwa mwiwulu liva kuvenya kuhita izuva imi livatondezi kwetu niva kwame vani va kuyenda navo. 14Twense hatuwila hansi, niva zuwi inzwi liwamba kwangu mumushovo we chi Heveru, 'Saule, Saule, chinzi honi nyandisa? Ku kukutu kwako ku raha muso.15China wamba kuti njewe ni, Simwine? Simwine chetava, njeme Jesu yo nyandisa. 16Linu vuke uzimane cha matende ako; nji cheli ivaka haniva voneki kwako, kuketa iwe kuva umuhikana ni mpaki kuamana ni zintu ziwizi zangu hanu nizintu zete ni kutondeze chitwe kalakala; 17imi kani kulamulele kuvantu ni ku machava kuni kutuma, 18kwiyalula menso avo kuazwisa mwififi ni kuatwala mwi seli ni ku ziho za Satani kwa Ireeza, njikuti vatambule kwa Ireeza maiswalelo ezivi zavo nikuyola zete nivahe ni kuli kauhanya kwangu che ntumelo ina kwangu.19Chikwina vulyo, Simwine mukando Agiripa, kena navikila kwimbali chivono chewulu; 20kono kwavo vena mwa damaseka che ntanzi, navana vena kwa Jereusalema, ni nkanda yonse ya Judea, ni kumachava, niva kutazi kuti vavakile zivi zavo vavole kwa Ireeza, kuvonisa mitendo ivonisa kuvaka kwavo. 21Cheli ivaka ma Juda vava nisumini niku lika kuni haya.22Ireeza avanitusi kusika hanu, cwale niziima nikuha vupaki kuvantu feela niku va tompeha nizimwi zihita zivawambwa kuma porofita ni Mushe kuti muzipangahale; 23kuti keresite uswanela kunyanda, ni kuta kuti mwave we ntanzi kukuvuka kuvafu niku zimana kupaka iseli kuma Juda ni machava.24Paulusi hamana kuli lamulela, fesitusi chawamba chenzwi li katukite, ''Paulusi, uvurumuka; intuto yako inkando iku vulumuna." 25Kono Paulusi chati, kani vurumuki, hande ahulu Fesitusi; kono cho vundume niwamba manzwi ovusakusima ninisa nywine. 26Kakuli Simwine mukando wizi izi zintu; njikuti, niwamba kwali nini lukuluhite, kakuli ni susuweze kuti kakwina zi patitwe kwali; mukuti izi kena ziva pangilwa kuliungwiile.27Uzumina kuvaporofita, Mulena Agiripa? Nizi kuti uzumina.'' 28Agiripa chawamba kwa Paulusi, ''Mu nako infuhi moni susuweze nive ni mulumeli?'' 29Paulusi chati, "Ni lapela kwa Ireeza, kuti kapa munfuhi kapa inde inako, insiñi iwe wenke, kono nivonse vanizuwa sunu, muvave uvu njeme, kono nikusena anu mahaka entorongo.''30Linu Mulena chazima mwiwulu, ni muyendisi, ni Bernise naye, ni vonse vavekele naavo; 31lyahanu hava siya uwo muyaho, vavawambi hamwina nikuti, '' Uzu mukwame kakwina zavapangi ziswanela lufu ni ku suminwa.'' 32Agiripa cha wambila Fesitusi, ''Uzu mukwame ava kuwola kulukululwa kambe kena ava likumbili kwa Sizare.''

Chapter 27

1Hachi kuzumi zenwe kuti tuswanera ku zuhira kwa Itali, chiva vika Paulusi ni vamwi vambatiti mwi kamaiso yo muyendisi yavali kusupwa Juliyasi we chisole cha Agustini. 2Chitwe chira muchisepe chizwa kwa Adiramatiyaumu, icho chichi vali kukatuka cha marizo a Asiya. Cwale chitwa yenda kwi wate. Arisitichesi wa kwa Mateselonika ava yendi naswe.3Izuva lichilira chitwa kafweka hamuleñi wa Sidoni, uko Juliyasi avaka pangi hande Paulusi ke chishemo ni kumu zuminina kuti a yende kuvali kani vakwe kuti aka wane ipavalero yavo. 4Kuzwa aho, tuva yendi kwi wate ni kuka zuhira kuzimbuka chi oli cha Cypurusi icho civali ku wumbitwe ku luhuho, kakuti luhuho luvali kutu lwisa. 5Hachitu zuhite kuluta menzi ena hafuhi ni Chilisiya ni Pamiliya, chitweza kwa Myra, muleneñi wa Lyicia. 6Uko, muyendisi ava wani chisepe chizwa kwa Alexandiria icho chivali kuya kwa Itali. Chatu vika muchili.7Hachitu zuhite cho kulyehisa chama zuva mangi mi kumamani chitwa kasika cho vukavo he mbali ni Cnidusi, luhuho kena luva tuzuminini kuyenda mweyina inzira. Chitwa zuha kumbali ni marizo a Crete, kumbali ni Salmone. 8Chitwa zuha kumbali ni marizo cho vukavo , kusikira hatwiza kusika hachivaka chimwi chi supwa Mawulu Hande, china he mbali ni muleneñi wa Lasea.9Chitu vali kuhindite i nako nde, inako yo kulinyima zilyo ya Majuda nayo chiyi va hitilire, mi chikuvali kwi zite vukavo kuku zuha. Cwale Paulusi chava laya, 10ni kuti, "Vakwame, Ni vwene kuti chisepe chitu swanera kuhinda muchive ni nkolofalo ni shiyehero ahulu, isiñi vulyo ye zibya ni chisepe, kono mane vulyo ni vuhalo bwetu." 11Kono muyendisi ava tekerezi ahulu kumu kulwana ni ku mwine we chisepe kuhita kuzintu inzo zavali ku wamba Paulusi.12Kakuti irizo kena livena hande kuti twi kale hateni muma liha, vungi bwa vantu vavena mo chiva yerezwa kuzuha kuzwa ho, mwendi chomukwa wumwi mutu wole kukasika kumuleneñi wa Phoenix, kuti tuke kale kwateni maliha. Phoenix irizo lina mwa Crete, mi lilorere kwa mbowera wiko ni mutulo upa. 13Ihuho lizwa kumbali yokuchi monso halu tanga kuhunga che konzo, vazuhi chiva nahana kuti chiva wana chivavali kusaka. Cwale chiva tatuva mandinda ni kuzuhira kuya Crete, kumbali ni riso.14Kono hakuhita kavaka zana liñungwa lye huho, linsupiwa Ihuho lyo kwiyaza lye Chimonso, chilya tanga ku dama hetu kuzwa mwishirya lye chioli. 15Aho chisepe hachiza kuwondwa kumutwi mi kena chivali kuwola ku zuhira kulolera ihuho, chitwa siya kululi mi chilwa tu timba. 16Tuva tiyiri kwi mbali ni minzunde yo kwimbali ye kawoli zana kasupwa Cauda; mi chovukavo tuva woli kuvavalera mato o vuhalo.17Hachi va katwire, vava severisi mihara yateni kusumina mutwi we chisepe. Vavali kutiyite kuti mutu tirire mwiseke lya Syrtisi, mi chiva sumununa hihara ye chisepe mi tuva vuviswa vulyo. 18Tuva chimbolwa ku luhuho, cwale havusa vazuhi chiva tanga kuzindira zibya hanze.19Mwizuva lyo vutatu vazuhi chiva zindira hanze zisipi ze chisepe chamanza avo. 20Cwale izuva ni nkani kana ziva muniki hewulu lyetu cha mazuva mangi, mi i huho ikando livali kusi dama hetu, kena kuvasina i sepo yo kuhazwa kwetu twense iva tumanini.21Ha chiva hindite inako inde niva sali zilyo, linu Paulusi ava zimani mukati ka bazuhi ni kuwamba. "Vakwame, saka muswanera kuteka kwa ngu. mi nikusa zuha kuzwa kwa Crete, sina kwiza kuwana iyi kolofalo ni shiyehero. 22Mi hanu nimi susu weza kuti mukole, kakuti ka kwina zumwi yate a siyeherwe vuhalo mukati kenu, kono mbwita fera i sinyehero ye chisepe.23Kakuli masiku a mana Iñiroyi lye Ireeza uko kuni wanika , uzo hape uni lapera - iñiroyi lyakwe lyeza kuzimana hembali name 24ni kuwamba, "Kanji u tiyi, Paulusi. Uswanera kuka zimana ha vusu bwa Caesar, mi vone, Ireeza mumuvuso wakwe waha kwako vonse vayenda nawe. 25Cwale he, Vakwame, muve ni vundume, kakuli ni sepa Ireeza, kuti kaipangahale sina muya wambirwa kwangu. 26Kono tuswanera kuzimana ha tuwoli tumwi."27Hakwiza kusika masiku e kumi ni minwe yone, sina hatuvali kutimbirwe mweyi nzira ni kuti mwi wate lya Adriatic, mwinako yaha kati ka masiku va zuhi chivavali kuhupula kuti chivavali kusika he mbali ne rizo. 28Chivahinda milumo ni kuwana makumi overe yo kutunga. 29Vava tiyite kuti muva chaise mumabwe, mi civa susa mabwe one kuchi sepe ni kulapera kuti kakusasani kwize chokuhwera.30Vazuhi vavali kusaka inzira yo kutiyira chisepe mi chiva sumunwina kato zana mwi wate, ni kupanga uvu vasaka ku zindira ikora mwi wate kuvusu vwe tusi. 31Kono Paulusi cha wambira muyendisi wa masole ni masole, "Mbwita ava vakwame chive kala mu chisepe, kase muwole ku hazwa." 32Cwale masole chiva kosola mihala ya kasepe zana ni kukasiya ka kuke.33Cwale izuva halivali kuñatula, Paulusi chava kumbira vonse kuti valye zilyo, Chati, "Ili izuva de kumi ni minwe yo ne ni mulindire mi kamuli; kakwina chimwi chimwalya. 34Cwale ni mi kumbira kuti mulye chimwi, kakuti ichi cho kuhala kwenu; imi kakwina nanga lusuki lonke lwe mitwi yenu lwese luzove." 35Hacha manite kuwamba izi, cha hinda vuroto ni kulitumera kwe Ireeza havusu bwa vantu vonse. Mi cha chi jamona chikwa ni kutanga kulya.36Imi vonse vava susuwezwa mi hape chiva hinda zilyo. 37Tuvali kwina 276 vantu muchi sepe. 38Hachi vamanite kulya kwikuta, chiva zwisa zi lema muchisepe cho ku zindira zikwa zavo mumenzi.39Hachili ñatwire inzuva, kena vava lemuhi icho chivaka, kono vavoni irizo ni kamba, mi chiva kandekisana kambe vawola kutwala chisepe hateni. 40Mi civa kosola mihara ikwete akori ni ku zisiya mwi wate. Mwi nako iswana chiva sumununa mihara akwete mapuranga oku sikululisa chisepe ni kuzimika i seiri ikando kuluhuho; mi chiva liva he rizo. 41Kono chiveza hachi vaka aho mezi u kwimbali zovere avali kukopanera, mi chisepe chicha mina kuya hansi, ni tako lye chisepe chilya kakatira hateni ni kushala kusa woleka kuzwa ho ni kuchoka lyo kuvusu, kono chisepe chicha tanga kuñatoka vakeñi cha mandinda avali kukalihite.42Mulero wa masole ubali okwihaya vasuminwa iri kuti kanji kuwaniki yo wola kusamba ni kulovoka. 43Kono mukulwana wa masole avali kusaka ku haza Paulusi, imi cha kanina muhupulo wavo; mi cha layera avo vavali kuwola kusamba kuti va chirukire mumezi ni kusambira kwi rizo. 44Cwale vakwame vonse muve chilire, vamwi ha mapuranga, vamwi hanzimwi zintu zi chimboka zina muchisepe. Mweyi inzira chikwa wanika kuti tuvonse tuva kasiki hande herizo.

Chapter 28

1Hatuva letwa siinte vulyo, tuva lituti kuti chiwoli chiva kusupwa Maluta. 2Vaantu vasecho chilalo nivaha kwetu isi ka chisemo cha vulyo vulyo, kono vava muniki mulilo ni kutu tambula twense, chevaka lya vungi vwe nvula ni mpeho.3Kono linu Paulusi ha kunganya zisamu ni kuzi vika ha mulilo, chihiri nica bbuluka kevaka lyakuhisa, ni ku lizingila kwiyanza lyakwe. 4Vene vecho chilalo hava vona chinyolozi chidenga kwi yanza lyakwe, nivacho ku zumwi ni zumwi, "Uzu mukwame kanti mwihayi yavaka lovoki kwi wate, kono mulao kana uvali kumu zuminina ku hala."5Kono cwale na zukutwila nyolozi mumulilo imi kana ava holofali. 6Vavamu lindile kuti eezule ifivere kamba kufwa. Kono havamana kumulolelela inako inde ni kuvona kuti kakwina chivonahala vuvi kwali, niva chincha minahano yavo ni kuta kuti nji Ireeza.7Haho muchivaka china hafuhi kuveena inkanda zavakulwana vachiwoli, mukwame yava kusumpwa Pabuliyusi. Naatu tambula nikutu lela mazuva otatwe. 8Iva chitahali kuti isi wa Pabuliyusi ava ku lwazikwa ifivere ni musululo. Paulusi hayenda kwali, avalapeli, kuvika mayanza akwe hali, ni kumu hoza. 9Hakumana ku chitahala ichi, vaantu voonse vamu chiwoli vava kulwala navo chiveza nikwiza kuhozwa. 10Vaantu hape nivatu kuteka chamikutekero mingi. Hatuva kulitukiseza ku zuha, niva tuha zituvali saka.11Hakuhita myezi yotatwe, nitwa zuhila muchisepe cha Alezandiriya, chivena hamaliha kuchiwoli, chiva kuswana sina mambili. 12Hatuka siika mumuleneñi Sirasuse, tuve kalimo mazuva otatwe.13Kuzwaho chitwa zuha nikuka sika mumuleneñi wa Regiyumu. Hakumana luzuva lonke luhuho luzwa kuvumonso nilwa huunga, mumazuva overe nitweza kusika mumuleneñi wa Putewoli. 14Umo tuvaka wani baswisu bazalwa hamwina imi vava memetwe kwikala navo mazuva ahinda iyanza niovere. cheyi inzila nitweza kusika kwa Roma. 15Kuzwaho vantu vazalwa hamwina, hava zuwa zetu, niveza kutu katana kusika KuMusika wa Apiyusi ni Ku Mitaveni yotatwe. Paulusi havona vazalwa hamwina, nalitumera kwa Ireeza ni likoza.16Hatwinjila mwa Roma, Paulusi ava zumininwe kuhala kachakwe ni valwi venkondo vavaku mugantela. 17Imi nikweza hakuti hakumana mazuva otatwe Paulusi nasumpa hamwina avo vakwame vavali vayendisi kuma Juda. Haveza hamwina, nacho kuvali, "Bakwangu, nihanisana niva pangi zisalukite kuvantu kamba kumulao uvesikulwenu, nivaletwa chakuva musuminwa kuzwa kwa Jerusalema mu mayanza avaRoma. 18Hava mana kuni vuza impuzo, niva tabela kuni lukulula, kakuli kana kuveena livaka mwangu kuatulelwa kwihayiwa.19Imi cwale maJuda havatanga kuwamba kusandukila intakazo zavo, china hambilizwa kuka kumbila kwa Sizare, nihaikenge kahena kuti kuvali kunyansa chisi changu. 20Chakuya che nkupo yangu, linu, nakumbiila kukuvona kuti ni wambe nawe. Ivaka lyakuti Isiraere iina insepo yakuti ni kakatiile mumahaka.21Linu nivaacho kwaali, "Kana tuva tambuli mañolo akazwa kwa Judea kuamana nanwe, imi kakwina nanga mukati kenu muzwale yava kezi kuviha kamba kuwamba chintu chivi kuamana nenwe. 22Kono ni saka kuzuwa kwenu mumu hupulela kwechi chiyemba, kakuli kwi zivehele kwetu kuti chiwambitwe kuhi no kuhi."23Hava mana ku lukisa izuva lyakwe, vaangi vaantu vava kezi ku munzi kwa vali kuhala. Cha tambika indava kuvali, niku wamba za vulotu bwa Muvuso wa Ireeza, nalika susweza kuamana ni Jesu, vonse vaku mulao wa Mushe niku vaporofita, kuzwa kuseni kutwala chitengu. 24Vamwi baba zuwisisi chazitu ziva wambiwa, imi vamwi kena vava kuzumina.25Hava sana vava lizumini mukati kavo, niva yenda Paulusi hamana vulyo kuwamba ili liinzwi lyonke. "Luhuho Lujolola luva wabi initi cha muporofita Isaya kuve sikulwenu. 26Nacho," ´Uyende kwava vaantu nikukati, chaku zuwa kamuzuwe, konokete muzuwisise; Niku vona kamuvone, imi kete muvoniseze.27Mukuti inkulo yava vaantu chiya voola hansi, Matwi avo chi azuwa chavukavo, vava zimi menso avo; nikuzuwa cha matwi avo; kavati chi tambula cha meenso avo, ni kuzuwa cha matwi avo, niku zuwisisa che nkulo zavo, ni ku sanduka hape, nikuti kani va hoze."28Chovulyo, iwe wizive kuti impuluso ya Ireeza chi iva tuminwa ku machava, imi muva zuwe. 29Hamana kuwamba, maJuda nivaliyendela, nivava ni inkaani mukati kavo vene.30Paulusi avahali zilimo zovele munzubo yakwe ya kulihila, nikuti avali ku tambula vonse vavali kwiza kwaali. 31Avali ku ruta muvuso wa Ireeza ni ku ruta zintu kuamana ni Simwine Jesu Keresite cha kuli tombola konse. Kakwina yava kumuzimika.

## Romans

Chapter 1

1Paulusi, muhikana wa Jesu Kreste, yava sumpwa kuva mu Apositola, niku kauhanyezwa hembali che ivangeli ye Ireeza. 2Iyi nje ivangeli yava sepisi inako ni seni kusika ca ma porofita mumanolo a njolola. 3Ku amana ni mwanakwe, yava zalwa kwi shika lya Davida chokuya ke nyama.4Cho kuvuka ku vafwile, ave zibahazwa kuva iye Mwana we Ireeza we ziho cho Luhuho loku jolola- Jesu Kreste Simwine wetu. 5Chakwe tuva hewa chishemo ni vu apostola cho kusepahala kwe ntumelo mwi fasi lyonse, chevaka lye zina lyakwe. 6Mukati kezi inkanda, nanwe vulyo muva sumpwa kuti muve kwa Jesu Kreste.7Ilyi ñolo njilyavo vonse vena mwa Roma, va sakiwa ve Ireeza, va sumpwa kuva vantu va jolola. Chishemo chive kwenu, ni nkozo izwa kwe Ireeza Ishetu ni Jesu Kreste.8Chentanzi, ni litumela kwe Ireeza ka Jesu Kreste henu muvonse, kakuti i ntumelo yenu ya wambwa mwi nkanda yonse. 9Kaho Ireeza impaki yangu, ini seveleza mu Luho lwangu mwi evangeli ya mwana, muni zwile havusu kuwamba zakwe. 10Inako ni nako ni kumbilanga mwi ntampelo zangu kapa mwinzila yonse kumamani mani nive yo zwila havusu hanu ke ntato ye Ireeza mwikwiza kwenu.11Kaho ni tavela kukuvona, kuti ni mihe mupuzo za Luhuho, kuti ni mikolise. 12China njichi, ni nungwa kuva yo susuwezwa mu kati kenu, ke ntumelo yetu tu vonse, yenu ni yangu.13Hanu kani saki kuti kanzi muvi va sezivite, va kwaangu, kuti niva kusakanga kwiza kwenu, kono niva vinditwe haisi hanu. Niva kusaka izi kuti muve ni miselo mukati kenu sina hamwina mukati ka machava. 14Ni mukoroti hamwina kuma Greeki mi niku mazwahule, hamwina kuvena vutali niva holo. 15Cwale kwangu, nilitukise kuwamba evangeli nikwenu mwina mwa Roma.16Kaho kani swaveli evangeli, kaho manta a Ireeza ye mpuluso ya vantu vonse va zumina, kaho ma Juda chetanzi ni ma Greeki. 17Kaho mwateni kujolola kwa Ireeza kuli vonahaza kwi ntumelo ni ntumelo, sina mwiva ñolelwa, '' Va jolola kava hale che ntumelo.''18Kaho ku venga kwe Ireeza kulivonahaza kuzwa kwi wulu kwavo vasali ve Ireeza niku vantu vasa jololi, avo mukusa jololi va kakatiza vuniti. 19Ilyo njivaka kuti icho chiziveka kwe Ireeza chivoneka kwavo. Kaho Ireeza avavahi iseli.20Kaho zisa voneki zakwe zivoneka hande kuzwa fela hakuvubwa kwe nkanda. Zi zuwahala che zintu ziva vubwa. Izi zintu nji manta akwe okuya kwile ni mukwa wakwe mulotu. Che nkalavo, ava vantu ka vena mavaka. 21Ili njivaka, nanga havava kwizi ze Ireeza, kena vava munyamuni chokuva Ireeza, kapa kulitumela kwali. Kono, vavavi zihole mu mihupulo yavo, mi inkulo zavo zi sena mano yavo iva vikwa mwi fifi.22Vava kulihinda kuti vena vutali, kona vava sanduki kuva zihole. 23Vava lichinchi inkanya yoku samana Ireeza cho kuswana chiswaniso yo kumana kwa muntu, ya zizuni, ni zivatana za matende yone, nizi kokova.24Cwale he Ireeza ava vahi kwavo ve ntakazo mwinkulo zavo chokusa jolola, kuti mivili yavo kanzi ikutekwa mukati kavo. 25Njivona vava chinchi initi ye Ireeza cha mapa, mi vava lapeli niku seveleza chiva vumbwa kusiya yava zivumbi, ya hewa intumbo kuya kwile. Amen.26Ke vaka lyechi, Ireeza avava siyi va yende che ntakazo zi swavisa, kaho vanakazi vava chinchi muvekalile kwecho chisa swaneli. 27Cho mukwa uwo, va kwame va siya mulawo wavo ku vanakazi nikuhya mwi ntakazo zavo kuhamwina. Ava va kwame vava pangi zintu isali njizona ni vamwi va kwame, mi vava amuheli mupuzo wavo kuzivavapangi.28Kakuti kena vava zuminizi kuva ni Ireeza mukapanga kwavo, avavahi ku muhupulo ulyangene, njokuti va pange zintu zisena hande.29Vava kwizwile kusa jolola, kuva ni lunya, ni ntakazo, ni vuvi. Vezwile muuna, impulayo, inkani, kuchenga, ni zintu zivi. 30Vasoha, vanyefuli, niva toyete Ireeza. Zi vangama, vena mwipo, vali nyamona. vatendi va zintu zivi, mi kave chilili va shemi vavo. 31Kavena inkutwisiso; kena voku sepa, kavena irato, mi kavena chishemo.32Va zuwisisa inkatulo ye Ireeza, kuti avo va tenda izo zintu va swanela ifu. Kono kena kuti va panga izi zintu, va zuminiza ni vamwi va panga izi zintu.

Chapter 2

1Cwalehe, kamwina mavaka, iwe muntu, inwe mu atula, kecho chimu atula muzumwi nanwe muchili atula muvene. kaho inwe mu atula mupanga zintu zi swana. 2Kono twizi kuti inkatulo ye Ireeza iyenda che niti haiwila kwavo va panga izo zintu.3Kono umamele ichi, iwe muntu, iwe u atula avo va panga izo zintu nawe nopanga zintu ziswana. Kowole kulovoka inkatulo ye Ireeza? 4kapa muhupulela hanini ke chifumu cho vulotu vwakwe, nikuha inkoto kwakwe kuliyehete, ni nkulo yoku lindila? Kamwizi kuti vulotu vwakwe vokuti amitwale mwinila yokuvaka?5kono njikuva wina vukukutu niku savaka kwe nkulo kuti ulivikila iwe mwine kuvenga kwe zuva lyo kuvenga, icho njikuti, izuva lyokwiziveka kwe nkatulo ye Ireeza i jolola. 6Kahe ku muntu ni muntu chokuya ke inkezo zakwe : 7kwavo va tundamina, mitendo milotu ya wana intumbo, ikute, nikusa lyanganiswa, kahe vuhalo vo kuya kwile.8Kono kwavo vali ngana avo vene, vase chilili initi kono ve chilila kusa chena, vuvengi vusa mani niku venga kavwize. 9Ireeza kalete manyando ni kufilikana haluhuho lya muntu ni muntu yava pangi chivi, kuma Juda sapili, niku ma Greeke hape.10Kono intumbo, ikute, ni nkozo kazize ku muntu yense ya panga zilotu, kuma Juda sapili, niku ma Greeke. 11Kaho kakwina kuketela muntu kwe Ireeza. 12Kaho vangi va panga chivi mi hape kava mane nikusena mulao, mi nikuvangi vava pangi chivi niva kuteka mulao kava atulwe cho mulao.13Kakuti kena vateki vo mulao vavikitwe kuluka havunsu bwe Ireeza, kono javo fera vapangi vo mulao vasane kava hewe kuluka. 14Kakuti vamachava, vasena mulao, vapanga che mukwa wavantu zintu zomulao, avo, vali mulao kuvali vene, nagati kuti kavena mulao15Chezi vatodeza kuti zitu zisakiwa kumulao ziñoletwe munkulo zavo. Minahano yavo nayo ipaka vulyo kuvali, mi mihupulo yavo kuiva nyazi kamba kuva zimanina kuvali vene 16mi nikwa Ireeza vulyo. Icho kachipanga hale mwelyo izuva aho Ireeza hasane ka atule inkunutu zavantu vonse, chokuya ke evangeli yangu, chukuya ka Jesu Keresite.17Mwendi hamwi mulisupa kuti muma Juda, mupumwira hamulao, kusangwa chokuli kumusa mwe Ireeza, 18kwiziva chasaka, ni kulika zintu zishutana kuzili, kasamulaho wo kutondeziwa kumulao. 19Mi mwendi mwina inwe muvene nji muyendisa chivofu, iseli kwavo vena mwififi, 20musikululi we zihole, mi nihakuli kuti mwina mumulao mukwa we ngana nivu niti.21Inwe, linu, varuta vamwi, kamuli ruti inwe muvene? Inwe mukutaza kuti kanji muyivi, muyiva? 22Inwe muwamba kanji mupangi vushahi, mupanga vushahi? Inwe muyansa maswaniso, muyivira itempere?23Inwe mulikumuseza kunyakalala mumu lao, kana munyasa Ireeza choku chola mulao? 24Kuti "inzina lye Ireeza linyasahala mukati kava Machava vakeñi chenu," sina yovulyo mulivañolerwe.25Kakuti mupato chovuniti umi wanisa haiva nimwi chilira mulao, kono haiva umucholi wo mulao, mupato wako usanduka kusava mupato. 26Haiva, lyahanu, muntu yasena mupato ne chilira inswanero zo mulao, kete kuve kuti kusaya mumupato kwakwe kuvoneke uvu yavayi mumupato? 27Iri ivaka lyokuta mwina mañolo a ñoletwe mi mupato hape jivo vasechilili vo mulao!28Kakuli kena Mujuda luli iyemwine hanze vulyo; mi mupato luli konji upangiwa hanze mwinyama. 29Kono Mujuda njiyena mwine luli mukati, mi mupato jowuna we nkulo, muluhuho, isiñi cho muñolo. Kutembwa kozo uswana muntu kakuzwi kumuntu kono kwe-Ireeza.

Chapter 3

1Vulotu nzi Majuda vuva Kwete? Intuso nzi ina hamupato? 2Inkando kuhi no kuhi. Chentanzi kuzonse, Majuda vava vikiwa manzwi azwa kwa Ireeza.3Cwale kambe Majuda kana vavena Intumelo? Nji kuti kusa zumina kwavo mukufosise ku sepahala kwa Ireeza? 4Kenzi kuvi vulyo. Kono, musiye Ireeza a wanike kuva wina initi, Niha kuva kuti muntu ni muntu wina mapa. Sina hakuva ñoletwe, ili kuti muvoniswe kuluka mu manzwi enu, ni kukoma chimweza kuatulwa.5Kono heva kusa luka kwetu niku tondeza kuluka kwe Ireeza, tuwola kuwamba nzi? Kana Ireeza kalukite hanyandisa cha kuvenga? Niwamba cha kuya ka mano a muntu. 6Sanzi nikuvi vulyo! Hakuva vulyo Ireeza ka watule vule inkanda?7Kono heva vuniti vwe Ireeza cha mapa angu vuleta kulumba Ireeza kusamani, chinzi hanisi atulwa kuva ni muezalivi? 8Chinzi kusa wamba, sina hatuwambiwa cha mapa kuwamba, mi sina vamwi havazumina kuti tuwamba, ''Tupange vuvi,nji kuti vulotu vwize''? Inkatulo havali ilukite.9Linu chinzi? Tulizwisa kuvamwi? Nanta. Chituva hambilizi kale ma Juda ni ma Gerike vonse, cha kuva mwi konde lya chivi. 10Ichi china vuti kamuchi va ñolelwe: ''Kakwina yolukite, nanga yenke.11Kakwina yo zuwisisa. Kakwina yogana Ireeza. 12Vonse vava sanduki. Hamwina vava sanduki kusava ni ntuso. Kakwina yopanga vulotu, nanta, nanga yenke.13 Mimino yavo ivita lyi yalukite. Malimi avo ava chengi. Chifanu che nzoka china kunsi ye milomo. 14Tuholo twavo twizwile zikuto ni vuvi.15Matende avo mahuvilila kukwi tila malaha. 16Insinyeho ni masukuluka zina mwi nzila zavo. 17Ava vantu kaveni kwiziva inzila ye nkozo. 18Kava tiyi Ireeza mumenso avo.''19 Hanu chitwizi zonse ziuwamba mulawo, uwamba kuvena mwi konde lyamulawo. Ili nji vaka lyo kuta kuti tuholo tonse twi yale, ili kuti inkanda yonse ive ni vuikalavelo kwa Ireeza. 20Chelyo ivaka kakwina muntu nihaiva yenke yete avikwe yo lukite cha mitendo ya mulawo mu menso akwe. Cha mulawo kwiza mano achivi.21 Kono kunde ya mulao kulika kwa Ireeza kuve zivahanzwa. Kuva pakwa mulawo ni maporofita, 22uko, njikuluka kwe Ireeza che ntumelo kwa Jesu Kelesite ku vonse vazumina. kakuli ka kwina muva fapene.23Vonse vava pangi chivi ni kwiza kusa wana hande ikanya ya Ireeza 24Vavikitwe cha kuluka feela cha chishemo chakwe cha kuhazwa kwina mwa Kelesite Jesu.25Ireeza ava leti Keresite Jesu kutiave chitavelo che ntumelo mumalaha akwe. Ava hi Keresite kuti a ve vupaki vo kuluka. kakuli kana va loli zivi 26zo kuma sule cha vuiswalo vwakwe. Izi ziva pangahali che mboniso zakuluka kwakwe mweinu inako. Izi zivena vuti ili kuti atondeze kuluka kwakwe, ni kutondeza kuti ushemuva zumwi ni zumwi che ntumelo ya Jesu.27Kulitemba kwina kuhi? kuvazwisiwa. Cho wuhi mulawo? Ya mitendo? Nanta, kono cha mulawo we ntumelo. 28Tu kolwa kuti muntu uvikwa yo lukite che ntumelo nikusena mitendo yo mulawo.29Kapa Ireeza nji Ireeza wa ma Juda vulyo? Kapa kana njiyena Ireeza wa machava? Eni, wa machava navo. 30Heva, initi, Ireeza yenke, vavayi mumupato kavapange valukite che ntumelo, ni vasena vavayi mumupato che ntumelo.31Nji kuti tumana mulawo che ntumelo? Kete ni kuve vulyo, Kono, tukoza mulawo.

Chapter 4

1Chizi cwale mutuwambe kuti Aburahama, isukuzwetu chokuya che nyama, avawani? 2Kakuti haiva Aburahama ava shemuviwa che misevezi, navavi nevaka lyo kuwola kuli temba, kono isiñi havusu bwe Ireeza. 3Kono awamba nzi mañolo? "Aburahama ava zumini Ireeza, mi ivavalirwa kwali kuva yo lukite."4Lyahanu kwali yoseveza, ituwero zavo kazisupiwa uvu chishemo, kono uvu icho chava wana. 5Kono kwali uzo yasa sevezi kono iye uzumina muyenke yo shemuva vapanga zivi, itumero yakwe avali uvu ilukite.6Davida naye ava wambi imbuyoti ha muntu kozo Ireeza wavala kuluka nikusena misevezi. 7Ava wambi, "Imbuyoti javo zivi zavo ziva wonderwa, mi zivi zakwe za bwikwa. 8Imbuyoti njo mukwame uzo Simwine kete avalire chivi."9Linu inzi imbuyoti zivawambwa vulyo havo vavayi mumupato, kamba nikwavo vasana vavayendsi mumupato? Kakuti tuwamba, "Itumero ivava lirwa kwa Aburahama sina yolukite." 10Cwale ivavalirwa vule? Aho Aburahama havali mumupato, kamba naseni kuya mumupato? Kena ivali mumupato, kono naseni kuya mumupato.11Aburahama ava tambuli chisupo cho mupato. Ichi ivali iswayo lyo kuluka lye tumero iyo yavali kukwete kale aho naseni kupangiwa mupato. Mamanisezo echi chisupo ivali kuti avezi kuva isi wavonse avo vazumina, nangati kuti vena mukusaya mumupato. 12Ichi kutalusa kuti kuluka muku valilwe ku vali. Iyi italusa kuti Abrahama avezi kuva isi wo mupato kwavo veza isiñi fela kwavo vakwazwa ku mupato, kono nikwavo ve chilila mihato ye shetu Abrahama. Mi iyi nji ntumeloyava kwina nayo kuvava seni va panga mupato.13Kaho kena ivali cho mulao kuti insepiso iva hewa kwa Abrahama niku vana vakwe, iyi nsepiso kuti kavave va yoli ve nkanda. Kono, ivali choku kuluka kwe tumero. 14Lyahanu haiva avo vawira kumulawo vayoli, itumero ipangitwe mukungulu, mi isepiso chiyavuzwa ziho. 15Kakuti mulawo uleta vukali, kono aho hasena mulao, kamba kuva ho kusechilira.16Cheli ivaka ichi chivapangahali che tumero, iri kuti iwole kuva che chishemo. sina mamanikizo, isepiso jovu niti luli ku lusika lonse. Mi ululusika kaluhindilire isiñi vulyo avo vezi mulao, kono vulyo navo vazwa kwi tumero ya Aburahama. Kakuti ji shetu tuvonse, 17sina haiñoletwe, " Niva kupangi isi we kanda zingi."Aburahama avali kwina havusu bwakwe uzo wava sepete, ili uzo, Ireeza, uha vuhalo kuva fwire niku supa zintu zisakwina kuku va kwateni.18Nihakuva vulyo onse masukuluko ahanze, Aburahama chovundume ava sepete Ireeza kuzo kuvusu. Cwale cheza kuva isi wekanda zingi, chokuya kwecho chiva wambwa, " Ilyo jeteve ishika lyako." 19Kena avali ku fokola mwitumero. Aburahama avazuwisisi kuti muvili wakwe iyemwine kena uvali kuwola kuva ni mwana ( kakuti chavali we zirimo zo mwanda zava hali). Hape avazumini kuti ivumo lya Saara kena livali kuwola kuhinda mwana.20Kono chevaka lye sepiso ze Ireeza, Aburahama kena ava hakanyehi mukusa zumina. Lyahanu, avali kukozetwe mwi tumero ni kuha milumbeko kwe Ireeza. 21Avali kuzumine luli kuti icho Ireeza cha va sepisi, naye ava woli kwizuzirikiza. 22Hakwina vulyo ichi nacho chiva valilwa kwali uvu yo lukite.23Lyahanu kena ziva ñolerwe chevaka lyazasa wane, izo zivavalirwa kwali. 24Ivali kuñolelwe vulyo ni kwetu, kwavo vete ivalilwe, iswe tuzumina mwali uzo yava vusi Jesu Simwine wetu kwavo vafwire. 25Uzu jiyena avali kuherwe chezivi zetu mi ava vuswa kutu panga vashiyeme.

Chapter 5

1Linu bulyo tutendetwe bashiyeme chetumelo, twina inkozo ni Ireeza ka mfumwetu Jesu Kreste. 2Chakwe hape tuwola kuwana itumelo mwe chishemo chituzimene kuchili. Tusanga chesepo yatuha Ireeza mukuya kubusu, isepo yete ni tuli yabele mwi kanya ya Ireeza.3Nanta kanjezi bulyo, kono tusanga ni mumasukuluko etu. 4Twizi kuti masukoluko aleta kulikoza. Kulikoza kuleta kusepahala imi kusepahala kuleta isepo yaku busu. 5Iyi isepo kaileti maswabisisa, mukuti ilato lye Ireeza libe tiwa mwi nkulo zetu che Luhoho Lujolola, luba hewa kwitu.6Munako hatusana tubena ziho, chenako iswanela Kreste aba fwile basazuni ze Ireeza. 7Kokutalusa kuti, kukabo kuti zumwi awole kufwila zumwi muntu yoshiyeme. Njichona ichi, mwendi zumwi mwa sake kufila muntu yoshiyeme.8Kono Ireeza a batondezi ilato lyekwe kwetu, mukuti hatubachili batendi chive, Kreste aba tufwili. 9Kuekeza aho,linu, hahanu kakuli tobajolozwa cha malaha akwe, katuba tupulwiswe chawo kubukali bwe Ireeza.10Kakuli heba kuti, atubachili tuzila, tubabozinsani inkulo ni Ireeza chefu lya mwanakwe, kuekeza hezo linu, hatumana kuba babozinsene inkulo, kana katube ba pulwise chebuhalo bwako. 11Isiñi cho bulyo, kono tusanga hape ni Ireeza cha Simwine wetu Jesu Kreste, chakwe tuba tambuli kubozinsana kwe nkulo.12Nihakwina bulyo, chive muchibe njilili muchisi cha mutu yenke, cheyo inzala ifu libenjili che chive. Imi ifu nilya hasana kubantu bonse, mukuti bonse babatendi chive. 13Kulindila kutwala haisi mulao, chive chibena muchisi, kono kana kubena kuli zuminina chive kokuti kakwina mulao.14Nahakuba bulyo, ifu liba kuyendisa kuzwa kwa Adama kuya kwa Mushe, nanga abo basana baba tendi chive ubu nji Adama chokubula ikute kwakwe, yabali mutala wozo lyaba kwiza. 15Kono ni hakuba bulyo, impo yakuhewa bulyo kaikoli ubu kuluta mulao. Mukuti che mwilandu ya yenke bangi baba fwi, nihakulibulyo zingi zibatendwa kechishimo che Ireeza imi ni mpo ka chishemo cha muntu umwina, Jesu Kreste, chi njihile bangi.16Mukuti impo kaikoli ubu chintu chizwa kuchatendwa muntu watenda chive. Munzila imwi, inkutulo yaku nyanswa ibakezi chebaka lya chive cha muntu umwina. Kono munzila imwi, impo itubahewa bulyo ibezi cha kubonisa buniti mumasule ezive zingi. 17Mukuti haiba, cha chive cha muntu umwina, ifu liba busi cha muntu umwina, kuekeza aho kana bana bete bawane kwinjiha kuamana ni mpo ya chishemo imi impo yakuluka ibusa cha buhalo bwa umwina, Jesu Kreste.18Linuhe, cha chive cha umwina bonse bantu baba atulwa, ni hakuba bulyo cha mutendo wonke wa chishemo uba lite intukuluho yabuhalo bwa bantu bonse. 19Mukuti chokubula inkutwiso kwa muntu umwina bungi bwabo baba babatendwa batendi bazichive, ni hakuba bulyo che nkutwisiso yamuntu umwina bungi bwabo baba tendwe basheyeme.20Kono mulao uba kezi bulyo nawo, mukuti chive pona chi wole kwi njiha. Kono hena chive chingi, chishemo chi kanduha ni kuhitiliza. 21Izi ziba tendahali mukuti, ubu chive hachiba busi mwifu, Nikuba bulyo chishemo pona chiwole kuyendisa cha busakusima mubuhalo bukeza ka Jesu Kreste Simwine wetu.

Chapter 6

1Linu katutende chihi? Kana tuzwile habusu mu chive ili kuti chishemo chitwinjihile? 2Sanzi kubi bulyo. Iswe tubafwili muchive, chinzi hatusiwola kuhala muchili? 3Naa kuti katwizi kuti bonse baba kolobezwa mwizina lya Jesu Kreste baba kolobezwa ni mwifu lyakwe?4Tuba zikiwa, linu, naye chenkolobezo ye fu. Ichi chibatendahali kebaka lyakuta kuti Kreste aba buki kuba fwile ke kanya ya Tayo, linu naswe tuswanela kuhala buhalo buhya. 5Mukuti heba chitwakopana naye mukutabela ifu lyakwe, mutu kakopane hamwina nimwi nzuho yakwe.6Twizi izi, kuti zive zetu zonse ziba kokotelwa naye, kutendela kuti mubili we chive usinyiwe.Izi zibatendahali ili kuti sanzi tusebeliswa Chive. 7Iye yabafwi natenda zilukite mukukuteka mu chive.8Kono haiba tubafwi ni Kreste, tuzumina kuti naswe mutuhale naye hamwina. 9Twizi kuti Kreste ababuswa kubafwile, imi kasifwile. Ifu kalisibusi mwali.10Chobulyo kuamana nifu lyabafwi chalyo muchive, abafwi kamwina kuhindilila. Nihakuba bulyo, buhalo bwahala, uhala cha Ireeza. 11munzila iswana, nanwe mulibike mukufwila muchive, kono muhalile kwa Ireeza mwizina lya Jesu Kreste.12Chobulyo sanzi mulekeleli chive kubusa mumibili yenu ifwa 13Sanzi mutambiki zilama zamibili yenu kuchive, kuti ibe zisebeliso zabana bapanga zisalukite. kono mulitambike kwa Ireeza, sina bafwile ba chibahala hanu. imi mutambike zilama za mibili yenu kwa Ireeza aipange zisebeliso zabana bapanga zishiyeme. 14Sanzi mulekeleli chive kumiyendisa. kakuli kamuchihali cha mulao, kono chimwina mwikonde lye chishemo.15Kuti nzi linu? Naa mutupange chive kakuli twina mwikonde lya mulao, imi mwi konde lye chishemo? Keti kube bulyo. 16Naa mwizi kuti mulibika mwikonde lya muntu kutenda za laela kakuba bulyo musanduka bahikana bakwe, iye imukuteka? Iyo initi kapa mubahikana ba chivi chimitwala kwifu, kapa bahikana bamamela zibatwala kuzishieme.17Imi tulitumela kwa Ireeza! Chobulyo inwe mubali mubahikana ba chive, imi mubazumini chenkulo zenu zonse nikwichilila kwi ntuto zimubalutwa zimubahewa. 18Imi muba lukululwa kuchive, imi muba tendwa bahikana batenda zishiyeme.19Niwamba chamubili wabantu kebaka lya bufokoli bwa mibili yenu. Chamukwa uwo mubaneli zilama za mibili yenu kuba bahikana kuzintu zisashiyeme nimuzintu zibi, kamukwa uswana, Munele zilama za mibili yenu kuba bahikana batenda zishiyeme kutendela kuti mujolozwe. 20Chobulyo hamubali mubahikana be chive, mubalukuluhite kumbali yazishiyeme. 21Cheyo inako, miselo imubawani njeihi kuzintu zimubakutenda zichi zimiswabisa hanu? Imi mupuzo wezo zintu zonse ifu.22Imi mubalukululwa kuchive linu cheli mubahikana ba Ireeza, imi chimwina muselo wakujolola. Imi mupuzo buhalo busamani. Imi mupuzo we chive ifu, 23kono mupuzo wamahala wa Ireeza buhalo busamani mwi zina lya Jesu Kreste Simwine wetu.

Chapter 7

1Kapa kawizi, bakwangu (mukuti, nikwete kuwamba kubantu bezi mulao), mukuti mulao njoyendisa muntu inako yose yahala?2Mukuti mwanakazi yosesetwe usuminwa chamulao kwamwihyabwe hebanachihala, kono mukwame hafwa, chazwisiwa kumulao wamasenso. 3Linuhape, cheyoinako mwihyabwe nachihala, heba nakahala ni wungi mukwame, kasupiwe musangu. Kono heba mwihyabwe ufwa, ulukuluhute kumulao, linu kena musangu, heba nakekala ni wungi mukwame.4Chobulyo, bakwangu, mubatendwa bafwile kumulao chamubili wa Kiriste. Ichi chitendahala bulyo kuti mubemubantu bonke, linuhe, kozo yababuswa kubafwile, kuti tubike zichelantu za Ireeza. 5Mukuti hatubena munyama, itakazo zechive zibabusuluswa kubamwi bentu chamulao kuleta zichelantu kukati ifu.6Konohanu tubalukululwa kumulao.Tubafwi kechina chibatusumine. Ichi china bulyo mukuti tusebeze mubuhya bwaluhuho imi isini mukusupala kweñolo.7 Katuwambe nzi linu? Kana mulao uwo wine chive? Kanzi nikubebulyo hape. Nihakubabulyo, ninisana nibezibi chive, heba nikusana kubabi chamulao. Mukuti ninisana nibezibi kuti kulakaza chive hesi mulao hawuwamba, ''kanzi ulakazi.'' 8Kono chive chiba hindi chibaka mumulao imi libaleti ilato lisali lyeniti kwangu. Mukuti hebakakwina mulao, chive chifwile.9Mwinako yimwi nibakuhala ni kusena mulao, kono mulao hawiza, chive chichahala, imi ime chinafwa. 10Mulao ubakuleta kuhala ubaleti kufwa kwangu.11Mukuti chive chibawani chibaka mumulao, imi chibanichengeleli. Kakuya chamulao chibanihayi. 12Chobulyo mulao ujolwele, ni taelo ijolwele, yinahande ni kushiyama.13Kana chilotu chibabi ifu kwangu? Kanzi ni kubi bulyo. Kono chive, chibatondezi bubi mukati kabulotu, kubaleti kufwa kwangu. Ichi chibabi bulyo kuya chamulao, chive chiwola kuba chintu chibi chisawolwi kupimwa. 14Mukuti twizi kuti mulao luhuho, kono ime ninyama. Nibawuzwa kuti nibeni mutanga wechive.15Mukuti chonse chinitenda, kanichizuwisisi. Mukuti chonse chinisaka kutenda, kanichitendi, imi chinitoyete, nichitenda. 16Kono heba nitenda chinisasaki, ni zuminzana ni mulao kuti mulao mulotu.17Kono hanu kaichili ime yozitenda, kono chive chihala mukati kangu. 18Mukuti nizi kuti china kwangu, njichina munyamayangu, kakuhali chituchilotu. Mukuti itakazo yezilotu yina name, kono kaniwoli kuchitenda.19Mukuti zilotu zinisaka kutenda kanizitendi, kono zive zinisasaki kutenda, zinitenda. 20Linuhanu haba nitenda chinisasaki kutenda, linu kayichili ime yochitenda, kono chive china name. 21Niwana, linu, mazimo enakwangu akuti nisaka kutenda chilotu, kono chive initi china name.22Linu nitabela mulao we Ireeza ni muntu wina name. 23Kono nibona mazimo angi muzilama zenyamayangu. Zilwisana ni mazimo aboko kwangu. Ziletwa kusuminwa kwa mazimo echive ena muzilama zenyamayangu.24Nimuntu yasena ituso! Njeni yese anizwise mowu mubili wefu? 25Kono kulitumela kube kwa Ireeza ka Jesu Krisite Simwine wentu! Linuhanu, ime nimwine nisebeleza mulao wa Ireeza nengana. Nihakubabulyo, mwinyama nisebeleza mazimo echive.

Chapter 8

1Lyahanu kakwina ku atuliwa kwavo vena mwa Kresite Jesu. 2Kakuti itayero zo Luhuho lo buhalo mwa Kresite Jesu iba ni sanduli yo lukuluhite ku milao ye chivi ni ifuu.3Kwecho mulao kena uva woli kuchipanga che vaka lyokuti kena uva kwina manta che nyama, Ireeza avakwina. ava tumini mwanakwe muku saka chivi che nyama kwiza ku munewila kuchivi mi ava atulu chivi mwi nyama. 4Ava pangi izi kuti zitokwahala zo mulao zi wole kwi zuzilikizwa mwetu, iswe tuyenda isiñi che nyama, kono chokuya cho Luhuho. 5Avo vahala chokuya che nyama va twaliza muhupulo kuzintu ze nyama, kono avo va hala chokuya ko luhuho va twaliza muhupulo ku zintu zo Luhuho.6Kaho muhupulo we nyana ifu, kono muhupulo we Luhuho vuhalo ni nkozo. 7Iyi njikuti muhupulo we nyama ilwisa Ireeza, kaho kaimwina mumulao wa Ireeza, kapa iwoleka kuva. 8Avo vena mwi nyama kavawoli kutavisa Ireeza.9Nihakuva bulyo, kamwina mwi nyama kono mu Luhuho, haiva initi kuti Luhuho lwe Ireeza luhala mwenu. Kono haiva zumwi kena Luhuho lwa Kreste, kavalilwa kwali. 10Haiva Kreste wina mwenu, muvili ufwile cho kukuteka chivi, kono Luhuho luhala cho kukuteka kujolola.11Haiva Luhuho lwakwe yava vusi Jesu kuvafu lyi hala mwenu iye yava vusi Kreste kuvafu kamihe vuhalo mane ni mu mivili yenu cha Luhuho lwakwe, ya hala mwenu.12Cwalehe, vamukulwangu,tu korota, kono isike kwi nyama kahala chokuya ke nyama. 13Kaho haiva muhala chokuya che nyama, china hafuhi nikufwa, kono haiva cha Luhuho mwihaya mitendo yo mivili yenu, kamuhale.14Kaho vangi va yendiswa Luho lwa Ireeza, ava vaana va Ireeza. 15Kaho kena muva tambili Luho lo kusuminwa hape kuti mu tiiye. Kono, muva tambuli Luho lo kuañulwa, kowo utu lira, '' Abba, Father!''16Luho ulo lyine luhindite vupaki ni luho lwetu kuti tuvana ve Ireeza. 17Haiva tu vana, cwale tuvajovoli, va jovoli ve Ireeza. mi tuva jovoli hamwina ni Jesu, haiva luli tu nyanda naye njokuti tuka nyemunwe naswe naye.18Kaho ihinda kuti manyando eyinu inako ka swaneli ku vambañwa ni nkaya yete vonahazwe kwetu. 19Kokusaka luli zintu zi livelelwe zo kuvumbwazilindile kuvonehala kwa vana va Ireeza.20Kaho kuvumbwa kuva kuketetwe, isike cho kusaka kwateni, kono kwali yava chiketi. Ina mukukola luli 21kuti kuvumbwa uko kwine kakuhewe kuzwa ku vukova ku vola, mi kailetwe mwi ntukuluho ye nkanya ya vaana ve Ireeza. 22Kaho twizi kuti kuvumbwa konse kwina mukulira ni misevezi ichisa hamwina nanga hanu.23Isike fela izo, kono nanga iswe tuvene, vena miselo ye ntanzi yo Luho-nanga iswe tuvene tulivuza kukati ketu, kulindiza kuañulwa kwetu, kuwulwa kwe mivili yetu. 24Kaho cho vundume vakwe tuva hazwa. Kono icho chituva ni vundume kuchili ka chipangahale ni chiseni kuvoneka, kaho kozo ulindiza kwecho cha vona kale? 25kono haiva tuva ni vundume kwecho chitusa voni, cwale tulindza ni nkulo inde kuchili.26Mwinzila iswana, Luho lutusa hape mutushekesha. Kaho ka twizi mutu swanela ku lapelera, kono Luho ulo lwine lyitu lapelera. 27Iye yo saka wizi mihupulo ye Luhuho, kakuti utu lapelera muchivaka cha valumeli chokuya chentanto ye Ireeza.28Twizi kuti kwavo va saka Ireeza, useveza zintu zonse hamwina kuva vulotu, kwavo vava sumpwa chokuya kwali. 29Kakuti kwavo va vezivi kale, avava hupuleli kale kuva chiswaniso cha mwanakwe, kuti avo we ntanzi mukati ka mizwale vakwe. 30Avo vava hupuleli kale, avo avava sumpi hape. Avo vava sumpi, ava avava pangi ku jolola. Avo vava jolozi, avo hape avava nyemuni.31Chinzi hape chese tu wambe kuamana izi zintu? Haiva Ireeza nji wetu, njeni yo wola ku tilwisa? 32iye yasena va katwi mwanakwe kono ava muhi muchisa chetu, keta wole vule hape naye kutuha zintu zonse?33Yate lete kuhambiliza kwavo va keta Ireeza? Ireeza njiyena ya joloza. 34njeni yata watule? Kreste njiyena yava tufwili, mi niku hita izo, ava vuswa hape. Niyendisa ni Ireeza mu chivaka china ikute, mi njiyena yo tulapelera.35Njeni yasa tuzwise kwi rato lya Kreste? manyando, kapa inzala, kapa kusa zwata, kapa inkozi, kapa kasho? 36Sina mwiñolelwe, ''chokukoma kwako twihaiwa izuva ni zuva. tuva kuhindwa sina ingu iya kukwihaiwa.''37Mwezi zonse zintu tuvakomi mwali utusaka. 38kaho niva zumini kuti kapa ifu, kapa vuhalo, kapa ma ñiloyi, kapa mivuso, kapa zintu zina koo, kapa zintu zete zize, kapa manta, kapa vule, kapa vutungi, 39kapa chintu chimwi cha vumbwa, chete chi wole kuni zwisa kwi rato lya Ireeza, lyina mwa Kreste Jesu Simwine wetu.

Chapter 9

1Ni wamba vuniti mwa Kreste, kani chengi, mi muhupulo wangu uhindite vupaki name muluho lu Jolola, 2kuti kwangu kwina kulira kukando niku chiswa ku nkulo kusa mani.3Kaho ni sepa kuti ime ni mwine ni kutiwe nikuvikwa ku mbali kuzwa kwa kreste che vaka lya vamukulwangu, avo va mushovo wangu chokuya ke nyana. 4Ma isilaele. vena ku añulwa, inkanya, chilikani, impo zo mulao, kulumbeka kwe Ireeza, ni nsepiso. 5Va sukukulu vava sukulu kwava kazwi Kreste wa keza ni kute kwi nyama- Iye yali Ireeza konse. Alumbekwe kuya kwile. Amen.6Kono kena kuti insepiso za Ireeza za kanga. Kaho kena vonse vena mwa Isilaele vazwa mwa Isilaele. 7mane ni vaana va Abrahama vaana vakwe ve niti. Kono, ''nji ka Isaac kuti vaana venu kava sumpwe.''8Icho njikuti, vaana ve nyama kena vaana ve Ireeza. Kono vaana ve nsepiso va vikitwe nji vaana. 9Kaho ilyi nji linzwi lye nsepiso: '' keyi nako munize, mi mwana kahewe kwa Sarah.''10Isiñi fela ichi, kono haisi Rebecca naye ava zalwa cha mukwame yenke, Ishetu Isaac- 11kaho vaana kena vavali kuzalitwe mi kena vava pangi chintu chilotu kapa chimbi, njokuti intokwahalo za Ireeza chokuya chokuli ketela chiwole kuzimana, isiñi cha mitendo, koho chevaka lyakwe yo sumpa- 12iva wambwa kwali, '' mukulwana ka seveleze muhwile.'' 13iswana sina muiva ñolelwa: '' Jacovo niva kumusaka, kono Esau niva kumutoyete.''14Cwale he katu wambe nzi?kwina kusa jolola ni Ireeza? kanji ipangahali. 15Kaho uwamba kwa Mushe, '' kanive ni chishemo kozo yete ninive ni chishemo, mi kanive ni nkumbo kwali yete ninive ni kumbo.'' 16Cwalehe, kena kuti nji kwakwe we ntato, kapa iye yo mata, kono ivaka lya Ireeza, yo vonisa chishemo.17Kaho iñolo lyi wamba kwa Pharoah, ''kelyi vaka niva kunyemuni, njokuti ni sondeze manta angu kwako, mi hape kuti izina lyangu lyive kuwambwa mwifasi lyonse.'' 18Cwalehe, Ireeza wina chishemo kwavo va saka, mi avo va saka, uvapanga kusa zuwa.19Kamuwambe cwalehe kwangu, ''chinzi hasi wana zifoso? kaho yense ya vazimani he ntato yakwe?'' 20kwimbali imwi, mukwame, njeweni witava havusu vwe Ireeza? kana china chiva vumbwa kachiwole kuwamba kozo yava chivumbi, ''Chinzi hova ni pangi mwinzila umu?'' 21muvumbi kena mulao hewulu lye tope kupanga kwi lambi iswana ni chivikilo cho musevezi wo vutokwa, mi ni chimwi chivikilo chokusevelisa izuva ni zuva?22Cwale haiva Ireeza, ya saka ku vonisa vukali niku panga manta akwe aziveke, ava lindizi ninkulo inde yo kuvika vukali vwakwe che nchanganiso? 23Cwale kape ava pangi izi njokuti ezivahaze chifumu che nkanya yakwe mukati kezi vukilo ze chishemo, yava vikili kumasule inkanya? 24Cwale kape ava chitupangili naswe, avo vava sumpi hape, isiñi fela mukati ka Majuda, kono hape niku ma Genitiles?25Sina ha wamba hape mwa Hosea: '' kani sumpe vantu vangu vasena vavali vantu vangu, ni musakiwa wakwe yasena va kusakwa. 26mi kaive kuti kuiva ka wambwa kuvali iva wambwa kuvali, ' kena muvantu vangu; aho kavasumpwe' vaana ve Ireeza yo hala.'''27Isaya ulila Isilaele, '' haiva i nombolo ya vaana va Isilaele iswana sina ivu lye wate, kaive za shala kwezo ziva hazwa. 28Kaho Simwine mwahinde linzwi lyakwe he fasi, yahanu niku mana. 29Mi iswana sina Isaya hava wambi, '' haiva Simwine kena va siyi vaana30Katu wambenzi cwale? kuti ma Genitiles, kena vave chilili kuchena, kuchena kwe ntumero. 31Kono Isilaele, vave chilili kuchena ko mulao, kena vava siki koo.32Ivaka ncinzi? kakuti kena vava ichilili che tumero, kono che misevezi.Vava nkumi hechwe lyokukuma, 33sina muivañolelwe, ''lole, ni lele mwa Zion ichwe lyokukuma ni hechwe lya mafosisa. iye ya zumina muchili kete aswaviswe.''

Chapter 10

1Bamwangu, intakazo ye inkulo yangu ni inkupo yangu kwa Ireeza, kuhazwa kwabo. 2Sina haniha bupaki kuamana nabo kuti bena inchiseho kwa Ireeza, kono isiñi chokuya che inzibo. 3Kakuti kabezi kuluka kwa Ireeza, imi basaka kuzaka kuluka kwabo bene. Kena babali tuli kunsi yo kuluka kwa Ireeza.4Kakuti Kirisite nji mwi zuzilikizi wo mulao cho kuluka kwa zumwi ni zumwi yo zumina. 5Kakuti Mushe uñola kuamana ni kuluka kuzwa ku mulao: "Muntu yo panga kuluka kwa mulao kahale cho ku kuluka.''6Kono kuluka kuzwa kwi intumelo kuwamba ichi, "Kanji u wambi mwi inkulo yako, 'Njeni yese akambame mwi wulu?' ( cho kuti, kuleta Kirisite hansi); 7imi kanji uti, 'Njeni yesa shetumukile mwilindi lisena ma manimani?"' ( cho kuti, ku zikula Kirisite kuba fwile).8Kono iwamba nzi? "Linzwi lina he mbali nawe, mukaholo kako imi ni mwi inkulo yako." Ilyo nji linzwi lye intumelo, li tuwamba. 9Mukuti haiba cha kaholo kako uwamba kuti Jesu nji Simwine, imi ni kuzumina mwi inkulo yako kuti Ireeza aba mubusi kuba fwile, kohazwe. 10Kakuti che inkulo muntu uzumina cho kuluka, imi cha kaholo u lemuha cha kuhazwa.11Kakuti iñolo liwamba, "Yense yo zumina kwali kese na swabiswe." 12Kakuti kakwina inshutano mukati ka Mujunda ni Mugerike. Kakuti Simwine uswana nji Simwine wa bonse, imi ufumite kubonse basumpa kwali. 13Kakuti yense yo sumpa he zina lya Simwine ka hazwe.14Cwale linu kaba sumpe bule kwali ubasena ba bazumini? Mu ba zumine bule mwali ibasena ba bazuwi? Mu ba zuwe bule nikusena mukutazi? 15Cwale kaba kutaze bule, kwanda haba tumwa?- Sina mukuñolelwe, "Malotu bule mantende abo bawamba makande a zintu zi lotu!"16Kono bonse kena ba tekelezi kwi ivangeli. Mukuti Isaya uwamba, "Simwine, njeni ya ba zumini iñusa lyetu? 17Linu intumelo iza cha kuzuwa, imi ni kuzuwa cha linzwii lya Kirisite.18Kono ni wamba, "Kana baba zuwi?" Eee, cho buniti. "Mulumo wabo ubayendi mwi inkanda zonse, imi manzwi abo ku mamani mani e inkanda."19Nihakubabulyo, ni wamba, "Kana Isiraele kana abezi?" Intanzi Mushe uti, "Kani mitangole cha muna kecho chisali che inkanda. Cha mukwa we inkanda ni kusena kuzuwisisa, kani mi tangole mane mubenge."20Linu Isaya abena bundume ha wamba, "Niba wanwa kwabo basana babali kunigana. Niba libonahazi kwabo basana babani kumbili." 21Kono kwa Isiraele uwamba, "Musihali onse ni ba wololi mayanza angu kubasa kuteki ni bantu bamahañi."

Chapter 11

1Ni wamba linu, kana Ireeza aba kani bantu bakwe? Kanji ibi bulyo. Kakuti name bulyo ni mu Isilaele, ni mwihwa wa Abrahama, wo kulusika lwa Benjamini. 2Ireeza kena aba kani bantu bankwe, abo baba kwizi. Kamwinzi icho mañolo achi wamba kuyamana ni Eliya, umo mwaba kumbilili ni Ireeza kuamana ni Isilaele? 3"Simwine, babehayi batanikizi bako, baba chololi tutala twako. Njime nenke yo shele, mi bakwete kugana buhalo bwangu."4Kono ikalabo ya Ireeza iba wambanzi kwali? "Ni libikile 7000 bakwame baseni kufukamina Baale." 5Nihakwina bulyo cwale, heyinu i nako nayo kusina bamwi bashele che baka lyo buiketelo bwa chishemo.6Kono haiba kuti che chishemo, kaisili ke mitendo . Kusi bulyo chishemo ni chi sena chibabi chishemo. 7Chinzi linu? Chintu chi baba kugana ma Isilaele, kahena baba chiwani, kono baketetwe baba chiwani, mi bungi buba zuminizi inkulo: 8Kwina bobulyo sina mukuñolelwe: "Ireeza ababahi lihuho lwa kubula inzimbo, menso ili kuti kanji baboni, ni matwi ili kuti kanji bazuwi, kuleta linu izuba."9Linu Dafita ucho, "Musiye itafule yabo isanduke ka nyandi ni kaswa, chisitataliso ni bubengiso kuba lwisa. 10Musiye menso abo a sihiswe ili kuti kanji ba boni. mi ba ongomane misana inako yonse."11Ni wamba cwale, "Kana baba chunchuli kuti mane bawe?" Kanji kubi bulyo. Nihakuba bulyo, cha kukangwa kwabo bene, kuhazwa ku bezi kube chisi, ili kuti ba bengiswe cha muuna. 12Linu haiba kuti kukangwa kwabo njo bufumu bwe yinu inkanda, mi haiba kuti kusinyehelwa kwabo njo bufumu bu ba Chisi, kumana kwabo muku kanduhe bule?13Kono hanu ni wamba kwenu be Chisi. Kubona fela kuti ni muapositola kube Chinsi, Ni hinda buikumuso mumutendo wangu. 14Mwendi muni minyenze cho muna abo bakwangu che nyama. Mwendi mane mutu haze bamwi kubali.15Kakuti haiba kukaniwa kwabo joku bozekeza inkanda, ikamuhelo yabo kaibe bule kono buhalo kuzwa kwa bana fwile? 16Haiba zilyatu ze intanzi zibikitwe, kwina bulyo ni kubusu bwa chinkwa, Haiba mihisi i babalelwe, mukube bulyo niku mitai.17Kono haiba kuti imwi mitai iba choki kwateni, haiba inwe, mutai we samu lye Olive lya muzuka, uba nungwa mwenu, mi haiba muba liyabili nabo mubufumu bwa mihisi ye chikuni che olivi, 18Kanji muli tundumuni hewulu ye mitai. Kono haiba nimuli tundumuna, kanjenwe mutusa mihisi, kono mihisi itusa inwe.19Kamuwambe linu, "Mitai iba konsolwa ili kuti ni nungwe kwateni." 20Iyo nje niti. Chebaka lyo kusa zumina kwabo baba cholwa kwateni, kono inwe muzimene cho kukola chebaka lye tumelo yenu. Kanji muli hupuli cho kuli hanzika, kono cho kutiya. 21Kakuti haiba Ireeza kena aba bukelezi mitai inswanela, nangati inwe kakwina mwasa bukeleze.22Mulole hateni, linu, mihato ya chishemo ni bukando bwa Ireeza. Kulimwi iyanza, bukando bubezi ha Manjunda ba bawi. Kono kulimwi inyanza, chishemo cha Ireeza chiza henu, haiba ni muzwila habusu ni mukuluka kwakwe. Kusi bulyo nanwe kamu kosolwe kwateni.23Mi mane nabo, haiba kuti nibasa zwili habusu ni kusa zumina kwabo, kaba nungwe mwateni. 24Kakuti Ireeza usi wola kuba nunga mwateni hape. Mukuti haiba muba kosolwa bulyo kwi samu lye olive lya muzuka, mi cha kusaba ni ka mukulukelwa bulyo baba nungwa kwi samu ilotu lye olive, muchi samu chilotu che olive, kakube bule kwa ba Majunda ili abo mitai tato, mwete ba nungwe hape mwi simu lyabo lye olive?25Mukuti kanisaki kuti mwi kale ni musezi, bamwangu, kweyi inkunutu, ili kuti kanji mubi batalifite mukuzeza yenu. Iyi inkunutu yakuti imbali imwi yaku kuku tuhalisa iba tendahali mwa Isilaele, kusikila kwizuzilizwa ku be Chisi chikweza mukati.26Kobulyo Isilaele yonse muii hazwe, sina mukuñolelwe: "Kuzwilila mwa Zioni kakube ni Mulukululi. Mwa zwise kusaba ni bumulimu kwa Jakobo. 27Mi ichi kachibe chilikani changu na bo, china zwisa zibi zabo."28Kulimwi iyanza kuamana ni evangeli, abo zila kwi neku lyenu. Kulimwi inyanza chokuya cho buiketelo bwe Ireeza, basakiwa chebaka lya ba zimu babo. 29Kakuti impo ni kusupiwa kwa Ireeza kaku chichiwa.30Sina kumatangilo hamusana muba kuku teka Ireeza, kono hanu chimuba tambuli chishemo chebaka lyo kusazuwa kwabo. 31Mwi nzila iswana, hanu aba Majunda kana babali kusi zuwa. Mupuzo wakuti kacheshemo chitondezi kwenu nabo hanu kuti niba tambula chishemo. 32Kakuti Ireeza abe yalili bonse che baka lya kuse chilila, njikuti naba bonise chishemo kubose.33Oho, butungi bwe chifumu bonse bwa butali ni bwa maano e Ireeza! Kuwoleka bule kusanganiwa kwe nkatulo zakwe, mi inzila zakwe zina kule ni kwi zabahala! 34"Kakuti njeni yabezibi muhupulo wa Simwine? Kamba njeni yaba bi muyelezi wakwe?.35Kamba njeni chetanzi yabahi chintu kwa Ireeza, ili kuti Ireeza amulihe?" 36Kono kuzwa kwali, ni chakwe, ni kwali, kwina zintu zonse. Kwali kube inkanya kuya kusa mani. Amen.

Chapter 12

1Ni misusuweza cwale, bakwetu, ke chishemo cha Ireeza, kuti mulete mibili yenu ubu chitabelo chi hala, chi jolola, chi tambulwa kwa Ireeza. Uwu njo mutendo wenu usakahala. 2Kanji muyendeleli ne inu inkanda, kono mube ba chinchitwe chobuhya bwa mano enu. Mutende ichi kuti mwi zibe zilotu, zitambuleha, ni kusaka kushiyeme kwe Ireeza.3Kakuti ni wamba, chebaka lye chishemo icho chiba kuhewa kwangu, kuti yense wina mukati kenu kanji bazezi kuti ba bobutokwa ahulu kuhita mubaswanela kuhupulela. Kusibulyo, baswanela kuhupula che nzila yo butali, ubu sina Ireeza habahi kuzumwi ni zumwi itikanyo ye tumelo.4Sina hatwina zilama zingi mu mubili wonke, kono kahena kuti zilama zonse zina musebezi uswana. 5Mwi nzila iswana, inswe tubangi tumubili umwina mwa Kresite, mi tuchilama chimwina kuzumwi ni zumwi.6Twina impo zi chinchana cho kuya ke chishemo chi tu bahewa. Haiba impo yo zumwi yo butanikizi, kutendahale bulyo kuya nche ntikanyezo ye ntumelo yakwe. 7Haiba impo yonzumwi ku sebeza, mumu siye a sebeze. Haiba zumwi wina impo yo kuluta, mumusiye a lute. 8Haiba zumwi impo yakwe kususuweza, mumusiye a susuweze. Haiba zumwi impo yakwe kuha, mumusiye atende bulyo chekulo yonke. Haiba zumwi impo yakwe ku yendisa, musiye ayendise che ntokomelo. Haiba zumwi impo yakwe kutondeza chishemo, musiye achite cho kusanga.9Musiye ilato libe nikusena kuliha. Mukane cheli chibi; mukwatilile icho chilotu. 10Kuamana nilato lya bamwetu, mube nilato ku zumwi ni zumwi. Kuamana ni kute, mukute zumwi ku zumwi.11Kuamana ni ntundamo hande, kanji muhakanyehi. Kuamana ni luhuho, mu nyolelwe. Kuamana ni Simwe, mumu tendele. 12Musange mwi nsepo imwina nayo kuamana ni zisikezite. Mulisante muma sikuluko enu. Muzwile habusu ku lapela. 13Muliyabile mu zisakahala kuba zumine. Musake inzila zingi zo kutondeza ikamuhelo.14Mufuyaule abo bami nyandisa; mufuyaule mi kanji mukuti. 15Musange nabo basangite; mulile nabo balila. 16Mube bo muhupulo uswana ku zumwi ni zumwi. Kanji muhupuli mwi nzila zo kulikumusa, kono mutambule bantu basali wanini. Kanji mutalifi mumi hupulo yenu mubene.17Kanji mubozekezi zumwi bubi cho bubi. Mutende bulotu habusu bwabantu bonse. 18Haiba kuoleka, sina ha kulitingite henu, muhale mwi nkozo ni bantu bonse.19Kanji muli lwisi mubene, basakwa, kono muhe inzila kubu kali bwa Ireeza. Sina hakuñoletwe, "Kubozekeza nji kwangu; kani lihise; kuwamba Simwine." 20"Kono haiba chila chenu chifwile inzala, mu mulisike. Haiba ufwile inyota, mumuhe cho kunwa. haiba ni mutenda inchi, kamu kunganye makala o mulilo hamuntwi wakwe." 21Kanji mukomiwa ku bubi, kono mukome bubi cho bulotu.

Chapter 13

1Musiye zumwi ni zumwi akuteke ba yendisi bamazimo makando, kakuti kakwina buyendisi kwanda ha buzwa kwa Ireeza. Imi buyendisi bwina kwateni buba ketiwa kwa Ireeza. 2Kuzwaho iye yokana ubo bunyendisi u lwisanisa intaelo ya Ireeza; imi abo babulwisa kaba wane inkatulo he wulu lyabo bene.3Kakuti bayendisi kaba balwisi batenda zishieme, kono kuzitendantu zibi. Kana mulakaza kusatiya iye yo wina ha buyendisi? Pange chi shieme, imi kotambule ku zumininwa kwali. 4Kakuti iye muhikana wa Ireeza kwako cha kushiama. Kono haiba upanga zibilala, utiye; kakuti iye kahindi mukwale nikusena ibaka. Kakuti iye muhikana wa Ireeza, mubozekezi wo bukali kozo yo panga bubi. 5Kuzwaho uswanela ku kuteka, isiñi bulyo che ibaka lya bukali, kono hape che ibaka lye zwalo.6Ibaka lye chi muliha mutelo nao. Bayendisi ba hikana ba Ireeza, yo tekeleza kwezi zintu cho ku wondelela. 7Mulife ku zumwi ni zumwi chi kolotwa kubali: mutelo kozo mutelo ku uswanela; chikoloti kozo kuchi kolotwa; kutiya kozo yo tiza; itompo kozo u swanela itompo.8Kanji mukoloti zumwi chimwi, kwanda o kusaka zumwi ni zumwi. Kakuti uzo yo saka mwakwe naye wizuziliza intaelo. 9Milao: "Kanji u pangi busangu, kanji wi hayi, kanji wibi, kanji ulakazi," imi haiba kwina imwi intaelo nayo, ukungenywe mowu mubamba: "Sake mwako sina molisakila." 10Ilato kali holofazi mwako; kuzwaho, ilato li zuziliza mulawo.11Chebaka lyezi, mwizi inako, kakuti cheli inako yenu kuti mubuke kuzwa kuku lala. Lyahanu kuhazwa kwetu chikwina hafuhi kuhita hatutanga kuzumina. 12Masiku chi azwila habusu, imi izuba chilya chuta hafui. Twende linu tubike hembali mitendo ye fifi, imi twende tuzwate zizwato ze seli.13Twende tuyende cha kuboneka, sina musihali, isiñi cha kusanga kweinu inkanda kamba kukolwa ahulu; imi kanji tuyendi mu mitendo ya busangu kamba mwi intakazo zisawoleki kusiwa, imi isiñi mwi inkani kamba cho muna. 14Kono muzwate Simwine Jesu Kirisite, imi kanji muhi chibaka kwi nyama, kwi zuzilikiza intakazo yayo.

Chapter 14

1Mutambule yense yo fokola mwi intumelo, nikusena kuha inkatulo che inkani. 2Umwina muntu wina intumelo yo kulya chimwi ni chimwi, zumwi yo fokola ulya vulyo zisihu.3Imi uzo yolya zonse kanji a nyansilizi uzo yasalyi; imi uzo yasalyi zonse kanji a atuli uzo yolya zonse. Kakuti Ireeza aba mutambuli. 4Njewe ni, iwe yo atula muhikana yowila kuzumwi? Njikwali habusu bwa muyendisi wakwe kuti uzimana kamba uwa. Kono ka pangiwe kuti a zime, kakuti Simwine u wola kumu tenda kuti a zime.5Umwina muntu ukuteka i zuba limwina hewulu lya limwi. Zumwi ukuteka mazuba onse kulikanyeleza. Musiye muntu yense azuwisise mumuhupulo wakwe. 6Iye yo kuteka izuba, ulikutekela Simwine. Imi iye yolya, ulyila Simwine, kakuti iye uha buitumelo kwa Ireeza. Iye yasalyi, usiya kulyila Simwine, naye bulyo uha buitumelo kwa Ireeza.7Kakuti kakwina kwetu yo lihalila iye mwine, imi kakwina yo lifwila iye mwine. 8Mukuti haiba tuhala, tuhalila Simwine, imi haiba tufwa, tufwila Simwine. Linu haiba tuhala kapa tufwa, tuba Simwine. 9Kacheli ibaka Kiresite abafwi ni kuhala hape, ili kuti abe Simwine wa bonse bafwile ni bahala.10Kono iwe, chinzi hau atula mwako? Linu iwe, chinzi hau nyansiliza mwako? Kakuti iswe twense katu kazime habusu bwe chipula che inkatulo cha Ireeza. 11Kakuti kuñoletwe, "Kubona nihala," kuwamba Simwine, "kwangu lyonse izwi ni izwi ka lisungame, imi indimi ni indimi kaihe intumbo kwa Ireeza."12Chobulyo linu, zumwi ni zumwi kwetu mwahe buikalabelo bwakwe kwa Ireeza. 13Kuzwaho, sanzi tuboleli kuatula zumwi ni zumwi, kono chebaka lyobulyo tuzeze izi, kuti kakwina zumwi yeta bike chisitataliso kapa kuteela mwako.14Nizi imi nina muchilikani ni Simwine Jesu, kuti kakwina chilijoloza icho chine. Kwanda yakwe njowola kuchihinda kuti kachijolwele, kwali kachijolwele. 15Haiba ibaka lya zilyo mukwako uzuwa kuchisa, aho kosiyendi mwi ilato. Sanzi usinyi cha zilyo zako uzo Kiresite yaba fwili.16Chobulyo sanzi uzuminini zohupula kuba zishiyeme kuti ziwambiwe ubu zibi. 17Kakuti mubuso wa Ireeza kawuami zilyo ni kunywa, kono kuama kushiyama, inkozo, imi ni kusanga Muluhuho Lujolola.18Kwali iye yotendela Kirisite cheyi inzila utambulwa kwa Ireeza imi uzuminwa ni bantu. 19Chobulyo linu, twende tu tundamene zintu ze inkozo ne zina zi tuzaka.20Sanzi usinyi mutendo wa Ireeza kebaka lya zilyo. Zintu zonse luli zijolola, kono chibi kozuna muntu yolya imi chimuletela kuwa . 21Kushiyeme kusalya inyama, kapa kunywa i waine, kapa icho chabona mwako kuti chi fosahele.22Intumelo yo kwete, ibike mukati kako ni Ireeza, yo fuyoletwe njozo yasa linyansi iye mwine kucha zuminina. 23Iye yo akanyeha unyanswa ha lya, kakuli kachi zwi mwi intumelo. Imi zonse zisa zwi mwi intumelo chibi.

Chapter 15

1Linu kwetu tukolete tu swanela ku kutusa bufokoli bu ba fokola, imi ni kusa litabisa tubene. 2Tusiye zumwi ni zumwi kwetu atabise ya bambene naye kwezina zi lotu, ili kuti a zakwe naye.3Mi ni heiba Kirisite kena abali tabisi mwine. Nihakubulyo, ibena bo bulyo sina mukuñolelwe, ''Matapa abo ba bamituki aba wili hangu.'' 4Kakuti zonse zi bañoletwe ku masule ziba ñolwa che intaelo zetu, ili kuti che inkulonde ni che insusuwezo ya mañolo tube ni insepo.5Linu Ireeza we inkulonde ni insusuwezo a mihe mizezo iswana kuzwilila kwa Jesu Kirisite. 6A pange bulyo ili kuti cha muzezo umwina ni mulomo umwina mutembe Ireeza ni Isi wa Simwine wetu Jesu Kirisite. 7Kuzwaho mutambule zumwi ni zumwi sina Kirisite mwa ba mitambwili, chentumbo ya Ireeza.8Chingi ni wamba bulyo Kirisite abapangwa buhikana bwa mupato kwi neku lyo buniti bwa Ireeza, cha kwi zuzikiza insepiso zi bahewa ku bazazi, 9mi ku Basikunze ni kuha ikanya kwa Ireeza cha chishemo chakwe. Kwina bulyo sina mu kuñolelwe, ''Kuzwaho kanihe ikanya mukati ka Basikunze ni kuzimba intumbo che zina lyako.''10Hape iti, ''Musange, inwe mu Basikunze, ni bantu bakwe.'' 11Mi hape, ''Mutembe Simwine, mubose Basikunze; musiye bantu bonse ba mutembe.''12Hape, Isaya uti, ''Kakube ni muhisi wa Jese, mi iye yesa buke ku yendisa hewulu li Basikunze. Basikunze ka babe ni insepo mwali.''13Linu Ireeza we insepo amizuze kusanga ni inkozo yonse cha ku zumina, ili kuti mube ni ku kwatinsana munsepo, cha ziho zo Luhuho Lujolola.14Name ni mwine ni zuwisisa chenu, ba mwangu. Ni zuwisisa kuti nanwe bulyo mwi zwile bulotu, kwizula inzibo yonse. Ni zuwisisa kuti nanwe bulyo muwola kuli nyemuna zumwi ni zumwi.15Kono ni miñolela cha bundume bungi kwenu cha zintu zimwi ili ku mihupulisa hape, chebaka lye mpo ibahewa ime cha Ireeza. 16Iyi mpo ibali kuti ni swanela ku ba ni muhikana wa Jesu Kirisite yo tumitwe ku Basikunze, kuha sina mupurisita ivangeli ya Ireeza. Ni swanela kutenda bulyo ili kuti inubu i Basikunze pona chi itambulwa, ku jolozwa cha Luhuho Lujolola.17Imi kusanga kwangu kwina mwa Jesu Kirisite ni muzintu za Ireeza. 18Njikuti kese ni wambe chimwi kwande yecho Kirisite cha ba maniselezi kuzwa kwangu cha ku kuteka ku Basikunze. Izi zintu zitendwa cha linzwii ni mutendo, 19cha ziho za zisupo ni zikomokisa, ni cha ziho za Luhuho Lujolola. Ichi chi bapangahali bulyo kuti kuzwa mwa Jerusalema, mi ni kuzimbuluka umo mane ku kasika kwa Iliriko, ili kuti niwole kutwala linzwi lya Kirisite cho kwizula.20Che iyi nzila, intakazo yangu ibali ya kuwamba ivangeli, kono isiñi kwe zibitwe Kirisite chezina, ili kuti kanzi ni zaki hewulu lya mutomo wa zumwi muntu. 21Mukwikalile sina mu kuñolwe: ''Abo kubali basena ba ba wambilwe zakwe mwize mu mubone, mi nabo basena ba bazuwi kaba zuwe.''22Kuzwaho ni ba kaniswa tungi kukwiza kwenu. 23Kono hanu, ka nisina chibaka mwezi zikiliti, mi ni ba lyolelwe cha zillimo zingi kwiza kwenu.24Monse muniyendela kwa Sipeini, ni sepa ku mibona ha nihita, mi ni ku nisindikizwa munzila chenu, hani mana ku likola kuli kopanya nanwe che nako zana. 25Kono hanu ni kaya kwa Jerusalema kuka tendela ba zumine.26Sina hakubali kulotu ku tabisa kwa Masedonia ni Akaya kuha chimwi ku basena mukati ka bazumine mwa Jerusalema. 27Eee, ku bali kutabiswa kwabo, imi, luli, cho kuti ba bali ku bakolota. Mi heiba Basikunze ba bali abeli muzintu zabo za luhuho, ba bakolota nabo cha ku batenda muzintu zi boneka.28Kuzwaho, ha ni mana uwu mutendo ni ku bona kuti batambula zonse zi baletwa, ka ni yende kwa Sipeini ni ku mipotela hani hita. 29Nizi kuti ha nikeza kwenu kani ni ze mu kwizula che mbuyoti ya Kirisite30Hanu ni mi susuweza, ba mwangu, cha Simwine wetu Jesu Kirisite, imi ni chelato lya Luhuho, kuti mulike hahulu mubonse name mwi intampelo kwa Ireeza changu. 31Mulapele kuti ni bukelezwe kwa bana basa kuteki mwa Judea, ili kuti kutenda kwangu mwa Jerusalema ku tambulwe ku bazumine. 32Mulapele kuti ni ze kwenu che intabo che intato ya Ireeza, ili kuti Ime, hamwina nanwe, ni wane impumulo.33Mi Ireeza we inkozo abe nanwe mubonse. Amen.

Chapter 16

1Nimiha bupaki ka nchizyetu Febe, muhikana we nkeleke ina mwa Senkreya, 2kutendela kuti mumu tambule che zina lya Simwine. Muchite bulyo sina mubatendela ba zumine, imi mumuzime hembali mumutuse muzintu zonse mwasaka intuso yenu. Kakuti iye mwine kasibili abatusi bantu bangi, mane name bulyo.3Mu lumelise Prisila ni Akila niba hikana bangu mumitendo ya Kirisite Jesu, 4abo chabuhalo bwangu babali tombweli buhalo bwabo chebaka lyangu. Nilitumela kubali, isiñi ime nenke, kono ni benkele zaba Sikunze bonse. 5Mu lumelise inkeleke ina munzubo yabo. Mu lumelise musakiwa wangu Epaeneto, iye chichelantu chentanzi kuzumina kwa Kirisite mwinkanda ya Asia.6Mu lumelise Maria, yaba misebelezi ahulu. 7Mu lumelise Androniko ni Juniasi, nchizyangu niba nibena nabo mwintolongo. Bezibahele ahulu mukati ka baapositola, abo babena mwa Kirisite ime niniseni. 8Mu lumelise Amplias, musakiwa wangu mwa Simwine.9Mu lumelise Urbano, mutendi wetu mwa Kirisite, ni Stakisi ini suna. 10Mu lumelise Apelles, yozuminwa mwa Kirisite. Mu lumelise bena munzubo ya Aristobulusi. 11Mu lumelise Herodioni nchinzyangu, mu lumelise abo benzubo ya Narsiso bena mwa Simwine.12Mu lumelise Trifena ni Trifosa, basebeza ahulu mwa Simwine, Mu lumelise ni Persida ini suna, yaba sebezi ahulu mwa Simwine. 13Mu lumelise Rufus, yoketetwe mwa Simwine, niba nyina ni bangu, 14Mu lumelise Asinkrito,Flegono,Hermesi, Patrobasi, Hermasi ni bamwabo bena nabo.15Mu lumelise Philologus, Julia, Nerea ni nchizye, Olimpa ni bazumine bonse babena nabo. 16Mu lumelisane cha kuli chunchuna kujolola. Inkeleke zonse za Kirisite zimi lumelisa.17Linu ni misusuweza, bamwangu, kuti muhupule abo baleta kukauhanya ni kusitatalisa. Chiba hitilila intuto imuba lutwa. Muzwe kubali. 18Bantu bakola ubu njaba kabasebelezi Simwine Kirisite wetu, kono mabumo abo. Cha buhuba bwabo ni manzwi atu shambwe shambwe bachengelela inkulo ziba sena mulandu.19Cha mutala wenu wa kukuteka usika kuzumwi ni zumwi. Nisanga, kuzwaho, henu, kono nisaka inwe kuti mutalife kuzishiyeme, imi ni kusaba ni mulandu kuzi sashiyeme. 20Ireeza we inkozo mwalyatolele Satani kunsi ya matende enu cha kuhwela. Imi chishemo cha Simwine wetu Jesu Kirisite chibe nanwe.21Timotea, ini sebeza naye, umi lumelisa, ni Lusiusi, Jasoni, ni Sosipatere, nchizyangu. 22Ime, Teriusi yoñola ili ñolo hanzi, mulumele mwa Simwine.23Gayusi, kunikala nibe inkeleke bonse, ba milumelisa. Erasto, mutuli wa masheleni e tolopo, umi lumelisa ni Kwato mwakwe. 24''Imi chishemo cha Simwine Jesu Kirisite chibe nanwe mwense. Amen.''25Linu intumbo zibe kwali yowola kumizimika kuya che ivangeli ni inkutazo za Jesu Kirisite, 26chakuya che insinulo ye inkunutu ibaungwilwe kuzwa ukoo, kono hanu chiya patululwa, kuya cha muñolelo wa chipolofita chize zibahala kwinkanda zonse, kuya che intaelo ya Ireeza wa kuya ku samani, cha kukuteka intumelo.27Kwa Ireeza umwina yo talifite, cha Jesu Kirisite, kube ikanya isamani. Amen.

## 1 Corinthians

Chapter 1

1Paulusi, ava sumpwa kwa Jesu Kreste ku va muapositola che tanto ya Ireeza, mi ni Sosthene mukwetu, 2kwi kereke ye Ireeza ya Makorinte, kwavo va va njolozwa ni Jesu Kreste, va supitwe ku va vantu va njolola. Tu ñolela vulyo vonse avo va supa izina lya Simwine Jesu Kreste mu zivaka zonse, Simwine wavo ni wetu. 3Chishemo ni konzo zi ve kwenu kuzwilila kwe Reeza Muzazi wetu ni Simwine Jesu Kreste.4Inako yonse ni litumela kwe Reeza wangu chenu vakeñi cha chishemo che Reeza chi va hewa kwenu cha Jesu Kreste. 5A vami tendi va vahumi mwi nzila zonse, ni mu zi wambo zonse ni nzivo yonse, 6sina ha kuva pakiwa za Jesu Kreste zi ve zuzilizwa ku va zeniti mukati kenu.7Linu hanu ka mu vulite impo za luhuho sina ha mu lindile zi ungilwe za Simwine Jesu Kreste. 8Ka wole ku mi koza ku twala ku ma manimani, kutendela kuti mu vule kusa swaviswa mwi zuva lya Simwine wetu Jesu Kreste. 9Ireeza u sepahala, ya va mi sumpi kuva mu chilikani cha Mwan'a kwe, Jesu Kreste Simwin''e tu.10Linu ni mi kumbila, vakwangu, che zina lya Simwine Jesu Kreste, kuti mwese mu zumina, mi kuti sanzi ku vi ni kauhano mukati kenu. Ni mi kumbila kuti mu kopane ha mwina che ngana yonke ni mutendo u swana. 11Imi iva vikwa munzila yi zuweka kwangu, va kwangu, cha vantu va Kloe kuti mitendo yavo yi tendahale mukati kenu.12Chi ni wamba nje chi: zumwi ni zumwi kwenu ati, '' ni wa Paulusi,'' kapa ''wa Apolosi,'' kapa wa Kefasi; kapa ni wa Kreste.13Nji kuti Kreste u kauhene? Kana Paulusi ava kokotelwa ka chenu? Kana mu va kolovezwa mwi nzina lya Paulusi?14Ni litumela kwe Reeza kuti kana ni va kolovezi nangati umwina kwenu, kunde a Krispusi ni Gaius. 15Ku vavi vulyo ku tendela kuti ka kwina nangati umwina yo wamba kuti ava kolovezwa mwi nzina lwa ngu. 16( Ni va kolovezi vulyo ni vezuvo ya Setefanisi. Kuzwaho, kanizi heva ni va kolovezi vamwi.)17Imi Kreste kena avani tumi kwiza ku koloveza kono kwiza ku ruta linzwi. Kena avani tumi kwiza ku ku ruta cha manzwi a vutali vwa muntu, kutendela kuti chifapano cha Kreste sanzi chivuli ziho.18Imi ituto kuamana ni chifapano ivonisa vuholo kwavo va chi vafwa. Kono mukati kavo avo va kwete kuhaza Ireeza, ziho ze Reeza. 19Imi ku ñoletwe, '' Mu ni sinye vutali bwavo vena vutali. Mu ni filikanye yi kutwisiso ya wina maano.''20Winahi muntu muchinu? winahi muñoli? winahi Muwambi we nako zinu za sunu? Kena kuti Ireeza ava sanduli maano e kanda kuva isena intuso? 21Kuzwila uko inkanda kena ivena maano akwi ziva Ireeza, ku va sangisi Ireeza chavo ziholeluli va sena va vena maano a ku ruta za ku lukulula avo va zumina.22Majuda va saka imakazo mi Magerike va saka maano. 23Iswe tukutaza Kreste ya va kokotelwa, chi sitataliso ku Majuda ni vuholo luli ku Magerike.24Kono kwavo vava sumpi Ireeza, vonse Majuda ni Magerike, tu ruta Kreste ziho ni maano a Ireeza. 25Imi vuholo luli vwe Reeza vwina vutali luli kuhita vwa vantu, mi ku vula ziho luli kwe Reeza ku kolete kuzamba kwa vantu.26Mu lole ipinzo zenu, vakwangu, kena vungi vwenu vena maano ena mazimo a vuntu. Kena vungi vwenu va vena ziho. Kena vungi vwenu va pepywa nenza. 27Kono Ireeza ava keti zintu mwi inkanda zivoneka vuhole ku swavisa vatali. Ireeza ava keti zi sena ziho mwi inkanda ku swavisa vena ziho.28Ireeza ava keti zintu ze inkanda hansi ni zikendetwe. Ava keti vulyo ni zintu zi vonahala kuva zi sena tuso, ni zi sa kwina ni zina kwateni ava zitendi ku sa va za vutokwa. 29Ava tendi vulyo kutendela kuti ka kwina yo swanela kuli katula havusu vwakwe.30Vakeñi cha va tendi Ireeza, hanu twina kwa Jesu Kreste, ya va tendwa maano kwetu ke Reeza. Avavi yo shiyeme, yo njolwezwe, ni mu sumununwa. 31Che kalavo, sina linzwi ha li wamba, '' mu siye yo liyemuna, ali nyemune mwi zina ya Simwine.''

Chapter 2

1Linu, hani za kwenu, vakwangu, Kana na keza ni bulotu bukando vwa ziwambo nanta vwa vutali sina ani wamba vuniti vu liungwile vu amana ni Ireeza. 2Kokuti ni va liketeli kuse ziva chimwi hani vena mukati kenu kunde a Jesu Kreste ya va hanzikwa ha chi fapano.3 Mini vena nanwe muvu fokoli, ni mulyowa ni ku cha cha ahulu. 4Imi mwi ñusa lyangu ni muku wamba kwangu vwangu kana kuvena za kumi koza mu manzwi a vutali. 5Kokuti itumelo enu kazi ivi ya vutali vwa vantu, kono che ziho ze Ireeza.6Hanu, tu wamba cha vutali mukiti kava kulite, kono, isiñi cho vutali vwe kanda, kapa va vusi ve inu' nako, vakwe vafwe. 7Kono, tuwamba vatali vwa Ireeza mwi niti ili wungwile. Vatali vu unguli Ireeza nako ni seni kuva kwateni kuti iswe tube ni kanya.8Ka kwina ku va yendisi ve yi nako vave zi u vu vutali, kambe vava vu zuwisisi ine nako, niva sana vava hanziki Simwine we kanya. 9Kono kuva ñoletwe, ''zintu zisana ziva vav onwa , zi sina zi va zuiwa matwi, ni zi sana zi vezi mu mihupulo. Zintu Ireeza zava lukiseze ava va musaka.''10Izi nji zintu za va tutondezi Ireeza cha luhuho. Kokuti luhuho lusa kisisa zintu zonse, nanga nezo zintu zi li ungwile ze Ireeza. 11Njeni wizi mihupulo ya muntu, kunde ya luhuho lwa muntu lwina mwali? Vulyo hape, kawina wizi zintu ze Ireeza zi li u ngwile kunde a luhuho lwe Ireeza.12Kono kana tuva tumbuli luhuho lwe kwanda, kono luhuho luzwa kwa Ireeza. Kokuti twizive zintu ziva hewa fela kwetu cha Ireeza. 13Tu wamba zhizi zintu mu mazwi avutali uvo muntu kaoli ku ruta, kono, luhuho lutu ruta. Luhuho lutoloka mazwi a luhuho ni vutali vwa luhuho.14Muntu ya sena luhuho lwe Ireeza, kaoli kutambula zintu ze luhuho lwe Ireeza, kokuti kwali za vuholo. Kaoli kwizi ziva kakuli zi patululwa vulyo cha luhuho lujolola lwe Ireeza. 15Wina luhuho lujolula u atula zintu zonse, kono kena inswanelo yaku atula va mwi. 16Njeni yo ula kwiza muhupulo we Ireeza, yo wola ku mulaya.Kono, twina muhupulo wa Kreste.

Chapter 3

1Mi ime, vakwanugu, kana ni va kuwola kuwamba kwenu uva vantu vo luhuho, kono uvu vantu ve nyama uvu muchiche mwa Kreste. 2Niva milele cha muzilili isiñi che nyama, kana muva litukiseze inyama. Mi, ni heva hanu, ka mulitukiseze.3Mi musina mwi nyama, mi kwina ifufa niku sazumi nzana ku sina mukati kenu, kamu hali che nyama, mi ka muyendi cha mazimo avuntu. 4Mi zumwi hawamba, ni chilila Paulusi, zumwi uti ni chilila Apolosi, kamuhali uvu vantu na? 5Njeni Apolosi linu, mi Paulusi njeni? Vahikana avo vamu va kuzumina, avo vava hewa musevezi kwa Simwine.6Niva vwali, Apolosi ave tilele, kono Ireeza ava ku kuzi. 7Mi linu, yo vwala ni yowi tilele kakwina. Kono nji Ireeza yokuza.8Hanu, uvwala ni yowitilela umwina. Mi zumwi ni zumwi kalihiwe cha musevezi wakwe. 9Tuva veleki ba Ireeza, mwiwa lye Ireeza, muzako wa Ireeza.10Kuya ka chishemo che Ireeza chi va hewa kwangu che ntuto ya kwi ziva kuzaka, ni va vatangi intungo mi zumwi u zaka hateni. 11Linu mutokomele zumwi ni zumwi atokomele mwate azakile hateni. Kokuti kakwina yo ola kutunga intungo kunde yo zuna ya va itangi, nji Jesu Kreste.12Ha hanu, haiva zumwi na zaka hentungo che gauda, silivera, cha mavwe a sepahala,zisamu, zilyo ze ñombe, kapa lyani, 13musevezi wakwe ka u putululwe, mwete ni kupatulwe mwi nako ya mulilo. Mulilo kaulike musevezi wava tendi zumwi ni zumwi.1415Haiva misevezi ya zumwi ni zumwi ni izi mana, mwa tambule inkavelo; kono haiva musevezi wa zumwi ni zumwi ni uhiswa, mwa nyande, kono iye mwine mwa puluswe, cha ku vanduka ku mulilo.16Kana mwizi kuti mwi tempele ya Ireeza ni kuti Luhuho lwe Ireeza luhala mwenu. 17Haiva zumwi na haya itempele ye Ireeza, Ireeza mwe haye zuna muntu. Imi itempele ye Ireeza i jolola, mumu ikalile nanwe.18Kanzi kuvi niyo lichenga mwine. Haiva zumwi mukati kenu uhupula kuti wina vutali mwe inu' nako, mu mu siye ave ''cihole'' mukuti ave yo talifite. 19Mokuti vutali vwe inu ikanda kwa Ireeza vuholo. Mi ku ñoletwe, ''U wonda vatalifite muvu vilala vwavo.'' 20Mi hape, '' Ireeza wizi kuti mi hupulelo ya vatali kakwina.''21Linu ka kusina kulitemba cha vantu! Kakuti zintu zonse nji zenu, 22kapa Paulusi, kapa Apolosi, Kefesi, kapa inkanda, kapa vuhalo, kapa ifu, kapa zintu zina kwateni, kapa zintu zi sike zite. Zintu zonse nji zenu, 23mi muva Kreste mi Kreste we Ireeza.

Chapter 4

1Nji mona vovuti muntu mwa swanela kutu hindila, sina va hikana va Kreste ni va hikana va humbilwe vuniti vwa Ireeza. 2Mwe chi chilikani, nji zi zumi ninwe ku va kuti mu ve mu va hikana va sepahala.3Kono kwangu chintu chinini kuti ni atulwe inwe kapa muntu vulyo wa mulao. Imi kani atuli ime ni mwine. 4Ka kwina nangati chonke chinizi kuya cha mulandu uni va hewa, kono ka ku talusi kuti kanina mulandu. Nji Simwine yo ni atula.5Kuzwaho sanzi mu atuli chimwi inako ni seni kukeza, Simwine na seni kukeza. Kalete ku njolola ku zintu zi patitwe mwififi mi ni ku patulula musevezi we nkulo. Linu zumwi ni zumwi njete na wane ku tembwa kuzwilila kwa Ireeza.6Hanu, vakwangu, Ni va viki kwangu mulao ni Apolosi vakeñi chenu, linu kuti kuzwila kwetu mu wole ku lituta itoloko yi wamba, ''Sanzi mu hitilizi kuzwila ha vusu ni chi ñoletwe, '' Ku vavi vulyo ku tendela kuti ka kwina kwenu yo linyemuna vakeni cha zumwi. 7Imi njeni yo vona ku shelana kwenu ni vamwi? Chinzi chi mukwete chi mu sena mu vahewa vulyo? Heva mu vahewa vulyo, chinzi ha mu linyemuna uvu kena mu va tendi vulyo?8Chi mwina kale zonse zi mu saka! Chi mwina kale muhumite! Mu va tangi ku yendisa-mi ku shiyeme kunde yetu! luli, ni mi lakaleza ku vusa, kuti tu wole ku vusa ha mwina. 9Imi ni wana Ireeza ava tuhi va apositola he ñandaleza ya muvamba wa ma manimani mi sina muntu yo kaya kuku hayiwa. Tu va vikwa va liveleli ve inkanda- ku mangeloi, ni vantu.10Tuzihole che vaka lya Kreste, kono twina maano kwa Kreste. Ka mwina ziho, kono tu kolete. Tu showelelwa mi tu shuvulwa. 11Kuleta kwi inako yinu tu fwile izala mi tufwile inyotwa, tu va njevwe tu chumpwilwe, tu ndamiwa, mi ka twina mekalo.12Tu seveza katata, cha manz'a etu. Linu hatusekwa, tu wana imbuyoti. Ha tu nyandiswa, tulikoza. 13Ni ha tu kendwa, tusi wamba chekulo imwina.Tu va vumbwa sina uvu matakala e inkanda ni inkwe lya zintu zonse.14Kani ñoli izi zintu ku mi shwaula, kono ni mi sikulula sina vaan'a ngu vani suni kuhitiliza. 15Mi ni heva wina chikiti ya va zimanini kwa Kreste, kena kuti wina vazazi vangi.Imi ime njini muzazi wenu cha Jesu Kreste cha Linzwi. 16Mi ni mi kumbila kwi chilila zini tenda.17Chingi ni va tumini kwenu Timotea, yo sakiwa ni ku sepahala ku va mwana Simwine. Mwa mi ku mbuluse inzila zangu kwa Jesu Kreste, sina muni vava rutili zintu zonse ni mwi Kereke imwi ni imwi. 18Vamwi chi vali kumwise uvu kete ni ni voole kwenu.19Kono linu mu ni keze kwenu, heva Simwine na tuvusa. Linu kete ni nizive ku wamba kwavo va lihele, kono muni vone ziho zavo. 20Imi muvuso wa Ireeza kena ku wamba vulyo kono ziho. 21Chi mu saka chinzi? Ni keze kwenu che mbazi kapa che lato ni ka luhuho lu njolola?

Chapter 5

1Tu zuwile kuti kwina vushahi vwina mukati kenu, vuhule vu tenda kuti ka vu zu mi ninwe ku va machava. Ipiho icho kuti zumwi kwenu u pumula ni mu kulwakazi weesi. 2Mi mu li kumwise! Ka mu swaneli ku silisa na? Muntu zumwi yo tenda vulyo u swanela ku zwiswa mukati kenu.3Imi, ni hakuva kuti muvili wangu ka wu kwina, kono ku nina cha luhuho, Na mu watula kale muntu ya va tendi vulyo, sina kuti kuni veena, 4Cwale ha mukopana che zina ya Jesu Kreste, mi luhuho lwangu ku lyina nenwe mu ziho za Simwine Jesu, ni mu watuli kale uzu muntu. 5Ni va tendi vulyo ku muha mumanza a Javulusi cha ku sitataliswa muvili, ku tendela kuti luhuho lwakwe lupuluswe che zuva lya Simwine.6Ku linyemuna kwenu ka ku shiyeme. Kana ka mwizi kuti mumela ulikene u fundulusa chikwa chonse? 7Mu linjoloze ku mumela wa kale kuti muve iñende ihywa, mi kuti muvule mumela. Imi i Kreste, imbelele ye paseka yetu, ava kokotelwa. 8Cwale tutende mukiti isinyi cha mumela wa kale, mumela wa mikwa mivilala ni inkulo imbilala. Linu, tutende mukiti isi ka mulungo wa kale kono mañende a mulungo u njolola ni vuniti.9Ni va mi ñoleli mwi ñolo lyangu kuti sanzi mu li kopanyi ni vasahi. 10Mwi nzila imwi ni cho ku vashahi ve yinu inkanda, kapa va lakaza vuhumu, kapa lapela vazimu, Mu hale mwi inkanda isinyi kuva ve inkanda.11Kono hanu ni mi ñolela isiñi kuli kopanya ni mukwame yo zumina kutendwa vwanakazi, kapa yo nyimana, kapa yonyandiswa, kapa munywavi, kapa mu chengeleli. Mu vindiswa kulya zilyo ni vantu vena vulyo. 12Imi ni na vule mu ku watula vantu vena hanze ye kereke? Kana, ka mu swaneli ku watula vena mukati ke Kereke? 13Kono, ka mu swaneli ku watula vena hanze ke kereke? Kono Ireeza u watula avo vena ku hanze. " Mu zwise muntu muvi mukati kenu.''

Chapter 6

1Wa kwenu hava wina muzeko ni zumwi, kana kete a tiye kuyenda ku chikota chava hedeni havusu muatuli yasa zumini, kuhita havusu vwa va jolola? 2Kana ka mwizi kuti ba jolola muva atule inkanda? Mi haivani muatula inkanda, Ka mu woli kumanisa zintu zisena ahulu vutokwa? 3Kana kamwizi kuti ka tu atule mageloi? wongai vule, linu, tuwola ku atula indava za vuhalo?4Cwale haiva mwina ni ku atula kumana ni za vuhalo, chinzi ha mutwala indava zenu kuva vasa zimene chimwi mwi Keleke? 5Ni wamba izi kuma swavi enu. kakwina yenke mukati kenu yo wina vutali yo wola kutontoza mifilifili mukati ka valikani? 6Kono niha kuzima vulyo, Mulumeli utwala ni mulumeli nkuninakwe ku chikota, mi utenda vulyo havusu vu vwa muatuli yasa zumini.7Kanti za ku zekisana mukati kava lumeli ziva kwomwa kale kwenu. Chinzi ha mu sanyandi cha zivilala? Chinzi hamusa lizumini kuchengwa? 8Kono muva fosekezi ni ku chenga vamwi, mi vava njiva kwenu!9Kana mwizi kuti va tenda za kusaluka kete valikote muvuso wa Ireeza? Sanzi muzuminu mapa, Vu sahi, kulapela va zimu, va vuki, va kwame vava shahi, mu kwame yo zumina ku tendwa mwana kazi , 10vasa, va nyimana, va nwavi, va pono, ni vachengeleli-ka kwina ku vali yete a yole muvuso wa Ireeza. 11Mi izo ivali nji vamwi kwenu, kono mu vacheniswa, mu vajolozwa, mu va pangwa hande cha Ireeza mwizina lya Jesu Kresite ni cho luhuho lwa Ireeza wetu.12Zintu zonse zi zumwininwe kwangu, kono kazitusi zonse, zintu zonse zi zumininwe kwangu, kono keti ni zumuninwe kuvuswa ku chimwi chazo. 13Zilyo ze ivumu, mi ivumu lya zilyo, " kono Ireeza kave kule ni zonse. Muvili kana uva pangilwa vushahi. Kono, Muvili njiwa Simwine, mi Simwine kalukiseza muvili.14Ireeza ava vusu Simwine ni hape katuvuse cha nguzu zakwe, 15kana mwizikuti mivili yenu zilama za Kresite. kana linu ni wola kuhinda chilama cha Kresite ni ku chi kopanya ku cha vuhule? keti ni wole kuva vulyo!16Kamwizi kuti eye Mwine yo kopanwa ku vu shahi usanduka muvili wonke nae? Sina inzwi haliwamba, vo vere muive inyama yonke." 17Kono iye yo kopene kwa Simwine mwave luhuho lwakwe nae18Mu tiye vushahi! chivi ni chivi chapanga muntu hanze ya muvili, kono muntu yopanga vushahi u fosekeza muvili wakwe.19 Kamwizi kuti mivili yenu i Tempere ya luhuho lujolola, luhala kwe nwe, lu muva hewa kwa Ireeza? Ka mwizi kuti njenwe muvene? 20Imi muva wulwa ke nteko. Hakwina vulyo mutembe Ireeza cha mivili yenu, ni kaluhuho lujolola lu wila kwenu.

Chapter 7

1Hanu ku wamana ni ndava zi mu va ñoli: ''Kulotu kuti mukwame sanzi akwati mukurwakazi." 2Kono vakeñi cha miliko mingi ya vuvuki, zumwi ni zumwi mukwame ave ni mukurwakazi, mi zumwi ni zumwi mukurwakazi ave ni mukwam'a kwe.3Mukwame u swanela kuha iswanelo zakwe ku mukurwakazi, mi ku ve vulyo ni ku mukurwakazi ku mukwam'a kwe. 4Kena kuti mukurwakazi wina mulao ku muvili wakwe, kono mukwame. Mi kuswana vulyo, ku mukwame kena mulao ku muvili wakwe, kono mukurwakazi.5Sanzi mu lichengi inwe muvene, kono cha kuzumizana mi che inako iswanela. Mu tende vulyo kuti muve vena inako ya kulapela. Linu mu volisane hamwina hape, ku tendela kuti javulusi sanzi amiliki kuti mwa vula kulisepa. 6Kono ni cho izi zintu kwenu sina muhupulo isinyi cha kulaela. 7Ni lakaza kuti kambe zumwi ni zumwi u swana sina njeme mu ni kalile. Kono zumwi ni zumwi wina impo yakwe izwa kwa Ireeza. Zumwi wina iyi impo, mi zumwi wina ina.8Ku va sa sesetwe mi kwi mbelwa ni cho kuti kwina hande kuti ve kale ni va sa sesetwe, sina mu nina. 9Kono hava kangwa kuli kwata avo veene, va woola ku sesa. Imi kwina hande kuti ve kale ni vantu kunde ya kwi hayiwa intakazo.10Hanu ku va lisesete ni ha uwo mulao- nata ime, kono nji Simwine: Mukurwakazi ka swaneli ku siya mukwam'a kwe.'' 11Kono heva na siya mukwam'a kwe, u swanela kwi kala na sena mukwame kapa vali swalele. Mi'' mukwame ka swaneli kukana mwihyavwe.''12Kono ku voose ni cho- Ime, isinyi Simwine - kuti heva zumwi ya sa mukurwakazi ya sa lumere, mi heva na saka kwi kala ni mukwame, ka swaneli ku swaneli ku kauhana. 13Heva mukurwakazi wina mukwame asa lumere, mi na tavela kwi kala naye, ka swaneli ku muhindika. 14Imi mukwame ya sa lumere u lukulwilwe vakeñi cha mukurwakazi wakwe, mi mukurwakazi ya sa lumere u lukulwilwe vakeñi cha mulikan'a kwe. Kusicwalo vaana venu ni va vavi va sa njolwele, kono aho va lukulwilwe.15Kono heva mulikani ya sa lumere u yenda, mu siye a yende. Mwinzila zina vulyo, mulikani wa mukwame kapa wa mukurwakazi kena u su minwe ku mulao. Ireeza ava tusupi kuti tuhale mwi konzo. 16Imi ka mwi zive vule, mukurwakazi, kapa ka mu puluse va kwame venu? Kapa ka mwi zive vule, mukwame, kapa ka muhaze va kurwakazi venu?17Konji ku siya vulyo kuti muhale vuhalo uvo Simwine ava tuhi, ku zumwi uvo Ireeza ava supili. Nji mulao wangu ku kereke zonse. 18Kana kwina ya va nyi kumupato ha sumpwa kuti a lumere? Kana kwina zumwi ya sena avali kwina mu mupato ha sumpwa kwi tumelo? Sanzi a pangwa mupato. 19Imi kena kuti konji heva wina mupato kapa ku sa va ni mupato nji vileza. Kono chi sakahala kwi chilila milao ya Ireeza.20Zumwi ni zumwi u swanela ku va mu mayemo avali kwina pili na seni ku lumera. 21Kena uvali u muhikane Ireeza cho kusupa? Sanzi u vileli ku wamana nezo. Kono heva no wola ku va yo sumunikite, u hinde vulotu vwa teni. 22Mi zumwi cho sumpwa cha Simwine ku va muhikana u lukulwilwe cha Simwine. Kwina vulyo sina zumwi yo lukuluhite cho sumpwa ku ku lumera vuhikana vwa Kreste. 23Mu va wulwa che ngulo, cwale sanzi muvi vahikana vwa vakwame. 24Vakwangu, ni ha mu va mu vuhalo vumwi vu muvahiti kuvuli ni museni ku lumera, mu siye twikale vulyo.25Hanu kuamana navo vaseni kuseswa, kanina intaelo ya Simwine. Kono ni hitisa maikuto angu, ka chi shemo cha Simwine, chi sepahale. 26Linu, ni hupula kuti ivaka lya vukavo vukaza, kulotu kuti muntu ekale vo vulyo mwekalile.27Musu mininwe ku mukurwakazi? sanzi usaki ku sumununwa kwali. Kolisumine ku mukurwakazi? Sanzi ugani mukurwakazi. 28Kono niho sesa, ko tendi chivi. Mi haiva mukurwakazi yasa sesetwe na seswa, kana tenda chivi. Kono avova sesa muvave ni manyando mangi mu vuhalo, ni saka ku mi kauhanya kuzili.29Kono izi ni wamba, vakwangu: Inako infuhi. kuzwa hanu, misiye avo 30vena vakurwakazi va ve uvu kavena. Avo valila va ve uvu kavalili, mi avo va tavite vave uvu kava tavite, mi avo va wula zintu vave uvu vasa kwete zintu. 31Mi avo vasevelisa ze inkanda vave uvu kava zili tusisi, kakuti mukwa weyi inkanda kusike hakumana.32Ni tavela kuti mu lukuluhe kwi tongosi. Vantu va sa sesete vena chiseho ku wamana ni zintu za Simwine, mu va swanela ku mu lumbeka. 33Kono va kwame va sesete avo vena chiseho ya ku tavisa va kurwakazi va vo- 34u kauhene. Va sa sesetwe va kurwakazi kapa va lyanjo va vilela ku wamana ni zintu za Simwine, mu va swanela ku njololeza mivili ya vo mi mu luhuho. Kono va kurwakazi va sesetwe vena hulu mu ku vilezwa za va kwame vavo mu va swanela ku va taviseza.35Ni wamba izi ku tendela kuti mu wane chimwi, mi isinyi ku mi vika mu mulandu. Ni wamba izi imi nji shiyeme, kutendela kuti mu ve va yemukite Kwa Simwine ni ku sena nangati ku sitatala.36Kono heva zumwi na hupula kuti katendi hande mulikan'a kwe che kute - heva na hitilile zilimo zakwe za maseso mi ku woleka kuva vulyo- u wola kupanga mwa sakila. kena kuti utenda chivi. Va swanela ku sesa. 37Kono heva ni va zimene cha kukola mwi kulo zavo, heva na sa chukumiswe kono na wola kuliyeleza muhupulo wakwe, mi heva ava hindi muhato mwi kulo ya kwe wa ku tenda vulyo, ku vikila mulikan'a kwe muvili wa kwe, mwa tende hande. 38Cwale uzo zumwi yo sesa mulikan'a u panga hande, mi uzo zumwi yo liketela ku sa sesa upanga hande mane ni kuhita.39Mukurwakazi u suminwe ku mukwam'a kwe kutwala ma manimani avuhalo vwakwe. Kono heva mukwam'a kwe cha fwa, u lukuluhite ku sesa, kono konji cha Simwine. 40Imi cha mulao wangu mwa wole ku sanga heva ne kale mwena. Mi Ni hupula kuti na me ni na Luhuho lwa Ireeza

Chapter 8

1Linu kuamana ni zilyo ziva nelwa ku va zimu. Twizi kuti '' tuvonse twina ingana.'' im ingana ileta mwipo kono ilato lizakisa. 2Haiva zumwi uhupula kuti wizi chimwi, zuna muntu kakwina chezi cha swanela kwiziva. 3Kono yense yo saka Ireeza, zuna muntu wizi kuti Ireeza u musaka.4Kuamana ni kulya zilyo zi vanelwa kuva zimu: Twizi kuti '' muzimu we inu inkanda kakwina'' mi ''kuti kakwina ungi Ireeza kunde ya kwe. 5Mwendi va tewa kuti vazimu kuvi vwina, konse mwi hulu kapa ni hansi, sina muve njihile ''vazimu'' ni va ''simwine.'' 6Niha kuva vulyo kwetu, ''Kwina fela Ireeza yenke ishetu, zonse zintu vizwa kwali, mi nje ye utu hala kali, ni Jesu Kreste Simwine yenke,iye umo zintu zonse zihala, iye umo tuhala.7Ni hakuva vulyo, iyi izivo kaina ku zumwi ni zumwi. kono, vamwi vava ku lapela ziswaniso, mi va kulya zilyo uvu zi nelelwe ku ziswaniso. Che zwalo lyava lisakolete.8Kono zilyo kete zitu zimanine kwa Ireeza. Katu dodovela haiva katulile. 9kono mutokomele kuti intukuluho yenu kanzi ivi kuti wina intumelo ifokola asitatale. 10mi pona chi kuwanika kuti zumwi u ku vwene, wina inzivo, kulya zilyo mwi tempele ya vazimu. lizwalo lifokola limu hambilize kuti alye zinelelwe kuva zimu.11Linu chevaka lye nkutwisiso kuamana ni vuniti vwa va zimu, va fokola, mukwangu yava fwili Kreste, mwe haiwe. 12Linu hamu fosekeza bakwenu muholofaza izwalo lyavo 13lifokola, aho mufosekeza Kreste. Hakwina vulyo, chilyo cha wisa mukwako, kete nini lye inyama hape, linu kuti kanzi ni letisi mukwangu kuwa.

Chapter 9

1Kana ime ni lukuluhite? Kana ime ni mupolofita? Kana ni ba boni Jesu Simwine wetu? Kana katu sebezi hamwina kwa simwine? 2Heba kana ni mupolofita kubamwi, nanga cho bulyo munibe kwenu. Mihe inwe mwi mpaki zangu muchi polofita cha simwine.3 Ubu njibona bupaki bwangu kwa bana bani tatuba. 4Kana katu helwe intukelo yoku lya ni ku nwa? 5Kana ka twina intukelo zaku hinda mwanakazi wine ntumelo kuyenda naye, sina bungi bwa bapositola muba ba tendeli, niba kwetu kwa Simwine, ni Kefasi? 6Kapa nji Barnabasi yenke njo wola kusebeza?7 Njeni ya ba sebezi nali isole kuli neula mwine? Njeni mubyali wa muomba yasali zi chelantu zakwe? Kapa njeni yowola kulela mutapi nasanwi muzilili uzwa kwayo? 8Nji ni kwete kuwamba izi zintu che nguzu ya muntu? Kana mulao ka wu wambi bulyo?9 Mihe muku va ñolelwe mu mulao wa Mushe, '' Ka nji mu vwiki ka holo ke mpulu chi ikwete ku lyatoka imbuto. '' Kana initi Ireeza uwamba za kubabalela Mapulu? '' 10 Kana kuti u wamba kwamana neswe? Kuba ñolelwe iswe, kakuti yo dunduvula mauza a dunduvule chakusanga ni kuli kauhanyeza mukusinza. 11Heba tuchita zintu zi jolola mukati ketu, kana chintu chisa oleki kuwana zisebeliso kuzwa kwako,12 Kana bamwi baba lituti ku zwilila kwako, ka twina zimwi zingi? Nihakuba bulyo, kana baba tongoki kuzili. kono, kusepa zintu zonse kuzwila habusu mu zintu zonse Insiñi ku kangisa inzwi lwa Kiresite. 13Kana ka wizi kuti aba ba sebeleza mwi tempele ba wana zilyo zabo mwi tempele? Kana ka wizi kuti abo basebeza ha katala ba likauhanyeza cha hewa ku katala? 14Mwi nzila iswana, Ireeza aba laeli kuti ba hasanya inzwi ba swanela ku wana buhalo kwi inzwi.15 Kono kana ni ba woli ku lihindila chimwi ni chimwi ku ze intukelo. Mi kana ni ba ñoli izo zintu kuti chimwi chi tendahale kwangu. Cho bulyo ni wola ku fwa ku zamba ku chengelelwa kukuli tundula. 16Mihe ha ni luta inzwi, ka ni na ibaka lya kuli tundula, kakuti ni swanela ku tenda bulyo.Bumayi bwina kwangu heba ka niluti inzwi!17 Mihe chi na tenda bulyo cha kusaka, ka nibe ni mpo.Kono hani tenda nini sasuni, aho buhikana buni helwe. 18Chizi haho impo yangu? Linu ha ni kutaza , ni wole ku ha inzwi ni ku sena niku sena chinilihisa mi kanzi u hindi kwi zula kwe tukelo yangu mwi inzwi.19 Ni hakuba bulyo ni lukuluhite ku zonse, ni babi muhikana wa bonse, kuti ni muna bangi. 20Ku Majuwishi ni babi ni Majuda, kuti ni luwe Majuda. Kwabo ba bena kunsi ye milao, ni baka bi ubu nji zumwi ya bena mukunsi ka mulao kuti ni mune abo bena kunsi ya mulao.21 Kwabo bena hanze ya mulao, ni babi zumwi wina hanze ya mulao, ni haku ba bulyo kana ni bena hanze wa mulao we Ireeza ime, kono kunsi ya mulao wa Kirisite. Ni ba tendi bulyo cho kuti ni mune abo bena hanze wa mulao. 22Kwa bana ba fokola nibabi yo fokola, mukuti ni kome bafokwele. Nibezi kuba ni zintu zonse ku bantu bonse, mukuti monse mu woleka ni be ni mutusi wabo. 23Ni chita zintu zonse che nzwi bulyo, nji kuti ni be zumwi wa ba tambula infuyolo.24Kana ka mwizi kuti bonse ba tiya ba tiya lubilo, kono yenke yo wana impo? 25U tiye cho kuti u wane impo. Wina mu zizano zakuti abe ni nguzu zo kutiya ku njila mu zizano. Bazi tenda kuti bawane chifumu chi samani, 26Kono batiya cho kuti ba wane impo zi samani. Niha kuba bulyo kanitiyi ni ku sena ibaka kapa ku dama Luhuho. 27Kono ni tenda mubili wangu ku u tenda buhikana, njo kuta kuti heti china mana ku wamba inzwi kubamwi, ime ni mwine sanzi ni zwiswa.

Chapter 10

1Ni mi suni kuti mwi zibe, bakwangu, beshetu ba bena mukunsi ka makope, mi baba hiti mukati kewate. 2Bonse chi ba kolobezwa kwa Mushe mukunsi ka makope ni mwi wate, 3imi bonse baba lyi ku zilyo zi swana zi jolola. 4Bonse ba banwi kuzi nyo zi swana zi jolola. Kakuti baba nwi kwi ivwe lijolola, mi ilyo ivwe nji Kirisite.5 Mihe Ireeza kana a ba ku tabite ni bungi bwa bo, ni zitunta zi ba kuhasene mu muzuka. 6Linu izi zintu zi bali mutala kwetu, kuti kazi tubi ahulu muchibi ubu mubaba tendele.7Kanzi mulapeli ziswaniso, ubu njabo. Ubu muku ba ñolelwe, ' Bantu kabe kale hansi kunwa ni ku lya, ni ku buka ni ku zana.'' 8Kanzi tubi ni busangu, ubu mu baba tendeli. Mwi zuba lyonke, bantu ba tita zikiti za makumi o beli ni zo tatwe chi ba fwa ke baka lyezo nzintu.9 Lya hanu kanzi tu biki Kirisite he tatubo, ubu bungi bwa bo muba batendeli mi chi ba haiwa inzoka. 10Mihape kanzi mutongoki, ubu muba batongokeli abo ni ku haiwa ke ingeloi.11 Linu izo zintu ha zi ba ku tendahala ibali mutala kwetu. Zi ba ñolwa kutu eleza -- iswe tukezililwe inako ya ma manimani. 12Ni hakuba bulyo yo hupula kuti u zimene a tokomele kanzi na wi. 13Ka kwina miliko yibabi ise zibehele ku bantu. Mihe, Ireeza u shiyeme. Kese na zumine kuti ni mu likiwe ku hitiliza ha musika. Ka muliko ka mihe inzila mwese mu balehele, kuti mu wole kozo za yo.14 Ni haina bulyo, inwe ba nisuna, mu siye ku lapela ziswaniso. 15Ni wamba kwenu ubu bantu be mihupulo, kuti ni mu watule zina wamba. 16Inkomoki ye mbuyoti yitu litumela kayo, kana kuti tuli yabelelanga malaha a Kirisita? Chinkwa chi tu gamona, kana kuti tuli yabalelanga inyama ya Kirisite? 17Kakuti kwina bulyo chinkwa chonke chi zwile, iswe tubangi twinyama yonke. Twense tu hinda ku chinkwa chonke chi zwile.18Mu lole ku bantu ba Maisilaele: kana ibali abo baba lyi kuchitabelo ba bena ha katala? 19Chizi chi ni kwete ku wamba linu? Kuti chi swaniso chintu? Kapa zina zilyo ze chi tabelo che chiswaniso chintu?20 Kono ni wamba zintu zi ba tendela chitabelo bahedeni, mihe ba ha nzi zintu ku madimona isini kwe Ireeza. Ka nisuni kuti inwe mube ubu madimona! 21Ko woli kunwa mwi inkomoki ye Ireeza ni kunwa mwi inkomoki ya madimona. Ko woli kulila he ntafule ye Ireeza ni he ntafule ya madimona. 22Kapa tu shamaeta Ireeza kuti abe ni fufa? Tu kolete ku muhita nji?23Zintu zonse ziya chemilawo, 'kono kana kuti zonse zina intuso.' Zintu zonse ziya che milawo, kona kana kuti zintu zonse zi zakisa bantu. 24Ka kwina yo swanela ku gana zintu cha kwe yenke. Cho kuti zumwi ni zumwi a gane zintu zi swanela yo bambene naye.25 Mu wola ku lya zintu zonse zi wuzwa mu mauzikizo, musa bunzi ipunzo ibaka le zwalo. 26Mihe, ''ikanda ye Ireeza, ni zina mwateni zonse." 27Heba muntu ya sa zumine ha mi sumpila ku zilyo, mini musuna ku yenda, mulye chonse chete ba miletele ni musa buzi impunzo ibaka le zwalo.28 Kono heba zumwi na wamba kwenu, Izi zilyo zizwa ku chitabelo cha mahedeni, sanzi mu lyi. Ke baka lyo zuna wa mi wambila, ni ke baka le zwalo. 29Ka ni toloki i zwalo lyako, kono izwalo li bamwi. Mihe chinzi ikatulo yangu ha yi atulwa ni zwalo lya zumwi? 30Heba ni ni lya ni nili tumele, ka ni nyaswe bule ha chintu chi ni bali tumeli?31Ni haina bulyo, ni heba mulya kapa munwa, kapa icho chonse chi mutenda, mu tende zonse che kanya ye Ireeza. 32Kanzi mu hi mulandu ku Majuwishi kapa ku Magirike, kapa kwi Keleke ye Ireeza. 33Ni suni ku tabisa bamwi bantu mu zimwi zintu. Kani suni ku tenda zintu zi sakwa ime nenke, kono ni zibamwi. Ni tenda izo kuti ba ka puluswe.

Chapter 11

1Mube muba likanisi, sina hani likanisa Kirisite. Cwale ni mi temba kakuti muni hupula mwi ndaba zonse. 2Nimi temba kaku tokomela intuto zangu muni ba mi lutili. 3Cwale ni saka kuti mu zuwisise kuti Krisite njo mutwi wa bakwame bonse, imi ba kwame nje mitwi ya banakazi, sina Ireeza hali mutwi wa Krisite. 4Yense mukwame yo lapela kapa ku polofita na zwete inkuwani ku mutwi u nyansa mutwi wakwe.5 Kono mwanakazi yense yo lapela ni ku polofita nasa sumine intaulo ku mutwi u nyansa mutwi wakwe, kakuti cintu chi swana niha gunkite insuki. 6Heba mwanakazi kali sumini cimwi ku mutwi u swanela ku gunka insuki za kwe ka bufwihi, heba mwanakazi ha gunkwa insuki ku luna, mumu leke a sumine intaulo ku mutwi.7 Mukuti mukwame ka swaneli ku bika cimwi ku mutwi, sina hali chiswaniso ni kanya ye Ireeza, kono mwanakazi i kanya ya mukwame. 8Kono mukwame kana aba bumbwa ha mwanakazi, konohe mwanakazi aba bumbwa ha mukwame.9Hape mukwame kana aba bumbwa bakeñicha mwanakazi, kono mwanakazi aba bumbwa bakeñicha mukwame. 10Che swanelo mwanakazi wina ni kuba ni chi supo ku mutwi ci tondeza ku buswa, bakeñicha mangeloyi.11Nihakuba bulyo, kwa Simwine, mwanakazi ka lukuluhite ku mukwame, imi ni mukwame ka lukuluhite ku mwanakazi. 12Kono mwanakazi u zwa ha mukwame, ni mukwame u zalwa ku mwanakazi? Imi zintu zonse zi zwa kwe Ireeza.13 Muli atule inwe mubene: Kana inswanelo yo mwanakazi kusa lisumina cimwi ku mutwi ha lapela kwe Ireeza? 14Itu luta kuti mukwame njiwina insuki inde nasa gunki u nyansa mutwi wakwe. 15Kana tu lutwa kuti heba mwanakazi wina insuki inde, wina ikanya? Sina ha helwe insuki ku wumba mutwi. 16Kono heba zumwi u suna ku tenda inkani ka mukwa usa kwina kwetu, imi kau kwina ni mwi keleke zimwi ze Ireeza.17Kono ni mi lemusa kuti, kani mi tembi, kakuti hamu kopana kamu leti bulotu kono muleta bubi. 18Indaba ya matangilo njokuti hamu kopana muma keleke, enu kuba ni kusa zuminzana mukati kenu, mi muchi lama ni zumina. 19Imi inkauhano zi swanela kuba mukati kenu ilikuti ku bonahale bena buniti.20Hamwiza hamwina , kaku talusi kuti mulalilo wa Simwine u mu lya. 21Chimu lya, zumwi no zumwi ulya zilyo zakwe, bamwi niba seni kuba ni zilyo. Zumwi u fwile inzala, zumwi u koletwe, 22Kana ka mwina mazubo ku mu lila ni ku munywina? Kapa mushwaula ikeleke ye Ireeza ni ku swabisa basa likwatile? Kani wambe nzi kwenu? Nimi tembe? Kete ni mi tembe kwezo.23Kakuti ime niba tambuli kwa Simwine chini bahewa, mukuti Simwine Jesu, ha betekwa masiku aba hindi chinkwa. 24Hamana kulitumela, cha chi cholola chati "Iyi nje nyama yangu, nji yenu, muchite bulyo njokuti ni muni zeze''.25 Chenzila iswana hamana mulalilo abahindi inkomoki, chati, "iyi nje nkomoki ya bulikani buhya bwa malaha angu''. Mutende bulyo chi munywa mwa teni njokuti muni zeze kacho. 26Che nako yonse hamu lya chinkwa ni ku nywa mwi nkomoki, kamu wambe ifu lya Simwine ku hita hese naka bole.27 Chebaka ilyo, muntu ni muntu yo lya ku chinkwa ni ku nywina muchinywino cha Simwine kamukwa usa swaneli kabe ni mulandu we nyama ni malaha a Jesu. 28Muleke muntu ali tatube iye mwine chenzila yakwe mumu leke alye chinkwa ni ku nywa mu nkomoki. 29Kono yo lya niku nywa nasa tokomeli ze nyama ya Jesu, kulya ni kunywa ali tatube mwine. 30Njikuti bamwi mukati kenu ka bena ziho mi ba lwala, imi bamwi kwenu ba ya muñonzi.31Kono tuli tatube iswe tubene, kete tu atulwe. 32Kono hatu atulwa ni Simwine, hatu kalimelwa naye kuti kanji tu atulwa ne inkanda.33 Mihe, bakwaluzubo, habeza hamwina kukulya, bali lindile. 34Heba zumwi u fwile inzala mumu siye a lye ku nzubo, mukuti ha mwiza hamwina kanji kumi wanisi mulandu. Imi kezo zintu zi ñoletwe kanize nihe zisupo chineza.

Chapter 12

1Che mpo zi jolola, ba kwangu, ka ni suni kuti kanzi mwi zibiswa. 2Ha muba chili muvahedeni, mu ba ku kwitilwe ku ba zimu ba sena manzwi, monse mu muba ku kwitwilwa ku bali. 3Ni ha kwina bulyo ni suna kuti mwi zibe kuti ka kwina yo wamba ka luhuho lwe Ireeza yo wamba, " Jesu a nyanswe." Ka kwina yo wamba, "Jesu nji Ireeza."konji ka luhuho lu jolola.''4Linuhe kwina impo zishutana, kono luhuho lonke. 5Mi kwina mitendo i shutana, kono Ireeza yenke. 6Mi kwina mitendo i shutana, kono kwina Ireeza yenke yo tenda kuti zintu zi woleke kubonse.7 Hanu zumwi ni zumwi aba hewa i mponinso ya hanze ya luhuho kuti bantu bonse ba wane inkabelo. 8Mihe zumwi luhuho luba muhi ingana, mi zumwi luhuho luba muhi kwi ziba.9 Mi ku zumwi aba wani intumelo ku luhuho, mi zumwi aba wani ingunzu ya ku hoza zilwalo. 10Zumwi ava hewa ingunzu zaku tenda imakazo, mi ku zumwi ku polofita. Zumwi aba hewa ku keta mukati ka mahuho, zumwi ku malimi mangi, mi zumwi ku toloka malimi. 11Kono ku zumwi luhuho luswana luba muhi zintu zonse, liha zumwi ni zumwi impo,mulu sunina.12Mihe inyama yonke yina zilama zingi mi zonse zilama zina inyama yonke, nji Kirisite. 13Ka luhuho lonke tuba kolobezwa mwi nyama yonke, nihakuba kuti u Mujuda kapa Mugerike, u sumine kapa u lukuluhite, bonse baba tendwa ku nywa muluhuho lonke.14 Inyama ka yina chilama chonke, kono zingi. 15Heba i tende li wamba, ''Sina hani sali ni yanza, kana ni chilama chimwi che nyama'', kena kuti ni chilama che nyama. 16Mi kutwi ka ku wambe, ''Ka kuti ka ni linso, kani wa chilama che nyama''. 17Heba inyama yonse ibabi linso, ku zuwa niku ba zwi hi? Heba inyama yonse ibabi kutwi, ku nuka ni kuba zwihi?18 Kono Ireeza aba biki chilama ze nyama kuya ka mwa ba ku sunina. 19Mi kambe chi bali chilama chiswana, inyama niyi babi buti? 20Nihakuba bulya zilama zingi, kono inyama yonke.21 Linso kali woli ku wamba kwi yanza, ''Ka nina chi nisuna kwanko''. Kapa mutwi ku wamba kwi tende, ''Ka nina chi nisuna kwanko". 22Kono zilama ze nyama zi boneka kulonda nji zi sakahala. 23Mi zilama ze nyama zitu hupula kuti ka zina ikute, tu ziha ikute ikando ni zilama zetu tu ziswabela zina ikute. 24Linu zilama zetu ka kuchina i ntuso ku ziha ikute, ka kuti zina kale ikute. Kono Ireeza aba kopanyi zilama zonse kuzi tenda chonke, mi aba hi ikute ikando kwabo ba sena.25 Aba tendi bulyo kuti kazi kubi ni kauhanyo mwi inyama, kono zilama zi wole kuli babalela ka ku swana. 26Mi chilama chonke hachi zuwa kuchisa, zonse chilama zi zuwa kuchisa. Heba chilama chonke chi helwa ikute, zonse zilama kazi sange. 27Mi chimuli mwi nyama ya Kirisite mi muzilama zimwi zakwe.28Mi Ireeza che ntanzi aba keteli mapositola mwi keleke, cha bubeli mapolofita, cha butatu maluti, niba tenda zintu che inguzu, ni bempo yaku hoza, ni baha tunso, abo ba tenda mitendo ya bu yendisi, ni bena malimi mangi. 29Kana bonse mapositola? Bonse mapolofita? Bonse maluti? Bonse ba tenda mitendo ye ngunzu?30Kana bonse bena impo yaku hoza? Kana bonse ba wamba cha malimi? 31Kana bonse ba toloka malimi? Muna u suna impo zingi. Mi ka nimi tondeze inzila i ndotu.

Chapter 13

1 Kaku wamba cha lulimi lwa muntu kapa cha mangeloi. Heba kanina chisemo, mu nibe chisupo cha mulangu ulila. 2Linu heba kanina chisemo, nibabi chisupo cha mulangu upange ilata. Kuswa nela kuti nibe nimpo ya bupolofita niku zuwisisa nzintu zili patite nikuhewa inzibo, cho kuti nibe ni ntumelo ya kuzwisa malundu. Kono heba kanina chisemo, kana ni chimwi. 3Mi nihaniha zonse zini kwete ku fepa banjebwe kapa kuha mubiliwangu kuti uhiswe. Kono heba kanina chisemo, kani wani chimwi.4Chisemo china inkulo inde ni nse. Chisemo ka china muna ni kuli tundula. Ka china mahanyi 5kapa inkulo mbi. Ka chilitusi icho chine. Ka chili hweleli kuvenga, 6kapa ku vika chintu chi fosahele. Kachi sangi mu sa jololwe. Isini, chi sanga mubuniti. 7Chisemo chi zala zintu zonse, chi zumina mu zintu zonse, mi kwina insepo kuamana ni zintu zonse, kono zileta zintu zonse.8 Chisemo kachi mani. Heva kwina vapolofita, kava mane. Heva kwina malimi, ka amane. Heba kwina inzibo, kayi mane. 9Mihe katwi zibe imbali mi katu mpolofite imbali. 10Kono zintu shiyeme chi zenza, zina zisa maninte kazi mane.11 Hani bali ni muhwile, ni ba ku wamba uvu muhwile, ni ba kuhupula ubu muhwile, ni bakuha mabaka ubu muhwile. Haniba ni mukulwana, ni babiki kwimbali zintu za buhwile. 12Linu hanu tubonena kwimbali ya chiponi, kono chifateho ka chifateho. Hanu chinizi mwi mbali, hanu linu kani zibe kakwi zula uvu ha nibe zibwa ka kwi zula. 13Kono inzo zintu nzotatwe zikala bovulyo: intumelo, isempo ni chisemo. Kono chikando kwe nzo chisemo.

Chapter 14

1 Mu zwile habusu ni chisemo mi munungwe impo za luhuho, sihulu bupolofita. 2Mihe uzo yo wamba cha malimi kawambi ku bantu kono kwe Ireeza. Mihe ka kwina ni heba yenke yo muzuwa kakuti u wamba zintu zili patite mu Luhuho. 3Kono muntu yo polofita u wamba ku bantu cha kuba bumba, kuba susuweza, ni kuba senga senga. 4Uzo yo wamba cha malimi uli bumba iye mwine, kono yo polofita u bumba inkeleke.5Hanu nisuna kuti mubonse mu wambe malimi. Kono ku hite aho, ni suna kuti mube mu bapolofite. Yo pulofita mukando kuyo wamba malimi ( konji muntu hayi toloka kuti inkeleke i bumbwe). 6Kono hanu, bakwangu, heba niza kwenu nini wamba malimi, u wana nzi? Ka niwoli, hesi ha ni wamba kwenu che nsinulo, kapa inzimbo, kapa cha bupolofita, kapa cha buluti.7 Mwi kwikalile ni ku zintu zi sa huzi zizwisa milomo -- sina impala kapa kambuli mi kazi zwisi milomo isa swani, zumwi muntu ke zibe bule mulililo we impala kapa wa kambuli? 8Mihe heba impeta hayi lizwa ka wumwi mulililo, muntu ke zibe buti kuti cheli inako ya kuli tukiseza kuya kwi nkondo? 9Linu njenwe. Heba nimu wamba chiwambo chisa zuweki, muntu ka zuwe buti chi mwa wamba? Kamu wambe, kono ka kwina muntu yesa zuwe zimu wamba.10 Mwi ikanda kwina mishobo mingi, kono ka kwina isena intaluso. 11Kono heba ka nizi intaluso ya mushobo, ka nibe ni muzwahule ku yo wamba, mi yo wamba kabe muzwahule kwangu.12Cwale inwe, sina hamu tukufalelwe kwi impo za Luhuho, munungwe muku zakisa inkeleke. 13Mihe muntu yo wamba cha malimi u swanela ku lapela kuti a toloke. 14Mi heba nini lapela cha malimi, luhuho lwangu nilu lapela, kono kani zuwisisi.15Kanti ime ni tenda nzi? Kani lapele ni luhuho lwangu, kono kani lapele ni ku zuwisisa. Ni zimbe ni luhuho lwangu, mi kani zimbe nini zuwisisa. 16Ni hakuba bulyo, heba no temba Ireeza cho luhuho, muntu ya sena inzibo ka cho bule ''Amen'' heba no litumela kakuti iye ka zuwi zo kwete ku wamba?17Mihe iwe uha buitumelo bwako hande, mi zumwi ka bumbisi. 18Ni itumela kwe Ireeza ha ni wamba cha malimi ku mi zamba mubonse. 19Kono mwi inkeleke nisuna ku wamba ni zuwisisa manzwi a tenda i yanza kuti nimilute inwe mubamwi, isini manzwi a tenda zikiti ze ikumi za malimi.20 Bakwangu, kazi mubi mubahwile mu ku zeza. Chabulyo, chi amana ni chibi, mube mu bahwile. Kono muku zeza mube mubakulwana. 21Ku mulao ku ñoletwe, ''Kani wambe kube chisi za bantu ba malimi ni milomo ise zibenkani. Naho kese niba nizuwe'', ku wamba Ireeza.22Ni haku ba bulyo malimi chisupo, isina kuba zumine, kono kubasa zumine. Kono kupolofita chi supo, isini kuba sa zumine, kono kuba zumine. 23Heba, kuba kuti, inkeleke yonse hayikopana mi bonse ba wamba cha malimi, mi bahanze ni bazumine habe njila kese ba wamba kuti mupehuhite?24Kono heba mu bonse ni mupolofita yasa zumine niya sezi habe njila, ka zumine zonse zese a zuwe. Ka atule zonse za wambwa. 25Zipatitwe mwi nkulo kazi putululwe. Che bakelyo, ka wile hansi ka bulubi ni ku temba Ireeza. A wambe cha kukoza kuti initi Ireeza kwena mukati kenu.26Chinzi chi chilila, bakwangu? Heba ni mukopana mu bonse, zumwi ni zumwi nena luzimbo, kamba intuto, kamba zi patuluka, malimi, kapa intoloko. Mu tende zonse zintu kuti mu bumbe inkeleke. 27Heba zumwi yo wamba che ndimi, ku be bobele kapa botatwe haba liha inako. Mi zumwi u wola ku toloka cha wambwa. 28Kono heba kuti ka wina yo toloka musiye bantu bonse batontole mwi inkeleke. Mu siye muntu ni muntu a wambe yenke kwe Ireeza.29 Muleke bobele kapa botatwe bapolofita ba wambe, mi mu leke bamwi ba tekeleze ka ku zuwisisa chi wambwa. 30Kono heba zumwi ku bekele mwi inkeleke ha hewa kubungutula chintu, mu leke yo wamba a tontoze.31Mihe heba mubonse mu wola ku polofita kuti mubonse mulitute ni ku susuwezwa. 32Mihe luhuho lwa bapolofita luhuho lu yendiswa bapolofita. 33Mihe Ireeza kana Ireeza yo lyangana, kono we kozo. Uwo nji mulao mwi inkeleke zonse zi ba zumini.34Banakazi ba tontole mu makeleke. Mihe kaba zumininwe ku wamba. Kono ba swanela ku libika kunsi, muu wambila mulao hape. 35Heba kwina chimwi chi ba suni ku lituta, ba buze ba kwame ba bo ku mazubo. Mihe ka ku woleki ku mwanakazi ku wamba mwi inkeleke. 36Inzwi lye Ireeza liba zwi kwako? Kana nji kwenu bulyo ku liba siki?37 Heba zumwi ni zumwi u hupula kuti iye mupolofita kapa wina luhuho, a zuwisise kuti zintu zi ni ñolela intaelo izwa kwe Ireeza. 38Mihe zumwi ha kana ku zumina izo, kanji a zumini.39Linu haho, bakwangu, mu twale inkulo zenu ku ku polofita, mi kani kanisi muntu ku wamba cha malimi. 40Kono mu leke zintu zonse zi tendahale che swanelo ni kamulao.

Chapter 15

1Bakwetu, nimi zibisa kuti evengeli ini ba mi wambili imuba tambuli ni ku zimana. 2Kayo evangeli njimi haza heba muibika kakuti niba imhi, heba nimu wondisa che ziho manzwi aniba kutazi kwenu, chikuna bulyo intumelo yenu kaina intuso.3Kakuti, matangilo, zimwi za butokwa zini ba tambuli: Kuti Jesu aba tu fwili bakeñicha zibi zetu, kakuya cha mañolo, 4kuti aba zikwa, imi aba buswa che zuba lya butatu cha kuya cha mañolo.5Mukuti aba boneki kwa Cefasi, niku balutwana bena ikumi niyenke, 6Cwale aba bonahali ku chicaba china myanda yilikana iyanza cheyo inako. Bamwi kubali basi hala, bamwi cibaba lali. 7Cwale cha libonahaza kwa James, mi ni kuba Apositola.8Ku ma manimani, cha libonahaza kwangu, sina mwana yaba zalwa che nako ifosahele. 9Njeme nimunini ku ba Apositola mi kani lukeli ku sumpwa Muapositola, kakuli niba nyandisi ikeleke ye Ireeza.10Kono ka chisemo che Ireeza njeme chili icho, mi chisemo chakwe kwangu kana niba chi hewa kusena intuso. Mukuti, niba sebezi cheziho ku hita bamwi. imi kana ibali njeme. Kono chisemo che Ireeza china kwangu. 11Heba ime kapa abo chitu kutaza niku zumina.12Linu ku lutwa kuti krisite aba buki fubafu, cwale cinzi bamwi haba kanana kuti kakwina kubuswa ku bafu? 13Kono heba kakwina kubuswa kubafu, cwale nji kuti ni Jesu kana aba buki kubafu, 14Imi heba Jesu kana aba buki, cwale inkutazo zetu kazina intuso. mi ni ntumelo yenu kaina intuso.15 Imi tu wanika kuti tu mpanki za mapa kuamana ni Ireeza. Mukuti tuba paki kuti Ireeza aba busi Jesu, kanti kana aba mubusi, 16Heba kuti bafu kena babuswa, mini Jesu kana aba buswa kubafu. 17Kambe Jesu kana aba buswa, intumelo yenu kaina intuso, imi musina mucibi.18Abo baba fwi ni Jesu baba fwilili, 19Haiba tusepete jesu mubuhalo bwetu bu mana, tumaibite ku hita bonse ba fwile.20 Kono krisite aba buswa kuba fwile ceyo inako, nji chichelo che ntazi kuba fwile. 21Sina ifu hali bezi cha muntu, imi ka muntu kubuswa kubezi chefu.22 Kono cha Adama bonse baba fwi, mi hape bonse ka bahale. 23Muntu ni muntu ka buke che nako yakwe: Kirisite, chililo che ntanzi, imi nabo ba wanika kwa Krisite kabeze ba buswe hete na keze.24Imi kaibe nji mamanimani,Krisite hete na tambike mubuso kwe Ireeza Tayo. Njinako yete na manise milao, mubuso ne nguzu, 25Kono u swanela ku busa kuhita zila zakwe chiza ba mwi konde lya matende akwe. 26Chila cha mamanimani ku ku maniswa ifu.27 Kono,"Iye cha bika zintu zonse mwi konde lya matende akwe", Kono hachi wamba kuti" aba biki zintu zonse'', imi zintu zonse ziba bikwa mwi konde lyakwe, ku zuweka iye ka balwa mwa teni. 28Imi zintu zonse chiza bikwa mwi konde lyakwe, imi ni mwana kabikwe mu mata akwe. Ilikuti Ireeza abe wa zintu zonse kubantu bonse.29 Kapa ka tende nji abo ba ba kolobezwa kubafu? Heba bafu kete ni ba buswe,heba bafu kaba buki chi haba kolobezwa? 30Imi chinzi neswe hatu hala mubukabo inako yonse?31 Ni wamba buniti bakwetu, sina hanina ibaka lya kulitemba kenu kwa Jesu Krisite Simwine wetu, nicho, kuti nina mwi fu izuba ne zuba, 32Chinzi cini wana ku muntu, heba kuti niba lwi ni zibatana mwa Efese kamukwa wa bantu fela, heba kuti bafu kete niba buke? Cwale tulye niku nywa, kakuti lye izona katufwe.33Kanji mulicengi, kuti itwayelano imbi zi sinya mukwa mulotu, 34Mulilekule! Mi muhale cha ku luka! Imi kanji mutendi chibi. sina bamwi kwenu habasena inzibo ye Ireeza. Nimi wambila izo kuti muswabe.35Kono zumwi mwa ka wambe, "Bafu babuswa ka mubili wina buti? 36Kubula ingana kwako! Ili kuli cho byala kachi woli ku mena konji hacifwa.37 Imi cho byala kanji wona mubili wete ube, kono u byala imbuto isa zwete. Iwola kwiza ka buloto kapa chimwi chintu. 38Kono Ireeza kahe mubili kaku keta, mi ke mbuto ni mbuto ka mubili wayo, 39Inyama zonse kazi swani, kono inyama ya bantu ingi, ni imwi nyama ya zinyolozi, imwi nyama ya zizuni, imwi inyama yenswi.40Hape kwina mibili ya kwi wulu, ne mibili ya hansi. Kono ikanya yo mubili wo kwi wulu ungi, ni kanya ya mubili wa hansi ingi. 41Kwina ikanya yonke ye zuba, ni kanya ya mwezi, ni kanya ye nkani. Kono inkani ne nkani i chinchana kwi kanya.42 Niku buka kwa bafu kakube bulyo. Mubili u byalwa ni usa boli, imi kau buke nosa boli, imbuto isana iba byalwa hande kai bukile mwi kanya. 43Kai byalwe ni ifokwele; mi kaibuke ne nguzu. 44Iba byalwa ka mubili wina bulyo; mi kau buke mumubili wa luhuho. Heba kwina mubili bulyo, mi kwina mubili wa luhuho.45Imi kuñoletwe kuti, ''Mukwame we ntanzi Adama aba bi mubili u hala. Adama wa mamanimani aba hi luhuho lwa buhalo. 46Kono luhuho kena luba kezi lwe ntanzi kono che nyama , chichilila che nyama.47Mukwame we ntanzi wa hansi, aba bumbwa he longo. Mukwame wa bubeli uzwa kwi wulu. 48Mwe kalile wa hansi, ni bahansi mube kalile. Mi mwe kalile we kwiwulu, niba kwiwulu mube kalile. 49Sina hatu zabele chiswaniso che longo, mutu zabale bulyo ni chiswaniso ca kwiwulu.50 Linu ni cho kuti,bakwetu, malaha ni nyama kazi woli ku muna mubuso we Ireeza. Mi chi bola kachi woli ku muna chisa boli. 51Mubone nimi wambila indaba yiba patitwe: Tubonse kete ni tufwe, kono tubonse katu sanduke.52Tubonse katu sanduke chaku koba kwe liinso, che mpeta ya mamanimani. Impeta kazi lile, mi bafwile kaba buswe ku bafu. 53Mi chi bola ci zwate kusa bola, mi cifwa chi zwate kusa fwa.54Chi bola keyo inako muchi zwate chisa boli, mi chifwa chi zwate kusafwa, mi kaku tendahale kenzwi ku ñoletwe kuti, imi ifu liba minwa niku shila. 55Iwe ifu ku shila kwako kwinahi? Iwe ifu, chihaiso chako chinahi?56Chihaiso chefu chibi, mi inguzu ze chibi mulao. 57Kono tumela kwe Ireeza yaba tuhi ku tula kwa Simwine Jesu Krisite!58Cwale bakwetu , mukole kanji munyanganiswa. Mi mukole mumisebezi ya Simwine, ni mwizi kuti misebezi yenu kwa Simwine ina intuso.

Chapter 16

1Linu kuamana ni newo zaba lumeli, sina muni balaelezi inkeleke za Galatia, cwale mutende. 2Kezuba lya matangilo kwi nsunda, muntu ni muntu kwenu abike chaba hewa kuti inewo kanzi zi pangwa hani keza.3Mi hete ni nisike, bonse bamu vazuminini, kani tumine cha mañolo ineo zenu kwa Jelusalema. 4Mi haiba ku woleka kuti niyende nabo, bawola kuyenda name.5Kono kani hite kwenu chinaya kwa Masedonia. ka kuti munihite mukati ka Masedonia. 6Mwendi kani kale nenwe kapa kumana maliha nanwe, cho kuti muwola kuni tusa mu musipili, konse ku niya.7Mihe kani litukiseze ku mi bona mwi nako ifwihi. 8Mihe ni hupula kuhinda inako nanwe, haiva Simwine na zumina. 9kono muni kale mwa Maefese hesi Pentekositi, mihe mulyango mu kando wi yalulilwe ime, mihe ba kanani bangi.10Hanu Timosi cheza, mubone kuti wikala nanwe na satite, chokuti utenda musebezi wa Simwine, china yenda. 11Kazi muleki zumwi ku mushewu nuna. mu .mutuse che nzila ye nkozo, cho kuti uwola kwiza kwangu. Mihe ni mulindile kuti eze ni Bakwetu. 12Hanu ku amana ni mu kwetu Apolosi, ka kukoza ni mu susuweza kumi potela ni bakwenu. Kono kena ibali kusaka kwa kwe kuti eze hanu, keze inako chi ni yasika. Niha kuba bulyo, keze che nako ya kwe.13Mu lolisise,muzime kapili che ntumelo, mu tende sina mukwame, mukole, 14Muleke zonse zimu chita zi tendwe che chinsemo.15Mwizi kuti benzubo ya Sitefaniasi, ba bali ba matangizo mwa Achaia, mi chiba libakanya abo bene cha chilumeli chabo. Linu, nimi susuweza bakwetu. 16Muzuwe bantu abo ba seveza misebezi iswana ni yetu.17Ni nsangiswa kwiza kwa Stephanas, Fortunatus, ni Achaicus. Ba banitusi zimuba kangitwe kuni tusa. Mihe ba ba sisimuni luhuho lwangu ni lwenu. 18Imi he, mu zuminine bantu batenda bulyo.19Inkeleke za Asia zimi lumelisa.Akila ni Prisila ni nkeleke yabo inkando bami lumelisa ke Ireeza. 20Bakwetu bonse bami lumelisa. Ku lumelisa zumwi ni zumwi cha kuli chuchuna.21Ime, Paulusi, ni ñola izi cha mayanza angu. 22Cho kuti zumwi kasaki Simwine, ka nyanswe, Simwine wetu, wize! 23Inse za Simwine Jesu zibe nanwe. 24Chisemo changu chibe nanwe mu bonse ka Jesu Kresite.

## 2 Corinthians

Chapter 1

1Paulusi, muapositola wa Jesu Kreste che ntato ye Ireeza, mi Timoteya mukwetu, ku nkereke ye Ireeza ina mwa Korinte, ni kuva zumina vonse vena muchilalo cha Akaiya. 2 Chisemo chive kwenu ni nkozo kuzwila kwe Ireeza ishetu ni Simwine wetu Jesu Kreste.3Ireeza ni Ishetu, cha Jesu Kreste Mfumwetu a tembwe.Nji yena Isii wa chisemo ni Ireeza wavo vonse va ombaombwa. 4Ireeza u tuombaomba muma sukuluka etu onse, ili kuti naswe tuombaombe bena mu masukuluko. Tu ombaomba vamwi sina Ireeza mwa va tuomba-ombeli.5Sina masukuluko a Kreste ava letwa chetu, linu niku ombaombwa kwetu kutu leta hamwina cha Kreste. 6Kono ni hatu sukulwa, nji mukuti muwane ku ombaombwa ni impuluso. Imi hatu omaombwa, ku ombaombwa kwenu. Ku ombaombiwa kwenu kuseveza sinte chimuli kauhanyeze masukuluko chenkulo inde sina iswe mutuva sukulukili. 7Imi insepo yetu kwenu inkando, twizi sina nanwe hamuli kauhanyeza masukuluko, nanwe mulikauhanyeze ku ombaombwa.8Linu katusaki kuti kanzi mwi zivi vakwangu, cha masukuluka atuva wani mwa Asiya. Tuva pwacolwa chakuhitiliza ahulu kuhita mutu va kuwolela kuchihindila, mane kana tuva kusepa kuti tusi wola kuhala hape. 9Chavu sakusima, tuvena inkatulo yefu hetu. Kono, ivali kutu pangila kuti kanzi tulisepi iwe tuvene, kono tusepe Ireeza, yo vuusa vafwile. 10Njiyena yavatu lamuleli kwi nkozi ivilala, imi, katulamulele hape, Tuva tuli insepo yetu kwali, kuti tulukule kwi nkozi hape.11Katende ichi sina inwe hamu tu tusa cha mirapelo yenu. Linu, vungi kavahe vwitumelo cha chisemo chituhelwe 'kwetu che ntapelo zava vangi.12Tuli kumusa chechi; vupaki cha lizwalo lyetu. Mukuti mihupulo milotu ni kusepahala kuzwililila kwe Ireeza sina mutu batendeli iswe munkanda. Tuva tendi bulyo cha vungi nanwe- isiñi cha vutali vwe nkanda, kono cha chisemo che Ireeza. 13Katu miñoleli zintu zi musa oli kuvala kapa kuzuwisisa.Ni sepa ka mutu zuwisise chakwizula, 14sina hamu va tuzuwi kanini hanu. Linu mwizuva lya Mfumwetu Jesu katuve twi vaka lyenu lya kuli temba, sina mwete mu vile vetu.15Mukuti nivena insepo kwa mana nezi, Niva kusaka kukeza kwenu intanzi, linu kuti mutambule mipuzo cha mipotelo yo vele. 16Ni vaku lela ku mipotela chini kaya kwa Masedoniya. Linu hape ni vaku zeza kumi potela chini kazwa kwa Masedoniya, ni kuti inwe ze munitumine munzila yangu kuya kwa Judeya.17Linu hani vali kuhupula buti, niva kuhakanyeha? Kana nilela zintu mukulukela cha buntu, linu niti '' Eni, eni." mi '' Awa, awa'' chenako iswana? 18Kono sina Ireeza yo sepahala katuti vulyo zonse ''Eni'' ni ''Awa.''19Mukuti mwana e Ireeza, Jesu Kreste, ka Silvanasi,Timoteya , ni va kutazi mukati kenu,kena ''Eni '' kapa ''Awa.'' kuhita kuti nji ''Eni '' chenako yonse. 20Mukuti insepiso zonse ze Ireeza nji '' Eni'' chakwe. Linu, chakwe iye mwine tuti ''Amen'' kwi kanya ye Ireeza.21Hahanu, nji Ireeza yo tunyakisisa nanwe Kreste, imi ava tu tumi. 22Ava tuviki luswayo mi chatuha luhuho mwi nkulo zetu kuti ive chisupo cha chete natuhe.23Kuhita kuti, ni sumpa Ireeza kuti ave mpaki yangu mwi vaka anisena nivezi kwa korinte ivavi kuti nimi sileleze. 24Izi kena kuti tusaka kuyendisa entumelo yenu mwi swanela kuvila. Kuhita kuti, tukwete kuseveza nanwe kuti muve nentavo, sina hamu zimene muntumelo yenu.

Chapter 2

1Linu china zeza kalwangu kuti kazi nikezi chezila isasamisa. 2Heva niva mi sasamisi, vava kuni susuweza nji vona vani vachisi.3Na ñola muna ñolela njokuti kanzi ni chiswa kwavo vava kuswanela kuni tavisa. Nina insepo kuamana inwe muvonse kuti intavo yangu njiyona imukwete nenwe. 4Linu niva miñoleli ni manyando makando, mi ninina mubukavo vwe nkulo, ni zinsozi zingi. kena ni vali kusaka kumi sasamisa. kono, nibali kusaka kuti mwizibe ilato likando lini kwete kwenu.5Haiba zumwi waleta kuchisa, kena leta bulyo kwangu,kono kamukwa umwi, noti kwi tula chabukali , kono waleta kwenu mwese . 6Kuli kene uzo mutu hahewa Inkoto bulyo ku vantu bangi. 7Lya hanu hasa muha ikoto, mwina noku swalela niku muomba-omba. wina v,unjo nange ehaiwe vukando bwa maswavi akwe.8Linu ni misusuweza kuti muwole ku patalaza ilato lyenu kwali. 9Ili nji vaka hani va ñoli, linu chingi nali kumilika kubona nandi mwi chilila onse.10Heba uswalela zumwi, nimu swalela zuna muntu name. China swalela- haiva kwina china swalela-chaswalelwa kwineku lyenu havusu bwa Kreste. 11Ili kuti Satani sazi atu zwisi mwizila, kaho twizi hande milelo yakwe.12Simwine ava ni yalwili mulyango haniya mwi tolopo ya Troas kuka kutaza ivangeli ya Keresite uko. 13Nanga vulyo, kena ni vena ni nkozo yo muhupulo, ka kuli kena ni vezi kuwana mukulwangu Titi uko. Cwale chi navasiya niku volela kwa Macedonia.14Kono vuitumelo vuve kwa Ireeza, umo mwa Kreste utuyendisa mu miliko. Ketu usansaila munko yenzivo yakwe konse. 15Kakuli twina kwa Ireeza ina munko munati ya Kreste, bonse abo bakwete ku hazwa nabo ba kwete sinyeha.16Ku vantu va vasinyehi, mi munko uzwa kwi fuu ni fuu, kwabo va kweta hazwa, mi munko uzwa kwi vuhalo ni vuhalo. Yo swanelwa izo zitu? 17Mukuti katu swani ni vungi bwa vatu va vali kuwuza izwi lya Ireeza cho vu polofiti. Niha kuti, ka kujolola kwa mulelo , tuwamba mwa Keresite, sina hatu kwe tumitwe kwe Ireeza, ha busu bwe Ireeza.

Chapter 3

1Chitu tanga ku litemba hape tubene? Katu saki mañolo a ku tuzuminina kwenu kapa azwa kwenu, sina vamwi vaantu, tu swanela? 2Inwe muvene njenwe mu mañolo etu a tu zuminina, añoletwe mwi nkulo zetu, ezivenkene ni kubaliwa vaantu bonse. 3Imi mutondeza kuti iñolo lizwa kwa Kereste, libaletwa iswe. Kena libañolwa ni inke kono cha Luhuho lye Ireeza yo hala. Kena liva ñoletwe ha matapa a bwe, kono ha matapa e nkulo za vaantu.4Imi iyi nji sepo itukwete kwe Ireeza ka Keresite. 5Ka twina bwizivi vuhitiliza mukati ketu kuti tute izizintu zizwa kwetu. Kono, kwiziva kwetu kuzwila kwe Ireeza. 6Nji Ireeza yava tutendi kuti tuwoli kuva vahikana be chikani chihwa. Ichi chilikani kahena cheñolo kono cha Luhuho. Mukuti iñolo lihaya, kono Luhuho luha vuhalo.7Hanu isevelezo ivaleti ifu- miñolo i chakwilwe ha mabwe- kuvezi ikanya ku vaantu va Iselaele ichita kuti mane vaantu kana vavali kuwola kulola muchi fateho cha' Mushe. Ibali ibaka lya nkanya ibena ha chifateho chakwe, inkanya ivali kumana kani kani. 8Mukusike kuhi kubenya kwe kanya ye nsevelezo ya Luhuho?9Mukuti insevelezo ivali kunyazahala ivena ikanya, mukuvevule kwikanya ye nsevelezo ya kuluka ikwetwa chabungi kwinkanya! 10Kavuniti, china chi vapangitwe che nkanya, kachi sina mumukwa we nkanya, vakenyi che kanya ihita ahulu. 11Haiba kuti china chivali kuhita chivena nkanya, mukuve vule kwechina chikalilile kuva ni nkanya!12Sina hatwina vulyo insepo, tuzwile habusu. 13Katuswani sina nji Mushe, yavali vikite isila ku chifateho chakwe, mane kuti vaantu va Isilaele kenavavali kuwola kumulola kakumu tulula kevaka lye nkanya ivali kuhita bulyo.14Kono mihupulo yabo iveyelwe. Mane kwiza kusika lunu luzuva kapayi kaswana kasishele cha kuvala chilikani chakale. Kakeni ku wumbuka, kakuti nji kwa Keresita bulyo kukawolwa kuzwiswa. 15Kono kuli sunu, Mushe havalwa, kapayi kasi zalitwe inkulo zavo. 16Kono muuntu havola kwa Simwine kapayi ka wumbulwa.17Hanu Simwine Luhuho. Hena Luhuho lwa Simwine, kwina intukuluho. 18Hanu tubonse, tuwumbukite tupayi ha meenso, bone inkanya ya Simwine. Tuba sandulwa mwikanya iswana kakuzwa mwinkalulo ye nkanya kuya muyimwi, sina ku zwililila kwa Simwine, Iye ili Luhuho.

Chapter 4

1Linu, mukuti twina ili ikolo, ni sina mutu va tambwiri chisemo, katuzwafi. 2Ni hakwina vulyo, tuve zivahazi inzila ziswavisisa ni zili wungwile. Katuhali cha ku chengelela, tuwonda inzwi lye Ireeza hande. Chaku zimanina initi, tulileta havusu bwa zumwi ni zumwi cha kuya che zwalo lyakwe mu menso e Ireeza.3Haiva i evangeli yetu i umbitwe, i umbitwe feela kwabo basinyeha. 4Imi kuvali, mulimu we inu inkanda ava hofuhazi kusa zumina kwa mihupulo yavo. Chelo ivaka, kava woli kuvona mumuni wa linzwi we kanya ya Kresite, iye chiswaniso che Ireeza.5Katuli zivahazi iswe tuvene, kono Kresite Jesu neli Simwine, mi iswe tuvahikana venu kuchitila Jesu. 6Mukuti Ireeza nja va wambi kuti, ''mumuni kauvenye mwi fifi.'' Ava veñyisi mwi inkulo zetu, kuha iseri lyo kwiziva ikanya ye Ireeza mukuva kwa Jesu Kresite.7Kono twina ichi chifumu tuhamwe twe rongo, nji kuta kuti ziho zonse kuhitiliza njiza Ireza mi isinyi zetu. 8Tuwina muvukavo mwinkalulo zonse, kono katu pwachuki, katwizi cha ku panga kono katwizuli kuswava. 9Tunyandiswa kono katukanwa. Tu wisikizwa hansi kono katusinyehi. 10Tuhindite ifu lya Jesu mu mi viri yetu inako yonse, jo kuti vuhalo bwa Jesu vuvoneke mumivili yetu.11Iswe tuhala tuhindite mumivili yetu inako yonse ifu lya Jesu, njokuti vuhalo bwa Jesu vuvoniswe mumivili yetu ya vuntu. 12Njokuti ifu likwete kuveleka mwetu, kono vuhalo vukwete kuveleka mwenu.13Kono twina luhulo luswana lwe ntumelo kakuya ka chiva ñoletwe: ''Niva zumini, mi linu niva wambi.'' Naswe tuzumina mi hape tuwamba. 14Twizi kuti iyemwine yava vusi simwene Jesu, katu vuse naswe ni Jesu. Twizi kuti kaatu hinde nanwe kuya mwena iye. 15Zintu zonse zichitilwe inwe kuchila kuti, sina chisemo hachi hasene kuvantu vangi. Kutambika vuitumelo kwi njihe kwi kanya ya Ireeza.16Linu katuzwafi. Nihakuva vulyo, hanze tukwete ku sinyeha, mukati tukwete kuvumbwa chihya izuva ni zuva. 17Mweyi inako zana, manyandozana anu a kwete atuvakanyeza kulema kwe kanya kulikanyezwa kusamani. 18Katu lolete zintu zivoneka, kono zintu zisa voneki. zintu zivoneka zenakozana, kono zintu zisa voneki za kuya kusamani.

Chapter 5

1Twizi kuti mubili we nkanda mutuhala hausinyeha, twina muzako kuzwa kwa Ireeza. Izuvo isa pangitwe cha mayaza abantu, kono i zuvo isamani, mwi wulu. 2Mi mweli tete tu tonga, tu shukelwa ku zwatikwa chizwato cha kwiwulu. 3Tushukelwa i chi chitu mukuti hatu chizwata kete tu wanike kuti katu zwete.4Cha kwizula ni twina mweli itete, tu tonga, ni mubukabo. Katu saki kwi kala ni tusazwete. Kuhita, tusaka kuzwata, ili kutu chisafwi chi miniwe buhalo. 5I ye yaba tu lukisezi ichi chitu nji Ireeza, ya batuhi Luhuho ili kuti ibe bupaki bwa chikeza.6Nihakuba bulyo twina ni kuba ni nsepo. Twina ni kwiziba kuti heti twina ku munzi mu mibili, tuzwa kwa Simwine. 7Mi tuyenda chetumelo, isini cha chi voneka. 8Mi twina insepo. Tu swanela kuzwa mu mubili ni kukava kumunzi ni Simwine.9Linu tu panga chi kokwani chetu, kapa twina kumunzi kapa hanze, ku musangisa. 10Mi twense tu swanena ku boneka habusu bwa chipula che inkatulo cha Keresite, I li kuti zumwi ni zumwi a tambule chitu chaba pangi mu mubili, kapa kubu lotu kapa ku bubi.11Niha kuba vulyo, kwi ziba kutiza kwe Simwine, tu susuweza vantu. Mutwi kalile tu bonwa kwa Ireeza. Ni sepa kuti zonse zizuwekete kwi zwalo lyenu. 12Ka tuliki kumi susuweza kuti mutu bone kuti tusepahala. Kuhita, tumiha ibaka lya kuli kumusa chetu, ili kuti ube ni kalabo kwabo bali kulitemba cha ziboneka isini zina mwi nkulo.13Mi heba tuzwile mu mihupulo yetu, njiza Ireeza. Mi haiba twina mu mihupulo yetu ishiyeme, nji kwako. 14Mi ilato lya Keresite litu susuweza, ka kuti tuli kolwisisa kechi: kuti muntu yeke aba fwili vonse, mi niha kuba bulyo vonse linu ba bafwi. 15Imi Keresite ava fwili vonse, ili kuti avo bense bahala kazi bahali lwabo, niha kuba vulyo, bahale ka lwakwe iye ya vafwi ni kuvuka.16Che libaka, kuzwa hanu kutwala oko katu nyansa muntu kuya ka chizimo cha buntu, niha kuba bulyo naswe mutu bali kuhindila Keresite mwei nzila. Kono hanu katu sinyansi bamwi cheyi nzila ni kamuta. 17Niha kuba bulyo, haiva zumwi wina mwa Keresite, chibumbatu chihya, zintu za kale ziba mani. Mubone, chiba ba sanduki bahya.18Zonse izi zintu zizwa kwa Ireeza. Aba tubonzi kwali cha Keresite, imi aba tuhi ikolo lya ku bolisana inkulo. 19I li kuti, mwa Keresite Ireeza ukwete u bozekeza ikanda kwali, nasa ba balili milandu yavo. U kwete utuha iñusa lya kubozisana inkulo.20Tubasalwa kuti tube bazimanini ba Keresite, ubu Ireeza abali kuli zibahaza chetu. Tu likumbilila nanwe, che baka lya Keresite: ''Mubole kwa Ireeza. 21Aba chiti Keresite kuti ibe chitabelo chetu kechibi. Nji yena ya sena ba tendi chibi. Aba tendi izi kuti tube ba shiyeme kwa Ireeza mwali.

Chapter 6

1Imi hape, kusebezisana hamwina, tumikumbila kusatambula ikanya ye Ireeza isena musebezi. sina aba wambi,Munako iswanela, Nibatekikwako. 2Imi mwizuba lye mpuluso ni bakutusi.'' lole hanu chinako iswanela.'' Lole hanu izuba lyempuluso. 3kanzitubiki zisitataliso habusu bwazumwi mukuti kazilete musebezi we Ireeza kushinyeha.4Mukuti, tuli kolwisisa tubonse cha misebezi yetu. Mukuti tubahika be Ireeza. 5Tubahikana bakwe mukutundamena, mukuzwafiswa, mumanyando, mukudamwa,mukusuminwa, mukulwiswa, mumasukuluka, mukulala chilabila, 6munzala, mukujolola, munzibo, munkulo-nde, mukushiyama, muchisemo, muluhuho lujolola, nimwilato lishiyeme. 7Tubahikana bakwe ni mwinzwi lyeniti, nimuziho ze Ireeza. imi twina insilelezo inakwiyanza lijolola linakubulyo niku lyachimonso.8Tusebeza mwikute, ni mukusakutekeha, ni mukuwambwa bubi, ni mukububekwa. Tunyanswa mukuti tuwamba mapa imi nituwamba ze niti. 9Tusebeza sina katwizibitwe imi kanti twizibenkene. tusebeza sina bayakukufwa,mi mulole tusihala, Tusebeza sina bahindikitwe munkezozetu kono katunyansilizwe mukufwa. tusebeza sina basukulukite kanti inakoyonse tusangite. 10Tusebeza sina bashebete, kono kanti tubika bangi kuba bafumite. Tusebeza ni tusawani chimwi kanti katuwane, zintuzonse.11Kanti, tuwamba kwenu zonse chabuniti. Makorinte, imi nkulo zetu ziyaluki. 12Inkulo zenu kazisinene chetu, kono zisinene cha maikuto enu. 13Hanu, mushelene ni wamba sina yowamba kumuhwile mwiyalule ahulu inkulo zenu.14Kanji, musuminwa hamwina nibasa zumini. Linu chinzi balukite abakopana niba tenda zive? Imi kanti chizwale nzii china mwiseli ne fifi? Kuzuminzana kwinabule kwena Jesu ni batenda zibe? 15Kapa chinzi chali kauhanyeza mulumeli niyotenda zive? 16Imi intumelelano nzi, ina mukati ke tempele ye Ireeza ni ziswaniso? Sina hatuli twi tempele ihala ye Ireeza, sine Ireeza habawambi: ''Kanizake mukatikabo imi niyende mukati kabo. Munibe Ireeze wabo, imi mubabe bantu bangu.''17Lyahanu, ''Muzwe mukati kabo imi mulikauhanye,'' mwatela Ireeza. Kanzi muwondi zintu zisa jolwele, imi muni mitambule. 18Munibe Ishenu inwe mubebana bangu, imi kamube banabangu baba swisu niba kazana, ''Kuwamba Ireeza wina kwilu.

Chapter 7

1Basakiwa, buti mutwina insepiso tulijoloze kunzitu zonse zitu panga bena inkwe mumibili ni muluhuho. Tu wonderere kunjolola mukutiya Ireeza.2Mutu lukiseze chibaka! kana tubafosekezi umwi. kana tuba holofazi muntu kapa kuchengelela umwi. 3Kana kumimyaza iyo niwamba. Sina hani bawambi kale kuti mwina mwi nkulo zetu, kwetu kuti tufwe hamwina ni kuhala hamwina. 4Nina i sepo inkando mwenu, imi nilinuneka chenu. ni zwire ku ombawombwa. Ni zwire kusanga nanga mumanyando etu onse.5Hatukeza kwa Masendoniya, mibiri yetu kena ibena impumulo. chebaka lyobulyo, tuba katezwe muzintu zonse che nfapani zibena hanze ni kutiya kubena mukati. 6Kono Ireeza, yo susuweza ba zwafite, aba tu susuezi cha kusika kwa Tite. 7Kena ibali chakusika bulyo chaba tususuezi kacho Ireeza. Ibali ni che susuezo yaba tambuli Tite kuzwa kwako. Abatu wambiri kaze rato lyenu, kuwilwa kwenu , ni kubirerera ahulu ime. Imi sanga ni kuhitiliza.8Nangati kuti iñolo lyangu libezi kukuzuwisa bubi, Kani linyasi chalyo. Kono nibali nyansi hani bona kuti iñolo lyangu libezi kukuzuwisa bubi. Kono ubalizu bubi che kanako zana. 9Hanu ni sangite, insiñi kuti muba mubazuwile butuku, kono kakuti kusalizuwa hande kwenu buba mileti kulinyaza zivi zenu. Mube zibi maswabi a zamilimu , mi kana muba nyandi cha kusinyehelwa chimwi kabeka lyetu. 10Kakuki chiliro cha milimu chiletera kubaka iri kuwanisa kuhazwa nikusena kuli nyansa. Chiliro chefasi, nihakuba bulyo, chileta ifu.11Bone bukando bwentundamo yamaswabi abuireeza ziabaleti kwako. Ibali inkando vule intundamo mwenu ku konisa kuti kana muvbena mulandu.Ibali kukando vule kubenga kwako, kutiya, indiwulu yako, kulitombola, nikuna kuti busakusimwa bupangwa! Munzintu zonse zimuba bonahazi kuti kamwina mulandu mwi indaba. 12Nihakuba kuti niba miñoleri, Kena niba ñoli chebaka lyo kupanga bubi, kamba chozo yaba pangi bubi. Niba ñoli iri kuti kusepahala kwenu kwetu kuboneke kwenu habusu bwe Ireeza.13Ibaka lyezi tuba susuwezwe. Chokuwelekeza kuwombawombiwa kwetu, tubezi kusanga ni kuhitiliza chebaka lya kusanga kwa Tite, kakuli luhuho lwakwe lubabiswa buhya chenu mobonse. 14Mukuti haiba nili tundumuna kwakwe chenu, Kena niba swabisiswa. Ne kena bulyo, sina zintu zonse zitu bawambi kwenu zibali za kusakusimwa, kuli tundumuna kwetu kuamana nanwe kwa Tite kuba bonisi kuba kusakusimwa.15Ilato lyakwe kwenu ikando maswe, sina habazezi ikute lyenu mubonse, mumubezi kumu tambwila chokutiya ni chachalika. 16Ni sangwa kakuti nina i sepo inzwire mwenu.

Chapter 8

1Tusaka kuti mwi zibe, balatiwa, kuamana ni chisemo che Irreeza icho ciba hewa kwi ikereke ya Mosodoniya. 2Mwinako inkando ye miliko ni kunyandiswa, bungi bo kusangwa kwabo ni muku nyanda mubu njebwe bwabo babaleti chifumu chikando ahulu che yumbula.3Kakuti niha bupaki kuti babahi chobungi sina mubabali kuwolera. Ni kuzwirira kusi ye nkulo zabo 4nimu kutu kumbira ahulu kuchibaka cho kuli yabira mowu musebezi niba zumine. 5Ichi kahena chiba pangahali ubu mutubali hupulere. Lyinu, babatangi kuli ha abobene kwa Simwine. Lyahanu njibeza kuliha abovene kwetu che tato ye Irreeza.6Linu tuba kumbiri Tite, yaba tangi kale uwu musebezi, kuti a manisize uwu mutendo wo kuha kwi neku lyenu. 7Kono mwina buikalabero muzitu zonse- ni mwitumero, ni mukuwamba, ni mwi ngana, ni mukusepahala konse, ni mwi rato lyenu kwetu. Lyahanu mubone kuti muwonderela munkezo zokuha.8Niwamba ichi isiñi uba itayero. Kono, Ni wamba ichi iri kulika buniti bwe rato lyenu cho kubu swanisa cho kusaka kwa bamwi bantu. 9Kakuti mwizi chisemo cha Simwine wetu Jesu Kheresite. Nangati kuti abali kufumite, che baka lyenu aba sandu kanjebwe, iri kuti cho bunjebwe bwakwe muwole kuba bafumite.10Mweyi indava kani mihe ikerezo iyo isina kayi mituse. Chirimo chimwina chiba mani, kena mubatangi kupanga chimwi, kono mubali kunyolerwe kuchi panga. 11Lyahanu mu maniseze. Sina mukubena inchiseho ni takazo yo kuchipanga hana, cwale mule kuchileta kumamanikizo, sina ahulu sina mumu wolera. 12Sina haiba muhupwire kupanga iyi ikezo, i ndotu mi i tambulwa. i swanera kuli tinga kamo muntu mwa kwatire, insiñi kamwasa kwatire.13Inyi kalulo kayina mumukwa ukuti bamwi bawole kuyimululwa mi inwe mu hambirizwe. Chikwina bulyo, kuswanera kuba niku zumizanwa. 14Cho kuba nizingi mweyinu inako mukutuse inzo zibasaka. Iyi njikuti nabo zingi zibakwete nizi wole kutusa zimusaka, mi iri kuti nikube niku yenderera. 15Yina ubu muyi ñolerwe: "Uzo yowina zingi kena ababi nichimwi chiba shali, mi zumwi yabena tuche kena ba tayeri kamba kusaka chimwi."16Kono buitumero bube kwe Ireeza, yaba biki mwi nkulo ya Tite chisemo chikando icho chini mikwatire. 17Kakuti ka tambuli fera ikupo zetu, kono aba sepahali ahulu kuyamana nacho. Aba kezi kwenu cho kusaka kwakwe.18Tuba mutumini naye muzwale yo rumbiwa ahulu mu makereke onse che misebezi yakwe yo kuwamba i evengeli. 19Insiñi bulyo iyi, kono naye bulyo abali kuketetwe kube kereke kuti tuyende naye muku hinda iyi inkezo yokuha. Iyi njo kurumbiwa kwa Simwine iye mwine ni mukusaka kutusa kwetu.20Tukwesi kulika kusiya kuwoleka kuti zumwi kanji a woli kubirera kuyamana naswe kuyamana noku kuha kutu hindite. 21Tu babalera kupanga icho chi kutekeha , isiñi bulyo habusu bwa Simwine, kono niha bunsu bwa bantu.22Tumu tumina nizumwi muzwale nabo. Hangi nitu mulika, mi tuba muboni kuti kutabera misebezi yonse ya hewa na tabite. Mi lyahanu usangitwe chebaka lye sepo inkando yena nayo mwenu. 23Haili cha Tite, mubereki kuninangu ni mulikanangu kwenu. haili che mizwale yetu, batumiwa mbabe kereke. Basepahala kwa Khresitte. 24Lyahanu muba ntondeze i rato lyenu, mi mutondeze kwi kereke ibaka lyo kuli tundumuna kwetu kuyamana nanwe.

Chapter 9

1Kuamana ni mutendo u va zumine, ka kwina intuso kwangu ya ku mi ñolela. 2Ni zi kuamana ni intakazo zenu, zi ni va li tunduvuli kazo ku vantu va Masedonia. Ni va va wambili kuti ma Achaia va kwete vali vakanya ku zwa chilimo chi va mani. Ku tundamena kwenu ku va susuwezi vungi bwavo ku panga.3Hanu ni vatumi vakwetu ili kuti kuli tunduvula kwetu ku ama ninwe kanzi kuvi ni kusava ni initi, mi ili kuti mulitukise, sina Mu ni vateli mo mu swanela ku vila. 4Kwando vulyo, haiva zumwi ku Masedonia wiza ku miwana ni musali tukiseze, mu tu swave - kese ni wambe chimwi kwenu-cha ku va ni vuisepo kwenu. 5Mi chi nazeza kuti kwina intuso kuti mukumbile vakwetu kwiza kwenu mi ni kwiza ku vakanya cha ku litahanela che impo i mu va sepise. Ichi ku lukela kuti va vakanye sina imbuyoti, isiñi sina chimwi chi muhambilizwe.6Initi njei: iye mwine yo byala cho vuche mwa sinze cho vuche, mi iye yo byala che ivaka lye mbuyoti naye vulyo mwa sinze che mbuyoti. 7Mu siye zumwi ni zumwi ahe mwa lelele mwi inkulo ya kwe. Kanzi ahi che iswavite kapa ku ha mbilizwa. Ka kuti Ireeza usuni muhi yo sangite.8Mi Ireeza u wola ku tenda imbuyoti yonse ku ekeza chenu, ili kuti, inako yo nse, mu zintu zonse, muve ni zonse zi musaka. Mu kuve vulyo kuti mu ekeza zilotu zonse zitendwa. 9Vo vulyo sina ha ku ñoletwe. ''Ava ava aveli vuhumi bwakwe ku va humanehi. Ku luka kwa kwe kwi kalilile.''10Iye yo ha imbuto ku yo lima ni ku byala ni chinkwa cha zilyo, mi naye kaekeze i mbuto yenu ya ku byala. Ka ekeze ku sinza kwenu kwa ku luka. 11Ka mu humiswe monse ili kuti muhe cha vungi. Iyi ka ilete kuha vuitumelo kwa Ireeza ku zwilila kwetu.12Cha ku hinda uwu mutendo isiñi vulyo ku saka vutokwi ku va zumine. Mi i ekeza muzimpangaliko za kuha cho ku litumela kwe Ireeza. 13Kakuti cha ku tatuviwa kwenu ni ku vonisisa cheyi mitendo, namwe vulyo ka muhe ikanya kwe Ireeza cha ku kuteka ku wamba ivangeli ya Kirisite. Namwe ka muhe ikanya kwe Ireeza cha vungi bwe impo zenu mi ni ku vonse. 14Va mi tavele, mi va kwete ku mi lapelela. Vapanga izi che vaka lya musa mungi we Ireeza wina mwenu. 15Mi vuitumelo vungi vu ve kwe Ireeza cha impo yakwe isa woleki ku tatuluswa!

Chapter 10

1I me , Paulusi, ni mwine ni li kumbilila kwenu, cha kuliboza hansi ni lato lya Keresite. Ni li bozekeza hansi hate nina habusu bwenu kono ni chita cha kukola haiba nina kule nanwe. 2Ni mikumbila kuti, heti nina hamwina nanwe, kete ni sake kukola cha kulisepa ni mwine. Kono ni zeza kuti ka nibe ni kukola ha ni ku li kangisana babo bazumina kuti iswe tuhala chakuya che nyama.3Ni ha kubabulyo ni ha tuyenda che nyama, ka tuhambilizi inkondo kuya che nyama. 4Chokuti zilwiso ze tu lwa kazo kahena ze nyama. Kono, beena ziho zijolola zi sinya sinya zi ba zimbulukite. Ka kwina che zi wola kuleta inkani za kuchengelela.5 Naswe bulyo tusinya chonse chihanzi chizimana kulwisa inzibo ye Ireeza. Tuhinda ni kusumina mihupulo yonse i sakuteki Keresite. 6Mi tu libakanya ku ha inkoto kwi kezo zonse zi sa kuteki, haho bulyo ikute lyenu ha chi lye zuzilizwa.7Mulole chi bonahala sinte habusu bwenu. Haiba zumwi chalikupula kuti chili wa Keresite mu muleke a lihupulise iye mwine kuti sina iye ha li wa Keresite chobulyo mutwina tubonse. 8Chokuti ni ha ni litundumuna kanini cha bungi kuamana ni inkamaiso, i yo Simwine a va ihi chetu kuti tu mizake kono isinyi kumisinya, kete ne ni swabe.9Ka ni saki kuti kubonahale chokuti ni mitiiza cha mañolo angu. 10Chokuti bamwi bantu ba ti, ''Mañolo a kwe a hambiliza ni ziho, kono cha mazimo u fokwele. Manzwi a kwe kaswanelwi ku tekelezwa.''11Musiye a bo bantu balemuhe kuti sina mu twikalile mu manzwi a mañolo e tu ni ha tu sa kwina kono mwete ne tubile mu zimpangaliko zetu ha te ne tube uko. 12Ka tuyendi kule sina kulikunganya iswe tubene kwetu kapa cha ku lilikanyisa kwetu na bo bakwete ku li litemba a bo bene. Kono ha ba bali ku li likanyisa a bo bene cha zumwi ni zumwi ni ku li likanyisa kwa bo zumwi ni zumwi, kakwina chebezi.13Iswe, ni ha kwinabulyo, kete tu li tundubule cha kuhitiliza intikanyo. Kusi bulyo, ka tuchite bulyo mwi ntikanyo ya Ireeza ya ba tuhi, intikanyo i wola kusika kule u ko kwenu. 14Mi kana tu ba lihitilizi tubene ha twiza kusika kwenu. Njiswe ba ba tangi lwetanzi kusika u ko kwenu che ivangeli ya Keresite.15Kana tu ba litundumuni chakuhitiliza intikanyo chakuya cha mitendo ya bamwi. Kusi bulyo, tusepa kuti sina intumelo yenu ha ili kuti chibaka chetu cha mutendo kachikule ahulu, mi ni ku ba muintikanyo mu iswanelela. 16Tu sepa chobuti, tu ka kutaze ivangeli mane ni mu zikiliti zi mi hitilile. Ke te tu li tundumune cha mutendo u chitahala muzibaka zimwi.17''Kono musiye u zo yo litundumuna, a li tindumuna mwa Simwine.'' 18Chokuti ka njieye uzo u lipaka iye mwine yo zumininwe. Kusi bulyo, njozo mwine u pakwa kwa Simwine.

Chapter 11

1Ni li takaleza kuti kambe ni mwa libika mu bumwi buholo bwa ngu. Kono tota mu libika name! 2Mukuti ni fwa muuna chenu. Nina muuna wa bu ireeza ka chenu, kuzwa ha ni ba mi sepisezi ku ba mu maseso ku mukwame umwina. Ni ba sepisi ku mi tambika habusu ni muli ba kamwale luli kwa Kerisite.3Kono ni tiite kuti hamwi, sina inzoka mwi ba chengeleli Eva cha butali tali bwayo, mizezo yenu i wola kumi zwisa mwi nzila ya kuli boza hansi ni kulibika mubu niti bwa Kerisite. 4Mi mukuti kuti zumwi mweze mi nja wambe za Jesu zumwi kwanda yozo utu ba luti. Kapa mukuti mu tambula lungi luhuho kwanda lu muba tambuli. Kamba mukuti mu tambula yingi i vangeli kwanda yeyina i mu ba tambuli. Muli bika ahulu mwezi zintu cho kwi zuula!5Mi ni zeza kuti kanina hamu koloko wa bana ba lizuwa bunini kuba sumpwa ba apositola ba tota. 6Kono ni hanisa lutitwe mukuha chiwambo, ka hena ni yasa lutitwe mu maano. Mwinzila zonse ni mu zintu zonse tu be ziba nkanisi ichi kwenu.7Kana ni ba tendi chibi cha kuli bozahansi cho kuti inwe mu nyamunwe? mi cha ku lukuluha ni ba kutazi i vangeli ya Ireeza kwenu. 8Ni ba hibili inkeleke zimwi cha ku tambula i ntuso zi zwa ku bali kuti cini mi tendele musebezi. 9Hani bena nanwe mi ni ba ku bulite, kahena ni ba lemenezi muntu zintu. Mi kubula kwangu ku ba tuswa ba mwangu baba li ku zwilila kwa Masedoniya. Mu zintu zonse ni bali bikite kuti kanji ni ni mi katazi, mi muni zwile habusu ni ku chita bulyo.10Sina buniti bwa Kiresite mu bwina mwangu, ku li tundubula kwangu kete ku tontozwe mu zibaka za Achayia. 11Ibaka? Ka kuti kanimi saki? Ireeza njo wizi.12Mi zini tenda muni zwile habusu ni ku zi tenda, nji kuta kuti nizwise kuzekelela kwa kuni nyansa mi ni ku zekelela ku basaka ku li tundubula ka teni- kuti nabo ba wani kite ni ba tenda mutendo uswana ni utu tenda. 13Mi mukuti abo bantu ba polofita ba maapa ni ba tendi ba buchengi. Ba libonekisa abo beene kuti ba Apostola ba Kiresite.14Mi iyi ka yi komokisi, kakuti ni haibe satani uli bonekisa kuti ingeloi lye seli. 15Ka hena indaba inkando i komokisa haiba aba ba hikana nabo bali bonekisa kuti ba hikana ba ku luka. Bu kaabo bwabo ka bu swanele mi tendo yabo.16Ni ta kuti hape: kanji kubi niyo zeza kuti ni muholo. Haiba mu mu zezela, muni tambule mu buhole bwa ngu nji kuti ni li tundumune kanini. 17Chini wamba kakuya cha kuli tundumuna kwa kulizuwisisa kaku nyanswitwe kwa Simwine, kono ni wamba ubu chihole. 18Sina mukuti bungi bwa bantu buli tundumuna ka kuya che nyama, name muni li tundubule.19Mi cho ku tabela muli kopanya ni zihole, mu talifite mu bene? 20Mu likopanya ni zumwi yo mi tenda ba hikana, ha mi sinya, cwale ha mi hinda ha bufokoli bwenu, haiba uli bonisa ku hita iwe, kapa haiba uku bakula ha menso. 21Kani wambe ka cha maswabi etu kuti tu bena bufokoli mu ku chita bulyo. Kono he haiba kwina yo litundumuna- Ni wamba ubu chihole- Name bulyo muni li tundubule.22Kana Maheberu? He name. Kana Maisilaele? He name. Kana ba luzubo lwa Abrahama? He name. 23Kana ba hikana ba Kerisite? ( Ni wamba ubu kana ni ba hena mwi ngana.) Ime nji ahulu. Ni bena mane mu mitendo mingi mi kukutu, mwi ntolongo zingi, mu ku kabwa ku hitilize, ku lolinsana ni bukabo bungi bwe ifu.24Kuzwa ku Majuda ni ba wani iyanza ka ku ekeza '' makumi onee e mbazi ni kuzwisa kamwina.'' 25To tatwe ni ba shupwa che mbazi. Limwina ni ba goobolwa. Totatwe nini fwilwa chisepe. Ni ba mani izuba ni busiku mu chisepe chiyalukite. 26Ni ba kwina mu misipili inako ni nako, mwi nkozi ya lwizi, mwi nkozi ya baasa, mwi nkozi ya bakwangu, mwi nkozi ya ba kunze, inkozi ya mumu leneñi, inkozi ya mwi inkanda, inkozi ya kwi wate, inkozi ya ba mwangu ba maapa.27Ni bena mumu tendo mu kukutu ni mu bu halo bukukutu,mu masiku a kusalala, mwi nzala ni mwi nyotwa, mukuli nyima zilyo inako ni nako, mu mpeho ni mu ma mpunu. 28Kuzwa ku zintu zonse, kwina kusunda kwe izuba ni zuba hangu cha kuli ka lililwa kaze nkeleke zonse. 29Njeni yasena ziho? mi kanina ziho? Njeni yaba chitwa kuti a we, mi ime kani suntiki?30Haibe ni ni li tundumuna, munili tundumune ni zi bonisa bu fokoli bwangu. 31Ireeza ni Isi wa Simwine Jesu, iye yo tembwa kuya kwi ile, wizi kuti kani chengi!32Kwa Damaseka, mubusi mwi konde lya Mulena Aretasi abali ku gantela itolopo ya Damaseka kuti ani sumine. 33Kono ni ba zwisikizwa he haulo lye mota mu chitanda, mi niba ba banduki mu manza akwe.

Chapter 12

1 Ni swanela ku litundumuna, kakwina chini wana mwateni. Muni yende che pono ni zini ba tondezwa kwa Simwine. 2 Nizi mukwame mwa Keresite ya ba hidiwa zilimo zina ikumi ni zone ukoo kapa mu mubili kapa hanze lyo mubili ime kanizi, Ireeza wizi- yava hidiwa mwi wulu lyo vutatu.3Mi nizi kuti uzu mukwame - nji mukati ka mubili, kapa hanze ko mubili, kanizi, Ireeza njiwizi- 4Aba hindiwa mwi paradaisi ni ku zuwa zintu zi jolola mukuti zumwi ni zumwi a wambe 5Mu ku zimanina zuna muntu muni litundumune. Kono mukuli zimanina ni mwine kete ni li tundubule kwanda ka bufokoli bwangu.6Ni bakusaka kulitundumuna, ni ni sana ni babi chihole, ni naba cha kuwamba bu niti. Kono mo ni lizwise ku ku litundubula, mi kakwina yeta ni hupule ahulu kuhita chibwenwe mwangu kapa kuzuwa zangu. 7Name bulyo kanizwe mu ku litundumuna bakeni chezo isinulo zi hitilize. Kuzwaho, ne ni sete ne ni balinyamuni ni mwiipo, ni bahewa mwiya mwinyama yangu, mutumiwa yo zwa kwa Satani ku ni kalihila, kuti kanji ni bi ni muipo ahulu.8Totatwe ni ni kombelela Simwine ke ci, mu kuti iye achi hinde kwa ngu. 9 Mi na wamba kwa ngu, "Muusa wangu mungi kwa ko, mi maata apangitwe mokulukela muvofokoli." Chokuti ni ni balitundubuli ahulu mu bufokoli bwangu, njo kuti maata a Keresite nati na hala mwangu. 10ku zwa aho ni li kolwisisa mu bu fokoli cha Kerisite, mu matapa, in masukuluka, ni mu manyando ni bwikalo bu zieze. Linu chi ni fokwele, nji ni kolete.11Chi ni babi chihole, mu bani hambilizi kuba bulyo, mu kuti ni bali ku swanela ku lumbekwa kwenu. Mukuti mi he kana ni babi mwi konde lyabo ba sumpwa ba apositola ba tota, ni hakuba bulyo kani cimwi. 12Zi supo ze niti za ba apositola zi ba kuboneka mukati kenu che nkulo inde i zwile, zisupo ni mboniso ni misebezi ikolete. 13Mi he mubena bule basa sepahali kuhita zonse inkeleke, ni hebile kuti kena ni bali ni muziyo kwenu? mu ni wondele ko uu mulandu?14Mubone! ni li tukiseze kwiza kwenu lwa butatu. Kete ni be yo milemeze, ka kuti kani saki cheli chenu. Ni saka inwe. Mukuti ba hwile kete chiba wola ku biikila bazazi. Kono bazazi ba bikile ba hwile. 15Cha kusanga muni sebeze ni ku belekiswa ba keñisa cha ihwuho zenu. heiba ni mi suna ahulu, ime ni sunwe ka buche?16Kono sina kamukwi kalile, kahena ni ba milemezi. Kono, mukuti ime ni chilokete mukupanga zintu ahulu, nje me ni ba mi kwati cha kucenga. 17Kana ni ba mihindili muhato wa kumi lyatilila ka cha bana ba ni ba tumite kwenu? 18Ni ba susuwezi Tite kuti ayende kwenu, mi niba mutumi ni zumwi mwaakwe. Kana Tite aba mi lyatilili? Kena tuba yendi mwi nzila iswana? Kena tuba yendi mu muhato u swana?19Muzeza kuti i nako yonse ii tu bali kulihuna kwenu? Ha busu bwa Ireeza? Tubali kuwamba mwa Keresite zintu zonse za kumi koza.20Mi ni tite kuti chi neeza pona chini sa mi wana ka muni lakaleza. Ni tite kuti kete chi muni wana ka kuya ka muni lakaleza. Ni tite kuti pona cikuba ni nkaani, muuna, ku beenga ku kando, bu inuneki, kusooha, bu ikumusi ni kusa lukisa sinte. Ni tite kuti china boola, Ireeza wangu pona choni kokobeza habusu bwenu. 21Ni tite kuti pona chini chiswa kwi nkulo chabana bangi baba chiti chibi pili ku matangilo, mi nabana basana baba bakili ikwe ni busangu ni intakazo mubabenjili ni ba tenda.

Chapter 13

1Ulu lwa vutatu ni niza kwenu. ''Ku nyaswa konse ku swanela ku tanga cha zi vonekete ka che panki zovele kapa zotatwe.'' 2Chini va wambite kale kwa va na va chiti chivi mi ni ku vonse ha ni ve na uko imwi inako ya vuveli, mi ni iwamba hape: Hete ni nize hape, kete ni ni va siyevulyo.3Ni mi wambila izi kakuti mukwete ku lola zivoneka kuti Kirisite njo wamba ku zwilila mwangu. Ka vulite ziho ka chenu. Kusivulyo, iye u kolete mwenu. 4Mukuti a va vambulwa mu ku vula ziho, kono uhala cha ziho za Ireeza. Mi naswe vulyo tu vulite ziho mwali, kono mutuhale naye cha ziho za Ireeza mukati ketu.5Mu li tatuve mu vene mu vone haiva mwina mwi intumelo. Mu li like muvene. Ka mulemuhite kuti Jesu Kirisite wina mwenu? Mwe na, konji haiva kena mu va zumininwa. 6Mi nina insempo ya kuti ka muwane kuti ka tuzumininwe.7Hanu tu lapela kwa Ireeza kuti kanji mutendi nanga bumwi vuvi. Ka ni lapeli kuti tu voneke sina tu va hitilili intiko. Kusivulyo, ni lapela kuti mutende chi shieme, ni ha kuvoneka kuti tu vashali intiko. 8Mukuti ka tu woli ku panga chimwi chi lwisanisa initi, kono vulyo cha initi.9Mukuti tusanga mu kuvula ziho mi inwe mukolete. Naswe tulapela kuti mwi zuzilizwe. 10Ni ñola izi zintu ni ni sena namwe, nji kuti chinina nanwe kanzi ni mi tendi cha vukali cha ku velekisa vuyendisi bwangu-uvo Simwine bwa va nihi, ili kuti ni mizake ku zwila havusu, mi isiñi ku mi vozekeza hansi.11Cha ma manikizo, vakwetu, musange! Mutende cha ku vusulusa, mu su suwezwe, muzumi nzane ha mwina, muhale mwi inkozo. Mi Ireeza we lato ni inkozo ka ve nanwe. 12Muli lumelise mukati kenu cha kuli chunchuna ku jolola.13Vonse va zumine va mi lumelisa. 14Mi musa wa Simwine Jesu Kirisite, ilato lya Ireeza, ni kuli kopanya kwa Luhuho Lujolola zive nanwe mu vonse.

## Galatians

Chapter 1

1Uzu nji Paulusi mulutwana. Kena ni mulutwana wa vantu kapa wa muntu kono wa Jesu kreste ni Reeza Tayo, ya va muvusi ku vaafu. 2Vonse vena name, ni ñolela ku nkereke za Magalata.3Chisemo ni nkozo kuzwilila kwe Reeza Shetu ni simwine Jesu Kereste 4 Iye ya va mu tambiki zivi zentu, cwale kuti ku zwiswe zivi ze nako yinu, ku zwila kwi tanto ye Reeza ni Tayo. 5Kwali ku ve ni kanya kuya kwile.6Chi ni makele kuti chi musandukile ku Evangeli. Chi ni makele chi mu musandukile uzo ya va mi sumpi cha chishemo cha kereste. 7Linu kakwina Evangeli yimwi, kono kwina va mwi vakwame va filikanya mi vasaka ku shinya Evangeli lya Kereste.8Kono ni heva iswe kapa In'geloi lizwa kwiwulu liswanela ku kutazwa kwenu Evangeli kuhita Evangeli li tu va kutazi kwenu, u swanelwa chikuto. 9Sina ha ku wambitwe kutanzi, cwale ni lyahanu ni cho kuti, "Heva kwina zumwi yo mikutaza linzwi kuhita linzwi li mu va tambuli, u swanela chikuto.'' 10Lya hanu ime ni kolwe vantu kapa Ireeza? Kana ni ka vusaka ku tavisa muntu? Heva ni si saka ku tavisa vantu, nji kuti kena ni muhikana wa Kereste.11Kokuti ni saka kuti mwi zive inwe va kwangu, kuti Evangeli yini kutaza kena linzwi bulyo lizwa ku vantu. 12Kena ni vali tambuli ku zwililila ku muntu, kapa ku lutiwa. Kono ivali che sinulelo izwa kwa Jesu kereste kwangu.13Mu va zuwi za vuhalo vwangu vwe ntanzi nini sili ni muJuda, muni vali kunyandisiza ni ku wondisa valumeli ve kereke ye Reeza ku hitiliza ni ku yi shandoola 14Ni va zwilile avusu ni vamwa ngu ntuto ya chi juda, ni va tukufalelwe mikwa ituva lituti kuzwila kuve sikulu kwetu.15Kono Ireeza avasangi hahulu cha kuni keeta ku zwilila mwi vumu liva mayo. A va ni sumpi cha chisemo cha kwe, 16ku chitila kuti ni mwi ziva haze kuva Machava. Kena ni va litahaneli ku sakisisa ku muvili niku malaha. 17Cho kuti kena ni vayendeli kwa jerusalema kwa vo vava vile kale va lutwana intanzi nini seni.Kono ni va yendeli kwa Areviya ni kuvola kwa Damaseka.18Linu haku mana zilimo zo tatwe ni va yendi kwa Jerusalema ku yendela ku ke zivana ni Kefasi. Mi, ni ne kala naye mazuva ene kumi ni mazuva a likane yanza. 19Kono kena ni va voni nanga yenke mulutwana kwanda Jakobo mwanche a Jesu. 20Mulole, kwe Reeza, kani chengi, ku zini ñolete kwenu.21Linu, china yenda ku nkanda za Siriya ni Siliya. 22Lya hanu zile kani ziveki havusu vwe nkeleke ya Judeya vachi vena kwa Jesu, 23kono avo zile vatekeleze vulyo, "Uzo ya vali ku tunyandisa, lya hanu uzo cho lumbeka intumelo ya vali kulwisanisa ni kunyandisa." 24Zile va lumbeke reeza cha ngu.

Chapter 2

1Linu ku zwa zilimo zi na yikumi ni ntoone ni va yendi konji kwa Jerusalema ni Varnavasi. 2Ni va hindi vulyo ni Tite. Ni va yendi vulyo kakuti Ireeza avali tondezi kwangu ku ni swanela kuyenda. Ni va va tuli ha vuusu byavo Mulayezo uva swanela ku kutaza ku va Lichava. Kono ni va li ku wamba kuvali cha kulipata kwavo va vali ku vonahali ku va vayendisi va vu tokwa. Ni va woli kutenda vulyo vakeni cha ku cho kuti kena ni va li ku hwelete kapa kutiya, cha ku sa sinya inako.3Kono kakwina ni heva Tite, ya vali kwina na me, ya vali Mugerike, ya va hambilizwa ku ya ku mupato. 4Yeyi yinda yi va letwe vakeñi cha valumeli va maapa va vali kukeza cha kuliwungula ku ku tweela yi tukuluho yi vena na yo kwa Jesu Kereste. Va vali ku shukelwe ku tu vika mu vutanga bwa mulawo. 5Kena tu ve chilili ku kuvikwa ku mulawo wavo ni heva ihoola, chakuli chilila vu niti bya inzwi mpoona chilishala ni lishala ni lisa chinchintwe kwenu.6Kono vavo va vali ku voneka ku va va vutokwa ka kwina zi vava tusi kwangu. Zoonse zi va vali kutende kwangu ke na zi vali kwina tuuso. Ireeza ka tambuli muntu che sovozi. 7Ni hakuvavulyo va va voni kuti ni ka vu kutaza Linzwi kwa vo va sena va vali kwina mupato. 8Kwe Reeza, ku swana vulyo ni kwa Pitorosi ya va tendwa mulutwana kwavo va vali kwina mupato, ni kwangu ku va sebezwa vulyo ku va Lichava.9Cwale Jakovo, Kefasi, ni Joani, va ve zibya ku va va zaki ve kereke, mu zuwisise chisemo chi va helwe kwangu, vava vonisi kutavela ku sevelisana ni Varnavasi name. Va vatendi vulyo kuti va wole ku yeenda kuva Machava, ni ku chokuti va wole kuyenda ku vena mupato. 10Va vali kusaka iswe kuti tu zeze va votana. Ni vali kwina chiseho ya kutenda chencho chi sakahala.11Lyahanu linu Kefasi henza kwa Antioke, Chi ni mu kanina havusu bwe mpaata ya kwe kakuti ava foseze. 12Chetanzi vamwi vakwame ni va seni ku sika kwa Jakovo, Kefasi avali kulya ni va Machava. Kono cwale ava vakwame ha va keza, cha zimana mi ni kuva vutavuleni ni va Machava. Cha vali ku tite ava vakwame va vali kusaka mupato.13Mane ni vungi bya Majuda ni va kopana ne Kefasi mu kulinyemona. Ikalavo ivaali kuti nanga Barabasi chava yembulwilwe ku linuneka kwaavo. 14Kono hani vona kuti ka ve chilile vusakusima bye linzwi, ni na waamba ne Kefasi ha vusu byaavo voonse, "Haiva mu Vajuda mi ni mu hala che ikute lya vantu va Lichava vulyo kwaanda a ikute lya Vajuda, mu woola ku hambiliza vule va Lichava kuhala ili Vajuda?15Iswe tu maJuda cha ku pepya mi yisini "ve Lichava va tenda ziivi" 16mwi zive kuti ka kwina na ngati wu mwina yeta njolozwe cha musevezi wa mulawo. Ni hakuvavulyo, va njolozwa che tumelo ya Jesu Kereste. Tu vakezi che tumelo kwa Jesu Kereste cwale kuti tu njolozwe che tumelo kwa Kereste mi yi sinyi cha musevezi wa mulawo kakwina nyama ye te ni njolozwe.17Kono heva, ni tusaka Reeza kuti atu njoloze ka Kereste, tu liwane na swe tu veene kuti tu va yenzalivi, kana Kereste u swanela ku va mutanga we chiivi? Sanzi ku ve vulyo! 18Heva ni zaaka isempo yangu cha kuya cha mulawo, Isempo ichini va sinyi kaale, ni livonahaza kuti ni mucholi wa mulawo. 19Ku zwila ku mulawo ni va fwi ku mulawo, ili kuti ni haale che Ireeza.20Ni va konkotelwa vulyo ni Kereste. Kayisili me ni haala kono Kereste njo haala kwangu. Vuhalo vuni haala linu mwi nyama ni vuhala che tumelo ya Mwana Reeza, Uzo ya va ni suni ni kuliha yiye mwine kwangu. 21Ke se ni manise chisemo che Reeza, chokuti heva va lukite vavali kuhala mulawo, linu Kereste ni ku sena za va fwili.

Chapter 3

1Zihole za Magalata! Menso aani mavilala avamileteli inkonzi? Kana kuti Jesu Krisite ava swaniswe na hanzikwitwe habusu bwa menso enu? Kuti kanzi mukuteki initi? 2Nisa kulituta izi kwenu. Chumuva amuhela luhuho lujola cha musebezi wamulao kapa chakuzumina chimubazuwi? 3Muzihole ahulu? Muvatangi mu luhuho feela ni kumana hanu mwi nyama?4Kana muvavi ni nzivo ingi isena chimwi-Heba cheniti ni kusena? 5Lunu iye yomiha luhuho ni ku panga imakazo zikolete mukati kanu uzipanga cha mulao kapa cha kuzuwa che tumelo?6Abrahama "A vazumine kwa Ireeza mi a vazumininwa cha kuluka kwakwe." 7Mwinzila iswana, kuzuwisisa, linu, kuti avo va zumina vaana va Abrahama. 8Mi iñolo chakuvona kuti Ireeza kachenise valichava che intumelo. Inzwii nilya wambailwa che ntanzi kwa Abrahama: "Mwaako mishovao yonse ye nkanda kayi itonolofazwe." 9Kuti linu, avo veena itumelo va tonolofezwe ni Abrahama, yavena intumelo.10Avo vahalila ha musebezi wa mulao vena mwikonde lya chikuto. Kakuli ku ñoletwe, va kutitwe vantu vonse vasechilili zintu ziñoletwe mwi mbuka yamulao, kuzipanga zonse." 11Hanu kuvoneka cwale kuti Ireeza kachenisi muntu cha mulao, kakuti "Valukite muvahale che intumelo." 12Mulao kawuzwi kwintumelo, kono nihakuva vulyo, "Iye yo panga izi zintu chamulao mwahale cho milao."13Kresite ava tuhazi kuchikuto cha mulao heza kuba chikuto chetu. Kakuti kuñoletwe, "Yo kutitwe muntu yense yo dengelela kwi samu." 14Vutokwa ivali kuti imboyoti ivena kwa Abrahama pona chikeza ku chicaba chaa Jesu Keresite. Ili kuti chitutambula insepiso yaluhuho che intumelo.15Vaakwaangu, niwamba cha mukwa wa muntu. Nihaike chilikani cha bantu chicha kolela, ka kwina yowola kuchikani kapa kuchi ekeza. 16Hanu insepiso ziva zivawamba kwa Abrahama ni lusika lwakwe. Kakuwambi kuti, "kulusika lwakwe," kuvoza kuvaangi, kono nihakuba bulyo kumuntu yenke, "nikulusika lwenu," yeli nji Keresite.17Hanu ni wamba izi. Mulao, uvekezi mwaaka yina miyanda yone ne makumi otatwe ku masule aho, kaikanisi chilikani chibapangwa kuma masule ni Ireeza. 18Kakuti chifumu chibakezi cho mulao, ni chisena chibakezi che nzila ye sepiso. Kono Ireeza chakulukuluha ava chihi Abrahama che isepiso.19Chinzi linu mulao ha u vahewa? Uva ekezwa che baka lya mafosisa, mbwita valusika lwa Abrahama lu vakwiza kwavo vavasepiswe. Mulao uva vikwa cha mañiloi che yanza lya muzimanini. 20Linu muzimanini uzimanina bantu bahitilila muntu yenke, kono Ireeza yenke bulyo.21Kana mulao ulwisanisa insepo ya Ireeza? Sanzi kuwamba vulyo! Cwale mulao heva u bahewa u va kuwola kuha buhalo, valukite vava kuswanela cheniti kwiza cha mulao. 22Kono nihakuba bulyo, iñolo lisuminine zintu zonse mwikonde lya chivi. Ireeza ava tendi izi kuti insepiso yakwe itutuse che ntumelo mi Jesu Kresite pona cho hewa kwa vo vazumina.23Kono intumelo ni seni kusika cha Keresite, tuva suminwe ni ku lyatililwa cha mulao kusikila hakuvezili insinulo ya ntumelo. 24Cwale linu mulao chi wa keza kuba Muvavaleli wetu kusikila Jesu hasika, ili kuti tu tucheniswe che ntumelo. 25Hanu intumelo hachiya keza, katusina mwi konde lya muvavaleli. 26Kakuti muvonse muvana ve Ireeza mwi intumelo cha Jesu Keresite.27Muvonse mu kolovezwa cha Kresite muvalizwatiki Kresite muvene. 28Kakusina kuti uzu mu Juda kapa Mu Gerike, muhikana kapa mulukuluhi, mukwame kapa mwanakazi, kakuti muvonse muchintu chonke kwa Jesu Keresite. 29Haiva muva Kresite, Linu muva lusika lwa Abrahama, mikamuyole kakuya che nsepiso.

Chapter 4

1Ni wamba kuti ya te na yole chanda nji muhwile, iye kakwina ha chinchanela ni muhikana, ni hakuva kuti nji mwine wa chivaka chonse. 2Ni hakuvavulyo, u siina mwikonde lya muvavaleli ni kusepwa kusikila inako i vatomwa kwe vesi.3Cwale ni iswe vulyo, ne tusili tuvahwile, tuvakwina muvuhikana bwe intuto zamulao we fasi. 4Kono inako yina hande haisika, Ireeza ni chatuma Mwanakwe, ya va pepwa kumwanakazi, ya vapepelwa mwikonde lya Mulao. 5A vatendi vuti chamulao kulukulula a vo va vena muikonde lya mulao, kuti tuamuhele kuañulwa sina tuvana.6Kakuti muvana, Ireeza a vatumini Luhuho lwamwanakwe mwinkulo zetu, Luhuho lusumpa, "Abba, Ndanda!" 7Cheli ivaka kosili umuhikana kono u mwana. Haiva u mwana, linu nawe koyole cha Ireeza.8Mwisule, ne museni kwiziva Ireeza mu vali mu vahikana kwavo vasali vavali va milimu 9Kono hanu ha chimwizi Ireeza, kapa, hanu ha chimwizivitwe kwa Ireeza, chinzi ha chimuvolela hape nkwintuto za matangilo, zi fokola, zi satusi chimwi? Muchisaka ku va vehikana konse hape.10Inwe chakutokomela mulolelo mazuva a vutokwa, kutasa kwa myezi, inako, ni zilimo. 11Ni tiya chako. Ni tiya kuti hamwi ni va misevelezi ne kusena intuso.12Ni mikumbila, vaakwaangu, mube mo niikalile, name ni ve mo mu mwikalile. Kana mu va ni fosekezi. 13Kono mwizi kuti ivali ivaka lya kulwala mumuvili chingi ni va wambi inzwi kwenu che tanzi. 14Nihaike mayemo amuvili wangu a va miviki he ntatubo, kana mu vanihindiki kapa ku ni kaana. Kono muvaniamuheli sina ingeloi lye Ireeza, i mi ivali njime Jesu Kelesite i ye mwiine.15Kuhi, chiingi, hanu cheli intavo yenu? Chingi ni paka kwenu kuti, kambe kuwoleka, ne chi muvatuloli menso enu ni kuaniha. 16Ili kuti, chi ni vavi ni chila chenu kakuli ni miwambila vuniti?17Va tukufalelwe kumigana, kono ne kusena zilotu. Vasaka kumizwisa kwangu kuti muvecililie. 18Inako yonse kushiyeme ku va ni ilato cha mavaka ena siinte, isinyi feela heva nina nenwe.19Vana vangu vanini, ni nyandiswa kucisa kwakupepa kwenu hape kutwala Kelesite cha vumbwa kwenu. 20Ni tabela kukava ko nanwe haho ni kukachincha muwambilo wangu, kokuti ni ziyelehete kwamana nanwe.21Mu ni wambile, inwe mulakaza ku ba mwikonde lya mulao, Kamuzuwi mulao zo wamba? 22Kuñoletwe kuti Abrahama a vena vana vovele, zumwi i vali wa mwanakazi wa muhikana mi zumwi wa mwanakazi yo lukuluhite. 23Kokuti, u zu wa muhikana a va pepwa feela chenyama, kono u zu wa mwanakazi yo lukuluhite a va pepwa che sepiso.24Izi zintu ziwoleka kutolokwa cha kusevelisa inguli, Cwale a vo vanakazi vaswana sina intumelelano zo vele. Yimwi yazo i zwa he Lundu la Sinai. U pepa vaana va va hikana. U zo nji Hagare. 25Hanu Hagare nji Ilundu la Sinai, mwa Arabia. Chisupo chi zimanina Jerusalema wa suunu, i ye nji muvuhikana ni vaana vakwe.26Kono Jerusalema ina mwiulu i lukuluhite, uzo nji, nyinetu. 27Kakuti kuñoletwe, "Tave, i we mwanakazi wa muumba, iwe yo sa pepi. Luluweze mi uhuwe nce tabo, iwe yo sezi kupepwa kwa mwana. Vungi bwa vahwile vaana va muumba, kuhita vakwe uzo wina mukwame."28Hanu inwe, vaakwaangu, kuswana ni Isaaka, nji vahwile ve sepiso. 29Cheina inako zuna ya vapepwa chakuya kenyama a va nyandisi ya vapepwa cha Luhuho. Kuswana bulyo nahanu.30Chinzi chiwambwa mwiñolo? "Mutwale kule muhikana wa mwanakazi ni mwaanakwe. chokuti mwaana wamwanakazi wamuhikana kete nayole chaanda hamwina ni mwaana wa mwanakazi yo lukuluhite." 31Chovulyo, vaakwaangu, ka tuvana va mwanakazi wa muhikana, kono wa mwanakazi yo lukuluhite.

Chapter 5

1Tuba wani intukuluho ku zwililila kwa Jesu kreste ya va tulukululi. Linu muve vakolete mi sanzi mu wondwa hape kwi joko lya vuvi. 2Muvone, Ime, Paulusi niti kwenu haiva ni muya ku mupato, Kreste kese na mihe mupuzo munzila i mwi ne imwi.3Hape ni paka mukwame zumwi ni zumwi mukwame ya va yendi ku mupato linu uswanela kukuteka ni kwi chilila mulao wonse. 4Inwe mukauhenye ku "zwililila" kwa krest.muvonse mu va wani ku shemuviwa cha mulao. Muva wilile kule ni chisemo.5Kuzwililila ku Luhuho, che ntumelo, linu tulivelele che nsempo ni ku shiyama. 6Cha Jesu Kereste nanga cha mupato kapa cha kusaya ku mupato kutolokwa chintu chimwina. Kwande ntumelo iseveza che lato nji yiine tuso. 7Zile mutiya hande. Njeni ya va mizimiki ku kuteka buniti? 8Ku susuwezwa ku tenda vulyo, ka ku zwili kwali uzo ya va misumpi.9Chi vilisa chi nini chi tende muñende kufunduluka. 10Ni na nsepo kwenu che Reeza kuti ke se muhupule kusanduka munzila imwi ne imwi. Uzo yo milyanganise u swanela inkatulo ya kwe, iye mwine.11Va kwangu, heva ni ni si kutaza za mupato, chi nzi hani sinyandiswa? Che yo nzila chi sitataliso cha chifano ka chi shinyiwe. 12Ni lakaleza avo va mi lyanganisa ka vali kawule avo vene.13Chokuti Ireeza ava misumpi, vakwangu, kwi ntukuluho. Sanzi mu sevelisi intukuluho yenu sina ha mu wanina ze nyama. Ni hakuvavulyo che lato mutusana ha mwina. 14Chokuti mulawo wonse wi zuzilikizwe cha mulawo wumwina, "Mu swanela kusaka va mu vambene navo sina mu mu lisakila inwe mu vene." 15Kono heva ni musumana ni kulisana ha mwina, mutokomele kuti ka mu liholofazi ha mwina.18Niti, muyende cha Luhuho, mi ke se mwi zuzilikize intakazo ze nyama. 17Chokuti inyama ine ntakazo nkando yi lwisa Luhuho, mi Luhuho lwine ntakazo nkando kuhite nyama. Chokuti inzi zi lwisanisa izo ziine. Inkalabo yi chokuti ka muwoli kutenda chintu chi mulakaza kutenda. 16Kono heva Luhuho lu miyendisa, ka musina mwi konde lya mulawo.19Linu misevezi ye nyama i bwenekete. Vena vuvuki, vahule, vasa njolwele, ve takazo zihitilize, 20ni kulapela vazimu, ni vulozi, ni kuli toya, ni kuli fwila muna, ni kuwamba cha kukalimela, 21ne fufa, ni muna ni vundakwa, ni vulyavi, ni zimwi zi fosahele. Ni mi kalimela, sina muni va mi kalimeleli ku tanzi, kuti avo va tundamena izo zintu ke se ni va yole muvuso we Reeza.22Linu zichelantu za Luhuho i laato, yi ntavo, inkonzo, inkulo inde, chisemo, vulotu, ni tumelo, 23ni kulishuwa ni kuliyeleza. Linu kakwina mulawo ulwisa nisana nezo zintu. 24Kwavo vena kwa Jesu Kereste vava kokotelwa ni takanzo ze nyama ni hamwina ni ntakazo zi fosahele.25Heva tu hala cha Luhuho, tu swanela lyaho ku yenda cha Luhuho. 26Sanzi tu saki ku vuvekwa ku sene ntuso, kuli shemayeta kapa kuli fwila muna.

Chapter 6

1Vaakwangu, heva muntu na kwateka mu mafosisa, yinwe mwina luhuho mu swanela kuvooza zuna muntu mwi nzila yi shiyeme. Mu litokomele inwe muvene, ili kuti sanzi mulikiwa. 2Mu hindisane miziyo, mi cwale ka mwi zuzilize mulawo wa Kereste.3Chokuti heva zumwi na zeza kuti nji chimwi kono ni ku sena, u li chenga yiye mwine. 4Zumwi ni zumwi ali tatuve musevezi wa kwe. Linu mwa ve chimwi yiye mwine cheta likumuse kaacho, na sa livaambanyi ku vamwi. 5Chokuti zumwi ni zumwi ka kulike chiputu cha kwe.6U zo ya va lutwa linzwa u swanela kuli yavela zintu zi lootu ni va muluti. 7Sanzi mu chengelelwa. Ireeza ka shewununwa. Chonse vulyo cha byeala muntu, chete na kutule. 8Chokuti yiye yo byela lutanga mu vuhalo bya kwe bya chivi mwa ikutule yakwe mwilyangane, kono yiye yo byela lutanga ku Luhuho, ka kutule vuhalo vu sa maani vuzwa ku Luhuho.9Sanzi tusiyi kupanga ku tende vulotu. chokuti che nako yi shiyeme ka tukutule ikutulo heva ni tu sa voleli mwisule. 10Cwale linu, chi twina chivaka, tu pange vulotu ku zumwi ni zumwi. Tutende bulotu sihulu kwavo ve nzubo ye intumelo.11Mu vone tanku zi kando zi ni ñoleli kwenu cha muñolo wangu. 12Vavo va sanka ku livonisa vulotu mwi nyama va mi hambiliza kwi njila mu mupato. Va tenda vulyo kuti sanzi va nyandiswa che vaka lya chifapano cha Kereste. 13Nanga vavo vasa pangitwe mupato ka va kuteki mulawo. Ni hakuvavulyo, va saka inwe ku va mu mupato ku tendela kuti va ve ni kulitemba hewulu lye inyama.14Mane sanzi kuvi vulyo kuti nili kumusa konji che chifapano cha fumwentu Jesu Kereste. Ku zwila kwali kuti i faasi li va konkotelwa kwangu nime kwi faasi. 15Kamba kwina mupato kapa kakwina mupato konse. Ni hakuvavulyo, kuvumbwa kuhya kwa vutokwa. 16Kwavo vonse ve te va haale cheyi mpunso, inkoozo ni chisemo chi ve kuvali, ni ha Isilaele ye Ireeza.17Kuzwahanu sanzi ku waniki yo ni kataza, kakuti ni kulikite imaaka ya Kereste ha muvili wangu. 18Mi chisemo cha Simwine Jesu Kereste chive mu luhuho lwenu, vaakwangu. Amen.

## Ephesians

Chapter 1

1Paulusi, mu apostola wa Kresite Jesu che ntato ya Ireza, ku vantu ve Ireza va jolola mwa Efesiyasi mi basepahala mwa Kreste Jesu. 2Chishemo kwenu ni nkozo kuzwa kwa Ireza ishetu ni Simwine Kreste Jesu.3Ireza nisi wa Simwine Jesu Kreste wetu a lumbekwe, ava tufuyoli ni mbuyoti zonse zo luhuho muzivaka ze wilu mwa kreste. 4Ireza ava tuketi kuzwa ku matangilo e fasi, kuti tuve va jolola nikusava ni mulandu mu menso akwe.5Ireza avatulukisezi kale ku añulwa uvu vana chakuya ka Jesu Kreste, chokusaka kwe ntato yakwe. 6Kuañulwa kwetu kuzwilira kukulumbwa kwe nkanya ye chishemo chakwe chatuha kokuva avo vasaka.7Mwa Jesu Kreste twina intukuluho cha malaha akwe ni nswalelo ye zivi, cho kuya ko bukando bwe chishemo chakwe. 8Ava tuhi chishemo chikando ni vutali ni nkutwisiso.9Ireeza ava tondezi kwetu mulero wa vali ku patite che ntato yakwe, chokuya kecho chi mutavisa, mi chava vonahazi mwa kreste 10Musevezi wa kreste ivali mulelo wo kwizula we nako, kuleta zintu zonse hamwina, zintu zonse mwi wulu ni hansi, hansi wo mutwi wonke, nanga Kreste.11Mwa Kreste tuva ketiwa kuva va jovoli. Tuva ketwa kwi ntazi muhupulo wakwe yo seveza zintu zonse cho kuya ko mulero wakwe. 12Ireza wa tu keta kuva va jovoli njokuti tuve va matangilo kuva ni nsepo mwa Kreste, mi tuve va lumba mwi nkanya yakwe.13Mwa Kreste, inwe nanwe, hanu va zuwi lizwi lye nit, ivangeri ye mpuluso, mi muva zumini mwali mi muva vikwa chisupo chiva sepiswe cho Luho lu Jolola. 14Luho lu Jolola chintu chi tometwe ko ku jovola haisi hatutwa ziwana zonse, ke ntumbo ye nkanya yakwe.15Kelyi vaka, kuzwa hani va zuwili ze ntumelo yenu mwa Simwine Jesu ne rato lyenu ku ve Reeza va chena, 16Kena niva siyi kuli tumela kwe Ireza kwenu ni mi wamba mwi ntapelo zangu.17Nilapela kuti Ireza wa Simwine wetu Jesu Kreste, Isi we nkanya, kamihe luhuho lwa maano ni kunutu mwi nzivo yakwe. 18Nilapela kuti menso ye nkulo yenu awole kuvona, kuti mwi zive vundume bwe nsepo kwa misumpila ni chifumu che nkanya yo ku jovola kwavo vantu va jovola va Ireza.19Mi mwintapelo zangu ni kumbila kuti mwi zive vukando bwe ziho mwetu va zumina, cho kuya ko kuseveza kwizi makando. 20Aya nji mazi aswana awo Ireza ava sevezi mwa kreste hava muvusi kuva fwile niku mwi kazika kwi yanza lye chilyo lya mavaka e wilu. 21Ava mwikaziki kule kuhita kuvusa konse ni vavusi ni nzivo ni kuyendisa, mi ni mazina ava kuvikitwe. Kreste keta yendise fela mweyi nako, kono ni mwi nako zi keza.22Ireza ava viki zintu zonse kunsi ya matende a Kreste ni kumuha inchechi kuvusa he wulu ye zintu zonse. 23Ichechi muvili wakwe, vungi bwakwe yo wizula ni kuizula monse.

Chapter 2

1 Sina kwenu, muba fwire kumilandu yenu ni muzivi. 2Ibali mwezi zintu kuti mani mubayendi chazo lwazintu zenkanda. Muba kuyenda keswanelo kuya cha Mubusi wepuso ye mbyumbyulu. Ulu njilu huho lwa muntu yo sebeza mubana basena ikute. 3Naswe bulyo imwi inako tuba kwina kuvali avo basa zumini. Tuba kusebeza kuya che ntakazo imbi yo mubiri yetu. Tuba kupanga misebezi ye nyama ni mihupulo. Chakuya chensimuuloho tubali tubana ba bengerwe sina bamwi.4Kono Ireza muhumi kuchisemo chebaka lyakwe lyelato lya tusaka. 5Haho tuba kufwire mumilandu, Aba tuleti tubonse mubu halo bunhya mwa Christ. Linu kechi semo chakwe tuba hazwa. 6Ireza aba tunyemuni tubose ni kutupanga kwi kala tuvose muzibaka zokwiulu mwa Jesu Christ. 7Aba pangi inzi kuti mwinako inkeza atutondeze bungi bwe chisemo cha kwe. Uzi tutondeza izi ka kuya kachi semo mwa Christ Jesu.8Kuya ke chisemo muba hazwa che ntumelo, Linu inzi kena zibazwe kwako, impo ye Ireeza. 9Kaizwe kumisebezi kuti zumwi ali tundumune. 10Mi tuba beleki be Ireza, kubumbwa mwa Christ Jesu kupanga misebezi milotu iyo Ireeza yabazezi kale kale uko kwetu, iri kuti tuyende mwa teni.11Nihakubabulyo muhupule kuti inako imwe mubali volusika mwi nyama. Linu munsumpiwa''vasena baba yendi kumupato'' kakuya icho chinsumpiwa mupato mwi nyama chi pangiwa mayanza umuntu. 12Mwe ina inako muba kukauhenwe kwa Christ. Mubali bazwa kule ku chisi cha Isilaele. Inwe mubali muba yenzi ku chilikani che nsempiso. Kena mubena i ntukelo ya kubusu. Kena mubena Ireza mwinkanda.13Linu mwa Christ Jesu inwe imwe inako muba kwina kule ni Ireza mubaletwa hafuhi ni Ireza ni malaha a Christ. 14Kakuli njiyena inkozo yetu. Aba kopanyi bobere hamwina. chamubili wakwe aba shiinyi ma mota aba kutukauhanya ni kutu suminina. 15Linu, aba manisi mulao we ntaelo ni milao kuti a wole kbumba muntu munhya mwali. Aba pangi inkozo. 16Aba pangi inzi kuvoza hamwina bantu vonse mumubili onke kwa Ireeza kuya ke chifapano. Ke chifapano abe hayi kusuminina.17Jesu aba kezi nikwiza kuwamba inkozo kwenu mubakena kule, hape inkozo kwenu mubena hafuhi. 18Kuya ka Jesu tubonse tuzumininwa mu luhuho lonke kwe Ishetu.19Nihakubabulya, hanu inwe chisi chamasi angi kamusili muba enzi nibazwa kule. Kono inwe mubazaki nabo babikilwe kwi mbali kwe Ireza ni mamembala be nzobo ye Ireza. 20Linu muba zakwa ha mutomo wa baapositola ni bapolofita. Christ Jesu iye mwine avali musumo. 21Mwali muyaho onse ukopanyiwa ni kukula ubu inkeleke mwa Simwine. 22Nji mwali muzakiwa hamwina ubu chibaka chokuhala kwa Ireza mu Luhuho.

Chapter 3

1Cheli vaka, Ime, Paulusi, ni musuminwa wa Keriste Jesu we nu bachisi cha masi angi. 2Ni akaleza kuti mubazuwi za mitendo ya chisemo che Ereeza che ni bahewa chenu.3Ni ñola chakuya chempono i bezibahazwa kwangu. I cho nji buniti buungwilwe bu ni bañoli chavo chavufuhi mulimwi iñolo. 4Ha chi mwabala izi, kamuole kuzuwisisa impono yangu mwabo buniti buungwile kuamana Keriste. 5Mumirahi imwi buniti bo kana bube zibahazwa kubana babantu. Kono hanu chi bu baziba hazwa cha Luhuho kwabaapositola bakwe bajolola ni bapolofita.6Uvu vuniti bupatitwe nji kuti Vachisi cha masiangi nabo nji bayola hamwina ni imembala zamubili. Ba va abelwa vonse kwisepiso ya Kerisite Jesu che evengeli. 7Chobulyo nivavi ni muhikana we vangeli chempo ya chisemo che Ireeza chi ni bahewa chakuya cha misebezi ye ziho zakwe.8Ireeza a vahi impo yi kwangu, nihakuti nji ni munini ka kumaniniza kuvena ikalulo ya chiyembe che Ereeza, impo iyo njiyakuti ni wambe ku va chisi cha masiangi i evangeli ya chifumu cha Keresite. 9Ni swanela kuwambila vantu vonse kuamana cha mulelo we kunutu ye Ireza. U wo nji mulelo u va humbitwe cha zilimo limo zivamani nji Ireeza, ya va vumbi zintu zonse.10Izo zivakwina bulyo linu hanu, cha kuya che keleke, babusi ni mpuso muchibaka chakwiulu moveze vezibe imbali - zingi zi babumbwa cha butali bwe Ireeza. 11Izi mu zichitahale chakuya chamulelo wakaya - kuire wa vezuzilizi cha Kirisite Jesu Nfumwetu.12Mukuti mwa Keresite twina bundume ni kuzumininwa cha isepo ka kuya chetumelo yetu mwali. 13Linu nihakwinabulyo ni mikumbila kusa zwafa chevaka lyamasukuluko angu chenu. Izo nji kanya yenu.14Mokuti chebaka ili ni choola mazwi angu kwa Tayo, 15uzo kwali masika wonse a kwiulu ni hansi ava sumpwa chakwe. 16Ni lapela kuti aku zuminine kukuha, chakuya cha chifumu chekanya yakwe, ka kukozwa chenguzu za Luhuho lwake, lwina kwako.17Ni lapela kuti Keresite ahale mwinkulo zenu che ntumelo. Ni lapela kuti ne muzikame mi mukolele mukusakiwa kwali. 18Mu be mukusunwa kwakwe kokuti muole ku ba ni kutwisiso, hamwina ni bazumine bamwi, njovuhi vule bwa bukando, vule bwa kuya muluhati, vule bwa kuya mwiulu, vule bwa kuya hetako chakusuna kwa lato lya Keresite, lihitilila inzuvo. 19Ni lapela kuti mwizive bukando bwa kusunwa kwe lato lya Keresite, li hitilila inzibo. Muchite bulyo kokuti mwizuzwe che kwizula kwe Ereeza.20Linu kwali yowola kuchita zintu zonse hande, kule heulu ya zintu ze tukumbila kapa kuhupula, chakuya cha maata akwe aseveza mwetu, 21kwali kube ni kanya munkeleke ni kwa Kelesite Jesu ku masika ya kuyakwile. Ameni.

Chapter 4

1Nihakuvavulyo, sina musuminwa wa Simwine, Nimi susuweza kuyenda kaku shiyama kuamana ninsuupo imu vasupwa. 2Muhale muvukando vwakulishuwa nichisemo ni nkulonde. Mutambulane muku sakana. 3Mupange mumuwolela kuvila hamwina muluhuho niku suminwa chenkozo.4Kwina muvili umwina ni luhuho lumwina, Sina hamuvasupwa che sempo imwina mukusupwa kwenu. 5Imi kwina Simwine umwina, itumelo imwina, Ikolovezo imwina, 6ni Ireeza umwina ni Shentu wentu . wina hewulu lyazintu zonse nikuhita muzonse nimukati kazonse.7 Kuzumwi ni zumwi ava hewa impo ilikanelela nimpo ya Keresite. 8Sina mwawambila mañolo; ''hayenda kwiwulu, Avahindi vava hapitwe niku kava hapa.Avahi impo kuvantu''.9Zitalusa chizi izii, ''Ava kambami'', ''konji heva avyendi muzivaka zakusi mwikanda? 10Iye yavashetumuki muntu yoswana niya vakambameli kumawulu. Avapangi izi zintu kwizuziliza zose zintu.11Keresite avahi impo ziswana nezi; ma Apostola, mapolofta, Vawambi, Balisani ni varuti. 12Avapangizi ku kuza vazumine kamutendo wesevelezo, kakuzaka muvili Kerest. 13Upanga mbwiteli chitwakasika hantu hoke mwitumelo nikwiziva mwana we Reeza. u panga izi mbwiteli chitwa kula sina njavo va vasiki haku kula kumazimo a Kereste.14Zipangahala kuti kanji tuvi sina vahwilezana. zipangahala kuti kanji tusandolwa.Zipangahala kuti kanji tuhindwa niluhuho lwamirutilo, kamano uvutali vwa kuchenga. 15Mukuti, mutua wambe initi mwirato niku kula mwirato lyakwe iye mutwi, Kereste. 16Kereste ukopanya muvili wonse wava lumeli hawina.nukwete ku kula mukuswanelela inguzu zivahewa chilama nichilama imi uzakiwa mwirato.17Nihakuvavulyo niwamba ichi, imi niminyemuna mwa Simwine; Kamusiyendi sina mazwahule vayenda kevuvo lyamizezo yavo. 18Vasilafezwe mwingana zavo. Imi venakule nivuhalo vwa Ireeza.Vazwile kuvuhalo vwa Ireeza kuvula kwiziva kwavo kevaka lyakukutuhaza ikolo zavo . 19Kavalizuwi kuswava. Vava likukutuhalisi avovene niku sachena kwamitendo, muzintu zonse zivawola.20Imi kanjimona mu muvarutilwa kuamana ni Kereste. 21Nisepa muvazuwi kuamana ni zakwe.Imi nizumina kuti muvarutwa mwali, sina vuniti havwina kwa Jesu. 22muzwise zintu ziamana nimitendo yenu yakale imwali kurunda, muntu wakale. muntu wentazi yoboliswa zintu zichenga.23Muchupule muntu wentazi ilikuti muwole kubusuluswa muluhuho lwamizezo 24yenu.Mupange vulyo mukuti muyole kuzwata muntu muhya, Chakuzwa kwa Ireeza. Zivumbitwe mukushiyama nikunjolola kweniti.25Muvike kumbali zakuchenga, ''Muwambe chaku shiyamisa, wumwi niwumwi niyavambene naye, ''Mukuti tuvantu va hamwina. 26''Muvenge , kono kangi mupangi chive''. ''Imi kanji musiyi izuva nilimina nimusivengete, 27Kanjimuhi Diavulusi chivaka.28Munsa kanji navoleli kwiva hape, chakuti, uswanela kuseveza . uswanera kutendisa mayaza akwe, Ilikuti awole kuliyavela nimuntu yasena. 29kanji kuzwi chiwambo chivilala mu mulomo wakwe. Imi, kuzwe manzwi ashiyeme enachakuha china mutendo,kuha intuso kwavo vatekeleze. 30Imi nsazi munyazelezi Luhuho lunjola lwa Ireeza. Kakuli njiyena umuvaswaiwa kali mwizuva lyepuluso imuvawani.31Muvike kumbali zivava, kufilikana, kuvenga, ikani, kutukana nizose zina 32chive. Muve nichisemo kuzumwi ni zumwi, mulizuwile inse. muliswalele, sina nji Ireeza mwa Kereste hamiswaleli.

Chapter 5

1Nihakuvavulyo muve muvalikanyisi ve Ireeza, sina hamuli vana vakwe vasakahala. 2Ni kuyenda mwilato, sina Keresite mwavatusakili ni kuliha iye mwine kwetu. A vavi ineo ni chitavelo, kuva mununko u tabisa kwa Ireeza.3Vuvi bwa vusangu kapa mikwa mivi yonse ni kulakamina chifumu kanji zi wambwa mukati kenu, kakuti ka ziswaneli ku vazumine. 4Kapa kuva kuziwamba ziswavisa, kuwamba za vuyanga, kapa musiye museki zi sena ntuso, zi sa swaneli. Kono kuve ni za kulitumela.5Kokuti muswanela kubona kuti kakwina vubi bwa vuhule, kusachena, kapa vubi bonse, kapa mntu yosaka chifumu, njikuti, ihule, kena chiaanda mumpuso ya Keresite ni Ireeza. 6Kanji muzumini zumwi kumichenga cha manzwi ena mukungulu. Chevaka lya zintu ezo vukali bwa Ireeza bukeziteni kwa vaana vasena ikute. 7Chobulyo kanji muvi ni kavelo nabo.8Kakuti inwe muvali ififi, kono hanu chimuli mwiseli kwa Simwine. Chobulyo muyende sina vaana ve seli. 9Kakuti miselo yeseli i hindilile bulotu bonse, kujolola, ni buniti. 10Mu wane kuti njechihi chitavisa Simwine. 11Kanji muvi ni kavelo kumisevezi yamiselo ye fifi. Mucivaka chakuti, mu vezivahaze. 12Kakuti zintu zi vava pangi avo mwikunutu ziswavisa hahulu nanga ku kuziwamba.13Zintu zonse, ha zi patululwa cheseli, zi zivahali. 14Kakuti zintu zonse zi va patulwilwe zi vamaniswa. Nihakwinabulyo kuwambwa kuti, ''Mulala, inwe vanamañonzi, mi munyamuke kuzwa ku vafwile, mi Keresite kabenye henu.''15Nihakwinabulyo mutokomele mo muyendela, isinyi kuva sina vantu vasena vutali kono sina vatali. 16Mumamele inako chakuti mazuva chena vuvi. 17Kanji muvi vaholo. Nihekuvavulyo, muzuwisize itato ye Simwine kuti njehi.18Kanji u kolwa kunywa iveine, kakuti i twala kwisinyeho. Nihakwinavulyo, wizuzwe cha Luhuho Lujolola. 19Mu kandekisane zumwi kuzumwi chaLisamu ni nzimbo nimu chafela. Muzimbe mi mulumbeke chenkulo zenu zonse ku Simwine. 20Inako yonse muhe bwitumelo kuzintu zonse chezina la Simwine wetu Jesu Keresite kwe Ireeza Tayo. 21Mulivonze kunsi bamwi kubamwi chetukelo ya Keresite.22Vanakazi, mulivike kunsi ku va mwihyenwanwe, sina ku Simwine. 23Kakuti mukwame nji mutwi wa mwanakazi, sina Kelesite naye hali mutwi wenkeleke. Nji muhazi wa muvili. 24Kono sina inkeleke ha ina mwikonde la Keresite, chobulyo ni mwanakazi u swanela ku va vulyo kwa mwihabwe mwizintu sonse.25Bakwame, musake vanakazi venu sina Keresite mwa sakile inkeleke ni kuliha iye mwine kwili. 26Avachiti bulyo kokuti a mupange yojolola. Ava muchenisi chaku musambisa ni menzi che nzwi. 27Avachitibulyo kuti a lihye iyemwine mwikanya yenkeleke, ne kusena vubi nanga kunyana nanga chimwi chiswana necho, kono nihakwinavulyo kujolola kusena mafosisa28Chenzila iswana, bakwame vaswanela kusaka vanakazi vavo sina mivili yabo. Iye mwine yosaka mwihyabwe usaka wakwe mwine. 29Kakwinwa muntu ya cha vatoyi muvili wakwe. Kono, u vavalela ni kuusaka, sina Keresite naye mwasakile inkeleke. 30Chakuti iswe twinkalulo ya muvili wakwe.31''Chevaka lyo mukwame kasiye besi ni banyina mi kalikopanye kwa mwihyabwe, mi vovele ka vave inyama yonke''. 32Uvu vuniti bukando buungwilwe, kono ni wamba kuamana niKeresite ni nkeleke. 33Nihakubabulyo, zumwi ni zumwi kwenu naye asake mwihyabwe cha mwalisakila, mi vanakazi bakuteke bakwame vabo.

Chapter 6

1Bahwile, muzuwe vashemi venu mwa Simwine, kakuli nji swanelo. 2''Mukuteke veshenu ni vanyinenu'' ( yeyi nji ntayelo ye ntanzi yine nsepiso), 3''njokuti kuve hande nenwe mi muhale inako inde he fasi. ''4Mi, inwe veshetu, kanji musundi vana venu kuti mane vaka nyelwe. Kono, muvalute kukalimelwa ni mwi ntayelo ya Simwine.5Vahikana, muve vakuteka va yendisi venu va he fasi ni nkute likando niku chachalika, cho kusepahala kwe nkulo yenu. Muve va kuteka kuvali linu mumu pangila kwa Kreste. 6Muswanela kukuteka va yendisi venu isiñi fela hava milolete kuti muva tavise. Kono, muve va kuteka linu chokuva va hikana va Kreste. Mupange intato ya Ireza ke nkulo zenu. 7Museveze ke nkulo zenu zonse, uvu museveleza Simwine isike vantu. 8Muswanela kwi ziva kuti chintu chonse chi ndotu chi mupanga muntu ni muntu, ka wane kuvozekezwakwa Ireza, kapa mwi kana kapa ulukuluhite.9Nenwe vayendisi, mupange zintu ziswana kuva hikana venu. Kanji muva tizi. Mwizi kuti iye yali Simwine wenu wina kwi wulu. Mwizi kuti kakwina chiyaluluti kwali.10Kumamanimani, muve va kolete kwa Simwine ni mu ziho zo kukola kwakwe. 11Muzavale zizavalo ze nkondo za Ireza, ili kuti muwole kuzimana kulwisa mihato mivilala ye milelo ya dyavulusi.12Kakuti inkondo yetu kailwiwa inyama ni malaha. Kono, ilwisa inkamaiso ni vavusisi ve luhuho ni vayendisi ve luhuho lwe ififi luvilala, kulwisa luho luvilala mu zivaka ze wulu. 13Cwale haho mutule zi lwiso zonse za Ireeza, linu muzimane chokukola ku lwisa vuvi mwi nako yinu yo vuvi. Hachi mwa mana kupanga zintu zonse, kamu zimane chokukola.14Cwale aho muzimane cho kukola. Mupange chi hachi mina kuvika itunga lwe niti ni chisilelezo che chivuva yo kuchena. 15Mupange inzi chimwa mana kuzwata insangu ze evangeri ye konzo. 16Muzintu zonse mukwate i teve ye ntumelo, linu kamu wole kuzima masho endimi a wuloka o muntu muvilala.17Mi muhinde inkuwani ye tukuluho ni mukwale we luhuho, ilyo linzwi lya Ireeza. 18Nitapelo yonse ni inkupo, mulapere inako yonse muluhuho. Chowu muhupulo, mukulolelela choku kwatirila ni kulaperela vulumeli vonse.19Mi muni lapele name, kuti iñusa lyihelwe kwangu hani yalula mulomo wangu. Mulapele kuti ni wole kwi zivahaze cho vundume initi ilipatite ya evangeli. 20Ivaka lye vangeli hanili mu apositola mu mawenge, linu kuti muzili ni wola ku wamba cho kulivonahaza sina muni swanela ku wambila.21Kono kuti nenwe mwi zive misevezi yangu ni muni vukila, Tychicus, muzwale usakiwa ni muhikana ya sepahala wa simwine, keze nezibahaze zintu zonse kwenu. 22Niva mutuminizi kwenu ke lyinu ivaka, iri kuti mwi zive zintu zi amana iswe, mi awombe wombe inkulo zenu.23Inkozo ive ku vazumine, ni rato mi ni ntumelo izwa kwa Ireza isi wetu ni Simwine Jesu Kreste. 24Chisemo chive navo vonse va saka Simwine Jesu Kreste ni rato lisa mani.

## Philippians

Chapter 1

1Iswe ba Paulusi ni Timutea, bahikana ba Jesu Keresite, kwabana bonse babakungulwa cha Jesu Keresite bekele kwa Filipi, ni bakulwana ni madikoni. 2Chisemo chibe nanwe ni kozo izwa kwa Ireeza Ishetu ni Simwine wetu Jesu Keresite.3Nilitumela kwa Mulimu wangu munimihupwila monse. 4Inako ni nako mutapelo zangu zonse kwenu, cabuitumela heti nitenda itapelo zangu. 5Nileta buitumelo kutumelo yenu kwinzwi la Mulimu kuzwa luzuba lwetanzi mane kusika hanu. 6Nizumina kwechinu chitutenda, mukuti iye yotanga musebezi mulotu kwenu kazwile habusu kumaniniza kutenda zilotu kukasika izuba la Jesu Keresite.7Kulotu kwangu kulizuwa munilizuwila ibaka lenu mubonse kakuli mwina kunkulo yangu. Inwe mubonse mubalikani bangu chamusa hanina mumawenge ni mukusileleza ni kukonzeleza inzwi la Ireeza. 8Initi Ireeza nji paki yangu, muninyolezwi kumibona mubonse mubutungi bwelato la Jesu Keresite.9Mi itapelo yangu njeyi: kuti ilato lenu nilinjihe chabungi ni kwinjiha chabungi luli muzibo ni kutwisiso yonse. 10Kanimilapelela kokuti nimusole ni kusala zintu zilukite chakumaniniza. Kanimilapelele kokuti nimube ni inkulo injolola ni isena mafosisa kuya kwizuba la Keresite. 11Kakube bulyo mukuti kamube mwizwile zichelantu zichenete ziza cha Jesu Keresite, mwikanya ni kubabazwa kwa Ireeza.12Linu nisaka kuti mwizibe, bakwangu, kuti zintu zibatendahali hewulu lyangu zibaletisi kuti iivangeli ihasane chokuhwela. 13Chendabayobulyo, kuba mumawenge kwangu cha Keresite kubezibahali mucibaka chisilelezwe ni kumwi konse, 14mi bungi bwabakwangu mwizina la Simwine babakukuwezwa hahulu ibaka lakuba mumawenge kwangu kakuwamba inzwi ninisena lyowa mi ninilukuluhite.15Ikumbya bamwi mane babezibahazi za Keresite chamuna ni kulikataza, imi bamwi chakusuni bulyo. 16Bana bezibahaza Jesu chakusuna kwabo bezi kuti nibabikwa munu chakuzimanina inwzi la Ireeza. 17Kono bamwi bezibahaza za Keresite chabuñwanyama ni mihupulo isena chisemo. Bahupula kuti baniletela bukaabo mumawange angu.18Linu chibileza chi? Iwola kuba inzila ihi ne ihi, iwola kuba chakuchenga kapa cheniti, Keresite wizibahazwa, imi cheyi indava ninyakalala! Eni kaninyakalale. 19Mukuti niizi kuti iyi indava ileta kuti nilukululwe. Ichi kachitendahale bulyo chebaka le tapelo zenu ni tuso ya Luhuho Lunjolola lwa Jesu Keresite.20Ziyendelela chakuya chetibelelo yesepo ni buniti buta kuti keti niniswabe. Mukucho, chesusuezo yonse, sina inako yonse mane naho hahanu, nina itibelelo yakuti Keresite kabuse mubuli wangu, kapa kaibe kakuhala kapa chefu. 21Kwangu kuhala nji Keresite, imi kufwa kufuma.22Kono heba kuhala chenyama kuleta zichelantu kuzwililila hamitendo yangu, linu kanti kanizi chiniswanela kusalwa. 23Kakuli nikatezwe inketo yachiniswanela kuketa hazobele. Nina itakazo yakufunduka kukekala ni Keresite, ili indava initabela hahulu ni kuhitiliza! 24Imi hape kushala munyama kuyelele chebaka lyenu.25Mukuti nina isepo kuamana nechi, nizi kuti kanishale ni kuzwila habusu kuba nanwe mubonse, chebaka lakuzwila habusu kwenu ni tabo mutumelo. 26Chebaka lyobulyo, kulumbeka kwenu kwa Jesu Keresite chebaka lyangu kakwinjihe chebaka lakuba kwangu hape mukati kenu. 27Mukwate fela buhalo bwenu chenzila iyelele iñusa la Keresite. Mutende bulyo njo kuti, kakwina indava kapa nikezite kukumibona kapa kanikwina, niwola kuzuwa mumuzimanine chenguzu chaluhuho lumwina. Nitabela kuzuwa kuti mwina ni moozo umwina kulika kukwatisana hamwina chebaka letumelo yeñusa.28Imi musiye kutizwa zintu zonse zichitwa ni zila zenu. Ichi kwabo chisupo chitondeza kusinyeha kwabo. Kono kwenu chisupo chitondeza ipuluso yenu, imi ichi chizwa kwa Ireeza. 29Mukuti kwenu chichibahewa kale, chebaka la Keresite, isiñi kuzumina fela kwali, kono ni kumunyandila hape. 30Mukuti namwe mwina kulilwisa kuswana nokuna kumubaboni kwangu, nokuna kumuzuwa kuti kwina name hanu.

Chapter 2

1Ni zeza kuti kube ni kukozwa mwa Keresite. Ni zeza kuti kwina kuhumbulizwa mwilato lyakwe, Ni zeza kuti kwina kuhalinsana hamwina koluhuho. Ni zeza kuti kwina kubabalela kwense ni ka mukekechima. 2Muni sangise choku nahana buswana, ni mwina ilato liswana, ni mu wondinsene muluhuho, ni mwina ka kuzeza kumwina.3Sanzi u pangi chimwi kuya che inkulo imbi kamba kuvula ingana ka kusa hupula bamwi. Imi bulyo cho livika hansi uhinde kuti bamwi vaku zamba. 4Siye kwikala no saka zako bulyo, imi usake ni zi bamwi.5 Muzeze mwinzila yabena nayo Jesu Keresite. 6Abena muchibumbantu che Reeza, kono kena abahindi kuti ulikana ni Ireeza chachintu chente a tundamene. 7Imi bulyo, aba lizuuli bu Mulimu. Abezi muchizimo cho buhikana. Cho hinda mazimo abuntu. Cho wanika muchiyemo chomuntu. 8Cho likokobeza ni kuli kuteka konji ifu, ifu ha chifapano.9Cho bulyo Ireeza na munyamuna kamayemo a hitilize. Imi ni chamuha izina lihanzi kumazina onse. 10Aba tendi bulyo kuti mwizina lya Jesu izwii ne zwii kali fukame, mazwii abena mwiwulu nibena hansi ni mwikonde lya hansi. 11Linu aba tendi bulyo chokuti indimi zonse kazi lyatilize kuti Jesu Keresite nji Simwine, kenkanya ye Reeza Tayo.12 Linu, inwe banisuni cha kuhitiliza, sina inako yonse muku kuteka, insinyi feela henti nina kwateni, kono mane hanu nanga chinisakwina, mu belekele ku hazwa kwenu ka kutiya ni kunjanja. 13Kakuti nji Reeza u kwete ku beleka nenwe chentato ya kutenda kakusunana kwakwe.14Mu tende zintu zonse ka kusabilela ni ku sakanana. 15Mu chite mweyo inzila kuti muwole kuba basa nyazahele ni balukite, bana be Reeza basena katowati. Mupange mweyo inzila njikuti mubelenge siina mamuni a munkanda, murahi ulyangene unyimitwe. 16Ku kwatilila chenguzu kwinzwi lya buhalo kokuti mube ni baka ninkanya mwizuba lya Keresite. Linu aho kani zibe kuti kena ni batiyi lubilo lwamuhuho kapa kubelekela waluka.17Kono ni haike kanibe ni newo ichunkwa ha chitabelo ni nsebelezo ye ntumelo yenu, muni nyakalale, ni ku nyakalala nanwe mubonse. 18Kamukwa uswana nanwe munyakalale, ni kunyakalala name.19 Kono ni sepa ka Simwine Jesu kutumina Timoteya kwenu kapili, chokuti ni susumezwe chokwiziba zintu zenu. 20 Imi kakwina zumwi uswana naye kumikwa, yomi shilila inkulo cha kwizula. 21Kakuti bonse basaka bulyo zibatabisa, insinyi zintu za Jesu Keresite.22Kono mwizi kuti uyelela chenteko, siina mwana yo tendela beesi, imi aba tendi name mwi Ivangeli. 23Ni sepa ku mutumina hente ni ni bone kuti zintu zi yenda hande kwangu. 24Kono nina ni nsepo kwa Simwine kuti ime nimwine muni bole kapili.25Kono ni zeza kuti chisakahala ku tumina Epafrodite abole uko kwenu. Mwanawaswisu kuninangu, uni tenda naye, iisole kuninangu, mutumiwa wenu hape muhikana wa zinisuni zonse. 26 Njikuti aba wililwe chenzila chaku chiswa kukando, imi u nyolelwe kuba nanwe mubonse, kono muba zuwi kuti abali kulwala. 27Ikumbya abali kulwala zeniti mane sake nafwe. Kono Ireeza chaba ninse kwali, iinsinyi kwali yeyena, kono mane ni kwangu bulyo, kakuti sanzi nibi mumaswabi hamwi ni hamwi hape.28Chobulyo ni nahahulu insusumezo ya kumu tumina, mukuti hente ni mumu bome ni musangalale ili kuti name ni nibe yosumunukite mukutongoka kwangu. 29Mutambule Epafrodite ka Simwine mukusanga konse ka kumaniniza. Mukuteke bantu ba swana naye. 30Chebaka lya mitendo ya Keresite chigi chaba chunine kwifu. Aba biki buhalo bwakwe mubukabo kuti ani tendele mane ni kwizuziliza chi musena mubali kuwola kuni pangila.

Chapter 3

1Chamamanizo,mizwale musangalale mwa Simwine. Kwangu ime kumiñolela zintu ziswana kaku ni kazikatazi.Izi zintu muzi mibike mubuiketo. 2Mulisileleze kubambwa.muliseleleze kuba vereki ba fosahele. mulisileleze kubanokola zilama zavukwame. 3Kakuli.njeswe tunokola zilama zavukwame.Imi njeswe tulumbeka kaluhuho lwe Reeza .Imi njeswe tuhinda bwi kumuso mwa Keresite Jesu, hape tusena isepo mwinyama.4Niha kuba bulyo, Ime nimwine nivena isepo mwinyama. Haiva umwii uzeza kuva nisepo ye nyama, ni nivavi ni zingi. 5Imi niba kosolwa inyama yabu kwame ninina mazuba akwana iyaza niyotatwe, nibantu bamwa Isilaele, ba mushobo wa Benjamine, Muheveru wa Maheveru; kuya chekute lya mulawo, ni Mufarisi.6Nivena ichiseho yaku nyandisa ikereke. Kaku kuteka kuluka kwa mulao, kana nivena mulandu. 7Kono zinibali kuhupula kuti bufumu kwangu, niva ziboni kuti kusinyehelwa chebaka lya Jesu.8Chabuniti,hanu nibala zintu zose kusinyehelwa ibaka ylakupanga sinte kamano akwiziba zintu ka Keresite Jesu Simwine wangu. Kakwe nibalitobohi zintu zose Imi nizilola sina ikwe ilikuti niwane Keresite 9imi niwanike kwakwe. Kanina kuluka kwangu kuzwa mumulao. Kono nina kuluka kwe tumelo izwakwa Keresite, kakuli kuluka kuzwa kwe Reeza kulizingite he tumelo. 10Cwale hanu nisaka kumwiziba ninguzu zaku buswa kwakwe ni chizwale cha masukuluka. Cwale hanu nisaka kuchichululwa kuva yoswana naye kuzwila mwifu lyakwe, 11ilikuti name nikabe nikwiziba kwaku buka kubafu.12Kahena initi kuti chini batambwile izi zintu, imi kakutalusi kuti chinakwanisa. Kono nitundamene kuti nika wonde china habusu bwangu ka Keresite Jesu. 13Mizwale, kani hupuli kuti ime nimwine chini bachikwati. Konokwina choke chitu: ni zibala china kumasule imi nihwelela zina habusu. 14Nitilila heena chifunda nika wine mupuzo wakusupwa kuwolokete kwe Reeza mwa Keresite Jesu.15Tubonse tulukite, tuhupule mweyi izila. Haiba uzeza ka kuchichina nizimwi zintu, Ireeza naye mwabonise zintu halukanda kwako. 16Niha kubabulyo, chose chintu chovasiki hachili, mukwatilile kuchili.17Mulikanyise ime, mizwale. Hafuhi mulolelele kwabo bayenda chaku likanyisa miyendelo imwina nayo. 18Bangi bayenda-- kuamana nabo banibali kumi wambilanga, hanu nimi wambila kazi sonzi -- siina zila zachi fapano cha Keresite. 19Ma maninizo insi nyehelo. Kakuli bazimu babo nji mabumu abo, hape mungatuko wabo nji maswabi abo. Linu bahupula zintu zekanda.20Kono munzi wentu tota wina kwiwulu, kuzwa uko naswe nitulindile muhazi, Iye Simwne Jesu Keresite. 21Mwa kachiche mivili yetu ibola nikubika mivili yetu kuba sina muvili wakwe ubelenga, kupangwe kenguzu zamata akwe kubikila zintu zonse mwikonde lyakwe.

Chapter 4

1Kuzwaho, mizwale bangu banisaka, kusanga kwangu nimushukwe, cheinzila muzimane chenguzu Nisimwine, balikani banisuni. 2Nikumbila Evodia, ni kumbila. Sintike, kuti babe ninkulo imwina kwa simwine. 3Chabusakusima, nikulaela nawe bulyo, mulikanangu ininyadiswa naye: utuse aba banakazi. Mukuti babanyandi name mukuhasanya evangeli hamwina ni Klementi ni bungi bwabalikani banibali kusebeza nabo, basimazina ena Mumbuka ya Buhalo.4Tabele Ireeza inako yonse. Hape muniti, nisangalale. 5Musiye chishemo chenu chizibwe kubantu. Simwine chiwina hafwihi. 6Nsanzi ubi nitakazo kuchintu chimwi ni chimwi. Nihakuba bulyo, chimwi ni chimwi chotenda chentapelo ni kukumbila ni kuhempo za kulitumela, usiye inkumpo yako izibwe kwe Ireeza. 7Imi ikozo ye Ireeza, Ihitiliza kuzuwisisa konse, kaibabalele inkulo yako ni muhupulo wako mwizina la Jesu Keresite.8Chakumaninikiza, bakwangu, zintu zonse zisimite, zintu zonse zitompeha, chakumanikiza chintu chonse chikutekeha, chakumaniniza chitu chonse chiwolekete, chakumaniniza chitu chonse chijolola, chakumaniniza chintu chonse chisunwa, chakumaniniza mulaezo uzuweka, haiba kwina chintu chishiyeme kakumaniniza, haiba kwina chimwi chiswanela kutembwa, uhupule chezi zintu. 9Zintu zobalituti, ni zobaamuheli, ni kuzuwa, ni kubona kwangu, utende izi zintu. Imi Ireeza wekozo kabe nawe.10Nina mwi nyakalalo Inkando kwa Simwine, kakuli hanu kumamaninizo chimwapangasicha Impilaelo yenu kwangu. Initi luli mubena Impilaelo kwangu kutazi, kono kana mubena Inako yakunitusa. 11Kahena chintu chitokwahala kwangu kumiwambila ezi nintu. Kakuli mukuti nibalituti kulitumelela chinina zintu zamukwa uhi no uhi unina kuuli.nizi inako yakutokwa chintu. 12Mihape nizi inako yakuba nizitu zingi. Munzila Ihi ne Ihi nimu zintu zonse nibalituti Inkunutu mukuliwa hahulu ni mukufwilwa Inzala, mwinako yakuba ni zingi ni munako yakutokwa zingi. 13Ni wola kutenda zintu zingi zingi chenzila yakwe yoniha Inguzu.14Hape linu, ubapangi nenza kuba name kumapalelwi angu. 15Imi mwizi, inwe mubafilipi, kuti kumatangilo a evangeli, inako inisiya Masodenia, kakwina nkeleke ibali kunitusa mundaba yakuha ni kuamuhela kunde yako wewena. 16Nanga hanibena mwa Batesalonika, mubatumini ituso yazinitokwa zonse kuhitilila kamwina. 17Kahena kuti ni tokwa impo. Chamukwa winabulyo, nisaka chichelatu cheti chiekeze kuchimuswanela kuwana.18Ni batambuli zintu zonse, minina zingi. Nibahewa zintu zonse. Ni bamuheli kuzwilila kwa Epafrodite zintu zizwakwenu. Impalisa ya aloma ina munko mulotu, chitabelo chiamuhelwe ni kutabisa Ireeza. 19 Imi Ireeza wangu kezuzize zonse zotokwa kakuya kabufumu bwakwe nikanya ya Jesu Keresite hanukwe. 20Kwe Ireeza ni Ishetu ni kanya yakuya kwile. Amen.21Mulumelise boonse kwa Jesu Keresite. Bakwetu baninanabo bamilumelisa. 22Balumeli bonse kunu bamilumeli, sihulu benzubo ya Sesare. 23Chishemo cha Simwine Jesu Keresite chibe niluhuho lwenu.

## Colossians

Chapter 1

1Paulusi, mu apositola wa Jesu Keresite che tanto ya Ireza, ni Timotea muzwale wetu, 2ku va lumere ni mizwale yi sepahala mwa Keresite vena kwa Makolose. Chisemo chive kwenu, ni koozo izwa kwe Ireza i Shetu. 3Tu ha vuitumero kwa Ireza, Isi wa Simwine we tu Jesu Keresite, mi inako yonse tulaperera inwe.4Tuva zuwi ze tumero yenu kwa Keresite Jesu ni ze rato limukwete kwavo vava kauhanyizwa kwe Ireza. 5Mwina ili lato ivaka lye sepo imulindire ivikirwe nwe kwi wulu. Muva zuwi zeyi sepo ilindirwe piri linzwi lye niti, ivangeli, 6iyo iva kezi kwenu. Iyi ivangeli i vika misero mi ikwete kukula mu kanda zonse. Ivali kupanga izi ni mwenu vulyo kuzwa he zuva limuva lizuwi ni kulituta kuama ni chishemo che Ireza mu niti.7Iyi nji Ivangeli sina hamu va ilituti iyo kwa Efafarasi, yo sakiwa wetu mutanga, ili yo sepahala muhikana wa Keresite ku mbali yetu. 8Efafarasi ave zivahazi kwetu i lato lyenu mu Luhuho.9Ivaka lyeli i lato, kuzwa he zuva litu va zuwi izi kena tuva siyi kulaperera inwe. Tuvali kukumbira kuti mumwi zuziwe che ngana ya cha saka muvutali vonse ni kutwisiso ya zo luhuho. 10Tuvali kulapera kuti mumu yende cho kusepahala kwa Simwine mwi zira zi tavisa. Tuvali kulapera kuti mumu vike misero mwi kenzo indotu ni kuti mumu kule mwi ngana ya Ireza.11Tulapera muwole kukoziwa muzintu zonse cho kuya cha mata e kanya yakwe muku kwatisisa konse ni kulindira. 12Tu lapera kuti mumu sangwe ni kuha vuitumero kwe Shetu, yava mi pangi kuwola kuva ni chivaka muku yola ku va zumina mwi seri.13Ava tuhazi kwi kamaiso ye fifi ni kutushimbulwira ku muvuso wa mwanakwe yo sakiwa. 14Ku mwana kwe twina kupulusiwa, ku wonderwa zivi.15Mwana chi swaniso che Ireza yasa vonwa. Nji we ntazi kuzonse ziva bumbiwa. 16Kakuli cha kwe zintu zonse ziva vumbiwa, izo zina mumawulu nezo za hansi, zivoneka ni zisa voneki zintu. Kamba zipura kamba vuyendisi kamba mivuso kamba ziho, zintu zonse ziva vumbiwa nji ye mi zakwe. 17Wina havusu bwezitu zonse, mi kwali zintu zonse zikwatana hamwina.18Mi nji mutwi wo muviri, i kereke. Nji yena matangiro ni we mweri kuvamwi va fwire, jokuti wina chi vaka cha matangiro muzintu zonse. 19Kakuli Ireza avali kusangitwe kuti konse kulizuziriza kwa kweke mwali, 20ni kuzumizanisa cho mwana zonse zintu kwali mwine. Ireza ivapangi inkozo cha malaha e chifapano chakwe. Ireza ava zumizanisi zintu zonse kwali mwine, kamba zintu hanu hasi kamba zintu mwi wulu.21Mi nanwe vulyo, he nako yimwi, muvali muma zwahule kwe Ireza ni zila zakwe mwi ngana ni mwi nkenzo zivi. 22Kono hanu chava mizumizanisi cho muviri wakwe u voneka che fu. Ava pangi ichi iri kuti a mivonahaze ku jolola, kusa nyazahala, ni kusavi ni vuvi havusu bwakwe, 23haiva ni mu zwira havusu mwi tumero, kuzakwa ni kukozwa, kusa zwiswa kule ni sepo kuliverera kwe ivageri i muva zuwi. Iyi nje ivangeri iva wambiwa ku muntu yense ya vavumbwa mwi konde lye wulu, Iyi nje ivageri iyo Ime, Paulusi, niva sanduki muhikana.24Hanu ni sanga muma sukuluko chenu. Mi ni nyemuna mwi wulu mumu viri wangu chinzi chisa mwina muma sikuluko a Keresite che vaka lyo muviri wakwe, iyo ikereke. 25Ivaka lyeyi i kereke hanili ni muhikana, cho kuya cha musevezi uzwa kwe Ireza uva hewa kwangu chenu, kwi zuziriza manzwi a Ireza. 26Iyi nje kunutu ye niti ivali ku patitwe che zirimo zingi ni ku masika. Kono hanu chiye zivahazwa kwavo va zumina kwa li. 27Nji kuvali Ireza avali kusaka kwi zivahaza vufumu bwe kanya bwe yi nkunutu mukanti kava Machava. Nji yena zuna Keresite wina mwenu, i nsepo ye nkaya i kezite.28U zu njiyena utu wamba. Tu wambira muntu yense, mi tu ruta muntu yense cho vutali vonse, iri kuti tuvonise muntu yense kuva hande mwa Keresite. 29Che chi ni seveza ni kukwatisa kuya che ziho zakwe ziseveza mwangu cha mata.

Chapter 2

1Kakuli ni saka kuti mwi zive bukando vwa manyando aniva vi ka chenu, chavo kwa Laudesiya, mi vungi kana vava voni chifateho changu mu nyama, 2Ni seveza njikuti inkulo zavo zi susuwezwe chaku letwa hamwina mwi lato ni mu chose chifumu cha kwi zula nsepo ye nkutwisiso, mu maano a vuniti vuli patite vwa Ireza, nji kuti, Keresite. 3Mwali vonse vufumu vwa vutali ni maano zi patitwe.4Ni wamba ichi iri kuti nanga yenke ye ta mi cenge ca vuwambi vo ku wondelela. 5Mi niha ni sena nanwe mu nyama, kono nina nenwe mu luhuho. Ni nyakalala ku vona vuiswalo vwenu ni ca ziho ze ntumero yenu mwa Keresite.6Sina hamu va tambuli Keresite Simwine, mu yende mwali. 7Mu vyalwe cha kukola mwali, mu zakwe hali, mu simululwe mu ntumero sina mumu va rutirwa, ni ku kwatisa mu ku litumera.8Mu vone kuti kakwina yo mi hapa kuya cha buchaziba ni bu chengeleli vwa mukungulu vu letwa chizo za vantu, kwi zuziliza ku mayendero e inkanda, ni kusa li zuziliriza kwa Keresite. 9Kakuli mwali mu hala vutungi vonse vwa muviri we Ireza.10Mi mwi zuzizwe mwakwe. Nji mutwi wa ziho zonse ni maata. 11Mwali muva twaliwa ku mupato u sana uva chitwa cha vantu mu ku zwiswa ku muviri we nyama, kono mu mupato wa Keresite. Muva ungwa naye mu nkorovezo. 12Mi mwali muva zwiswa che ntumero mu maata a Ireza, yava mu vusi ku vamu bafu.13Mi cwale hamu va fwile kwi nfoso zenu ni mukuva mu mupato we nyama yenu, ava mi pangi kuhala hamwina naye ni ku tu swalela zonse infoso zetu. 14Ava sindi indava zetu zonse za zikoroti ni ntaero zi ba tu lwisa. A va zi zwisi zonse ni ku zi kokotela ha chifapano. 15Ava zwisi maata ni zibo. Che mpatalaza chazi zibahaza ni ku va twala ku koma che nyakalalo cho mukwa we chifapano chakwe.16Nji kuti, kanji mu zimini nanga yenke yo mi atula mu kulya kamba ku nya, kamba kaze zuva lya mukiti, kamba mwezi muhya, kamba ka mazuva a mukivero. 17Izi muzuunde wa zintu zi keza, kono mutomo nji Keresite.18Kanji mu zuminini yo saka ze nyama ni ku lumbeka kwa mañeloi ku mi atula kuzwa ku mupuzo wenu. Muntu wina vulyo wi njira mu zintu za vaa voni ni ku litunduvula che mihupulo yakwe ye nyama. 19Ka kwatilili ku mutwi. Chizwa ku mutwi kuti muviri wonse ku sika mwi nuungo ni matefukiro zi tenda ni ku kwatila hamwina; chi kula ni cha mukulilo u herwe nji Ireza.20Heva uva fwi ni Keresite cha zitendiso ze nkanda, chizi ho hala che ntamo ze nkanda: 21"Kanji u kwati, kamba ku sola, kamba ku wonda"? 22Zonse izi zintu zi twala ku vu lyangelino ni ntuso, cha kuya ka milao ni ntuto za vantu. 23Iyi milao ina ku luka kwa kuli pangila chirumeri ni che nyama ni ntakazo za muvili. Kono ka zina vutokwa ku ku li twala mu nyama.

Chapter 3

1Cwale haiva Ireza ava mivusi ni Keresite, mu gane zintu zo kwi wulu, uko Kerisite wikere kwi yanza lye chilyo lye Ireza. 2Muhupule cha zintu zina mwi wulu, isiñi che zintu za hefasi. 3Kakuli muva fwi, mi vuhalo bwenu vupatitwe ni Keresite mwa Ireza. 4Hate na voneke Keresite, iye vuhalo bwenu, cwale kamu voneke naye mwi nkanya.5Muvike kwifu, cwale, zilama zina hasi- vushahi, kusa jolola, kusava ni chishemo, itakazo imbi, ni ku lya ahulu, ili maswaniso. 6Ivali njezi zintu kuti vukali bwe Irea vu kezite ha vaana swisu vasa zuwi. 7Njimona mwezi zintu nanwe ha imwi inako mumu va yendi hamuvali kuhala muzili. 8Kono hanu inwe muswanera kusoha zonse izi zintu- vukali, vuvengi, mihupulo mivi, kutukana ni ziyambo zivilala kuzwa mu milomo yenu.9Kanji mukuli chenganga, akubona muva cupuli muntu wakale ni nkezo zakwe, 10mi ci muva zwati muntu muhya unzo yo chafazwa mwi ngana cho kuya che chiswaniso chozo yenke yava chivumbi. 11Ichi njaho kakusina Mugerike ni Mujunda, womupato ni yasali wamupato, mubabaria, Sisenia, mutanga, yolukuluhite, kono Keresite nji yense, mi wina muzonse.12Muzwate, cwale, sina va ketiwa ve Ireza, kuchena ni sakiwa, vali tovohete, mañeke, kusalitundula, inse, ni kusavenga. 13Mukwaterane zumwi cha zumwi. Muve ni musa kuzumwi ni zumwi. Haiva zumwi wina impiraero kuamana ni zumwi, muswalere mwi nzira iswana mwava kuswaleleri Simwine. 14Hewulu wezi zonse zintu, muve ni rato, ili icho chisuminiso che kuvahande.15Muzuminine i nkozo ya Keresite kuvusa mwi nkulo zenu. ivali cheyi kozo hamuva sumpiwa mumuviri umwina. Mi mulitumere. 16Muzuminine linzwi lye keresite lihale mwenu cho vufumu. Cho vutali vonse murute mi mususuweze zumwi ni zumwi cha lisamu ni zimbo ni zimbo zo luhuho. Muzimbe cho vulitumero mwi nkulo zenu kwe Ireza. 17Mi chose chimupanga, muma nzwi ni mwi kenzo, mupange zonse mwizina lya Simwine Jesu. Muhe vulitumero kwe Ireza ishetu chakwe.18Vafumahali, mulivike kusi yiva mwihenwanu, sina haili iswanero kwa Simwine. 19Veshetu, musake vafumahali venu, mi kanji muvi ni vuvengi kuamana navo. 20Vahwire, muzuwe ziva miwambira vashemi venu muzintu zonse, kaukili ichi chi tavisa kwa Simwine. 21Veshetu, kanji muvengisi vanenu, iri kuli kanji va zwafi.22Vatanga, muzuwe vamiyendisa cho kuya chenyama muzintu zonse, isiñi cha musevezi wa menso sina vatavisa vantu, kono che nkulo yavuitumero. Mutiye Simwine. 23Chonse cho panga, usevezekuzwirira kumuhupulo sina kwa Simwine mi isiñi cha vantu. 24Mwinzi kuti kamu tambule kwa Simwine impo zo kuyola. Ji Simwine Keresite uzo umusevereza. 25Uzo yense yo mpanga zisalukite zava pangi, mi kakwina chilivonda.

Chapter 4

1Basimwine, muhe ku batanga chi va swanela ni china sinte. Mwizi kuti nenwe mwina Simwine mwi wulu.2Mu zwile havusu cha ku zimana cha kuhwera mu ntapero. Mwi kale cha ku liverera mu iri ni kuha vuitumero. 3Mu lapere hamwina chetu neswe, kuti Ireza e yalule mulyango we liinzwi, ku wamba inkunutu ye niti ya Keresite. Ka veka lyezi, Ni hakitwe. 4Ku lapera kuti ni i pange cho ku jolola, sina mu ni tavera ku wambira.5Mu yende mu vutali kuya kwavo vena hanse, ni ku vozekeza inako. 6Mu siye manzwi enu inako yonse ave ni chishemo. Mu a siye a lungiwe isautu, nji kuti mwi zive mu mu wola kwi tavila zumwi ni zumwi muntu.7Cha zintu zini amana ime, Tychicus mwa zi zibahaze kwenu. Mu zwale yo sakiwa, muhikana yo sepahala, ni mutanga kwe Ireza. 8Ni ba mutumi kwenu che zi, kuti ni mwi zibe indaba ku amana neswe, ni kuti a susuweze inkulo zenu. 9Ni va mutumini hamwina ni Onesmus, yo sepahala ni muzwale yo sakiwa, Ili zumwi wa kwenu. Muva mi wambile zintu zonse zi va pangahali kunu.10Aristrchus, mulikani wangu we bbantiti, u mulueresa, hamwina ni Mareka, mwana wa nchizye wa Barnabus (cakwe muva tambuli intaero; heva wiza kwenu, mumu tambule), 11ni Jesu yo sumpwa Justus. Izi zonke za mupato balikani vangu vani seveza navo mu mubuso wa Ireza. Vavali va ombi ombi kwangu.12Epaphras u mulumeresa. Nji zumwi wenu ni cikombwa cha Keresite Jesu. U likataza chenu mu ntapero, nji kuti mu zime cha kwi zula ni ku sepa kwizwiire mu zintu zonse ze ntato ya Ireza. 13Kakuli ime nina vupaki vwakwe, mukuti u sebeze tota chenu, ku vena kwa Laodesia, na vo vena mwa Hierapolisi. 14Luka i ñanga yo sakahala ni Demasi va mi lumeresa.15Mu lumerese mizwale mwa Laodesiya, ni Nympha, ni nkereke ina mu nzuvo yakwe. 16Cwale ili iñolo chi lyaka valiwa mukati kenu, mu livale ni mu nkereke i vena Laodesiya, ni ku vona kuti hape nanwe muvala iñolo lizwa kwa Leodesiya. 17Mu wambile Archippusi, "Lole ku musevezi wo va tambuli kwa Simwine, kuti u wi zuzilize."18Izi intumeriso zina ni yanza lyangu ni mwine-Paulusi. Hupule mahaka angu. Chishemo cive nawe.

## 1 Thessalonians

Chapter 1

1Paulusi, Silvanus, ni Timotea ku nkereke i vena Matesolonika mwe Ireza Ishetu ni Simwine Jesu Keresite. Chishemo ni nkozo zive nenwe.2Inako yonse tuha vu itumero kwa Ireza chenu mwense, chi tu mi sumpa mu ntapero. 3Tu zeza cha ku sa siya havusu vwa Ireza wetu ni Isi mitendo yenu ye ntumero, mutendo ye rato, ni kuliverera kwe nsepo kwa ku vusu mwa Simwine wetu Jesu Keresite.4Mizwale va sakiiwa kwa Ireza, twizi ku sumpwa kwenu, 5mu iveziri ivangeli yetu kwenu isiñi mu liinzwi feela, kono hape ni mu maata, mu Luhoho lu Jolola, ni mu initifazo tota. Mu nzila iswana, nemwe hape mufuta nzi wa vantu mutu ve kalile mu kati kenu ke vaka lyenu.6Mu va sanduki valikanyisi vetu ni vwa Simwine, sina ha muva tambuli liinzwi cha vukukutu ni nyakalalo izwa ku Luhuho lu Jolola. 7Ku mamani mani mu va sanduki mutala ku vonse mwa Sedoniya ni Achiya va zumina.8Mukuti kuzwa kwenu liinzwi lya Ireza li va lili hanze, mi insiñi feela mwa Masedoniya ni Achiya. Konohe, ni ku chimwi ni chimwi civaka i ntumero yenu mwa Ireza mu iva hiti. Ma mani mani, katu suni ku wamba cimwi. 9Kakuli avo vene va viha mwiziro u tu vena mukati kenu. Va mu rwilwa mu mu veziri kwa Ireza kuzwa ku siswaniso ku tendera yo hala ni we niti Ireza. 10Va viha kuti mu lindire Mwanakwe kuzwa kwi wulu, yava vuusi ku va fwire. Uzu nji Jesu, u lukulula iswe ku vukali vu kezite.

Chapter 2

1Chenu inwe muvene mwizi, mizwale, kuti kwiza kwetu kwenu kahena kuvali ku sena intuso. 2Mwizi kuti ku masule tuva nyandi ni ku swavisiswa mu tuva ka chitirwa kwa Mafilipi, sina ha mwizi. Tu vavi ni vundume kwa Ireza wetu ku wamba kwenu ivangeri ya Ireza mu vukukutu vungi.3Sina inkutazo zetu kana zi vali kuzwa mwi sheya, kamba ku ku sa chena, kamba mu vuchengeleli. 4Ka kuva vulyo, sina mu tu va zimininwa nji Ireza kuva ku sepiwa ni ivangeri, cwale tu wamba. Tu wamba, insiñi ku tavisa vantu, kono ku tavisa Ireza. Njeye yo tatuba inkulo zentu.5Kakuli kana tuva chiti nanga ihi inako ku tendisa maanzwi uvu aku shemba shemba, sina hamwizi, kamba ku uungula intakazo ya vufumu, sina Ireza i mpaki yetu. 6Kamba ku saka inkanya kuzwa ku vantu, nanga kuzwa kwenu kamba ku vamwi. Kamba ku saka ku tembwa ku vantu sina ka va Apositola va Keresite.7Ni kuva vulyo, tu vali kwina sinte mukati kenu sina mushemi o mwanakazi yo humbuliza vane. 8Mwe yi inzila tu vavi ni ku shiyama chenu. Tu va saki ku kuli avela nenwe insiñi feela i ivangeri ya Ireza kono hape ni vwine vuhalo vwetu. Mukuti chi mu vavi ahulu va sakahala kwetu. 9Mukuti mu zeza, Mizwale, vukukutu vwa mutendo wetu ni ku li katataza. Masiku ni musihali tuvali ku tenda kuti pona kanji tu lemezi hansi umwi kwenu. Mweyo inako, tu va kutazi kwenu ivangeri ya Ireza.10Inwe mu mpaki, ni Ireza naye, u jolola vule, mu ku shiyama, ni kusa nyazahala tuvali santi tuvene kwenu mu zumina. 11Mu nzila i swana, mwizi vule zumwi ni zumwi wenu, sina isi ni vana vakwe, tuva mi nyamuni ni ku mi susuweza. Tuva hi vupaki 12kuti mu yende cha mukwa u lukera Ireza, iye yo mi sumpa ku muvuso wakwe ni mu nkanya.13Che ri ivaka naswe tu litumera kwe Ireza cha ku sa siya. Mukuti hamu tambula kwetu vulumiwa vwa Ireza vu mu va zuwi, muva vu tambuli insiñi sina cha liinzwi lya vantu. Niha kuva vulyo, inwe muva a tambuli cha mu vuniti mu likalile, liinzwi lya Ireza. Nji cheli liinzwi lina ha ku tenda mukati kenu inwe mu zimina.14Chenu, mizwale, muva vi valikanyisi vwe kereke ya Ireza zina mwa Judeya mwa Keresite Jesu. Sina nenwe hape muva nyandili zi swana zintu ku vakwenu vantu ve munkanda yenu, sina mu vava chitiri ku ma Juda. 15I vali ma Juda vave hayi vonse Simwine Jesu ni vaporofita. Ivali ma Juda vava tu tandili hanze. Kava tabisi Ireza. Kono, vava nyandisi vantu vonse. 16Va tu kanina ku wamba ku va machava kuti avo va puluswe. Mamaninizo nji kuti inako yonse ve zulilile mu zivi zabo. Vukali vuvezi havali ku ma mani mani.17Iswe, mizwale, tuva kauhenye kwenu mu nako infuhi, muvusu, insiñi munkulo. Tu va liki cha vukando vwe nciheho ku vona sifateho chako. 18Tu va ku saka kwiza kwako, Ime, Paulusi, hamwi ni hamwi, kono Satani ava tu zimiki. 19Kanti insepo yetu nje ihi ku zi keza, kamba i ntabo, kamba inkuwani ya buikumuso mu vusu vwa Simwine wetu Jesu mu kwiza kwakwe? Kana vavali njimwena ca vungi sina nji vamwi? 20Kakuti inwe nji mwi nkanya yetu ni ntavo yetu.

Chapter 3

1Chi kwina vulyo, ha tusa si woli ku i vika, tu va zezi kuti ku vena sinte ku siiwa mwisule lya Athens twenke. 2Tuva tumini Timoteya, muzwale wetu ni mukwetu kwa Ireza ni mwi ivangeri ya Keresite, ku mi kuza niku mi omba omba ku amana ni intumero. 3Tuva citi izi kuti kakwina yete a nyanganyiswe cha a masukuluko. Mu kuti inwe muvene mwizi kuti chezi tu ba vikwa ha mutendo.4Cheniti, hatu vena nenwe, tuva mi rwiri piri kuti seke nitu lwale ku lyangana, mi chi va chitahali, sina ha mwizi. 5Cheri ivaka, hani sana niva kusi wola ku zi zimanina, ni va tumini kuti ni zibe ku amana ni ntumero. Mwendi hamwi muliki cava liki kuku lika, mi masukuluko etu avavi a mahala.6Kono Timoteya ceza kwetu kuzwa kwenu ni tu letera manzwi malotu e ntumero ni rato. Na tu rwira kuti inwe hañata mwina minahano mi lotu yetu, ni kuti mu virera ku tu vona sina neswe mutu vilaerera ku mi vona. 7Keli ivaka, mizwale, tu va ombiwa ombiwa kwenu ke ntumero yenu, mu zonse vukavo ni ku lyangana.8Cwale hanu tu hala, hamu zimana cha ku kola mwa Simwine. 9Mukuti vuitumero nzi vutu wola kuha kwa Ireza chenu, cha yonse ntavo itwina nayo kwa Ireza wetu ka henu? 10Masiku ni mushali tu lapera ahulu kuti mwendi mutu vone chifateho chako ni ku ha chintu chi swanela mu ntumero yenu.11Ireza ni Ishetu iye mwine, ni Simwine Jesu, a namalaze inzila yetu kwenu. 12Simwine a mi pange ku ekeza ni ku mi kopanya mwi rato zumwi cha zumwi ni ku vonse vantu, sina mu tu pangila kwenu. 13A pange ku koza inkulo zenu kusa nyazahala mu ku chena havusu bwa Ireza ni Ishetu ha kwiza kwa Simwine Jesu ni vonse vakwe va jolola.

Chapter 4

1Chamamani mani, mizwale, tumisusuweza ni kumilumerisa mwa Simwine Jesu. Sina hamuva amuheri intayero kuzwa kwetu kamumu swanerera kuyendera ni kutavisa Ireza, iri kuli mupange vulyo nanga ahulu. 2Sina hamwizi mirao nzi zituvamihi cha Simwine Jesu.3Kakuti iyi nji tanto ya Ireza: kucheniswa kwenu chenu- kuti musiye vushahi, 4iri kuti zumwi ni zumwi e zive muku vira ni mwihyabwe mu kuchena ni kute. 5Kanji muvi ni mwihyenwanu che takazo vulyo (sina va Machava vasezi Ireza). 6Kanji kuvi ni zumwi yo fosa ni kuvengisa muzwale wa kwe mwenzi zintu. Kakuli Simwine nji muvozekezi mwezi zintu zonse, vovuti mutu vamikalimeri ni kupaka.7Kakuti Ireza kena ava tusumpiri kukusa jololola, kono kuku chena. 8Jikuti, iye yo kana inzi u kakani vantu, kono Ireza, yo ha Luhuho lu Jolola kwenu.9Kuamana ni rato lye chizwale, ka kwina ituso yo zumwi kumi ñolera, kakuti inwe muvene murutitwe ji Ireza kusaka zumwi ni zumwi. 10Chovuniti, mupanga inzi kumi zwale vonse vena mwa Mesondonia yonse. Kono tumi susuweza, mizwale, kupanga inzi ahulu. 11Tusimi susuweza kuzwira havusu ni kuhala che nkozo, mutoko mere zenu zintu, mi museveze ni manza enu, sina mutu vami layeri. 12Mupange inzi iri kuti muyende hande mwi kute kwavo vena hanze ye tumero, ni kuti kanji musaki chimwi.13Katu saki kuti inwe musiye kutu zuwisisa, mizwale, Kuamana navo valilalize, iri kuti kanji mulichisi muluhuho sina vonse vasena muhupulo kuzo kuvunsu. 14Kakuti haiva tuzumina kuti Jesu ava fwi ni kuvuka hape, vovulyo Ireza kalete ni Jesu avo vava fwiri mwali. 15Chezi tuwamba kwenu chelinzwi lya Simwine, kuti iswe tuhala, vashere haku keza kwa Simwine, kanji ni tuhitiri avo vava lilalizi.16Kakuti Simwine kachiviri ka suke mwi wulu. Kakeze cho muhuwo, ni mulumo we niroyi lye kondo, ni ke mpeta ye Ireza, mi vafu mwa Keresite kava tange kuvuka che tenzi. 17Cwale inswe va hala, vashere, hamwina katu kungane navo muma kope ni Simwine muluhuho. mweyi nzira katuve inko yonse ni Simwine. 18Jokuti, mususuweze zumwi ni zumwi chaya manzwi.

Chapter 5

1Hanu kuamana ni ze nako ni myaha, mizwale, kamwina itukero yokuti chimwi ch ñolerwe kwe nu. 2Kakuti inwe kachiviri mwizi hande kuti izuva lya Simwine likezite uvu musa muma masiku. 3Hava wamba, "Ikozo ni sirerezo," yahaho i sinyehero ka ikeze havali. Kaku swane uvu kuchisa kuku zala ko mwanakazi yo limisi. Kava ve ni kuvula mapicukiro.4Kono inwe, mizwale, kamwina muka zinkwe iri kuti ilyo zuva nili mi hitirire uvu musa. 5Kakuli inwe mwense muvana ve seri ni vana vomwi zuva. Kena tuvana vomu masiku kamba vaka sikwe. 6Cwale he, Kanji tu lali uvu vonse muvapangira. Kono, Tuzwire haku tondera ni kuli ntontoleza. 7Kwavo va lala vapanga bulyo muma siku, mi avo vakolwa vapanga vulyo hama siku.8Kono kuvona tuvana ve zuva, tu zwire ha ntonda. Tu vike chizwato che chizuva che tumero ni lato, ni, kuwani, ye mihupulo ye tukuluho ikezite. 9Kakuti Ireza kena avatu vumbiri ku sinyeha, kono ku tambula i puluso cha Simwine wetu Jesu Keresite. 10Njiyena yavatu fwiri iri kuti, kamba tutonda kamba tulere, ni tuhale hamwina naye. 11Cwale he mususuweze zumwi ni zumwi ni kulizaka zumwi ni zumwi, sina nikale hamu kwete kupanga.12Tumi vuza, mizwale, kulemuha avo vaseveza mukati kenu ni vena he wulu lyenu kwa Simwine ni ba mi tondera. 13To mivuza kuva kuteka ahulu mwi rato vakeñi che mitendo yavo. Muve he konzo mukati kenu. 14Tumi yereza, mizwale: mukalimere vasayi cho kwi chilira, mususuweze vachi va vola mwisule, mutuse va katere, muve neza kuvonse.15Muvone kuti kakwina yo voza vuvi cho vuvi kwani ne ni. Kono, mwichilire china hande ku zumwi ni zumwi ni kuvonse. 16Musangwe honse. 17Murapere ni musa siyi. Muzintu zonse muhe vuitumero. 18Ka kuti iyi nji tato ye Ireza mwa Keresite Jesu kuvo se.19Kanji mu kanini Luhuho. 20Kanji mu yanzirizi vu porofita. 21Mulike zintu zonse. Mukwatirire kuzina hande. 22Mukanine kuvoneka ko vuvi.23MI Ireza we konzo a mipange ahulu ku jolola. Mi luhuho lwenu lonse, mozo ni muviri u vonekiswe cho kusa nyazahala cho kukeza kwa Simwine wetu Jesu Keresite. 24Yo sepahala jiyena ya va misumpi, iye hape yasana ka pange ichi.25Mizwale, mu tulaperere naswe. 26Mulumerise mi zwale vonse cho kuchuchuna ku jolola. 27Ni kumbira kwenu cha Simwine kuti ili ñolo livalirwe mizwale vonse. 28Mi chisemo cha Simwine Jesu Kerisite chi ve nanwe.

## 2 Thessalonians

Chapter 1

1Paulusi, Siluvinia ni Timoti, kwi keleke ya Matesolonika mwe Ireeza Ishwetu ni Simweni Jesu Kirisite. 2A chishemo chive na nwe ni inkozo izwa kwe Ireeza Ishetu ni Simwine Jesu Kirisite.3Tuswanela inako yonse kuli tumela kwe Ireeza chenu, vakweetu. Ichi chintu chi swanele hande, kakuti ntumelo yenu ikula ahulu, mi ni lato mukati kenu li kwatinsene hamwina. 4Mi iswe tuvene tu wamba cha kuli kuumusa ku amana namwe mu kati ke keleke ye Ireeza. Tu wamba cha kuva ni inkuloonde ni ntumelo mu masukuluko enu onse. Tuwamba cha ku nyanda ku mwina mu kuli. 5Ichi chi supo cha Ireeza cha ku luka kwe inkatulo.Mani mani a kuti mwiziviwe cha ku swanela kwa muvuso we Ireeza umu sukulukili.6Ku lukite kwe Ireeza ku vozekeza masukuluko kwavo va ku sukulula, 7mi ni ku mi lukulwila va sukulukite na swe. Kapange ichi ha ku voneka kwa Simwine Jesu ku zwa mwi wuulu ni mañiloi cha maata akwe. 8Cha malimi a mulilo u bukuka mwa vozekeze kwa va sezi Ireeza ni kwavo va kana ku tambula ivangeli ya Simwine Jesu wetu.9Ka va nyande imbazi ye sinyeho ku ya kwile ku zwa ha vusu bwa Simwine mwi kanya ni maata a kwe. 10Ka chite ichi ilyo zuva chini neza kuti mwelyo izuva na tebwe ni vantu vakwe mi ni ku komokiwa kwavo vonse va muzumini. Ka kuti vupaki bwetu kwenu vu va zuminwa.11Keli linu ivaka naswe tulapela cho kusa kosoza ka chenu. Tulapela kuti Ireeza wetu na mivone chi mu swanezi cha ku sumpiwa kwenu. Tulapela kuti mwe zu zilize zi musaka zilotu ahulu ni musevezi we ntumelo cha maata. 12Tulapela izi zintu kuti izina lya Simwine wetu Jesu li tembwe chenu. Tulapela kuti ka mutembwe chakwe, ivaka lya chishemo che Ireeza wetu ni Simwine Jesu Kirisite.

Chapter 2

1Linu ku amana ni cha ku iza kwa Simwine wetu Jesu Kirisiti mi ni kuba hamwina kwetu mu kuba naye: tu mi buza, ba na swisu, 2kuti kanji mu hweli ku sukuluka kamba ku sa lizuwa hande, mane nangati cheluuho, cha mulaezo, nandi che iñolo li boneka ku zwililila kwetu, ku kasika ubu izuba lye Ireeza chi lya sika.3Kanji mu zuminini ni heiba u mwina kumi chengelela mwi nzila ihi kamba ihi. Kono kete chi ku pangahala kwanda ku kangwa chi kwa sika, mi mukwame ya seena mulawo chali tondeza, mwana wa bu sinyi. 4Uzu njeye yo kana nisana ni kuli nyamuna mwine cha kulwisa zonse zi sumpwa Ireeza kamba zi lapelwa. Chelyo i baka, wi kaala mwi itempele ye Ireeza ni kulibonekisa ubu nje Ireeza.5Ka mu hupuli kuti hani beena nanwe ni ba mi wambili izi zintu? 6Hanu mwizi chimu woondete, kuti a boneeke bulyo he inako i shiyeme. 7Kakuti i kunutu ya yasena mulawo chi i kwete kusebeze kale, kono kwina bulyo zumwi yo mu kaniise hanu mbwita cha zwiswa mu inzila.8Ku zwaaho ya sena mulawo mwa boneke, iye Simwine Jesu yete ne haye cho muhuuza wa ka holo ka kwe. Simwine mwa mu lete haseena chaku to ndeza kwa kwiza kwakwe. 9Kwiiza kuya sena mulawo mu kube cha musebezi wa satani cha maata onse, zi shupo, ni zi komosi za maapa, 10mi ni ku chenga kwa kwe konse ku sa lukite. I zi zintu ka zibe za bo ba sinyeha, ka kuti ka na ba batambuli ilato lya bu sakusima kuti ba hazwe.11Ka cheli ibaka Ireeza na ba tumina musebezi u fosahele kuti ba zumine maapa. 12Ma manimani a kuti bonse muba atulwe, abo ba sana baba zu mini busakusima kono ni ba hinda izanina mu zisa shiyeme.13Kono tu swanela kuleta buitumelo kwa Ireeza inako yo nse chenu, bana swisu ba sakiwa kwa Simwine. Kakuti Ireeza aba miketi kuba ba zi chelantu zihia che mpuluso mu kujolola kwa Luhuho ni ku zumina mu bu kusakusima. 14I chi cha ba mi sumpi kachili ka che ivangeli muwane i kanya ya Simwine Jesu Kirisiti. 15Ku zwaaho, baana swisu, mu ziime cha kukola. Muhinde chizo chi mu ba lutwa, che inzwi kamba, cha Iñolo etu.16Linu a Simwine wetu Jesu Kirisiti iye mwine, ni Ireeza Itayo ya ba tu sa ki ni kutuha ku sa mana kwa ku humbulizwa mani ni bulotu bwa ku lisepa bwa ku buusu cha chi shemo, 17ku humbuliza ni kutanga inkulo ze nu mumu sebezi mulotu ahulu ni Inzwii.

Chapter 3

1Lyinu lya hanu, mu tu lapere, kuti lyizwi lya Mulimu li wole ku hwela niku ku tembwa, mu kwi kalile feela ni kweenu. 2Mu lapele kuti kulukulula ku vuvi ni vatu vavi kakuti kena vatu vose veena i tumelo. 3Kono mulimu, yese na mu koza ni kuku vavalela kuyo fosahele.4Twina i sepo kwa mulimu chako, kuti mu vose mu pange ni ku zwila ku panga zintu zini mi laela. 5A Ireeza a yendesa inkulo zenu kwi lato lya mulimu ne ku ku kolera Kelesite.6Lyahanu tu mi laela, bana nswisu mwi zina lya mulimu Jeeso Kilisite, kuti mu siye mwana nswisu yo wi kala kere feela ne ku sa yendelela ne chizo chimu wana kwetu. 7Kakuli inwe muvene mwizi kuti kumu shiyamele kutu ziyanisa. Kana tuva hali mukati kenu uvu ba sena mulao 8Mi kena tuva lyi zilyo za muntu ni tusa nzi lihile. Kwanda, tu vaseveze masiku ni musihali misevezi mikukutu mu manyando, kuti sanzi tuvi ni muziyo kwenu muvonse. 9Tuva ku panga inzi isiñi kuti katwina mulao. Kwanda, tuva pangi izi kuti tuve mutala kwenu, kuti tu mi ziyanise.10Hatu vena ni nanwe, tuva mi laeli, ''heva umwi kasuni kuseveza, asazi alyi.'' 11Kakuti tu zuwile kuti vamwi va yenda feela mukati kenu. Kava sevezi kono bali chochomeza. 12Lyinu vavo tuva laela niku va kooza cho kuwamba mwi zina lya Jeeso Kilisite, kuti va sebeze niva tontwele mi valye zilyo zavo.13Kono unwe, vaana nswisu, sazi mu mani i nkulo muku panga vulotu. 14Heva kwina yasa kuteki ciwambo mwelyi i ñolo, mu mu tokomele mi sanzi mu vi ni chilikani naye kuti a swave. 15Sanzi mumu hindi kuti chira chenu, kono mumu kalimele uvu mwana nswisu.16Mulimu ireeza we kozo iye mwine a mihe i kozo i nako yose, mwi nzila zonse. 17Mulimu a ve ninwe mwese. U ku nje ku rumeresa kwangu, Paulusi, che yaza lyangu, nje chi supo cangu mwi ñolo lyimwe ne lyimwe. Bo buti muni mu ñolela. 18Chi shemo nca mulimu Jeeso Kilisite chi ve nanwe mu vose.

## 1 Timothy

Chapter 1

1Paulusi, muapositola wa Chrisite Jesu kuya che intaelo ya Ireeza mu hazi wetu ni Chrisite Jesu i nsepo yetu, 2kwa Timotea, mwana we niti mwi ntumelo: Chisemo, inse ni nkozo izwa kwa Ireeza Ishetu ni Chrisite Jesu Simwine wetu.3Ubu muniba kukumbilili kuti upange hani bakukaya kwa Masedonia, wikale mwa Efese kuti uwole kuha intaelo kubamwi bantu kuti sanzi baruti intuto ingi. 4 Nikusa ntekeleza kuma tangu asa mani amasika. Izi zileta kupanga inkani kuhita kutusa mulelo wa Ireeza, iri che ntumelo.5Hanu cwale ma manimani omu lao i rato lizwa kwi nkulo i chenete, kuzwilila kwi izwalo ilotu, ni kuzwililila kwi tumelo ina buniti. 6Bamwi batu baba kwangi kusika hama manimani kono baba sanduki nokutanga kuwamba zobuhafu. 7Basaka kuba maruti womu lao, kono kaba zuwi sisi zibawamba kamba ondelelwa hateni. 8Kono twizi kuti mulao wina hande haiba zumwi usebelisa chenswanelo9Mi tuzizi izi, kuti mulao kena uba pangilwa muntu yolukite, konu kubantu ba sena mulao niba kwenuheli, nibantu basena Ireeza, niba panga zivi, mi nabana ba sezi Ireeza niba fosahere. Linu uba pangilwa bana behaya bashemi bavo baba kwame nibanakazi, ni behayi. 10nibantu bapanga zabushahi, mukwame yozumina kusandulwa mwanakazi, abo bahiba bantu nikubapanga batanga, ba pono, ipanki za mapa, mi nizintu zose zisena initi niku lwanisa intaelo. 11Izi intaelo ziyendelela ni kanya ye linzi lifuyawile kwa Ireeza ilyo lini bahewa.12Nili tumela kwa Chresite Jesu iye Fumweetu. Aba ni konzi, kakuti aba ni hindi kuti ni sepahala, mi nikuni bika ha musebezi. 13Nibali nimunyazerizi, ni munyandisi nimu kwame yonyandisa. Kono niba tambuli chishemo ka kuli niba kupanga nini sezi nikusazumina. 14Kono chisemo cha fumwangu chiba kezi kwangu ni tumelo mwi lato lina kwa Christ Jesu.15Ili iñusa lisepahala ni kuswanela mi nikuzuminiwa, kuti Christ Jesu aba kezi mwifasi kwiza kuhaza mu eza libi. Ime nji niwa mamani mani kwezi. 16Mi keli ibaka niba hewa chisemo, kuhitiliza, Christ Jesu u wola kutondeza kuli keta kose. Aba pangi izi nili mutala kwabo basepa kwali mubuhalo bunhya. 17Linu ku Mulena wakale, ya saboli, ya sabonwa, Ireeza yenke,, ikute, nikanya, nikutwala kusa manu mani. Amen.18Nibika iyi intaelo ha busu bwenu, Timotea, mwanangu. Nizipanga izi kuyendelela ni chipolofita chiba wambwa kwako, iri kuti kupangila kuti winjile mwindwa indotu. 19Uzi pange izi kuti ube mwi tumelo ni izwalo ilutu. bamwi batu baba kani izi ni kumina ka kuti lye ntumelo. 20Baswana sina Imenca ni Alexandere, abo vaniva tambiki kwa Satani iri kuti valutwe kusa yefula.

Chapter 2

1Hakwina bulyo cha matangilo, Ni mi susuweza kuti inkupo, intapelo, kulapelela, ni bwitumelo zi pangwegirwe vantu vonse, 2ku malena ni vonse vena mwi nkamayiso, njokuti twikale mwi nkozo ni vuhalo vu ntontwele mwi nzila ya chilumeli ni butokwa bwako. 3Ichi chi lotu mi chitamwirwe ha vusu bwa Ireeza muhazi wetu. 4Usaka kuti vantu vonse va hazwe mi veze kukwi ziva vuniti.5Kakuti kwina Ireeza yenke, ni muzimanini yenke fela wa Ireza ni wa vantu, mukwame Kreste Jesu. 6Ava litambiki iye mwine kuva ntifo ku vantu vonse, sina kuva vupaki he nako iswanera. 7Chowu mulero, Ime, ni mwine, niva pangiwa muwambi ni muapositola. Nimi wambila initi. kani chengi. ni muluti we chisi mwi ntumelo ni mwiniti.8 Chobulyo, ni saka vakwame vonse muzivaka zonse va lapele cho kunyemuna mayanza a jolola ni kusena vu vengi kapa kukanana. 9sina vulyo, Nisaka vakulwakazi vakuzwata zi zavalo zina hande, va liwonde ni kuli vakanya. kanji va hosi i sunki zo kuwula kapa igauda ni zizwato zi dula. 10Nisaka kuti va zwate zi voneka hande za vakulwakazi va tondeza zintu za Ireza kuya che misevezi milotu.11Mukulwakazi uswanela kuli tuta na tontwere ni mukukwi chilira. 12Kani zuminini mukwalwakazi ku ruta kapa kuha mulawo hewulu lyo mukwame, kono kuhala mu ntotwele.13Njaho Adama ava tangwa ku vumbwa, njikwiza eva. 14Mi Adama kena va chengwa, kono mukulwakazi ava chengwa kuhitilira ni ku panga chivi. 15niha kuva vulyo, kahazwe cho kupuluha vana, haiva ni va zwila havusu mwi ntumelo ni mwi rato niku jolozwa ni muhupulo u hupula hande.

Chapter 3

1Muwambilo uwu we niti: Haiva zumwi muntu usaka kuva muruti, ulakaza mutendo mulotu. 2Imihe muruti uswanela kuva nikusanyazahala. Uswanela kuva mukwame wamwanakazi umwina. ave niku liwonda, nikuzuwisiza, nikulikuteka, yosaka kutabmula vayene,yowola kuruta. 3Kanji avi chindakwa cha vunjwala, insi wekondo, kono yolukite, wina inkozo. Kanjavi muntu yosaka masheleñi.4Yo yendisa vezuvo yakwe nenza. ni vana vakwe vamuzuwe mi vamuhe ikute liyere. 5Mukuti haiva muntu kezi kutomela vezuvo yakwe nenza, mwatokomele vule ikeleke ya Ireeza?6Imi nsazi avi muntu yozwa hakuzumima, pona cholikumusa mane akawile mwikatulo ya diavulusi. 7Ave yopakwa nenza nivantu vena hanze, ilikuti kanji awili mumaswavi nikaswa ka diavulusi.8Vahikana, kakwiziva, vave nivutali, isiñi vendimi zovere. Kanji vavi zinywi zavunjwara ahulu kamba nikulya ahulu. 9Vavike ininti ive zivahazwa yetumelo ni zwalo linjolola. 10Vaswanela kutatuvwa lwetazi, linu valukela kuhewa musevezi kakuli vashiyeme.11Nivanakazi chenzila iswana bave nikuzuwisisa. Kanji bavi vasoha. Bave nikuliwonda, imi bave nikulwonda nikusepahala muzintu zonse. 12Muhikana wekeleke ave ni mwanakazi yeke. Vayendisa hande bana bavo ni mazuvo avo nenza. 13Mukuti kwavo vavasebezi hande vakwete musevzi mulotu, kavawane mazimo malotu , ninguzu zina mwa Kereste.14Niñolela izi zintu kwako, imi nisepa kwiza kwenu hahanu. 15Linu heva niniyleha, nimiñolera ili kuti mwizive mumuswanela kwi kalila muzubo ya Ireeza, Iliyo Ikeleke ya Ireeza yohala, mutomo ni tuso ihala.16Mi Indava isakananwa yive zivahazwa ikunutu yakulapela ikando: ''Aba vonahazwa munyama, abavikwa yolukite muluhuho, abavonwa ni mañiloyi, abawambwa kumansi, abazuminwa mwikanda, imi avahindilwa mwinkanya. ''

Chapter 4

1Linu Luhuho luwamba cha kujoloza kuti chenako za kuvusu vantu vamwi kavasiye intumelo mi vawonderele kwi huho ichenga ni kuntuto za madimona, 2cha kuliha kwamapa. Mihupulo yavo vene ka hiswe chensipi ihisa.3Ka vakanise kusesa ni kutambula zilyo za vavumbi Ireeza za kuliyavela cho kulitumela mukati kavo vazumine ni bezi initi. 4Linu zintu zonse zibavumbwa kwa Ireeza zilotu. Kakwina chetuhinda chempo ya kulitumela chiolwa kukanwa. 5Chakuti i vajolozwa chenzwi lya Ireeza ni tapelo.6Haiva no vika izo zintu havusu bwa vakwako, kove u muhikana molutu wa Jesu Kelesite. Chakuti u vabalelwe camanzwi etumelo ni ntuto zilutu zove chilili. 7Kono ukanine matangu efasi asakwa ku vachembele. Nihakuvabulyo, u lirute umwine chavulapeli. 8Chakuti ituto ya muvili yina intuso inini, kono intapelo ina intuso muzintu zonse. Ikwete isepiso ya buhalo bwalyahanu ni buhalo buchikezite.9Vulumiwa ubu busepahala mi buswanela kuamuhelwa kwizwile. 10Chakuti nji chona echo hatu yanda ni kuseveza a hahulu. Chakuti twina isepo kwe Ireeza yo hala, i ye yali muhazi wa vantu vonse, kono sihulu avo vazumine.11Wambe mi ulute izi zintu. 12Kanji kuvi ni muntu yo kushuvula chabuhwire bwako. Chobulyo, u ve umutala kwavo vazumine, cha kuwamba, cha kulionda, che laato, che kusepahala ni cha kujolola. 13Konzi Ha chinasika, u ve kuzakubala, ni ku kususuweza, ni ku kuluta.14Kanji u keshevisi impo i na kwako, i vahewa kwako cha bapolofit, chakubikwa mayanza e kopano ya bakulwana venkeleke. 15U tokomele zintu zi. Ube muzili, chakuti izwelopili yako i lemuhiwe chavantu bonse. 16U he itokomelo inkando kwako umwine ni kukuluta. U zwilehabusu muzintu zi. Linu chakuchita bulyo, kolihaze u mwine mane bulyo nabo batekete kwako.

Chapter 5

1Kanji ukalimeri mukwame mukulwana. Kono, umuhinde naye uvu avali nji veso. Uhinde milombwana uvu vache banko ve chikwame. 2U hinde vakulwakazi uvu vashemi ve chanakazi, mi vakazana uvu bachizyako muku jolola konse.3Mukuteke va shaminine, vashamine luli. 4Kono haiva va shamine vena vana kapa vehwa, muva siye pili va tondeze ikute mu mazuvo avo. Muva siye va vozekeze vashemi vavo, kakuli ichi chi tavisa kwe Ireeza.5Kono yo shamine ze niti mi ushele yenke. U vika insempo yakwe kwa Ireeza. Inako yonse ushala ni nkupo ni ntapelo masiku ni kamwi konse. 6Nihakuva vulyo, mukulwakazi uhala che minyaka ufwire, nanga ha sihala.7Mi ukutaze izi zintu ili kuti kanji vavi niku nyazwa. 8Kono haiva zumwi ka lukisezi va kwakwe, sihulu vana vo mwi nzuvo yakwe, wa sampula intumelo mi uswana fela sina ya seli mulumeli mane ni kuhita.9Muzuminine mukulwakazi ku ñoliswa kuva hava ni zirimo zi sena mwikonde yezirimo ziska he kumi lyeminwe ye yaza lyonke ni chonke, yo sestwe kumukwame yenke. 10Uswanera kwiziveka che mitendo milotu, nangati kuti yo kuvavalera vahwire, kamba avali ku amuhera bazwahule, kamba ava kushanja matende ava vazumini, kamba ava tusi ni kuhoza vanyandiswe, kamba avali kulitulite ku misevezi yonse milotu.11Kona kuva fwamini vasiri bahwire, uva kanine kuva ñola ha mukoloko. Kakuli chiva tambika miviri yavo kwi takazo kulwisa Keresite, va sisaka kusesa. 12Cheyi inzira baliwana va ni mulandu kakuli chiva chola itayero ya matangiro. 13Hape valiwana chive na kumilapero ya maswaniso. Vatanga kuya vuzimboka zimboka muma zuvo ni mazuvo. Insiñi fera kusanduka vasekali, kono vasanduka va soha ni valeta i fapano. Vatanga kuwamba zintu ziva swaneri kuwamba.14Iri linu nisaka vakulwakazana kusesa, kuzala vana, ku vavalera mazuvo, iri kuli kanji vahi muvilala chivaka cho kutu nyasa mukupanga vuvi. 15Kakuli bamwi chivava sanduki kuya kwa Satani. 16Haiva kuvamwi vanakazi vazumine kwina wina vava shaminini, mumusiye ava tuse, iri kuli ikereke kanji i lemezwa ahulu, iri kuli ikereke i tuse vana vasena vava tusa.17Uzuminine va kulwana va vusa hande kuti vahewe ikute kovere, sihulu hulu avo vasebeza mu linzwi ni mukuli ruta. 18Kakuti iñolo liti, '' kanji uviki muhala kukaholo ke mpulu chiyi kwete kusinza vuheke,'' mi '' Yoseveza uswanera itifo yakwe.''19Kanji utambuli muzeko u yama muntu mukulwana kwanda yokuti kwina impanki zo vere kamba zo tatwe. 20U kalimere vapanga chivi havusu bwa vonse iri kuli vamwi valitute kiuvali.21Ime ni kulayera havusu bwa Ireeza ni havusu bwa Keresite Jesu mane vulyo nihavusu bwa mañiroyi aketetwe, 22kuti u kwate inzi tayero nikusena kulikumusa mi kanji upangi chihi ne chihi cheva ni chiyaluluti. Kanji uli yaviri muchivi cho zumwi miuntu. Uvone kuti uli chenisa.23Kanji uzwiri havusu kunwa menzi vulyo. linu, u swanera kunwa ni waine inini kupangira ivumo lyako ni kulwalanga kwako. 24Zivi zabamwi vantu ziziveka niku boneka hanze, mi vayenda muzili kuya mwikantulo. Kono zimwi zivi zichilira inako zana. 25Chokuswana, Imwi misevezi milotu iyalukite ivoneka hekanza, mi yimwi kaioloi ku ungulwa.

Chapter 6

1Musiye bahikana vonse vena kwi jokwe kukuteka vayendisi vavo che kute lyulonse. Vaswanera kuchita ichi iri kuti izina lya Ireeza ni tuto yakwe kanji zi nyaziwa. 2Vahikana vena vayendisi vavo vachi vava zumini kavaswaneli kuva vuza ikute kakuli mizwale. linu, vaswanera kuva severeza monse ahulu. Kuva yendisi va tusiwa che misevezi yavo kuva zumine ni vasakiwa. Urute ni kutalusa izi zintu.3Mwendi zumwi uruta zi chichana mi katambuli itayero zetu zi sepahala, nji kuti, manzwi a Simwine wetu Jesu Keresite. Mwendi mane kava tambuli i tuto zitwala kuvu halo bwa Ireeza. 4Uzo muntu uli kumusa mi kakwina chezi. nihakwina bulyo, u lwala cho kulyangana ni kukanana kuama ziyambo zi sena tuso. Azi ziyambo kazina ituso, ni muuna, ni mukutukana, ni mukuhupulera bantu vuvi, ni 5hape pahazwa ifapano i mbilala za vantu va maano a volete. Va sanduka kuzwa kwi niti . Vahupula kuti vulaperi nje nzira ifumiza mutu.6Linu vulaperi ni kusepa che nkulo chifumu chi kando. 7Kakuli kakwina chituva leti mwi Nkanda. Hape kakwina chituola kuhinda muili. 8Linu, tuli tumere che zilyo ni zizwato zitukwete.9Hanu avo vasaka kuva vafumite vawiranga mumiiko, mukla swa. Vawiranga muma lava ovu hafu ni muzintu zi holofaza ni muzintu zonse zipanga vantu kuwira mu kusinyeha ni kufokola. 10Kakuti i rato lya mashereñi njo muhisi we zivilala zonse. Vamwi vantu vazi lakamina ahulu chivavazwi mwi tumero mi chivavali hwezi avo vene ni masikuluko mangi ahulu.11Kono inwe, vakwame va Ireeza, muzwe kwezi zintu. Mungane kuluka, vulaperi, kusepahala, irato, kuwonderela, ni kulikwata. 12Mulwe inkondo i ndotu inkondo ye tumero. Mukwatirire kwi sepiso iya kuireisa mani iyo imuva supwa. I vaka lyechi kuti muvahi vupaki havusu bwe pankinzingi kwecho chili chiloto.13Ni miha iyi itayero havusu Ireeza, yo leta kuti zintu zonse zihale, ni havusu bwa Keresite Jesu, yava wambi chivali che niti kwa Potisi Pilato: 14muvike hande itayero, nikusena kunyazahala, kusikira ha kuvoneka kwa Simwine wetu Jesu Kiresite.15Ireeza kezivahaze kuvoneka kwakwe he nako i swanera - Ireeza, yo Fuyaulitwe, inzo ziho zonke, Simwine yo vunsa, Simwine yo yendisa. 16Njiyena yenke yasa fwi mi uhala mwi seri lisa loliwa. Kakwina muntu yo mulola kamba kumuvona. Kwali kuve ni kute ni ziho zisa mani. Amen.17Uwambire vafumi mweyinu inkanda kanji valikumusi, ni kusa vika i sepo yavo muchifumu, iri zintu zise kalilire. kono, vaswanera ku sepa mwe Ireeza. Utu newira vonse vuniti bwe chifumu kuti tulikole. 18Uva wambire kuti banpange hande, kufuma mukupanga zintu zilotu, kuli yumbula, ni kusaka kuliyavira. 19Mweyo, inzira, muvali vikire musumo mulotu wezo zikezite, iri kuli niva kwatirire kuvuhalo sakata.20Timoteya, uvavalere icho chiva hewa kwako. Uzwe kwi ngambolo zo buholo ni kani zisa tusi chimwi checo chiva supa kuti ingana. 21Vamwi vantu vawamba inzi zintu mi chivava zwi mwi tumero. Mi chishemo chive nawe.

## 2 Timothy

Chapter 1

1Paulusi, muapositola wa Jesu Keresite chetato ye Ireeza, chakuya chesepiso ya vuhalo bwina mwa Keresite Jesu, 2kwa Timotea, mwanangu yo sakahala: Chisemo, inse, ni inkozo izwilila kwa Ireeza Tayo ni Keresite Jesu Simwene wetu.3Ni litumera kwe Ireeza, uzo u ni vasebelezi kuzwililila ku basukulu wa vesukulu wetu, chakuya chezwalo lijolola, sina ha ni zwilile habusu kukuzeza mwitapelo zangu musihali ni masiku. 4Sina mu ni zezera zinsozi zako, ni shukelwe ku kubona, chakuti ni zule chakusanga. 5Ni vakumbuluswa chetumelo yako ikolete isa yangayi, iva hali chetanzi kubanyokokolo va Loisi ni vanyoko va Eunisi. Mi ni zumina kuti ihala ni kwako bulyo.6Ili nji vaka ha ni ku ku kumbulusa utimbe impo ya Ireeza ina kwako chakubikwa heulu mayanza angu. 7Chakuti Ireeza kana a vatuhi luhuho lwa lyowa, kono lwa ziho nilwe rato ni lwe kute.8Chobulyo kanji u swabeli vupaki bwa Nfumwetu, kapa ime, Paulusi, ni musuminwa wakwe. Nihakuva bulyo, u liyavele mu manyando a evangeli chakuya cha maata a Ireeza. 9Nji yena Ireeza ya va tuhazi mi ni chatusumpa cha musumpiro u jolola. A vachiti ichi, isinyi cha misebezi yetu, kono chakuya chamihupulo yakwe ikolete. A vatuhi izi zintu cha Keresite Jesu pili inako neiseni kutanga. 10Kono hanu intukuluho ya Ireeza iva zibahazwa chakuboneka chamupulusi wetu Kelesite Jesu.I vali nji Keresite, ya vamanisi ifu ni kuleta buhalo busena ma maninizo che seli lya evangeli. 11Hakwinabulyo ni vaketelwa bukutazi, buapositola ni buluti.12Chevakelyo name ni banyandi che zo zintu. Kono kaniswabite, chakuti ni zi uzo ye nizumine kwali. Mi ni bazumini kuti u wola kubika izo ze ni bamuhi kusikila izuba ilyo. 13Uvike mutala wa mañusa o vazuwi kwangu, chetumelo ni ilato lina kwa Keresite Jesu. 14Zintu zilotu izo Ireeza aba viki kwako, zivavalele cha Luhuho Lujolola, luhala mukati kanko.15Wizi zintu izi, chakuti vonse vahala mwa Isia ba va ni futatili. Muchikwata echo kwina Figelo, ni Hemogene. 16Mi Simwine ahe chisemo ku venzubo ya Onesiforo, chakuti hangi a vanikatulusi mi kana a vaniswabeli ha ni vena mumahaka. 17Chevaka linabulyo, ha vena mwa Roma, a ba tukufalelwe kunisaka, mane na cha niwana. 18Simwine a muhe kuwana chisemo chizwilila kwali mwelyo izuva. Ni mwinzila zonse za va nitusi mwa Efese, iwe uzizi hande.

Chapter 2

1Cwale iwe, banangu, mukozwe mu chishemo cha na mwa Kreste Jesu. 2Mi ni zintu zimwa zuwa kwangu hakatu ke mpaki zingi, muzi tambike ku vantu va sepahala vete va wole ku luta vamwi hape.3Munyande muvukavo - vukukutu neme, sina ili isole lyi shiyeme lya Kreste Jesu. 4Kakwina i sole lyi seveza nili suminwe muzintu zovunu vuhalo, kuti a tavise wina he wulu lyakwe. 5Mi hape, haiva zumwi wi zuziliza kuva yo tiya, kazwatikiwa i kuwani yo mushukwe haisi ha yenderera ni milao.6 Mi itukero yo mulimi yo seveza ahulu kuti atambule inkavelo yakwe ye zimelantu kumatangilo. 7Hupule chini wamba, kaho Ireeza kamihe inkutwisiso muzintu zonse.8Muhupule Kreste Jesu, kuzwa kwi mbuto ya Davida, yava vuswa kuvamwi va fwire. Ichi chiya che ñusa lye ivangeli yangu. 9Kecho ni nyanda mane kusika he nako yo kusuminwa sina ni chisinyi. Kono linzwi lya Ireeza kali suminwe. 10Yahaho niva nyandi muzintu zonse kwavo vava ku ketetwe, kuti niva wole kuwana impuluso ina mwa Kreste Jesu, ni nkanya iya ku mamanimani.11Ichi chiwambo chi sepahala: " haiva tuva fwi naye, ka twikale naye hape. 12Haiva tu wonderela, katu vuse naye hape. Haiva ni tu musampula, katu sampule naye. 13Haiva katu sepahali, ushala na sepahala, kakuli ka woli ku lisampula iye mwine.14Uwondelele kuva hupulisa ke zi zintu. Uva kalimele havusu bwe ireeza kuti kanji va lilwisi ku amana ni ziyambo. Kelyi vaka kakwina chintu chimwi cho vutokwa. Kelyi vaka kwina kusinya sinya kwavo va teka. 15Pange chi woleka kuti uve zumwi wa zuminwa kwa Ireeza, muveleki u sena cho kuswava, yo luta inako yonse inzwi lye niti.16Uzwe kwi ndava zo kuwamba wamba, zimi twala kuku nyazeleza ku mizwisa mwi nzila ina hande. 17Ku wamba kwavo kaku yende. Mukati kavo va Hymenaeus nima Philetus. 18Ava nji vakwame va sena vava zuwa vuniti. Va wamba kuti ku vuka kuvafwire ckiva pangahali kale. Va chinca i ntumelo i vamwi.19Ni hakuva bulyo, mutomo u kolete wa Ireeza uzimana. Ina nili swayo: " Simwine wizi avo vali vakwe " mi " yense u sumpa izina lya Simwine uswanela kuzwa ku zintu zi sena hande. "' 20Mwi nzuvo i fumite , kakwina fela imponto ze gauda ni silivera. Kwina hape impoto zo kuveza hazi kuni nizo kuvumba he rongo. Zimwi zina musevezi u sepahala, ni zimwi zisa sepahali. 21Haiva kwina zumwi yoli joloza kuzi sa sepahali, muntu yo sepahala. Uvikitwe ku mbali, wina musevezi kwa Simwine, mi uvikilwe musevezi mulotu.22 Uzwe kwi takazo zovu jaha. Tundamine zi chena, intumelo, irato, ni nkozo navo va sumpa kwa Simwine kuzwa kwi nkulo ichena. 23Kono mukane vuhole ni mpuzo zi sena hande. Wizi kuti zi zala inkani.24Muhikana wa Simwine ka swaneli ku panga inkani. Kono uswanela kuva yo lukite ku vonse, yo wola ku ruta, ni kuwola ku lindila. 25Uswanela kuva wa chisemo ku luta vana vasa zumini va mulwisa. Mwendi Ireeza kawole kuvaha kuvaka ke ntuto ye niti. 26Kavave vena hande hape niku zwa mutuswa twa dyavulusu, kasamulaho okuva kwata che ntato yakwe.

Chapter 3

1Mi mwizibe izi: muma zuba ama mani mani mukube ni nako inkunkutu. 2Linu bantu mu baba kulisaka abo bene, basuni masheeleni, kuli tundumuna, kuli kumusa, bakanani, kusaba nikuti kubashemi, kusalitumela, ni kusachena. 3Kababe nibasena ilato kubamwi, basayendereli, basohi, basaliwondi, benkondo, basasaki zilotu, 4Kavave baveteki, vazuminine mitwi, vafosahere, vasaka ahulu minyaka isiñi irato lya Ireeza.5Kaba be ni mazimo e chi lumeri, kono kavakane maata acho. Uzwe kuvali abo vantu. 6Mi bamwi kubali bakwame benjila mumazubo ni kuhapa banakazi vazihole. Ava nji vanakazi vezwire chivi mi vayendiswa itakazo zavo zivilala. 7Aba vanakazi valitutirile inako yonse, kono kavakafwe kwiza kusika he niti ya maano.8Mwinzila iswana iyo Janesi ni Jambres yaba zimi kulwisa Mushe. Linu mwinzila iswana baruti ba mapa, bazimana niku lwisa i niti. Bakwame ba bolete mumi nahano yabo mi bazobete kuze ntumelo. 9Linu kese bazwile habusu kuya kule. Kabuholo bwabo mubu boneke kubonse, sina wabana bantu.10Kono inwe, mube chilili i ntuto zangu, munipangila, munihupulela, tumelo, inkulo inde, ilato, kuli koza. 11kunyandiswa ni manyando, nezo ziba pangahali kwangu kwa Antioch, kwa Iconium, hape ni Lystra. Nibali kolisi mumanyando. Kuzwa muzintu izi zose, mi Simwine aba nihazi. 12Bonse abo basaka kuhala mwinzila ye Ireeza mwa Chrisite Jesu kaba nyandiswe. 13Bantu babi ni maapa kaba yende kububi luli. Muba chenge bantu bamwi kono nabo nabo nibachengiwa.14Kono iwe, wikale muzintu izo zobali tuti ni kuzozumina muzili. Wizi kozo kobali tuti kwali. 15Wizi kuti kuzwililila kubunhyile ubezibi mañolo alipatite. Linu izi ziola kuku talifisa mwi ntukuluho kuya che ntumelo mwa Chrisite Jesu.16Mañolo ose aba kenzi cha Ireeza. Mi lina ituso kuku luta, kuku sikuluha, ku kusikiulula, niku luta mwi niti. 17Iyi ina bulyo kuti mutu wa Ireeza a shiyame, nikuli tukiseza misebezi ina hande.

Chapter 4

1Nikuha itaela ikolete havunsu bwa Ireeza ni Kreste Jesu, yente na atule vahala ni vafwile, bakeni chaku livonahaza kwakwe mwipuso: 2 Ukutaze Inzwii. Ulitukiseze mukuwoleka niha kusawoleki. Unyanse, Ukalimele, Ususuweze, nikulonde ni mukuruta.3Linu inako ikezite iyo vantu muvakangwe intuto yeniti. kono. kavali kunganyize maruti vayenderera ni takazo zavo. 4kavasike mantwi abo kuti kanjivazuwi vuniti. Kavazwe mukuzuwa initi, imi muvayembulukele kumatangu. 5kono iwe, ulikwate muzintu zonse.Ulikoze muvukavo, upange musevezi wavu buleli.wizuzilize isevezo yanko.6Kakuli nive tiliwa kale hanze, Inako yangu yakuyenda chiyasika. 7nivalwi ikondo indotu; nivasiki kuma manizo;niva viki intumelo. 8Ikuwani yakuluka ivikilwe ime, Ni Simwine yo iye muatuli,yente naka nihe mwelina izuva, kono isinyi ime neke, kono navo bavasaki kuvonahala kwakwe.9Upange mo wolela kwiza kwangu cho kulitahanera. 10Demasi avanisiyi. Kakuli usaka zekanda yahanu imi avayendi kwa Tesalonika.Kresensi avayendi kwa Magatia; imi Tite avayendi kwa Dalmatia.11Mbwiteli Luka njowina name. muhinde Mareka mwize naye wina intuso kwangu kuwamana mowu musevezi. 12Nivatumi Titiko kwa Efese, 13Uniletele ijasi linibasiyi kwa Troasi kwa Karpo. wize nalyo, ni mbuka, sihulu izo za hamandalo anoletwe.14Alexandere mufuli we zintale zekopa avapangi zintu zifosahele kwangu. Ireeza mwa muvozekeze kuyenderela ni mitendo yokwe. 15Nawe uzwe kwali umutokomere, Mukuti ulwisa mazwi etu. 16mwinako iniva litavilili, vonse vavanisiyi. mi kanji nizi valirwa kuvali mulandu.17Kono Simwine avazimani name niku nikoza ili kuti, mukati kangu, ilikuti ku kutaza kwangu kuwole kwizuzilizwa. ilikuti vechinsi vawole kuzuwa. niva hazwa mumilomo ivandavu 18Simwine mwani lukulule muvuvi vonse mi imi chebaka lyemupuso yewulu. kwali kuve ni kanya kuya uko kusamani.Ameni.19Ulumelise Pulisila, ni Akwila, nivezuvo ya Onesiforosi. 20Erasitusi avashali kwa Makorite. kono nivakasiyiyi Trifimosi kwa Mileta nalwala. 21Ulike mo wolera kukeza maliha ni aseni kusika. Eubulo uku lumelisa, Ni Pendenisi, Linasi, kalaundia, ni mizwale yonse. 22Imi Simwine ave ni luhuho lwako, Nichisemo chive nanwe.

## Titus

Chapter 1

1Paulusi, mutanga we Ereenza ni mutumwa wa Jesu Kereste, ke tumelo ye ereenza ni Vatu Vaketetwe ni zivo ye niti izumizana ni vurumeri. 2Iva Vena i sepo yo vuhalo vusamani vwe Ereenza, iye a sa chengi, ava sepisi pili izinako niziseni kuva kwateni. 3Ke nako iswanera, cha patulula lizwi lyakwe lyava nihi kuti ni lilete. Ni va tendi vuti kuya ke tayero ye Ereenza Muhazi wentu.4Kwa Tite, mwana mwitumelo ye niti yetu. Chisemo ni nkozo izwa kwe Ereenza Eshetu ni Christe Jesu Muhanzi wetu. 5Keli evaka niva kusiyi mwa Kerete, kuti uva kanye zintu zisa manite ni keta vayetereri kayedisi mwi tolopo muni va kucho.6Muyetereri u swanela kusa nyazahala, mukwame wa mwanakazi umina, ni vana bakwe vaswanela kusepahala basiye kunyaswa cho vuvi ni kuvula ikute. 7Inswanelo ku muyendisi, muyendise we zubo ye Reenza, kusanyazahala. Uswanela kusa zuweka kapa kulinyemuna. U swanela kusabenga benga, kasaneli kutwaela kunywa iwaine , isinyi wenkondo, ni kusha lya hahulu.8Nihakwina vulyo, uswanela kuwola kutambula vene, mulikani wa zilontu. Uswanela kuba utalifite ulukite, vu ireeza, ni yo wolakulikwata. 9Mi uswanela ku kwata ahuulu kulinzwi lisepehala liva rutwa, cho kuta kuti a wole ku susuwenza vamwi ni intuto ilotu ni kusikulula vose va mulwisa.10Kwina vantu vava sandukiri vangi, sihulu avo vo mupato. Mazwi avo kaena ituso. Valichenga ni kuhitisa vatu mwi nzila isali njoyo. 11Mi vaswanela ku zimikwa. Varuta ziva sa swaneli kuruta kutenda bufumu vufosahele ni kuhauhanya masika onse.12Umwina kuvali ,utalilifite wavo, chati, "Makerete kuvasiyi kuchenga ,vuvi ni ziñolozi zitiza, mavumu makata." 13Iyi ndava ye niti, cwale muvasikulule luli kuti va ve ni tumelo izuweka.14Musiye kuteeka matangu a ma Juda kapa milayo ya vantu vasandula initi.15Kwavo va jolola, zintu zonse jolola. Kwavo va va sachenete ni va sazumini, ka kwina colola. Mi mihupulo yavo ni maikuto avo e zwile vuvi. 16Vata kuti venzi Ireeza, linu vamusapula muzitendantu zavo. Vena mitendo mivi nikusa zuwa. Ni musevezi milotu ivakanga.

Chapter 2

1Kono iwe, wambe chi swanela itaelo ye tumelo. 2Vakwame va kulwana va swanela kuli kwata, ni ku kutekeha, vena i nkutwisiso, vena tumelo izuweka, mwi lato, ni mukukola inkulo.3Vanakazi vakulite navo lukera kuli likwata, isinyi kusooha. Sanzi valihi ahulu kukunwya i waine ingi. Vaswanera kuruta zintu zishiyeme. 4kuchitira kuti vawole kuruta vaana kazana muvaswanela kusakira vakwame vavo ni vaana vavo. 5Vaswanela kuva ruta inkutwisiso, kujolola, kwiziva kuvavalela mazuvo, nikuti valivike kunsi lya vakwame vavo, vaswanela kutenda izo zintu kuchitira kuti linwi lye Ireza sanzi li nyanswa.6Mwinzila iswana, susuweze valomwana kuti va talife. 7Mwinzila zonse mulivonise kuva vo mutala wa misevesi milotu. Mi horuta, vonise vuntu ni ku kutekeha. 8Wambe linwi li jolola mi lisanyazahali, kucitira kuti valwisanisa vaswave, kakuti kakwinazintu zivi ziva wola kuwamba kahetu.9Vahikana vakuteka va simwine vavo muzintu zonse. Vaswanela kuva sangisa isinyi kukanana navo. 10Sanzi vevi, kono va swanela ku tondeza intumelo indotu. Kuchitirira kuti mwinzila zonse vakutekise ituto lye Reza muhazi wetu.11Mi chisemo che Reza chiva voneki kuvantu vonse. 12Chituruta kukana vuvi vonse ni mihaliro ya minyaka ya hansi. Ituruta kuhala cha kuzuwisisa, chaku shiyama, ni cha kulikanyisa ireza mwe zinu inako. 13Heti tu lolete kuvusu kuti to tambule insepo i fuyaulitwe, kuvoneka kwe kanya ye Ireza wetu mukando ni Jesu Kreste muhazi.14Jesu iye mwine avali tambiki kwetu kuchitira kuti atuliulule ku vuvi bwetu ni kutu tenda va jolola ,kwali mwine, vantu vavu tokwa vena inyotwa yaku chita mitendo milotu.15Wambe mi ususuweze izo zintu.Sikulule cha ziho sonse. Zanzi kuvi ni muntu yoku nyansiliza.

Chapter 3

1Vahupilise kuli nera kuva yendisi ni mivuso, kuva zuwa, kuli tukiseza kupanga mitendo milotu. 2Uva hupilise kusa nyefula zumwi, vasiye i nkani, kuzuminina vamwi kuva ni zira zavo, ni kuvonisa chishemo ku vonse vantu.3Kakuti hamwi naswe kena tuvali ku nahana zilotu ni kusechilira. Tuvali kuchengetwe ni kuva muzitamo ze minyaka isiyana ni ntakazo. Tuvali kuhala muvuvi ni muna. Tuvali ve zitoyo ni kuli toya zumwi ku zumwi.4Kono cwale kushiyama kwe Ireza muhazi wetu ni lato lyakwe kuvantu livavoneki, 5kena ivali che mitendo ya kushiyama itu va pangi, kono kechishemo chakwe kuti ava tu hazi. A vatuhazi che kushajiwa ko kuzalwa chincha ni kusandulwa vuhya cho Luhuho lu Jolola.6Ireza cho vufumu ava chunki Luhuho lu Jolola hentu cha Muhazi Jesu Keresite. 7Ava pangi inchi ili kuti, kuwana kunyemunwa ke chishemo, katu wole kuva vayoli ve sepo yo vuhalo vusa mani.8Iri ñusa lisepahala luli. Nisaka kuti u wambe cha vundume kuamana nezi zintu, iri kuti avo va sepete Ireza vave ne sepo hami tendo mirotu yava viki havusu bwavo. Inzi zintu zi lotu ni kuvozekeza ku vonse vantu.9Kono usiye inkani zo vuholo ni masika ni kukanana ni kuzeka kuamana ni mulao. Izo zintu kazina intuso mi kakwina chizi vozekeza. 10Ukanine yense yo leta i kauhano mukati kenu, kuzwa ha yonke kamba zo vere inkalimero, 11mi wizive kuti uzo yenke chava sanduki kwi nzira i shiyeme mi u panga chivi ni kuli atula iye mwine.12Hani tuma Atemasi kamba Tayichisi kwenu, uhwere ni kwiza kwangu kwa Nikopolisi, uko kuni vali keteri kuke kala hamaliha. 13U hwere ni ku tuma Zenasi, i chaziva mu mulao, ni Apolosi, cho mukwa ukuta kuti kanji vavuli chimwi.14Vantu ventu vaswanera kulituta kuva muzintu ze mitendo milotu isaka zintu haho iri kuti kanji ve kali nivasena misero.15Vonse avo vena name vaku lumerisa. Ulumerise avo va tusaka mwi tumero. Chishemo chive nanwe mwenze.

## Philemon

Chapter 1

1Paulusi, muhikana wa Jesu kereste, ni mukulwe Timoteya ni Filimoni, mulikanetu yo sakiwa, mi ye tuseveza naye, 2ni Alufeya nchizyetu, ni Alukipusi i sole kuninetu, ni ku nkeleke i kopanela munzubo yako. 3Chisemo chi ve kwenu ni nkozo kuzwila kwe Reeza Isheetu ni Jesu Kereste Simwine wetu.4Ime i nako ni nako ni litumela kwe Ireeza wangu. Ni mi sumpa mwi ntapelo zangu. 5Ni va zuwi ze lato ni chisemo chi mwina na cho kuzwila kwa Jesu Nfumwetu ni kwavo vonse va zumine. 6Ni lapela kuti chi likani che ntumelo yenu chive chi kolete che nzivo ya zintu zonse zilotu nzina kwetu cha Jesu Kereste. 7Cho kuti nive ni kusanga ni kwombwa- ombwa che lato lyenu, vakeni che nkulo za varumeli zi pumulele kwenu, vaa kwangu.98Nihaike, nihakuvavulyo ni na ziho cha Kereste ku milaya kutenda zi muswanela kutenda.9Vakeni che lato, ni kumbila kwenu - niha kuvavulyo I me, Paulusi, mukulu-kwame linu yo suminwe cha Jesu Kereste.10Ni mikumbila kuamana ni mwaanangu Onesimusi, u zo ye ni vapepi ne ni suminwe. 11kakuti inako imwi kana a vena intuso kwenu, kono hanu chena intuso kutuvonse kwenu ni kwangu, 12Ni vamutumini kwenu hape, iye yeli inkulo yangu. 13Ni lakaza kuti ne ni vamuviki kunu kwangu, chokuti a ni na mumawenge chevaka lye nzwi.1415Kono chovulyo a va kauhanywa kwenu chenako zana, chokuti muwole kumuvoza hape kuyakwile. 16Kete na ve muhikana hape, kono yo hita muhikana, muukwaangu yo sakahala. Yo sakahala sihulu kwangu, ni ahulu kwako, konse ni mwinyama ni kwa Simwine.17Cwale hova name sina umukwangu, u mwamuhele mweti njime. 18Niheva a va kuchiti vuvi kapa a va koloti chimwi kwako, u chilihise kwangu 19Ime, Paulusi, ni ñola izi che yanza lyangu: Ka ni kulihe hape. Isinyi ku ni wambila kuti mu ni kolota inwe muvene. 20Ee Muukwaangu, ni pange che chisemo ku Siimwine; he impumulo mwinkulo yangu cha Kresite.21Isepo kuamana ni ikute lyako, Ni kuñolela. Nii zi kuti kaupange mane kuhitilila mo ni kumbilila. 22Chenako i swana, ni lukiseze inzuvo ya beene, Aho ni na insepo kuti che ntapelo zenu ka nihewe kwenu hape.23Epafrasi, mukwangu mwintolongo cha Jesu Kresite, u milumelisa. 24Ni Mareka, ni Aristarko, Damasi, ni Luka, va likani vangu kumusevezi. 25Chisemo cha Simwine wetu Jesu Kresite chive ni luhuho lwenu. Amen.

## Hebrews

Chapter 1

1Kuntanzi Ireeza abawambi kubashemi betu chabapolofita, chenako ziingi ni munzila zishelene. 2Kono munzila zamazuba amanimani, abawambi kwetu cha Mwanakwe yabaketi, kuba swaana wazintu zonse. Ireeza hape ababumbi Inkanda chakwe. 3Nji yobenyisa ikanya ye Ireeza, muchibumbantu chena muchili. Mane uwondise zintu zonse hamwina chalinzwi lyaziho zakwe. Heti chamana kujoloza zive, nekala hansi kwiyanza lyabulyo lya Nfumwetu wakwiwulu.4Ababi sina mukando kumañeloi, sina izina lyabayoli halishiyeme kuzamba mazina abo. 5Chakuti Ireeza kanabachiwambi kumañeloi, ''U Mwanangu, sunu chinaba ni Iso''? '' Kanibe ni mushemi kwali, imi iye mwabe mwanangu''?6Hape, Ireeza haleta bana bentanzi munkanda, nati, ''Wonse mañelo a Ireeza atameha kumulapela.'' 7Kuamana ni mañeloi nati, ''iye yo litendela luhuho lwamañeloi akwe, ni malimi amulilo abahikana bakwe.''8Kono kuamana ni Mwanakwe abati, Chihuna chako, Ireeza, chakuya kusena mamanimani. Mubuso wako mubuso wakuluka. 9Usaka kutenda zishiyeme, mi utoyete batenda zibilala. Hakwinabulyo Ireeza, Ireeza wako, yabakusiingi ioli yentabo kuhitiliza bamwenu.''10''Kuntanzi, Simwine, ubatendi matangilo enkanda. Iwulu, nje mitendo yamanza ako, 11Kazimane, kono iwe mozwile habusu. Bonse kabasukehe sina kabaali kejila. 12Kamuzibunge sina ngubo imi kazisanduke sina inkalulo yejila. Kono iwe uswana bulyo. imi zilimo zako kazimani.''13Kono nji kwelihi kumañeloi Ireeza kwabawambi chenako ihi ne ihi, ''Wikale kwi yanza lyangu lyabulyo kusikila inako yete nitende zila zako chihuna chamatende ako''? 14Kahena luhuho lonse lwamañeloi lutusa, mi lutumwa kubabalela kwabo beti nibayole impuluso?

Chapter 2

1Nihakwinabulyo tuswanela kutwaliza hahulu maikuto etu kuzitubazuwi, kokuti kanji tuzwi kuzili.2Mukuti haiba mulaezo ubawambwa cha mañeloi uyelele, imi bubi bonse ni kusazumina zitambule inkoto, 3linu aho mutubanduke bule haiba nitusatokomeli impuluso inkando? Iyi nji mpuluso ibawambwa kuntanzi nji Simwine yabezuzilikizi kwetu chabo babaizuwi. 4Chenako iswana Ireeza nezuzilikiza chachisupo, imakazo, ni chenkezo zikolete, ni chakuabela impo zaLuhuho Lujolola chakuya chetato yakwe.5Mukuti kanaibali mañeloi kuti Ireeza aba biki mwikonde inkanda i keza, kuamana ni zitukwete kuwamba. 6Nihakwinabulyo, zumwi abapaki kumwi, nati, ''Muntu chinzi, kuti mubilaezwe chakwe? Kapa mwana muntu, kuti mumutokomele?7Ubatendi muntu kuba mwikonde lyamañeloi; ubamuzwatiki inkuwani yekanya ni kukutekeha. 8Ubabiki zintu zonse mwikonde lyamatende akwe.'' Chokuti ibali chakwe Ireeza hababiki mwikonde lyakwe zintu zonse. Kanaabasiyi chimwi chintu nichisena mwikonde lyakwe. Kono hanu katwini kuboni zintu zonse kuba mwinkonde lyakwe.9Kono tubaboni umwina yababikwa mwikonde lyamañeloi chenakozana: Jesu, iye, chebaka lyamasukuluka akwe ni fu, abazwatikwa inkuwani yekanya ni kukutekwa.Chobulyo hanu chachisemo che Ireeza, abatamuni ifu chebaka lyamuntu ni muntu. 10Mukuti kubayelele kwe Ireeza, kakuli zintu zonse zina kwateni chebaka lyakwe ni chenzila yakwe, kuleta bana bangi kwikanya. Kubayelele kwali kutenda muyendisi wempuluso yabo chenzila yamanyando akwe.11 Mukuti bonse nozuna yojoloza nabana bajolozwa bena matangilo aswana. Chobulyo kena insoni ya kubasumpa bakwakwe. 12Uti, ''Kanibabaze izina lyako kubakwabangu, Kanizimbe kuamana nawe kuzwilila mukati kenkopano.''13Mi hape, ''Kanibe nisepo kwali.'' Mi hape, ''Lole, Ime zunu ni bahwile abo babanihi Ireeza.'' 14Hakwinabulyo,mukuti bana be Ireeza baliyabela mubili ni malaha, Jesu nayebulyo abaliyabeli zintu ziswana nabo, njokuti chenzila yefu kasiye wina maata heulu lyefu, uzo, nji diyabulusi. 15Ichi chibabi bulyo kuti nalukulule abo bonse chakutiya ifu babali kuhala buhalobwabo bonse mubuhikana.16Mukuti cheniti kahena kuti ubilela chamañeloi; kono, ubilezwa chalutanga lwa Abrahama. 17Chobulyo kubayelele kwali kuti a be sina banakwabo munzila zonse, kokuti nabe ni chisemo ni intumelo sina hali muprisita mukulwana kuyendelela ni zintu ze Ireeza, mi chobulyo mwalete chiamana ni inswalelo yazive zabantu. 18Kakuli Jesu iye mwine abasukuluki mi abalikwa, uwola kutusa abo bakwete kulikwa.

Chapter 3

1Chobulyo, bakwangu banjolola, basupitwe kuliyabela zakwiwulu. Muzeze kuamana ni Jesu, mwapositola ni muprisita mukulwana utuliwamba kakwe. 2Abakusepahala kwa Ireeza, uzo abamuketi, sina ubu nji Mushe mwa basepahalili muzubo ya Ireeza. 3Mukuti Jesu abali kusepahala hahulu mwikanya kuhita Mushe, kakuti muzaki wezubo ukutekeha hahulu kuhita izubo kasibili. 4Mukuti izubo yose izakwa muntu, kono yozaka zonse nji Ireeza.5Kwiyaza limwi, Mushe abali muhikana yabali kusepahala mwizubo yonse ya Ireeza. Abali ipaki kuamana ni kupaka zakubusu. 6Kono Christe Mwana njoyelele muzubo ya Ireeza. Twizubo yakwe haiba ni tukwatilila kwisepo yetu ni bwikumuso butuzumina kubuli.7Chobulyo, kwina neza sina mulutela Luhuho Lujolola: ''Sunu, haiba nimuzuwa inzwi lyakwe 8sanzi mukukutuhazi inkulo zenu sina munako zakusandukilwa, mwinako zakulikwa mwihalaupa.9Iyi ibali inako ibakuku ubakuku wenu habanisandukila chakunilika, imi linu, muzilimo zina makumi wone bababoni mitendo yangu. Chobulyo kananitabiswa una murahi. 10Chinati, 'bahitizwe zintu zibilala mukulo zabo inako yonse. Kana babazibi inzila zangu.' 11Kuswana bulyo ni munibakokeli chakubenga kwangu: 'Kabakafwe kwinjila mwipumulo yangu.'''12Mutokomele, bakwangu, chokuti mukati kenu sanzi kuwaniki nangati umwina winjililwa luhuho lubilala mwikulo lwakusazumina, inkulo ifutata kuzwa kwa Ireeza yohala. 13Nihakuba bulyo, mususuwezane izuba ni zuba, nihakutewa kuti nji ''Sunu,'' njokuti sanzi nikuwaniki mukati kenu yokukutuhazwa chakuchengelelwa chive.14Mukuti tubabi chiyemba kwa Christe haiba ni tukwatilila kwisepo yetu itwina kwali kuzwa kutanzi kuya kumamanimani. 15Kono inzi zibawambitwe, ''Sunu, haiba nozuwa inzwi lyakwe, sanzi mukukutuhazi inkulo zenu, sina munako yabusandukili.16Njibani babamuzuwi Ireeza ni kumusandukila? Kahena kuti njibona babo babakazwi ni Mushe mwa Egepita? 17Njibani babo bababengeli makumi azilimo zone? Kahena kuti njibona babo babapangi chive, basimili ifwile ibawili mwihalaupa? 18Njikubani kwabawoli kukonka kaluchi kuti ketenibawole kukenjila mupumulo yakwe? 19Imi tubona kuti kanababali kuwola kwinjila mupumulo yakwe chebaka lyakusazumina.

Chapter 4

1Chobulyo, tutokomele kuti kanji kuwaniki niyobonahala kukangwa kukasika hesepiso ibashali kumasulenu enu kuti mukenjile mupumulo ya Ireeza. 2Mukuti tubawambilwa makande malotu sina njabo. Kono uwo mulaezo kanaubawoli kutusa abo basenababena hamwina mwitumelo nabo babakuteki.3Mukuti iswe tubazumini katwinjile mweyo ipumulo, sina mwabawambili, ''Sina hanibakoki chabukali, Kufwa bulyo kwinjila mupumulo yangu.'' Nihakwinabulyo, mitendo yakubumba ibamani kumatangilo ekanda. 4Mukuti abawambi kumwi kwamana nizuba Lesabata, ''Ireeza abapumuli izuba Lesabata kumisebezi yakwe yonse,'' 5Hape abawambi, '' Mubakafwe benjile ipumulo yangu.''6Chobulyo, lisibikilwe kuti bamwi kuti benjile mupumulo, imi sina habali bangi Maisilaele babazuwi makande malotu basanababenjili chebaka lyakusakuteka, 7Ireeza hape abacho kubikwe limwi izuba lisupwa, ''Sunu.'' Kuzwa kumasule amazuba amwi, Abawambi chakusebelisa Davida, Sina habawambi kutanzi nati, ''Sunu haiba muzuwa inzwi lyakwe kanjimukukutuhalisi inkulo zenu,''8Mukuti haiba Joshua ababahele ipumulo, Ireeza nasana abawambi kuamana ni limwi izuba. 9Linuhaho kusina yimwi Isabata yepumulo ibikilwe bantu ba Ireeza. 10Mukuti yese winjili mupumulo ya Ireeza iye mwine chenjila mupumulo yamitendo yakwe, Sina Ireeza mwabatendeli kuyakwe. 11Chobulyo, tube nichiseho kwinjila mweyo ipumulo, kokuti kanji nikuwaniki yetenawile mumukwa wakusakuteka ubabatendi.12Mukuti izwi lye Ireeza lihala imi lihwela imi lishengete kuhita mukwale ucheka mambali wonse. Lihweza bulyo ni kulukulula mozo ni luhuho, ni kukopanya kuzwila kumuhomo. Liwola kwiziba minahano ni milelo izwililila kunkulo. 13Kakwina chibabumbwa chilipatite habusu bwa Ireeza. Kunzeyobulyo, zintu zonse ziza hanze ni kwiyaluka habusu bwakwe iye utulitabilila kwali.14Chobulyo, kubona twina mupurista mukulwana iye yabahiti kumawulu akwiwulu, Jesu mwana wa Ireeza, tukwatilile kakukola kuchitubazumini. 15Mukuti katwina muprista mukulwana yasawoli kutufwila inse kabufokoli bwetu. Nihakubabulyo, twina umwi iye yabalikwa munzila zonse sina mutulikilwa, nihakwinabulyo iye kena chive. 16Linuhaho tuyende kakukola hachihuna chachisemo, mukuti tuwane kutambula inse ni kuwana chisemo chitusa mwinako ichisakahala.

Chapter 5

1Imi yense mupurista,yaba ketwa mukati kabatu, ababikwa kutenda muchisa cha bantu kuamana nimitendo ye Ireeza, mukuti ahe yose mipuzo nizitavelo zazive. 2Uwola kuseveza kabutali basea chibezi nikuzwila habusu mukuti iye naye uzimbulukitwe nikubola hasi. 3Chebaka lyezi, naye ulukela kuha zitabelo zazive zakwe, sina mwapangila zive zabantu.4Imi kahena kuti jizakwe kuti zumwi ahinde ikute. kakuli, abasupwa ni Ireeza, sina Aruni mwabena. 5Munzila iswana, ni haiba Keresite kana abalihi ikute kakulibika mupurista mukulwana. Mukuti, iye yowamba kwali abati, ''Iwe umwanangu; sunu naba ni Beso,''6Kuswana sina mwabacho muchimwi chibaka, ''U mupurista kuya kusamani kuzwa kumusebelezo wa Meluchizedeki.''7Mwinako zamazuba abuhya bwakwe, Kresite abahi mwiwulu zonse itapelo nizikumbilwa kaku huweleza hahulu ni zinsozi kwe Ireeza, iye umwina yowola kumuhaza kwifu. Nazuweka chebaka lyense zakwe. 8Nikwabali mwana, abalituti kukuteka muzintu zabasukuluki.9Aba pangiwa yolukite imi kuba, wa umwi ni umwi yo mukuteka, iyo ibaletwa inpuluso isamani. 10Abapangiwa ni Ireeza kuba mupurisita mukulwana kuzwa kumusebelezo wa Meluchizendeki. 11Twina zingi zakuwambola kuamana ni Jesu, kono kukutu kuzitoloka kakuli chimubasanduki muzitimbi mukuzuwa.12Mukuti mweyinu inako mubakuyelela kuba mumaluti, musiswanela kuba nizumwi muntu zamilute matangilo amulaezo wa Ireeza. Musaka muzilili, isinyi zilyo zikolete! 13Mukuti zumwi yohinda bulyo muzilili keziba ni mulaezo wakuluka, kakuti usili mbumbu. 14Kono zilyo zikolete zabakulwana. Izii njizabo babo ckokuti kukula kwabo kwina kuzuwisisa kuzintu babalutwa kukauhanya zilotu mububi.

Chapter 6

1Linuhaho, tuhale ka matangilo amulaezo wa Kereste niku yenda habusu bwakuluka. Kanji kuzali hape matangilo akubaka kuzwa kumisebezi ifwile niye tumelo yina kwa Ireeza, 2kamba matangilo abuluti bwe kolobezo, kukambika mayaza, kubuka kwabantu bafwile, ni katulo iyakusamani. 3Mutupange bulyo izi haiba Ireeza utuzuminina.4Mukuti kese nikuyoleke kwabo baba boniswa, baba sozwa impo zewulu babayabelwe Luhuho Luchenete, 5imi abo babasolete bulotu bwezwi lya Ireeza ni nguzu bwazilimo zikeza, 6kono abo chibawa mukube kukutu kubozekezwa hape kuti bakabake. Ili njibaka kakuli ba kokotela Mwana wa Ireeza abo bene, imi chiba muswabisisa ipatalaza.7Mukuti ikanda inywa kuvula iza chenanako kuyili, imi iha kuzala kwezi byalatu zinaituso kwabo baba sevezi-iyi nji ikanda itambula imbuyoti zizwa kwe Ireeza. 8Kono haiba niyibika miya ni lubangu, kayina intuso imi yina hafuhi ni chikuto. Mamaninizo yina mukujincwa.9Kono tuhindwa nizitu zishiyeme kuamana nanwe, ba sakakahala, zintu ziamana ni puluso, nihakuba kuti tuwamba buti. 10Mukuti Ireeza kahena kuti kashiyeme kuti azibale irato lya misevezi yenu imu ba bonisi mwizina lyakwe, kakuli muba tusi bazumine imi musikwete kubatusa.11Hape kunungwa ku kando zumwi nizumwi kwenu atondeze ichiseho kukasika kuma maninizo kuamana nikwizula kwesepo ikolete. 12Linukuti kanji mubi mubakata, kono mulikanyise abo chetumelo ni inkulo inde baba yoli insepiso.13Mukuti Ireeza hapanga isepiso kwa Abrahama, aba nkoki chakwe mwine, mukuchokuti kana abali kuola kunkoka chazumwi yomuhita. 14Chati, '' Muniwole kukufuyola, imi muni kwinjise chabungi.'' 15Cheyinzila, Abrahama abawani chabasepiswe kumasule akulindila ninkulo inde.16Mukuti bantu bankoka chozumwi mukulwana kubahita. Kuma manimani azumwi ni zumwi kwiza kukawuhana, kuli sumina kutenda kaku bonisana. 17Linu Ireeza haliketela kubonisa kabungi kubayola insepiso inamazimo amutendo usenazintu zisa chichululwa, aba zuzilizi chakukonkeleza. 18Abapangi bulyo kuti zintu zobele zisa chichululwa-kakuyoleki kuti Ireeza achenge -Iswe, abo tubatilili kumatililo, twina ku inguzu zakukozana chakuondisa chesepo ibabikwa habusu bwetu.19Twina iyi insepo itokomelwe imi isepahala ikwete ihuho zetu, insepo injila mukati kachibaka china kumasule yesila. 20Jesu abanjili mukati kechina chibaka natiya habusu bwetu, chasanduka kuba muprisita mukulwana kuyakusamani kuzwa kumusebelezo wa Meluchizendeki.

Chapter 7

1Ibali njozu Melekisedeke, simwine wa Selemu, muprisita wa Ireeza Yohitilize Kuhangama, yabasangani Abrahama habola kuzwa kukusinya chakwihaya basimwine mi namutohonolofaza. 2Ibali kwali kwabahi Abrahama inkalulo yimwina yazina ikumi yazintu zonse. Izina Lyakwe "Melekisedeke" italusa "simwine wabulotu bumaniniza." Ilumbatina lakwe limwi nji "simwine wa Salemi," italusa, "simwine wekozo." 3Kena isi, kena nyina, kena bakulubatanzi, kena nanga matangilo amazuba mane nanga mamaninizo abuhalo. Muchibakchobulyo, uswana ni Mwana we Ireeza, kakuli uswala kuba muprisita kuya kusena mamanimani.4Mubone mwabubanela uzu mukwame. Bakulubatanzi ba Abrahama babamuhi inkalulo yimwina yazina ikumi yazintu zonse zabakahindi mukondo. 5Munzila imwi, bana ba Livi babaamuheli buprisita bena itaelo inzwa kumulao yakutambula inkalulo yimwina yazina ikumi yazintu kubantu, kutalusa kuti, kuzwililila kubanakwabo, nihaike kuti nabo, bulyo, babazwi kumubili wa Abrahama. 6Kono chenzila imwi, Melekisedeke, ili uzo lusika lwakwe kanalubawoleki kwizibwa kuluzwa, abaamuheli inkalulo yimwina yazina ikumi yazintu kuzwa kwa Abrahama, imi abamutohonolofazi, iye yabena isepiso.7Kakwina kusapula kuti muntu wamazimo ena kunsi utohonolofazwa kumuntu wina mazimo makando. 8Mweyi indaba, mukwame yofwile utambula inkalulo yimwina yazina ikumi yazintu, kono chendaba ikola neyo kutiisezwa kuti uzwilahabusu kuhala. 9Imi, chamazimo akuwamba, Livi, yabatambuli inkalulo yimwina yazina ikumi yazintu, naye bulyo abalihi inkalulo yimwina yazina ikumi kwa Abrahama, 10kakuli Livi abena mumubili wamuzazi wetanzi munako ya Melekisedeke hasangana Abrahama.11Linu haiba kuba yobuzwile mubuhalo bwachilumeli chintu chiwoleka chenzila yabuprisita bwa Chilivi (mukuti mwikonde lateni bantu babaamuheli mulao), bulotu nzi buchitokwahala kuba kwateni kwamuprisita zumwi kuba kwateni mumasule enzila ya Melekisedeke, ni kusahewa itokomelo kuba yichilila mikwa ya Aaroni? 12Mukuti buprisita heti chibwachinchwa, mulao nao utameha kuchinchwa.13Mukuti yowambwa chezi zintu ngwamushobo umwi, kusena nanga umwina yabati nasebeza hakatala. 14Hanu kujolwele, ibali kwa Juda kwaba pepwa Simwine wetu, mushobo uti nanga ubabi Mushe asauwambi kuamana ni maprisita.15Imi chituwamba chizuweka haishaiba zumwi muprisita uba kwateni yoswana ni Melekisedeke. 16Kanaibali hamutomo wamulao walusika lwenyama kuti abe muprisita, kono ibali chamutomo wamaata abuhalo bwakwe busetinibumane. 17Mukuti ziñoletwe zimupaka bulyo: "'Umuprisita wakuya kusena mamanimani munzila iswana ni mwababili Melekisedeke muprisita."18Mukuti kubena kumanisa kwamulao ubena kwateni kakuli kanaubakolete ni kusaba ni yuso. 19Mukuti mulao kana ubapangi chilukite. Nihakwina bulyo, kubena matangilo ena kulisepa nenza akubusu chenzila ituswanela kwiza kwe Ireeza.20Imi inzi kanazibatendahali ni kusena kulikonka chekumbya. Chenzila imwi, abo bamwi bababi maprisita ni kusena kulikonka chekumbya. 21Kono chenzila imwi, iyi kwateni, Jesu, ababi muprisita chakulikonka chekumbya kozo yabawambi kwali, "Ireeza abalikonki chekumbya mi ketinachinche maikuto akwe: 'Umuprisita wakuya kusena mamanimani."'22Cheyi inzila hape Jesu abahi isepiso yizwile yetumelelano yina nenza. 23Chenzila imwi, bangi bababi maprisita kakuli chakufwa bakungulwa ni kusazwila habusu. 24Chenzila imwi, kakuli Jesu ushala kuba bulyo kuya kusena mamanimani, wina mazimo abuprisita asamani.25Chobulyo uwola hape kuhuna cheniti beza kwe Ireeaza chenzila yakwe, kakuli inako yonse uhalila kubalapelela. 26Mukuti muprisita mukulwana bulyo njotuswanela. Kena chive, kena katowati, ujolola, uzwisizwe kubatendi bazive, imi ababi yohanzi kuhita mawulu akwiwulu.27Kakwina chatokwa, kaswani ni muprisita mukulwana, yoha chitabelo izuba ni zuba, kutanga chazive zakwe, mi linu zive zabantu bamwi. Abatutendeli bulyo kamwina tubonse, habalineli iye mwine. 28Mukuti mulao ubika bakwame bena bufokoli kuba baprisita bakulwana. Kono linzi lakulikonka chekumbya, libezi mumasule amulao, libabiki Mwana, yabatendwa yolukite kuya kusena mamanimani.

Chapter 8

1Cwale nto yeama seni bulela kise: Nina ni muprisita yomuhulu yabekali kwiyanza lyachilyo lachihuna cha Simwine Yomaniniza mumawulu akwiwulu. 2Muhikana muchibaka chijolola, itabernakele yeniti ibatomwa ni Simwine, isiñi muntu.3Mukuti zumwi ni zumwi muprisita mukulwana abahewa chitulo kuha impo ni zitabelo. Chobulyo kuyelele kuba ni chimwi chakuha. 4Linu haiba Kresite abena muchisi, kanabali kuswanela kuba muprisita, mukuti kwina abo baha impo chakuya camulao. 5Basebeza muchibaka ni muzunde wazintu zakwiwulu. Kukola fela sina nji Mushe mwabakalimelwe kwe Ireeza munako yasake natange kuzaka itabernakele: "Ubone kuti," Ireeza nati, "upanga zintu zonse chakuya chamazimo abatondezwa kwako helundu."6Kono hanu Kresite abatambuli ikolo lina nenza ni kuhita. Liswanela sina hali hape yokaupa zetumelelano yina neza, izimene hesepiso yina nenza. 7Mukuti haiba yina itumelelano yetanzi kanaibena bubilala, kana kubali kuyelele kuti kube ni yimwi itumelelano yabubeli.8Mukuti munako Ireeza hawana bubilala kubantu, abati, "Mutekeleze, mazuba akezite -- kuwaba Simwinw -- heti ninipange itumelelano inhya ni zubo ya Isilaele hamwina ni zubo ya Juda. 9Ketiniswane ni swane sina nji tumelelano inibapangi ni bazazi babo betazi mwizuba linibahinda chamayanza abo kubaetelela kubazwisa mukanda ya Egepita. Mukuti kanababazwili habusi ni tumelelano yangu, mi nibabasiyi -- kuwamba Simwine.10Mukuti iyi nji tumelelano yeti ninitende ni zubo ya Isilaele muasule aana mazuba -- kuwamba Simwine. Kanibike milao yangu muboko bwabo, imi hape kaniziñole munkulo zabo. Kanibe Ireeza wabo, imi kababe bantu bangu.11Ketinibalute zumwi kuyabambene naye ni kumwi kumwina kwabo, nati, 'Izibe Simwine.' Mukuti bonse kabanizibe, kuzwa kuyofokola, kutwala kumukando hahulu mukati kabo. 12Mukuti kanifwile inse zitandantu zabo zisalukite, imi ketininihupule zive zabo ni kamuta."13Chakuwamba ''chihya,'' abachiti chilikani chentazi kuba cha kale, mi chisasina mussebezi ni kusupala chichina hafuhi niku mana.

Chapter 9

1Linu ni haiba chilikani chamatangilo chiba kwina milao ya kulapela mane nichibaka chijolola chefasi. 2Aho i tabenakele iba lukiswe. Chibaka camatangilo, mwi tabenakele, mubakwina matomeno e lambi, i ntafule, chinkwa cha kuba, chibali kusumpwa chibaka chijolola.3Kwishilya lya majila abubeli akuhanzika kubena chimwi chibaka, chisumpwa chibaka chijolola ahulu. 4 Chibakwina katala ke gauda ka insense. Hape mubakwina i aleka ya chilikani, chibaku lamitwe chokuizula ni gauda. Mukati kayo kubena kapali mubena maana, inkoli ya Aroni iba tumpite, ni matapa a mabwe a chilikani. 5He uulu lye aleka ya chilikani, mashurubime ekanya a bwikilize chifupi cha kubolinsana hamwina, chitusawoli kuwamba hanu chakwizula.6Hakumana ku bakanywa izizintu, ba purisita inako yonse babali kwinjila muchibaka chakunze che tabenakele kutenda mitendo yabo. 7Kono kwanda a mupurisita yohanzi njabali kuwola kwinjila kuchibaka cha bubeli kamwina muchilimo, mi isiñi nikusena malaha aba lichitili chitabelo iye mwine mane nibantu baba tendi zibe isi chakulikeza.8Luhuho lujolola luba bonisi kuti inzila iya muchibaka chijolola ahulu kena ibeni ku patululwa kubona fela itabanakele ya tanzi ibakusi zimene. 9Ichi chibali chisupo che inu inako. zonse impo ni zitabelo zikwete kuhewa lyahanu kaziwoli ku shiyamisa sinte minahano ya balapeli. 10Batwalize bulyo muhupulo kuzilyo ni kunywa mane nizimwi zintu zishelana shelana za mikiti ya kushanza. Iyi yonse ibali milao chenyama iba helwe kusikila intaelo inhya hete ni babumbwa.11Krisite abezi nali muprisita mukulwana wazintu zi lotu zibezi. Abenjili che tabenakele i nkando ni kushiyama ahulu isena iba tendwa chamayanza abantu, iyo isali ye fasi libabumbwa. 12Kahena ibali cha malaha empene ni a manamani, kono chamalaha akwe mwine abe njili limwina muchibaka chijolola ahulu ni kubukeleza ku uliwa kwetu kwa kuyakwile.13Kono haiba malaha empene ni ba mpho mi ni kusansela kwe twe lye nkomwana ya citole habo bababi nikwe awola kuba kungwila kwa Ireeza chakuba joloza mwi nyama, 14mukusike hi chamalaha aKrisite, iye chaluuho lwakuya kusamani aba liihi mwine nikusena chinyansahala kwa Ireeza, kushanza maano etu kumitendo ifwile kutendela Ireeza yo hala? 15Ka cheli ibaka, muzimanini wachilkani chihya. kwina bulyo nji kuti, kuzwa ifu haliba hindi chibaka chaku sumununa abo babena muchilikani chamatangilo kuzwa muzibe zabo, bana ba sumpitwe muba tambule insepiso yakuyola kwa kuya kusamani.16Aho hena iñolo lye nkabelo, ifu lya muntu yaba itendi liswanela ku bonekiswa. 17Mukuti iñolo lyenkabelo li boniswa bulyo haiba chikwaba nifu, kakuti kalina maata haiba walitenda nasihala.18Mane nihaiba cilikani ca matangilo kena ciba bumbwa ni kusena malaha. 19Mi mukuti Mushe haha intaelo ya mulao kubantu bonse, abahindi malaha amanamani ni impene, ni menzi, bwanda busubila, ni haisopa ni kusansela iñolo lye pampili ilee mane ni bantu bonse. 20Kuzwaho nati, ''Aa malaha acilikani awo Ireeza aba laeli kwenu.''21Mwinzila iswana, aba sanseli malaha he tabenakele mane ni ha zi belekiso zonse zibali kutendiswa mwi nsebelezo. 22Chakuya chamulawo, mukuti bungi bwa zintu zi ba kujolozwa cha malaha. Chikusena kwitila kwamalaha kakwina inswalelo.23Kuzwaaho kuba kuswanela kuti zintu zikola ubu zamwi wulu zi jolozwe hamwina ni zitabelo za zinyolozi. Nihakuba bulyo, zintu zamwi wulu zine zi swanela kujolozwa nenza ahulu kazitabelo sakata. 24Mukuti Kresite kana abenjili muchibaka chijolola ahulu chiba tendwa ni mayanza, icho chiswaniswo bulyo chache initi. Kusibulyo abenjili mwi wulu line, kuti hanu ali bonekise mwa Ireeza kwetu.25Kena abayi kwateni kuti akalinele tungi tungi, ubu mwabakutendela muprisita mukulwana,ya ba kwinjila muchibaka chijolola ahulu chilimo ni chilimo ni malaha achimwi. 26Kambe mu kubekalile bulyo, linu ni kubaswaneli kuti anyande tungi tungi kuzwa kuma tangilo a mutomo we nkanda. Kono hanu inako imwina bulyo ku ma manimani azilimo zaba sinulwilwa kuti azwise chibe cha chitabelo chakwe mwine.27Zumwi ni zumwi ubikilwe kufwa limwina, mikuzwa aho kwiza i nkatulo. 28Mwinzila iswana, Kresite naye, yaba neelwa limwina ku zwisa zibe za bangi, mwaboneke lwa bubeli, isi chakubonana nichibi, kono chempuluso yabana baba mulindili chenkulo inde.

Chapter 10

1Mukuti mulao munzunde bulyo wezo zintu zilotu zi sikeza, isiñi luli impupeho yezo zintu zine. Abo ba chuna kwe Ireeza kete chiba wola kutendwa sakata zi tabelo zi swana izo Maprisita baba zwili habusu kuleta inako yonse chilimo ni chilimo.2Kambesi bulyo awo matabelo kambe na sana aba mani ku letwa?Chikuba bulyo, haiba ba jolozwa li mwina bulyo ni kumana, ba lapela ni basana baba lemuhi ze chibe. 3Kono chezo zitabelo kwina inkupuzo ya zibe ka chilimo ne chilimo. 4Mukuti kaku woleki kuti malaha aba mpoho ni impene a zwise zibi.5Kresite heza mwi nkanda, abacho, '' kahena ibali zitabelo kamba impo zoba tabeli.Chikuba bulyo, mubili umu bani bakanyezi. 6Mi kahena inubu zonse za ku jicha kamba zitabelo za chibi zimi sangisa. 7Mi chinacho, ' bone, ime zunu, sina muku ñolelwe changu mwi ñolo, kuchita cimu saka. '''8Cha kutanga chati, ''kana ibali chitabelo, kapa inewo, kapa chitabelo chonse cha kuhisa ,kapa zitabelo ze chibe zimu ba tabeli.Kana muba zi tabeli nanga ka nini. "Izi zitabelo zihewa kakuya cha mulao. 9Linu chati, "Bone,ime zunu kuchita mo sakila." u zwisa mutendelo wa matangilo mukuti a tome mutendelo wa bubeli, 10Kache ina intato, tuba jolozwa kache nubu ya mubili wa kelesite kamwina bulyo niku mana.11 Ku limwi iyanza, Muprisita zumwi ni zumwi u zimana izuba ni zuba ku tendela Ireeza. Inako yonse u leta matabelo a swana, ni haike kazi woli ku zwisa zibi. 12limwi iyanza, Kresite abahi chitabelo kamwina cha zibi kuya kusa mani, Abe kali hansi kwi yanza lya bulyo lye Ireeza. 13U lindile zila zakwe kusikila hete nizibe chilyatilo cha matende akwe. 14Cha chitabelo chonke aba pangi sinte kuya kusamani kwabo bakwete ku jolozwa.1615Luhuho lu jolola nalo lutu pakila. Mi cha ku tanga abati, ''16Ichi njichi likani chete nini tende nabo chi amana awo mazuba, ku wamba Simwine. Kani bike milao yangu mwi nkulo zabo, mi Kani iñole mumano abo.17Mikete chini zeza hape zibi zabo ni bubi bwa bo.'' 18Linu hena inswalelo yezi, kaha sina chimwi chitabelo cha chibi.19Kuzwaho, bamwangu, twina insepo yakwi njila mu cibaka chijolola ahulu cha malaha a Jesu. 20Iyo nji nzila inhya ni ihala yaba tuyalwili kayo ke jila, njikuti, che nyama yakwe. 21Kakuti twina muprisita mukando he nzubo ye Ireeza, 22Tu chunine che nkulo ye niti, chakwi zula kwe nsepo ye ntumelo, inkulo zetu ni zi sanseletwe ku jolola ku bubi bwa mihupulo, ni kuba ni mibili yetu ishanjitwe ka menzi a jolola.23Tukwatise cha ku kola ku buliwambililo bwe nsepo zetu, nikusena ku hakanyeha, kakuti Ireeza, yaba sepisi, u sepahala. 24Tuhupule mutu wola ku susuweleza zumwi ku zumwi ku suna ni mitendo milotu. 25Sanzi tu siyi kuli kopanya hamwina, ubu bamwi mubaba chitili, kusibulyo, muli susuweze ku zumwi ni zumwi ahulu-hulu, mi ni ku hitiliza chimu ka bubona mazuba na kwete ku chunina.26Heba nitu zwila habusu ku tenda chibi kabomu ni twizi buniti, chitabelo cha zibi kachi sikwina. 27Kusibulyo, kwina bulyo chimwi chi lindilwe chitiza che nkatulo, mi ni mulilo utiza wete niumane zila ze Ireeza.28Yense yaba kani mulao wa mushe ufwa ni kusena chisemo habu paki bwa bobele kapa bo tatwe. 29Kana mulandu u hitiliza swanela uzo yaba lyatoki mwana we Ireeza, iye yaba shubuli malaha a chilikani ubu asa jolwele--kachawo malaha abajolozwa--mi nikutuka Luhuho lwa chisemo?30Mukuti twizi ya bati, ''Kubozekeza njikwangu', Kani nilihise.'' Mi hape, "Simwine ka atule bantu bakwe." 31Indaba i tiza ku wila mu mayanza a Ireeza yohala!32Kono muzeze mazuba akwi sule, hamu munikilwa inzibo, mumu bali likozekezi mumanyando makando. 33Muba letwa he mpatalaza cha ku tukolwa ni ku nyandiswa, mi mubali yabili nabo mu manyando ababa hiti mwali. 34Mi mubena inse ahulu kubabena mwi ntologo, mi muba zumini nche ntabo ku nyangwa zintu zenu. Muba kwizi inwe mubene kuti mwina zabutuka zi hita izo kubulotu zi samani.35Chobulyo kanji musoheli kule insepo, Yina mupuzo mukando. 36Mukuti musakana kuba ni nkulo inde, njikuti mutambule chaba sepisi Ireeza, hamu mana ku tenda cha saka. 37''Imi mwi nakozana bulyo, iye yo keza mweze mi kete a liyehe.38Bangu ba jolwele muba hale che ntumelo.habola mwisule, Kete ni ni sange chakwe.'' 39Kono iswe kanjeswe abo ba bolela mwisule kuku sinyeha. Chobulyo, njeswe bamwi bena intumelo yo ku bukeleza luhuho lwetu.

Chapter 11

1Linu, Intumelo kukolwa zintu zosepa chakulibelele. Bupaki buamana ni zintu ziseni kubonwa. 2Chebakalyakuti bazazi betanzi baba amuhelwa chetumelo yabo. 3Chetumelo tuzuwisisa kuti inkanda ibabumbwa chetaelo ya Ireeza, njokuti chibonekete kenezibapangiwa kuzwa hazintu zibabwenekete.4Ibali chetumelo kuti Abele apangile Ireeza chitabelo chihita cha Kaine, imi kuzwaho abapangiwa kuba yonjolwele, imi Ireeza abawambi bulotu kuamana ni chachitabelo chakwe. Imi chetumelo Abele usikwete kuwamba, nihafwile.5Ibali chetumelo kuti Enoke abahindilwa kwiwulu, njokuti kanababoni ifu.'' Kanabawaniki, kakuli Ireeza abamuhindi. ''Mukuti naseni kuhindilwa kwiwulu, kubapakiwa kuti abakutabisa Ireeza. 6Linu chosena intumelo kahenakuhuba kumutabisa. Mukuti kwina nenza kuti zumwi hakeza kwa Ireeza uswanela kuzumina kuti kwena uhala imi kuti njimuhi wamipuzo yabo bamusaka.7Ibali chetumelo kuti Nuwe, hamana kuhewa mulaezo kuamana nizintu ziseni kubonwa, chekute lyabuireeza awole kuzaka chikepe kuhuna bezubo yakwe. Chakutenda bulyo, abanyazi inkanda ni kuba muyoli wazinjolola ziyendelela chakuya chetumelo.8Ibali chetumelo kuti Abrahama, chosumpwa, abakuteki ni kuzwa nakaya kwabali kukatambwila kuyola chanda. Abazwi nakaya, nasezi kuti ukaya kuhi. 9Ibali chetumelo kuti abahali kuhala muchisi chesepiso nali muzwahule. Abahali kuhala mumatente ni Isaka ni Jakobo, babali bayoli besepiso iswana. 10Mukuti abalolete kubusu kumuleneni wina mitomo, utenda kuti mufundeli ni muzaki uswanela kuba nji Ireeza.1112Ibali chetumelo, nihakubabulyo Sarah iyemwine kanabali kupepa, mukuti Abrahama abawani maata akupepa. Izi zibapangahali bulyo , nihakuba kuti chabasupele, sina hakuhupulwa chabusepahali kozi ababahi chibaka chesepiso. Chobulyo, kuzwila kumukwame umwina, chabali kuboneka kufwile, njabazali bantu benjihite sina inkani mwiwulu imi sina isekeseke lyamwiwate, usawoleki kubalwa.13Ibali mwitumelo kuti bonse bafwile kana bababoni isepiso zabo. Linu, kuzwa hakubabona ni kubalumelisa chibasina kule, babazumini kuti bayezi imi bahitite munkanda isali yabo. 14Mukuti abo bawamba izozintu bawamba chabuniti kuti bakabusaka munzi wakwikala.15Haiba babali kuzeza inkanda kubabayendi, babakuwola kuba ni nako yakubola. 16Kono kuya kamukwikalile, ni balakaza inkanda ina hande, ili, yakwiulu. Chobulyo Ireeza kaswabiswa kusumpwa Ireeza wabo, chebakalakuti ababa lukisezi muleneñi wabo.17Ibali chetumelo kuti Abrahama, habali kulikiwa, kupanga Isaka chitabelo. Abali njiyeke mwana mukwame yabali kuha, iye yabatambuli insepiso. 18Ibali nji kwa Abrahama kuzibali kuwambwa, ''Ibali chenzila ya Isaka kuti behwa babehwa bako kababikwe izina. 19Abrahama abahupuli kuti Ireeza wina maata akubusa Isaka kubafwile, imi kuwamba buniti, aba mubozekezwa.20Ibali chetumelo hape kuamana ni zintu zakubusu kuti Isaka afuyole Jakobo ni Isau. 21Ibali chetumelo kuti Jakobo, mwinako yakufwa, habafuyoli zumwi ni zumwi wabana ba Josefa. Jakobo abalapeli, nazendamine hekoli yakwe. 22Ibali chetumelo kuti Josefa, habona kuti mamanimani akwe chachunine, abawambi chakufunduka kwabana Baisilaele kuzwa mwa Egepita imi chabalaela kuamana ni zifuha zakwe.23Ibali chetumelo kuti Mushe,hapepywa, bashemi bakwe babamuwungwile myezi yotatwe kakuli bababwene kuti mwana mulotu. Kana babatiyi bakeñi chetaelo ya Simwine. 24Ibali chetumelo kuti Mushe, chokula, chakana kusumpwa mwan'a wa mwan'a Simwine wa mwanakazana. 25Chebakalyakuti, abaliketeli kunyanda ni bantu ba Ireeza, kuhita kulikola minyaka ya cheve chenakozana. 26Abanahani kuti kunyanda kwakwichilila Jesu Christe kuhita chifumu chamwa Egepita. Mukuti ababikite menso akwe kuzetawane.27Ibali chetumelo kuti Mushe azwe mwa Egepita. Kanabatiyi bubengi bwasimwine, mukuti abanyandi sina yobwene yasabonwa. 28Ibali chetumelo kuti abakuteki Ipasaka ni kusanselwa kwamalaha, kokuti musinyasinyi wa mwana wetanzi sanzi akwati bana betanzi bachiswisu ba Maisilaele.29Ibali chetumelo hababahiti mwiwate lisubila sina babali kuyenda muzumite. Maegepita habalika kutenda bulyo, babaminwa. 30Ibali chetumelo kuti mamota a Jeriko habawili hansi, kasamulaho akuzimbulukwa mazuba amana iyaza ni obele. 31Ibali chetumelo Rahaba wehule hasana abafwi nabana basana babakukuteki, kakuli abatambuli matwela chekozo.32Imi chinzi hape chiniwola kuwamba? Mukuti inako kayinizuminini haiba niniwamba kaza Gedioni, Baraki, Samsoni, Japhethah, Davida, Samwele ni ziamana ni bapolofita. 33Ibali chetumelo hababahapi mibuso, kusebeleza buniti, imi babatambuli insepiso. Babeyali milomo ibandavu, 34Babazimisi maata amulilo, baba banduki bukali bwamukwale, babahozwa kumatuku, bababi indwalume mukondo imi babakomi impi zakunze.35 Banakazi bababozekezwa bafwile babo chakubuswa. Bamwi baba nyandiswa, chakusamuhela kulukuluwa kokuti nibawane kubuswa kwina nenza. 36Bamwi babakuliwa chakushengunwinwa ni kushumpwa, mane ni kuhambwa nisimbi ni kubikwa mutolongo. 37Babapwacholwa ni mabwe. Babanokolwa zilama zobele. Babehayiwa chamikwale. Babazw ni kuyenda nibazabele makabi embelele ni ipene. Bababotanite, babalyatililwe, kunyandiswa. 38Inkanda kana ibali kubaswanela. Babali kuyembana mwihalaupa, mumalundu, mumabwe, ni mumalindi mukunsi ke inkanda.39Nihakubabulyo bonse bantu babapakwa ni Ireeza chebaka lyetumelo yabo, kana babamuheli insepiso. 40Ireeza abatuleleli zintu zina hande, kokuti kwande yetu, kete nibatendwe bashiyeme nenza.

Chapter 12

1Chobulyo, mukuti tuzimbulukitwe ikope lyachisi chepaki zingi, tusiye kumbali zonse zintu zitulemena ni chive china hafuhi naswe. Linu tutiye lubilo chekulonde ibikitwe habunsu bwetu. 2Tutokomele fela za Jesu, mutangi ni mulukisi wetumelo. Kakusanga kubabikitwe hasu bwakwe, naliwongoza hachifapano, kuhita maswbisa acho, hape na kekala hachihuna chalubona lwa Ireeza. 3Linu muzeze, iye yabaliwongozi mukulwiswa kuzwa kubatendi bachive balwisana naye, Mukuti kanji mwizilwa kukatala munkulo zenu ni kusiya.4Kanamubeni kukana kapa kulwila kulwisa chive mbwiteli kuzwa malaha. 5Hape chimwazibala insusuwezo imieleza kuti mubana: ''Mwanangu, kanjiuzezi kabuhuba ikalimelo ya Simwine, nandi kukatala haiba nakusikulula.'' 6Mukuti Simwine ukalimela bonse basuni, mi uha ikoto kuyese mwana yatambula.7Mutundamene mukunyando sina mukalimelwa. Ireeza umitenda sinamubana. Kana kwina mwana yasa kalimelwa ni besi? 8Kono haiba kamukalimelwa, kubaliabela bantu bonse, linuaho mubana bamulyani kamubakwe,9Kuwelaho, tubena beshetu bamunyama babali bakalimeli, imi tubali kubakuteka. Linuaho mutukangwe bule kukuteka Ishetu wehuho kuti tuhale? 10Mukuti chenzila yimwi, Beshetu batukalimela mumazuba alikene aboneka nenza kubali. Kono munzila yimwi, Ireeza ututendabulyo mukuti tuwana bulotu bwakuliyabela mukujolola kwakwe. 11Kakwina ikalimelo iboneka bulotu mweyo inako, kono isasama. Nihakwinabulyo kumamaninizo ibika zihantu zekozo yakuluka kwabana babalutwa bulyo.12Chobulyo mukoze mayaza enu adengelele ni mazwi enu akatele. 13Mupangile matende enu inzila ziwolekete, mukuti lichukuta kete nilisikuke kono mulihozwe.1514Mutundamene kuhala chekozo ni muntu umwi ni umwi, mi hape ni kunjolola haiba kakwinabulyo kakwina yense nabone Simwine. 16Mutokomele kuti kanji kuwaniki buhule kapa muntu yasayendi munzila ye Ireeza sina nji Isau, iye yabati kamulalilo umwina abawuzi bukulwana bwakwe. 17Mi mwizi kuti kuzwaho, halakaza kuyola imbuyoti, abakaninwa, kakuli kana abawani chibaka chakubaka, nihabananisi kazinsozi.18Mukuti kanamubezi kwirundu liwolwa kukwatwa, irundu lyamulilo ubbukuka, kelima, kasihwe, ni liñungwa. 19Kanamubezi kutolombita ilila, nandi inzwi liwamba kwabo bazuwile mbwiteli kwabo batekeleze kutakuti musiye isinyi limwi izwi musiye. 20Kakukuli kana babakuwola kutundamena itayelo ibabahelwe; ''Haiba kuti chinyolozi hachikuma irundu, chiyelele kupwacholwa, 21''Chebaka lyakutiza hahulu kwecho chibabaka Mushe nati, ''Nisuhite mane ni chachalika. ''22Nihakwinabulyo, ''mubezi kwi Lundu lya Siyone ni kumuleneni uhala we Ireeza, Jerusalema wakwiwulu, hape ni kumangiloi achita zikitikiti asangite. 23Mubezi kukopano yabana bentazi, abo babañolwa mumbuka yakwiwulu. Mubezi kwe Ireeza, Muatuli wazonse, ni huho zabazakulukite babapangiwa balukite. 24Imi mubezi kwa Jesu, musikululi wetumelelano inhya, ni malaha asanseletwe a wamba kuhita malaha a Abele.25Mubone kuti kamukani yokwete kuwamba. Mukuti haiba kana babawoli kubanduka habakana uzo yababakalimeli mukanda, naswe ketenituwole kubanduka haiba nitusandukila iye yokalimela kuzwilila kwiwulu. 26Mwinako yimwi, Izwi lyakwe libanyungi ikanda. Kono hanu abahi isepiso mi nati, ''Munako yimwi ketenininyunge fela ikanda, kono mane ni mawulu akwiwulu.''27Aa manzwi, ''Inako yimwi, '' utalusa kuzwisa zimwi zintu ziwolwa kunyungwa, njikuti, kwezi zintu zibabumbitwe, kokuti zimwi zisanyungwa kazishale. 28Chobulyo, kutambula mubuso usanyanganiswa, tulitumele imi chiyi inzila tulumbeke Ireeza chekute ni kukomokwa. 29Mukuti Ireeza wentu mulilo uhisa.

Chapter 13

1Muleke ilato lya chikwaluzubo kuzwila habusu. 2Kanji muzibali inkamuhelo kubene. Mi chobulyo, bamwi ba babonisi inkamuhelo kumañeloi ne basezi .3Muhupule bena mwitolongo, sina ili nanwe musuminwe nabo. Muhupule abo basukulwilwe, sina ili nenwe mwina mumibili ya bo. 4Muleke maseso akutekehe kuzumwi ni zumwi. Muleke bulo bwa maseso ni busena ikwe, chokuti Ireeza ka atule babuki basaoli kulionda ni basangu.5Muleke zitendako zenu zi lukuluhe chakusasaka masheleñi. Mu litumelele kuzintu ze mukwete, chokuti Ireeza iye mwine mwa bawambili, ''Kete ne ni kusiye, kapa ime kukukana.'' 6Tu be batokomele chokuti tu be ni bundume bwa kuwamba, ''Simwine nji mutusi wangu; kakwina che te ni tiye. Chinzi muntu chawola kunichita.''7Muzeze bayendisi benu, abo bawambi inzwi le Ireeza kwenu, mi mutokomele inkalabo za mitendo yabo. Mulikanyise intumelo yabo. 8Jesu Kereste uswana lyezona libani, ni lyasunu, ni kuya kusena mamaninizo.9Kanji muyembululwa che intuto zi chinchana chincha zi sa wondeki. Mi kulutu kuti inkulo yangu iswanela kukozwa chachisemo, isinyi chazilyo zisatusi abo bayenda nezo. 10Twina katala kazwilila kwabo basebeza mwitabarnakele kabena intukelo yakulya. 11Mi malaha azinyolozi zibehaiwa ke zive zi baletwa cha muprisita mukulwana muchibaka chijolola, nihakuba bulyo mibili ya zo i bahisiwa kunze ye inkamba.12Nihakwinabulyo Jesu naye a ba sukuluki hanze ya milyango ya muleneñi, kokuti kujolozwe bantu chakuya chamalaha akwe. 13Twende lyahanu kwali hanze ye inkamba, ne tuhindite maswabi akwe. 14Kakuti katwina muleneñi utukonka kunu. Nihahuba bulyo, tulolete ku wonke una usikezite.15Chakuya chakwe, linu, inako yonse kuzwise matabelo a kulumbeka Ireeza, kulumbeka nji miselo ya milomo i bezibwa izina lyakwe. 16Imi sanzi tuzibali kupanga bulutu ni kutusa zumwi ni zumwi, kakuti chakuya cha chitabelo echi, nji chiletela Ireeza ku ba yatabite hahulu. 17Muteke mi mulibike kunsi ya baendisi benu, ili kuti bazwile habusu kubabalela inhuho zenu, sina njabo bete bahe buikalabelo. mukuteke ilikuti bayendisi benu bachite bulyo ne basangite, isiñi chakufundilila, ku sebe kube ni ntuso kwenu.18Mutulapele, kakuti tu hambilizwe kuti tube ni maikuto achena ni kulakaza kuhala buhalo bushiyeme mwinzila zonse. 19Ni misusuweza hahulu kuti muchite bulyo, ili kuti ni kabole kwenu hahanu.2120Lyahanu Ireeza we kozo, yababozi ku bafile mulisana mukundo we mbelele, Simwinwe wetu Jesu, cha malaha asama ni a silikani si sena ma maninizo21kamunyazahali muzintu zilutu zonse kupanga chakusaka kwake. Asebeze mwetu. chitabisa hande habusu bwake, cha Jesu Kresite, kwali ku be ni kanya ya kuya kusamani. Kubebulyo.22Hanu, ni misusueza, bakwangu, mube ni manzwi e susumezo ao chabufuhi li ni ba miñoleli 23Mwizibe kuti mukwetu Timotea cha lukululwa i ye yete ni mibone naye heba mwekeze hanu.24Mulumelise bayendisi benu bonse ni bazumine bonse. Na bo bena kwa Itali ba milumelisa. 25Chisemo cheleza chi be nanwe mubonse.

## James

Chapter 1

1Jakovo, muhikana we Ireeza ni wa Simwine Jesu Kresite,ku mishovo ikwanisa iyanza ni yovele ahasene: Ni lumelisa. 2Mwihinde kiti ive kusanga, vakwangu, hamu hita mu matata mangi. 3Mwizi kuti kulikiwa kwe intumelo yenu kuleta ku lileta.4Musiye ku lileta ku maniniza misevezi ya teni, ili kuti muve vakulite luli ni ku maniniza, ili kuti sanzi muvuli chimwi. 5Kono heva zumi kwenu hasaka vutali, avu kumbile kwa Ireeza, iye yoha chavungi mi nasa kanani, mi kavu hewe.6Kono mumu siye a kumbile mwi Itumelo, na sa hakanyehi chimwi. 7Imi yense yo hakanyeha u kola ili lindinda mwi wate lika vutizwa luhuho ni li zimbuluka feela. Cwale uzo muntu sanzi ahupuli kuti mwa wane chimi kwa Ireeza. 8Muntu wina vulyo wina mihupulo yovele, kawondeki mwi nzila zakwe.9Misiye mwetu we njevwe alitembe ka chi tulo chikando chakwe, 10kono muhumane ali tembe cha kulikokoveza kwa chitolo chakwe, Mukuti kafwe sina impalisa ya mwinkanda ina mulyani. 11Imi izuva lizwa niku hisa ni kuzumisa lyani. Impalisa iwa, mi vulotu vwayo vumani, che nzila iswana, muhumanehi mwa mannine ha kati kamusipili.12Wina imbuyoti muntu yo lileta kwi ntantuvo. Mi hakumba intantuvo, ava tambuli mushukwe wa vuhalo, vuva sepiswe kwavo vasaka Ireeza. 13Muntu halikwa senzi ati, " Na likwa Ireeza," Mukuti Ireeza kalikwa cha vuvi, Mi kaliki muntu.14Kono muntu ni muntu ulikwa che ntakazo yakwe, imu kwita ni kumu chengelela. 15Linu intakazo haimu chunina, i zala chivi. Mi chivi ha chikula, chizala ifu. 16Sanzi Mu chengwa, vakwangu va sakiwa.17Impo i ndotu ni impo ina hande izwa kwiwulu. i keza hansi kwuzwa kwe shetu we seli. Imi khakwe kakwina kuchinca kapa munzunde vakeñi chaku sanduka. 18Ireeza ava keti kutuha kupepa cha linzwii lye niti, ili kuti mufuta muselo we ntazi muzintu zonse za vapangi.19Mwizi izi, va kwangu vasakiwa: muntu ni muntu azuwe cha vuhweluhwelu, kusa hwela kuku wamba, kulyeha kuvenga. 20Kuvenga kwa muntu kaku sevezi ka kuluka kwa Ireeza. 21chelyo ivaka musiye zina i kwe zonse, nichisina ko cha lunya. cha vuntu tu amuhele ka chishemo linzwii, liwola kuhaza luhuho lwetu.22Mutende zi lisaka linzwii isinyi ba lizuwa feela, kulichenga muvene. 23Mi heva zumi uzuwa linzwii kono kalitendisi, uswa uvu muntu yolilola muchimponi chifateho cha va pepwa kacho. 24Hamana kulivona uyenda kule mi haho uzivala mwekalile. 25Kono muntu yo lilola chentokomelo kamulao wa kulukuluha , mi uzwila havusu kutenda, isinyi kuzuwa vulyo ni kuzivala, uzu muntu mwa tonolwefazwe ke Inkezo zakwe.26Heva zumwi uli hupuela kuti mulumeli, kono ka sikululi lulimwi lwakwe, u chenda inkulo yakwe, mi chilumeli chakwe kachina intuso. 27Ku chena ni ku sanyazahala kwa chilumeli havusu vwa Ireeza ni Ishetu njovu: Kutusa vasena veshavo ni mbwela mu vukavo vwavo, kuli vavalela kuvuvi vwe inkanda.

Chapter 2

1Vakwangu, kanzi mu wondi kwi intumelo ina kwa Simwine Jesu Kreste, Simwine we nkanya, kuketulula vantu vamwi ni kusa tenda vamwi hande. 2Mukuti zumwi muntu wi njila mwikopano yenu na zwete iseka lye gauda kwi munwe ni zi zwato zilotu, mi kwiza kwi njila injevwe yo zwete zi zwato zina ikwe. 3Haiva no lola ko zuna muntu yo zwete zi zwato zilotu ni kuta kuti, ''Wi kale mu chivaka chi lotu,'' kono ku mukwame we njevwe uti, ''Zimane kuna,'' kapa '' Wikale ha fasi a' matende angu,'' 4Kamuli atuli mukati kenu? Kachimwava muvatuli mu mihupulo yenu mivilala?5Muteke, vakwangu vasakahala, kena kuti Ireeza ava keti va njemwe veinu inkanda kuva va fumite mwi' tumelo ni kuva vayoli va muvuso wa va sepisi kwa vana va musaka? 6Kono inwe muva nyefule va njevwe! Imi kanji vona vava mitwali ku chikota? 7Kahena nji vona va tuka izina ilotu limu wila kulili?8Kono hanu, haiva wi zuziliza mulao wa chilena, ku amana ni mañolo, '' Usake yo vambene naye sina moli sakila iwe umwine.'' u tenda hande. 9Kono haiva no saka vamwi vantu no ketulala vamwi, u chita chivi, imi u atulwa choku chola mulao.10Iye yense yo kuteka mulao, linu haiva no chola mulao umwina chi wachola milao yonse. 11Iye ya vati, ''Kanzi ulundi vusangu,'' imi linu avati, ''Kanzi wihahi.'' Haiva no satendi vusangu, kono haiva niwi haya, chiwa va mucholi wa mulao.12Linu u wambe sina nja va vete ni va atulwe cha mukwa wa mulao we ntukuluho. 13Mi inkatulo ka ize ni kusena chishemo kwa vana va sana vava tondezi chi shemo. Chi shemo chizunda inkatulo.14Linu bulotu njovihi, vakwangu, haiva zumwi uta kuti wina intumelo, linu na sena musevezi? kana iyo intumelo mwi muhaza? 15Tute kuti unizalwa naye wa mukwame kamba wa mwankazi kazwete hande imi nasena zilyo ilyo' zuva. 16Tute kuti zumwi kwenu uta kuvali, ''Muyende chenkozo, mutukutilwe mutukutilwe imi mwi kuta.'' Haiva no savahi zintu zisakahala za muvili, vulotu njo vuhi? 17Munzila iswana intumelo chayo, Haiva intumelo kaina musevezi,musevezi, ifwile.18Niha kuva vulyo zumwi uwola ku wamba, wina intumelo, ime nina misevezi.'' Nitondezi intumelo yako mi ime kani kutondezi intumelo yangu cha misevezi yangu. 19Uzumina kuti kwina Ireeza yenke; u panga nenza. Mi nanga madimona a zumina kuti, mi a chacha. 20Musaka kwi ziva, mukwame wa chihole, mukuti intumelo isena misevezi kaina intuso?21Kana kuti Abrahama ishetu, kana ava chitwa yo sheyemi ka misevezi, che nako yava viki Isaka hi aletare? 22Mu mbwene kuti intumelo iva sevezi ni misevezi yakwe, mi intumelo yakwe iva kuli cha misevezi yakwe. 23Mi kuva izuzi likizwe chiva ñoletwe mwi nzwi chata kuti, Abrahama ava zumini kwa Ireeza,mi ava valiwa yo shiyemi.'' Imi ava sumpwa mulikani wa Ireeza. 24Mubwene kuti che misevezi muntu ava cheniswa cha misevezi insiñi che intumelo yo nke vulyo.25Cha mukwa wina vulyo, Rahaba wa mushahi, ava chitwa yo shiyemi chi misevezi, cha nako ya va tambuli va tumiwa, mi ni kuva tumina che nzila ingi. 26Sina muvili hau kauhana ku luhuho u file, mi intumelo mu ikalile haiva kaina misevezi ifwile

Chapter 3

1Kena vungi vwa vantu, va swanela ku va varuti, va kwangu. Twizive kuti mwi se ni tu tambwile inkatulo ikolete kuhita. 2Mi twese tu tatalika mwi nzila zingi. Heva zumwi ka tataliki mu zi wambo, nji kuti mukwame wizwile, yo woola ku yendisa muvili wakwe wonse.3Hanu heva ni tuvika inkwele mu milomo ye mbizi mi ili kuti zi tuzuwe, tu woola ku yendisa nimivili yazo yonse. 4Kwina vulyo ni ku zisepe, ni hazili zi kando zi yendiswa luhuho lukando, zi futumwina kwina muchila munini konse kwa saka yo zi kovocha.5Chamukwa wina vulyo lulimi chilama cha muvili chinini, mihe lu li kumusa cha zintu zikando. Mu lemuhe hape mulilo munini mu wola ku hisikiza muzuka mukando. 6Lulimi nalo mulilo, Inkanda ye chivi ivikitwe mu zilama za muvili wonse. Lu tampeka muvili wonse inkwe ni kutumbika kwi intuto ya vuhalo. Nji lona lwine luli vika mwi lyangalilo.7Mi cha mifuta ya zi nyolozi za mwi Inkanda, zi zuni, zi hahave, mi ni zi vumbantu za mwi wate zi tapiswa mi zi va tapiswa ni vantu. 8Kono, cha lulimi, kakwina mukati kenu yo wola ku lu tapisa. Ka luwoleki ku luyendisa lwina vuvi, lwizwile chifanu chi fwile.9Chalo tulumbeka Simwine ni Tayo, mi chalo tukuta muntu, uzo ava vumbwa cha kuswana ni Ireeza. 10Kuzwa mu mulomo uswana kuzwa imbuyoti ni chikuto. Va kwangu, izi zintu kazi swaneli ku tendahala.11Kana mulonga u wola kwitila ku wi yalukila ku zwisa menzi malotu ni avava? 12Kana isamu lye feiga, va kwangu, li wola kuleta i oli? Kapa masamu amuwomba, kuvika feiga? Kana ku woleka kuti menzi ena mwinyo kuzwe ena menzi atavusa.13Njeni yo talifite ni kutwisiso mukati kenu? Muleke uzo muntu atotendeze vuhalo vulotu cha mitendo ya vuntu cha vutali. 14Kono heva mwina muna uvava ni kaani, mwi kulo zenu, sanzi mu litembi mi ku chenga ku amana ni vuniti.15Uvu kena nji vutali vu zwila kwi wulu. Kono, vwe Inkanda, vwa vantu, vwa vazimu. 16Mi hena muna ni inkani, nji hena ku lyangana ni misevezi yonse ina ikwe. 17Kono vutali vuzwa kwiwulu, vunjolola, linu inkozo, kuluka, insoni, chishemo ni zihantu zilotu, ka kwina chishweka ni mwipo. 18Mi zihantu zi njolola zi vwalwa mwi inkozo mukati kavo valeta inkozo.

Chapter 4

1Hanu ni mi wambila chizi ha mulilwisa ni ku kanana mukati kenu? Kena kuti mubonse mu suna ku tenda zintu zibi zi mu suna ahulu ku tenda zintu zisa tabisi ba mwenu? 2Mu shukelwa zintu, mi kamu zi wani. Mwi ihaya bantu ba mi bindisa kuti muzi wane, mi kamu wani zimu suna. Mu lwa ni kukanana. Kono ka muwani zimu suni kakuti ka mu kumbili kwe Ireeza. 3Niha mu kumbila kamu wani kakuti mukumbililo wenu kana mu lotu, kakuti muzi tendise mu mu sunina.4Inwe basangu! Ka mwizi kuti ku suna nze ikanda ku lwisa Ireeza? Ni hakuba bulyo yo suna kuba mulikani wa ze inkanda uli tenda chila cha Simwine. 5Kapa muwana kuti ka kwina ibaka Ireeza haba wamba bulyo ''Luhuho lwaba biki kwetu luhala lwina ifufa ikando?6Kono Simwine utu ha chisemo, mi iñolo liti, ''Ireeza u kanina bali kumusa, kono uha chisemo ku bali bika hansi.'' 7Mi mulitule kwa Simwine. Mu tande satani, mi kazwe kwenu.8 Mwize hafuhi ni Simwine, mi keze hafuhi nenwe. Mujoloze mayanza, inwe mahedeni, mi mujoloze inkulo zenu, inwe mwina mihupulo yobele. 9Mu likalilwe, mulile, mi mubokolole! Mu leke ku seka kwenu ku sanduke chililo mi ku sanga kube maswabi. 10Mulikokobeze habusu bwe Ireeza, mi kami nyamune hewulu.11 Kanzi muwambi zibi ku ba mwenu, bakwangu. Muntu yo wamba zibi kwa mwakwe kapa kuatula mu kwako ha wamba chibi hamulao u atula mulao. Heba no atula mulao, kena umu tendi wa mulao, kono umuatuli. 12Hesi yenke njo ha mulao mi njo atula. Nji yenke yo haza ni kushinya. Njinwe bani, inwe mu atula ba mu bambene nabo?13Hanu, mutekeleze, inwe mu wamba kuti ''Sunu kapa Izona kantu yende ku muleñeni, mu ka wuze mi muka tende iñambekelo.'' 14Njeni wizi chete ni chitendahale izona, mi buhalo bwenu njo buhi? Mihe mu mume wiza kenako inche ni ku mana.15 Kambe, muwamba kuti, ''Heba Ireeza na suna, heba ni tuchi hala katu tende ichi kapa china''. 16Kono hanu muli tundula ka mitendo yi mu suna ku tenda. Zonse za kuli tundula bubi. 17Muntu yense wizi ku tenda chilotu kono ka chi tendi, kwa li chibe.

Chapter 5

1Mwize inwe mu fumite, mulile, mubokolole cha kunyanda kwenu ku kezite. 2Chifumu chenu chi bolete, ni zizabalo zenu zi lilwe mafele. 3Igauda yenu ni silivera yenu zina mafume, mafume azo kaabe bupaki bumi sumina indaba. Imi kazi mane inyama zenu ubu mulilo. Mukunganye chifumu mu mazuba a mamanimani.4 Mubone, intuwelo za ba tendi be mitendo yaku ku sinza mu mawa enu balila kakuti muba ba lili mali abo, mi chililo cha ba sinzi chiba ka siki mu matwi a Simwine wa bantu bonse. 5Mubahali hansi cha kulikola zi nunite. Muba nunisi inkulo zenu che zuba lya kwihaya. 6Muba nyazi nikwi haya muntu yo lukite, mi kana aba kani.7Mulindize, bakwangu, hesi Simwine hete neze, mubone mulimi ha lindila lukau lu zwa mwibu. Ulikoza kulindila, kuti a tambule invula ye ntanzi ni ya mamanimani. 8Mi mulikoze mwi nkulo zenu, kakuti kwiza kwa Simwine chi kwina hafwihi.9Kanji mubileli, bakwangu chaku bona bamwi mulandu, mubone, inkatulo izimene ha mulyango. 10Muhinde mutala, bakwangu, kuzwa ku manyando aba Profita baba likozi baba wambi mwi izina lya Simwine, 11mubone, tuba wambila kuti bena imbuyoti baba woli ku likoza. Muba zuwi kaza Jobo zakusa benga kwakwe , mi muba boni mamanimani akwe, mi mwizi ibaka lya Simwine, kakuti wizwile chisemo nense.12Muzintu zonse, bakwetu, kanji mukonki che wulu ni ku konka che nkanda kamba ka mukonkelo, uhi no uhi, mukuti muleke chimu "suna" cibe chimu "suni", chimu "sasuni" cibe cimu "sasuni," kuti kanji mu wili munkatulo.13Kana kwenu kwina yo nyandite? Mumusiye a lapele. Kana kwina yo tabite? Mumu leke a zimbe inzimbo. 14Heba kwenu kwina yo lwala? Mumu leke a sumpe bakulwana be nkeleke, zebamu lapelele niku musinga oili mwi zina lya Simwine. 15Intapelo ye ntumelo ihoza muntu yo lwala. Heba aba tendete chibi, Ireeza kamu swalele.16Muliwambe zibi zenu kuzumwi ni zumwi, mimu lilapelele kuti muhole. Intapelo za muntu yo lukite zina ziho mu misebezi. 17Elija abali mukwame sina njeswe. Aba lapeli kuti invula kanji isoki, imi kana iba soki mwi nkanda cha zilimo zo tatwe, ne myezi ina iyanza ni wonke. 18Mi Elija aba lapeli hape. Iwulu cilya leta invula, mi inkanda chiya leta zichelo.19Ba kwangu, heba zumwi kwenu kezi buniti, imi zumwi umu boza, 20heba kuti muntu u ku sanduka mueza libi mwi nzila yakwe ifosahele, uhaza buhalo bwakwe kwifu, no ku fupika zibi cha bungi.

## 1 Peter

Chapter 1

1Petorosi, mwapositola wa Jesu Kirisite, kuva yedi ve nako, vava kwetwa, mukati kose ka Potiasi, Magalatia, Cappadocia, Asia, ni Bathiania. 2Cho kutenda kezivo yokuvusu ye Ireenza Ishetu. Ivali cho kuchenisa ni Luhuwo lo kuzumina ni kwi tilela malaha a Jesu Krisite. Linu chisemo chive ni we, ni kozo yako iyekeze.3Ke Ireenza ni Esi wa Jesu Krisite a fulyolwe. Muvukando bwe chishemo chakwe, cha tuha ku zwala cihya ke sepo yo kuyola. Ichi chiyolo chi keza kezila yo kuvuka kwa Jesu Krisite kuva fwile. 4Kono ichi ciyolo chisa maani, kese chive ni vuvi, kete ni chi mane. chivi kilwe inwe kwiwulu . 5Mu silelezitwe cha maata a Ireenza che tumero, cho kuhazwa kulivelelwe kuvoneka kumani mani enako.6Mi usangite kuamana nezi, ni kuvavulyo kuswanela kuti nova lizuwi vuvi mu bukabo vushutana shutana . 7Uko kulika itumelo yenu, mi kwina vutokwa ahulu kuhita gaunda isinyeha, ni hailikwa mumulilo.Izi zitendehala kuti itumelo iwanike mwi tumbo, ikanya, ni kute kuku bonahaza Jesus Christe.8Kena muvamuvoni, kono mumusaka. Kamumu voni hanu, kono muzumina kwali ni mutavite ni tavo isawambiwa, inkanya ye tavo. 9Kono hanu mutambula kwenu bulyo mupuzo we tumelo yenu, kuhazwa kwo luhuwo lwenu. 10Vafolofita vava sakisisi ni kwiza ahulu kuamana zo kuhazwa, kuamaana ni chisemo chese chibe cenu.11Chiva sakisisa kwi ziva uzo ni lili ni Luhuwo lwa Krisite haluvali kuwamba kuvali. Inzi ziva pangahali ziva wambirwa havusu kuamaana ni kunyadiswa kwa Christe zitu ze kanya kuzwa aho . 12Zive zinveki kuva vopolofita kuti hati vavali kulitusa avo vene, kono enwe. Ichi chi vavali kutenda kuamaana ni zitu zi muva wambilwi kamukwa wo Luhuwo Lujolola, uvatumwa kuzwa kwi wulu. Izi zitu nanga magiloyi alakazwa kuvoniswa.13Cwale mutende muzezo yenu hande. Musiye kukolwa. Muvike isepo yose muchisemo chileta kwi ziveka kwa Jesu Krisite. 14Ha tuli tuvana ve chilila, musiye ku swana itakazo nezina zimuvali kwichilile ni musezi niti.15Kono iye avamisupi u jolola, inwe, nanwe, mujolole mumaikuto enu wonse. 16Kakuli kuñoletwe, "Mu jolole, kakuli ime ni jolola." 17Mi hamusupa "Ishetu" iye yenke uyatula zwimwi ni ku sena isovozi kuamana ni mutendo wo mutu, muhinde inako mumusipili ni sabo.18Mwizi kuti hati kavali ke silivera ni gauda efwa iva muhanzi kuvu holo ye mimitedo imuva lituti kuve ishenu. 19Hakuli vulyo, u va hazwa ni malaha avutokwa a Krisite, avali kuswana ni imbelele isena chivata.20Krisite ava saliwa pili ni misumo ye kanda , kono hanu chali zivahalisa kwenu mwinako ya manimani. 21Chakwe muzumina kwe Ireenza, ava muvusi kuvafu mi kuvamwi chavaha ikanya kuti itumero yavo ni sepo ive kwe Ireenza.22Muvatendi luhuwo lwenu kujolola choku zumina kwi niti. Ichi chivalikutenda mulelo wo vulikani mwi rato, cwale mulisake ahulu mwi kulo. 23Linu mu vanzalwa chihya , isini ketanga ivola, kono che tanga isavoli, muvuhalo ni lizwi lye Ireenza likalilila.24Ke " nyama yonse iswana sina lyani, ni ikanya yateni yonse iswana nipalisa ya lyani. Lyani lizuma, ni palisa ziwila hasi, 25Kono lizwi ye Ireenza likalilila kuya kwile. " Ichi makande malotu ave zibiswa kwenu.

Chapter 2

1Linu muvike kwi mbali vuvi vonse, vuchengereri, kuliha, muuna, nikusooha konse. 2Sina vambumbu va zwa haku zalwa, mushukerwe muziriri ujolola wa luhuho, njikuta kuti mukulire mwateni chakuhazwa kwenu. 3haiva uva liki kuti simwine ushiyeme.4Mwize kwali mukuti iye ivwe lihala livakanwa vantu, kono livaketwa kwe Ireza kuti njilyona lya vutokwa kwali. 5Nanwe vulyo mukoleri mu mavwe ahala akwete ku tendeswa kuku zaka inzubo ya luhuho, kuchitira kuti muve muva purisita vaha zitavelo za tambula Ireza cha Jesu Kiresite.6Iñolo lina ichi: "Vone, ni tuula mwa Siyone ivwe lya mwi nkona, liketetwe mi lyavutokwa.Yense yo zumina kwali kete na swave."7Kukutekwa kwina kwenu mu zumina. "Kono ivwe livakanwa kuva zaki, liba sanduka mutwi we nkona\_ 8 "iñomwe lyachi sitataliso ni nivwe lyachi sitataliso. Ba sitatala, chakusa mamera linzwi, kakuti ku vava lukisezwe.9Kono inwe muvantu vaketetwe, lusika lwa vu purisita, inkanda ijolola, vantu ve Reza vali munine, jo kucho kuti kamwi zivahaze mitendo mikando yakwe yava mi sumpi kumi zwisa mwififi niku mi leta mwi seri likomokisa. 10Hasana muvali muvantu, kono hanu chiri muvantu ve Ireza. Kana muva tambwire chishemo, kono hanu muva tambuli chishemo.11Vasakiwa, nimi sumpa ma zwahule, ni vantu vaka vu yambaela kuti mulizwise kwintakazo ze nyama, zi leta inkondo kulwisanisa luhuho lwenu. 12Muswnela kuva ni mitendo mi lotu mukati ka Vantu vasezi Ireza,chokuti, hava wamba kahenu kuti muva chiti zintu zivi, Muvavone mitendo yenu milotu, mi lumbe ishenu luzuva lwete neze.13Mukuteke vuyendisi bwa vantu vonse chevaka lya Simwine. Mukuteke vu simwine vonse vwina he wulu. 14Mane ni va Vusisi, va vakatumwa kuti vahe milandu ku va fosa niku temba va chita zilotu. 15Kakuti icho intato ye Ireza, kuti chaku chita vulotu,mutontoza ziambo za vantu va zihole. 16Cha vantu va lukuluhite, sanzi mutendisi intukuluho yenu ku fupika vuvi, kono muve sina va hikana va Ireza. 17Kuteke vantu vonse. ve niilato kuvamwi,Tiye Ireza.Kuteke simwine.18Vahikana, mulivike kukuteka va nfumwenu che kute lyonse. Sanzi mukuteki vulyo va vashiyeme niva va lukite, kono navana va kukutu. 19Kakuti ichi china mupuzo muntu hali koza mwi nako inkukutu kunyandiswa no chita zishiyeme che vaka lyokwi iziva Ireza. 20Linu hamulikoza nimukwete ku kabwa che baka lyakufosa mumu tembwe vule? Kono haiva muva chita vulotu, mi unyanda noherwe inkoto, icho china mupuzo kwa Ireza.21Cheli ivaka muva sumpwa, Kakuti Kresite naye ava sukulwirwa inwe. Avasiyi mutala kuti mwi chirire mwinzila yakwe. 22Kana ava chiti vuvi, nanga chiwambo chi fosahere muka holo kakwe. 23Nihavali kutukwa kana avali kuvoza matapa, nihanyadiswa kana avali kufumbira, kono chali tambika kwali yo atula chaku woloka.24Iye mwine ava hindi vuvi bwetu mumuviri wakwe nikuvutwala hachisamu. Kuchitira kuti sanzi tuvi ni chiyemba mu vuvi, kono tutange kuhalira kushiyama.Chakuhalolwa kwa muviri wakwe muvahozwa. 25Muvonse muvali kuherahera sina imberere zi zovete. Kono hanu muvavoli kumu lisi we mberere ni muvavaleri wa luhuho lwenu.

Chapter 3

1Mweyi zira, inwe muli vafumahali muli tule kunsi yiva mwihyenwanu. Mupange ichi iri kuli, nanga vamwi vakwame kava zuwisisi kuli zwi, cho kuya che mikwa ya vanakazi vavo, mikwa i wola kuva koma nikusena linzwi. 2Chiva vavoni mikwa yenu i zwirire havusu che kute.3Musiye i kupangiwe insiñi cho mukwa uvoneka kuvena hanze: insuki zi hosetwe, maseka e gaunda, kamba zizwato zo mujoko. 4Kono, musiye zipangiwe cho muntu o mukati we nkulo, mi vulontu vusa mani bwina hande ni kuntontola muluhuho, nili chilotu havusu bwe Ireza.5Chavanakazi va jolola vavali susuwezi mowu mukwa. Vena i sepo mwe Ireza mi vavali tulite kwi konde liva muhyabwavo. 6Mweyi zira Sara avali kuzuwa Aburahama ni kumusupa simwine wakwe. Inwe hanu muvana vakwe haiva ni mupanga zina hande ni kusa tiya i nkozi.7Cho mukwa u swana, inwe vashetu muswanera kuhala ni vafumahali venu cho kuya che kutwisiso, sina che chiviko chi fokola, mwanakazi. Muswanera kuvaha i kute sina vamwi vayoli ve mpo zo vuhalo. Mupange ichi iri kuli itapero zenu kanji zikaninwi.8Cha ma manimani, mwense, muswane mumi hupulo, chishemo, kulisaka sina mizwale, inkulo zina hande ni kuli kokoveza. 9Kanji muvozekezi vuvi cho vuvi kapa itapa che tapa. Cho kusa yenderera, muzwire havusu ku fuyola, vakeñi chezi muva supwa, iri kuti muyole imbuyoti.10"I ye yosaka vuhalo ni kuvona mazuva malotu u siyisa lulimi lwakwe ku vuvi ni milomo yakwe kuku wamba mapa. 11Mumu siye a sanduke kuzintu zivi ni kupanga zilotu. Mumusiye a sake inkozo ni kuzwira muili. 12Menso a Simwine avona va shiyamite, mi matwi akwe a zuwa ziva kumbira. Kono chifateho cha Simwine chi vengere avo va panga vuvi."13Jeni uzo yasa mi horofaze haiva ni mulakamina zina zilotu? 14Kono haiva ni munyanda che vaka lyo kuluka, mufuya ulitwe. Kanji mutiyi ziva tiya. Kanji mu firikani.15Kono, muvikire ha mbali Simwine Keresite mwi nkulo zenu sina yo jolola. Honse mulitukiseze kwi tava vonse vami vuza chinzi hamwina i sepo mwa Ireza. Mupange ichi cha mañenke ni kute. 16Muve ni muhupulo mulotu iri kuli vantu va tukola vuhalo bwenu vulotu mwa Keresite vawole kuswava kakuli va wamba cho kumilwisa uvu mane muva pangi vo vuvi. 17Kwina hande, haiva Ireza ulakamina, kuti munyanda cho kupanga vulotu kuhita kupanga vuvi.18Keresite naye ava nyandi hamwina che zivi. Iye yo lukite ava nyandiri iswe, vasina vavali kulukite, iri kuli awole ku tuleta kwe Ireza. Ava vikiwa kwifu mwi nyama, kono ava pangiwa yo hala cho Luhuho. 19Cho Luhuho, ava yendi ni kukakutaza kwi huho yina hanu mwi torongo. 20Vavali kusa zuwa aho kulindira kwe Ireza kuvali kulindire muma zuva a Nuwe, muma zuva o kuzaka i aleka, mi Ireza a va hazi vantu vache vulyo- ihuho ye yanza ni to tatwe- cha menzi.21Ili nji swayo lye nkorovezo iyo imihaza hanu- isiñi uvu ku shanjiwa kwe ikwe lye miviri, kono sina kovekisa kwe nkulo indontu kwe Ireza- chokuya kuvuka kwa Jesu Keresite kuvafu. 22Keresite wina kwi yanza lye chilyo lye Ireza. Ava yendi kwi wulu. Mañiroyi, mivuso, ne ziho ziswanera kulivika kunsi yakwe.

Chapter 4

1Kuzwa ho, kakuli Keresite ava sukuluki ahulu mu nyama, mu wondese mwense cha munahano u swana. Mukuti iye yense yava sukuluki mu nyama ava zwi ku chivi. 2Nihakuva vulyo, muntu wina vulyo, cha yonse inako yakwe mu nyama, kasi hali mu ntakazo ya vuntu, kono che ntato ye Ireza.3Che nako ilikene ha ihita ku chita chi va va ku saka kuchita va machava- vushyahi, intakazo, vuñyavi, minyaka ye fasi,minyaka ya hansi, ni mitendo mivi ya maswaniso. 4Va tere vukavo kuti hamu sa vechilili navo mou muunda wa ku lyangana, mi vawamba vuvi ku amana nenwe. 5Kava hewe mulandu ko zo yo litukiseze atula va hala ni va fwile. 6Cho u mulelo Ivangeri ivali ku kutuzwa hape ku va fwile, njikuti, nanga vava va atulwa mwi nyama sina ko vuntu, ni va hale sina Ireza mu luhuho.7Ma maninizo ezi zintu chi a kezite hafuhi. Cwale muve mu talifa mu muhupulo, muve ni munahanelo ujolola che vaka lye ntapero. 8He wulu lyazintu zonse, muve ni rato ikando ku zumwi ni zumwi, mukuti irato li yala zingi zivi. 9Mu litambule vamwi ku vamwi cha kusa tongoka.10Sina umwi no umwi wenu ava tambuli impo, mu i sebelise cha ku tendera umwi ku umwi. Mu chite izi sina cha vahikana va sepahala za Ireza mu mpo zingi za mahala. 11Haiva umwi u wamba, mu siye ive ku ziho izo Ireza zaha. Mu cite izi zintu kuti mu nzila zonse Ireza a lumbiwe cha Jesu Keresite. Mi kuve inkanya ya Jesu Keresite ni maata ya kuya ku ile. Ameni.12Vasakahala, kanji mu hindi cho ku seziba ku likiwa mu mulilo uwo uva citahali kwenu, sina zintu zimu sezi zi va chitahali kwenu. 13Cwalehe, nikuva vulyo cha kuya ke nzibo mu kwi ziba masukukluko a Keresite, mu nyakalale, nji kuti hape ni muka nyakalale mi mu tabele kwiza kwe nkanya yakwe. 14Haiva mu tukolwa che zina lya Keresite, mu fuyoletwe, kakuli Luhuho lwe nkanya ni Luhuho lwa Ireza lwina henu.15Kono ku vuleke kwenu nanga yenke yete a sukululwe sina mwihayi, musa, mu tendi wa civi, kamba musinyi. 16Kono haiva zumwi u sukululwa cha kuva mulumeri, kanji a swabi; kono, mumu leke a lumbe Ireza chelyo izina.17Kakuli chi nako ye nkatulo ku tanga cha ve nzubo ya Ireza. Cwale chi yi tanga chetu, mu kuve vule kuzwa kwavo vasa kuteki ivangeri ya Ireza? 18Ni kuti haiba " muntu yo jolola ka hazwe cha ku kakatiza, mu kuve vuti kuva nyefula ni ku va eza livi? 19Cwale mu siye avo va sukuluka ke vaka lya ku saka kwe Ireza va vike inhuho zabo mu vusepahali vwa muvumbi mu ku tenda sinte.

Chapter 5

1Ni lumba va vakulwana mukati kenu, Ime, neme ni mukulwana. Neme ni mpaki ya masukuluko a Keresite, neme ni zumwi mu nkanya yete ni i wulwe. 2Cwale, ni mi kuteka, vakulwana, mu lise nenza muraka we ngu za Ireza zina mukati kenu. Muzi lole, insiñi kevaka lya kuti mu saka vulyo, kono akuli nanwe mu saka, che ntato ya Ireza. Mu zi lole, isiñi cha kusa sepa masheleñi, kono chaku saka. 3Kanji mu chitì sina muvusa hewulu lya vantu vena mu mpabalelo yenu. kono, muve mutala ku mutapi. 4Cwale Mulisani Mukulwana cha wumbulwa, mu mu tambule vu simwine vwe nkanya.5Mu nzila iswana, inwe muva hwire, muli voze hansi ku va kulwana vakwame. Mwense vulyo, muli zwatike muvuikokovezo ni ku tusana zumwi cha zumwi. Kakuli Ireza ukanina valikumusa, kono uha chishemo kwa vana vali kokoveza. 6Cwalehe mulikokoveze mwikonde lya manza eziho e Ireza iri kuti nawole kumi nyemuna mwinako ikeza. 7Muvike impiraelo zenu hali, kakuli u virela kuamana na nwe.8Muve ni muhupulo u chena, mu tondere. Chila chenu, iye diavulusi, uvu undavu ukwete kulira nazimboka, ku gana zumwi weta halole. 9Muzimane cho kumulwisa. Muve va kolete mwi ntumero yenu. Mwizi kuti manyando a swana akwete kuhitiwa mu ali kuva lumeri kuninenu mu nkanda.10Chimwa mana kunyanda kavaka zana, Ireza we chishemo chonse, yava misupi mwikanya ina mwa Keresite, kami kondise, kumi zimika ni kumi koza. 11Kwali kuve ni vulena kuya kwi ire ni ire. Ameni.12Ni zuminina Silvanus sina muzwale yo sepahala, mi chi ni va miñolera chovu fuhi chakwe. Ni mi lumerisa mi nipaka kwenu kuti ziniva miñoleri njo vuniti bwe chishemo che Ireza. Muzimane mwateni. 13Mukulwakazi wina mwa Vavilona, yo ketetwe hamwina nanwe, umi lumerisa. Hamwina ni Mareka, mwanangu we chikwame, umi lumerisa. 14Mulumerise zumwi ni zumwi che michuchuno ye rato. Mi inkozo ive kwenu mwense vena mwa Keresite.

## 2 Peter

Chapter 1

1Simone Pitolosi, muhikana ni mu apositola wa Jesu Keresite, kwavo vava tambuli intumelo ya vutokwa i swana uvu neswe hatu va i tabuli, intumero mu ku chena kwa Ireza ni Muhazi Jesu Keresite. 2Chishemo ni nkozo chi werwe cha ku pima mu maano a Ireza ni Jesu Simwine wetu.3Zintu zonse ku amana maata a hitilila cha vuhalo ni vu Ireza ziva hewa kwetu cha maano a Ireza, ya vatu sumpili che nkanya yakwe ni vulotu. 4Chezi, ava tuhi insepiso i ndotu ni vukando, njikuti muve mu vatambuli ku nkavero ya vwikalo vulotu, uvu hamuva lovoki ku vuchengeleli vwina mu nkanda kevaka lwa ntakazo imbi.5Cheli ivaka, muchite cha kulikoza kuku kondisa che ntumelo yenu, ni cha ku kondisa kwenu, maano. 6Cha maano enu, mu were kuli yendisa, mi kuku liyendisa kwenu, muwere kuli koza, mi mu kuli koza kwenu, mu were vu ireza. 7Cha vu ireza vwenu, mu were ku zuminzana chense, mi mu ku zuminzana chense kwenu, mu were irato.8Chikuti izi zintu zina mwenu ni ku kula mwenu, kete muve vavulite zintu kamba kusa vika zihantu mu maano a Simwine wetu Jesu Keresite. 9Kono yense yo vulite izi zintu u vona feela china hafuhi; ka voni. Chava zivali za ku jolozwa kuzwa ku zivi zakwe za kale.10Lyahanu, vakwangu, mu wongoze ku chita ku sumpwa kwenu ni buketwa vwenu mu vuli kolwisise. Ha mu chita izi zintu, kete mu chunchule. 11Cheyi inzila menjililo mu muvuso wa kuya kuile ya Simwine wetu ni Muhazi Jesu Keresite mu zi hewe kwenu cha ku fuma.12Kuzwaho mu ni kuli tukiseze kumi nahanisa chezi zintu, ni ha kwina kuti mu zizi, mi nanga mu kolete kale mu vuniti hanu. 13Ni zeza kuti ku shiyeme kwangu ku mi kundunga cha kumi nahanisa chezi zintu, ha ni sina mwelinu itente. 14Mukuti nizi kuti hahanu kani zwise itente lyangu, uvu nji Simwine wetu Jesu Keresite mwavani tondelezi. 15Kani li koze chenu kuti muku zeza inako yonse chezi zintu nanga cina hita.16Mukuti kana tu ve chilili cha vutali matangu akulipangila hatu va mi wambili za ziho ni kuli vonahaza kwa Simwine wetu Jesu Keresite. Kono, tuva paki cha menso za vukando vwakwe. 17Mukuti ava tambuli kuzwa kwa Ireza Ishwetu ku kutekwa ni nkanya liinzwi haliva letwa kwali che nkanya ikando ni icho, ''Uzu mwanangu, u sakahala, cakwe ni sangite sinte.'' 18Tu va zuwi ili liinzwi liva zwi mwi wulu, hatu vena naye he lindu li chena.19Twina ili liinzwi lwa chiporofita liva nitihazwa. Mu chita sinte ku twala ko maano. Li kola uvu ilambi li munika mu civaka che fifi hesi hakwiza kakusasani mi inkani ya kakusasana i zwa mu nkulo zenu. 20Mwi zive ichi tanzi, kuti kakwina chiporofita chete nichi torokwe muntu umwina. 21Mukuti kawina ciporofita chivati chichiza che ntakazo yo muntu. Kono, vantu va hinditwe cha luhoho lu jolola lu wambitwe kuzwa kwa Ireza.

Chapter 2

1Va polofita va vuchengi niveza ku vantu, ni maruti va vuchengi mu veze kwenu nanwe. Cha vu unguli muveze ni murutilo wa vusinyi, mi muva sampule mfumwavo yavava uli. Valiletele cha vuhwelu i nsiyeho he ulu lyavo.2Vungi kavwi chilile ze zanina lyavo, mi kachavo inzila ye niti mu i vule ikute. 3Cha muliilo muvilala muva pange i kekezo henu cha manzwi ovu chengi. Ku nyansiliza kwavo kete ku hinde i nako inde; i nsinyeho yavo ka i lali.4Mukuti Ireeza kena ava kwatili mañiloi ava chiti chivi. Kono a va atambiki kwa Tarutarusi kuti avikwe mumahaka efifi li shulumukite kufitela inkatulo. 5Naye, kena ava kwatili inkanda yo vukulukulu. Kono , ava hazi Nowa, yavali mu tumwa wo kujolola, hamwina nivamwi ve yanza nitivele, haleta munda he nkanda isena vu mulimu. 6Ireeza naye ava fukuzi intolopo za Sodoma ni Gomora kwi itwe ni kuva nyansa che nsinyeho, cha mutala wete ni uchitahale ku vasena Ireeza.7Kono kuyo jolola Lota, yava lyatililwe cha mukwa wa vantu vasena mulao muzintu ze nyama, Ireeza namu punyula. 8Ka cho zuna mukwame yo jolola, yavali kuhala mukati kavo izuva ni zuva, ava sukululwa muluhuho lwakwe lu jolola chakwe chevaka lya chava voni ni kuzuwa. 9Simwine wizi mwa lukulwila vantu va lukite kuva zwisa mumi liko, ni mwakwatila vantu vasena vuniti inkoto he zuva lye kantulo.10Ichi china vuniti sihulu kwavo va zwila havusu ni intakazo zi sa tavisi ze nyama ni ku shuvula vuyendisi. Vena vundume ni kuli chitila muvasakila. Kava tiyi ku tuka vana va vaumbitwe ikanya. 11mañiloi ena ziho ahulu ni mata, kono ka valeti i nkatulo za kutukana kwavana kwe Simwine.12Kono izi zinyolozi zisa zezi zivavumbwa bulyo ku pangilwa ku kwatwa ni ku sinywa. Kavezi ziva tuka. Kava sinyiwe. 13Kava tambule mupuzo wa ma fosisa avo. Va zeza kuti kuhala hande musihali nji kuli tavisa. zi bata ni zi donko donko. Valikola mikwa yavo ya vuchengeleli imi niva kwete kulya nanwe. 14Vena menso ezwile vanakazi va sangu; kavali kolwisisa ni chivi. Va chengelela inhuho zisa kolete kupanga zivi, mi vena inkulo zavo zi lutitwe intakazo. Vahwile va chikuto!15Vava siyilili inzila i shiyeme. Vava zovi ni kwichilila inzila ya Balamu mwana wa Beori, ya vali kutavela ku tambula intifo ya kuvula vuniti. 16Kono ava wani i nkalimelo ya mulandu wakwe. Chimumu che ndonki ni chi wamba mwi nzwi lya muntu ni cha zimika vu bbulumuki vwa mupolofita.17Ava va kwame vakola zi sima zisena menzi. Va kola makope a yendiswa ihuho ikando. Kafifi kakolete kavikilwe avo. 18Va wamba ni mukuli nyamuna kusena intuso. Va chengelela vantu cha kulakamina za muvili. Va chengelela vantu va lika ku zwa kwa vana va hala mu mafosisa. 19Vava sepisa i ntukuluho, kono avo vene vahikana va vuchengeleli. mukuti muntu muhikana kuchonse chi mukoma.20Yense yo tiya vuvilala vwe inkanda che nzivo ya Simwine ni muhazi Jeso Kirisite, ni ku volela ku zivilala hape, ma manimani avwikalo chava a ziyeze kuvali kuhita vwikalo vwa matangilo. 21Nikuvavile hande kwavo havasete nivave zivi inzila yaku luka kuhita kuiziva ni ku futatila mwi ntaelo ya kuluka iva letwa kuvali. 22Iyi inguli i niti kuvali: '' Umbwa uvolela kuvulusi vwakwe. Chi guluve chi sambite chivolela mwi tope.''

Chapter 3

1Hanu, Ni ñolela inwe, vasakiwa, ili iñolo lyo vuveli lye nkupuzo mu ku ndunga vuniti bwa muhupulo wenu, 2nji kuti muzeze manzwi ava wambwiwa ku masule ni vapolofita va jolola ni intaelo ya Simwine wetu ni Muhazi ya vahewa cha va apositola.3Mwizive ichi intanzi, kuti vasheununi kaveze mu mazuva a mamaninikizo. Ka vasheunune ni kuzwila havusu ku ya chentakazo zavo vene. 4Kavati, ''Inahi insepiso ya kuvola kwa kwe? Kuzwa vazazi vetu ha valala, zintu zonse zivekali muswana, ku zwa ku matangilo a ku vumbwa.''5Ka vazivale kavomu kuti mawulu ni hansi zi vezi kuva cha kuzwa mu menzi mi ni cha menzi, kuzwililila uko, che ntaelo ya Ireza, 6mi ka chezi zintu, inkanda ye yina inako iva sinyiwa, cha ku miniswa ni menzi. 7Kono hanu mawulu ni hansi zi vikilwe kwiza ku hiswa ni mulilo che ntaelo iswana. Zi vikilwe izuva lye nkatulo mi ni insinyeho kwa vantu va sena Ireza.8Kanzi mukangwa ku lemuha, vasakiwa, kuti izuva lyonke kwa Simwine likolovu lule lwa mwazuva, mi mazuva ena lule a kolovu izuva lyonke. 9Simwine ka yendi cha kulyehi ku ya che sepiso zakwe, sina vamwi ha vaindinda cha kulyeha mukuva. Kono, inkulonde kwenu. Kalakazi ni heva zumwi kwenu ku sinyeha, kono kuyense ave ni chivaka cha kuvaka.10Nihakuvavulyo, izuva lya Simwine kalize uvu musa: mawulu ka zihite ni muhuwo we lata. Mi zintu kazi zihiswe ni mulilo, mi hansi ni mitendo zina mwateni ka zipatululwe.11Sina zonse izi zintu kazi sinyehe mweyi inzila, kamuve muvantu venavule? Mulukela kuhala vuhalo vu jolola ni mihalilo ya vu ireza. 12Mu swanela ku lindila ni kuhwelisa kwiza kwe izuva lya Ireza. Helyo zuva, mawulu kasinyiwe cha mulilo, mi zivumbatu kazi wanjumuke mwi ijeje ikando. 13Kono chakuya che insepiso yakwe, tulindile mawulu mahya ni hansi hahya, mwete kuve ni kuluka.14Kuzwaho, vasakiwa, sina hamulindile izi zintu, muchite mu muwolela muwanike ni musena kavala ku sanyazahala havusu vwake, mwinkozo. 15Hape, muzeze inkulonde ya Simwine wetu cha kuhazwa, sina mwena mwetu Paulusi yosakahana ha va miñoleli, chakuya cha vutali vuvahewa kwali. 16Paulusi uwamba chezi zintu muwonse mañolo akwe, muali mwina zintu zi kukutu ku kuzizuwisisa. Vakwame va sezi mi ni va sawondeki mwezi zintu, sina havapanga vulyo zimwi intimana, kwi insinyeho yavo.17Kuzwaho, vasakiwa, sina hamwizi izi zintu, mulivukeleze njikuti kanzi muzwiswa cha vuchengi bwa vantu vafokola mi muzovelwe ku sepahala kwenu. 18Kono mukule mu chishemo ni nzivo ya Simwine ni Muhazi wetu Jesu Kirisite. Mi ikanya ive kwali konse hanu ni kuya kuvusu uko. Kuvevulyo!

## 1 John

Chapter 1

1China chivena kuma tangilo-chi tu vazuwi, chi tuva voni ni menso etu, chi tuva loli hateni, mi etu mayanza ava kwati- kuya kache nzwi lya vuhalo. 2Hape, vuhalo vuve zi vankaniswa, mi tuva vu voni, mi twina vupaki vwaza teni. Twi zi vahaza kwenu za vuhalo vu ya kule, vu vena ni Tayo, mi vu ve zibahazwa kwe tu.3China chitu va voni ni ku zuwa tu chi wamba kwenu nanwe, nji kuti nanwe muve ni chilikani na swe. Chi likani chetu china ni Tayo ni mwana kwe, Jesu Kirisite. 4Hape, tu miñolela izi zintu kwenu nji kuti kusanga kwetu ku izuzilizwe.5Uwu nji mulaezo utu va zuwi kwali mi wi ziviswa kwenu: Ireza i seli, mi mwali kakwina nanta chi nzime . 6Heva ni tu wamba kuti twina chilikani na ye mi ni tu yenda mwi chi nzime, tu chenga mi ka tu likanyisi bu niti. 7Kono haiva ni tu yenda mwi seli sina iye hena mwi seli, twina chilikani ni zumwi ni zumwi, mi malaha a Jesu Mwana kwe a tu joloza ku chivi chonse.8Heva tuwamba kuti katwina chivi, tu li chenga tuvene, mi vu niti ka vwina mwetu. 9Kono ha tuli wamba zivi zetu, u sepahala ni kuluka kuku tu wondela zivi zetu mi ni ku tu joloza mu ku sa luka kwetu konse. 10Heva nitu ta kuti ka twini ku chita chivi, tu mu panga kuti ave muchengi, mi inzwi lyakwe ka lina mwetu.

Chapter 2

1Vahwile, ni mi ñolela izi zintu kwenu nji kuti kanji mu chiti chivi. Kono heva zumwi na chita zivi, twina mu zimanini ni Tayo, Jesu Kirisite, yenke yo lukite. 2Mu sunguli wa zivi zetu, mi isiñi zetu bulyo, kono ze nkanda yonse. 3Kechi twizi kuti tu mwizi: heva ni tu vika intaelo zakwe.4Zuna yo wamba,'' Ni izi Ireza,'' kono ka viki milao yakwe, u chenga, mi initi kaina mwali. 5Kono yense yo vika inzwi lya kwe, cha vuniti vwi zwile, nji mo zuna muntu kuti i lato lya Ireza li va chitwa tota. Kechi twizi kuti twina mwali. 6Iye yo wamba kuti u shala mwa Ireza u swanela naye ku yenda uvu Jesu Krisite mwa vayendeli.7Basakiwa, Kani ñoli mulao muhya kwenu, kono wa kale mulao umu vena nao ku matangilo. I ntaelo ya kale i nzwi i muva zuwi. 8Imi ni ñola mulao muhya kwenu, ili initi mwa Kiresite ni mwenu, kakuti chinzime cha mana, mi iseli lye niti chili venyete kale.9Iye yo wamba kuti wina mwi seli mi kasaki mwakwe wina mu chi nzime ku sikila hanu. 10Iye yo saka mwakwe u shala mwi seli mi kakwina chi mwi mwali chiwola kumu letela chunchula. 11Kono Iye ya sasaki mwakwe wina mu chinzime mi uyenda mu chinzime; kezi kwa kaya, kakuti chinzime cha mu cita vuhofu ha menso akwe.12Ni mi ñolela, bahwile ba sakahala, kakuti zivi zenu zi kwatilwe che vaka lyezina lyakwe. 13Ni ñola kwenu va zazi, kakuti mwizi iye ku zwa kuma tangilo. Ni ñola kwenu, mi lombwana, kakuti mu va komi mu vilala. Ni vami ñoleli va hwile va nini, kakuti mwizi Itayo. Ni va mi ñoleli va zazi, kakuti mwizi iye yo zwa kuma tangilo. 14Ni va ñoli kwenu mu va lombwana, ka kuti mukolete, mi inzwi lya Ireza li shala mwenu, mi muva komi muvilala.15Kanji mu saki inkanda kamba zintu zina mwi inkanda, heva kwina yo saka inkanda, i lato lya Itayo kalina mwali. 16Linu zonse zina mwi inkanda -ku lakamina kwe nyama, ku la kamina kwa menso, ni ku li tundumwina vuhalo- ka ku zwi kwa Itayo kono kuzwa mwi inkanda. 17Inkanda ni ntakazo yateni zi hita. Kono yense yo chita ku suna kwa Ireza mwaveko kuya ukoo.18Bahwile vanini, inako ya mamani mani. Sina mu mu va zuwili kuti vu kani vwa Kirisite u kezite, hanu vangi vakana Kerisite vavezi. Kechi twizi kuti cheli inako ya ma mani mani. 19Vava yendi kuzwa kwetu, kono kena vavali kuzwa kwetu. Mukuti kambe vavali kuzwa kwetu ni vava shali naswe. Kono hava yenda kuzwa, ku va tondezi kena vavali kuzwa kwetu.20Kono wina i ntozo ku zwa kuyo Jolola, mi mwense mwizi vuniti. 21Kena na ñola kwenu ka kuti ka mwizi vuniti, kono kakuti mu vwizi mi kakuti ka kwina mapa azwa mu vuniti.22Muchengi njeni kwande yo zuna yo sampula kuti Jesu nji ye Kirisite?. Zuna muntu njo lwisa Kirisite, kakuti u sampula Itayo ni mwana. 23Kakwina yo sampula mwana wina Itayo. Iye mwine ulemuha mwana naye wina Itayo.24Kuya chenu, musiye zi muva zuwi ku ma tangilo zi shale mwenu. Heva zimuva zuwi ku matangilo zi shala mwenu, ka mu shale nanwe mu Mwana ni mwe Tayo. 25Mi iyi insepiso ya va hi kwetu: vuhalo vusa mani. 26Nami ñolela izi zintu cha kuya chavo vete ni vavami zwisi mwi nzila.27Kuya chenu, i ntozo i muva tambuli kuzwa kwali i shala mwenu, mi kamu saki umwi ku mi luta. Kono sina intozo yakwe imi luta zintu zonse mi initi mi kahena kuchenga, mi sina ka mumu va ilutilwa, mushale mwali. 28Mi linu, va hwile va sakahala, mu shale mwali, nji kuta kuti chavoneka, mutuve ni vundume mi kete tu swave havusu vwa kwiza kwakwe. 29Heva mwizi kuti ulukite, mwizi kuti zumwi ni zumwi yo panga chi lukite ava zalwa kwali.

Chapter 3

1Vone, mufutanzi we ilato Ishetu lya vahi kwetu, kuti tu sumpwe vana va Ireza, mi nji chona chi tuli. Cheli vaka, i nkanda ka itwizi, kakuti kana iva mwizi. 2Vasakiwa, hanu cheli tu vana va Ireza, mi kakwini ku patululwa chese ni tuve kacho. Twizi kuti Kirisite cha voneka, katuve sina iye, kakuti ka tu muvone sina uvu mwe kalile. 3Yense wina iyi insepo kuya cha vuhalo vwa ku vusu vu lolete hali u lishanza mwine sina mwe kalile ku jololola.4Yense yo zwila havusu u chita chisena mulao, kakuti chivi ku vula mulao. 5Mwizi kuti Kirisite ava patululwa ku pangila ku zwisa zivi. Mi mwali ka mwina chivi, ka kakwina yo shala mwali yo zwila havusu ni chivi. 6Ka kwina yo zwila havusu muchivi ya va muvoni kapa ku mwi ziva.7Vana vasakiwa, kanzi mu siyi yense ku mi zwisa mu nzila. Iye yo panga zilukite u lukite, sina uvu Kirisite ha lukite. 8Iye yo panga chivi uzwa kwa javulusi, kakuti javulusi ava fosi ku zwa ku matangilo.Cheli vaka Mwana wa Ireza ava patululwa, kuti za sinyenge misevezi ya javulusi.9Yense ya va zalwa kwa Ireza katendi chivi kakuti lutanga lwa Ireza lushala mwali. Kawoli ku zwila havusi na chita chivi kakuti uzelwe cha Ireza. 10Mwe chi vana va Ireza ni vana va javulusi va patululwile. Yense ya sa pangi chi lukite ka zwi kwa Ireza; kapa njozo ya sa saki mwakwe.12Ili njeli iñusa li muvazuwi ku matangilo: kuti tulisakane tuvonse. 11Isiñi uvu Kaine, ya vali kuzwa ku muvilala ni kwi haya mwa nchakwe. Mi chinzi ha va mwi hai? Kakuti misevezi ya kwe ivali mivilala, mi ya mwakwe iva lukite.14Kanzi mu komokiswa, va kwetu, haiva inkanda imi toya. 13Twizi kuti tu va hitilili ku zwa mwifu ku ya mukuhala, kakuti tusaka vakwetu. Yense ya suni ushala mwifu. 15Yense yo toyete mwakwe chi hayi. Mi mwizi kuti uvu vuhalo vusa mani ka vushali mu chihayi.16Kache chi mwizi kuti ilato, kakuti Kirisite ava la ziki vuhalo bwakwe hansi chetu. Na swe tuswanela ku lazika vuhalo vwetu cha va mwetu. 17Kono yense yokwete zintu ze nkanda, na vona mwakwe yo vulite mi wi yala inkulo yense ku zwa kwali, linu ilato lye Ireza ka lishale vule mwali? 18Vana vangu va sakahala, kanzi tu saki mwi inzwi kapa mu lulimi, kono mu zimpangaliko ni initi.19Nji ka chezi twizi kuti tuzwa ku niti, mi tulizuwi vuvi inkulo zetu ha li. 20Mi haiva inkulo zetu zi tunyansa, Ireza mukando ku hita inkulo zetu, mi wizi zintu zonse. 21Vasakiwa, haiva inkulo zetu ka zi tunyansi, twina insempo kwa Ireza. 22Zonse zitu kumbila katuzi tambule kuzwa kwali, kakuti tu vika milao ya kwe mi tupanga zintu zi kondwa hali.23Uwu nji mulao wakwe: kuti tu zumine mwi zina lya Mwana Jesu Kirisite, mi ni kulisaka mu vonse, sina mwa vatuheli uwu mulao. 24Iye uzo yo vika milao ya Ireza ushala mwali, mi Ireza ushala mwali. Che chi twizi kuti ushala mwetu, cha Luhuho lu vahewa kwetu.

Chapter 4

1Ba sunwa, sanzi muzumini ihuho zonse. Mihe mulike ihuho kuvona kapa zizwa kwe Ireeza, kakuti vaporofita va mapa bangi vava yendi mwi nkanda. 2Chechi ka mwizive luhuho lwe Ireeza--luhuho lonse luzumina kuti Jesu avezi mwi nkanda che nyama uzwa kwe Ireza, 3Mi luhuho lonse lusa zumini kuti Jesu uzwa kwe Ireeza kaluzwi kwe Ireeza. Ulu nji luhuho lwa bakani ba keresite, umu vazuwi kuti ukeza, mi hanu chiwina kale mwi nkanda.4Muzwa kwe Ireza, Vaana va lotu, mi muva zunda kakuti iye wina mwenu mukando kwali wina mwi nkanda. 5Abo vazwa mwi nkanda, linu ziva wamba zizwa mwi nkanda, Mi ve nkanda va teka kuvali. 6Tuzwa kwe Ireza. Yense yo zwa kwe Ireza utekeleza kwetu. Iye yasa zwi kwe Ireza ka tekelezi kwetu.Chechi twi ziva luhuho lwe niti ni luhuho lu fosahele.7Vasakwa, tulisake zumwi ku zumwi, mi ilato lizwa kwe Ireza, mi yense yo suna uzalwa kwe Ireza mi wizi Ireza. 8Muntu yasa suni vamwi kezi Ireza, mukuti Ireza ilato.9Cheli ivaka ilato lye Ireza liva patulwilwa mukati ketu, Kuti Ireeza ava tumi mwana kwe ye yena mwi nkanda kuti tu hale che vaka lya chakwe. 10Mweli ilato, isinyi kuti tuva suni Ireza. kono kuti aba tusuni, mi cho kuti aba tumi mwaana kwe kuti ave chitavelo cha zivi zetu.11Basunwa, haiva Ireza ava tusuni, naswe vulyo tuli sune. 12Kakwina ichaba bwene Ireza. Hatu lisuna, Ireza wi kala mwetu, Mi ilato lyakwe li kondete mwetu. 13Chechi twizi kuti twina kwali mi wina kwetu, kakuti ava tuhi lumwi kulu huho lwakwe. 14Hape, tu vavoni mi twina vupaki bwa kuti Ishetu ava tumi mwana kwe we chiswisu kuti za ve muhazi we nkanda.15Yense yo lemuha kuti Jesu mwana Ireza, Ireza wina mwali mi naye mwe Ireza. 16Hape, tuvezivi ni kuzumina ilato lye Ireza kwetu. Ireza ilato, mi yo shala mweli ilato wi kalilila kwe Ireza, mi ni Ireza wi kalilila kwali.17Cheli ivaka, Ili ilato liva chitililwa mukati ketu. Njokuti katuve ni nsepo mwi zuva lye nkatulo, kakuti mwe kalile, vo vulyo mutwi kalile mwi nkanda. 18Kakwina kutiya mwilato. Kono, ilato lishiyeme kutandila kutiya kunze. Kakuti kutiya kuleta inkatulo. Kono yo tiya keni kupetahala mwi lato.19Tusuna kakuti Ireza ava tusuni lwe ntazi, 20Haiva muntu nata kuti, ''Nisuni Ireza'' kono utoyete mwakwe, wina mapa. Mukuti yasa suni mwakwe, yava voni, ka woli kusuna Ireza, yaseni kuvona. 21Hape, iyi nji ntaelo itukwete kuzwa kwali: Yense yosuna Ireza, uswanela kusuna mwakwe.

Chapter 5

1Yense yozumina kuti Jesu nji Kiresite u pepwetwe ku zwilila kwa Ireeza. Mi yense yosaka isi muntu usaka mwana yo pepwetwe ku zwa kwali. 2Chobuti twizi kuti tusaka bana ba Ireeza: hatu saka Ireeza niku panga intaelo zakwe. 3Mokuti ili njilato lya Ireeza: kuti tubike intaelo zakwe. Mi intaelo zakwe kazilemi.4Mukuti yense yopepetwe kuzwilila kwa Ireeza u koma inkanda. Mi ichi njikuwina kukoma inkanda: intumelo yetu. 5Njeni yozo yokoma inkanda? Iye yozumina kuti Jesu Mwana wa Ireeza.6Uzu njiyena yabakezi cha menzi ni malaha: Jesu Kiresite. Kanabezi bulyo chamenzi, kono chamenzi ni malaha. 7Mukuti kwina botatwe bena bupaki: 8Luhuho, menzi, ni malaha. Izi zotatwe zina mwintumelelano.9Heva tuwana vupaki vwa vantu, vupaki vwa Ireeza vukando. Vushupi vwa Ireeza njovu, chava hi vupaki ku amana za mwana kwe. 10Yense yo zumina mu Mwana Ireeza iye mwine wina vushupi mwali. Yense yasa zumini Ireeza chava mupangi kuti uchenga, kakuli ka zumine vupaki vwa hele Ireeza ku amana za Mwana kwe.11Mi vupaki njovu: Ireeza ava tuhi vuhalo vusa mani, mi vuhalo uvu nji Mwana kwe. 12Iye yo wina Mwana wina vuhalo. Iye ya sena Mwana Ireeza kena vuhalo.13Niva miñoleli izi zintu ku chitila kuti mwi zive kuti mwina vuhalo vusa mani - kwenu inywe muzumina mwi zina lya Mwana a Ireeza. 14Mi hape, iyi nji nkutwisiso itwina nayo ha vusu vwakwe, kuti hatu kumbila chonse kuya ke ntato yakwe, utu zuwa. 15Mi hape, heva twizi kuti utu zuwa - chonse chi tumu kumbila - twizi kuti twina chonse chitu va kumbili kwali.16Heva yense uvona mwake na panga chivi chisa leteli ifu, u swanela ku lapela, Mi Ireeza mwa muhe vuhalo. Nita kwavo zivi zavo kazi leteli ifu. Kwina chivi chi leteza ifu; kani ti kuti uswanela ku lapelela zezo. 17Vonse vufosi chivi, kono kwina zivi zisa leteli mafu.18Twizi kuti yense yo pepwetwe kuzwa kwa Ireeza kena chivi. Kono iye ya va pepwa kuzwa kwa Ireeza umu vuluka ke ntokomelo. Mi iye muvilala ka woli kumu tenda vuvi. 19Twizi kuti tuzwa kwa Ireeza, Mi twizi kuti lyonse ifasi li wila kozo muvilala.20Kono twizi kuti Mwana we Ireeza avezi mi ava tuhi inkutwisiso nji kuti twizive uzo we niti. Mi hape, twina mozo wa vuniti, mu mwana kwe Jesu Kirisite. Njiye Ireeza we niti ni vuhalo vusa mani. 21Bana, muli zwise kuzi swaniso.

## 2 John

Chapter 1

1Kuzwa kumukulwana kuya kumwanakazi yoketetwe nivana vakwe, uzo unisaka mubuniti- mi isiñi fera ime, Linu nikwavo bonse vezi buniti- 2Vakenyi chavuniti bwikalilile kwentu nintato iyenda kusamani. 3Imi chisemu, kuluka, inkozo muive naswe niku nsuna kuzwa kwa Ireeza kuzwa kwe Shetu kuzwila kwa Jesu Kereste, mwana weshetu, muvuniti nirato.4Nisanga chavu kando kuti nivawani vamwi vanavenu bayenda mwiniti, sina mutuvatambwili iyi intayelo izwila kweshetu. 5Imi hanu niku kumila ,mwanakazi- isikuti niku ñolela intayelo ihya, kona itubazuwi kuzwa kutazi-mukuti tusakane, 6Imi ilinji rato, Ilikuti tuyende chetaelo yakwe. Iyi nji ntayelo, sina hamubazuwi kumatangilo kuti muyenda muyili.7Mukuti vangi vachengi bachi vavayendi mwikanda, linu kavawambi kuti Jesu kereste avezi mwinyma,uzu njimuchengi mukuti kahena nji Jesu. 8Mulilole inwe muvene, ilikuti kanji musinyehelwa icho chitu vasevelezi. kono Ilikuti tuka tambule mupuzo wizwile.9Yense yoyenda havunsu nasekali mwituto za Jesu kena Ireeza. imi wikala mwitunto, Linu uzu njiwina Ishentu ni mwanakwe, 10linu iye wiza kwenu nasena yinu itunto, kanji mu mutambuli mwizuvo yenu kanji mu mulumeresa. 11Mukuti iyemwine yo mutambula uwanika muchive cha mitendo yakwe.12Nikwete zintu zingi zinilukela kuminolela, nina zintu zingi kono kani nsuni kuzi nola hepapili ni inke. Nihakuvabulyo,nilakaza kwiza kwenu zeni wambole nitulilolete, Ilikuti kusanga kwentu. 13Bana vamwachako wachikazana vakurumelesa.

## 3 John

Chapter 1

1Mukulwana ku yosakwa Gayusi, uzo ye ni saka mwiniti. 2Yosakwa, Ni rapela kuti u zwire havusu muzintu zonse mi uve ni bwiketo, sina luhuho lwako halushiyeme. 3Chobulyo ni vatavi hahulu mizwale ha vabakezi kuku niha vupaki bweiniti yako, sina hauyenda mwiniti. 4Kanina intabo inkando kuhita iyi, kuzuwa kuti vana vangu bayenda mwiniti.5Yosakwa, upange cha vusepahali inako yonse yo tendela mizwale ni vantu vasezibenkani, 6avo ba vazalwa ne vapaka ilato lyako havusu bwenkeleke. U chita hande ku vatumina mulwendo lwabo munzila zi swanela Ireeza, 7chakuti i vali chevaka lye zina ha va bayendi kungi, ne kusena che va vahindi ku bechisi. 8Iswe cwale nihakuva vulyo tuswanela kuamuhela zintu ziswana nezi. iri chakuti tu ve vaveleki ve chilile initi.9Ni va ñoleli chimwi kwi inkeleke, kono Diotrefi, usaka kuva kuvusu mukati kavo, ka tu tambulangi. 10Nihakwinabulyo, haiva ni nikeza, kanihupule inkezo zakwe zava chita, mwa wambilanga zintu zivi zilwisa iswe cha manzwi e na lunya. Isinyi cha kutaviswa chekezo izo, iye mwine ka atambuli mizwale. U kanisa abo va ba kakulakaza kuchita bulyo ni kuvatanda ku vazwisa mwinkeleke.11Yosakwa, kanji u likanyisi kuchita bubi kono zilutu. I ye mwine u chita zilutu nji wa Ireeza; I ye mwine u chita bubi keni kuvona Ireeza. 12Demetriusi a vapepwa na pakwa kuvantu vonse ni kwiniti iyo yine. Naswe bulyo tupaka, mi mwizi kuti vupaki bwetu bweniti.13Nivena zintu zingi zi ni wola kukuñolela, kono ka ni taveli kuziñola cha siñoliso ni inke. 14Ni libelele ku kuvona lyahanu, mi katuwambe menso cha menso. 15Mi inkozo ive nawe. Valikani va kurumelisa. U rumelise valikani che zina.

## Jude

Chapter 1

1Juda, muhikana wa Jesu Chrisite, ni mwanche wa Jakobo, kwabo bansumpitwe, Basakiwa kwa Ireeza Fumwetu, mi babikilwe Jesu Chrisite: 2Mi chisemo ni nkozo, lato zibe zingi kwenu.3Yosakiwa, niba kutabele kuku ñolela choku hazwa kutu kopanelwe, Ni swanela kuku ño kukolisa kwa ko kunyanda choku tundamena kulyila i ntumelo iba kenzi kuba lumeli bose. Bamwi bakwame bali kopenye mukati kenu. 4Aba bakwame ba swaitwe kuya kuku nyaziwa. Aba bakwame basena Ireeza basinya chisemo cha Ireeza mubukata, mi bakana Muyendisi ni Simwine, Chrisite Jesu.5Hanu nimi lakaleza-niha kuba bulyo maba kuzizi hande-linu Simwine aba hazi batu mwi nkanda ya Egepita, mi kuma mani mani aba shinyi abo nsena baba kuzumina. 6Ni mañiloi sena aba liwongozi mubunduna bwa mata awo, kono aba siiyi chibaka china hande chawo-Ireeza wa sumine ni mawenge akuya kusamani, mwi fifi luli, kulindila izuba lye nkatulo inkando.7Kuswana feela sina nji Sodoma ni Gomorrah ni mileneñi iva zimbulukite, Awo alikopene mumu hupulo obushahi nikuzwila habusu nimi hupulo ye chivi. Batondeza mutala wavo vanyanda ikoto yamulilo we kuya kusamani. 8Ili mwinzila iswana, ava mwakulota kwavo va silafaza mibili ya bo. Ba lyisa mata, mi bawamba zintu zamapa zilwisa mubuso we nkanya.9Linu Mikaele induna ya mañiloi, haba ku kanana ni Diabulosi zomu bili wa mushe chamu kalimela,sazi uliki kuleta ikatulo ya mapa ku amana naye. Kono chowamba, Linu Simwine aku kalimele! ''' 10Linu aba bantu bawamba mapa kuzintu sonse zibasa zuwisisi. Niziba zuwisisa-chinzi zinyolozi zisa hupuli hande chezizi-izi njizona zi baba sinyi. 11Bumai kubali! Linu baba yendi mwinzila ya Kaine, hape baba bikwa mwa Balaam ma fosisa kuwana. Baba fwili mwa kora musandukili.12Aba chibona balipatite beyalila mu mikiti yenu ye lato. Linu mukiti iswabisisa, balilela abo bene. Linu makope asena mezi, ahindiwa luhuho. Linu zikuni zamaliha zisena zichalantu-zifwile tobele, zi zwile kumihisi. 13 Vaswana ili mandinda omwi wate akalihite, apanga ziswabisisa awo ene. Inkani zilyangene, linu kusiha kwe fifi kuba kubikilwe kuya kule.14Enoke, yokwana iyanza limwina kuzwilila kwa Adama, baba polofitwa ku amana nabo, Kuwamba, '' Lole! Simwine ukeza ni zikiti kiti zabakwe zijolola. 15Ukeza kukuntenda inkatulo kuzumwi ni zumwi. Ukeza kuku kalimela bantu bose basena Ireeza chamisebezi yose iba bapangi mwinzila isali ya Ireeza, nimazwi ose mabi ababa wambi bantu bavi basena Ireeza ku amana naye.'' 16Aba jiba kanana, batongoka, bechilila mihupulo yabo mibi.Bakuhuweleza chakuli tundubula, abo, balumba bantu kuti bawane, zibasaka.17Kono inwe, yosakwa, muhupule manzi aba wambiwa kale cha muapositola wa Simwine Chirisite Jesu watu. 18Baba wambi kwako, ''Mwinako zama mani mani mukube niba nyefuli be chilila intakazo zabo zisena Ireeza.'' 19bantu kabena luhuho. Abo be fasi, mi kabena luhuho.20Kono inwe, yosakwa, mulizake inwe mubene che ntumelo i jolola, mi mulapele cho luhuho lujolola. 21Mulibike mwi lato lya Ireeza, nikulindila i lato la Simwine Chrisite Jesu iku letela buhalo busamani.22Chisemo cheve kwabo basa zumini. 23Muhaze bamwi kakuba zwisa mu mulilo. Mutoye nihaiba chizwato che nyama.24Linu kwali yenki yo wola kuti tusa kuku sawa, mi niku tuwolisa kuzimana habusu ye nkanya yakwe, nikusena kunyazahala nimwi ntabo, 25Kwa Ireeza yenke ni muhazi kuya ka Chrisite Jesu Simwine wetu, kube ni kanya, bulena, kubusa, ni mata, inako yose yamamani mani, linu, ni kuya kuma mani mani. Amen.

## Revelation

Chapter 1

123iyi i nsinululo ya Jesu keresite iyo Ireeza aba muhi kubonisa ba hikana bakwe chiswanela ku tendahala nambwangu. aba i zibankanisi caku tuma ingeloi lwakwa kumuhikana wakwe Joani. Joani abahi bupaki ku amana ninzwi lya Ireeza mini cabu paki buba hewa kwa amana ni Jesu Kereste, zintu zonse za baboni. Ba tohonolofezwe abo ba bala ca kuhuwa, mi nabo ba teeka kwinzwi lyakwe lya cipolofita, ba kuteka ci!noletwe mwateni, mukuti inako ciyina hafuhi.4Joani, kwi keleke zikwana iyaza ni zobele mwa Asia; Chishemo chibe nanwe ni nkozo izwa kozo winako, imi abenako, imi iye yosikeza, imi yozwa kwihuho zikwana iyaza nitobele benakumasule achihuna chakwe, 5imi kuzwa kwa Jesu Kereste , ipaki isepahala, Iye wetanzi kuzwa kuba fwile, iye mubusi uba simwine ba mwikanda. Kwali iye mwine yotusaka aba tulukululi kuzive kamalaha akwe-- 6aba tupangi busimwine, buprisita bwabuIreeza imi Shetu- kwali kube nikanya ni maata kuya kusamani. Amen.7Mubone, ukezite mu makope; meso wonse kamubone, kukopanya nabo baba muhwezoli. Imi yonse mishobo ya munkanda kayisilise chebaka lyakwe. Eni, Amen. 8Njeme wetanzi ni mamanimani,'' kuwamba Simwine Ireeza,'' iye wina ko, imi yabena koo, imi yosikeza, wina Inguzu.''9Ime Joani-mukwaluzubo wenu hape uli yabela nanwe mu manyando nimuso nikulo inde kubena kwa Jesu--nibena muchiwoli chisupwa Patmosi chebaka lyezwi lye Ireeza ni bupaki buamana niJesu. 10Ni bena Muluhuho mwizuba lya Simwine. Ni bazuwi kumasule angu muhuwo mukando sina intolombita. 11Nilyati,'' ñole zobwene mumbuka, imi uzitumine kwi kereke zikwana iyanza limwina ni tobele--kwa Maefese, kwa Simina, kwa Pegamumu, kwaTiyatira, kwa Sadisi, Kwa Filadefia, im ni kwa Laodisia.''12Ninachebuka kubona mwine wezwi liwamba kwangu, imi hani chebuka china bona malambi egaunda akwana iyaza nitobele. 13Hakati kamalambi kubena yoswana sina mwana muntu, nazwete chizabalo chile chisika kumatende, imi ni mbati lizimbulukite chizuva chakwe.14Mutwi ni suki zakwe zibali kutuba sina boza bwembelele sina kabundu, hape meso akwe sina indimi ya mulilo. 15Matende akwe aba kubenya sina ibronze, sina ibronze iba hiswa mu mulilo,hape izwi lyakwe liba kuzuweka sina mezi mangi atiya. 16Abena ikani zikwana iyaza nitovere kwiyaza lyamalyo, ni chilinga chishengetwe kose chiba kuzwa mu mulomo wakwe.Chi fateho chakwe chiba kubenya sina izuva lihisite.17Linu hanimubona, chinawila habusu bwamatende akwe sina muntu ufwile. Chakambika iyaza lyabulyo imi nati,'' Sanzi usuhi. Njeme wetazi ni wamamaninizo, 18ime yohala. Nibafwile, kono bone, Nihala kuyakusamani! Hape nina chikulukulu chefu ni Hele.19Chobulyo ñole hansi zobaboni, zinako hanu, ni zetenizihinde chibaka kuzwa kwezi. 20Kwezina ziwungwilwe italuso kuamana nikani zikwana iyaza nizobele zobaboni zina mwiyaza lyangu lyabulyo, ni malambi egaunda akwana iyaza ni wobele. Ikani zikwana iyaza ni tovele nji mangiloi akwana iyaza ni zobele ekereke, imi zikwana iyaza ni zobele malambi akwana iyaza ni wobele nji kereke zikwana iyaza ni zobele,''

Chapter 2

1Uñolele iñiloyi lye Kereke ya Sarde. Aya njimanzwi ozo yokwatilile inkani zitenda iyaza ni zobele kwiyanza lyakwe lyabulyo imi yoyenda mukati kamalambi egauda akwana iyanza ni obele, 2''Nizi zobapangi imi musebezi wako mukando ni inkulo inde yakulindila. Nizi kuti kowoli kulolelela bantu bachive. Nizi kuti ubaliki abo baliwamba kuti ba Apositola, kono nisali njibona,imi ubabawani kuti babuhata.3Nizi kuti wina inkulo inde yakulindila, imi ubanyandi maswe chebaka lyezina lyangu, imi kena ubakatali. 4Kono nikubengelele kuchokuti ubasiyi kumasule ilato lyako lyetanzi. 5Uzeze chobulyo kukazwilila hobakawili. Ubakele zive imi utatike kutende zintu zobatatiki kwitazi. Konji chiwabakela zive, Kanikeze kwako imi kanizwise mekalilo amalambi hazikalilo zateni.6Kono uzikwete izi: Utoyete bulyo za Filadelfia zabapangi, izo name nizitoyete. 7Usiye abo bene matwi bazuwe chiluwamba Luhuho kwi Kereke. Kwabo bakoma kanibahe inswanelo yakulya kwisamu lyabuhalo, uwanika mumubuso muhya wa Ireeza.''''8Uñolele iñiloyi kwi Keleke ya Laudisea: Aya njimanzwi uzo we tanzi ni mamani mani, uzo habafwile imi chabukila kuhala hape. 9Nizi masukuluka ako ni bunjebwe bwako, kono ufumite. Nizi kuti kwina baliwamba kuti Majuda, kono nisali njibona.Bezwile bulyo Buhedeni.10Sanzi mutiyi kuamana kuzete munyandiswe. Mubone! Jabulosi ukwete kulitukiseza kusohela bamwi mutolongo kutendela kuti mulikwe, imi munyandiswe chamazuba atenda ikumi. Musepahale bulyo kutwala ifu, imi kanimihe mushukwe wa buhalo. 11Musiye bena matwi bazuwe Luhuho chiluwamba kwi Keleke.Iyemwine yatakome kesenabone kusasama kwefu lyabubeli.''''12Uñolele iñiloyi lye Keleke ya Pergamum: Aya njimanzi ozo yokwete mukwale ucheka kobele. Nizikale kumuhala, uko kuwanika mubuso wa Satani. Njokuti mukwatilile kwizina lyangu. 13"Nizi kuti kene mubakani intumelo yenu yakwangu, nihakuba mumazuba aa Antipas muzimanini wangu, Basepahala bangu, njeni yabahayiwa mukati kenu, uko kwahala Satani.14Nina zintu zilikene zinisatabeli: Kwina bamwi mukatikenu bakwatilile kwi tuto za Balaamu, uzo yabaluti Balaki kuzinda zisitataliso pili kubana ba Masilaele, kuti bawole kulya zilyo za chitabelo cha maswaniso imi nikuba basangu. 15Mwinzila iswana, musina bamwi bakwatilile kwituto za Nicolaitans.16Mubakele zive, chobulyo, Haiba nimusa tendi bulyo, imi munibutule indwa ya kusazumizana nabo chamukwale wamulomo wangu. 17Musiye abo bene mantwi bazuwe Luhuho chiluwamba kwi Keleke. Kwabo bakoma, kanihe bamwi kumanna apatitwe, imi kanihe inbwe lituba izina ihywa liñolitwe hebwe, izina ilyo kakwina nanga yenke wizi kono iye yolitambula.''''1819Uñolele Iñiloi be Keleke ya Thyatira. Aa njimanzwi azwa ku Mwan'a Ireeza, uzo wina menso amunika sina malimi amuliloimi matende abenya sina makatulo abasizwe sinte. Nizi zimubapangi: Izwalo lyenu ni tumelo ni musebezi ni inkulo inde ilindila. Nizi kuti zintu zimubapangi linuhanu zihita zimubapangi kutanzi.2021Kono ninazi zinilwisanisa namwe: Mubasilili uzo mwanakazi Jezebele, yolisumpa kuti mupolofita wamwana. Chituto zakwe abachengeleli bantu kutende buhule ni kulya zilyo zamatelo aziswaniso. Nibamuhi inako yakubakela chive, kono kasuni kubakela zive za muyendelo wakwe mubi.2223Bone;Kani musohele hesasa nikulwala, nabo batenda naye busangu muma sukuluka makando,konji chini ba baka muzipangatu zakwe,Kani kave bana bakwe bafwe,imi zose ikereke kazi zibe kuti njeme yosakisiza kuzeza nikulo.Kani he wumwi ni wumwi kuya kamitendo yakwe.2425Kono bamwi kwenu mwa Tayatira.basa tendi kezi zirutwa, imi hape kabezi zintu zile za Satani muba zisupila - kwenu nimi wambila,' Kani mikulikisi kulemenwa kumwi ;Niha kuba bulyo , mukwatilile kaku kola mbwiteli hese nini kabole.26Iye mwine yozunda hape natenda zinali kutenda kuka sika kuma maninizo, kani muhe itukelo hewulu lyechisi. 27Mwa ba buse ke nkoli yesipi, Sina tuhambwe twelongo mwaba pwachole bufwafwali. ' 28Sina muniba tambwili kwaTayo,Name muni muhe ikani ya lilungwe. 29Musiye wina matwi atekeleze chilu wamba Luhuho kwi kereke.'''''

Chapter 3

1Uñolele Iñiloi lye Keleke ya Sardis: Aa njimanzwi ozo yokwatilile inhuho za Ireeza zikwana iyaza ni zobele ni inkazi zikwana iyanza ni zobele. ''Nizi zimubapangi. Mwina intohonolo kusihala, kono mufwile. 2Mubuke imi mutondele chishalile, kono nangati chikufwile, chokuti kena nibawani misebelezo yenu ishiyeme mumenso ya Ireeza wangu.3Muzeze, chobulyo, izo zimubatambuli ni kuzuwa. Muzikuteke, ni kubaka, Kono haiba kamutondete, Kanikeze sina ubumusa, imi kese nimwizibe ni haiba ihola yete ninikeze kwenu nini misandukile. 4Kono kwina mazina alikene abantu ba Sardis abo basena baba izuzi zizwato zabo masila. Kabaka buyenda name, nibazwete zituba, kakuti baswanela.5Uzo yokoma kazwatikwe muzizabalo zituba, imi kanikafwe kusinda izina lyakwe mwi Mbuka ya Buhalo, imi kanikawambe izina likwe habuzu bwa Tayo, ni habuzu mbwa mañiloi akwe. 6Musiye abo bena matwi bazuwe chiwambwa Luhuho Kwi Keleke.7Uñolele iñiloi lye Keleke ya Philadelphia: Aa njimanzwi ozo yo njolola ni buniti --ukwatilile inkiyi za Davida, wi yalwila imi kakwina wiyala, heyala imi kakusina wiyala. 8''Nizi zimubapangi. Mubone, Nibabiki habusu bwene mulyango wiyalukite kutendela kuti kakwina yowola kuwiyala. Nizi kuti mwina intumelo zifokola, chokuti mubazumini manzwi imi kena mubakani izina lyangu.9Mubone! Abo bahala mumubuso wa Satani, ano bachokuti Majuda abo nibasali njimona, bachenga chobulyo. Kanibalete imi kabakubame habusu bwamatende enu, imi kabezibe kuti niba misuni. 10Sina hamubawoli kubeka intaelo ya kulindila inako inde, kaniwole kumisileleza kwinako ya kulikiwa kukeza mwifasi. 11Nikezite lyahahanu. Mukwatlile kuzi mukwete sanzi kuwaniki yohinda mishukwe yenu.12Munibike uzo chatakome kuba mushukwe mukeleke ya Ireeza, imi kakafwe kuzwa mwateni. Kaniwole kuñola hali izina lya Ireeza wangu, izina lya muleneñi wa Ireeza wangu(Jerusalema inhya, kuzwililila kwe Ireeza wangu), ni zina lyangu inhya. 13Musiye abo bena matwi akuzuwa chiluwamba Luhuho kwi Keleke.''''14Kumañiloi ekeleke ya Laodisea ñole: Aa njimanzwi a Amen, bupaki busepahala ni bweniti, buyendisa zibumbantu ze Ireeza. 15Nizi zimubachiti, nikuti kamutotoli kapa kuhisa. Nilakaza kuti kambe mutotola kapa kuhisa. 16Imi linu, kakuli mutukuta --kapa kuhisa kapa kutotola --Chinina hafuhi kuti nimiluke kumuzwisa mukaholo kangu.17Mukuti muchokuti, 'Ni fumite, Nina bungi bwa masila amushobo shobo, imi kakwina zinisuna.' Kono kawizi kuti muziyelehete, mufwisa inse, mubahumanehi, muzihofu imi mwina mapunu. 18Tekeleze kukelezo yangu: Muwule kwangu Igauda ijolwezwe ni mulilo kokuti mube mubafumi, imi chizabalo chituba hahulu kutendela kuti mulubwike imi ketimutondeze kuswabisa kwamapunu enu, imi ulichuke musamu mumenso kuti ubone.19Ni bakanya zumwi ni zumwi unisuna, imi ni ruta umo mubaswanela kuhalila. Chobulyo, mube basepahala ni kubaka. 20Mubone, Nizimene hamulyango imi nikwete kungongota. Haiba zumwi nazuwa inzwi lyangu imi neyalula mulyango, munize kwizubo yakwe imi munize nilye naye, imi naye mwalye name.21Uzo yokonka, munimuhe maata akwikala name hachipulo chabusimwine, sina name hanibawoli kukoma imi nikele ni ba Tayo hachipula chabo. 22Musiye abo bene matwi bazuwe ziluwamba Luhuho kwi Keleke.

Chapter 4

1Hazimana izi zintu ni baloli, china bona mulyango wiyalukite mwiwulu. Inzwii lyentazi li ni bazuwi libali kuwamba kwangu ili intolombita, ni liti, ''Wize kunu, mi kani kutondeze zete zipangahale chikwamana izi zintu.'' 2Inakozana bulyo ni bena muluhuho, mi nibaboni kubena chipula cha chilena chibabikitwe mwiwulu, ni kwina muntu yabekele hateni. 3 Zumwi yabekele hateni abakuboneka ili nji Jaspe ni Sardiyo. Kubena simutalanzi yabazimbulukite chipula chachilena. simutalanzi ababoneki ili emralda.4kuzimbuluka chipula chechilena kubena zimwi zi pula zibena makumi obele ni zone, mi babekele hazipula aho ibali bakulwa baba kwina makumi obele ni bone, ni bazwete zizwato zituba, ni kuwani zachilena ze gauda kumitwi. 5Kuzwilila hazipula za chilena kubezi kumunika kwa mumuni, milumo, ni kupalakata kwenvula. malambi akwana iyanza ni obele abali kumunikite habusu bwa chipula ch chilena, malambi abali kukwana iyanza ni obele ibali luhuho lwa Ireeza.6Habusu bwa chipula cha chilena kubaboneka ili iwate lya chimponi, likola kristale. Hakati kachipula chachilena mi kuzimbuluka chipula ch chlena kubena zibumbantu zihala zone, zibezwile menso, kubusu ni kumasule.7Chibumbantu chentazi chiba kukola ili undavu, chobubeli chibumbantu chihala chibakukola ili kanamani, chobutatu chibumbatu chihala chibena chifateho chikola ili muntu, mi chobune chibumbantu chihala chibakukola ili imbande i wuluka. 8Zibumbantu zihala zone chimwi ni chimwi chibena mabando akukwana iyanza ni lyonke, zibezwile menso hewule ni mwikonde. Masiku ni musihali kana babakusiya kuwamba, ''Kujolola, kujolola, kujolola nji Simwine Ireeza Wina Maata Onse yabena ko, yo wina ko, ni yosikeza.''9Inako ihi ne ihi zibumbantu zihala zibahi ikanya, kulumba, ni kulitumela koozo yabakwikele muchipula chachilena, uzo yohala buhalo busamani, 10bakulwana bena 24 babali bonahazi habusu bwayabekele muchipula chachilena. Babafukami kuyohala buhalo busamani, ni babasoheli inkuwani zabo habusu bwa chipula cha chilena, ni bawamba, 11'' U swanela, Simwine wetu ni Ireeza wetu, kutambula ikanya ni kulumbekwa ni maata. Kakuli ubapangi zintu zonse, mi kakusaka kwako, kuzina mi zibapangwa.

Chapter 5

1Linu nichinabona kwiyanza lya bulyo lyozo yabekele hachipula chachilena, mumbuka iñoletwe kumambali yakubusu ni kumbali yakumasule. Ibalamikitwe ni zilamatela zikwana iyanza ni zobele. 2Chinabona iñiloi lina maata nilitabeleza chenzwi ikando, ''Njeni yoswanela kwiyalula imbuka ni kulamutula chilamatela chateni?''3Kakwina nanga yenke mwiulu kapa hansi mwikonde lye inkanda ya ba kuwola kwiyalula imbuka kapa kuibala. 4Ni balili chakuchiswa kakuti kakwina yenke ya bawaniki yo swanela kwi yalula imbuka kapa kwibala. 5Kono zumwi wa bakulwana ni chawamba kwangu, ''Kanji ulili. Lole! Undavu wamushobo wa Majuda, Muhisi wa Davida, abazundi. U wola kwiyalula imbuka ni zilamatela zateni zikwana iyanza ni obele.6Ni baboni Imbelele i zimene mukati kachipula chachilena ni zibumbantu zone zihala ni mukati ka bakulwana. A ba kuboneka sina ya behaitwe. a bena maziya a kwanisa iyanza ni obele ni menso a kwanisa iyanza ni obele; awo nji mahuho a kwanisa iyanza a Ireeza a batumitwe mwinkanda yonse. 7A bayendi mi ni kukaonda imbuka kuzwisa kwi yanza lyachilyo lyozo ya bekele hachipula chachilena.8Linu Imbelele chiyahinda imbuka, zibumbantu zone zihala ni bakulwana bamakumi obele ni bone ba balibonahazi abo bene habusu bwakwe. Zumwi ni zumwi wabo a bakukwete i harepa ni kasuba ke gauda kezwile isense, zibali intapelo za bazumine.9Ba bazimbi inzimbo ihya; ''U swanela kuhinda imbuka ni kwiyalula zilamatela zateni. kakuti u be haiwa, mi chamalaha ako u baulili Ireeza bantu kwizwilila kumushobo ni mushobo, impuo, bantu, ni chisi chonse. 10U ba bapangi ku ba muleneñi ni baprisita kusebelea Ireeza wetu, mi ka babuse inkanda.''11Linu ni nalola mi ni nazuwa mulumo wamañeloi mangi mangi azimbukite chipula chachilenami zibumbantu zihala ni bakulwana. Inombolo yabo ibali kuchita makiti enaikumi yamakiti enaikumi ni makiti a makiti. 12Ba bawambi chamuho mukando, ''Iswanela Imbelele i behaiwaya chakutambula ziho, chifumu, butali, maata, kutompwa, ikanya ni kulumbekwa.13Ni bazuwi chimwi ni chimwi chi babumbwa chibena kwiulu ni mwinkanda ni mwikonde lyenkanda ni chibena mwiwate\_ chimwi ni chimwi kuzili\_ chiwamba, ''Kozo wikala hachipula chabulena ni kwimbelele, a lumbekwe, kutompwa, ikanya, ni maata a kubusa, kutwala ku samani.'' 14Zibumbantu zihala zone zi bawambi, ''Amen'' mi ni bakulwana ba balibonahazi ni kulapepa uzo yo hala buhalo busamani.

Chapter 6

1Nibalolete imbelele hailamutula chimwina chazilamatela zimana iyaza ni zobele, imi nibazuwi chimwina chazibumbantu zihala zone hachiwamba chenzwi libalikukola sina mulumo wupalakata, "Wize!" 2Ninalola mi kubena imbizi ituba. Mutanti wayo abakwete buta, mi abahelwe mushukwe wabubusi. Abezi nalimuhapi kwizila kuhapa.3Imbelele hailamutula chilamatela chabubeli, nibazuwi chibumbantu chihala chabubeli hachiti, "Wize!" 4Linu imbizi yimwi ibazwi - yabusubile bwamulilo. Mutanti wayo abahewa maata akulihindila imbali yimwi yachisi, kokuti bantu bayo nibalisandukile kulihaya chabubilala. Uzu mutanti abahelwe mupene mukando.5Imbelele hailamutula chilamatela chabutatu, nibazuwi chibumbantu chihala chabutatu hachiti, "Wize!" Nibaboni imbizi isiha, mutanti wayo abakwete zikala zobele mwiyaza lyakwe. 6Nibazuwi chibali kukola sina mulumo mukati kazibumbantu zone zihala haziti. "Ikilo yimwina yabuloto iwulwa itifo yamutendo wezuba limwina, imi makilo otatwe amahila awulwa itifo yamutendo wezuba limwina.7Imbelele hailamutula chilamatela chabune, nibazuwi chibumbantu chihala chabutatu hachiti, "Wize!" 8Linu nichinaboni imbizi yeseta. Mutanti wina haili abali kusumpwa Ifu, mi Chibaka Chabafwile abamwichilille. Babahelwe maata hawulu lenkalulo imwina - yazone yenkanda, kwihaya ni mukwale, inzala ni butuku, ni kuselisa zinyolozi zenkanda.9Imbelele haiyalula chilamatela chimana iyanza, nichinabona mwikonde lakatala ihuho zabana babahaiwa chebaka lalinzwi le Ireeza ni bupaki bubabakwete. 10Babahuwi chenzwi ikando, Mubusi Yobusa zonse, yojolola ni weniti, kakuhinde inako ikuma hi kuti wize uatule abo bahala munkanda, ni kubozekeza bubi ibakeñi chamalaha etu?" 11Linu zumwi ni zumwi abahewa chiapalo chituba, mi nibawambilwa kuti bayelele kulindila kanini kufitela ipalo yabahikana kuninabo ni banakwabo ni bachizabo baswanela kwihaiwa chiyakwana, bobulyo fela sina mubabehailwa.12Imbelele haiyalula chilamatela chimana iyanza ni chimwina, nibalweli mi kubena izikinyho ikando yenkanda. Izuba libasanduki busihe bwesaka lizwile boza bwepene, imi mwezi ubasanduki sina malaha. 13Inaleli zakwiwuli nizawila munkanda, mane sina chisamu chefeige hachiwisa zihantu zacho zisenikubuzwa hachinyungwa liñungwa. 14Imbyumbyulu ibazwiko sina imbuka ikwete ibungelwa. Ilundu ni chinda chimwi ni chimwi chibasutiswa kuzwiswa hachibaka chateni.15Linu simwine wahansi ni bantu basepahala, ni bayezi bempi, bafumite, bena maata, ni zumwi ni zumwi bulyo, batanga ni tukuluho, babaliwungili mumahaha amabwe ni mumabwe amalundu. 16Babawambi kumalundu ni mabwe, "Muwile hetu! Mutuwungule kuchifateho chawumwina wikele hachihuna chabusimwine ni kubukali bwembelele. 17Mukuti izuba ikando labukali bwabo chilyasika. Njeni yowola kuzima?

Chapter 7

1Kuzwa aho ninabona mañeloi one azimene mutukokola tone twenkanda, chakukola nawondete mumasule inkalulo zone zenhuho lyenkanda ilikuti kakwina luhuho luswanela kuhunga munkanda, mwiwate, kapa kulwisanisa Isamu limwi. 2Ninabona iñeloi limwi nilikeza kuzwila mubuzwe, libena ni chisupo che Ireeza yohala. nahuweleza chenzwi ikando kumañeloi wone, abahewa maata akushinya inkanda ni mawate: 3''Kanzimusinyi inkanda, ni mawate kapa masamu kusikila chitwabika chisupo habulubi bwamuhikana we Ireeza wetu.''4Ni bazuwi inombolo yabo baba swaitwe bena: 144,000, baba swaitwe kuzwilila ku mishobo yonse ya Isilaele: 5myanda ina 12 kuzwililila kulusika lwa judah baba swaitwe, myanda ina 12 yalusikalwa rubeni, myanda ina 12 kuzwililila mulusika lwa Gadi, 6myanda ina 12 kuzwila mulusika lwa Asheri, myanda ina 12 ya lusika lwa Naphitali, myanda ina 12 yalusika lwa Manasse.7Myanda ina 12 kuzwililila mulusika lwa Simone, myanda ina 12 kuzwililila mulusika lwa Levi, myanda ina 12 kuzwililila mulusika lwalwa Isaaka, 8myanda ye 12 kuzwelelela mwa lusika lwa Zelubule,Myanda ye 12 kuzwelelela mu lusika lwa Josefa, ni myanda ina 12 izwila mulusika lwa Benjamini luba swaiwa.9Kuzwa henzo zintu zini baboni, imi ni kwaba chilundwamanje cha bantu abo kakwina yo swanela kubabala- kuzwililila munkanda, ni kumishobo yonse ya bantu, ni mpuo zabo- niba zimene abusu bwa chipula cha busimwine abusu bwe Ngunyana. Baba kuzabele zi zwato zituba ni bakwete mitabi yenzalu mumanza, 10imi baba kusupwilila mumanzwi makando: '' impuluso izwila kwe Ireeza wetu. wikele achihuna che Ngunyana!''11Mañeloi onse aba zimene na zimbulukite chihuna ni kuzimbuluka bakulwana nikuzimbuluka zibumbantu zihala imi baba libwikite kuzi fateho chibazimene abusu bwa chihuna cha Simwine. Baba kulapela Ireeza, 12nibati ''Amen! kulumbe, ikanya, butali, kuhabuitumelo, ikute, ziho, ni, zibe kwe Ireeza wetu kuya kusena mamanimani! Amen!''13Linu umwina kubali ba kulwana chanibuza, ''njibani aba ,bazwete zizwato zituba , imi nibazwila kuhi?'' 14Ninati kwabali, ''Ita, mwi zi,'' imi nati kwangu, aba njabo bakazwi mumanyando makando. Babashanzi zizabalo niku zibika kutuba mumalaha engunyana.151617Chenkezo izi, bena habusu bwa chihuna che Ireeza,Imi nibamulapela izuba ni masiku mwi tempele yakwe. Uzowikele hachihuna chabu Simwine mwa zale itente abali. Kete bafwe izala hape nikamuta, nanga kufwe inyotwa nikamuta linu Izuba kete libakabe hape kapa kuba hisa. Linu aho Ingunyana ikele mukati kabo achihuna chabu Simwine iye mwabe mulisanabo, imi mwaba twale ku mawelu-welu amenzi ahala. imi Ireeza ka sinde zinsozi kumenso abo.''

Chapter 8

1Linu imbelele hayi yalula luswayo lukwana iyanza ni tobele, kuba tontozi mwe wulu inako ilikana ihola ha ihitwa hakati. 2Linu china bona mangiloi ali kana iyanza ni tobele azimana habusu bwe Ireeza, mi intolombite zi kwana iyanza ni zobele zi bahewa kwali.3Limwi ingiloi ni lyeza, ni likwete kasuba ke gauda ka insense, ni lizimene ha katala ke insense. Insense yingi iba hewa kulili njikuti liwole kuha ni intapelo ziba zumini bonse ha katala ke gauda ke insense habusu bwa lubona. 4Busi bwe insense, hamwina ni ntapelo zaba zumini, ni za zima mwi wulu ha busu bwe Ireeza kuzwa mwi yanza lye giloi. 5Ingiloi chi lya hinda ka suba ke insense ni kuke zuza mulilo uzwa ha katala. Linu chi lya ka sohela hansi mwi nkanda, mi ni kwaba ni lata inkando, kupwa choka, mimuni mane ni nzikinyeho.6Mangiloi a likana iyanza ni tobele aba kukwete intolombita zi likana iyanza in tobele aba li tukiseze kuliza. 7Ingiloi lye ntanzi chi lya liza intolombita ya teni, mi ni kwaba ni invula ya mabwe ni mulilo ukopene ni malaha, Iba sohelwa hansi he nkanda mane kuti kusika he nkalulo ya imwina ye kalulo zo tatwe bwe nkanda bu bahi, kusika he nkalulo ya imwina kuzo tatwe bwa masamu bubahi, mi mane lyani iteke lyonse libahi.8Ingiloi lwa bubeli ni lya liza intolombite ya teni, mi chimwi chi ba kukola ubu ilundu ikando liba kuhya ni mulilo liba so helwa mwi wate. Inkalulo ilikana imwina kuzo tatwe bwe wate bu ba sanduki malaha, 9inkalulo ilikana imwina kuzo tatwe bwa zintu zihala ni za fwa mu menzi, mi inkalulo ilikana imwina kuzo tatwe bwe zi kepe bu ba sinywa.10Ingiloi lwa butatu ni lya liza intolombita ya teni, mi inkaani inkando chi yawa kwi wulu, kubenya ubu intachi, habu tatu bwa lwizi ni mu mawelu-welu a menzi. 11Izina lye nkaani chi babiso. Kusikila he nkalulo ilikana iyonke ku zo tatwe bwa menzi chi bwa baba, mi buungi bwa bantu buba fwi ku menzi alula.12Ingiloi lwa bune chi lya liza intolombita lya teni, mi ku sikila he nkalulo ilikana ni zo tatwe bwe zuba chi bwa sinyeha, mane bulyo ni sikila he nkalulo ilikana ni to tatwe bwa mwezi ni nkalulo ilikana ni totatwe bwe nkaani. Linu ku sika he nkalulo ilikana ni iyonke kuzo tatwe bwazo niza sanduka kusiha; yonke ku zo tatwe bwa musihali ni yonke kuzo tatwe bwa masiku kana kubena iseli.13Ni baloli, mi china zuwa imbande iba ku uluka mukati ke bwu-bwulu, ku sumpa che nzwi ikando, ''Bumai, bumai, bumai, kwa bo bahala hansi, kebaka lya milumo ye ntolombita i si shalile ina hafihi ni kulizwa cha mangiloi otatwe.''

Chapter 9

1chobulyo iñiloi litenda iyanza chilya liza intolombita yalyo. Nicha bona inkani izwa kwi wulu ku wila he hansi.Iyo inkani iba helwe inkiyi yo mutomo we lindi lisena mamanimani. 2A be yaluli mutomo we ilindi li sena mamanimani. imi busi chi bwaya mwi wulu ni kuzwa hanze lya mutomo ubu busi buzwa muchibaka chikando cha mulilo.Linu izuba ni luhuho ciza sanduka kusiha cha busi bube tilwa hanze lyo mutomo.3Mubusi chikwazwa impanse zibezi hansi, imi ziba helwe ziho zi kola ubu tubanze hansi. 4Ziba wambilwe kuti kanji zi sinyi lyani he hansi, kapa zimela zihya kapa zisamu, kono haisi abo bantu ba sena iswayo lya Ireeza ha zifateho.5Kana baba helwe chibaka cha kwihaya abo bantu, kono haisi kuba nyandisa mu myezi itenda iyanza. Butuku bwabo bu kola ubu musumino wa kabanze haka suma muntu, 6Mwawo mazuba bantu kaba sake ifu, kono kete baliwane. Kaba tabele hahulu ku fwa, kono ifu kali batiye.7Impanse ziba ku bonahala ubu imbizi zi lukisezwe inkondo. Ha mitwi yazo habena zintu zikola ubu mishukwe ye gauda, imi zifateho zazo ziba kukola ubu zifateho za bantu. 8Zibena insuki zikola ubu insuki za banakazi, imi meno azo aba kukola ubu meno wo ndavu, 9Zibena zizabalo zi sileleza chizuba ziba ku kola insipi, imi mulumo wa mabando azo aba ku panga ilata ubu makoloi mangi.10Zibena michila isuma ubu tubanze; mumichila yazo kubena mata akuholofaza bantu mu myezi itenda iyanza. 11zibena muyendisi wazo iñiloyi lye lindi lisena mamanimani. Izina lyakwe muchi Heberu abali Abbadoni, imi muchi Gerike abena izina lya Appllyoni. 12Kutiza kwe ntanzi kuba mani, bone, chikwamana izi kusina bukabo bobele bu sikeza.13Iñiloyi litenda iyanza nikonke liba lizi intolombita, imi china zuwa inzwi lizwa mu manaka a katala ke gauda ka letwa habusu bwa Ireeza, 14Inzwi chilya wamba kwi ñiloyi litenda iyanza nikonke ilyo libena intolombita, ''Lukulule mañiloyi one awo a suminwe ha lwizi lukando lwa Euphrate.'' 15Mañiloyi one awo aba lukiswe cheyo inhola, chelyo izuba, chowo mwezi imi nechina chilimo, aba lukulwilwe kwi haya kwa butatu bwa bantu bonse.16Inombolo ya masole babena he mbizi ibali kuma ha 200.000.000. Ni bazuwi ze nombolo yabo. 17Umu njimona muniba boneni impono ye mbizi nabo ba tantite hazili: imi zizwato zensilelezo ziba kusubila tele, mubala bulu usiha imi ni mubala wa yelo. Mitwi ye mbizi iba kulikozete ubu mitwi iba ndavu, imi mutuholo twabo cikwazwa mulilo, busi ni surlpur.18Butatu bwa bantu babe haiwa che nkoto zo tatwe: mulilo, busi, ni salufa iba kuzwa mutuholo twazo, 19Kakuti ziho ze mbizi zibena mutuholo ni ku michila yazo-- mukuti michila yazo ibaku kolo ubu inzoka, imi zibakwina mitwi yezo ibali ku bika zilabi ku bantu.20Bantu bonse, abo basana babehaiwa kwezi inkoto, kana ba ba bakili mitendo ibaba tendi. kapa kusiya ku lumbeka madimona, ziswaniso ze gauda, silibela, brunze, mabwe ni zisamu-- zintu izo zisa boni, niku zuwa, niku yenda, 21Kapa baba bakeli kwi haya kwabo, za bulozi, za busangu kapa mitendo yabo ya busa.

Chapter 10

1Linu chinabona limwi iñiloi likolete likeza hansi kuzwa kwi wulu. Aba libungelele mumakope, imi kubena simutalanzi heulu lya mutwi wakwe. Chi fateho chakwe chiba kukola ubu izuba imi matende akwe aba kukola ubu misumo ya mulilo. 2Abakwete imbuka inini iyalukite mwi yanza lyakwe, Imi chabika itende lyakwe lya chilyo he wate imi itende lye nzohoto hansi.3Linu cha huweleza cha linzwi lizuweka ubu lyo ndavu yolila. Ha huweleza, chikwa zuweka milumo ikwana iyanza nitobele iwamba hanze mu manzwi awo. 4Iyo milumo ikwana iyanza ni tobele haiwamba hanze, Chi nibali kusaka kuñola, kono ni bazuwi linzwi lizwa kwiwulu liti, ''bike inkunutu iya wamba milumo ikwa iyanza ni tobele. Sanzi uzi ñoli hansi''.5Linu iñiloi lini baboni ni lizimene he wate ni hansi, lizimikite iyanza lya chilyo mwi wulu. 6nicha konka chozo yohala kuya kusamani. yaba bumbi iwulu ni zonse zina kwateni, inkanda ni zonse zina hateni, ni wate ni zonse zina mwateni, imi iñiloi nilya ti, ''kete ni kube ni kulyeha hape. 7Kono luzuba iñiloi likwanisa iyanza ni tobele chilyati chi liliza intolombita, linu milelo ye inkunutu za Ireeza njete imane, sina mwaba teli ku bahikana bakwe bapolofita.''8Inzwi lini ba zuwi kuzwa kwi wulu chi lyawamba kwangu hape: ''Yende, kahinde imbuka i umbukite ina mwiyanza lye iñiloi lizimene he wate ni hansi.'' 9Linu china yenda kwi ñiloi, imi china li wambila kuti linihe imbuka inini i umbwilwe. Cha wamba kwangu, ''Ihinde iyo imbuka imi uilye. muipange ibumo lyako bubi, kono mukaholo kako mukube ni munati ukola buchi.''10China hinda imbuka inini mwiyanza lye iñiloi ni ku ilya. ibali kwina munati ubu buchi mukaholo kangu, kono hanimana kuilya, ibumo lyangu chilya biha. 11Linu zumwi chawamba kwangu, ''uswanela kutanikiza hape kuamana ni bantu bangi, inkanda, mishobo ni malena.''

Chapter 11

1Luhe lubahelwe kwangu kutendisa sina kasamu kakupimisa. Ninatewa, ''Zimane ukapime itempele ye Ireeza nika tala, imi nabo ba heintumbo mwili. 2Kono kanzu pimi ilapa lyahanze ye tempele, kakuti libahewa ku Basikunze. Kabanyatole itolopo ijolola cha myezi ya makumi one ni yobele.3Kanihe impaki zangu zobele zabuyendisi kuti zihe chipolofita cha mazuba 1,260, nibazwete muzizwato zamasaka.'' 4Izimpaki nji masamu obele a olive ni hazimana malambi obele a bazimani habusu bwa Ireeza we inkanda. 5Haiba zumwi uliketela kuba holofaza, mulilo uzwa mukaholo kabo ni kumana zila zabo. Yense yo lakaleza ku bahofaza uswanezi kufwa mweyi inzila.6Inzi impaki zina buyendisi bo kwiyala invula mwi imbimbyulu kanzi iwihansi munako iba polofita. Zina ziho ziwola kusandula menzi mumalaha ni kushupa inkanda ni mifuta futa sina muzalakaeza. 7Hazimana bupaki bwazo, chibatana kachizwe mwilindi lisena ma manimani chikuba lwisanise mukondo. Ka bakome imi niku behaya.8Mibilili yabo kailale mu migwagwa ye tolopo inkando(iyo che chisupo chisumpwa Sodoma ni Egepita) uko Simwine kwaba kankamizwa. 9Mu mazuba otatwe ni chiyemba ku muntu ni muntu, isika, lulimi ni inkanda kazi lole ha mibili yabo. Kese ba bazuminine kubikwa mumakumbu.10Abo bahala hansi kaba sange hewulu lyabo ni intabo. Mane kaba litumine mipuzo kuzumwi ni zumwi kakuti aba mapolofita bobele ba banyandisi abo ba bali kuhala hansi. 11Kono chikwahita mazuba otatwe ni chiyemba che zuba luhuho lwakuhala luzwa kwa Ireeza kalubenjile, imi kabazime hamatende abo. Kutiya kukando kakwi njile habo ba babona. 12Linu kabazuwe izwi chokuhuwa kuzwa mwiwulu liti kubali, ''Mwize kunu!'' Linu kaba yende mwiwulu mwikope, haho zila zabo ni zibalolete.13Keyi inhola ka kube ni inzikinyeho inkando, imi chibakazana chimwi chetolopo kachiwe. Imi bantu balikana 7000 kabehaiwe mwi inzikinyeho, imi bese bahale kabatiye ni kuha ikanya kwa Ireeza wewulu. 14Kutiza kwabubeli chi kwamana. Bone! Kutiza kwa butatu kukezite chakuhwela.15Linu iñilloi limana iyaza ni obele chi lyaliza intolombita yalyo, imi muhuwo wa milumo ya mazwi chikuwamba mwiwulu kuti, ''Mubuso wahansi chiwaba mubuso wa Simwine wetu ni Kirisite wakwe. Kayendise kuya kusamani ni kusamani.''16Linu bakulwana bena makumi obele ni bone ba bekele hamabona abo habusu bwa Ireeza kuwa hansi cheimpata zabo. Chiba lumbeka Ireeza. 17Chibati, tuha buitumelo kwako, Simwine Ireeza wa Zihozonse, iye yowina kwateni niya bena kwateni, ibaka lyakuti ubahindi ziho zako zikando imi ubatangi kuyendisa.18Inkanda ziba bengete, kono bukali bwako chibweza. Inako chiyasika kubafwile kuti ba atulwe nikwako kuhewa mipuzo ku bahikana ba polofita, abo bazumine, ni batiyi izina lyako bonse nabo basena mazimo ni bakolete. Inako chiyasika kwako kusinya abo bakwete kusinya inkanda.''19Imi itempele ya Ireeza mwiwulu ibe yalukite ni aleka ya kuzuminzana iba boneki mukati ketempele. Kubena mi muni yeseli, kutimba, kulidamona mulumo, ni inzikilyeho, ni invula inamabwe ni luhuho.

Chapter 12

1I mboniso inkando i ba boneki mwi wulu: mwanakazi yaba zwete izuba, mi ni mwezi mukunsi kama tende akwe, ni mushukwe we nkani zekumi nitotwatwe hamutwi wakwe. 2Abe minsi, mi abali kulila chokuhuwa muku sasama kwa ku puluha, mubutuku bukando bwa kupuluha.3Linu imwi imboniso i baboneki mwi wulu: bone, kubena i dilagoni inkando isubila iba kwina mitwi ye yanza ni tobele ni maziya e kumi, mi kubakwina mishukwe ina iyanza ni to bele hamitwi wayo. 4muchila wayo uba fiyeli zikiti zo tatwe ze nkani mwi wulu ni kuzi kwitila hansi. I dilagoni chiya zimana habusi bwa mwanakazi yaba kwina ha fuhi ni kupuluha, nji kuti cha puluha, i yo ilye mwana.5Cha puluha mulombwana, mwana muswisu, yete ayendise chisi chonse ni nkoli ye nsimpi. mwanakwe aba zwabulwa ni kutwalwa kwa Ireeza ku lubona lwakwe, 6mi mwanakazi cha tilila mwi halaupa, uko Ireeza aba mubakanyizi chibaka chakwe, njo kuti aka silelezwe muma zuba alikana lule ni myanda yo bele ni makumi eyanza ni kamwina (1,260)7Linu hanu kubena inkondo mwi wulu. Maikulu ni mangeloi akwe chi balwaa ni dilagoni; mi i dalagoni ni mangeloi ayo chi zalwa nabo cha kubozekeza. 8Kono i dalagoni ka hena iba kolete ahulu kuti i kome. Nji kuti kana kubasina chibaka mwi wulu cha yo ni mangeloi ayo. 9I dalagoni ikando -- i nzoka ya kale i sumpwa diabulusi kapa Satani, yo chengelela inkanda yonse-- aba sohelwa hansi mwi nkanda, ni mangeloi akwe aba sohelelwa hamwina naye hansi.10Kuzwa aho china zuwa muhuwo mukando mwi wulu: ''Linu chikwa sika kusungununwa, ziho, mubuso wa Ireeza wetu, ni buyendisi bwa Krisite wakwe. Mukuti iye munyansi wa ba kwetu aba sohelwa hansi, iye yaba banyansi habusu bwa Ireeza wetu musihali ni masiku.11Baba muwoli cha malaha e mbelele mi ni che inzwi lya bupaki bwabo, mukuti kahena baba saki buhalo bwabo mane kubambanywa ni ifu. 12Kuzwaho, musange, inwe maulu, nabo bonse ba hala mwateni. Kono bumai kwi nkanda mi nikwi wate kakuli daiabulusi aba sezumukili hansi kwenu. Wizwile ni bukali bu tiiza, kakuti wizi kuti wina bulyo inako zana.13Kuzwa i dilagoni ha lizela kuti liba sohelwa hansi he nkanda, cha hindikisa mwanakazi yaba puluhi mwana wa mwanaswisu. 14Kono mwanakazi aba helwe mabando o bele a kolete e mbande, njo kuti awole ku tilila kuchibaka cha lukisezwe mwi halaupa. Ichi nji chibaka uko kwa ba kuswanela ku babalelelwa, mwi nako zana, inako zingi, mi ninako infwihi- kuzwa mumenso e nzoka.15I nzoka nciyetila menzi azwa mukaholo kayo ubu lwizi, kuti ipange muunda uwola ku tanyela mwanakazi kumutwala kule. 16Kono inkanda chiya tusa mwanakazi. Inkanda chi ye yalula kaholo ni ku mina lwizi ulo i dilagoni liba yubula kuzwa mukaholo kalyo. 17kuzwa aho idilagoni ncilya nyelelwa mwanakazi mi chilya zwa hateni ni kuka leta inkondo ku luhasi lwakwe, kwabana be chilila intaelo za Ireeza mi niku kwatilila ku bupaki bwa Jesu. 18Mi kuzwa aho i dilagoni chilya zimana halusekeseke lwa helizo lye wate.

Chapter 13

1Linu china bona chibatana chibbikuka kuzwa mwi wate. Chibena maziya e kumi ni mitwi yina sebeni. he wulu lya maziya habena mishukwe itenda ikumi, mi hamutwi ni mutwi haba kwina izina lishubula. 2Ichi chibatana chinibaboni chikola ubu ungwe. Matende acho abalikukola ubu matende ebere, mi kaholo kateni kabali ku kola ubu kaholo ko ndavu. I dalagoni libahi ziho zateni kuchili, ni mushukwe wa teni, ni buyendisi bu kolete bwa ku yendisa.3Umwi mutwi wa chibatana uba boneki kuti ube haiwa, kono chilabi chateni chi kando chibaholi.Bantu benkanda yonse baba komokwa nibe chilile chibatana. 4Nabo mane baba lapeli i dilagoni, Kakuti ibahi ziho zayo ku chibatana. Baba lapeli chibatana, nacho, mi nibata kuti, '' njeni yokola ubu chibatana? ''mi'' njeni yowola kulwa naco?''5Chibatana chi bahewa kaholo ka wola kuwamba manzwi abuli kuhumusi ni ku nyansa. Chiba zumininwa ku bonisa ziho ka mulao mu myezi itenda makumi onee ni yobele- 42. 6Njikuti chibatana ni cheyalula kaholo kuwamba zi shubula Ireeza: ku shubula izina lyakwe, ku chibaka kwa hala, mane nabo bahala mwi wulu.7Chibatana chiba zumininwa kuleta inkondo ni ba lumeli mi ni kuba kooma.Hape, impuso iba hewa kuchili he wulu lya mishobo yonse, bantu, malimi, ni nkanda. 8Bonse bahala hansi mubachi lapele, yense wezina lisa ñoletwe, kuzwa kumatangilo e mpupo ye nkanda, mwi Mbuka ya Buhalo, ili ye Mbelele, ibe haiwa.9Heba kwina wina kutwi, mumusiye azuwe. 10haiba nikwina yo twalwa mubukoba, mubukoba mwaye mo. Haiba kwina wi haiwa ni sabule, che sabule mwe haiwe. kunu ku sumpwa kwa ku lindila inako inde mi nintumelo yabana ba jolola.11Hape chinabona chimwi chibatana chitumuka kuzwa mwi inkanda. Chi bena maziya obele ubu imbelele, mi chiba wambi ubu i dilagoni. 12Chi babonisi zonse ziho za chibatana chamatangilo ha busa bwacho, mi chiba letisi kuti inkanda nabo bahala mwateni kulapela chibatana chamatangilo-icho chibena chilabi chikando chiba hozwa.13Chi ba tendi imboniso zikando. mane chiba bonisi ni mulilo uba soki hansi kuzwa kwi wulu habusu bwa bantu, 14Che mboniso ichiba zumininwa kutenda, chiba chengeleli abo bahala hansi. chibaba wambili ku tenda chi bumbantu mukukuteka chibatana chibena chilabi che sabule kono chiba hali.15Chi ba zumininwa kuha luuho ku chibumbeho cha chibatana nji kuta kuti chibumbeho chi bakuwola kuwamba ni kuletela kuti bonse bakana ku lapela chibatana be hayiwe. 16Chi ba hambilizi zumwi ni zumwi, basena intuso ni ba kolete, ba fumite ni ba shebete, ba lukuluhite ni bahikana, ku tambula lusalo heyanza lya bulyo kapa ha bulubi. 17Ke na ku ba ku woleka kwa zumwi ni zumwi ku ula kapa ku uuza, kwanda kuti wina lusalo lwa chibatana, nji kuti, nji nombolo izimanina izina lyacho.18Ichi chisumpa butali, haiba kwina wina inkutwisiso, akopanye i nombolo ya chibatana, inombolo yamuntu, iyi nombolo nji 666.

Chapter 14

1Ni baloli mi china na bona imbelele izimene he lundu lya Zioni. Ba bena naye ba bena 144,000, ba bena izina lya kwe ni lyesi ni liñoletwe ha bulubi bwabo. 2Ni bazuwe inzwi mwi wulu litutuma ubu menzi mangi ni muhuwo mukando wa mu muni. Muhuwo uni ba zuwi ukola ubu balizi ba maharepa baliza maharepa.3Baba zibi luzimbo luhya habusu bwa lubona ni habusu bwa zibatana zoone zihala ni bakulwana. Kakwina yaba kuwola kulituta luzimbo konji 144,000 baba ulwa ku zwa mu nkanda. 4Abo nja bana basana baba lisilafazi ni banakazi, Mukuti baba libaba leli bena cha ku jolola ahulu kuzwa kubu buki. Njabo be chilila imbelele konse ku iya. Aba baba ulwa mukati ka bantu ka kuba zilyantu zentazi za Ireeza mi ni ze mbelele. 5Ka kwina mapa aba waniki mutuholo twabo; ka bena ha ba nyanseha.6China bona ingiloi li uluka mubyulu-mbyulu, libena iñusa lisa mani lya buhalo lina ma ñusa malotu a ku wamba kwabo ba hala hansi--ku chisi chonse, mushobo, lulimi, mi ni bantu. 7Aba sumpi cha muhuwo mukando, ''Mutiya Ireeza mi mu muhe ikanya. Mukuti inako ye nkatulo cha ya sika. Mu mulumbeke, iye yaba bumbi iwulu, inkanda, iwate ni ma welu-welu a menzi.''8Limwi ingiloi--ingiloi lya bubeli-- chi le chi lila niliti, ''U wile, u wile Babilona mukando, yaba ha mbilizi chisi chonse ku nwya iwaine ye ntakazo ya busahi bwa kwe.''9Ingiloi limwi - ingiloi lya butatu-chi ly be chi lila, liba li ku wamba ni nzwi ikando, ''Haiba kwina yo lapela chibatana ni chibumbuho cha cho, mi ni ku tumbula liswayo ha bulubi lwa kwe kapa he yanza lyakwe, 10naye mwa nywe imwi ye waine ya bukali bwa Ireeza, iwaine ibe tilwa ni sapeswilwe mu nkomoki ya bukali bwakwe. Muntu yo inywa mwa nyandiswe mu mulilo ni silufura ha busu bwa mangiloi e Ireeza a jolola ni habusu bwe mbelele.11Busi buzwa mu masukuluka abo buya mwi wulu kuya kusa mani, mi kaba huzi musihali kapa masiku--abo ba lapeli be chibatana ni chi bumbantu cha cho, mi niyense yo tabmbula luswayo lwe zina lya cho. 12Iyi ipizo yabo bali tombwele kulindila kwabo ba jolwela, abo ba kuteka milao ya Ireeza ni ntumelo mwa Jesu.''13Niba zuwi inzwi lizwa kwi wulu liti, ''Ñole ichi: Bafuyoletwe ba fwile baba fwili mwa Simwine.'' ''Eni'' Ku wamba Luhoho, ''njikuti ba huze ku mitendo yabo, mukuti mitendo yabo mwi be chilila.''14Ni baloli, mi kubena ikope li tuba. Ya bekele he kope aba kukola ubu mwana a muntu. Abena mushukwe we gauda ha mutwi wakwe mi ni jekisi li cheka mwi yanza lya kwe. 15Linu ingiloi limwi chi lya zwa mwi tempele mi ni lya sumpa che nzwi ikando kuya be kele he kope: ''Hinde ijekisi lya ko mi utange ku siza. Mukuti inako ya ku siza chi ya sika, sina ku siza kwe nkanda ha chi kwa buzwa.'' 16Linu iye ya be kele he kope cha zi mbulusa i jekisi lya kwe he wulu lye nkanda, mi inkanda chi ya sinzwa.17Ingiloi limwi chi lya zwa mwi tempele mwi wulu; Nalyo li bena ijekisi li cheka. 18Mi hape limwi ingiloi ni lya zwa mukatala ka insense, lina ziho he wulu lwa mulilo. Cha sumpa che nzwi ikando kozuna yaba kwete ijekisi licheka, '' Hinde ijekisi lyako licheka mi uku nganye mu zikwata za zilyantu ze veine ye nkanda, mukuti zi lyantu ze veine chi za buzwa.''19Ingiloi chilya zimbulusa ijekisi lya teni ha nkanda ni kunganya zi lyantu ze veine ziba sinzwa ze kanda. Chi lya chi sohela mwi wiene ya bukali bwe Ireeza. 20Mi chi tendelo che waine chi baka lya tokelwa hanze wa muleneñi, mi malaha che tika mwa teni ku sikela ha bule bwe chi zwato cha ku mutwi we mbizi, kuli kana 1, 600 mubule.

Chapter 15

1Linu china bona chisupo mwi wulu, chikando imi chikomokisa: Habena mañiloi akwana iyanza ni obele ena inkoto zikwana iyanza ni obele, izo inkoto zama mani mani, kazo bukali bwa Ireeza hete bumanine.2Niba boni chiba boneki kuba iwate libelenga ubu i gilazi likopene ni mulilo, lizimene kumbali ni wate kubena abo ba babanduki kuchi batana ni chi swaniso chacho, imi heulu lye mpalo izimanina izina lyakwe, ba bakwete ma alepa aba bahewa kwa Ireeza.3Ba bali kuzimba inzimbo za Mushe, muhikana wa Ireeza, inzimbo ye ngunyana: ''zikando ni zikomokisa mitendo yako, Simwine Ireeza, wa ziho zonse. kushiyama ni niti inzila zako, Mubusi we nkanda. 4Njeni yasete akutiye, Simwine, ni kulumbeka izina lyako? mukuti iwe wenke njo jolola. inkanda zonse mubeze ni kufukama habusu bwako kakuti misebezi yako ishiyeme iba patuluki.''5Hakuma izi zintu ni baloli, imi itente ya bupaki ibe yaluki mwi wulu. 6umo muchibaka chijolola ahulu chi kweza ma ñiloi akwana iyanza ni obele akwete tuhambwe twe inkoto tukwana iyanza ni obele. Ba bazwete masila a jolola, abenya imi babikite tutaulo twe gauda kuzimbulusa zizuba zabo.7Chimwi ku zibumbatu zone zihala chi chaha kuma ñiloi akwana iyanza ni obele tuhambwe twe gauda tukwana iyanza ni tobele twizwile bukali bwa Ireeza, uhala kusa mani. 8I tempele ibezwile busi buzwa kwi kanya ya Ireeza ni kukola kwakwe. Kakwina yabali kuwola kwinjila mo hesi tuhambwe twe inkoto tukwana iyanza ni tobele twa ma ñiloi akwana iyanza ni obele ha mana.

Chapter 16

1Niba zuwi inzwi ikando li sumpa hanze ye tempele mi nilyati ku mañiloyi akwana iyanza ni wobele, ''Mu yende mi muke tile hanze lye fasi tuhambwe tukwana iyanza nitobele twa bukali bwa Ireeza.''2Iñiloyi lye ntanzi libayendi mi nilye katila hanze kahambwe hansi; bubi ni ku chisa kwa zilabi zibezi ku bantu babena luswayo lwa chibatana, abo baba lumbeki chiswaniso chakwe.3Iñiloyi lya bubeli chilye tila kahambwe kalyo mwi wate. Chilya ba malaha, ubu malaha o muntu yo fwile, imi zintu zonse zi hala mwi wate chiza fwa.4Iñiloyi lya butatu chilye tila kahambwe kalyo mulwizi, ni milonga ya menzi, imi chizaba malaha. 5Niba zuwi iñiloyi lya menzi niliti--u lukite, iye yenke wina mi ya bena, iye Yenke yo Jolola-- mukuti uba atuli izi zintu. 6Mukuti babe tili malaha aba zumine niba polofita, ubabahi malaha akunywa; njizona ziba swanela.'' 7Niba zuwi katala ni ke taba, ''Eee, Simwine Ireeza Yokolete, inkatulo zako ze niti ni ku luka.''98Iñiloyi lyabune libetili hanze kahambwe kalyo he zuba, imi libahewa chibaka chaku hisa bantu ni mulilo.9Baba hiswa cha ku hisa kutiza, imi chiba nyansa bubi izina lye Ireeza, iye wina ziho hewulu lye zi inkoto. Kana baba baki kapa ku muha ikanya.10Imi iñiloyi litenda iyanza libetili kahambwe kalyo halubona lwe chibatana, imi ififi chilya bwika mubuso walyo. Baba kulya indimi zabo chebaka lya ku sasama, 11Mi baba nyansi ahulu Ireeza wewulu mukuti baba zuwile ku sasaminwa, kwe zilabi, imi baba kusi kanite kubaka kecho chiba ba tendi.12Iñiloyi litenda iyanza nikonke libetili kahambwe kalyo mulwizi lukando, lwa Euphrate.Imi menzi alyo aba hwiswa chebaka lya ku lukisa inzila ya bayendisi bete nibeze kuzwila kubu zwe izuba 13Niba boni inhuho zotatwe zisa jolwele zi kolo ubu masesi kuzwa mukaholo ke dilagoni, ni muchibatana, ni mu mupolofita wa mapa. 14Mukuti kwina inhuho imbi za ma dimona ziba ku tenda imakazo za zisupo. Baba kuyenda hanze kuba bayendisi bonse be ifasi chebaka lya kuba kunganya hamwina kache inkondo inkando yelyo izuba lye Ireeza mukando.15(''Bone! ni kezite ubu musa! Yo tohonofezwe njozo yo zwila habusu libelela, niyo bika zizabalo zakwe hafwihi ilikuti kanji na zwi hanze chintene ntene, miba bona ku swabiswa kwa mazimo akwe.'') 16Baba letwa hamwina nabo muchi baka chi sumpwa Ammagidoni muchi Hebelu.17linu Iñiloyi litenda iyanza nitobele chilye tila kahambwe kalyo muluhuho, linu inzwi ikando libazwi mwi itempele ni mulubona, niliwamba, ''chikwa tendahala!'' 18kubena mimuni i munika, kupwacoka, kutimba ni zikinyeho itiza--inzikinyeho inkando kuhitiliza zonse ziba pangahali kuzwa muntu haba bili hansi, njikuti inzikinyeho ibali inkando. 19Itoplopo inkando iba kauhani muzi baka zo tatwe, mi masika ni ma tolopo aba wi. Linu Ireeza aba sumpi ku hupulisa Babilona mukando, imi abahi iyo itolopo inkomoki izwile iwaine ipangitwe ha bukali bwakwe.20Ziwoli zonse ziba mani, imi malundu wonse kana aba ku siwanika. 21Bukando bo luhuho lwe invula yamabwe a lema ahulu chieza hansi kuzwa kwi wulu kwiza ha bantu. Baba kuti Ireeza che nkoto zibezi mukuti inkoto ziba kutiza.

Chapter 17

1Limwina iñiloi ku a kwana iyanza ni lyonke libakwete tuhambwe tukwana iyanza ni tobele imi nikuti kwangu, ''Wize, Kani kutondenze kunyanseha kwa musangu mukando yo wikele ha menzi mangi. 2Njikwali uko ba busi be inkanda ba bapangi busangu. Nji waine ya kwe ya busangu kuti bantu be inkanda bakolwa.''3Linu iñiloi chilya ni hinda Muluhuho kwi halaupa, imi chinabona mwanakazi wikele ha chibatana chisubila chibe zwile mazina abulyansi. Chibatana chibena mitwi ikwana iyanza ni wonke ni maziya akwana ikumi. 4Mwanakizi aba zwete mwa pepulu ni kusubila aba kabiswe nigauda, mabwe asepahala, ni bulungu. Aba kwete mwiyanza lyakwe inkomoki yegauda izwile zintu zisazuweki sinte ni kusajolola kwa busangu bwakwe. 5He impata yakwe haba ñoletwe izina lina intoloko ye inkunutu: ''Babilona mukando, nyina wa busangu ni zintu zisazuweki za hansi.''6China bona kuti mwanakazi aba koletwe cha malaha aba zumine imi ni malaha abo ba basukulukili Jesu. Hani mubona, nibakomokwa kukando. 7Kono iñiloi chilyati kwatu, ''Chinzi hokomokwa? Kani kutolekele intaluso ya mwanakazi ni chibatana chi muhindite, chibatana china mitwi ikwana iyaza ni yobele ni maziya e ikumi.8Chibatana cho baboni ku chibali kwina, hanu kachikwina, kono chihafuhi nikwiza kuzwililila mwilindi lisena manimani. Linu ka chizwile habusu ni kusinya. Abo bahala hansi, nabo mazina abo kana aba ñolwa Mwimbuka ya Buhalo kuzwa matangilo e inkanda-kabakomokwe chiba bona chibatana chibali kwinako, ka chikwina hanu, kono chi china hafuhi ni kwiza.9Iyi i sumpa munahano wina butali. Mitwi ikwana iyanza lyonke ni yobele ziwulu zikwana iyanza nizobele hekele mwanaki. 10Kwina hape ba babusi bakwana iyanza ni bobele. Ba busi bakwana iyanza ba bawi, yenke kwena, imi zumwi keni kwiza; chinasika, uwola kushala bulyo inako zana.11Chibatana chi balikwina kwateni, kono ka chikwina hanu, nacho bulyo chibusi chikwana iyanza ni zotatwe, kono nachocha zimwi zibusi zikwana iyanza ni zobele, imi chikaya ku kusinyeha.12Maziya akwana ikumi obani ba busi baseni kutambula mubuso, kono ka batambule buyendisi cha bu busi che inhola hamwina ni chibatana. 13Izi zina muzezo wonke, imi zitambika kukola ni buyendisi kuchibatana. 14Kaba buse inkondo kulwisanisa Ingu, kono Ingu kazikome kakuti njiye Simwine uba simwine ni Mubusi wa babusi-imi iye wina niba sumpitwe, baketetwe, ni basepahala.''15Iñiloi chilyati kwangu, Menzi obaboni, aho hekele ihule, bantu, inkunga, inkanda, ni mishobo.16Maziya ene ikumi oba boni-izo ni chibatana kazi holofaze ihule, kazi mushubule ni mapunu, kaba sinye inyama yakwe, kaba muhise ni kumanisiliza cha mulilo. 17Kakuti Ireeza aba zibiki muinkulo zabo kuhinda mulelo wakwe cha kuzuminzana kuha ziho kuchibatana kuti manzwi a Ireeza ezuzilizwe.18Mwanaki yoba boni nji itolopo inkando iyendisa hewulu lya babusi bahansi.''

Chapter 18

1Hakumana izo zintu chinabona iñiloi limwi ne lisuka kuzwa kwiwulu. Libena maata makando, mi inkanda ibaboniswa chekanya yakwe. 2Li bahuwelezi chamata enzwi likolete, nilyati, ''Abawi, Abawi, Babilona mukando! Abakezi ku bachibaka chamekalo amadimona, matiililo a mahuho onse asajolwele, ni matililo a zonse zisajololi ni zizuni zisaliwa. 3Chokuti mishobo yonse ibanywi kwiwaine ya bubi bakwe. Malena beinkanda ba bapangi busangu bubi naye. Bauzi be inkanda bababi bafumi chamata abubi bwa ba kuhala.''4Kuzwaho ni chi nazuwa inzwi limwi lizwa kwiulu liti, ''Mu zwe kwali, bantu bangu, ilikuti kanji muliabeli muzivi zakwe, mikuti kanji mutambuli imwi yenkozi zakwe. 5zivi zakwe zibalindami kuya mwiulu sina iwulu, mi Ireeza abazezi inkezo zibilala zakwe. 6Mu mulihe chaku mubozekeza sina mwabalihili bamwi kubabozekeza, mi mumulihe tobele kachabapangi; mwinkomoki ya bakopanyi, mukopanye tobele inteko yakwe.7Sina habali kulinyamuna nikuhala mubuhalo bulutu, mu muhe kusasaminwa chabungi ni kuchiswa. mukuti abaliwambili munkulo yakwe, 'Nikele cha bu Simwine wa mwanakazi; kahena ni mbelwa, mi kete ne ni bone chililo,' 8Nihakwinabulyo lumwiluzuba inkoto zakwe mozize: ifu, chililo, niinanga. Mwahiswe chamulilo, Kakuti Simwine Ireeza wina maata, mi nji muatuli wakwe.''9Basimwie benkanda ba bapangi busangu buzwile munzila naye mobalile ni kuswaba chebaka lyakwe hete nibabone buusi bwa nahya. 10Ka bazimane kule butabule naye, kutiya mwanyandisezwa nibawamba, ''Mawe, mawe kumuleneñi mukando, Babilona, muleneñi u kolete! Mukuti mwihola yimwina inkoto yakwe chiyasika.11Bauzi bahansi babalili ni kumusilisa, sina hakusana kubasina bawula zintu zakwe hape- 12Izo zintu ibali igauda, silivela, mabwe abutokwa, lipelela, masila eline indotu, pepulu, siluki, asubila, nimifuta yonse yazisamu zinunka bulotu, zintu zamanaka abanzovu, zintu zonse zipangitwe hazisamu zabutotwa, bronze, insipi, marabulu, 13sinamoni, mununkiso, isense, mira, lisende, waine, oili, busu bunakitwe, buloto, iñombe, imbelele, imbizi ni inkoloi, ni bahikana, ninhuho zabantu.14Zichelantu zobanungitwe chamaata ako wonse chikwahita kule nawe. Zonse zachimbombo ni zakulifumisa chizamana, mikete ziwanike hape.15Bauzi bezi zintu babafumi chebaka lyakwe kabazimane kule naye butabule kakuti batiya manyando akwe, kilila ni kusilisa katata. 16Kabawambe, ''Mawe, mawe kumuleneni mukando ubazwatikitwe mwisila lyelineni, ni pepulu, ni asubila, mi abakabiswe ni gauda, inyanga zidula, ni liperela. 17mwihola yimwina bufumu bonse bubashinyehi.'' Muyendisi yense wachikepe, Bayembani bamwiwate vonse, bazuhi, mi nabana bonse bahala chazintu zipangwa mwiwate, babazimani butabule.18Babalili ahulu hababona busi bwakwe nahya. Nibati, '' Muleneni nzi uswana ni muleneni mukando?'' 19Babasoheli itwe hamitwi yabo, ni kuhuwa, kulila ni kusilisa, ''Mawe, mawe ku muleneni mukando uko bonse babena zikepe babafumi kubufumu bwakwe. Mwihola imwina chasinyiwa.'' 20Musange chakwe, iwulu, inwe muzumina, baapositola, ni bapolofita, mukuti Ireeza abaleti inkatulo yenu kwali.''21Iñiloi lina maata nilya hinda ibwe likola insilwana inkando yakusilisa ni kuli sohela mwiwate, niliti, ''Munzila inabulyo, Babilona, muleneñi mukando, kausohelwe hansi chakubenga mikete niwubonwe hape. 22Muhuwo we herepa, bazimbi, baliza impala ni baliza impeta kete niwuzuweke kwako ni kamuta. Kakwina mubezi wamufuta uhi nowuhi yete nawanike kwako. Kakwina milumu wachigayo wete niwuzuweke hape kwako.23Iseli lye lambi kete nilimunike kwako hape. Manzwii a munyali ni munyaliwa kete niazuweke kwako hape, mukuti wauzi bako ibali bamukwaye benkanda, mi chisi chibachengetwe chabulozi bwako. 24Mumalaha akwe kubawaniki amupollofita ni abazumine, ni malaha abantu bonse babehahiwa hansi.''

Chapter 19

1Kuzwa kwezi zintu Nibazuwi chintu chikola sina linzwi ikando lyabantu bangi bena kwiwulu nibati, ''Haleluya, Impuluso, Ikanya,ni ziho zizwila kwe Ireeza wetu. 2Inkatulo,ni kuluka, linu cha atula Mahule bakando babali kusinyasinya inkanda chabusangu. Abahindite chakubozekeza cha malaha amuhikana wakwe, awo iye mwine abetikili kwali.3linu babawambi tobele: ''Haleluya! busi nibwazwilila kwali kuzwa kusena mamanimani.'' 4Bakulwana bena makumi obele ni bone. Ni zibumbantu zone nibalibwikite kuzifateho ni balapela Ireeza yabekele achihuna. Bonse babakuta kuti, ''Ameni. Haleluya!''5Linu linzwi nilyeza kuzwililila hachihuna, niliti, ''Kulumbwe Ireeza wetu, mubonse bahikana bakwe, inwe bamutiya,mubonse, basali, babutokwa ni benaziho.''6Linu chinazuwa mulumo ubali kukola sina wabantu bangi bangi, sina kuchuma kwamenzi mangi, imi sina kupalakata kwe invula ilenga, bati ''Hallellujah! Mukuti Simwine ubusa, Ireeza yobusa hewulu lyazonse.7Twwende tusangalale ni kutaba hahulu imi mumuhe ikanya kakuli mukiti weseso lye Mbelele chiwasika, ni museswa chalibakanya. 8Abazumininwa kuzwata zibenya ni boneka hande sina iline' (mukuti iline yakuluka izimanina bantu banjolola).910Iñiloi chilyati kangu, ''Ñole: Imbuyoti njiyabo basumpitwe kumukiti we nyalo lye Mbelel.'' Abawambi bulyo nikwangu, ''Aa njimanzwi abuniti a Ireeza.'' Nibali kokobezi habusu bwa matende akwe kumulapela, kono chati kwangu, ''Sanzi utendibulyo! Nizumwi muhikana uswana nawe imi bamukulwako bakwete bupaki kuamana ni Jesu. Mulapele Ireeza, mukuti bupaki kuaman ni Jesu muluhuho lwe chipolofita.''11Kuzwaho chinabona iwulu niliyaluka, imi chikwaboneka imbizi ituba. Yabakwichile hateni usumpwa yosepahala imi weniti. Kuluka kwakwe ni kuatulo kwakwe kushiyeme ni kulwa kwakwe. 12Menso akwe aswana sina lulimi lwa mulilo, imi hamutwi wakwe henamishukwe mingi. Wina izina liñoletwe hali kuti nangati umwina yolizi kono lizibitwe iyemwine. 13Uzwete imbati libenikwa mumalaha, imi izina lyakwe lisumpwa Inzwi lye Ireeza.14Chisole chakwiwulu chiba mwichilile hembizi zituba, nibazwete zizabalo zalineni inahande, zituba ni kunjolola. 15Mukati kakaholo kakwe chikwazwa mukwale ushengete mumambali onse uwo ubawisi chisi chonse, imi mwababuse chekoli yesipi. Njeye chatalyatole chilubilo chewane yebeine yabukali bwe Ireeza wina maata onse. 16Wina izina liñoletwe hachapalo ni chilupi chakwe: ''Mubusi wa babusi ni Simwine uba simwine.17Chinabona Iñiloi lizimene mukamwi. Chilahuweleza chamuhuwo mukando wakusupa zizuni ziwuluka mwimbimbiyulu, ''Mwize, mukungane hamwina kamukiti mukando wa Ireeza. 18Mwize zamulye mibili ibasimwine, mibili yabahitile chisole, mibili yendwalume, mibili ye mbizi ni batati bazo, imi ni mibili yabantu bonse, ni balukulwilwe ni bahikana, basena mubena ni bakolete.19Nibaboni chibatana ni basimwine benkanda ni masole babo. Babakungene nikulukisa inkondo naye yabakwichile hembelesa, ni masole bakwe. 20Chibatana chibahapwa imi naye mupolofita wamapa yabakupanga imakazo habusu bwakwe. Chechi chisupo chachengelela abo babatambuli inombolo ya chibatana imi nikulapela chibumbantu. Bobele kubali nichibasohelwe nibahala mwiziba lyamulilo wasulufula.21Bungi bwabo babehayiwa chilumo libakuzwa mumulomo wozo abakabutiza indonki. Zizuni zonse zibali mibili yabo ibafwile.

Chapter 20

1Kuzwa aho china bona iñiloi nilizwa kwi wulu liza hansi. Libakwina i nki ye lindi lisena ma manimani, mi libakwete incheni inkando mwi yanza. 2Chilya kwata i dilagoni, inzoka ya kale, isumpwa diabulusi, kamba Satani, mi ni kumusumina ka myaka ikwana wani sauzandi. 3Cha musohela mwilindi lisena ma manimani, chali yala ni kuli lamika hewulu lya kwe. Ku babi bulyo kuti ka nji a chengi macaba hape kusikila myaka itenda wani sauzandi chiya mana. Kuzwa aho, uswanela ku lukululwa mwi nako zana.4Linu china bona mabona. Ba bekele hateni njabana baba hewa ziho zaku atula. Hape china bona myoyo ya bana baba kosolwa mitwi chebaka lya bupaki bwa Krisite mi ni inzwi lya Ireeza. Kena baba lumbeki chi batana kamba chi bumbeho cha cho mi baba kani kutambula luswayo lwa cho ha bulubi bwabo kamba he yanza. Baba bolelwa buhalo, mi baba busi ni Kriste myaka ina sauzandi.5Bungi bwa bantu kahena baba bolelwa buhalo konji ha kumana myaka itenda wani sauzandi. uku nji kubuka kwa matangilo. 6U fuyoletwe ni ku jolola iye yo wanika mu kubuka kwa matangilo! he wulu lyechi ifu lya bubeli kalina ziho. Ka babe ma prista ba Ireeza ni Krisite mi kaba buse naye mu myaka itenda wani sauzandi.7Myaka ina wani sauzandi chiyeza kuma manimani, Satani mwa lukululwe kuzwa mwi ntolongo. 8Mwa yende ni ku chengelela mishobo mu nkona zone ze fasi-Gogo ni Magogo-kuba leta hamwina mwi nkondo. Ka babe bangi ubu isekese lye wate.9Baba yendi he baala liyalukite lye fasi ni kuzimbuluka malapa aba lumeli, muleneñi usakahala. Kono mulilo uba soki kuzwa mwi wulu ni kuba hisa. 10Diabulusi, ya baba chengeleli, aba sohelwa mwi wate lya mulilo wa silufula, umo mubasohelwa chibatana ni ba tanikizi ba mapa. muba nyandiswe musihali ni masiku ka kuya kusamani.11Kuzwa aho china bona lubona lukando lutuba mi ni ya bekeele hateni. Inkanda ni wulu ziba tiyi kuzwa mubusu bwa kwe, kono kahena kubena chibaka kuziwola kuya. 12Ni ba boni bafwile--ba kolete ni basa sepahali-- nibazimene habusu bwa lubona, mi imbuka zi be yalwilwe. Linu imwi imbuka chi ye yalulwa-- Imbuka ya Buhalo. Bafwile baba atulwa kachi ba ñoletwe mwi mbuka, ka kuya cha mitendo yabo.13Iwate liba lekezi bonse ba bena mwateni. Ifu ni makumbu ziba lukululi bafwile ba bena mwa teni, mi bafwile ba ba atulwa chakuya ka mitendo yabo. 14Ifu ni makumbu zi ba sohelwa mwi wate lya mulilo. Ili ifu lya bubeli--i wate lya mulilo. 15Izina lya zumwi ni zumwi haiba kali waniki ni liñoletwe mwi Mbuka ya Buhalo, aba kusohelwa mwi wate lya mulilo.

Chapter 21

1Linu chinabona iwulu ihya ni nikanda inhya, mukuti iwulu lyetanzi ni inkanda lyetanzi zibamani, imi kana kubasina iwate. 2Chinabona muleneñi, Jerusalema muhya, kuti chilizwa mukati kewulu kuzwa kwe Ireeza, yolibakanya sina museswa yolilotuseza muhyabwe.3Nibazuwi inzwi inkando lizwa hachihuna licho, ''Bone! Chibaka chabwikalo bwa Ireeza chinakubantu, imi mwahale nabo. Kababe bantu bakwe, imi Ireeza iyemwine kabenabo imi kabe Ireeza wabo. 4Kasinde zisonzi zonse mumenso abo, imi kese nikube nifu, kapa kubilayela, kapa kulila, kapa kuchiswa. Zintu zakale zibahiti.5Yabakele hachihuna chati, ''Bone! Nipanga zintu zonse buhya,'' Nati, ''Ñole izi hansi kakuli aa manzwi asakusima ni buniti.'' 6Chati kwangu, ''Izi zintu chizamana! Njime wetanzi ni wamamani mani, wa matanginzo ni wa mamaninizo. Yofwile innyotwa kanimuhe chakunywa nikusena chaliha kuzwa muchisima chamenzi abuhalo.7Yetanazunde kayole izi zintu, imi Kanibe Ireeza wakwe, imi kabe mwan'a ngu. 8Kono kumapyeha, betumelo inini, basenahabekele, behayi, basangu, balozi bachikwame, balapela maswaniso, imi nimasawana bonse, chibaka chabo kachibe chiziba chamulilo umbukuka wo bumbe. Njokuti njefu lyabubeli.''9Limwi kumañiloi atenda iyanza in obele chilyeza kwangu, limwi libakukwete tuhambwe twizwile inziyezi zikwana iyanza nitobele, imi chati, ''Wize kunu. Munikutondeze museswa, mwihyabwe we Mbelele.'' 10Linu chanitwala Muluhuho helundu inkando liwumbukite imi nikunitondeza muleneñi uchenete wa Jerusalema niukazwa kwiwulu kwe Ireeza kwiza hansi.11Jerusalema ibene ikanya ya Ireeza, imi iseli lyateni libenya sina ibwe lyabutokwa, sina ibwe lyajaspe libelela sina kristal. 12Ubikitwe mulukwakwa lukando lule kwina milyango ikwana ikumi ni yobele, ni mañiloi akwana ikumi niwobele. Imi hamilwango habañoletwe mazina abana ba Isilaele akwana ikumi ni wobele. 1314Imota lya muleneñi libena mitomo, ina ikumi ni milyango yobele, imi kwili kubena mazina ene ikumi ni obele abalutwana bena ikumi ni bobele be Imbelele. 15Yabawambi name abena inkoli yakupimisa ibatendwa chegauda kupimisa Muleneñi, milyango ni mamota ateni.16Muleneñi ubazalitwa chenkona zone; bule bwateni bubali kulikanelela ni mubufuhi bwateni, Abapimi muleneñi chenkoli yakupimisa, zikiti zina ikumi ni zobele mubule (bule bwao, zibalikuswana). 17Abapimi bulyo ni mota lyateni, bukima bwamakiyibbu ena 144 chamupimino wabuntu (Ili ichita chipimo cheñiloi hape).18Imota libazakwa chajaspe ni muleneñi chegauda ineine, ni gilasi ibelela. 19Mitomo yamamota abakabiswe chamabwe amifuta yonse. Chetanzi ibali jaspa, chabubeli ibali safiro, chabutatu ibali kalesedo, chabune ibali emeralda, 20Chikwana iyanza ibali sardlusi, chikwana iyanza ni chimwina ibali sardiyo, chikwana iyanza ni zobele ibali krisolito, chikwana iyanza ni zotatwe ibali berilo, chikwana iyanza ni zone ibali topazo, chikwana ikumi ibali krizoprazo, chikwana ikumi ni chimwina ibali jasinto, mi chikwana ikumi ni zobele ibali ametisto.21Ziyazo zamilyango zibena ikumi ni zobele zibali zalipelela; umwi ni umwi wamilyango ubapangiwa hepelela yonke. Mikwakwa yamuleneñi ibali yagauda yineyine, sina igilazi ibelela. 22Kananibaboni itempele mumuleneñi, chokuti Simwine Ireeza wina Maata Wonse ni Mbelele bekele mwitempele.23Muleneñi kakubena intokwahalo yezuba kapa mwezi ili kutu kubenye mukuti ikanyaye Ireeza ibamuniki hateni, mi ilambi lyate imbelele. 24Mishobo kayiwambe cheli iseli lyowuna muleneñi. Malena bahansi kabalete chifumu chabo muwuli. Mushobo wete upuluswe kawuwambe cheseli lyowuna muleneñi. 25Minyango yateni keti niyiyale mukati kezuba, mi ketenikube masiku kwateni.26Kabalete mwateni chifumu chabo ni tompo yakumisho yabo, 27mikakwina chisajololi cheti nichinjile mwateni. Kapa zumwi ni zumwi yotenda chintu chonse chiswabisa kapa chichenga yeti nenjile, kono haisi abo bamazina añoletwe muMbuka ye Mbelele ya Buhalo.

Chapter 22

1Linu iñiloi chi lyanitondeza iwate lya menzi a buhalo, a chena ulu kristale. Ibali kububa kuzwa ku mushukwe wa Ireeza ni ku e Ngunyana 2mukati ke tolopo. Ku mabbali onse o lwizi kubena isamu lya buhalo, libikite mifuta ya miselo itenda ikumi ni tobele, imi libika iyo miselo mwezi ni mwezi. Makoba e samu a kuhozisa inkanda.3Kete ni kube ni kukutwa hape. Lubona lwa Ireeza ni lwe ingunyana kalube mwi tolopo, imi bahikana bakwe muba musebeleze. 4Mubabone chifateho chakwe, imi izina lyakwe muliñolwe he mpata zabo. 5Kete ni kube ni masiku hape; kete nikube ni ntuso ye seli lye ngunyana kapa iseli lye zuba kakuti Simwine Ireeza mwa ba benyeze. Muba buse kuya kusa mani.6Iñiloi chinya wamba kwangu, ''Aa manzwi asepahala imi e niti. Simwine, Ireeza we inhunho zama polofita, abatumi iñiloi lyakwe li kabonise ba hikana bakwe chiswanela ku pangahala hahanu.'' 7''Bone! Nikezite hahanu! yo fuyoletwe njozo yo kuteka manzwi atanikizwe mweyi imbuka.8Ime, Johani, njeme niba zuwi ni kubona izi zintu. hani zuwa ni kuzibona, china lala hanzi habusu bwa matende e iñiloi ku mulumbeka, iñiloi liba ni tondezi izi zintu. 9Chi lyawamba kwangu, ''Sanzi uchiti bulyo! name niwa bamwi bahikana nina nanwe niba kwenu ba polofita nabana bakuteka manzwi ena mweyi imbuka. lumbeke Ireeza!''10Cha wamba kwangu, ''Sanzi upangi i nkunutu manzwi a atanikizwe mweyi imbuka, inako ina hafuhi. 11Iye yasa shiyeme. mumusiye azwile habusu nikupanga zisa shiyeme. Iye yopanga busangu bubi, mumusiye azwile habusu ni busangu bubi. Iye yo shiyeme, mumu siye azwile habusu niku tenda zishiyeme. Iye yo jolola, mumu siye azwile habusu niku jolola.''12''Bone! Nikeza chakuhwela. Imi mupuzo wangu wina name, kuliha zumwi ni zumwi chakuya ba mwa batendeli. 13Njime alfa ni omega, kubusu ni kumasule, intanzi ni ma manimani.14Bafuyoletwe njabo bashanza minganjo yabo ili kuti babe ni intukelo ya kulya kwi samu lyabuhalo imi ni kwi njila mwitolopo cha mulyango. 15Hanze kwina bambwa, balozi, basangu, behayi, bamaswaniso, imi ni bonse basaka niku tenda mitendo isena buniti.16Jesu, nibatumi iñiloi lyangu kuha bupaki kwenu kuamana izi zintu che inkeleke. Njime ni muhisi ni isika lya Dafita, inkani i benya ya kuseni.''17Luhuho ni Musesiwa ziti, ''Wize'' Siye uzo yo zuwa ati, ''Wize!'' Yense yo fwile inyotwa, musiye eze, imi yense yo ilakaza, umusiye awane menzi abuhalo nikusena intifo.18Niha bupaki kubonse ba zuwa manzwi e chi polofita cheyi imbuka: Heiba zumwi mwawekeze kuali, Ireeza kawekeze kwali inkoto zi ñoletwe kuamana ni mweyi imbuka. 19Heiba zumwi uzwisa mu manzwi amweyi imbuka ya chipolofita, Ireeza kazwise inkabelo yakwe mwisamu lya buhalo imi ni mwitolopo ijololwa ziñoletwe kuamana mweyi imbuka.20Iye yoha bupaki kwezi zintu uti, ''Eee! Nikeza chokuhwela.'' Amen! Wize, Simwine Jesu! 21Imi musa wa Simwine Jesu ube ni zumwi ni zumwi.Amen.